S.N. KORCHEMKIN
S.K. KASHKIN
S.V. KURBATOV

ENGLISH-RUSSIAN DICTIONARY OF CONSTRUCTION

Approx. *55* OOO terms

«RUSSKY YAZYK»
щЪ&Ш MOSCOW
^ ^ 1995

С.Н. КОРЧЕМКИН
СК. КАШКИН
СВ. КУРБАТОВ

АНГЛО-РУССКИЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

Около *55* ООО терминов

«РУССКИЙ ЯЗЫК»
ШЪ&Ш МОСКВА
% * Г 1995

ББК38
К 66

Специальный научный редактор Ю.З. Спивак

Рецензент канд. техн. наук Л.А. Кройчук

Корчемкин С.Н., Кашкин СК., Курбатов СВ.

К 66 Англо-русский строительный словарь. Ок. 55000 терминов. М.: Рус. яз. 1995. — 672 с.

ISBN 5-200-02313-0

Словарь содержит около *55* тыс. терминов по проектированию, механике грунтов, теории упругости, сопромату, строительной физике, инженерной геологии, гидрологии, архитектуре, типологии зданий и сооружений, гидротехническому строительству, конструкциям, стройматериалам и изделиям, инструментам, машинам, технологии, строительной документации, инженерным сетям, градостроительству, экологии, транспорту, экономике строительства.

Предназначается для специалистов, научных работников, переводчиков, преподавателей и студентов.

К 4602030000-002 Без о&ъявл. **ББК 38+81.2Англ-4**
015(01)95

ISBN 5-200-02313-0

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Предлагаемый Англо-русский строительный словарь является попыткой наиболее полного отражения строительной терминологии в ее современном состоянии. В частности, представлены термины из областей, получивших развитие за последние годы, например, изготовление конструкций из монолитного железобетона, усовершенствованные системы отопления и вентиляции, организация строительства на подрядной основе.

Словарь включает термины, вошедшие в Британский стандарт, в стандарты США, а также значительное число профессионализмов, встречающихся в англоязычной отраслевой литературе.

Русские эквиваленты подбирались из соответствующих терминологических стандартов, сборников строительных норм и правил, монографий. Термины, не имеющие полного аналога в русском языке, снабжались пояснениями.

В конце словаря приведен список сокращений, часто встречающихся в англоязычных публикациях.

Отзывы и замечания просим направлять по адресу: 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5, издательство «Русский язык».

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Ведущие термины в словаре расположены в алфавитном порядке. Термины, пишущиеся через дефис, следует рассматривать как слитно написанные слова.

Для составных терминов принята алфавитно-гнездовая система. По этой системе термины, состоящие из определяемых слов и определений, следует искать по определяемым (ведущим) словам. Например, natural cement следует искать в гнезде cement.

Ведущий термин в гнезде заменяется тильдой (~) Устойчивые терминологические сочетания даются в подбор к ведущему термину и отделяются знаком ромба (◊)

В русском переводе различные части речи с одинаковым семантическим содержанием разделены параллельками (‖)

Различные значения термина разделены цифрами, близкие понятия — точкой с запятой, синонимичные — запятыми. Кроме того, синонимичные определения английских терминов и русских эквивалентов помещаются в квадратные скобки ([])

Факультативная часть термина заключается в круглые скобки. Например, low-heat(-of hydration) cement Следует читать: low-heat cement и low-heat of hydration cement

Отраслевые пометы и пояснения к терминам приведены курсивом.

СПИСОК ПОМЕТ И УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

амер. — американский термин
англ. — английский термин
арх. **— архитектура**
АЭС — атомная электростанция
БПК — биохимическая потребность в кислороде
ВВ — взрывчатое вещество
ВПП — взлетно-посадочная полоса
ГАЭС — гидроаккумулирующая электростанция
геод. — геодезия
геол. — геология
гидр. — гидротехническое строительство; гидрология
ГЭС — гидроэлектростанция
дор. — дорожное строительство
ж.-д. — железнодорожное строительство
кпд — коэффициент полезного действия
НАЭС — насосно-аккумулирующая электростанция
ППР — проектно-планировочное решение
проф. — профессиональный жаргон
см. — смотри
тж — также
ТУ — технические условия
фирм. — фирменное название
pi — множественное число

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	**Gg**	**Nn**	**Uu**
BЬ	**Hh**	**Oo**	**Vv**
Cc	**И**	**PP**	**Ww**
Dd	**Jj**	**Qq**	**Xx**
Ee	**Kк**	**Rr**	**Yy**
Ff	**U**	**Ss**	**Zz**
	Mm	**Tt**	

A

abaca манильская пенька

abacicus 1. небольшая абака 2. *плитка,* плоский камешек *(мозаики)*

abaculus плитка, плоский камешек *(мозаики)*

abacus 1. абак, абака *(верхняя плита капители колонны)* 2. мозаичная панель 3. счёты 4. номограмма, график

abamurus подпорная стенка, контрфорс

abandon отказаться *(от проекта, прав);* покинуть, забросить *(дом и т.п.)*

abate 1. стёсывать *(пиломатериал, камень) 2.* отпускать *(сталь)*

abatement 1. уменьшение *(массы пило- и каменных материалов при обработке),* стёсывание 2. ослабление *(напр, сечения)* 3. стружка; опилки; отходы обработки

~ of prices снижение цен

~ of wind velocity уменьшение скорости ветра

active noise ~ шумоподавление, активные методы борьбы с шумом

pollution ~ снижение уровня загрязнения, борьба с загрязнением

abat-jour световой проём *(в стене или крыше)* с широко раскрытыми откосами

abat-sons устройство [экран] для отклонения вниз звуковых волн *(элемент шумозаищты)*

abat(-)vent 1. дефлектор; жалюзи 2. зонт дымовой трубы 3. односкатная крыша, односкатный навес

abat-voix акустический экран

abbey аббатство, монастырь

ability способность о ~ to resist weathering способность сопротивляться выветриванию [воздействию погодных факторов], атмосферостойкость

~ of structure to perform satisfactory способность сооружения выполнять своё функциональное назначение, соответствие сооружения требованиям нормальной эксплуатации

lifting ~ грузоподъёмность, *(крана, домкрата)*

load-bearing ~ несущая способность *(напр, аэродромного покрытия)*

load-carrying ~ несущая способность *(напр, элемента конструкции)*

self-curing ~ способность бетонной смеси вызревать без специальных мер по уходу, самовызревание бетона

ablation абляция, выветривание, разрушение горных пород

aboutsledge кувалда, ручной кузнечный молот

abradability истираемость; изнашиваемость

abradant 1. абразивный материал, абразив 2. абразивный, шлифующий

abrading *см.* abrasion

abrasion i. абразия 2. износ; истирание 3. шлифование, шлифовка

- of refractories износ огнеупоров *(от истирания твёрдыми частицами)*

abrasion-proof, abrasion-resistant износостойкий, стойкий к истиранию

abrasive 1. абразивный материал, абразив 2. абразивный, шлифующий

abrasiveness 1. абразивность 2. истираемость; изнашиваемость

abraum красная охра *(краситель для придания более тёмного оттенка красному дереву)*

abreast в ряд, на одной линии *(о зданиях, опорах и т. п.)*

ab(b) гей voir шов *или* зазор между камнями *(в кладке),* заполняемый раствором

abruptness крутизна, обрывистость *(склона, стены)*
abseiling спуск на канате
absence отсутствие
~ of defects бездефектность
~ of glare отсутствие блёсткости
~ of style отсутствие стиля
absorbency поглощающая способность *(материала и т.п.)*
absorber 1. абсорбер 2. амортизатор, демпфер
hydraulic shock - I. гаситель гидравлического удара 2. гидравлический амортизатор
oscillation ~ амортизатор колебаний
shock - амортизатор, демпфер
sound ~ абсорбционный шумоглушитель
vibration ~ виброизолятор
absorptance коэффициент поглощения *(световой энергии);* лучепоглощающая способность
absorption 1. абсорбция, поглощение, впитывание 2. масса поглощённой воды *(пористым телом)* 3. процентное содержание воды *(напр, в кирпиче)*
~ of shocks амортизация ударов
~ of water водопоглощение
acoustic ~ звукопоглощение
energy ~ поглощение энергии
flood ~ распластывание [трансформация] паводка
heat ~ 1. теплопоглощение, теплоусвоение 2. эндотермия
sound ~ звукопоглощение
water ~ водопоглощение
absorptivity коэффициент поглощения
acoustic ~ звукопоглощение, коэффициент звукопоглощения
solar ~ коэффициент поглощения солнечной радиации
abstract 1. документ о землепользовании *2.* заказной бланк на лифтовую установку
bid ~ 1. сводка заявок на подряд 2. перечень кандидатов в подрядчики 3. сборник единичных расценок *(предлагаемых заказчиком для выбора подрядчика на торгах)*
abstracting выборка объёмов работ и материалов
abstraction потери атмосферных осадков *(на задержание, испарение, просачивание и накопление)*
initial ~ первоначальные потери стока *(на заполнение понижений поверхности водосбора)*
abut примыкать; соединять(ся) впритык; граничить; упираться, опираться
abutment 1. пята арки *или* свода 2. устой; концевая опора *(моста)* 3. контрфорс 4. примыкание
arched ~ свайный устой; устой козлового типа
cellular ~ пустотелый устой
counterforted ~ устой с обратными стенками
dwarf ~ лежневая береговая опора; свайная береговая опора
gravity ~ массивная подпорная стенка
parched ~ лежневая береговая опора; свайная береговая опора
pile bent ~ береговой свайный устой; береговая козловая опора
retaining-type ~ обсыпной устой
spill-through [spill-thru] ~ свайный устой; устой козлового типа
stressing ~s натяжные упоры, упоры для натяжения и закрепления напрягаемой арматуры
stub ~ лежневая береговая опора; свайная береговая опора
U-shaped ~ устой с обратными стенками
vault ~ пята свода
acanthus акант, аканф *(скульптурное украшение в виде резных листьев)*
accelator отстойник с камерой хлопьеобразования
acceleration ускорение о ~ due to gravity ускорение свободного падения, ускорение силы тяжести
~ of hardening by heat ускорение твердения *(смесей)* тепловой обработкой [нагревом]
~ of set(ting) ускорение схватывания
~ of translation ускорение поступательного движения
angular ~ угловое ускорение
centrifugal ~ центробежное ускорение
Coriolis ~ кориолисово ускорение
free-fall ~ ускорение свободного падения, ускорение силы тяжести
gravitational [gravity] ~ ускорение силы тяжести
instantaneous ~ мгновенное ускорение
negative ~ отрицательное ускорение, замедление
no ~ нулевое ускорение
tangential ~ тангенциальное ускорение
uniform ~ равномерное [постоянное]

ускорение, ускорение равномерного движения
zero ~ нулевое ускорение
accelerator 1. ускоритель *(реакции),* катализатор 2. добавка-ускоритель *(твердения, вулканизации)* 3. циркуляционный насос *(отопление) о* ~ for hardening добавка-ускоритель твердения
chloride-free ~ добавка-ускоритель твердения, не содержащая хлористых соединений
liquid ~ жидкая добавка-ускоритель *(твердения, схватывания)*
low-temperature ~ противоморозная добавка *(к бетону),* ускоряющая схватывание
set (ting) ~ добавка-ускоритель схватывания
strength ~ добавка *(к бетонной смеси),* ускоряющая нарастание прочности бетона; добавка, повышающая прочность *(бетона)*
accentuating wood fibers [grains] выделение текстурного рисунка волокон древесины; придание текстуре древесины более рельефного рисунка
accept 1. принимать *(работы, материалы) 2.* акцептировать *(счета)* 3. воспринимать *(нагрузку)*
acceptance приёмка *(работ, материалов)*
~ of work приёмка (выполненных) работ
early ~ of concrete апробирование качества бетона *(на ранней стадии производства бетонных работ)*
final ~ окончательная приёмка *(строительного объекта в эксплуатацию)*
access 1. подход, подъезд, проезд *(к зданию) 2.* доступ 3. вход о ~ to the project право, доступа на строительный объект
fire-fighting ~ пожарный проход; средство доступа для пожарных
ready ~ лёгкий доступ
accessibility доступность *(объекта);* удобство осмотра и обслуживания *(аппарата, машины) о* ~ to all parts доступность ко всем частям [узлам] *(машины, конструкции)*
accessories принадлежности; аппаратура,; вспомогательное оснащение; вспомогательные материалы
boiler ~ котельная арматура
electric ~ электрическая арматура
mooring ~ швартовные [причальные] устройства
accessory комплектующее изделие, принадлежность
accident 1. несчастный случай; дорожно-транспортное происшествие 2. складка, неровность *(местности)* о ~ at work несчастный случай при производстве работ
construction ~ несчастный случай на строительстве
electrical ~ поражение электротоком
fatal - несчастный случай со смертельным исходом
major injury ~ несчастный случай, приведший к увечью
road ~ дорожно-транспортное происшествие
serious ~ тяжёлый несчастный случай
skidding ~ несчастный случай при падении от скольжения
traffic ~ дорожно-транспортное происшествие
work ~ несчастный случай при производстве работ
accident-proof безопасный *(об электроинструменте и т.п.)*
acclimatization выдерживание пиломатериала в помещении *(перед укладкой в дело внутри здания)*
acclivity подъём *(склона)*
accolade акколада *(орнаментальное архитектурное украшение арки, оконного или дверного проёма в виде двух S-образных криволинейных обломов, встречающихся в середине пролёта)*
accommodation 1. помещение 2. *pi* удобства *(в квартире, доме)*
hotel ~ гостиничный номер
living ~ жилое помещение
servicemen's living ~ жилое помещение для обслуживающего персонала
accomplishment выполнение *(работ),* реализация *(плана)*
account 1. отчёт; доклад 2. счёт; регистр; учёт
expenditure - 1. отчёт о расходах 2. учёт расходов
final ~ окончательный счёт *(оплаты по договору подряда)*
financial ~ финансовый отчёт
revenue ~ учёт доходов
savings ~ учёт экономии
accounting:
basin ~ водный баланс бассейна

accouplement расположение парами *(напр, колонн, пилястр)*
accreditation аккредитация; установление компетентности *или* квалификации
laboratory ~ лабораторное освидетельствование качества *(напр, материала),* лабораторная аккредитация
laboratory ~ for ready-mix concrete лабораторная приёмка товарного бетона
accretion отложение наносов *(напр, в русле реки)*
ice ~ обледенение, нарастание льда
land ~ 1. осушение болот 2. расширение и освоение прибрежной полосы
accumulation 1. накопление, аккумулирование *(энергии)* 2. собирание *(напр, научных данных)* 3. груда, куча, скопление
accumulator:
heat ~ теплоаккумулятор
hot water ~ бак-аккумулятор горячей воды
refrigerant ~ коллектор жидкого хладагента
accuracy точность, достоверность о ~ in building точность в строительстве; соблюдение точности геометрических размеров в строительстве; - in setting forms точность установки [монтажа] опалубки
~ of alignment точность центровки [выравнивания, провешивания линии]; точность расположения по одной линии
~ of calculation точность вычислений [расчёта]
~ of construction 1. точность выполнения строительных работ *2.* точность построения *(напр, графика)*
~ of fixing точность закрепления *(детали в проектном положении)*
~ of measurements точность измерений; погрешность измерений
~ of plus or minus 3 cm vertically or horizontally точность плюс-минус 3 см по вертикали и горизонтали
~ of separation точность разделения *(зернистого материала на фракции)*
angular ~ угловая точность
first-order ~ точность первого класса *(напр, при триангуляции)*
pointing ~ точность наводки *(геодезического инструмента)*
acetate ацетат
ашуг ~ амилацетат, амилоуксусный эфир *(растворитель некоторых лаков и красок)*
acetylene ацетилен
acid кислота
abietic - абиетиновая кислота
acid-fast кислотостойкий, кислотоупорный
acidic кислотный
adding травление кислотой
acidity кислотность
acidproof кислотостойкий, кислотоупорный
acid-resistant, acid-resisting кислотостойкий, кислотоупорный
acoustics 1. акустика 2. акустические свойства *(помещения)*
architectural ~ архитектурная акустика
room ~ архитектурная (геометрическая) акустика; акустика помещений
acoustilog акустический каротаж
acoustometer акустометр, измеритель интенсивности [силы] звука
acquisition of building land приобретение земельного участка для строительства [под постройку]
acre 1. акр *(4047 кв.м)* 2. полоса отвода *(вдоль железной дороги)*
acre-foot акро-фут *(1233 кв.м.)*
acropolis акрополь
acroter(ion), acroterium i. акротерий 2. небольшой пьедестал для статуи *или* архитектурного орнамента
acrylic 1. акриловая смола 2. акриловый
act:
~ of God разрушение, авария, гибель в результате стихийного бедствия
actinometer актинометр
action действие, воздействие; деятельность о ~ at a distance дистанционное действие
aggressive ~ агрессивное воздействие
arching ~ горное давление; сводообразование
atmospheric ~ атмосферное воздействие
backward and forward ~ возвратно-поступательное действие [движение]
boggy ~ подсасывание воды *(в дорожную одежду)*
bounding ~ влияние граничных условий
cataract ~ размыв дна реки, продвигающийся вверх по течению

centrifugal ~ воздействие центробежных сил
chemical ~ of concrete setting механизм [химический процесс] схватывания бетонной смеси
climatic ~ климатическое воздействие
combined [composite] ~ 1. совместное воздействие *(напр, нескольких нагрузок) 2.* совместная работа *(двух материалов в одной конструкции)* 3. совместный эффект действия *(добавок и т.п.)*
control ~ регулирующее воздействие
delayed ~ замедленное действие
double ~ двойное действие
dynamic ~ динамическое (воздействие
earthquake ~ сейсмическое воздействие
equivalent ~ эквивалентное (воз)действие
fly ash ~ in (concrete) mix эффект действия золы-уноса в бетонной смеси
freeze (-and)-thaw ~ мерзлотный [криогенный] процесс; морозное действие; промерзание
frost ~ мерзлотный [криогенный] процесс; морозное действие; промерзание
gravity ~ воздействие гравитационных сил
high-low ~ двухпозиционное регулирование *(без полного выключения)*
indirect ~ косвенное (воз)действие
most unfavourable ~ of load наиболее неблагоприятное воздействие нагрузки
principal ~ of admixture основной эффект действия добавки
reciprocal ~ взаимодействие
safety ~ защитное действие
shearing ~ сдвиг, срез; влияние сдвига
statical ~ (of a force) статическое действие силы
steady ~ установившееся [непрерывное] (воз) действие
temperature ~ температурное воздействие, воздействие температур
two-way ~ действие *(сил)* в двух (взаимно перпендикулярных) направлениях
vacuum breaking ~ разрядка сифона, срыв вакуума *(в сифоне)*
wind pressure ~ on the structure воздействие давления ветра на сооружение

activator активатор; активирующая добавка *(восстанавливающая способность бетонной смеси схватываться и твердеть после стабилизации);* промотор

activity активность; деятельность; работа *(в сетевом планировании)*
~ of soil активность грунта
building ~ строительная операция [работа]
construction ~ строительная операция [работа]
electrochemical ~ электрохимическая активность
hydraulic ~ гидравлическая активность
maintenance ~ операция по уходу (за оборудованием)
pozzolanic ~ of cement гидравлическая активность цемента
repair ~ ремонтная операция

actuate приводить в действие [движение]; побуждать; срабатывать *(о механизме)*

actuator привод исполнительного органа, исполнительный механизм; серводвигатель

adapter, adaptor переходный элемент, переходник; соединительный элемент; соединительная деталь

add o ~ to set наклон острия зуба пилы *(выполняемый при разводке зубьев)*

addendum приложение; дополнение *(к проекту, договору)*

addition 1. добавка *(вводимая в процессе изготовления материала, напр, цемента) (см. тж* admixture,) 2. пристройка; надстройка *(над зданием)* 3. сложение *(математическое действие)* 4. дополнительные расходы [затраты] по смете o ~ to the structure пристройка (к сооружению)
~ of forces сложение сил
functional ~ функциональная добавка
processing ~ технологическая добавка
vector ~ сложение векторов

additive добавка *(вводимая в процессе изготовления материала, напр, цемента) (см. тж* admixture,)
antifrost ~ противоморозная добавка *(к бетону)*
cement ~ добавка к цементу
concrete ~ добавка к бетонной смеси
hydraulic ~ гидравлическая добавка
mineral ~ to Portland cement минеральная добавка к портландцементу

addorsed спина к спине *(об архитектурных украшениях зданий в виде парных фигур людей или животных)*
adduct продукт присоединения, аддукт
adequacy:
structural ~ соответствие строительным *или* конструктивным требованиям
adfreeze:
ultimate ~ предельная сила смерзания *(сваи с грунтом)*
adfreezing смерзание, примерзание
adherence to specifications строгое соблюдение (требований) технических условий
adherend приклеенная деталь
adhesion адгезия, слипание, прилипание о ~ between concrete and reinforcement сцепление арматуры с бетоном
pile ~ безразмерный коэффициент сопротивления грунта *(по поверхности сваи)*
rubber-to-metal ~ сцепление резины с , металлом *(при обрезинивании)*
adhesive 1. клей; клеящий состав; клеящее вещество; клеящая мастика; адгезив 2. клейкий, липкий о ~ for metals клей для металлов
animal ~ животный клей
bonding ~ клеящий состав *(обычно для приклеивания эластомерных облицовочных листов)*
BR ~ водо- и биостойкий клей; погодоустойчивый клей; клей, стойкий к воздействию паров
concrete bonding ~ клеящий грунтовочный состав, повышающий сцепление с бетоном
epoxy ~ эпоксидный клеящий состав
hot-setting ~ клей горячего отверждения
moisture-resistant ~ влагостойкий клей
MR ~ *см.* moisture-resistant adhesive
resinous waterproof ~ смолевой водостойкий клей
thermosetting ~ термореактивный [термоотверждающийся] клей, термогерметик
tile ~ мастика для приклеивания керамических плиток
two-part ~ двухкомпонентный клей
WBR ~ *см.* weather-proof and boil-proof adhesive
weather-proof and boil-proof ~ клей атмосферостойкий, стойкий к горячей и холодной воде, сухому теплу и микроорганизмам
adit 1. вход в здание; проход к зданию *(в классической архитектуре)* 2. дренажная [фильтрационная] галерея; штольня; закрытый собиратель
approach ~ подходна» галерея; строительный тоннель
cross ~ служебный тоннель
drainage ~ дренажная [фильтрационная] галерея
exploratory ~ геологоразведочная штольня
aditus *см.* adit I.
adjudication 1. проведение торгов 2. вынесение арбитражного решения
adjust о to ~ on control points *геод.* ориентировать по опорным точкам, привязывать к сети опорных точек
adjuster:
set point ~ задатчик
adjusting and balancing наладка *(системы)* на расчётные расходы
adjustment 1. регулирование, регулировка, настройка, наладка 2. поверка *(инструмента)* 3. уравнивание *(напр, полигона)* 4. поправка о to be out of ~ быть ненастроенным
~ of cross section переформирование поперечного сечения (русла реки)
~ of level circuit уравнивание нивелирного полигона
~ of mix proportions корректирование состава бетонной смеси
~ of telescope установка зрительной трубы
~ of weighted measurements уравнивание с учётом удельных весов результатов измерений
concrete mix ~ корректирование состава бетонной смеси
control point ~ настройка регулятора
cost-saving concrete mix ~ корректирование состава бетонной смеси с целью повышения экономичности
final ~ окончательная регулировка
fine ~ точная регулировка
least squares ~ уравнивание по методу наименьших квадратов
peg ~ поверка нивелира
reset ~ настройка зоны регулирования
system ~ регулировка [настройка] системы
temperature ~ регулирование температуры

adjutage гидравлический насадок, патрубок
administration 1. администрация 2. административные учреждения
construction ~ руководство [руководящий персонал] строительства [строительного объекта]
contract ~ надзор за выполнением подрядного договора *(осуществляемый архитектором в период строительства)*
admission of claim признание иска [претензии, рекламации]
admittance 1. температуропроводность поверхности 2. (полная) проводимость
admitted for use допущенный к применению
admix(ture) добавка *(к бетонной, растворной и т.п. смеси);* присадка *(см. тж* additive;
accelerated ~ добавка-ускоритель
air-entraining ~ воздухововлекающая добавка
antifreeze ~ противоморозная добавка
antiwashout ~ добавка, предупреждающая вымывание растворной части бетона *(укладываемого под водой)*
bactericidal ~ бактерицидная добавка
bonding ~ добавка, улучшающая сцепление *(бетона с арматурой)*
coloring ~ красящая [пигментирующая] добавка
concrete ~ добавка к бетону
corrosion inhibiting ~ добавка-ингибитор коррозии
flame retarding ~ добавка, повышающая огнестойкость
flocculating ~ уплотняющая добавка
foam-entraining ~ пенообразующая добавка
foam-forming ~ пенообразующая добавка
frost-resisting ~ добавка, повышающая морозостойкость
fungicidal ~ противогнилостная добавка, фунгицид
gas-forming ~ газообразующая добавка
hardening-accelerating ~ добавка-ускоритель твердения
retarding - добавка-замедлитель
set-accelerating ~ добавка-ускоритель схватывания
set-controlling ~ добавка, регулирующая сроки схватывания
set-retarding ~ добавка-замедлитель схватывания
superplasticizing ~ суперпластификатор
thickening ~ уплотняющая добавка
water reducing ~ пластифицирующая добавка
water-repellent [water-repelling] гидрофобизирующая добавка
water-retaining ~ водоудерживающая [противосегрегационная] добавка
adobe 1. необожжённый кирпич, саман *2.* саманная глина 3. суглинок; глинистая почва *(с плотной структурой)*
adsorbent адсорбент
adsorber адсорбер
adsorption адсорбция
advance 1. продвижение вперёд, подача *(инструмента) 2.* прогресс, успех *(науки)* 3. повышение, рост *(цен) 4.* опережение
advection адвекция *(перемещение воздуха, потоков тепла)*
advertisement for bids объявление о проведении торгов на подряд, приглашение к участию в торгах
adviser:
technical ~ технический консультант, технический советник
adytum 1. «святая святых» *(помещение в храме)* 2. уединённая комната, уединённый кабинет
adz(e) 1. тесло *(плотничный инструмент)* 2. *ж.-д.* дексель 3. тесать
track ~ дексель для затёсывания шпал
aedicule эдикула *(сводчатая ниша в стене)*
aeolotropic анизотропный, аллотропный
aerate насыщать воздухом, аэрировать; проветривать
aeration аэрация *(зданий, потока воды)*
air-diffusion ~ пневматическая аэрация
compressed-air ~ пневматическая аэрация
contact ~ контактная аэрация
diffused-air ~ пневматическая аэрация
extended ~ продолженная аэрация
mechanical ~ механическая аэрация
pneumatic ~ пневматическая аэрация
sewage ~ аэрация сточных вод
stepped ~ ступенчатая аэрация *(с подачей кислорода по длине аэротенка)*
tapered ~ рассредоточенная подача сжатого воздуха по длине аэротенка
aerator аэратор
brush ~ щёточный аэратор
contact ~ 1. погружной аэратор 2.

аэротенк с погружным [пневматическим] аэратором
disk ~ дисковый аэратор *(сточных вод)* **; погружной дисковый биофильтр**
paddle ~ лопастной аэратор
propeller-type - лопастной аэратор
submerged ~ погружной аэратор
surface ~ поверхностный аэратор

aerial 1. воздушный, подвесной *(напр, о дороге) 2.* антенна

aero-accelator аэроакселатор *(аэротенк-отстойник круглой формы в плане, оборудованный механическими аэраторами)*

aerochlorination хлорирование с аэрацией

aerocrete лёгкий теплоизоляционный ячеистый бетон

aerodrome аэродром
all-weather ~ всепогодный аэродром *(предназначенный для выполнения всепогодных полётов)*
civil ~ гражданский аэродром
coastal ~ береговой аэродром
concrete-surfaced ~ аэродром с бетонной ВПП
controlled ~ аэродром с командно-диспетчерской службой
depot ~ базовый аэродром *(предназначенный для выполнения тяжёлых форм регламентного обслуживания воздушных судов)*
domestic ~ аэродром местных воздушных линий
factory ~ заводской аэродром
fog-plagued ~ аэродром с частыми туманами
grass ~ аэродром с травяным лётным полем
hard surface ~ аэродром с ВПП, имеющей твёрдое покрытие *(асфальтобетонное или цементобетонное)*
helicopter ~ вертодром
high-level ~ высокогорный аэродром
home ~ аэродром приписки
jet ~ аэродром для реактивных воздушных судов
land ~ сухопутный [наземный] аэродром
local ~ аэродром местного значения
main ~ главный аэродром *(региона)*
nonradar ~ аэродром без радиолокационных средств
principal ~ основной аэродром *(по объёму воздушных перевозок)*
provisional ~ временный аэродром
reserve ~ резервный [запасной] аэродром
rigid pavement - аэродром с бетонной ВПП
satellite ~ вспомогательный аэродром *(для базового аэродрома)*
supplementary ~ дополнительный аэродром
temporary ~ временный аэродром
test ~ испытательный аэродром
unpaved ~ грунтовой аэродром
X-type ~ аэродром с перекрещивающимися ВПП

aerofilter аэрофильтр *(биофильтр для очистки сточных* ***вод фильтрацией*** *через зернистый* ***материал при*** *искусственной аэрации)*

aerograph аэрограф; пистолет-краскораспылитель

aeroleveling аэронивелирование

aerometer аэрометр *(прибор для измерения плотности воздуха)*

aeropack аэротенк-отстойник

aerosol аэрозоль

aerotank аэротенк

aerotriangulation фототриангуляция
analytical ~ аналитическая фототриангуляция

affect воздействовать, влиять

affidavit:
contractor's ~ нотариально заверенное обязательство [свидетельство] подрядчика *(об оплате исков, рекламаций и т.п.)*
noncollision ~ свидетельство [присяга] о несговоре *(подрядчиков, участвующих в торгах)*

affronted обращенные друг к другу лицом *(об архитектурных орнаментах с изображением парных фигур)*

afterburning:
catalytic ~ каталитическое дожигание

aftercooling (of air) переохлаждение воздуха *(ниже расчётной температуры);* **доохлаждение**

afterdriving:
pile ~ добивка сваи

aftereffect последействие
elastic ~ упругое последействие

afterfilter фильтр вторичной очистки

afterhardening последующее твердение, последующее отверждение

afterpurification доочистка

aftershock повторный сейсмический толчок [удар]

after-tack липкость слоя краски лосле высыхания *(дефект)*
aftertreatment последующая обработка
afteryellowing (последующее) пожелтение *(краски, обоев и т.п.)*
age возраст; продолжительность; срок службы о ~ **at** test возраст *(напр, образца бетона)* во время испытаний
~ of **concrete** возраст бетона
~ of **hardening** продолжительность твердения
~ of **loading** продолжительность нагружения; предыстория нагружения
~ **of sludge** возраст активного ила
ag(e)ing 1. старение; механическое старение 2. нарастание прочности бетона с возрастом, выдержка
accelerated ~ ускоренное старение *(материала)*
artificial ~ искусственное старение
Sludge ~ старение ила
agency агентство; фирма
apron handling ~ отдел перронного обслуживания *(пассажиров)*
contracting ~ подрядная фирма
agent 1. вещество; средство; добавка 2. представитель, агент; производитель работ; начальник строительства
accelerating ~ ускоритель схватывания
adhesion ~ поверхностно-активная добавка *(к вяжущим)*
air-entraining ~ воздухововлекающая добавка
antifoaming ~ пеногасящая [противопенная] добавка
antifouling ~ средство против биологического обрастания
antisettling ~ противосегрегационная добавка; стабилизирующая добавка
antiskinning ~ добавка, предупреждающая отслоение [шелушение] краски
antiskid ~ добавка, повышающая сопротивление поверхности скольжению
antistatic ~ антистатическая добавка
binding ~ вяжущее (вещество)
blasting ~ взрывчатая смесь, взрывчатый состав
bleaching ~ отбеливающее вещество, отбеливатель
bonding ~ добавка, повышающая сцепление арматуры с бетоном
colored release ~ цветная опалубочная смазка
colored wax **curing** ~ плёнкообразующий состав на основе воска *(для ухода за бетоном)*
contractor's ~ представитель подрядной фирмы [подрядчика]
cooling ~ холодоноситель; хладагент
curing ~ вещество, улучшающее условия выдерживания бетона; плёнкообразующий состав для ухода за бетоном
deflocculating ~ диспергирующее вещество
defoaraing ~ пеногасящая [противопенная] добавка, пеногаситель
deicing ~ противогололёдный материал, противогололёдное вещество *(напр, соль, песок)*
densifying ~ уплотняющая добавка
dispersing ~ диспергатор, диспергирующая добавка
drying ~ влагопоглотитель, сорбент, осушитель
expansion producing ~ расширяющая добавка
fire-retardant [fire-retarding] ~ антипирен
flotation ~ флотационный реагент
foaming ~ пенообразователь
form release ~ опалубочная смазка
heat carrying ~ теплоноситель
hydraulic binding ~ гидравлическое вяжущее (вещество)
parting - опалубочная смазка; смазка, предотвращающая сцепление опалубки с бетоном
powder release ~ порошковая опалубочная смазка
surface-active ~ поверхностно-активное вещество, ПАВ
water-repellent [water-repelling] гидрофобизирующая добавка
wetting ~ смачивающая добавка
agger 1. дорожная насыпь 2. крепостной вал *(в древнем Риме)*
agglomerate агломерат *(рыхлые скопления крупнообломочных пород)*
agglomeration агломерация, населённый пункт; город с пригородами
agglоporite аглопорит
aggradation (естественный) намыв; отложение [накопление] наносов; пескование
aggregate 1. заполнитель *(бетона)* 2. конгломерат, смесь
~ of broken concrete заполнитель из дроблёного бетона

abrasive ~ заполнитель с шероховатой поверхностью
alkali-reactive ~s заполнители, способные реагировать со щелочами
all-in ~ 1. заполнитель, получаемый в природном виде *(не подвергаемый обработке) 2.* несортированный дроблёный заполнитель; несортированный щебень
angular ~ заполнитель угловатой формы, неокатанный заполнитель
artificial ~ искусственный заполнитель
artificial coarse ~ искусственный крупный заполнитель
blast-furnace coarse ~ крупный заполнитель из доменного шлака
blast-furnace slag ~ заполнитель из доменного шлака
bloating clay ~ керамзит
carbonaceous ~ карбонатный [углеродистый] заполнитель
catalyzed ~ активированный *(катализатором)* заполнитель *(для безусадочных бетонов)*
cinder ~ заполнитель из топливных шлаков
clean ~ чистый заполнитель *(без примесей пылеватых и глинистых частиц)*
clinker ~ заполнитель из топливных шлаков
coarse ~ крупный заполнитель *(с размером зёрен от 4,76 мм)*
coarse-graded ~ крупный заполнитель однородного гранулометрического состава
colliery spoil ~ заполнитель из отвальных пород каменноугольных шахт
continuously graded ~ заполнитель подобранного гранулометрического состава *(со всеми фракциями)*
crushed ~ щебень
crushed [crusher run] stone ~ несортированный дроблёный заполнитель; несортированный щебень
cubical ~ заполнитель с угловатыми зёрнами, близкими к кубической форме
cyclopean ~ бутовый камень *(крупностью более 150 мм)*
decorative ~ заполнитель для декоративных бетонов
dense(ly) -graded ~ заполнитель плотноподобранного гранулометрического состава
elongated - заполнитель с зёрнами удлинённой формы
fair-faced (concrete) ~ заполнитель для декоративного бетона
fine ~ мелкий заполнитель *(с размером зёрен до 4,76 мм)*
fine-graded ~ мелкий заполнитель однородного гранулометрического состава *(со всеми фракциями)*
flaky ~ заполнитель с зёрнами чешуйчатой [пластинчатой] формы, лещадный заполнитель
foam slag ~ заполнитель из шлаковой пемзы
furnace cinder [furnace clinker] ~ заполнитель из топливных шлаков
gap-graded ~ заполнитель без одной *или* нескольких фракций
glassy volcanic ~s заполнители из стекловидных вулканических пород
graded ~ заполнитель подобранного гранулометрического состава
heated ~& подогретые заполнители
heavyweight - тяжёлый заполнитель *(из скальных пород высокой плотности, чугуна, стали)*
high density ~ заполнитель из плотных скальных пород
highly absorptive ~s заполнители с высокой водопоглощающей способностью
interlock ~ зёрна крупного заполнителя, смыкающие шов *или* трещину в бетоне
irregular ~ заполнитель с зёрнами разной формы
lightweight ~ лёгкий заполнитель *(насыпной плотностью менее 1000 кг/куб. м),* заполнитель для лёгких бетонов
lightweight expanded clay ~ керамзит
load-bearing ~ прочный заполнитель; заполнитель для прочных бетонов
low-grade ~ низкосортный заполнитель, заполнитель плохого качества
metal (lie) ~ металлический заполнитель *(чугунная дробь, стальные стружки, стальные опилки и т.п.)*
natural ~ природный заполнитель
open-graded ~ заполнитель без мелких и пылевидных фракций
organic ~s органические заполнители
plastic ~ пластмассовый заполнитель
porous ~ пористый заполнитель

pozzolanic ~ пуццолановый заполнитель
pumice ~ пемзовый заполнитель, пемзовый щебень
reactive ~ активный заполнитель
recycled from left-over concrete ~ заполнитель, полученный из неиспользованной бетонной смеси
rounded ~ заполнитель с круглыми окатанными зёрнами, гравий
saturated surface-dry ~ водонасыщенный заполнитель с сухой поверхностью зёрен
single-sized ~ заполнитель из зёрен одной фракции
sintered PFA ~ заполнитель, получаемый спеканием золы-уноса
special-purpose ~s заполнители специального назначения *(напр, для износостойкого, декоративного бетонов)*
surface-dry ~ поверхностно-сухой заполнитель
vermiculite ~ заполнитель из вспученного вермикулита
well-graded ~ заполнитель оптимального гранулометрического состава

aggregation:
- of clay слипание глины
~ of particles слипание частиц, укрупнение частиц в комочки

agitation побуждение (смеси), перемешивание

agitator 1. мешалка, смеситель, перемешивающее устройство *(напр, в автобетоновозе) 2.* механический рыхлитель (земснаряда) 3. циркуляционный насос
blade ~ лопастная мешалка
bucket wheel type - роторный рыхлитель *(земснаряда)*
paddle ~ лопастной [поверхностный] аэратор *(сточных вод)*

aglissartag бугор пучения

aglite керамзит

agnus dei «агнец божий» *(архитектур^ный орнамент)*

agora агора

agreement соглашение; договор о as per ~ как было согласовано *(об условиях производства работ, о поставках);* by mutual ~ по взаимному соглашению
cost plus fee ~ соглашение с возмещением затрат и оплатой услуг подрядчика
fee plus expense ~ договор, предусматривающий возмещение всех затрат плюс оплату услуг техперсонала
owner-architect ~ соглашение между заказчиком и архитектором *(о разработке проекта и осуществлении технадзора за ходом строительных работ)*
owner-contractor ~ договор [соглашение] заказчика с подрядчиком, подрядный договор; договор подряда

aid помощь; помощник; *pi* вспомогательные средства, пособия о ~s to approach средства (обеспечения) захода на посадку *(воздушного судна)*
aerodrome approach ~s аэродромные средства (обеспечения) захода на посадку, аэродромные посадочные средства
coagulant ~ коагулянт
construction ~s средства малой механизации на стройплощадке
erection ~ монтажное вспомогательное средство, монтажное приспособление
fabrication ~s технологические добавки; добавки, облегчающие технологию изготовления *(напр, бетонных изделий)*
filter ~ ускоритель фильтрования
first ~ первая помощь *(пострадавшему на строительном производстве и т.п.)*
ground ~s наземные (аэронавигационные) средства
landing ~s посадочные средства *(на аэродроме)*
mechanical ~s средства механизации
parking ~s средства парковки *(воздушного судна)*
visual ~s наглядные пособия
visual ~s to approach визуальные средства (обеспечения) захода на посадку
visual ground ~s наземные визуальные средства

aiguille сверло, пёрка *(для сверления отверстий в кирпиче, камне)*

air воздух о ~ and gas *проф.* кислород и ацетилен для газовой сварки
accidental ~ случайно захваченный *(при перемешивании бетонной смеси)* воздух
ambient ~ наружный воздух; окружающий воздух
atmospheric ~ атмосферный воздух
combustion ~ воздух для горения

compressed ~ сжатый воздух
conditioned ~ кондиционированный воздух
cooling - охлаждающий воздух
damp ~ влажный воздух
delivery ~ нагнетаемый [подаваемый] воздух
dry ~ сухой воздух
dust-laden ~ запылённый воздух
entrained ~ 1. вовлечённый *(в бетонную смесь)* воздух, поризующий воздух 2. подсасываемый воздух
entrapped ~ 1. случайно захваченный *(при перемешивании бетонной смеси)* воздух 2. защемлённый воздух *(в грунте)*
excess ~ избыточный воздух
exhaust ~ вытяжной воздух *(удаляемый из помещения)*
exit ~ выбрасываемый воздух
extract ~ вытяжной воздух *(выбрасываемый в атмосферу)*
false ~ воздух, подсасываемый через неплотности
fresh ~ свежий воздух
high ~ сжатый воздух
humid ~ влажный воздух
indoor ~ воздух помещения
induced ~ эжектируемый [подсасываемый] воздух
inside ~ воздух помещения; внутренний воздух
leaving ~ уходящий воздух
low ~ воздушный подпор *(незначительное избыточное давление, создаваемое в кессонах, пневмоопорных сооружениях и т.п.)*
make-up ~ компенсационный воздух *(приточный воздух, компенсирующий вытяжку из помещения)*
mixed ~ смешанный воздух
moist ~ влажный воздух *(с относительной влажностью более 85%)*
outdoor ~ наружный воздух
outside ~ наружный воздух
primary ~ первичный воздух
recirculated [recirculation] ~ рециркуляционный воздух *(возвращаемый в помещение после вторичной обработки)*
relief ~ сбрасываемый воздух *(выпускаемый из помещения, камеры или аппарата при превышении заданного давления)*
replacement ~ компенсационный воздух
respiration ~ вдыхаемый воздух
return ~ рециркуляционный воздух
rinsing ~ продувочный воздух
room ~ воздух помещения
saturated ~ насыщенный воздух
secondary ~ вторичный воздух
space - воздух помещения, внутренний воздух
stagnant ~ застойный воздух
standard ~ стандартный воздух
supersaturated ~ пересыщенный воздух
supply ~ приточный воздух
surrounding ~ окружающий воздух
tempered ~ подогретый воздух
transfer ~ вытяжной воздух *(поступающий из одного вентилируемого помещения в другое)*
treated ~ обработанный воздух
ventilation ~ свежий воздух *(подаваемый в помещения)*
vitiated ~ загрязнённый [спёртый] воздух, использованный воздух
wet ~ влажный воздух

air-activated, air-actuated с пневматическим приводом, приводимый в действие сжатым воздухом

air-blown продутый; окисленный *(о битуме)*

airbrush краскораспылитель

air-conditioner кондиционер воздуха
air-cooled ~ кондиционер с конденсатором воздушного охлаждения
bubbling chamber ~ пенный кондиционер
cabinet-type ~ шкафной кондиционер
ceiling mounted ~ потолочный кондиционер
central ~ центральный кондиционер
compact ~ агрегатированный [компактный] кондиционер
console ~ подоконный кондиционер
crane ~ кондиционер кабины крановщика
desiccant ~ осушающий кондиционер
direct-evaporation ~ кондиционер прямого испарительного охлаждения
ductless split ~ 1. раздельный кондиционер с непосредственной подачей воздуха в помещение 2. неавтономный местный испарительный воздухоохладитель с вариаторным регулированием расхода в контуре циркуляции хладагента
DX-cooling ~ кондиционер прямого испарительного охлаждения

free-blow ~ кондиционер с бесканальной подачей воздуха
horizontal ~ горизонтальный кондиционер
indirect evaporation ~ кондиционер косвенного испарительного охлаждения
induction ~ эжекционный кондиционер
multizone ~ многозональный кондиционер
packaged ~ агрегатированный [компактный] кондиционер; автономный кондиционер
packaged terminal ~ автономный местный кондиционер
roof-top ~ крышный кондиционер
room - комнатный [местный] кондиционер
self-contained ~ автономный кондиционер
split(-type) - раздельный кондиционер, автономный кондиционер с вынесенным компрессорно-конденсаторным агрегатом
through-the-waU ~ внутристенный кондиционер
underwindow ~ подоконный кондиционер
unit ~ местный автономный кондиционек малой мощности
unitary ~ агрегатированный автономный кондиционер
ventury ~ эжекционный доводчик
wall ~ настенный кондиционер
water-cooled ~ кондиционер с конденсатором водяного охлаждения
water-cooled room ~ комнатный кондиционер с водяным охлаждением
window ~ оконный кондиционер
zone ~ зональный кондиционер

air-conditioning кондиционирование воздуха
all year ~ круглогодичное кондиционирование воздуха
comfort ~ комфортное кондиционирование воздуха
full ~ кондиционирование воздуха во всех используемых помещениях *или* зонах здания
industrial ~ промышленное кондиционирование воздуха
marine ~ кондиционирование воздуха на морских судах
partial ~ 1. кондиционирование воздуха в отдельных помещениях *или* зонах здания 2. частичное кондиционирование воздуха
precision ~ прецизионное кондиционирование воздуха
process ~ технологическое кондиционирование воздуха
residential ~ кондиционирование воздуха жилых помещений
summer ~ летнее кондиционирование воздуха
winter ~ зимнее кондиционирование воздуха
year-round ~ круглогодичное кондиционирование воздуха
zone ~ зональное кондиционирование воздуха

air-cooled 1. охлаждённый на воздухе 2. с воздушным охлаждением

airdrome аэродром *(£м. тж* aerodrome,!

air-dry воздушно-сухой

air-entraining воздухововлекающий

air-entrainment вовлечение воздуха, введение воздухововлекающей добавки *(в бетонную смесь)*

airer рамная опора для проветривания одежды *или* сушки белья

airing проветривание, аэрация *(помещений)*

airfield 1. лётное поле *(аэродрома) 2.* посадочная площадка 3. (фунтовый) аэродром
all-weather ~ лётное поле, годное для полётов в любую погоду

air-hardening твердение на воздухе

airhouse надувное [пневматическое] сооружение

air-inflated наполненный воздухом

air-lock I. воздушный шлюз *(напр, кессона) 2* воздушная пробка *(в трубопроводе)*

airman *проф.* рабочий-монтажник

airpark небольшое лётное поле для частных самолётов

airport аэропорт

airproof воздухонепроницаемый

airslide аэрожелоб

airstrip взлётно-посадочная полоса *(грунтового аэродрома)*

airtel гостиница при аэропорте

airtight воздухонепроницаемый

airtightness воздухонепроницаемость

airway 1. авиатрасса 2. авиалиния 3. воздушный тракт, воздушный канал 4. вентиляционный штрек 5. продух *(в крыше)*

aisle 1. пролёт, отсек *(обычно промыш-*

ленного здания) 2. проход *(между стеллажами, полками, рядами кресел в театре)* 3. проезд *(между рядами автомобилей на стоянке)* 4. боковой придел, проходная галерея, боковой неф

aisleway проезд, проход *(в производственных, складских и др. зданиях)*

ajarcara каменная кладка в форме орнаментального [декоративного] рельефного узора

ajour резной орнамент *(в стене),* пропускающий свет

alabaster 1. алебастр *(минерал) 2.* строительный гипс

alarm 1. тревога, сигнал тревоги 2. извещатель об опасности, сигнальный аппарат
  fire ~ пожарная тревога; сигнал пожарной тревоги
  low-water ~ автомат безопасности *(газового водонагревателя),* срабатывающий при прекращении подачи воды; прибор контроля циркуляции
  smoke-sensitive ~ дымовой пожарный сигнализатор

alas алас

albarium белая известь *(используется для приготовления растворов для наружной штукатурки)*

albedo альбедо, коэффициент отражательной способности
  ~ of snow альбедо снега, характеристика отражательной способности снега

albronze алюминиевая бронза *(сплав меди с алюминием)*

alclad стальное изделие с алюминиевым защитным покрытием

alcove 1. альков, углубление в стене; холл при коридоре 2. небольшая комната 3. парковое здание, садовая беседка

aleck:
  smart ~ *проф.* предельный выключатель *(крана и т.п.)*

alectorium помещение [комната] для игры в кости *(древнеримская архитектура)*

alette 1. небольшое крыло здания 2. вертикальный брус дверной коробки 3. задняя пилястра *(напр, группы пилястр, обрамляющих вход в здание)* 4. боковая ветвь *(встроенной колонны),* импост

Alfol *фирм,* теплоизоляционный материал из алюминиевой фольги

algae водоросли

alidade 1. алидада 2. кипрегель
  self-reducing ~ авторедукционный кипрегель
  telescope - кипрегель
  telescopic microptic ~ кипрегель с диоптрами

alidrain плоская вертикальная дрена

aliform 1. открылок *(дорожной трубы, устоя моста) 2.* крылообразный

align располагать [выравнивать] по одной линии, ставить в ряд по линии, выставлять в линию

aligned (находящийся) в створе

aligning 1. выверка *(проектного положения конструкции при монтаже)* 2. рихтовка *(ж.д. пути)* 3. выравнивание *(по оси)*

alignment 1. выравнивание [расположение] по одной линии, рихтовка 2. проектное положение элемента конструкции 3. центровка, обеспечение соосности 4. красная линия застройки 5. визирование; вешение б. проложение трассы; трасса 7. горизонтальная проекция 8. спрямление *(русла)*
  off-street ~ ось *(тоннеля),* проложенная вне пределов улицы
  on-street ~ ось *(тоннеля),* проложенная в границах улицы
  optical ~ зрительное ориентирование водителей *(оптическое трассирование)*
  road ~ трасса дороги
  tangent ~ прямая вставка *(трассы)*
  vertical ~ продольный профиль

aline *см.* align

alite алит, трёхкальциевый силикат

alkali щёлочь

alkalinity щёлочность
  ~ of concrete щёлочность бетона, щелочные свойства бетона, щелочной показатель бетона
  total ~ общая щёлочность *(воды)*

all о ~ out с максимальной скоростью, с максимальной интенсивностью

all-aluminum цельноалюминиевый

allege подоконная *(более тонкая)* часть стены

allegory аллегория *(скульптурное изображение на здании, носящее символический характер)*

alley 1. узкая улица; переулок 2. аллея, дорожка *(в парке)* 3. проход, проезд

blind ~ тупик
bowling ~ кегельбан
alligatoring образование мелких трещин
all-metal цельнометаллический
allocation распределение *(расходов, рабочей силы);* ассигнование *(денежных средств)*
~ of contract продажа подряда с торгов
~ of responsibility during erection установление ответственности за монтаж
land ~ распределение земель [территории] при планировке
allot распределять; отводить *(участок),* выделять *(долю)*
allotment участок земли *(используемый для определённых целей)*
industrial ~ участок земли, обустроенный инженерными коммуникациями под промышленную застройку
residential ~ участок земли (с выполненной инженерной подготовкой) для продажи под жилую застройку
allover повторяющийся декоративный рисунок *(на поверхности стены, мостовой и т.п.)*
allowable допускаемый, допустимый о ~ to sale допущенный к продаже *(о строительных и др. изделиях)*
allowance допуск; припуск о ~ for awkward [extra heavy] work денежные надбавки [дополнительная оплата] за работу в сверхтяжёлых условиях;^ for impact учёт воздействия удара; ~ for shear учёт воздействия сдвига; ~ for the moments at supports учёт воздействия опорных моментов
bend [bent] ~ припуск на изгиб
due ~ должное [надлежащее] допущение; должная поправка
height ~ добавка для учёта повышенных теплопотерь на верхних этажах здания *(в расчёте теплового баланса)*
shrinkage - допуск на усадку
alloy сплав
aluminum ~s алюминиевые сплавы
carbon ~s of iron железоуглеродистые сплавы
iron carbon ~s железоуглеродистые сплавы
light ~s лёгкие сплавы
magnesium ~s магниевые сплавы
all-purpose многоцелевой; универсального назначения, универсальный
all-service универсального назначения
all-steel цельностальной
allure *см.* alur(e)
alluviation отложение [накопление] наносов
all-weather пригодный [используемый] при любых погодных условиях
almonry место *или* комната для раздачи милостыни *(в церкви)*
alms (-) house дом для престарелых, богадельня
along the grain вдоль волокон *(о древесине, пиломатериалах, фанерном шпоне и т.п.)*
aloring парапетные стенки церкви
altar 1. алтарь, престол; жертвенник 2. уступ в стенке дока для скуловых упоров *(судна)*
alteration 1. изменение *(напр, проектного решения) 2.* перестройка, реконструкция *(внутри здания)* 3. ухудшение *(напр, состояния поверхности)*
structural ~ конструктивное изменение
substantial ~ существенное изменение
alternating знакопеременный *(о силе, напряжении)',* чередующийся
alternations of ice прослойки льда *(в мёрзлом грунте)*
alternative вариант *(напр, проекта),* вариантное решение ‖ вариантный о as an ~ в качестве варианта [вариантного решения]
altimeter высотомер
absolute ~ высотомер
laser ~ лазерный высотомер
altitude высота, абсолютная высота, абсолютная высотная отметка
solar ~ высота Солнца
alto-relievo горельеф
alum 1. алюминиевые квасцы 2. алюминий
alumina глинозём, оксид алюминия
activated ~ активированный глинозём, активированный оксид алюминия
aluminate:
tricalcium ~ трёхкальциевый алюминат
aluminium *см.* aluminum
aluminizing алюминирование, плакирование алюминием
aluminoferrite:
tetracalcium ~ четырёхкальциевый алюмоферрит
aluminosilicate алюмосиликат
aluminum алюминий
corrugated ~ волнистый листовой

алюминий, волнистые алюминиевые листы
leafing ~ алюминиевая фольга
structural ~ 1. конструкционный алюминиевый сплав 2. алюминиевые конструкции

alur(e) галерея, крытый проход *(на вершине стены)*

ambient окружающий, наружный *(о среде)*

ambo амвон

ambrain теплоизоляционный материал *(из силикатов)*

ambulatory крытая галерея *или* аркада

amend исправлять; вносить изменения *(в документацию и т.п.);* улучшать

amendment исправление, поправка; улучшение

amends возмещение, компенсация

amenities 1. культурно-рекреационное обустройство территории города 2. бытовые удобства *(жилища)*
indoor ~ культурно-рекреационное обустройство территории *(в городе, включающее места отдыха, мастерские, игровые площадки, клубы и т.п.)*
outdoor ~ культурно-рекреационное обустройство окружающего застройку природного пространства *(открытые пространства, зелёные полосы насаждений, эстетические ландшафты)*

aminoplast(ic) аминопласт *(пластик на основе аминоальдегидных смол)*

amorphous аморфный, некристаллический

amortizement наклонная вершина контрфорса *или* выступающей из плоскости стены опоры [колонны] *(часто с архитектурным украшением)*

amount 1. количество; итог; общая сумма 2. значение *(величины)* 3. степень o to ~ to достигать, равняться
~ of calculation объём вычислений, количество вычислительных операций
~ of eccentricity Значение эксцентриситета
~ of estimated work количество [объём] работ по смете
~ of heat количество теплоты
~ of mixing продолжительность перемешивания *(часто измеряется числом оборотов барабана автобетоносмесителя)*
~ of movement количество движения
~ of prestress значение предварительного напряжения *(расчётное, контролируемое и т.п.)*
~ of reinforcement количество арматуры *(укладываемой в конструкцию)*
~ of strength значение предела прочности
~ of traffic интенсивность движения
- of twist значение угла закручивания
~ of vibration time required потребное время вибрационного уплотнения бетона
~ of work budgeted количество [объём] работ по смете
~ of work completed количество [объём] выполненных (строительных) работ
arbitrary ~ произвольное значение *(величины)*
required ~ of water водопотребность

amphiboies амфиболы *(минералы класса силикатов)*

amphiprostyle, amphiprostylos амфипростиль

amphitheatre амфитеатр

amplitude амплитуда, размах
~ of imperfection наибольшее значение геометрического дефекта *(отклонения от проектного очертания)*
~ of oscillations амплитуда колебаний
~ of vibrations амплитуда механических колебаний
Stress ~ амплитуда напряжений

anaglyph 1. анаглиф *(рельефный орнамент) 2.* анаглифический аэроснимок

analog аналог; моделирующее устройство

analogy аналогия; подобие; сходство
equivalent footing ~ свайный фундамент, эквивалентный массивному *(по несущей способности)*
membrane ~ мембранная аналогия
stress ~ аналогия напряжённого состояния

analysis 1. анализ, исследование, изучение 2. расчёт, исчисление, вычисление o ~ by finite differences расчёт методом конечных разностей; ~ by finite elements расчёт методом конечных элементов; ~ by successive approximations расчёт методом последовательных приближений
~ of sections подбор [расчёт] поперечных сечений *(элементов конструкции)*
~ of shells расчёт оболочек

~ of structures расчёт конструкций [сооружений]; строительная механика
~ of trusses расчёт ферм; определение усилий в стержнях [элементах] фермы
activity - анализ деятельности
approximate ~ приближённый расчёт; предварительный расчёт
arch ~ расчёт арок
bending ~ расчёт на поперечный изгиб
benefit cost ~ экономическая оценка окупаемости капиталовложений
break-even ~ анализ выгод и потерь; анализ критических факторов [соотношений]
buckling ~ расчёт на продольный изгиб
cement content ~ контрольная [лабораторная] проверка содержания цемента в бетоне
coarse ~ гранулометрический анализ *(грунта)*
core ~ анализ кернов
correlation ~ корреляционный анализ
critical path ~ анализ методом критического пути *(в сетевом планировании)*
differential thermal ~ дифференциальный термический анализ *(для определения содержания глинистых фракций в грунте)*
Dunagan ~ контроль за составом бетона методом разделения готовой смеси на фракции, метод Дьюнагена
dynamic ~ динамический расчёт; расчёт на динамическую нагрузку
elastoplastic ~ расчёт в предположении упругопластической работы *(конструкции)*
experimental ~ экспериментальное исследование
failure ~ 1. анализ причин разрушения 2. расчёт по методу разрушающих нагрузок
feasibility ~ анализ [экспертиза] выполнимости [осуществимости]
fine ~ пипеточный анализ *(глинистых грунтов)*
finite element - расчёт методом конечных элементов
flood-frequency ~ расчёт повторяемости паводков
folded plate ~ расчёт складок [складчатых конструкций]
free-vibration ~ расчёт [вычисление] свободных колебаний *(конструкций, сооружений)*
graphical ~ графический расчёт
graphical ~ of trusses графический расчёт ферм
graphical structural ~ фафическая статика, графостатика
hydrograph ~ построение гидрографа
hypsometric ~ зависимость водосборной площади, отсекаемой горизонталью от отметки последней
influence line ~ расчёт, основанный на построении линии влияний
innovative ~ анализ с использованием новой методики
linear elastic ~ расчёт линейно-упругих тел, расчёт по закону Гука; расчёт, основанный на линейно-упругой зависимости *(напряжений от деформаций)*
linearized ~ расчёт, основанный на линейной зависимости *(напряжений от деформаций)*
matrix ~ матричный анализ [расчёт]
mechanical ~ гранулометрический анализ ситовым методом
model ~ (экспериментальный) метод исследования на моделях
model ~ of structures расчёт сооружений методом моделирования
network ~ сетевое планирование
nondestructive test ~ анализ [исследование] методом неразрушающего контроля
numerical - числовой расчёт
overhead ~ анализ накладных расходов
particle-size ~ гранулометрический анализ ситовым методом
performance ~ анализ эксплуатационных качеств сооружения
pipette ~ пипеточный анализ *(глинистых грунтов)*
plane stress ~ исследование плоского напряжённого состояния
precise ~ точный расчёт
qualitative ~ качественный анализ
quantitative ~ количественный анализ
river-basin - определение гидрологических характеристик речного бассейна
screen ~ ситовой анализ
sedimentation ~ седиментационный анализ, отмучивание
sieve ~ ситовой анализ

soil ~ гранулометрический анализ грунта
static ~ статический расчёт
stress - анализ напряжённого состояния; расчёт напряжений
stress ~ beyond the elastic limit расчёт напряжений за пределами упругости
stress-path settlement ~ метод оценки осадки по линиям равных напряжений
structural ~ расчёт строительных конструкций
systems ~ системный анализ
terrain - геоморфологическое районирование территории
theoretical ~ of stress аналитический расчёт напряжений, аналитический метод определения напряжений
thermographical ~ термогравиметрический анализ *(грунта)*
three-dimensional ~ расчёт пространственных систем
time-dependent ~ расчёт с учётом факторов, зависящих от времени; расчёт на ползучесть
ultimate load ~ расчёт по предельным [разрушающим] нагрузкам
wet ~ отмучивание; гранулометрический анализ *(глинистого грунта)* ареометрический методом
wet mechanical ~ отмучивание
X-ray diffraction ~ рентгенографический дифракционный анализ *(грунта)*

analyst:
structural ~ специалист по расчёту строительных конструкций

analyzer анализатор
gas ~ газоанализатор
Goble pile-driving ~ анализатор Гобля, измеряющий допустимую нагрузку на сваю при её забивке
noise ~ анализатор шума
octave band ~ октавный звукоанализатор
pile-driving ~ осциллографический анализатор забивки свай *(для оценки несущей способности сваи)*

anchor анкер; анкерное устройство о ~ and collar гальсбанд шлюзных ворот
beam ~ анкер для крепления балки к каменной *или* кирпичной стене
buck ~ анкер для крепления дверной коробки к каменной кладке
chemical ~ стержневой анкер, закрепляемый в бетоне клеящим составом
dead-end ~- анкер для закрепления ненатягиваемого конца напрягаемой арматуры
dog ~ прямая строительная скоба
form - анкер для крепления опалубки *(к затвердевшему бетону)*
gravity ~ анкерный массивный устой *(висячего моста)*
guy ~ анкер оттяжки *или* ванты
jamb ~ анкер закрепления дверной *или* оконной коробки в кладке
joist ~ *см.* beam anchor
masonry ~ закрепа, анкер для крепления к каменной кладке
pile ~ анкерная свая; ж.-д. анкерный блок
pipe ~ неподвижная [анкерная] опора трубопровода
rock ~ штанговая крепь
self-drilling ~ самонарезающий анкер
tendon ~ анкер арматуры; анкер оттяжки
test ~ пробный анкер *(на опытной площадке)*
trial ~ пробный анкер *(на опытной площадке)*
tunnel ~ анкерная штольня *(устоя висячего моста)*
wall ~ анкер для крепления балки к стене
wedge ~ клиновой анкер, клиновое анкерное устройство *(для анкеровки напрягаемой арматуры)*

anchorage 1. анкеровка; заанкеривание *2,* анкерное устройство 3. анкерная опора о ~ by friction анкеровка (арматуры) грением
~ of reinforcement анкеровка (напрягаемой) арматуры
~ of tendons by bond анкеровка преднапрягаемой арматуры созданием сцепления с бетоном
beam ~ in masonry анкеровка [крепление анкерами] балок к каменной кладке
button-head ~ анкеровка стержневой арматуры с высаженными головками
concrete ~ бетонный анкер; бетонный якорь
dead-end ~ анкеровка ненатягиваемого конца напрягаемой арматуры; анкер, закрепляющий ненатягиваемый конец напрягаемой арматуры
end ~ концевое [торцевое] анкерное устройство *(для закрепления напрягаемой арматуры)*

fan-type ~ веерообразная анкеровка
grip ~ анкеровка сцеплением
jacking ~ натяжной анкер, натяжное анкерное устройство
loop ~ петлевая анкеровка
nut ~ анкеровка *(напрягаемого арматурного стержня)* навинчиванием гайки
post-tensioning ~ анкер для закрепления арматуры, натягиваемой на бетон
seismic ~ анкеровка, рассчитанная на восприятие сейсмических воздействий
spread ~ распределённая [веерная] анкеровка
wedge ~ анкеровка *(арматуры)* клиньями [клиновыми зажимами]
wire ~ анкеровка проволочной арматуры [арматурных проволок]

anchoring анкеровка; постановка анкеров [анкерных креплений]

апсоп(е) 1. анкона, архитектурно оформленный опорный кронштейн *(напр, поддерживающий карниз) 2,* выступ для строповки каменного блока *(при подъёме и установке в проектное положение)*

andesite андезит

anechoic звукопоглощающий

anemograph анемограф

anemometer анемометр
сир ~ чашечный анемометр
deflecting vane ~ анемометр с упруго отклоняющейся пластиной
digital ~ цифровой анемометр
hot wire ~ термоанемометр с нитью накала
rotating vane ~ крыльчатый анемометр
swinging vane ~ анемометр с упруго отклоняющейся пластиной
thermal ~ термоанемометр
vane ~ анемометр с упруго отклоняющейся пластиной

anemoscope анемометр

anemostat анемостат, потолочный воздухораспределительный плафон

angle 1. угол 2. уголок, уголковый профиль о ~ by repetition угол, определённый способом повторных измерений; ~ to the left круг лево; ~ to the right круг право
~ of boom swing угол поворота стрелы *(в горизонтальной плоскости)*
~ of chamfer угол скоса кромки
~ of convergence угол слияния *(потоков автомобилей)*
~ of crossing *ж.-д.* угол крестовины
~ of curvature 1. угол кривизны 2. угол поворота *(трассы)*
~ of cutting угол реза
~ of deflection угол отклонения
~ of deviation 1. угол отклонения 2. угол удара *(между прямым остряком и рамным рельсом)*
~ of deviation from the vertical угол отклонения от вертикали
~ of dip угол падения *(пласта)*
~ of entry *ж. -д.* угол горловины
~ of external friction угол наружного трения
~ of fall угол обрушения
~ of friction угол трения
~ of inclination of the crane jib угол наклона стрелы крана
~ of internal friction угол внутреннего трения
~ of loading угол наклона ветви стропа, угол нагружения стропа
~ of natural slope угол естественного откоса
~ of obliquity 1. угол наклона; угол скоса 2» угол отклонения *(полного напряжения от нормали к площадке)*
~ of parking угол стоянки
~ of point вершина угла поворота
~ of reflection угол отражения
~ of repose [rest] 1. угол предельного равновесия 2. угол естественного откоса
~ of rotation угол поворота; угол поворота сечения
~ of shear угол сдвига
~ of shearing resistance угол сопротивления сдвигу, угол связности грунта
~ of slide угол скольжения
~ of sling угол наклона ветви стропа
~ of slope угол откоса
~ of true internal friction истинный угол внутреннего трения
~ of twist угол закручивания [кручения]
~ of view угол охвата формата снимка
~ of wall friction угол внешнего [поверхностного] трения фунта *(с подпорной стенкой)*
acute ~ острый угол
apex - угол при вершине, угол раствора
apparent ~ of internal friction кажущийся угол внутреннего трения *(грунта)*

arris cover ~ угловая накладка для защиты выступающих углов *(колонны, стены и т.п.)*
ascending vertical ~ вертикальный угол; угол превышения
base ~ опорный уголок *(крепится по периметру фундамента и служит опорой для стеновых панелей)*
bearing ~ румб
bending ~ угол изгиба; угол загиба
blade ~ 1. дорожный струг 2. угол наклона лопасти
blunt ~ тупой угол
boom ~ угол наклона стрелы *(крана)*
bulb ~ бульбовый уголковый профиль
clockwise ~ угол, отсчитываемый по часовой стрелке
cold-formed ~ холодногнутый уголок
concluded ~ внутренний угол *(многоугольника)*
connecting [connection] ~ соединительный уголок
contact ~ краевой угол, угол смачивания; контактный угол
counterclockwise ~ угол, отсчитываемый против часовой стрелки
crooked ~ искривлённый угол *(дефект штукатурки)*
deflection ~ 1. угол отклонения; угол наклона *(упругой кривой)* 2. угол поворота *(трассы)* 3. внешний угол полигонометрического хода 4. угол разбивки кривой по методу хорд
depression ~ угол понижения *(местности)*
deviation ~ угол поворота *(трассы)*
dip ~ угол падения *(пласта)*
distance ~ угол, противолежащий измеряемой стороне *(в треугольнике)*
double ~ парные металлические уголки; два металлических уголка, соединенных полками
drained ~ of internal friction угол внутреннего трения *(при компрессионном испытании грунта)*
effective ~ of internal friction эффективный угол внутреннего трения *(в глинистом грунте)*
elevation ~ вертикальный угол, угол превышения
equal ~ равнополочный уголок [уголковый профиль]
Fellonius ~s углы для нахождения центра кривой скольжения
flange ~ поясной уголок *(клёпаной балки)*
glide path ~ угол наклона глиссады
horizontal ~ горизонтальный угол
hour ~ часовой угол
impact ~ угол встречи *(соударяющихся тел)*
incidence ~ 1. угол падения *(напр, лучей)* 2. угол атаки
intersection ~ внутренний угол у вершины угла *(поворота трассы)*
jet (expansion) ~ угол раскрытия струи
maximum permitted ~ of inclination максимально допустимый угол наклона
minus ~ угол понижения; отрицательный угол *(на местности)*
negative vertical ~ угол понижения, отрицательный вертикальный угол *(на местности)*
plus ~ вертикальный угол, угол превышения *(на местности)*
polar ~ полярный угол
positive vertical ~ вертикальный угол, угол превышения *(на местности)*
roll-formed ~ холодногнутый уголок
seat ~ монтажный уголок, монтажная полочка
shear ~ угол сдвига
shear(ing) deformation ~ угол сдвига
shelf ~ уголковый ригель фахверка; опорный уголок
solid ~ телесный угол
stiffened ~ жёсткий упор *(в сталежелезобетонном пролётном строении)*
stiffener [stiffening] ~ уголок жёсткости
swing ~ угол поворота *(поворотной части крана, экскаватора и т.п. в горизонтальной плоскости)*
switch - *ж.д.* стрелочный угол
toe-in ~ угол схождения *(огней ВПЛ)*
torsion (al) ~ угол закручивания [кручения]
true ~ of internal friction истинный угол внутреннего трения
turning ~ угол поворота
unequal ~ неравнополочный уголок [уголковый профиль]
vertical ~ вертикальный угол, угол превышения *(местности)*
wetting ~ угол смачивания
zenith ~ зенитное расстояние

angledozer англедозер *(бульдозер с поворотным отвалом в горизонтальной плоскости)*

angular угловой; угловатый

angularity 1. угловатость *(зёрен заполнителей)* 2. угловые размеры *(поперечного сечения прокатных профилей)*
anhydrite ангидрит *(минерал);* безводный гипс
anhydrous безводный
anion анион
anisotropic анизотропный
anisotropy анизотропия
transverse ~ поперечная анизотропия
annealing отпуск; отжиг
annex(e) пристройка; вспомогательное строение
announcement of bidding объявление об открытии торгов
annular кольцевой, кольцеобразный
annulet поясок, валик *(колонны)*
anode анод
anodize анодировать
anodizing анодирование
anorthite анортит *(минерал)*
anse de panier трёхцентровая арка
antea анты *(выступающие торцы продольных стен греческого храма);* пилястры на торцах продольных стен храма
antechamber прихожая, передняя, вестибюль
antefix антефикс
anteride контрфорс стены
anteroom прихожая, передняя, вестибюль
ante-solarium балкон, обращенный в южную сторону
anthemion антемий *(архитектурный орнамент в виде переплетённых листьев)*
anticline 1. антиклиналь 2. седловина
anticorrosive антикоррозийный, противокоррозийный
anticum портик главного [переднего] входа
antifoam пеногаситель
antinoise шумозащитный, шумоизолирующий, противошумный
antipollutant предупреждающий загрязнение, противодействующий загрязнению, защищающий от загрязнения
antiquing окраска под текстуру дерева *или* мрамора
antirot противогнилостный
antirust(ing) антикоррозийный, противокоррозийный
antiskid противоскользящий, нескользкий *(о полах, дорожных покрытиях и т.п.)*
anvil 1. свайный наголовник 2. опорная плита *(паровоздушного молота)*
A-one, A-1 первосортный, первоклассный
apartment квартира
condominium ~ квартира в доме-совладении; кооперативная квартира
duplex ~ квартира в двух уровнях
apatite апатит
aperture отверстие; проём *(в стене)*
- *of* discontinuity раскрытие [разрыв] сплошности
beam ~ гнездо в стене для опирания балки
sieve ~ отверстие сита
ventilation ~ вентиляционный проём
apex вершина *(сооружения);* конёк *(крыши);* гребень
arch ~ замок арки; шелыга свода
aplite мелкозернистый светлый гранит
apophyge апофига, выкружка у низа *или* верха ствола колонны
apparatus прибор; аппарат, аппаратура; устройство
air permeability ~ прибор для определения воздухопроницаемости
autogenous cutting and welding ~ аппарат автогенной резки и сварки
autographic unconfined compression ~ полевой сдвиговый прибор, одометр
Barentsen hand sounding ~ конусный ручной пенетрометр Баренцена
Bleine (air permeability) ~ аппарат Блейна для определения удельной поверхности цемента *(по методу воздухопроницаемости)*
box shear ~ сдвиговый прибор *(для испытания грунтов)*
breathing ~ респиратор
Casagrande liquid limit ~ прибор Казагранде для определения пределов пластичности *(грунта)*
Chatelier ~ прибор ле Шателье *(лабораторный прибор для определения объёма взвешенной порции зернистых материалов)*
coordinate measuring ~ координатометр
direct shear ~ прибор одношюскостного среза, сдвиговый прибор
Geonof cone penetrometer ~ портативный зонд-крыльчатка *(норвежской фирмы)*
gate ~ подъёмный механизм гидротехнического затвора

membrane ~ держатель мембраны *(в приборе трёхосного сжатия)*
Orsa - газоанализатор Орса
permeability ~ аппарат для определения водопроницаемости *(материалов)*
ring shear ~ кольцевой сдвиговый прибор *(для испытания образца нарушенного грунта)*
sand density (cone) ~ прибор (конусного типа) для определения средней (насыпной) плотности песка
shearing ~ сдвиговый прибор
suction-cutter ~ механический рыхлитель *(земснаряда)*
suction plate ~ прибор для измерения водопроницаемости грунта
tensioning ~ оборудование для натяжения арматуры
transformation ~ *геод.* фототрансформатор
two-point ~ прибор, определяющий одновременно два параметра испытываемого образца
Vebe - прибор Вебе *(для определения жёсткости бетонной смеси)*
Vicat - прибор Вика *(для определения .сроков схватывания бетонной или растворной смеси)*
weighing ~ взвешивающее устройство, весы

appeal:
aesthetic ~ эстетическая привлекательность *(материала, архитектурной формы и т.п.)*
planning ~ апелляция при отказе на право застройки

appearance внешний вид
~ of finished concrete внешний вид отделанной бетонной поверхности
~ of fracture вид излома, форма излома
~ of naturally weathered surface внешний вид выветренной поверхности
blotchy ~ пятнистость *(дефект бетонной поверхности)*
general ~ общий внешний вид *(напр, здания)*
overall ~ общий внешний вид *(напр, здания)*
specified surface ~ of concrete установленный [заданный] внешний вид бетонной поверхности
unsightly external ~ некрасивый внешний вид *(напр, здания)*

appendage служебная пристройка *(к зданию)*

apprentice 1. пристройка с односкатной кр'ышей 2. навес над входом в здание *(прикреплённый к стене)*

apples and piers *проф.* лестница, лестничная клетка

appliance прибор; приспособление; устройство
domestic heating ~ квартирная отопительная *или* водогрейная установка
fixed lifting ~ стационарное грузоподъёмное оборудование [устройство]
gas ~ бытовой газовый прибор
heating ~ отопительная установка, отопительный агрегат; отопительный прибор
hot water ~ водонагреватель
lifting ~ грузоподъёмное оборудование [устройство]
room sealed ~ газовый отопительный агрегат закрытого типа *(с изолированным от помещения газовоздуитым трактом)*
sanitary ~ санитарный прибор
soil ~ приёмник фекальных стоков *(санитарный прибор)*
waste ~ приёмник нефекальных бытовых стоков *(санитарный прибор)*

applicability пригодность, применимость

application 1. применение 2. нанесение, наложение *(напр, слоя краски)* 3. заявление 4. приложение *(напр.силы)* *о* ~ for payment заявление [счёт] заказчика об оплате
adhesive ~ нанесение клеящего [связующего] состава
atomizing ~ нанесение *(напр, краски)* методом тонкого распыления
exposed ** применение в условиях воздействия окружающей среды; применение на открытом воздухе
finish coat ~ нанесение накрывочного слоя (штукатурки)
force ~ приложение силы
gradual ~ of force постепенное приложение силы
gradual ~ of prestressing force постепенное [поэтапное] приложение усилий преднапряжения; поэтапное преднапряжение
grout ~ подливка жидким раствором *(напр, фундамента),* нанесение слоя жидкого раствора
land ~ 1. почвенная очистка сточных вод 2. внесение в почву ила очистных сооружений 3. захоронение твёрдых отходов

load ~ приложение нагрузки
loadbearing ~ применение в качестве несущего элемента *(конструкции)*
mechanical ~ механизированное нанесение *(краски, штукатурного раствора и т.п.)*
plaster ~ нанесение штукатурки
poor ~ некачественное нанесение *(штукатурного, окрасочного и т.п. слоев)*
repeated ~ of forces повторное приложение сил
residual ~ применение *(материалов и т.п.)* для строительства жилых зданий
roofing ~ устройство мягкой кровли; укладка мягкого кровельного покрытия
roofing felt ~ наклейка рубероида *(при устройстве кровельного покрытия)*
structural ~ применение [использование] для целей строительства; использование в строительстве
various ~s различные способы применения; различное назначение

applicator:
joint ~ машина для герметизации [уплотнения] швов *(раствором)*

applicatory применимый на практике; практический

appraisal оценка
project ~ экспертиза проекта
structural ~ оценка качества конструктивной системы *(здания, сооружения);* оценка рациональности конструктивного решения

apprentice ученик *(изучающий ремесло)*
indentured ~ ученик [подмастерье], взятый по контракту [соглашению]

apprenticeship обучение *(ремеслу);* срок обучения

approach 1. подход; приближение; предпосылка 2. метод, методика, приём 3. участок автомобильной дороги на подходе к пересечению, мосту *и т.д.* 4. высота зоны охлаждения *(в градирне)* 5. «недорекуперация» аппарата испарительного охлаждения *(разность между начальной температурой воздуха по мокрому термометру и конечной температурой воды)* 6. путь надвига *(сортировочной горки)*
analytical ~ аналитический подход *(к решению задачи)*
bridge ~ подход к мосту
design ~ подход к пробчеме расчёта; метод расчета
innovative engineering ~ новаторский технический подход
microflexibility ~ расчётные предпосылки, основанные на предположении некоторой податливости [незначительных прогибов] дорожной конструкции
ramped ~ пандус
simplified ~ to the analysis упрощённый подход к расчёту
total-system ~ последовательно-системный подход *(к планировке территорий)*
town ~es пригороды
transition-temperature ~ оценка характера работы (сталей) с учётом температуры перехода
trial and error ~ метод пробных попыток

approachability доступность, достижимость; наличие подходов

approval:
architect's ~ одобрение [санкция] архитектора

approved одобренный, утверждённый *(особенно с точки зрения техники безопасности)*

approximation приближение, аппроксимация о as a first ~ в качестве первого приближения
successive ~ последовательное приближение

appurtenance 1. водосброс, водовыпуск плотины *2. pi* (дополнительные) принадлежности, приспособления, аксессуары
mooring ~s швартовные [причальные] устройства
sewer ~s сооружения *или* арматура на канализационной сети

apron 1. перрон *(в аэропорту) 2.* место стоянки воздушного судна *(в аэропорту)* 3. подоконная часть стены 4. передняя (разгружающая) заслонка ковша скрепера 5. подводная часть береговой одежды 6. флютбет *(включая понур, водобой, рисберму)* 7. укрепление откосов
aircraft parking ~ стояночная площадка, место стоянки *(самолёта)*
downstream ~ рисберма
drop ~ отлив *(на карнизном свесе, водосточном жёлобе и т.п.)*
falling ~ гибкая одежда откоса

flexible ~ гибкое укрепление откосов *(пойменной насыпи)*
front ~ (of scraper bowl) передняя (разгружающая) заслонка ковша скрепера
holding ~ предстартовая площадка *(на которой самолёт готовится к выруливанию на ВПП)*
ice ~ ледорез
open ~ открытый перрон *(у аэровокзала)*
protective ~ защитный фартук *(спецодежда)*
rear ~ рисберма
remote ~ открытый перрон *(на удалении от аэровокзала)*
spillway ~ рисберма; водобой
terminal ~ пассажирский перрон *(на аэровокзале)*
upstream ~ понур

apse, apsis апсида, абсида *(полукруглая выступающая часть здания, перекрытая полукуполом)*

apteral 1. храм без боковых колонн 2. без боковых колонн

aquaducer переносной прибор для измерения осадки грунта

aquagel сухой порошок бентонита

aquatorium акватория

aqueduct акведук, водовод

aquiclude водоупорный горизонт

aquifer водоносный горизонт, водоносный слой
artesian ~ напорный водоносный горизонт
bounded ~ водоносный горизонт, ограниченный водоупором
confined ~ водоносный горизонт, ограниченный водоупором
free ~ безнапорный водоносный горизонт
phreatic ~ безнапорный водоносный горизонт
unconfined ~ неограниченный [незамкнутый] водоносный горизонт

arabesques арабески

arbor 1. беседка, обвитая зеленью; свод из деревьев вдоль аллей; пергола 2. ведущий вал *(двигателя)*

arboretum питомник

arc 1. арка, свод 2. дуга; электрическая дуга; искра 3. ряд *(в триангуляции)*
~ of slew угол поворота *(поворотной части крана, экскаватора)*
limited ~ of slewing ограниченный угол **поворота** ***(стрелы, поворотной*** *части крана)*

arcade 1. аркада, сводчатая галерея 2. пассаж *(с магазинами)* 3. эдикула, сводчатая ниша в стене
shopping ~ торговые ряды

arc-boutant аркбутан

arch 1. арка; арочная перемычка 2. перекрывать аркой *или* сводом, возводить арки *или* своды; выгибать, изгибать (дугой); придавать форму **арки**
o ~ hinged at the **abutments** двухшарнирная арка, арка с шарнирными опорами; ~ with a tie арка с затяжкой; ~ with intermediate tie арка с повышенной затяжкой
accommodation ~ малый арочный мост *(под железной дорогой для* ***связи*** *между участками* ***землепользования,*** *разделёнными этой дорогой)*
acute ~ остроконечная стрельчатая арка (с *центрами окружностей за пределами пролёта арки)*
annular ~ круговая арка
Arabic ~ подковообразная арка
back ~ скрытая арка *(поддерживающая часть стены над* ***проёмом за*** *перемычкой)*
bell ~ круговая арка [арочная перемычка] *(опирающаяся на каменные консоли с прямыми четвертными валами на торцах)*
blind ~ разгрузочная арка, скрытая кирпичной облицовкой
braced ~ решётчатая **арка; арочная** ферма
brace d-rib ~ решётчатая арочная ферма; решётчатая арка
bridge ~ арка арочного моста
built-in ~ встроенная *(в каменную кладку)* арка
cantilever ~ арка с консолями, консольная арка
circular ~ круговая арка *(очерченная по дуге окружности)*
continuous ~ многопролётная неразрезная арочная конструкция
crescent rib ~ серповидная **арка со** сплошной стенкой
crescent type ~ серповидная **арка**
depressed ~ пониженная арка
discharging ~ разгрузочная **арка**
drop ~ пониженная арка
Dutch ~ клинчатая кирпичная перемычка
edge ~ краевая арка

elastic ~ упругая арка
elliptical ~ эллиптическая арка *(очерченная по дуге эллипса)*
equilateral (pointed) ~ равносторонняя стрельчатая арка *(хорды дуг ветвей равны её пролёту)*
fixed ~ бесшарнирная арка
fixed-end ~ арка с защемленными опорами
flat ~ плоская арка; клиновая [клинчатая] перемычка
formwork ~ кружало опалубки
four-centered ~ (круговая) арка, очерченная из четырёх центров; пониженная арка
French ~ клинчатая кирпичная перемычка
gauged ~ лучковая кирпичная перемычка
glued laminated (timber) ~ дощатоклеёная арка
glulam ~ дощатоклеёная арка
hingeless ~ бесшарнирная арка
horseshoe ~ подковообразная арка
inflected ~ обратная арка
inverted ~ обратная арка
jack ~ плоская арка
keel ~ килевидная арка
laminated ~ многослойная дощатая арка *(из тонких гнутых досок, соединенных болтами или на клею)',* дощатоклеёная арка
lancet ~ стрельчатая [остроконечная] арка
longitudinal ~ продольная арка
lop-sided - ползучая арка
miter ~ арка-перемычка треугольного очертания
Moorish ~ подковообразная арка
mosque ~ подковообразная арка
multifoil(ed) ~ многолопастная арка
obtuse angle ~ стрельчатая арка с тупоконечной вершиной *(с центром окружностей в пределах пролёта арки)*
ogee ~ килевидная арка
ogive ~ остроконечная арка
one-centered ~ одноцентровая арка
one-hinged ~ одношарнирная арка
one-pin (ned) ~ одношарнирная арка
parabolic ~ параболическая арка
parallel curve rib ~ арка со сплошной стенкой и концентрическими поясами
plate ~ металлическая арка со сплошной стенкой
pointed ~ стрельчатая арка
precast ~ сборная (железобетонная) арка
raised ~ возвышенная арка
rampant ~ ползучая арка
rear - 1. задняя арка *(в проёме стены)* 2. разфузочная арка *(за гранью стены)*
relieving ~ разфузочная арка
rib ~ арка со сплошной стенкой
rigid ~ жёсткая арка
rising ~ ползучая арка
Roman ~ круговая арка; романская арка
round ~ круговая арка
round horseshoe ~ подковообразная арка
safety ~ разфузочная арка
Saracenic ~ подковообразная арка
segmental ~ лучковая арка
semicircular ~ полукруглая арка
sickle-shaped ~ серповидная арка
side ~ боковая арка
single-hinged ~ одношарнирная арка
skew ~ косая [диагональная] арка
soldier ~ кирпичная перемычка *(из кирпичей, поставленных на тычок ложком вперёд)*
spandrel filled (bridge) ~ заполненный арочный свод; сплошное надсводное строение арочного моста
steel ~ стальная арка
steep ~ возвышенная арка
straight ~ плоская арка
three-hinged [three-pin(ned)] ~ трёхшарнирная арка
three-pointed ~ равносторонняя стрельчатая арка *(хорды дуг ветвей арки равны её пролёту)*
through ~ арка над проёмом *(в толстой массивной стене)*
trefoil ~ трёхлопастная арка
transverse ~ поперечная арка
trussed ~ решётчатая арка; арочная ферма
Tudor ~ стрельчатая арка *(очерченная дугами из четырёх центров)*
two-centered ~ стрельчатая арка *(очерченная дугами из двух центров)*
two-hinged [two-pinch (ed)] ~ двухшарнирная арка
vault ~ арка свода, ребро свода
Welsh ~ небольшая клиновая перемычка

arch-buttress аркбутан

arching 1. система арок 2. сводообразование, зависание *(сыпучего мате-*

риала, грунта) 3. выдавливание [выпучивание] горных пород, арочный эффект

architect 1. архитектор 2. юридическое лицо *или* организация, профессионально подготовленные для выполнения комплекса архитектурно-строительных работ ◊ ~ as project manager главный архитектор проекта; ~ in charge of the project архитектор, осуществляющий надзор за строительством объекта; ~ in training архитектор-стажёр

associate (d) ~ архитектор-компаньон *(работающий на договорных началах)*

landscape ~ архитектор по ландшафту

architect-engineer инженер-архитектор

architectonic(al) архитектурный; относящийся к архитектонике

architectonics 1. архитектоника 2. архитектура

architector архитектор

architect-surveyor архитектор службы архитектурно-строительного контроля

architecture архитектура

baroque ~ архитектура в стиле барокко

church ~ культовая [церковная] архитектура

civil ~ архитектура гражданских зданий

commercial ~ архитектура торговых зданий

functional ~ функциональная архитектура

general ~ общая архитектура, архитектура зданий

Greek ~ греческая архитектура

interior ~ архитектура интерьера

Islamic ~ исламская архитектура

landscape ~ садово-парковая [ландшафтная] архитектура

Medieval ~ средневековая архитектура

military ~ архитектура объектов оборонного значения

modern ~ современная архитектура

municipal ~ городская архитектура

Near Eastern ~ архитектура Ближнего Востока

organic ~ архитектура ансамблей

plug-in ~ архитектура, основанная на использовании пространственных блоков [модулей]

religious ~ архитектура культовых сооружений

Renaissance ~ архитектура эпохи Возрождения

Romanesque ~ романская архитектура

rural ~ архитектура в сельском строительстве

school ~ архитектура школьных зданий

town ~ городская архитектура

transitional ~ архитектура переходного периода *(от одного стиля к другому)*

vernacular ~ национальная [местная] архитектура

architrave 1. архитрав 2. наличник

outside ~ наружный оконный наличник

architrave-cornice антаблемент без фриза

archives здание архива

archivoft архивольт

archway 1. арочный проход [проём] 2. аркада

arcuate(d) арочный; дугообразный; согнутый в виде арки

arcuation 1. система арок; применение арок в строительстве 2. изгибание по очертанию арки

area 1. площадь *(помещения, поверхности, фигуры и т.п.)* 2. площадка 3. внутренний двор 4. пространство, зона 5. приямок *(напр, у окна подвального этажа)* ◊ per unit ~ на единицу площади; ~ under control *ж.-д.* стрелочная зона; ~ under the load-deformation curve площадь, ограниченная (участком) кривой нагрузка - деформация

~ of bending moment diagram площадь эпюры моментов

- of contact контактная площадь, площадь контакта

~s of cut and fill площади выемок и насыпей *(в зоне производства земляных работ)*

- of economic influence зона экономического влияния [притяжения] *(напр, торгового центра)*

~ of flues площадь поперечного сечения дымоходов

~ of influence зона влияния *(скважины, колодца)*

~ of load distribution площадь распределения нагрузки, площадь нагружения распределённой нагрузкой

~ of loading площадь нагружения

- of operation зона работы *(крана и пр.)*

~ of planting участок зелёных насаждений
~ of pressure поверхность [площадь] давления
~ of (reinforcing) steel площадь поперечного сечения арматуры *(в железобетонном элементе)*
~ of water supply район водоснабжения
~ of waterway живое сечение водотока
~ of well influence зона влияния колодца *или* скважины
accommodation ~ жилая площадь
acting ~ игровая часть сцены
active drainage ~ действующая площадь водосбора
actual ~ действительная площадь
aerodrome movement ~ рабочая площадка аэродрома
airport construction ~ зона застройки аэродрома
approach ~ зона захода на посадку
architectural ~ полная площадь этажей здания
assisted ~ территория, на которой действует благоприятствующий жилому и промышленному строительству режим
backwater ~ зона подпора *(напр, перед мостом)*
baggage break-down ~ зона обработки прибывающего багажа *(в аэропорту)*
basic floor ~ общая площадь здания, выраженная в процентах от площади домовладения
bearing ~ опорная поверхность, опорная площадь
bearing ~ of a foundation опорная площадь фундамента
blast ~ зона производства взрывных работ
blight(ed) ~ городские трущобы, район старой застройки, пришедший в упадок
blind ~ отмостка *(замощённый узкий тротуар вокруг здания)*
bond ~ поверхность сцепления
building ~ площадь застройки
build-up ~ застроенная территория [зона]; площадь застройки
catchment ~ 1. водосборный бассейн, площадь водосбора 2. зона обслуживания *(напр, торговым центром; охватывает территорию проживания постоянных клиентов)*
clearance ~ старая застроенная территория, подлежащая *(по проекту планировки)* расчистке и новой застройке
comprehensive development ~ территория *(города),* включённая в генеральный план (застройки)
concreting ~ зона производства бетонных работ
congested - район с плотной застройкой и заторами движения
conservation ~ 1. территория, на которой группа зданий занесена в список культурно-исторических объектов 2. заповедник
construction ~ конструктивная площадь *(площадь стен и перегородок в плане)*
contact ~ контактная площадь, поверхность контакта
core ~ 1. площадь сечения брутто *(воздухораспределительного устройства);* фронтальное [лобовое, габаритное] сечение *(решётки, теплообменника)* 2. площадь сечения ядра воздушной струи
critical runway ~ концевая часть взлётно-посадочной полосы *(подвергающаяся наиболее интенсивному воздействию нагрузок)*
cross-sectional ~ площадь поперечного сечения
dangerous ~ опасная зона *(предупредительная надпись)*
daylight ~ площадь остекления *(створки окна)*
dead-leg ~ мёртвая зона *(неиспользованная в проекте планировки)*
depressed ~ зона экономической депрессии
designated ~ территория *(города),* выделенная для обязательной продажи *(в течение 10 лет)*
designated development ~ территория с растянутыми [поэтапными] сроками застройки
developed ~ освоенная территория *(с построенными инженерными коммуникациями и сооружениями)*
development ~ территория *(города),* предусмотренная в генеральном плане под застройку
differential ~ элементарная площадь [площадка]
diffusion ~ зона распространения приточной струи
diked ~ площадь обвалования
discharge ~ 1. область, в пределах ко-

торой подземные воды разгружаются [выклиниваются] на дневную поверхность 2. площадь живого сечения

disposal - отвал; гидроотвал; хвостохранилище

distressed ~ район, испытавший стихийное бедствие

downtown ~ центральная часть города

drainage ~ 1. бассейн канализации 2. осушаемая территория, дренированная площадь 3. площадь водосбора

dry ~ приямок вдоль стены *(для предохранения подземной части стены от увлажнения)*

earthquake ~ сейсмический район

effective ~ of an orifice эффективное сечение отверстия *(произведение живого сечения на коэффициент расхода)*

effective ~ of concrete расчётная площадь бетона

effective ~ of reinforcement расчётная площадь арматуры

environmental ~ территория, отвечающая эстетическим требованиям единого архитектурно-ландшафтного пространства

extension ~ зона дальнейшего развития города

face ~ фронтальная поверхность; фронтальное [лобовое, габаритное] сечение *(решётки, теплообменника)*

filter ~ поверхность фильтрации; площадь фильтра

fire ~ противопожарная зона

flooded ~ зона затопления

floor ~ общая площадь *(здания)*

flow ~ живое сечение; проходное сечение

free ~ живое сечение; проходное сечение

fringe ~ *см.* intermediate area 1.

gross ~ площадь брутто

gross floor ~ общая площадь этажа здания *(по внутреннему обводу наружных стен)*

gross leasable ~ общая площадь, сдаваемая в аренду *(внутри стен помещений, занятых розничными торговыми предприятиями)*

gross retail ~ общая площадь, занимаемая предприятиями розничной торговли

hangar ~ предангарная площадка *(в аэропорту)*

hard-to-reach ~ труднодоступный участок *(на стройплощадке)*

heat transfer ~ поверхность теплообмена

honeycombed ~ дефектный участок бетонной поверхности *(с раковинами)*

improvement ~ территория *(города)*, на которой проживающие могут пользоваться ссудами для её благоустройства *(строительство гаражей, стоянок и т.п.)*

industrial ~ промышленная территория [зона] *(города)*

infiltration ~ водоприёмная поверхность *(колодца, скважины)*

influence - площадь влияния; инфлюентная площадь

intermediate ~ 1. часть города, расположенная около делового района *(с умеренным размером пешеходного движения и небольшой оборачиваемостью стоянок) 2.* территория с благоприятными условиями для строительства

interstream ~ водораздел

kern ~ ядро сечения, площадь ядра сечения

landing ~ взлётно-посадочная полоса *(грунтового аэродрома)*

lateral ~ боковая поверхность

leveed ~ обвалованная территория

light ventilation ~ приямок у окна *(полуподвального помещения)*

loaded ~ площадь нагруженин

manufacturing ~ производственная площадь; производственное помещение

metropolitan ~ город с пригородами *(связанные общей экономической и социальной жизнью)*

moment ~ момент площади; площадь эпюры моментов

net cross-sectional ~ площадь поперечного сечения нетто

net room ~ площадь комнаты в чистоте *(по внутренним габаритам, исключая встроенную мебель)*

net sale ~ торговая площадь *(пола торгового зала)* нетто

net site ~ огороженная территория строительной площадки *(в пределах отведённых границ без подходов и подъездов)*

net structural ~ площадь нетто *(поперечного сечения элемента конструкции)*
nominal ~ номинальная площадь
nominal body ~ номинальная площадь сечения *(стержня болта, заклёпки)*
off-limits ~ закрытая [запретная] зона *(опасных работ)*
off-street ~ внеуличная территория города
off-street parking ~ внеуличная стоянка
open air exhibit ~ открытая выставочная площадка
open storage ~ открытая складская площадка
original cross-sectional ~ начальная площадь поперечного сечения
outlining ~ удалённый *(от центра)* район города *(с небольшой интенсивностью пешеходного движения и низкой оборачиваемостью стоянок)*
parking ~ автомобильная стоянка *(площадка)*
passage ~ площадь проходного отверстия клапана
pile surface unit ~ удельная площадь поверхности сваи
plan ~ площадь в плане, площадь горизонтального сечения
preferential urbanization ~ зона первоочерёдной городской застройки
priority development ~ зона первоочерёдной городской застройки
processing ~ производственная площадь; производственное помещение, производственная зона
profile ~ площадь поперечного сечения металлического профиля
protected ~ защищенная (от пожара) зона, противопожарная зона
protected built-up ~ территория, застраиваемая в соответствии с законодательством об охране памятников и ландшафта
public transportation ~ площадь улично-дорожной сети, выделенная для общественного транспорта
radiation restricted ~ зона опасности радиационного заражения
receiving ~ приёмная [разгрузочная] площадка
recreational ~ зона отдыха; зона игровых и спортивных площадок
redevelopment ~ реконструируемая территория *(города)*
reserved ~ резервная территория, резервный земельный фонд *(напр, под застройку)*
residential ~ 1. селитебная территория [зона] *(города)* 2. жилая площадь
rest ~ площадка отдыха *(у дороги)*
restrict ~ территория с ограниченным правом застройки
restricted ~ 1. ограниченная площадь; стеснённая площадь 2. запретная зона; зона допуска ограниченного круга лиц
room ~ площадь комнаты
runway safety ~ полоса, включающая по ширине лётную полосу и боковые полосы безопасности
scenic ~ архитектурный ландшафт *(прилегающий к дороге)*
seasonally frozen ~ район сезонного промерзания
sectional ~ площадь сечения
service ~ 1. район [зона] снабжения *или* обслуживания 2. служебно-техническая территория *(в аэропорту)*
serviced ~ территория, пригодная для застройки *(с выполненной инженерной подготовкой)*
shearing ~ площадь сдвига [среза, скалывания]
shooting ~ стрельбище
shopping ~ торговая зона; торговый район *(города)*
shopping core ~ территория, занимаемая группой торговых зданий, включая пространство между ними
slum ~ трущобы
slum clearance ~ территория *(города)*, застроенная ветхими домами, требующими сноса
small ~ элементарная площадка
small built-up ~ район *(города)* с неплотной застройкой
soil ~ отвал; гидроотвал; хвостохранилище
sports ~ спортивная зона; спортивный городок; спортивная площадка
staging ~ место сосредоточения [стоянки] *(строительных машин, оборудования)*
standard metropolitan statistical ~ стандартная учётная территориальная единица расселения в США *(с наличием не менее одного города с 50 000 жителей)*
storage ~ 1. площадка для складирования и хранения *(материалов, элементов конструкций)* 2. зона подпора

surface ~ площадь поверхности
swamp ~ заболоченная территория
take-off and landing ~ взлётно-посадочная площадка *(вертодрома)*
terminal control ~ диспетчерское воздушное пространство *(аэропорта)*
tight work ~ стеснённое рабочее пространство; стеснённая рабочая зона [территория]
total ~ of reinforcement общая площадь поперечного сечения арматуры
touchdown ~ площадка, занимаемая одним вертолётом
traffic movement ~ площадь улично-дорожной сети, в пределах которой осуществляется движение транспортных средств
transportation ~ площадь, занимаемая улично-дорожной сетью
unbuilt ~ незастроенная территория
undershoot - зона перед порогом ВПП
undeveloped ~ незастроенная территория
unreachable ~ недосягаемая зона *(для крана и т.п.)*
urban ~ 1. территория, пригодная для градостроительства 2. географический уровень урбанизации
usable floor ~ полезная площадь
valve ~ проходное сечение клапана [вентиля]
warehouse ~ складская территория [зона] города
water protection ~ водоохранная зона
water supply ~ район водоснабжения
wetted ~ водное сечение
working ~ 1. рабочая зона; рабочее место; производственное помещение 2. зона деловой активности *(в городе)*

areaway 1. проход, проезд 2. приямок *(у подвального окна)*

arena 1. арена *(в цирке и т.п.) 2.* зрелищно-спортивное здание с центральной ареной *или* сценой 3. крытое *или* открытое спортивное сооружение с центральной ареной
sport ~ спортивная арена

areneceous песчаный, песчанистый

areostyle ареостиль *(тосканский стиль здания с интерколу'мнием не свыше четырёх-пяти диаметров колонны)*

argillaceous глинистый, аргиллитовый

argillites аргиллиты, глинистые минералы

argillization глинизация

arkose полевошпатовый песчаник, аркоз

arm 1. рычаг; плечо рычага 2. стрелка *(прибора)* 3. рукоятка, рукоять
~ of a couple плечо пары
Adam's ~ *проф.* лопата
anchor ~ анкерный пролёт консольного моста
blade ~ консольный рычаг, поддерживающий диск портативной механизированной пилы
cantilever ~ консоль (пролётного строения) моста
cross ~ траверса
digging bucket ~ рукоять *(одноковшового экскаватора)*
dipper ~ рукоять *(прямой или обратной лопаты)*
distribution ~ вращающийся ороситель биофильтра
^rector ~ эректор *(для сборки обделок тоннеля)*
lever ~ 1. плечо рычага; плечо внутренней пары сил 2. расстояние от центра тяжести сечения растянутой арматуры до точки приложения равнодействующей сжимающих напряжений
lining erector ~ рычаг эректора *(для укладки обделки тоннеля)*
mast ~ кронштейн осветительного столба

armature 1. стальные стержни; лёгкий каркас; усиливающие элементы конструкций; металлические связи [крепления] 2. броня *(кабеля)* 3. ротор *(электродвигателя)* 4. якорь *(электромагнита)*
handshower ~ гарнитура душа с гибким шлангом

armor 1. броня *(кабеля) 2.* оплётка

armored бронированный

armory 1. арсенал *(здание) 2.* оружейный завод

arrachement штраба

arrangement 1. расположение, размещение; расстановка 2. устройство 3.схема планировки *(напр, улично-дорожной сети)*
~ of beams расположение балок *(в плане)*
~ of building components расположение строительных компонентов [элементов] *(в сооружении)*
~ of framework схема стержневой конструкции
~ of lines расположение (железнодорожных) путей

~ of reinforcement расположение арматуры *(в железобетонной конструкции)*
~ of structural members расположение элементов конструкций *(в общей конструктивной системе)*
blasting ~ расположение шпуров *(в забое)*
column ~ расположение колонн *(в плане)*
first-aid ~ средства оказания первой помощи
house-side luminaire mounting ~ размещение опор светильников по одной стороне вдоль дороги
locking ~ запорное [стопорное] устройство [приспособление]
median luminaire mounting ~ размещение опор светильников по оси разделительной полосы проезжей части
opposite luminaire mounting ~ прямоугольное размещение опор светильников в два ряда *(вдоль дороги)*
personnel ~ штатное расписание
rigging ~ система запасовки канатов *(крана, экскаватора и тп)*
spacial ~ of a building объёмно-планировочное решение здания
staggered luminaire mounting ~ размещение опор светильников в два ряда в шахматном порядке *(вдоль дороги)*
structural ~ расположение зданий; расположение конструкций
two-level ~ of carriageways ступенчатый поперечный профиль проезжей части

arrestance:
dust weight ~ пылезадерживающая способность фильтра *(в процентах)* при испытании продуванием воздуха с известной массовой концентрацией пыли

arrester 1. искроуловитель *(на дымовой трубе)* 2. молниеотвод
grit ~ золоуловитель
jib ~s предохранительные канаты *(предупреждающие запрокидывание стрелы)*
lightning ~ молниеотвод
soot ~ сажеуловитель
spark ~ искрогаситель
water-hammer - амортизатор гидравлических ударов

arriere-voussure 1. задняя арка *(в проёме стены)* 2. разгрузочная арка *(за гранью стены)*

arris 1. ребро; кромка 2. выступающий угол *(стены);* наружный угол *(здания)*

arrisways уложенный диагонально [под углом] *(о кровельных плитках, черепице и пип)*

arrow 1. стрелка; линия [стрелка] сетевого графика 2. натянутая разбивочная проволока
chaining ~ *геод.* шпилька
drop ~ *геод.* шпилька
surveyor's ~ *геод.* шпилька

arrowhead стрелка *(на конце вектора)*

arson поджог

art:
mechanical and industrial ~s ремёсла

art deco «ар деко» *(декоративный стиль своеобразных форм и ярких красок)*

artery (главная) магистраль
main urban ~ wijh regulated traffic магистральная дорога *или* улица общегородского значения регулируемого движения
main urban ~ with uninterrupted traffic магистральная дорога *или* улица общегородского значения непрерывного движения

article 1. статья *(подрядного договора или технических условий)* 2. товар; изделие; предмет *(торговли)* 3. *pi* устав, договор, соглашение

articulated шарнирный, шарнирно-сочленённый

articulation 1. шарнир; ось шарнира; сочленение 2. гамма различимых *(человеческим ухом.)* звуков голоса в помещении
percentage ~ гамма различимых *(человеческим ухом)* звуков голоса в помещении

artificer, artisan ремесленник; механик; изобретатель

asbestine асбестин *(природный волокнистый силикат магния, применяемый как белый пигмент или наполнитель)*

asbestos асбест
corrugated - волнистые асбестоцементные листы
powdered ~ асбестовая мука, асбестовый порошок

ascertainment определение, установление
~ of quality установление качества

ash 1. зола; шлак 2. ясень
boiler ~ котельный шлак

boiler fly ~ котельная летучая зола; зольная пыль
fly ~ зола-унос, летучая зола
furnace bottom ~ зола от сжигания твёрдого топлива *(в зольниках),* топливная зола
pulverized fuel ~ зола-унос, летучая зола
pulverized fuel ~ for use in grouts зола-унос для жидких строительных растворов
volcanic ~ вулканический пепел
wood ~(es) древесная зола

ashlar 1. тёсаный камень *(для кладки или облицовки стен)* 2. *амер,* кладка [стена] из керамических блоков 3. стойка между балкой чердачного перекрытия и стропильной ногой
common ~ тёсаный камень
hammer-dressed ~ тёсаный камень
nigged ~ офактуренный природный штучный камень
pick-dressed ~ тёсаный камень
rubble ~ каменная кладка с облицовкой из тёсаного и забуткой из бутового камней

ashlaring 1. кладка из тёсаных камней; облицовка (стены) тёсаными камнями 2. стойка между балкой чердачного перекрытия и стропильной ногой

aspect 1. ориентация (фасадов) здания *(по странам света);* ориентированный фасад здания *2.* экспозиция склона *(инфляционная, циркуляционная)*
aesthetic ~ эстетический аспект *(здания)*
construction ~s строительные аспекты *(объекта)*
economic ~s экономические аспекты; экономические перспективы
structural ~s конструктивные аспекты *(объекта)*

asphalt 1. асфальт *(смесь битума с минеральным наполнителем) 2, амер.* битум 3. асфальтобетон
air-blown ~ окисленный [продутый] битум
bleeding ~ плёнка выпотевшего битума *(на асфальтобетонном дорожном покрытии)*
blown ~ продутый [окисленный] битум
coarse ~ крупнозернистый асфальтобетон
cold ~ холодный асфальтобетон
cutback ~ разжиженный битум
elastomer modified ~ эластомеризованный асфальтобетон *(асфальтобетон, которому приданы высокоэластичные свойства путём плавления, обычно совместно с термопластичным каучуком)*
emulsified ~ битумная эмульсия
fiber-filled ~ битумная мастика с волокнистым наполнителем
fine ~ мелкозернистый асфальтобетон
flushing ~ плёнка выпотевшего битума *(на асфальтобетонном дорожном покрытии)*
fluxed ~ разжиженный битум
hard ~ твёрдый битум
high-melting point ~ битум с высокой температурой размягчения, тугоплавкий битум
hot-mixed ~ горячая асфальтобетонная смесь
lake ~ озёрный [тринидадский] битум
lean ~ асфальтобетон с повышенным содержанием щебня
liquid ~ жидкий битум; мягкий тягучий битум
mastic ~ битумная мастика
mineral-filled ~ асфальтовый раствор; асфальтовое вяжущее; асфальтовая [битумная] мастика
native ~ природный битум
natural ~ природный битум
oxidized ~ окисленный битум
paving ~ дорожный битум
petroleum ~ нефтяной битум
pit ~ мягкий битум
polymer ~ полимербитумное вяжущее
powdered ~ порошковый [молотый] твёрдый битум
rapid-curing ~ быстротвердеющий разжиженный битум
residual ~ остаточный битум
rock ~ битуминозная каменная порода
rolled ~ укатанный [уплотнённый] асфальтобетон
sand ~ песчаный асфальт; песчаный асфальтобетон
semisolid ~ полутвёрдый битум
sheet ~ горячая битумная мастика, шит-асфальт; горячий битумный раствор *(смесь нагретого остаточного битума с песком и наполнителем)*
sulfur ~ смесь битума с серой *(вяжущее для чёрных дорожных покрытий),* сернобитумное вяжущее
tar ~ смесь битума с дёгтем

asphaltenes асфальтены
asphalting 1. обмазка битумом *(для гидроизоляции) 2.* асфальтирование
asphaltum природный битум *или* асфальт
aspiration отсасывание, аспирация
assembling сборка; монтаж
assembly сборная конструкция; узел
~ of prefabricated elements монтаж сборных конструкций
combination tap ~ двухвентильный смеситель
common crossing ~ сборная крестовина *(из рельсов)*
demountable ~ разборное соединение
door ~ 1. дверной блок 2. заполнение дверного проёма
form ~ сборный опалубочный блок
form ~ for slipforming скользящая опалубочная конструкция
inlet vane control ~ направляющий аппарат на входе в вентилятор
piping ~ узел трубопроводов
site ~ (укрупнительная) сборка на стройплощадке
stay cable anchor - узел крепления вант *(висячего моста)*
structural ~ укрупнённый конструктивный узел [блок]
suspension ~ подвесные подмости
assessment оценка
~ of reliability of engineering equipment оценка надёжности инженерного оборудования
~ of the test results оценка результатов испытаний
~ of the work оценка работы
cohesion ~ определение пластичности грунта *(по раскатыванию шнура)*
critical ~ критическая оценка
environmental ~ оценка состояния окружающей среды
fire damage ~ оценка повреждений и убытков от пожара
landscape ~ ландшафтная оценка территории *(в проекте планировки)*
plasticity ~ определение пластичности *(грунта)*
pre-placement ~ of concrete оценка качества бетонной смеси до её укладки
quick [rapid] cohesion ~ ускоренный метод определения пластичности грунта *(раскатыванием в шнур)*
quick [rapid] plasticity ~ ускоренный метод определения пластичности грунта *(раскатыванием в шнур)*
soil classification ~ ускоренный визуальный метод определения типа грунта
structural ~ оценка технического состояния [целостности] конструкции; оценка конструктивного решения *(здания, сооружения);* конструктивная оценка
visual ~ визуальная оценка
assignment 1. ассигнование *(денежное) 2.* назначение 3. задание 4. выделение *(земельных участков)*
~ of contract переуступка контракта
traffic ~ распределение поездок *(отправлений - назначений)* по улично-дорожной сети
assistant подсобный рабочий; помощник
assize 1. ряд каменной кладки 2. цилиндрический каменный блок круглой колонны
assumption предположение, допущение
basic design ~s основные расчётные предположения [допущения]
Bernoulli's ~ гипотеза Бернулли, гипотеза плоских сечений
calculating [calculation] ~ расчётное предположение, расчётная гипотеза
general ~s общие предположения
original ~ начальное предположение
simplifying ~s допущения, упрощающие расчёт; упрощающие допущения
assurance:
quality ~ обеспечение качества; гарантия качества
shotcrete quality ~ гарантия качества торкрет-бетона
astragal 1. *арх.* астрагал 2. погонажное профилированное изделие *(с выкружкой)* 3. притворная планка *(окна или двери)*
overlapping ~ накладная притворная планка, притворная накладка
split ~ парная [разделённая] притворная планка *(из двух половин, каждая из которых прикреплена к притворной части парных дверных полотен или оконных створок)*
wrapped ~ накладная притворная планка, притворная накладка
astrodome астрокупол, башня с куполом для астрономических наблюдений
astylar бесколонный, без колонн и пилястр *(о здании или отдельно стоящей стене)*

asylum 1. приют; дом престарелых, богадельня 2. психиатрическая больница
orphan ~ детский дом *(для сирот),* приют для детей
atemporal не зависящий от времени; не подверженный влиянию времени
atlant, atlas атлант, теламон *(опора в виде мужской статуи)*
atmosphere атмосфера; воздух
controlled ~ регулируемый газовый состав воздуха
dust-free ~ незапылённая атмосфера, незапылённый окружающий воздух
standard ~ of reference стандартная [рабочая] атмосфера
atomization распыление *(жидкости)*
water ~ тонкий распыл воды
atomizer распылитель, форсунка
nozzle ~ распылительная форсунка, сопло
atomizing тонкое распыление
air ~ пневматическое распыление (жидкости)
atrium атриум, атрий
attachment 1. прикрепление, присоединение 2. приспособление, устройство, оборудование *(особенно навесное)*
~ of the heel корневое крепление *(остряка)*
adjustable ~ регулируемое крепление
backhoe ~ обратная лопата *(навесное оборудование)*
backhoe clamping ~ захватный рабочий орган [захват] на стреле обратной лопаты
coanda ~ эффект Коанды *(налипание приточной струи на поверхности ограждений)*
excavating ~ землеройное (навесное) оборудование, землеройный рабочий орган
lifting ~s грузоподъёмные устройства [приспособления]
securing ~ крепёжные детали, детали для крепления
shovel ~ прямая лопата *(навесное оборудование)*
special lifting ~s специальные захватные приспособления *(крана и т.п.)*
surface ~ of air jet *см.* coanda attachment
working ~ рабочее оборудование, рабочий орган *(строительной машины)*
attack 1. (вредное) воздействие, поражение; разрушение; ущерб; коррозия 2. поражать; разрушать; причинять ущерб; разъедать, корродировать
acid ~ воздействие кислот (ы)
sulfate ~ сульфатная коррозия
attackable чувствительный к внешним воздействиям; подверженный разрушению *или* коррозии
attain the specified strength достичь заданной прочности *(о бетоне и т.п.)*
attainment of superelevation отгон виража
attenuation 1. ослабление, снижение 2. амортизация *(колебаний, ударов)* 3. разбавление
noise ~ ослабление [затухание, поглощение] шума; приглушение шума
sound ~ ослабление [затухание, поглощение] звука; приглушение звука
attenuator:
sound ~ шумоглушитель
attic 1. чердак 2. чердачный *или* мансардный этаж, мансарда, мансардное [чердачное] помещение 3. аттик, фронтон
blind ~ чердачное помещение с полом, но без отделки внутри
false ~ ложный чердак *(надстройка над карнизом, скрывающая крышу, без окон и внутренних помещений)*
habitable ~ жилой чердак
storage - чердак-кладовая *(в жилом доме)*
uninhabitable ~ нежилой чердак
usable ~ чердак, используемый для хозяйственных нужд
attrition износ; истирание
audiograph аудиограф *(прибор для регистрации скорости замирания звука в помещении)*
audit:
energy ~ контроль [учёт, ревизия] энергопотребления
quality - проверка качества
auditorium аудитория *(помещение);* зрительный зал о ~ with fixed seats зрительный зал с постоянными сидениями; ~ with movable seats зрительный зал с непостоянными [перемещаемыми] сидениями
acoustically satisfactory ~ аудитория с хорошей акустикой
school ~ школьная аудитория
aufeis наледь
auger 1. сверло, бурав, пёрка 2. бур;

шнек, змеевик 3. бурошнековая установка
bucket - ковшовый бур
Buda ~ шнековый бур
clay ~ шнековый бур для глин
closed spiral hand ~ шнековый (ручной) бур
continuous flight ~ шнековый буровой станок
cup ~ пробоотборник
disk ~ шнековый бур
dutch ~ голландский бур *(для мелкозернистых грунтов)*
flight ~ шнековый бур
hand - ручной бур (-змеевик)
helical ~ шнековый бур
motor-driven ~ мотобур
open spiral (hand) ~ шнековый (ручной) бур
post-hole ~ шнековый (ручной) бур
power ~ механический буровой станок
powered ~ мотобур
ring ~ винтовое сверло
ship ~ бурозмеевик, шнековый бур
soil ~ ложечный бур; желонка *(для отбора проб грунта)*

auger-backfiller шнековый транспортёр для обратной засыпки *(траншей)*

augering бурение *(скважин при помощи ручного бура)*

authorit/y:
building ~ies служба технического надзора за строительством
competent ~ компетентные органы *(обладающие юридической властью утверждать проекты, разрешать или запрещать производство строительных работ и т.д.)*
local planning ~ архитектурно-планировочное управление местного значения
specifying ~ власти [органы], разрабатывающие технические условия и др. нормативные документы
supervising ~ власти, осуществляющие (строительный) надзор

autoclavable способный выдерживать автоклавную обработку

autoclave автоклав

autoclaving автоклавная обработка

autocollimation автоколлимация

autocollimator автоколлиматор

autodrome автодром

ai **to** feed с автоматическим питанием

autoignition самовоспламенение, самовозгорание

automation:
gas safety ~ газовая автоматика безопасности

automobile автомобиль

autopatrol *англ.* автогрейдер

autopia транспортная зона города *(выделенная для движения автомобилей)*

autostressing самонапряжение

availability 1. пригодность, полезность 2. готовность *(к эксплуатации);* доступность, удобство *(технического обслуживания* 3. наличие; номенклатура *(производимых материалов и изделий)*
~ **of sheet glass** номенклатура *(по толщине, размерам и массе)* листового стекла
builder's plant ~ наличие строительного оборудования *(у подрядной фирмы, на строительной площадке и т.д.)*
water ~ водообеспеченность

avant-corps выступающая часть здания; выступ на фасаде

avenue 1. проспект; авеню; аллея 2. подъезд, подход *(к домам)*

averaging вывод средней величины, усреднение

aviary вольер

avoidance of cracking предупреждение трещинообразования

avulsion 1. проран 2. изменение русла реки 3. смыв [снос водой] при прорыве дамбы

award принятие [утверждение] заявки на подряд [на торгах]; выдача заказа *(на поставку);* санкционирование начала строительства о **to** ~ **a contract** заключить подрядный договор (на строительство); сдать подряд
contract ~ заключение подрядного договора; предоставление [передача] подряда

awl шило
scratch ~ чертилка *(для дерева)*

awning 1. солнцезащитный тканевый навес *(напр, над окном) 2.* тент

ах(е) топор; колун
jedding ~ зубатка; закольник *(каменотёсный инструмент)*
mason's ~ молоток каменщика, одноручный закольник *(каменотёсный инструмент)*

axes ***pi*** *от* **axis:**
coordinate ~ оси координат
rectangular ~ взаимно перпендикуляр-

ные оси *(поперечного сечения элемента)*

axhammer закольник *(каменотёсный инструмент);* молоток-скарпель; молоток-кирочка *(каменщика)*

axhead лопасть топора; корпус топора

axial осевой, аксиальный

axis ось *о* ~ **lying in the plane of bending** ось, лежащая в плоскости изгиба

~ **of affinity** ось аффинного преобразования

~ of channel геометрическая ось русла

~ of diagram ось эпюры

~ **of gravity** центробежная **ось**

~ **of inertia ось** инерции

~ **of rotation ось** вращения

~ **of symmetry ось** симметрии

~ **of revolution [of rotation]** ось вращения

arch ~ ось арки

bending ~ продольная ось балки, лежащая в плоскости нагружения

central ~ центральная ось *(проходящая через центр тяжести сечения)*

centroidal ~ центробежная ось; центральная ось

coordinate ~ координатная ось

instrument ~ of rotation ось вращения инструмента; вертикальная ось инструмента

major ~ главная ось

neutral ~ нейтральная ось

principal ~ главная **ось**

principal ~ of inertia главная ось инерции

principal strain ~ главная ось деформации

principal stress ~ главная ось напряжений

reference ~ координатная ось

shell ~ ось оболочки (вращения)

zero ~ нейтральная ось

axisymmetric осесимметричный

axle ось *(материальная)*

bearing ~ опорная ось

dead ~ неподвижная ось

front ~ передняя ось

live ~ вращающаяся ось

azimuth азимут

assumed ~ начальный азимут

back ~ обратный азимут

grit ~ дирекционный угол *(на карте)*

magnetic ~ магнитный азимут *(линии)*

reverse ~ обратный азимут

true ~ истинный азимут

azulejo 1. терракотовый поясок с орнаментом 2. декоративная испанская плитка *или* черепица

B

baby дополнительный груз крюковой подвески крана *(для опускания подвески под действием собственной силы тяжести)*

back 1. тыльная **[нелицевая, обратная]** сторона *(предмета, конструкции)* 2. основание под штукатурку; поверхность, подлежащая оштукатуриванию 3. верхняя [лицевая] поверхность кровельных штучных материалов *(шифера и т. п.)* ***4.*** ребро *или* верхняя грань *(балки, стропил) 5.* главное стропило 6. нижний [нелицевой] шпон фанеры 7. стеновая облицовочная панель между окном и полом 8. верхнее ребро пилы 9. устраивать забутовку

~ **of arch** верхняя [выпуклая] поверхность арки

~ **of dam** верховая грань (бетонной) плотины; верховой откос (земляной) плотины

~ **of tile** лицевая сторона облицовочной плитки

~ **of vault** верхняя [выпуклая] поверхность свода

chimney ~ задняя стенка топки *(камина, печи)*

hinged ~ шарнирная откидная задняя стенка *(ковит)*

narrow ~ *проф.* электромонтажник-специалист по внутренней проводке электросетей

window ~ стеновая облицовка между полом и подоконником

backactor обратная механическая лопата; экскаватор с обратной лопатой

backhand профильная раскладка [планка] ; узкий наличник

backboard стремянка *(лесов)*

backboiler встроенный водоподогреватель *(в печи местного отопления)*

backcheck замедляющий механизм гидравлического автоматического закрывателя двери

back-coat обрызг, первый слой штукатурки

backdigger обратная механическая лопата; экскаватор с обратной лопатой
backdraft, backdraught обратная тяга
back-end рукоятка *(отвёртки, стамески и т.п.)*.
backfill 1. обратная засыпка *(операция и засыпаемый материал)* 2. забутовка 3. заполнение кирпичом *(деревянного каркаса фахверка)*
backfilling обратная засыпка *(операция)*
backflooding обратное движение водотока *(после сильных дождевых осадков)*
backflow 1. обратное [возвратное] течение, противоток 2. подпор *(напр, в канализационной сети)* 3. распространение подпора вверх по течению
back-flushing обратная промывка
backform верхний настил опалубки *(покрывающий бетонируемую наклонную плиту или оболочку)*
background фон, задний план o ~ for plastering основание под штукатурку
incorrect ~ некачественное основание *(под штукатурку)*
backhaul канат подъёма ковша скрепера
backhoe обратная механическая лопата; экскаватор с обратной лопатой
hydraulic ~ гидравлическая обратная лопата
backhoe-pullshovel обратная механическая лопата; экскаватор с обратной лопатой
backhouse надворная уборная; уборная на стройплощадке
backing 1. подкладка; основание *2. гидр.* подпор 3. разгрузочная призма *(набережной)* 4. обратная засыпка 5. забут(ов)ка 6. скос, скашивание *(на верхней грани накосной стропильной ноги или ребра)* 7. выравнивание верхней поверхности лаг *или* стропильных ног *(путём прибивки деревянных подкладок)* 8. обработка нелицевой стороны стеновой обшивки [облицовки] *(для плотного прилегания к стене)* 9. необработанная внутренняя поверхность стены 10. надсводная кирпичная кладка *ii.pl* обрешётка o ~ up 1. забут(ов)ка 2. забуточная кладка 3. реверсирование потока в канализационном трубопроводе *(в результате подпора)*
carpet ~ основа [основание] ковра [коврового покрытия] *(пола)*
linoleum ~ основа линолеума
rubble ~ подэкрановая кладка *(плотины)*
backjoint паз [желобок] на внутренней грани кирпичной стены
backland пониженная часть рельефа вдоль любого берега реки за прирусловым валом
backlash 1. зазор, люфт 2. мёртвый ход
back-log резерв, запас
~ of needs неудовлетворение спроса [потребностей]
~ of work невыполнение работы; отставание в работе
back-mixing противоточное смешение
back-nailing прибивка кусков рубероида к мягкой кровле *(для создания шероховатости)*
back-packing пикотаж *(в тоннелестроении)*
backplate опорная подкладка *(металлическая или деревянная)*
backsaw ножовка с обушком
backset расстояние от лицевой грани дверного замка до центра замочной скважины *или* ручки-кнопки
backsight взгляд назад *(при нивелировании)*
backsiphonage обратное сифонирование, засасывание жидкости из канализации в водопроводную сеть
backslope обратный склон
back-sloper грейдер для планировки откосов
backsplash фартук за мойкой
backstay 1. оттяжка; расчалка 2. подкос жестконогого деррик-крана
backstop упор; останов; собачка
back-tilt обратный наклон *(принимаемый тыловой частью сместившегося оползневого массива)*
backup 1. *гидр,* подпор 2. обратная засыпка 3. забут(ов)ка
backwall шкафная стенка устоя
backwash *гидр,* ветровой нагон
backwashing обратная промывка
filter ~ обратная промывка фильтра
backwater 1. подпор, зона подпора 2. стоячая вода 3. затон 4. возвратные воды
bridge ~ подпор у моста
backyard задний двор; садик за домом
badger 1. шабер, скребок для очистки труб 2. зензубель; рубанок для выборки широких пазов
badigeon шпатлёвка; паста *(для замазки*

мелких дефектов в каменных материалах или древесине)

baffle 1. гаситель энергии потока, гаситель-растекатель 2. (струе) направляющая перегородка, направляющая лопатка 3. отражатель 4. рассечка, распределитель 5. наплав *(оконной створки);* нащельник
acoustical ~ акустический [противошумовой] экран
fan ~ лопатка направляющего аппарата вентилятора

baffler *см.* baffle

bag 1. мешок 2. рукав *(фильтра)*
~ of cement мешок цемента *(массой 50 кг в большинстве стран)*
filter ~ рукав фильтра

bagging 1. упаковка [затаривание] в мешки, наполнение мешков 2. мешковина *(ткань)*

baghouse пылеуловительная камера с тканевыми [рукавными] фильтрами

baguet(t)e 1. вал, валик *(архитектурный облом) 2.* багет; астрагал 3. декоративная рамка

bagwork берегоукрепление из мешков с тощим бетоном; укладка сухой бетонной смеси в мешках *(напр, для защиты берега)*

bahut 1. верхний закруглённый ряд каменной стены 2. (низкая) стенка под верхним карнизом *(поддерживающая крышу)*

bail 1. грузоподъёмная петля; грузоподъёмная скоба 2. ведро, ковш; черпак; дужка ведра

bailer 1. ковш, черпак, бадья 2. (поршневая) желонка, песочный насос

bailey 1. стена замка 2. двор замка

bakelite бакелит

baking обжиг

balance 1. равновесие; баланс ‖ находиться в равновесии, сохранять равновесие; уравновешивать 2. балансир; весы
~ of forces равновесие сил
air -v баланс воздухообмена
air ~ of building воздушный режим [б ланс] здания
dynamic ~ динамическое равновесие
energy ~ энергетический баланс
gas ~ газовый баланс *(вентиляция)*
heat ~ тепловой баланс
humidity ~ влажностный баланс
inertia! ~ инерционные весы
mass ~ баланс массы
moisture ~ влажностный баланс
moment ~ равновесие моментов
sediment ~ баланс твёрдого стока
static ~ статическое равновесие
system ~ 1. увязка расходов, давлений *или* скоростей в узлах сети *7.* устойчивый *(гидравлический или аэродинамический)* режим сист 'ы 3. равновесие механической системы
thermal ~ тепловой баланс
torque ~ равновесие крутящих моментов
total system ~ комплексная наладка системы *(кондиционирования воздуха)*
water ~ водный баланс

balanced уравновешенный

balancer балансир; стабилизатор

balancing 1. уравновешивание, балансировка 2. увязка погрешностей *(при геодезической съёмке)* 3. наладка о ~ and commissioning пусковая наладка, пусконаладочные работы; ~ in метод приближений *(при вешении через закрытый створ)*
~ of stresses уравновешивание напряжений, приведение напряжений в состояние равновесия
~ of system наладка системы *(на расчётные расходы)*
dredge and fill ~ баланс земляных масс при производстве работ гидромеханизацией *(напр, при дноуглубительных работах)*
dynamic ~ динамическая балансировка
pressure ~ увязка [уравнивание] давлений в узлах сети *(трубопроводов, воздуховодов)*
proportionate ~ пропорциональная наладка

balata вид каучука [латекса] *(для конвейерных лент и элементов ремённых передач)*

balcony 1. балкон; лоджия 2. галерея; висячая платформа
access ~ входная галерея *(дома галерейного типа)*
exterior ~ наружный балкон

baldachin (o) балдахин

bale тюк, кипа; связка ‖ укладывать [прессовать] в тюки; складывать кипами

balk 1. массив грунта между двумя выемками 2. отёсанное [окантованное] бревно, отёсанный брус, отесанная балка

ball 1* шар; шарик, комок 2. шаровой шарнир
eye ~ экспертная визуальная оценка *(балльная)*
fiber ~ комок дисперсных фибр *(в фибрОбетонной смеси)*
Kelly *• прибор Келли для определения подвижности бетонной смеси *(по глубине, погружения в смесь падающего плунжера с полусферическим наконечником)*
polystyrene foam ~s пенополистирольные шарики, зёрна пенополистирола *(заполнитель для лёгкого бетона)* 1
wrecking ~ груша для сноса зданий

ballast балласт *(1. груз 2. слой из сыпучих материалов)*
all-in - несортированный зернистый каменный материал *(из карьера)*
cinder ~ балласт из топочных шлаков
gravel ~ гравийный балластный слой
prepared ~ балласт из подобранной гравийно-песчаной смеси
railway ~ балластный слой железнодорожного полотна
slag ~ шлаковый балласт, балласт из доменных шлаков
stone ~ щебёночный балласт

ballasting балластировка *(железнодорожного пути, трубопровода)*

ballast-tamper пневматическая *или* электрическая трамбовка для уплотнения балласта *(под шпалами)*

ball (-) flower архитектурный орнамент *(в вогнутом архитектурном обломе)* в виде шариков, покрытых тремя лепестками

balling прочистка трубопровода протягиванием надувного тела
fiber ~ образование комков волокон *(при приготовлении фибробетона)*

ballium двор за стенами укреплений; проход между двумя рядами стен средневековой крепости

ballotini мелкие стеклянные шарики *(на поверхностном слое окраски для повышения видимости)*

ballroom бальный зал

balsa бальза, пробковое дерево

balteus 1. полоса [полочка], соединяющая волюты ионической колонны 2. широкая ступень между рядами сидений в древнем театре *или* амфитеатре

baluster 1. (фигурная) стойка перил, балясина 2. *pi* балюстрада 3. завиток конической капители

balustrade 1. балюстрада 2. перильное ограждение, перила 3. парапет, парапетное ограждение *(моста)*
balcony ~ балконная балюстрада, балконное ограждение

bamboo бамбук

band 1. полоса, диапазон 2. полочка; поясок *(архитектурный облом)* 3. мерная лента 4. лента; тесьма; ремень 5. стяжной хомут, бугель б. дверная петля 7. слой, прослоек
arch ~ видимая часть ребра свода *или* арки
cable ~ муфта крепления подвески *(висячего моста)*
clip ~ бандаж; хомут
dead ~ зона нечувствительности, мёртвая зона *(регулятора)*
diagonal ~ диагональные арматурные стержни *(железобетонной плиты при армировании её в четырёх направлениях)*
direct ~ продольные и поперечные арматурные стержни *(железобетонной плиты при армировании её в четырёх направлениях)*
draw ~ бандаж, натяжной хомут
drive [driving] ~ бугель *(сваи)*
Luders' ~s зоны Людерса *(следы местной пластической деформации на поверхности металлического образца)*
octave ~ октавная полоса частот
proportional ~ зона пропорциональности, диапазон пропорционального регулирования
strip ~ ленточный излучатель
surveyor's ~ мерная лента
window ~ ленточное окно

bandage бандаж, хомут

bandbox помещение меньше обычного размера; маленький домик

banded рядовая *(о каменной кладке с рядами различного цвета или фактуры)*

banderise покрывать сталь фосфатными растворами *(для защиты от коррозии)*

banderole скульптурный *или* нарисованный орнамент в виде ленты с надписью

bandings 1. декоративное обрамление дверных полотнищ *или* панелей 2. (металлические, пластмассовые *или*

волокнистые) ленты для скрепления пучков, связок *и т. п.*

bandstand эстрада, сцена, помост *(для оркестра)*

banister Ь перила лестницы; поручни 2. (фигурная) стойка балюстрады, балясина 3. *pi* балюстрада

banjo *проф.* лопата с коротким черенком, лопатка

bank 1. вал, насыпь; дамба; банкет 2. крутой склон 3. берег, отмель, нанос, банка 4. ряд, набор, комплект, серия; батарея 5. верстак 6. пласт грунта *(подлежащий срезке);* объем фунта, подлежащий извлечению 7. банк, здание банка 8. подъём; вираж; крен
~ of boilers батарея котлов
~ of cylinders блок цилиндров
~ of ditch кромка траншеи
~ of elevators лифты, расположенные в одном лифтовом холле
~ of transformers группа силовых трансформаторов, расположенных в соседних ячейках одного распределительного устройства [РУ]
~ of tubes ряд труб *(теплообменника)*
beached ~ отмостка берегового откоса, берегоукрепление
canal ~ откос канала
closet ~ встроенная шкафная стенка, стена-шкаф
dump ~ 1. отвал грунта 2. кавальер
filter ~ фильтрующая насыпь
guide ~ струенаправляющая дамба
leveed ~ обвалованный берег
percolation ~ фильтрующая насыпь
snow - сугроб; снежный занос
snow protection ~ снегозащитный вал
spoil ~ 1. отвал грунта 2. кавальер
stem ~ тело струенаправляющей дамбы

banker боёк *(невысокая деревянная платформа или помост)*

bankhead полузапруда, буна, поперечная дамба, траверс

banking 1. обвалование 2, вираж
earth - дамба обвалования

bankroll финансировать, субсидировать, выделять средства о to ~ a new housing development выделять средства на осуществление нового проекта застройки; финансировать строительство нового микрорайона

banksman *см.* bansman

banquette 1. банкет, дренажная призма 2. берма 3. узкий тротуар 4. пешеходный мостик над улицей

bansman *англ,* помощник краяовщика; сигнальщик; строповщик

baptist (e)ry баптистерий

bar i. стержень; арматурный пруток; *pi* стержневая арматура 2. полоса *(металла);* брусок; слиток; болванка; лом 3. преграда, препятствие *4. pi* решётка, заграждение, вал $. горбылек *(оконного переплёта)* 6. бар; закусочная; буфет *(помещение)* 7. гряда из наносов, 4юрмирующаяса в русле вдоль его берегов *или* вблизи устья 8. линия поперечных световых огней *(на аэродроме)* 9. световой горизонт *(системы огней ВПП)* 10. линейка, планка; рейка 11. (электрическая) шина 12. засов, щеколда 13. бар *(врубовой машины) о* ~ in compression сжатый стержень; ~ in tension растянутый стержень
~ of variable section стержень [брус] переменного сечения
adjustable ~ регулируемый [натяжной] стержень
anchor - анкерная тяга
angle ~ уголковый профиль; стальной стержень из уголкового профиля
antisag ~ подвеска для уменьшения прогиба *(подвесного элемента)*
arch ~ 1. криволинейная [арочная] перемычка *(над топочным отверстием)* 2. криволинейный брусок [горбылек} *(оконного переплёта)* 3. стальной пруток *или* стальная полоса рядовой перемычки
banjo ~ *проф.* заклёпкодержатель
bearing ~ опорный брус; опорный стержень; несущий стержень
bent-down ~ отогнутый вниз арматурный стержень
bent-up - отогнутый вверх арматурный стержень
boom ~ стержень решётчатой стрелы
bottom chord longitudinal ~ (продольный) стержень нижнего пояса *(фермы)*
bumper ~ 1. колесоотбойный брус *(автодорожного моста) 2,* поручень; перила
bundled ~s пучок арматурных стержней
channel ~ швеллер
chimney ~ перемычка *(стальная или чугунная)* над топочным отверстием

claw - лом с лапой *(для распалубливания);* монтажный лом; (лом-) гвоздодёр
closure ~ металлическая полоса, заполняющая зазор между стеной и тетивой лестницы
coffee ~ кофейня; кафе
cold-twisted ~ скрученный (в холодном состоянии) арматурный стержень
compound ~ составной стержень
compression ~ сжатый стержень
connection ~ арматурный выпуск
continuity ~s арматурные стержни, обеспечивающие неразрезность многопролётной железобетонной балки *или* плиты *(устанавливаются в растянутой зоне над опорами)*
corner ~ угловой арматурный стержень *(в колонне, балке)*
counterbalance hanger ~s стяжки для крепления противовеса *(на противовесной консоли башенного крана)*
cross ~ 1. подставка *(зрительной трубы) 2.* поперечина, перекладина, траверса; ригель; поперечный стержень металлической ограды [решётки]
crown ~ продольный подхват *(крепи)*
curved ~ криволинейный стержень [брус]
deformed ~ арматурный стержень периодического профиля
distance ~ распорка
distribution ~s распределительные арматурные стержни; распределительная арматура
division ~ горбылек *(оконного переплёта)*
double-tee ~ стержень [брус] двутаврового сечения
dowel ~ штырь
epoxy-coated reinforcing ~ арматурный стержень с (антикоррозионным) эпоксидным покрытием
fire ~ колосник
fish ~ стыковая накладка
full toe ~ фартучная накладка *(рельсового стыка)*
glazing ~ горбылек *(оконного переплёта)*
grab ~ поручневая скоба *(напр, у стационарных пожарных лестниц)*
granny ~ большой монтажный лом
high-bond ~ арматурный стержень периодического профиля
high tensile steel ~ арматурный стержень из стали с высоким пределом текучести
hooked ~ арматурный стержень с анкерными крюками на конусах
indented ~ арматурный стержень периодического профиля, холодносплющенный арматурный стержень
jiggle ~s (поперечные) трясущие полосы *(на подъездах к опасным участкам дороги)*
joint ~ стыковая накладка *(рельса)*
lay ~ горизонтальный горбылек *(оконного переплёта)*
lining ~ путевой лом
locking ~ засов
longitudinal ~ продольный арматурный стержень
loose ~ незакреплённый стержень
main (reinforcement) ~ стержень рабочей арматуры
notched (metal) ~ металлический образец с надрезом *(для испытания ударной вязкости металла)*
pinch ~ лом с лапой, монтажный лом *(для распалубливания)*
plain ~ гладкий арматурный стержень
plain sinker ~ нагрузочная штанга бурового инструмента
post-tensioning ~ напрягаемый арматурный стержень *(натягиваемый на бетон)*
protruding ~ арматурный выпуск, выпуск арматуры, выступающий конец (арматурного) стержня
rack ~ зубчатая рейка
reinforcement [reinforcing] ~ арматурный стержень
restrained ~ защемлённый стержень
ripping ~ лом с лапой *(для распалубливания);* монтажный лом; (лом-)гвоздодёр
round ~ круглый (металлический) стержень
sag ~ подвеска для уменьшения прогиба *(подвесного элемента)*
sash ~ горбылек *(оконного переплёта или створки)*
shatter ~ накидной плоский (поворотный) крючок, запорный плоский крючок *(для ставень)*
sinker ~ нагрузочная штанга, ударная штанга
snack ~ закусочная, буфет *(помещение)*
spacer ~ распорка
spreader ~ 1. траверса *(грузоподъём-*

ная) 2, (временная) распорка *(в основании дверной рамы)*
square ~ (арматурный) стержень квадратного (поперечного) сечения
starter ~s арматурные выпуски
steel tie ~s соединительная арматура
steering ~ линия огаей пути руления
strip - полосовой прокат, металлическая полоса
subtense ~ базисная высокоточная рейка
tamping ~ стержень для трамбования *или* штыкования; узкая металлическая трамбовка; шпалоподбойка
tension ~ растянутый стержень
test ~ образец для испытания металла на растяжение
thin-wailed ~ тонкостенный стержень
threshold ~ арматура с входными огнями концевой полосы безопасности *(аэропорта)*
tie ~ 1. стяжка; соединительный штырь 2. шпала *(рельсового пути)*
tommy ~ (of spanners) торцовый ключ
top ~s верхние арматурные стержни *(железобетонной балки, плиты)*
towing ~ тяговое дышло
truss ~ стержень [элемент] рамы
trussed ~ решётчатый стержень *(фермы, рамы)*
twin-twisted ~ витая арматура *(из двух скрученных арматурных стержней)*
vertical ~ вертикальный горбылек; импост *(оконного переплёта)*
water ~ уплотняющая [водоизолирующая] планка
weather ~ уплотняющая [гидроизолирующая] планка
web ~ отогнутый арматурный стержень; арматурный стержень, воспринимающий в балхе растягивающие усилия по косым площадкам
window ~ 1. горбылек *(оконной створки);* средник 2. уплотняющий нащельник 3. (оконный) шпингалет
wing ~ of lights одиночная арматура с огнями *(светотехническое оборудование аэропортов)*
wrecking ~ лом с лапой *(для распалубливания);* монтажный лом
Z ~ металлический профиль Z-образного сечения

barabara хижина из дернин *(на Аляске)*

barb 1. бородка *(ключа)* 2. остриё, зубец, колючка 3. заусенец, грат

barbican барбикан *(оборонительная постройка, защищающая вход или подъёмный мост в крепость)*

bar-cutter ручной станок для резки арматуры

bare голый, неизолированный *(о проводах);* обнажённый *(о заполнителях)*

barge 1. баржа 2. дымоход, дымовая труба *(выступающие из фронтонной стены) о* to ~ to location подавать баржами *(элемент мостового пролётного строения)* в створ проектного положения
dredging - грунтоотвозная шаланда
pipeline trenching ~ баржа для рытья траншеи для прокладки подводного трубопровода

bark кора *(дерева)*

barn 1. сарай, лёгкое укрытие *(для машин) 2.* амбар, хлев
steel ~ with curved roof стальное лёгкое укрытие [лёгкий гараж] с арочным покрытием

barney *проф.* тягач тоннельных вагонеток

barometer барометр
aneroid ~ барометр-анероид

Baroque барокко *(архитектурный стиль)*

barrabkie жилище эскимосов

barracks казармы
hut ~ казармы барачного типа

barrage 1. водоподъёмная плотина 2. заградительная перемычка о ~ and lock ступень подпора *(гидроузел с плотиной и шлюзом)*
self-regulating ~ низконапорная плотина с автоматическим затвором
tidal ~ приливная [морская] плотина

barrel 1. бочка 2. баррель *(нефти и т. п.) 3.* баррель цемента *(равен четырём мешкам)* 4. лоток для воды *(в дорожной трубе)* 5. барабан, цилиндр; втулка 6. труба сифона, сифонный водовод 7. стакан пробоотборника
arch ~ арочный свод
core ~ колонковый напор; колонковая труба
double core ~ двойная колонковая труба

barreling окраска мелких предметов во вращающемся барабане; галтовка

barrette ряд близкорасположенных огней *(на аэродроме)*
centerline ~ осевые огни ВПП

barricade заграждение, преграда; ограждение

barrier 1. заграждение, барьер 2. изолирующий [непроницаемый] слой 3. шлагбаум 4. перемычка; целик 5. перегораживающее сооружение, плотина 6. противофильтрационная диафрагма [мембрана, завеса]

acoustical ~ акустический экран

aluminum vapor ~ алюминиевая пароизоляция

automatic ~ автоматический шлагбаум

backflow ~ обратный клапан *(на трубопроводе внутридомовой канализации)*

balanced ~ двухстороннее барьерное ограждение

carbonation ~ средство *(покрытие, плёнка, слой)* защиты бетона от карбонизации

construction site ~ ограда [ограждение] строительной площадки

crash ~ 1. ограждение *(на мостах и дорогах)* 2. аварийное тормозное устройство *(в конце ВПП)*

crush ~ барьер *(на стадионах, вокзалах и т. п.)*

drift ~ запань, наплавное заградительное сооружение

energy absorbing ~ энергопоглощающее ограждение

fire ~ противопожарная преграда

fish ~ рыбозаградительное сооружение

hi-dro cushion cell ~ энергопоглощающее ограждение из ёмкостей, заполненных жидкостью

hurricane ~ заградительное сооружение для защиты устья от штормовых нагонов

median ~ ограждение на разделительной полосе *(скоростной автомобильной дороги)*

moisture (penetration) ~ 1. гидроизоляция 2. гидроизоляционная прокладка, гидроизоляционный слой

noise ~ звукоизолирующая преграда, противошумовой экран

overrun ~ аварийное тормозное устройство *(в конце ВПП)*

safety - защитное [предохранительное] ограждение

sediment - наносозадерживающая запруда

snow ~ снежный вал; сугроб

sound - звукоизолирующая преграда, шумозащитный экран

thermal ~ теплоизолирующая прослойка

vapor ~ пароизоляция; паронепроницаемая кладка

barrow тачка, тележка

bartisan, bartizan сторожевая башенка на углу крепостной стены

barytes бариты, тяжёлые шпаты

basalt базальт

base 1. основание 2. основа *(состава)*

о ~ for plaster(ing) основание под штукатурку

~ of ballast основание балластной призмы

~ of rail подошва рельса

~ of scale основание масштаба

air ~ 1. воздушная база, база летательных аппаратов 2. базис фотографирования *(при аэросъёмке)*

attic ~ романская база колонны *(с верхним и нижним ярусами, выкружками и пояском между ними)*

blocking-up ~ база выносных опор *(колёсного крана, экскаватора)*

cellular ~ многокамерная опорная конструкция *(железобетонного морского основания)*

column ~ база колонны

concrete ~ бетонное основание *(напр, пола на грунте)*

enlarged ~ уширенная пята *(сваи)*

fill ~ основание насыпи

fixed ~ бесшарнирная база *(колонны)*

foundation ~ подошва фундамента

paint ~ связующее окрасочного состава

resiliently supported ~ виброоснование *(под оборудование)*

stabilizer ~ база *(крана, экскаватора)*

stanchion ~ база [башмак] металлической стойки

structure ~ основание сооружения

supporting ~ база *(крана, экскаватора)*

typical column ~s типовые базы колонн

veneer ~ гипсокартонная обшивка, служащая основанием под штукатурку

wall ~ 1. цоколь 2. подошва стены

welded steel ~ сварная стальная база, сварной стальной башмак *(колонны, стойки)*

wheeled ~ колёсная опорно-ходовая часть

baseboard плинтус

basecoat любой нижний слой штукатурки [штукатурного намёта]
basecourse нижний слой дорожного покрытия
basement 1. подвал; цокольный этаж; цоколь 2. основание; фундамент
American ~ цокольный этаж
deep - подземный этаж здания глубокого заложения
English ~ цокольный этаж
piled ~ плитный фундамент, опирающийся на сваи
basics of behavior основные данные *или* понятия о характере работы *(конструкции и т. п.)*
basil скос режущей кромки лезвия *(стамески, долота и т. п.)*
basilica базилика
basin 1. бассейн, водоём 2. водосборный бассейн 3. акватория 4. резервуар
activated sludge ~ аэротенк
aeration ~ резервуар-аэратор
catch ~ отстойный приямок водосборного колодца; грязеуловитель; дождеприёмник
catchment ~ водосбор, водосборный бассейн
clarification ~ отстойный [осветлительный] бассейн
coagulation ~ коагуляционный бассейн, коагулятор
compensating ~ выравнивающий [буферный] бассейн
compound settling ~ двухъярусный отстойник
continuous-flow settling ~ отстойник непрерывного промыва
daily pondage ~ бассейн суточного регулирования ГЭС
desilting ~ наносозадерживающее водохранилище; отстойный бассейн
detention ~ паводкоаккумулирующий бассейн
discontinuous-flow settling ~ отстойник периодического промыва
double-deck settling ~ двухъярусный отстойник
drainage ~ водосборный бассейн
evaporation ~ испарительный бассейн
final settling - вторичный отстойник
fire extinction ~ пожарный водоём
fitting-out ~ достроечный бассейн верфи
flood ~ паводковая площадь
flow-equalization ~ усреднительный резервуар, усреднитель *(для сточных вод)*
flushing ~ промывной бассейн *(для промывки фарватера)*
ground-water ~ бассейн подземных вод
harbor - портовый бассейн
horizontal flow sedimentation - горизонтальный отстойник
impounding ~ резервуар-накопитель, накопительный бассейн
influence ~ зона влияния *(колодца)*
intake ~ бассейн водоприёмника
intermediate settling ~ промежуточный отстойник
lavatory ~ глубокий туалетный умывальник
leaching ~ инфильтрационный бассейн
multicompartment settling ~ многокамерный отстойник
primary sedimentation ~ первичный отстойник
reservoir ~ 1. чаша водохранилища 2. водосбор водохранилища
retention - резервуар-накопитель, накопительный бассейн
river ~ речной бассейн
sedimentation ~ отстойник, отстойный бассейн
service ~ распределительный резервуар, резервуар чистой воды; напорно-регулирующая ёмкость
settling ~ отстойник, отстойный бассейн
sewage Intake ~ приёмник сточных вод
sewer ~ бассейн канализования
silt - 1. отстойный бассейн 2. наносозадерживающее водохранилище
sludge ~ иловый отстойник
spreading ~ канализационный распределительный бассейн
stabilization ~ стабилизационный [биологический] пруд
stilling ~ успокоительный бассейн; камера гашения энергии потока; водобойный колодец
storm-water ~ дождеприёмник
thawing ~ чаша протаивания
tidal ~ приливный бассейн
toe ~ водобойный бассейн
wash ~ умывальник
basis основание, базис о ~ for calculation основы расчёта
~ of design основные положения проектирования, основы расчёта

analytical ~ of design основы аналитического расчёта
calculating ~ основы расчёта
semirigid ~ of design расчёт, основанный на предположении полужёсткой [податливой] работы соединения *(элементов конструкции)*

basket 1. корзина 2. барабан капители (коринфской *или* композитной) колонны 3. решётчатый кузов *или* короб 4. ковш *(многоковшового экскаватора),* черпак 5. защитная сетка *(всасывающей трубы)* 6. бункер, бадья 7. каркас, шаблон *(для фиксации положения штырей в швах бетонных дорожных покрытий)*
drop-bottom ~ бадья с откидным днищем
fascine ~ тура
hydraulic works ~ габион

basketweave расположение кирпичей *(в облицовке, покрытии)* в шахматном порядке; шахматный рисунок деревянной инкрустации *или* окраски

bas-relief барельеф

bastard неспецифичный, нетипичный; неполноценный; неравномерный; ненатуральный; ложный *(о породах, материалах, конструкциях)*

bastide 1. средневековое поселение с укреплениями 2. небольшой сельский дом *(на юге Франции)*

bastil(l)e 1. замок с фортификационными укреплениями 2.^тюрьма 3. сторожевая башня крепостной стены

bastion бастион

baston 1. торус 2. рейка, планка, деревянный брусок; обрешетина; нащельник

bat 1. половняк, неполный кирпич *(более 1/4 по длине) 2.* теплозвукоизоляционная плита из волокнистого материала 3. деревянный раскос 4. рейка, планка; обрешетина; нащельник; схватка
half ~ (кирпич-)половняк, половинка (кирпича), полкирпича
three-quarter ~ трёхчетвертной кирпич, «трёхчетвёрка»

batch замес, отмеренная порция, доза; дозировка ‖ замешивать; дозировать
control ~ контрольный замес
dry ~ сухой замес, замес жёсткой бетонной смеси
trial ~ пробный замес

batchbox мерный [дозаторный] ящик, дозатор

batcher дозатор
aggregate ~ дозатор заполнителей
automatic ~ автоматический дозатор
belt ~ ленточный дозатор
manual ~ ручной дозатор, дозатор ручного действия
weighing ~ весовой дозатор

batching приготовление замеса; дозирование, дозировка
volume ~ объёмная дозировка
weigh ~ дозирование по массе

batchmeter дозатор

bath 1. ванная (комната) 2. ванна; бак, чан 3. баня 4. термостат 5. раствор *(для травления и т.п.)*
curing ~ ванна для выдерживания [твердения] бетонных образцов
hip ~ (терапевтическая) сидячая ванна
oil ~ масляная ванна
sauna ~ сауна
temperature matching curing ~ тепляк с регулируемым температурным режимом
Turkish ~s турецкие бани

bathophobia боязнь (падения с) высоты

bathroom ванная (комната)

bathtub ванна
built-in [in-built] ~ встроенная *(в перекрытие)* ванна

batt теплозвукоизоляционная плита из волокнистого материала
acoustic ~ звукоизоляционный мягкий листовой материал

batten рейка, планка; деревянный брусок; обрешетина
counter ~ 1. поперечная планка, скрепляющая дощатый настил 2. деревянный брусок, прибиваемый поверх стропильной ноги *(для крепления обрешётки)*
floor ~ лага
roof ~ обрешетина
shot-fired ~ планка, прикрепляемая *(напр, к бетону)* дюбелями строительного пистолета
slating ~ обрешетина для шиферной кровли
tiling ~ обрешетина для черепичной кровли

battenboard столярная плита с сердечником из деревянных планок *(шириной менее 76 мм и часто с облицовкой из фанерного шпона)*

battening обрешётка стены *(для крепления драни);* деревянные маяки

batter 1. наклон 2. уклон откоса; зало-

жение откоса; обратное значение крутизны *(откоса)* 3. убежная штраба *(каменной кладки)* 4. мятая глина, глиняное тесто 5. скребок для раствора б. деформация головки рельса

battering 1. отклонение *(стены)* от вертикали *(внутрь здания) 2.* наплавка на кромки *(при сварке)*

battery 1. батарея 2. группа из нескольких санитарных приборов со стоком в общую горизонтальную отводящую трубу

~of forms [of formwork] батарейная опалубочная форма [опалубка]

~ of screens набор сит

~ of silos батарея силосов, силосная батарея

air cooler ~ змеевик воздухоохладителя

air heater ~ отопительный регистр, змеевик [регистр труб] воздухонагревателя

cooling ~ (воздухо) охлаждающая [холодильная] батарея

heater ~ отопительная батарея, многосекционный радиатор

mixing - смеситель воды, смесительная арматура

tank ~ резервуарный парк

battlement 1. парапетная стена с бойницами; зубчатая стена 2. амбразура

bauxite боксит

bavin фашина

bay 1. пролёт *(промышленного здания, моста) 2.* секция *или* отсек *(жилого здания)* 3. эркер 4. глубокая ниша в комнате *(часто с окном)* 5. водосливное отверстие *(плотины)* 6. блок бетонирования *(напр, плотины)* 7. карман *(уширение проезжей части для остановки автомобиля, - автобуса);* участок уширения *(напр. ВПП)* 8. *ж.-д.* платформа 9. захватка 10. бьеф 11. водоём, бассейн 12. шаг колонн 13. плита дорожного покрытия

~ of a building секция [отсек] здания

abutment ~ береговой пролёт *(моста)*

bus ~ 1. автобусный карман *(на дороге для остановки) 2,* автобусный павильон

cant ~ трёхгранное эркерное окно

case ~ отсек между смежными балками *или* стропилами

head ~ аванкамера шлюза

holding ~ площадка ожидания *(в аэропорту)*

loading - погрузочная платформа *(для загрузки самосвалов)*

lock ~ шлюзовая камера

parking ~ 1. карман *(для парковки автомобилей)* 2. площадка для стоянки воздушных судов

tail ~ 1. камера нижних ворот шлюза *2.* концевая панель мостовой фермы

tumbling ~ перепадный колодец

vault ~ отсек [пролёт] сводчатого покрытия *(между двумя смежными поперечными рёбрами)*

window ~ эркер

bazooka портативный шнек для выгрузки цемента *(из автомобильных цистерн или вагонов)*

beach 1, пляж; отмель; отлогий берег 2. триангуляционный знак

beach (-) head переворот *(в технике и т.п.);* новый принцип

beaching отмостка [одежда, облицовка] берегового откоса, берегоукрепление

beacon 1. береговой маяк 2. геодезический знак [сигнал]; марка, метка, веха ‖ устанавливать сигнал *(на местности)* 3. навигационный знак; бакен 4. аэромаяк 5. сигнальный огонь

bead 1. выпуклая полукруглая калёвка 2. притвор; уплотняющий [изолирующий] брусок 3. *арх.* астрагал; вал (ик) 4. пузырёк *(газа, воздуха)* 5. заплечик, реборда, буртик 6. тонкий сварной шов; металл, наплавленный за один проход 7. кромка; загиб; закраина ‖ загибать кромку 8. шарик, бусина; дробь; небольшая шаровидная деталь 9. *pi* натёки, наплывы *(дефекты покрытий)* 10. штапик *о* ~ and butt филёнка *(филёнчатой двери)* с боковыми калёвками

angle ~ 1. уплотнительный валик *(треугольного сечения)* 2. уголковая накладка *(для защиты рёбер конструкции)*

arch corner ~ уголковая накладка *(для защиты арочного проёма или арки)*

base ~ металлический штукатурный маяк *(из перфорированного профиля или просечно-вытяжной листовой стали)*

corner ~ *см.* angle bead

glazing ~ штапик

heel ~ нижний слой замазки *(укладываемый в фальц оконного переплёта для опирания стекла)*

staunching ~ противофильтрационное

уплотнение вертикального осадочного шва плотины

stringer ~ валик сварного шва *(наплавляемый за один проход)*

weld ~ тонкий сварной шов

beader 1. *англ,* калёвка *(вид рубанка) 2.* зиг-машина; хромкозагибочная машина

beak 1. капельник, слезник 2, клюв *(готическая деталь)*

beak(-)head архитектурный орнамент в виде головки с клювом

beam 1. балка; прогон; ригель 2. луч 3. брус; поперечина, траверса 4. коромысло *(весов)* 5. стрела *или* рукоять стрелы *(крана)* о ~ and column балочно-стоечная конструкция; концевая [торцовая] рама металлического каркаса; ~ carrying transverse loads балка, нагруженная поперечными силами [поперечной нагрузкой]; ~ fixed at both ends балка с защемлёнными концами; ~ loaded unsymmetrically балка, нагруженная несимметричной нагрузкой *(действующей вне плоскости симметрии сечения и вызывающей косой изгиб);* ~ made of precast hollow blocks балка, собираемая из пустотелых [коробчатых] секций *(с натяжением продольной арматуры);* ~ on elastic foundation балка на упругом основании; ~s placed monolithically with slabs балки, бетонируемые совместно с плитами перекрытий; ~ precast on site сборная железобетонная балка, изготовленная на стройплощадке [построечного изготовления]; ~ subjected to (both) transverse and axial loads балка, нагруженная поперечными и продольными силами; балка, подверженная воздействию поперечной и осевой нагрузок; ~ supported on a girder балка, опирающаяся на прогон; балка, поддерживаемая прогоном; ~ with overhangs консольная балка; ~ with rectangular section балка прямоугольного сечения; ~ with symmetrical (cross) section балка симметричного (поперечного) сечения; ~ with unsymmetrical (cross) section балка несимметричного (поперечного) сечения

~ of constant depth балка постоянной высоты

~ of one span однопролётная балка

~ of uniform strength равнопрочная балка

anchor - анкерная балка

angle ~ металлический уголок; угловая сталь

annular ~ кольцевая балка

arch(ed) ~ 1. балка с выпуклым верхним поясом 2. выпуклая балка с поясами различной кривизны

baffle ~ забральная балка

balance ~ балансирная балка; коромысло весов

bamboo-reinforced concrete ~ бетонная балка, армированная бамбуком

basement ~ балка надподвального перекрытия

bedplate ~ балка [ребро] опорной плиты

bending test ~ балочка (-образец) для испытания на изгиб

Benkelman ~ балка Бенкельмана, прогибомер

bind ~ свайная насадка

bisymmetrical ~ балка с сечением, симметричным относительно двух осей

block ~ преднапряжённая железобетонная балка из отдельных блоков [секций] *(соединяемых натяжением арматуры)*

bond ~ связывающая [усиливающая] балка *(железобетонная балка, усиливающая каменную стену и предупреждающая образование в ней трещин)*

boundary ~ подстропильная балка; краевая балка

box ~ балка коробчатого сечения; коробчатая балка

braced ~ шпренгельная балка

bracing ~ раскрепляющая балка; распорка

brake ~ тормозная балка

breast ~ перемычка [балка] над широким проёмом в стене

brick ~ рядовая кирпичная перемычка *(с усилением стальными прутками)*

bridge ~ мостовая балка, мостовой прогон

bridging ~ поперечная балка *(между балками перекрытия)*

broad-flange (d) ~ широкополочная двутавровая балка, широкополочный двутавр

buffer ~ буферный брус, бампер

built-in ~ встроенная *(в каменную*

кладку) балка; балка с защемлёнными концами
built-up ~ составная балка
camber ~ 1. балка с выпуклым верхним поясом 2. балка, слегка выгнутая вверх *(для создания строительного подъёма)*
candle ~ балка, поддерживающая свечи *или* светильники
cantilever ~ 1. консольная балка, консоль 2. балка с одной *или* двумя консолями
capping ~ 1. оголовок; насадка *(опоры моста)* 2. ростверк ленточного свайного фундамента
cased ~ 1. стальная балка, замоноличенная в бетон *2.* стальная балка с наружной оболочкой *(как правило, декоративной)*
castellated ~ перфорированная балка
castella Z ~ перфорированный зетовый профиль
ceiling ~ потолочная балка; балка, выступающая из потолка; балка ложного потолка
channel ~ швеллерная балка
chief ~ главная балка, прогон
circular ~ кольцевая балка
collar ~ повышенная затяжка висячих стропил
composite ~ составная балка
compound ~ составная балка
conjugate ~ сопряжённая балка
constant-section ~ балка постоянного сечения
continuous ~ неразрезная балка
crane lifting ~ монтажная траверса
crane runway ~ подкрановая балка
cross ~ 1. поперечная балка 2, *гидр.* шапочный брус
curved ~ 1. балка с криволинейной осью *(в плоскости нагружения) 2.* криволинейная *(в плане)* балка
deck ~ балка, поддерживающая настил; ребро настила
deep ~ балка-стенка
double-T ~ 1. сборная железобетонная балка в форме двойного «Т» 2. сборная железобетонная панель с двумя рёбрами
doubly symmetrical ~ балка симметричного сечения с двумя осями симметрии
dragging [dragon] ~ отрезок бруса, поддерживающий внизу накосную стропильную ногу; подбалка
drop-in ~ висячая балка; балка, поддерживаемая (на обоих концах) консолями
eaves ~ подстропильная балка *(наружного ряда колонн)*
edge ~ 1. краевая балка 2. бортовой камень
elastically restrained ~ упруго-защемлённая балка, балка с упруго защемлёнными концами
encastre ~ балка с защемлёнными концами
externally reinforced concrete ~ железобетонная балка, усиленная наружными арматурными элементами *(обычно наклейкой стальных полос на верхней и нижней гранях балки)*
false ~ ложная балка
fish(ed) ~ 1. деревянная составная балка с боковыми металлическими стыковыми накладками 2. балка с выпуклыми криволинейными поясами
fixed(-end) ~ балка с защемлёнными концами
flitch (ed) ~ составная деревометаллическая балка *(состоящая из средней стальной полосы и двух боковых досок, скреплённых болтами)*
floor ~ 1. балка перекрытия; балка пола, лага 2. поперечная балка проезжей части моста 3. балка лестничной площадки
footing ~ затяжка стропильной фермы *(на уровне концов стропильных ног)*
foundation ~ фундаментная балка, рандбалка
framework - ригель рамы *(рамной конструкции)*
free ~ свободноопёртая балка на двух опорах
gantry ~ подкрановая балка
Gerber ~ шарнирная балка, балка Гербера
glue(d) laminated [glu-lam, glulam] (timber) ~ многослойная дощатоклеёная балка
grade ~ фундаментная балка, рандбалка
grillage ~s балки ростверка
ground ~ 1. фундаментная балка, ростверк; рандбалка 2. нижняя обвязка каркасной стены, лежень
H ~ широкополочная балка, широкополочный двутавр
hammer ~ опорный консольный брус [подбабок] стропильной ноги

haunched ~ балка с вутами
high strength concrete ~ балка из высокопрочного железобетона
hinged ~ шарнирная балка
hollow ~ пустотелая балка; коробчатая [трубчатая] балка
hollow prestressed concrete ~ пустотелая преднапряжённая железобетонная балка
horizontally curved ~ криволинейная в плане балка
hung-span ~ многопролётная консольно-подвесная балка, балка Гербера
hybrid ~ стальная составная балка *(изготовленная из сталей разных марок)*
I ~ двутавровая балка, двутавр
inverted T ~ тавровая (железобетонная) балка со стенкой, обращенной вверх
jack ~ подстропильная балка
jesting ~ декоративная [орнаментная] балка
joggle ~ составная балка из деревянных брусьев, соединённых по высоте ответными выступами и пазами
jointed ~ 1. монолитная железобетонная балка, бетонируемая с устройством стыковых швов 2. сборная железобетонная балка, собираемая из отдельных секций
keyed ~ балка из брусьев с соединениями на призматических шпонках
L ~ балка Г-образного сечения
laminated ~ дощатоклеёная балка
laterally-unsupported ~ балка без боковых связей
lattice ~ решётчатая [сквозная] балка
leveling ~ рейка для проверки ровности дорожного покрытия
lifting ~ грузоподъёмная траверса
link ~ перемычка *(над проёмом в стене)*
longitudinal ~ продольная балка
main ~ главная балка
modified I ~ сборная железобетонная балка с выпусками хомутов из верхней полки *(для соединения с верхней монолитной железобетонной плитой)*
multispan ~ многопролётная балка
nailed ~ составная деревянная балка с соединениями на гвоздях; гвоздевая балка
needle ~ 1. балка для временного опирания стены *(при усилении фундамента)* 2. верхний упорный прогон спицевого затвора
outrigger ~ балка выносной [дополнительной] опоры *(крана, экскаватора)*
overhead runway ~ кран-балка
parallel flanges ~ балка с параллельными полками
partition ~ балка, несущая перегородку
precast ~ сборная железобетонная балка
precast toe - сборная опорная балка *(напр, поддерживающая кирпичную облицовку)*
prestressed concrete ~ предварительно напряжённая железобетонная балка
prestressed precast concrete ~ сборная предварительно напряжённая железобетонная балка
prismatic ~ призматическая балка
propped cantilever ~ балка с одним защемлённым и другим шарнирно опёртым концами
rectangular ~ балка прямоугольного сечения
reinforced concrete ~ железобетонная балка
reinforced floor ~ балка железобетонного ребристого перекрытия
restrained ~ балка с защемлёнными концами
ridge ~ коньковый брус, коньковая балка
ring ~ кольцевая балка
rolled ~ with cover plates прокатная (двутавровая) балка с поясными листами
rolled I ~ прокатная [горячекатаная] двутавровая балка
rolled steel ~ прокатная стальная балка
roof ~ балка покрытия
runway ~ кран-балка
sandwich ~ составная балка
secondary ~ второстепенная [вспомогательная] балка
simple ~ простая [однопролётная свободно опёртая] балка
simple-span ~ однопролётная балка
simply supported ~ свободно опёртая балка
single web ~ (составная) балка с одной стенкой, одностенчатая (составная) балка
slender ~ гибкая балка *(балка, требующая проверочного расчёта на поте-*

рю устойчивости из плоскости изгиба)
soldier ~ стальная стойка крепления стенок траншей *или* больверка
spandrel ~ 1. фундаментная балка, рандбалка 2. ригель каркаса, поддерживающий [несущий] наружную стену
spreader ~ распределительная балка
statically determinate - статически определимая балка
statically indeterminate ~ статически неопределимая балка
steel ~ стальная балка
steel binding ~ стальная распорка, стальная соединительная балка
stiff ~ жёсткая балка
stiffening ~ балка жёсткости
straight ~ прямая [прямолинейная] балка
strengthened ~ усиленная балка
strut-framed ~ шпренгельная балка
supporting ~ опорная [поддерживающая] балка
suspended-span ~ подвесная [висячая] балка консольно-балочного пролёта *(моста)*
T ~ тавровая балка
tail ~ укороченная деревянная балка перекрытия *(у проёма)*
tee ~ тавровая балка
tertiary ~ балка, поддерживаемая вспомогательными балками
test ~ испытательная балочка, балочка-образец
through ~ неразрезная многопролётная балка
tie ~ 1. затяжка *(стропил, арки)* на уровне опор 2. распределительная фундаментная балка *(распределяет внецентренную нагрузку)*
top ~ повышенная затяжка стропил
top-running crane ~ опорная кран-балка *(перемещающаяся по верхнему поясу подкрановых балок)*
transverse ~ поперечная балка
trolley I ~ катучая (двутавровая) балка
trussed ~ 1. ферма с параллельными поясами, балочная ферма 2. шпренгельная балка
uniformly loaded ~ балка, нагруженная равномерно распределённой нагрузкой; равномерно нагруженная балка
unjointed ~ 1. монолитная железобетонная балка без рабочего шва 2. стальная балка без стыка в стенке
upstand ~ балка ребристого перекрытия, выступающая над плитой
valley ~ подстропильная балка среднего ряда колонн; балка, поддерживающая ендову
vibrating ~ виброрейка, вибробрус
vibrating leveling ~ выравнивающий вибробрус
vibratory ~ виброрейка, вибробрус
wall ~ стальной анкер для крепления деревянных балок *или* перекрытий к стене
welded I - сварной двутавр
wide-flanged ~ широкополочная балка, широкополочный двутавр
wind ~ повышенная затяжка висячих стропил
wood I ~ деревянная двутавровая балка

beam-column сжато-изогнутая балка; балка, подверженная сжатию и изгибу

bear о to ~ against опираться, покоиться

bearer 1. горизонтальный несущий элемент конструкции 2. ригель *(служащий опорой балок перекрытия)* 3. палец *(деревянных лесов)* 4. опорный элемент [брус] лестничной площадки *или* забежной ступени
eave ~ кобылка
scaffolding ~ палец, поперечина *(строительных лесов)*

bearing 1. опора; опорная [несущая] поверхность 2. подшипник; вкладыш подшипника 3. цапфа 4. азимут; румб 5. ориентированные линии 6. смятие; напряжение смятия 7. грузоподъёмность; грузовместимость
~ of beam опора [опорная часть] балки
- of trend направление простирания *(пласта, льда)*
adjustable ~ регулируемая опора [опорная часть]
arch ~ арочная опора, опора арки
assumed ~ истинный румб
back ~ обратный румб
ball ~ шарикоподшипник
ball jointed rocker ~ балансирная шарнирная опора
bridge ~ опорная часть пролётного строения моста
cable rocker ~ секторная опорная часть *(на пилоне висячего моста)*

center ~ центральная пята разводного поворотного моста
compass ~ магнитный азимут
confined pot ~ комбинированная опорная часть *(моста)* в обойме
cylindrical knuckle ~ секторная цилиндрически-шарнирная опорная часть *(моста)*
elastic ~ упругая опора
elastomeric ~ эластомерная опорная часть [опора]
elastomeric confined pot ~ комбинированная опорная часть *(моста)* в обойме
elastomeric laminated ~ резиновая комбинированная (армированная) слоистая опорная часть *(моста)*
elastomeric unconfined pad ~ резиновая опорная часть *(моста)*
elastomeric unreinforced ~ резиновая неармированная опорная часть *(моста)*
end ~ крайняя [концевая] опора
expansion ~ опора, допускающая температурные перемещения; подвижная опорная часть *(моста)*
fixed ~ неподвижная опорная часть *(опорного строения моста)*
fixed elastomeric pot ~ неподвижная комбинированная опорная часть *(моста)* в обойме
foot ~ опорная пята *(мачты);* опорный *(пятовый)* подшипник
free ~ подвижная опорная часть *(моста)*
fulcrum ~ ножевая опора *(напр, на ребро трёхгранной призмы)*
grid ~ дирекционный узел
hinged ~ шарнирная опора
king post lower ~ нижняя опора мачты вантового *или* жестконогого крана
king post top ~ верхняя опора мачты вантового *или* жестконогого крана
knuckle pin ~ шарнирно-неподвижная опорная часть *(моста)*
linear rocker ~ плоскотангенциальная опорная часть *(моста)*
magnetic ~ магнитный румб
metal ~ металлическая опорная часть *(моста)*
molded reinforced elastomeric ~ сформованная резино-металлическая опорная часть *(моста)*
multilateral elastomeric pot ~ подвижная комбинированная опорная часть *(моста)* в обойме
multiple roller ~ многокатковая подвижная опорная часть *(моста)*
pendulum ~ маятниковая [качающаяся] опора
pier end ~ буронабивная свая-столб *(работающая как свая-стойка)*
plane sliding ~ плоская подвижная опорная часть *(моста)*
plate ~ плоская опорная часть *(моста)*
point rocker ~ шаровая опорная часть *(моста)*
pot ~ комбинированная опорная часть *(моста)* в обойме
rim ~ каткрвая опора *(моста)*
rocker ~ балансирная опора [опорная часть]
roller ~ 1. катковая опора; катковая (подвижная) опорная часть *(моста)* *2.* роликоподшипник
roller-cum [R. C] rocker expansion ~ подвижная балансирная катковая опорная часть *(моста)*
rubber ~ резиновая опорная часть [опора]
single roller ~ однокатковая подвижная опорная часть *(моста)*
sliding ~ скользящая опорная часть *(моста)*
spherical knuckle ~ шаровая опорная часть *(моста)*
steel ~ стальная опорная часть *(балки, фермы и т. д.)*
structural ~ опорная часть строительной конструкции
swing ~ маятниковая [качающаяся] опора
true ~ истинный румб
unilateral elastomeric pot ~ продольно-подвижная комбинированная опорная часть *(моста)* в обойме
whole circle ~ дирекционный угол

beater 1. киянка 2. трамбовка 3. кувалда 4. *проф.* домкрат одинарного действия 5. молоток *(дробилки);* било; лопасть, лопатка *(мешалки)*

beating выравнивание облицовочных плиток в плоскости облицовки *(постукиванием деревянным молотком по правилу);* трамбование, трамбовка

beaver-tail *проф* главный [основной] домкрат

bed 1. основание *(фундамента) 2.* подстилающий слой, постель 3. лещадь 4. постельная грань *(камня, кирпича) 5.* клумба, гряда 6. *геол.* пласт, горизонт,

слой 7. русло; дно *(реки)* 8. заделывать, укладывать *(напр, кабель)*
~ of boards нары
~ of brick постельная грань [постель] кирпича
~ of mortar постельный слой строительного раствора *(расстилаемый на стене при кладке)*
~ of slate нижняя грань шиферной плитки
aeration ~ аэрофильтр *(аэрируемый биофильтр)*
anion ~ слой анионита, анионообменная загрузка фильтра
back ~ слой замазки *или* прокладки в фальцах оконной створки
bacteria ~ 1. загрузка биофильтра 2. биологическая плёнка
ballast ~ балластный слой, балластная подушка
beam ~ стенд для изготовления железобетонных преднапряжённых балок
canal ~ русло канала
casting ~ стенд для изготовления сборных бетонных и железобетонных конструкций
cation ~ слой катионита, катионообменная загрузка фильтра
competent ~ компетентный слой [пласт] *(горной породы, способный противостоять давлению складкообразования)*
concrete casting ~ стенд для формовки сборных бетонных и железобетонных изделий
confining ~ водоупор
contact ~ контактная загрузка *(вихревого реактора);* контактный фильтр
contact filter ~ контактная загрузка фильтра
crushed-stone ~ постель из каменной наброски
drain filter ~s поля фильтрации с дренами
drying ~ иловая площадка
equalizing ~ бетонная *или* гравийная подготовка на дне траншеи *(для опирания труб)*
filter ~ 1. (контактная) загрузка фильтра 2. биофильтр 3. фильтрующий слой 4. дренажный тюфяк, донный фильтр
filtration ~s поля фильтрации
fluidized ~ кипящий [псевдоожиженный] слой
foundation ~ основание *(грунтовое)*
ice ~ пласт подземного льда
limestone ~ известняковая загрузка фильтра
low-water ~ меженное русло
mixed ~ смешанная загрузка фильтра
mortar ~ 1. растворная постель 2. творильный ящик
natural ~ 1. естественное русло 2. естественное [грунтовое] основание
packed ~ набивка фильтра; насадка скруббера (-абсорбера)
pipeline ~ ложе трубопровода
prestress(ing) [pretensioning] ~ стенд для преднапряжения элементов сборных железобетонных конструкций
railroad [railway] ~ железнодорожное полотно
river ~ речное русло
road ~ земляное полотно *(автодороги)*
rock ~ скальное основание
sand ~ 1. песчаная загрузка фильтра 2. песчаная постель [подушка]
seepage - фильтрационная [дренажная] траншея
sludge draining ~ иловая площадка
sludge drying ~ иловая площадка
suspended sludge ~ иловая корка *(на поверхности сточной жидкости в очистных сооружениях)*
underdrainage ~ поддерживающий слой фильтра

bedding 1. подстилающий слой; опорная подушка; подготовка; постель 2. уплотнение *(стёкол в фальцах горбыльков)* 3. уплотняющий [герметизирующий] состав
concrete ~ бетонная подготовка
convolute ~ конволютная [волнистая] слоистость *(пласта)*
face shell ~ слой раствора, накладываемый на боковую грань пустотелого бетонного стенового блока

bed-nook ниша-спальня

bedplate 1. фундаментная плита 2. опорная плита станка [машины]

bedrock коренная порода

bedroom 1. спальня, спальная (комната) 2. гостиничный номер
guest ~ спальная комната для гостей

bedspace вместимость гостиницы *или* больницы *(по количеству коек)*

beech бук; древесина бука

beetle 1. тяжёлая деревянная киянка 2. деревянная трамбовка

beginning of curve начало кривой *(в плане)*

behave ○ to ~ as an entity работать как единая целая конструкция *(о комбинированных конструкциях)*

behavior поведение, работа *(конструкции, материала);* режим, характер *(работы)* ○ ~ under heat работа *(конструкции)* при нагревании
~ of construction materials работа [поведение] строительных материалов
~ of structures работа [поведение] конструкций [сооружений]
~ of structures at the working loads работа сооружений [конструкций] при эксплуатационных нагрузках
asymptotic ~ асимптотический характер изменения *(кривой),* асимптотическое поведение
burning ~ поведение *(материала, конструкции)* при горении
collapse ~ работа [поведение] *(конструкции)* при разрушении [обрушении]
concrete ~ поведение [работа] бетона *(при разных воздействиях)*
corrosion ~ работа *(материала)* в условиях коррозии [в коррозионной среде]
deformation ~ поведение *(конструкции)* при деформировании
dynamic ~ 1. динамическая характеристика 2. динамический характер работы *(конструкции)*
early age ~ of concrete поведение [работа] бетона на ранней стадии его твердения
earthquake ~ of structures поведение конструкций при землетрясении; работа конструкций на сейсмическое воздействие
elastic ~ упругая работа *(материала, конструкции)*
endurance ~ характер работы [поведения] *(материала, элемента конструкции)* при нагрузках, вызывающих усталость
fatigue ~ работа [поведение] *(материала, элемента конструкции)* при нагрузках, вызывающих усталость
fracture ~ работа *(материала)* при разрушении, механизм разрушения
inelastic ~ неупругая работа *(материала, элемента конструкции)*
material ~ работа [поведение] материала
nonlinear elastic ~ нелинейно упругая работа *(материала, конструкции)*
plastic ~ пластическая работа
postbuckling ~ работа [поведение] за пределами потери устойчивости
post-critical ~ of plated structures работа листовых конструкций в закритической области
service - работа *(конструкции, сооружения)* в условиях эксплуатации
shear(ing) ~ работа *(напр, соединения)* на срез [скалывание]
stability ~ работа [поведение] *(конструкции)* в состоянии равновесия
steady-state ~ установившийся режим
structural ~ работа [поведение] строительной конструкции
structural ~ under service load conditions работа конструкции в условиях эксплуатационных нагрузок
suspension cable ~ работа несущего кабеля [ванты]
thermal ~ тепловой режим
travel ~ транспортная подвижность
wear ~ характер [характеристика] износа

belfry колокольня, звонница

belite белит, двухкальциевый силикат *(один из основных минералов портландцементного клинкера)*

bell 1. раструб 2. капитель *(коринфской колонны)* 3. купол *(в форме колокола)* 4. уширять основание *(придавая ему конусообразную или куполообразную форму)* ○ ~ and hopper колошник *(доменной печи);* ~ed out уширенный *(в основании, в пяте сваи)*
~ *of* pipe раструб трубы
diving ~ водолазный колокол
gas (holder) ~ колокол газгольдера
signal ~ сигнальный звонок

bellboy *проф.* сигнальщик *(крановщика)*

bellcote маленькая колокольня на краю крыши церкви, башенка на краю крыши церкви для подвешивания колоколов

bellows сильфон
expansion ~ сильфонный компенсатор

below-ground подземный

belt 1. поясок *(на кирпичной или каменной стене)* 2. лента *(конвейера и т. п.)*
abrasive ~ абразивная [шлифовальная] лента
bucket ~ лента многоковшового экскаватора *(с ковшами)*

chain ~ гусеничная цепь; цепная передача
cocktail ~ зелёные пригороды с зажиточным населением *(обладающим комфортабельными коттеджами и т. п.)*
commuter ~ пригородный пояс, пригородная зона *(с населением, работающим в городе)*
conveyor ~ конвейерная лента
flat ~ плоская лента *(конвейера)*
frost ~ морозозащитный пояс *(канава, ускоряющая промерзание грунта)*
green ~ зеленая пригородная зона
life ~ предохранительный пояс
safety - предохранительный пояс
safety ~ and harness предохранительный пояс с лямками
sand - абразивная [шлифовальная] лента
seismic ~ сейсмический пояс
web ~ широкий пояс *(рабочего)* для ношения ручного инструмента
weighing ~ дозировочный конвейер

belvedere бельведер

bench 1. уступ, берма *(в выемке);* ступенчатая выемка 2. верстак, верстачный станок, стенд 3. скамейка, скамья 4. *pi* огнеупорные кирпичи топки *(обращенные к пламени)* 5. терраса *(речная)*
bending ~ верстак для гибки арматуры
inner ~ банкет на внутреннем откосе дамбы
planing ~ верстак для строжки
pretensioning ~ стенд для преднапряжения сборных железобетонных конструкций
test ~ испытательный стенд

benching 1. берма траншеи *или* котлована 2. уступная разработка *(карьера)* 3. ступенчатость фундамента *(на косогоре)*

benchmark нивелирный знак, марка, репер

bend 1. отвод *(криволинейного очертания);* колено *(трубы)* 2. сплётка *(каната)* 3. р/ кессонная болезнь о to ~ through a curve изогнуть по заданной кривой; to ~ up отгибать *(арматурные стержни)*
all-socket ~ раструбный отвод *(с двумя раструбами)*
double flange - фланцевый отвод, фланцевое колено
double flanged duck-foot ~ фланцевое колено с опорной лапой
double socket ~ раструбный отвод, раструбное колено
duckfoot ~ отвод с опорными лапами
eighth ~ отвод под углом 45°, полуотвод
expansion ~ гнутый компенсатор
flanged ~ фланцевое колено
knee ~ колено *(трубопровода)*
knuckle ~ крутоизогнутый отвод
long-radius ~ отвод с нормальным [стандартным] радиусом закругления
miter (ed) ~ сегментный отвод
normal ~ отвод под углом 90°
offset ~ отгиб арматуры
pipe ~ отвод
pressed ~ штампованный отвод
quarter ~ отвод под углом 90°
rest ~ 1. отвод в основании канализационного стояка 2. отвод с опорными лапами
return ~ двойной отвод
saddle ~ отвод «скобой» *(деталь трубопровода)*
segmented ~ сегментный отвод; секционный отвод
sharp ~s in ropes острые перегибы каната
short radius ~ крутоизогнутый отвод
swept ~ криволинейный отвод
twin ~ штанообразный тройник
two-hinge expansion ~ двухшарнирный компенсатор
U ~ 1. двойной отвод 2. П-образный компенсатор
union ~ отвод с муфтовым соединением на одном конце
U-type expansion ~ П-образный компенсатор

bender щипцы; клещи; гибочный станок
automatic stirrup ~ автоматический станок для гибки арматурных хомутов
bar ~ 1. станок для гибки арматурных стержней 2. рабочий-арматурщик
beam ~ станок для правки и гибки стальных балок
jack type rail ~ накладной домкрат *(для правки рельсов)*
pipe ~ трубогиб
power ~ механический станок для гибки арматуры
rail ~ рельсогибочный станок с ручным приводом
rod ~ *см.* bar bender
steel ~ станок для гибки арматуры

bending 1. изгиб; выгибание, изгибание 2. гибка *(напр, арматуры)* о ~ about both principal axes изгиб вокруг обеих главных осей, косой изгиб; ~ and axial compression продольно-поперечный изгиб, поперечный изгиб со сжатием; ~ and axial tension изгиб с осевым растяжением; ~ in two planes косой изгиб
~ of rebars [of reinforcing bars] гибка арматурных стержней
beam ~ изгиб балки
biaxial ~ косой изгиб
combined ~ and compression продольно-поперечный изгиб
field ~ гибка [заготовка] арматуры на стройплощадке
hogging ~ изгиб *(неразрезной балки)* в зоне отрицательных моментов
meridional ~ изгиб *(оболочки)* в меридиональном направлении
plate ~ изгиб пластины
plate ~ in its own plane изгиб пластины в собственной плоскости; продольный изгиб пластины
plate ~ normal to its plane поперечный изгиб пластины
pure ~ чистый изгиб
simple ~ чистый изгиб

bendproof обладающий жёсткостью на изгиб, жёсткий на изгиб

benefication обогащение *(руды, породы, сырьевых материалов)*
~ of low-grade gypsum обогащение низкосортного гипса *(породы)*
sand ~ обогащение песка; улучшение гранулометрического состава песка

benefit 1. преимущество; польза 2. прибыль; пособие
medical ~ медицинская помощь, пособие на лечение

bent 1. поперечная рама; рамная опора *(напр, моста)* 2. кривизна, выгиб, изгиб 3. склон холма 4. изогнутый деревянный брус 5. участок земли, поросший травой 6. изогнутый, согнутый; криволинейный
arch ~ поперечная рама с арочный [криволинейным] ригелем
cable ~ концевой пилон *(висячего моста)* малой высоты
column ~ столбчатая опора *(моста)*
continuous ~ двухпролётная поперечная (одноярусная) рама
gable ~ поперечная рама с двускатным ригелем
pile - свайная *опора;* свайный ряд; башенная опора *(деревянного моста)*
rectangular ~ портальная поперечная рама; двустоечная рамная опора

bentonite бентонит, бентонитовая глина

bentwood изогнутая древесина; изогнутый деревянный элемент

berliner пол терраццо с чередованием крупных и мелких кусков мрамора

berm(e) берма
ballast ~ обочина (железнодорожного земляного полотна)

berming устройство берм

berth 1. причал; причальное сооружение 2. стапель
cargo ~ грузовой причал
deep-water ~ глубоководный причал
dolphin ~ рейдовый причал
fixed mooring ~ причал с отбойными палами
truck loading ~ загрузочная площадка

besant *см.* bezant

betterment увеличение стоимости земельного участка *(в результате получения разрешения на некоторые планировочные решения)*

bevel 1. (несимметричный) скос кромки; косой срез; фаска 2. малка; ерунок
door ~ скос притвора двери
reverse ~ обратный скос *(напр, на язычке замка для дверей, открывающихся наружу)*

bezal скос режущей кромки лезвия *(стамески, рубанка и т. п.)*

bezant архитектурный орнамент в форме диска *или* композиции дисков

biaxial двухосный, биаксиальный

biaxiality отношение главных нормальных напряжений *(меньшего к большему)* при двухосном напряжённом состоянии *(упругого тела);* двухосность

bib:
hose ~ водоразборный кран с резьбой на изливе *(для присоединения шланга)*
sink ~ кран для мойки

Bible *проф.* сборник (строительных) технических условий и норм

bid 1. заявка на подряд, заявка на участие в торгах 2. предлагаемая цена *(на торгах, на аукционе и т. п.);* стоимость подряда 3. *проф.* грубый [приблизительный] подсчёт
alternate ~ стоимость выполнения вариантных решений [предложений] *(заявляемая подрядчиком на торгах)*

base ~ основная [базовая] стоимость объекта *(заявляемая подрядчиком на торгах; не включает стоимости вариантных предложений)*
bonafide ~ заявка на торгах, заслуживающая доверия *(оформленная по всем правилам и подтверждённая гарантиями)*

bidder подрядчик, подающий заявку на участие в торгах; участник торгов на получение подряда
invited -5 приглашённые *(заказчиком)* подрядчики для участия в торгах
selected ~ выбранный подрядчик *(в результате торгов)*

bidding 1. торги, проведение торгов 2. составление заявки на участие в торгах

bidet биде

bidonviile «бидонвиль», посёлок городской бедноты, лачуги из жестяной тары и га. п.

bifurcation 1. разветвление форм равновесия; возможность нескольких форм равновесия 2. разветвление *(дороги* и> *т. п.)*

bikeway велосипедная дорожка

bilateral двусторонний

bi-level индивидуальный жилой дом с комнатами в двух уровнях

bill ведомость
~ of materials ведомость объёмов работ
~ of quantities ведомость объёмов работ и расходов материалов на объект

billet 1. деревянный брус, окантованный на три канта 2. заготовка, стальная болванка; мощная стальная опорная плита типа сляба *(для распределения нагрузки)* 3. архитектурный облом шш орнамент, состоящий из нескольких поясков с выпуклыми квадратиками *или* цилиндриками

bin 1. бункер; бачок; силос 2. ларь; закром
aggregate (storage) ~ бункер для заполнителей
cement ~ цементный бункер, бункер для цемента
collection ~ собирательный бункер
litter ~ мусоросборный бачок
three-compartment ~ бункер с тремя отделениями *(для цемента, песка и гравия)*

bind связывать; соединять о to ~ in position связывать арматуру в проектном положении

binder 1. связующее; вяжущее, вяжущий материал 2. арматурный хомут; *pi* поперечная арматура
acrylic (concrete) ~ акриловое вещество *(для полимерных или полимерцементных бетонов и растворов)*
bitumen-tar ~ битумодёгтевое вяжущее *(с преобладающим содержанием дорожного битума)*
hydraulic ~ гидравлическое вяжущее
low-temperature calcined gypsum ~ гипсовое вяжущее из полуводного гипса
mineral ~ минеральное вяжущее
organic ~ органическое вяжущее
pitch-bitumen ~ пекобитумное вяжущее
polymer(ic) ~ полимерное вяжущее
sulfur-asphalt ~ серно-битумное вяжущее
tar-bitumen ~ дёгтебитумное вяжущее *(с преобладающим содержанием дёгтя)*
three-component hydraulic ~ трёхкомпонентное гидравлическое вяжущее *(готовая смесь из цемента, пуццолана и извести)*

bio-aeration аэрация при биохимической очистке

biocoagulator биокоагулятор

bioeffluents биологические выделения *(напр. CO2 в выдыхаемом воздухе)*

biofilter биофильтр
activated ~ биофильтр с частичной рециркуляцией активного ила
high-rate ~ высоконагружаемый биофильтр
tower ~ башенный биофильтр

biotank биотенк

birdbath *проф.* выбоина [углубление! в дорожном покрытии *(дефект)*

biscuit неглазурованная плитка

biscuiting вторичный обжиг кирпича со слоем глазури

bisector *геод.* биссектор нитей

bistable равноустойчивый относительно двух осей

bisulfite of lime бисульфит извести

bisymmetrical симметричный относительно двух осей

bit 1. буровая колонка; буровое долото 2. лезвие; сверло 3. рабочая головка паяльника
auger ~ 1. винтовое [витое] сверло; пёрка 2. шнековый бур; земляной бур; буровая желонка

carbide ~ карбидовый наконечник бура
center ~ центровое сверло
chisel ~ ударное буровое долото
chisel-shaped ~ ~ ударное буровое долото
chopping ~ ударное буровое долото
core [coring] ~ буровая коронка; колонковое долото
detachable ~ съёмный бур; съёмная [сменная] буровая коронка
drag ~ долото режущего типа
drilling ~ буровая коронка; буровое долото
expansion [expansive] ~ расширяющееся [регулируемое по диаметру] сверло *(для сверления отверстий в дереве)*
fishtail ~ буровое долото типа «рыбий хвост»
gouge ~ перовое сверло
plug ~ буровая коронка
roller ~ шарошечное долото

bitch обратная скоба

bitting бородка ключа

bitumastic битумная мастика; битумный окрасочный состав

bitumen битум
air-blown asphaltic ~ продутый [окисленный] битум
air-rectified (asphaltic) ~ продутый [окисленный] битум
blown ~ продутый [окисленный] битум
cut-back ~ разжиженный битум *(быстрогустеющий)*
filled ~ битумная мастика, битум с напылителем *(портландцементом или известью-пушонкой)*
fluxed ~ разжиженный битум *(медленногустеюищй)*
liquefied ~ разжиженный битум
liquid oil ~ жидкий битум
natural ~ природный битум
oil ~ нефтяной битум
petroleum ~ нефтяной битум
road ~ дорожный битум
rubber modified ~ резинобитумная смесь [композиция]
solid ~ твёрдый битум
straight-run ~ нефтяной битум
Trinidad ~ тринидадский битум
viscous ~ вязкий битум

bituminous битумный, битуминозный

bituthen битумопласт

black 1. чёрная краска; чёрный пигмент; чёрный цвет 2. сажа 3. чёрный, тёмный 4. окрашивать в чёрный цвет 5. *pi* тёмная глина; тёмный сланец
Berlin ~ берлинский чёрный *(пигмент);* берлинская чёрная краска
bone ~ чёрная жжёная кость *(пигмент)*
carbon ~ сажа *(пигмент)*
hydrocarbon ~ сажа *(пигмент)*
plumber's ~ водопроводная замазка

blackheart чёрная *или* тёмнокоричневая сердцевина древесины

blackplate чёрная жесть

blade 1. нож *(ковит, отвала);* лезвие; отвал 2. лопасть, лопатка *(рабочего колеса)* 3. створка; перегородка 4. остряк *(стрелочного перевода)*
airfoil ~ створка [лопатка] аэродинамического профиля
backfilling - отвал для обратной засыпки грунта
backward curved ~ загнутая назад лопатка *(рабочего колеса вентилятора)*
damper ~ створка [лопатка] воздушного клапана
fan ~ лопатка рабочего колеса вентилятора
flexible filling ~ гибкий стальной шпатель
forward curved ~ загнутая вперёд лопатка *(рабочего колеса радиального вентилятора)*
hinged ~ поворотная лопатка [створка] *(воздушного клапана)*
hydraulically controlled mold ~ гидроуправляемый отвал *(бульдозера)*
mold ~ отвал бульдозера
planing ~ отвал для планировки грунта
square mouth spade ~ квадратное полотно лопаты; полотно лопаты с прямой режущей кромкой
triple-edge cutting ~ трёхгранное режущее лезвие *(с тремя режущими кромками)*

blading back разравнивание валов грунта *(грейдером, бульдозером)*

blank 1. заготовка, полуфабрикат 2. пробел, промежуток 3. пустой, чистый
steel ~ стальная заготовка

blanket поверхностный, слой; защитный слой; покров; (дорожное) покрытие; укрепление *(откоса)*
acoustical ~ звукоизоляционное покрытие, звукоизолирующий слой
asbestos ~ асбестовая ткань

clay ~ глиняный противофильтрационный экран
concrete ~ противофильтрационное покрытие *(верховой грани бетонной плотины)*
concrete curing ~ защитное покрытие для выдерживания свежеуложенной бетонной смеси, покрытие для ухода за бетоном
curing ~ защитное покрыпие для выдерживания (свежеуложенного) бетона
drainage ~ дренирующий слой
earth ~ грунтовой противофильтрационный экран
electric heating ~ электронагревательный защитный мат
filter - фильтрующий слой
impervious ~ понур; противофильтрационный экран; уплотняющий [водонепроницаемый] слой
insulating curing ~ теплоизоляционный мат для ухода за бетоном
permeable ~ дренирующий слой, пластовая дрена
pervious ~ дренирующий слой, пластовая дрена
rock(fijl) - каменная наброска *(для укрепления откосов пойменной насыпи)*
sand ~ песчаная постель, песчаная подушка; песчаный защитный слой *(на глинистом дне каналов, водохранилищ)*
sludge ~ взвешенный слой осадка *(в осветлителе);* корка *(в метантенке)*

blanking:
acoustic - акустическое зондирование *(горных пород)*

blast взрыв ‖ взрывать
air ~ 1. дутьё 2. напорная струя воздуха
hot ~ горячее дутьё

blaster 1. взрывник 2. пескоструйный [дробеструйный] аппарат
high pressure water ~ высоконапорная струйная установка *(для промывки оборудования)*

blasting 1. взрывные работы 2. пескоструйная [дробеструйная] обработка [очистка] о ~ by presplitting method контурное взрывание
abrasive ~ абразивоструйная обработка
angle ~ пескоструйная [дробеструйная] обработка абразива струёй, направленной под углом менее 90°
quarry - производство взрывных работ в карьере
shot ~ дробеструйная [пескоструйная] обработка
underwater - подводные взрывные работы

bleaching 1. обесцвечивание, выцветание *(краски) 2.* осветление 3. беление, отбелка

bleeder спускной [стравливающий] клапан
air ~ воздухоотводчик

bleeding 1. водоотделение; выступание цементного молока на поверхности бетона 2. выступание чёрных вяжущих на асфальто- *или* дёгтебетонных покрытиях 3. выделение воздуха
excessive ~ чрезмерное водоотделение *(бетона)*

bleed-off слив [спуск] воды; нерегулируемый отбор пара

blemish 1. недостаток *(допускаемый техническими условиями, стандартами и т. п.) 2.* поверхностный дефект *(пятно, щербина, рябина)*
surface ~ поверхностный дефект

blend смесь ‖ перемешивать, смешивать о to ~ with the landscape гармонировать с ландшафтом

blender 1. смесительный кран 2. насос-смеситель *(сред с неодинаковыми параметрами)*
air ~ воздухосмесительная секция кондиционера

blending смешение, смешивание *(напр, красок);* перемешивание; гомогенизация
~ of concrete in walls перемешивание слоев уложенной в стены бетонной смеси *(при бетонировании стен)*
aggregate ~ смешение разных фракций заполнителя *(обычно для получения требуемого гранулометрического состава),* дозировка по фракциям

blight трущобы, руины, дома, пришедшие в упадок

blind *pi* жалюзи; ставни
awning ~ верхнеподвесной откидной ставень
blackout ~ светоизолирующая штора
motorized solar control ~s механические жалюзи, контролирующие поступление света
roller ~s роликовые шторы
shutter ~s жалюзи с поворотными створками

solar control ~s шторы [жалюзи, ставни], регулирующие инсоляцию
sun ~ солнцезащитный навес *(над окном)*
Venetian ~ жалюзи

blinding 1. стяжка *(из тощего бетона);* выравнивающий слой *(песка, гравия);* посыпка; расклинцовка 2. устройство стяжки выравнивающего слоя; нанесение высевок, расклинцовка 3. ослепление *(фарами на дорогах)*

blister 1. вздутие, пузырь; бугорок *2.* бугор пучения
frost ~ бугор пучения
surface ~s дутики, пузырьки *(на поверхности бетона, красочной плёнке и т. п.)*

blistering образование пузырей [дутиков, вздутий]; пузырение

block 1. камень, блок *(бетонный, керамический) 2.* отрезок бревна *или* бруса, колода 3. распорка *или* подкос между балками 4. глыба *(скальной породы) 5.* блок, блочная обойма *(полиспаста)* 6. квартал *(города)* 7. многоквартирный дом 8. преграда; засор; затор ‖ засорять, закупоривать
~ of buildings ансамбль зданий
~ of flats многоквартирный жилой дом
A ~ пустотелый бетонный стеновой блок [камень] с двумя ячейками *(одной замкнутой и другой открытой с торца)*
anchor ~ 1. анкерный блок; анкерный массив; анкерная опора 2. деревянная пробка
anchoring ~ якорь *(для крепления оттяжек или расчалок)*
angle ~ соединительный угловой брусок *(в деревянной раме),* угловой брусок жёсткости *(обычно в форме треугольной призмы)* s
apex ~ замковый [ключевой] камень *(каменной арки);* камень шелыга *(свода)*
arch ~ клинчатый камень [блок] *(для кладки арок)*
architrave ~ закладная деталь для крепления [тумбочка] наличника
asphalt ~ асфальтобетонный блок [камень], асфальтобетонная шашка *(для мощения)*
autoclaved aerated concrete ~ поризованный бетонный блок автоклавного твердения
backhaul cable guide ~ направляющий блок обратного тягового каната
backhaul line guide ~ направляющий блок обратного тягового каната
backing [back-up] ~ камень для забутки *или* для заполнения фахверка
baffle ~ шашечный гаситель *(энергии потока)*
balance ~ противовес (разводного) поворотного *или* подъёмного пролёта *(моста)*
base ~ закладная деталь для крепления, тумбочка *(дверного наличника)*
bearing ~ опорный блок, опорная подушка; подферменник; опорная подкладка
bed ~ подферменная плита, оголовок *(опоры моста)*
bedroom ~ спальный корпус
bond-beam ~ корытная бетонная перемычка *(с жёлобом для замоноличивания арматуры)*
bottom ~ нижний блок *(с крюком)* грузоподъёмного полиспаста *(стрелы крана)*
brake ~ тормозная колодка
breeze ~ шлакобетонный (стеновой) блок *(из топочных шлаков)*
building - стеновой блок, стеновой камень
bullnose ~ керамический *или* бетонный (стеновой) блок [камень] с закруглённой лицевой поверхностью
burnt clay masonry ~ стеновой керамический камень [блок]
camber ~ опорный брус [блок], регулирующий создание строительного подъёма
cavity ~ пустотелый (стеновой) блок
ceiling ~ лепное украшение на потолке, потолочная «розочка» [розетка]
cellular ~ пустотный [дырчатый] стеновой камень [блок]
chain ~ 1. дифференциальный блок [звёздочка] цепной тали 2. таль; цепной полиспаст
chimney ~ *амер,* пустотелый блок для кладки дымоходов *(керамический или бетонный)*
cinder ~ *амер,* шлакоблок, стеновой шлакобетонный камень
clay ~ керамический стеновой блок
clinker ~ *англ,* стеновой шлакобетонный камень
closer ~ замыкающий (стеновой) блок

colored *concrete* paving ~s цветные бетонные блоки [камни] для дорожного покрытия
concrete ~ 1. бетонный блок 2. бетонное здание 3. *гидр,* искусственный блок, искусственный массив 4. противовес *(консольного моста)*
concrete filler ~ бетонный блок межбалочного заполнения
concrete paving ~ бетонный камень [блок] для дорожного покрытия, бетонная брусчатка
corner ~ угловой (стеновой) блок
cover - фиксатор арматуры для создания защитного слоя бетона
crown ~ замковый блок [камень] арки
cushion ~ прокладка-амортизатор *(на наголовнике сваи)*
cutter ~ ножевой вращающийся цилиндр строгальной машины
Cyclopean - циклопический массив
cylinder ~ блок цилиндров
decorative ~ бетонный декоративный стеновой блок
differential pulley - дифференциальный (подъёмный) блок [звёздочка] цепной тали
diffusion ~ гаситель-растекатель *(на водобое)*
'distance ~ распорный блок, распорка; фиксатор арматуры
dormitory - спальный корпус
dos&eret ~ *см.* impost block
double-sheave pulley ~ блочная обойма с двумя шкивами
end ~ концевой блок *(торцевая опорная часть предварительно напряжённой балки, служащая для закрепления концов напрягаемой арматуры)*
energy dispersion ~ шашечный гаситель энергии потока
face ~ лицевой бетонный стеновой блок
faced ~ облицованный бетонный стеновой блок
facing ~ облицовочный бетонный камень [блок]
fall ~ 1. подвижная блочная обойма полиспаста *(с крюком)* 2. баба копра
fiddle ~ плоская блочная обойма *(с двумя блоками в одной плоскости)*
filler ~ 1. бетонный *или* керамический блок межбалочного заполнения 2. шпонка *(противофильтрационное уплотнение шва)*
fire ~ разделка *(слой теплоизоляции между печью и стеной или полом)*
fixing ~ *см.* nailing block
floating ~ *см.* traveling block
flue - дымовентиляционный (бетонный) блок
foam-filled ~ пустотелый бетонный блок с заполнением пустот пенопластом
foot ~ 1. опорный блок; опорная подушка 2. опорный лежень
foundation ~ фундаментный блох
gin ~ простой блок с одним шкивом
glass ~ стеклянный блок, стеклоблок
glue ~ *см.* angle block
gypsum ~ гипсобетонный камень [блок], гипсоблок
heel ~ упорная пята *(стрелочного башмака);* упорная накладка
hewn masonry wall ~ каменный тёсаный стеновой блок
high-rise ~ высотное жилое здание
hoisting ~ грузоподъёмный блок, грузовая блочная обойма
hollow (wall) ~ пустотелый (стеновой) блок
hook ~ крюковой блок, крюковая обойма
impost ~ каменный блок на капители колонны *(для восприятия распора от арки или свода)*
inertia ~ инерционный фундаментный блок *(на виброизолирующем основании)*
interlocking concrete ~s бетонные камни [блоки] с замковыми соединениями
invert ~ блок дренажного лотка
key ~ замковый камень *(арки)*
keyed hollow clay ~ ребристый пустотелый керамический блок [камень]
LECA ~ керамзитобетонный стеновой блок
lifting ~ грузоподъёмный блок, грузовая блочная обойма
lightweight concrete ~ легкобетонный стеновой блок
lower load ~ нижняя грузовая блочная обойма *(кранового полиспаста)*
masonry ~ стеновой блок, стеновой камень *(природный или искусственный)*
modular masonry ~ модульный стеновой камень
multistory - многоэтажное здание
nailing ~ деревянная пробка, заклады-

ваемая в кладку *и т. п. (для крепления гвоздей)*
offset ~ фасонный бетонный стеновой блок *(укладываемый в углах каменной кладки)*
one-hand ~ мелкий стеновой блок *(укладываемый вручную)*
parquet ~ паркетная клёпка [дощечка, планка]
partition ~ бетонный блок для кладки перегородок
paving ~ камень [блок] для мощения, брусчатка
plinth ~ закладная деталь для крепления, тумбочка *(наличника двери)*
point ~s многоквартирное здание точечной застройки; отдельно стоящее многоквартирное здание
precast concrete ~ бетонный блок заводского изготовления
pulley ~ полиспаст; блочная обойма
running ~ *см.* traveling block
rusticated stone ~ рустованный каменный блок, рустованный камень
sample ~ монолит *(образец грунта)*
sawn masonry wall ~ пилёный каменный стеновой блок
school - школьное здание
science ~ здание центра научных исследований, здание научно-исследовательского института
single-sheave ~ одношкивный [одно-роликовый] блок
small-element concrete ~s мелкие бетонные блоки
smooth hollow clay ~ гладкий пустотелый керамический блок [камень]
snatch ~ отводной блок *(для тягового каната)*
solid ~ полнотелый (стеновой) блок [камень]
split(-face) ~ бетонный стеновой блок с рустованной [фактурной] лицевой гранью
stay ~ якорь для крепления расчалок
stone ~ каменный блок; брусчатка
street - городской квартал; островок компактной застройки, ограниченный по периметру улицами
swivel ~ вертлюжный блок; полиспаст с вертлюжной блочной обоймой
tackle ~ полиспаст
three-dimensional utility ~ санитарно-техническая кабина
tower - здание башенного типа
traveling ~ подвижной блок, подвижная блочная обойма *(полиспаста)*
two-core concrete ~ двухпустотный бетонный блок [камень]
unit ~ элементарный блок *(скальной породы)*
unit-built ~ здание из сборных элементов, сборное здание
unitized bathroom ~ объёмный [пространственный] блок-ванная комната
upper load ~ грузовой блок *(крана)*
wall(ing)~ стеновой блок
wood ~ паркетная клёпка [дощечка, планка]

blockage 1. засор, закупорка *(трубопровода) 2* блокировка, блокирование; запирание
drain ~ закупорка дрены

block-and-tackle полиспаст

blockboard столярная плита *(из деревянных реек, обклеенных с обеих сторон фанерным шпоном)*

blockholding подрывание валунов шпуровыми зарядами

blockhouse 1. блокгауз; укреплённое здание из брёвен с бойницами; сруб; бревенчатый блиндаж 2. железобетонное убежище *(защищающее от взрыва и радиации)*

blocking 1. соединение двух брусков под углом *(путём вклейки во внутренний угол призматической накладки) 2.* соединение двух стен штрабой 3. деревянные бруски между стойками *(для прибивки обшивки стены);* деревянное заполнение *(фахверковой стены)* 4. слипание материала; образование комков 5. деревянный клин 6. засорение, закупоривание 7. блокирование, блокировка; запирание
~ of ice ледяной затор
back ~ подкладка под стыковой шов листов сухой штукатурки *(из отрезка гипсокартонного листа)*
beam ~ 1. короб вокруг балки *(декоративного назначения) 2.* ложная балка из деревянных реек

blockout 1. канал [пустота] в теле железобетонной конструкции 2. проёмы [отверстия] в стене для замоноличивания распределительных коробок 3. закладная пробка *(для образования отверстий в бетонируемой конструкции)*
door ~ временная закладная дверная

коробка *(используемая при бетонировании стен в скользящей опалубке)*

blockplant установка [пресс] для изготовления бетонных камней [блоков]

versatile ~ универсальная установка для изготовления бетонных блоков разных типоразмеров

blockwork каменная кладка *(из мелких блоков); гидр,* блочная кладка, кладка из бетонных массивов

aerated ~ каменная кладка из поризованных бетонных блоков

concrete ~ каменная кладка из бетонных камней *или* блоков

coursed ~ правильная [рядовая] кладка из бетонных массивов

facing ~ облицовочная каменная кладка

sliced ~ кладка из бетонных массивов, уложенных наклонными рядами

blockyard полигон для изготовления бетонных блоков

blondine подвесная канатная дорога

blood:

monkey ~ *проф.* распыляемый плёнкообразующий состав *(для выдерживания бетона)*

bloom выцвет; выцветание; потускнение

blossom *проф.* капсюль-детонатор

blow 1. выпор грунта 2. промыв *(гидросооружения)* 3. прорыв заградительного сооружения 4. прорыв воды *или* газа 5. дутьё, обдувка *6.* удар

fracturing ~ разрушающий удар

blowback 1. обратная промывка фильтра 2. обратный удар пламени 3. характеристика предохранительного клапана *(разность давлений срабатывания и автоматического закрытия)*

blow-down 1. продувка *(котла) 2.* спуск воды *(из бойлера, трубопровода)*

blower вентилятор высокого давления, дутьевой вентилятор, воздуходувка

snow ~ роторный снегоочиститель

soot ~ обдувочный аппарат *(для очистки от сажи поверхности котла)*

blowhole пора, каверна, пустота, раковина *(в бетоне, в металле)*

blowing 1. дутьё 2. дутик *(дефект штукатурки)*

blow-off 1. продувка *(котла) 2.* спуск воды *(из бойлера, трубопровода)* 3. промывное отверстие в трубопроводе 4. сдув *(пыли)*

air filter ~ «проскок» *(пыль, сдуваемая с воздушного фильтра потоком воздуха)*

blowout 1. выброс песка и воды *(из зоны избыточного давления внутри массива грунта)* 2. аварийный размыв земляной плотины; грифон 3. промыв *(в результате суффозии)*

blowpipe 1. газовая горелка *(с дутьём) 2.* паяльная лампа [трубка] 3. шланг для подачи сжатого воздуха

blow-up 1. бугор пучения 2. пучение *(грунта)* 3. трещина *(появляющаяся в дорожном бетонном покрытии в зоне штыревого соединения)*

blub *англ* пузырь, вздутие *(на штукатурном слое)*

blue синий пигмент; синяя краска

cerulean ~ лазурь железная сухая *(пигмент)*

phthalocyanine ~ синий фталоцианитовый пигмент

Prussian ~ прусская синяя *(пигмент)*

Staffordshire ~s высокопрочный и твёрдый кирпич тёмно-синего цвета

ultramarine ~ ультрамарин синий *(пигмент)*

blueness синева *(напр, древесины)*

blueprint «синька» *(копия чертежа на синей копировальной бумаге)*

bluestone строительный камень серо-голубого цвета *(песчаник, гранит, слюдяной сланец)*

bluff отвесный берег; обрыв; утёс

blunge смешивать глину с водой; приготовлять глиняный раствор

blunger мешалка; глиномялка

blunt тупой *(об угле, инструменте);* притуплённый *(о кромке)* ‖ притуплять

blush(ing) помутнение, образование матовых пятен *(на лакокрасочной плёнке)*

board 1. доска 2. плита, панель; лист 3. строительный картон 4. обшивать досками 5. приборный щит, приборная панель; табло о ~ and batten чистовая деревянная обшивка стены с чередованием толстых и тонких досок; наружная дощатая обшивка с нательниками

acoustical ~ акустическая панель, звукопоглощающая плита

angle ~ направляющая доска *(для резки или строжки под углом)*

asbestos ~ асбестовый лист

asbestos-cement ~ асбестоцементный лист
asbestos-cement wall ~s асбестоцементные листы для обшивки стен
backer [backing] ~ 1. подкладной лист, подкладочная обшивка *(часто из гипсокартонных листов)* 2. основание под облицовку потолка *(с акустическими панелями)*
baffle ~ 1. звукопоглощающая перегородка 2. перегородка дымохода 3. дефлектор, отражатель
barge ~ фронтонная доска
base ~ плинтус
batter ~s обноска
bevel ~ 1. клиновая *(в продольном сечении)* доска 2. доска со скосом кромки, доска с фаской
boning ~ визирка
breast ~ доска траншейного крепления
bridge - ступенчатая тетива *(со ступенчатыми вырезами в верхней грани для крепления элементов ступеней деревянной лестницы)*
building ~s строительный пиломатериал, строительные доски
cant ~ 1. доска со скосом *или* укладываемая с наклоном 2. отлив оконного переплёта
carved ~ доска с резьбой
composite ~ многослойная (облицовочная *или* теплоизоляционная) плита [панель]
crawling ~ стремянка на крыше
D and M ~s шпунтованные доски
distribution ~ распределительный щит
drain (ing) - сливная полка раковины
drawing ~ планшет *(мензулы);* чертёжная доска
dressed ~s строганые доски
duck ~ стремянка кровельщика
eaves ~ доска на конце карнизного свеса *(соединяющая концы стропильных ног)*
facing - облицовочная панель; облицовочный лист; обшивочная доска
fascia ~ тепловая доска карниза *(прибиваемая к торцам деревянных стропильных ног)*
fat - сокол каменщика
feather-edged ~ клиновая *(в поперечном сечении)* доска
fiber building ~ древесно-волокнистая плита, ДВП
flake ~ древесно-стружечная плита, ДСП
flash ~ шандоры
flashing ~ опорная доска под сливом, ендовой, водосточным жёлобом
floor ~ доска для пола [настила]
foil faced sheathing ~ обшивочный лист, покрытый тонкой плёнкой *или* фольгой
form panel ~ опалубочный щит
frame ~ фризовая доска
gable ~ фронтонная доска
gang ~ кровельная стремянка *(широкая доска с прибитыми планками)*
gauging ~ боёк *(платформа, дощатый настил для приготовления строительных смесей вручную)*
glass fiber ~ стекловолокнистая плита
glazier's ~ рабочий стол стекольщика
gravel ~ Замятина *(нижняя доска деревянного забора на уровне грунта)*
grooved ~ шпунтованная доска
group distribution ~ групповой распределительный щит
guard ~ бортовая доска *(настила строительных лесов)*
gypsum ~ гипсокартонный лист, лист сухой штукатурки
haunch ~ боковой вертикальный щит опалубочного короба балки
insulating ~ теплозвукоизоляционный листовой материал
insulating form ~ несъёмный теплоизолирующий опалубочный щит
insulating plastic foam ~ теплоизоляционная плита из пенопласта
knee ~ подколенник, наколенник; щиток для опирания рабочего *(напр, при отделке бетонных полов)*
knot-free - доска без сучков
layer [lear] ~ доска, поддерживающая водосточный жёлоб *(на крыше)*
ledger ~ 1. доска горизонтальной дощатой обшивки 2. опорная доска, прогон *(для опирания концов балок)*
leveling ~ правило, рейка, шаблон *(для разравнивания бетонной или растворной смеси)*
luffer ~ наклонная планка деревянной жалюзийной решётки
match (ed) ~s шпунтованные доски
mineral wool ~ минераловатная плита
mixing ~ боёк для приготовления бетонной смеси вручную
mold ~ отвал *(бульдозера, грейдера)*
mortar ~ растворная доска, боёк для приготовления строительного раствора; сокол каменщика

nonstructural ~ ненесущая [облицовочная] плита
notch (ed) ~ 1. ступенчатая тетива *(с верхними ступенчатыми вырезами)* *2. амер,* тетива с параллельными (верхней и нижней) гранями
paper ~ картон
particle ~ древесно-стружечная плита, ДСП
perforated ceiling ~ перфорированная панель подвесного потолка
planed ~s строганые доски
plaster ~ гипсокартонный лист, лист сухой штукатурки
poling ~ 1. крепь *(деревянная или стальная)* 2. затяжка; забивная доска
ridge ~ коньковая доска
screed ~ правило, рейка, шаблон *(для разравнивания бетонной или растворной смеси)*
semi-rigid glass fiber ~ полужесткая стекловолокнистая плита
sheathing ~ обшивочный лист
side ~ 1. доска без сердцевины дерева 2.забирка
skirting ~ плинтус; борт(ик)
snow ~ снегомерная рейка
sound absorbing ~ звукопоглощающая плита
straw ~ соломенный мат
string ~ тетива
structural ~ несущая плита
structural insulating - конструкционная звукоизолирующая плита
thermal insulating ~ теплоизоляционная [теплоизолирующая] плита [панель]
tongue-and-groove ~s шпунтованные доски
tread ~ проступь
valley ~ опорная доска [дощатое основание] разжелобка [ендовы]
verge ~ фронтонная доска
wall ~ обшивочная доска *(для стен)*
weather ~ 1. накладка, нащельник 2. отлив *(оконной створки)*
window ~ подоконная доска
wood chip ~ древесно-стружечная плита, ДСП
wood fiber ~ древесно-волокнистая плита, ДВП
wood particle ~ древесно-стружечная плита, ДСП

boarding деревянный настил; дощатая обшивка o ~ in обшивка досками; прибивка досок, деревянной обшивки
close ~ 1. сплошная обрешётка кровли 2. шпунтовая дощатая стенка [перегородка] 3. сплошная деревянная ограда
feather ~ наружная горизонтальная обшивка стен внакрой клиновыми *(по ширине)* досками
horizontal ~ горизонтальная дощатая обшивка
open ~ сквозная обрешётка кровли
weather ~ горизонтальная дощатая обшивка стен внакрой *(с выборкой четверти в нижней доске)*

boardwalk деревянный тротуар

boast грубо отёсывать [оспицовывать] камень

boaster скарпель; закольник; троянка *(инструмент для приближённой обработки камня)*

boasting приближённая [грубая] обработка камня

boat:
derrick ~ катер с краном-дерриком

boatel прибрежная гостиница, отель с причалами для лодок

bob 1. груз отвеса, отвес 2. диск, шарик маятника 3. мягкий полировальный круг
plumb ~ отвес

body 1. тело 2. корпус 3. консистенция, вязкость 4. вяжущая основа *(лакокрасочного материала)* 5. кузов o ~ acted upon by forces in all directions тело, подвергнутое воздействию пространственной системы сил *(действующих в разных направлениях);* ~ at rest тело в состоянии покоя; ~ rotating about a given axis тело, вращающееся относительно заданной оси
~ of ballast балластный слой, балластная призма
~ of shield опорное кольцо *(проходческого щита)*
agitator ~ барабан автобетоносмесителя
anisotropic ~ анизотропное (твёрдое) тело
bulk (load) ~ кузов для насыпных грузов
constraint elastic ~ закреплённое упругое тело, упругое тело с наложенными связями
dam ~ тело плотины
deformable ~ деформируемое тело
deformed elastic - деформированное упругое тело
elastic ~ упругое тело

false ~ ложное схватывание *(окрасочного состава)*
finite ~ физическое тело конечных размеров
fluid ~ жидкое тело
free (falling) ~ свободно падающее тело, тело в состоянии свободного падения
heterogeneous ~ неоднородное тело
infinite ~ бесконечное тело, тело бесконечных размеров
one-dimensional ~ линейное тело
plane ~ плоское [двумерное] тело
rigid ~ твёрдое тело
soil ~ грунтовый массив, грунтовое тело
three-way dump ~ кузов *(самосвала),* наклоняющийся [опрокидной] на три стороны
unbounded elastic ~ бесконечное упругое тело, упругое тело бесконечных размеров
uniform ~ однородное тело
valve ~ корпус клапана [вентиля]
water ~ водный объект
bodying in подготовка под окраску *(включает травление, шпатлёвку, огрунтовку)*
bog болото
highmoor ~ верховое болото
peat ~ торфяное болото
bogey, bogie 1. ходовая тележка рельсового крана 2. тележка *(пневмоколёсного ходового устройства крана)* 3. вагонетка
boglime болотная известь
boil 1. выброс песка и воды *(из зоны избыточного парового давления внутри массива грунта) 2. гидр,* гриффон
frost ~ морозное пучение *(грунта)*
mud ~s пятна-медальоны *(многолетнемёрзлых грунтов)*
sand ~ гриффон
boiler 1. бойлер, видонагреватель, подогреватель сетевой воды, водогрейный котёл 2. отопительный котёл; парогенератор
automatic ~ автоматизированная котельная установка
balanced flue ~ котёл с уравновешенной тягой
bitumen ~ битумный котёл
central heating ~ котёл центрального отопления
closed circuit ~ циркуляционный газовый'водонагреватель
coal-fired ~ котёл с угольной топкой
combination ~ котёл для отопления и горячего водоснабжения
condensating [condensing] ~ конденсационный котёл *(котёл с конденсацией влаги из дымовых газов, охлаждаемых ниже 55° С обратной водой в экономайзере; использование скрытой теплоты конденсации повышает кпд котла до 90-93%)*
convertible ~ котёл с универсальной топкой, комбинированный котёл
cross-tube vertical ~ вертикальный поперечный котёл, вертикальный котёл с поперечными кипятильными трубами
direct-vent gas ~ газовый котёл с изолированным газовоздушным трактом
domestic ~ водогрейный котёл бытового назначения
dual fuel ~ котёл с топкой для сжигания топлива двух видов
electrode ~ электрокотел
fire-tube ~ жаротрубный котёл
gas ~ газовый котёл; газовый водонаг-' реватель; газовый агрегат водяного отопления
gravity feed ~ котёл с самотёчной подачей твёрдого топлива
heating ~ отопительный котёл
high pressure ~ котёл высокого давления
horizontal ~ горизонтальный котёл
hot water ~ водогрейный котёл
independent ~ передвижной котельный агрегат со встроенной топкой, водогрейный котёл бытового назначения
multifuel ~ универсальный котёл
natural circulation ~ котёл с естественной [гравитационной] циркуляцией
oil-fired ~ котёл на жидком топливе
packaged ~ транспортабельный котлоагрегат
pressure-fired ~ котёл с наддувом
pulverized-coal fired ~ пылеугольный котёл
range ~ малый секционный котёл, встраиваемый в камин *или* кухонную печь
sectional ~ секционный горизонтальный котёл
shell type ~ жаротрубный котёл
solid fuel ~ котёл, работающий на твёрдом топливе
standby ~ резервный котёл

steam ~ паровой котёл
summer ~ котёл, рассчитанный на летние нагрузки
vertical - вертикальный котёл
waste heat ~ котёл-утилизатор
water-tube ~ водотрубный котёл

boilersuit рабочий комбинезон

boiling 1. всплывание [выпор] грунта *(под давлением фильтрации воды) 2.* кипение; кипячение
film ~ плёночное кипение

boilproof, boil-resistant стойкий к кипячению

bolection фигурный выпуклый облом *(для прикрытия швов между филёнкой и обвязкой дверного полотна)*

bollard 1. причальная [швартовая] тумба, пал, кнехт 2. (ограждающая) тумба *(на дороге)*

bolometer болометр
infrared ~ инфракрасный болометр

bolster 1. опорный брус; подбабок; подбалка 2. завиток капители колонны 3. скарпель; долото каменщика 4. горбыль; обапол 5. (широкий) фиксатор арматуры 6. поперечный элемент кружального свода *(опалубки)* 7. *гидр.* цилиндрический габион 8. фигурная стойка перил
beam ~ фиксатор арматуры [арматурного каркаса] балки

bolt 1. болт 2. задвижка, засов 3. короткий отрезок бревна 4. упаковка с рулонами обоев *(содержащая два и более рулонов)* 5. решето, сито
assembling ~ монтажный [сборочный] болт
barb ~ крепёжный ёрш
black ~ чёрный [неточёный] болт
box ~ дверная задвижка
bright turned ~ точёный болт
cane ~ нижний дверной шпингалет
catch ~ пружинная дверная задвижка; шпингалет
coach ~ *см.* cup-square bolt
cup-square ~ болт с полусферической головкой и четырёхгранным утолщением стержня под ней
dead ~ дверной засов, открываемый завёрткой [поворотной ручкой] *или* ключом
door ~ дверной шпингалет, дверная задвижка *(круглая)*
drift ~ 1. штырь; стальной нагель 2. шлямбур; выколотка; бородок; пробойник
espagnolette - оконный (натяжной) шпингалет
expansion ~ распорный [расширяющийся] болт
extension flush ~ откидная *или* выдвижная дверная защёлка *(для крепления полотна двери к полу или притолоке)*
eye ~ болт с проушиной
field ~ монтажный болт
fishtail ~ анкерный болт с раздвоенной лапой [раздвоенным концом]
fitting-up ~ сборочный [монтажный] болт
flat head ~ болт с плоской головкой
flush ~ врезной дверной шпингалет
foot ~ нижний дверной шпингалет
fox ~ *см.* fishtail bolt
high-strength ~ высокопрочный болт
hjgh-strength (friction) grip ~ высокопрочный болт *(сдвигоустойчивого болтового соединения)*
high-tension ~ высокопрочный болт
holding-down ~ анкерный болт
hook ~ болт с крюком
Huck ~ хакболт
key ~ шплинт
lag ~ винт с квадратной головкой для дерева
load indicating ~ болт, контролирующий предельное усилие натяжения
loose ~ незатянутый болт
pillar ~ распорный [расширяющийся] болт
rag ~ заершённый анкерный болт
ribbed head - болт с ребристой головкой
rock ~s штанговая крепь
safety - предохранительный болт
she ~ натяжной болт с нарезным отверстием в головке
site - монтажный болт
slotted rock ~ клинощелевой анкер
through ~ сквозной болт
Torshear ~ высокопрочный болт с кольцевой выточкой *(для контроля усилия натяжения)*
U ~ I. U-образный болт, болт-скоба, серьга 2. анкерный хомут *(напр, для закрепления ишндор)*
veneer ~ заготовка для дранки *(отрезок бревна)*

boltel см. bowtel(l)

bolting анкеровка; болтовое соединение; анкерная [штанговая] крепь
rock ~ анкерная [штанговая] крепь

bond 1. крепление; сцепление; связь; соединение 2. перевязка *(кладки)* 3. разрезка *(рисунок на поверхности стены, образованный плитами и т. п)* 4. долговое обязательство 5. строп 6. слой клея *(между шпонами фанеры)* *о* ~ between steel and concrete сцепление между арматурой и бетоном
adhesive ~ 1. клеящая способность, прилипающая способность 2. адгезионное сцепление; сцепление, обеспечиваемое клеящим составом
all-stretcher ~ ложковая кирпичная кладка, ложковая перевязка
American ~ многорядная перевязка
bank ~ банковская гарантия *(состоятельности заказчика или подрядчика)*
bid ~ 1. форма залога [залогового обязательства] подрядчика 2. залог, залоговое обязательство *(подрядчика)* 3. гарантия; поручительство
cement-aggregate ~ сцепление цементного камня с зёрнами заполнителя
common ~ многорядная перевязка
completion ~ обязательство *(подрядчика заказчику)* об окончании строительства в срок
concrete-to-steel ~ сцепление арматуры с бетоном
contract ~ обязательство *(подрядчика заказчику)* о выполнении всех строительных работ в соответствии с техническими условиями договора
covalent ~ ковалентная связь
diagonal ~ перевязка «в ёлку», диагональная перевязка
Dutch ~ 1. фламандская перевязка 2. английская крестовая перевязка
English ~ цепная [английская] перевязка
English cross ~ английская крестовая перевязка
Flemish ~ фламандская перевязка
flexural ~ напряжение сцепления *(арматуры с бетоном)* при изгибе
head(ing) ~ тычковая перевязка кирпичной кладки
ionic ~ ионная связь
mechanical ~ механическая связь, механическое сцепление *(напр, заполнителей* с *цементным камнем в бетоне)*
performance ~ обязательство *(подрядчика заказчику)* о выполнении строительства в соответствии с проектной документацией; гарантия качественного выполнения строительных работ
quarrystone ~ нерегулярная перевязка *(каменной кладки)*
quetta ~ армированная колодцевая кирпичная кладка *(с вертикальными арматурными стержнями в полостях, заполняемых раствором)*
raking ~ перевязка с косым расположением кирпичей в тычковых рядах
roofing ~ гарантия *(заказчику)* качественного выполнения кровельных работ
running ~ ложковая перевязка
sloping ~ перевязка массивов при их укладке наклонными рядами *(во внешнем оградительном сооружении)*
stretcher [stretching] ~ ложковая перевязка
transfer ~ передаточные силы сцепления, силы сцепления, обеспечивающие передачу усилий натяжения арматуры бетону

bonder 1. соединительный тычковый кирпич *(в колодцевой кирпичной кладке);* перевязочный кирпич 2. анкерный [связующий] кирпич [камень, мелкий блок] *(для крепления к стене облицовки)*

bonding 1. связь; сцепление; скрепление, склеивание 2. перевязка *(кладки)* *о* ~ new concrete to old сцепление нового бетона со старым
adhesive ~ склеивание; клеевое соединение
tile ~ to concrete сцепление плитки с бетоном

boning визирование; нивелирование с помощью визирок

bonnet 1. крышка; колпак; кожух 2. зонт *(дымовой трубы)* 3. искроуловитель *(проволочная сетка)* 4. крыша над эркером 5. *проф.* свайный наголовник
valve ~ крышка клапана [вентиля]

bonus премия о ~ for completing work before the target date премия за досрочное выполнение работ; ~ paid for extra heavy work надбавка за работу в сверхтяжёлых условиях
target day ~ премия за окончание работ

book книга; журнал *(рабочий, регистрационный);* сборник [том] докумен-

тов ‖ регистрировать [принимать] заказы
field ~ полевой журнал, журнал наблюдений; журнал съёмки
how-to ~ руководство, инструкция *(напр, по столярному делу и т. п.)*
level ~ полевой журнал, журнал наблюдений; журнал съёмки
symbol ~ условные знаки *(топографические)*

booking ведение записей в полевом журнале

boom 1. стрела *(крана, экскаватора)* 2. монтажная стрела 3. стрела-укосина 4. вылет *(стрелы)* 5. запань 6. забральная балка 7. забральная стенка 8. пояс *(составной балки.)*
arch ~ пояс арки
arched - стрела подъёма арки
articulating ~ шарнирно-сочленённая стрела
basic ~ основная стрела крана *(без гуська)*
bottom ~ нижний пояс *(балки)*
Chicago ~ 1. монтажная стрела 2. стрела-укосина
concrete placement ~ бетонораспределительная стрела
concreting ~ бетонораспределительная стрела
crane ~ крановая стрела; стрела крана
delivery ~ бетонораспределительная стрела
detachable placing ~ снимаемая [демонтируемая] переставная бетонораспределительная стрела
distributing ~ бетонораспределительная стрела
elevating ~ грузоподъёмная стрела
floating ~ запань; бон
flying concrete ~ переставная бетонораспределительная стрела
four-section placing ~ четырёхсекционная бетонораспределительная стрела
four-section telescoping ~ четырёхсекционная телескопическая стрела
guard ~ запань
ice ~ ледозащитный бон, запань
jack - двуногая стойка *(крана-экскаватора, стрелового крана и т. п.)*
jib - гусёк стрелы крана
lattice (crane) ~ решетчатая стрела (крана)
live ~ стрела *(экскаватора, крана)* в работе
log ~бон
placing ~ бетонораспределительная стрела
pump(ing) - бетонораспределительная стрела
separate placing ~ отдельная переставная бетонораспределительная стрела
shovel - стрела прямой лопаты
stationary - стационарная (поворотная) грузоподъёмная *или* распределительная стрела
telescopic ~ телескопическая стрела, раздвижная [выдвижная] стрела
truck-mounted placing ~ бетонораспределительная стрела, смонтированная на грузовом автомобиле
two-piece ~ стрела из двух шарнирно-сочленённых элементов

boom-dragline механическая лопата с ковшом драглайна [с драглайном]

boost 1. повышение *(напр, давления),* усиление 2. наддув
early morning ~ режим утреннего разогрева *(отопительной системы)*

booster 1, вспомогательный агрегат *(напр, насос, компрессор),* повышающий интенсивность циркуляции рабочего тела *или* давление в системе 2. *проф.* автобетоновоз *или* автобетоносмеситель большой вместимости

boot 1. кожух, колпак 2. металлический стакан с фланцем для пропуска трубы через крышу

booth 1. кабина, будка; камера 2. вентиляционное укрытие с рабочим проёмом *(напр, вытяжкой шкаф);* отсос полузакрытого типа 3. выставочный стенд
isolation ~ звуконепроницаемая кабина ('в *теле- и радиостудии)*
laminar-flow - рабочий бокс с вытесняющим потоком воздуха
paint spraying ~ окрасочная кабина
projection ~ проекционная кабина *(в кинотеатре, планетарии и т. д.)*
spray ~ окрасочная кабина
telephone - телефонная переговорная кабина
test ~ испытательная камера
traveling spray - накатное вентиляционное укрытие *(напр, для окрасочных работ)*

bordeaux бордб *(пигмент)*

border 1. край; граница; кромка 2. окантовка; бордюр; фриз о ~ for a wall panel филёнка

~of town наружная [периферийная] граница города
wallpaper ~ бордюр обоев, обойный бордюр

bordering 1. обвалование *(поливных участков)* *2.* окаймление *(напр, панелей)*

bore 1. бурить 2. (буровая) скважина; ствол скважины 3. внутренний диаметр *(трубы, отверстия)*
nominal ~ номинальный внутренний диаметр

borehole (буровая) скважина; ствол скважины

borer 1. бурильщик 2. бур 3. сверло; дрель
Geonor vane ~ зонд-крыльчатка *(Норвежского геотехнического института)*
thrust ~ пресс для прокладки трубопровода [трубы] методом продавливания [прокола]
vane ~ зонд-крыльчатка *(для глубин до 30 м)*

borescope оптический бороскоп

boring бурение
calyx ~ дробовое бурение
exploratory ~ разведочное бурение
hand ~ ручное бурение
mud-flush ~ бурение с промывкой глинистым раствором
shaft ~ бурение шахтного ствола
shell and auger ~ бурение желонкой и долоюм *(стандартный метод грунтово-геологических обследований, принятый в Великобритании)*
wash ~ бурение с промывкой, мокрое бурение
wet ~ мокрое бурение, бурение с промывкой

boshes заплечики доменной печи

bos'n's подвесная люлька

boss 1. утолщение, прилив; бобышка; выпуклость, бугорок 2. упор; распорка 3. ступица *(колеса)* 4. замковая часть купола *(часто из стекла)* 5. конус для расширения отверстия труб 6. прораб, десятник 7. декоративная архитектурная деталь в форме диска с украшениями *(служит для прикрытия мест пересечения балок, брусьев и т. п.)*
straw ~ *проф.* помощник прораба, помощник бригадира
walking ~ *проф.* прораб; бригадир

bossage камень [каменный блок] для руста [рустики] *(с рваной лицевой поверхностью)*

bottle баллон
air ~ воздухосборник
density ~ пикнометр
gas ~ газовый баллон
specific gravity ~ пикнометр

bottom 1. дно *(колодца, реки);* днище *(резервуара)* 2. низ *(лестницы)* 3. подошва; основание *(фундамента)* 4. подстилающий слой *(дорожной одежды)* 5. под, лещадь *(печи)* 6. пойма 7. палуба *(опалубки)*
~ *of* trench дно траншеи
beam ~ 1. нижняя грань балки 2. днище опалубочного короба балки
bin ~ днище бункера
dished ~ выпуклое днище
double ~ двойное днище
excavation ~ дно выемки
filter ~ дренажное дно фильтра
first ~ пойма реки; пойменная терраса
flat ~ плоское днище
heaving ~ пучинистое основание
radial cone ~ радиально-коническое днище
rock ~ скальное основание
second ~ высокая пойма; первая надпойменная терраса

bottoming гравийный подстилающий слой; балластный слой

bottomland пойма; низина

boulder валун, валунный камень *(диаметром свыше 250 мм)*

boulevard бульвар

boultine *см.* bowtel(l)

bounce 1. отскок 2. внезапный удар 3. упругость 4. отскакивать 5. *проф.* увольнять с работы
valve ~ вибрация клапана

bound 1. предел, граница, отражение; ввязывание ‖ ограничивать; связывать ‖ связанный 2. прыжок, скачок, отскок ‖ отскакивать
frost ~ граница промерзания
lower ~ for ultimate load нижний предел критической [разрушающей] нагрузки
upper ~ for ultimate load верхний предел критической [разрушающей] нагрузки

boundar/y граница; контур; предел; порог ‖ граничный; краевой
drainage ~ водораздел; граница водосбора

elastically restrained ~ граница раздела с упругими связями
free-stream ~ свободная поверхность водотока
infinitely rigid ~ies граничные условия, предусматривающие бесконечно жёсткое закрепление элемента
water ~ урез воды

boutell ***см.*** **bowtel(l)**

bow 1. выгиб; изгиб; дуга *2.* искривление из плоскости *(напр, панели, пластины)* 3. продольная кривизна 4. арка 5. выступающая часть *(здания, окна)* 6. рама *(пилы)* 7. изгибать; изгибаться **8.** эркер

bowing кривизна *(балки и т. п.);* искривление о ~ **in the length dimension** кривизна по длине, продольная кривизна

bowl 1. ковш *(скрепера) 2.* чаша *(бетоносмесителя)*
cable-operated scraper ~ ковш скрепера с канатно-блочным управлением
flexural ~ чаша прогиба *(дорожной' одежды)*
four-wheeled scraper ~ ковш двухосного колёсного скрепера
hydraulically operated scraper ~ гидроуправляемый ковш скрепера
scraper ~ ковш скрепера, скреперный ковш
two-wheeled scraper ~ одноосный (двухколёсный) скреперный ковш
WC ~ чаша унитаза

bowling-alley кегельбан

bowsill диагональный лежень *(опорной рамы жестконогого деррик-крана)*

bowstring затяжка *(арки);* нижний пояс *(арочной фермы)*

bowtel(l) 1. четвертной, полукруглый *или* трёхчетвертной выпуклый валик *(архитектурный облом) 2.* торус, полукруглый (выпуклый) кольцевой валик *(напр, базы колонны)* 3. ствол [тело] пучковой колонны

box 1. короб, коробка; ящик 2. будка, кабина; небольшое отгороженное помещение; небольшой домик *(охотника, рыболова)* 3. ложа в театре 4. тюремная камера о **to** ~ **out** образовывать отверстия *или* ниши в бетоне *(путём закладки обрамляющей рамки);* **to** ~ **up** обшивать досками
air distribution ~ потокораспределитель
air mixing - воздухосмесительная камера, воздухосмеситель
air supply ~ воздухораспределительная камера, камера статического давления
ash ~ зольник, поддувало
balance ~ противовес на крановой стреле [кране]
batch ~ мерный ящик
beam - закладной короб для образования в стене гнезда [ниши] *(для опирания конца балки)*
blender ~ смесительная камера, воздухосмеситель
branch ~ ответвительная коробка
call ~ телефонная переговорная кабина
Cess ~ 1. выгребная яма 2. воронка водосточной трубы
conduit ~ коробка в кабельной канализации
core (storage) ~ керновый ящик, контейнер для образцов грунта
culvert ~ водопропускная труба прямоугольного сечения
curb-valve ~ колодец наружного вентиля *(водоснабжение)*
distribution ~ **1.** распределительная камера *(распределяет по дренажным линиям сточную жидкость, сбрасываемую из септика на поля орошения) 2.* распределительный шкаф, распределительная коробка
division ~ ящик-вододелитель
dual duct ~ двухканальный воздухосмеситель
fan inlet ~ всасывающий патрубок радиального вентилятора
feeder ~ фидерный короб
floor ~ напольная электрораспределительная коробка *(скрытая в полу)*
flower ~ ящик для цветов *(подвешенный к ограждению балкона)*
gauge ~ мерный ящик (для *дозировки материалов);* водомерный ящик
glove ~ герметизированный рабочий бокс *(с вмонтированными перчатками),* «перчаточный» бокс
gravel ~ гравиеловка
grout ~ стальной короб с анкерной плитой *(замоноличенной в фундаменте для крепления анкерного болта)*
hydrant ~ колодец для гидранта
inlet ~ всасывающий патрубок *(турбомашины)*
junction ~ соединительная [ответвительная] коробка *(электросети)*

measuring ~ мерный ящик
miter ~ стусло
mixing ~ 1. творильный ящик 2. воздухосмесительная камера, воздухосмеситель
mortar ~ ящик для раствора; творильный ящик
mud ~ 1. грязевик *(на трубопроводе),* грязевая камера 2. отстойник ливнестока
pipe ~ трубоизоляционный короб с засыпной теплоизоляцией
riffle ~ набор стандартных сит *(для определения зернового состава грунта)*
sand ~ **1.** песколовка 2. песочный домкрат
sediment ~ 1. отстойник 2. наносоперехватывающая галерея
settling ~ отстойник
shaking ~ гасильный ящик
shear ~ срезыватель, срезная коробка *(сдвигового прибора)*
silt ~ илоуловитель
single duct ~ одноканальный доводчик
smoke ~ дымовая коробка, камера дымовых газов
stilling ~ закрытый водобойный колодец
stone-filled ~ ряж с каменной засыпкой
straining ~ сетчатый фильтр
stuffing ~ сальник, набивочная камера сальника
telephone ~ телефонная будка, телефонная переговорная кабина
terminal ~ присоединительная коробка; распределительная коробка
underwater concreting ~ кессон для подводного бетонирования
valve ~ теплоизолирующий кожух клапана *(на изолированном трубопроводе)*
variable air volume [VAV] ~ доводчик системы с переменным расходом воздуха
wall ~ 1. закладной короб для образования в стене гнезда [ниши] *(для опирания конца балки)* 2. стальной распределительный шкаф *(скрытый в стене)*
weigh ~ весовой бункер
weir - водомерный ящик с водосливом *(на оросительной системе)*

boxing 1. перемешивание *(напр, краски)* повторным переливанием *(из одного сосуда в другой)* 2. ящичная тара; упаковка *(в ящики)*

boxroom кладовка, чулан

brace 1. связь (жёсткости); подкос; раскос 2. ручная дрель; коловорот
angle ~ 1. угловая связь, угловой раскос; угловая схватка, угловая стяжка 2. угловая дрель
arch ~ криволинейный подкос, криволинейный элемент связи; криволинейный ригель деревянной рамы
crank ~ коловорот
cross ~ крестовые [перекрёстные] связи
diagonal ~ диагональный [раскосный] элемент связей; наклонная схватка
erection ~ монтажный подкос; монтажная распорка; монтажная схватка
flange ~ связь, предупреждающая боковое смещение полки балки; распорка между полками балок
hand ~ ручная дрель
horizontal ~s горизонтальные связи, распорки
knee ~ угловая связь, угловой раскос
let-in - наклонный раскос, врубленный в стойки деревянного каркаса
nut - коловорот с (накидной) гаечной головкой *(для завёртывания гаек)*
sway ~s перекрёстные [крестообразные] (ветровые) связи
trench ~s распорки креплений траншей
wind ~ ветровая связь
X ~s крестовые [перекрёстные] связи

braced раскреплённый связями о ~ at the splice level раскреплённый связями в местах наращивания *(стоек);* ~ in two mutually perpendicular directions раскреплённый связями в двух взаимно перпендикулярных направлениях
diagonally ~ раскреплённый диагональными [раскосными] связями

bracing 1. система связей, связи 2. установка [монтаж] связей
jib ~ решётка *(стрелы крана)*
masonry wall ~ раскрепление каменных стен связями *(в процессе кладки)*
temporary wire-rope ~ расчалка из стального каната, тросовая расчалка
triangulated ~ связи в форме треугольной решётки; связевая ферма

bracket 1. кронштейн 2. схватка, узловая

связь 3. светильник на кронштейне, бра 4. боковой подступенок
angle ~ Т-образный кронштейн *(иногда усиливаемый подкосом.)*
bearer ~ несущий кронштейн на скатной крыше *(для крепления лестниц, висячих лесов и т. п.)*
fixing ~ крепёжная скоба *(для крепления горбылька к оконному переплёту)*
gallows ~ выступающий из стены А-образный кронштейн
pipe ~ кронштейн для опирания трубопровода
roofing ~ *см.* **bearer bracket**
sidewalk ~ тротуарная консольная треугольная рама *(для осмотра моста)*
steel ~ стальной кронштейн
stirrup ~ стременная подвеска трубы
supporting ~ опорный кронштейн *(для труб, светильников и т. п.)*
wall ~ настенный кронштейн

brad 1. плоский клинообразный гвоздь с прямоугольной шляпкой *(для крепления досок пола) 2.* гвоздь без шляпки, штифт

brake тормоз **о** ~ **with locking device** тормоз со стопорным [защитным] устройством
air ~ пневматический тормоз
all-wheel ~ тормоз на все колёса *(автомобиля, колёсной ходовой части)*
boom ~ тормоз стрелы [механизма подъёма *или* поворота стрелы]
foot-operated ~ ножной тормоз
hand-operated ~ ручной тормоз
jib ~ *см.* **boom brake**
pneumatic ~ пневматический тормоз
slewing ~ тормоз механизма поворота *(крана)*
swing ~ тормоз механизма поворота *(крана)*

branch 1. ответвление трубопровода 2. патрубок
all-socket ~ косой раструбный тройник *(с тремя раструбами)*
blow-down ~ грязеспускной патрубок
cast ~ литой отвод
delta ~ проток [ветвь] дельты
double ~ крестовина с двумя косыми ответвлениями
double socket tee flanged ~ тройник «двойной раструб - фланец», двойной раструб с фланцевым отростком
fixture ~ распределительная подводящая *или* отводящая труба *(обслуживающая группу санитарннх приборов)*
horizontal ~ горизонтальная ветвь трубопровода
primary ~ ответвление первого порядка *(магистрального трубопровода, канала)*
splay ~ косой [несимметричный] тройник
wye ~ косой [несимметричный] тройник с ответвлениями под углом **45°**

branching разветвление *(трубопровода, электрических сетей)*

branch-off ветвь трубопровода

brand l. марка; клеймо; торговый знак 2. сорт; класс
~ **of cement** марка цемента

brashness хрупкость древесины, склонность древесины к скалыванию

brass 1. латунь, жёлтая медь 2, медная мемориальная *или* надгробная доска 3. медные украшения; медные изделия
beta ~ сплав меди с цинком *(при содержании меди 54%),* бета-латунь

brattice деревянная башня *или* выступающая часть средневекового фортификационного сооружения

brattishing архитектурный орнамент в форме листьев, цветков *или* миниатюрных зубцов *(на верху парапета или карниза средневековых зданий)*

braunware керамика с коричневой глазурью

breach поломка; нарушение сплошности; прорыв; пролом
~ **of contract** нарушение (подрядного) договора [соглашения]
dike [dyke] ~ прорыв дамбы

break 1. разрыв; излом, разрушение 2. слезник, капельник
~ **of the grade line** перелом проектной линии
fire ~ противопожарная преграда
meal ~ обеденный перерыв *(для рабочих)*
wind ~ снегозащитные посадки *(вдоль дорог)*

breakage 1. обрыв; разрыв 2. поломка, авария, неисправность 3. дробление, измельчение 4. дроблёный материал 5. отбойка
~ **of rope** обрыв каната [троса]

breakaway отрыв [срыв] потока

breakdown 1. разрушение, обрушение; поломка, авария 2. дробление, измельчение 3. распад; разложение;

расслоение; классификация *(зернового материала)* 4. пробивание, пробой *(электрический)*
insulation ~ пробой изоляции
operation fworkj^ ~ перечень работ по операциям

breaker 1. дробилка; ударный рабочий инструмент; корчеватель 2. ледорез 3. выключатель; прерыватель
air (pavement) ~ пневматический бетонолом
ball ~ груша для сноса зданий
bond ~ опалубочная смазка
chemical bond ~ химический антиадгезионный состав *(препятствующий сцеплению бетона с опалубкой)*
circuit ~ разъединитель
concrete ~ бетонолом
foam ~ пеногаситель
ice ~ ледорез
jaw - щековая дробилка
membrane-forming type bond ~ плёнкообразующий состав, предотвращающий сцепление *(напр, опалубки с бетоном)*
pavement [paving] ~ бетонолом
road ~ бетонолом
rock ~ 1. (камне) дробилка 2. отбойный молоток
roll ~ валковая дробилка
rotary ~ ротационная дробилка
siphon ~ 1. устройство, предупреждающее подсос сточной жидкости *(из санитарных приборов во внутреннюю водопроводную сеть) 2.* разрядное устройство сифона
vacuum ~ прерыватель вакуума
wave ~ волнолом

breaking разрыв; излом, разрушение о - down продольная распиловка брёвен; получение (из брёвен) пиломатериалов; ~ up разжижение пастообразной краски *(разбавителем, растворителем)*
bond ~ нарушение сцепления
buckling ~ разрушение при продольном изгибе
cross ~ 1. диагональные гибы *(элементы жёсткости металлических панелей) 2.* операция изготовления диагональных гибов
hydraulic froth ~ гидравлическое пеногашение *(в аэротенке)*
vacuum ~ девакуумирование

breakthrough 1. прорыв *(плотины, дамбы) 2.* проскок *(через фильтр)* 3. спрямление русла *(реки)*

breakup 1. вскрытие реки *(ото льда) 2.* фракционный состав

breakwater внешнее оградительное сооружение *(порта);* волнолом; мол
air ~ пневматический волнолом
blockwork ~ волнолом из массивов
bubble ~ пневматический волнолом
cellular sheetpile ~ волнолом ячеистой шпунтовой конструкции
floating ~ плавучий волнолом
framed ~ сквозной волнолом
hydraulic ~ гидравлический волнолом
mound ~ волнолом откосного профиля
perforated ~ сквозной волнолом
rubble-mound ~ волнолом из каменной наброски
slotted ~ сквозной волнолом
submerged ~ подводный волнолом
wall ~ волнолом вертикального профиля

breast 1. выступ стены *(в месте расположения дымохода) 2.* часть стены от пола до оконного проёма, подоконный простенок 3. нижняя часть [поверхность] балки, поручня *и т.п.* 4. забой, площадь забоя 5. сердцевина *(доски, бруса)* 6. отвал *(бульдозера)*
chimney ~ выступающая *(в помещение)* часть камина *или* печи с топкой

breastsummer *см.* bressumer

breastwork 1. кладка камина *или* комнатной печи 2. парапетная стенка (здания) 3. оборонительный вал небольшой высоты

breather дыхательный клапан *(резервуара)*

breccia 1. брекчия 2. зона разрушенных пород

breeching 1. боров, дымоход, газоход 2. тройник *(в системе дымоходов, трубопроводов)*

bressummer перемычка [балка] над широким проёмом в стене

breteche *см.* brattice

bretesse *см.* brattice

bretisment *см.* brattishing

brick 1. кирпич 2. закладывать кирпичом *(напр, проём);* заполнять кирпичом *(напр, фахверк);* облицовывать кирпичом; мостить кирпичом; замуровывать в кирпичной кладке; возводить конструкцию из кирпича; придавать внешний вид кирпичной кладки, делать разрезку *(напр, стены)* под кир-

пич о ~ and brick полусухая кладка *(с заполнением раствором лишь неровностей в кирпичах);* ~ and stud кирпичное заполнение фахверка; ~ on bed кирпич, уложенный плашмя [на постель]; - on edge кирпич, уложенный на ребро
acid-proof facid-resistant] ~ кислотоупорный [кислотостойкий] кирпич
adobe ~ саман, кирпич-сырец
aerated ~ 1. вентилируемый [проветриваемый] кирпич *(с вентиляционными каналами) 2.* вентиляционная решётка в стене *(в форме коробки по размеру кирпича)*
air-dried ~ глиняный кирпич воздушной сушки
aluminous (fire) ~ алюминатный [глинозёмистый] (огнеупорный) кирпич; шамотный кирпич
angle - косоугольный кирпич, кирпич со скошенным тычком
arch - клинчатый [клиновой] кирпич со скошенными гранями *(для кладки арок)*
ashlar ~ кирпич с околотой лицевой поверхностью под камень
axed ~ околотый кирпич
backing [back-up] ~ кирпич для забутки
basic ~ основный [щелочной] кирпич
beam ~ кирпич для облицовки монолитных железобетонных перемычек
blue ~ высокопрочный кирпич из тёмно-синей глины *(типа железняка)*
body ~ нормально обожжённый кирпич
bonder ~ тычковый кирпич
building common ~ обыкновенный керамический строительный кирпич
bullnose ~ кирпич с одним *или* двумя закруглёнными углами и рёбрами
burnt ~ обожжённый кирпич
calcium silicate ~ силикатный кирпич
cant ~ кирпич со скошенным ребром
cavity ~ пустотелый кирпич
cellular - *амер,* пустотелый [ячеистый] кирпич *(с несквозными пустотами объёмом свыше 20% от объёма кирпича)*
clay ~ глиняный кирпич
clinker ~ клинкерный кирпич, клинкер
common - обыкновенный кирпич *(для кладки),* рядовой кирпич
compass ~ клиновой кирпич; лекальный кирпич
concrete ~ бетонный камень *(штучный стеновой материал размерами не свыше 10* X *10* X *30 см)*
crushed ~s кирпичный щебень; кирпичный бой
cut ~ околотый *(до нужных размеров)* кирпич
diatomaceous ~ диатомитовый кирпич
Dutch ~ клинкерный кирпич, клинкер *(для мощения)*
economy ~ эффективный (пустотелый) модульный кирпич *(основанный на модуле 4 дюйма или 10 см)*
enameled ~ глазурованный кирпич
engineered ~ модульный кирпич размерами *(вместе с толщиной постельного шва)* 20 X 10 X 8 см
engineering ~ плотный кирпич повышенной и высокой прочности
face [facing] ~ лицевой кирпич
featheredge ~ 1. кирпич, скошенный по ширине; клиновой кирпич 2. ребровый клиновой кирпич
fire - огнеупорный кирпич
floor ~ износостойкий кирпич для (мощения) пола
frog ~ кирпич с желобком *(на постели)*
furring ~ облицовочный пустотелый кирпич
gauged ~ 1. клиновой [клинчатый] кирпич для арок 2. кирпич, механически обработанный до заданных размеров; лекальный кирпич
glass ~ стеклоблок
glazed ~ глазурованный кирпич
half ~ (кирпич-)половняк, полкирпича
header ~ тычковый кирпич
hollow ~ пустотный кирпич с площадью пустот не более 40% *(амер.) или* не более 25% *(англ.)* от площади постели кирпича
internal-quality ~ кирпич для забутки, забутовочный кирпич
key ~ замковый клиновой кирпич *(для кладки арок)*
kieselgu(h)r ~ диатомитовый кирпич
kiln ~ огнеупорный кирпич
lightweight building ~ лёгкий строительный кирпич
lime-sand ~ силикатный кирпич
lining ~ лицевой кирпич; футеровочный кирпич

modular ~ модульный кирпич, кирпич модульных размеров
molded ~ 1. фасонный декоративный кирпич, профильный лицевой кирпич 2. обычный формованный кирпич
шо1ег ~ диатомитовый кирпич; теплоизолирующий кирпич
no frogs ~ полнотелый кирпич
paving ~ клинкерный кирпич для мощения
perforated - пустотелый кирпич *(со сквозными вертикальными пустотами объёмом свыше 25% от объёма кирпича)*
pressed ~ прессованный кирпич
radial ~ лекальный кирпич; клиновой кирпич
radius ~ лекальный кирпич; клиновой кирпич
refractory ~ огнеупорный кирпич
rock-faced ~ кирпич с околотой лицевой поверхностью под камень
rough-axed ~ околотый кирпич
rubbing ~ абразивный кирпич [брусок] *(для шлифования бетонных или каменных поверхностей)*
sand-lime ~ силикатный кирпич
sewer ~ кирпич для канализационных сооружений *(высокой плотности и прочности, с низкой водопоглощающей способностью)*
solid ~ полнотелый кирпич
splay ~ кирпич со скошенным углом *или* ребром
three-quarter ~ трёхчетвертной кирпич
unfired ~ необожжённый кирпич
V ~ стеновой керамический блок с вертикальными пустотами *(размерами 230 X 230 X 76 мм)*
ventilation ~ вентилируемый [проветриваемый] кирпич *(с каналами для поступления воздуха)*
vertical-fiber ~ шероховатый клинкерный кирпич *(шероховатость верхней лицевой грани или постели, образуется при резке глиняного бруса проволокой)*
vitrified ~ глазурованный кирпич
voussior - клиновой кирпич *(для кладки арок)*
wedge-shaped ~ клиновой кирпич *(в форме торцового, ребрового или трапецеидального клина)*
wire-cut ~ полнотелый керамический кирпич *(пластического прессования)*
wood ~ деревянная пробка *(в форме кирпича, закладываемая в кладку)*

brickbat неполномерный кирпич; обломок кирпича
brick-built построенный из кирпича, кирпичный *(о здании, стене и т. п.)*
brickie *англ проф.* каменщик
brickfield кирпичный завод
bricking 1. заполнение, облицовка, замуровка *и т.п.* кирпичом; возведение из кирпича 2. каменная кладка *(сооружение);* имитация под каменную кладку
brickkiln печь для обжига кирпича
bricklayer каменщик; облицовщик *(специалист по кирпичной облицовке);* мостовщик *(кирпичом)*
brickie, brickly ломкий, хрупкий *(о штучных строительных материалах)*
brickmaker 1. исследователь в области кирпичного производства 2. оператор кирпичной формовочной машины
brickmaking изготовление кирпичей
brickmason каменщик
brick-setter каменщик
brickwork 1. кирпичная кладка *(сооружение) 2. pi* кирпичный завод *о* ~ half a brick thick каменная кладка толщиной в полкирпича
coursed ~ рядовая каменная кладка
fair-faced ~ ровная [гладкая] лицевая кирпичная кладка
gauged ~ кирпичная кладка с тонкими швами *(не свыше 3 мм)* из точно пригнанного кирпича
prestressed ~ предварительно напряжённая [преднапрягаемая] каменная кладка
reinforced ~ армированная кирпичная кладка

bricky 1. кирпичный, сделанный из кирпича 2. кирпичного цвета 3. *проф.* каменщик
brickyard кирпичный завод
bridge 1. мост; мостовой переход; путепровод; эстакада 2. защитный козырёк *(над входом, проходом, тротуаром)* 3. колосник сцены о ~ for stream gauge гидрометрический мостик; ~ with counter-weighted cantilevers консольный мост с противовесами
aluminum ~ алюминиевый мост
arch ~ арочный мост
Bailey ~ сборно-разборный мост из

инвентарных металлических ферм, мост Бейли
balance ~ раскрывающийся мост
balanced cantilever ~ мост с консольно-подвесными строениями
bascule ~ разводной раскрывающийся мост
bay ~ мост через залив
beam ~ балочный мост
below ~ низководный мост
bowstring girder ~ (железобетонный) арочный мост с затяжкой
cable-stayed ~ вантовый мост
cable-stayed girder - вантовый мост с балкой жёсткости
canal ~ мост-канал
cantilever ~ консольный мост
center-bearing swing - разводной поворотный мост с центральной пятой
composite ~ сталежелезобетонный мост
composite-girder - сталежелезобетонный мост
concrete cable-stayed - железобетонный вантовый мост
continuous ~ мост неразрезной конструкции, неразрезной мост
continuous girder *- мост с неразрезными пролётными строениями; мост неразрезной конструкции
continuous steel truss tied arch ~ неразрезной мост со сквозной металлической фермой с затяжкой
covered ~ (деревянный) мост со сквозными фермами и крытым верхом
crane ~ мост (мостового *или* козлового) крана, пролётное строение мостового *или* козлового крана
curved ~ криволинейный *(в плане)* мост
deck(-type) ~ мост с ездой поверху
double-bascule ~ разводной раскрывающийся двукрылый мост
double leaf bascule ~ разводной раскрывающийся двукрылый мост
fixed arch ~ бесшарнирный арочный мост
floating ~ наплавной мост
frame-type ~ рамный мост
girder and slab ~ (железобетонный) мост с ребристыми пролётными строениями из балок таврового сечения
glulam ~ клеёный балочный мост, мост с дощатоклеёными пролётными строениями
half-through ~ мост с ездой посередине
half-width - полумост
heat ~ тепловой мост(ик) *(нарушение теплоизоляции)*
heel trunnion bascule ~ разводной раскрывающийся мост коромысловой системы
high level ~ высоководный мост
highway ~ автодорожный мост
hoist ~ вертикально-подъёмный разводной мост
hollow girder ~ (железобетонный) мост с коробчатыми пролётными строениями
ice ~ ледяная переправа
Irish ~ I. затопляемый мост; мощёный брод 2. открытая каменная дрена; дорожный (водопропускной) лоток
iron - металлический мост
lake - мост через озеро
lift ~ разводной вертикально-подъёмный мост
lightweight prestressed concrete ~ мост с пролётными строениями из преднапряжённого лёгкого бетона
loading ~ мостовой кран, перегрузочный мост; погрузочная эстакада
log ~ деревянный балочный мост
long span ~ мост с большими пролётами
low-level ~ низководный мост; переправа
low water ~ низководный мост
major ~ большой мост
masonry ~ каменный мост
material-handling ~ мост-перегружатель
military ~ мост из сборно-разборных инвентарных конструкций *(сооружаемый инженерными войсками)*
minor ~ малый мост
movable ~ разводной мост
movable-bascule ~ разводной раскрывающийся мост
movable-swing ~ разводной поворотный мост
multilane ~ мост с многополосной проезжей частью
multiple-span ~ многопролётный мост
multispan balanced suspension ~ многопролётный уравновешенный висячий мост с анкеровкой главного кабеля в вершине пилона
operating ~ служебный мостик

orthotropic-deck - (металлический) мост с ортотропной плитой
orthotropic (steel) plate deck ~ мост *или* пролётное строение моста с ортотропной плитой
overpass ~ путепровод
pedestrian ~ пешеходный мост
permanent ~ высоководный мост
pile ~ мост на свайных опорах
pin-connected ~ металлический мост с болтовыми соединениями
pipeline ~ мост-трубопровод
pontoon ~ понтонный [наплавной] мост
post-tensioned prestressed concrete ~ железобетонный мост с предварительным напряжением после бетонирования
prefabricated ~ мост из сборных элементов
prestressed concrete ~ мост из преднапряжённого железобетона
prestressed concrete bifurcated box girder ~ преднапряжённый железобетонный мост с раздваивающимся в плане коробчатым пролётным строением
prestressed segmental ~ преднапряжённый железобетонный мост из многосекционных балок коробчатого сечения
prestressed wood ~ преднапряжённый деревянный мост
pretensioned prestressed concrete ~ железобетонный мост с предварительным напряжением до бетонирования
railroad [railway] ~ железнодорожный мост
reinforced ~ железобетонный мост
retractile draw ~ разводной откатный мост
rigid frame ~ рамный мост
rim-bearing swing ~ разводной поворотный мост с центральным барабаном
river ~ мост через водоток [реку]
riveted ~ металлический клёпаный мост
road-cum-rail ~ совмещённый мост *(для одновременного пропуска автомобильного и железнодорожного транспорта)*
rolled-beam ~ металлический мост со сплошными главными балками
rolling-lift (bascule) [rolling lift span] ~ разводной откатно-раскрывающийся мост
scaffold - подмости типа перекидных мостиков, перекидные подмости
segmental box girder ~ мост с членёнными коробчатыми пролётными строениями
service ~ служебный мостик; смотровой мостик
short highway - автодорожный мост с малыми пролётами
short span (steel) ~ (стальной) мост с малыми пролётами
sign ~ ферма над дорогой *(для подвешивания дорожных знаков)*
simple ~ мост разрезной системы; балочный мост
simple I-beam ~ металлический разрезной мост со сплошными главными балками с параллельными поясами
simply supported ~ мост со свободно опёртыми пролётными строениями
single-bascule ~ разводной (однокрылый) раскрывающийся мост
single lane ~ автодорожный мост с одной полосой движения
single leaf bascule ~ разводной раскрывающийся однокрылый мост
single span ~ однопролётный мост
single track railway ~ однопутный железнодорожный мост
skew ~ косой мост
slab ~ плитный мост
slant-legged rigid-frame ~ рамный мост с наклонными стойками
square ~ прямой мост *(пересекающий водоток под прямым углом)*
steel ~ 1. металлический мост 2. стальной мост
steel box-girder ~ мост со стальными коробчатыми пролётными строениями
steel cable-stayed ~ стальной вантовый мост
steel plate girder - стальной балочный мост со сплошными стенками
steel shop-coated ~ металлический мост с заводской покраской конструкций
steel tied-cable arch ~ арочный железобетонный мост с дополнительно напрягаемым кабелем в балке жёсткости
steel truss ~ металлический балочный мост с фермами
stiffened suspension ~ висячий мост с балкой жёсткости

straight ~ прямой мост *(пересекающий водоток под прямым углом)*
strengthened (highway) ~ мост с усиленными пролётными строениями
submersible ~ затопляемый мост
suspension ~ висячий мост
swing ~ разводной поворотный мост
T-beam ~ (железобетонный) мост с ребристыми пролётными строениями из балок таврового сечения
temporary ~ временный мост
temporary bypass - временный мост на обходе
three-hinged arch ~ трёхшарнирный арочный мост
through ~ мост с ездой понизу
through-girder railway ~ железнодорожный мост с пролётными строениями из сплошных балок с ездой понизу
tied-arch ~ арочный мост с затяжкой
timber ~ деревянный мост
timber stringers-concrete deck ~ деревянный балочный мост с бетонным на[1] стилом
timber stringers-laminated deck ~ деревянный балочный мост с дощатым настилом
timber trestle ~ деревянный балочный мост
toll ~ мост с оплатой проезда по нему
transporter ~ трансбордер, мостовой паром
trestle ~ мост-эстакада
trunnion(-type) bascule ~ откатно-раскрывающийся мост
truss ~ балочный мост со сквозными фермами, мост с фермами Гау-Журавского
two-hinged arch ~ двухшарнирный арочный мост
two-lane ~ мост с двухполосной проезжей частью
vertical lift ~ разводной вертикально-подъёмный мост
welded ~ сварной металлический мост
work ~ пневмоколёсная тележка в форме мостика, передвижной мостик

bridgeboard ступенчатая тетива
bridgebuilder мостостроитель
bridging 1. наводка моста 2. вертикальные перекрёстные связи *(между балками или фермами)* 3. монтаж [постановка] вертикальных перекрёстных связей 4. планка, перекрывающая трещину 5. плёнка краски поверх трещин б. сводообразование сыпучих материалов *(в бункерах и силосах)* 7. сгущение сети опорных точек; сгущение сети геодезического планово-высотного обоснования 8. привязка *(аэроснимка)*
cold ~ проникновение холода в здание через неплотности в ограждениях, дефектные места в теплоизоляции *и т.п.*
cross ~ вертикальные перекрёстные связи
horizontal ~ плановая привязка
water ~ (конструктивные) меры по предупреждению проникания [просачивания] воды

bridle грузоподъёмная траверса
bridleway пешеходная дорожка, дорожка для прогудрк на лошади
brief техническое задание *(заказчика)* на строительство объекта
brigade бригада
fire ~ пожарная команда *(на стройке)*
brine рассол
brink урез воды; кромка берега русла *(реки)*
briquette 1. восьмёрка *(образец для испытания цементного раствора на растяжение)* 2. брикет
brise-soleil солнцезащитное устройство; солнцезащитные козырьки *(на здании)*
brittle хрупкий
brittleness хрупкость
acid ~ кислотная хрупкость *(стали)*
broach 1. шпиль *(церкви) 2,* протяжка, прошивка; развёртка 3. околка *(камня)*
broach-stop фаска, переходящая в острое ребро
bronze бронза
gold ~ золотистая бронза *(пигмент)*
bronzing бронзирование
brooming 1. размочаливание *(головы сваи)* 2. подметание; обработка поверхностей метлой
wet surface ~ обработка поверхностей свежеуложенного бетона метлой *(для придания шероховатости)*
brothers двух- *или* четырёхветвенный строп *(цепной или канатный)*
brow 1. выступ *(карниза, облома)* 2. кромка, бровка
brown коричневый пигмент; коричневая краска
Vandyke ~ коричневый Вандейка *(пигмент)*

brownware керамика с коричневой глазурью
brunspile составная железобетонная свая
brush кисть; щётка
finishing ~ кисть-макловица *(для смачивания* ***водой затираемой штукатурки и т.п.)***
flat paint [flat wall] ~ плоский ручник, плоская кисть; флейц
ground ~ ручник *(кисть)*
paint ~ малярная кисть
paperhanging ~ щётка обойщика
brushability способность *(красочного состава)* наноситься кистью
brushing окраска кистью; обработка кистью [щёткой]
brushroll хворостяная фашина
stone-filled ~ тяжёлая хворостяная **фашина *(заполняемая камнем)***
brutalism брутализм *(архитектурное* ***направление 50-х годов XX столетия)***
bubble пузырь, пузырёк
air ~ пузырёк воздуха
control ~ пузырёк уровня
bubbler барботёр
bubbling 1. пузырчатость *(дефект окраски)* 2. выделение пузырьков; барботаж
buck 1. обрамление дверного проёма ***(металлическое или деревянное)*** **для** крепления дверной коробки 2. козлы для распиловки лесоматериалов
door ~ *см.* buck 1.
rough ~ *см.* buck 1.
bucker рабочий, держащий подложку при ручной клёпке
bucket 1. ковш *(экскаватора, погрузчика)* 2. бадья *(для бетонной смеси)* 3. ведро 4. вогнутый носок, уступ, трамплин ***(элементы профиля водослива)***
backhoe ~ ковш обратной лопаты
belling ~ расширитель грейферного **типа *(для устройства уширения пяты сваи)***
bottom discharge - бадья [ковш] с донной разгрузкой [выгрузкой]
bottom dump ~ бадья с открывающимся днищем *(для бетона),* бадья с донной разгрузкой [выгрузкой]
cableway ~ ковш кабельного крана
candy ~ бадья для подъёма грязи *(из* ***колодца, шахты)***
clamshell ~ грейферный ковш, грейфер
concrete ~ бетонораздаточный ковш; бадья для подачи бетонной смеси
digging ~ землеройный ковш
drag ~ драглайн *(ковш)*
drop-bottom ~ бадья [ковш] с откидным днищем
elevator - ковш подъёмника
grab ~ грейфер, грейферный ковш
grout ~ бадья для строительного раствора
Hayward grab ~ двухчелюстной грейфер ***(ковш)***
hinged bottom ~ бадья [ковш] с откидным днищем
hoe ~ ковш обратной лопаты
orange-peel ~ грейферный ковш с криволинейными челюстными створками
single-rope-type grab ~ грейфер, поднимаемый и опускаемый грузовым канатом
slat ~ ковш для разработки липких водонасыщенных грунтов *(решётчатой* ***конструкции)***
slip-over ~ перекидной ковш *(погрузчика)*
spillway ~ водосливный носок *(плотины)*
tip-up ~ опрокидная бадья *(напр, для* ***бетонной смеси)***
two-leaf grab ~ двухчелюстной грейферный ковш [грейфер]
weigh ~ дозаторный ковш *(по массе)*
buckle 1. скоба; хомут; стяжная муфта 2. продольный изгиб; выпучивание
skyway launching truss ~s передвижная **монтажная ферма *(в мостостроении)***
buckling 1. продольный изгиб; потеря продольной устойчивости; выпучивание 2. *дор.* «гребёнка»
~ of column продольный изгиб колонны
~ of plate продольный изгиб пластинки; выпучивание пластинки
bar ~ потеря продольной устойчивости стержня; выпучивание стержня; продольный изгиб стержня
creep ~ выпучивание *или* продольный изгиб при ползучести
dynamic ~ 1. продольный изгиб при действии динамических нагрузок 2. потеря устойчивости от динамических нагрузок
elastic ~ 1. потеря устойчивости в упругой области 2. упругое выпучива-

ние; продольный изгиб в упругой области
general ~ общая потеря устойчивости *(в отличие от местной)*
inelastic ~ продольный изгиб в неупругой области *(за пределами упругости)*
lateral ~ 1. боковое выпучивание 2. продольный изгиб с кручением
lateral-torsional ~ продольный изгиб с кручением
local ~ 1. местная потеря устойчивости 2. местное выпучивание; местный продольный изгиб
nonelastic ~ *см.* inelastic buckling
plate ~ 1. потеря устойчивости пластинки 2. продольный изгиб пластинки; работа пластинки при продольном изгибе
secondary ~ 1. местная потеря устойчивости 2. местное выпучивание; местный продольный изгиб
torsional-flexural ~ крутильно-изгибная потеря устойчивости

bucrane, bucranium архитектурный орнамент в виде бычьей головы

budget 1. смета расходов; бюджет; баланс 2. *проф.* сумка *или* карман для гвоздей *(кровельщика и т. п.)* о ~ for construction project общая сметная стоимость строительства объекта
construction ~ договорная стоимость строительства объекта *(устанавливаемая заказчиком, либо предложенная подрядчиком на торгах)*
energy ~ сметные затраты на электроэнергию
groundwater ~ баланс подземных вод
hydrologic ~ гидрологический баланс
overall ~ for labor cost общая стоимость [сумма затрат] по смете на рабочую силу
owner's project ~ смета расходов подрядчика на строительство
project ~ общая стоимость строительства объекта
sediment transport ~ баланс наносов
water ~ водный баланс

budgeting составление сметы; финансовое планирование

buffer буфер; демпфер; амортизатор; буферный брус [упор]
oil ~ гидравлический (масляный) амортизатор *(кабины лифта)*
spring ~ пружинный амортизатор

buffing полировка; зачистка *(пемзой шлифовальным кругом)*

buggy тележка; вагонетка
concrete power ~ механическая [приводная] тележка для подвоза бетонной смеси
lining ~ *ж.-д.* выправочная тележка
measuring - измерительная тележка
power ~ самоходная тележка, мототележка, приводная тачка
rear tension ~ хвостовая тележка с натяжением *(при выправке железнодорожного пути)*

bugholes пустоты, поры, каверны *(дефекты бетона)*

build 1. строить 2. наложение слоев краски

buildability приспособленность сборных строительных конструкций для быстрого и безопасного монтажа; удобство монтажа строительных конструкций

builder 1. строительный рабочий; строитель 2. строительная фирма [корпорация]
Jerry ~ *проф* неквалифицированный рабочий; плохой мастеровой
road ~s дорожно-строительные организации

building 1. здание; сооружение; постройка; строение; корпус 2. строительство; возведение зданий *о* ~ constructed to 12 m grid здание с сеткой колонн 12 X 12 м; ~ ready for moving-in здание «под ключ»; ~ up of surface layer нанесение поверхностного слоя *(напр, бетона при торкретировании)*
above-grade [above-groundl - наземное здание
abutting ~s смежные здания; здания, примыкающие друг к другу боковым фасадом
accessory ~ подсобное [вспомогательное] здание
administration ~ административное здание, здание управления
agricultural ~ сельскохозяйственное здание
agricultural production ~ сельскохозяйственное производственное здание
airport ~ здание аэропорта
all-brick ~ кирпичное здание
all-metal ~ цельнометаллическое здание
ancillary ~ подсобное [вспомогательное] здание

arch ~ арочное здание
bank ~ здание банка
bearing-wall ~ здание с несущими стенами
beautifully detailed ~ здание, украшенное орнаментальными [декоративными] архитектурными деталями
bedroom ~ спальный корпус
bridge ~ строительство мостов
central-corridor residential ~ жилое здание коридорного типа
centralized [centrally-planned] ~ здание с планировкой, симметричной относительно продольной оси, здание осевой планировки
cherished ~ здание, представляющее ценность *(историческую, архитектурную и т. п.)*
civic ~ здание городской администрации, ратуша
cold-weather ~ строительство на многолетнемёрзлых грунтах
communal ~ общественное [коммунальное] здание
complicated ~ сложное (в конструктивном отношении) здание
concrete ~ 1. бетонное здание 2. строительство из бетона
concrete-frame ~ здание с железобетонным каркасом
curved ~ криволинейное в плане здание
demountable ~ сборно-оазборное здание
domestic ~ жилое здание
earthquake resistance ~ сейсмостойкое здание
earth-sheltered ~ здание с теплозащитным земляным покровом *(кроме главного фасада, обращенного на юг);* здание, врезаемое в холм
ecclesiastic ~ церковное здание
educational ~ учебное здание, учебный корпус
energy-efficient ~ здание с низким энергопотреблением
expo ~ выставочное здание
factory ~ заводское здание
factory-built [factory-made] ~ сборное здание (из элементов заводского изготовления)
farm - сельскохозяйственное здание
fireproof [fire-resistive] ~ здание повышенной степени огнестойкости
frame (d) ~ каркасное здание
functional ~ здание в стиле функционализма
government ~ правительственное здание
great public ~ монументальное общественное здание
heavy industrial ~ тяжёлое промышленное здание
heightened ~ надстроенное здание
high-rise ~ высотное здание
historic ~ историческое здание; здание, имеющее историческую ценность *(находящееся под охраной государства)*
home ~ строительство индивидуальных домов
hostel ~ здание общежития
industrial ~ промышленное здание
industrialized ~ 1. здание из сборных (железобетонных) элементов заводского изготовления 2. строительство зданий индустриальным методом, индустриализированное строительство
industrial production ~ промышленное производственное здание
inflatable ~ пневматическое здание
integrated ~ блокированное здание
large-panel ~ крупнопанельное здание
light industrial ~ лёгкое промышленное здание
line ~ линейная [строчная] застройка
link ~ крытый переход *(между основными зданиями)*
loft ~ здание, верхний этаж которого предназначен для размещения торгового *или* производственного предприятия
low-energy ~ теплоустойчивое здание
low rise ~ малоэтажное здание *(высотой до трёх этажей)*
main ~ главный корпус *(напр электростанции)*
manufacturing ~ производственное здание
memorial ~ мемориальное здание
mill ~ промышленное здание
minor industrial ~ небольшое промышленное здание
module-built ~ здание из пространственных блоков
multicompartment ~ многоквартирный дом, многоквартирное жилое здание
multifamily residential ~ многоквартирный жилой дом
multipurpose ~ здание многоцелевого назначения

multistory ~ многоэтажное здание
multiuse ~ многофункциональное здание, здание универсального назначения
municipal ~s муниципальные здания
neighboring ~s близрасположенные [соседние] здания; здания, образующие группу жилых домов
nondomestic ~ нежилое здание
nonresidential ~ нежилое здание
office ~ конторское здание; административное здание; торговое здание
permanent ~s постоянные здания
portal framed ~ одноэтажное каркасное здание с несущими портальными рамами
porticoed ~ здание с портиком
post-frame ~ здание со стоечно-балочным каркасом
post-tensioned ~ здание из предварительно напряжённого железобетона с натяжением арматуры на бетон
precast concrete ~ здание из сборного железобетона
precast concrete demountable ~ сборно-разборное железобетонное здание
precast concrete framed ~ сборное железобетонное каркасное здание
pre-engineered metal ~ сборное металлическое здание
prefabricated ~ сборное здание, здание из сборных элементов [конструкций]
pressurized ~ герметизированное здание *(путём создания воздушного подпора)*
production ~ производственное здание
public ~ общественное здание
public service ~s здания бытовых служб
quickly erected ~ быстромонтируемое (сборное) здание
racetrack ~ здание велотрека
railway ~s железнодорожные здания [постройки]
raised ~ надстроенное здание
ramshackle ~ ветхое [полуразвалившееся] здание
rectilinear ~ прямолинейное (в плане) здание
relocatable ~ передвижное [мобильное] здание; сборно-разборное здание
repellent looking ~ отталкивающее по внешнему виду [некрасивое] здание
residence [residential] ~ жилое здание
ribbon ~ ленточная застройка *(вдоль дороги или улицы)*
riverside ~ здание, построенное вдоль берега реки; прибрежное здание
school ~ школьное здание
science ~ здание центра научных исследований, здание исследовательского центра
set-back ~ высотное здание ступенчатого типа [с уступами по высоте]
single story ~ одноэтажное здание
site-cast concrete ~ монолитное железобетонное здание
skeleton ~ каркасное здание
solar ~ здание с системой солнечного отопления, здание с гелиоустановкой
split-level ~ здание с разными отметками перекрытий в смежных секциях
sports ~ спортивное здание
steel ~ стальное здание
steel-frame(d) ~ здание со стальным каркасом
steel framed multistory ~s высотные [многоэтажные] здания со стальным каркасом
storage ~ складское здание, здание склада, склад
stuccoed ~ оштукатуренное здание
subtle ~ изысканное по архитектуре здание
systems ~ типовое сборное железобетонное здание (из элементов заводского изготовления)
tall block ~ башенное здание, башня
tapering ~ здание, суживающееся кверху; пирамидальное *или* коническое здание
temporary ~s временные здания *(на стройплощадке)*
terminal ~ здание аэровокзала
terraced ~s здания ленточной застройки *(вдоль улицы, городской дороги, аллеи и т. п.)*
three-dimensional (module) house ~ сборное жилищное строительство из объёмных блоков *(на комнату)*
three-floored ~ трёхэтажное здание
tier ~ высотное [многоэтажное] здание
tower ~ высотное здание, здание башенного типа, небоскрёб
tropical ~ здание, запроектированное для тропических районов
turn-key type ~ здание «под ключ»
typical apartment ~ типовое жилое

здание; жилое здание, построенное по типовому проекту
unassertive ~ скромное *(по архитектурному решению)* здание
unit-built ~ здание из готовых элементов заводского изготовления, сборное здание
university ~ университетское здание
unserviceable ~ здание, непригодное к эксплуатации
ventilation ~ вентиляторная *(здание)*
walk-up ~ здание без лифта
waterside ~ здание, расположенное на берегу; здание, обращенное фасадом к водоёму
wing-shaped ~ здание с центральной частью и крыльями [флигелями]
winter ~ строительство в зимнее время

buildup 1. нарастание, увеличение; накопление; наращивание; надстройка 2. сборка, монтаж
stress - нарастание напряжений; концентрация напряжений

built following a competition построенный по договору, заключённому на основании проведённых торгов

built-ins встроенные детали и приборы; закладные детали

built-up застроенный *(об участке)*

bulb 1. баллон, сосуд 2. термобаллон, термопатрон, шарик термометра, термочувствительный элемент 3. выпуклость 4. электрическая лампа
~ of pressure ядро уплотнения *(под фундаментом)*
stress ~ луковица напряжений
thermostat ~ термочувствительный патрон, термопатрон
unfrozen thaw ~ талик
wet ~ 1. баллон мокрого термометра 2. температура по мокрому термометру

bulging 1. набухание *(грунта) 2.* выпирание *(грунта)*
~ of the forms выпучивание стенок опалубки *(при чрезмерной нагрузке от бетонной смеси)*
hydrodynamic ~ гидродинамическое выпирание грунта

bulk 1. масса; объём 2. сыпучий [зернистый] материал *(навалом) о* in ~ навалом, насыпью
~ of building объём здания *(общий)*

bulkhead 1. надстройка на крыше здания *(над лифтом, водонапорным баком и т. п.);* фонарь над лестничной клеткой 2. перемычка *(в грунте)* 3. наружная наклонная *или* горизонтальная дверь *(погреба, люка, подвала, шахты и т. п.) 4.* подпорная стенка; набережная стенка 5. устьевое сооружение; устье дрены 6. перегородка в опалубочном коробе 7. прокладка *(как правило в виде доски)* для устройства рабочего шва в бетоне 8. заборная стенка *(деревянного моста) 9.* вертикальный брус дверного полотна
anchored ~ заанкеренная набережная *или* подпорная стенка
floating ~ батопорт, плавучий затвор
sheetpile ~ шпунтовая перемычка; больверк

bulking 1. возрастание объёма сыпучих материалов при увлажнении *(обычно в процентах к объёму материала в сухом состоянии) 2.* пучение, вспучивание *(грунта)*
sludge ~ вспухание ила

bull:
big ~ *проф.* бригадир, производитель работ

bulldozer 1. бульдозер *(трактор или тягач с отвалом)* 2. отвал бульдозера 3. (пресс-) бульдозер
all-wheel ~ колёсный бульдозер, бульдозер на базе колёсного трактора
high-powered ~ бульдозер большой мощности

bullfloat гладилка, затирка *(поверхности бетона)*
vibratory ~ вибрационная гладилка; вибрационная ручная затирочная машина

bullgrader грейдер-бульдозер

bullnose 1. валик *(напр, ступени, подоконника и т. п.) 2.* наружный закруглённый угол *(напр, пересечения двух стен);* усёнок 3. защитная угловая накладка *(напр, на углах прямоугольной колонны)* 4. торцовый рубанок

bullwheel:
derrick ~ поворотный круг деррик-крана

bulwark больверк

bumper 1. амортизатор; виброизолирующий элемент, виброизолятор; буфер, бампер 2. ограничитель опускания лифтовой кабины 3. резиновая накладка [прокладка] на вертикальном брусе [притворе] двери 4. причальный брус; кранец

bunch 1. пачка; пучок; связка 2. скопле-

ние [пачка] автомобилей *(на дороге)* 3. бухта, гирлянда *(напр, изоляторов)* 4. пакет *(стволов деревьев)*
bunching 1. пакетирование; вязание пучков; группирование, группировка 2. движение автомобилей пачками
bund вертикальная *или* крутонаклонная набережная стенка
guide ~ струенаправляющая дамба *(мостового перехода)*
bundle 1. связка, пучок 2. стопа *(напр, фанеры)* 3. комплект, партия *(арматуры)*
~ of lath связка [пачка] драни *(обычно 50 штук)*
~ of tubes пучок труб
pipe ~ 1. пакет этажестояков и сборных узлов трубопроводов, образующий элемент санитарно-технической шахты *(с коробом или без короба) 2.* пучок труб
sanitary pipe ~ пакет сборных узлов санитарно-технических трубопроводов
tube ~ пучок труб
bung коническая пробка *(сливного отверстия санитарного прибора);* затычка
wooden ~ деревянная пробка *(напр, в теле железобетонных конструкций)*
bungalow коттедж; бунгало; одноэтажный дом
bunk встроенная кровать; скамья
bunker 1. убежище; блиндаж 2. бункер 3. силосная яма
ash ~ зольник
bunkhouse спальный барак
buoyancy 1. подъёмная [выталкивающая, взвешивающая, архимедова] сила; взвешивающее давление 2. плавучесть
burl свиль, свилеватость, нарост *(порок древесины)*
burlap мешковина, джутовая мешочная ткань
burn обжиг *(кирпича)*
~ of wires резка проволоки горелкой
cement ~s ожоги от цемента
burner горелка, топливная форсунка
acetylene ~ ацетиленовая горелка
atomizing oil ~ топливная форсунка
emulsifying oil ~ пневматическая форсунка для жидкого топлива
gas ~ газовая горелка
gas-range ~ конфорочная горелка
injector ~ инжекционная горелка
multifuel ~ комбинированная горелка
oil ~ нефтяная [мазутная] горелка
oil-gas ~ газомазутная горелка
pressure jet ~ инжекционная горелка
rat-tail ~ одноструйная горелка
rotary oil ~ вихревая горелка для жидкого топлива
universal ~ универсальная горелка
vaporizing oil ~ испарительная горелка
vortex ~ вихревая горелка
burning 1. сжигание 2. обжиг 3. ожог
~ of refractories обжиг керамических изделий
burrs заусеницы; неровности; потёки *(напр, краски)*
burst разрыв
rock ~ горный удар, «стреляние» *(напр, при проходке тоннеля)*
bushing 1. футорка; цилиндрический фитинг *(с наружной и внутренней резьбой для соединения труб неодинакового диаметра);* втулка 2. плетнёвое заграждение
butt 1. торец; комель *(деревянной сваи, ствола дерева);* толстый конец *(гонта, клиновой доски, клина)* 2. дверная *или* оконная петля 3. короткий отрезок рулонного кровельного материала
bead ~ толстые филёнки дверного полотна заподлицо с обвязкой с одной стороны и утопленные - с другой
fast-joint ~ (дверная *или* оконная) петля с невынимаемой осью
loose-joint ~ разъёмная петля с вынимаемой осью
rising ~s карты дверной петли, приподнимающие полотно двери при открывании
buttenhead высаженная головка *(на конце металлического стержня, болта й т. д.)*
buttering 1. нанесение кладочного раствора на вертикальную грань кирпича *(при кладке)* 2. нанесение замазки *или* уплотняющего состава
button 1. кнопка; клавиша 2. завёртка *(оконная, форточная)* 3. прокладка^ подкладка *(для крепления оконной или дверной коробки)*
control ~ кнопка управления
start ~ пусковая кнопка
stop ~ кнопка останова
stop and rest ~ кнопка останова и повторного пуска

buttress 1. контрфорс 2. промежуточная опора моста, бык
angle ~ угловой контрфорс
clasping ~ угловой контрфорс, охватывающий угол здания
diagonal ~ диагональный контрфорс
flying ~ арочный контрфорс, аркбутан
overflow ~ контрфорс водосливной части плотины
byatt короткий деревянный лежень *(для опирания ходовых досок в траншее)*
by (e) -channel обводной канал
by(e)-wash водосбросный канал; обводной канал; деривационный канал
bylaws законодательные постановления местных властей *(напр, в области строительства)*
local ~ and regulations законодательные положения и предписания местных властей *(напр, о строительстве)*
bypass 1. обход; объездная дорога 2. обводная [перепускная] линия, байпас
bypassing перепуск; обводной канал
by-product побочный продукт; промежуточный продукт; техногенный материал
byre коровник *(здание)*
by-way 1. объездной путь 2. перепуск; обводной канал
byzant *см.* bezant

C

cab кабина о ~ mounted on the carrier кабина, установленная на ходовой тележке
air-conditioned ~ кабина с системой кондиционирования воздуха
all-round (vision) ~ кабина с круговым обзором
crab-mounted ~ кабина *(управления мостовым краном)* на грузовой тележке
crane ~ кабина управления краном; кабина крановщика
elevated operator's ~ кабина крановщика, расположенная на высоте
full-vision ~ кабина с круговым обзором
girder-mounted ~ кабина *(управления мостовым краном),* подвешиваемая к мостовой балке
mobile site ~ передвижная кабина *(на колёсах)* для стройплощадок
operator's ~ кабина машиниста
truck driving ~ кабина водителя
cabin 1. хижина *(часто из брёвен) 2.* коттедж, дача, небольшой домик 3. будка 4. кабина *см. тж* cab 5. конторка производителя работ *(на стройплощадке)*
driver's ~ кабина водителя *(автомобиля и пр.)*
log ~ рубленый дом; сруб
cabinet 1. кабинет *(для занятий) 2.* выставочное помещение *(для показа научных, исторических и т. п. экспонатов)* 3. шкаф 4. кабина распределительного устройства
control ~ 1. шкаф автоматики, шкаф управления 2. распределительный шкаф
distribution ~ распределительный шкаф
drying ~ сушильная камера, сушильный шкаф
freeze-thaw ~ шкаф для испытаний на морозостойкость *(различных материалов)*
kitchen ~ кухонный встроенный шкаф
cable 1. трос, канат ‖ крепить [привязывать] тросом 2. (электрический) кабель, (многожильный) провод 3. напрягаемая арматура 4. витой орнамент
aerial ~ воздушный кабель
armored ~ бронированный электрокабель
backhaul ~ обратный тяговый канат
back-stay ~ оттяжка, расчалка
boom lift ~ канат [полиспаст] подъёма стрелы
bunched ~ многожильный кабель
buried ~ подземный кабель
cap ~s короткие (напрягаемые) арматурные пряди *(расположенные в зоне отрицательных моментов)*
continuity ~ бесконечный канат
curved ~ криволинейный напрягаемый арматурный канат
drag ~ тяговый канат *(драглайна)*
electric ~ электрокабель, электрический кабель
external ~ наружный (напрягаемый) арматурный канат
feeder ~ фидер, питающий кабель
flexible ~ кабель *(висячего моста)*
flexible main ~ несущий кабель висячего моста

galvanized structural stranded ~ кабель из оцинкованных кручёных проволочных канатов
ground ~ заземляющий кабель
guy ~ оттяжка, расчалка
heater [heating] ~ греющий (электро) кабель
hemp-core ~ проволочный канат с пеньковым сердечником
hoist ~ грузовой [подъёмный] канат
ideal ~ гибкая нить
load ~ несущий [грузовой] канат *(канатной дороги, кабель-крана)*
metal-clad ~ бронированный электрокабель
outhaul ~ обратный тяговый канат
pull-back ~ обратный тяговый канат
self-coiling ~ спиральный электрокабель
service ~ питающий кабель наружной сети
signal ~ сигнальный кабель
stressing ~ (пред) напряжённый арматурный кабель
submain - ответвление кабельной сети
suspension ~ несущий висячий кабель; ванта; подвешенный канат
topping lift ~ стреловой канат *(крана);* канат стрелового полиспаста
trailing ~ электрокабель передвижного крана *(с электроприводом)*
two-part strand ~ двупрядевый трос *(висячего моста)*
underfloor heating ~ греющий кабель для панелей пола
winch ~ канат [трос] лебёдки
wire ~ стальной канат [трос]

cableway подвесная канатная дорога
aerial ~ подвесная канатная дорога; кабель-кран, кабельный кран
bi-cable ~ двухканатная подвесная дорога
excavating ~ экскаваторный кабель-кран, канатно-скреперная установка
hoisting and conveying ~ кабельный кран, кабель-кран
inclined ~ наклонная подвесная канатная дорога
transporting ~ подвесная канатная дорога

cafe кафе; кофейня

cafeteria кафетерий; столовая самообслуживания

cage 1. каркас [остов] здания; сруб 2. кабина; клеть *(лифта)* 3. арматурный каркас 4. ящик 5. корпус; кожух, обойма
elevator ~ кабина лифта
helical ~ спиральный арматурный каркас *(для колонн),* спиральная арматура
materials ~ грузовая платформа *(мачтового или рамного подъёмника)*
rebar ~ арматурный каркас
reinforcement [reinforcing] ~ арматурный каркас
site-assembled reinforcement ~ арматурный каркас построечного изготовления, арматурный каркас, изготовляемый на стройплощадке
telescopic ~ монтажная подъёмная башенная стойка *(поддерживающая стрелу и оголовок башенного крана и используемая для наращивания высоты башни)*

cairn пирамида из камней *(геодезический знак)*

caisson 1. опускной колодец 2. кессон 3. батопорт, плавучий затвор 4. свая-колонна 5. *арх.* кессон *(потолочный)*
American ~ опускной колодец
angled bell end-bearing ~ буровая свая-столб с конусным уширением подошвы
belled ~ свая-столб с уширенным основанием
box ~ 1. опускной колодец с днищем 2. массив-гигант
box-type ~ опускной колодец с днищем
Chicago ~ кессонная опора малого диаметра *(1,2 м)*
closed-end ~ опускной колодец с днищем
compressed-air ~ кессон
concrete ~ железобетонный массив-гигант
cylinder ~ опускной колодец
domed bell end-bearing ~ буровая свая-столб с куполообразным уширением подошвы
drilled ~ буронабивная свая-столб
drilled-in ~ кессонная свая, трубчатая набивная свая *(диаметром 0,6 — 1,1 м)*
drop ~ опускной колодец
end-bearing cased ~ буровая свая-столб *(с применением обсадных труб без уширения подошвы)*
floating ~ 1. наплавной кессон 2. мас-

сив-гигант 3. батопорт, плавучий затвор
Gow ~ опускной колодец *(из телескопической наращиваемой металлической оболочки)*
island ~ опускной колодец, погружаемый с островка
land ~ опускной колодец, погружаемый с суши
Montee ~ свая-оболочка, погружаемая подмывом
open (well) ~ опускной колодец без днища
pneumatic ~ кессон
sand island ~ опускной колодец, погружаемый с искусственного островка
straight-shaft ~ свая-столб с вертикальными стенками *(без уширения основания)*
traveling ~ тележка судоподъёмника
cake кек, осадок, лепёшка *(остаток на фильтре)*
filter ~ кек, осадок, лепёшка *(остаток на фильтре)*
oil ~ *проф.* асфальтобетонное дорожное покрытие
sludge ~ обезвоженный ил, кек
calcareous известковый
calcination кальцинация; обжиг; прокаливание
calcite кальцит, известковый шпат
calcium кальций
calcrete калькрет, кальцикрит
calcspar известковый шпат
calculating расчёт; подсчёт, вычисление; исчисление о ~ earthworks by contours метод подсчёта объёма земляных работ по горизонталям; ~ earthworks by cross-sections метод подсчёта объёма земляных работ по поперечникам; ~ earthworks by spot heights подсчёт объёмов земляных работ по рабочим отметкам
calculation расчёт; вычисление; подсчёт; исчисление о ~ based on experimental evidence расчёт, основанный на данных экспериментов; ~s in table form расчёты в табличной форме
~ of anchorage force определение усилия, воспринимаемого анкером
~ of areas вычисление [расчёт] площадей
"" of loading подсчёт [определение] нагрузок
"" of stresses расчёт напряжений
- of wall thickness определение [расчёт] толщины стены
beam ~ расчёт балок
check(ing) ~ поверочный расчёт
design ~s проектные расчёты
finite-difference ~ расчёт методом конечных разностей
graphic (al) ~ графический расчёт
hydraulic ~ гидравлический расчёт
hydrologic ~ гидрологический расчёт
shear(ing) ~ расчёт на срез [сдвиг, скалывание]
snowmelt ~ расчёт стока талых вод
speed-time-distance ~ т яговые расчёты
stiffness ~ расчёт на жёсткость
strength ~ расчёт на прочность *(конструкции)*
structural ~s расчёты строительных конструкций
unit hydrograph ~ расчёт стока методом единичного гидрографа
yield ~ определение [вычисление] выхода бетонной смеси *(на один замес)*
caldarium кальдарий *(горячий зал с нагретой водой в римских термах)*
calfdozer малогабаритный бульдозер
caliber номинальный внутренний диаметр трубы
calibration калибрование, тарирование, градуирование; поверка *(инструмента)*
caliche мягкий глинистый известняк
caliper нутромер
borehole ~ каверномер
inside ~ нутромер
calking *см.* caulking
call:
bid ~ объявление об открытии торгов
callback отзыв недоброкачественной продукции *(изготовителем для устранения дефектов)*
calling for tenders объявление об открытии торгов
calorifier ёмкостный водонагреватель
electric ~ электрический ёмкостный водонагреватель
flow-type ~ проточный газовый водонагреватель, газовая колонка
heating ~ агрегат водяного отопления *(в системе замкнутого типа)*
hot water ~ ёмкостный водонагреватель
nonstorage ~ проточный водонагреватель
storage ~ ёмкостный водонагреватель
calorimetry калориметрия

calyx шламовая труба

cam 1. кулачок, палец 2. копир, шаблон, лекало

camber 1. строительный подъём *(балки, фермы)* 2. выпуклость поперечного профиля *(дороги)* 3. выгиб *(балки) 4.* запас высоты плотины на осадку 5. малый приливный бассейн *или* док 6. камера затвора

form (work) ~ строительный подъем опалубочной конструкции

cambered выпуклый; дугообразный; сводчатый

came свинцовый горбылек *(для стёкол витража или окна)*

camera 1. фотокамера, фотоаппарат 2. небольшое помещение *(со сводчатым потолком)* 3 сводчатая крыша; сводчатый потолок

aerial ~ аэро (фото) камера

borehole ~ теле- *или* фотокамера, опускаемая в скважину

field ~ камера для наземной фотографической съёмки; фототеодолит

horizon ~ аэрофотокамера, установленная для съёмки с захватом линии горизонта

rectifying ~ фототрансформатор

Camkbmeter гидравлический прессиометр *(Кембриджского университета)*

camp 1. лагерь 2. *амер,* дача, вилла, загородный дом

base ~ базовый спортивный лагерь

construction ~ временный посёлок для строительных рабочих

holiday ~ палаточный дом отдыха, пансионат-кемпинг

campanile колокольня, звонница

campus территория университета *или* колледжа

сап 1. бачок; бидон, канистра; банка 2. защитная оболочка тепловыделяющих элементов атомного реактора

~ **of fade** *проф.* задание новоприбывшим рабочим

safety ~ напорный бачок с предохранительным клапаном

trash ~ мусоросборник

canal 1. канал 2. русло, проток

approach ~ подходной канал шлюза

bypass ~ обходной [обводной, отводной] канал

coastal ~ прибрежный канал

discharge ~ сбросной [отводящий] канал

diversion ~ деривационный канал

drainage ~ осушительный канал

drift ~ лесосплавный канал

escape ~ водосбросный канал

feeder ~ обводнительный [водопроводящий] канал; подпитывающий канал

floatage ~ лесосплавный канал

gallery ~ судоходный канал

headrace ~ подводящий канал ГЭС

irrigation ~ оросительный канал

lateral ~ боковой канал *(параллельный естественному руслу реки)*

main ~ магистральный канал

maritime ~ морской канал

navigable *- судоходный канал

offset ~ канал-прокоп

pipe ~ дюкер

power ~ деривационный *или* подводящий канал ГЭС

rafting ~ плотоход, лесосплавный канал

sea-level ~ морской канал

seaway ~ морской канал

spillway~ отводящий канал

summit ~ водораздельный канал

tailrace ~ отводящий канал ГЭС

waste ~ водосбросный канал

water supply ~ обводнительный [водопроводящий] канал

canalization строительство каналов; канализация русла

river ~ русловыправительные работы; канализирование [шлюзование] реки

canephora канефора *(скульптура женской фигуры с корзиной на голове)*

canon канон, совокупность приёмов, положений и правил классической архитектуры

canopy 1. навес, тент; козырёк 2. вытяжной зонт *(над горном и т. п.) 3.* покрытие кабины лифта 4. розетка люстры

entrance ~ навес [козырёк] над входом

exhaust ~ вытяжной зонт

open type exhaust ~ открытый вытяжной зонт

semiopened type exhaust ~ полуоткрытый вытяжной зонт *(со свесами)*

cant 1. скос, фаска ‖ скашивать, кантовать *2.* архитектурный облом углового профиля 3. наклон; наклонное положение ‖ наклонять; опрокидывать 4. толчок, удар ‖ ударять 5. окантованный брус 6. отстойник для аэробного сбраживания ила 7. декантация 8. *дор* вираж

canteen столовая, буфет *(на предприятии, в учреждении)*
works ~ столовая на предприятии [заводе], заводская столовая
cantilever консоль; консольная балка; консольная плита
propped ~ однопролётная балка с одним защемлённым и другим шарнирно опёртым концами
vertical ~ вертикальная консоль
cantilevering навесной монтаж *(моста)*
o ~ forward with temporary supports полунавесная сборка *(пролётных строений моста)*
segmental ~ блочная навесная сборка
canting (of the rail) подуклонка рельса
cantiedge пробная нагрузка *(напр, при испытании свой);* противовес; пригруз
canton архитектурно оформленный угол здания *(с выступающей каменной кладкой или пилястрами)*
cap 1. венчающий элемент; капитель; насадка; ростверк 2. бетонная стяжка; бетонная подушка 3. оголовок; подферменная плита *(опоры моста) А.* заглушка, крышка; колпачок 5. капсюль-детонатор
bent ~ насадка свайной опоры; ригель столбчатой опоры; оголовок
blasting ~ капсюль-детонатор
bridge ~ оголовок, подферменная плита *(опоры моста)*
chimney ~ дефлектор, зонт дымовой трубы
drive [driving] - свайный бугель, свайный наголовник; подбабок
duct ~ заглушка трубопровода
end ~ колпачковая заглушка
flared ~ of the round column конусообразный оголовок круглой колонны
inspection ~ смотровой [очистной] лючок *(на трубопроводе),* ревизия
pier ~ оголовок, подферменная плита; ригель опоры *(моста)*
pile ~ 1. свайный наголовник 2. свайный ростверк; свайная насадка
rain ~ зонт над открытым стояком
rebar safety ~ защитный колпачок на выступающем конце арматурного стержня
stanchion ~ оголовок металлической стойки
vent ~ вентиляционный колпак [зонт]
vertical discharge ~ насадок факельного выброса *(на вытяжной шахте)*

capability способность; возможность; мощность; производительность
anti-washed - сопротивляемость вымыванию *(напр, частиц цементного теста из бетона)*
bearing - несущая способность *(обычно грунта, основания)*
capacity 1. производительность 2. грузоподъёмность 3. вместимость 4. мощность 5. способность *(материала)* б. электрическая ёмкость 7. подача *(напр, насоса)* 8. расход, пропускная способность 9. объём жидкости в сосуде, заполненном на 75 мм ниже переливного отверстия *или* верхнего края *(в сантехнике)* 10. транспортирующая способность *(водного потока при переносе наносов) о* at full ~ при полной производительности
~ of stream 1. транспортирующая способность потока 2. максимальная пропускная способность открытого русла
absolute traffic ~ максимально возможная пропускная способность *(дороги)*
absorbent [absorbing, absorptive] ~ поглощающая способность
actual ~ полезная ёмкость резервуара
actual carrying ~ грузоподъёмность
adequate load-carrying ~ достаточная несущая способность
aerodrome handling ~ пропускная способность аэродрома *(по числу обслуживаемых рейсов)*
air ~ производительность *(кондиционера)* по воздуху
air carrying ~ расчётная пропускная способность воздуховода
airport ~ пропускная способность аэропорта
allowable bearing ~ допускаемая нагрузка *(на основание)*
apparent specific heat ~ кажущаяся удельная теплоёмкость *(грунта)*
average annual working ~ среднегодовая производительность труда
bearing - несущая способность
boiler ~ паропроизводительность котельной установки
bucket ~ вместимость [объём] ковша
carrying ~ 1. несущая способность; грузоподъёмность 2. пропускная способность *(трубопровода)*
carrying ~ of a line провозная способность железнодорожной магистрали

channel ~ пропускная способность русла
cooling - холодопроизводительность
covering ~ кроющая способность, укрывистость *(краски)*
damping ~ амортизирующая [демпфирующая] способность; способность *(элемента конструкции)* поглощать динамические воздействия
deformation ~ деформационная способность; податливость
dehumidifying ~ производительность *(кондиционера)* по осушению воздуха
delivery ~ подача *(насоса и т. п.)*
design ~ расчётная пропускная способность; расчётная производительность [мощность]
digging ~ of power shovels производительность механических лопат *(в кубометрах отрытого грунта)*
discharge ~ 1. пропускная способность *(водотока)* 2. подача *(насоса)*
dust holding [dust retention] ~ пылеёмкость, пылезадерживающая способность *(фильтра)*
energy-absorption ~ способность поглощать энергию
erecting equipment ~ грузоподъёмность монтажного оборудования
exchange ~ ионообменная способность
exchange ~ of ion exchanger обменная ёмкость ионита
fabricating ~ технологическая [производственная] мощность
fabricating plant ~ производственная мощность предприятия *или* технологической установки
fan ~ подача вентилятора
field ~ естественная (полевая) влагоёмкость фунта
filter ~ производительность [пропускная способность] фильтра
flood absorption ~ резервный противопаводочный объём водохранилища
gate ~ максимальное количество воздушных судов, подготовленных на перронах к полёту за единицу времени
gross storage ~ полный объём водохранилища
hauling ~ тяговое усилие, сила тяги
heat ~ 1. теплоёмкость 2. теплопроизводительность
heating ~ теплоотдача *(отопительного прибора)*
heat storage ~ теплоёмкость
highway traffic ~ пропускная способность автомобильной дороги
hoisting ~ грузоподъёмность
holding ~ вместимость
hourly ~ часовая производительность; часовая выработка
humidification ~ производительность по увлажнению *(кондиционирование воздуха)*
hydroscopic ~ коэффициент гигроскопичности
idle ~ резервная мощность
intersection ~ пропускная способность пересечения дороги
inverted ~ поглощающая способность *(колодца)*
ion-exchange ~ ионообменная способность
labor ~ производительность труда
lane ~ пропускная способность одной полосы движения *(автомобилей)*
lateral ~ of pile несущая способность боковой поверхности сваи *(по грунту)*
lifting ~ 1. грузоподъёмность 2. подъёмная сила
load(ing) ~ 1. допускаемая нагрузка; грузоподъёмность; несущая способность 2. вместимость
load-carrying ~ I. несущая способность; грузоподъёмность 2. наносотранспортирующая способность *(водотока)*
moisture ~ влагоёмкость
nominal ~ 1. вместимость резервуара брутто *(по наружным размерам) 2.* номинальная мощность; номинальная производительность
oxidation ~ окислительная мощность *(очистного сооружения)*
oxygenating ~ окислительная мощность *(очистного сооружения)*
parking ~ вместимость стоянки
pile (load) ~ несущая способность сваи
pipe ~ пропускная способность трубопровода
possible ~ практическая пропускная способность *(полосы движения, дороги)*
posted ~ грузоподъёмность моса, указанная на дорожном знаке
practical runway ~ расчётная пропускная способность ВПП
production ~ производительность; производственная мощность

radiating ~ излучательная способность; коэффициент излучения
rated ~ номинальная производительность; номинальная мощность; номинальная грузоподъёмность; номинальная вместимость
rated ~ of jack номинальная грузоподъёмность домкрата
rated pumping - номинальная подача насоса
refrigerating ~ холодопроизводительность
regulating ~ регулируемый [мобильный] объем водохранилища
regulation carrying ~ регламентируемая грузоподъёмность
reservoir ~ объём водохранилища
rotation ~ предельный угол поворота сечения
runway ~ пропускная способность ВПП
saturation runway ~ теоретическая пропускная способность ВПП
seating ~ вместимость по числу мест *(зрительного зала, автобуса и т. п.)*
sediment-carrying ~ наносотранспортирующая способность *(водотока)*
skin resistance ~ сопротивление *(грунта)* по боковой поверхности ствола *(напр, сваи)*
slewing ~ максимальный угол поворота *(стрелы, поворотной части крана и т. д.)*
solids take-up ~ грязеёмкость фильтра
specific heat ~ удельная теплоёмкость
steam-generating ~ паропроизводительность *(котла)*
storage ~ полезный объём водохранилища
strain ~ деформационная способность; податливость
strength-developing ~ способность к нарастанию прочности
subsoil bearing ~ несущая способность грунтового основания
suction ~ производительность местного отсоса *или* вытяжного вентилятора
sustaining ~ несущая способность
tank - вместимость резервуара
Uxiway - пропускная способность рулёжной дорожки
terminal ~ пропускная способность терминала *(напр, аэровокзала)*
thermal ~ 1. теплоёмкость 2. теплопрোь изводительность
thermal ~ of building теплоустойчивость здания
throughput ~ пропускная способность
total cooling ~ общая холодопроизводительность *(воздухоохладителя)*
total storage - полный объём водохранилища
track ~ пропускная способность железнодорожного пути
traffic ~ пропускная способность *(дороги)*
truck ~ грузоподъёмность грузового автомобиля
ultimate bearing ~ предельная несущая способность *(грунта)*
ultimate carrying ~ of pile предельная несущая способность сваи
ultimate point ~ предельная несущая способность сваи *(по сопротивлению грунта под её нижним концом)*
ultimate pullout ~ предельная несущая способность *(сваи)* на выдёргивание
ultimate runway ~ теоретическая пропускная способность ВПП
ultimate static pile point ~ предельная несущая способность сваи *(по сопротивлению грунта под её нижним концом)*
useful ~ полезная вместимость
visual airport weather runway (departure) ~ пропускная способность ВПП на вылеты при визуальных условиях полёта
volumetric heat ~ объёмная теплоёмкость *(грунта)*
water-carrying ~ водопропускная способность
waterholding ~ водоудерживающий способность
waterproofing ~ водонепроницаемость; водоупорность; водоизолирующая способность
water-retaining ~ водоудерживающая способность
wear(ing) ~ истираемость, способность к истиранию
well ~ 1. производительность колодца 2, производительность скважины
working ~ 1. производительность *(труда)* 2. работоспособность

capЫ oc к наголовник *(сваи)*
capel концевая муфта каната с проушиной [ушком]
capella капелла *(католическая часовня; домовая церковь; придел)*
capillarity капиллярность

capital капитель *(колонны)*
aeolic ~ эолийская капитель
angle ~ угловая капитель, капитель угловой колонны
bell ~ капитель в форме перевёрнутого колокола
column ~ капитель колонны
cracket ~ капитель с лиственным орнаментом
cube ~ капитель в форме куба, кубиковая капитель
cushion ~ капитель романской архитектуры в форме куба с закруглённой нижней опорной поверхностью
palm ~ капитель египетской колонны в форме кроны пальмового дерева
scalloped ~ зубчатая капитель
stiff leaf ~ капитель с вертикальным лиственным орнаментом
water leaf ~ капитель с орнаментом из листьев лотоса

capital-intensive капиталоёмкий, требующий больших капиталовложений

capping 1. отлив *(металлический)* 2. металлический штапик 3. шапочный брус 4. каптаж 5. головка, насадка 6. перекладина, обвязочный брус 7. вскрышной слой породы 8. *гидр,* ростверк

caprolactam капролактам

capstan кабестан

captain:
job ~ руководитель проекта

captation 1. каптаж 2. каптажное сооружение

caption of a drawing заглавие [наименование] чертежа; подпись под чертежом *или* рисунком

capture перехват *(реки)*
~ **of hazardous emissions** захват [перехват] вредных выделений *(вытяжным устройством)*
river ~ перехват реки

car 1. тележка; вагонетка; электрокар 2. *ж.-д.* вагон 3. (легковой) автомобиль 4. кабина *(лифта)* 5. клеть *(шахты)*
automatic dump ~ вагонетка с автоматической разгрузкой
automobile winch ~ автомобильная лебёдка, автолебёдка
bottom-dump ~ вагонетка с донной разгрузкой
camp ~ вагон для жилья *(строительных рабочих)*
derrick ~ железнодорожная платформа с краном-дерриком
drill steel - буровая каретка
elevator ~ кабина лифта
emergency ~ автомобиль аварийно-ремонтной службы, автомобиль техпомощи
flat ~ **1.** вагон-платформа 2. автомобиль с бортовой платформой
form ~ тележка передвижной опалубки
lift ~ кабина лифта
passenger ~ легковой автомобиль
platform ~ *см.* **flat car**
rail ~ автомотриса
side-dump ~ вагонетка с боковой разгрузкой
tank ~ вагон-цистерна; автомобиль-цистерна, автоцистерна
track recording ~ путеизмеритель
tunnel kiln ~ вагонетка тоннельной печи ^

caracoal винтовая [витая] лестница

carbide карбид
fine-grain silicon ~ мелкозернистый карбид кремния *(материал, придающий глянцевитость бетонному покрытию)*

carbon углерод; уголь; сажа *(пигмент);* графит
activated ~ активированный уголь
dissolved organic ~ растворённый органический углерод

carbonate карбонат

carbonation карбонизация, насыщение углекислым газом
~ **of concrete** карбонизация бетона
~ **of fresh concrete** карбонизация [насыщение углекислым газом] свежеуложенной бетонной смеси

carbonization 1. карбонизация 2. обугливание

carborundum карборунд

carburizing науглероживание

carcase, carcass каркас, остов *(здания)*

carcassing 1. возведение [монтаж] каркаса *(здания)* 2. монтаж внутренних сетей *(трубопроводных, электрических)* одновременно с возведением остова здания

card карта; карточка; перфокарта
inspection work ~ карта технологического осмотра

cardboard строительный картон

care уход; обслуживание
due ~ профессиональный уровень качества [выполнения] строительных работ

health ~ охрана здоровья *(работающих)*

carnaubawax присадка к парафиновой мази, используемой для сохранения влажности извлекаемых кернов

carol *арх.* углубление, ниша

carpenter плотник

carpentry плотничные работы; плотничное дело

finish ~ столярные работы *(на строительном объекте)*

first-fixing ~ плотничные работы, выполняемые до начала отделочных работ *(оштукатуривания и т. п.)*

carpet 1. ковровое покрытие *(пола),* ковёр 2. (асфальтовый) слой износа *(наносимый на существующее дорожное покрытие)* 3. чистый дощатый пол *(устраиваемый поверх чёрного дощатого пола)*

asphalt [asphaltic-bitumen] ~ битумный (гидроизолирующий) ковёр

cork ~ пробковое ковровое покрытие *(полов)*

fiber bound ~ ворсовый ковёр *(покрытие пола)*

tuffed ~ ворсовый ковёр *(покрытие пола)*

carpeting 1. ковровое покрытие пола 2. настилка коврового покрытия пола

carport 1. гараж 2. навес для (стоянки) автомобиля

carrel кабина [помещение] в книгохранилище *(для занятий),.*

carriage 1. тележка, каретка; шасси 2. средний опорный брус для ступеней *(между тетивами);* средняя тетива *(широкой деревянной лестницы)*

drill ~ буровая каретка

end ~ (концевая) ходовая тележка *(мостового крана)*

traveling ~ подвесная несущая тележка

carriageway проезжая часть *(дороги, включая уширения)*

dual - раздельные проезжие части *(для каждого направления движения на одной автомобильной дороге)*

carrier 1. ходовая часть, ходовая тележка *(крана, экскаватора) 2.* бадья кабель-крана 3. транспортёр 4. опорная деталь, кронштейн

agitating concrete ~ бетоновоз с перемешивающим [побуждающим] устройством

concrete ~ бетоновоз

discharge ~ отводящее сооружение водосброса [водослива], водосливная грань, водоскат

energy ~ энергоноситель

heat ~ теплохладоноситель, теплообменная среда

rubber-tyred ~ пневмоколёсная ходовая тележка *(крана, экскаватора)*

straddle ~ портальный транспортёр *(для перевозки длинномерных грузов);* лесовоз

carry-over капельная влага, уносимая воздушным потоком из тепломассообменного аппарата

moisture ~ унос капельной влаги

cart тележка

concrete ~ тележка для перевозки бетонной смеси

electric ~ электрокар

rocker-dump hand ~ ручная тележка с опрокидывателем

water ~ поливальная машина

cartridge картридж, патрон

filter ~ фильтрующий элемент [патрон] ; ячейка фильтра

carving резьба

stone ~ резьба по камню

wood ~ резьба по дереву

cascade 1. *гидр,* ступенчатый перепад 2. каскад

case чехол, кожух

pump ~ кожух насоса

scroll [spiral] ~ улитка, спиральный кожух

casement 1. распашная створка окна, навешиваемая на петлях *или* шарнирах 2. глубокая выкружка *(архитектурный облом)*

hinged ~ *см.* **casement 1.**

window ~ *см.* **casement l.**

casing 1. декоративный наличник *(двери или окна)* 2. облицовка; короб, кожух *(вокруг колонны или трубы)* 3. обсадная труба 4, крепление скважины обсадными трубами 5. опалубка 6. (защитный) слой бетона, наносимый поверх элементов стальных конструкций 7. короб канала для скрытой прокладки трубопроводов в стене *или* перекрытии

add-on ~ наращиваемая обсадная труба

apparatus ~ кожух [корпус] аппарата *или* установки

blind ~ оконная коробка, закрываемая декоративными накладками

borehole ~ обсадная труба
brickwork ~ кирпичная облицовка, облицовка кирпичом
built-up air ~ укрытие воздухоприготовительной установки *(в строительном исполнении)*
chimney ~ кожух дымовой трубы
concrete beam - бетонная облицовка (стальной) балки, бетонный короб вокруг (стальной) балки
drain ~ дренажная рубашка, дренажный кожух
fan ~ кожух [корпус, обечайка] вентилятора
girder ~ обделка [обшивка, облицовка] выступающей балки перекрытия
head ~ верхняя планка наличника
inside (interior] ~ внутренний наличник
outside ~ наружный наличник
permanent light gauge ~ неизвлекаемая тонкостенная (стальная) обсадная труба
pump ~ кожух насоса
steel (guide) ~ стальная обсадная тру.-ба
turbine ~ турбинная камера
ventilated ~ защитно-обеспыливающий кожух
window ~ оконный наличник

casing-off забивка обсадной трубы для устройства набивной сваи

casino казино

cassette, cassoon потолочный кессон

cast 1. отливка; литьё 2. форма *(для отливок);* слепок ‖ отливать, формовать Л отлитый, литой 3. отлив *(на стене)* 4. декоративная гипсовая деталь о ~ in concrete выполненный в бетоне [из бетона] *(в строительных конструкциях);* to ~ concrete укладывать бетонную смесь, бетонировать; to ~ in place [in situ] бетонировать *(монолитные конструкции);* to rough ~ набрасывать [намечать] вчерне *(план, проект)*
bell ~ отлив из штукатурки на наружной стене
fibrous plaster ~ изделие *(часто декоративное)* из гипсоволокнистого раствора
plainface ~ гладкое гипсовое *или* гипсобетонное изделие
rough ~ штукатурка с каменной крошкой, штукатурка «под шубу»

casting 1. отливка; литьё 2. формование 3. сборное бетонное *или* железобетонное изделие
~ of concrete without forms безопалубочное бетонирование
aluminum alloy ~s литые изделия из алюминиевых сплавов
beam ~ бетонирование балки; изготовление сборных железобетонных балок
centrifugal ~ бетонирование методом центрифугирования
concrete ~ бетонирование
steel ~ стальная отливка
vertical ~ in batteries формование (железо)бетонных изделий в вертикальных батарейных формах

castle крепость

catch 1. (дверная) защелка; дверной крючок; щеколда 2. *pi* ловители *(кабины лифта и пр.)* 3. захват, захватывающее устройство; фиксатор; собачка; арретир; останов
Bales ~ шариковая защёлка
ball ~ шариковая защёлка
bullet ~ дверная защелка в форме цилиндра *или* шарика
door ~ дверная защёлка [щеколда]
eaves ~ доска на конце стропильных ног, доска карнизного свеса
safety ~ предохранительная скоба, предохранительная защёлка
shutter ~ защёлка ставни
spring ~ пружинная защелка
window ~ оконная задвижка, шпингалет

catcher 1. кернователь 2. уловитель, ловушка 3. ограничитель
core ~ захват для керна

catchment 1. водосборный бассейн; объём стока 2. каптаж

category категория; разряд; класс
traffic loading ~ класс нагрузок от транспортных средств [от подвижного состава]

catenary l. цепная линия, линия провеса каната ‖ цепной *(о линии) 2.* гирлянда изоляторов

caterpillar 1. гусеничная цепь, гусеница гусеничное полотно 2. гусеничный движитель 3. гусеничный трактор; машина на гусеничном ходу
push ~ гусеничный трактор-толкатель

catface поверхностный дефект накрывочного слоя штукатурки *(вмятина, щербина, раковина)*

cat-head оголовок (башни) башенного крана

cathedral собор

catstep ступенчатый гребень щипцовой стены

catty *проф.* отсутствие боязни высоты *(у рабочего-монтажника)*

cauldron открытый котёл ("для *подогрева чёрных вяжущих)*

caulking зачеканивать, чеканка *(швов, трубных соединений и т. п.)*

causeway 1. гать, дорога по насыпи на затопленной *или* заболоченной территории *2.* мощёный брод

caval 1. закольник; зубатка *(инструмент для ударной обработки камня)* 2. бобышка *(отрезок бруса для соединения деревянных стоек)*

cave 1. пещера *(напр, карстовая) 2.* полость, выемка 3. камера

cave-in 1. обрушение берега, откоса *и т.п.;* обрушение стенок траншей 2. термокарстовая воронка

cavern каверна

cavernous ячеистый; кавернозный

cavetto выкружка *(архитектурный облом) о* ~ with a fillet выкружка с полочкой

inversal ~ обратная выкружка

cavil *см.* caval

caving 1. вывал *(скальной породы) 2.* обрушение *(горной породы)* 3. подмыв берега

cavitation кавитация

cavity полость, пустота

ventilation ~ вентиляционная полость *(в строительных конструкциях)*

ceiling 1. потолок 2. узкие шпунтованные доски для подшивки потолка; вагонка 3. предельная концентрация *(превышение которой не допускается даже на мгновение)*

acoustical ~ акустический потолок

aluminum perforated ~ потолок из перфорированных алюминиевых листов

arched ~ сводчатый потолок

beam(ed) ~ потолок с выступающими вниз балками перекрытия; кессонный потолок

boarded ~ подшивной дощатый потолок

caisson ~ 1. кессонный потолок 2. потолок рабочей камеры кессона

camp ~ t. потолок с горизонтальной центральной частью и наклонными краевыми полосами 2. скатный потолок чердачного помещения

coffered ~ кессонный потолок

compartment - филёнчатый потолок

counter ~ подвесной потолок

coved ~ потолок, соединённый со стенами выкружками

drop - *см. false* ceiling

false ~ подвесной потолок; ложный потолок

grid ~ 1. потолок с проёмами для дневного света 2. потолок со световыми кессонами

grid-type ~ модульный подвесной потолок *(со встроенными инженерными сетями)*

hung ~ подвесной потолок

illuminated ~ световой потолок; подвесной потолок со встроенными светильниками

integrated ~ модульный подвесной потолок *(со встроенными инженерными сетями)*

luminous ~ световой потолок

lowered ~ подвесной потолок

modular ~ модульный подвесной потолок

panelled ~ филёнчатый потолок *(потолок, образованный плоской плитой, средняя полоса которой имеет меньшую толщину)*

perforated ~ перфорированный подвесной потолок

ribbed ~ ребристый потолок- кессонный потолок

skim ~ оштукатуренный потолок

suspended ~ подвесной потолок

tunnel ~ сводчатый подвесной потолок

veneered - (тоннельный) потолок с облицовкой

ventilated ~ перфорированный подвесной потолок

wagon ~ сводчатый потолок

celite целит, алюмоферрит кальция *(фаза портландцементного клинкера)*

ceil 1. ячейка; отсек; камера; секция *2.* (гальванический) элемент, батарея 3. сегмент ребристого свода 4. пустота

air filter ~ ячейка воздушного фильтра

doorstopper ~ скважинный датчик

filter ~ фильтрующий элемент; ячейка фильтра, фильтрующая ячейка

flotation ~ флотационная камера

Glotzl pressure ~ плоский клапанный датчик давления Глотцля *(гидравлический или пневматический)*

hydraulic load ~ гидравлический датчик нагрузки

hydraulic overflow settlement ~ гидравлический датчик осадки
hydraulic pressure ~ гидравлический датчик нагрузки
load ~ динамометрический датчик, датчик нагрузки
mini earth pressure ~ минидатчик давления грунта
pneumatic/hydraulic pressure ~ пневмогидравлический датчик нагрузки
pneumatic settlement ~ пневматический датчик осадки
pore-water pressure ~ датчик полевого измерения порового давления
prison ~ тюремная камера
Rowe consolidation ~ компрессионная камера Роу *(для крупноразмерных образцов)*
semicircular ~ сегментная ячейка *(шпунтовой ячеистой перемычки)*
sheetpile ~ шпунтовая ячейка
solar ~ солнечный элемент
triaxiat ~ камера трёхосного сжатия *(для испытания грунта)*

cella целла *(главное помещение древнего храма)*

cellar 1. подвал; полуподвал *2.* погреб
cyclone ~ подвал-убежище
ice ~ погреб со льдом
storm ~ подвал-убежище

cellular ячеистый

cellulose целлюлоза

cement 1. цемент; гидравлическое *или* минеральное вяжущее 2. клей о ~ in bulk цемент навалом
adhesive ~ клеевой состав, клей; клеевая замазка
air-entraining ~ цемент с воздухововлекающей добавкой
aluminous ~ глинозёмистый цемент
anchor ~' цемент для анкеровки *(стальных деталей в толще бетона)*
antibacteria ~ антибактериальный цемент
asbestos - асбестоцемент
asphalt ~ битумное вяжущее, битумная растворная смесь, битумный раствор; битумная мастика
bagged ~ цемент, затаренный в мешки
baritic ~ барийсодержащий цемент
bauxite ~ глинозёмистый цемент
bituminous ~ битуминозное [битумное] вяжущее
bituminous plastic ~ разжиженное битумное вяжущее с минеральным (асбестовым) наполнителем
blastfurnace ~ шлакопортландцемент
bleeding ~ цементное молоко, выступающее на поверхности бетона
blended ~ портландцемент с (минеральными) добавками; многокомпонентный портландцемент
blended Portland-PFA ~ портландцемент с добавкой летучей золы [золы-уноса]
bonding ~ смесь белого портландцемента с отрезками стекловолокна, стеклофиброцемент *(на белом портландцементе)*
bottle (d) ~ цемент в стальной таре *(цилиндрах),* хранящийся под давлением
calcium aluminate ~ глинозёмистый цемент
clay ~ глиноцемент
coarse (ground) ~ цемент крупного помола
colored ~ цветной цемент
dry-packed concrete ~ очень жёсткая бетонная смесь *(уплотнение которой возможно только тяжёлыми мощными трамбовками или. штыкованием)*
expanded [expanding, expansive] ~ расширяющийся [напрягающий] цемент
extra-rapid hardening ~ особо быстро твердеющий цемент
fast drying solvent ~ быстротвердеющий компаунд для соединения пластмассовых труб
fast-setting ~ быстросхватывающийся цемент
Ferrari ~ цемент Феррари
fire - огнеупорный цемент
flooring ~ эстрихгипс, высокообжиговое гипсовое вяжущее
general purpose Portland ~ портландцемент общего назначения
gypsum - эстрихгипс, высокообжиговое гипсовое вяжущее
high-alumina ~ глинозёмистый цемент
high-early-strength ~ особо быстро твердеющий цемент
high-expansion ~ расширяющийся [напрягающий] цемент
high-grade ~ высокопрочный цемент
high iron oxide ~ железистый цемент
high-strength ~ высокопрочный цемент
hot ~ тёплый цемент *(цемент, удерживающий часть теплоты, выделив-*

шейся в процессе размягчения клинкера)
hydrated ~ гидратированный цемент; цементное тесто
hydraulic ~ 1. гидравлическое вяжущее 2. гидравлический цемент, портландцемент для гидротехнического бетона
hydrophobic ~ гидрофобный цемент
ice ~ лёд-цемент
iron ~ железистый цемент; рудный цемент
iron-ore ~ рудный цемент
iron-rust ~ железистый цемент
Keene's - эстрихгипс, высокообжиговое гипсовое вяжущее
Lafarge ~ цемент Лафарга *(известково-гипсовое вяжущее с добавлением порошка молотого мрамора)*
lime-pozzolanic ~ известково-пуццолановое вяжущее
low-alkali ~ цемент с низким содержанием щелочей
low-grade ~ цемент низких марок, цемент низкого класса
low-heat (-of-hydration) ~ низкотермичный цемент
magnesia ~ магнезиальный цемент
magnesium oxychloride ~ магнезиальный цемент, магнезиальное вяжущее, цемент Сореля
magnesium phosphate ~ магнезиофосфатный цемент
masonry ~ цемент для кладочных растворов
natural ~ цемент из природного мергеля
nepheline ~ нефелиновый цемент
nonshrinking - безусадочный цемент
normal Portland ~ портландцемент общего назначения
oil well ~ тампонажный цемент
ordinary Portland ~ портландцемент общего назначения
oxychloride - магнезиальное вяжущее, магнезиальный цемент, цемент Сореля
Parker's ~ романцемент
phenolic-resin ~ бакелитовый цемент
pigmented ~ окрашенный [цветной] цемент
plain - цемент без добавок
plastic roof ~ синтетический клеящий состав *(на основе пластмасс)* для устройства мягких кровель
polymer-modified ~ полимерцемент
Portland - портландцемент
Portland-blastfurnace ~ шлакопортландцемент
pozzolanic ~ пуццолановый цемент
pozzolanic ~ with pulverized-fuel ash пуццолановый цемент на основе летучей золы
quick-setting ~ быстросхватывающийся цемент
rapid-hardening ~ быстротвердеющий цемент
rapid-setting ~ быстросхватывающийся цемент
refractory ~ огнеупорный цемент
Roman ~ романцемент
roof ~ клеящий состав для рулонных кровель
rubber ~ резиновый клей
sacked ~ цемент, затаренный в мешки
slag ~s шлаковые цементы
slow setting ~ медленносхватывающийся цемент
soil - цементогрунт
special(ty) ~s специальные цементы, цементы специального назначения
sticky ~ лежалый [слежавшийся] цемент
stove-lining asbestos ~ асбестоцементный раствор для обмазки печей
sulfate resisting ~ сульфатостойкий цемент
sulfoaluminate ~ сульфоалюминатный цемент
sulfur - серный цемент
sulfur-asphalt ~ серно-битумное вяжущее *(вяжущее из смеси битума с серой)*
trass ~ пуццолановый цемент
type I ~ *амер,* обычный портландцемент общего назначения
type IA ~ *амер,* обычный портландцемент с воздухововлекающей добавкой
type II ~ *амер,* модифицированный портландцемент *(с целью повышения сульфатостойкости и снижения теплоты гидратации)*
type ПА ~ *амер* модифицированный портландцемент с воздухововлекающей добавкой
type III ~ *амер,* быстротвердеющий цемент
type ШA *амер,* быстротвердеющий цемент с воздухововлекающей добавкой
type IV ~ *амер,* низкотермичный портландцемент

type V ~ *амер,* сульфатостойкий портландцемент
type Ip ~ *амер,* пуццолановый портландцемент
type Is - *амер,* шлакопортландцемент
underwater - цемент для подводных конструкций
waterproof(ing) Iwater-repellent] ~ гидрофобный цемент
white ~ белый цемент

cementation 1. цементация *(поверхностного слоя металла) 2.* цементация грунтов; заделка трещин *(в горных породах)* цементным раствором
ice ~ цементация льдом *(грунта)*
soil ~ цементация грунта
well - цементация скважины

cemetery кладбище

census 1. перепись *(населения) 2.* учёт *(движения транспортных средств при обследованиях)*
traffic ~ учёт движения транспортных средств

center 1. центр *(города, круга и т. n\)* пункт; здание, дом 2. кружало 3. центрировать
~ of coordinates начало координат
~ of curvature центр кривизны
~ of force точка приложения силы
~ of gravity центр тяжести
~ of gravity of a section центр тяжести сечения
~ of gyration центр вращения
~ of inertia центр инерции
~ of mass центр масс(ы)
~ of moments 1. центр моментов *2.* моментная точка, точка Риттера
~ of percussion центр удара
~ of pressure центр давления
~ of projection центр проекции
~ of rotation центр вращения; вертикальная ось вращения *(поворотной части крана)*
~ of symmetry центр симметрии
- of track ось железнодорожного пути
~ of twist центр изгиба
- of vision главная точка перспективы; точка визирования
agro-industrial ~ агропромышленный центр
arch - кружало арки
art ~ центр [Дом] искусств
city leisure ~ городской центр культуры и отдыха
civic ~ общественный центр *(города);* городской административный центр
closed mall - торговый центр с крытыми пешеходными аллеями [с крытыми моллами]
commercial ~ торговый центр
community ~ дворец культуры, общественный клуб; помещение для проведения культурно-общественных мероприятий
composite mall ~ частично крытый торговый центр *(с пешеходными аллеями)*
crane ~s расстояние от оси поворота мачты до опорной пяты подкоса жесткого крана
distribution - оптовая база
elastic ~ упругий центр
first-aid ~ пункт первой помощи
flexural ~ центр изгиба
health ~ лечебный центр
industrial ~ промышленный центр
instantaneous ~ of rotation мгновенный центр вращения
learning resources - центр хранения материалов научно-технической пропаганды
mercantile ~ торговый центр
moment ~ 1. центр моментов 2. моментная точка, точка Риттера
multiuse ~ многофункциональный центр *(напр, торговый центр с общественными зданиями)*
neighborhood (shopping) ~ местный торговый центр *(обслуживающий городской квартал с населением около 4000 жителей)*
one-stop out-of-town - торговый центр, расположенный на внегородской автомобильной дороге
open mall ~ торговый центр с открытыми пешеходными аллеями [с открытыми моллами]
perspective ~ центр проекции
rail ~s колея *(рельсового пути)*
reception ~ приёмный центр *(населения)*
recreational ~ рекреационный центр
repair -* центральная ремонтная мастерская
sash ~ петля оконной створки
shear ~ центр изгиба
shopping ~ торговый центр
slewing ~ вертикальная ось вращения *(поворотной части крана)*
social - культурно-зрелищный комплекс [центр]

sports ~ спортивный комплекс [центр]
sports and leisure ~ спортивно-зрелищный центр
study ~ образовательный [учебный, воспитательный] центр
test ~ палата мер и весов
town ~ городской центр, центральная часть города
track ~s ширина междупутья
welfare ~ центр [комплекс] учреждений социального обеспечения *(напр- дома-интернаты для престарелых)*

centering 1. центрирование, выверка по осям; пригонка рисунка обоев на стыках 2. кружало
double ~ 1. измерение угла *или* наведение на точку при двух положениях круга 2. вешение при двух положениях круга

centerline осевая линия, ось
runway - осевая линия ВПП
tunnel ~ ось тоннеля

centerpiece главная центральная часть *(архитектурной композиции)*

centralizer центратор *(центрирующая насадка на буровой штанге)*

centrifugal центробежный

centripetal центростремительный

centroid 1. центр тяжести поперечного сечения 2. центр инерции, центр масс(ы) 3. точка приложения равнодействующей
~ of cross section центр тяжести поперечного сечения
plastic ~ пластический шарнир

ceramal металлокерамика, кермет

ceramet металлокерамика, кермет

ceramics 1. керамика 2. керамические изделия 3. строительная керамика
alumina ~ кремнезёмная керамика
metal ~ металлокерамика, кермет
sanitary ~ санитарно-техническая керамика

cermet металлокерамика, кермет

certificate сертификат *(документ, удостоверяющий качество изделия, элемента конструкции),* удостоверение, свидетельство; акт; аттестат; диплом
о - for payment акт приёмки выполненных работ, дающий право на их оплату *(представляется архитектором заказчику)*
"~ of approval свидетельство о качестве, сертификат качества *(удостоверяющий соответствие материала или конструкции установленным требованиям)*
~ of compliance сертификат соответствия поставщика, аттестат поставщика
~ of conformance **[of** conformity] сертификат соответствия *(продукции требованиям, напр, стандартов)*
~ of occupancy акт приёмки здания в эксплуатацию
final ~ for payment распоряжение о выплате подрядчику оставшейся суммы *(по смете)* под расчёт
inspection ~ свидетельство [акт] о проведении технического осмотра
quality ~ свидетельство о качестве
test ~ ^свидетельство об испытании, акт проведения испытаний

certification сертификация; аттестация
personnel - квалификационная аттестация рабочего персонала

cess трубчатая дрена *(у дна выемки)*

cesspit выгребная яма

cesspool 1. выгребная яма 2. приёмная камера водостока
leaching ~ выгребная яма с инфильтрацией жидкости в грунт
tight ~ *амер,* выгребная яма с защитой грунтового массива от инфильтрации сточной жидкости

chaffing износ от трения *(канатов)*

chain цепь; мерная цепь
~ of holes линия [цепочка] отверстий
~ of locks многоступенчатый шлюз
~ of power plants каскад ГЭС
~ of triangulation звено [ряд, дуга] триангуляции
band ~ стальная мерная лента *(геодезиста);* мерная цепь
bucket ~ ковшовая цепь
door ~ дверная (запорная) цепочка
engineer's ~ мерная цепь
measuring ~ мерная цепь
pitch ~ цепь с калиброванными звеньями, калиброванная цепь
safety ~ дверная (запорная) цепочка
sling ~s цепи для стропов
tyre-protection ~s цепи для защиты автомобильных шин

chaining измерение мерной цепью

chainman мерщик, рабочий с мерной цепью

chair 1. фиксатор *(арматуры)* 2. кронштейн *(для крепления к стене умывальника)* 3. люлька *(монтажника)* 4. рельсовая подкладка

bar ~ фиксатор арматуры [арматурных стержней]
boatswain's ~ монтажная люлька
bosun's ~ монтажная люлька
high ~ *проф.* фиксатор арматуры для создания защитного слоя бетона
rait ~ рельсовая подкладка
support ~ вертикальный фиксатор арматуры
chalcedony халцедон
chalet шалб, дача, коттедж
chalk мел
chalking мелеие *(окрасочного слоя)*
challenge проба сил; испытание; постановка **сложных** проблем *(для **подрядчика)***
chamber 1, камера; комната, помещение 2. отсек; шлюз
accelerated weathering ~ (экспериментальная) камера ускоренного выветривания [износа от погодных факторов]
access - очистная камера *(на трассе канализационного коллектора)*
acoustic ~ акустическая [звукопоглощающая, безэховая] камера
air ~ 1. воздушная камера, воздушный колокол *или* шлюз ^для *работы под водой) 2.* воздушная камера *(для гашения гидравлических ударов в водопроводной сети)*
air-lock ~ шлюзовая камера
air-tight ~ герметическая [воздухонепроницаемая] камера
arid ~ камера для создания природных условий жаркого климата *(для проведения экспериментов со строительными материалами и т. п.)*
bubbling ~ барботёр
caisson ~ рабочая камера кессона
chilling ~ холодильная камера
climatic test ~ климатическая испытательная камера, камера искусственного климата
combustion ~ 1. топка, топочная камера 2. камера сгорания
concrete curing - камера для выдерживания бетона (бетонных образцов]
contact ~ контактный резервуар
council - помещение для заседания органов власти
curing ~ камера тепловлажностной обработки бетона
decompression ~ 1. декомпрессионная камера 2. шлюзовой аппарат *(в кессоне)*
detritus - песколовка; гравиеуловитель; отстойник
digestion ~ гнилостная камера; септик
discharge ~ ливнесброс
diver decompression ~ водолазная декомпрессионная камера
dosing ~ камерный дозатор
drying - сушильная камера, сушильное помещение, сушилка
dust -» пылеосадительная камера
environmental ~ климатическая камера, камера искусственного климата
fermentation ~ камера брожения [сбраживания]; септик
filter ~ фильтрационная камера
freezing ~ холодильник, морозильная хамера
gate ~ шкафная камера *(в голове шлюза)',* камера затворов
grit ~ песколовка; гравиеуловитель, гравиеловка
guest ~ комната для гостей
inspection - 1. смотровой колодец; смотровая камера *(канализации) 2.* ревизия
intercepting ~ приёмная канализационная камера
lock ~ камера шлюза
manhole ~ камера смотрового колодца
mixing ~ смесительная камера
muffling ~ камера шумоглушения
ozonizing ~ камера озонирования
petrol-intercepting ~ бензоуловитель
plenum ~ камера статического давления, воздухораспределительная камера
rainwater ~ дождеприёмник
refuse collecting - мусорокамера
reverberation ~ реверберационная камера
runner ~ камера рабочего колеса турбины
screen ~ грабельная *(сооружение с решётками и дробилками)*
settling ~ 1. осадочная камера отстойника, отстойная камера 2. успокоительная зона флотатора 3. пылевая [пылеосадочная] камера
sewage distribution ~ распределительная камера канализации
sewage inlet ~ приёмная камера канализации
silencing ~ камера шумоглушения
sludge ~ иловая камера, иловый колодец

sludge-digestion ~ реактор для тепловой обработки осадка сточных вод
sluice-gate ~ шкафная ниша [шкафная часть] шлюзных ворот
spiral ~ спиральная камера *(турбины)*
spray ~ форсуночная камера орошения
steam ~ паровое пространство *(котла)*
storage ~ 1. сберегательная камера *(шлюза)* 2. мусорокамера
suction ~ воздухоприёмная камера
surge ~ уравнительная камера
valve ~ камера затворов [задвижек]
ventilation ~ вентиляционная камера
working ~ рабочая камера *(напр, кессона)*

chamfer 1. скос *(кромки);* скошенная грань 2. паз, канавка, желобок
stop ~ фаска, переходящая в острое ребро

chancel алтарь

change изменение ‖ менять o ~ in appearance изменение внешнего вида *(конструкции);* ~ in sign перемена знака *(напр, силы);* ~s in the work изменения проекта *(в стадии строительства по решению заказчика)*
air ~ воздухообмен *(по наружному воздуху)*
air ~s per hour кратность воздухообмена *(по наружному воздуху)*
autogenous volume ~ изменение объёма *(бетона)* под действием внутренних процессов
dimensional ~s изменение геометрических размеров *(тела)*
discontinuous ~ разрыв непрерывности; дискретное изменение
expected ~ in size ожидаемое изменение (геометрического) размера
minor ~ незначительное изменение; незначительное изменение проекта *(принимаемое лицом авторского или технического надзора)*
seasonal ~s of temperature сезонные изменения температуры
stress ~s изменение напряжений

changeroom раздевалка *(с индивидуальными шкафчиками для одежды)*

channel 1. русло, канал, водоток; фарватер; пролив 2. швеллер 3. лоток, открытая дренажная труба; кювет, траншея, канава 4. выемка, паз, жёлоб, канавка 5. каннелюра 6. арматура люминесцентной лампы
air ~ вентиляционный канал
approach ~ 1. подводящий канал 2. участок водотока перед гидроузлом
bye [bypass] ~ обводной канал
closure ~ проран
constricted ~ стеснённое русло
crawl ~ полупроходной канал
cutoff ~ соединительный [спрямляющий] канал
desilting ~ отстойный канал
discharge ~ отводящее русло, отводящий канал
diversion ~ 1. деривационный канал, деривационный водовод 2. обводной канал
drainage - дренажный лоток; дренажная канава
dredged ~ углублённый фарватер
eaves - карнизный жёлоб
flood ~ 1. канал для сбора паводковых вод, паводочное русло 2. пойма
inlet ~ подводящее русло водозабора
intake ~ водоприёмник ГЭС
interception ~ нагорная канава; перехватывающий канал
leveed ~ обвалованное русло
low-flow ~ меженное русло
main drainage ~ магистральный дренажный коллектор
open ~ открытое русло
outflow ~ выпускной жёлоб, сточный лоток
outlet ~ отводящий канал
overflow - промывной канал
rolled ~ прокатный швеллер
sand-removal ~ промывной канал
sea ~ подходной морской канал
sedimentation ~ отстойная траншея
side ~ 1. обводной канал 2. боковой траншейный водосброс *(плотины)*
sluiceway ~ промывная галерея
spillway ~ отводящее русло водосброса
steel ~ стальной швеллер
supply ~ магистральный оросительный канал, распределитель
terrace outlet ~ террасовый водосброс
training - выправленное русло
water ~ 1. слезник 2. гидролоток, гидроканал 3. каптажная *(дренажная)* галерея

channeler карьерная камнерезательная машина

channelization 1. канализированное движение 2. русловыправительные работы

chantry часовня

chap трещина, щель *(морозобоина*)*
chapel часовня; придел; капелла
chaptet астрагал; валик *(иногда с резными листьями)*
characteristic характерная особенность, признак; характеристика, особенность
~s of the loading особенности [параметры] нагружение *(конструкции)*
acoustic ~s акустические свойства, акустические характеристики *(материала, конструкции)*
basic ~s основные характеристики
boundary-layer ~ характеристика пограничного слоя
flow ~s 1. характеристики водного потока 2. гидрологические характеристики стока
fundamental ~s основные [главные] характеристики
mechanical strength ~s прочностные характеристики, прочностные свойства
peculiar ~s специфические характеристики *(явления, конструкции и т. п.)*
performance ~ эксплуатационные характеристики
quality ~ качественная характеристика
quantitative - количественная характеристика
resonance ~ резонансная кривая
reck drilling ~s буримость скальной породы
starting ~s начальные характеристики; характеристики при пуске
system ~ характеристика сети *(трубопроводов, воздуховодов)*
technical ~s технические характеристики
weathering ~s характеристики сопротивляемости атмосферным воздействиям, характеристики выветривания
charcoal древесный уголь
activated ~ активированный древесный уголь
charge 1. загрузка; заправка;*зарядка 2. количество вещества для заправки системы, количество вещества *(напр, хладагента, теплоносителя)* в системе 3. заряд взрывчатого вещества 4. плата, тариф; *pi* расходы, затраты
rental ~ расход на аренду *(строительных машин и т. п.)*
sediment ~ относительный расход наносов *(на единицу сечения водотока)*
chart 1. карта ‖ составлять карту 2. диаграмма, схема, график, номограмма 3. расчётная таблица
bar ~ календарный график работ
calculation - расчётная номограмма расчётная таблица
capacity ~ график грузоподъёмности крана
comfort ~ диаграмма омфортных условий
control ~ контрольный график, график [номограмма] качества *(бетона и пр.)*
design ~ расчётная номограмма, номограмма для расчёта; расчётная таблица
enthalpy ~ энтальпийная диаграмма
entropy - энтропийная диаграмма
flexible-pavement design ~ номограмма для расчёта нежёсткой дорожной одежды
hydrographic ~ гидрографическая карта
ice ~ карта ледовых полей
Moody ~ диаграмма Муди *(зависимость коэффициента трения от шероховатости стенок трубы и кисла Рейнольдса)*
plasticity ~ график (числа) пластичности грунтов *(по А. Казагранде)*
pressure volume ~ диаграмма «объём-давление», P,V- диаграмма
progress ~ график выполнения [хода] (строительных) работ
psychrometric ~ психрометрическая диаграмма
quality control ~ график [номограмма] контроля качества
textural classification ~ график гранулометрического [зернового] состава фунта в треугольных координатах
triangular classification ~ график гранулометрического [зернового] состава грунта в треугольных координатах
chase узкий канал, паз, жёлоб *(для скрытых трубопроводов или электропроводок)*
service ~ канал для прокладки инженерных сетей *(в тоннеле)*
chasing пазы, борозды, каналы; выборка пазов *(для скрытых трубопроводов или электропроводок)*
chassis шасси
bulkload - шасси для перевозки насыпных грузов
truck ~ шасси грузового автомобиля

trucklike ~ шасси автомобильного типа; пневмоколёсная ходовая часть

check 1. контроль, проверка ‖ контролировать 2. радиальная трещина *(в бревне, брусе);* поверхностная трещина *(в бетоне, окрасочном покрытии),* волосная трещина в металле 3. останов 4. поливной чек о ~ and drop регулирующий перепад
canal ~ шлюз-регулятор
channel ~ регулятор на оросительном канале
door ~ механизм для автоматического закрывания двери
graphical ~ графическая проверка
routine *- плановая регулярная проверка *(технического состояния)*

checkdam 1. наносозадерживающая полузапруда; водозадерживающая плотина *2.* чековый валик

checklist типовой контрольный перечень [список] *(материалов, инструмента, видов строительных работ, требований, правил и т. п. для контроля при составлении проектной документации)*
safety ~ контрольный перечень мер по технике безопасности *(для определённого вида строительных работ)*
safety ~ for form drawings перечень необходимых мер техники безопасности на чертежах опалубочных конструкций

cheek щека; боковая грань *(шипа, гнезда, слухового окна и т. п.)*

chemicals:
fire-retarding ~ антипирены

chemihydrometry измерение расходов воды химическим методом

chemise крепление откосов

chemistry химия
cement ~ химия цемента
concrete ~ химия бетона
structural ~ химия строительных материалов

chess доска настила *(моста)*

chiller 1. охладитель, охлаждающий теплообменник 2. холодильник
centrifugal ~ охладитель с центробежным компрессором, центробежный водоохладитель
packaged water ~ агрегатированный проточный водоохладитель
water - водоохладитель

chilling 1. машинное охлаждение воды 2. замораживание

chimney 1. дымовая труба 2. камин
air ~ вытяжная [вентиляционная] труба
factory ~ заводская труба
industrial ~ промышленная дымовая труба
multiple-flue ~ многоствольная дымовая труба
steel ~ стальная дымовая труба

chimneypiece декоративная облицовка камина

chink щель; трещина; зазор ‖ трескаться

chipboard древесно-стружечная плита, ДСП
resin-bonded ~ древесно-стружечная плита на синтетических смолах
wood ~ древесно-стружечная плита, ДСП

chippings высевки; мелкий щебень, клинец
coated ~ мелкий щебень, обработанный чёрным вяжущим *(битумом, дёгтем)*
fine-grained ~ высевки, каменная крошка, мелкозернистый щебень
precoated ~ *см.* coated chippings
stone ~ высевки, мелкий щебень

chips дроблёный гравий, каменная крошка, каменная мелочь
marble ~ мраморная крошка
stone ~ высевки, мелкий щебень

chisel долото, стамеска; зубило
blocking ~ долото *или* зубило с широким лезвием, лопаточное зубило
brick ~ скарпель [долото] каменщика *(для рубки кирпича)*
butt ~ долото с широким лезвием [полотном] *(для врезки замков, петель и т. д.)*
claw ~ троянка, зубчатка, пазовка *(инструмент для обработки камня)*
cold ~ слесарное зубило
corner ~ долото [стамеска] с угловым [Г-образным] полотном
firmer ~ плоская стамеска
glazier ~ стамеска стекольщика
joiner's ~ стамеска
metalworking ~ зубило
mortise ~ столярное долото *(для вырезки гнёзд)*
paring ~ стамеска
pitching ~ скарпель
plugging ~ шлямбур, пробойник
socket ~ плотничное долото
wood ~ долото, стамеска

chloride хлорид

calcium ~ хлорид кальция, хлористый кальций
chlorination хлорирование
chlorinator хлоратор, аппарат для введения хлора
chlorine хлор
residual ~ остаточный хлор
chlorofluorocarbons фторхлорпроизводные насыщенных углеводородов, фреоны *(хладагенты)*
choke 1. заслонка, шибер 2. штуцер 3. дроссель 4. засорять; забивать; закупоривать
choking 1. засорение; забивание; закупоривание, затор 2. запирание потока
~ of the ballast загрязнение [заиление] балластной призмы
pipeline ~ засорение [закупоривание] трубопровода
chord 1. пояс *(балки, фермы) 2.* хорда
bottom ~ нижний пояс
curved ~ криволинейный пояс
jib main ~s пояса стрелы крана
loaded ~ нагруженный пояс
long ~ хорда *(соединяющая начало и" конец кривой в плане)*
lower ~ нижний пояс
polygonal ~ полигональный пояс
sloping top ~ наклонный верхний пояс
top ~ верхний пояс
unloaded ~ ненагруженный пояс
upper ~ верхний пояс
chromate хромат
basic lead silicon ~ основной свинцово-кремнистый хромат *(антикоррозионный **пигмент)***
zinc ~ хромат цинка *(жёлтый пигмент)*
chrome хром *(жёлтый пигмент)*
orange ~ оранжевый хром *(пигмент)*
red ~ красный хром *(пигмент)*
scarlet ~ пунцовый хром *(пигмент)*
yellow lead ~ желтый свинцовый хром ***(пигмент)***
zinc ~ цинковый хром *(пигмент)*
chromium хром
chuck зажимной патрон *(для крепления **инструмента)***
church церковь
christian ~ христианская церковь
chute 1. быстроток 2. лоток, (спускной) жёлоб 3. самотёчный водовод 4. труба, воронка 5. спускать по желобу *или* трубе
air ~ вентиляционный короб
aluminum concrete ~ алюминиевый лоток для подачи бетонной смеси
articulated drop ~ шарнирно-сочлененный лоток для гравитационной подачи бетонной смеси
concrete ~ жёлоб [лоток] для подачи бетонной смеси
fish ~ лотковый рыбоход
hopper ~ разгрузочный лоток бункера
ice ~ ледосброс, шугосброс
log ~ бревноспуск, лесосплавный лоток
material debris ~ короб для спуска строительного мусора *(с этажей)*
overflow ~ водосливный [водосбросный] канал
refuse ~ мусоропровод
rubbish ~ мусоропровод
slush ice ~ шугосброс
trash ~ мусоропровод
chymol парные элементы конструкции, парные *или* ответные строительные детали
cill *см* sill
cil(l)ery архитектурный орнамент в форме листвы
cimbia поясок колонны
cincture поясок колонны
cinema кинотеатр
open-air ~ открытый кинотеатр
outdoor ~ открытый кинотеатр
circle круг; кольцо; окружность, сфера, область
~ of influence зона влияния *(скважины, **колодца)***
azimuth ~ лимб
hollow ~ кольцо, кольцевое сечение
Mohr's ~ of stress круг Мора, круг напряжений (Мора)
nonsorted ~s пятна-медальоны *(многолетнемёрзлых **грунтов)***
slip ~ кривая скольжения *(очерченная по окружности),* круг скольжения
stress ~ круг напряжений (Мора), круг Мора
turning - поворотный круг; разворотная **площадка *(для транспортных средств)***
circuit 1. кольцо [контур] циркуляции ***(в трубопроводных сетях) 2.* электрическая** цепь, схема; цепь, защищенная предохранителем на распределительном **щите *(внутренней проводки)***
basic safety ~ контрольная электросеть лифтовых предохранительных устройств

blasting ~ взрывная цепь
brine ~ контур [кольцо] циркуляции рассола
closed ~ замкнутое кольцо циркуляции
convection ~ кольцо естественной [гравитационной] циркуляции
earth ~ заземляющий контур
earthed ~ заземленная цепь
heating ~ отопительное кольцо, циркуляционное кольцо системы отопления
main ~ главное кольцо циркуляции, первичный контур циркуляции
main fire - пожарная магистраль
override control ~ схема приоритетного регулирования
primary ~ первичный контур циркуляции, контур первичного теплоносителя
refrigeration ~ холодильный контур, кольцо циркуляции хладагента, кольцо охлаждения, холодильная схема
secondary ~ вторичный контур циркуляции, контур вторичного теплоносителя

circulation 1. циркуляция, круговорот 2. потоки движения в здании 3. прямая промывка скважины
air ~ циркуляция воздуха
assisted ~ принудительная циркуляция
counter-flow ~ противоточная циркуляция
cross-flow ~ перекрестно-точная циркуляция
forced ~ принудительная [насосная] циркуляция
gravity ~ гравитационная циркуляция
natural ~ естественная циркуляция
positive ~ принудительная циркуляция
primary ~ первичная циркуляция, циркуляция в контуре первичного теплоносителя
pump ~ насосная циркуляция
secondary ~ вторичная циркуляция, циркуляция в контуре вторичного теплоносителя
water ~ циркуляция воды, круговорот воды

circulator 1. циркуляционный насос 2. побудитель циркуляции 3. перемешивающее устройство, мешалка 4. циркуляционный водонагреватель, присоединенный к баку-аккумулятору горячей воды
gas ~ циркуляционный газовый водонагреватель

circumstances обстоятельства, условия, положение дел; финансовое состояние
specific ~ of exposure специфические [особые] условия воздействия *(погодных факторов и т. п.)*

cistern 1. цистерна, резервуар 2. водосборный резервуар, питающий водяной бак 3. смывной бачок
automatic flushing ~ автоматический смывной бачок
bell ~ смывной бачок с открытым поплавком
combined feed and expansion ~ расширительный бак комбинированной системы отопления и горячего водоснабжения
feed ~ питающий бак, бак питательной воды
flushing ~ смывной бачок
high-level ~ высоко расположенный смывной бачок
low-level - низко расположенный смывной бачок
rainwater ~ водосточная воронка
WC flushing ~ смывной бачок

city (крупный) город
camping ^ кемпинг
caravan ~ летний городок из домов-фургонов
core ~ старая центральная часть города
garden ~ город-сад
inner ~ старая центральная часть города
linear ~ город с линейной застройкой
satellite ~ город-спутник
strip ~ город ленточной застройки
terminal ~ аэровокзальный комплекс

city-forming градообразующий

cityward городской район

cladding 1. наружное ограждение *(здания),* заполнение каркаса 2. обшивка, облицовка *(стен)* 3. металлизация, плакирование, плакировка; наплавка
~s of buildings облицовка зданий
architectural concrete ~ орнаментальная [архитектурная] бетонная облицовка
asbestos-cement ~ асбестоцементное стеновое ограждение, асбестоцементные облицовочные листы
metal structural - облицовка стен *или* кровельный ковер крыши из листового металла

precast concrete ~ облицовка здания из сборного бетона; сборные бетонные облицовочные [ограждающие] панели
roof ~ кровельный ковёр, кровельное покрытие
sheet steel roof ~ кровельное покрытие из тонколистовой стали
steel ~ стальная облицовка, облицовка из стальных листов [листовых элементов]
steel roof ~ стальное кровельное покрытие
structural ~ конструктивная облицовка
wall frame ~ обшивка [облицовка] каркасной стены

clam *проф.* грейферный ковш

clamp зажим, хомут, струбцина; скоба; захват; тиски
adjustable ~ регулируемый зажим
band ~ разъёмный хомут с болтовыми фиксаторами
bar ~ сжим для сплачивания досок, вайма
bench ~ верстачный зажим
C-~ струбцина, винтовой зажим
cable ~ сжим троса *или* каната
cam ~ эксцентриковый зажим
collar * хомут
connecting ~ соединительный зажим
floor - сжим для сплачивания досок пола, вайма
hand ~ ручной винтовой зажим, струбцина
hydraulic ~ гидравлический зажим
pipe ~ трубодержатель, хомут для труб
pipeline-up ~ центратор труб
rail ~ 1. противоугонный зажим 2. крионовый рельсовый болт *(для заземления)* 3. рельсовый захват; путеподъёмник
screw ~ винтовой зажим, струбцина
spring ~ пружинная струбцина, пружинный зажим
tape ~ держатель мерной ленты
wire ~ клемма, зажим для проводов

clamshell 1. грейфер, грейферный ковш, грейферный захват 2. экскаватор с грейферным ковшом 3. деревянный облом [рейка] с выкружкой в форме раковины
single-line ~ одноканатный грейферный ковш
two-line ~ двухканатный грейферный ковш

clapboard 1. клиновая доска для обшивки стен внакрой; дранка 2. горизонтальная* обшивка *(стен, каркаса)* клиновыми досками внакрой

ciapotis стоячая волна

clarification осветление [механическая очистка] воды
biological ~ биологическая очистка
flock blanket ~ осветление во взвешенном слое осадка
lime ~ осветление известью
sewage ~ осветление [механическая очистка] сточных вод
sludge contact ~ очистка сточных вод активным илом
water ~ осветление воды

clarifier осветлитель, отстойник
activated sludge ~ вторичный отстойник для отделения активного ила
pebble ~ гравийный фильтр
primary ~ первичный отстойник
secondary ~ вторичный'"Ьтстойник
sludge contact ~ 1. отстойник со взвешенным слоем 2. очистная станция с аэротенками, станция аэрации

clarity прозрачность
air ~ прозрачность атмосферы *(в городе)*

class класс, разряд, категория о ~ (N.) категория моста *(для мостов Бейли),* соответствующая расчётной нагрузке N тонн
~ of builders' plant класс строительных машин
~ of buildings класс зданий
~ of fire класс пожара *(по интенсивности)*
~ of loading класс нагрузки [нагрузок]
~ of work вид работ
grade [quality] ~ класс по прочности *(напр, бетона)*
strength ~ класс (по) прочности *(бетона)*

classification 1. классификация 2. сортировка; рассев
~ of buildings классификация зданий
~ of construction machines классификация строительных машин
~ of soils классификация грунтов
Administration ~ of streets административная классификация улиц *(по принципу подчинения администрации, выделяющей фонд финансирования)*
airfield soil ~ классификация грунтов по Казагранде *(в системе гражданской авиации)*
fire ~ классификация пожаров

fire-resistance ~ классификация *(строительных материалов и конструкций)* по пределам огнестойкости
flame spread ~ классификация *(строительных материалов, конструкций)* по группам возгораемости [скорости распространения пламени]
grain-size ~ классификация сыпучих грунтов по крупности зёрен
mechanical ~ механический рассев, механическое разделение
muskeg ~ классификация болот
rapid soil ~ ускоренный метод определения типа грунта *(визуально и раскатыванием в шнур)*
rock quality designation ~ классификация пород по их нарушенности
soil - классификация грунтов
terrain ~ классификация территорий *(по геоморфологическим признакам)*
unified soil ~ унифицированная классификация грунтов *(принятая в США)*

classifier 1. классификатор 2. сортировочная установка; сортировочный грохот
air ~ воздушный классификатор
rake ~ скребковый классификатор *(заполнителей)*
screw ~ винтовой классификатор
wet ~ мокрый классификатор

classroom классная комната

clause статья; пункт; условие
bonus ~ статья подрядного договора, устанавливающая вознаграждение подрядчику за досрочное окончание строительства
design ~s пункты [позиции, параграфы] *(напр, норм),* касающиеся вопросов проектирования конструкций
design ~s for structural steel положения, касающиеся расчёта стальных конструкций
murder ~ чрезмерно строгий *(по существу излишний)* пункт технических условий *(на производство строительных работ)*
penalty ~ статья *(подрядного договора),* устанавливающая штраф за невыполнение строительства объекта в срок

clavel замковый камень арки

claw 1. лапа; раздвоенный конец 2. губка [щека] тисков 3. гвоздодёр; клещи; клешневой захват
nail ~ гвоздодёр

claw-ended с раздвоенной лапой на конце; с раздвоенным концом

claw-hammer молоток с гвоздодёром

clay глина
baked ~ обожжённая глина
ball ~ комовая глина
bleaching ~ белильная [отбелочная] глина
bloating ~ вспученная глина, керамзит
book ~ ленточная глина
boulder ~ валунная [моренная] глина
brick ~ кирпичная глина
calcareous ~ известковая глина; мергель
china ~ каолин
colloidal ~ коллоидная [тонкодисперсная] глина
expanded ~ вспученная глина, керамзит
expanding-lattice ~ глина с разбухающей решёткой
expansive ~ набухающая глина
fat ~ жирная глина
fictile ~ вязкая [пластичная] глина; формовочная глина
fire ~ огнеупорная глина
leaf ~ ленточная глина
lime ~ известковая глина
marly ~ мергелистая глина
molding ~ формовочная глина
Paulding ~ сланцевая глина ледникового происхождения
plastic ~ пластичная глина
puddle ~ глинобетонная смесь
quick ~ плывунная глина; структурная глина *(с чувствительностью, превышающей 15)*
ribbon ~ ленточная глина
rich ~ жирная глина
sandy ~ тощая глина
sensitive ~ высокоструктурная глина
stiff ~ плотная глина
thixotropic ~ высокоструктурная глина
tough ~ тугопластичная глина
true ~ истинная глина *(с частицами не более 0.002 мм)*
varved ~ ленточная глина
very soft ~ очень мягкая глина
white ~ белая глина
white-burning ~ беложгущая глина

claydite керамзит

claypan глиняная корка; такыр

clays tone аргиллит, окаменелая глина

clayware керамические изделия

cleaner L. очиститель, очистительная

машина [установка] 2. моющее средство 3. фильтр
air ~ воздухоочиститель
ballast undercutter ~ балластоочистительная машина
belt ~ очиститель ленты *(конвейера)*
drain ~ дреноочиститель
industrial vacuum ~ пылеуборочная машина, промышленный пылесос
shoulder ballast ~ балластоочистительная машина *(для очистки плеч балластной призмы)*
tube ~ трубоочиститель
vacuum ~ мусороуборочная машина с вакуумным всасывающим устройством

cleaning очистка
~ of concrete очистка бетонных поверхностей
abrasive ~ абразивная очистка поверхностей *(пескоструйными или дробеструйными аппаратами)*
air ~ очистка воздуха
alkaline ~ очистка [декапирование] щелочными растворами
blast ~ пескоструйная обработка [очистка]
filter ~ очистка фильтра
flame ~ газопламенная очистка *(металла, бетона)*
flume ~ очистка выхлопных [отходящих] газов
gas ~ газоочистка
high pressure waterjet ~ очистка *(бетона, оборудования и т. п.)* высоконапорной струёй воды
pipe ~ прочистка труб
street ~ очистка улиц
wet ~ мокрая очистка

cleanout очистной лючок, ревизия, прочистка

cleanup очистка *(рабочих мест по окончании смены),* уборка *(помещений строящегося здания, территории стройплощадки)*

cleansing очистка *(напр, канализационных труб)*

clearance 1. габарит; просвет; зазор безопасности *(между автомобилями);* отверстие *(моста)* 2. расчистка *(леса);* очистка
floor ~ зазор между полом и дверью
shipping ~s транспортные габариты *(предусматривающие возможность транспортирования конструкций по дорогам)*
slum ~ снос ветхих зданий, расчистка трущоб
underbridge ~ подмостовой габарит
wing-tip ~ размах крыла *(самолёта)*

clearing расчистка *(территории строительной площадки, трассы дороги и т. п.) о* ~ and grubbing расчистка территории строительной площадки *(от пней, растительности и т. п.)*
ice ~ полынья

clearway 1. фарватер 2. участок полосы воздушных подходов *(для начального **этапа набора высоты)***

cleat 1. фиксирующая лапка, кляммера, угловая крепёжная скоба 2. соединительная рейка [планка, шина] *(с ребром жёсткости)* 3. перекладина приставной лестницы *или* стремянки 4. деревянная подкладка
angle ~ металлический угольник *(для скрепления элементов оконного переплёта под углом)*
batten - соединительная планка; схватка; нащельник
cable ~ сжим каната
drive ~ соединительная рейка; реечное соединение
ladder ~s перекладины [ступени] приставной лестницы

cleavage 1. кливаж *(плоскость скалывания)* 2. раскалывание; расслоение; расщепление

cleaver колун; нож для лущения древесины
power ~ механический колун

clenching забивка [метод забивки] гвоздей с загибанием выступающего конца [острия]

clerestory стена с ленточными окнами чердачного этажа *или* надстройки над крышей; (ленточные) окна в стене чердачного этажа

clerk:
~ of (the) work *англ,* лицо технадзора на стройплощадке *(представитель архитектора)*
articled ~ *англ* ученик, взятый на обучение по контракту

clevis рым, захватная скоба, серьга; хомут

click защёлка; собачка

client заказчик

climate климат
indoor - микроклимат помещений

climatology климатология
building ~ строительная климатология

construction ~ строительная климатология

climbers когти электромонтажника

clinch 1. скоба 2. загнутый конец гвоздя Э. зажим

clinching метод забивки гвоздей с загибанием выступающего острия

clinic клиника

clink лежачий фальц

clinker 1. клинкер *(полуфабрикат для изготовления цемента)* 2. клинкер *(вид кирпича),* клинкерный кирпич 3. топливный шлак
- cement ~ цементный клинкер
- Dutch ~ голландский клинкерный кирпич, голландский клинкер *(светложёлтого* ***цвета)***
- furnace ~ топливный шлак
- paving ~ дорожный клинкер
- Portland cement ~ портландцементный клинкер

clinometer клинометр
- portable ~ портативный клинометр

clip зажим; крепление; деталь крепления; хомут; скоба
- angle ~ металлический угольник *(для скрепления элементов оконного переплёта под углом)*
- back ~ штыревая крепёжная деталь *(располагаемая сзади гипсокартонных листов и служащая для их крепления к каркасу стены или перегородки);* крепёжная деталь для соединения панелей сборно-разборной перегородки
- beam ~ зажим для крепления *(напр, сетки Рабитца)* к стальной балке
- cable ~ сжим троса *или* каната
- deck ~ кляммера для крепления металлического настила кровли *(к прогонам или обрешётке)*
- glazing ~ кляммера для остекления
- pipe-jointing ~ бандаж [стяжной хомут] с разрезным уплотнительный кольцом
- rail ~ рельсовая клемма
- rail-fastening ~ рельсовое безболтовое бесподкладочное скрепление *(железнодорожного рельса)*
- rebar - проволочный зажим *(для соединения перекрёстных арматурных стержней в узлах)*
- reed ~ проволочный хомут *(для крепления элементов бетонной противопожарной облицовки к стальным конструкциям)*
- splice ~ зажим [зажимная муфта] для стыкования арматурных стержней
- switch ~ стрелочная серьга
- wire rope - сжим, жимок *(стального каната)*

clipper(s) ножницы; опрессовочные клещи

clo кло *(внесистемная единица термического сопротивления одежды, 1 кло - 0,155 м* ЮВт)*

cloakroom 1. раздевалка, гардеробная 2. камера хранения 3. туалет, уборная 4. небольшая комната отдыха *(при суде,* ***прокуратуре*** *и т. п.)*

clogging 1. засорение, закупорка *(трубопровода,* ***фильтра) 2.*** **заиление** *(дрен),* кольматация
- ~ of air ducts зарастание воздуховодов
- filter ~ засорение фильтра
- ice ~ ледяной затор

cloister 1. монастырь 2. крытая аркада *или* галерея

close-couple пара стропильных ног, соединённых затяжкой

closer 1. неполномерный кирпич *(замыкающий ряд кладки)* 2. ряд кирпичей *(поясок)* от окна до окна 3. запирающее [запорное] устройство; закрыватель, закрывающее устройство 4. замыкающая шпунтовая свая
- angle ~ неполномерный кирпич *(укладываемый в углах стены для перевязки)*
- automatic door ~ автоматический закрыватель двери
- beveled ~ *см.* king closer
- door ~ закрыватель двери, доводчик
- king ~ кирпич со скошенным углом *(на половину ширины тычка)*
- pipe ~ заглушка *(трубы)*
- quarter ~ четверть кирпича, четвертной кирпич
- queen ~ продольная половинка кирпича

closet 1- уборная 2. *амер,* кладовая, стенной [встроенный] шкаф
- built-in ~ встроенный шкаф
- chemical ~ клозет с химической стерилизацией фекалий *(не подключённый к сети канализации)*
- coat ~ встроенный шкаф *(для верхней одежды у входа в квартиру)*
- kitchen ~ кухонный встроенный шкаф, кухонная кладовая
- pan ~ тарельчатый унитаз

siphonic ~ унитаз с гидравлическим затвором
wall-hung water ~ консольный унитаз
wash-down ~ промывной унитаз
water ~ 1. уборная *2.* унитаз

closing 1. замыкание 2. закрывание; запирание 3. *геод.* невязка **о ~ up of cracks** закрытие трещин
automatic ~ автоматическое закрывание

closure 1. закрывание, закрытие; отключение 2. преграда; ограждение; закрывающее устройство; крышка 3. завершение *(напр, работ)* 4. замыкание *(сети)* 5. неполномерный кирпич 6. *геод.* невязка 7. перекрытие русла **о ~ in departure and latitude** невязки по осям координат
crack ~ закрытие трещины
fire-resisting ~ противопожарная преграда
powered ~ механическое закрывание
river ~ перекрытие русла реки

cloth ткань
abrasive ~ наждачная ткань, шкурка на тканевой основе
American ~ материал для пароизолирующих прокладок
asbestos ~ асбестовая ткань
canvas ~ брезент
emery ~ наждачная ткань, шкурка на тканевой основе
filter ~ фильтрующая ткань
glass ~ стеклоткань
impregnated ~ пропитанная ткань; водонепроницаемая ткань
oil ~ клеёнка
pile ~ ворсовая ткань
rubber ~ прорезиненная ткань
rubber screen ~ резиновая сетчатая ткань, резиновая сетка
wire ~ металлическая сетка

clothing одежда
protective ~ защитная спецодежда

clothoid клотоида *(переходная кривая)*

cloverleaf пересечение автомобильных дорог в разных уровнях типа «клеверный лист»
partial ~ пересечение автомобильных дорог в разных уровнях *(по типу неполного клеверного листа)*

club клуб
night ~ ночной клуб

clubhouse клуб *(здание)*

clump 1. кусок *(напр, глины);* глыба; чурбан; 2. группа *(деревьев)* 3. куст *(свой)* 4. связка

clunch твёрдый мел

cluster 1. группа; пучок; пакет; скопление 2. группа домов с общим двором и садом
housing ~ группа домов
pile ~ куст свай

clutch муфта сцепления; замковое соединение *(стальных шпунтовых профилей)*

coagulant коагулянт, хлопьеобразователь, флокулянт

coagulation коагуляция, хлопьеобразование, флокуляция
alum ~ коагулирование *(примесей воды)* глинозёмом
water ~ коагулирование примесей воды

coagulation-sedimentation коагулирование примесей воды с их последующим осаждением

coak 1. шип **2.** штырь; нагель

•**coarsed-crushed** крупнодроблёный

coarse-graded крупнозернистый

coarse-grained 1. крупнозернистый *(о грунте) 2.* крупноволокнистый *(о древесине)*

coarseness крупность зёрен *(грунта)*

coat 1. слой, покров; штукатурный намёт 2. обшивка, облицовка; плакировка (‖ покрывать; облицовывать 3. грунт ‖ грунтовать
anticorrosive ~ антикоррозионное покрытие
asphalt ~ асфальтобетонное покрытие
back(ing) ~ первый слой штукатурки, обрызг
base - **1.** слой штукатурки под накрывкой 2. грунтовой слой лакокрасочного покрытия
beam sheet ~ облицовочный короб *(из листового материала)* вокруг (стальной) балки
body ~ отделочный (верхний) слой лакокрасочного покрытия
brown ~ второй слой штукатурки, грунт
concrete blinding ~ **1.** бетонная стяжка 2. бетонный отделочный слой 3. бетонная подготовка
dash-bond ~ выравнивающий слой [основание] *(под штукатурку)* из цементного раствора
fining [finish(ing)] ~ накрывка, накрывочный слой *(штукатурки)*

first ~ обрызг, первый слой штукатурки
float ~ отделочный слой цементного покрытия *(пола и т.п.)*
floated [floating] ~ верхний отделочный слой двухслойной штукатурки
ground - первый слой лакокрасочного покрытия
leveling ~ выравнивающий слой
pricking-up ~ обрызг, наносимый на дрань *или* сетку
prime [priming] ~ первый слой грунтовки
protective ~ защитный слой
rendering ~ первый слой наружной штукатурки *(наносимый на кирпичную или каменную кладку)*
scratch ~ первый слой штукатурки, обрызг
sealing ~ шпатлёвочный слой; герметизирующий слой
second ~ второй слой штукатурки, • грунт
setting ~ накрывка, накрывочный слой штукатурки
sharp ~ грунтовка свинцовыми белилами
sheet backing ~ сборная стяжка из листового материала
skim(ming) ~ тонкий слой штукатурки
sound-deadening ~ звукопоглощающее покрытие
tack ~ подгрунтовка *(разливаемая по дорожному основанию)*
top (ping) ~ верхний слой лакокрасочного покрытия
waterproofer ~ гидроизолирующий слой; гидроизолирующее покрытие
wearing ~ покрытие ездового полотна *(моста);* верхний слой *(износа)* дорожного покрытия
white - накрывка из белого известкового штукатурного раствора
zinc ~ цинковое (антикоррозионное) покрытие

coating покрытие; обмазка; слой; покров
o ~ for concrete покрытие для бетона; ~ to resist graffiti покрытие (стен), препятствующее нанесению импровизированных надписей и рисунков
absorptive - солнцепоглощающее покрытие *(гелиоконцентратора)*
aluminum solar reflective ~ солнцеотражающая теплоизоляция из алюминиевой фольги
anodic ~ анодированное покрытие; покрытие [плакировка] методом анодирования
antifouling ~ необрастающее покрытие
antireflective ~ покрытие, поглощающее солнечную радиацию *(напр, для солнечных батарей)*
architectural ~ покрытие с архитектурными украшениями; архитектурная облицовка
asphalt-asbestos (roof) ~ битумная краска с асбестовым наполнителем *(для окраски крыш)*
back ~ слой битума на нижней поверхности рубероида, пергамина *и т.п.*
chlorinated rubber - защитное покрытие из хлоркаучука
concrete weight ~ бетонная грузовая рубашка *(подводного трубопровода)*
fire-retardant ~ покрытие [обмазка] из огнестойких материалов [антипиренов]
form ~ опалубочная смазка *(разного назначения)*
foundation ~ раствор для гидроизоляции фундаментов
gunnite ~ Слой торкрет-бетона, покрытие из торкрет-бетона
hi-tech ~ высокотехнологичное [высокоэффективное] защитное покрытие
pigmented chlorinated rubber ~ пигментированное хлоркаучуковое (защитное) покрытие
protective ~ защитное покрытие, защитный слой
roof ~ кровельное покрытие, кровля
rough ~ штукатурный слой «под шубу»
slime ~ биологическая плёнка
sound-deadening ~ звукопоглощающее покрытие
tin ~ полуда
total shop ~ антикоррозионная покраска *(мостовых конструкций),* полностью выполняемая на заводе
translucent [transparent] ~ прозрачное покрытие *(лаковое, глазурованное),* прозрачный слой
two-pack protective ~ двухкомпонентное защитное покрытие
unpigmented styrene acrylate latex ~ непигментированное стиролакрилатовое (защитное) покрытие *(для бетона)*
waterproof ~ водоизоляционное покрытие; оконечная гидроизоляция

zinc ~ 1. защитное цинковое покрытие 2. нанесение цинкового покрытия
cob 1. саман, саманный кирпич 2. стены из глины *или* грунтоцемента
cobalt кобальт
cobble крупная галька; булыжник *(размером 64 - 256 мм)* o ~s set in concrete булыжная мостовая на бетонном основании
cobblestone крупная галька; булыжник *(размером 64 - 256 мм)*
cobbly мощёный булыжником, булыжный *(о мостовой)*
cobwork сруб; рубленый [бревенчатый] дом
cock 1. водоразборный кран 2. запорный кран; вентиль
air ~ 1. воздушный [воздуховыпускной, деаэрационный] кран 2. пневмовентиль
air-relief ~ воздухоотводчик, вантуз
angle ~ угловой кран
balancing plug ~ наладочный кран
ball ~ 1. поплавковый клапан со сферическим поплавком 2. шаровой кран
bib ~ настенный водопроводный [водоразборный] кран
diverter ~ двухпозиционный кран-переключатель, перекидной кран
drain ~ сливной [спускной, дренажный] кран
draw ~ малый кран для осушения системы *или* выпуска воздуха
draw-off ~ водоразборный кран
fire ~ пожарный кран
gauge ~ контрольный кран
gland ~ сальниковый кран
hose ~ водоразборный кран с резьбой на изливе *(для присоединения шланга)*
inspection ~ кран для отбора проб воды
pet ~ 1. воздуховыпускной кран 2. кран для выпуска конденсата
plug ~ 1. пробковый [стержневой] кран 2. газовый кран
radiator vent ~ воздуховыпускной кран радиатора
sill ~ водоразборный кран с резьбой на изливе *(для присоединения шланга)*
stop ~ запорный кран
straight way ~ проходной кран
test ~ контрольный [пробный] кран
three-way ~ трёхходовой кран
through-way ~ проходной кран
T-port ~ трёхходовой кран с T-образной пробкой
cockscomb зубчатый скребок, зубчатая лопатка
code правила, свод правил
~s of practice строительные правила *(проектирования, производства работ и т. п.)*
~ of Practice on safety Правила техники безопасности
building ~ строительный кодекс, строительные нормы и правила
color ~ 1. колориметрическая шкала 2. условная [кодовая] окраска *(проводов, труб)*
current design ~s действующие технические нормы расчёта, действующие расчётные правила
fire ~ нормы пожарной безопасности
local building ~s местные (строительные) нормы и правила
safety ~ правила техники безопасности
safety ~ for cranes правила техники безопасности при эксплуатации кранов
seismic building ~ строительные нормы *(расчёта и возведения зданий)* для сейсмических районов
signal ~ код знаковой сигнализации
state building ~ строительные нормы штата *(США)*
uniform building ~ унифицированные строительные правила
weather ~ нормы климатических условий [воздействий]
coefficient коэффициент; множитель; параметр, индекс o ~ for nose inclination коэффициент влияния наклона носовой части опоры *(моста)*
~ of active earth pressure коэффициент активного давления грунта
~ of compressibility коэффициент сжимаемости
~ of conductivity коэффициент проводимости
~ of consolidation коэффициент консолидации
~ of contraction коэффициент сжатия струи
~ of creep коэффициент ползучести
~ of cubical expansion коэффициент объёмного температурного расширения
~ of curvature коэффициент формы кривой гранулометрического [зернового] состава грунта

~ of discharge 1. коэффициент расхода 2. коэффициент стока
~ of earth pressure коэффициент бокового давления грунта
~ of elasticity модуль упругости
~ of expansion коэффициент расширения
~ of filtration коэффициент фильтрации, коэффициент Дарси
~ of friction коэффициент трения
~ of heat pump performance коэффициент преобразования теплового насоса
~ of heat transfer коэффициент теплоотдачи
~ of internal friction коэффициент внутреннего трения
~ of kinetic friction коэффициент кинетического трения, коэффициент трения движения
~ of linear expansion коэффициент линейного расширения
~ of moisture precipitation коэффициент влаговыпадения *(величина, обратная доле явной теплоты в общем количестве теплоты, отводимой из помещения)*
~ of natural relative collapsibility естественная относительная просадочность грунта *(от давления вышележащих слоев)*
~ of overall heat transmission коэффициент теплопередачи
~ of passive earth pressure коэффициент пассивного (бокового) давления грунта
~ of performance 1. коэффициент полезного действия, кпд 2. холодильный коэффициент; коэффициент преобразования энергии *(безразмерный)*
~ of permeability коэффициент фильтрации (Дарси), коэффициент проницаемости
~ of permeability to water коэффициент водопроницаемости
~ of radiation коэффициент излучения
~ of reduction коэффициент снижения *(напр, несущей способности сваи)*
~ of resistance коэффициент запаса прочности
~ of restitution коэффициент (упругого) восстановления *(при упругом ударе)*
~ of retardation коэффициент замедления *(протекания процесса)*
~ of rigidity модуль упругости при сдвиге
~ of rolling friction коэффициент трения качения
~ of roughness [of rugosity] коэффициент шероховатости
~ of safety коэффициент запаса прочности
~ of sliding friction коэффициент трения скольжения
- of soil reaction коэффициент постели
- of sorting квартальный коэффициент неоднородности грунта
~ of static friction коэффициент статического трения, коэффициент трения покоя
~ of storage коэффициент водоотдачи
~ of strain относительное удлинение
~ of subgrade reaction коэффициент постели
~ of surface conductance коэффициент поверхностной проводимости
~ of thermal conductivity коэффициент теплопроводности
~ of (thermal) expansion коэффициент (температурного) расширения
~ of thermal stability коэффициент теплоустойчивости
~ of transmissibility водопроводимость пласта *(водоносного)*
~ of uniformity I. коэффициент однородности 2. квартальный коэффициент однородности фунта
~ of utilization коэффициент использования
~ of variation коэффициент вариации, коэффициент изменчивости *(мера относительной изменчивости, отношение стандартного отклонения к среднему значению величины, обычно измеряемое в процентах)*
~ of volume change коэффициент относительной сжимаемости *(грунта)*
- of water demand удельное водопотребление
~ of wear коэффициент [степень] износа
absolute viscosity ~ коэффициент динамической вязкости
aerodynamic ~ аэродинамический коэффициент
attenuation ~ коэффициент ослабления; коэффициент затухания

bending moment ~s коэффициенты изгибающих моментов *(для расчёта плит)*
buckling ~ коэффициент продольного изгиба
Chezy discharge ~ коэффициент шероховатости русла *(по Шези)*
collision ~ коэффициент упругого восстановления *(при ударе)*
consolidation ~ коэффициент консолидации
contraction ~ коэффициент сжатия
correlation ~ коэффициент корреляции
creep ~ 1. коэффициент ползучести 2. коэффициент сцепления *(колёс с рельсами)*
curvature ~ коэффициент формы кривой гранулометрического [зернового] состава грунта
damping ~ коэффициент затухания *(колебаний)*
dewatering ~ коэффициент дренирования; коэффициент водоотдачи
dimensionless ~ безразмерный коэффициент
discharge ~ коэффициент расхода
distribution ~ коэффициент распределения
drag ~ коэффициент лобового сопротивления; коэффициент сплошности конструкций *(при расчёте ветровой нагрузки на мост)*
drainage ~ суточный слой стока, модуль дренажного стока
expansion ~ коэффициент температурного расширения
film ~ of heat transfer коэффициент теплоотдачи
flow ~ коэффициент расхода; коэффициент стока '
friction (al) ~ коэффициент трения
head loss ~ коэффициент потерь напора [давления]
heat absorption ~ коэффициент теплоусвоения [теплопоглощения]
heat-conduction [heat-conductivity] ~ коэффициент теплоотдачи; коэффициент теплопередачи
heat emission ~ коэффициент теплоотдачи
heat transfer ~ коэффициент теплообмена; коэффициент теплоотдачи *(конвекцией или излучением)*
hydroscopic ~ коэффициент гигроскопичности
infiltration ~ коэффициент инфильтрации
inside film ~ коэффициент тепловосприятия внутренней поверхности
kinematic viscosity ~ коэффициент кинематической вязкости
Lame ~ упругая постоянная Ламе
leakage ~ коэффициент утечки
linear expansion - коэффициент линейного расширения
loss ~ коэффициент потерь *(напр, напора, давления)*
Manning's roughness ~ коэффициент шероховатости по Маннингу
mass transfer ~ коэффициент массообмена [массопередачи]
noise reduction ~ коэффициент звукопоглощения
numerical ^ числовой коэффициент
outside film ~ (of heat transfer) коэффициент теплоотдачи наружной поверхности, внешний коэффициент теплоотдачи
overall ~ of heat transfer коэффициент теплопередачи
performance ~ коэффициент полезного действия, кпд
permeability ~ коэффициент фильтрации, коэффициент водопроницаемости
power ~ коэффициент мощности
pressure ~ коэффициент давления *(турбомашины)*
radiation heat transfer ~ коэффициент теплоотдачи излучением
reduction ~ коэффициент приведения
reflection ~ коэффициент отражения
reliability ~ коэффициент надежности
resistance ~ коэффициент сопротивления, коэффициент Дарси
rotational inertia ~ коэффициент вращающихся масс
runoff ~ коэффициент стока
safety ~ коэффициент запаса прочности
saturation ~ коэффициент насыщения
shear ~ модуль сдвига
shrinkage ~ коэффициент усадки
solar absorption ~ коэффициент поглощения солнечной радиации
sorting ~ квартильный коэффициент неоднородности *(грунта)*
sound absorption ~ коэффициент звукопоглощения
sound reflection ~ коэффициент звукоотражения

sound transmission ~ 1. коэффициент звукопередачи 2. коэффициент звукопроницаемости
stability ~ коэффициент (запаса) устойчивости
stiffness ~ коэффициент жесткости; жёсткость
storage ~ 1. коэффициент регулирования стока; коэффициент водовместимости *(подзем/юго бассейна) 2.* коэффициент водоотдачи, удельная водоотдача
strain-hardening ~ коэффициент деформационного упрочнения
strength ~ модуль пластичности
surface ~ of heat transfer коэффициент теплоотдачи
temperature conductivity ~ коэффициент теплопроводности
thermal expansion ~ коэффициент теплового расширения
transmissibility ~ коэффициент фильтрации
vapor permeability ~ коэффициент паропроницаемости
viscosity ~ коэффициент вязкости
void ~ коэффициент пустотности
volumetric ~ of thermal expansion объемный коэффициент теплового расширения
weir ~ коэффициент расхода водослива
wobble ~ коэффициент трения *(напрягаемой арматуры о стенки канала);* коэффициент, учитывающий отклонение арматурных каналов от проектного положения

coffer 1. кессон *(потолка) 2.* временная перемычка 3, кессон, опускной колодец 4. камера шлюза 5. плавучий док

cofferdam (гидротехническая) перемычка
antiseepage ~ противофильтрационная перемычка
cellular ~ ячеистая шпунтовая перемычка
circular ~ кольцевая перемычка; кольцевая дамба
circular(-type) cell ~ ячеистая перемычка с цилиндрическими ячейками
composite ~ шпунтовая перемычка с грунтовой засыпкой
crib ~ ряжевая перемычка
cylindrical ~ цилиндрическая ячеистая перемычка
diaphragm cell ~ ячеистая перемычка с диафрагмами
double-wall ~ двухрядная [двойная] перемычка
earth (-fill) ~ земляная [грунтовая] перемычка
earth-filled pile ~ двухрядная шпунтовая перемычка с грунтовым наполнением
full-tide ~ перемычка, обеспечивающая защиту при полной воде
half-tide ~ (низкая) перемычка, не защищающая от полной воды приливов
hydraulic earth-fill ~ намывная перемычка
Ohio ~ двухрядная шпунтовая перемычка
segment-type cellular ~ сегментная ячеистая перемычка
sheetpile ~ шпунтовая перемычка
upstream ~ верховая перемычка

cog 1. гребень, шип, зуб щековой врубки 2. ряж; сруб, срубовая крепь 3. выступ на ребре черепицы *(для крепления к обрешётке)*

cogeneration комбинированное производство тепла и электроэнергии

cogging врубка *(в гребень или щековая)*

cohesion когезия, сцепление, связность *(грунта)*
apparent ~ кажущееся сцепление
concrete mix ~ связность [когезия] бетонной смеси
effective ~ эффективное сцепление
residual ~ остаточное сцепление
true ~ истинное сцепление
unit ~ удельная связность

cohesionless несклеивающийся, неслипающийся, неагломерирующийся

coil 1. змеевик 2. теплообменник 3. рулон *(тонколистового металла);* бухта *(проволоки, каната) Л.* катушка *(напр, соленоидного клапана, реле)* 5. спираль; обмотка
blast ~ обдуваемый [вентиляторный] теплообменник
cooling ~ охлаждающий змеевик, охладитель
dehumidifying ~ осушающий теплообменник
desuperheating ~ предконденсатор, охладитель перегретого пара
digester ~s система подогрева метантенка
direct expansion ~ змеевик воздухоохладителя непосредственного испаре-

ния; теплообменник непосредственного испарения
dry ~ сухой поверхностный теплообменник
dry expansion ~ змеевик непосредственного испарения с полным испарением хладагента за один цикл
dry surface ~ сухой поверхностный теплообменник
electric heating ~ электрокалорифер
embedded cooling ~s охлаждающие змеевики, заделанные в тело сооружения
evaporation ~ *см.* direct expansion coil
finned ~ ребристо-трубчатый [оребрённый] теплообменник
grid ~ плоский змеевик; однорядный трубчатый теплообменник
heating ~ греющий змеевик; поверхностный воздухонагреватель, калорифер
multiple-row heating ~ многорядный калорифер
multiway heating ~ многоходовой калорифер [воздухонагреватель]
nonfreeze ~ незамерзающий теплообменник [калорифер]
pipe ~ змеевик
preheat ~ калорифер предподогрева
reheat ~ калорифер второго подогрева; зональный подогреватель, доводчик-подогреватель
run-around ~ рекуперативный теплообменник в кольце циркуляции с промежуточным теплоносителем
run-around heat recovery ~s рекуперативная циркуляционная система, РЦС, система рекуперации с промежуточным теплоносителем
single-pass heating ~ одноходовой калорифер
sprayed ~ орошаемый теплообменник, орошаемый змеевик
steam heating ~ паровой калорифер
wet ~ 1. осушающий воздухоохладитель 2. орошаемый воздухоохладитель
wire ~ моток [бухта] проволоки
zone reheater ~ зональный подогреватель *(воздуха)*

co-latitude дополнение широты до 90°

colcrete бетон раздельной укладки *(на коллоидном цементном клее)*

colgrout жидкий цементный раствор для бетона раздельной укладки

collapse обрушение; обвал; потеря устойчивости ‖ рушиться; обваливаться o ~ from aerodynamic instability разрушение [обрушение] вследствие аэродинамической неустойчивости
~ of entire structure обрушение сооружения в целом
dynamic ~ обрушение [разрушение] от динамических нагрузок

collapsible убирающийся; складной

collar 1. фланец; буртик 2. раструбное соединение; двойной раструб; манжета, муфта 3. (металлический) «воротник» *(надеваемый на колонну)* 4. гидроизолирующий воротник *(вокруг стояка на крыше)* *о* ~ cast into slab «воротник», замоноличенный в железобетонную плиту; ~ for flange connection патрубок с фланцевым соединением
angle ~ чугунный отступ с двумя раструбами
bearing ~ опорный «воротник»
casing ~ соединительная муфта *(обсадных труб)*
column ~ «воротник» колонны
drill ~ утяжелённая бурильная труба [штанга] *(примыкающая к долоту)*
lifting [lift-slab] ~ «воротник» колонны
shear ~ «воротник» колонны
split ~ надвижная разрезная муфта

collection сбор; собирание; коллекция
refuse ~ сбор и удаление мусора [бытовых отходов]
sample ~ отбор образцов *(грунта)*

collector 1. коллектор *(напр, водоприёмный)* 2. главный канализационный коллектор 3. дрена-собиратель, перехватывающая дрена 4. основной проезд *(в микрорайоне)* 5. коллектор, токосниматель
air ~ воздухосборник
bubbler-type dust ~ пенный пылеуловитель
cellular dust ~ ячейковый пылеуловитель
centrifugal dust ~ центробежный пылеуловитель
condensate ~ коллектор для отвода попутного конденсата; конденсатосборник
cyclone dust ~ циклонный пылеуловитель
dust ~ пылесборник, пылеуловитель; золоуловитель

gravitational dust ~ гравитационный пылеуловитель
mechanical dust ~ механический пылеуловитель
mud ~ грязеуловитель, грязевик
multicell dust ~ ячейковый пылеуловитель
oil ~ маслоуловитель, маслосборник
re/use ~ мусороуборочная машина
rooftop solar - крышный солнечный коллектор
sand ~ песколовка
scroll-type dust ~ центробежный пылеуловитель со спиральным кожухом
sludge ~ илосборник, шламоотделитель
solar ~ солнечный коллектор
water ~ водосборное сооружение, водосборник
wet-type dust ~ жидкостный пылеуловитель

collimate 1. визировать 2. определять главную точку аэроснимка

collimator коллиматор

collision столкновение
chain ~ дорожно-транспортное происшествие, вызванное столкновением ряда автомобилей, следующих друг за другом
grinding ~ столкновение, повлекшее повреждения покрытия
head-on ~ столкновение автомобилей, движущихся навстречу друг другу
rear end ~ дорожно-транспортное происшествие, вызванное столкновением двух автомобилей, движущихся друг за другом

colloids коллоидные частицы

colmatage кольматаж

colonnade колоннада
tetrastyle ~ колоннада с четырьмя колоннами

colony 1. поселение 2. колония
housing ~ группа жилых домов *(в пригородах)*

color 1. цвет 2. колер 3. пигмент
advancing ~s тёплые тона *(красок)*
assertive ~s выделяющиеся *(на общем фоне)* тона красок; тона красок, привлекающие внимание
receding ~s холодные тона *(красок)*

color-code окрашивать в кодовый цвет, маркировать цветом

colorcrete цветной быстротвердеющий бетон

coloring окраска, придание цвета
integral ~ окраска бетона *(методом введения красителя в бетонную смесь)*

column 1. колонна, стойка, сжатый стержневой элемент 2. колонный технологический аппарат 3. столб; уровень *(напр, воды)* 4. колонна *(буровых труб, штанг)* 5. столбец, графа о ~ in equilibrium in the bent position колонна в состоянии криволинейной формы равновесия *(при продольном изгибе);* ~ with both ends fixed колонна с защемлёнными концами; ~s with .„ centers колонны с расстояниями [интервалами] по осям ...; ~ with helical reinforcement железобетонная колонна со спиральной арматурой; - with one end fixed and one end free колонна с одним защемленным и другим свободным концом; ~ with one end fixed and one end hinged [pinned] колонна с одним защемлённым и другим шарнирно опёртым концом
actual ~ колонна как элемент конструкции *(в отличие от расчётной схемы сжатого стержня)*
annulated ~s куст колонн, связанных кольцевыми валиками *или* поясками
applied ~ полуколонна; пилястр
attached ~ полуколонна; пилястр
axialfy loaded ~ колонна [стойка, стержень], нагруженная осевой нагрузкой
banded ~ каменная колонна с различно декоративно оформленными секциями ствола *(в архитектуре Ренессанса)*
beam ~ сжатоизогнутый элемент (конструкции), элемент (конструкции), подвергнутый сжатию и изгибу; внецентренно сжатый элемент
box ~ колонна коробчатого *или* круглого сечения
built-up ~ составная колонна
cased ~ стальная колонна с наружным защитным огнестойким покрытием
compacted sand ~ песчаная свая *(повышающая несущую способность грунта)*
composite ~ составная колонна
concrete lighting ~ (железо) бетонный осветительный столб
corner ~ угловая колонна

cross-shaped ~ колонна крестообразного сечения
distillation ~ ректификационная колонна
drill ~ бурильная колонна
eccentrically loaded ~ внецентренно нагруженная колонна
edge ~ крайняя колонна, колонна крайнего ряда
embedded ~ колонна, частично встроенная в стену; полуколонна
engaged ~ полуколонна; пилястр
erection ~ монтажная стойка
fixed ~ колонна с бесшарнирной базой; колонна с защемлёнными концами
fluid-filled ~ *см.* water-filled column
fluted ~ колонна с каннелюрами на стволе
fuel (-filling) ~ заправочная колонка
glulam ~ дощатоклеёная колонна *или* стойка
grouped ~s куст [группа] колонн *(три и более, часто на общем основании)*
half ~ полуколонна
hingeless ~ колонна с бесшарнирной базой; колонна с жёстким закреплением концов
ideal ~ расчётная схема сжатого стержня *(в отличие от колонны как конструктивного элемента)*
initial straight ~ сжатый стержень, первоначально сохранивший прямолинейную форму равновесия
integral ~ колонна сплошного сечения; монолитная колонна
L ~ Г-образная железобетонная колонна *или* рама
laced ~ составная металлическая колонна *(с соединительной решёткой или планками)*
lighting ~ with two brackets осветительный столб с двумя кронштейнами
long ~ колонна, требующая расчёта на продольный изгиб, гибкая [«длинная»] колонна
non-hinged ~ колонна с бесшарнирной базой; колонна с жёстко защемлёнными концами
open ~ сквозная колонна
oxidation ~ башенный биофильтр
pendulum ~ маятниковая колонна
pin-base [pin-ended] ~ колонна с шарнирной базой, шарнирно опёртая колонна
pipe ~ трубчатая колонна
pivoted end ~ колонна с шарнирной опорой [базой]
rectification ~ ректификационная колонна
ringed ~ *см.* banded column
rocking ~ маятниковая колонна
rostral ~ ростральная колонна
short ~ колонна, рассчитываемая только на сжатие, негибкая [«короткая»] колонна
side ~ боковая колонна
slender ~ гибкая колонна; колонна, работающая на продольный изгиб
spandrel ~ надарочная колонна *(пролётного строения арочного моста)*
spirally reinforced ~ железобетонная колонна со спиральной арматурой
steel ~ стальная колонна
stub ~ образец для испытания материала на сжатие *(без учёта явлений продольного изгиба)*
tapering ~ круглая колонна, суживающаяся кверху
tied ~ колонна, раскреплённая связями *(в поперечном направлении)*
tubular ~ трубчатая колонна
twin ~s спаренные [сдвоенные, парные] колонны
wall ~ колонна, встроенная в стену *(полностью или частично)*
water ~ водяной столб
water-filled ~ водонаполненная (полая) колонна *(для повышения огнестойкости при пожаре)*

columna rostrata ростральная колонна

column-free, columnless без колонн, свободный от колонн, не стеснённый колоннами

comb 1. гребень, фебешок 2. скребок, цикля; гребенчатый шпатель 3. конёк крыши
wire ~ проволочный скребок, металлический гребень *(для обработки нижних штукатурных слоев)*

combination сочетание; соединение; комбинация; смешение; состав
~ of errors сумма ошибок
load ~ сочетание нафузок
rain-snow load ~ сочетание дождевой и снеговой нафузок
worst ~ of loads наиболее неблагоприятное сочетание нафузок

combing 1. насечка *(штукатурки)* *2.* разделка *(окрасочного слоя)* под дерево

combustion сгорание, сжигание, горение, возгорание
downward ~ нижнее сжигание
flameless ~ беспламенное горение
fluidized bed ~ сжигание в кипящем слое
glowing ~ светящееся горение *(без пламени)*
come-along рычажная лебёдка
comfort комфорт; *pi* удобства
acoustical ~ акустический комфорт
home ~s бытовые удобства
thermal ~ тепловой комфорт
comminution 1. дробление, измельчение 2. распыление; тонкое измельчение
comminutor дробилка; измельчитель; мусородробилка; комминутор
commission 1. комиссия, комитет 2. доверенность; полномочия; поручение о in ~ в готовности, в исправности
countryside ~ комиссия по охране зданий культурно-исторического значения
commissioning пусковая наладка *(пусконаладочные работы, завершаемые сдачей, установки или системы в эксплуатацию)*
commitment затраты; капиталовложения; обязательства
contractual ~ договорное [контрактное] обязательство
committee комитет; комиссия
acceptance ~ приёмочная комиссия *(для приёмки построенного сооружения и т. д.)*
engineering release ~ комиссия проверки качества (строительных) изделий
common земельный участок, на который жители округа имеют некоторые права *(напр, выпас скота, заготовка сена)*
commoner коренной житель округа, имеющий некоторые права на использование определённых земельных участков *(напр, выпас скота, заготовка сена)*
communications связь; система связи; коммуникации; пути сообщения
community община; общество; объединение
bedroom ~ «спальный городок» *(жилой район города с населением, работающим вне территории этого района)*
residential ~ 1. группа жилых домов; жилой массив; жилой район города 2. посёлок
satellite new ~ новый город-спутник
commuter пассажир, пользующийся общественным транспортом *(напр, при поездке на работу)*
compact плотный (несвязный) грунт *(плотность которого в сухом состоянии составляет более 90% от максимальной плотности при стандартном уплотнении)*
compactability уплотняемость, способность к уплотнению
compacting уплотнение
vibratory ~ вибрационное уплотнение
compaction уплотнение о ~ by rolling уплотнение катком *(грунта, асфальтобетона, бетона и т. п.)*
deep ~ глубинное уплотнение зернистого грунта *(методами виброфлотации, устройства песчаных сваи и т. п.)*
earth ~ уплотнение фунта
percent ~ степень уплотнения в процентах *(грунта, бетона и т. п.)*
relative ~ относительное уплотнение
soil ~ уплотнение грунта
compactness плотность, степень уплотнения
compactor 1. уплотнительная машина 2. уплотнитель мусора
backfill ~ трамбовка для уплотнения грунта обратной засыпки
ballast ~ машина для уплотнения балласта, балластный каток, балластоуплотнитель
hand-held ~ портативная механическая трамбовка
self-propelled vibratory ~ самоходная трамбующая машина
towed vibratory ~ прицепная трамбующая машина
vibratory ~ вибрационная трамбовка; вибрационная трамбующая машина
company фирма о ~ under contract строительная фирма, заключившая договор на постройку [строительство]
building ~ строительная фирма
contracting ~ подрядная строительная фирма
insurance ~ страховая компания
public service [public utility] ~ компания коммунального обслуживания
ready mix ~ фирма, поставляющая товарный бетон
comparator компаратор

compartment 1. отделение, отсек 2. противопожарная зона 3. пролёт свода, арочный пролёт 4. ячейка фахверка *(стены) 5.* кессон *(потолка)*
digestion ~ иловая камера *(септика)*
fire ~ противопожарный отсек; противопожарная зона
sedimentation ~ 1. осадочная камера отстойника, отстойная камера септика 2. пылевая [пылеосадочная] камера
compartmentation 1. членение здания противопожарными ограждениями на отсеки 2. разбивка территории на участки
compass буссоль, компас
beam ~ штангенциркуль
Brunton ~ горный *(карманный)* компас Брайтона
magnetic ~ магнитный компас
prismatic ~ призменная буссоль
surveyor's ~ мензульная буссоль
compatibility совместность; совместимость
displacement ~ совместность перемещений [деформаций]
strain ~ совместность деформаций
compatible совместный; совместимый; смешиваемый *(напр, о красках)*
compensator 1. компенсатор 2. регулятор с автокоррекцией настройки, компенсирующий регулятор
axial ~ осевой компенсатор, компенсатор осевых перемещений
competence 1. компетенция 2. крепость, устойчивость *(горной породы)*
~ of stream транспортирующая способность потока
structural ~ конструктивное соответствие *(способность машины надёжно выполнять работу, выдерживая при этом все нагрузки)*
transport ~ транспортирующая способность
compilation;
map ~ составление карты
complementary дополнительный
completion 1. окончание, завершение *(строительных работ, испытаний и т. п.) 2.* законченный объект строительства о ~ ahead of schedule окончание (строительства) с опережением графика
final ~ окончание [завершение] *(подрядчиком)* строительных работ [строительства]
percent(age) ~ процент выполнения (строительных) работ
complex комплекс *(строительный);* группа зданий
building ~ строительный комплекс
flow ~ расчётный гидрограф
house - группа [комплекс] жилых зданий
office ~ комплекс административных зданий
school ~ комплекс школьных зданий, школьный комплекс
sports ~ спортивный комплекс
compliance 1. податливость; деформативность 2, заключение о соответствии (выбранного) поставщика *(материалов, конструкций)*
specification ~ соответствие техническим условиям
сотро 1. состав, смесь, композиция 2. наружная штукатурка 3. свинцовый состав для зачеканки трубных соединений 4. цементно-известковый раствор 5. гипсовые *или* цементные изделия
component 1. составляющая; компонента 2. элемент *(конструкции)* 3. компонент; составная часть; ингредиент о ~ facing away from the (direction of) wind заветренный конструктивный элемент
~ of rigid rotation компонента жёсткого вращения
cementing [cementitious] ~ вяжущий компонент
concrete ~s составляющие бетонной смеси
crane ~s конструктивные элементы и узлы грузоподъёмного крана
displacement ~ in X-axis direction составляющая перемещения в направлении оси X [по оси X]
factory produced building ~s сборные строительные компоненты [элементы, изделия] заводского изготовления
floor ~ элемент конструкции перекрытия [пола]
force ~ составляющая силы
generalized ~ обобщённая составляющая
glass-fiber reinforced precast ~s сборные стеклофибробетонные элементы конструкций
horizontal ~ горизонтальная составляющая *(напр, силы)*
horizontal ~ of the reaction горизон-

тальная составляющая реакции, распор
largest cost ~ самая большая статья расхода
load ~ компонента [составляющая] нагрузки
load bearing structural ~ несущий элемент [компонент] строительной конструкции
main ~s of paints основные компоненты красочных составов [красок]
modular building ~ модульный строительный компонент [элемент]; элемент конструкции, основанный на модуле
nonstandard ~ нетиповой [нестандартизованный] элемент конструкции
nonstructural ~ ненесущий элемент конструкции
normal ~ of stress нормальная составляющая напряжения
plant cast reinforced concrete ~s сборные железобетонные конструкции заводского изготовления
precast ~ сборный элемент бетонной *или* железобетонной конструкции
shearing-stress ~s составляющие касательного напряжения
strain ~s составляющие (тензора) деформации
stress ~s составляющие (тензора) напряжения
structural ~ несущий элемент конструкции
variable ~ переменная составляющая
vertical ~ вертикальная составляющая *(напр, силы)*
wall building ~ сборный элемент стеновой конструкции

composite композит, композиционный материал

composition 1. состав, композиция *(материал)* 2. структура, строение 3. смешивание; сложение
~ of forces сложение сил
aggregate ~ (зерновой) состав заполнителей
anticorrosive ~ антикоррозионная смесь [композиция]
antifouling - противогнилостный окрасочный состав, препятствующий обрастанию *(микроорганизмами, моллюсками)*
chemical ~ химический состав
concrete ~ состав бетонной смеси
fiber-reinforced ~ композиционный материал, армированный волокнами
granulometric ~ гранулометрический [зерновой] состав
mechanical ~ гранулометрический [зерновой] состав
mineralogical ~ минералогический состав
mineralogical ~ of aggregates минералогический состав заполнителей
space [spatial] ~ пространственная композиция *(напр, архитектурная)*

composting компостирование
reactor ~ аэробное компостирование ила очистных сооружений в реакторе
refuse ~ компостирование твёрдых отходов
static pile ~ аэробное компостирование ила очистных сооружений в штабелях
windrow sludge ~ аэробное компостирование ила очистных сооружений в буртах с перемешиванием

compound 1. смесь, состав, композиция 2. (химическое) соединение 3. заливочная масса, компаунд 4. смешивать, приготовлять смеси
all-purpose ~ универсальный [многоцелевой] состав *(для отделки, уплотнения, приклеивания)*
aluminum ~s соединения алюминия
antirust ~ противокоррозионный состав
asphalt adhesive - битумный клеящий состав, битумная клеящая мастика
asphalt coating ~ битумная мастика
bitumen/rubber insulating ~ битумно-резиновая водоизолирующая мастика
cable (sealing) ~ кабельная масса *(для разделки копире кабелей)*
carbon ~s углеродистые соединения
caulking ~ уплотняющая мастика; герметик; состав для зачеканки *(швов и т.п.)*
chlorine ~s хлорные соединения
colloidal ~ коллоидный состав, коллоид
cure-and-seal ~ состав для выдерживания бетона и герметизации его поверхности
curing ~ состав для ухода за свежеуложенный бетоном
dressing ~ посыпка *(на рубероиде)*
duct sealing ~ кабельная масса
epoxy cure-seal-harden ~ комбинированный эпоксидный состав для ухода за бетоном, герметизации и упрочнения его поверхностного слоя

fast setting patching ~ быстросхватывающаяся смесь для ремонта бетонных поверхностей *(заделки отколов, раковин, выбоин и т. п.)*
filling ~ наполнитель *(краски, мастики и т. п.)*
finishing ~ отделочный состав
impregnation ~ состав [смесь] для пропитки
inorganic ~s неорганические соединения
insulating ~ 1. электроизолирующий состав 2. влагоизолирующий состав
iron ~s железистые соединения
jointing [joint sealing] ~ мастика [состав, композиция] для герметизации [уплотнения] швов
latex ~ латексная смесь
lead ~s свинцовые соединения
liquid membrane curing ~ жидкий плёнкообразующий состав для ухода за бетоном
membrane forming ~ плёнкообразующий состав
nitrogen ~s азотные соединения
organic ~s органические соединения
organometallic ~s металлоорганические соединения
organosilicone ~s кремнийорганические соединения
patching ~ состав [раствор] для ямочного ремонта бетонных дорожных покрытий
pickling ~ протрава, состав для травления
pigmented ~ пигментированная смесь, пигментированный состав
pipe jointing ~ герметизирующий состав [мастика] для уплотнения стыков труб
plastic jointing ~ пластичный неотвердевающий герметик для уплотнения швов *или* стыков труб
polymeric ~s полимерные соединения, полимеры
polysulphide-based sealing ~ герметизирующий состав на основе полисульфидов
ready-mixed joint ~ готовый к употреблению состав для заделки швов
sealant [sealing] ~ 1. герметизирующая мастика, герметик; набивочная масса; замазка 2. битумная мастика для кровельных работ
silicon ~s кремниевые соединения
two-part sealing ~ двухкомпонентный герметизирующий [уплотняющий] состав
waterproof(ing) ~ гидроизоляционный [водоизоляционный] состав
wax curing ~ состав для ухода за бетоном на основе парафина [воска]

compress сжимать

compressibility сжимаемость

compression сжатие ○ ~ along the grain сжатие вдоль волокон; ~ beyond elastic limit сжатие за пределами упругости; ~ parallel to the grain сжатие вдоль волокон; under ~ при сжатии; под воздействием сжимающих сил
axial ~ осевое сжатие
bending ~ сжатие при изгибе
eccentric ~ внецентренное сжатие
off-center ~ внецентренное сжатие
simple ~ осевое сжатие
triaxial ~ трёхосное [объёмное, пространственное] сжатие
uniform ~ 1. всестороннее сжатие 2. равномерное давление
virgin ~ первичное (компрессионное) сжатие *(грунта)*

compressor компрессор
axial flow ~ осевой компрессор
centrifugal ~ центробежный компрессор, турбокомпрессор
compound ~ многоступенчатый компрессор
constrained rotary vane ~ ротационный пластинчатый компрессор с постоянным микрозазором между пластинами и внутренней поверхностью цилиндра *(отличается высоким кпд)*
enclosed ~ компрессор с закрытым картером
hermetic ~ герметичный компрессор
reciprocating ~ поршневой компрессор
refrigerating ~ холодильный компрессор
return flow ~ непрямоточный компрессор
rotary ~ ротационный компрессор
rotary sliding vane ~ ротационный пластинчатый компрессор
screw ~ винтовой компрессор
semihermetic ~ бессальниковый [полугерметичный] компрессор

computation вычисление, расчёт ○ to simplify ~s упрощать вычисления [расчёты]
~ of stresses вычисление [расчёт] напряжений

common survey ~ прямая геодезическая задача
inverse survey ~ обратная геодезическая задача

computer компьютер, вычислительная машина, ЭВМ
automatic traverse ~ топопривязчик
traffic control ~ ЭВМ для управления дорожным [уличным] движением

computerization компьютеризация; применение вычислительной техники o ~ for quality concrete компьютеризация контроля качества бетона, контроль качества бетонной смеси с использованием ЭВМ; использование ЭВМ для контроля качества бетона

computing вычисление, расчёт, подсчёт o ~ quantities of earthwork(s) подсчёт объёмов земляных работ

concameration 1. арка; свод, сводчатое покрытие 2. квартира; комната

concentration 1. концентрация; сосредоточение 2. обогащение
dust ~ концентрация [содержание] пыли
explosive ~ взрывоопасная концентрация
gravity ~ гравитационное обогащение
hydrogen-ion ~ концентрация водородных ионов, показатель pH
impurity ~ концентрация примесей
low volume ~ низкая [малая] концентрация по объёму
mass ~ массовая концентрация
maximum allowable ~ предельно допустимая концентрация, ПДК
maximum immission ~ максимальная иммиссионная концентрация, МИК
pigment ~ концентрация пигмента
safe ~ безопасная концентрация
stress ~ концентрация напряжений
threshold ~ пороговая концентрация, порог вредного воздействия
trace - концентрация микропримесей
traffic ~ плотность движения *(автомобилей)*

concentrator (of garbage) уплотнитель (отходов)
sludge ~ илоуплотнитель

concept понятие; концепция; решение, замысел
~ of form and space концепция (архитектурных) форм и пространства
architectural ~ архитектурное решение; архитектурный замысел
autostress ~ концепция самонапряжения
basic ~s основные понятия
design ~ проектный замысел
fundamental ~ основная концепция [идея] *(напр, расчётной теории);* основное понятие
initial design ~ начальный проектный замысел
multifunctional ~ многофункциональное решение *(в отношении использования здания)*
overall architectural ~ of the project общее архитектурное решение объекта строительства
planning ~ планировочное решение
structural ~ конструктивное решение
structural-spacial ~ пространственное конструктивное решение
technological ~s технологические концепции [положения]

conception of space понятие об (архитектурном) пространстве; идея (решения архитектурного) пространства

concession разрешение на отступление *(от требований технических условий и т. п.)*

concourse зал ожидания *(напр, в аэропорту)*

concrete бетон; бетонная смесь ‖ бетонировать o ~ around reinforcing steel бетон в зоне [между стержнями] арматуры; ~ compacted by jolting бетонная смесь, уплотнённая ударным методом [трамбованием]; ~ cured at 20°C бетон, выдерживаемый при температуре 20°C; ~ cured at elevated temperatures бетон, выдержанный [отвердевший] в условиях повышенных температур; ~ in mass массивный бетон, бетон, уложенный в большой массив; ~ in the structure бетон в теле конструкции [сооружения] *(в отличие от бетона в контрольных образцах);* ~ placed in lifts бетон, укладываемый слоями [послойно]; ~ placed in the work бетон, уложенный в конструкцию; ~ strong enough to support its own weight бетон, достигший прочности, достаточной для восприятия собственного веса; ~ strong enough to support superimposed loads бетон, достигший прочности, позволяющей воспринимать приложенные [временные] нагрузки; ~ with a high cement factor

бетонная смесь с большим содержанием цемента, жирная бетонная смесь
~ of inadequate quality бетон неприемлемого качества, некачественный бетон
~ of the required quality бетон требуемого качества
abrasion-resistant ~ износостойкий бетон; бетон, стойкий к истиранию
acid-resisting ~ кислотостойкий бетон
acrylic ~ полимербетон на акриловых смолах
aerated ~ поризованный бетон
air-entrained ~ бетон с воздухововлекающими добавками; поризованный бетон
air entrapped ~ бетонная смесь, поглотившая атмосферный воздух
air-placed ~ торкрет-бетон, шприц-бетон
air-tight ~ воздухонепроницаемый бетон
alkali-resistant glass grain-reinforced ~ стеклофибробетон, армированный щёлочестойким стекловолокном
all-lightweight-aggregate ~ бетон на лёгких заполнителях
architectural ~ декоративный бетон
architectural exposed ~ декоративный бетон с обнажёнными поверхностными зёрнами заполнителя
architectural precast ~ сборные декоративные бетонные изделия
asbestos foamed ~ пенобетон с асбестоволокнистым наполнителем
as-mixed ~ свежеприготовленная бетонная смесь
asphalt (ic) ~ асфальтобетон
as-placed ~ свежеуложенная бетонная смесь
autoclaved ~ бетон автоклавной обработки
backfill ~ бетон заполнения, неконструкционный бетон
basalt chippings ~ бетон на мелком базальтовом щебне
base (course) ~ бетонная подготовка
belt-conveyed ~ бетон, подаваемый конвейером
biological shielding ~ бетон, обеспечивающий защиту от ионизирующих излучений
bitumen [bituminous] ~ асфальтобетон
black ~ чёрный цементобетон *(с чёрными пигментами)*
blended cement ~ бетон на многокомпонентном цементе
blinding ~ бетонная подготовка [подушка]
board-finished ~ бетон с фактурной отделкой под дерево *(под текстуру досок)*
board marked ~ бетон с фактурной отделкой под текстуру древесины [с оттиском текстуры древесины]
breeze ~ золобетон; шлакобетон на мелком котельном шлаке
brick-look ~ бетон с фактурной отделкой «под кирпич»
brushed ~ бетон с обработанной щёткой поверхностью *(для создания шероховатой фактуры)*
bulk ~ массивный бетон; бетон, уложенный в большой массив
bush hammered ~ бетон, обработанный бучардой
calcium silicate ~ силикатный бетон
cast-in-place [cast-in-situ] ~ монолитный бетон
cellular ~ ячеистый бетон
cement ~ цементный бетон
centrifugally cast ~ центрифугированный бетон
chloride-contaminated ~ бетон, содержащий значительное количество поглощённых хлоридов; бетон, насыщенный хлоридами
cinder ~ шлакобетон на мелком котельном шлаке
clay ~ глинобетон
coarse (-graded) asphalt(ic) ~ крупнозернистый асфальтобетон
cold (-laid) asphalt (ic) ~ холодный асфальтобетон
colloidal - бетон на коллоидном цементном клее, коллоидальный бетон; бетон раздельной укладки
colored ~ цветной бетон
compacted ~ уплотнённая бетонная смесь, уплотнённый бетон
composite reinforced ~ сталежелезобетон
constructional ~ конструкционный [конструктивный] бетон
continuously reinforced ~ фибробетон, дисперсно-армированный бетон
conventional ~ обычный (тяжёлый) бетон *(средняя плотность от 1800 до 2500 кг/м*^{3}*)*
corrosion-damaged ~ бетон, повреждённый коррозией

crushed ~ дроблёный бетон, бетонный щебень
crushed brick ~ бетон на кирпичном щебне
cryogenic ~ криогенный бетон; бетон, стойкий к воздействию низких температур
cured ~ выдержанный бетон
custom ~ товарный бетон
cyclopean ~ бетон с зёрнами крупного заполнителя *(до 15 см);* бутобетон, циклопический бетон
dense ~ плотный бетон *(средней плотностью свыше 1900 кг/м³)*
densit ~ бетон с добавками микрокремнезёма, кремнезёмная пыль
dingy ~ грязный [закопчённый] бетон
disintegrated ~ разложившийся [выветренный] бетон
doubly prestressed ~ железобетон, преднапряжённый в двух взаимно перпендикулярных направлениях
doubly reinforced ~ железобетон с двухслойной *(растянутой и сжатой)* арматурой
dry ~ жёсткая бетонная смесь
dry mix(ture) ~ жёсткая бетонная смесь
durable ~ бетон, обладающий значительной долговечностью
earth-damp [earth-moist] ~ жёсткая бетонная смесь *(консистенция влажного грунта)*
electrically conductive ~ электропроводящий бетон
electrically heated ~ бетон, нагреваемый электротоком *(для ускорения твердения)*
epoxy ~ полимербетон на эпоксидном вяжущем, эпоксидный полимербетон
exfoliated vermiculite ~ вермикулитобетон
expanded ~ поризованный бетон; газобетон
expanded-clay ~ керамзитобетон
expansive-cement - бетон на расширяющемся цементе
exposed aggregate ~ (декоративный) бетон с обнажёнными зёрнами крупного заполнителя
extra heavy ~ особо тяжёлый бетон
extreme lightweight ~ особо лёгкий бетон
extruded ~ экструдированный бетон; прессованный бетон
facing ~ декоративный облицовочный бетон
fair-faced ~ декоративный бетон
fat ~ жирная бетонная смесь, бетонная смесь с большим содержанием цемента
fiber reinforced [fibrous] ~ фибробетон, дисперсно-армированный бетон
field ~ бетонная смесь, приготовляемая на стройплощадке
field-cured ~ бетон, выдержанный в условиях строительной площадки
fill ~ бетонная смесь для заполнения *(полостей, пустот, напр, в колодцевой кладке)*
fine grain(ed) ~ песчаный бетон; мелкозернистый бетон
fire-proof ~ жаростойкий бетон
floated ~ бетон с выровненной *(обработанной гладилкой)* поверхностью
flow(ing) ~ литая бетонная смесь; подвижная бетонная смесь
foamed ~ пенобетон
foamed slag ~ пеношлакобетон
foam-gas ~ газопенобетон
free-flowing ~ разжиженная [суперпластифицированная] бетонная смесь
fresh ~ свежеприготовленная бетонная смесь
freshly laid ~ свежеуложенный бетон
freshly mixed ~ свежеприготовленная бетонная смесь
freshly placed ~ свежеуложенная бетонная смесь
fully consolidated ~ тщательно уплотнённая бетонная смесь *(до полного удаления захваченного воздуха)*
furnace cinder [furnace clinker] ~ шлакобетон *(на топливном шлаке)*
gas ~ газобетон
glass ~ стеклобетонная конструкция [панель, плита]
glass-fiber reinforced ~ стеклофибробетон, бетон, армированный стекловолокном
granolithic ~ износостойкий бетон *(на заполнителях из твёрдых скальных пород)*
green ~ 1. невыдержанный бетон *(схватившийся, но не приобретший достаточной прочности)* 2. свежеуложенная бетонная смесь
grouted (-aggregate) ~ бетон раздельной укладки
gunned ~ торкрет-бетон

gypsum ~ гипсобетон
gypsum fiber ~ гипсобетон, армированный волокнами, гипсоволокнистый бетон
hand mixed ~ бетонная смесь, приготовляемая вручную
hardened ~ затвердевший бетон
harsh ~ жесткая бетонная смесь
hearting ~ монолитный бетон тела плотины
heated ~ подогретая бетонная смесь; бетонная смесь на подогретых заполнителях
heat insulating ~ теплоизоляционный бетон
heat-resistant ~ жаростойкий бетон
(heavy)weight ~ особо тяжёлый бетон *(средняя плотность 3200-6400 кг/м^3)*
high-density ~ высокоплотный бетон, бетон высокой плотности
high-early-strength ~ быстротвердеющий бетон
high flowability ~ высокотекучая разжиженная бетонная смесь, полностью разжиженная бетонная смесь *(введением суперпластификаторов)*
high-pressure steam cured ~ бетон автоклавного твердения
high-strength ~ высокопрочный бетон
high-temperature(-resisting) ~ жаростойкий бетон
high-workability ~ высокоподвижная бетонная смесь *(осадка конуса 14-18 см)*
holdover ~ бетонная смесь с добавкой, приостанавливающей твердение
honeycombed ~ дефектный бетон *(с пустотами и раковинами)*
hot ~ горячий [тёплый] бетон; подогретая паром *(в бетоносмесителе)* бетонная смесь
hot(-laid) asphalt(ic) ~ горячий асфальтобетон
hot weather - бетонная смесь для жаркой погоды [для укладки в жаркую погоду]
hydraulic ~ гидротехнический бетон
ice ~ ледяной бетон *(тип ячеистого бетона, пустоты в толще которого образованы кусочками льда)*
improved quality ~ бетон с улучшенными техническими характеристиками
in-fill ~ бетон заполнения
initial ~ первая партия бетона, укладываемого в тело гидросооружения
in-situ ~ монолитный бетон
insulating ~ теплоизоляционный бетон
integrally colored ~ цветной бетон *(с введённым в смесь красителем)*
iron-shot - сталебетон с заполнителем из стальной дроби
latex modified ~ латексный полимербетон, полимерцементный бетон на латексе
lean (mix) ~ тощий бетон; тощая бетонная смесь
left-over ~ неиспользованная [оставшаяся] бетонная смесь
lightweight ~ лёгкий бетон *(средняя плотность 500 - 1800 кг/м^3)*
lightweight aggregate ~ бетон на лёгких заполнителях
lime ~ бетон на известковом вяжущем
low cement content ~ тощий бетон, бетон с низким расходом цемента
low-density ~ бетон малой плотности
low-grade ~ низкомарочный бетон, бетон низкой марки; бетон низкого класса *(по прочности)*
low-heat ~ низкотермичный бетон
low-pressure steam cured ~ пропаренный бетон *(при низком давлении пара)*
low-slump ~ малоподвижная бетонная смесь
low-slump dense ~ жёсткая бетонная смесь
low workability ~ малоподвижная бетонная смесь
machine mixed ~ бетонная смесь, приготовляемая в смесителях
marine ~ гидротехнический бетон для морских сооружений
mass ~ 1. монолитный бетон, укладываемый в большие массивы; бетонный массив 2. крупнопористый [беспесчаный] бетон 3. бетон внутренней части плотины 4. массовый бетон *(для монолитных гидросооружений)*
microsilica ~ бетон на цементе с добавками кремнезёмной пыли *(для создания плотности и водонепрони/аемости)*
monolithic ~ монолитный бетон
mushy ~ подвижная бетонная смесь
nailable ~ гвоздимый бетон
new [newly-laid, newly-placed] ~ свежеуложенный бетон

no-fine(s) ~ беспесчаный [крупнопористый] бетон
noncomplying ~ бетон, не отвечающий техническим условиям [требованиям]
nonshrink ~ безусадочный бетон
normal (-weight) ~ тяжёлый [обычный] бетон *(средняя плотность 1800 - 2500 кг/м²)*
no-slump ~ жёсткая бетонная смесь
no-voids ~ беспустотный бетон; плотный бетон *(средней плотностью свыше 1900 кг/м³)*
ocrated ~ ократбетон *(бетон, обработанный четырёхфтористым силикатом для повышения прочности и химической стойкости в поверхностном слое)*
off-formwork [off-shuttering] ~ бетонная смесь, укладываемая без опалубки
ordinary structural ~ обычный конструкционный бетон
ornamental ~ декоративный бетон
oversite ~ бетонная подготовка
packaged ~ сухая бетонная смесь *(в упаковке)*
pattern stamped ~ бетон с оттиском узора *(на поверхности)*
pavement [paving] ~ дорожный бетон, бетон для дорожных покрытий
perlite (aggregate) ~ перлитобетон
perlite insulating ~ теплоизоляционный перлитобетон
pfa ~ бетон с добавлением летучей золы в качестве вяжущего
pigmented ~ цветной [окрашенный] бетон
plain ~ неармированный бетон
plant-mixed ~ товарная бетонная смесь, бетонная смесь заводского изготовления
plastic ~ пластичная бетонная смесь
plastic state ~ свежеуложенная бетонная смесь; несхватившийся бетон
pneumatically placed ~ торкрет-бетон, шприц-бетон
polyester (resin) - полимербетон на полиэфирной смоле
polymer ~ полимербетон, пластобетон
polymer-cement ~ полимерцементный бетон
polymer-impregnated - бетонополимер
polymer-modified ~ полимерцементный бетон
polymer-modified glass-fiber-reinforced ~ полимерцементный стеклофибробетон
polystyrene bead ~ лёгкий бетон на искусственных заполнителях [зёрнах] из полистирола
polystyrene-foam ~ лёгкий бетон на заполнителях из пенополистирола
poor ~ тощий бетон
popcorn ~ крупнопористый бетон
porous ~ поризованный бетон; пористый бетон
Portland cement ~ портландцементный бетон, бетон на портландцементе
post-tension ~ предварительно напряжённый железобетон *(с натяжением арматуры на затвердевший бетон)*
pourable ~ бетонная смесь с высокой степенью подвижности [текучести]; литая бетонная смесь
poured-in-place ~ монолитный бетон
pozzolana - бетон на пуццолановом цементе
precast ~ сборный (железо) бетон
precast glass-fiber-reinforced ~ сборный стеклофибробетон
precast prestressed ~ сборный предварительно напряжённый железобетон
precast reinforced ~ сборный железобетон
precast with cast-in-place ~ сборно-монолитный бетон
prefab (ricated) reinforced ~ сборный железобетон
prepacked [preplaced] (aggregate) ~ бетон раздельной укладки *(с предварительной укладкой заполнителя)*
pre-post tensioned ~ сборные предварительно напряжённые железобетонные конструкции, подвергаемые дополнительному напряжению методом натяжения части арматуры на бетон
prestressed ~ предварительно напряжённый [преднапряжённый] железобетон
pretension (ed) ~ предварительно напряжённый [преднапряжённый] бетон *(с натяжением арматуры на упоры)*
properly consolidated ~ правильно уплотнённая бетонная смесь *(в соответствии с техническими условиями)*
pumice ~ пемзобетон
pumpable [pumped] ~ бетонная смесь, подаваемая насосом, удобоперекачиваемая бетонная смесь
quality ~ бетон высокого качества
quality controlled ~ бетон, контролируемый по прочности и составу

radiation shielding ~ бетон для защиты от радиоактивных излучений
rammed ~ трамбованный бетон, бетон, уплотнённый трамбованием
ready mixed ~ товарная бетонная смесь, бетонная смесь заводского изготовления
recycled ~ утилизированный [переработанный, повторно используемый] бетон
refractory ~ жаростойкий бетон
refractory insulating ~ жаростойкий теплоизоляционный бетон
regular ~ бетон без дефектов; качественно выполненный бетон
reinforced ~ железобетон
reinforced polymer ~ армополимербетон, армированный полимербетон
resin ~ полимербетон
resin modified cement ~ полимерцементный бетон
returned ~ возвращённый [неиспользованный] товарный бетон
rich ~ жирный бетон; жирная бетонная смесь
roller compacted ~ бетон, уплотнённый (дорожным) катком
rubble ~ 1. бутобетон 2. бетон на каменных материалах, полученных от сноса зданий
salt water resistant ~ бетон, стойкий к воздействию солёной [морской] воды
sand ~ песчаный [мелкозернистый] бетон
sand blasted ~ бетон, подвергнутый пескоструйной обработке [очистке]
sawdust ~ опилкобетон, арболит
scale-resistant ~ бетон, обладающий стойкостью против шелушения [отслаивания]
scoria ~ лёгкий бетон на заполнителях из вулканического пепла
sealed ~ гидроизолированный [герметизированный] бетон
seawater (resisting) ~ бетон, стойкий к воздействию морской воды
self-compacting ~ разжиженная бетонная смесь, не требующая уплотнения; разжиженная самоуплотняющаяся бетонная смесь
self-stressed [self-stressing] ~ самонапрягающий бетон
semidry ~ малоподвижная бетонная смесь
serailightweight ~ конструкционный лёгкий бетон
set ~ схватившаяся бетонная смесь; схватившийся бетон
shielding ~ бетон для защиты от радиоактивных излучений
shrinkage compensating ~ безусадочный бетон
shrink-mixed ~ товарная бетонная смесь, дополнительно перемешиваемая в автобетоносмесителях
shuttered ~ бетонная смесь, укладываемая в опалубку
silica-fume ~ бетон с добавками летучей кремнезёмной пыли, бетон на летучей кремнезёмной пыли-уносе
silicate ~ силикатный бетон
site ~ монолитный бетон
site mixed [site produced] - бетонная смесь, приготовляемая на стройплощадке
site mixed ready mixed ~ товарный бетон, приготовляемый на приобъектном бетонном заводе
slag ~ шлакобетон
special (ty) ~s специальные бетоны
specified ready mixed ~ товарная бетонная смесь с заданными техническими характеристиками
sprayed ~ торкрет-бетон
sprayed steel fiber ~ сталефиброторкрет-бетон
spun ~ центрифугированный бетон
stabilized ~ бетонная смесь со стабилизирующей добавкой *(приостанавливающей реакцию гидратации цемента и схватывания смеси)*
stamped ~ бетон с вдавленным фактурным рисунком *(получаемым вдавливанием решётчатых штампов)*
standard ~ обычный бетон
steam cured [steamed] ~ пропаренный бетон
steel fiber - сталефибробетон *(бетон, дисперсно армированный стальной фиброй)*
steel fiber reinforced ~ сталефибробетон; бетон, упрочнённый [армированный] стальными волокнами
steel fibrous ~ сталефибробетон *(бетон, дисперсно армированный стальной фиброй)*
sticky ~жирная бетонная смесь; пластичная бетонная смесь
stiff (consistency) ~ жёсткая бетонная смесь
stone ~ галечный бетон; бутобетон
structural ~ конструкционный бетон

structural lightweight (aggregate) ~ лёгкий конструкционный бетон
structural precast ~ сборный конструкционный бетон; сборные (железо) бетонные изделия
submerged ~ бетон, уложенный под водой
sulfate-resistant ~ сульфатостойкий бетон
sulfur ~ серный бетон; бетон на серном цементе
sulfur-modified ~ бетон на цементно-серном вяжущем
super ~ бетон высокой прочности, высокопрочный бетон
superplasticized ~ бетонная смесь с суперпластифицирующими добавками, суперпластифицированный бетон
superplasticized flowing ~ бетонная смесь с суперпластификатором
tamped ~ трамбованный бетон
tar ~ дёгтебетон
terrazzo ~ мозаичный бетон, бетон «терраццо»
textured (architectural) ~ декоративный бетон с фактурной отделкой
textured ~ left as cast бетон без отделки с поверхностной фактурой под древесину *(получаемой в результате расколу бливания)*
three component ~ трёхкомпонентный бетон
tooled ~ бетон с механически обработанной лицевой поверхностью
transit-mix ~ бетонная смесь, приготовляемая в автобетоносмесителе
translucent ~ сборная стекложелезобетонная панель [плита],* железобетонная панель с остеклением
tremie ~ бетонная смесь, укладываемая методом восходящей трубы; бетон подводной укладки
trowelled - бетон с заглаженной поверхностью
truck-mixed ~ бетонная смесь, приготовляемая в автобетоносмесителе
two-component - двухкомпонентный бетон *(без песка)*
ultra-high-strength ~ сверхвысокопрочный бетон, особо высокопрочный бетон *(с пределом прочности при сжатии 100 МПа и выше)*
uncured ~ бетон, затвердевший без принятия специальных мер по уходу; бетон, не подвергшийся специальному уходу при твердении
undersanded ~ бетонная смесь с недостаточным содержанием песка
underwater ~ бетонная смесь, укладываемая под водой
uniform ~ бетон, однородный по своим прочностным характеристикам; бетонная смесь, однородная по составу
unreinforced ~ неармированный бетон
unsurfaced exposed ~ неотделанная распалубленная бетонная поверхность
vacuum (treated) ~ бетонная смесь, обработанная методом вакуумирование; вакуумированный бетон
vermiculate [vermiculitej ~ вермикулитобетон
vibrated ~ виброуплотнённый [вибрированный] бетон
waterproofed ~ водонепроницаемый бетон
water-repellent ~ гидрофобный бетон
watertight ~ водонепроницаемый бетон
weak ~ тощий бетон; бетон низкого класса (по прочности на сжатие)
wearproof [wear-resistant] ~ износостойкий бетон
wet ~ подвижная бетонная смесь
white (cement) ~ бетон на белом цементе
wire (pre) stressed precast ~ струнобетон
wood cement ~ арболит
wood fiber ~ арболит на древесно-волокнистых заполнителях
zero slump ~ жёсткая бетонная смесь

concreting бетонирование, укладка бетонной смеси; производство бетонных работ o ~ in lifts послойное бетонирование, бетонирование слоями; ~ under shelter бетонирование в тепляке
cold weather ~ зимнее бетонирование, бетонирование в зимнее время
continuous ~ непрерывное бетонирование, бетонирование без перерывов *(без устройства рабочих швов)*
off-form(work) [off-shuttering] ~ безопалубочное бетонирование
prepacked [prepakt] ~ бетонирование методом раздельной укладки, раздельное бетонирование
tremie ~ (подводное) бетонирование методом вертикального перемещения трубы
trestle ~ бетонирование с эстакад
underwater ~ подводное бетонирование

underwater platform ~ подводное бетонирование «с островка»
winter - зимнее бетонирование, производство бетонных работ зимой
concretion 1. сращение, сращивание; твердение, сгущение, коагуляция 2. конкреция, минеральное включение
lime (stone) ~ включение извести [известкового камня]
concretor бетонщик
condensate конденсат
condensation конденсация
drop ~ капельная **конденсация**
condenser конденсатор
air-cooled - конденсатор с воздушным охлаждением
atmospheric ~ открытый **оросительный конденсатор** ***(с естественным воздушным охлаждением)***
bleeder-type ~ оросительный конденсатор ***(с промежуточным отбором жидкости)***
cascade ~ конденсатор-испаритель
double-bundle ~ двухсекционный конденсатор
double-pipe ~ двухтрубный конденсатор типа «труба в трубе»
evaporative ~ испарительный конденсатор
flooded ~ затопленный конденсатор
forced draught ~ конденсатор с вынужденным движением воздуха, обдуваемый конденсатор
natural convection air-cooled ~ конденсатор со свободным движением воздуха
plate-type ~ листотрубный конденсатор
remote ~ вынесенный конденсатор
shell-and-coil ~ кожухозмеевиковый конденсатор
shell-and-tube ~ кожухотрубный конденсатор
sprayed coil ~ орошаемый конденсатор
submerged coil ~ погружной [затопленный] конденсатор
surface ~ поверхностный **конденсатор**
tube-in-tube ~ конденсатор типа «труба **в** трубе»
water cooled ~ конденсатор с водяным охлаждением
condition 1. условие 2. состояние **о in operating** ~ в рабочем состоянии *(о машине, инструменте);* **in traveling ~** в транспортном состоянии
~s of contract условия [положения] подрядного договора
~s of exposure условия [характер] воздействия окружающей среды ***(на материал, конструкцию)***
~ of instability условие неустойчивого состояния [неустойчивости], условие потери устойчивости ***(напр, сжатого стержня)***
~s of the bid условия проведения торгов
~s of the natural environment условия, создаваемые окружающей [природной] средой
- of tipping состояние [условие] опрокидывания крана; предельное состояние устойчивости крана *(при достижении* ***равенства опрокидывающего и удерживающего моментов)***
abnormal service ~s ненормальные *(не* ***предусмотренные проектным заданием)*** условия эксплуатации
adiabatic ~s адиабатные условия
adverse ~s неблагоприятные условия ***(напр, для производства строительных работ)***
aggressive atmospheric ~s агрессивные атмосферные условия
air ~s параметры воздуха [воздушной среды]
ambient ~s условия окружающей среды
anticipated loading ~s ожидаемые условия **нагружения *(конструкции, сооружения)***
applied bounding ~s налагаемые граничные условия
as-is ~ существующее условие *или* состояние
assumed loading ~s принятые условия нагружения
basic ~ основное условие *(строительной* ***механики)***
blocked ~ рабочее состояние *(колёсно****го крана на выносных опорах)***
boundary ~s граничные условия
comfort ~s комфортные условия
compatibility ~s условия совместности
consistent ~ постоянные [неизменные] ***(геологические)* условия *(при бурении, проходке тоннеля)***
continuity ~ условие неразрывности
controlled ~ регулируемая переменная, регулируемый параметр
controlled factory ~s контролируемые условия заводского изготовления

design ~s расчётные условия
edge ~ краевое условие
elUpticity ~ условие эллиптичности
end ~s условия опирания концов *(сжатого стержня)*
environmental ~s состояние окружающего воздуха; условия окружающей среды
equilibrium ~s условия равновесия
expected ~s ожидаемые условия *(нагружения и т. п.)*
exposure ~s условия воздействия окружающей среды
external ~s наружные условия
failure ~ условие разрушения
field ~s 1. реальные условия эксплуатации (аэродрома) 2. аэродромная обстановка
fixed-end ~ условие жесткого защемления конца (стержня)
frozen ground ~ мерзлотно-грунтовое условие
general ~s общие условия [положения] *(напр, договора)*
general ~s of contract общие условия договора
groundwater ~s гидрогеологические условия
health ~s санитарно-гигиенические условия (труда)
indoor ~s внутренние условия, параметры воздуха помещения
initial ~s начальные условия
internal ~s микроклимат помещения
loading ~s условия нагружения
loading ~s on beams условия нагружения балок
mobile ~ рабочее состояние *(позволяющее совмещение рабочих операций перемещения колёсного крана и подъёма груза)*
no-slip ~ условие абсолютного сцепления *(зёрен грунта)*
occupational safety ~s условия [состояние] техники безопасности на производстве
operating ~ 1. рабочее состояние 2. *pi* условия эксплуатации 3. режим движения *(транспортного потока)*
original ~ первоначальное условие; первоначальное состояние
outdoor ~s наружные условия
outside weather ~s погодные условия на стройплощадке
overconsolidated ~ переуплотнённое состояние *(грунта)*
plane stress ~ плоское напряжённое состояние
real ~s of end restraint реальные [действительные] условия защемления конца (стержня)
reference ~s стандартные условия
restraint ~s условия наложения связей; условия защемления
room air ~s микроклимат помещения
safe operating (safe working] ~s безопасные условия производства работ
service ~s условия эксплуатации; рабочие условия
severe climatic ~s суровые климатические условия
site ~s местные специфические условия строительной площадки *(климат, рельеф, грунтовые и гидрологические условия)*
slum ~ неблагоприятные уловия проживания *(старые здания, перенаселенность)*
soil ~ характеристика грунта *(при бурении)\ pi* грунтово-геологические условия
space air ~s микроклимат помещения
special load ~s специальные условия нагружения
specific dangerous working ~s особо опасные рабочие условия [условия производства работ]
specified ~s условия, установленные техническими требованиями [техническими нормами, документацией]
stability ~ условие устойчивости
standard rating ~s стандартные условия испытаний
steady-state ~ установившийся режим; условие установившегося состояния
stress ~ напряжённое состояние
sufficient ~ достаточное условие
supplementary general ~s дополнительные пункты к общим условиям подрядного договора
support ~s условия опирания
sustained loading ~s условия длительного загружения
ultimate load ~s условия предельного нагружения *(конструкции)*
uniform elUpticity ~ условие равномерного эллиптического распределения

conditioning 1. выдерживание *(древесины)* 2. кондиционирование *(воздуха)* 3. обработка
sample ~ кондиционирование [предва-

рительная обработка] проб [образцов] *(для испытания)*
water ~ улучшение качества воды, обработка [очистка] воды; кондиционирование воды, водоподготовка
conductance 1. (активная) проводимость *2.* теплопроводность
heat ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности
surface - поверхностная проводимость
surface film ~ коэффициент теплоотдачи
thermal ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности
conduction 1. электропроводность, электрическая проводимость 2. теплопроводность; конвективный теплообмен
heat ~ теплопроводность
thermal ~ теплопроводность
conductivity 1. удельная проводимость 2. коэффициент фильтрации; коэффициент водопроницаемости
heat ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности
thermal ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности,
thermal ~ of soil удельная теплопроводность грунта
conductor 1. провод; проводник *(тока)* *2.* водосточная труба *(внутри здания),* внутренний водосток 3. кондуктор *(направляющая труба при бурении)* 4. молниеотвод
bare ~ голый провод
down ~ вертикальный молниеотвод
energized electrical ~ электропровод под напряжением
grounding ~ заземлитель
live ~ провод под напряжением
third rail ~ третий [контактный] рельс
track ~ третий [контактный] рельс
conduit 1. канал; водовод, акведук 2. жёлоб, лоток 3. трубопровод 4. кабелепровод
cable ~ кабелепровод, кабельный канал
concealed ~ скрытая проводка
culvert ~ трубчатый водовыпуск
derivation ~ деривационный водовод
discharge - 1. спускной водовод 2. спускной трубопровод
free-flow ~ безнапорный водовод
open ~ открытый водовод
pressure ~ 1. напорный водовод 2. напорный трубопровод
water ~ водовод
cone 1. конус 2. воронка
~ of depression воронка депрессии
alluvial ~ речной конус выноса
anchor ~ анкерный конус *(для анкеровки преднапрягаемой арматуры)*
anchor female ~ анкерная конусная втулка *(для анкеровка преднапрягаемой арматуры)*
anchor male ~ анкерный конус [вкладыш] *(для анкеровки преднапрягаемой арматуры)*
flow ~ конус для измерения степени подвижности растворной смеси
Mecasol ~ пенетрометр *(для определения вязкости глинистых растворов)*
North Dakota ~ лёгкий зонд [пенетрометр] с острым коническим наконечником
prepakt ~ пенетрометр *(для определения вязкости глинистых растворов)*
simple ~ пенетрометр
slump ~ стандартный конус *(для определения подвижности бетонной смеси)*
confetti:
Irish ~ *проф.* кирпичи
configuration очертание, конфигурация; форма; расположение
~ of terrain характер местности
buckling ~ очертание [форма] кривой продольного изгиба
geometrical ~ геометрическое очертание, геометрическая форма
hole ~ расположение шпуров [скважин, отверстий]
intersecting runways ~ пересекающиеся ВПП *(расположение)*
open V runway ~ V-образное расположение взлётно-посадочных полос *(без их взаимного пересечения)*
parallel runways ~ параллельное расположение взлётно-посадочных полос
runway Z-~ Z-образное расположение взлётно-посадочных полос
single runway ~ расположение одиночной ВПП
unbuckled ~ прямая форма устойчивости при продольном изгибе
conformance заключение; согласование; заключение о соответствии *(изделия, элемента конструкции)* техническим условиям *о* ~ to requirements соответствие требованиям; ~ to specifications соответствие техническим условиям
conformity соответствие *(проекту, ТУ)*

~ to strict building codes согласованность со строгими требованиями строительных норм; ~ to the design dimensions соответствие проектным геометрическим размерам
confuser конфузор
conge эхин; четвертной вал; выкружка базы колонны
congealing, congelation замораживание; замерзание
congeliturbation мерзлотный [криогенный] процесс; морозное действие; промерзание
congestion затор; пробка
traffic ~ затор *(в движении транспортного потока)*
conglomeration L конгломерация *2.* агломерация
rural ~ сельская агломерация
urban - городская агломерация
conjugate сопряжённый ‖ сопрягать; соединять
connection 1. соединение, сопряжение; связь 2. патрубок, штуцер; соединительная деталь
~s of structural steel соединения стальных конструкций
articulated - шарнирное соединение
bar - узел соединения стержней; соединение стержней
beam ~ 1. сопряжение балок 2. соединение элементов составной балки
beam-to-beam ~ соединение [сопряжение] балок
beam-to-beam moment ~ глухое сопряжение балок
beam-to-column ~ балочно-стоечное сопряжение
beam-to-girder ~ сопряжение главной и второстепенной балок
bolted ~ болтовое соединение
cantilever girder hanger - устройство, соединяющее консольный пролёт с подвесным пролётом *(моста)*
canvas ~ гибкая (брезентовая) вставка *(воздуховода)*
consumer ~ абонентский ввод
crimp ~ обжимное соединение
cross ~ 1. поперечное соединение 2. разрыв в разделительной полосе *(на скоростной автомагистрали)*
direct ~ 1. съезд *(на пересечении дорог в разных уровнях),* направление которого в начале незначительно отклоняется от направления основной дороги 2. непосредственное присоединение вторичной тепловой сети к первичной *(без теплообменника)*
dismountable ~ разборное соединение
drain ~ сливной [дренажный] патрубок
ductile ~ податливое соединение
fit-on ~ надвижное соединение *(воздуховодов круглого сечения)*
flange ~ фланцевое соединение
flangeless ~ бесфланцевое соединение
flexible ~ гибкое соединение
flexible duct - гибкая соединительная вставка *(для присоединения воздуховода)*
flexible pipe - виброизолирующий соединительный элемент трубопровода
glued - клеевое соединение
grid ~ электрический ввод, присоединение к внешней сети
ground ~ 1. заземление 2. соединение на корпус
hinged ~ шарнирное соединение
hose ~ 1. штуцер для шланга *2.* соединительный шланг
house ~ 1. домовый [абонентский] ввод *(водопровода) 2.* выпуск *(канализации)*
house sewer ~ соединительная ветка канализации
indirect ~ присоединение вторичной тепловой сети к первичной через теплообменник
insertion ~ вставное соединение *(воздуховодов^круглого сечения)*
key ~ шпоночное соединение
moment ~ соединение, воспринимающее изгибающий момент
nailed ~ гвоздевое соединение
on-site ~ монтажное соединение
outer ~ правоповоротный съезд *(на развязке дорог)*
overlap ~ соединение внахлёстку
parallel ~ параллельное соединение
permanent ~ неразъёмное соединение
pin ~ одноболтовое соединение; шарнирное соединение
pivot ~ шарнирное соединение
plug-in ~ вставное соединение; штыковой [штекерный] разъём
precast slab ~ соединение сборных железобетонных плит
push-fit socket ~ надвижное раструбное соединение
push-ол ~ *см.* fit-on connection
rigid ~ жёсткое соединение, жёсткий узел; жёсткое сопряжение балки с ко-

лонной *(передающее на колонну силы и моменты)*
riveted ~ клёпаное соединение
rod ~ *см* bar connection
screwed ~ резьбовое соединение
semirigid ~ полужёсткое [податливое, гибкое] соединение; полужёсткое сопряжение балки с колонной *(передающее на колонну силы и только часть изгибающего момента)*
series ~ последовательное соединение
service - домовый [абонентский] ввод
sewer ~ соединительная ветка канализации
shear(ing) ~ соединение, работающее на сдвиг
shunt ~ параллельное соединение
slab-to-stringer ~ соединение плиты с ребром [балкой]
slip ~ скользящее соединение
snap ~ защёлочное (фальцевое) соединение
spigot and socket ~ раструбное соединение
structural ~s соединения [узлы] элементов строительных конструкций
suction ~ всасывающий патрубок
welded - сварное соединение
welded rebar - сварное (стыковое) соединение арматурных стержней, сварной стык арматурных стержней

connector 1. соединительный элемент, соединитель, разъём; кабельная муфта 2. подводящая труба, подводка *(к санитарному или отопительному прибору)* 3. *pi* бригада монтажников металлоконструкций, осуществляющая постановку временных болтов и пробок в узлах
flexible ~ 1. гибкая арматурная связь *(в сталежелезобетонном пролётном строении) 2.* гибкая вставка *(воздуховода)*
mechanical shear ~ стальной анкер сталежелезобетонной конструкции *(обеспечивающий сцепление и совместную работу бетона и стали)*
outer ~ *дор.* правоповоротный съезд
rigid ~ 1. жёсткое соединение 2. жёсткий упор *(в сталежелезобетонных мостах)*
screwed joint ~ соединительная муфта с резьбой
shear ~ 1. шпонка *(для соединения элементов деревянных конструкций)* 2. анкер *(сталежелезобетонных конструкций)* 3. жёсткий упор *(в сталежелезобетонных мостах)*
split ring ~ гладкая кольцевая шпонка
timber ~ шпонка *(для соединения элементов деревянных конструкций)*
toothed ~ зубчатая шпонка

consent to build разрешение на строительство

conservation 1. сохранение; консервация, накопление 2. охрана природы [окружающей среды]; служба охраны природы
energy ~ сохранение [экономия] энергии
historic building ~ охрана исторических зданий
monument ~ охрана памятников

conservationist 1. работник службы охраны природы 2. сторонник сохранения памятников старины, исторических зданий *и т.п.*

conservatory 1. теплица, оранжерея 2. *амер,* консерватория

considerations соображения
aesthetic ~ соображения эстетического порядка
general design ~ общие положения проектирования
practical ~ практические соображения
preliminary ~ предварительные соображения

consist состав *(напр, железнодорожный)*

consistence, consistency консистенция *(смеси, грунта)*
application - консистенция, обеспечивающая возможность практического применения *(смесей)*
color ~ равномерность [постоянство] цвета *(напр, цветного цемента)*
pourable ~ литая консистенция *(бетонной смеси)*
wettest stable ~ предельная подвижность бетонной [растворной] смеси, при которой смесь сохраняет структурную прочность

consistometer консистометр

console 1. консоль; кронштейн 2. пульт управления
control ~ пульт управления

consolidating concrete by vibration уплотнение бетона вибрированием, вибрационное уплотнение бетона

consolidation уплотнение, консолидация
adequate ~ of concrete достаточное уплотнение бетонной смеси *(прекра-*

щение выделения крупных пузырьков воздуха с поверхности бетона)
concrete ~ уплотнение бетонной смеси
good field ~ **of** concrete хорошее уплотнение бетонной смеси ia стройплощадке ***(объём защемлённого воздуха не превышает 1-2%)***
laboratory ~ уплотнение *(бетонной смеси)* в лабораторных условиях
multilayer - послойное уплотнение грунта
primary ~ первичная консолидация ***(грунта)***
secondary ~ вторичная консолидация ***(грунта)***
thaw ~ консолидация *(грунта)* при оттаивании
consolidometer консолидометр, компрессионный прибор, одометр
Bishop ~ компрессионный прибор Бишопа
floating-ring ~ консолидометр, компрессионный прибор, одометр
constancy постоянство; стойкость; стабильность
~ of volume постоянство объёма
constant постоянная, константа; коэффициент о ~ determined by test постоянная, определённая испытаниями [экспериментами]
~ of gravitation гравитационная постоянная
arbitrary ~ произвольная постоянная
C ~ угловая константа нивелира
convergence ~ сближение меридианов ***(на одной широте)***
damping ~ декремент затухания
elastic ~s упругие постоянные *(в теории **упругости)***
force ~ коэффициент пропорциональности между силой и деформацией; жёсткость
gravitational ~ гравитационная постоянная
labor ~ удельные трудозатраты, удельная трудоёмкость, количество труда на единицу продукции
level ~ угловая константа нивелира
planimeter ~ постоянное число планиметра
room ~ постоянная помещения *(строительная **акустика)***
scalar ~ скалярная константа
spring ~ пружинная постоянная *(динамика **грунтов)***
stadia - слагающая постоянная дальномера
vector ~ векторная константа
constituent составляющая (часть)
~s of concrete компоненты бетона *или* бетонной смеси
constrained 1. закреплённый, с наложенными связями, связанный 2. вынужденный
constraint (налагаемая) связь; реакция связи; принуждение *(системы)',* ограничение ***(деформации, степеней свободы)*** *о* ~s **dependent** on time нестационарные [реономные] связи; ~s independent of time стационарные [склерономные] связи
boundary ~s граничные [краевые] связи, связи на контуре
design ~s расчётные ограничения
elastic ~ упругая (механическая) связь
frictionless ~ идеальная связь; связь, лишённая трения
geometric ~s геометрические связи
holonomic ~s голономные связи
ideal ~s идеальные связи
instantaneous ~ мгновенно налагаемая связь
kinematic ~ кинематическая связь
rheonomous ~s реономные [нестационарные] связи
scleronomous ~s склерономные [стационарные] связи
time-dependent ~s нестационарные [реономные] связи
constriction сужение *(поперечного сечения);* образование шейки *(у растягиваемого стального образца)*
channel ~ стеснение русла
construct 1. строить, возводить, сооружать 2. конструировать; создавать; выполнять геометрическое построение
consructibility строительная технологичность ***(удобство выполнения строительных работ)***
formwork ~ удобства [благоприятные условия] проектирования и возведения [монтажа] опалубки
construction 1. строительство, постройка, возведение 2. конструкция; конструктивная система; сооружение 3. схема устройства 4. построение *(напр, эпюры) о* ~ performed by the owner's own forces строительство, выполняемое **хозспособом *(собственными силами*** *заказчика);* ~ to close tolerances строительство с соблюдением строгих

допусков [строгих требований в отношении допусков]
~ of floor joints устройство швов в покрытии пола
~ of fommork опалубочные работы, возведение [монтаж] опалубки
~ of infrastructures строительство (объектов) инфраструктуры
accelerated ~ ускоренное строительство
acoustic ~ строительство с соблюдением установленных требований в отношении звукоизоляции [с обеспечением заданных звукоизоляционных характеристик]
adobe ~ глинобитная конструкция
airport ~ строительство аэропорта
all-steel ~ цельностальная конструкция
alternate bay ~ строительство *(напр, промышленного здания)* методом чередования пролётов *(через пролёт)*
alternate lane ~ строительство дорожной одежды [дорожного покрытия] методом чередования полос движения
arched ~ арочная конструкция; здание с арочным *или* сводчатым перекрытием
arctic ~ строительство в арктических условиях [в условиях Крайнего Севера]
balanced cantilever ~ уравновешенная навесная сборка
balloon frame ~ деревянный каркас с балками, опирающимися на бобышки
beam ~ балочная конструкция
beam-and-column ~ балочно-стоечная конструкция, балочно-стоечный каркас
beam-and-girder ~ балочная конструкция, балочная клетка, система перекрёстных балок
bearing - несущая конструкция
bolted ~ болтовая конструкция, конструкция с болтовыми соединениями
brick-veneer ~ деревянная рамная конструкция с кирпичным заполнением
bridge ~ fully supported on staging бетонирование [сборка] пролётного строения на сплошных подмостях
building ~ жилищное строительство, строительство жилых и общественных зданий
cantilever ~ консольная конструкция
capital ~ капитальное строительство
carry-over ~ незавершённое строительство
cast-in-place ~ 1. строительство из монолитного бетона 2. конструкция из монолитного (железо) бетона, монолитная конструкция
cast-in-place and precast ~ 1. сборно-монолитная (железо) бетонная конструкция 2. строительство из сборно-монолитного (железо) бетона
cold-formed steel ~ 1. конструкция из стальных холодногнутых профилей 2. возведение сооружений из стальных холодногнутых профилей
cold weather ~ 1. строительство в холодное время года 2. строительство в районах Крайнего Севера
composite ~ 1. комбинированная конструкция 2. сталежелезобетонная конструкция 3. сборно-монолитная железобетонная конструкция
composite floor ~ комбинированная [сталежелезобетонная] конструкция перекрытия
concrete ~ 1. бетонная конструкция 2. бетонные работы
concrete-masonry ~ строительство зданий из бетонных блоков
concrete masonry unit ~ строительство [кладка] из мелких бетонных блоков
concrete monolithic ~ бетонная монолитная конструкция
continuous deck ~ непрерывное бетонирование пролётного строения *(на передвижных подмостях)*
cost-effective ~ рентабельное [экономичное] строительство
cross-wall ~ конструкция (здания) с несущими поперечными стенами
discontinuous ~ строительная конструкция, части которой разделены швами; разрезная конструкция
engineered brick ~ 1. строительство из (модульного) кирпича 2. кирпичные конструкции
engineering ~s инженерные сооружения
external ~ exposed to the weather наружная конструкция, подверженная воздействию погодных факторов
fast ~ скоростное строительство
filler-joist ~ конструкция перекрытия *или* покрытия, состоящая из стальных балок с заполнением из керамических *или* бетонных блоков

fireproof [fire-resistive] ~ огнестойкая конструкция
flat slab ~ безбалочное железобетонное перекрытие
floor ~ 1. устройство полов 2. конструкция пола 3. конструкция перекрытия
folded-plate ~ складчатая конструкция *(напр, покрытия)*
force polygon ~ построение многоугольника сил [силового многоугольника]
formed steel ~ стальной профилированный настил с верхним поясным листом *(конструкция перекрытия)*
frame ~ рамная конструкция; каркасная деревянная конструкция
girderless floor ~ безбалочное перекрытие
graphical ~ графическое построение
heavy ~ строительство [возведение] крупных инженерных сооружений, производство трудоёмких (специальных) строительных работ
high-rise ~ 1. высотная конструкция 2. строительство высотных домов
hung floor - подвесное междуэтажное перекрытие
industrialized ~ 1. конструкция заводского изготовления 2. сборное строительство с использованием элементов заводского изготовления
in-situ reinforced concrete ~ монолитная железобетонная конструкция; строительство монолитных железобетонных конструкций
large panel ~ крупнопанельное строительство; изготовление крупных железобетонных панелей
large precast concrete panel ~ строительство с применением крупных железобетонных панелей
lift-slab ~ строительство зданий методом подъёма перекрытий
light-gauge steel ~ лёгкие стальные конструкции из холодногнутых профилей
light noncombustible ~s лёгкие невозгораемые конструкции
lightweight ~ 1. строительство из [с применением] лёгких конструкций 2. лёгкая конструкция
lightweight building ~ строительство зданий с применением лёгких конструкций
marine ~ морское строительство
masonry ~ каменная кладка *(конструкция)*
modular ~ 1. сборное строительство из объёмных [больших пространственных] блоков [модулей] 2. сооружение, монтируемое из пространственных блоков [модулей]
multiply ~ многослойная конструкция
multistage ~ поэтапное строительство, строительство в несколько очередей
mushroom (slab) ~ безбалочное железобетонное перекрьпие
noncombustible ~ невозгораемая конструкция
one-way joist ~ железобетонная балочная клетка *(перекрытия или покрытия, состоящая из параллельных балок, поддерживаемых прогонами, опирающимися на колонны)*
open cut ~ строительство *(тоннеля)* открытым способом
ordinary ~ здание традиционной конструкции *(с невозгораемыми кирпичными стенами, деревянными перекрытиями и деревянными стропилами)*
panel ~ 1. панельная конструкция 2. панельное строительство
particular ~ особая [специфическая] область строительства
planned-stage ~ 1. поэтапное строительство по совмещённому графику 2. строительство асфальтобетонных покрытий дорог и улиц методом последовательного наложения по графику конструктивных слоев на участках большой протяжённости
post-and-lintel ~ балочно-стоечная конструкция; балочно-стоечный каркас
post-tensioned ~ предварительно напряжённая конструкция (с натяжением арматуры на бетон)
precast ~ 1. сборное строительство 2. сборная (железобетонная) конструкция
precast panel ~ 1. сборная железобетонная панельная конструкции 2. панельное строительство
prefabricated ~ сборное строительство
pre-post-tensioned ~ сборная *или* сборно-монолитная железобетонная конструкция, преднапряжённые элементы которой дополнительно стягиваются напрягаемой арматурой после возведения

pretensioned ~ предварительно напряжённая железобетонная конструкция с натяжением арматуры на упоры
protected - конструкция, заданный предел огнестойкости всех несущих элементов которой обеспечен соответствующими мерами защиты
public - строительство общественных зданий и сооружений
public works ~ строительство (общественных) сооружений
rammed-earth ~ сооружение из уплотнённого связного грунта
rapid ~ скоростное строительство
rapid in-situ concrete ~ скоростное строительство из монолитного (железо) бетона
reinforced concrete ~ 1. железобетонная, конструкция 2. строительство из железобетона
reinforced concrete-frame - железобетонная рамная конструкция
residential ~ жилищное строительство
rigid frame ~ рамная конструкция
road ~ 1. дорожное строительство 2. дорожная одежда
round-log - 1. рубленый [бревенчатый] дом; сруб 2. строительство [рубка] бревенчатых стен
sandwich ~ многослойная конструкция
sausage ~ берегоукрепление из цилиндрических габионов
school ~ строительство школ
segmental span-by-span ~ попролётное навесное бетонирование *(моста)* секциями в передвижном агрегате
semifireproof %~ полуогнестойкая (строительная) конструкция
simple frame ~ стержневая конструкция с шарнирными узлами
skeleton ~ каркасная конструкция
slanting - взрывостойкая конструкция
slipform ~ строительство (железобетонных) сооружений с использованием скользящей опалубки
slow-burning ~ трудносгораемая конструкция
sound ~ прочная конструкция
stage ~ стадийное строительство *(моста)*
stationary form ~ строительство с использованием несъёмной опалубки
steel ~ 1. стальная конструкция 2. возведение стальных конструкций
steel-concrete composite ~ сталежелезобетонная [объединённая] конструкция
steel-frame ~ стальная каркасная конструкция
stressed-skin ~ пространственная стержневая конструкция с напряжённой [работающей] ограждающей оболочкой
structural steel ~ стальная несущая строительная конструкция
sturdy ~ прочная конструкция
thin-shell concrete ~ возведение [строительство] тонких [тонкостенных] железобетонных оболочек
timber ~ 1. деревянная конструкция 2. строительство из дерева
timber framed ~ деревянная рамная конструкция
top down ~ строительство сверху вниз *(напр, подземной части здания)*
tower ~ 1. строительство башенных сооружений 2. башенная конструкция
tubular metal ~ трубчатая металлическая конструкция
tunnel ~ строительство [сооружение] тоннеля
two-course floor ~ двухслойная конструкция пола
typical ~ типовая конструкция
unbonded posttension ~ преднапряжённая конструкция без сцепления напрягаемой арматуры с бетоном
unit ~ модульное строительство
unprotected metal ~ металлическая конструкция без огнезащитного покрытия
veneered - каркасная конструкция с тонким наружным стеновым ограждением
water-retaining ~ водонапорное сооружение
wet ~ строительство с применением «мокрых» процессов *(оштукатуривание, окраска и т. п.)*
wet plaster ~ штукатурные работы с применением мокрой штукатурки
wood ~ 1. деревянная конструкция 2. строительство из дерева
wood and timber ~ деревянная конструкция
wood-frame - деревянная каркасная конструкция

consulate консульство *(здание)*

consumer потребитель
water ~ водопотребитель; абонент

consumption потребление, расход; затрата
cement ~ потребление цемента
energy ~ энергопотребление, расход энергии
heat - теплопотребление
irrevocable water ~ безвозвратное водопотребление
power ~ расход мощности [энергии]
rated ~ номинальный расход, номинальное потребление
specific - удельный расход, удельное потребление
specific water ~ норма водопотребления
water ~ водопотребление
contact 1. контакт, соприкосновение 2. (электрическое) соединение *o* ~ to earth заземление
accidental ~ случайное соприкосновение *(с электропроводом, вращающимся механизмом и пр.)*
barren ~ чистый [непосредственный] контакт
direct ~ непосредственное [прямое] соприкосновение
dry ~ сухой контакт, контакт *(деталей)* без смазки
firm ~ плотный контакт, плотное сопряжение
ground ~ заземление
NC ~ нормально замкнутый контакт
NO ~ нормально разомкнутый контакт
normally closed ~ нормально замкнутый контакт
normally open ~ нормально разомкнутый контакт
plug ~ штепсельное соединение
point ~ 1. точечный контакт 2. точечное соединение
spring ~ пружинный контакт
surface ~ поверхностный контакт
contactor контактор
GAC ~ реактор для обработки воды гранулированным активированным углем
rotary biological ~ дисковый биофильтр
rotating biological ~ вращающийся биореактор *(аппарат в виде барабана диаметром 3 -3,6 м, полупогружённого в мелкий бассейн, для аэробной очистки сточных вод)*
solids ~ осветлитель со взвешенным слоем
container контейнер; сосуд; ёмкость
garbage ~ мусоросборочный бачок
refrigerated ~ контейнер *(для образцов мёрзлого грунта)*
contaminant загрязнитель, загрязняющее вещество; отравляющее *или* заражающее вещество, *pi* вредности
air ~ загрязняющая примесь в воздухе, загрязнитель воздуха
atmospheric ~s атмосферные загрязнители
contamination (токсикологическое *или* радиоактивное) загрязнение, заражение, отравление
atmospheric ~ атмосферное заражение [загрязнение], заражение окружающей среды
bacterial ~ бактериальное заражение
gas ~ of premises загазованность помещений
content содержание
acid(ic) ~ содержание кислоты
air ~ содержание воздуха
air void ~ содержание воздуха *(в грунте)*
cement ~ of fresh concrete расход [содержание] цемента (в бетонной смеси)
cement ~ of the mix расход [содержание] цемента в бетонной смеси заданного состава
cubic ~ объём *(здания)*
cubical ~s of excavation объём *(выполненных, запланированных)* земляных работ
dust ~ концентрация пыли, запыленность воздуха
equilibrium moisture ~ равновесная влажность, равновесное влагосодержание, установившееся содержание влаги (в *грунте)*
free water ~ содержание свободной воды
heat ~ энтальпия
ice - льдистость
labor ~ трудозатраты; трудоёмкость
mineral ~ содержание минеральных частиц [веществ]
minimum cementitious ~ минимальное содержание вяжущего
minimum practicable sand ~ минимально допустимый расход песка *(в бетонной смеси)*
moisture ~ 1. влажность, влагосодержание, содержание влаги 2. влагосодержание воздуха *(масса водяного пара в единице массы сухого воздуха)*

3. влажность твёрдых материалов *(масса влаги в единице массы сухого или влажного материала)*
mortar ~ содержание раствора [растворной части! *(в бетоне)*
natural moisture ~ естественная влажность *(грунта)*
natural water ~ естественная влажность *(грунта)*
optimum moisture ~ оптимальная влажность *(грунта)*
optimum water ~ оптимальная влажность *(грунта)*
organic ~ содержание органических веществ
paste ~ содержание цементного теста *(в бетонной смеси.)*
placement water ~ исходная [начальная] влажность *(грунта)*
salt ~ солесодержание *(общее содержание солей в воде)*
sand ~ расход [содержание] песка *(в бетонной смеси)*
silt ~ мутность воды
unit water ~ 1. удельный расход воды затворения *(на единицу объёма бетонной смеси) 2.* расход воды затворения, определяемый водоцементным отношением 3. удельная водопотребность бетонной смеси
void(s) ~ пористость, содержание пустот
volume ~ объемное содержание, содержание по объёму
water ~ 1. содержание [расход] воды *(в бетонной смеси)* 2. влажность *(грунта)*
weight ~ весовое [массовое] содержание, содержание по весу [массе]

contingences непредвиденные обстоятельства; непредвиденные расходы

continuity неразрезность; сплошность; непрерывность, неразрывность
~ of mass непрерывность [сплошность] массы
displacement ~ неразрывность перемещений
road ~ плавность трассы *(автомобильной дороги)*

continuous непрерывный, неразрывный, сплошной, неразрезной *(об элементах конструкции)*

continuum сплошная среда, континуум
nonhomogeneous ~ неоднородная сплошная среда

contour 1. контур, внешнее очертание; профиль 2. горизонталь, изогипса
accurate ~ полугоризонталь
approximate ~ четверть горизонтали
auxiliary - вспомогательная [промежуточная] горизонталь
bottom ~ изобата
carrying ~ утолщённая горизонталь
depression - горизонталь, замыкающая понижение местности
index ~ основная горизонталь
normal ~ полугоризонталь
velocity ~ изолиния скорости, изовела
water-table ~ гидроизогипса

contouring оконтуривание; контурная обработка
logical ~ интерполирование горизонталей

contract 1. договор, соглашение, контракт; торг, купчая; подряд, поставка ‖ заключать договор [соглашение] 2. сжиматься, сокращаться, снижаться
o as per ~ согласно договору; by ~ путём [с] торгов; путём договора, с заключением договора; ~ for construction договор (подряда) на строительство
civil engineering ~ подрядный договор на строительство гражданского сооружения *(дороги, моста, тоннеля и т. п.)*
construction ~ договор на производство строительных работ; договор подряда на строительство
cost - договор с оплатой фактических затрат [издержек]
cost-plus-fixed-fee ~ договор подряда с оплатой расходов плюс установленный размер вознаграждения
cost-plus-incentive-fee ~ договор с оплатой затрат плюс поощрительное вознаграждение
cost-plus-percentage-fee ~ договор подряда с оплатой расходов плюс установленный процент от суммы расходов *(в качестве вознаграждения)*
cost-reimbursement ~ договор подряда с оплатой фактических затрат [издержек]
design ~ договор на проектирование
erection ~ договор подряда на монтаж строительных конструкций
firm-fixed price ~ договор с твёрдой ценой
general ~ генеральный подрядный договор

incentive ~ поощрительный договор *(стимулирующий снижение издержек)*
labor ~ коллективный договор; трудовой договор
refurbishment ~ договор подряда на обновление внешнего вида *(здания, сооружения)*
rental ~ арендный договор, договор на аренду
steelwork ~ договор подряда на монтаж стальных конструкций
supply ~ договор на поставку
turnkey ~ договор на строительство «под ключ»

contraction сокращение, сужение; сжатие; образование шейки; усадка o ~ in area сужение поперечного сечения
lateral ~ поперечное сжатие
side ~ боковое сжатие
transverse ~ поперечное сжатие

contractor подрядчик, подрядная строительная организация [фирма] o ~ charged to carry out the work подрядчик, ответственный за выполнение работ
building ~ подрядная строительная фирма, строительный подрядчик
concrete ~ (суб) подрядчик, выполняющий бетонные работы
earthwork ~ подрядчик на земляные работы
formwork ~ специализированная подрядная фирма, изготовляющая и монтирующая опалубку [опалубочные конструкции]
general ~ 1. генеральный подрядчик 2. подрядчик, выполняющий основные строительные работы
government ~ (строительная) фирма [организация], выполняющая государственный подряд [заказ]
main ~ генеральный подрядчик
prime ~ генеральный подрядчик
public works ~ договор подряда на строительство общественных гражданских сооружений
pumping ~ фирма, выполняющая бетонные работы с использованием бетононасосов
repair ~ подрядчик по производству ремонтных работ, ремонтная подрядная организация
specialty ~ специализированный (суб) подрядчик, (суб) подрядчик по производству специальных работ
structural ~ подрядчик по производству монтажных работ

contraflexure перегиб, точка перегиба, точка нулевого момента

control 1. управление, руководство 2. контроль, проверка; надзор 3. регулировка, регулирование 4. орган [рычаг] управления, регулятор 5. меры борьбы *(с пылью, заражением),* меры защиты *(от шума)* o ~ to strict tolerance контроль [проверка] с соблюдением строгих требований в отношении допусков
~ of access право ограничения въезда на автомобильную дорогу *(напр, на платную скоростную автомагистраль)*
~ of concrete quality контроль качества бетона
~s of lifting appliances устройства управления грузоподъёмными машинами
air ~ пневматическое управление
air traffic ~ управление воздушным движением
air volume ~ регулирование объёмного расхода воздуха
algae ~ противоводорослевая обработка воды; меры борьбы с ростом водорослей
automatic cycling ~ система автоматического управления последовательными циклами процесса
automatic drier ~ система автоматического контроля за высушиванием и температурой заполнителей *(для асфальтобетонной смеси и т. п.)*
automatic mix ~ автоматический контроль за приготовлением смеси, автоматическое регулирование состава смеси
automatic proportioning ~ система автоматического дозирования
automatic push-button ~ система кнопочного управления *(напр, лифтом)*
avalanche ~ защита от лавин
budgetary ~ контроль за стоимостью строительства *(в процессе выполнения работ)*
building ~ контроль [надзор] за ходом строительства, контроль качества строительных работ
cabin ~s механизмы и аппараты управления краном *(в кабине крановщика)*
cascade ~ каскадное регулирование

centralized ~ централизованное управление
close ~ строгий контроль, строгая проверка *(качества и. т. п.)*
compensated ~ регулирование с автокоррекцией настройки регулятора
concrete quality ~ контроль качества бетона
concrete temperature ~ контроль за температурой укладываемой бетонной смеси
constant flow/variable temperature ~ качественное регулирование *(систем кондиционирования воздуха)*
constant temperature/variable flow ~ количественное регулирование *(систем кондиционирования воздуха)*
corrosion ~ предупреждение коррозии, борьба с коррозией
cost ~ контроль за расходами *(на строительство)*
crack ~ предупреждение трещинообразования; обеспечение трещиностойкости; предупреждение образования *или* распространения трещин
cycling ~ управление цикличными [циклическими] операциями
density ~ контроль за плотностью бетона *(в процессе производства бетонных работ)*
derivative ~ регулирование по производной
development ~ архитектурно-планировочный надзор за застройкой территории
dew point ~ косвенное регулирование влажности воздуха по методу точки росы
differential ~ регулирование по дифференциалу, дифференциальное регулирование
differential pressure ~ регулирование по разности давлений
direct humidity ~ прямое регулирование влажности воздуха
discharge ~ 1. контроль сбросов сточных вод 2. контроль выбросов в атмосферу
distant ~ дистанционное управление
downstream ~ регулирование по нижнему бьефу
dust ~ обеспыливание, пылеподавление
electrical ~ электрическое управление
flame failure ~ газовая автоматика безопасности; реле контроля горения
floating ~ астатическое регулирование*
flood ~ регулирование паводков, защита от паводков
floor flatness ~ контроль [проверка] ровности пола
foot ~ ножное управление
ground ~ сеть опорных точек на местности, полевое обоснование; точки полевой планово-высотной подготовки
hand ~ ручное управление
high-low ~ двухпозиционное регулирование *(без полного выключения)*
horizontal ~ сеть плановых опорных точек; плановое обоснование, плановая привязка
humidity ~ регулирование влажности
hydraulic dust ~ гидрообеспыливание
ice ~ борьба с обледенением
integral ~ регулирование по интегралу, интегральное регулирование
job cost ~ контроль за расходованием сметы
landslide ~ противооползневые мероприятия
level ~ серия реперов и фиксированных высотных отметок на стройплощадке
local ~ 1. децентрализованное управление 2. геодезическая сеть местного значения
low pressure ~ регулятор низкого давления
manual ~ ручное регулирование [управление]
manual cycling ~ ручное управление операциями цикличного процесса
manual proportioning ~ ручное управление операциями дозирования
mechanical ~ механическое управление
mix ~ контроль за приготовлением (бетонной) смеси; регулирование [корректировка] состава смеси
mixing ~ 1. регулирование смешения 2. регулирование смешением *(рабочих сред с различными параметрами)*
modulating ~ пропорциональное регулирование; бесступенчатое регулирование
moisture ~ влагоизоляция, предупреждение увлажнения, регулирование влажности *(материала)*
noise ~ шумоглушение, снижение уровня шума
odor ~ устранение (неприятного) запаха, дезодорация

one-man ~ **управление, осуществляемое одним человеком [оператором]**
on-off ~ **двухпозиционное регулирование**
pedal ~ **педальное управление**
photo ~ **опорная сеть** ***(на аэроснимках);*** **сгущение сети опорных точек** ***(фотограмметрическим способом)***
photogrammetric ~ **сгущение сети опорных точек** ***(фотограмметрическим способом)***
planning ~ **градостроительный** контроль
pneumatic ~ **пневматическое управление [регулирование]**
pollution ~ **поддержание [контроль]** чистоты *(воды, воздуха);* **борьба** с **загрязнением**
power - механическое **управление**
power-assisted - непрямое регулирование
priority ~ приоритетное управление
process (quality) ~ контроль качества работ [технологических процессов]
progress ~ контроль за ходом [за выполнением] работ
proportional ~ пропорциональное регулирование
pulse ~ импульсное управление [регулирование]
push button ~ кнопочное управление
quality ~ контроль качества, управление качеством
rate action ~ регулирование по производной
reflective crack ~ меры по предупреждению трещинообразования в асфальтобетонном дорожном покрытии на бетонном основании
remote ~ 1. дистанционное управление, телеуправление 2. *pi* механизм и аппараты дистанционного управления (краном) *(располагаемые вне кабины крановщика)*
reset ~ регулирование по интегралу, интегральное [астатическое] регулирование
river ~ регулирование водотока
rodent ~ борба с грызунами
running ~ текущий контроль, текущая проверка
sediment ~ контроль и регулирование процесса накопления твёрдых осадков *(в реках, водохранилищах, трубопроводах водоснабжения)*
self-operated ~ прямое регулирование
sequence ~ **ступенчатое программное управление [регулирование]; последовательное управление**
set ~ **регулирование схватывания**
site ~ **of materials контроль качества материалов на строительной площадке [на объекте строительства]**
slave ~ **следящее регулирование**
smoke ~ **защита от дыма, удаление дыма**
snow ~ **снегозащита, регулирование высоты снежного покрова**
snow and ice ~ **зимнее** содержание ***(дороги)***
sound ~ **шумоглушение, снижение уровня шума**
spring ~ **управление [регулирование]** с помощью **пружинных устройств** [механизмов]
statistical quality ~ статистический метод контроля качества
step ~ шаговое [ступенчатое] регулирование
stock ~ контроль за количеством хранимых материалов, складской учёт
supplemental ~ опознак
thermostatic ~ 1. термостатическое регулирование 2. термореле, терморегулятор
traffic ~ регулирование дорожного [уличного] движения
traffic merging ~ регулирование въезда *(на главную дорогу)* автомобильного потока
tunneling ~ **by laser and double target** разбивка *(полигонометрическая)* подземной выработки светодальномером по двум точкам
two-position ~ двухпозиционное регулирование
two-step ~ двухступенчатое регулирование
unison ~ синхронное регулирование
upstream ~ регулирование по верхнему бьефу
vibration ~ виброизоляция
water ~ регулирование водного режима и водного баланса
workability ~ контроль за подвижностью [удобоукладываемостью] бетонной смеси
zone ~ **1.** зональное регулирование 2. зональный регулятор

controller регулятор; управляющее устройство; контроллер

air flow rate - регулятор расхода воздуха
change pole ~ регулятор частоты вращения переключением полюсов двигателя
combustion ~ регулятор горения
differential ~ дифференциальный регулятор
differential pressure ~ регулятор дифференциального давления
direct-acting ~ регулятор прямого действия
dual pressure ~ регулятор [реле] высокого и низкого давлений *(в холодильной установке)*
flow rate ~ регулятор расхода
follow-up ~ следящий [зависимый] регулятор
high pressure ~ реле высокого давления
humidity ~ регулятор влажности
indicating ~ автоматический регулятор приборного типа
level ~ регулятор уровня
local digital ~ периферийное логическое управляющее устройство
low pressure ~ реле низкого давления
master ~ независимый регулятор; главный регулятор; командный прибор
moisture content ~ прибор, определяющий влагосодержание *(напр, в песке)*
nonindicating ~ автоматический регулятор неприборного типа
override ~ упреждающий [приоритетный] регулятор
PID ~ ПИД-регулятор, пропорционально-интегральный [изодромный] регулятор с предварением
pneumatic ~ пневматический регулятор
positive acting ~ регулятор позиционного действия
pressure ~ регулятор давления
programmable logic ~ программное логическое управляющее устройство
programmed ~ программный регулятор
proportional plus reset ~ пропорционально-интегральный [изодромный] регулятор, ПИ-регулятор
reset ~ интегральный [астатический] регулятор
self-acting ~ регулятор прямого действия
step ~ шаговый регулятор
submaster ~ зависимый [подчинённый] регулятор
temperature ~ терморегулятор, регулятор температуры
three term ~ ПИД-регулятор, пропорционально-интегральный [изодромный] регулятор с предварением
two term ~ 1. пропорционально-интегральный регулятор, ПИ-регулятор 2. пропорционально-дифференциальный регулятор, ПД-регулятор
volume ~ регулятор расхода воздуха

conurbation 1. конурбация, застроенная *(без разрывов)* территория 2. агломерация *(населенных пунктов)*

convection конвекция
forced ~ вынужденная конвекция
free ~ свободная [естественная] конвекция
natural ~ свободная [естественная] конвекция

convectoc конвектор
air conditioning ~ воздухоохладитель-воздухонагреватель с естественной конвекцией
cabinet ~ конвектор с кожухом
fan ~ вентиляторный конвектор
natural ~ конвектор с естественной циркуляцией воздуха
skirting board ~ плинтусный конвектор

convenience 1. удобство; комфорт 2. уборная

convention 1. собрание; съезд 2. соглашение, договор, конвенция 3. условное обозначение
sign ~ правило знаков

convergence, convergency 1. сходимость 2. схождение *(пластов);* осадка 3. *геод.* сближение меридианов

conversion 1. преобразование; переоборудование, превращение; модернизация 2. перевод, переход; переработка; химическое превращение 3. продольная распиловка бревен
energy ~ преобразование энергии
log ~ распиловка брёвен *(на доски)*

convert 1. преобразовывать, перерабатывать 2. перестраивать, реконструировать *(здание)*

converter преобразователь
hot water ~ пароводяной теплообменник, сетевой подогреватель, бойлер
steam (water) ~ паропреобразователь

convex выпуклый

convexity выпуклость

conveyance 1. транспортирование, подача *(материалов, энергии);* передача *(звука, тепла) 2.* транспорт
~ of persons перемещение [перевозка] людей *(машинами)*

conveying *см.* conveyance
pneumatic ~ пневмотранспорт

conveyor конвейер, транспортёр
agitating ~ встряхивающий конвейер
air ~ пневматический конвейер, пневмотрубопровод
airslide ~ аэрожёлоб
apron ~ пластинчатый конвейер
bag ~ конвейер для транспортирования сыпучих материалов в мешках
band ~ ленточный конвейер
belt ~ ленточный конвейер
bucket ~ ковшовый конвейер
cable ~ подвесной грузонесущий конвейер
delivery ~ подающий конвейер
drag-chain [dragline] ~ ленточно-цепной [канатно-ленточный] конвейер
gravity ~ гравитационный конвейер; гравитационный рольганг
helical ~ шнек, винтовой конвейер
mobile concrete ~ передвижной конвейер для подачи бетонной смеси *(лотковой лентой)*
oscillation ~ вибрационный конвейер
overhead chain ~ подвесной цепной конвейер
pallet ~ пластинчатый конвейер
pan ~ тарельчатый конвейер
plate apron ~ плоский ленточный конвейер
pneumatic ~ пневматический конвейер, пневмотрубопровод
portable ~ передвижной конвейер
roller ~ рольганг
scraper ~ скребковый конвейер
screw ~ шнек, винтовой конвейер
self-powered ~ самоходный конвейер
vertical tray ~ полочный элеватор; люлечный элеватор
vibration [vibrating] ~ вибрационный конвейер
worm ~ шнек, винтовой конвейер

convoy эскорт *(напр автомобильный)*
column ~ механизированная колонна

cooker кухонная плита
gas ~ газовая плита
mastic ~ битумный котёл-цистерна *(для приготовления и разогрева битумных мастик)*

cookhouse летняя кухня

coolant холодоноситель, охлаждающая среда

cooler охладитель, холодильник, холодильная камера
after ~ теплообменник-доводчик для вторичного охлаждения воздуха, доохладитель
air ~ воздухоохладитель
atmospheric ~ воздухоохладитель, использующий холод наружного воздуха
Baudelot ~ поверхностный оросительный охладитель
brine ~ охладитель рассола
brine air ~ рассольный воздухоохладитель
descending film air ~ поверхностный [оросительный] охладитель
direct evaporation ~ испарительный воздухоохладитель
direct-expansion air ~ воздухоохладитель с непосредственным охлаждением, воздухоохладитель непосредственного испарения *(хладагента)*
double spacing finned ~ ребристо-трубчатый воздухоохладитель с различным шагом рёбер на входе и выходе
dry-type air ~ сухой воздухоохладитель
DX ~ воздухоохладитель с непосредственным испарительным охлаждением
irrigation ~ поверхностный [оросительный] охладитель
panel ~ панель радиационного охлаждения, панельный охладитель
Peltier air ~ термоэлектрический воздухоохладитель
room air ~ вентиляционно-охладительный агрегат, местный охладитель, доохладитель воздуха
sensible heat air ~ воздухоохладитель, отводящий только явное тепло
spray ~ *см.* spray-type air cooler
spray deck ~ орошаемый воздухоохладитель
spray-type air ~ 1. форсуночный [распылительный] воздухоохладитель 2. орошаемый воздухоохладитель
surface ~ поверхностный охладитель
surface liquid ~ поверхностный [оросительный] охладитель
surface-type air ~ поверхностный воздухоохладитель
two-way finned ~ двухходовой ребристый воздухоохладитель
unit ~ вентиляционно-охладительный

water ~ водоохладитель
wetted pad evaporative ~ испарительный воздухоохладитель с орошаемой насадкой
wet-type air - мокрый воздухоохладитель
zone ~ зональный доохладитель, зональный доводчик-охладитель
cool-house климатрон, оранжерея с умеренной температурой
cooling охлаждение
ablative ~ абляция
absorption ~ абсорбционное охлаждение
adiabatic ~ адиабатическое охлаждение
air ~ 1. воздушное охлаждение 2. охлаждение воздуха
air blast ~ струйное охлаждение *(воздухом)*
atmospheric ~ охлаждение наружным воздухом, свободное охлаждение
circulation ~ циркуляционная [оборотная] система охлаждения
comfort ~ комфортное охлаждение
direct ~ прямое [непосредственное] охлаждение
district ~ централизованное [районное] холодоснабжение
evaporative ~ испарительное [адиабатическое] охлаждение
forced draught ~ охлаждение с принудительным движением воздуха
free ~ естественное охлаждение
indirect evaporating ~ косвенное испарительное охлаждение
interstage ~ промежуточное охлаждение
mechanical ~ машинное охлаждение
natural convection ~ охлаждение при естественной конвекции
panel ~ панельное охлаждение
radiant ~ радиационное охлаждение
regenerative ~ регенеративное охлаждение
roof spray ~ оросительное охлаждение крыши
sensible ~ охлаждение отводом явного тепла
space ~ охлаждение помещений
spot ~ местное охлаждение; воздушное душирование
spray ~ охлаждение орошением, оросительное охлаждение
surface air - косвенное испарительное охлаждение
thermoelectric ~ термоэлектрическое охлаждение
ventilation ~ *см.* atmospheric cooling
water ~ водяное охлаждение
coordinate координата
bipolar angular ~s биполярные угловые координаты
generalized ~s обобщённые координаты
initial ~s начальные координаты
plane rectangular ~s плоские прямоугольные координаты
polar ~s полярные координаты
rectangular ~s прямоугольные координаты
coordination координация, координирование; согласование
~ of dimensions in building координация размеров в строительстве
modular ~ модульная координация (размеров)
coordinatograph координатограф
computer-controlled ~ графопостроитель
cope-stone парапетный камень
coping 1. гребень *(стены, парапета) 2.* верхний ряд кладки *(стены)*
feather-edge ~ венчающий [карнизный] камень со скосом *(для слива дождевой воды)*
gable - гребень фронтона, возвышающийся над крышей
platform edge ~ носовая часть железнодорожной платформы
coplanar компланарный, лежащий в одной плоскости
coplane:
basal ~ положение пары аэроснимков в плоскости, параллельной базисной линии
co-planner соавтор проекта *(здания, сооружения)*
copolymer сополимер
corbel I. напуск рядов кирпичной кладки; выступающие ряды кирпичной кладки с напуском 2. консольный выступ из стены *или* колонны *(служащий опорой)* 3. металлический консольный штырь [выпуск] в верху стены *(для удержания мауэрлата)*
corbelling 1. образование консольного выступа кирпичной *или* каменной кладки последовательным напуском рядов кирпичей *или* камней 2. консольный выступ *или* карниз, образованные подобным способом

ванные подобным способом

cord 1. шнур; верёвка; шпагат 2. корд
asbestos ~ асбестовый шнур
electric ~ электрический шнур, электрошкур

core 1. ядро *(плотины) 2.* керн 3. сердцевина; сердечник
~ of section ядро сечения
building ~ центральный ствол; центральное ядро жёсткости *(высотного здания)*
cable ~ сердечник стального каната [троса]
central ~ ядро в центральной части города *(в котором сосредоточены главные торговые и деловые учреждения)*
central structural ~ центральный ствол; центральное ядро жёсткости *(высотного здания)*
clay ~ глиняное противофильтрационное ядро *(плотины)*
column ~ центральная часть [ядро] колонны
concrete ~ цилиндрический образец, вырезаемый из толщи бетонной конструкции *(для испытаний)*
dam ~ ядро плотины
earth ~ противофильтрационное ядро каменно-набросной плотины *(выполненное из уплотнённого связного грунта)*
elevator ~ закрытая шахта лифта *(в стеновом пространстве)*
elevator-stairway ~ центральное ядро *(высотного здания)* с лифтами и лестничной клеткой
foam ~ сердцевинный [внутренний] пенопластовый слой *(теплоизоляция)*
heat storage ~ сердечник *(напр, магнезитовый)* электротеплоаккумулятора
hemp ~ пеньковый сердечник *(стального каната)*
impervious ~ противофильтрационное ядро
independent wire rope ~ сердечник стального проволочного каната в виде проволочного каната меньшего диаметра
inner [inside, interior, internal] ~ внутренний сердечник
jet ~ ядро (приточной) струи
loose ~ сегрегированный заполнитель; крупный заполнитель, отслоившийся от бетонной смеси
mechanical ~ 1. техническое ядро здания 2. санитарно-технический узел, санузел 3. сборный узел трубопроводов; пакет труб 4. сборный блок электрооборудования зданий
service ~ центральный ствол *(высотного здания)* со стояками инженерных сетей
slipformed building ~ центральный ствол здания, возводимый с применением скользящей опалубки
steel - стальной сердечник *(троса, стального каната)*
utility ~ I. центральный ствол *(высотного здания)* со стояками инженерных сетей 2. санитарно-техническая кабина
watertight - ядро плотины

coregraph кернофамма

corer I. керноотборник; пробоотборник 2. фунтовая трубка
free ~ подвижный пробоотборник *(гравитационного типа, сбрасываемый с плота)*
gravity ~ самопогружающийся [гравитационный] фунтонос *(для отбора грунта с морского дна)*
Harrison hardrock ~ бур Гаррисона *(для отбора кернов в скальных породах)*
Moore free-fall - свободно падающий фунтонос Мура
piston ~ поршневой фунтонос

coring 1. колонковое бурение 2. опробование, взятие проб; отбор кернов о ~ out швабрение *(дымохода)*

cork пробка
expanded ~ вспученная пробка
granulated ~ фанулированная пробка

corkboard плита из прессованной пробки

corkwood пробковое дерево, бальза

corner 1. угол; уголок 2. *геод.* точка пересечения двух *или* более линий 3- пересечение улиц 4. ребро
re-entrant ~ входящий угол *(стен и т. п.)*
superelevated ~ вираж

cornerwise углом (вперёд)

cornice карниз
architrave ~ карниз, опирающийся на архитрав; антаблемент без фриза
box ~ коробчатый карниз *(из досок)*
bracket ~ консольный карниз *(на кронштейнах)*
closed ~ 1. коробчатый карниз, закры-

карниз (деревянной крыши) с незначительным вылетом
fibrous plaster ~ элемент сборного карниза из гипсоволокнистого раствора
open ~ открытый карниз *(в форме лотка)*
plaster ~ лепной карниз
principal - венчающий карниз
raking ~ наклонный карниз *(на фронтоне)*
upper ~ of the facade верхний [венчающий] карниз фасада *(здания)*

corollary следствие; вывод; результат

corona отлив *(карниза, облома);* венец; венчающий карниз

corrade подвергать износу *(трением);* разрушать *(горные породы под воздействием воды);* размывать

correction поправка; исправление; корректирование о ~ for pull *геод.* поправка на эксцентриситет блоков *(в инварных измерениях);* ~ for slope поправка за наклон линии
~ of water стабилизация воды
absolute ~ абсолютная поправка *(за неверность длины ленты)*
acoustical - улучшение акустических свойств [акустики] помещений
calibration ~ поправка за инструмент
grade ~ поправка за наклон линии *(при измерении лентой.)*
index - поправка за смещение пятки рейки
membrane ~ поправка на наличие мембраны *(при трёхосном сжатии грунтового образца)*
water ~ стабилизация воды

correlation корреляция
empirical ~ корреляция по данным экспериментов

correspondence соответствие; совпадение *(стереоскопическое)*
one-to-one ~ однозначное соответствие

corridor коридор
scenic ~ ландшафтный коридор *(полоса местности, видимая из автомобиля, движущегося по дороге)*
scenic and environmental ~ свободное пространство, предусматриваемое в проекте районной планировки, обеспечивающее обозреваемость и сохранность красивых ландшафтов

corrode корродировать; подвергаться коррозии

corrosion коррозия
atmospheric - атмосферная коррозия
reinforcement ~ коррозия арматуры *(железобетонных конструкций)*
service ~ коррозия в условиях эксплуатации
stress ~ коррозия под напряжением

corrosion-resistant коррозионно-устойчивый, коррозионно-стойкий

corrugation 1. волнистость; гофрировка; гофр 2. каннелюра *(колонны)* 3. наплыв *(на поверхности размягчённого асфальтобетонного покрытия)*

corundum корунд

cosite совместимость *(двух разных материалов и т. п.)*

cosmodrome космодром

cosmopolis город мирового значения

cost стоимость; *pi* расходы, затраты, издержки о at ~ по себестоимости
~ of accident экономические потери от дорожно-транспортного происшествия; аварийные затраты
actual project ~ действительная стоимость строительства объекта
adjusted base ~ удельная стоимость строительства здания (на единицу жилой площади) с внесёнными поправками *(при ряде конструктивных изменений)*
amortization ~s амортизационные расходы
average ~ per man-hour средняя стоимость трудозатрат (на 1 чел.-час)
basic ~ первоначальная стоимость
capital - капитальные затраты
carrying ~s текущие расходы [издержки]
construction ~ стоимость строительства, стоимость выполнения строительных работ *(по проекту)*
current ~s текущие расходы [издержки]
daily operating ~s ежедневные расходы на рабочую силу
delivery ~ транспортные расходы
design ~s стоимость проектных работ
design construction ~ проектная сметная стоимость строительства
direct ~s прямые затраты
direct operating ~s прямые эксплуатационные затраты
estimated ~ сметная стоимость
estimated project ~s сметная стоимость строительства объекта
fabrication ~ стоимость изготовления

first ~s полные первоначальные затраты
forecasting ~ прогнозированная стоимость
indirect ~s накладные затраты [расходы]
labor ~s стоимость рабочей силы *(по смете),* стоимость трудозатрат
labor ~s for individual work items стоимость рабочей силы на отдельные виды работ
labor ~ per hour стоимость трудозатрат [рабочей силы] в час
life-cycle ~s стоимость эксплуатационного обслуживания
maintenance ~s расходы по содержанию, эксплуатационные расходы
marketing ~s продажная [рыночная] стоимость
material ~s сметная стоимость материалов, изделий и оборудования строящегося объекта *(все затраты, кроме стоимости рабочей силы)*
operating ~s эксплуатационные расходы
overhead ~s накладные расходы
penalty ~ штраф; неустойка
planning ~s планируемые расходы [затраты]
prime ~ полные первоначальные затраты
project ~ общая стоимость строительства объекта *(включая все расходы, в том числе и на приобретение земельного участка)*
prorated ~s пропорциональные расходы; расходы [затраты] на каждый вид работ *(в смете)*
restoration ~s стоимость восстановительных работ
road operation ~ эксплуатационные расходы *(при перевозке грузов по дороге)*
running ~ транспортно-эксплуатационные расходы
site ~ накладные расходы, связанные с освоением строительной площадки
storage ~s затраты [издержки] на хранение
structural ~s затраты на строительство
target ~ стоимость целевого назначения; плановая стоимость
traffic operation ~ транспортные эксплуатационные расходы
unit ~ единичная стоимость, единичная расценка
utility ~s затраты на энергию и энергоносители, поставляемые централизованными сетями
wage ~s расходы [затраты] на зарплату
working ~s себестоимость; производственные расходы; эксплуатационные затраты

cost-effective рентабельный, экономичный

cost-effectiveness экономическая эффективность, рентабельность

cost-efficient рентабельный, экономичный

costimating составление сметы *(на строительство)*

costing определение стоимости единичного объёма работы, определение единичной расценки

cot(e) загон; хлев; хижина
bell ~ *см.* bellcote

count счёт; подсчёт; учёт ‖ считать; подсчитывать
bacteria plate ~ чашечный подсчёт количества микроорганизмов *(посевом на чашечках Петри)*
blow ~ залог *(число ударов свайного молота до отказа сваи)*
cordon - учёт движения автомобилей и пешеходов, пересекающих границу зоны обследования транспортных потоков по отправлению - назначению
coverage ~ учёт движения на второстепенной дороге *(для оценки размеров движения на большой территории)*
dust ~ счётная концентрация пыли
germ ~ количество микоорганизмов *(в пробе воды или воздуха)*
traffic - учёт движения *(на дороге)*

counter 1. тяж; гибкая подвеска фермы; гибкий раскос *2.* прилавок; стойка 3. счётчику тахометр 4. противоположный; противодействующий; обратный 5* противодействовать
airline ~ стойка авиакомпании *(на аэровокзале)*
batch ~ счётчик (количества) замесов
electrical ~ электрический счётчик
turn ~ счётчик оборотов

counteraction противодействие

counterbalance 1. балласт 2. противовес, контргруз

counterbenn контрбанкет

counterbracing перекрёстные раскосы; перекрёстные связи

counterceiling потолок, отделённый от несущей конструкции перекрытия *или* покрытия; подвесной потолок
counterflow противоток
counterforce сила противодействия, противодействующая сила; реакция
counterfort скрытый контрфорс
countersill водобойный порог, водобойная стенка
countersink 1. зенкер, зенковка 2. развёртка *(отверстий)*
counterweight 1. балласт 2. противовес, контргруз o ~ run in guides противовес, перемещающийся по направляющим *(лифта, подъёмника)*
country 1. страна 2. территория; район 3. местность, рельеф
broken ~ пересечённый рельеф
flat ~ равнинная местность, плоский рельеф
highly broken ~ сильно пересечённый рельеф
hilly ~ холмистая местность
ondulating ~ пересечённый рельеф
countryside сельская местность
coupe 1. лесная вырубка 2. валка леса (по плану)
couplant вещество *(смазка, паста, вода),* обеспечивающее акустический контакт *(при испытании материалов ультразвуком)*
couple 1. пара сил 2. гальваническая пара 3, термопара
~ of forces пара сил
barge ~ 1. стропила, поддерживающие свес кровли над фронтоном 2. стропила, поддерживающие фронтонную доску
bending ~ внутреняя пара сил *(в сечении балки).*
close ~ пара стропильных ног, соединённых затяжкой
external ~ момент внешних сил
reaction ~ реактивный момент; противодействующая [реактивная] пара сил; удерживающий момент
couple-close пара стропильных ног, соединённых затяжкой
coupler соединительная муфта; соединительная деталь; зажим
rebar flange ~ фланцевое стыковое соединение арматурных стержней
coupling 1. соединительная муфта; соединительная деталь; зажим 2. ниппель 3. сцепка; связь; соединение
angle ~ угловое соединение
back ~ обратная связь
casing ~ соединительная муфта обсадной трубы
elastic ~ упругое соединение
expansion ~ бандаж, стяжной хомут
female ~ муфта с внутренней резьбой
flexible ~ гибкое соединение; гибкая муфта
hose ~ соединительная муфта для шлангов; шланговое соединение
pipe ~ трубопроводная муфта
quick-acting ~ быстродействующее соединение *(труб)*
quick-release ~ быстроразъёмное соединение *(труб)*
reducing ~ переходная трубопроводная муфта
course 1. (горизонтальный) ряд *(напр, кладки) 2.* ход *(поршня и т. п.);* пробег; путь 3. слой *(гравия и т. п.) 4.* курс, маршрут, трасса 5. водоток; русловый поток 6. *геод.* направление линии 7. азимут и длина линии
~ of bricks ряд кирпичей *(в кладке на всю толщину стены)*
~ of headers тычковый ряд *(кирпичной кладки)*
~ of timber ряд брёвен *или* брусьев *(в срубе)*
advanced building technology - усовершенствованный курс обучения (по) строительной технологии
anti-frost heavy ~ морозозащитный слой *(дорожной одежды)*
band ~ выступающий ряд кладки, поясок, сандрик
barge ~ верхний (выступающий,) ряд кирпичей на фронтоне
base ~ 1. цоколь; нижний ряд кирпичной кладки; бетонное основание 2. слой основания дорожной одежды
bedding ~ 1. слой [грядка] раствора 2. подстилающий слой основания *(дорожной одежды)*
belt(ing) ~ 1. горизонтальный ряд *(кладки)* 2. выступающий ряд кладки, поясок; сандрик 3. декоративный дощатый поясок вокруг деревянного дома
binder ~ связывающий слой *(дорожной одежды)*
blocking - 1. ряд кладки поверх карниза *2.* выступающий ряд кирпичей, поясок; сандрик
bond (er) ~ тычковый связывающий ряд кирпичей

brick-on-edge ~ ряд кирпичей, уложенных на ребро
brick-on-end ~ ряд кирпичей, поставленных вертикально
brickwork ~ ряд кирпичной кладки
corbel ~ венчающий поясок кирпичей *(на стене, карнизе)*
damp-proof ~ гидроизоляционный слой; гидроизоляционная прокладка [прослойка]
double ~ двойной ряд *или* слой
eaves ~ нижний ряд черепицы *или* кровельных плиток; карнизный ряд *(кирпича)*
first ~ первый ряд *(кирпича, укладываемый на фундамент)*
footing ~ нижний ряд кладки
header [heading] ~ тычковый ряд *(кирпичной кладки)*
intake belt ~ ряд кирпичей выступающей части стены в месте изменения её толщины
lacing ~ связующий ряд *(кирпичей или мелких каменных блоков)* в бутовой кладке
last ~ of bricks последний [венчающий] ряд кирпичей *(в кладке)*
leveling ~ выравнивающий слой *(кирпичей, растворной смеси и т. п.)*
lintel ~ ряд кирпичей в рядовой перемычке, рядовая перемычка
margin ~ краевая полоса *(проезжей части дороги)*
oversailing ~ выступающий ряд кладки, поясок
percolation ~ капиллярно-прерывающая прослойка
racking ~ слой щебня, распределяемый и уплотняемый при расклинцовке пропитываемого дорожного основания
regulating ~ выравнивающий слой *(при устройстве дорожной одежды)*
ridge ~ коньковый ряд *(нарп. черепицы)*
shaping ~ выравнивающий слой *(дорожного покрытия)*
soldier - ряд кирпичей, поставленных вертикально
stretcher [stretching] ~ ложковый ряд *(кирпичной кладки)*
string ~ выступающий ряд кладки, поясок
surface ~ поверхностный [верхний] слой *(покрытия пола, дороги и т. п.)*
toothing ~ вертикальная штраба *(для связи частей кирпичной кладки)*
upright ~ ряд кирпичей, поставленных вертикально
verge ~ верхний выступающий ряд кирпичей на фронтоне
waterproofing ~ гидроизоляционный слой
wearing ~ слой износа *(бетонного пола, дорожного покрытия)*

court 1. двор 2. (теннисный) корт
~ of honor курдонёр, парадный двор
arcaded - двор, отгороженный аркадами
auto ~ мотель, автопансионат, кемпинг
cabin ~ мотель с индивидуальными домиками
central ~ внутренний двор
four-wide one-way parking ~ внеуличная автомобильная стоянка с четырёхрядным паркованием под углом и одним въездом-выездом
indoor ~ крытый (теннисный) корт
inner [inside, interior, internal] ~ внутренний двор
lawn tennis ~ теннисный корт
outer ~ передний двор, двор перед зданиями *(открытый со стороны подъезда)*
parking ~ внеуличная автомобильная стоянка с двухрядным паркованием
recreational ~ площадка для игр
squash ~ площадка [корт] для игры в бадминтон
tennis ~ теннисный корт

court(-) house здание суда

court-room зал судебного заседания

courtyard двор
glazed ~ двор со стеклянным покрытием

cove 1. галтель; выкружка, соединяющая потолок со стенами 2. углубление; пещера *(карстовая)*

cover 1. защитный слой *(бетона)* 2. верхний слой, покрытие 3. крышка, колпак 4. оболочка; чехол; кожух; футляр 5. укрытие, убежище 6. полезная ширина рулонных *или* листовых материалов 7. часть поверхности штучных кровельных материалов *(черепицы, плитки)*, перекрываемая верхним рядом
blank ~ заглушка
concrete ~ (to reinforcement) защитный слой бетона *(покрывающий арматуру)*

crown ~ защитный дисковый кожух *(над диском пилы и т. п.)*
expansion joint ~ накладка, закрывающая температурный шов
ice ~ слой подземного льда
inadequate ~ недостаточная толщина защитного слоя бетона
inspection ~ ревизионная крышка колодца
manhole ~ крышка смотрового колодца
mullion ~ обкладка оконного импоста
pile ~ наголовник сваи
protective ~ защитное покрытие
roller ~ (сменная) оболочка малярного валика
snow ~ снежный покров
topsoil ~ грунтовый защитный слой *(укладываемый, на поверхности откоса)*
weatherproof ~ атмосферозащитный чехол, атмосферозащитная оболочка, атмосферозащитное покрытие

coverage 1. покрытие 2. укрывистость, кроющая способность *(напр, краски)*
area ~ полная площадь перекрытия аэроснимками
dropped ~ участок профиля, на котором не проводят разведки *(из-за отсутствия разрешения или наличия естественных препятствий)*
stereoscopic ~ аэроснимок с достаточным перекрытием для стереоскопического наблюдения
wind ~ ветровая загрузка взлётно-посадочной полосы

covering покрытие *(напр, кровельное);* обшивка, облицовка; оболочка, чехол; укрытие
floor ~ покрытие пола
pipe ~ теплоизоляция трубопроводов
roof ~ кровельное покрытие, кровля
rubber floor ~ покрытие пола из материалов на основе резины
snow ~ снежный покров
walked-on roof ~ кровля, допускающая перемещение рабочих *(с лёгким оборудованием)*
wall ~ отделочное покрытие стены *(напр, оклейка обоями);* стеновая обшивка [облицовка]

covermeter:
micro pocket-size ~ карманный прибор для измерения защитного слоя бетона

coving *см.* cove

cowhouse коровник

cowl 1. дефлектор, колпак *(вентиляционной трубы)* 2. зонт дымовой трубы 3. капор сифона
aspiration ~ аспирационный колпак
chimney ~ дефлектор; зонт [колпак] дымовой трубы
gooseneck ~ дождезащитная насадка вентиляционной трубы *(с двойным отводом)*
protective - атмосферозащитный колпак *(напр, дымовой трубы)*
roof ~ флюгарка, вентиляционный колпак

cowshed коровник

crab 1. грузовая тележка *(мостового крана)* 2. портативная ручная лебёдка; ручная рычажная лебёдка 3, снос; угол сноса *(при аэросъёмке)*
boom ~ грузовая тележка стрелы крана
cantilever crane ~ грузовая тележка консольного крана
jib ~ грузовая тележка стрелы крана
underhung ~ таль

crack трещина o ~s caused by creep трещинообразование от ползучести; ~s due to shrinkage трещины от усадки
diagonal ~ наклонная [косая] трещина
fatigue ~ усталостная трещина
fire ~s трещины в штукатурке от нагрева *(в момент сушки)*
frost ~ морозобойная трещина
hair(line) ~ микротрещина, волосная трещина
random ~s беспорядочно расположенные трещины; трещины произвольного очертания
reflection ~s трещины в поверхностном слое асфальтобетона, повторяющие рисунок трещин в нижнем слое
shear(ing) ~s трещины от сдвига [скалывания]
shrinkage ~ усадочная трещина *(напр, в бетоне)*
stress ~ трещина от (растягивающих) напряжений
thermal ~ трещина от температурных напряжений
tiny ~ микротрещина; волосная трещина; волосовина
transverse ~ поперечная трещина

crackage общее сечение неплотностей в притворах дверей и окон здания *или* помещения

cracker:
skull ~ баба *или* шар для разрушения

зданий *(подвешиваемые к стреле крана)*

cracking трещинообразование, растрескивание

continuous ~ сплошное трещинообразование на поверхности, сплошная сеть трещин

diagonal ~ образование наклонных [косых] трещин *(в железобетонных балках)*

flexural ~ трещинообразование от изгиба [при изгибе]

frost ~ морозное растрескивание

localized ~ местное трещинообразование; местные трещины

map ~ сетка усадочных трещин *(напр, на бетонной поверхности)*

pattern - характер трещинообразования *(на бетонной поверхности)*

plastic ~ образование трещин в свежеуложенном бетоне

plastic settlement ~ трещинообразование при пластической осадке

plastic shrinkage ~ трещинообразование при пластической усадке

reflective - трещинообразование в асфальтобетонном дорожном покрытии *(отражающее характер трещин в жёстком бетонном основании)*

shrinkage ~ трещинообразование от усадки

stress-corrosion ~ трещинообразование от коррозии под напряжением

temperature ~ трещинообразование от нагрева; трещинообразование, вызванное температурными напряжениями

torsional ~ трещинообразование при кручении; трещинообразование, вызванное короблением

cradle 1. тележка *(эллинга или слипа) 2.* седловая опора *(трубопровода)* 3. люлька 4. опора; подушка; лотковая опора *(трубопровода)*

fascine ~ станок для вязки фашин

cradling оштукатуриваемый деревянный короб вокруг стальной балки *(основа для прибивки драни)*

craft 1. ремесло, уменье, определённая область специализации (строительных) рабочих 2. катер

~ of plastering штукатурное дело, штукатурное ремесло

waterborne ~ водное транспортное средство *(для перевозки грузов)*

craftsman строительный рабочий определенной специальности

craftsmen рабочая сила

qualified ~ квалифицированные рабочие *(той или иной специальности)*

cramp 1. скрепа, закрепа, пирон *2.* струбцина, сжим, зажим 3. анкер для крепления дверной коробки

anchor ~s and dowels (металлические) крепёжные детали для облицовочных каменных плит *(закрепы, штыри, скобы)*

corner ~ струбцина для фиксации соединений на ус, угловая струбцина

floor ~ сжим для сплачивания досок пола, вайма

G-~ струбцина

crampon 1. крюковой захват *(для подъёма крупных блоков, камней, брёвен)* 2. когти *(для подъёма на деревянные столбы)*

cranage 1. арендная плата за пользование грузоподъёмным краном 2. пользование грузоподъёмным краном

crandal (ручной) игольчатый молоток для обработки камня

crane грузоподъёмный кран o controlled from truck driving cab пневмоколёсный кран, управляемый из кабины водителя

automobile ~ автомобильный кран

automatic ~ грузоподъёмный кран с автоматическим программным управлением

box girder ~ кран мостового типа с одной *или* двумя коробчатыми балками

box-handling ~ with grab мульдогрейферный кран

bridge ~ кран мостового типа, мостовой кран

bridge grabbing ~ грейферный кран мостового типа, мостовой грейферный кран

bucket ~ кран с ковшом, грейферный кран

building ~ строительный грузоподъёмный кран

cable ~ кабельный кран

cantilever ~ консольный кран-перегружатель

cantilever walking ~ велосипедный кран

caterpillar ~ гусеничный кран

clam(shell) ~ грейферный кран

climbing ~ самоподъёмный кран

container ~ контейнерный кран

crawler(-mounted) ~ гусеничный кран

deck ~ судовой кран

derrick ~ мачтовый кран
dock(side) ~ доковый кран
double girder ~ двухбалочный мостовой кран
electric ~ электрический [электроприводной] кран
fixed ~ стационарный [неподвижный] кран
fixed wall ~ настенный консольный кран
floating ~ плавучий кран
floor operated ~ грузоподъёмный кран, дистанционно управляемый с пола
frame ~ козловой кран
fully mobile ~ стреловой самоходный кран
fully-slewing ~ полноповоротный кран
gantry ~ козловой кран
geared traveling and traversing ~ мостовой кран [кран-балка] с цепными механизмами передвижения *(балки и грузовой тележки)*
goliath ~ козловой кран *(преимущественно большой грузоподъёмности)*
goliath ~ for building construction козловой кран для строительства зданий, строительный козловой кран
goliath ~ for container handling козловой контейнерный кран
grabbing ~ грейферный кран
ground-controlled ~ кран, дистанционно управляемый с земли
guy derrick ~ вантовый кран (со стрелой короче мачты)
half-portal ~ полупортальный кран
hammer head ~ стреловой кран с гуськом, имеющим противовес
hoisting ~ погрузочный кран
hydraulic - гидравлический кран
jib ~ стреловой кран
jib-type ~ кран стрелового типа
kangaroo tower ~ самоподъёмный башенный кран большой грузоподъёмности *(австралийской конструкции)*
lattice girder ~ кран мостового типа с решётчатой балкой *(пролётного строения)*
level luffing ~ стреловой кран с устройством, обеспечивающим при подъёме стрелы перемещение груза на одном уровне
locomotive ~ железнодорожный кран
logging ~ кран для подъёма брёвен
lorry-mounted ~ *англ,* кран на шасси автомобиля; автомобильный кран
luffing ~ кран с переменным вылетом стрелы, кран с подъёмной стрелой
manually operated ~ ручной кран кран с ручным приводом
mast ~ *англ,* самоходный башенно-стреловой кран
mobile ~ самоходный кран
mobile job ~ лёгкий передвижной гидроуправляемый кран *(для стройплощадок и цехов)*
monotower ~ стационарный полноповоротный башенный кран
поп slewing ~ неповоротный кран
overhead traveling ~ мостовой кран
overhead type ~ кран мостового типа
over-slung ~ опорный мостовой кран
part-slewing ~ неполноповоротный кран
pillar ~ мачтовый кран
pivoting ~ поворотный кран
plate girder ~ мостовой кран со сплошностенчатой составной балкой
pontoon - плавучий [понтонный] кран
portable ~ переставной кран
portable jib ~ переставной стреловой кран; прицепной стреловой кран
portal ~ портальный кран
portal bridge ~ козловой кран
portal cable ~ мостокабельный кран
portal slewing ~ портальный кран
post ~ мачтовый кран
power-driven ~ приводной грузоподъёмный кран *(с приводом рабочих механизмов любого типа)*
power hoisting pulley block ~ кран-балка с ручным перемещением *(балки и грузовой тележки)* и механическим подъёмом груза
rail ~ рельсовый кран; железнодорожный кран
rail-mounted jib ~ железнодорожный стреловой кран
rail-mounted shunting ~ железнодорожный маневровый кран
rail-mounted tower ~ рельсовый башенный кран
revolving ~ поворотный кран
rigid-braced derrick ~ жестконогий кран
rotary ~ поворотный кран
scotch derrick ~ жестконогий кран
self-climbing (tower) ~ самоподъёмный (башенный) кран
self-propelled ~ самоходный кран

self-supporting (static) tower ~ стационарный башенный кран
semigantry ~ полукозловой кран
semimobile ~ стреловой кран с выносными опорами
semiportal ~ полупортальный кран
semiportal bridge ~ полукозловой кран
semiportal slewing ~ полупортальный кран
shipboard transporter ~ судовой кран-перегружатель
shop ~ внутрицеховой кран
short-boomed ~ кран с короткой стрелой
single girder ~ однобалочный мостовой кран
slewing ~ поворотный кран
small-sized wheel-mounted truck ~ малогабаритный пневмоколёсный кран
stacker ~ кран-штабелёр
stacker ~ of the supported type кран-штабелёр опорного типа
stacking ~ кран-штабелёр
standby ~ запасной грузоподъёмный кран
stiff-leg derrick ~ жестконогий (деррик-) кран
straddle ~ самоходный козловой кран-погрузчик *(с двумя порталами)*
supported static tower - приставной башенный кран
suspended mast ~ подвесной мостовой кран(-штабелёр)
telescopic tower ~ телескопический башенный кран
top-running bridge ~ опорный мостовой кран
top-running stacker ~ опорный кран-штабелёр
towable jib ~ прицепной стреловой кран
tower ~ башенный кран
tower ~ with horizontal jib башенный кран с горизонтальной балочной стрелой
tower ~ with luffing jib башенный кран с подъёмной стрелой
tower derrick ~ мачтовый кран на башенной опоре
track-laying ~ кран-путеукладчик
track-mounted ~ гусеничный кран
transfer ~ кран-перегружатель
transporter ~ кран-перегружатель
transporter ~ for container handling контейнерный кран-перегружатель
traveling ~ 1. мостовой кран 2. передвижной башенный кран
traveling gantry ~ самоходный козловой кран
traveling tower ~ передвижной башенный кран
truck ~ пневмоколёсный кран; автомобильный кран; кран на шасси автомобиля
truck-mounted ~ кран на шасси автомобиля; автомобильный кран
truck-mounted tower ~ пневмоколёсный башенный кран
underhung ~ подвесной кран
under-running bridge ~ подвесной мостовой кран
under-running stacker ~ (of suspension type) подвесной кран-штабелёр мостового типа
under-slung ~ подвесной мостовой кран
ungeared traveling and traversing ~ мостовой кран [кран-балка] с ручным передвижением балки и грузовой тележки
wall ~ настенный консольный поворотный кран
wharf ~ доковый кран
wheeled [wheel-mounted] ~ кран на колёсном ходу, колёсный кран

crank коленчатый рычаг; кривошип; заводная рукоятка

crankshaft коленчатый вал

cranky *проф.* с перегибами *(о стальном канате или кабеле)*

crawler 1. гусеничная цепь, гусеница 2. гусеничный трактор; машина на гусеничном ходу

crawler-mounted на гусеничном ходу, на гусеничном ходовом устройстве

crawlway 1. (непроходное) техническое подполье; полупроходной коммуникационный канал *(высотой более 1 м)* 2. дорога *(на космодроме или ракетной базе)* для перемещения космических кораблей *или* ракет

craze микротрещина; волосная трещина, волосовина

crazing 1. волосные трещины 2. образование волосных трещин

creation of living environment благоустройство

creche (детские) ясли *(помещение, здание)*

creep ползучесть; деформация ползучести

~ of frozen soils ползучесть мерзлых грунтов
~ of water фильтрация воды *(под сооружением и в обход сооружения)*
cattle ~ скотопрогон
concrete ~ ползучесть бетона
constant-load ~ ползучесть при постоянной растягивающей нагрузке
dynamic ~ динамическая ползучесть, ползучесть в условиях переменных [изменяющихся] нагрузок и температур
initial ~ начальная ползучесть; начальная стадия ползучести
primary ~ начальная ползучесть, начальная стадия ползучести
rail ~ угон (рельса)
secondary ~ вторая стадия ползучести; установившаяся ползучесть
sheep ~ скотопрогон
steady-state ~ установившаяся ползучесть
steel ~ ползучесть стали
tertiary ~ третья стадия ползучести, ускоренная ползучесть

creepage:
rail ~ угон (рельса)

crenelle амбразура

creosote креозот

crest 1. гребень *(плотины),* порог водослива 2. бровка откоса 3. пик *(паводка)* 4. гребень волны 5. выпуклая вертикальная кривая (*% продольном профиле дороги)*
dam ~ гребень плотины
flood ~ пик паводка
spillway ~ порог водослива

crew бригада *(рабочих)*
concrete placing ~ бригада бетонщиков
day ~ бригада, работающая в дневное время, дневная бригада
erecting ~ монтажная бригада
fitting-up ~ бригада монтажников металлоконструкций, оформляющая узлы *(обеспечивающая постановку постоянных болтов и т. п.)*
forming ~ бригада опалубщиков
ground ~ бригада такелажников [стропвщиков]
night ~ бригада, работающая в ночное время, ночная бригада
placing ~ бригада бетонщиков
shotcrete ~ бригада торкрет-бетонщиков

crib 1. сруб; клеть 2. балочный ростверк, опорная балочная клетка *(в основании колонны)* 3. ряж 4. костровая клеть [крепь] 5. шпальный ящик
basket ~ ряж из деревянных брусьев *(защищающий подводную часть бетонной опоры моста)*
log ~ ряж из бревен, бревенчатый ряж
rock-filled (timber) ~ ряж с заполнением камнем

cribber машина для очистки шпал

cribble грохот, сито, решето ‖ просеивать

cribwork ряж, ряжевая конструкция

crick винтовой домкрат *(небольших размеров)*

crimp складка, гофр, сгиб ‖ гофрировать, обжимать, опрессовывать

crimper обжимные щипцы
cap ~ обжимные щипцы *(для капсюлей-детонаторов)*

crippling I. потеря устойчивости при продольном изгибе, выпучивание 2. критический *(о нагрузке)*
web ~ (местное) упругопластическое выпучивание стенки *(металлической балки)*

criteria *pi от* criterion
strength ~ критерии [теории] прочности
stress ~ критерии напряженного состояния

criterion критерий, условие; признак
~ of buckling критерий [условие] потери устойчивости при продольном изгибе
~ of stability критерий устойчивости
equilibrium ~ критерий равновесия
failure ~ критерий прочности, критерий разрушения *(конструкций)*
plane-strain ~ критерий (прочности) при плоском напряжённом состоянии
plastic-yield ~ критерий пластичности
serviceability ~ критерий эксплуатационной надёжности и пригодности *(сооружений)*
similarity ~ критерий подобия
yield ~ критерий текучести

crocket готический архитектурный орнамент в виде листьев

crookedness искривление, кривизна, согнутость
initial ~ начальное искривление *(стержня)*

cross 1. крестовина; крест 2. пересечение
all socket - раструбная крестовина
pipe ~ крестовина

reducing ~ неравнопроходная крестовина
Saint-Andrew's - перекрёстные связи
sanitary ~ крестовина канализационного трубопровода
window ~ внутренние элементы оконного переплёта *(средник, горбылек и т. д.)*

crossarm траверса

crossbar 1. поперечина; траверса; перекладина, распорка 2. поперечная линия огней ВПП 3. ригель гидротехнического затвора

crossbeam поперечина; траверса

cross-connection 1. неконтролируемая связь двух систем *(напр водопровода и канализации)* 2. соединение водопроводной магистрали с пожарным стояком *или* спринклерной системой *(в противопожарной системе)*

crosscut 1. квершлаг; орт 2. поперечный рез [распил] 3. поперечный разрез

crossfail 1. поперечный уклон *(проезжей части дороги) 2.* крутизна *(откоса)*

cross-How перекрёстный поток, поперечное течение

cross-garnet Т-образная привёртная дверная *или* воротная петля

crosshead перепад напоров, разность уровней бьефов

crossing 1. пересечение 2. железнодорожный переезд 3. перекрёсток дорог, транспортная развязка 4. переезд; переход
accommodation ~ железнодорожный переезд *(соединяющий два смежных участка землепользования)*
acute-angled ~ остроугольное пересечение *(железнодорожных путей)*
aerial pipe ~ воздушный трубопроводный переход
attended level ~ охраняемый железнодорожный переезд
beam ~ пересечение балок *(в балочной клетке и т. п.)*
bituminous ~ железнодорожный переезд с асфальтобетонным покрытием
board ~ железнодорожный переезд с дощатым настилом
bolted rail ~ сборнорельсовое пересечение
bridge - мостовой переход
cattle - скотопрогон
controlled pedestrian ~ пешеходный переход, оборудованный светофором
cycle ~ место пересечения велодорожки с проезжей частью дороги
full depth timber ~ железнодорожный переезд с брусчатым деревянным настилом
gate railway ~ железнодорожный переезд со шлагбаумом
grade ~ пересечение в разных уровнях, транспортная развязка
highway (grade) ~ железнодорожный переезд
highway stream - мостовой переход
level ~ with automatic light signal охраняемый железнодорожный переезд
level ~ with barriers охраняемый железнодорожный переезд
manned level ~ охраняемый железнодорожный переезд
monolithic ~ железнодорожный переезд с монолитным настилом
movable-point ~ пересечение с подвижным сердечником
nonguarded ~ неохраняемый железнодорожный переезд
prefabricated sectional treated timber ~ железнодорожный переезд с настилом из сборных щитов из пропитанной древесины
protected level ~ охраняемый железнодорожный переезд
rail-highway ~ железнодорожный переезд
railroad (grade) ~ железнодорожный переезд
railway bed ~ переход *(трубопровода)* под железной дорогой
railway level ~ железнодорожный переезд
river ~ 1. мостовой переход 2. *геод.* передача отметок через *(неприступное)* водное пространство
school ~ пешеходный переход через дорогу *или* улицу вблизи школы
scissors ~ *ж.-д* 1. перекрёстный съезд 2. двойная перекрёстная стрелка
sectional ~ железнодорожный переезд со сборным настилом
shock-protected ~ противоударное пересечение
solid manganese-steel ~ цельнолитое пересечение из марганцовистой стали
stream ~ переход через реку *(мостовой, трубопроводный)*
subaqueous ~ тоннельное пересечение *(водного препятствия),* подводный тоннель

two-rail ~ двойной стрелочный съезд
uncontrolled pedestrian ~ пешеходный переход *(обозначенный разметкой проезжей части)*
unguarded ~ неохраняемый железнодорожный переезд
unmanned level ~ неохраняемый железнодорожный переезд
wall ~ узел пересечения стены *(трубопроводом, воздуховодом)*
wood plank ~ железнодорожный переезд с дощатым настилом
zebra ~ пешеходный переход с разметкой типа «зебра»

crosslining наклейка подкладочных обоев горизонтальными рядами *(обычный метод обойных работ, если лицевые обои наклеивают вертикально)*

crossover 1. подъезд, пересекающий пешеходную дорожку; проезд, пересекающий разделительную полосу автомагистрали 2. перемычки между водопроводными трубами 3. перекидка, обвод «скобой» *(П-образный элемент трубопровода) 4. ж.-д.* стрелочный, съезд 5. переходный мостик; переход
double ~ двойной стрелочный перевод
single ~ обыкновенный стрелочный перевод

crossroad 1. основная дорога *(на пересечении) 2. pi* перекрёсток *(дорог)*
stagger ~ пересечение с разнесёнными въездами на главной дороге

cross-section поперечное сечение; поперечный профиль *(напр, дороги)*
bar ~ поперечное сечение стержня
deformed ~ деформированное поперечное сечение
stream ~ водное сечение
transformed composite ~ приведённое составное сечение
water ~ водное сечение

crosstie 1. поперечная связь 2. поперечина 3. шпала

crosswalk пешеходный переход

crosswall поперечная стена; перегородка

crosswind боковой ветер

crow 1. лапчатый лом 2. хомут
jim ~ ручной рельсогибочный станок

crowbar монтажный лом, лом для распалубливания

crowding скученность *(застройки)*

crowfoot 1. стяжная скоба 2. стрелка размерной линии

crown 1. замок *(арки);* шелыга *(свода) 2.* гребень *(плотины)* 3. свод *(тоннеля)* 4. верхнее колено *(двухоборотного сифона)* 5. вершина; выпуклость 6. крон *(жёлтый пигмент)*
~ of inlet оголовок водовыпуска
vault ~ шелыга свода

crumbling выкрашивание *(поверхностное разрушение материала)*

crusher дробилка
alligator - щековая дробилка
ball ~ шаровая дробилка [мельница]
ballast ~ дробилка для приготовления балласта
Blake jaw ~ дробилка с одной качающейся щекой, дробилка Блейка
cone ~ конусная дробилка
gates ~ конусная дробилка
gyratory (cone) ~ конусная дробилка
hammer ~ молотковая дробилка
impact ~ дробилка ударного действия, молотковая дробилка
jaw ~ щековая дробилка
mobile ~ передвижная дробилка
primary [prime] ~ дробилка первичного [крупного] дробления
roll(ing) ~ валковая дробилка
rotary ~ валковая дробилка
secondary ~ дробилка вторичного [среднего] дробления
single toggle jaw ~ однокривошипная щековая дробилка
stone ~ камнедробилка
tertiary - дробилка третичного дробления

crusher-run несортированный дроблёный каменный материал *(после выхода из дробилки)*

crushing дробление; раздавливание
coarse ~ крупное дробление
fine ~ мелкое дробление
impact ~ ударное дробление
primary ~ первичное дробление
secondary ~ вторичное дробление

crust кора, корка *(грунтовая)*

crutch поддержка, подпорка *(полотнища обоев, наклеиваемого на потолок)*

cryohydrate криогидрат

cryokarst термокарст

cryology криология

cryopedology геокриология, мерзлотоведение

cryopedometer мерзлотомер

cryoprotective предохраняющий от замерзания

crypt крипта; подземный тайник; склеп

crystal 1. кристалл 2. хрусталь 3. кварц

snow ~ кристалл снега
crystallization, crystallizing кристаллизация
crystocrene наледь
crystosphene подземный лёд
cube куб
concrete test ~ бетонный контрольный [испытательный] куб
mortar ~ fot testing cement (стандартный) растворный куб для испытания цемента
small ~ элементарный объём
standard ~ of concrete стандартный бетонный образец-куб
standard ~ of mortar стандартный растворный образец-куб
test ~ образец-куб для определения прочности при сжатии
works ~ бетонный куб [кубик] *(образец для испытаний)*
cubicle кабинка; ячейка *(распределительного устройства);* бокс; секция; стойло
shower ~ душевая кабина
cubing 1. кубатура, объём 2. сметно-финансовый расчёт стоимости строительства *(по объёму здания, исходя из стоимости единицы объёма)*
cul de sac тупик *(уличный)* с разворотной площадкой
culls *амер,* отбракованный строительный материал *(в основном кирпич и лесоматериал);* отходы
culture условный знак искусственного сооружения *(на карте)*
culvert 1. водопропускное сооружение, водопропускная труба, дюкер; водоспуск; водопроводная галерея *(шлюза);* водоотводный канал 2. малый мост
discharge ~ водопроводная галерея; галерея опорожнения *(дока, шлюза)*
lock ~ водопроводная галерея шлюза
pipe ~ (водопропускная) труба *(под насыпью)*
reinforced concrete slab ~ малый железобетонный плитный мост
cunette водосборник, водосток; лоток, жёлоб
cup 1. чашка; стакан 2. воронка 3. гильза; цилиндр 4. колпак, колпачок 5. уплотнительное кольцо, уплотнительная манжета 6. поперечное коробление *(доски)*
force ~ вантуз *(для прочистки засоров в канализации)*
grouting ~ воронка для инъецирования [нагнетания] растворной смеси
oil ~ маслёнка *(для смазки)*
cupboard 1. встроенный [стенной] шкаф *2.* чулан
airing ~ встроенный шкаф с естественной вентиляцией
fume ~ вытяжной **шкаф**
in-built ~ встроенный [стенной] шкаф
cupola купол
geodesic [geodetic] ~ геодезический купол *(сооружение)*
curb 1. бордюрный [бортовой] камень; край тротуара; кромка проезжей части 2. ножевая часть, нож *(колодца, кессона)* 3. колесоотбойный брус
asphalt ~ асфальтобетонный бортовой камень [бордюр]
ballast ~ балластный упор *(устанавливаемый на мостовом полотне)*
barrier ~ высокий бордюр *(удерживающий наехавший на него автомобиль);* бетонное ограждение
brush ~ парапетный выступ
concrete ~ бетонный бортовой камень
cutting ~ нож (опускного) колодца [кессона]
mountable ~ бордюр из сборных блоков
normal ~ прямой бордюр *(с вертикальной лицевой стенкой)*
roller ~ криволинейный бордпр
sloped ~ скошенный бордюр
straight ~ прямой бордюр *(с вертикальной лицевой стенкой)*
vertical ~ прямой бордюрный камень
curbing бордюр
cast in place concrete ~ бордюр из монолитного бетона
precast concrete ~ бетонный бордюр из заводских блоков
reflecting concrete ~ светоотражающий бетонный бордюр *(содержащий цветной песчаный раствор)*
cure 1. созревание; вулканизация; отверждение, затвердение; выдерживание 2. уход за бетоном, выдерживание бетона
curing уход за бетоном, выдерживание бетона о ~ **by ponding** выдерживание бетона [уход за бетоном] заливкой водой
accelerated ~ меры ухода за бетоном, обеспечивающие его ускоренное твердение
adiabatic ~ твердение бетона в адиаба-

тическом режиме; адиабатическое выдерживание бетона, выдерживание бетона в условиях адиабатического равновесия [сохранения тепла гидратации]

atmospheric steam ~ пропаривание (бетона) при атмосферном давлении

autoclave ~ автоклавное твердение, автоклавная обработка *(напр, бетона)*

autogenous ~ аутогенное выдерживание бетона *(в условиях сохранения влажности и теплоты гидратации)*

concrete ~ уход за бетоном, выдерживание бетона

(direct) electric - прямой прогрев бетона электрическим током *(для ускорения твердения)*

fog ~ выдерживание бетона во влажной среде *(создаваемой тонким распылением воды);* уход за бетоном методом тонкого распыления воды *(созданием водяного тумана)*

high pressure steam ~ пропаривание *(напр, бетона)* под большим давлением, обработка в автоклаве

improper ~ недостаточный [неправилвный] уход за бетоном

inadequate ~ недостаточный [неправильный] уход за бетоном

insulated ~ уход за бетоном с устройством теплоизоляционных покрытий

low-pressure steam ~ пропаривание бетона при низком давлении

membrane ~ 1. уход за бетоном путём нанесения изолирующих мастик 2. уход за бетоном путём укрытия плёнкой

moist ~ выдерживание бетона во влажной среде

single-stage ~ автоклавная обработка *(сборных железобетонных изделий за один цикл без предварительного пропаривания при низком давлении)*

solar-assisted ~ of concrete уход за бетоном [выдерживание бетона] с использованием солнечной энергии

spray-applied ~ уход за бетоном методом распыления плёнкообразующего состава

standard ~ стандартные условия выдерживания (бетона); стандартные приёмы ухода за бетоном

steam - пропаривание, паровлажностная обработка *(напр, бетона)*

temperature-matched ~ выдерживание бетона [уход за бетоном] в установленном температурном режиме

two-stage ~ двухэтапная тепловая обработка бетона *(сначала пропаривание при низком давлении, затем обработка в автоклаве)*

curl 1. скручивание, закручивание 2. вихрь; завихрение 3. завиток *(порок древесины)* 4. коробление

curling коробление; скручивание, закручивание

~of slabs коробление [искривление] (бетонных) плит

current 1. поток, течение 2. ток

air ~ воздушный поток

convective ~ конвективный поток

electric ~ электрический ток

flood ~ приливное течение

fusing ~ ток плавления

heat ~ тепловой поток

starting ~ пусковой ток

curtailment of reinforcement обрезка арматурных стержней за пределами эпюры изгибающих моментов *(в соответствии с эпюрой материалов)*

curtain занавес

air ~ воздушная завеса

asbestos fire ~ противопожарный занавес из асбестовой ткани

grout ~ противофильтрационная [цементационная, инъекционная] завеса; диафрагма

safety ~ противопожарный занавес; противопожарный экран

spray ~ водяная завеса

warm air ~ воздушно-тепловая завеса

curtaining потёки *(дефект окраски)*

curvature кривизна; искривление

column - продольная кривизна колонны

earth's ~ кривизна Земли

floor surface ~ кривизна покрытия пола

Gaussian ~ гауссова кривизна

main ~ главная кривизна

negative ~ отрицательная кривизна

positive ~ положительная кривизна

principal ~ главная кривизна

shell ~ кривизна оболочки

curve 1. кривая, график 2. лекало 3. изгиб; закругление; кривизна

~ of maximum (bending) moments огибающая эпюра моментов, кривая максимальных моментов

ageing ~ кривая старения *(материалов)*

apparent-resistivity ~ кривая зависимости кажущегося удельного сопротивления *(грунта) от* расстояния между электродами
area ~ 1. плоская кривая 2. кривая зависимости площади зеркала воды от его уровня
area-volume ~ кривая объёмов *(ёмкость водохранилища - площадь водной поверхности)*
averaged - усреднённая (экспериментальная) кривая
backwater ~ кривая подпора
bending ~ упругая линия
bending failure ~ экспериментальная кривая работы балки на изгиб до разрушения
bending moment ~ эпюра изгибающих моментов
bilinear elastic-strain hardening ~ диаграмма растяжения с линейным упрочнением
bilinear elastic strain-hardening stress strain ~ диаграмма растяжения с линейным упрочнением
blind ~ кривая с плохой видимостью
Bolomey's ~s кривые [график] гранулометрического состава заполнителей для плотных [водонепроницаемых] бетонов, график Боломея
braking ~ тормозная кривая
bulking ~ кривая набухания песка *(при увлажнении)*
calibration ~ 1. тарировочная кривая 2. калибровочная кривая
capacity ~ 1. кривая объёмов водохранилища 2. кривая пропускной способности *(водопропускного сооружения)*
casting ~ график бетонирования, график производства бетонных работ
catenary - цепная линия
characteristic ~ характеристическая кривая, характеристика
circular ~ круговая кривая
closed ~ замкнутая кривая
column ~ кривая критических напряжений при продольном изгибе; кривая зависимости критических напряжений *(при потере устойчивости)* от гибкости колонны
compaction ~ кривая плотность - влажность *(грунта)*
compound ~ составная кривая, коробовая кривая *(плана трассы)*
consolidation-test ~ компрессионная кривая
constant-radius ~ круговая кривая
consumption ~ кривая водопотребления
contour ~ 1. горизонталь 2. изолиния
cost ~ кривая затрат
counter ~ обратная кривая *(в плане трассы)*
creep ~ кривая ползучести
cubic ~ кривая третьего порядка, кубическая кривая
cumulation volume ~ интегральная кривая стока
decrement ~ кривая затухания
deflection [deflexion] ~ упругая линия *(балки)*
deformation ~ кривая деформаций [деформирования]
depletion ~ кривая истощения *(стока, расхода)*
depression ~ кривая депрессии
depth ~ изобата
depth-velocity ~ годограф
discharge ~ кривая расходов *(расход - уровень)*
discharge mass ~ интегральная кривая стока
discharge-rating - кривая расхода воды
dispersion ~ кривая дисперсии
displacement-time - кривая зависимости перемещений от времени
distribution ~ 1. кривая распределения 2. кривая гранулометрического [зернового] анализа *(грунта)*
drawdown ~ кривая депрессии *(подземных вод);* кривая спада
drawing ~ лекало
drop-down ~ кривая спада
duration ~ кривая продолжительности
easement ~ переходная кривая
elastic ~ упругая линия *(балки);* линия прогибов балки
empirical ~ эмпирическая кривая
envelope [enveloping] ~ огибающая (кривая)
expansion ~ кривая разгрузки *(при компрессионном испытании грунта)*
fan performance ~ аэродинамическая характеристика вентилятора
fatigue - усталостная кривая, кривая усталости *(материала)*
fee ~ номограмма для определения размера премиальной оплаты
flat - кривая большого радиуса *(на автомобильной дороге),* пологая кривая

flexure ~ упругая линия
flood-frequency ~ кривая повторяемости паводков
flow ~ кривая течения; диаграмма пластического деформирования
flow-duration ~ кривая продолжительности стока
flow mass - интегральная кривая стока
frequency ~ кривая повторяемости, кривая обеспеченности *(гидрологических величин)*
Fuller's ~ кривая оптимального гранулометрического состава заполнителей, кривая Фуллера
funicular ~ верёвочная кривая
gauge correlation ~ кривая корреляции уровней *или* расходов *{напр, в замыкающем и ряде других створов водотока)*
gradation [grading] ~ кривая гранулометрического [зернового] состава
graduated transition ~ плавная переходная кривая
grain-size accumulation ~ суммарная [кумулятивная] кривая гранулометрического [зернового] состава
groundwater storage ~ кривая запаса подземных вод
hairpin ~ серпантина; кривая малого радиуса *(на автомобильной дороге)*
hardening ~ кривая нарастания прочности
head-capacity ~ характеристика насоса «напор - подача»
heating ~ кривая нагрева
helical ~ винтовая линия
horizontal ~ кривая в плане *(трассы автомобильной дороги)*
ideal grading ~ оптимальная кривая гранулометрического состава
integral flow ~ интегральная кривая стока
integrated ~ интегральная кривая
intrinsic ~ огибающая кривая, касательная *(кругов Мора)*
load ~ кривая нагружения
load-deformation ~ кривая зависимости деформаций от нагрузок
load-extension ~ диаграмма растяжения, кривая зависимости удлинений от нагрузок
load-transfer - кривая нагружения сваи
mass ~ 1. интегральная кривая *(напр, стока) 2.* кривая объёмов земляных работ, диаграмма грунтовых масс
mass ~ of rainfall интегральная кривая дождевых осадков
mass-haul ~ диаграмма [график] перемещения земляных масс [грунта]
meridional ~ меридиональная кривая; очертание *(оболочки)* в меридиональном сечении
Mohr's enveloping ~ огибающая кривая, касательная *(кругов Мора)*
moment ~ эпюра изгибающих моментов
Moody ~ диаграмма Муди *(зависимость коэффициента трения от шероховатости стенок трубы и от числа Рейнольдса)*
NC ~s *см.* noise criteria curves
noise criteria [noise rating] ~s нормированные кривые шумности, частотные характеристики для оценки шума
ogee ~ 1. S-образная кривая 2. откос S-образного очертания 3. водосливная грань плотины практического профиля
open - незамкнутая кривая
particle-size accumulator ~ суммарная [кумулятивная] кривая гранулометрического [зернового] состава
particle-size distribution ~ кривая просеивания [рассева на фракции] зернистого каменного материала; кривая гранулометрического состава
payload-range ~ кривая зависимости коммерческой загрузки от дальности полёта
performance ~ рабочая характеристика
plane ~ плоская кривая
population ~ демографическая кривая
pressure-void ratio ~ компрессионная кривая
probability ~ 1. кривая распределения (вероятностей) 2. кривая повторяемости, кривая обеспеченности *(гидрологических величин)*
Proctor (moisture density) ~ кривая влажность - плотность по Проктору, кривая Проктора
pull rise - кривая, получаемая при испытании сваи на выдёргивание
pump ~ характеристика насоса «давление - расход»
rating - кривая расходов *(уровень - расход)*
rebound ~ кривая набухания *(при компрессионном испытании грунта)*
recession ~ кривая спада

recompression ~ кривая повторного нагружения, кривая рекомпрессии
reloading ~ кривая повторного нагружения, кривая рекомпрессии
representative ~ характерная кривая *(отражающая все особенности явления)*
reverse ~ S-образная кривая; обратная кривая *(плана трассы дороги)*
reverse loop ~ вспомогательная кривая на серпантине
S ~ кривая суммирования, S-кривая
sag ~ вогнутая вертикальная кривая *(в продольном профиле)*
saturation ~ кривая насыщения
second-order ~ кривая второго порядка
short-term stress-strain ~ кривая зависимости деформаций от напряжений при кратковременном нагружении
sieve analysis ~ кривая ситового анализа
sine ~ синусоида
smooth - плавная кривая
space [spatial] ~ пространственная кривая
stage discharge ~ кривая расхода *(в зависимости от уровня воды)*
storage ~ кривая объёмов (водохранилища)
stress-strain ~ кривая зависимости деформаций от напряжений, кривая зависимости между напряжениями и деформациями
system head ~ характеристика насосной системы «расход - напор»
temperature ~ температурная кривая, график изменения температур
test - кривая результатов испытаний
tight ~ кривая малого радиуса *(на автомобильной дороге)*
time ~ временной график, кривая зависимости от времени
time-deformation ~ кривая зависимости деформации от времени
torque ~ кривая изменения крутящего момента
transition ~ переходная кривая
travel-time ~ годограф *(кривая времени пробега волны в сейсморазведке)*
true stress-strain ~ действительная кривая зависимости деформаций от напряжений *(построенная с учётом сужения поперечного сечения образца)*
vertical ~ вертикальная кривая *(в продольном профиле дороги)*
vertical velocity ~ годограф, график изменения скорости по вертикали
virgin ~ первичная кривая *(при компрессионном испытании грунта)*
volume ~ кривая объёмов (водохранилища)
wear ~ кривая износа
whiplash - кривая изменения температуры *(активного слоя многолетнемёрзлого грунта)*
Wohler ~ кривая Вёлера, кривая усталости
zero air voids ~ кривая уплотнения грунта при нулевом содержании пор с воздухом

curved криволинейный, изогнутый, искривлённый
curvilinear криволинейный
curvimeter курвиметр
cushion 1. фундаментная подушка *(из гравийно-песчаного или другого материала);* подстилающий слой; подготовка; постель 2. подбабок 3. подкладка; прокладка 4. амортизатор; буфер 5. пята, опорный элемент
air ~ воздушная подушка
air spring - воздушная амортизирующая подушка
rubber ~ резиновая амортизирующая подкладка
rubble ~ постель из рваного камня
sand ~ песчаная подушка
water ~ водобойный колодец

cushioning:
bonded rubber ~ основной резиновый *или* латексный слой коврового покрытия *(полов)*

custom-built изготовленный по заказу
custor колесико, ролик
rubber-tired ~ обрезиненное колесико, обрезиненный ролик

cut 1. разрез, вырез ‖ резать 2. выемка грунта 3. выемка, котлован 4. прокоп; прорезь; спрямляющий канал *S.* вынутый грунт 6. *геод.* засечка 7. стык *(рельсовый)* *о* ~ and cover отрывка котлована *или* траншеи с устройством временных настилов *(для пропуска транспортных средств, оборудования);* ~ and fill 1. земляные работы с балансом объёмов насыпи и выемки грунта 2. расположение участков выемок и насыпей на продольном *или* поперечном профиле дороги; ~ to fit вырезанный по месту

beveling ~ 1. наклонный [косой] рез 2. наклонная [косая] врезка
borrow ~ карьерная выемка
cross ~ 1. поперечная резка [распиловка] 2. поперечный рез [пропил]
diversion ~ деривационный [отводящий] канал
dredge ~ дноуглубительная прорезь
fire ~ скос у торца деревянной балки *(для удобства укладки на кирпичную стену или в нишу)*
flange ~ вырез в полке стальной балки *(напр, для примыкания к стенке стальной колонны)*
lock ~ обходной канал со шлюзом
open ~ 1. открытая выемка 2, врезка *(на подходе к тоннелю)*
pilot ~ пионерная траншея
side (hill) ~ полка *(выемка в косогоре)*
star ~ вырезка отверстий в обоях звездой, звёздчатый вырез в обоях *(для пропуска штепселей, выключателей и т. п.)*
traffic - пересечение двух транспортных потоков
wet ~ подводная выемка

cut-a-foot *проф.* конец рулетки [мерной ленты] с нулевой точкой отсчёта

cut-and-fill полувыемка-полунасыпь

cutback разжиженный битум

cutoff 1. прорезь; прокоп; спрямляющее русло; обводной канал 2. зуб *(плотины);* противофильтрационная завеса [диафрагма] 3. отключение; отсечка *(прекращение подачи газа, пара) 4.* отрезка; резка
ground water ~ противофильтрационная завеса
sheet pile ~ шпунтовая диафрагма, шпунтовый замок *(плотины)*
thermo ~ биметаллический отсечный клапан

cutout 1. выключение, отключение 2. выключатель 3. контур, очертание; профиль 4. вырез 5. штампованная деталь
high-pressure safety ~ защитное реле высокого давления
low-pressure safety ~ защитное реле низкого давления
plug ~ штепсельный разъём
pressure ~ 1. выключатель давления 2. перерыв в подаче давления
pressure differential ~ дифференциальное реле давления
safety - защитный выключатель, защитное реле
suction pressure safety ~ реле [прессостат] низкого давления

cutter 1. резак, резец, нож; фреза; режущий инструмент 2. резательная ручная машина 3. машина [установка] для резки *(камня, покрытия);* врубовая машина 4. р/ кусачки
asphalt ~ машина для разрезания асфальтобетонного покрытия
autogenous ~ автогенный резак
bar ~ ножницы [станок] для резки арматуры
chain ~ цепной труборез
clay ~ бур для мягких пород
concrete ~ машина для резки бетона [для разрезания плит бетонного покрытия]
cooky ~ *проф.* стальной цилиндрический опускной колодец *(для мостовых опор)*
core ~ колонковый бур
diamond glass ~ алмазный стеклорез
disk ~ дисковый резец [нож]
dual-wheel ~ двухбаровая машина *(для прорезания грунта)*
electrohydraulic rebar ~ электрогидравлический станок для резки арматуры
hand operated bar ~ ручной станок для резки арматуры
pile ~ резак для металлических свай
pipe ~ труборез
rebar ~ ножницы для резки арматуры
steel cable ~ (ручная) машина для резки стальных канатов
steel-wheel glass ~ роликовый стеклорез
under-reaming ~ ножевой уширитель *(для устройства уширенной пяты буронабивной сваи)*

cutter-dredger фрезерный землесосный снаряд

cutterhead механический [фрезерный] рыхлитель *(земснаряда)*
suction ~ грунтозаборное устройство с механическим рыхлителем

cutting выемка о - down trees срезка [спиливание] деревьев; ~ in вытягивание филёнки *(малярные работы);* ~ off wood pile обрезка' [срезка] деревянной сваи; ~ on hill-side железнодорожное полотно в полке; ~ out of the defective concrete вырубка [вырезка]

дефектных мест на бетонных поверхностях
back ~ резервная выемка, резервный карьер, резерв
concrete ~ резка бетона
glass ~ резка (листового) стекла
high pressure waterjet ~ резка высоконапорной струёй воды *(напр, бетона)*
pattern ~ раскрой листового материала *(операция)*
saw ~ пропил; нарезка швов *(напр, в бетоне)*
saw ~ of joints нарезка швов *(в бетоне)*
steel ~ **and bending** заготовка арматуры *(резка и гибка)*
top and bottom - обрезка наклеенных полотнищ обоев по верхней и нижней границе [у потолка и пола]

cut-water 1. оголовок быка [контрфорса] 2. волнорез 3. аванбек

cycle цикл, период; круг *о* ~ per second Герц
~ of stress цикл напряжений
~ of use технологический цикл использования *(напр, опалубочных конструкций)*
absorption ~ цикл абсорбционной холодильной машины
air ~ цикл воздушной холодильной машины
alternating stress ~ знакопеременный цикл напряжений
autoclave [autoclaving] ~ цикл [продолжительность] авто.клавной обработки
batching ~ дозировочный цикл; цикл дозировки
bending ~*s циклы изгиба
coil loop heat recovery ~ рекуперативная циркуляционная система *(с двумя теплообменниками и промежуточным теплоносителем)*
design ~ этап проектирования
duty ~ продолжительность [период] включения
economizer ~ энергосберегающий режим с максимальным использованием наружного воздуха для охлаждения *(кондиционирование воздуха)*
floor-per-week ~ цикл производства работ - один этаж в неделю *(при строительстве высотных зданий)*
form ~ цикл перестановки опалубки
life ~ of equipment долговечность работы [срок службы] оборудования
mixing ~ 1. цикл перемешивания смеси; цикл работы бетоносмесителя 2. продолжительность цикла работы бетоносмесителя *(в минутах)*
operating ~ рабочий цщкл
operational ~ период эксплуатации
refrigeration ~ холодильный цикл; кольцо [контур] охлаждения
repeated ~s of freezing and thawing повторные циклы замораживания и оттаивания
repeated *stress* ~s знакопостоянные повторные циклы напряжений
reverse ~ обратный цикл *(термодинамический процесс)*
reversible ~ обратимый цикл, обратимый термодинамический процесс
run-around ~ рекуперативная циркуляционная система, РЦС *(с промежуточным теплоносителем)*
steam-curing ~ цикл пропаривания
storage - период заполнения *(водохранилища)*
stress ~ цикл напряжений
thermodynamic ~ термодинамический цикл
working ~ рабочий цикл

cycling периодический [циклический] режим; периодическое изменение регулируемой величины
fast form ~ скоростная цикличность перестановки опалубки
form ~ цикличная перестановка [использование] опалубки *(на строительном объекте)*
system ~ циклический [короткопериодический] режим работы системы

cyclone циклон
battery ~ батарейный циклон

cylinder 1. цилиндр *(1. геометрическое тело 2. узел машины) 2.* барабан, баллон 3. свая-оболочка 4. винтовая свая 5. опускной колодец 6. ёмкостный водонагреватель с погружным нагревательным элементом; бак-аккумулятор горячей воды
- of concrete цилиндрический бетонный образец (для испытаний)
acetylene ~ баллон с ацетиленом
combination ~ агрегат, состоящий из питательного бака холодной воды и ёмкостного водонагревателя
contractor-made (test) ~s цилиндрические образцы (для испытаний бетона), изготовленные подрядчиком *(на стройплощадке)*

direct ~ бак-аккумулятор горячей воды, питаемый непосредственно от котла
door-lock ~ цилиндр дверного замка
double-acting hydraulic ~ гидравлический цилиндр двойного действия
electric ~ электрический ёмкостный водонагреватель
field-cured ~s контрольные цилиндрические бетонные образцы, выдержанные в натурных условиях стройплощадки *(для определения срока распалубливания)*
hot water ~ бак-аккумулятор горячей воды; цилиндрический бак-теплоаккумулятор
hydraulic ~ гидравлический цилиндр
indirect ~ ёмкостный водонагреватель; бак-аккумулятор горячей воды с греющим змеевиком
pneumatic ~ пневматический цилиндр
screw ~ винтовая свая большого диаметра
servo ~ сервоцилиндр
test ~ образец-цилиндр *(для определения прочности бетона на сжатие)*

cyma recta 1. прямой гусёк *(классического карниза)* 2. обратный гусёк *(базы колонны)*

cyma reversa 1. прямой каблучок *(классического карниза) 2.* обратный каблучок *(базы колонны)*

cymatium киматий *(верхняя плита венчающего карниза)*

D

dabbing ударная обработка камня *(для получения точечной фактуры)*

dado 1. подколонник 2. декоративная панель стены *(над плинтусом)* 3. поперечный паз *(напр, на доске)*

dagger *проф.* расположенный диагонально элемент конструкции

dam плотина; дамба
A-frame ~ стальная разборная плотина с треугольными фермами, плотина Пуаре
arch ~ арочная плотина
arch-gravity ~ арочно-гравитационная плотина
bag ~ дамба из мешков с песком *или* бетоном
bank protection ~ берегозащитная дамба
basket ~ габионная плотина
bear-trap ~ водосливная плотина с крышевидный затвором
blind ~ глухая плотина
boulder ~ каменно-набросная плотина
box ~ перемычка замкнутой конфигурации *(в плане)*
building pit ~ перемычка для ограждения котлована
buttress ~ контрфорсная плотина
cantilever deck ~ массивно-контрфорсная плотина с консольными оголовками
cantilevered-type steel ~ стальная консольная плотина
cavity ~ ячеистая плотина
cellular ~ ячеистая плотина
closure ~ перемычка; ячеистая перемычка
coast-protection ~ (морская) берегозащитная дамба
concrete ~ бетонная плотина
connecting ~ сопрягающая дамба
counterfort ~ контрфорсная плотина
crib ~ ряжевая плотина; ряжевая дамба
crib and deck ~ ряжевая плотина с верхним строением
cupola ~ купольная плотина
debris ~ наносозадерживающая плотина; наносозадерживающая запруда; запруда-селеуловитель
detention ~ 1. водозадерживающая плотина 2. плотина на местном стоке, запруда
diamond-head buttress ~ массивно-контрфорсная плотина с полигональными оголовками
dike ~ берегозащитная дамба
diversion ~ водозаборная [водоподъёмная] плотина
dome ~ купольная плотина
drop-inlet ~ плотина с шахтным водосбросом
dry masonry ~ плотина из сухой каменной кладки
earth-and-rockfill ~ каменно-земляная плотина
earth(-fill) ~ земляная [насыпная] плотина
earth-fill timber ~ деревоземляная плотина

expansion ~ деформационный шов *(металлического моста)*
faggot ~ фашинная плотина [дамба]
fence ~ плетнёвая дамба, плетнёвая запруда
fill ~ насыпная плотина; набросная плотина
finger (joint expansion) ~ деформационный шов гребенчатого типа *(в металлических мостах)*
fixed ~ глухая плотина
flat-slab buttress [flat-slab deck] ~ контрфорсная плотина с плоскими перекрытиями
floating ~ батопорт, плавучий затвор
flood-control ~ противопаводковая плотина, противопаводковая дамба
floodwater retarding ~ паводкозадерживающая плотина *(с нерегулируемым водосливом)*
framed ~ рамная плотина; разборная [разборчатая] плотина
gabion ~ габионная плотина
gravity ~ гравитационная плотина
gravity-arch ~ арочно-гравитационная плотина
groundwater ~ подпор грунтовых вод
hanging ~ зажор
high-head ~ высоконапорная плотина
hollow ~ многоарочная плотина; многокупольная плотина
homogeneous earth ~ земляная плотина из однородного грунта
hydraulic fill ~ намывная плотина
hydroelectric ~ станционная плотина, плотина ГЭС
ice ~ ледяной затор
impounding ~ водоудерживающая плотина; водоудерживающая запруда
inflatable ~ мягкая водо- *или* воздухонаполняемая плотина
intake ~ водозаборная плотина
leaf ~ плотина с клапанным затвором
loose rock ~ плотина из сухой бутовой кладки
low-head ~ низконапорная плотина
masonry - плотина из каменной кладки
massive head buttress ~ массивно-контрфорсная плотина
measuring ~ измерительный водослив
mud - запруда-селеуловитель
multiarch [multiple arch] ~ многоарочная плотина
multiple-dome ~ многокупольная плотина
nonoverflow ~ глухая плотина
ogee ~ водосливная плотина практического профиля
overfall - водосливная плотина
overflow ~ водосливная плотина
penstock ~ плотинный водоприёмник, водоприёмное сооружение ГЭС
plate expansion ~ деформационный шов, перекрываемый листом *(в металлических мостах)*
power ~ станционная часть плотины
retaining - запруда
ring ~ кольцевая дамба
rockfill ~ каменно-набросная плотина
roller ~ плотина с вальцовым затвором
sausage ~ струенаправляющая дамба *или* донный порог из цилиндрических габионов
sediment control ~ наносорегулирующая дамба
self-acting movable flood ~ водосливная плотина с автоматическим клапанным затвором
storage ~ водохранилищная плотина
subsidiary ~ водобойная стенка
tailings ~ дамба хвостохранилища
T-headed buttress ~ контрфорсная плотина с Т-образными оголовками
thick arch ~ гравитационно-арочная плотина
thin core earth ~ земляная плотина с противофильтрационной диафрагмой
timber ~ деревянная плотина; шандорное заграждение
weir ~ водосливная плотина
wicket ~ разборная плотина с поворотными щитовыми затворами
wing ~ струенаправляющая дамба; буна, полузапруда
wire ~ габионная дамба
zoned earth ~ неоднородная земляная плотина *(с зонированием слоев по принципу обратного фильтра)*

damage разрушение; повреждение
actual ~ фактический характер разрушения *(конструкции, сооружения);* действительные размеры повреждений
corrosion ~ повреждение от коррозии
earthquake ~ повреждения, вызванные землетрясением
fatigue ~ повреждение [разрушение] от усталости
fire ~ to concrete повреждение бетона от пожара
freeze-thaw ~ повреждение от повтор-

ных циклов замораживания - оттаивания
freezing ~ повреждение от замерзания [промерзания]
frost ~ повреждение от мороза
impact ~ ударное повреждение, повреждение от удара
seismic ~ to buildings разрушение зданий от землетрясения
steel corrosion ~ of concrete повреждение железобетона от коррозии арматуры
structural ~ повреждение несущих строительных конструкций; повреждение зданий [сооружений]

damming 1. подпор, создание подпора 2. перекрытие водотока

damper 1. заслонка; воздушный клапан 2. амортизатор, виброизолятор
adjustable ~ регулируемый воздушный клапан
adjustable slide ~ регулируемая заслонка
adjustment ~ наладочный воздушный* клапан
air regulating ~ регулирующий воздушный клапан
air stream operated ~ воздушный клапан прямого действия
backdraft ~ обратный воздушный клапан
balancing ~ наладочный воздушный клапан, шибер
butterfly ~ 1. дроссельный воздушный клапан 2. двустворчатый обратный воздушный клапан, клапан-бабочка
bypass - обводной воздушный клапан
deflecting ~ перекидной воздушный клапан
draught check ~ регулятор тяги
equalizing ~ наладочный воздушный клапан *(в сети воздуховодов);* регулирующий воздушный клапан для поддержания постоянного давления *или* расхода
exhaust ~ вытяжной клапан
face ~ фасадный воздушный клапан *(перед теплообменником)*
face and bypass ~ сдвоенный воздушный клапан *(регулирующий расход воздуха через теплообменник и по обводной линии)*
fire(-retardant) ~ противопожарный [огнезадерживающий] воздушный клапан *(в огнезащитных стенах, перегородках)*
gravity (relief) ~ предохранительный воздушный клапан *(срабатывает под действием температурного напора)*
hand operated ~ ручной воздушный клапан
heat-insulated intake ~ утеплённый приёмный воздушный клапан
hinged fire ~ поворотный противопожарный [огнезадерживающий] клапан
hit and miss ~ регулируемый щелевой воздухораспределитель
intake ~ приёмный воздушный клапан
interlocked air ~s сдвоенный воздушный клапан
iris. ~ лепестковый воздушный клапан
leaf-type ~ лепестковый воздушный клапан
louver ~ жалюзийный воздушный клапан
manual ~ ручной воздушный клапан
mixing ~ смесительный воздушный клапан
motor operated ~ приводной воздушный клапан
multiblade [multileaf, multiple leaf] ~ многостворчатый воздушный клапан; жалюзийный воздушный клапан
nonreturn ~ обратный воздушный клапан
one-way ~ обратный воздушный клапан
opposite blade ~ встречно-створчатый [оппозитный] воздушный клапан
parallel blade ~ параллельно-створчатый воздушный клапан
regulating ~ регулирующий воздушный клапан
relief ~ предохранительный воздушный клапан, воздушный клапан сброса давления
self-closing ~ обратный воздушный клапан
shut-off ~ запорный воздушный клапан, заслонка
single leaf ~ одностворчатый [одноперьевой] воздушный клапан, дроссель-клапан
slide ~ заслонка, задвижка *(воздуховода)*
sliding fire -* противопожарная [огнезадерживающая] заслонка
smoke ~ дымозадерживающий *или* дымовытяжной клапан

smoke protection ~ дымозадерживающий клапан
splitter - рассекатель *(направляющая лопатка в воздуховоде, рассекающая поток на две части);* перекидной [распределительный] воздушный клапан, клапан-рассекатель; переключатель потока
throttling ~ дроссельная заслонка, дроссельный воздушный клапан
volume control ~ клапан регулирования расхода воздуха
zone ~ зональный воздушный клапан

damping 1. увлажнение 2. амортизация *(напр, удара);* глушение; затухание, демпфирование *(напр, колебаний)*
~ of concrete увлажнение бетона *(при уходе)*
~ of highway bridge демпфирование на автодорожном мосту
~ of stack flutter амортизация [уменьшение] колебаний (стальной) дымовой трубы
~ of vibration виброизоляция, амортизация колебаний
internal ~ внутреннее звукопоглощение материала

damp-proofers гидроизоляционные материалы

damp-proofing 1. гидроизоляция 2. влагоизоляция
~ of masonry work гидроизоляция каменной кладки

dancer *проф.* стрелочный индикатор [контрольно-измерительный прибор]
gandy ~ *проф.* путейский [путевой] рабочий, занятый укладкой пути готовыми секциями

darby 1. правило; полутёрок 2. гладилка с длинной ручкой

dark (-) room тёмная комната *(для проявления фотоснимков)*

dash штрих ‖ штриховать
pebble [rock] ~ наборная фактура наружной штукатурки *(с вдавленными в раствор зёрнами гравия или щебня)*
slap ~ *проф.* (некачественная) штукатурка с каменной крошкой

dash-line прерывистая линия *(разметки проезжей части дороги)*

data 1. данные 2. *геод.* исходные точки
basic ~ основные данные
basic design ~ основные данные для проектирования *или* расчёта
boundary - граничные условия
climatological ~ климатологические данные
design ~ данные для проектирования *или* расчёта
environmental ~ данные о состоянии окружающей среды
geometric (al) ~ геометрические характеристики *(напр, сечений)*
operating ~ технико-эксплуатационные данные
performance-related ~ данные, касающиеся технических характеристик *или* характера работы изделий
reference ~ справочные данные
research ~ данные [результаты] исследований
service ~ эксплуатационные данные

date дата, число
~ of commencement of the work юридическая дата начала строительства
~ of substantial completion дата окончания строительства объекта; дата сдачи построенного объекта в эксплуатацию
bid ~ 1. дата подачи заявки (на участие в торгах) 2. дата приёма (заказчиком) заявок на участие в торгах
latest finish ~ самый поздний срок окончания работ *(сетевое планирование)*
latest start ~ самый поздний срок начала работ *(сетевое планирование)*

datum 1. условный нуль отсчёта высот 2. абсолютная отметка, отметка над уровнем моря 3. уровенная поверхность *(в аэрофотосъёмке) 4.* основание системы координат
altitude ~ условный нулевой уровень *(отсчёта отметок)*
chart ~ 1. нуль глубин 2. нуль высот
European ~ Единая европейская система координат *(с началом в г. Потсдаме)*
gauge ~ нуль графика водомерного поста
ordnance ~ нулевая отметка *(в системе общенациональной высотной опорной геодезической сети)*
sea level ~ (принятый) уровень моря

daubing 1. ударная обработка камня *(для получения точечной фактуры)* 2. обрызг *(нижний слой штукатурки)*

day день; сутки
degree ~s индекс промерзания *(сумма градусодней с отрицательными тем-*

пературами при промерзании грунта)
pour ~ день производства бетонных работ [бетонирования] *(по календарному графику)*
daylighting освещение естественным светом o ~ in buildings естественное освещение в зданиях
daywork продолжительность рабочего дня
deadleg 1. отросток *(трубопровода)* 2. подводка к водоразборной точке
deadman анкер, заглублённый в грунт, *проф.* мертвяк
concrete ~ бетонная анкерная свая, бетонный мертвяк, бетонная анкерная плита
deaeration деаэрация
~ of concrete удаление защемлённого воздуха из бетонной смеси, деаэрация бетонной смеси
water ~ деаэрирование воды
deaerator деаэратор; воздухоотделитель
deafness:
occupational ~ профессиональная глухота
deal 1. сделка, соглашение 2. пиломатериал хвойных пород; доска, брус; *амер,* тёс; *англ,* лафет
dealer агент по продаже, дилер
package ~ фирма, выполняющая проектирование и строительство сооружения
de-ashing золоудаление
debacle ледоход; вскрытие ледового покрова
debit дебит
debris 1. обломки; строительный мусор 2. обломочные породы 3. наносы, отложения 4. продукты разложения
material ~ строительный мусор
shotbiasting ~ отходы от песко- *или* дробеструйной очистки
decantation декантация *(отделение твёрдых веществ от жидких сливом жидкости после отстаивания),* осветление воды
decanter отстойник, декантатор
decanting метод декомпрессии рабочей камеры *или* шлюза в аварийных условиях
decarbonization декарбонизация *(воды)*
decay 1. гниение, разложение 2. выветривание 3. затухание *(колебаний)* 4. истощение *(водного источника)*
~ of wood гниение [загнивание] древесины
deceleration замедление
decentering раскружаливание
decentralization децентрализация *(планировочное перераспределение плотности населения или используемого земельного фонда при высокой плотности застройки)*
dechlorination дехлорирование
decipol внесистемная единица загрязнения воздуха кондиционируемого помещения *(по Фангеру: загрязнение, создаваемое стандартным человеком при подаче в помещение 10 л/с чистого воздуха на 1 чел)*
decision решение o to render ~ принимать [выносить] решение
cost effective ~ экономичное решение
design ~ проектное решение
space-planning - объёмно-планировочное решение
deck i. плита ездового полотна *(моста);* пролётное строение *(моста)* 2. настил; плита настила 3. платформа; рабочая площадка 4. опорная плита 5. донная плита б. плоская крыша 7. первый этаж
air ~ воздухонепроницаемый потолок *(устраиваемый в ножевой части опускного колодца)*
bottom ~ нижний настил; нижний ярус *(сита, грохота)*
cast-in-place concrete ~ монолитная железобетонная плита проезжей части (моста)
cathodically protected bridge ~ пролётное строение моста с катодной защитой
cold ~ распределительный коллектор холодного воздуха *(в двухканальной системе кондиционирования воздуха)*
concrete ~ бетонный настил
concrete filled steel grid ~ металлический настил *(моста)* с ячейками, заполненными бетоном
concrete spine beam bridge ~ железобетонное коробчатое пролётное строение моста
curved ~ криволинейное наружное покрытие; криволинейный настил
dam - напорное перекрытие плотины
floor ~ настил перекрытия; несущая конструкция междуэтажного перекрытия

glulam timber ~ деревянный клеёный дощатый настил *(моста)*
hot ~ распределительный коллектор тёплого воздуха *(в двухканальной системе кондиционирования воздуха)*
jointless bridge ~ пролётное строение без деформационных швов
lower ~ нижний настил двухъярусного моста
precast bridge ~ сборный мостовой настил
prestressed timber bridge ~ деревометаллический преднапряжённый настил моста
rigid ~ жёсткий настил
roof ~ несущая конструкция верхнего покрытия; настил покрытия
spillway ~ водосливная плита
spray ~ спрейдек, форсуночная система охлаждения воздуха распылением воды *или* рассола в верхней зоне камеры орошения *или* холодильной камеры
steel plate ~ настил (моста) из плоского стального листа
steel roof ~ стальной кровельный настил
stressed-skin roof ~ несущая конструкция покрытия, работающая совместно с кровлей
timber-concrete-composite ~ деревожелезобетонное балочное пролётное строение
timber stringers and laminated ~ деревянное балочное пролётное строение с дощатым настилом
upper ~ верхний настил двухъярусного моста
water-bearing ~ 1. напорное перекрытие плотины 2. обшивка гидротехнического затвора
wetted ~ смоченная насадка *(градирни)*
working ~ рабочий настил *(напр, на лесах),* рабочая платформа *(напр скользящей опалубки)*

decking 1. пролётное строение; настил *(моста)* 2. верхнее строение *(набережной, пирса)* 3. временное дорожное покрытие *(для объезда строящегося объекта) 4.* платформа
metal floor ~ металлический профилированный настил перекрытия
orthotropic plate ~ ортотропный настил *(моста)*
steel grid ~ стальной решётчатый настил
steel roof ~ стальной кровельный настил

declination склонение; магнитное склонение
~ of needle склонение магнитной стрелки
magnetic ~ магнитное склонение

decline падение; снижение; уменьшение
stress ~ снижение [уменьшение] напряжений

declinometer деклинометр, уклономер

decoiler рулонница, разматыватель рулонированного металла

decompaction разуплотнение *(напр, при вибрации грунта)*

decompose a force into components разложить силу на составляющие

decomposer бактерия гниения [разложения]

decomposition разложение
aerobic ~ аэробное разложение
anaerobic ~ анаэробное разложение
force ~ разложение силы *(на составляющие)*

decompression декомпрессия; постепенное снижение давления

deconcentration децентрализация *(планировочное перераспределение плотности населения или используемого земельного фонда при высокой плотности застройки)*

decongestion планировочные решения по ликвидации заторов на улично-дорожной сети

decontamination обезвреживание, обеззараживание

decor декор
architectural - архитектурный декор

decrease уменьшение, снижение
stress ~ снижение [падение, уменьшение] напряжений

decrement декремент; уменьшение; убыль; затухание
damping ~ декремент затухания

deduster обеспыливающее устройство; обеспыливающая установк?

dedusting обеспыливание
~ of air ducts прочистка воздуховодов
default ~ of the contractor невыполнение подрядчиком обязательств *(по договору)*

defecator дефекатор, отстойник фекальных стоков

defect дефект, порок; недостаток о ~s

due to inaccuracies дефекты, вызванные неточностью изготовления; ~s in timber пороки древесины, пороки лесоматериалов; ~s on the plaster surface дефекты на поверхности штукатурки; поверхностные дефекты штукатурного намёта; ~ per unit число [количество] дефектов на одно изделие
building ~s строительные дефекты
coat ~ дефект в поверхностном слое *(штукатурки, краски и т. п.)*
common building ~s обычные строительные дефекты *(зданий)*
constructional ~s строительные дефекты
joint ~ дефект шва [соединения]
panel system housing ~s дефекты [недостатки] панельных зданий
surface ~s поверхностные дефекты
surface finish ~s дефекты поверхностной отделки
defective дефектный *(об изоляции, элементе конструкции)*
deficiency недостаток, дефицит
oxygen ~ дефицит кислорода, отрицательный кислородный баланс
deficit недостаток, дефицит
oxygen ~ дефицит кислорода, отрицательный кислородный баланс
saturation ~ дефицит влажности (воздуха)
deflation выдувание, дефляция *(песка в пустыне)*
deflection 1. прогиб, выгиб; стрела прогиба 2. отклонение o ~ due to a load at A прогиб, вызванный силой в точке A; ~ leading to damage of finishings прогиб *(балки, плиты),* приводящий к повреждению отделки; ~ under imposed [working] load прогиб от действующей [приложенной] нагрузки
beam ~ прогиб балки
elastic ~ упругий прогиб
limit ~ предельный прогиб
long-term ~ прогиб от действия длительных [долговременных] нагрузок
maximum ~ максимальный прогиб, максимальная стрела прогиба
midspan ~ прогиб в средней точке [в середине] пролёта *(балки, фермы)*
permanent ~ остаточный [постоянный] прогиб
permissible ~ допустимый [допускаемый] прогиб
rebound ~ упругий прогиб
residual ~ остаточный прогиб
unsightly ~ прогиб *(балки, плиты),* портящий внешний вид
deflectometer прогибомер
borehole ~ скважинный дефлектометр
deflector струенаправляющая перегородка [лопатка]; отражатель
jet ~ отражатель реактивной струи *(на площадке обслуживания воздушных судов)*
deflexion *см.* deflection
deflocculation диспергирование
defog удалять туман *или* насыщенный паром воздух
deform деформироваться, подвергаться деформации; деформировать
deformability деформативность, податливость; деформируемость
deformation деформация o ~ caused by creep деформация ползучести; ~ per unit of length линейная деформация на единицу длины, относительная линейная деформация
absolute ~ абсолютная деформация, абсолютное удлинение
angular ~ угловая деформация
axial ~ продольная [аксиальная] деформация
bearing ~ деформация смятия
bending ~ деформация изгиба
bulk - объёмная деформация
centerline ~ деформация по [вдоль] оси (элемента), продольная деформация
completely recoverable ~ полностью восстанавливаемая деформация, упругая деформация
compressive ~ деформация сжатия
creep ~ деформация ползучести
cyclic ~ циклическая деформация
elastic ~ упругая деформация
elastic-plastic [elasto-plastic] ~ упругопластическая деформация
excessive elastic ~ чрезмерная упругая деформация, чрезмерная упругая деформативность
fatigue ~ усталостная деформация
finite ~ конечная деформация
f lextural ~ деформация изгиба
immediate ~ мгновенная деформация
inelastic ~ неупругая деформация
infinitesimal ~ (бесконечно) малая деформация
instantaneous - мгновенная деформация
lateral ~ поперечная деформация

linear ~ линейная деформация
local ~ местная деформация
Longitudinal ~ продольная деформация
nonelastic ~ неупругая деформация
permanent ~ остаточная деформация
plane - плоская деформация
plastic ~ пластическая деформация
piastoetastic ~ упругопластическая деформация
ponding ~ деформация [прогиб] *(профильного настила)* при заполнении бетонной смесью
recoverable ~ обратимая деформация
residual ~ остаточная деформация
reversible ~ обратимая деформация
shear(ing) ~ деформация сдвига
short term ~ кратковременная деформация
shrinkage [shrinking] ~ деформация усадки
small ~ малая деформация
specific ~ удельная деформация; составляющая в точке по оси; деформация, соответствующая определённой силе
surface ~ поверхностная деформация
tensile ~ деформация растяжения
thermal ~ температурная деформация
thermoelastic ~ термоупругая деформация
thermomechanical ~ термомеханическая деформация
time-dependent ~ деформация, зависящая от времени; ползучесть
time-varying ~ деформация, изменяющаяся во времени
torsional ~ деформация кручения
transverse ~ поперечная деформация
uniaxial ~ одноосная деформация
virtual ~ возможная деформация
viscoelastic ~ вязкоупругая деформация
volume [volumetric] ~ объёмная деформация

defrost размораживать
defrostation, defrosting размораживание, оттаивание
defurnng очистка от накипи *(труб, сосудов),* накипеудаление
degasifying, degassing дегазация воды
degradability подверженность ухудшению (своих) свойств; подверженность химическому разложению
degradation 1. разложение, расщепление 2. размыв *(русла реки)* 3. понижение ложа реки при интенсивном врезании 4. сокращение *или* исчезновение многолетней мерзлоты 5. ухудшение, снижение *(качества, параметров)*
anaerobic ~ анаэробное разложение
biochemical ~ биохимическое разложение
thermal ~ термическая деструкция

degreasing обезжиривание
degree 1. градус 2. степень; ступень
~ of accuracy степень точности
~ of approximation степень приближения
- of a system число степеней свободы материальной системы
- of brick burning степень [интенсивность] обжига кирпича
- of compaction степень уплотнения
~ of consolidation степень уплотнения, степень консолидации
~ of curvature [of curve! степень кривизны, кривизна
~ of damping степень затухания *(напр, колебаний)*
~ of direction fixity степень жёсткости закрепления [защемления] *(опорного конца стержня, узла)* в определённом направлении
~ of fineness тонкость *(помола, диспергирования)*
~ of fire resistance предел огнестойкости
~ of fixity степень жёсткости закрепления [защемления] *(напр, концов сжатого стержня)*
~ of freedom степень свободы
~ of incombustibility [of inflammability] предел огнестойкости; группа возгораемости *(материалов, конструкций)*
~ of purity степень чистоты
~ of redundancy степень статической неопределённости
~ of reproducibility степень воспроизводства *(напр, результатов экспериментов)*
~ of sensitivity коэффициент структурной прочности *(глинистого грунта)*
~ of shrinkage объёмная усадка
~ of stability степень устойчивости
~ of subsidence of permafrost степень просадочности многолетнемёрзлого грунта
~ of tilt угол наклона *(аэроснимка)*

~ of wear степень изнашивания {износа]
high - of hazard to life высокая степень опасности для жизни *(о материалах, приёмах монтажа и т. п.)*
high - of sensitivity высокая степень чувствительности конструкции *(напр, к ветру)*
high ~ of technical sophistication высокая степень технической изобретательности
nodal ~s of freedom степени свободы узлов [узловых точек]
petrification - отношение предела усадки к полной влагоёмкости грунта
saturation ~ степень насыщения; степень пропитки

degree-day градусо-день

degree-hour градусо-час

dehumidification осушение

dehumidifier воздухоосушитель
absorption ~ абсорбционный осушитель
adsorption ~ адсорбционный осушитель
air ~ воздухоосушитель
compression ~ компрессионный воздухоосушитель
desiccant ~ сорбционный воздухоосушитель
spray-type air ~ орошаемый воздухоосушитель
surface - поверхностный воздухоосушитель

deicer 1. вещество для борьбы с гололёдом; противогололёдный материал 2. антиобледенитель

deicing 1. предотвращение обледенения 2. удаление льда

deionizer ионообменник, умягчитель воды

delamination шелушение, отслаивание *(бетона, краски и т. п.)*

delay L задержка; запаздывание; время задержки *или* запаздывания 2. *pi* простой; потеря рабочего времени 3. замедление о ~ in delivery задержка доставки

delineation точное воспроизведение деталей местности на карте; нанесение линий, рисунка
photo - дешифрирование (аэрофотоснимка)
roadway ~ нанесение линий безопасности на проезжую часть дороги

delineator направляющий столбик *(устанавливаемый вдоль дороги)*

delivery 1. подача *(насоса, компрессора и т. д.) 2.* поставка 3. доставка, подача
air ~ подача воздуха
fan ~ подача вентилятора
helicopter ~ to remote site доставка *(материалов)* вертолётом на удалённую стройплощадку
power ~ подача энергии; энергопотребление; отбор мощности *(у двигателя)*

demand 1. потребление; расход; спрос; потребность; требование 2. требуемая производительность системы, нагрузка на систему
air ~ требуемое количество воздуха
air freight ~ спрос на авиагрузовые перевозки
biochemical oxygen ~ биохимическая потребность в кислороде, БПК
chemical oxygen ~ химическая потребность в кислороде, ХПК
heat ~ требуемое количество тепла, тепловая нагрузка
heating ~ отопительная нагрузка *(здания)*
maximum simultaneous ~ пиковая потребность [нагрузка!
permanganate ~ перманганатная окисляемость *(сточных вод)*
power ~ расход [потребление] энергии
water ~ потребность в воде, водопотребление

demi-column полуколонна

demineralization обессоливание, деминерализация *(воды)*
water ~ обессоливание [опреснение] воды

demister обестуманиватель *(градирни)*

demolding расформовка, извлечение (изделия) из формы

demolishing снос, разрушение *(зданий)*

demolition разрушение, снос *(зданий)* о ~ and dismantling разрушение [снос] и разборка [демонтаж]
~ of structures снос сооружений
nonexplosive ~ снос *(зданий)* без применения ВВ

dense плотный

densifier уплотняющая добавка
concrete ~ уплотняющая добавка для бетона

densilog плотностной каротаж

densimeter ареометр; плотномер; денсиметр, пикнометр
back scatter nuclear ~ гамма-плотномер поверхностного измерения *(напр, грунта)*
balloon ~ баллонный плотномер
direct transmission nuclear ~ гамма-плотномер глубинного измерения *(напр, грунта)*
nuclear ~ плотномер рассеянного гамма-излучения
rubber balloon ~ баллонный плотномер
densit минеральное вяжущее на основе кварцевого порошка [кварцевой пыли]
density плотность; интенсивность; степень
accommodation ~ плотность заселения
apparent ~ насыпная плотность
backfill ~ степень уплотнения *(в процентах)* обратной засыпки
back scatter ~ поверхностная плотность *(грунта),* измеренная рассеянным гамма-излучением
building ~ плотность застройки
bulk ~ насыпная плотность
buoyant - плотность *(грунта)* во взвешенном состоянии *(ниже уровня подземных вод)*
critical ~ критическая плотность
dry ~ плотность в сухом состоянии
fire load ~ плотность [интенсивность] пожарной нагрузки
hardened (concrete) ~ плотность затвердевшего бетона
heat load ~ теплонапряжённость, удельная тепловая нагрузка
in-place ~ плотность уложенного в конструкцию бетона *(напр, в бетонное дорожное покрытие)*
load ~ интенсивность (распределённой) нагрузки
occupancy ~ плотность населённости здания *(число людей на единицу площади)*
occupant heat loading ~ удельная тепловая нагрузка от людей *(на единицу площади)*
optical ~ оптическая плотность
partially saturated ~ плотность при неполном водонасыщении
pollution ~ интенсивность [степень] загрязнения
population ~ плотность населения
relative ~ относительная плотность
smoke ~ оптическая плотность дыма
standard ~ (of air) стандартная плотность воздуха (при 0°C и 760 мм рт.ст.)
submerged ~ плотность *(грунта)* во взвешенном состоянии *(ниже уровня грунтовых вод)*
traffic ~ плотность движения *(автомобилей)*
traffic ~ of a line провозная способность железнодорожной магистрали
traffic flow ~ плотность движения *(транспортного потока)*
densiveyer установка пневмотранспорта материалов в плотной фазе
dental зубчатый порог *(водобойного колодца);* пирсовый гаситель *(энергии потока)*
deodorant дезодорант
deodorization, deodorizing дезодорация
deoil обезжиривать
departure 1. отклонение *(от заданного положения или условий)* 2. расстояние *(точки на местности)* от координатной [разбивочной] оси 3. долгота о
~s from the specified procedures отклонения [отступления] от установленной технологии
dependable надёжный, заслуживающий доверия *(о методе, приёме и т. п.)*
depergelation оттаивание многолетней мерзлоты
depletion истощение *(источника, водного горизонта, стока)*
runoff ~ истощение стока
stream flow ~ истощение водотока
deposit отложения, наносы; осадок; накипь
aeolian ~s эоловые отложения, эоловые лёссы и пески
alluvial ~s аллювиальные отложения, аллювий
bed-load ~s отложения донных наносов
dust ~ осадок пыли
frost ~ слой инея, снеговая шуба
mineral ~ минеральные наслоения *или* отложения
depositing:
scale ~ накипеобразование
deposition отложение; осаждение; осаждённый [напылённый] слой
~ of soil отсыпка грунта
metal ~ металлизация
depot 1. склад, складское здание 2. железнодорожная станция, вокзал 3. де-

по *(железнодорожное)* 4. автобусная станция
head - основное депо
home - депо приписки
junction - узловая станция
marshaling ~ станция формирования поездов
parcels -* железнодорожный почтамт
rail ~ железнодорожное депо
road-vehicle ~ грузовой автовокзал
warehouse - грузовой двор

depreciation амортизация
accrued ~ амортизационные отчисления; аккумулирующаяся амортизация, снижение стоимости предмета с течением времени

depression котловина, впадина; понижение
dewpoint ~ депрессия точки росы *(разность между температурой по сухому термометру и температурой точка росы)*
freezing-point ~ температура образования ядер кристаллизации воды
wet bulb ~ психрометрическая разность температур

depreter наружная штукатурка наборной фактуры *(получаемой вдавливанием в штукатурный раствор мелкого камня)*

depth 1. глубина 2. высота 3. толщина; мощность *(пласта) 4.* насыщенность *(цвета)*
~ of arch высота сечения арки
- of ballast section толщина балластного слоя
~ of compacted layer толщина уплотнённого слоя *(напр, грунта)*
~ of compacted lift толщина уплотнённого слоя *(бетона)*
~ of concrete cover (over the reinforcement) толщина защитного слоя бетона
- of corrugations высота гофров *(профилированного металла)*
~ of cut глубина копания; глубина выемки
~ of foundation глубина заложения фундамента
- of frost penetration глубина промерзания *(грунта)*
~ of penetration глубина проникания
~ of round глубина заходки *(в тоннелестроении)*
~ of room глубина помещения
~ of runoff слой стока
~ of section высота сечения *(балки)*
~ of slot высота выреза [канавки, гнезда]
~ of (soil) freezing глубина промерзания (грунта)
~ of trench глубина траншеи [канавки]
- of truss высота фермы
~ of zero annual amplitude глубина распространения годовых колебаний температур; глубина нулевых годовых амплитуд
ballast ~ толщина балластного слоя
beam ~ высота балки
conjugate ~s сопряжённые глубины водотока *(в зоне гидравлического прыжка)*
construction ~ строительная [конструктивная] высота
controlling ~ нормирующая глубина
critical ~ критическая глубина
cutoff - глубина заложения зуба плотины
cutting ~ 1* глубина реза 2. глубина копания, глубина отрывки грунта
digging ~ глубина копания
drain ~ глубина заложения дрены
effective ~ полезная высота сечения *(напр, балки)*
floor ~ высота перекрытия
footing ~ глубина заложения фундамента
hydraulic mean ~ гидравлический радиус
mean ~ 1. средняя глубина 2. гидравлический радиус
mean hydraulic ~ гидравлический радиус
natural ~ бытовая глубина
navigation water ~ судоходная глубина
overall ~ of section полная высота сечения
precipitation ~ слой осадков *(сумма выпавших осадков)*
stripping ~ глубина [мощность] вскрыши
structural ~ строительная [конструктивная] высота

derail (er) сбрасыватель с рельсов
block ~ блочный сбрасыватель
double-point ~ двухостряковый сбрасыватель
hinged block ~ откидной сбрасыватель
interlocked - централизованный сбрасыватель

lifting block ~ сбрасыватель с подъёмным башмаком
lifting rail-type - сбрасыватель с подъёмным рельсом
mechanical ~ сбрасыватель с механическим управлением
portable block ~ съёмный сбрасыватель
sliding block ~ скользящий сбрасыватель
switch-point ~ сбрасыватель стрелочного типа

derivation 1. вывод *(формулы)* 2. дифференцирование *(уравнения);* вычисление производной 3. *гидр,* деривация 4. ответвление *(проводки)*
~ of the flexure formula вывод формулы изгиба *(балки и т. п.)*

derrick деррик-кран, кран-деррик, мачтовый кран
A ~ А-образная монтажная мачта
A-frame - деррик-кран с А-образной стрелой
boom ~ деррик-кран, мачтовый кран; мачтово-стреловой кран
guy ~ вантовый деррик-кран
scotch ~ *англ* жестконогий кран
scotch ~ on bogies жестконогий кран на ходовых тележках
scotch ~ on concrete blocks стационарный жестконогий кран на бетонных фундаментных блоках
shearleg ~ двуногий деррик-кран
stiff leg - *амер,* жестконогий кран

derricking подъём *или* опускание стрелы *(крана, экскаватора);* изменение вылета *(стрелы)*

desalination, desalinization, desalting обессоливание, опреснение

desanding удаление песка; очистка от песка

descaling 1. удаление (прокатной) окалины 2. удаление накипи *или* отложений

description описание; характеристика; обозначение
- of work content описание (характера) строительных работ *(в технических условиях)*
job ~ описание работы

desiccant осушитель *(гигроскопическое вещество)*

desiccation обезвоживание

design 1. конструкция 2. план, замысел; проект, проектное решение 3. чертёж, эскиз 4. проектирование; расчёт 5. дизайн ‖ проектировать; рассчитывать
o ~ for dynamic loading расчёт на динамическую нагрузку; ~ in steel проектирование стальных конструкций; ~ on empirical basis эмпирический расчёт, расчёт на эмпирической основе; ~ on experimental basis экспериментальное проектирование; ~ to limit state theory расчёт, основанный на гипотезе предельных состояний; расчёт по предельным состояниям
~ of stiffened compression flanges расчёт сжатых полок, усиленных элементами жёсткости
- of structural members расчёт элементов конструкции
~ of structural steel расчёт [проектирование] стальных конструкций
~ of structures проектирование сооружений
~ of welds расчёт сварных швов
allowable stress ~ расчёт по допускаемым напряжениям
alternate ~ альтернативное проектное решение; вариант проекта
architectural ~ 1. архитектурное проектирование 2. архитектурный проект
basic ~ основное проектное решение
beam ~ проектирование балок
building ~ 1. проектирование зданий 2. проект здания
city ~ проектирование городов
civic ~ проектирование городских застроек, проектирование застроек городов
composite ~ комбинированная конструкция; объединённая конструкция
computer-aided ~ автоматизированное проектирование; система автоматизированного проектирования, САПР
concrete mix ~ for pumping проектирование [расчёт] состава бетонной смеси, транспортируемой бетононасосом
construction joint ~ конструкция рабочего шва *(в бетонных и железобетонных конструкциях)*
cost-efficient ~ экономически-эффективное проектное решение
critical-load ~ 1. расчёт на устойчивость с вычислением критической нагрузки 2. расчёт по предельному состоянию

elastic ~ расчёт по допускаемым напряжениям
environmental ~ 1. природоохранное проектирование 2. проектирование систем регулирования микроклимата
experimental ~ экспериментальное проектирование
final ~ заключительный этап проектирования *(на стадии разработки рабочих чертежей)*
form ~ проектирование опалубочных конструкций
frame ~ 1. расчёт [проектирование] рамной конструкции 2. проектное решение [проект] рамной конструкции
frost capacity ~ проектирование с учётом геокриологических условий
fully rigid basis ~ расчётная концепция, основанная на предположении полной жёсткости всех узлов и соединений элементов конструкции
geometric highway ~ расчёт геометрических элементов дороги
hydraulic ~ гидравлический расчёт
industrial ~ 1. промышленный дизайн, промышленная эстетика 2. проект промышленного объекта [комплекса]
integrated environmental ~ комплексное природоохранное проектирование; природоохранный проект *(проект, разработанный с учётом требований охраны окружающей среды)*
landscape ~ архитектурно-ландшафтное проектирование
lateral-force ~ расчёт сейсмостойкости *(зданий, сооружений)* по статической теории *(согласно которой горизонтальные сейсмические нагрузки пропорциональны массе или весу сооружения)*
limit ~ расчёт по предельному состоянию
limit-load ~ расчёт по предельным [разрушающим] нагрузкам
limit-state ~ расчёт по предельному состоянию
load factor ~ расчёт по разрушающим [предельным] нагрузкам
maximum load ~ расчёт по предельным [разрушающим] нагрузкам
methods ~ разработка новых методов производства работ
mix ~ проектирование [подбор] состава (бетонной) смеси
mix ~ with fly ash проектирование состава (бетонной) смеси с золой-уносом
modified structural ~ изменённый проект несущих строительных конструкций
modular - модульное проектирование; проектирование на основе модуля
one-off ~ индивидуальный проект *(здания, сооружения)*
original ~ первоначальный проект; первоначальный вариант проекта
outline ~ эскизное проектирование
pavement ~ расчёт дорожной одежды
plastic ~ расчёт с учётом пластических деформаций, расчёт с учётом образования пластического шарнира
plastic limit ~ расчёт по предельным пластическим деформациям
post and lintel ~ балочно-стоечная конструкция; балочно-стоечный каркас
probabilistic ~ статистический метод расчёта
schematic - эскизное проектирование *(разработка проектного задания или первого этапа многостадийного проектирования)*
seismic ~ проектирование с учётом сейсмических воздействий; расчёт *(зданий, сооружений)* на сейсмические нагрузки [сейсмическое воздействие]
semirigid ~ расчёт, основанный на предположении полужёсткой работы соединений элементов стальных конструкций
shear(ing) ~ расчёт на срез [сдвиг, скалывание]
site ~ проект планировки *(территории)*
stable ~ устойчивая конструкция
standard ~ 1. типовая конструкция 2. типовой проект
steel ~ проектирование стальных конструкций
structural ~ 1. строительное проектирование, проектирование строительных конструкций 2. расчёт строительных конструкций с подбором сечений
structural timber ~ проектирование деревянных конструкций
tender ~ разработка проектно-технической документации [проекта] для участия в торгах
town-building - градостроительное проектирование

trial ~ вариантное проектирование
tubular ~ 1. конструкция *или* проектирование высотных зданий с центральным несущим стволом [ядром] 2. трубчатая конструкция
ultimate load ~ расчёт по предельным (разрушающим] нагрузкам
ultimate-strength ~ расчёт по разрушающим [предельным] нагрузкам
unified ~ 1. унифицированный проект 2. унифицированная конструкция; унифицированное проектное решение
work ~ разработка ППР

designation обозначение; наименование; маркировка
rock quality ~ показатель нарушенности (скальных) пород
specimen ~ маркировка образцов
standard - стандартное обозначение [маркировка] *(напр, образцов)*

designer проектировщик; дизайнер
structural ~ (инженер-проектировщик строительных конструкций

designing проектирование; разработка; конструирование; расчёт о ~ concrete member for lateral forces расчёт железобетонного элемента на действие поперечной нагрузки [внешних поперечных сил]

desilter шламоуловитель, песколовка

desilting очистка от ила *(напр, канала)*

desintegration размол, дробление, измельчение; распад
concrete ~ расслоение [расслаивание] бетонной смеси

desk 1. пульт, панель, щит, приборная доска 2. стойка *(напр, регистрации пассажиров)*
control ~ пульт управления
information ~ информационное табло *(напр, о рейсах)*

de-sliming удаление илистых частиц

destabilization дестабилизация; выход [выведение] из состояния равновесия

desuperheater предконденсатор, охладитель перегретого пара

detail 1. деталь 2. узел чертежа 3. деталировочный чертёж
~s of construction строительные детали
brick pattern ~s детали системы перевязки кирпичной кладки
construction ~ строительная деталь
design ~ конструктивная деталь, деталь конструкции
joint ~s элементы [детали] конструктивного узла
precast concrete connection ~s соединительные детали сборных железобетонных элементов
typical ~ типовая деталь

detailing 1. деталировка, разработка деталировочных чертежей 2. привязка характерных точек к контрольной геодезической сети
reinforcing steel ~ деталировка арматуры; разработка спецификации арматуры

detection обнаружение
automatic ~ автоматическое обнаружение *(утечек, повреждений)*
defect ~ дефектоскопия; обнаружение дефекта [неисправности]
fault ~ обнаружение дефекта [неисправности]
flaw ~ дефектоскопия
magnetic crack ~ обнаружение трещин методом магнитоскопии, магнитная дефектоскопия
radar ~ радиолокационное зондирование
sonic flaw ~ ультразвуковая дефектоскопия

detector детектор, датчик
automatic smoke ~ автоматический детектор дыма
fire ~ пожарный извещатель
flame ~ пожарный извещатель пламени
gas leak ~ детектор утечки газа
halogen leak ~ течеискатель [детектор утечки] галоидзамещённого хладагента
heat ~ тепловой пожарный извещатель
induction loop ~ индуктивный петлевой детектор
infrared ~ детектор инфракрасного излучения
ionization smoke ~ ионизационный детектор дыма
leak ~ течеискатель, детектор течей
magnetic vehicle ~ индуктивный детектор *(регистрации проезжающих автомобилей)*
optical smoke (fire) ~ оптический пожарный извещатель
reinforcement ~ детектор [прибор] для обнаружения арматуры
smoke ~ детектор дыма
ultrasonic leak ~ ультразвуковой течеискатель

detensioning 1. передача усилий натяжения арматуры на бетон *2.* снижение напряжений
detent защёлка; упор; стопор; фиксатор
ball ~ шариковая защёлка *(двери)*
detention задержание
runoff ~ аккумуляция стока
surface ~ поверхностное задержание стока
deterioration 1. износ, повреждение 2. разрушение 3. ухудшение *(состояния)*
corrosive ~ повреждение от коррозии
premature ~ of concrete преждевременное [раннее] разрушение бетона
tool ~ износ инструмента
determination определение
~ of permeability of concrete определение (водо) проницаемости бетона
binder-content ~ определение содержания [расхода] вяжущего
yield ~ определение выхода (бетона)
determining определение о ~ reactions by analytical method определение реакций аналитическим методом; ~ reactions by graphics определение реакций графическим методом
detonator детонатор
delay-action ~ детонатор замедленного действия
electric ~ электродетонатор
detour объезд, объездная дорога
detoxification детоксикация, обезвреживание
detrition истирание
detritor песколовка
detritus 1. детрит, разлагающиеся органические остатки в воде 2. донные наносы; отложения 3. обломочный материал
developer 1. разработчик; проектная фирма; предприниматель 2. застройщик
property ~ предприниматель по строительству индивидуальных жилых домов *(обычно на частных земельных участках)*
developing:
strength ~ нарастание прочности
development 1. застройка; освоение *(территории) 2.* развитие, разработка 3. проект застройки квартала *или* микрорайона 4. осушение земель 5. проявление *(фото)* 6. развёртывание *(проекции) о* ~s in precast concrete (production) усовершенствования в области (производства) сборного бетона
comprehensive ~ застройка территории в соответствии с генеральным планом
dispersed ~ беспорядочная застройка
growth center new community ~ свободно стоящий город *(в малонаселённом районе и не испытывающий влияния центрального города)*
high-head ~ высоконапорная ГЭС
housing ~ жилой микрорайон
hydroelectric ~ энергетический гидроузел
integrated river basin ~ комплексный проект водохозяйственного использования речного бассейна
land ~ 1. инженерная подготовка территории 2. мелиорация
multiple-use ~ гидроузел
object-oriented ~ развитие, преследующее одну определённую цель
planned ~ застройка территории в соответствии с генеральным планом
planned unit ~ планировочная единица застройки *(с функциональным зонированием)*
private enterprise ~ застройка, возникшая стихийно *(без планировочных решений)*
rapid-strength ~ быстрое нарастание прочности *(напр, бетона)*
residential ~ жилая застройка, застройка жилыми домами
ribbon ~ застройка *(жилых домов)* вдоль дороги *(часто в один ряд)*
river ~ освоение [использование] водотока
slow ~ of compressive strength мед ленное нарастание прочности *(бетона)* при сжатии
sporadic ~ беспорядочная застройка
step-by-step ~ поэтапное развитие
strength ~ нарастание прочности
technological ~s технологические разработки
temperature ~ in concrete изменение температурного режима в бетоне
uncontrolled ~ неконтролируемая застройка, освоение территории, не предусмотренное генеральным планом
upper ~ верхняя ступень гидроэнергетического каскада
urban ~ рост города; развитие города; городская застройка

water and power ~ комплексное освоение водных ресурсов
deviation отклонение *(напр, от среднего значения);* погрешность; неточность изготовления; отклонение оси скважины от вертикали
~ of the behavior of actual columns from the ideal columns отклонение действительного характера работы колонны в конструкции от её расчётной схемы
control ~ отклонение регулирования, рассогласование
dimensional ~s отклонения от установленных (геометрических) размеров
positional ~s in building отклонения от проектного положения в строительстве
small ~s in the form небольшие отклонения от {принятой) формы, небольшие отклонения по форме
standard ~ стандартное [квадратичное] отклонение
temperature ~ отклонение температуры
device устройство, приспособление; механизм; прибор; аппарат; установка
acoustic signaling ~ звуковое сигнальное устройство
air terminal ~ 1. воздухораспределительное устройство, воздухораспределитель 2. воздухоприёмное устройство *(в вытяжном отверстии)*
alarm ~ сигнальное устройство
amusement ~s оборудование детских площадок и увеселительных аттракционов *(в парках)*
anchor(age) ~ анкерное устройство
anti-creep(ing) ~ клиновый противоугон
audible warning ~ акустический сигнализатор
automatic closing ~ автоматическое закрывающее устройство; автоматический закрыватель *(двери)*
automatic measuring ~ автоматический измерительный прибор; автоматическое измерительное устройство
bag-cleaning ~ устройство для регенерации рукавных фильтров
borehole impression ~ приспособление для получения отпечатков стенок скважины
clamping ~ I. зажимное приспособление; струбцина; вайма 2, хомут; бандаж
closing ~ закрывающее устройство, закрыватель *(двери)*
consolidation monitoring - прибор (непрерывного действия), контролирующий плотность бетона дорожных покрытий
distance-measuring ~ дальномер
door-closing ~ закрыватель двери
dumping ~ опрокидывающее устройство; опрокидывающий механизм
erection ~ монтажное устройство [приспособление]
extension ~ выдвижное [раздвижное] устройство
fastening ~ крепёжное устройство; крепёжная деталь; зажимное приспособление
fire alarm ~ пожарный оповещатель
fire-warning ~ пожарный извещатель [сигнализатор]
fixing - крепёжная деталь; крепёжное устройство; крепёжное приспособление
gas failure safety ~ газовый клапан-отсекатель; автомат безопасности, срабатывающий при падении давления газа
gauge-setting - рихтовочная машина
handling - 1. подъёмно-транспортное приспособление 2. манипулятор
hoist limit ~ ограничитель подъёма груза
jacking ~ устройство для натяжения преднапрягаемой арматуры
labor-saving ~s средства малой механизации
leveling - приспособление для разравнивания *(смеси)*
limiting ~ ограничитель, ограничительное устройство *(напр, подъёма)*
linear air terminal ~ щелевой воздухораспределитель
liquid limit - прибор (Казагранде) по определению предела текучести грунта
loading ~ погрузочное [загрузочное] приспособление
lock ~ замбк разводного моста
locking ~ 1. запорное устройство [приспособление] 2. стопорное устройство [приспособление]
lowering ~ опускное устройство, опускной механизм
lubricating ~ смазывающее приспособление, приспособление для смазки
mechanical ~ механическое устройство

moisture control ~ прибор, определяющий влагосодержание *(в песке, бетонной смеси и т. п.)*
operating ~ включающее устройство, кнопка *или* рычаг включения
optical measuring ~ оптический измерительный прибор
overload prevention ~ *см.* overload protection device
overload protection ~ предохранительное устройство от перегрузки *(крана и т. д.)*
point-transfer ~ прибор для переноса марок на стереопару *(аэроснимков)*
pressure limiting ~ офаничитель давления
purpose-designed ~ специализированное устройство
raising ~ подъёмное устройство* подъёмный механизм
recording ~ регистрирующее устройство
rotary mixing ~ роторное смесительное [перемешивающее] устройство, роторный смеситель
rotating drum *tie* pick up ~ барабанный подборщик шпал
safety ~ защитное [предохранительное] устройство
safety shutoff ~ клапан-отсекатель *(прекращает подачу газа при угасании пламени)*
scum-removal ~ пеноуловитель *(устройство для разрушения и удаления плавающей корки в метантенке)*
self-closing ~ автоматическое закрывающее устройство
sensitive ~ чувствительное [быстрореагирующее] устройство
shading - затеняющее [солнцезащитное] устройство
slot air terminal ~ щелевой воздухораспределитель
stressing ~ устройство для преднапряжения [растяжения, натяжения] арматуры
stretching ~ устройство для преднапряжения [растяжения, натяжения] арматуры
sun protection ~ внешнее солнцезащитное устройство *(напр, козырёк, навес)*
take-off ~ приспособление для съёма [извлечения] изделия *(с поточной линии производства)*
tensioning - устройство для преднапряжения [растяжения, натяжения] арматуры
traffic control ~ техническое средство регулирования движения
venting ~ воздухоотводчик, воздуховыпускной [деаэрационный] клапан
warning ~ сигнальное устройство, сигнальный прибор

devil 1. асфальторазогреватель 2. воздушный нагреватель *(для сушки зданий)* 3. гвоздевая тёрка
fire ~ 1. передвижной разогреватель *(для нагрева инструмента при устройстве чёрных дорожных покрытий)* 2. портативная печь *(на коксе, каменном угле)* для сушки помещений

deviling обработка штукатурки гвоздевой тёркой *(для придания шероховатости)*

devolatilize дегазировать, удалять летучие компоненты

dewaterability степень обезвоживания

dewatering 1. водоотлив; дренаж, осушение *(грунта) 2.* обезвоживание
~ of excavation водоотлив из котлована [траншеи], осушение выемки
sludge ~ обезвоживание осадка сточных вод
vacuum ~ вакуумное обезвоживание, обезвоживание вакуумированием, отсос воды вакуумированием

dewpoint точка росы, температура точки росы
acid ~ точка росы кислоты *(температура конденсации паров серной кислоты в дымовых газах)*
apparatus ~ эквивалентная точка росы, точка росы кондиционера

diagnosis диагностика, обнаружение, выявление *(неисправностей, дефектов);* оценка
- of causes of defects оценка причин возникновения дефектов
traffic ~ комплексная *(транспортно-экономическая)* оценка условий движения по дороге *или* уличной сети

diagonal 1. диагональ ‖ диагональный 2. раскос фермы *о - in* compression сжатый раскос; ~ in tension растянутый раскос
compressed [compression] ~ сжатый раскос
criss-cross ~s перекрёстные раскосы *(фермы, связей)*
lowering ~ нисходящий раскос *(решётки фермы)*

main ~ основной раскос *(шпренгельной решётки фермы)*
rising ~ восходящий раскос *(решётки фермы)*
tension ~ растянутый раскос
truss ~ раскос решётки фермы

diagram диаграмма, схема; эпюра; график
~ of deflections линия прогибов, упругая линия
arrow ~ сетевой график
axial force - эпюра продольных сил
bar ~ календарный график работ
bending moment ~ эпюра изгибающих моментов
bending moment ~ due to the end moment эпюра изгибающих моментов от момента, приложенного на опоре *(простой балки)*
bilinear ~ схематизированная диаграмма растяжения при отсутствии упрочнения, диаграмма Прандтля
block ~ схема соединений, монтажная схема, блок-схема
composite coil ~ изометрическая схема обвязки теплообменника
correlation ~ корреляционная диаграмма, диаграмма [график] разброса
cumulative runoff ~ интегральная кривая стока
design ~ расчётная схема
displacement ~ диаграмма перемещений, диаграмма Вильо
erection ~ монтажная схема, схема монтажа *(здания)*
force ~ диаграмма усилий; эпюра нагрузок; диаграмма (Максвелла -) Кремоны
frequency ~ диаграмма [полигон] частот
fundamental ~ (of traffic) график «интенсивность - плотность движения»
Gerber's ~ of moments эпюра моментов для многопролётных шарнирных балок Гербера
highway clearance ~ габарит приближения конструкций на автомобильных дорогах
i,d— психрометрическая диаграмма, i.d-диаграмма
influence ~ график линии влияния, диаграмма влияния
load ~ эпюра нагружения
load-elongation ~ диаграмма растяжения
mass ~ интегральная кривая стока
mass haul - диаграмма [график] перемещения земляных масс
Maxwell ~ диаграмма (Максвелла -) Кремоны
Mollier ~ психрометрическая диаграмма, диаграмма Молье, i.d-диаграмма
moment ~ эпюра изгибающих моментов
moment ~ by graphics эпюра моментов, построенная графическими методами [методами графостатики]
moment ~ obtained by graphic statics эпюра изгибающих моментов, построенная методами графостатики [графическим путём]
normal force ~ эпюра продольных [нормальных] сил
piping ~ схема трубопроводов
Prandtl ~ диаграмма Прандтля, диаграмма растяжения при отсутствии упрочнения
railway clearance ~ габарит приближения конструкций на железных дорогах
rigging ~ система запасовки канатов *(крана, экскаватора)*
shearing force) ~ эпюра поперечных сил
shear(ing) stress ~ эпюра касательных напряжений
S-N ~ кривая усталости
state ~ диаграмма состояния
stress ~ 1. эпюра напряжений 2. диаграмма (Максвелла -) Кремоны
stress-cycle ~ кривая усталости
stress-strain ~ кривая зависимости напряжений от деформаций, кривая напряжения - деформации
three-dimensional wriggle ~ ориентировка подземной выработки по способу соединительного треугольника
velocity contour ~ изображение [карта] поля скоростей *(в изолиниях)*
Whitney stress ~ эпюра напряжений Уитни *(для железобетонной балки, рассчитываемой по методу разрушающих нагрузок)*
Wiiliot ~ диаграмма Вильо, диаграмма перемещений
wiring ~ электрическая схема, монтажная [коммутационная] схема, схема соединений

diagrid перекрытие из диагональных перекрёстных элементов; решётчатый настил

diameter диаметр

average grain ~ средний размер [диаметр] зёрен
equivalent ~ эквивалентный диаметр *(трубы, воздуховода)*
nominal ~ номинальный диаметр
oversize ~ диаметр свыше номинального
undersize ~ диаметр менее номинального

diamond 1. алмаз 2. ромб 3. сердечних
switch ~ сердечник крестовины *(стрелочного перевода)*

diaphragm 1. диафрагма *(элемент конструкции) 2,* измерительная диафрагма 3. мембрана 4. противофильтрационная диафрагма, экран *(плотины)*
antiseep(age) ~ противофильтрационная манжета *(на трубопроводе в теле земляной плотины)*
central free ~ диафрагма с центральным отверстием
impervious ~ противофильтрационная диафрагма, экран *(плотины)*
measuring ~ измерительная диафрагма
stiffening ~ диафрагма жёсткости

diary:
builder's ~ журнал строительных работ

diastyle диастиль *(стиль античного здания с интерколумнием, равным трём диаметрам колонн)*

diathermancy теплопрозрачность; теплопроницаемость

diatomite диатомит

die 1. подколонник 2. плашка *(для нарезания резьбы);* штамп; пуансон; матрица; металлическая форма
pipe ~ плашка для трубной резьбы

difference 1. различие, разница; разность 2. *геод.* невязка
angle ~ угловая невязка
considerable ~ in appearance значительная разница [значительное несоответствие) по внешнему виду
effective temperature ~ рабочая разность температур
finite - конечная разность
log mean temperature ~ средняя логарифмическая разность температур
mean temperature ~ усреднённая по времени разность температур внутреннего и наружного воздуха, средняя разность температур
operating [operative] temperature ~ рабочая разность температур *(теплоносителя, рабочей среды)*
pressure ~ разность [перепад] давлений
temperature ~ перепад [разность] температур

differential 1. дифференциал 2. перепад *(напр, давления)*
" of controller дифференциал регулятора
grille ~ сопротивление решётки, перепад давлений на решётке
mains pressure ~ разность давлений в подающей и обратной магистралях теплосети
temperature ~ разброс температур *(в обслуживамой зоне помещения)*
temperature supply ~ рабочая разность температур *(приточного и внутреннего воздуха)*

diffuser 1. диффузор *(I. расширяющаяся часть воздуховода 2. воздухораспределительный плафон) 2.* светорассеиватель 3. фильтрос
adjustable (cone) - регулируемый (конический) диффузор
adjustable flow rate air ~ диффузор с регулированием расхода воздуха *(без изменения направления струй)*
adjustable pattern air ~ диффузор с регулированием направления *или* конфигурации приточной струи
air ~ диффузор, воздухораспределительный плафон
baffle ~ дисковый вентиляционный плафон, диффузор с экраном
ceiling air ~ потолочный диффузор, анемостат
disk ~ дисковый вентиляционный плафон
floor air ~ напольный воздухораспределитель
fully adjustable air ~ диффузор с регулированием расхода воздуха и направления воздушных струй
line ~ щелевой диффузор
multicone ~ многоконусный потолочный диффузор
panel-type air ~ панельный воздухораспределитель
plaque ~ дисковый потолочный воздухораспределитель
plate ~ дисковый воздухораспределительный плафон
porous ~ фильтрос
slot ~ щелевой диффузор

stepped ~ многоконусный потолочный диффузор
swirl ~ вихревой воздухораспределитель
vortex ~ вихревой воздухораспределитель
diffusion диффузия; рассеяние
air ~ воздухораздача *(распределение воздуха в помещении с помощью воздухораспределительных устройств)*
turbulent ~ турбулентная диффузия
diffusivity 1. коэффициент диффузии 2. температуропроводность
temperature ~ температуропроводность
thermal ~ температуропроводность; коэффициент температуропроводности
digester метантенк; анаэробный перегниватель
anaerobic ~ метантенк; анаэробный перегниватель
sludge ~ перегниватель ила; метантенк; септик
digestion гниение; сбраживание осадка сточных вод в анаэробных условиях
anaerobic ~ анаэробное сбраживание
sludge ~ сбраживание осадка сточных вод
digger землеройная машина; землеройный механизированный инструмент
air ~ пневматический перфоратор с наконечником лопаты
back ~ экскаватор-обратная лопата
pneumatic ~ пневматический перфоратор с наконечником лопаты
digging отрывка [копка] грунта; земляные работы; проходка
long-reach ~ копание грунта на большом вылете *(стрелы)*
shallow cut ~ разработка грунта [выемки] тонкими слоями
dike 1. обвалование; дамба, запруда, плотина, насыпь 2. осушительный канал 3. искусственное русло, глубокая канава
avalanche (protection) ~ лавиноотбойная дамба
cross ~ поперечная дамба, траверс
fascine ~ дамба из фашинной кладки
flooded ~ затопляемая дамба
longitudinal ~ продольная [направляющая] дамба
main ~ передовой вал
retaining ~ дамба обвалования карты намыва
river ~ дамба обвалования
sea ~ морская береговая дамба
spur ~ шпора
summer - летняя дамба *(допускающая перелив воды)*
transverse ~ поперечная дамба, траверс
diking обвалование
dilatation набухание *(скальной породы)*
volume ~ объёмная деформация
dilatometer дилатометр
flat ~ плоский пенетрометр
dilution 1. разбавление *(напр, сточных вод) 2.* ассимиляция вредностей приточным воздухом; растворение вредных выделений в окружающей атмосфере
~ of contaminated air растворение [ассимиляция] вредностей приточным воздухом
dimension линейный размер ‖ измерять *(длину, ширину)*
actual ~ действительный линейный размер
connection ~ присоединительный размер
constructional ~ конструктивный размер
cross-sectional ~s (геометрические) размеры поперечного сечения
datum ~ привязочный размер
height ~ линейный размер по высоте
modular ~ модульный (геометрический) размер
nominal ~ номинальный размер
operational ~s рабочие размеры
outline ~s габаритные (линейные) размеры
outside ~s наружные (линейные) размеры
overall ~s габаритные (линейные) размеры
structural ~ конструктивный размер
dinging однослойная наружная штукатурка *(часто разделываемая швами под кладку)*
dinky *проф.* небольшой грузоподъёмный кран *(грузоподъёмностью менее 20 т)*
diorite диорит
dioxide диоксид
carbon ~ диоксид углерода
titanium ~ диоксид титана, титановые белила *(пигмент)*
dip 1. уклон; откос 2. угол падения *(пласта);* угол наклона 3. стрела провеса провода 4. максимальный уклон

откоса 5. погружение; окунание 6. пропитка 7. напольная штепсельная розетка
apparent ~ кажущийся угол падения *(пласта, слоя)*
dipmeter 1. уровнемер 2. наклономер 3. каротажный зонд *(определяющий угол падения пластов) 4.* каротажная диаграмма *(по которой могут быть определены угол наклона пласта и азимут его падения)*
pocket ~ портативный уровнемер
portable ~ портативный уровнемер
dipper ковш *(экскаватора);* черпак *(земснаряда)*
back ~ ковш обратной лопаты
dipping 1. погружение; окунание 2. пропитка
dipteros диптер *(античный храм, окружённый двумя рядами колонн)*
direct-acting прямого действия
direction направление
~ of the component of the shearing stress направление составляющей полного касательного напряжения
~ of the normal to the plane направление нормали к плоскости
axis ~ направление оси
clockwise ~ направление по часовой стрелке
counterclockwise ~ направление против часовой стрелки
down-slope ~ нисходящий уклон
level-slope ~ нулевой уклон
longitudinal ~ продольное направление
principal stress ~s направления главных напряжений в точке
rectangular ~ направление, параллельное любой из сторон прямоугольной плиты *или* панели
reverse ~. обратное направление
spanning ~ направление пролёта
transverse ~ поперечное направление
up-slope ~ восходящий уклон

directive указание; директива
construction change ~ указание об изменении проекта
directness of the route направление маршрута *(дороги)*
directory руководство, справочник, указатель ‖ директивный
dirt 1. грязь; загрязнение; примеси 2. земля; грунт o to accrue ~ накапливать грязь; обрастать грязью *(обычно о фасадах домов)*
dirtying загрязнение
~ of the face [facade] загрязнение лицевой стороны [фасада]
disbonding нарушение сцепления [связи]
disc *см.* disk
discharge 1. истечение; подача *(насоса) 2.* сток; выпуск *(сточных вод)* 3. расход воды, дебит 4. разгрузка; разряд; выброс, выхлоп
~ of drainage дренажный сток
air ~ нагнетание воздуха; производительность по воздуху
atmospheric ~ эмиссия, выброс *(загрязнителей в окружающую среду)*
bed-building ~ руслоформирующий сток
bed-load ~ расход донных наносов
bin ~ выгрузка (смеси) из бункера [бадьи]; опорожнение бункера [бадьи]
bottom ~ донный водоспуск, донное отверстие
bucket ~ опорожнение ковша *или* бадьи
corresponding ~s соответственные расходы *(одновременно измеренные в разных створах водотока)*
critical ~ 1. критический расход 2. критический удельный дебит колодца
design ~ расчётный расход
dominant (formative) - руслоформирующий сток
dry weather ~ меженный сток
elementary ~ удельный расход
firm ~ гарантированный расход
flood ~ 1. пропуск паводка 2. паводковый расход
free ~ свободное истечение
free-air ~ выпуск [выброс] в атмосферу
nonregulated ~ бытовой расход
normal annual ~ средний многолетний расход
rainfall ~ ливневый сток
rear - задняя разгрузка [выгрузка]
sediment ~ твёрдый сток; расход наносов
specific ~1. модуль стока 2. удельный транспортирующий расход
unit area ~ модуль стока
upblast ~ факельный выброс, вертикальный выхлоп
vertical jet ~ факельный выброс, вертикальный выхлоп
discoloration обесцвечивание; образование выцветов

alkali ~ обесцвечивание под воздействием щёлочи
mottled ~ образование пятнистых выцветов
discomfort дискомфорт; неудобство; затруднение
~ of traffic затруднение движения по дороге
discontinuity разрыв (непрерывности); нарушение сплошности; перегиб кривой; разрезность {конструкции) о ~ in the curvature разрыв непрерывности кривизны [кривой]
discotheque дискотека *(помещение)*
discrepancy расхождение, несоответствие, различие; отклонение; *геод.* невязка о ~ between shapes различие форм
angular ~ угловая невязка
elevation ~ высотная невязка
leveling ~ нивелирная невязка
discretization дискретизация
disease болезнь; заболевание
caisson ~ кессонная болезнь
compressed-air ~ кессонная болезнь
occupational ~s профессиональные болезни [заболевания]
disfunction нарушение работы; неправильное функционирование
disinfection дезинфекция
~ of sewage обеззараживание сточных вод
ozone ~ озонная дезинфекция ила
water ~ обеззараживание воды
disintegration разрушение; дробление, измельчение; распад; расслоение
disintegrator 1. дробилка *(для измельчения крупных отходов* с *решётки очистных сооружений) 2.* дезинтегратор, вентилятор-увлажнитель с осевой подачей воды
disk диск; колесо; шайба; круг
abrasive ~ абразивный диск, точильный круг
brake ~ тормозной диск
bursting ~ предохранительная пластина [мембрана]
knife ~ дисковый нож
rigid ~ жёсткий диск
rupture ~ предохранительная диафрагма; предохранительный элемент, разрушающийся при заданном давлении
sand ~ абразивный диск, точильный круг
valve ~ тарелка клапана
disiodgement of cladding смещение покрытия [облицовки]
dismantling демонтаж
~ of shuttering распалубливание
~ of structure разборка [демонтаж] сооружения
dismount демонтировать
dismountable разборный, сборно-разборный
dispatching диспетчеризация; диспетчерское управление
dispenser 1. дозатор 2. разбрасыватель Э. раздаточное (автоматизированное) устройство *(на бетонных заводах)*
concrete ~ раздатчик [распределитель] бетонной смеси
tie-wire ~ кассета с вязальной проволокой *(для вязки арматуры; крепится к поясу рабочего)*
dispersal рассеяние, дисперсия; диспергирование
plume ~ рассеяние дымового шлейфа
dispersion 1. рассеяние, дисперсия; диспергирование 2. эмульсионная краска
aqueous ~ 1. водоэмульсионная краска 2. водная дисперсия
atmospheric ~ рассеяние загрязнений в атмосфере
dispersity дисперсность
~ of pigments дисперсность пигментов
displacement 1. перемещение 2. водоизмещение 3. подача *(насоса) о* ~ consistent with the constraints перемещение, допускаемое связями; ~ due to force перемещение, вызванное силой
~ of coordinate axes перенос [смещение] координатных осей
- of hydraulic jump отгон гидравлического прыжка
~ of point перемещение точки *(кинематическое или упругое)*
~ of support перемещение опоры; смещение опоры
absolute ~ абсолютное перемещение
angular ~ угол поворота *(сечения),* угловая деформация, угловое перемещение, угол сдвига
completely free ~ полностью свободное [нестеснённое] перемещение
elastic - упругое перемещение
fully restraint ~ полностью ограниченная свобода перемещения
height ~ смещение за рельеф *(аэроснимка)*
infinitesimal ~ (бесконечно) малое перемещение

initial ~ начальное перемещение
instant pile top ~ погружение сваи при одном ударе молота
linear - линейное перемещение
plastic ~ пластическое перемещение, перемещение от пластических деформаций
reinforcement ~ смещение арматуры *(от проектного положения; дефект арматурных работ)*
relief ~ смещение за рельеф *(аэроснимка)*
shear ~ перемещение при сдвиге; угловое перемещение
small ~ малое перемещение *(допускаемое связями)*
tilt ~ смещение за наклон *(аэроснимка)*
unit ~ единичное [удельное] перемещение
virtual ~ возможное [виртуальное] перемещение

displacer бут, бутовый камень *(для бутобетона),* «изюм»

disposable одноразового применения [употребления], не подлежащий возврату

disposal удаление; сброс; отведение; отвал; захоронение
boulder ~ удаление валунов [крупных камней]
nuclear [radioactive] waste ~ захоронение радиоактивных отходов
refuse ~ удаление мусора [отходов]; очистка населённых мест
sewage ~ сброс сточных вод
spoil - Свалка, отвал, мусорный полигон
underground ~ (of wastewater) сброс [захоронение] сточных вод в глубинные пласты
waste ~ удаление мусора [отходов, отбросов]
water ~ водоотвод, водоотведение

dispose удалять, убирать; отводить; сбрасывать

disposer:
garbage - мусоропровод

disruption разрыв; разрушение; пробой *(изоляции)*

dissipation рассеяние
heat ~ рассеяние тепла

dissipator гаситель энергии потока
energy ~ гаситель энергии потока

dissolution 1. растворение, разжижение 2. таяние 3. расторжение *(напр, договора)* 4. ликвидация *(напр, предприятия)*

dissolving the contract расторжение договора

distance расстояние, дистанция; дальность; путь прохождения о ~ between track centers ширина междупутья *(железной дороги);* ~ center-to-center of holes расстояние между центрами отверстий
~ of fall высота падения
accelerate(d)-stop ~ дистанция разбега-остановки *(в случае прерванного взлёта с лётной полосы)*
anchorage ~ длина анкеровки
angular ~ угловое расстояние
arbitrary ~ произвольное расстояние, произвольно выбранное расстояние
average ~ среднее расстояние
beam ~ расстояние [интервал] между балками
bearing ~ пролёт (балки) между центрами опор, расчётный пролёт (балки)
bond ~ длина анкеровки
braking ~ тормозной путь *(автомобиля)*
center-to-center - расстояние между центрами
center-to-center ~ between columns шаг колонн, расстояние между центрами [осями] колонн
clear ~ расстояние в свету
declared ~ располагаемая длина *(при посадке)* взлётно-посадочной полосы
differential ~ бесконечно малое расстояние *(напр, между сечениями)*
emergency ~ дистанция прерванного взлёта
end ~ расстояние от края [торца] элемента до центра болтового отверстия
external ~ биссектриса *(кривой в плане)*
focal ~ фокусное расстояние
following ~ интервал следования *(двух автомобилей)*
ground - горизонтальное проложение; расстояние на местности
haul(ing) ~ дальность [расстояние] перевозки
horizontal ~ I. горизонтальное расстояние 2. горизонтальное проложение
jib center ~ длина стрелы *(крана, экскаватора)*
jump ~ длина отгона гидравлического прыжка

landing ~ посадочная дистанция *(на ВПП)*
liftoff ~ взлётная дистанция *(воздушного судна)*
passing sight ~ расчётное расстояние видимости при обгоне *(встречного автомобиля)*
plus ~ плюсовое расстояние *(от пикета)*
pole ~ полюсное расстояние
pumping ~ дальность подачи бетонной смеси бетононасосом
restricted stopping sight ~ расстояние видимости, меньшее необходимого для остановки автомобиля *(перед препятствием)*
runway usable ~ рабочая часть ВПП
shell-to-shell ~ расстояние между корпусами резервуаров *(в резервуарном парке)*
sight(ing) ~ расстояние видимости *(на дороге)*
stop (ping) ~ дистанция торможения *(воздушного судна до полной остановки)*
take-off ~ взлётная дистанция
tangent ~ тангенс *(кривой в плане)*
visibility ~ расстояние видимости *(на дороге)*
walking ~ длина пешеходного подхода *(напр, к остановке общественного транспорта)*

distemper клеевая краска ‖ окрашивать клеевой краской

distortion 1. формоизменение; деформация формоизменения, искажение формы; искривление *(конструкции)* 2. искажение; дисторсия *(в оптике)*
lateral ~ поперечная [боковая] деформация

distress:
pavement ~ повреждение покрытия *(пола, дороги)*

distributary распределительный канал

distribution распределение; размещение; распространение; разводка *(труб)*
~ of bending stresses over the cross section распределение напряжений изгиба по поперечному сечению *(балки)*
~ of concrete распределение бетонной смеси
~ of daylight распространение дневного света *(в помещениях)*
~ of load between sling legs распределение нагрузки между ветвями стропа
air ~ воздухораспределение *(транспортирование воздуха по воздуховодам в обслуживаемые помещения или из них)*
bearing pressure ~ распределение опорного давления
bottom (pipe) ~ нижняя разводка *(труб в системе отопления)*
ceiling air ~ потолочное воздухораспределение
concrete mix ~ распределение бетонной смеси
duct ~ распределение воздуха каналами [сетью воздуховодов]
force ~ распределение сил [усилий]
gas ~ газоснабжение
grain-size ~ гранулометрический [зерновой] состав
linear stress ~ линейное распределение напряжений
load ~ распределение нагрузок; эпюра [схема] нагружения
moment ~ распределение моментов
nonlinear ~ of stresses нелинейное распределение напряжений
nonuniform ~ неравномерное распределение *(нагрузок, напряжений)*
open ~ открытая разводка
overhead ~ 1. верхняя разводка 2. воздушная (электрическая) сеть
particle-size ~ зерновой [гранулометрический] состав
pressure ~ распределение давлений
shear(ing) stress ~ распределение [эпюра] касательных напряжений
space air ~ воздухораспределение в помещении; схема вентилирования помещения
strain ~ распределение деформаций
strain-stress ~ напряжённо-деформированное состояние
stress ~ across the cross-section эпюра напряжений в поперечном сечении *(балки)*
transverse ~ распределение интенсивности движения по ширине проезжей части

distributor 1. распределительное [питающее] устройство 2. токораспределительное устройство 3. ороситель *(биофильтра)*
binder ~ автогудронатор
concrete ~ распределитель бетона
hand - ручной гудронатор

movable ~ подвижной водораспределитель [ороситель] *(на биофильтре)*
rotary ~ реактивный водораспределитель [ороситель] *(на биофильтре)*

distributor-cleaner:
ballast ~ балласторaспределительная и щебёночно-очистительная машина

district район *(города, сельской местности);* округ; область; местность
auto-dominated ~ район [квартал], где автомобильные стоянки *(для работающих здесь)* являются доминирующим фактором
business ~ деловой район [квартал]
central business ~ центральный деловой район *(города)*
commercial ~ торговый район [квартал]
industrial ~ промышленный район [квартал]
intramural ~ район, расположенный в городской черте
rail-dominated ~ промышленный район с преобладанием больших заводов с железнодорожными ветками
residential ~ жилой квартал [район]
sanitation ~ бассейн канализования
service ~ зона давления *(в зонированной системе водоснабжения)*
suburban ~ пригородный район
use ~ городская зона особого землепользования [особой застройки]

disturbance возмущение; нарушение; неисправность, повреждение
~ of equilibrium нарушение равновесия
edge ~ краевой эффект
operation ~ нарушение режима эксплуатации
traffic ~ нарушение (дорожного) движения

ditch канавка, траншея, кювет
aerobic ~ аэробная траншея
collecting ~ нагорная [перехватывающая] канава
cross ~ поперечная *(водоотводная)* канава *(на железнодорожном полотне)*
diversion ~ нагорная [перехватывающая] канава
drain (age) ~ дренажная [водоотводная] канава *или* траншея; осушительный канал, осушитель
field ~ оросительный канал, ороситель
foundation ~ траншея (для) ленточного фундамента
interception ~ нагорная [перехватывающая] канава
main drainage ~ магистральный осушительный канал
offtake ~ водоотводная канава
outfall ~ выпуск
oxidation ~ окислительная траншея, циркуляционный окислительный канал
pipeline ~ трубопроводная траншея
roadside ~ придорожная канава, кювет
side ~ продольная (водоотводная) канава
supply ~ оросительный канал, ороситель
surface ~ водоотводная канава
V-shaped ~ (водоотводная) канава треугольного сечения

ditcher траншеекопатель; канавокопатель; каналокопатель
ladder ~ цепной траншеекопатель; цепной многоковшовый экскаватор
mounted ~ навесной канавокопатель
rotary ~ роторный канавокопатель

divergence расхождение; отклонение; *геод.* невязка
accumulated ~ сумма невязок
beam ~ расстояние между балками *(в перекрытии)*

diversion 1. отвод воды, деривация 2. водоотводящий канал 3. временная объездная дорога
interbasin ~ переброска стока
river ~ отвод реки

diverter:
down draught ~ дефлектор

divide водораздел
drainage ~ водораздел

divider 1. циркуль-измеритель 2. *гидр.* раздельная стенка
angle ~ делительный угольник

division 1. деление; распределение 2. секция, участок 3. линия раздела; перегородка 4. отдел, служба
scale ~ деление шкалы
service ~ служба [отдел] техобслуживания

divisioning деление здания на захватки *(в процессе строительства)*

dock 1. док 2. портовый бассейн 3. причальное сооружение *(пристань, причал, пирс)*
dry ~ сухой док

enclosed ~ приливный бассейн
entrance lock ~ закрытый [приливный] портовый бассейн
fitting-out ~ достроечный док
floating ~ плавучий док
flooding ~ наливной док
graving ~ сухой док
wet ~ 1. наливной док 2. открытый портовый бассейн

dockyard верфь

document документ o to ~ the condition of structures составлять акт [документацию] о техническом состоянии сооружений
acceptance ~s акты [документация] о приёмке *(здания в эксплуатацию и т. п.)*
bidding ~s документация на участие в торгах *(представляемая подрядчиком)*
construction ~s проектно-техническая документация; проектно-сметная документация *(на строительство объекта)*
contract ~s техническая документация для заключения договора подряда

documentation документация
project ~ *англ* проектная документация

dog 1. прямая скоба *(для скрепления брёвен или брусьев)* 2. троянка; скарпель *(для обработки камня)*
bench ~ упор на столярном верстаке
floor ~ сжим для сплачивания досок йол а, вайма
mechanical ~ механическая предохранительная защёлка

dolly 1. свайный наголовник; подбабок 2. держатель заклёпки 3. тележка *(с низкой платформой)*
long ~ подбабок
storage ~ складская тележка
wheeled ~ тележка *(с низкой платформой)*

dolomite доломит

dolphin 1. швартовный пал 2. куст свай; отбойная стенка
baker ~ причальный колоколообразный пал
bell ~ причальный колоколообразный пал; причальная тумба
berthing ~ причальный пал
breasting ~ отбойный пал
crib ~ ряжевый пал
flexible - гибкий пал
guiding ~ направляющий пал
mooring ~ швартовный пал
pile ~ свайный пал
rigid ~ жёсткий пал
turning ~ разворотный пал

domain 1. область 2. домен *(крупная глинистая частица)*
bounded ~ ограниченная область
elastic ~ область упругой работы *(конструкции),* упругая область
finite ~ конечная область
large deflection ~ область больших прогибов [деформаций]
plastic ~ область пластической работы *(конструкции),* пластическая область
unbounded ~ неограниченная область

dome купол; свод; опалубка для кессонного железобетонного покрытия
air ~ воздухонепроницаемый потолок *(устраиваемый в ножевой части опускного колодца)*
bell-shaped ~ купол в форме колокола
geodesic [geodetic] ~ геодезический купол *(сооружение)*
masonry ~ каменный купол
observatory ~ купол обсерватории
pendentive ~ парусный купол
revolving ~ поворотный [вращающийся] купол
ribbed ~ ребристый купол
skylight ~ купольный зенитный фонарь; фонарный купол
space-frame ~ купол с пространственным несущим каркасом
spherical ~ сферический [шаровой] купол
spray ~ купол из торкрет-бетона *(нанесённого на пневматическую купольную опалубку)*
steel ~ стальной купол
stratiform ~ многослойный купол *(состоящий из наружной пневматической оболочки и внутренних теплоизоляционных и торкрет-бетонных слоев)*

domelight фонарный купол, купольный зенитный фонарь

domicile жилище

donjon сторожевая [оборонительная] башня *(в составе крепостной стены)*

donkey двухбарабанная лебёдка *(с раздельным управлением барабанами)*

donut *см.* doughnut

dook деревянная пробка в стене *(для крепления элементов облицовки)*

dooly *проф.* динамит

door дверь; дверца; проём; люк

access ~ смотровой люк; люк-лаз; служебная дверь; дверца люка
accordion ~ складывающаяся дверь
active ~ открывающееся полотно *(двойной или полуторной двери)*
air ~ тепловая (входная) завеса
air-tight ~ герметичная дверь
A-labeled ~ противопожарная дверь с заданным пределом огнестойкости
all-aluminum ~ цельноалюминиевая дверь
arch(ed) ~ арочный дверной проём; арочная дверь
automatic ~ дверь автоматического действия; дверь, открывающаяся и закрывающаяся автоматически
automatic closing ~ автоматически закрывающаяся дверь *(при пожаре)*
automatic collapsible revolving ~ автоматически складывающаяся вращающаяся дверь
automatic fire ~ автоматическая противопожарная дверь
balcony ~ балконная дверь
basement ~ дверь в подвал, дверь подвала
batten - дощатая дверь на планках
batten and braced ~ дощатая дверь на планках с раскосами .
bifold(ing) ~ двупольная складывающаяся подвесная дверь
biparting ~ 1. двупольная раздвижная дверь 2. *pi* подъёмно-опускная дверь грузового лифта *(верхняя половина поднимается вверх, нижняя опускается до уровня пола)*
blast-resistant ~ взрывобезопасная [взрывостойкая] дверь
board ~ дощатая дверь
casement ~ застеклённая дверь
cell ~ дверь тюремной камеры
cellular-core ~ щитовая дверь с сердечником из бумажных сот
cleaning ~ очистной люк; дверца очистного отверстия
colonial panel ~ дверь с углублёнными филёнками
concealed ~ потайная дверь
divided light ~ остеклённая дверь с частыми горбыльками
double - двупольная дверь
double-acting ~ качающаяся дверь; дверь, открывающаяся в обе стороны
doubled-up ~ двойная дверь
double-swing ~ качающаяся дверь
Dutch ~ голландская дверь, однопольная дверь, полотнище которой разделено на верхнюю и нижнюю створки *(открывающиеся по отдельности или вместе)*
fire ~ 1. противопожарная дверь 2. топочная дверца, дверца топки
fire rated ~ дверь с установленным пределом [классом] огнестойкости *(в часах)*
flat - *амер,* входная дверь в квартиру
flush ~ гладкая щитовая дверь
folding ~ складывающаяся дверь
framed ~ филёнчатая дверь с обвязкой и средним замковым бруском
framed and braced ~ *см.* framed, ledged and braced door
framed and ledged ~ дверь с обвязкой и односторонней вертикальной дощатой обшивкой
framed, ledged and braced ~ дверь с обвязкой, усиленной диагональными раскосами, и вертикальной дощатой обшивкой
French ~ застеклённая дверь *(однопольная или двупольная)*
front ~ наружная входная дверь *(для входа в здание)*
garaged ~ подъёмно-поворотная дверь
gib ~ потайная дверь
glass ~ стеклянная дверь *(с полотном из толстого закалённого листового стекла)*
glazed ~ остеклённая дверь; дверь-окно *(для выхода на балкон или террасу);* полу остеклённая дверь
half-glass ~ 1. полуостеклённая дверь 2. панельная дверь со стеклянными панелями выше среднего горизонтального бруса
hoistway ~ дверь лифтовой шахты *(на этаже)*
horizontal sliding ~ раздвижная [откатная] дверь
horizontal strip ~ дощатая дверь из горизонтально расположенных досок
inspection ~ смотровой люк
insulating ~ теплоизолирующая дверь
interior ~ внутренняя дверь; межкомнатная дверь
jib ~ потайная дверь
labeled ~ противопожарная дверь с маркировкой предела огнестойкости
ledged ~ дощатая дверь на планках
ledged-and-braced ~ дощатая дверь на планках с диагональной схваткой *или* схватками

lift-car ~ дверь кабины лифта
louver ~ дверь с жалюзийной решёткой
matchboarded ~ дверь с дощатой обшивкой *(из шпунтованных досок)*
mesh-core ~ щитовая дверь с заполнением из целлюлозных волокнистых сеток, бумажных сот *и т. п.*
metal-clad fire ~ противопожарная дверь с металлической обшивкой
metal-covered ~ окованная дверь
multifolding - подвесная складывающаяся дверь
outer ~ наружная входная дверь *(в здание)*
overhead ~ подъёмно-поворотная дверь
overhung ~ (верхне) подвесная раздвижная дверь
panel (ed) ~ филёнчатая дверь
plate glass ~ цельностеклянная дверь
plate glass street ~ наружная дверь со стеклянным полотном
prison cell ~ дверь тюремной камеры
revolving ~ вращающаяся дверь
sectional ~ многопольная дверь
single (leaf) ~ однопольная дверь
single swing ~ распашная дверь
slat ~ жалюзийная дверь
sliding ~ раздвижная дверь
smoke control ~ дымоизолирующая дверь
solid-core ~ щитовая дверь со сплошным заполнением
steel plate ~ стальная дверь
storm ~ наружное полотно входной двери
strip ~ дощатая дверь
swinging ~ качающаяся дверь
three-compartment revolving ~ вращающаяся дверь с тремя полотнами
trap ~ дверь люка
unframed ~ дощатая дверь на планках
veneered ~ щитовая дверь с офанерованной обшивкой; офанерованная щитовая дверь
vertical strip ~ дощатая дверь из вертикально расположенных досок

doorframe дверная коробка
adjustable ~ регулируемая по ширине дверная коробка

doorjamb вертикальный брус дверной коробки

doorset дверной блок

doorstop останов двери

doorway дверной проём
standard ~ стандартная ширина дверного проёма, стандартный дверной проём
standard-width ~ дверной проём стандартной ширины

dope паста, замазка, битумный лак *(для трубопроводов)*
pipe ~ *см.* plumbers' dope
plumbers' ~ состав [паста] для уплотнения резьбовых соединений труб

dormitory 1. спальная комната, спальня 2. дортуар 3. общежитие
student ~ студенческое общежитие

dosage дозирование о ~ by weight дозирование по весу
admixture ~ дозирование добавки
methane tank charge ~ доза загрузки метантенка
return sludge ~ доза возвратного ила

dot 1. точка 2. штукатурная марка 3. мушка *(дефект стекла, глазури)*
plaster ~ штукатурная марка

dote гниль, гниение ‖ гнить *(о древесине);* увядать

double-acting двойного действия

double-edged с двумя (режущими) кромками, обоюдоострый

double-handed 1. с двумя ручками, двуручный *(о пиле и т. п.)* 2. работающий с помощником *(о рабочем)*

doughnut 1. крупная металлическая шайба 2. бетонный фиксатор арматуры *(в форме плоского круглого диска с центральным отверстием)*

dovetail 1. шип в форме ласточкина хвоста *(на конце деревянного бруса)* 2. соединение [врубка] в ласточкин хвост [сковороднем]

dowel 1. штырь 2. дюбель 3. нагель 4. арматурный выпуск; соединительная [стыковая] арматура 5. соединять штырями
barbed ~ заёршенный монтажный штырь [нагель]
bed ~ штырь в центре нижней грани [постели] камня
smooth - гладкий штырь
wood (en) ~ деревянный нагель

downcomer водосточная труба

downdrag отрицательное поверхностное трение *(сваи)*

downpipe 1. водосточная труба 2. отводящий стояк 3. промывная труба
external ~ наружный водосточный стояк

internal ~ внутренний водосток [водосточный стояк]
downspout водосточная труба
downtime простой; время [продолжительность] простоя
doze сносить [расчищать] бульдозером
dozer бульдозер
angle (-blade) [angling] ~ англедозер *(бульдозер с поворотным отвалом в горизонтальной плоскости)*
tilt(ing) ~ бульдозер с наклоняемым отвалом
draft 1. тяга, тяговая сила 2. дутьё, тяга 3. сквозняк, сквозняковые явления 4. водозабор; пропуск S. понижение *(уровня, давления)* 6. судоходная глубина 7. чертёж; эскиз 8. проект документа
balanced ~ уравновешенная тяга *(в дымоходах)*
chimney ~ тяга дымовой трубы, тяга в дымоходе
down ~ 1. обратная тяга 2. нисходящий конвективный поток холодного воздуха
forced ~ дутьё; механическая тяга
forced ~ by blowing наддув, нижнее дутьё
induced ~ 1. искусственная тяга 2. поток воздуха на стороне всасывания вентилятора
natural ~ естественная тяга
drafting черчение
computer-aided ~ автоматизированное черчение
overlay ~ разработка чертежей с вычерчиванием отдельных элементов *(напр, трубопроводов)* на накладных кальках, совмещаемых для получения комбинированных чертежей
draftsman чертёжник
drag 1. волокуша, гладилка, дорожный утюг 2. земснаряд; драга 3. зубчатый скребок *(штукатура, маляра)* 4. (аэродинамическое) лобовое сопротивление 5. отрицательная тяга 6. торможение 7. отрицательное поверхностное трение *(сваи)* 8. влекущая сила потока о to ~ up *проф.* оставить работу, уволиться
dragarm всасывающая труба *(земснаряда)*
draghead грунтозаборное устройство *(земснаряда)*
dragline драглайн *(машина или ковш.)*
walking ~ шагающий драглайн
dragshovel обратная механическая лопата; экскаватор с обратной лопатой
drain 1. дрена, дренажная труба 2. труба внутридомовой канализации *или* внутренних водостоков 3. труба *или* канал наружной канализации 4. соединительная ветка канализационной сети 5. водоотводная трубка [воронка] ездового полотна
agricultural - полевая (керамическая) дрена
air ~ 1. продух 2. приямок у фундаментной стены 3, воздушный канал
arterial ~ главный магистральный коллектор
blind ~ каменная дрена; закрытая дрена; дрена, не присоединённая к системе канализации
box ~ дрена прямоугольного сечения, коробчатая дрена
branch ~ дрена-осушитель, дрена низшего порядка
building ~ коллектор внутридомовой канализации *(от канализационных стояков до стены здания)*
building combined ~ коллектор внутридомовой общесплавной канализации
building storm ~ водосточная труба
buried ~ закрытая дрена
buttress - ступенчатая откосная дрена
carrier ~ дрена-собиратель
catch(water) ~ нагорная [перехватывающая] канава *или* дрена; нагорный канал
ceramic ~ керамическая дрена
chevron ~ древовидная дрена
collecting [collector] ~ 1. дрена-собиратель; дренажный коллектор 2. дренажная галерея
combined building ~ (for storm water and sewage) коллектор внутридомовой общесплавной канализации
complete ~ совершенная дрена
counter ~ дрена, проложенная вдоль подошвы откоса
counterfort ~ фильтрующая призма *(у подошвы насыпи)*
covered ~ закрытая дрена
downstream ~s дренаж тела и основания земляной плотины; плоский дренаж
face - откосная дрена
feeder ~ регулирующая дрена
field ~ полевая керамическая дрена
filter ~ 1. фильтрационная галерея *2.* каменная дрена; дренажная канава

fissure ~ щелевая дрена
fixture ~ отводящая труба санитарного прибора *(от трапа до канализационного стояка)*
floor ~ напольный трап
foul water ~ трубопровод бытовой канализации
French ~ I. дрена из крупного камня в теле плотины *2.* осушительная дрена с трубами, уложенными в фильтрующий материал
herringbone ~ древовидная дрена
horizontal ~ горизонтальная дрена
house - коллектор внутридомовой канализации *(от канализационных стояков до стены здания)*
incomplete ~ несовершенная дрена
interceptor ~ нагорная (перехватывающая] канава *или* дрена
land ~ осушительная дрена
main ~ магистральный коллектор *(дренажной системы)*
mole - кротовая дрена
mebra ~ полимерная плоская дрена
nonpressure ~ безнапорная дрена
open ~ открытая дрена
outfall - 1. водоприёмник *(осушительной сети);* дренирующий водоток 2. дрена-собиратель; дренажный коллектор
pile ~ песчаная свая *(вертикальная дрена)*
pillar ~ вертикальная каменная дрена
pipe ~ трубчатая дрена; водоотводная трубка ездового полотна
relief - регулирующая дрена
rockfrll ~ I. дренажная призма 2. каменная дрена
roof ~ 1. водосточная система здания 2. водосточная воронка
rubble ~ дрена из крупного камня
sand - 1. вертикальная песчаная дрена 2. подземный сточный лоток
soil ~ коллектор [горизонтальная труба] внутридомовой хозяйственно-фекальной канализации
stone ~ каменная дрена
storm ~ коллектор ливневой канализации, дождевой водосток, ливнеотводный какал [водовод]
subsoil ~ подземная дрена
subsurface ~ подземная дрена
surface-water ~ ливневой водосток, коллектор ливневой канализации
tile ~ керамическая дрена
toe - дренажная призма
transverse ~ дрена-собиратель; дренажный коллектор; поперечная дрена (в *дорожной одежде)*
trench ~ траншейный дренаж *(в основании, плотины)*
V [veej ~ древовидная дрена
vertical sand - вертикальная песчаная дрека *(плотины)*
weeper ~ дрена-собиратель, коллектор
wick ~ вертикальная дрена с волокнистым полипропиленовым заполнителем
yard ~ открытый дворовый водосток

drainability дренирующая способность *(конструкции, дорожного основания)*

drainage 1. (естественный *или* искусственный) дренаж, осушение 2. канализация; водоотвод
batter ~ откосный [наслонный] дренаж
blanket ~ горизонтальный дренаж
bog ~ осушение болот
contour ~ контурный [продольный] дренаж, дренаж по горизонталям
covered ~ закрытый дренаж
ditch ~ открытый дренаж
double ~ двухстороннее дренирование *(напр. земляного полотна)*
electric ~ электродренаж, электроосмотическое водопонижение
flat - плоский дренаж
gravity ~ самотёчный дренаж
herringbone ~ древовидный дренаж
house ~ внутридомовая канализация
ice-blocked ~ льдоблокированный дренаж
land - 1. осушение земель 2. площадная дренажная система
landing strip ~ поверхностный водоотвод лётной полосы *(за счёт планировки местности)*
mitre(d) ~ косой дренаж
mole ~ кротовый дренаж
mole-pipe ~ кротово-гончарный дренаж
open ~ открытый дренаж
open-channel storm ~ открытая дренажная система; водоотводные канавы
pavement ~ отвод воды с проезжей части *(автомобильной дороги)*
pumping ~ машинное [механическое] осушение
radial ~ лучевой дренаж
roadway ~ система дорожного водоотвода

roof ~ водоотвод с кровли; водосточная система здания
seepage water ~ отвод фильтрационных вод
single ~ односторонний дренаж
site ~ дренаж площадки
storm {-water) ~ ливневая канализация
subsurface ~ закрытый дренаж
surface ~ поверхностный дренаж
underground ~ закрытый дренаж
yard ~ дворовая канализация

drainpipe 1. канализационная *или* дренажная труба 2. водосточная труба

draught *см.* draft

drawbar 1. сцепное устройство; тяга; дышло 2. затяжка, стяжка

draw-bench стенд для вытягивания *(канатов, арматуры)*

drawbridge разводной мост

drawdown 1. понижение уровня; осадка, оседание; депрессия 2. сработка водохранилища
equilibrium ~ предельное понижение уровня *(подземных вод)*

draw-in карман *(уширение проезжей части дороги для временной остановки автомобиля)*

drawing 1. чертёж; рисунок; эскиз 2. черчение 3. вытяжка *(металла)*
approval - исполнительный чертёж
architectural ~ архитектурный чертёж
as-built [as-completed, as-constructed] ~ исполнительный чертёж
assembly ~ сборочный чертёж
axonometric ~ аксонометрический чертёж
back elevation ~ вид сзади
clarification ~ пояснительный чертёж *(архитектора)*
cold ~ холодное волочение
construction - строительный чертёж
coordination ~s координирующие чертежи, чертежи для координации работ *(выполняемых рабочими разных специальностей)*
deep ~ глубокая вытяжка
detail ~ деталировочный чертёж
dimension ~ чертёж с размерами
elevation ~ вид спереди
erection ~ чертёж расположения элементов [марок] *(в конструктивной системе здания);* монтажная схема
explanatory ~ пояснительный чертёж
formwork ~s чертежи опалубочных конструкций [опалубки]
free-hand - чертёж от руки; эскиз
general ~ общий вид *(чертёж),* чертёж общего расположения
installation ~ монтажный чертёж
line ~ схематический чертёж
measured ~ натурный чертёж *(существующего здания);* исполнительный чертёж
mechanical ~ чертёж расположения инженерных сетей и оборудования здания
orthographic ~ ортогональный чертёж; чертёж в ортогональных проекциях
outline ~ контурный чертёж
placing ~ (монтажный) чертёж расположения арматуры
production ~s рабочие чертежи *(для изготовления конструкции или изделий)*
profile ~ чертёж бокового вида
record - исполнительный чертёж
scale ~ чертёж в масштабе
schematic ~ схематический чертёж
shop ~ рабочий чертёж
single-line ~ однолинейная схема трубопроводов
structural ~ конструктивный чертёж, чертёж конструкции; конструктивная схема
wash ~ чертёж с отмывкой
wire ~ волочение проволоки
working ~ рабочий чертёж

drawknife струг, скобель

drawoff 1. водозабор 2. сработка водохранилища

drawshave струг, скобель

dredge (г) земснаряд
bucket(-fadder) ~ многоковшовый землечерпательный снаряд
bucket wheel suction - роторный земснаряд
chain-bucket ~ многоковшовый землечерпательный снаряд
clamshell (bucket) ~ грейферный земснаряд
dustpan - земснаряд с гидравлическим рыхлителем
elevator ~ многоковшовый землечерпательный снаряд
grab ~ грейферный земснаряд
hopper ~ самоотвозный земснаряд
hydraulic ~ землесосный снаряд
hydraulic erosion ~ земснаряд с гидравлическим рыхлителем
marine - морской земснаряд
multibucket ~ многоковшовый земснаряд

self-discharging ~ саморазгружающийся земснаряд
self-propelled ~ самоходный земснаряд
suction ~ землесосный снаряд
suction-cutter ~ земснаряд с фрезерным рыхлителем
trailing suction hopper ~ самоотводный земснаряд с волочащимся грунтоприёмником

dredging подводная выемка грунта, землечерпание, дноуглубительные работы, дноуглубление
cross ~ папильонирование
sea ~ морские дноуглубительные работы

dressing 1. строжка; зачистка; отделка; о (б) тёска; оспицовка *(камня);* придание декоративной фактуры *(камню)* *2.* заправка *(инструмента)* 3. декоративная отделка углов каменной кладки *или* проёма в ней 4. оправка *(балластной призмы)*
pick ~ окалывание [оспицовка] природного камня
surface ~ поверхностная обработка
surface ~ of roofing felt посыпка *(на рубероиде, пергамине)*
track ~ отделка пути

dribbing мелкий текущий ремонт дороги, ямочный ремонт

drier 1. сушилка 2. осушающее [гидрофильное] вещество, абсорбент; сиккатив
aggregate ~ агрегат для сушки заполнителей
revolving ~ барабанная сушилка

drift 1. наносы *(напр, речные, снежные)* *2.* унос капельной влаги в контактных аппаратах; потери воды на унос 3. неконтролируемое медленное изменение параметров воздуха в помещении 4. дрейф нуля *(измерительных приборов)* 5. гидротехнический тоннель малого диаметра, передовая [направляющая] штольня; опережающая выработка; штрек 6. горизонтальный прогиб *(высотного сооружения от ветровой нагрузки)* 7. пробойник, шлямбур; выколотка; дорн; бородок 8. сдвиг, перемещение, смещение 9. погрешность
snow ~ снежный занос *(дороги)*

driftbolt 1. нагель, сквозной болт; костыль 2. бородок, выколотка, пробойник; дорн

hammer ~ колонковый бурильный молоток

drifting 1. снежные заносы 2. проходка *(забоя)* 3. дрифт, снос

drill 1. бур 2. сверло; дрель 3. бурильный молоток; бурильный станок
air ~ пневматический бурильный молоток; установка пневматического бурения
breast ~ грудной коловорот
cable ~ канатная буровая установка
column ~ колонковый бур; колонковый бурильный молоток
core ~ 1. колонковый бур 2. грунтонос
drifter ~ самоходная буровая установка ***(для бурения шпуров)***
electric ~ электрическая ручная сверлильная машина, электродрель
hammer ~ бурильный молоток; буровая установка ударного действия
hand ~ ручная дрель
jackhammer ~ 1. ударно-вращательный бурильный станок 2. бурильный молоток
jackleg ~ ручной перфоратор с поддержкой
masonry ~ шлямбур
pipe ~ шлямбур
pneumatic rock ~ пневматический бур для горных пород
ratchet ~ сверлилка с трещоткой
star ~ сверло со звёздчатым наконечником *(для сверления отверстий в бетоне, кирпиче и т. д.)*
twist ~ спиральное сверло
wagon - буровая тележка *(для пневматического бурения)*

drillability буримость *(горных пород)*

driller мастер-буровик

drilling 1. сверление *(отверстий)* 2. бурение *(скважин)*
air ~ сухое бурение *(с продувкой)*
cable (tool) ~ ударно-канатное бурение
churn ~ ударное бурение
core ~ колонковое бурение; бурение с отбором керна
down-hole hammer ~ ударно-вращательное бурение
full-face diamond bit ~ алмазное бескерновое бурение
hammer ~ ударное бурение
open-hole ~ бурение без обсадки
oxygen lance concrete ~ прожигание отверстий в бетоне кислородным копьём [кислородной горелкой]
percussion ~ ударное бурение

reverse circulation - вращательное бурение с обратной промывкой
rock bit ~ бурение шарошечным долотом
rotary ~ вращательное бурение
rotary core ~ колонковое бурение
rotary percussion ~ ударно-вращательное бурение
rotary probe - вращательное разведочное бурение *(без крепления)*
shot ~ дробовое бурение
standard ~ ударно-канатное бурение
straight rotary ~ вращательное бурение с промывкой
wireline ~ бурение с применением гибких штанг

drill-screwdriver:
cordless ~ автономная комбинированная электродрель-отвёртка *(с блоком питания)*

drip 1. слезник; слив; отлив; капельник 2. капля; конденсат 3. патрубок с конденсатоотводчиком

drivability:
pile ~ погружаемость сваи *(при забивке)*

drive 1. проходить *(забой) 2,* забивать *(напр, сваю)* 3. привод; система привода 4. управлять, приводить в действие 5. строить *(автодорогу)* 6. проезд, улица, подъездной путь
air ~ пневматический привод, пневмопривод
all-wheel ~ привод на все колёса *(колёсной ходовой части)*
approach - подъездная дорога (к стройплощадке)
auxiliary ~ вспомогательный привод
belt ~ ремённая передача, ремённый привод
chain(-and-sprocket) ~ цепная передача
crab ~ приводной механизм [привод] грузовой тележки крана
direct ~ непосредственный привод
electric ~ электрический привод, электропривод
fan ~ привод вентилятора
hydraulic ~ гидравлическая передача
pneumatic ~ пневматический привод, пневмопривод
variable speed ~ регулируемый привод
vee belt - клиноремённая передача

driver 1. водитель; шофёр; машинист; оператор 2. проходчик; забойщик 3. киянка; трамбовка; выколотка 4. вороток; отвёртка 5. движитель; приводной механизм; двигатель
Bodine Resonant ~ *фирм,* вибропогружатель
core ~ пустотообразователь *(в бетонных плитах)*
crane ~ крановщик
electric nut ~ электрический гайковёрт
floating pile ~ плавучи^ копёр
hydraulic pile ~ гидравлический сваепогружатель
mixer ~ оператор [машинист] бетоносмесителя
nut socket ~ механический гайковёрт со сменными головками
pendulum pile ~ маятниковый копёр
pile ~ свайный копёр
railway pile ~ железнодорожный свайный копёр
resonant pile ~ резонансный вибропогружатель
sheeting - копёр для забивки шпунт
sonic pile ~ свайный вибропогружатель
spike ~ костылезабивщик
underwater pile ~ подводный копёр
vibrating [vibratory] pile ~ свайный вибропогружатель

driveway внутриквартальный проезд; проезд на автомобильной стоянке
garage ~ подъездная дорожка к гаражу

driving 1. забивка *(сваи, шпунта)* 2. проходка *(тоннеля)* 3. приведение в действие, запуск 4. управление, вождение о ~ of rivets постановка заклёпок ~ out entrapped air удаление захваченного *(бетонной смесью)* воздуха
pile - забивка свай
resonance pile ~ вибрационный резонансный метод погружения свай
vibratory pile ~ вибропогружение свай

drop 1. падение, спад, понижение 2. *гидр,* перепад; быстроток 3. падение неизотермической приточной струи *(вертикальная проекция её траектории)* 4. капля 5. обратный стояк 6. ввод кабеля *или* провода, ответвляющегося от воздушной распределительной линии 7. сбрасывание груза на землю с целью возбуждения сейсмических волн 8. падать, опускаться, уменьшаться 9. баба *(копра);* свайный молот о ~ in stress снижение [уменьшение, падение] напряжений

baffled outlet ~ полунапорный перепад
cantilever-type ~ консольный перепад
closed conduit ~ закрытый [напорный] перепад
drain (age) ~ перепад дренажной сети
duct ~ опуск воздуховода
final pressure ~ конечное падение давления *(на фильтре)*
hydraulic pressure ~ падение гидравлического давления *(в гидравлических системах)*
inclined ~ быстроток
jet ~ вертикальная проекция неизотермической струи воздуха, отклоняющейся от горизонтали
lip ~ консольный перепад
open-conduit ~ открытый перепад
pressure ~ падение [невосстановимая потеря] давления
ski jump - консольный перепад
stepped ~ ступенчатый перепад
stress ~ снижение [уменьшение, падение] напряжений
temperature ~ падение температуры; температурный перепад

dropchute спускной [отводящий] жёлоб
flexible ~ гибкий лоток

drum 1. цилиндрический блок *(каменной колонны) 2,* барабан *(1. венчающая часть здания 2. узел машины)* 3. (расширяющаяся кверху) часть капители *(коринфской колонны)* 4. валец; вальцовый затвор 5. цилиндрическая ёмкость
boom hoist ~ барабан стреловой лебёдки
boom lift ~ лебёдка подъёма стрелы
brine ~ рассольный аккумулятор холода
cable reeling [cable winder] ~ кабельный барабан, барабан для навивки кабеля
grooved winch ~ барабан лебёдки с канавками
hoisting ~ подъёмный барабан
mixer [mixing] - смесительный барабан
smooth winch ~ гладкий барабан лебёдки
spring cable ~ пружинный кабельный барабан, пружинный барабан для навивки кабеля
surge ~ отделитель [аккумулятор] жидкости, осушитель влажного пара
tilting ~ опрокидной барабан *(бетоносмесителя)*
winch ~ барабан лебёдки

dryer *см.* drier

drying(-out) сушка, высушивание
air ~ воздушная сушка, высушивание на воздухе
speedy ~ ускоренная сушка

dryness of air сухость воздуха

duct 1. воздуховод 2. короб; паз; жёлоб *(для трубопроводов и кабелей внутренних сетей)* 3. (полупроходной) коммуникационный канал 4. канал для (закладки) напрягаемой арматуры
accessible ~ проходной коммуникационный канал
air ~ 1. воздуховод, воздушный канал 2. вентиляционный канал *(в тоннеле)*
branch ~ ответвление *(канала, воздуховода)*
cable - 1. кабелепровод, кабельный канал, труба кабельной канализации 2. канал для закладки напрягаемой арматуры
distribution ~ распределительный воздуховод
dropped - опуск воздуховода
exhaust ~ 1. вытяжной воздуховод 2. вентиляционный канал удаляемого воздуха
extract ~ вытяжной воздуховод
flat-oval - воздуховод плоско-овального сечения
flexible ~ гибкий воздуховод
floor ~ подпольный канал
heating ~ канал теплотрассы
high velocity ~ воздуховод с высокими скоростями воздуха
lined ~ воздуховод с облицовкой; воздуховод с внутренней изоляцией
main ~ 1. главный канал 2. магистральный воздуховод
main air ~ магистральный воздуховод
nonaccessible service ~ непроходной коммуникационный канал
open floor ~ канал в полу со съёмными плитами
outside air intake ~ канал для забора наружного воздуха
perforated air ~ перфорированный воздуховод
pipe ~ канал для трубопроводов
recirculation ~ канал рециркуляционного воздуха
rectangular ~ воздуховод прямоугольного сечения
return air ~ рециркуляционный воздуховод

riser ~ вентиляционный стояк
round ~ воздуховод круглого сечения
satellite ~ параллельный воздуховод, канал-спутник
service ~ коммуникационный канал
sheet metal ~ металлический воздуховод
siphon ~ сифонный водовод
spiral-wound ~ спирально-навивной воздуховод
spur ~ 1. ответвление *(канала, воздуховода)* 2. тупиковый воздуховод
square ~ воздуховод прямоугольного сечения
supply ~ 1. приточный воздуховод 2. вентиляционный канал поступающего воздуха
trunk ~ магистральный воздуховод
underfloor ~ подпольный канал
ventilation ~ 1. вентиляционный воздуховод 2. вентиляционный канал
warm air ~ воздуховод тёплого воздуха
zone ~ зональный воздуховод

ductility пластичность; тягучесть, вязкость; ковкость
impact ~ ударная вязкость

ductube пневматический [надувной] каналообразователь [пустотообразователь] *(в железобетонных настилах, плитах)*

ductwork система [сеть] воздуховодов

dumbwaiter 1. кухонный лифт *(для подачи блюд с этажа на этаж)* 2. подъёмник книг *(в библиотеке)*

dump разгружать, выгружать *(напр, из кузова)*

dumpcar 1. думпкар, вагон-самосвал 2. опрокидная тележка, тележка-самосвал
narrow-gauge ~ узкоколёсная вагонетка с опрокидным кузовом *(для строительных площадок)*

dumper 1. самосвал 2. опрокидыватель
belly ~ самосвал с донной разгрузкой
water-borne ~ судно для отсыпки камня в воду

dumping разгрузка, выгрузка, опорожнение; опрокидывание о - from above разгрузка *(грунта)* сверху
~ of supply jet (нежелательное) падение струи холодного приточного воздуха
bottom ~ выгрузка [разгрузка] через днище, донная разгрузка
controlled ~ организованная свалка мусора *(с засыпкой грунтом)*
direct ~ гравитационная выгрузка *(бетон ной смеси непосредственно в конструкцию)*

dumptruck самосвал
artic(ulated) ~ шарнирно-сочленённый автомобильный самосвал

duplex 1. квартира в двух уровнях 2. двухквартирный дом

durability долговечность, стойкость
~ of building materials долговечность строительных материалов
- of concrete in service долговечность службы бетона в эксплуатационных условиях
~ of steel embedded in lightweight concrete долговечность арматуры в лёгком бетоне
freeze-thaw ~ морозостойкость
low ~ in freezing and thawing exposure низкая морозостойкость

duralumin (urn) дюралюминий, дюраль

duration продолжительность, длительность, время
~ of freeze длительность замораживания
~ of mixing время [продолжительность, длительность] перемешивания *(бетонной или растворной смеси)*
~ of test(ing) длительность испытаний
activity ~ продолжительность работы *(в сетевом планировании)*
exposure ~ длительность воздействия
fire ~ длительность [продолжительность] пожара
total ~ of pour общая продолжительность цикла бетонирования

duricrust твёрдая корка *(на поверхности грунта в аридных полузасушливых районах)*

dust пыль
abrasive ~ абразивная пыль
air-borne ~ витающая [взвешенная в воздухе] пыль
coarse ~ крупная пыль
crusher ~ каменная пыль
explosive ~ взрывоопасная пыль
fibrous ~ волокнистая пыль
fine ~ тонкодисперсная пыль
finest stone ~ тонкая каменная пыль *(размер частиц менее 10 мкм)*
grinding ~ шлифовальная пыль
industrial ~ промышленная пыль
mineral ~ минеральный порошок; минеральный наполнитель
radioactive ~ радиоактивная пыль

toxic ~ токсичная пыль
zinc ~ цинковый порошок, цинковая пыль *(пигмент)*
dust-bin мусоросборочный бачок
dusting «пыление» *(бетонной поверхности)* o ~ due to condensation of moisture образование пыли *(на бетонных поверхностях)* вследствие конденсации влаги
dustproof, dust-tight пыленепроницаемый
dutchman 1. затычка, *пробка.* 2. накладка, скрывающая дефект конструкции 3. штуцер
dut/y 1. режим 2. нагрузка; мощность 3. обязанность 4. работа; производительность
condenser ~ тепловая нагрузка конденсатора, теплота, отводимая в конденсаторе
general ~ies of employer основные обязанности работодателя [нанимателя]
general ~ies of workers основные обязанности рабочих
principal ~ies основные обязанности *(рабочего, должностного лица и т. п.)*
refrigeration ~ потребность в холоде, холодопроизводительность в эксплуатационных условиях
static fan ~ подача вентилятора, развивающего требуемое статическое давление
total fan ~ подача вентилятора, развивающего требуемое полное давление
water ~ оросительная норма, гидромодуль
dwelling жилая единица; жилище, квартира; жилой дом o ~ lacking basic amenities жилище *(квартира, дом)* без основных коммунальных удобств
detached ~ отдельно стоящий жилой дом
large-panel-system ~ крупнопанельное здание
multiple ~ многоквартирный дом
one-family - одноквартирный дом
substandard ~ жилище без удобств
unfit ~ жилище, непригодное для проживания
dye краска; краситель; красящее вещество
fugitive ~ нестойкая краска, нестойкий пигмент *(для окраски плёнкообразующих составов)*
dyke *см.* dike
dykeland земля, отвоёванная у моря, осушенная земля
dynamics динамика
flow [fluid] ~ гидродинамика; динамика жидкостей и газов
fracture ~ динамика разрушения
rigid-body ~ динамика твёрдого тела
structural ~ динамика сооружений
dynamite динамит
dynamometer динамометр

E

ear 1. скоба, ушко 2. подвеска *(для крепления трубопроводов)* 3. опорный выступ, небольшая консоль
earth 1. земля, грунт; почва 2. заземление o ~ reinforced with grids грунт, армированный (полимерными) сетками; ~ to be moved on cut and fill basis грунт, перемещаемый из выемки в насыпь
brick ~ глина для изготовления кирпичей
diatomaceous ~ диатомовая земля, диатомит; кизельгур
floating ~ плывун
fuller's ~ фуллерова земля *(наполнитель, вводимый в пигменты)*
loose ~ рыхлый грунт; разрыхлённый грунт
mechanically stabilized ~ грунт, стабилизированный механический путём *(уплотнением, армированием)*
porcelain ~ каолин
reinforced ~ армированный грунт
rolled ~ грунт, уплотнённый катками
earthed заземлённый
earthenware фаянс
earthfall оползень
earthfill земляная насыпь
earthflow 1. сель, грязекаменный поток 2. оползень
earthing заземление
protective ~ защитное заземление
earthmover землеройно-транспортная машина
earthquake землетрясение o ~ measured 7.0 on the Richter scale землетрясение

интенсивностью 7 баллов по шкале Рихтера

earthquake-resistant сейсмостойкий

earthwork 1. земляные работы; разработка грунта 2. земляное сооружение
balanced ~ сбалансированные земляные работы *(объём выемок равен объёму насыпей)*

ease 1. лёгкость, удобство 2. ослаблять; отпускать; снижать, уменьшать
~ of workability легкость обработки

easement 1. кривая сопряжения; сопрягающая [переходная] кривая 2. изогнутый участок лестничных поручней 3. бессрочное право пользования земельным участком

eaves 1. карниз, свес крыши 2. водосточный жёлоб *(на крыше)*
deep projecting ~ свес крыши с большим вылетом
open ~ открытый карниз
rafter-supported ~ свес крыши, поддерживаемый концами стропильных ног

eavestrough водосточный жёлоб *(на крыше)*

ebb of flood спад паводка

eccentricity эксцентриситет о ~ with respect to principal axis эксцентриситет относительно главной оси (сечения)
~ of circle эксцентриситет лимба
~ of load эксцентриситет нагрузки
~ of tendon эксцентриситет напрягаемого арматурного элемента *(относительно центра тяжести сечения железобетонной балки)*
virtual - эквивалентный эксцентриситет *(при котором продольная внешняя сила вызывает напряжённое состояние стержня, эквивалентное действию осевой и поперечной нагрузок)*

echogram эхограмма

echography эхография, способ ультразвукового контроля

echometry эхометрия, определение акустических свойств помещений

ecology экология

economics экономика
construction ~ экономика строительства

economizer 1. экономайзер 2. воздухонагреватель, воздухо-воздушный теплоутилизатор

economy 1. экономия 2. экономика; хозяйство
~ of fabrication экономика изготовления
energy ~ энергетическое хозяйство
heat ~ тепловое хозяйство

eddy завихрение *(потока)*

edge 1. край; ребро; фаска, кромка 2. кромка *(проезжей части);* бровка *(земляного полотна)* 3. граница территории
beveled ~ 1. скошенная кромка 2. рейка треугольного сечения *(прибиваемая в углу опалубочного короба для создания скоса кромки балки или колонны)*
bit cutting ~ режущая кромка сверла
cutting ~ 1. режущая кромка *(напр, ковша скрепера) 2.* нож, ножевая часть *(опускного колодца, кессона)* 3. ножевое кольцо *(проходческого щита)*
eased ~ закруглённая кромка
fat ~ утолщённая складка жидкой краски у края окрашенной поверхности *(дефект)*
feather ~ 1. лузговое правило, лузговой полутёрок 2. фаска [скос] кромки *(плитки, листа)*
free ~ выступающее свободное ребро плиты *(напр, балкона)*
scalloped ~ зубчатая кромка
sharp ~ острая кромка, острое ребро
top ~ of foundation верхний обрез фундамента
waney ~ обзол

edge-fixed закреплённый по краю *(о плите, оболочке)*

edger 1. тёрка с отбортованной [загнутой] кромкой *(для обработки рёбер бетонных плит, балок и т.п.) 2.* (паркето) шлифовальная машина *(для строжки пола на участках, примыкающих к стене)*

edge-stiffened закреплённый [защемлённый] по краю [по кромке, на границе]

edgestone бортовой камень, бордюр

edging 1. отделка кромок *(напр, бетонных плит) 2.* обрезка пиломатериалов
back ~ резка (глазурованных) керамических труб

edifice крупное монументальное здание

education:
distributive ~ профессиональное обучение, совмещающее теорию с прак-

тическмми занятиями *(напр, на стройплощадке)*
eductor эжектор земснаряда
effect действие, воздействие, эффект; влияние; следствие, результат; производительность
~s of age влияние возраста *(напр, бетона)*
~s of earthquake сейсмические воздействия
~ of end conditions влияние условий опирания [закрепления] концов *(колонны, балки)*
~ of moisture changes влияние изменения влажности
~ of restraint влияние наложения связей [защемления]
~ of support settlement влияние [воздействие] осадки опор
~ of temperature температурное воздействие
~ of temperature difference влияние разности температур
adverse ~ неблагоприятное воздействие
adverse health ~s вредные воздействия на здоровье *(рабочего)*
backwater ~ влияние подпора
Bauschinger ~ эффект Баушингера *(снижение предела текучести упругого материала при повторном сжатии)*
borehole ~ искажения каротажных данных *(под влиянием скважины)*
boundary ~ граничный [краевой] эффект
ceiling ~ настилание приточной струи на потолок
chimney ~ эффект тяги; естественная тяга; эффект дымовой трубы *{при пожаре)*
climate ~ климатические воздействия
Coanda ~ эффект Коанды *(налипание воздушной струи на поверхности ограждений)*
combined ~ совместное воздействие, эффект совместного действия
combined ~s of settlement and creep совместное (воз) действие осадки и ползучести
dehumidifying ~ производительность *(воздухоохладителя, кондиционера)* по осушению воздуха
detrimental ~ вредное воздействие [влияние]
earthquake ~ сейсмическое воздействие
edge ~ краевой эффект
elevator ~ влияние высоты на режим работы автомобильного двигателя
environment ~s on construction productivity влияние (состояния) окружающих условий на темпы строительства
fly ash ~ on concrete properties воздействие золы-уноса на свойства бетона
frost ~ воздействие мороза; промерзание *(напр, грунта)*
greenhouse ~ парниковый эффект
humidifying ~ коэффициент эффективности увлажнения воздуха *(произведение скрытой теплоты на скорость испарения)*
inertia ~s инерционные воздействия, проявление инерционных сил
insulating ~ защитное влияние *(напр, снежного покрова)*
long-term ~s длительные [долговременные] воздействия
microsilica ~ on concrete properties влияние кремнезёмной пыли на свойства бетона
mottle ~ образование крапинок на поверхности бетона *(дефект)*
negative ~ 1. отрицательное воздействие 2» воздействие отрицательных моментов
notch ~ влияние надреза *(способствующего концентрации напряжений)*
principle ~ of the admixture основной эффект действия добавки
radiation ~s радиационные воздействия
scale ~ масштабная зависимость, влияние масштаба
seasonal ~ сезонное влияние
sensible cooling ~ холодопроизводительность по явному теплу
silo ~ зависание *(сыпучего материала в силосе, бункере)*
stack ~ эффект тяги; естественная тяга
stiffening ~ повышение жёсткости
stiffening ~s of floors воздействие междуэтажных перекрытий как диафрагм жёсткости *(на каркас)*
sun - инсоляция, воздействие солнечной радиации
thermal ~ of building materials теплоизолирующая способность строительных материалов

thermal ~ of ceiling height влияние высоты потолка на тепловой режим помещения
thermal ~ of roof types теплоизолирующая способность различных типов крыши
thermal ~ of windows влияние окон на тепловой режим помещения
time-dependent ~ воздействие, зависящее от времени [являющееся функцией времени]
total cooling ~ общая холодопроизводительность *(воздухоохладителя)*
weather ~s on use of bond breaker влияние погоды на применение опалубочной смазки
wobble ~ влияние волнистости арматурного канала *(при определении потерь преднапряжения от трения)*
zero curtain ~ эффект нулевой завесы

effervescence вспучивание; бурное выделение газа

efficiency 1. эффективность; работоспособность; производительность; рентабельность, экономичность 2. коэффициент полезного действия, кпд
~ of the curing membrane защитная способность плёнки *(применяемой для ухода за бетоном)*
adiabatic ~ адиабатный [адиабатический] кпд
air filter ~ эффективность воздушного фильтра
atmospheric dust spot ~ пылезадерживающая способность фильтра *(в процентах),* находимая по степени его почернения при испытании в эксплуатационных условиях
boiler ~-кпд котельной установки
collection ~ эффективность улавливания, эффективность очистки
crest ~ коэффициент водослива
discharge ~ отношение объёма стока к высоте слоя выпавших на площадь водосбора осадков за данный период времени
dust removal - степень обеспыливания; коэффициент пылеулавливания
dust spot ~ пылезадерживающая способность *(воздушного фильтра)*
fan ~ кпд вентилятора
filter ~ эффективность фильтра
fractional separation ~ фракционная эффективность фильтра
fuel ~ 1. кпд топлива 2. тепловой кпд
heat ~ тепловой кпд
heating ~ теплопроизводительность обжиговой печи
humidification ~ эффективность увлажнения *(воздуха в камере орошения)*
kiln ~ производительность печи
luminous ~ светоотдача *(светильника)*
mixer ~ работоспособность бетоносмесителя *(способность выдавать однородную смесь в течение заданного периода)*
overall ~ общий кпд
overall collection ~ общий коэффициент пылеулавливания
pile group ~ показатель эффективности несущей способности *(по трению)* свайного куста
purification ~ эффективность очистки
saturation ~ эффективность увлажнения воздуха *(в камере орошения)*
seasonal thermal ~ термический кпд годового цикла
separation ~ эффективность фильтра, эффективность (процесса) очистки *или* разделения
static fan ~ кпд вентилятора по статическому давлению
structural ~ конструктивная эффективность, эффективность [рентабельность, выгодность] с точки зрения работы конструкции
thermal ~ термический кпд, кпд тепловой машины
total fan ~ кпд вентилятора по полному давлению

efflorescence выцвет (ы); солевые пятна, высол (ы)
lime ~ известковые выцветы *(на поверхности бетона)*
salt ~ солевые выцветы *(на поверхности бетона),* высолы

effluence 1. истечение *2.* поступление загрязняющих веществ

effluent 1. очищенная сточная вода 2. вода, использованная в технологическом процессе 3. фильтрат
drainage ~ дренажный сток
filter ~ фильтрат
pollutant ~s загрязнённые (промышленные) сточные воды
primary ~ сточные воды после первой ступени очистки *(в отстойнике)*
secondary ~ биологически очищенная вода
sewage - очищенная сточная вода
trade ~ промышленные сточные воды

efflux истечение, вытекание, отток
effort 1. усилие, сила 2. попытка 3. выполненная работа; результат 4. программа работ
applied ~ прилагаемое усилие *(напр, к машине с ручным приводом)*
design ~ проектно-конструкторская работа
development - опытно-конструкторская работа
research ~ научно-исследовательская работа
egg and dart ионики, овы *(архитектурный орнамент)*
egg-box 1. многоквартирный дом-коробка 2. ячеистый контейнер
egg-shaped овальный
egress выход; право выхода
eigenvalue собственное значение; характеристическое число
eigenvector собственный [характеристический] вектор
ejector эжектор, отсасывающий струйный насос
hydraulic ~ гидравлический элеватор, гидроэлеватор'
silt ~ промывная секция *(отстойника)*
ekistician градостроитель, специалист по планировке городов
ekistics 1. наука о расселении; экистика 2. градостроительство, планировка городов; городское и коммунальное строительство
elaboration разработка *(напр, проекта)*
elastic упругий
linearly ~ линейно упругий
elasticity упругость, эластичность
bulk ~ объёмная упругость
finite ~ конечная упругость
homogeneous linear ~ однородная линейная упругость
impact ~ ударная вязкость
linear ~ линейная упругость
nonlinear ~ нелинейная упругость
residual ~ остаточная упругость
shear ~ упругость при сдвиге
tensile - упругость при растяжении
torsional ~ упругость при кручении
working ~ упругость в рабочем состоянии
elastic-plastic упругопластический
elastodynamics эластодинамика, динамика упругих систем
linear ~ линейная динамика упругих систем, линейная эластодинамика
nonlinear ~ нелинейная динамика упругих систем, нелинейная эластодинамика
elastomer эластомер
elastomerization эластомеризация, придание материалу высокоэластичных свойств
elastoplastic упругопластический
elastostatics теория устойчивости упругих систем, эластостатика
linear ~ линейная теория устойчивости упругих систем, линейная эластостатика
elbow 1. отвод с резким изменением направления потока, колено 2. выступ; уступ *(напр, архитектурной детали)*
base ~ чугунный отвод с опорным фланцем
drop ~ отвод [колено] с проушинами *(для крепления к опорной конструкции)*
duct ~ колено воздуховода *(отвод с резким изменением направления потока)*
gored ~ сегментный отвод
long-radius ~ отвод с нормальным [стандартным] радиусом закругления
pipe ~ колено *(трубопровода)*
reducing ~ переходное колено
street ~ отвод малого радиуса *(из ковкого чугуна с наружной и внутренней резьбой)*
twin ~ двойное колено
electrode электрод
collecting ~ осадительный электрод *(электрофильтра)*
corona ~ коронирующий электрод *(электрофильтра)*
discharge ~ разрядный электрод
earth ~ заземляющий электрод
precipitation ~ осадительный электрод *(электрофильтра)*
settling ~ осадительный электрод *(электрофильтра)*
electrodialysis электродиализ
electrofilter электростатический воздушный фильтр, электрофильтр
electro-osmosis электроосмос, электроосмотический способ водопонижения
electrotape радиодальномер
element элемент *(конструкции)* *(см. тж* member;
~ of area элемент площади; элементарная площадка

- of construction конструктивный элемент; часть здания
~s of force элементы [параметры] силы *(направление, точка приложения и значение силы)*
~ of in-situ reinforced concrete монолитный железобетонный конструктивный элемент
~s of interior внутренние конструктивные элементы здания
~ of length 1. элементарная длина, линейный элемент 2. отрезок
~ of structure конструктивный элемент; часть здания
bent ~ криволинейный элемент конструкции
bimetallic ~ биметаллический элемент конструкции
boundary [bounding] ~ граничный [краевой] элемент
building - конструктивный элемент, часть здания
compression ~ сжатый элемент *(конструкции)*
dominant ~ доминирующий градообразующий элемент
edge ~ краевой [граничный] элемент
electric heating ~ электронагревательный элемент
filter ~ фильтрующий элемент
finite ~ конечный элемент
fire-bar ~ трубчатый электронагреватель, ТЭН
fully restraint ~ защемлённый элемент, элемент с обоими защемлёнными концами
fuse ~ плавкий элемент
heating ~ нагревательный элемент
hydraulic ~ гидравлический параметр *(напр, глубина воды, площадь поперечного сечения и т. д.)*
infrared heating ~ инфракрасный излучатель
linear ~ линейный элемент *(конструкции)*
load bearing ~ несущий элемент *(конструкции)*
multifaceted node ~ многогранный узловой соединительный элемент *(стержней пространственной фермы)*
nonstructural - ненесущий элемент *(конструкции)*
one-dimensional finite ~ линейный конечный элемент
one-way ~ линейный элемент *(конструкции)*
prefabricated concrete ~ сборный бетонный элемент
reinforced concrete ~ железобетонный элемент *(конструкции)*
rod ~ стержневой электронагреватель
sensing ~ измерительный преобразователь, датчик; чувствительный элемент
solid ~ объёмный [пространственный, трёхмерный] элемент
special ~ пространственный элемент *(здания, сооружения)*
standard ~ типовой [стандартный] элемент
steel plate ~ элемент стальных листовых конструкций, конструктивный элемент из листовой стали
stiffening ~ элемент жёсткости
structural ~ конструктивный элемент; часть здания
tensile [tension] ~ элемент, работающий на растяжение, растягиваемый элемент
torsional ~ элемент, работающий на кручение
trace ~s микроэлементы
urban ~ градообразующий элемент
weakened construction ~ ослабленный элемент конструкции

elevation 1. вид спереди; фасад 2. высотная отметка; высота; превышение о ~ above sea level отметка над уровнем моря
boom ~ угол наклона стрелы
curve ~ возвышение наружного рельса *(над внутренним)* на кривой
grade ~ отметка бровки земляного полотна
high-water ~ уровень высоких вод
individual ~ высотная отметка
low-water ~ уровень меженных вод
north-facing ~ фасад, выходящий на север, северный фасад *(здания)*
spot ~ отметка выдающейся точки *(на плане);* высотная точка
water-surface ~ уровень свободной поверхности воды

elevator 1. *амер* лифт, подъёмник 2. элеватор
attendant-controlled ~ лифт с проводником
automatic ~ лифт с кнопочным управлением
back ~ лифт на заднем [дворовом] фасаде здания

baggage ~ грузовой лифт, лифт для подъёма багажа *(на вокзалах)*
ballast ~ нория для подачи крупного гравия *(балласта и т. п.)*
band (-type bucket) ~ ленточный ковшовый элеватор, нория
belt-driven ~ лифт [подъёмник] с ремённым приводом
belt(-type bucket) ~ ленточный ковшовый элеватор, нория
bucket - нория, ковшовый элеватор
chain (-type bucket) ~ цепной ковшовый элеватор
continuous bucket - ковшовый элеватор, нория
electric traction ~ электрический лифт
electrohydraulic ~ электрогидравлический лифт
fire ~ пожарный лифт
fish ~ рыбоподъёмник
freight ~ грузовой лифт [подъёмник]
hand-operated ~ подъёмник с ручным приводом
high-speed passenger ~ скоростной пассажирский лифт
home ~ лифт в жилом здании
hydraulic ~ 1. гидроприводной лифт [подъёмник], лифт [подъёмник] с гидроприводом 2. гидравлический элеватор
passenger ~ пассажирский лифт
personnel ~ служебный [рабочий] лифт
plunger hydraulic ~ плунжерный (выжимной) лифт с гидроприводом
pneumatic ~ 1. лифт [подъёмник] с пневматическим приводом 2. пневматический подъёмник *(подающий материал в струе воздуха)*
roped hydraulic ~ канатно-гидравлический лифт, лифт с канатно-гидравлическим приводом
scraper-type bucket ~ полочный элеватор
screw ~ винтовой подъёмник, вертикальный шнек
traction sheave ~ лифт с канатоведущим шкивом
tray ~ полочный элеватор

elimination устранение, удаление
~ of staining from concrete удаление пятен с бетона
~ of unsightly graffiti удаление *(со стен домов и помещений)* непристойных надписей и рисунков
excessive air ~ удаление излишнего воздуха из бетонной смеси

eliminator отделитель; очиститель
air ~ воздухоотводчик
drift ~ каплеуловитель
drip ~ каплеуловитель
dust ~ пылеуловитель
mesh mist ~ ячейковый туманоуловитель
mist ~ туманоуловитель, каплеуловитель
plate ~ тарельчатый каплеотделитель
wire mist ~ ячейковый туманоуловитель

ell отвод под углом 90°, колено
drop - отвод [колено] с проушинами *(для крепления к опорной конструкции)*
service ~ отвод малого радиуса *(из ковкого чугуна с наружной и внутренней резьбой)*

ellipse эллипс
~ of inertia эллипс инерции
~ of stress (es) эллипс напряжений

ellipsoid эллипсоид
~ of inertia эллипсоид инерции
~ of revolution эллипсоид вращения
spheroid ~ сферический эллипсоид, эллипсоид вращения
strain ~ эллипсоид деформаций
stress ~ эллипсоид напряжений

ellipticity эллиптичность

elongation 1. удлинение 2. удлинение образца при разрыве *(обычно в процентах) о* ~ at failure удлинение при разрыве; ~ at fracture удлинение при разрыве; ~ at rupture удлинение при разрыве; ~ per unit length относительное удлинение, удлинение на единицу длины
breaking ~ удлинение при разрыве
nonuniform ~ неравномерное [неупругое] удлинение
percent ~ at failure относительное удлинение при разрыве
relative ~ относительное удлинение
uniform ~ равномерное [упругое] удлинение
yield point ~ удлинение при текучести

elutriation 1. отмучивание 2. сепарация 3. декантация 4. промывка ила, слив осадка сточных вод

eluvium элювий

embankment 1. насыпь, земляной вал 2. дамба 3. набережная

approach ~ насыпь на подходе *(к мосту, плотине и т. п.)*
closure ~ 1. замыкающая [ограждающая, отсекающая] дамба *2.* обвалование
earth ~ земляная насыпь
longitudinal ~ продольная [направляющая] дамба
reinforced ~ армированная земляная откосная насыпь [дамба]
sea ~ наносозадерживающая буна

embassy посольство *(здание)*

embrasure амбразура

emission выброс вещества *(в окружающую среду);* вентиляционный выброс
atmospheric ~ выброс в атмосферу, вентиляционный выброс
fume - дымовыделение
gas ~ газовыделение
hazardous - вредное выделение, вредный выброс
heat ~ теплоотдача, тепловыделение, теплоизлучение
intermittent ~ периодический выброс
maximum permissible - предельно допустимый выброс, ПДВ
particulate ~ пылевыделение, выброс пыли
pollutant - вредный выброс, выделение вредных веществ
smoke ~ дымовыделение
steam ~ паровыделение
vehicle ~ отработавшие газы *(выделяемые автомобилями)*

emissivity коэффициент излучения

emitter излучатель
heat ~ теплоизлучатель; отопительный прибор

employee:
city ~ служащий [работник] в системе городского хозяйства
construction ~ строительный рабочий

employment трудовая занятость населения
export ~ производственная деятельность в городе с преобладающим вывозом производимой продукции
off site ~ трудовая занятость за пределами места проживания
onsite ~ трудовая занятость в пределах места проживания

emptying опорожнение

emulsible эмульгируемый, способный образовывать эмульсию

emulsifier эмульгатор

emulsion эмульсия
acrylic (resin) ~ эмульсия акриловой смолы, акриловая эмульсия
anionic ~ анионоактивная эмульсия
asphalt ~ битумная эмульсия
bitumen [bituminous] ~ битумная эмульсия
cationic ~ катионоактивная эмульсия
inverted asphalt ~ битумная эмульсия, в которой диспергирующей средой является битум
oil ~ масляная эмульсия
pigmented water-based - пигментированная водяная эмульсия
resilient ~ эмульсия, повышающая вязкость *или* упругость *(бетона)*
tar ~ дегтевая эмульсия
wax ~ парафиновая эмульсия *(для^создания плёнки при выдерживаншбетона)*

enamel 1. эмалевая краска, эмаль? 2. эмаль *(стеклообразное покрытие);* глазурь
synthetic resin ~ эмаль на основе синтетической смолы; синтетическая эмаль

encasement 1. капсуляция, полное укрытие оборудования *(источников вредных выделений)* 2. устройство защитной оболочки *(напр, стальной сваи, подвергающейся агрессивным воздействиям среды)*
concrete beam ~ бетонная облицовка (стальной) балки, бетонный короб вокруг (стальной) балки
fireproof ~ теплозащитная оболочка [облицовка] *(металлических конструкций)*

enclosure 1. ограждающие конструкции здания *(система стен, перегородок и перекрытий)* 2. ограждение, ограда 3. герметизированное помещение; замкнутое пространство; вентиляционное укрытие 4. тепляк
~ of wire mesh ограждение *(напр, лифта)* из проволочной сетки
acoustical ~ акустический экран
complete - кожух, вентиляционное укрытие полностью закрытого типа
dustproof ~ пыленепроницаемое ограждение, пыленепроницаемый кожух
exhausted ~ закрытый отсос
flameproof ~ огнестойкое [противопожарное] ограждение

full ~ герметизированние вентиляционное укрытие
heated - тепляк *(для зимнего бетонирования)*
heat-insulating ~ теплоизоляционное ограждение
hoistway ~ ограждение лифтовой шахты
partial (exhaust) ~ вентиляционное полуукрытие [укрытие полузакрытого типа]; полузакрытый отсос
pre-engineered ~ сборные стандартные строительные конструкции *(здания)*
soundproofing ~ звукоизолирующее укрытие
space ~ пространственная оболочечная конструкция
stair ~ лестничная клетка *(помещение на всю высоту здания для размещения лестницы, часто вместе с лифтом)*
subsea working ~ подводная рабочая камера
total ~ герметизированное вентиляционное укрытие, кожух; капсуляция

encroachment 1. нарушение габарита приближения строений 2. частичная застройка чужой территории

encrustation:
~ of pipes инкрустация [зарастание] труб

end 1. конец; наконечник 2. торец; головка 3. днище *(резервуара) 4.* заканчиваться), оканчивать (ся), завершать 5. конечный, крайний, концевой о ~ fixed against longitudinal movement конец *(стержня),* закреплённый [защемлённый] против продольного смещения [перемещения]; ~ fixed against transverse movement конец *(стержня),* закреплённый [защемлённый] против поперечного смещения [перемещения]
~ of curve конец кривой *(в плане)*
~ of runway начало ВПП *(со стороны захода на посадку)*
abutting ~ торец
anchored ~ заанкеренный конец *(арматуры и т. п.)*
ball ~ сферический [шарообразный] конец
beam ~ конец [торец] балки
beam ~s out of square перекос торцов металлической балки
bell ~ раструб
boiler ~ днище котла
butt ~ комель *(бревна)*
cable ~ конец каната *(обычно разделанный)*
dapped ~ of beam конец балки с вырезом *(для опирания)*
dead ~ 1. тупик 2. мёртвый конец *(каната)* 3. закреплённый конец напрягаемого арматурного элемента *(при одностороннем напряжении) 4.* патрубок *или* отросток трубы с заглушкой 5. тупиковая ветвь трубопровода
dished ~ выпуклое днище
fixed ~ защемлённый [закреплённый] конец *(балки)*
free ~ свободный [консольный] конец; шарнирно опёртый конец *(балки)*
gable ~ фронтон, щипец
hinged ~ шарнирно опёртый конец *(балки),* шарнирно закреплённый конец *(стойки),* шарнирный конец *(стержня)*
hipped ~ вальма *(крыши)*
jacking ~ конец *(напрягаемой арматуры),* захватываемый домкратом
live ~ тяговый конец, тяговая ветвь *(каната)*
loose ~ незакреплённый [свободный] конец *(каната, стержня)*
median ~ торцевая часть разделительной полосы *(на скоростной автомагистрали)*
muzzle ~ of the tool рабочий конец инструмента
patent ~ of tube element открытый конец трубчатого элемента *(конструкции)*
pin ~ шарнирный конец
pointed ~ заострённый конец *(напр, сваи)*
running ~ свободный конец *(каната)*
shunk ~ хвостовик *(инструмента)*
stop ~ временный опалубочный элемент *(доска, щит, устанавливаемый в рабочем шве в момент перерыва бетонирования)*
switch ~ of a turnout пята остряка *(стрелочного перевода)*
tail ~ задний конец
zero ~ of survey начало изыскиваемой трассы, нулевой пикет

endanger crane stability создавать опасность [опасные условия] для устойчивости крана

endless бесконечный *(о канате и т. п.)*

end-to-end стыковой *(о соединении)*

endurance выносливость; усталостная прочность; долговечность; стойкость
fatigue ~ предел выносливости {усталости] ; усталостная выносливость [долговечность, прочность]
fire ~ огнестойкость; предел огнестойкости
heat ~ теплостойкость

energy энергия *о* ~ per unit of volume удельная энергия *(на единицу объёма)*
deformation ~ энергия деформации
distortion ~ потенциальная энергия деформации формоизменения
elastic deformation [elastic strain] ~ энергия упругой деформации
flow ~ энергия потока
geothermal ~ геотермальная энергия
gross ~ действительная потребность в энергии *(с учётом потерь);* действительное энергопотребление
impact ~ энергия удара
net ~ теоретическая потребность в энергии *(без учёта потерь);* теоретическое энергопотребление
original-stored ~ первоначально накопленная энергия *(в упругом теле и т. п.)*
primary ~ первичная энергия
solar ~ солнечная энергия
strain ~ (потенциальная) энергия упругой деформации
thermal ~ тепловая энергия
total ~ 1. полная энергия 2. применение одного первичного энергоносителя в системе автономного энергоснабжения здания
total strain ~ общая работа [энергия] упругой деформации

enforcement of safety rules осуществление [требование соблюдения] правил техники безопасности; контроль за соблюдением правил техники безопасности

engine двигатель, мотор; механизм
air ~ пневмодвигатель, пневматический двигатель
banger ~ *проф.* многоцилиндровый двигатель
fire ~ пожарный автомобиль
gas ~ газовый двигатель
gasoline ~ бензиновый двигатель
hoisting ~ двигатель [мотор] подъёмника [механизма подъёма]
petrol ~ бензиновый двигатель

engineer инженер о ~ qualified in structural design инженер-проектировщик строительных конструкций
civil ~ гражданский инженер-строитель
compressor ~ машинист компрессора
consulting ~s инженерно-консультационная фирма
cost ~ инженер-сметчик
demolition ~ специалист по сносу зданий
design - инженер-проектировщик
development ~ инженер-разработчик
exploration ~ инженер-геолог
field ~ представитель технадзора *(ведомства государственного контроля)* на стройплощадке
geotechnical ~ инженер-геолог
heading ~ маркшейдер
health and safety ~ инженер по технике безопасности и охране труда
hydraulic ~ инженер-гидротехник
maintenance-of-way ~ инженер по содержанию (железнодорожного) пути
operating ~ инженер по эксплуатации строительных машин
project structural ~ главный инженер проекта [строительного объекта]
resident ~ инспектор технадзора *(представитель заказчика)* на строительной площадке
safety ~ инженер по технике безопасности
soil ~ грунтовед; инженер-геолог
tunnel ventilation ~ инженер по тоннельной вентиляции

engineering 1. техника; технология 2. строительство 3. проектирование; разработка; конструирование
acoustical ~ инженерная [строительная] акустика
aerodrome ~ проектирование и строительство аэродромов
agricultural ~ мелиорация
airport - проектирование и строительство аэропортов
architectural - проектирование строительных конструкций; строительное проектирование зданий; разработка конструктивных решений зданий; разработка строительной части проекта
bridge ~ проектирование и строительство мостов
building (construction) ~ строительство гражданских зданий
civil ~ гражданское строительство;

строительство зданий и сооружений *(кроме военных)*
climatic ~ *см.* environmental engineering
cold-region ~ строительство в районах крайнего Севера *(в районах распространения многолетнемёрзлых грунтов)*
computer-aided ~ автоматизированная разработка; автоматизированная подготовка производства
environmental - 1. технические средства и методы охраны окружающей среды 2. техника кондиционирования воздуха
foundation ~ фундаментостроение
geotechnical ~ геотехника
heat ~ теплотехника
highway ~ дорожное строительство
human ~ прикладная эргономика и психотехника *(комплекс средств повышения эффективности труда)*
hydraulic ~ 1. гидротехника 2. гидротехническое строительство
hydropower ~ гидроэнергетика
illumination ~ светотехника
industrial ~ 1. промышленное строительство 2. организация производства на промышленных предприятиях
job ~ (научная) организация труда, организация производства работ
lighting ~ светотехника
management ~ организация управления производством работ
municipal ~ городское хозяйство
piling ~ свайное дело; проектирование и устройство свайных фундаментов
power ~ энергетика
river ~ регулирование рек *(техническая дисциплина)*
sanitary ~ санитарная техника *(охватывает системы водоснабжения, канализации и мусороудаления)*
site ~ геодезические работы на стройплощадке; строительная геодезия
soils ~ инженерное грунтоведение
steel construction [steel structural] ~ проектирование и возведение [монтаж] стальных конструкций
structural ~ проектирование и расчёт зданий и сооружений
traffic ~ организация движения *(транспортних потоков)*
upstream ~ антиэрозионные мероприятия на водосборе
enhancement возрастание; усиление
strength ~ рост [возрастание повышение] прочности
enlargement увеличение
crossover ~ уширение железнодорожного тоннеля *(для дополнительных путей, отстоя и разъезда)*
enneastylos девятиколонный античный храм U девятиколонный
enrockment каменная наброска
ensemble ансамбль
architectural ~ архитектурный ансамбль
entablature, entablement антаблемент
entasis энтазис, небольшое уширение колонны
enterclose коридор [проход] между двумя помещениями
entertainment:
leisure-time ~ аттракцион
enthalpy энтальпия
entity:
architectural ~ архитектурная целостность
entrainer:
air ~ воздухововлекающая добавка
entrainment 1. вовлечение, увлечение; унос 2. размыв *(русла и берегов)*
air ~ I. вовлечение воздуха *(в бетонную смесь при приготовлении) 2.* подсос воздуха, эжекция, эжектирующее действие воздушной струи
entrance 1, вход *(в здание);* наружная входная дверь 2. входной холл, вестибюль, тамбур 3. оголовок, портал *(тоннеля) 4.* голова *(шлюза, дока)*
basement ~ вход в подвал
canopied ~ портал с козырьком
intersection ~ участок дороги *или* улицы, примыкающий к пересечению дорог *или* перекрёстку
entropy энтропия
entry 1. вход *(в здание) 2.* тамбур; небольшой вестибюль *или* холл *(за наружной входной дверью)*
envelop(e) 1. наружная оболочка; обшивка; кожух 2. очертание по наружным габаритам здания 3. отгиб нижнего слоя рубероидной кровли наверх 4. огибающая (поверхность *или* кривая)
~ of air граничная поверхность воздушной Струи
~ of enclosure наружная оболочка, наружные ограждающие конструкции остова здания

air discharge [air supply] ~ приточный факел
building ~ ограждающие конструкции, оболочка *(здания, сооружения)*
clearance ~ габаритные ворота
flexible ~ гибкая оболочка
gravel -* гравийная фильтровая обсыпка
jet ~ граничная поверхность воздушной струи *(где скорость падает до условного минимального предела)*
Mohr-Coulomb failure ~ предельная прямая Мора - Кулона
Mohr rupture - предельная прямая Мора
Mohr's ~ огибающая кривая Мора, огибающая кругов Мора
rigid ~ жёсткая оболочка
vaporproof ~ пароизолирующая оболочка

environment окружающая среда; природно-ландшафтная среда
acoustic airport ~ уровень шумового 4юна в районе аэропорта
aerobic ~ аэробная среда
alkaline ~ of the concrete щелочная среда бетона
anaerobic ~ анаэробная среда
controlled ~ регулируемые условия среды [микроклимата]
dustfree ~ незапылённая окружающая среда, незапылённое пространство
hostile ~ окружающая среда, опасная для здоровья
hostile natural ~ неблагоприятная природная среда обитания
human ~ среда обитания человека
living ~ жилая среда, среда обитания человека *(при планировке городов)*
reference ~ стандартные расчётные условия окружающей среды *(напр. параметры микроклимата)*
severe ~ суровая [неблагоприятная] окружающая среда; неблагоприятные окружающие условия
standard ~ нормальные окружающие условия, нормальная окружающая среда
unstable ~ неустойчивая окружающая среда
vehicle-free ~ зона, где запрещено движение (авто) транспорта

epipedon верхний слой почвенного разреза

epox/y эпоксидная смола, эпоксидный клей ‖ склеивать эпоксидной смолой
structural ~ies эпоксидные смолы, применяемые в строительстве

equal;
approved ~ одобренное альтернативное эквивалентное решениие; одобренный альтернативный эквивалентный выбор *(материала, оборудования, метода - взамен предусмотренных проектом или договором на подряд)*

equality равенство
~ **of moments** равенство моментов
~ **of the rotation angles** равенство углов поворота *(сечений)*

equalizer уравнитель давления *(трубопровод, резервуар);* разгрузочное устройство компрессора
flow ~ 1. стабилизатор режима течения, стабилизатор потока *(устройство, выравнивающее скорости, сглаживающее колебания расхода или понижающее интенсивность вращения потока) 2.* наладочный клапан

equalizing уравнивание; уравновешивание; выравнивание
pressure ~ уравнивание [выравнивание] давлений, увязка давлений в узлах сети

equate приравнивать, записывать в виде уравнения *или* равенства **o to ~ to zero** приравнивать к нулю

equating the moments уравновешивание моментов

equation уравнение
~ **of constraints** уравнение связей
~ **of curve** уравнение кривой
~ **of equilibrium** уравнение равновесия
~ **of forces** уравнение сил
~ **of heat transfer** уравнение тешгопереноса
~ **of influence line** уравнение линии влияния
~ **of mass transfer** уравнение массопереноса
~ **of moments** уравнение моментов
~ **of motion** уравнение движения
~ **of rotation** уравнение вращения
~ **of state** уравнение состояния
~ **of static equilibrium** уравнение статического равновесия
~ **of three moments** уравнение трёх моментов
~ **of virtual work** уравнение возможных [виртуальных] работ
approximate [approximation] ~ приближённое уравнение, приближённая 4юрмула

balance ~ уравнение баланса
basic ~s of statics основные уравнения статики
Berggren ~ уравнение Бергрена *(для расчёта глубины промерзания грунта)*
Bernoulli ~ уравнение Бернулли
compatibility ~s уравнения совместности
continuity ~ уравнение непрерывности [неразрывности]
correlating - корреляционное уравнение
Coulomb ~ уравнение Кулона
Darcy ~ формула Дарси
design ~ расчётное уравнение, расчётная формула
difference ~ уравнение в конечных разностях
differential ~ дифференциальное уравнение
elasticity ~ уравнение упругости
empirical ~ эмпирическое уравнение, эмпирическая формула
Engesser ~ формула Энгессера *(для определения критической силы металлических колонн, работающих за пределами упругости)*
fundamental ~s of structural mechanics канонические уравнения строительной механики
generalized ~ обобщённое уравнение
heat balance ~ уравнение теплового баланса
heat conduction ~ уравнение теплопроводности
hydrologic ~ уравнение водного баланса
linear ~ линейное уравнение, уравнение первой степени
matrix ~ матричное уравнение
moment ~ уравнение (для определения) момента
observation ~ уравнивание результатов наблюдений
plasticity ~ уравнение пластичности
quadratic ~ квадратное уравнение, уравнение второго порядка [второй степени]
reduced ~ приведённое уравнение
scalar ~ скалярное уравнение
shell bending ~s уравнения моментов в моментной оболочке
simultaneous ~s совместные уравнения
Stefan - уравнение Стефана *(для расчёта глубины промерзания грунта)*
strain-energy ~ уравнение энергии упругой деформации, уравнение работы деформации
stress equilibrium ~ уравнение равновесия в напряжениях
tensor ~ тензорное уравнение
three-moment ~ уравнение трёх моментов
variational - вариационное уравнение
vector ~ уравнение в векторной форме, векторное уравнение

equidistant равноотстоящий *(напр, о силе)*

equilibrant уравновешивающая (сила)

equilibrium равновесие, равновесное состояние
~ of forces равновесие сил
active ~ устойчивое равновесие
dynamic ~ динамическое равновесие
elastic ~ упругое равновесие
flexural ~ равновесие при изгибе *(напр, балки)*
indifferent ~ безразличное равновесие
limit ~ предельное равновесие
neutral ~ безразличное равновесие
plastic ~ пластическое равновесие *(напр, грунта)*
stable ~ устойчивое равновесие
static ~ статическое равновесие
stress ~ равновесие внутренних сил [напряжений]
thermal ~ тепловой баланс *(напр, грунта)*
unstable ~ неустойчивое равновесие

equipment оборудование o ~ found to be damaged оборудование с обнаруженными неисправностями *(после контрольного осмотра)*
air ~ оборудование с пневмодвигателем, пневматическое оборудование
air handling ~ вентиляционное оборудование, оборудование для транспортирования и обработки воздуха
application - оборудование для нанесения разжиженных материалов
automatic points ~ автоматическое управление стрелками
automatic spray ~ автоматическое распылительное оборудование
auxiliary building [auxiliary construction] ~ вспомогательное строительное оборудование
carrying and lifting ~ подъёмно-транспортное оборудование

compaction ~ уплотнительное оборудование, оборудование для уплотнения *(грунта, бетонной смеси и т. п.)*
compressed-air ~ оборудование с пневмодвигателем, пневматическое оборудование
concrete ~ оборудование для бетонных работ
concrete placing ~ оборудование для укладки бетонной смеси
construction ~ строительное оборудование, строительные машины
dust separation ~ пылеулавливающее оборудование
earthmoving ~ землеройно-транспортные машины, машины для перевозки грунта
EDM ~ *см.* electronic distance measuring equipment
electrical ~ of buildings электрооборудование зданий
efectronic distance measuring ~ светодальномер
erecting ~ монтажное оборудование
excavating ~ землеройное оборудование
factory ~ заводское оборудование
fire control portable ~ портативное противопожарное оборудование, портативный противопожарный инвентарь
fire-extinguishing ~ оборудование [средства] пожаротушения
fire-protection ~ противопожарное оборудование, оборудование [средства] пожаротушения
flame-cleaning ~ оборудование для огневой очистки *(металлоконструкций)*
front-end ~ передненавесное оборудование, передненавесные орудия
grouting ~ оборудование для нагнетания [инъецирования] раствора
high-performance ~ высокопроизводительное оборудование
high-pressure ~ оборудование, работающее под высоким давлением
hoisting ~ подъёмное оборудование; подъёмно-транспортное оборудование
hydraulic ~ гидравлическое оборудование
jacking ~ домкратное оборудование [устройство]
jacking ~ for lift slab домкратные устройства для монтажа зданий методом подъёма перекрытий
joint sealing ~ оборудование для герметизации швов
laboratory ~ лабораторное оборудование
lifting ~ (грузо) подъёмное оборудование
load-and-carry ~ подъёмно-транспортное оборудование
load cell weighing ~ дозировочные весы с динамическим датчиком
loading ~ погрузочное оборудование
materials-handling ~ подъёмно-транспортное оборудование
measuring ~ измерительное оборудование, измерительные приборы
mechanical handling ~ механическое подъёмно-транспортное оборудование
mobile ~ подвижное [самоходное] оборудование
monitoring ~ контрольное оборудование; контрольная аппаратура
motor-driven ~ оборудование с приводом от двигателя
office ~ конторское оборудование, оргтехника
own ~ собственное оборудование строительной организации *(в отличие от арендуемого)*
oxygen flame-grooving ~ аппарат для кислородной строжки
personal protective ~ средства индивидуальной защиты (работающих)
pile driving ~ оборудование для погружения свай, сваебойное оборудование
piling ~ машины и оборудование для производства свайных работ
play ~ оборудование детских игровых площадок
pneumatic ~ оборудование с пневмоприводом, пневматическое оборудование
portable ~ переносное оборудование, ручные машины
protective face ~ средства защиты лица
protective head - средства защиты головы
refrigeration ~ холодильное оборудование
reverse circulating drilling ~ буровое оборудование [буровой станок] с обратной циркуляцией промывного раствора
road repair ~ оборудование для ремонта автомобильных дорог
safety ~ средства защиты работаю-

щих; защитные средства; защитные приспособления
scarifying ~ рабочее оборудование кирковщика
self-contained ~ автономное оборудование
service ~ инженерное оборудование здания
shotcrete ~ торкрет-установка
signaling ~ сигнальное оборудование, сигнальные устройства
site ~ оборудование для строительных площадок
snow clearing ~ снегоочистительное оборудование
specialized ~ специализированное оборудование
spray ~ оборудование для распыления *(окрасочных составов и т.п.)*
stationary ~ стационарное оборудование
stressing ~ оборудование для создания предварительного напряжения, оборудование для натяжения преднапрягаемой арматуры
technical ~ инженерное [техническое] оборудование
tensioning ~ *см.* stressing equipment
testing ~ испытательное оборудование
track ~ *ж.-д.* путевое оборудование
vacuum lifting ~ вакуумное грузозахватное устройство
vandal-proof ~ оборудование, защищенное от повреждений при актах вандализма
vehicle-mounted ~ оборудование, смонтированное на базовой машине
water-borne ~ оборудование для работы на плаву; плавучее оборудование
weight-moving ~ оборудование для перемещения грузов
welding ~ сварочное оборудование

equivalent Эквивалент || эквивалентный
horizontal ~ заложение
population ~ эквивалентное число жителей *(при расчёте канализационных сетей)*
sand ~ эквивалент песка
sodium oxide ~ щелочной эквивалент по оксиду натрия *(цементов)*
statistical macroscopic ~ статистический макроскопический эквивалент *(модель грунта)*

erection монтаж, монтажные работы, возведение *(сооружений)* о ~ by floating сборка на плаву
~ of cranes монтаж кранов
balanced cantilever ~ уравновешенный навесной монтаж
bridge ~ монтаж моста
bridge ~ on falsework монтаж [сборка] пролётных строений моста на подмостях
building - монтаж здания
cantilever ~ навесной монтаж
high-rise ~ монтаж высотного здания *или* сооружения
steelwork ~ монтаж стальных конструкций
structural steel ~ монтаж стальных конструкций
structure ~ монтаж конструкций [сооружений]
vertical - монтаж наращиванием

erector монтажник
steel - монтажник стальных конструкций

ergonomics эргономика; изучение трудовых процессов и условий труда

erosion 1. эрозия; размыв *2,* разрушение лакокрасочной плёнки
bed ~ русловая эрозия
channel ~ русловая эрозия
shore ~ береговая эрозия
stream ~ русловая эрозия; размыв русла

errand поручение, задание; целевая поездка.

error ошибка; погрешность
~ of closure невязка полигона
~ of survey невязка полигона
- of result погрешность результата
absolute ~ абсолютная ошибка
accidental ~ случайная ошибка
angular closing ~ угловая невязка
arithmetic mean ~ среднеарифметическая ошибка
calculating [calculation] ~ погрешность расчёта; ошибка при расчёте
calibration ~ инструментальная ошибка
clamping ~ ошибка за натяжение винта *(геодезического инструмента)*
closing ~ невязка полигона
collimation ~ коллимационная ошибка
erratic ~ 1. случайная ошибка 2. *геод.* ошибка инструмента
index ~ место нуля *(по вертикальному кругу)*
mean square ~ среднеквадратическая ошибка
. natural ~ ошибка, вызванная природными факторами

personal ~ ошибка наблюдателя
probable ~ случайная ошибка
random ~ случайная ошибка
relative ~ относительная ошибка
residual ~ остаточная погрешность
staff ~ ошибка за деление рейки
standard ~ квадратичная ошибка
systematic ~ систематическая ошибка
testing ~s погрешности испытания
tilt ~ ошибка за наклон камеры *(при аэрофотосъёмке)*
true ~ истинная ошибка

escalator эскалатор

escapage холостой сброс воды

escape 1. утечка 2. аварийный выброс вредностей 3. водосброс на канале, отводящее русло 4. эвакуация *(людей при пожаре) 5.* выход, путь эвакуации *(из здания)* 6. выкружка базы колонны
air ~ утечка воздуха
fire ~ запасной пожарный выход, путь эвакуации *(при пожаре)*

escapeway аварийный [запасной] выход

esconson откос оконного *или* дверного проёма

escutcheon металлическая накладка с замочной скважиной

espagnolette шпингалет

espalier шпалера

establishment 1. учреждение; предприятие 2. создание, образование
turf - одерновка *(откосов земляного полотна)*
vegetation cover ~ создание [образование] растительного слоя

estate 1. участок 2. поместье
building ~ жилой микрорайон; группа жилых домов
housing ~ 1. жилой микрорайон 2. домовладение
industrial ~ промышленная зона

estimate 1. смета; расчёт ‖ рассчитывать 2. оценка ‖ оценивать
~ of heat loss расчёт теплопотерь
approximate ~s сметно-финансовый расчёт, предварительная смета
broad-brush ~s грубые (приблизительные) подсчёты
construction ~ строительная смета, смета на строительство объекта
contractor's ~ сметная стоимость строительства объекта *(определяемая подрядчиком)*
detailed ~ of construction cost детальная смета стоимости строительства
pessimistic time ~ пессимистическая оценка продолжительности работы *(сетевое планирование)*
terrain ~ оценка территорий [площадок] *(с точки зрения пригодности для строительства)*

estimating составление сметы
construction ~ составление сметы на строительство (объекта)

estimation 1. расчёт, подсчёт, вычисление 2. оценка 3. калькуляция; смета
analytical ~ 1. аналитический расчёт 2. аналитическая оценка
stress - вычисление напряжений

estimator сметчик
construction ~ сметчик строительных работ

estimator-engineer инженер-сметчик

etching травление
acid ~ травление кислотой

ettringite эттрингит

eupath(e)oscope эвпат(е)оскоп *(прибор для измерения эквивалентной температуры)*

eurhythmy эвритмия *(гармоничная соразмерность всех частей архитектурной композиции)*

Eurocode Общеевропейские (строительные) технические условия [кодексы]
о ~ for concrete Европейские нормы проектирования бетона и бетонных конструкций

Eurostandards Общеевропейские стандарты

eustyie эвстиль *(стиль античного здания с интерколумнием, равным двум с четвертью диаметрам колонн)*

evacuation 1. вакуумирование; опорожнение 2. эвакуация *(напр, при пожаре)*

evaluation 1. оценка; определение *(стоимости, количества) 2.* вычисление
concrete ~ оценка качества *или* пригодности бетона
concrete strength ~ определение прочности бетона *(в конструкции)*
fault ~ определение количества дефектов [степени дефектности]
in-place ~ оценка на месте (строительства)
performance ~ оценка характера рабо* ты (конструкции)
qualitative ~ качественная оценка
reliability ~ оценка надёжности
strength ~ of existing structures оцен-

ка прочности существующих сооружений
structural ~ оценка несущей способности конструкции *или* сооружения; оценка пригодности сооружения к дальнейшей эксплуатации; оценка эксплуатационных качеств сооружения
technical ~ техническая оценка; техническое обоснование *(напр, проекта)*
visual ~ визуальная оценка
evaporation испарение
evaporator испаритель
coil-type ~ поверхностный [змеевиковый] испаритель
direct feed ~ испаритель непосредственного охлаждения
dry expansion ~ змеевиковый [сухой] испаритель, испаритель с перегревом
DX ~ испаритель непосредственного охлаждения
flooded ~ затопленный испаритель
overfeed ~ затопленный испаритель
pump-fed ~ циркуляционный испаритель
recirculation-type ~ рециркуляционный испаритель
refrigerant ~ испаритель *(холодильной машины)*
spray-type ~ оросительный испаритель
submerged coil ~ испаритель затопленного типа
evenness ровность *(дорожного, аэродромного)* покрытия
event 1. событие *(сетевое планирование)* 2. случай, происшествие
everfrost многолетнемёрзлый *(о грунте)*
evidence of suitability свидетельство о пригодности [о соответствии техническим условиям]
exaggeration:
stereoscopic ~ искажение вертикального масштаба стереомодели
examination осмотр; освидетельствование, обследование; исследование, проверка, контроль
periodic ~ периодический осмотр *(машины)*
ultrasonic ~ ультразвуковой контроль
X-ray ~ рентгенодефектоскопия; рентгеноскопический *или* рентгенографический контроль
excavating земляные работы; разработка выемок
~ of hard ground разработка плотного грунта
hand ~ отрывка грунта вручную; земляные работы, производимые вручную
excavation 1. экскавация, отрывка грунта 2. выемка *(в грунте),* котлован
balanced ~ разработка грунта [земляные работы] с обеспечением баланса земляных масс
borrow ~ 1. резерв, резервный карьер 2. производство земляных работ с устройством резервов; отрывка фунта с устройством резервов
channel ~ отрывка канала; выемка под канал
deep ~ 1. глубокая разработка [выемка] грунта 2. глубокий котлован
drainage ~ производство земляных работ [отрывка траншеи] для укладки дренажных сетей
drill and blast ~ буровзрывной способ разработки горных пород *(в забое тоннеля)*
earth ~ выемка [экскавация] грунта
footing ~ отрывка котлована *или* траншеи под фундамент
hydraulic ~ гидромеханизированная разработка грунта
neat line ~ отрывка выемки до заданной проектной отметки [уровня]
oversite ~ вертикальная планировка строительной площадки
pipeline ~ отрывка трубопроводных траншей
primary ~ отрывка грунта в естественном залегании *(в отличие от производства земляных работ в насыпном грунте)*
road ~ производство земляных работ при строительстве дорог
rock ~ разработка скальных грунтов [пород]; скальные работы
stripping ~ снятие поверхностного слоя грунта; снятие растительного слоя грунта
structure ~ производство земляных работ при строительстве зданий и сооружений
test ~ опытная [пробная] выемка; опытный [пробный] котлован *(для проверки в полевых условиях до начала или во время строительства характеристик как грунта, так и работы землеройных механизмов)*
topsoil ~ снятие растительного слоя
tunnel ~ тоннельная выработка

underwater ~ подводная выемка [разработка] грунта
excavator экскаватор
all-purpose ~ универсальный экскаватор
backacting ~ экскаватор-обратная лопата
bucket-ladder ~ многоковшовый канавокопатель [каналокопатель, траншейный экскаватор]
bucket-loader ~ одноковшовый погрузчик
bucket wheel ~ многоковшовый роторный экскаватор
cableway ~ грейферный кабель-кран
clamshell ~ грейферный экскаватор
continuous bucket - многоковшовый экскаватор, экскаватор непрерывного действия
crane (-type) ~ кран-экскаватор; одноковшовый экскаватор
crawler ~ гусеничный экскаватор
dragline ~ экскаватор с драглайном, драглайн
drill ~ буровой станок
forward-acting ~ экскаватор-прямая лопата
hydraulic ~ гидравлический экскаватор
multibucket ~ многоковшовый экскаватор
multipurpose ~ универсальный экскаватор
overburden ~ вскрышной экскаватор
rotary ~ роторный экскаватор
scraper ~ скреперная установка; скрепер-волокуша; скребковый элеватор
self-propelled ~ самоходный экскаватор
single-bucket ~ одноковшовый экскаватор
slack-line ~ башенный канатно-скребковый экскаватор
trench ~ канавокопатель, каналокопатель, траншейный экскаватор
walking ~ шагающий экскаватор
wheel ~ 1. роторный экскаватор 2. пневмоколёсный экскаватор
excavator-loader экскаватор-погрузчик
excess 1. избыток; излишек 2. превышение
hydrostatic ~ гидростатическое избыточное давление *(при консолидации водонасыщенного грунта)*
exchange 1. обмен 2. биржа 3. телефонная станция
air ~ воздухообмен
anion ~ анионирование, анионообмен
base ~ катионирование, катионообмен
cation ~ катионирование, катионообмен
central ~ центральная телефонная станция
commodity ~ товарная биржа
convective heat ~ конвективный теплообмен
employment ~ биржа труда
goods ~ товарная биржа
heat - теплобмен
ion ~ ионообмен
labor ~ биржа труда
moisture ~ влагообмен
radiant heat ~ лучистый теплообмен
recuperative heat ~ рекуперация
stock ~ фондовая биржа
telephone ~ телефонная станция; коммутатор
exchanger 1. ионит 2. обменник; теплообменник
air-to-air heat ~ воздуховоздушный теплообменник
air-to-water heat ~ теплообменник «воздух - вода»
anion ~ анионит
base ~ катионит
cascade heat ~ многоступенчатый теплообменник
cation ~ катионит
counter flow heat ~ противоточный теплообменник
cross flow heat ~ перекрёстноточный теплообменник
direct contact heat ~ теплообменник с непосредственным контактом сред
enthalpy ~ энтальпийный обменник, тепломассообменный аппарат
extended surface heat ~ ребристотрубчатый [сребрённый] теплообменник
heat ~ теплообменник
heat and mass ~ тепломассообменник
ion ~ ионитовый фильтр; ионит
latent heat ~ сорбционный тепломассообменник, обменник скрытой теплоты
multichannel [multipass] heat ~ многоходовой теплообменник
multitubular heat ~ многотрубный теплообменник
parallel flow heat ~ прямоточный теплообменник'

plate heat ~ пластинчатый теплообменник
regenerative heat ~ регенеративный теплообменник, теплоутилизатор
rotary heat ~ вращающийся теплообменник
sensible heat ~ обменник явной теплоты
shell and tube heat ~ кожухотрубный теплообменник
single-pass heat ~ одноходовой теплообменник
spray-type heat ~ орошаемый теплообменник
total heat ~ энтальпийный теплообменник

execution of (the) work производство [выполнение] работ

exedra 1. экседра 2. апсида; ниша; конец комнаты в форме апсиды

exergy эксергия

exfiltration эксфильтрация
air ~ эксфильтрация воздуха

exfoliation отслаивание; шелушение

exhaust вытяжка, отсос; выхлоп; выхлопные газы
air ~ вытяжка воздуха
air jet ~ активный отсос
lateral ~ бортовой отрос
local - местный отсос; местная вытяжка
purge ~ вентиляционная установка для выброса в атмосферу перегретого воздуха из верхней зоны промышленного здания
push-pull ~ передувка
smoke ~ дымосос

exhauster вытяжной вентилятор, эксгаустер

exit 1. выход; путь эвакуации *(из здания) 2.* съезд *(с дороги)*
balcony exterior - аварийный выход через балкон
emergency ~ аварийный выход
final ~ конечный выход *(на пути эвакуации)*
vertical ~ вертикальный путь эвакуации из здания *(лестница, пандус, лифт)*

exitance светимость
luminous - светимость *(в точке поверхности)*

exitway выход *(из здания);* тамбур

expamet просечно-вытяжная штукатурная сетка

expander детандер; расширитель
tube - труборасширитель, вальцовка для труб

expansion 1. расширение; удлинение *2.* вспучивание; увеличение в объёме; набухание 3. развитие *(города за пределами существующих границ)*
alkali-aggregate ~ расширение бетона в результате реакции между щелочами цемента и заполнителями
linear ~ линейное расширение
moisture ~ набухание [разбухание] при увлажнении
thermal ~ температурное расширение

expenditure (за)траты
transportation time ~ затраты времени на транспорт

expense расход *(средств, времени)*
construction ~s расходы на строительство [на строительные работы]
termination ~s денежная компенсация расторжения соглашения *(между архитектором и заказчиком)*

experience 1. опыт; навык; уменье; опыт работы; квалификация; стаж 2. претерпевать, испытывать, подвергать(ся)

experiment эксперимент; опыт, опытное исследование
preliminary ~s начальные [предварительные] опытные исследования

explement дополнение угла до 360"

exploration 1. изыскания, разведка 2. инженерно-геологические исследования [обследования]
extended site ~ подробные инженерно-геологические исследования
groundwater ~ гидрологические изыскания
offshore ~ инженерно-геологическое обследование морского дна
site - инженерно-геологические обследования на строительной площадке
subsurface ~ инженерно-геологическое обследование; инженерно-геологическое опробование

explosimeter эксплозиметр *(прибор для определения взрывоопасности газовоздушной смеси)*

explosion взрыв
population ~ демографический взрыв

explosive взрывчатое вещество, ВВ
high ~ бризантное ВВ

exponent показатель (степени); экспонента
adiabatic ~ показатель адиабаты
hydraulic ~ гидравлический .показатель русла

exponent.

isentropic ~ показатель адиабаты
polytropic ~ показатель политропы
strain-hardening ~ показатель упрочнения
work-hardening ~ показатель упрочнения *(при упрочнении по степенному закону)* i

exposure 1. ориентация здания *или* помещения 2. ветровая, шумовая *или* инсоляционная экспозиция здания 3. внешние воздействия, воздействие внешних условий 4. экспозиционная доза радиационного воздействия
aggregate ~ обнажение зёрен заполнителей *(на поверхности бетона)*
human ~ воздействие окружающей среды на организм человека
long-term - долговременное воздействие
mild - слабое воздействие (окружающей среды)
moderate ~ умеренное воздействие (окружающей среды)
normal ~ нормальная экспозиция здания *или* помещения *(экспозиция в условиях пригородной зоны или сельской местности, а в городских центрах - между 4 и 8-м этажами)*
severe ~ 1. интенсивное [суровое] воздействие (окружающей среды) 2. неблагоприятная экспозиция здания *(напр, на побережье или склоне холма)*
sheltered ~ защищенное расположение здания *или* помещения *(в городских центрах - на этажах с 1-го по 3-й)*
solar ~ инсоляция, инсоляционная экспозиция *(здания, помещения)*

express-filter высокоскоростной фильтр
expressway скоростная автомагистраль
extend растягивать; тянуть; расширять
extender 1. наполнитель *(напр, лакокрасочных материалов);* сухой разбавитель 2. удлинитель; расширитель
extensibility растяжимость
extension 1. пристройка *(к зданию)* 2. расширение; удлинение 3. базисная построительная сеть 4. сгущение сети опорных точек 5. развитие *(города за пределами существующих границ)* 6. выступающая [консольная] часть
~ of base line удлинение базиса
basement ~ часть подвала за пределами стен надземной части здания
blade ~ удлинитель отвала
boom ~ гусёк стрелы крана
building ~ пристройка к зданию, расширение здания
cantilever ~ сгущение сети опорных точек *(аэрофотосъёмочного маршрута при частичном обеспечении плановой основы)*
elastic ~ упругое удлинение
local ~ местное удлинение; местное расширение
multiplex ~ сгущение сети опорных точек на мультиплексе
pile ~ наращивание сваи
plastic ~ пластическое растяжение
tower ~ увеличение высоты башни *(башенного крана);* наращивание башни
transverse ~ поперечное расширение

extensometer тензометр; экстензометр
borehole ~ скважинный экстензометр
hydraulic ~ гидравлический экстензометр
laser ~ лазерный экстензометр
lateral ~ экстензометр для определения бокового расширения
magnetic probe - магнитный зонд-экстензометр
multiple point ~ многоточечный экстензометр
pneumatic ~ пневматический экстензометр
portable ~ малогабаритный экстензометр
potentiometric ~ потенциометрический экстензометр
rod (-type) ~ стержневой экстензометр *(скважинный)*
sonar ~ акустический экстензометр
three-point borehole wire-type ~ трёхточечный проволочный скважинный экстензометр
triple rod ~ треханкерный экстензометр *(устанавливаемый в скважине для наблюдения за длительным перемещением грунтового массива)*

externalities внешние факторы
extinguisher огнетушитель
carbon dioxide fire ~ углекислотный огнетушитель
fire ~ огнетушитель
foam fire ~ пенный огнетушитель

extracting water by pumping водоотлив
extraction 1. извлечение; добыча *(напр, полезных ископаемых) 2.* регулируемый отбор пара
groundwater ~ каптаж подземных вод

natural aggregate ~ добыча природных заполнителей *(для бетона)*
pile ~ выдёргивание сваи
sludge ~ выпуск ила
water ~ забор воды *(из источника водоснабжения)*
wet dust ~ гидрообеспыливание

extractor 1. эксгаустер, вытяжной вентилятор 2. корчеватель 3. экстрактор
air ~ подвижный блок направляющих лопаток в ответвлении воздуховода
blade ~ лопастной экстрактор *(напр, бункера)*
dust ~ пылеуловитель, пылеотделитель
pile ~ сваевыдёргиватель
root ~ корчеватель

extrados верхняя [наружная] поверхность арки *или* свода

extremes:
weather ~ экстремальные погодные факторы

extruder экструдер
hand ~ ручной экструдер
hydraulic ~ гидравлический экструдер

extrusion экструзия; прессование через очко
concrete ~ изготовление бетонных изделий методом экструзии

eye 1. ушко; проушина; концевая петля *(каната)* 2. отверстие, глазок
access ~ очистной лючок, ревизия, прочистка
bird's ~ «птичий глаз» *(порок древесины)*
cleaning ~ очистной лючок, ревизия, прочистка
fish ~s 1. поверхностные дефекты *(раковины, дутики)* на известковой штукатурке *(вызванные комочками негидратированной извести)* 2. раковины на поверхности бетонной конструкции *(обычно образуемые зёрнами крупного заполнителя)*
inspection ~ очистной лючок, ревизия, прочистка
lifting ~ монтажная петля *(в железобетонном элементе)*
rodding ~ очистной лючок, ревизия, прочистка

eyebar стальной стержень с проушинами на концах; звено стержневой оттяжки

eyebolt болт [шпилька] с проушиной; рым-болт

eyeglass смотровое стекло

F

fabric 1. ткань 2. сетка 3. каркас здания 4. структура 5. геотекстиль
aluminum-coated ~ алюминированная стальная сетка
bar - арматурная сетка из круглых стержней [прутков]
base ~ несущий каркас
bonded ~ (техническая) ткань из склеенных волокон
engineering ~s технические ткани
expanded metal ~ металлическая просечно-вытяжная сетка *(для армирования, штукатурных работ и т. п.)*
filter ~ фильтрующая ткань
foam-back [foam-laminated] ~ техническая ткань с основанием [подложкой] из пенорезины
galvanized ~ оцинкованная стальная сетка
geotechnical [geotextile] ~ геоткань *(для армирования грунта)*
high-yield strength ~ арматурная сетка из стали с высоким пределом текучести
ice ~ структура льда
paint-over - ткань с поверхностным окрасочным слоем
Rabitz type steel-wire plaster ~ сетка Рабица *(основание под штукатурку)*
soil ~ структура грунта
triangle mesh wire ~ проволочная сетка с треугольными ячейками
twisted-steel ~ сварная арматурная сетка из витых стержней [прутков]
urban ~ планировочная структура города
welded wire ~ сварная проволочная сетка *(арматурная)*

fabricable легко обрабатываемый, легко изготовляемый

fabricate 1. изготовлять, производить 2. собирать из стандартных элементов 3. строить, сооружать

fabrication изготовление
~ of structural steel изготовление стальных конструкций

fabricator изготовитель о ~ in steel (фирма-) изготовитель стальных конструкций

fabridam мягкая водо- *или* воздухонаполняемая плотина, тканевая плотина

facade фасад; главный фасад *(здания)*
all-glass ~ полностью остеклённый [застеклённый] фасад; фасад из стеклянных панелей
aluminum ~ алюминиевый фасад
architectural ~ фасад с архитектурными украшениями
ashlar ~ фасад из тёсаного природного камня
front ~ передний [главный] фасад
rear ~ задний фасад
sun-facing ~ фасад, выходящий на солнечную сторону

face 1. лицевая поверхность; грань; облицовка ‖ облицовывать 2. фасад *(здания)* 3. забой; стенка выемки
bevel ~ 1. скошенная грань *(напр, клина) 2.* наклонная поверхность *(стены и т. п.)*
digging ~ забой
downstream ~ низовая грань *(гидросооружения)*
end ~ торцовая грань, торец
exposed ~ наружная сторона *или* грань *(конструкции)*
hot ~ поверхность *(огнеупорного изделия),* обращенная к огню
inner ~ внутренняя поверхность; внутренняя грань
inset beam ~ боковая грань балки, смещённая внутрь относительно боковой стороны колонны
interior ~ внутренняя сторона *(стены)*
lateral ~ боковая сторона; боковой фасад
marked ~ передняя *или* лицевая сторона пиломатериала
mixed ~ забой с неоднородной геологией *(со'слабыми и скальными породами);* забой в смешанных породах
pilaster ~ элемент опалубки лицевой [передней] грани пилястры
side ~ боковая сторона; боковой фасад
spillway ~ водосливная грань, водоскат
tunnel ~ портал [оголовок] тоннеля
upstream ~ верховая [напорная] грань *(гидросооружения)*
wall ~ забральная стенка
water ~ верховой откос дамбы
watertight ~ противофильтрационный экран
work ~ I. пласти пиломатериалов с маркировкой [маркировочным клеймом] 2. лицевая сторона *(напр, коврового покрытия пола)*

face-lift косметический ремонт, внешнее обновление *(здания, сооружения, помещения),* ремонт фасада здания
aluminum ~ обновление фасада с использованием алюминиевой облицовки

facer 1. облицовщик; полировщик; рабочий-отделочник *(по обработке камня) 2.* облицовочный материал *(плитка, плёнка)* 3. инструмент для обработки поверхностей
protective ~ защитная плёнка *(от действия влаги и т. п.)*

facet 1. грань 2. фаска 3. кромка [дорожка] между каннелюрами колонны
land ~ единица районирования местности

facework облицовка

facia *см.* facsia

facilit/y устройство; приспособление; средство; *pi* аппаратура; технические сооружения о *~ies* for handicapped обустройство города, учитывающее интересы инвалидов
berthing ~ies причальные сооружения
cold store ~ холодильный комбинат, хладокомбинат
communication ~ies средства связи
community ~ies объекты общественного пользования
control ~ies аппаратура [устройства] управления
drainage ~ies водосточно-дренажная сеть [система]
fish-passing ~ies рыбопропускное сооружение
lighting ~ies осветительные устройства
municipal ~ies инженерные сооружения и сети городского хозяйства
navigation 4es судоходные сооружения
offstreet parking ~ies внеуличные стоянки *или* гаражи
production ~ies средства производства
public ~ies учреждения административного и коммунального хозяйства
storage ~ies средства [оборудование] для хранения
terminal ~ies портовые сооружения, устройства и оборудование
transportation ~ies транспортное обслуживание; транспортные средства
treatment ~ies станции очистки сточных вод, очистные сооружения
underground hydro-pumped storage ~

НАЭС с подземными кавернами в функции нижнего бассейна
water-supply ~ies сооружения и технические средства водоснабжения, система водоснабжения
facing 1. облицовка 2. облицовочные работы 3. одежда откосов
aluminum ~ алюминиевая облицовка, облицовка из листового алюминия
ashlar ~ облицовка (стен) тёсаным камнем
board ~ обшивка досками; облицовка листовым материалом
brick ~ кирпичная облицовка
cut-stone ~ облицовка (стены) из тёсаного камня
Levy ~ противофильтрационная маска Леви
refractory ~ футеровка
stone ~ каменная облицовка
water-repellent ~ гадрофобная облицовка
facts (headed) for design (необходимые) данные для проектирования
factor коэффициент; множитель; фактор «‖ разлагать ла множители о ~s affecting form pressure факторы, влияющие на интенсивнсть давления *(бетонной смеси)* на опалубку; ~s affecting the durability of concrete факторы, влияющие на долговечность бетона; ~ depending on the end conditions коэффициент приведённой длины *(элемента, работающего на продольный изгиб);* ~ on total design dead load коэффициент по полной расчётной постоянной нагрузке
~ of safety коэффициент запаса прочности; коэффициент надёжности; коэффициент устойчивости *(грунтового массива)*
~ of safety against rupture коэффициент запаса прочности по отношению к разрушающей нагрузке
~ of safety against yielding коэффициент запаса прочности по отношению к пределу текучести
absorption ~ коэффициент поглощения
acoustical transmission ~ коэффициент звукопроницаемости
additional ~ поправочный коэффициент *(при расчёте нагрузок на мосты)*
adhesion ~ 1. коэффициент сцепления *(пневматика с дорожным покрытием)* 2. безразмерный коэффициент сопротивления грунта *(по поверхности сваи)*
air leakage ~ коэффициент воздухопроницаемости швов, коэффициент утечки воздуха
air permeability ~ коэффициент воздухопроницаемости
air transport ~ коэффициент энергетической эффективности системы воздухораспределения по удалению явной теплоты из охлаждаемых помещений
angularity ~ показатель угловатости *(частиц несвязного грунта)*
attenuation ~ коэффициент ослабления звука
availability ~ процент использования машины
basicity ~ модуль основности
bearing capacity— коэффициент несущей способности *(забивной сваи)*
bypass ~ коэффициент байпасировать
cement ~ расход [содержание] цемента *(в бетонной смеси)*
clearance ~ коэффициент подачи, объёмный кпд *(насоса, компрессора)*
communication ~ средства связи
compacting [compaction] ~ коэффициент уплотнения
configuration ~ коэффициент формы, форм-фактор
correction ~ поправочный фактор
crucial ~ решающий фактор
damping ~ коэффициент затухания
daylight ~ коэффициент естественной освещённости, КЕО
decontamination ~ коэффициент очистки *(сточных вод)*
demand ~ коэффициент нагрузки
depth ~ фактор глубины *(при расчёте подошвенного разрушения откоса)*
design safety ~ расчётный запас прочности
diffuse reflection ~ коэффициент рассеянного отражения светового потока
dilution ~ коэффициент разбавления *(сточных вод)*
directivity ~ коэффициент направленности *(источника звука)*
direct reflection ~ коэффициент направленного отражения *(светового потока)*
distribution ~ коэффициент распределения
diversity ~ коэффициент разновремен-

ности *(давления, нагрузки, расхода, потребления)*
dynamic amplification ~ коэффициент динамичности
effective length ~ коэффициент приведённой длины *(сжатого элемента)*
end condition ~ коэффициент приведённой длины
environmental ~s воздействие окружающей среды
exchange performance ~ коэффициент эффективности процессов обмена *(напр, тепло-, массо-, влагообмена)*
finned surface ~ коэффициент оребрения
fixed end carry-over ~ коэффициент, характеризующий соотношение между реактивным и приложенным моментами *(на концах стержня)*
flow ~ показатель подвижности
formation (resistivity) ~ показатель сопротивления формации
foundation shape ~ коэффициент формы поперечного сечения фундамента
Fox depth ~ коэффициент глубины по Фоксу
friction ~ 1. коэффициент трения 2. коэффициент сцепления *(пневматика с дорожным покрытием)*
funneling ~ коэффициент учёта скорости ветра при различном типе рельефа *(напр, долина, ущелье)*
gust ~ поправочный коэффициент ветрового напора
heat conductivity ~ коэффициент теплопроводности, теплопроводность
heat emission ~ коэффициент теплоотдачи
heat exchange performance ~ коэффициент эффективности теплообмена
household unit ~ средняя (расчётная) численность семьи
impact ~ динамический коэффициент
impermeability ~ 1. коэффициент водонепроницаемости 2. коэффициент стока
leakage ~ коэффициент потерь на фильтрацию
length ~ коэффициент запаса длины *(напр. ВПП)*
limiting ~ лимитирующий [ограничивающий] фактор
load ~ 1. коэффициент нагрузки 2. коэффициент запаса прочности *(при расчёте по разгружающим нагрузкам или по теории пластичности)*
load diversity ~ коэффициент разновременности нагрузок
load equivalency ~ коэффициент приведения нагрузки *(к расчётному автомобилю)*
load inversity ~ коэффициент неоднновременности нагрузок
luminance ~ коэффициент яркости *(дорожного покрытия)*
magnification ~ динамический коэффициент
maturity ~ коэффициент нарастания прочности бетона
moment distribution ~s коэффициент распределения моментов *(напр, при расчёте рам методом Кросса)*
moment-influence ~s табличные коэффициенты для определения узловых моментов статически неопределимых рам *(по методу распределения моментов)*
noise absorption ~ коэффициент звукопоглощения
opacity ~ коэффициент непрозрачности
overload ~ коэффициент перегрузки
partial ~ on strength частный коэффициент по прочности *(при расчёте стальных мостов)*
partial safety ~s коэффициенты надёжности, учитываемые при расчёте строительных конструкций по предельному состоянию
partial safety ~ for loads коэффициент надёжности по нагрузкам
partial safety ~ for material strength коэффициент надёжности по материалу
peak-hour - коэффициент возрастания интенсивности *(дорожного)* движения в часы пик
performance ~ 1. коэффициент полезного действия, кпд 2. коэффициент преобразования энергии *(безразмерный)*
pH ~ водородный показатель *(среды)*
pressure loss ~ коэффициент потерь давления
proportionality ~ коэффициент пропорциональности
recovery ~ коэффициент [степень] регенерации *(тепла, холода);* кпд регенерационного теплообменника
reduction ~ for piles in groups коэффициент уменьшения несущей способности свайного куста

reflection ~ коэффициент отражения, альбедо
replacement ~ показатель эффективности уплотнения грунта *(вокруг песчаной сваи)*
response ~s факторы отклика *(передаточные функции соответствия между изменениями температуры помещения и теплового потока через ограждения)*
runway usability ~ коэффициент использования взлётно-посадочной полосы *(с учётом времени ограничения полётов по боковой составляющей ветра)*
safety ~ коэффициент запаса прочности; коэффициент надёжности
sand ~ расход [содержание] песка *(в бетонной или растворной смеси)*
scale ~ 1. масштабный коэффициент 2. коэффициент термического сопротивления накипи
seasonal performance ~ сезонный кпд холодильного оборудования
sensible heat - доля явного тепла
shade ~ коэффициент затенения
shape ~ коэффициент формы; аэродинамический коэффициент *(для определения ветровой нагрузки)*
shrinkage ~ коэффициент усадки
side friction ~ коэффициент поперечного сцепления *(пневматика с дорожным покрытием)*
similarity ~ коэффициент подобия
simultaneous demand ~ коэффициент одновременности нагрузок
slip ~ коэффициент скольжения
sound-absorption ~ коэффициент звукопоглощения
space load ~ симплекс нагрузок помещения *(характеризует долю нагрузки, действие которой проявляется в рабочей зоне, напр, температурный симплекс, симплекс концентраций)*
spacing ~ коэффициент размещения свай *(отношение расстояния между центрами сваи к диаметру сваи)*
stability ~ фактор устойчивости *(грунтового массива)*
stiffness ~ относительная жёсткость стержня [бруса] *(отнесённая к единице длины)*
strength-maturity ~ коэффициент, характеризующий нарастание прочности бетона
stress reduction ~ коэффициент продольного изгиба *(уменьшение допускаемых напряжений при продольном изгибе)*
time ~ фактор времени *(при консолидации грунта)*
traffic ~ общее количество одноосных проездов *(при расчётной автомобильной нагрузке на ось)* за расчётный срок службы дорожной одежды
transmission ~ коэффициент пропускания
turbidity ~ коэффициент мутности
U ~ *амер,* коэффициент теплопередачи
ultimate ~ of safety коэффициент запаса прочности *(при расчёте по разрушающим нагрузкам)*
usage ~ коэффициент одновременности
utilization ~ 1. коэффициент использования 2. коэффициент освещённости *(напр, в тоннеле)*
water transport ~ энергетический кпд циркуляционной системы водяного охлаждения *(по явному теплу)*
yield ~ модуль стока

factory фабрика, завод
high-rise ~ многоэтажное промышленное здание, многоэтажное здание фабрики
precast [precast concrete, precasting] ~ завод сборных (железо) бетонных изделий [конструкций]

fading выцветание, блёклость *(краски и т. п)*
~ of settlement затухание осадки

faeces фекальные сточные воды

faggot 1. (хворостяная) фашина 2. пакет *(листовой стали)* 3. специальный лицевой кирпич толщиной 5 см *(ЮАР)*
bat ~ фашина из жердей

faggoting 1. фашинный тюфяк 2. укрепление земляных откосов

faience:
sanitary - санитарно-технический фаянс

fail-safe безаварийный, безотказный; самоотключающийся *(при аварии)*

failure 1. разрушение, излом; потеря несущей способности; обрушение *(здания, сооружения)* 2. отказ; наработка

o ~ during construction обрушение [разрушение] конструкции в процессе строительства
~ of lifting device поломка подъёмного приспособления [механизма]
- of performance несостоятельность заказчика *(неспособность выполнить подряд)*
~ of power supply прекращение по-дачи энергии
adhesive ~ разрушение клеевого соединения
bearing-capacity - потеря несущей способности *(грунтового основания)*
bending ~ разрушение от изгиба [при изгибе]
bending compression ~ разрушение от сжатия при изгибе
bending oscillation ~ разрушение от изгибных колебаний [от поперечных колебаний при изгибе]
bending tension ~ разрушение от растяжения при изгибе
block ~ просадка свайного куста, просадка блока свайного поля
bond ~ 1. нарушение сцепления *(напр, арматуры с бетоном) 2.* разрушение (железобетонного элемента) от потери сцепления
brittle ~ хрупкое разрушение
building ~ обрушение здания
building foundation ~ обрушение [разрушение] фундамента здания
catastrophic - хрупкое разрушение *(образца)',* обрушение (сооружения), вызванное катастрофическими явлениями
compression ~ раздавливание, разрушение при сжатии; потеря устойчивости [выпучивание] при сжатии вдоль волокон *(напр, деревянных элементов)*
earthquake induced ~s разрушения, вызванные землетрясением
endurance ~ усталостное разрушение
fatigue - разрушение от усталости, усталостное разрушение, усталостный излом
grid ~ нарушение электроснабжения
local - местное разрушение
local shear ~ местное разрушение от сдвига [среза, скалывания]
mains ~ нарушение энергоснабжения, выпадение сети
shear(ing) ~ разрушение от сдвига [среза, скалывания]
slope ~ откосное разрушение
structural ~ разрушение; потеря несущей способности *или* устойчивости строительных конструкций
toe - подошвенное разрушение *(откоса)*
unstable ~ хрупкое разрушение *(образца);* разрушение от потери устойчивости

fairing:
downstream ~ выходной обтекатель *(вентилятора)*

fairlead направляющий блок *(для ровной намотки на барабан лебёдки)*

fairway фарватер

fall 1. уклон; падение 2. перепад; ступень подпора 3. уступ дна, порог 4. обвал *(блоков горной породы)* 5. понижение; спад б. выпадение осадков 7. канатная ветвь *(полиспаста, тали)* 8. рубка леса
~ of lock падение шлюза, высота шлюзования
~s of горе ветви [нитки] грузового полиспаста
backwards ~ of the jib запрокидывание стрелы крана назад
complete ~ совершенный [назатопленный] перепад
flood ~ спад паводка
free ~ 1. укладка бетона методом падения *(без подающих лотков) 2.* высота падения *(напр, бетонной смеси)* 3. свободное падение
main load ~s грузовой [крюковой] полиспаст *(стрелы крана)*
notch ~ щелевой перепад
pressure ~ падение давления
temperature - падение температуры

fall-block грузовой [крюковой] полиспаст

falling-in of bank оползень

fall-off in construction work спад объёма строительных работ

falsework временное сооружение; леса, подмости, опорные конструкции опалубки
arched ~ (опалубочные) кружала

family семейство; ряд; серия; система
~ of curves семейство кривых
~ of fissures система трещин *(в скальном массиве)*

fan 1. вентилятор 2. защитный козырёк лесов *(над проходом, тротуаром)*
adjustable pitch axial flow ~ осевой вентилятор с ручным регулированием

угла установки лопаток рабочего колеса
aerofoil (blade) - радиальный вентилятор с профилированными лопатками
antistali ~ вентилятор с характеристикой, не имеющей зон аэродинамической неустойчивости
attic ~ продух на чердаке [в чердачных стенах]
axial (flow) ~ осевой вентилятор
backward curve ~ радиальный вентилятор с загнутыми назад лопатками рабочего колеса
bifurcated - осевой вентилятор с раздвоенным воздушным каналом
booster ~ вспомогательный вентилятор
ceiling ~ потолочный вентилятор
centrifugal ~ радиальный вентилятор
circulating ~ пропеллерный потолочный вентилятор
cross flow ~ диаметральный вентилятор
dedusting - пылевытяжной вентилятор
double inlet ~ вентилятор двустороннего всасывания
double suction ~ вентилятор двустороннего всасывания
double-width ~ вен!Илятор двустороннего всасывания
dust ~ пылевой вентилятор
dust arresting ~ вентилятор-пылеуловитель
emergency exhaust ~ вентилятор аварийной вытяжки
exhaust ~ вытяжной вентилятор, эксгаустер
explosion-proof ~ взрывобезопасный вентилятор
extract ~ вытяжной вентилятор, эксгаустер
forced-draft ~ дутьевой вентилятор
forward curve ~ радиальный вентилятор с загнутыми вперёд лопатками рабочего колеса
guide vane axial ~ осевой вентилятор с направляющим аппаратом
high pressure ~ вентилятор высокого давления
induced draft ~ вытяжной вентилятор, эксгаустер
induction ~ всасывающий [вытяжной] вентилятор
jet ~ воздуходувка
low pressure ~ вентилятор низкого давления
mixed flow ~ диагональный вентилятор
multistage ~ многоступенчатый вентилятор
paddle blade ~ радиальный вентилятор с плоскими лопатками
partition ~ вентилятор, встраиваемый в отверстие стены
pole-change motor ~ многоскоростной вентилятор *(с изменением числа полюсов двигателя)*
propeller ~ пропеллерный вентилятор
radial ~ радиальный вентилятор
radial blade ~ радиальный вентилятор с плоскими радиальными лопатками
recirculating air ~ потолочный вентилятор
return air ~ вентилятор рециркуляционного воздуха
reversible ~ реверсивный вентилятор
roof ~ крышный вентилятор
self-limiting ~ вентилятор с защитой от перегрузки
single inlet ~ радиальный вентилятор одностороннего всасывания
sorting ~ *ж.-д.* сортировочный парк
spark proof ~ вентилятор в искробезопасном исполнении
split casing ~ вентилятор с разъёмным кожухом
suction ~ вытяжной [отсасывающий] вентилятор
supply ~ приточный вентилятор
tangential flow ~ диаметральный вентилятор
tube axial - осевой вентилятор в канальном исполнении, канальный вентилятор
vane axial - осевой вентилятор с направляющим аппаратом
variable pitch axial flow ~ осевой вентилятор с регулированием угла установки лопаток на ходу
wind turbine ~ ветротурбинный вентилятор

fang 1. хвостовик лезвия долота, стамески *и т. п.* 2. раздвоенный конец болта, металлической стойки ^для *крепления к стене)*

fan-guard наклонный защитный козырёк строительных лесов *или* ограждения [забора]

fanlight (светоаэрационная) фрамуга над дверью о ~ with mullion and transom фрамуга (над дверью) с вертикальным и горизонтальным импостами

farm ферма; хозяйство

agricultural sewage ~s земледельческие поля орошения
sewage ~s поля орошения
tank ~ резервуарный парк

farmhouse сельский жилой дом, жилой дом на ферме

farmstead сельскохозяйственная усадьба, хозяйство, ферма со службами

farm-yard двор фермы

fascia 1. сандрик; поясок; полка; полочка *(архитектурный облом) 2.* бортовая балка моста 3. фасций, фасция *(одна из трёх полос, на которые членится ионический или коринфский архитрав)*
eaves ~ тепловая доска карниза *(прибиваемая к торцам деревянных стропильных ног)*

fascine фашина
heavy ~ тяжёлая фашина
sunk ~ тяжёлая фашина
wiepped ~ лёгкая фашина, фашинный канат

fast крепкий; прочный o ~ to light светостойкий

fast-break добавка к буровому раствору *(для быстрого уменьшения его вязкости)*

fastener крепёжная деталь; зажим; застёжка
compression spring clip ~ пружинная клемма *(скрепления рельса)*
corrugated ~ стальная волнистая шпонка; стальной волнистый пластинчатый нагель
permanent ~s постоянные крепёжные детали
sash ~ оконная задвижка, оконный шпингалет
temporary ~s временные крепёжные детали

fastening крепление *(операция),* постановка крепёжной детали

fastigium 1. верхушка, вершина *(фронтона)* 2. конёк крыши; шпиль, шпиц

fastness стойкость *(краски, красителя и т. п.)*
acid ~ кислотостойкость, кислотоупорность
alkali ~ щёлочестойкость

fast-track метод скоростного комплексного проектирования и строительства

fast-tracking осуществление [применение] скоростных методов *(строительства и т. д.)*

fat 1. смазка 2. растворная смесь *или* шпаклёвка, захватываемая мастерком 3. жирный *(о растворной или бетонной смеси)* 4. высокоэластичный *(о смесях)*

fatal несчастный случай со смертельным исходом

fathometer эхолот

fatigue усталость *(материалов)*
flexural ~ усталость при изгибе
high-cycle ~ многоцикловая усталостная прочность
low-cycle ~ низкоцикличная усталостная прочность

fattening 1. загустение *(краски при хранении)* 2. создание густотёртого состояния o ~ up повышение жирности [пластичности] известкового теста; выдерживание известкового теста в творильной яме *(30 и более дней после гашения извести)*

faucet 1. водопроводный кран 2. раструб
combination ~ смеситель *(для воды)*
ground-key ~ конический [бессальниковый] водоразборный кран

fault дефект; повреждение; неисправность o ~s due to poor workmanship дефекты, вызванные плохим качеством работ

faulting вертикальное смещение *(элемента конструкции)* в зоне шва *или* трещин *(дефект)*

favus 1. соты ‖ сотовый 2. шестиугольная плит (к) а

feasibility возможность, выполнимость; годность
economic ~ экономическое обоснование, оценка экономической рентабельности
technical ~ техническая возможность, техническая выполнимость

feather 1. шпунт, гребень *(доски) 2.* постепенно скашивать [утонять] кромку *(для пригонки при сопряжении досок, листового материала и т. п)* 3. рейка, вставляемая в пазы сплачиваемых досок
slip ~ рейка для сплачивания досок

featheredge тонкая [утонённая] кромка *(напр, покрытия)*

feature 1. особенность, характер; признак; свойство; техническая характеристика; параметр 2. *геод.* ориентир; элемент рельефа; элемент содержания карты
concrete landscape ~s бетонные элементы антропогенного [искусственно-

го] ландшафта *(имитирующие возвышенности, скалы, гроты и т. п.)*
design ~ конструктивные особенности
natural ~s природные особенности
relief ~ условные знаки *(топографические)*
simulated landscape ~s искусственные элементы антропогенного ландшафта
specific ~s специфические особенности *(объекта, процесса и т. п.)*

fee 1. оплата, гонорар, вознаграждение, жалование 2. взнос, сбор, пошлина 3. штраф
fixed ~ установленный размер оплаты

feed 1. подача *(материала, рабочего органа и т. п.) 2.* механизм подачи
cold ~ подача холодной воды
drill - 1. скорость подачи бура, скорость бурения 2. механизм подачи бура
forced ~ принудительная подача
gravity ~ гравитационная подача; гравитационное питание
hot ~ подача горячей воды
pneumatic ~ пневматическая подача *(материалов)*
pressure ~ подача под давлением
water ~ подача воды

feeder L питатель *(конвейер) 2.* фидер *(кабель)* 3. подводящий [питающий] канал
belt ~ ленточный питатель
chemical ~ дозатор реагентов *(водоочистка)*
discharge ~ разгружающий питатель
dry ~ дозатор сухих реагентов

feeding 1. питание; подача; снабжение 2. загустение *(краски, лака в контейнере, банке и т. п.)*

feedwater питательная вода
boiler ~ питательная вода (для котла)

feel технологическое [рабочее] качество красочного состава

feeler 1. щуп; толщиномер 2. чувствительный элемент; контактный датчик

feint капельник [слезник] на конце металлического отлива [фартука]

fel(d)spar полевой шпат

feiite фелит, двухкальциевый силикат *(фаза портландцементного клинкера)*

felling валка [рубка] леса

felt 1. строительный картон из органических волокон *(основа для изготовления рулонных кровельных материалов типа рубероида) 2.* войлок, фетр
asbestos ~ 1. асбестовый картон 2. гидроизол
asbestos-base (asphalt) ~ кровельный гидроизол *(асбестовый картон, пропитанный битумом)*
bitumen - рубероид
black sheeting ~ кровельный рубероид
builder's - строительный войлок
building insulating ~ теплоизоляционный строительный войлок
coal-tar ~ толь
hair ~ ворсистый войлок
perforated asbestos finishing ~ перфорированный гидроизол
pitch ~ толь
roofing ~ рулонный кровельный материал *(рубероид, толь)*
Ruberoid roofing ~ рубероид
sanded bitumen ~ рубероид с песчаной посыпкой
sanded fluxed-pitch ~ толь с песчаной посыпкой
waterproofing ~ гидроизоляционный строительный картон; гидроизоляционная крафт-бумага

felting-down шлифовка *(окрасочного слоя, грунтовки)* гладилкой с фетровым полотном

female 1. охватывающий, объемлющий 2. с внутренней резьбой *(о патрубках)* 3. охватывающая концевая часть элемента *(трубы, штока, штанги, стержня)*

fence 1. ограда; ограждение; изгородь, палисад 2. направляющая пильного станка
barbed (-wire) ~ ограда из колючей проволоки
close boarded ~ сплошной забор из деревянных досок
ice ~ морозный пояс
jet blast deflector ~ струеотклоняющий щит
privacy - забор [ограждение] вокруг домовладения
protection - барьерное ограждение *(моста)*
safety ~ предохранительное [защитное] ограждение; барьерное ограждение *(моста)*
snow ~ снегоудерживающее ограждение *(на дороге);* снегозащитный щит
warning ~ защитная стенка *(от камнепада на железной дороге)*
wrought iron ~ ограда из стальных прутьев

fencing ограждение
aerodrome ~ ограждение аэродрома

T*U lit °

close-boarding ~ вертикальная дощатая обшивка *(стены)* внакрой клиновыми досками; вертикальная сплошная дощатая обшивка забора клиновыми досками

shaft ~ боковое ограждение лифтовой шахты

fender 1. отбойный амортизатор, отбойное приспособление, кранец 2. ледорез

drift ~ запань

pier ~ кранец мостовой опоры

fenestra! оконный проём с заполнением из прозрачной бумаги *или* ткани

fenestration 1. характер расположения окон *(по фасаду здания) 2.* поверхность остекления

fermentation 1. ферментация 2. брожение

acid ~ of sludge кислое брожение ила

sludge ~ сбраживание осадка *(напр, в метантенке)*

ferrocement 1. армоцемент *(мелкозернистый бетон, армированный сетками из тонкой стальной проволоки) 2.* стал ефибробе тон

ferroconcrete железобетон

ferrometer феррометр *(прибор для определения положения арматуры в бетоне)*

ferrule 1. бандаж; муфта 2. обжимное кольцо *(на ручке долота и т.* п.*)* 3. короткий отрезок трубы, патрубок 4. очистной лючок, ревизия, прочистка

pipe ~ бугель сваи

festoon *арх.* фестон; гирлянда

fetch нагон волны; длина разгона волны

fettle 1. очищать *(слиток);* проверять целостность [отсутствие трещин] отливки ударом молотка 2. приводить в порядок; чинить, убирать

fiber волокно; фибра о ~ in compression сжатое волокно; ~ in tension растянутое волокно; ~ stressed beyond the proportional limit волокно, , напряжённое свыше предела пропорциональности

acetate ~ ацетатное волокно

acrylic ~ акриловое волокно

alkali-resistant glass ~ щёлочестойкое стекловолокно

artificial ~ искусственное волокно

asbestos - асбестовое волокно

bottom ~ нижнее волокно *(балки)*

cane ~ тростниковое волокно

carbon ~ углеродное волокно

compressed ~ сжатое волокно

corrugated steel ~s волнистые стальные фибры

crimped steel ~s волнистые стальные фибры

extreme ~ крайнее волокно

glass ~ стекловолокно

high modulus polymer ~ полимерное волокно с высоким модулем упругости

man-made ~ искусственное волокно

mineral ~ минеральное волокно

natural - природное волокно

natural mineral ~ природное минеральное волокно

neutral ~ нейтральное волокно

outer ~ крайнее волокно

outermost - крайнее волокно, наиболее удалённое волокно *(от оси сечения)*

short chopped ~s короткие рубленые отрезки волокон

silica ~ кремнезёмное волокно

sisal ~s сизаль *(лубяное волокно)*

synthetic ~ синтетическое волокно

tensile [tension] ~ растянутое волокно

top ~ верхнее волокно *(балки)*

fiberboard древесно-волокнистая плита, ДВП

acoustical ~ акустическая древесно-волокнистая плита, акустический фибровый картон

building ~ конструкционная древесноволокнистая плита *(в отличие от тепло- и звукоизоляционной)*

insulating ~ теплоизоляционная древесно-волокнистая плита

structural insulating building ~ конструкционно-теплоизоляционная древесно-волокнистая плита

wood ~ древесно-волокнистая плита

fibered волокнистый; усиленный волокном *(напр, о штукатурном намёте)*

fiberglass стекловолокно, стеклянное волокно

fictitious фиктивный

fiddle 1. размечать шпалы *(для укладки рельсового пути) 2.* пилить

field 1. поле; участок, площадка 2. область; зона 3. прямой *или* угловой простенок *(кирпичной стены)* 4, посадочная площадка

~ of application область применения

~ of forces поле сил

~ of load поле нагрузки

~ of specialization область специализации

absorption ~ 1. поля фильтрации 2. свалка
admissible deformation - область допускаемых деформаций
ambient stress ~ существующее поле напряжений
auxiliary landing ~ запасная посадочная площадка
displacement ~ поле перемещений
disposal ~ 1. поля фильтрации 2. свалка
drain ~ поля фильтрации
force ~ силовое поле '
irrigation ~ поля орошения
leaching ~ поля фильтрации
playing ~ игровое поле, площадка для спортивных игр
scalar - скалярное поле
seismic ~ поле сейсмических воздействий
sewage ~ поля орошения
soil absorption ~ поля фильтрации
sports ~ спортивное [игровое] поле; спортивная площадка
strain ~ поле деформаций
stress ~ поле напряжений
temperature - поле температур
vector ~ векторное поле
velocity - поле скоростей
well ~ 1. дренажная галерея с рядом колодцев 2. группа скважин
wide ~ of research широкое поле исследований, широкая область исследований

fieldstone булыжник; плитняк

figure 1. цифра 2. численное значение 3. фигура; рисунок; чертёж; иллюстрация 4. текстура *(древесины);* узор 5. показатель; коэффициент
Brinell ~ число твёрдости по Бринеллю
plane ~ плоская фигура
Sadgrove maturity ~ показатель вызревания [нарастания прочности] бетона по Сэдгрову
similar ~s подобные фигуры

figuring 1. проставление размеров на рабочих чертежах 2. подсчёт объёмов и стоимости работ по рабочим чертежам

filament 1. нить *(из природных или синтетических волокон)* 2. насечка напильника
flow ~ элементарная струйка
stream ~ элементарная струйка

file 1. напильник 2. ряд 3. картотека 4. файл
~ of piles ряд свай
bastard ~ драчёвый напильник
blunt point ~ напильник с тупым концом
coarse ~ рашпиль, напильник с крупной насечкой
double-cut ~ напильник с двойной нарезкой
half-round ~ полукруглый напильник
second ~ личнбй напильник
smooth ~ бархатный напильник

filigree накладные деревянные ажурные украшения *(выштампованные из фанеры, древесно-волокнистой плиты и т. п.)*

fill 1. насыпь; насыпной грунт 2. отвальный грунт 3. засыпка, заполнение || засыпать, наполнять 4, поверхностный слой; стяжка под полы 5. контактная насадка
'adjusted net ~ земляная насыпь с припуском на осадку
back ~ 1. обратная засыпка 2. заполнение фахверка кирпичом 3. забутка, забутовка
channel - русловые отложения
deep ~ высокая насыпь
drain ~ фильтрующая обсыпка *(дренажа)*
earth ~ земляная насыпь
floor ~ засыпка [слой засыпки] в перекрытии
grid ~ сетчатая насадка
hydraulic ~ 1. намывная насыпь 2. гидрозакладка
land ~ отсыпка грунта
net ~ отрицательный баланс земляных масс; нехватка грунта *(для засыпки выемок)*
perlite masonry ~ засыпная теплоизоляция стен колодцевой кладки из зёрен перлита
plate ~ щитовая насадка

filler 1. наполнитель *(минеральный порошок)* 2. уплотняющий [герметизирующий] состав; порозаполнитель; материал для заливки швов *(в бетонном покрытии);* шпатлёвка 3. уплотняющая прокладка
asphalt joint ~ битумный герметизирующий состав; битумная мастика *(для заливки швов и трещин)*
bituminated ~ битуминизированный минеральный порошок *(дорожный материал)*
cover ~ нащельник
joint ~ 1. профильная эластичная про-

кладка для уплотнения швов 2. герметик; герметизирующая мастика для швов; материал заполнения швов
mineral ~ минеральный наполнитель
preformed asphalt joint - профильная прокладка из битумоволокнистых композиций
stopping ~ шпатлёвочный состав, шпатлёвка
fillet 1. полочка, поясок *(архитектурный облом) 2,* резной орнамент 3. буртик; галтель; выкружка; штапик; раскладка
angle ~ галтель; угловая накладка [раскладка], угловой нащельник *(для прикрытия шва между досками, соединёнными под углом)*
back ~ выступающая кромка наличника окна *или* двери
cement ~ галтель [плинтус] из цементного раствора
cover ~ нащельник, раскладка
fixing ~ крепёжная рейка *(для крепления к стене столярно-плотнишных изделий)*
glazing ~ штапик
*verge ~ дощатая обшивка свеса над щипцом *или* фронтоном
filietster *см.* fillister
filling I. заполнение; забутка; засыпка 2. шпатлёвка 3. насыпь 4. наполнение водохранилища 5. контактная насадка 6. насыпной грунт
back ~ 1. обратная засыпка 2. забутка 3. кирпичное заполнение фахверка
beam ~ обкладка концов балок перекрытия кирпичом *или* каменными блоками
bin ~ наполнение бункера [бадьи]
cavity ~ заполнение пустотелых стен *(теплоизолирующей засыпкой)*
wind ~ *см.* beam filling
fillister 1. фальц, паз, четверть *(в горбыльке для остекления)* 2. фальцгобель, зензубель *(вид рубанка)* 3. полукруглая головка винта со шлицем
film плёнка *(напр, краски или лака)*
biological ~ биологическая плёнка
breather ~ дышащая плёнка окраски *(пропускающая пары изнутри, но задерживающая наружную влагу)*
plastic ~ пластмассовая плёнка
film-former плёнкообразователь
filter фильтр
absolute ~ абсолютный [высокоэффективный] фильтр
activated carbon air ~ воздушный фильтр с активным углем
after air ~ воздушный фильтр второй ступени
air ~ воздушный фильтр
air gauze ~ сетчатый воздушный фильтр
automatic bag ~ рукавный фильтр с автоматической очисткой
automatic roll air ~ автоматический рулонный воздушный фильтр
bacterial - бактериальный фильтр; биофильтр
bag ~ рукавный фильтр
band ~ ленточный фильтр
belt - ленточный фильтр
biological ~ биофильтр, биологический фильтр
biological aerated ~ аэрируемый биофильтр
blanket ~ фильтрующий слой; дренирующий слой
bore well - фильтр трубчатого колодца
brush - щёточный фильтр
carbon ~ угольный фильтр
cartridge ~ ячейковый [патронный] фильтр
cellular air ~ ячейковый воздушный фильтр
chamber drum - ячейковый барабанный фильтр
charcoal ~ угольный фильтр
cleanabie air ~ регенерируемый воздушный фильтр
closed - напорный фильтр
cloth ~ тканевый воздушный фильтр
coarse air ~ воздушный фильтр грубой очистки
coarse-grain ~ крупнозернистый фильтр
contact ~ контактный фильтр
diatom ite ~ диатомитовый фильтр
discontinuous ~ фильтр периодического действия
disposable air ~ воздушный фильтр с элементами одноразового применения
drum ~ барабанный фильтр
dry air ~ сухой воздушный фильтр
dual-media ~ двухступенчатый [двухслойный] фильтр
dust ~ пылевой фильтр
electrostatic air ~ электростатический воздушный фильтр
expanded bed ~ фильтр с восходящим движением жидкости

fabric air ~ тканевый воздушный фильтр
fiberglass ~ фильтр из стекловолокна
fibrous ~ волокнистый фильтр, фильтр из стекловолокна
final - фильтр тонкой очистки, фильтр доочистки
fine ~ фильтр тонкой очистки
fixed-bed ~ неподвижный слоистый фильтр
fiuidized-bed ~ фильтр с вихревым слоем; биофильтр с восходящим движением жидкости
gas ~ газовый фильтр
geotextile - фильтровая сетка из геоткани
graded ~ обратный песчано-гравийный фильтр неоднородного гранулометрического состава
granular-bed ~ зернистый фильтр
gravel bed ~ фильтр с гравийной подготовкой
gravity ~ гравитационный [безнапорный] фильтр
grease (air) ~ (надплитный) фильтр-жироуловитель
HEPA ~ *см.* high efficiency particulate
air filter
high capacity ~ высоконагружаемый фильтр; скорый фильтр
high efficiency particulate air ~ абсолютный [высокоэффективный] воздушный фильтр
high-rate ~ высоконагружаемый фильтр; скорый фильтр
impact ~ инерционный фильтр [пылеуловитель]
impingement air ~ воздушный фильтр ударно-вязкостного типа *(фильтр с замасливаемой металлической сеткой высокой пылеёмкости)*
intake ~ всасывающий фильтр
intermittent ~ фильтр периодического действия
inverted ~ обратный фильтр
ionite ~ ионитовый фильтр
loaded ~ обратный фильтр
low-rate ~ слабонагружаемый фильтр; медленный фильтр
mechanical ~ механический фильтр
membrane ~ мембранный фильтр
metal ~ металлический фильтр
moving curtain ~ рулонный фильтр
multiple bed ~ многослойный фильтр
nonclogging ~ незабивающийся фильтр
odor ~ фильтр, поглощающий запахи
oil ~ масляный фильтр
oil-bath air - масляный самоочищающийся воздушный фильтр *(с масляной ванной)*
open ~ самотёчный [безнапорный] фильтр
panel air ~ панельный воздушный фильтр
paper ~ бумажный фильтр
percolation ~ биофильтр; аэрофильтр
pipe ~ трубчатый фильтр
plunging trickling ~ погружной дисковый биофильтр
pocket ~ карманный фильтр
precoat ~ намывной (диатомитовый) фильтр, фильтр с намывным слоем
pressure ~ фильтр-пресс, напорный фильтр
primary ~ предфильтр, фильтр первой ступени
rapid (sand) ~ скорый (песчаный) фильтр
regenerative air ~ регенерируемый воздушный фильтр
renewable ~ регенерируемый воздушный фильтр
replaceable media ~ воздушный фильтр со сменными элементами
replacement ~ фильтр однократного применения
reversed ~ обратный фильтр
roll ~ рулонный фильтр
rotary ~ барабанный фильтр
rotary viscous air ~ вращающийся вязкостный воздушный фильтр
rotating disk ~ погружной дисковый биофильтр
sand - песчаный фильтр
screen - сетчатый фильтр
secondary ~ фильтр второй ступени
sectionalized deep ~ многоярусный фильтр
self-cleaning air ~ самоочищающийся воздушный фильтр
shaker ~ фильтр с регенерацией механический встряхиванием
sleeve ~ рукавный фильтр
slope ~ откосный фильтр
slow (sand) ~ медленный (песчаный) фильтр
sludge ~ фильтр-шламоуловитель
smoke ~ противодымный фильтр

soil ~ почвенный фильтр
sponge air ~ губчатый воздушный фильтр
stage - многоступенчатый [многоярусный] фильтр
standard-rate trickling ~ малонагружаемый капельный биофильтр
suction ~ всасывающий фильтр
table ~ рамный фильтр
throw-away air ~ воздушный фильтр (с элементами) однократного применения
toe - фильтрующая призма *(в основании низового откоса насыпи)*
tower-type trickling - башенный биофильтр
trickling ~ капельный биофильтр
vacuum ~ вакуум-фильтр
V-bank ~ панельный воздушный фильтр с зигзагообразным расположением панелей
viscous air ~ вязкостный воздушный фильтр
water ~ водяной фильтр
wet - смоченный [вязкостный] фильтр
wet air ~ фильтр-промыватель, мокрый воздушный фильтр
wetted ~ смачиваемый фильтр
woven ~ тканевый фильтр

filter-drier фильтр-осушитель *(для жидкого хладагента)*

filtering 1. фильтрация 2. разрешаемое движение автомобилей по одной *или* нескольким полосам, при остановке движения на остальных полосах

Filtram фирм, геотекстиль

filtrate фильтрат

filtration фильтрование, фильтрация
contact ~ контактная фильтрация, фильтрация через адсорбирующий слой
direct - фильтрация неосветлённых коагулированных сточных вод
high-rate ~ скорая фильтрация
land ~ почвенная очистка сточных вод *(на полях фильтрации)*
mixed media ~ фильтрация через смешанную загрузку
pressure ~ напорная фильтрация
rapid (sand) ~ скорая фильтрация
sand ~ фильтрация через песок
steady ~ установившаяся фильтрация
unsteady ~ неустановившаяся фильтрация
vacuum ~ вакуум-фильтрование *(способ обезвоживания осадка сточных вод)*
water ~ фильтрация воды

filtros фильтрос

fin 1. ребро 2. заусенец 3. ребристый выступ цементного камня *(дефект бетонных поверхностей)*
helical ~ спиральное ребро, спиральное оребрение
projecting ~s выступающие неровности ребристого типа *(на поверхности бетона)*

finder:
range ~ дальномер

finding 1. обнаружение 2. заключение *(экспертизы)*
~ of voids in fresh concrete обнаружение раковин в свежеуложенном бетоне

fine-fibrous тонковолокнистый

fineness 1. крупность *(зёрен заполнителей)* 2. тонкость помола
~ of cement тонкость помола цемента
~ of grinding тонкость помола
Blaine ~ тонкость помола по Блейну *(определяемая аппаратом Елейна)*
Wagner ~ тонкость помола по Вагнеру *(в $см^2$ на J г)*

fines мелкие частицы, мелкие фракции
percent ~ 1. процентное содержание мелких частиц в заполнителе 2. процентное содержание песка в бетоне
quarry ~ каменная [карьерная] мелочь, мелкие фракции дроблёного камня

finger 1. мелкая паркетная дощечка [клёпка]; элемент паркетной мозаики 2. посадочная галерея *(аэровокзала)* 3. *pi* деревянный гребень из штукатурной драни *(для зачистки)',* цикля, скребок 4. штырь, штифт, палец 5. указатель; стрелка *(прибора)*
central terminal-pier ~s аэровокзал с галереями-пирсами *(для посадки пассажиров)*

finiai фиал *(декоративное завершение шпилей, фронтонов)*

fining-off нанесение накрывки [накрывного слоя штукатурки]

finish 1. отделка, качество отделки 2. накрывочный слой штукатурки 3. верхний отделочный слой окраски 4. установленные наружные и внутренние столярные изделия 5. высший сорт пиломатериала 6. отделывать о ~ by screening board отделка правилом
antique ~ отделка под античность

architectural ~ архитектурная отделка
backed ~ отделка *(окраска или лакировка)* с горячей сушкой
backing ~ отделка лакокрасочными материалами с последующим нагревом отделанных поверхностей
baked on enamel ~ глазурованное декоративное покрытие, закреплённое горячей сушкой [обжигом]
broom - фактурная отделка *(бетона)* щёткой [метлой] *(для придания шероховатости)*
building ~es отделочные строительные материалы и изделия
bush hammer ~ 1. обработка *или* отделка бучардой 2. создание фактурной поверхности бетона путём обработки бучардой
carpenter's ~ столярно-шютничные отделочные работы *(на строительном объекте)*
concrete ~ отделка бетона [бетонных поверхностей]
decorative ~ декоративная отделка
drag ~ обработка бетонной поверхности волочением брезента, мешковины *и т.п.*
exposed aggregate ~ фактурная отделка бетонных поверхностей, выполняемая методом обнажения зёрен крупного заполнителя *(в поверхностном слое бетона)*
exterior ~ наружная отделка
fire-resisting ~es огнестойкие отделочные материалы; огнестойкие краски
float ~ затирка *(напр, штукатурки)*, заглаживание *(бетонной поверхности)*
floor ~ отделочный поверхностный слой пола, чистый пол
granolithic ~ поверхностный отделочный слой *(пола и т. д.) из* износостойкого бетона
ground ~ отделка шлифованием
hard ~ плотный накрывочный слой штукатурки
interior ~ внутренняя отделка здания
joiner's ~ столярно-шютничные отделочные работы *(на строительном объекте)*
mosaic ~ мозаичная отделка, отделка мозаичными плитками
multicolor ~ разноцветная окраска; многоцветная пятнистая окраска стен
natural ~ прозрачная отделка древесины *(не закрывающая природной текстуры)*
outside ~ наружная отделка (здания)
patterned - фактурная [рельефная] отделка *(с соблюдением определённого рисунка)*
planed ~ отделка строжкой [строганием]
poor-quality ~ отделка плохого качества
ribbed ~ отделка *(бетонной поверхности)* в виде мелких рёбер и канавок; отделка в виде ребристой повехности; отделка, создающая ребристую поверхность
rough ~ фактура бетонных поверхностей после распалубки
rubbed ~ абразивная обработка [отделка] бетонной поверхности
rustic ~ *см.* washed finish
sandblast ~ пескоструйная обработка
sparkle ~ глянцевитая отделка, отделка с блёстками [«искорками»]
surface ~ поверхностная отделка
surface ~ from formwork фактурная отделка бетонных поверхностей, создаваемая досками опалубки
tiled ~ облицовка плитками [из плиток]
trowel ~ чистовая затирка бетона *(ручным инструментом)*
tunnel ~ облицовка тоннеля
vitreous enamel ~ отделка стекловидной эмалью
washed ~ отделка бетонных поверхностей путём обнажения зёрен крупных заполнителей *(достигается вымыванием не полностью затвердевшей растворной части бетона в поверхностном слое)*

finishability (при)годность *(напр, свежеуложенного бетона)* к отделке

finisher 1. рабочий-отделочник 2. финишер; дорожная отделочная машина
concrete ~ 1. бетоноотделочная машина 2. состав [композиция] для отделки бетонных поверхностей
hand ~ 1. правило 2. ручная виброрейка
roller ~ бетоноотделочная машина с выглаживающими валками *(перемещаемыми специальной тележкой, двигающейся вдоль машины перпендикулярно её ходу)*

finishing 1. отделка, отделочные работы 2. *pi* элементы отделки о ~ off отделка столярных изделий
final ~ чистовая [окончательная] отделка

flatwork ~ отделка плоскостных сооружений
floor ~ отделка пола
ornamental ~ декоративная отделка
ornamental concrete ~ отделка декоративным бетоном
residential ~ отделка интерьеров жилых домов
surface ~ отделка поверхности, поверхностная отделка
finned 1. ребристый 2. пластинчатый
fir ель; пихта *о* ~ fixed конструкция из нестроганых досок с соединением на гвоздях; ~ framed конструкция из нестроганых досок с соединением на шипах
Douglas ~ лжетсуга тиссолистная
white ~ одноцветная пихта
fire 1. огонь 2. пожар
electric ~ электрокамин; электрический излучатель
gas ~ 1. газовый камин 2. газовый нагреватель *(отопительный прибор)*
open ~ камин
fireback задняя плита топки камина *(часто с орнаментальными украшениями)*
firebox топка; топочная камера
firebreak противопожарный разрыв между зданиями
firebrick огнеупорный кирпич
alumina ~ кремнезёмный огнеупорный кирпич
crushed ~ щебень из огнеупорного кирпича
fire-door 1. дверца топки 2. огнестойкая [огнезащитная] дверь
fire-endurance предел огнестойкости конструкции *(в часах)*
fire-labeled с установленной степенью огнестойкости *(о материале, изделии, конструкции)*
fireplace топка; камин
precast concrete ~ сборный железобетонный камин, камин из сборного железобетона
fire-polish огневая полировка стекла
fireproof 1. огнестойкий 2. обеспечивать огнестойкость здания
fireproofing 1. придание [обеспечение] огнестойкости *2.* огнестойкий материал; материал, повышающий огнестойкость конструкции 3. меры по защите от пожара 4. огнестойкий
membrane ~ огнезащитная облицовка, огнезащитный слой *(из сетки, заполненной и покрытой огнестойкой штукатуркой);* огнезащитный экран
fire-retardants антипирены
wood ~ антипирены
firing 1. топка 2. обжиг *(керамических изделий)* 3. запал шпура; взрывание заряда 4. сжигание топлива
coal ~ угольная топка
oil ~ мазутная топка
firm 1. фирма 2. крепкий; прочный
contracting ~ подрядная фирма
firring *см.* furring
fish 1. инородный предмет *(оставленный в колодце или скважине при бурении) 2.* стыковая накладка
fish-bellied *проф.* с большим заметным прогибом *(о балке, прогоне, ригеле)*
fisheyes бугорки, «дутики» *(дефект накрывочного слоя штукатурки)*
fishing 1. извлечение из скважины упавшего инструмента *и т.п.* 2. крепление к рельсам стыковых накладок
fishplate ромбовидная стальная стыковая накладка *(для стыковки рельсов, поясных листов и т. п.)*
fishpond рыбоводный пруд
sewage ~ рыбоводный пруд при очистной станции
fishway рыбоход
downstream ~ рыбоспуск
pool ~ прудковый рыбоход
fissile расщеплённый; слоистый; сланцеватый *(о горных породах)*
fissility расщепляемость; слоистость; сланцевастость *(горных пород)*
fissure трещина, разрыв (в *горной породе)*
frost ~ морозобойная трещина
fit 1. посадка 2. пригонка 3. установка *(в проектное положение)*
construction ~s допуски в строительстве
fitch 1. радиаторная кисть с длинной ручкой *(для окраски труднодоступных мест) 2.* вертикальная доска дерево-стальной составной балки 3. шпон фанеры
fitment сборный элемент *(встроенной мебели, стеновой панельной обшивки и т. п.)*
sanitary ~s санитарные приборы; санитарно-техническое оборудование
fitness пригодность о ~ for purpose приемлемость для выполнения поставленной цели, соответствие назначе-

нию; ~ for use годность к употреблению

fitter монтажник

fitting 1. фитинг 2. встроенная мебель 3. пригонка; сборка, монтаж 4. *pi* электроарматура 5. декоративная деталь 6. оконный *или* дверной прибор

access ~ очистной люк *(канализационного коллектора)*

acetal (resin) ~ фитинг из полиацетатной смолы [полиформальдегида]

barrel ~ ниппель, штуцер с резьбой

bellmouth ~ входной вентиляционный , патрубок плавного профиля

boiler ~s котельная арматура

branch ~ патрубок с отростком, труба-ответвление

breech ~ штанообразный тройник

capillary ~ фитинг с паяемыми капиллярными соединениями *(для медных труб)*

ceiling lighting ~ потолочный светильник [плафон]

compression ~ обжимной [компрессионный] фитинг

crossover ~ перекидка, обвод «скобой» *(П-образный фитинг на пересечении трубопроводом другого трубопровода)*

door ~s дверные приборы

double-bend - отступ, «утка»

drainage ~ чугунный канализационный отвод с внутренней резьбой

duct ~ соединительная часть воздуховода

dustproof lighting ~ пылезащищённый светильник

enclosed light ~ пылезащищённый светильник

flanged ~ фланцевый соединительный элемент

flare ~ фитинг с конической развальцовкой, фитинг соединения труб

gas ~s газопроводная арматура

low-voltage ~s низковольтная арматура

m and f ~ муфта с наружной и внутренней резьбой

multibranch ~ разветвление *(фитинг с несколькими ответвлениями)*

pipe ~ фасонная [соединительная] часть трубопровода

plumbing ~s *англ* санитарные приборы; санитарно-техническая арматура

poured ~ концевой элемент каната

recessed lighting ~ встроенный светильник

reducing - переходный соединительный элемент, переход, переходная муфта

saddle ~ фитинг, врезаемый в трубопровод

safety builder's ~s предохранительные приспособления *(карабины, скобы, лямки и т. п.)*

sanitary ~s санитарно-техническая арматура

screwed ~ резьбовая соединительная часть *(трубопровода)*

service ~ фитинг *(отвод или тройник)* из ковкого чугуна, с наружной резьбой на одном конце

shower ~s душевая гарнитура

submersible ~ погружная трубопроводная арматура *(для эксплуатации в полупогружённом состоянии)*

sweep ~ фитинг с большим радиусом кривизны

trough lighting ~ многоламповый софит

ventilated light ~ вентиляционно-осветительный плафон, вентилируемый светильник

water ~s водопроводно-канализационная арматура

water supply ~ водопроводная арматура

wedge socket ~ концевой элемент каната

weldable ~ приварной соединительный элемент

window ~s оконные приборы

wye ~ симметричный штанообразный тройник

fitting-up черновая сборка *(конструкций)*

fit-up опалубочный блок *(распалубливаемый как одно целое)*

fixate фиксировать, закреплять в определённом положении

fixation фиксация; закрепление

sludge ~ стабилизация ила

fixed against rotation закреплённый [защемлённый] против поворота *(напр, о конце балки, узле рамы и т. п.)*

fixing (при)крепление; закрепление; *pi* закладные детали о ~s in concrete закладные детали в бетоне

cast-in ~s закладные крепёжные детали *(замоноличиваемые в бетон)*

expanding ~s расширяемые [разжимные] крепёжные детали

first ~s деревянные пробки *(в кирпиче, железобетоне)* для крепления столярных изделий

tile ~ крепление плиток; облицовка *(стен, пола)* плитками

fixity неподвижность; защемление, закрепление; стеснение свободы деформации *или* перемещения

axial ~ стеснение свободы деформации в продольном направлении, защемление [закрепление] от продольного смещения

fixture 1. декоративная *или* конструктивная деталь *(встроенная в несущие конструкции здания) 2.* зажимное приспособление, обойма, хомут 3. *pi* встраиваемые элементы инженерного оборудования зданий *(напр, санитарные приборы, водопроводная арматура, осветительная арматура)*

electric ~s электроарматура, электроустановочная арматура

plumbing ~s 1. *амер* санитарные приборы 2. *англ.* водопроводная арматура

flag каменная плита *(для изготовления ступеней, мощения полов, дорожек и т. п.)*

paving ~ каменная плита для мощения *(тротуаров, дворов и т. п.)*

precast concrete ~ сборная бетонная плита для мощения

flagging мощение каменными плитами

flagman сигнальщик; регулировщик движения транспортных средств и потоков

flagstone *см.* flag

flake 1. чешуйка; пластинка 2. pi хлопья 3. крупное пластиноподобное тело оползня

flakeboard древесно-стружечная плита, ДСП

flaking отслаивание, отслоение, шелушение *(плёнки краски и т. п.)*

flame пламя; факел о exposed to open ~ подверженный воздействию открытого пламени

pilot ~ запальный факел, факел зажигания

flame-proof 1. искрозащищённый 2. взрывозащищённый

flammability возгораемость, воспламеняемость

flange 1. фланец 2. полка, пояс *(балки)*

~ of channel toed in/out полка прокатного швеллера, наклонённая внутрь/наружу *(дефект проката)*

beam - полка балки

beam ~s out-of-square перекос полок стальных (прокатных) балок

bearing ~ 1. опорная полка 2. опорный фланец

blank ~ фланец без отверстий под болты

blind ~ фланцевая заглушка

cast ~ прилитый фланец

companion ~ ответный фланец, контрфланец

compression - сжатая полка *(напр, балки)*

counter ~ ответный фланец, контрфланец

loose ~ свободный фланец

saddle ~ седловидный опорный фланец; опорная лапа трубопровода

slip ~ свободный [подвижный] фланец

slip-on ~ приварной фланец, охватывающий конец трубы

stop ~ фланцевая заглушка

tension ~ растянутая полка, растянутый пояс *(балки)*

top ~ верхняя полка *(балки)*

union ~ (при) соединительный фланец

welded-on ~ приварной фланец

weld neck - приварной фланец с буртиком

winch drum ~ фланец барабана лебёдки

flangeway *ж.-д.* жёлоб *(рельса на стрелке)*

flanging отбортовка кромок, разбортовка труб

flank 1. боковая поверхность; боковой фасад *(здания);* торец; бок 2. наружная кромка проезжей части дороги

flanning внутренний вертикальный откос оконного проёма

Пар 1. створка; заслонка 2. створчатый [разрезной дисковый] клапан; шарнирно-откидной обратный клапан 3. задвижка, вентиль

mica ~ клапан-захлопка

flaring 1. развальцовка, расширение, раздача *(конца трубы) 2.* факельный выброс

flashing 1. слив, отлив, фартук 2. слой гидроизоляции, гидроизолирующая прокладка 3. парообразование при дросселировании, мгновенное парообразование [испарение], взрывное кипение; вторичное вскипание

concealed ~ скрытый слив *(кровли)*

counter - *амер,* слив, металлический фартук *(на дымовой трубе, парапете)*

cover ~ вертикальный отлив [фартук]
valley ~ металлическое покрытие ендовы [разжелобка]

flash-point температура воспламенения

flat 1. полосовая сталь 2. матовый отделочный окрасочный слой 3. *англ* квартира *(в одном уровне)* 4. равнина, низина 5. отмель 6. вагон-платформа 7. плоская поверхность; плоскость 8. платформа; настил; плоская крыша 9. *pi* многоквартирный дом о out of ~ отклонение от плоскости; ~ without accommodations квартира без удобств
~ of brick постель кирпича
holiday ~ номер в пансионате *(из нескольких комнат)*
mud ~ топь
service ~ квартира, с гостиничным обслуживанием
studio ~ квартира-мастерская *(художника)*

flatcar вагон-платформа
railroad ~ железнодорожный вагон-платформа

flatness ровность, гладкость *{пола и т. п.)*
floor - ровность пола
slab ~ ровность поверхности плиты *(обычно бетонной)*

flattening выравнивание; рихтовка; правка; раскатка; расплющивание
~ of the flood wave распластывание паводка

flatwork плоскостная конструкция; плоскостное сооружение *(напр, стоянка)*
concrete ~ плоскостное бетонное сооружение *(напр, бетонная дорога)*

flaw дефект; изъян; трещина; раковина
internal ~s in concrete внутренние дефекты в бетоне
local internal ~s in concrete местные внутренние дефекты в бетоне

flax лён

flaxboard плита из арболита на льняной костре

fleece:
plastic ~ полимерная плёнка гидроизоляции *(в тоннеле)*

fleet:
construction ~ парк строительных машин

flexibility гибкость, податливость
design ~ гибкость проекта [проектного решения]
space planning ~ гибкость объёмно-планировочного решения

flexure изгиб *(балки, упругого тела)*

flicker яркостное мерцание *(в тоннеле)*

flight 1. лестничный марш 2. шнек *(буровой)*
~ of locks многокамерный шлюз; каскад шлюзов
~ of stairs лестничный марш
- of steps лестничный марш
helical ~ винтовой лестничный марш
lock ~ многокамерный шлюз; каскад шлюзов
precast concrete ~ лестничный марш из сборного железобетона
prefabricated stalr(case) ~ сборный лестничный марш
straight ~ прямой лестничный марш

flint кремень

flipboard табло кратковременной информации *(о рейсах)*

flitch 1. бревно-заготовка 2. шпон 3. брус с обзолами; горбыль 4. доска для составной балки

float 1. гладилка, тёрка; полутёрок || затирать 2. мастерок 3. поплавок *(уровнемера)* 4. плавучая масса *(льда)* *о* to ~ into position подавать элемент на плаву в створ проектного положения *(о мостах)*
air-powered hand ~ пневматическая ручная гладилка [тёрка]
angle ~ лузговой полу тёрок; лузговая тёрка [гладилка]
angle plasterer's ~ лузговая тёрка
automatic ~ автоматический поплавок *(в гидрометрии)*
ball ~ шаровой поплавковый затвор
bull ~ 1. гладилка с длинной ручкой *(для разравнивания свежеуложенного бетона)* 2. механическая затирочная машина 3. правило, полутёрок
compressed-air ~ пневматическая затирочная машина
devil ~ гвоздевая тёрка
disk-type power ~ дисковая затирочная машина
hand ~ ручная тёрка [гладилка]
magnesium ~ тёрка [гладилка] из магниевого сплава
nail ~ гвоздевая тёрка *(штукатура)*
plasterer's ~ штукатурная тёрка
pneumatic ~ пневматическая затирочная машина
power ~ затирочная машина
rod ~ гидрометрический шест
rotary ~ затирочная машина *(вращательного действия)*

sponge rubber ~ тёрка *или* гладилка с полотном из губчатой резины
wood(en) ~ деревянная тёрка [гладилка]

floatation флотация
froth ~ пенная флотация

floater 1. наплавной кессон 2. резервуар с плавающей крышей 3. тёрка, гладилка

floating 1. затирка поверхности; разравнивание *(раствора) 2.* второй слой трёхслойной штукатурки 3. подача *(конструкции)* на плаву *(напр, в линию моста)*
base coat ~ разравнивание нижнего слоя штукатурки
bull ~ начальное заглаживание [затирка] свежеуложенного бетона *(покрытия пола и т. п.)*

floatstone лещадка, абразивный камень *(для заглаживания поверхностей)*

floe хлопья; коагулят; гидрозоли
alum ~ хлопья глинозёма
biological ~ активный ил

flocculation хлопьеобразование, флокуляция

flocculator:
contact ~ контактный осветлитель

flock *см.* floe

floe плавучая льдина; *pi* ледяное поле

flood 1. паводок; половодье; наводнение 2. прилив; полная вода
annual ~ 1. максимальный годовой паводок 2. годовой максимум стока
average annual ~ среднемноголетний паводок
broad-crested ~ растянутый *(по времени)* паводок
catastrophic ~ катастрофический паводок
design ~ расчётный паводок
eventual - прогнозируемый паводок
flash ~ 1. катастрофическое наводнение 2. сель
N-year ~ паводок повторяемостью один раз в ЛГ лет
peak ~ 1. пик паводка 2. максимальный паводочный расход
record ~ катастрофический паводок
spring ~ весенний паводок, половодье

flooding 1. затопление 2. наводнение 3. полив затоплением

floodlight прожекторное освещение; заливающий свет; прожектор заливающего света

floodplain пойма

flood-routing трансформация волны паводка

floodwall противопаводковая дамба

floodway паводковый водосброс, паводочное русло

floor 1. пол 2. перекрытие 3. этаж о ~ above grade междуэтажное перекрытие над первым и последующим этажами; ~ at entrance level пол на уровне входа
~ of hollow construction пустотелое перекрытие
acceptable ~ покрытие пола, удовлетворяющее требованиям технических условий; приемлемое покрытие пола
Ackerman ribbed ~ ребристое перекрытие с заполнением керамическими блоками
apparatus ~ технический этаж
attic ~ чердачный [мансардный] этаж
basement ~ (над) подвальное перекрытие; подвальный этаж
beam ~ балочное перекрытие
beam-and-block ~ перекрытие из балок с заполнением межбалочного пространства блоками
beam-and-girder ~ перекрытие с балочной клеткой
beam-and-siab ~ железобетонное балочное перекрытие, ребристое железобетонное перекрытие
beamless ~ безбалочное перекрытие
bedroom ~ этаж с гостиничными номерами *(в гостинице);* спальный этаж *(в казарме, общежитии)*
bridging ~ балочное перекрытие
ceiling ~ *амер,* несущий каркас подвесного потолка
cellular-steel ~ перекрытие из тонколистового стального настила с каналами замкнутого профиля и верхней монолитной бетонной плиты
cement-wood ~ (бесшовный) пол из арболита; покрытие пола из арболита
clinker ~ клинкерный пол
composite (concrete-steel deck) ~ перекрытие из стекложелезобетонных плит *(составная конструкция из бетона и стального профилированного настила)*
composition ~ бесшовный пол
concrete ~ on grade бетонный пол на грунтовом основании
concrete-arch ~ перекрытие из стальных балок и железобетонных плит

между ними *(часто с вогнутой нижней поверхностью)*
concrete pan ~ перекрытие из стальных главных балок и кессонных плит между ними
counter ~ чёрный пол
double (-joisted) ~ междуэтажное перекрытие с перекрёстными балками [с балочной клеткой]
false ~ фальшпол
filler-joist ~ перекрытие с межбалочным заполнением из пустотелых блоков *(керамических или бетонных)*
finish (ed) ~ чистый пол
fire-resisting [fire-safej ~ огнестойкое перекрытие
first ~ 1. *англ.* этаж над цокольным этажом, второй этаж *2. амер,* этаж на уровне нулевой отметки, первый этаж
flatslab ~ безбалочное перекрытие
floating ~ плавающий пол
framed ~ перекрытие со сложной балочной клеткой *(состоящей из прогонов, основных и вспомогательных балок)*
ground - *англ,* цокольный этаж, первый этаж *(на уровне земли)*
heavily loaded ~ перекрытие, несущее тяжёлую нагрузку
heavy duty ~ пол, подвергаемый воздействию тяжёлых эксплуатационных нагрузок
hollow block ~ *см.* filler-joist floor
industrial ~ пол производственного помещения
jointless ~ бесшовный пол
joisted ~ 1. балочное перекрытие 2. пол, укладываемый по лагам *или* балкам
kitchen ~ этаж, где размещён пищеблок *(в больницах, домах для престарелых, общежитиях и т. п.)*
mushroom ~ безбалочное железобетонное перекрытие
nonslip ~ нескользкий [шероховатый] пол
Omnia (concrete) ~ сборно-монолитное железобетонное перекрытие «Омниа» *(выполненное из сборных железобетонных досок, выполняющих роль несъёмной опалубки)*
one-way ~ железобетонное плитное перекрытие, армированное в одном направлении
open ~ балочное перекрытие с открытыми [выступающими] снизу балками
open timber ~ балочное перекрытие с открытыми снизу деревянными балками
open-web joist ~ перекрытие из лёгких стальных сквозных прогонов [ферм] и верхней железобетонной плиты
pan ~ кессонное перекрытие
parquet ~ паркетный пол
post-tensioned ~ предварительно напряжённое перекрытие
pot ~ ребристое перекрытие с заполнением керамическими пустотелыми блоками
precast beam-and-filler ~ железобетонное перекрытие из сборных балок и сборных элементов заполнения
precast concrete ~ сборное железобетонное перекрытие
production ~ производственный этаж
raised ~ фальшпол
ribbed ~ ребристое перекрытие
rough ~ *амер,* чёрный пол
second ~ *амер,* второй этаж
self-leveling ~ наливной пол
shallow ~ перекрытие незначительной толщины
single ~ балочное перекрытие *(с одним рядом балок)*
site-precast ~ сборное железобетонное перекрытие *(из элементов, изготовленных на стройплощадке)*
skip joist system ~ ребристое железобетонное перекрытие со значительными *(1,8 м и более)* интервалами между рёбрами
slab ~ перекрытие из (железобетонных) плит
slab and beam ~ ребристое перекрытие
slab-on-grade ~ (монолитный) бетонный пол на грунтовом основании
slippery ~ скользкий пол
slip-resistant ~ нескользкий [шероховатый] пол
slotted ~ пол с канавками *или* прорезями
solid ~ 1. монолитное безбалочное железобетонное перекрытие 2. монолитный бетонный пол на грунтовом основании
solid panel ~ 1. сборное железобетонное перекрытие из сплошных плит 2. пол из сборных сплошных бетонных плит
sparkproof ~ пол, не создающий [не вызывающий] искры *(для взрывоопасных помещений)*

squeak-free ~ нескрипучий деревянный пол
steel grating ~ стальной решётчатый настил
steel grid ~ балочная клетка проезжей части металлического моста
sub ~ 1. деревянное основание пола; чёрный пол 2. бетонное основание пола
superflat ~ пол высокой степени ровности
suspended ~ перекрытие без промежуточных опор в пролёте
timber ~ деревянный [дощатый] пол; деревянное перекрытие
top ~ верхний этаж
troweled ~ (за) цементированный бетонный пол; ксилолитовый пол с выглаженной лицевой поверхностью
typical ~ 1. типовой этаж 2. типовое железобетонное перекрытие *(размеры плит которого увязаны с расположением балок и шагом колонн)*
upper ~s верхние этажи *(выше цокольного или первого этажа),*
upstream ~ понур
vacuum-treated concrete ~ бетонный пол из вакуумированного бетона
waffle-slab ~ кессонное перекрытие

floorcloth тканевый рулонный материал для покрытия полов

flooring покрытие пола, настил
acrylic-wood ~ пол из досок, пропитанных акриловой смолой
block ~ пол из паркетных щитов *или* паркетных досок
composition ~ бесшовный пол
double ~ двухслойное покрытие пола
finish ~ чистый пол
fire-resistive ~ невозгораемое покрытие пола
granolithic ~ бесшовный пол из износостойкого бетона *(на специальных твёрдых каменных заполнителях)*
grid ~ решётчатый металлический настил
grillage ~ решётчатый металлический настил
high-performance industrial ~ пол в промышленных помещениях, обладающий высокой несущей способно-стью
jointless ~ бесшовный пол
magnesite [magnesium xychloride] - ксилолитовый пол
metal plate ~ настил из металлических листов
naked ~ чёрный пол
novelty ~ покрытие пола из штучных материалов с нестандартным [необычным] рисунком
open steel ~ сквозной стальной настил
overlay ~ дощатый пол из узких досок древесины твёрдых пород
parquet ~ паркетный пол, паркетное покрытие пола
raised ~ фальшпол
raised grid ~ фальшпол модульной конструкции *(с регулируемыми винтовыми опорами плит настила)*

raised-perforated ~ просечный лист [настил] с приподнятыми прорезями
resilient ~ эластичное покрытие пола
strip ~ дощатое покрытие пола
structural concrete ~ покрытие пола из конструкционного бетона
wood ~ дощатый пол

floor-through квартира, занимающая площадь всего этажа

flotation *см.* floatation

flour 1. мука 2. порошок, пылевидный материал
rock ~ горная [каменная] мука, минеральный порошок
silica ~ тонкомолотый кремнезёмный порошок *(компонент известково-кремнезёмистого вяжущего)*
wood ~ древесная мука

floured порошкообразный; размолотый, тонкомолотый; распылённый

flow 1. поток, течение; сток 2. расход 3. подвижность *(бетонной смеси);* пластическое течение *(материала)*
air ~ 1. воздушный поток 2. расход воздуха
air freight ~ интенсивность грузовых авиаперевозок
air transport ~ интенсивность движения воздушных судов
annual ~ годовой сток
average ~ средний расход, расход при среднем уровне воды в водотоке
average annual ~ среднемесячный годовой сток; среднемноголетний расход
base ~ 1. подземный сток 2. подземное питание *(водотоков и водоёмов)* 3. постоянный сток *(соответствующий меженному уровню русла)*
bimodal - бимодальный поток *(оттаявшего многолетнемёрзлого грунта)*
channel ~ русловой сток
concentrated ~ русловой сток
concurrent ~ прямоток

controlled ~ зарегулированный сток
convective ~ конвекционный поток
critical ~ критическое состояние потока
design ~ t. расчётный расход 2. расчётная интенсивность движения *(на автомобильной дороге)*
direct ~ 1. *гидр,* прямой [непосредственный] сток 2. прямоток
displacement ~ вытесняющий поток; квазиламинарное течение
diversion [diverted] ~ строительный расход
drainage ~ дренажный сток
drowned ~ течение с глубиной выше критической
dry weather ~ меженный расход
elastic ~ упругое восстановление *(деформированного тела)*
estimated ~ I. расчётный сток 2. расчётный расход 3* расчётный дебит *(скважины)*
fire ~ расход воды для пожаротушения
flood ~ паводочный сток
free ~ I. открытый водоток 2. безнапорный поток
free-surface ~ открытый водоток
ground-water ~ подземный сток
heat - тепловой поток
hypercritical ~ сверхкритическое течение; бурное состояние потока
incident ~ набегающий поток
laminar ~ ламинарное течение, ламинарный поток
low(-water) ~ меженный расход
mass ~ массовый расход
multiple retrogressive ~ сложный ретрогрессивный поток *(оттаявшего многолетнемёрзлого грунта)*
natural ~ незарегулированный [естественный, бытовой] сток
nonstationary [nonsteady] ~ неустановившийся поток
nonuniform ~ неравномерное течение
normal ~ режим течения, при котором водная поверхность параллельна дну водоёма
open-channel ~ I. открытый водоток 2. безнапорный поток
overland - поверхностный [склоновый] сток
peak traffic ~ максимальная интенсивность движения *(на автомобильной дороге)*
pedestrian ~ пешеходный поток
pipe ~ поток в трубопроводе
plastic - пластическое течение; ползучесть
pulsating ~ пульсирующий поток
regulated ~ зарегулированный сток
return ~ 1. возвратный сток 2. противотечение
reverse ~ обратный поток, обратное течение
river ~ расход водотока
seepage ~ фильтрационный поток
sheet ~ поверхностный [склоновый] сток
shooting ~ бурное состояние потока
skin ~ поверхностный поток *(тонкого слоя оттаявшего грунта)*
space air ~ общая картина воздушных потоков в помещении
specific heat ~ плотность теплового потока, удельная тепловая нагрузка
straight ~ прямоток
streaming ~ докритический поток; спокойное течение
subcritical ~ докритический поток; спокойное течение
subsurface ~ подземный сток
swirling ~ закрученный поток
temperature-driven ~ термический поток
tortuous ~ бурное состояние потока
tranquil ~ спокойное течение
transient heat ~ неустановившийся тепловой поток
transition ~ переходный режим течения; неустановившийся поток
turbulent ~ турбулентное течение, турбулентный поток
two-phase ~ двухфазный поток
uniform ~ равномерный поток, равномерное течение
unit ~ единичный [элементарный] паводок
unsteady ~ неустановившийся поток, неустановившееся течение
viscous ~ вязкое течение
volume ~ объёмный расход
vortex ~ вихревой поток, вихревое течение; закрученный поток
wastewater ~ удельный расход сточных вод

flowability текучесть; подвижность о ~ with extended set разжижение *(бетонной смеси)* с замедлением срока схватывания
~ of concrete (mix) текучесть [степень разжиженности] бетонной смеси

flowmeter расходомер; вискозиметр
acoustic ~ акустический [ультразвуковой] расходомер
electromagnetic ~ электромагнитный расходомер
induction ~ индукционный расходомер
ultrasonic ~ ультразвуковой расходомер
fluctuation колебание, изменение; флуктуация
temperature ~(s) колебания [изменения] температур
voltage ~(s) колебания [изменения] напряжения
flue дымоход, дымовой канал; газоход
air ~ вытяжная шахта, вытяжная труба, вентиляционный канал
balanced ~ дымоход с уравновешенной тягой, тягодутьевая система
chimney ~ 1. дымовая труба 2. дымовой канал;боров
discharge ~ вытяжная труба
exhaust ~ вытяжной канал, дымоход
foul-air ~ вытяжной канал *(естественной вентиляции)*
gas ~ газоход, газовый канал, дымоход
horizontal ~ боров, горизонтальный дымоход
primary ~ газоотводящая труба *(от газового прибора к дымовой трубе)*
smoke ~ боров, дымоход, газоход
flue-pipe 1. газоотводящая труба *(от газового прибора) 2.* дымовая труба 3. выхлопная труба
fluid текучая среда *(жидкость, газ)*
heat carrying ~ жидкий теплоноситель
heat transfer ~ теплопередающая [теплообменная] среда, теплохладоноситель
hydraulic ~ гидравлическая жидкость, рабочая жидкость для гидросистем
primary ~ первичный теплохладоноситель
secondary ~ вторичный теплохладоноситель
working ~ рабочее вещество [тело]
fluidifier разжижитель
fluidity текучесть, подвижность, текучее состояние
~ of cement paste текучесть [подвижность] цементного теста
~ of concrete подвижность бетонной смеси
flume лоток; лотковый водовод [акведук]
bench ~ лотковый водовод на террасе *или* уступе склона
control ~ водомерный лоток
elevated ~ надземный лоток
measuring ~ гидрометрический лоток
paved ~ укреплённая [мощёная] водоотводная канава
rating ~ тарировочный лоток
fluoridation фторирование
water ~ фторирование воды
fluorine фтор
flush 1. намыв 2. гидравлическая закладка 3. промывка струёй 4. попуск воды 5. заподлицо, вровень, впотай
mud ~ *проф.* буровой раствор
flusher поливочная [моечная] машина
sewer ~ каналопромыватель
flushing 1. расшивка швов каменной кладки 2. промывка напорной струёй
filter ~ промывка фильтра
flute каннелюра *(колонны);* канавка; паз; бороздка; желобок; гофр
fluting система каннелюр *(на колонне),* канавка; бороздка
flutter флаттер; пульсация
valve ~ вибрация [биение, стук] клапана
flux 1. поток; течение 2. флюс 3. разжижитель
heat ~ плотность теплового потока
luminous ~ 1. световой поток 2. поверхностная плотность светового потока
fly-ash зола-унос, летучая зола
flying 1. полёт 2. трелёвка *(брёвен)*
survey ~ аэроизыскания
flyover путепровод; эстакада
foam 1. пена 2. пенопласт; пенорезина
ceramic ~ пенокерамика
elastomeric ~ губчатая резина, пенорезина
expanded ~ пенопласт
glass - пеностекло
plastic ~ пенопласт
polyisocyanurate ~ пенополиизоциануpат *(теплоизоляционный материал)*
polystyrene ~ пенополистирол
polyurethane ~ пенополиуретан
rigid ~ жёсткий пенопласт
rigid (poly)urethane ~ жёсткий пенополиуретан
silicone ~ кремнийорганический пенопласт
urethane - пенополиуретан
foamed-in-place вспененный на месте укладки *(о пенопластах)*
foamglass пеностекло
foaming вспенивание
focus 1. доминанта *(в архитектурно-*

ландшафтном пространстве) 2. фокальная точка, фокус; фокусное расстояние 3. эпицентр *(землетрясения)*

fog туман

fogging туманообразование; создание (требуемой) воздушно-влажностной среды

foil 1. фольга 2. плёнка
- acoustical ~ звукопоглощающая фольга
- aluminum ~ алюминиевая фольга
- sound-absorbing ~ звукопоглощающая фольга
- thermal ~ теплоизоляционная [теплоотражающая] плёнка

folding сгибание; складывание
- concertina ~ складывание *(длинного полотнища обоев с клеящим составом)* гармошкой
- end-to-center ~ складывание полотнища обоев от концов к центру *(одной петлевой складкой)*

follower (деревянный) подбабок *(сваи)*
- pile ~ свайный подбабок

foot 1. нога; опора 2. подошва *(выработки, фундамента)* 3. фут 4. кулачок *(на вальце кулачкового катка)*
- board ~ досковый фут *(1/12 куб. фута)*
- jib ~ опорная секция стрелы *(крана, экскаватора);* опорная пята стрелы
- outrigger ~ подпятник домкрата выносной опоры

footbridge пешеходный мост
- cable-stayed ~ вантовый пешеходный мост

footcrossing пешеходный переход

footing основание; фундамент; опорное уширение *(стопы, колонны, сваи);* фундаментный блок [башмак]
- cantilever ~ консольный фундамент
- circular ~ круглая фундаментная плита
- column ~ подножие колонны; подколонник
- combined ~ комбинированный [групповой] монолитный фундамент
- continuous ~ плитный фундамент под две близко расположенные колонны; ленточный фундамент
- dimension stone ~ ленточный фундамент из бутовой кладки
- eccentric loaded ~ внецентренно нагруженный фундамент
- enlarged ~ комель сваи; камуфлетное уширение подошвы набивной сваи
- independent ~ отдельный фундамент
- interior ~ фундамент под внутренние стены
- isolated [isolating] ~ отдельный фундамент *(под колонну)*
- notched ~ плитный фундамент с монолитными стаканами
- octagonal ~ восьмиугольный монолитный (отдельный) фундамент
- one-way spread ~ отдельный фундамент *(под колонну с армированием плитной части в одном направлении)*
- pedestal ~ столбчатый фундамент под колонну; подколонник
- pier and beam ~s столбчатые фундаменты, связанные рандбалкой
- piled ~ свайный фундамент
- plain spread ~ неармированный отдельный фундамент
- post ~ столбчатый фундамент
- pretest ~ плитный фундамент с предварительным домкратный нагружением
- pumphandle ~ соединённые рандбалкой отдельные фундаменты
- rectangular ~ прямоугольный фундамент
- rigid ~ жёсткий фундамент
- rubble stone ~ бутовый фундамент
- shallow ~ фундамент мелкого заложения
- single ~ фундамент *(под колонну)*
- sloped ~ фундамент со скошенными гранями
- socket-type ~ фундамент стаканного типа, стаканный фундамент
- spread ~ отдельный фундамент *(под колонну)*
- spread ~ with pedestal отдельный фундамент с подколонником
- stepped ~ ступенчатый фундамент
- stone ~ бутобетонный фундамент
- strap ~ консольный фундамент из соединённых рандбалкой блоков *(под колонны)*
- strip ~ ленточный фундамент
- T [tee] beam ~ комбинированный [консольный] фундамент из блоков, соединённых тавровой балкой *(со стенкой, направленной вверх)*
- trapezoidal [trapezoid-shaped] ~ монолитный трапецеидальный в плане фундамент *(под две колонны)*
- two-way reinforced ~ фундаментная

плита, армированная в двух направлениях
two-way spread ~ железобетонный отдельный фундамент *(с продольным и поперечным армированием)*
unsymmetrical ~ фундамент с внецентренно приложенной нагрузкой; фундамент несимметричной формы *(в плане)*
wall ~ ленточный фундамент *(под стены)*

footpath пешеходная дорожка; тротуар

footplate 1. брус нижней обвязки деревянного каркаса [деревянной рамы]; лежень; порог; опорная подкладка 2. доска, соединяющая концы стропильных ног *(крепится над мауэрлатом)*

footprint 1, отпечаток, след 2. *pi* раздвижной трубный ключ
~ of building размеры здания в плане; площадь застройки здания

footway 1. пешеходная дорожка; тротуар 2. потерна

footwear обувь
rubber-solid ~ спецобувь с резиновой подошвой

force сила; усилие о - acting at one point сила, действующая в точке; ~ acting in the direction of displacement сила, действующая в направлении перемещения [смещения]; ~s acting in various directions силы, действующие в разных направлениях, пространственная система сил; ~s caused by displacements усилия, вызванные перемещениями; ~s due to flexure (внутренние) усилия, возникающие при изгибе [от изгиба]; ~ due to a mass массовая сила; ~ due to friction сила трения; ~ exerted against the wall сила, действующая на стену; ~s exerted by the removed supports замена действия избыточных связей силами; силы, заменяющие действие избыточных связей; in ~ в действии, действующий; ~s in a single plane компланарные силы, силы, лежащие в одной плоскости; ~s in space пространственная система сил; ~s on the left/right of the section силы, действующие слева/справа от сечения; ~s resulting from elastic deformations усилия, вызванные упругими деформациями; ~s resulting from shrinkage силы, вызванные усадкой; ~s resulting from thermal deformations усилия, вызванные температурными деформациями; to ~ aside распирать *(грунт);* to ~ in вставлять с усилием, вбивать; to resolve the ~ into components разложить силу на составляющие
~ of adhesion сила прилипания; сила сцепления, адгезионная сила
~ of gravity сила тяжести, гравитационная сила
~ of repulsion отталкивающая сила
accelerating [acceleration, accelerative] - сила ускорения
acting ~ действующая сила
active ~ активная сила
adhesion [adhesive] ~ адгезионная сила, сила сцепления; сила прилипания
air ~ аэродинамическая сила
alternating ~ знакопеременная сила
applied ~ 1. прилагаемая [приложенная] сила; нагрузка 2. возмущающая сила
ascending ~ подъёмная [взвешивающая, архимедова] сила
attractive ~ сила притяжения
auxiliary ~ дополнительная сила
axial ~ аксиальная [осевая] сила
balance(d) ~ уравновешенная сила
balancing ~ уравновешивающая сила
bending ~ изгибающая сила
body - объёмная [массовая] сила
bonding ~ сила сцепления
boundary ~ краевое усилие
braking ~ тормозная сила, сила торможения
breaking ~ разрывное усилие
buckling ~ критическая сила, вызывающая продольный изгиб; критическая сила, вызывающая потерю устойчивости
bulk ~ массовая сила
buoyant ~ выталкивающая сила, сила выталкивания
centrifugal ~ центробежная сила
centripetal ~ центростремительная сила
circumferential ~ тангенциальная сила
closing ~ замыкающая сила *(в многоугольнике сил)*
coacting ~s силы, действующие совместно; система действующих совместно сил
cohesive ~ сила сцепления, когезионная сила
collapsing - разрушающая сила; опрокидывающая сила

collinear ~ коллинеарная сила
compression [compressive] ~ сжимающая сила, сила сжатия
concentrated ~ сосредоточенная сила
concurrent ~s пересекающиеся силы
conjugate - сопряжённая сила
constant ~ постоянная сила
constraining [constraint] ~ сила защемления; реакция связи
contraction ~s сжимающие силы
coplanar ~s компланарные силы, силы, лежащие в одной плоскости
critical ~ критическая сила
distributed ~ распределённая сила *(по некоторой площади)*
downward (-acting) ~ сила, действующая вниз
dynamic - динамическая сила
earthquake ~s сейсмические силы [воздействия]
eccentric ~ внецентренная сила, внецентренно приложенная сила
edge ~ граничное усилие
elastic ~ сила упругости, упругая сила
equal and opposite ~s силы, равные по значению, но обратные по направлению
equilibrant ~ уравновешивающая сила
equivalent ~ эквивалентная сила
expansion ~s силы расширения, расширяющие силы
external ~s внешние силы, нагрузка
fictitious ~ фиктивная сила [нагрузка]
flexure ~s (внутренние) усилия от изгиба
friction(al) ~ сила трения
frost heaving ~ сила пучения
generalized ~ обобщённая сила
gravity ~ сила тяжести
hoop ~ касательная сила, действующая • по окружности, меридиональная сила
horizontal ~ горизонтальная сила
ice ~ ледовая нагрузка
impact ~ сила удара
imposed ~ приложенная сила; внешняя сила
impulsive ~ импульсная сила
independent ~s независимые силы
inertia(l) ~ инерционная сила, сила инерции
inner ~s внутренние силы [усилия]
inner ~s of the truss усилия в элементах фермы
instantaneous ~ мгновенно действующая сила, мгновенная сила
interdependent ~s взаимозависимые силы; система сил, зависящих друг от друга
internal ~s внутренние силы, усилия
interparticle attractive ~s силы притяжения между частицами
jacking ~ контролируемое усилие натяжения преднапрягаемой арматуры
labor ~ рабочая сила
lateral ~ 1. боковая сила; горизонтальная сила 2. поперечная сила *(действующая на автомобиль)*
lifting ~ подъёмная сила
longitudinal ~ продольная сила
mass ~ массовая [объёмная] сила
membrane ~ мембранное усилие
motive [moving] ~ движущая сила; сила тяги
nodal ~s силы, приложенные в узлах фермы; узловая нагрузка
nonconcurrent ~s непересекающиеся силы
noncoplanar ~s некомпланарные силы, силы, не лежащие в одной плоскости
normal ~ нормальная сила
opposite acting ~s противодействующие силы
outer ~s внешние силы, нагрузка
owner's own ~s собственные силы заказчика *(для ведения строительных работ хозспособом)*
parallel ~s параллельные силы
periodic ~ переменная сила, изменяющаяся по периодическому закону; периодическая сила; периодически изменяющаяся сила
prestressing ~ усилие преднапряжекия, усилие натяжения напрягаемой арматуры; усилие обжатия бетона
prestressing - after transfer передаточное усилие преднапряжения
prestressing ~ in the tendon контролируемое усилие натяжения напрягаемой арматуры [арматурного элемента]
propelling [propulsive] ~ двигающая сила; сила тяги
pulling ~ тяговое усилие, сила тяги
radial ~ радиальная сила
reaction [reactive] ~ реактивная сила, реакция
reinforcing bar ~ усилие в арматурном стержне
repelling ~ отталкивающая сила
resistance [resistant] ~ сила сопротивления
restoring ~ возвращающая сила
restraining [restraint] ~ сила защемле-

ния; сила, ограничивающая свободу деформации; реакция связи
resultant ~ равнодействующая [результирующая] сила
seepage ~ фильтрационное давление
seismic ~s сейсмические силы [воздействия]
several ~s группа сил
shear(ing) ~ поперечная [перерезывающая] сила; сдвигающая сила, сила сдвига, сдвигающее усилие, сила среза, сила скалывания
spring ~ упругая сила; сила, создаваемая пружиной
static ~ статическая сила
stretching ~ усилие натяжения *(арматуры)*
superficial ~s поверхностные силы
surface ~s поверхностные силы
sustaining ~ поддерживающая сила
tangential ~ тангенциальная [касательная] сила
tearing ~ сила отрыва, отрывающая сила
tensile [tensional] ~ растягивающая сила, сила растяжения
thermal ~s температурные воздействия [усилия]
lighting ~ сила натяжения
torque [torsional] ~ крутящее усилие
tractive ~ сила тяги
transverse ~ поперечная (внешняя) сила, поперечная нагрузка
twisting ~ закручивающая [скручивающая] сила
unbalanced ~ неуравновешенная сила
unit ~ 1. единица силы 2. единичная сила
unit seepage ~ удельное фильтрационное давление
uplift ~ 1. единица силы 2. единичная сила
upward (-acting) ~ сила, направленная вверх
variable ~ переменная сила
viscous ~s силы внутреннего трения, силы вязкости
wave ~ энергия волны
wind ~ сила ветра; давление ветра; ветровая нагрузка
wind ~s on the end силы ветра, действующие на торцовый фасад *(здания)*

forebay 1. водорегулирующий бассейн; аванкамера *(шлюза);* напорный бассейн *(ГЭС) 2.* подводящий канал *(к турбине)* 3. верхний бьеф

forecast прогноз
construction expenditure ~ прогнозирование расходов на строительство
freeze-up ~ прогноз промерзания *(напр, грунта по глубине)*
hydrological ~ гидрологический прогноз
population ~ демографический прогноз
ten-year ~ прогноз на ближайшее десятилетие
weather ~ прогноз погоды

forecasting прогнозирование
air travel demand ~ прогнозирование числа вылетов
flood ~ прогнозирование паводков

forecourt передний двор

fore-hammer кувалда

foreland территория перед дамбой *(не защищенная от затопления)*

foreman старший рабочий, десятник, прораб, техник
general ~ старший производитель работ *(на стройплощадке)*
trade ~ производитель работ определённой специальности

foremanship:
site ~ деятельность низшего руководящего технического персонала *(бригадира, мастера, десятника и т. п.) на.* стройплощадке

foreooling опережающая крепь

foresight взгляд вперёд *(при нивелировании)*
extra ~ взгляд вперёд на дополнительные точки *(в стороне от нивелирного хода)*

forging 1. ковка; штамповка 2. штампованная поковка
steel ~ стальные поковки

fork 1. вилка 2. вилы 3. разветвление, развилка *(дороги)* 4. *pi* вилочный захват *(погрузчика)*
ballast ~ балластные вилы
pallet ~s вилочный захват для поддонов
rail ~ рельсовый вильчатый лом
road ~ развилка дороги
rod ~ подкладная вилка *(для свинчивания/отвинчивания бурильных труб)*
spading ~ вилы для земляных работ

fork-lift вилочный погрузчик

form 1. форма, конфигурация 2. форма *(для литья, формовки изделий)* 3. *тж pi* опалубка; опалубочная форма

4. скамейка *(без спинки, обычно садовая)*
~ of housing вид [форма] застройки
~ of instability новая форма равновесия *(после потери устойчивости основной формы)*
~ of mechanical testing вид механических испытаний
absorptive ~ абсорбирующая щитовая опалубка
adjustable hole - регулируемая закладная пробка *(для образования отверстий в монолитном бетоне)*
agreement ~ форма соглашения [договора] *(готовый бланк)*
aluminum ~ алюминиевая опалубка
beam - опалубка балки; форма для сборной бетонной балки
bid ~ форма [готовый бланк] заявки на подряд
climbing ~ 1. скользящая опалубка 2. разборно-переставная щитовая опалубка
column ~ опалубка колонны
concrete ~ опалубка, опалубочная форма
curved ~ криволинейная опалубка
custom-built [custom-made] ~ нетиповая опалубка; опалубка индивидуального изготовления *(по проекту заказчика)*
disposable tube ~ трубчатая опалубка одноразового использования *(для бетонирования столбов, столбчатых фундаментов и т. п.)*
edge - бортовая опалубка
electrically heated ~ опалубка с электронагревом
fabric ~ тканевая опалубка
fiber - опалубка из древесно-волокнистых материалов *(листов, плит)*
fiberglass-reinforced plastic ~ опалубка из стеклопластика
fit-in ~ сборная многооборачиваемая опалубка, сборная опалубка многоразового применения
flying ~ инвентарные переставные опалубочные блоки перекрытий *(устанавливаемые кранами);* объёмно-переставная опалубка
ganged ~ крупнощитовая опалубка; укрупнённый опалубочный щит; кассетная форма
glass-fiber ~ опалубка из стекловолокнистых материалов [листов]
honeycombed ~ опалубка ячеистого [сотового] типа
inflated ~ пневматическая опалубка; воздухоопорная опалубка
insulating ~ теплоизолирующая опалубка
job-built ~ опалубка, изготовленная на стройплощадке
jump ~ разборно-переставная опалубка
jumping ganged ~ подъёмно-переставная опалубка
leafcproof ~ водонепроницаемая опалубочная форма
leave [left]-in-place ~ несъёмная опалубка
lined ~(s) форма *или* опалубка с вкладышами *(для придания фактурного рисунка бетонной поверхности)*
mobile ~ передвижная [катучая] опалубка
modular metal ~s сборная секционная опалубка
modular-prefabricated ~ сборная инвентарная опалубка
moving ~(s) катучая [передвижная] опалубка
pan - опалубка для кессонных перекрытий
paper ~ картонная опалубка, опалубка из строительного картона
permanent - несъёмная опалубка
plaster ~ гипсовая форма
plywood concrete ~ фанерная опалубка
precast concrete permanent ~ несъёмная опалубка из сборного железобетона
prefabricated steel ~ инвентарная стальная опалубка
preformed ~ сборная опалубка; укрупняемая опалубка
proposed ~ форма заявки на подряд [на участие в торгах]
ready made ~ (сборная) инвентарная опалубка
reusable concrete ~ опалубка многократного [повторного] использования, опалубка с большой степенью оборачиваемости
riser ~ скользящая опалубка
road ~s бортовая опалубка бетонного дорожного покрытия
round column steel ~ стальная опалубка для круглых колонн *(в виде ютовых сборных секций)*
self-climbing [self-lifting, self-raising

~s самоподъёмная [вертикально-скользящая] опалубка
self-stripping ~ самораспалубливающаяся опалубка
shop-built steel ~ стальная опалубка заводского изготовления
slab ~ опалубка (железо) бетонной плиты
sliding ~ скользящая опалубка
slip ~ скользящая опалубка
small-panel ~s мелкощитовая опалубка
split ~ разъёмная (литейная) форма
standard ~ of building contract стандартная форма подрядного договора на строительство
stay-in-place ~ несъёмная опалубка
steel ~ стальная опалубка
steel collapsible - стальная разборная опалубка
structural ~ of tanks конструктивная форма резервуаров
test report ~ форма [бланк] свидетельства об испытании
textured ~ опалубка с офактуривающими вкладышами
top ~ опалубка железобетонного покрытия здания; верхний настил опалубки наклонной плиты *или* оболочки
traveling ~ передвижная [катучая] опалубка
truss supported flying ~ переставной опалубочный блок с опорными фермами
tunnel (system) ~ тоннельная опалубка; объёмно-переставная опалубка из П-образных секций
typical plan ~ типичная планировка *(зданий определённой архитектуры)*
unsightly architectural ~ уродливая архитектурная форма
vented ~(s) вентиляционная [проветриваемая] опалубка
vertical slip ~ вертикально-скользящая опалубка
waffle slab ~ опалубка для железобетонной кессонной плиты *(перекрытия)*
wall ~ стеновая опалубка, опалубка для бетонирования стены
waste ~ опалубка одноразового применения

formadac *фирм,* жидкий ускоритель твердения бетона

format 1. формат 2, форма, вид
brick ~ формат кирпича *(размеры кирпича с припуском, равным половине толщины шва, т. е. 10 мм, по длине каждой стороны; Великобритания)*

formation 1. земляное полотно в выемке; проектная поверхность земляной выемки 2. формация *(геологическая);* скальные грунты [породы]
~ of mixes приготовление смесей
arch - сводообразование *(в бункере и т.п.)*
crack(s) ~ трещинообразование
deposit - образование отложений
floe ~ хлопьеобразование
frost ~ инееобразование, обмерзание
ice ~ льдообразование *(в грунтах)*
роге - порообразование
scale ~ накипеобразование

former 1. опалубочный вкладыш *(для придания бетону фактурной отделки)* 2. форма *(для приготовления образцов испытываемого грунта)* 3. шаблон; копир
bell ~ раструбообразователь
inflatable void ~ пневматический [надувной] пуетотообразователь
lock ~ фальцегибочный станок
radius ~ криволинейный опалубочный вкладыш *(для фактурной отделки бетона)*
void "~ пуетотообразователь

forming образование, формование, формовка; штамповка; гибка
cold ~ of profiles in a rolling mill гибка холодногнутых профилей на листогибочном стане
concrete ~ формовка [формование] бетона, укладка бетона в формы
press ~ прессование, прессовка

formula 1. формула, уравнение 2. состав, композиция
Allen-Hazen ~ формула Аллена — Хазена *(для определения проницаемости грунта)*
approximation ~ приближённая формула! формула для приближённых вычислений
beam design ~ формула для расчёта балок
bending - формула изгиба
calculation ~ расчётная формула
Chezy ~ формула Шези
Converse-Labarre ~ формула эффективности несущей способности свайного куста
Darcy ~ формула Дарси

deflection [deflexion! ~ формула для вычисления прогибов
design ~ расчётная формула
Dorr's ~ формула несущей способности вертикально-горизонтально нагруженной сваи
driving ~ формула несущей способности сваи по грунту *(с учётом, расходуемой энергии при забивке)*
dynamic (pile-capacity, pile-driving) ~ формула несущей способности сваи по грунту *(с учётом расходуемой энергии при забивке)*
efficiency ~ формула по определению кустового эффекта Гдля отдельной *сваи, в процентах)*
empirical ~ эмпирическая формула
Engineering News ~ формула для определения несущей способности сваи
Euler ~ формула Эйлера
flexure ~ формула изгиба, формула для вычисления напряжений в балке при изгибе
Hiley's ~ формула Хайли *(для вычисления отказа сваи)*
job-mix ~ заданный [проектный] состав асфальтобетонной смеси
mortar ~ состав растворной смеси
pile driving ~ *см.* driving formula
rational pile ~ теоретическая формула несущей способности сваи по грунту *(с учётом энергии, расходуемой при забивке)*
recurrence ~ рекуррентная формула *(при расчёте консолидации грунта)*
weir ~ формула расхода водослива

formulation состав, композиция; рецептура
two-package [two-part] ~ двухкомпонентный состав, двухкомпонентная смесь [композиция]

formwork опалубка *см. тж* form o ~ to concrete опалубка для бетона
prefabricated ~ сборная опалубка
sliding - скользящая опалубка
supporting ~ поддерживающие леса опалубки

fort форт, укрепление

fortress крепость

forum:
sports ~ спортивный комплекс

fosse канава, траншея; канал

fouling 1. загрязнение; закупорка; засорение 2. обрастание *(труб, подводной части гидросооружений)* 3, гниение
~ of ballast загрязнение [заиление] балластной призмы

found 1. устраивать фундамент 2. формовать; лить, отливать 3. основывать; учреждать; закладывать 4. варить *(стекло)*

foundation основание; фундамент о ~ for interior plaster coat основание нижнего слоя штукатурки
bedrock ~ скальное основание
benched - ступенчатый фундамент мелкого заложения
blob ~ отдельный фундамент *(мелкого заложения)*
box ~ сплошной фундамент коробчатого типа
buoyancy raft - сплошной плавающий фундамент
buoyant ~ плавающий фундамент
caisson ~ фундамент из опускных колодцев, массивов-гигантов *или* кессонов; кессонный фундамент
cantilever ~ консольный фундамент из спаренных рандбалкой блоков *(под колонны)*
cellular raft ~ сплошной плавающий фундамент коробчатого типа
chimney - фундамент дымовой трубы
circular - кольцевой фундамент
combined pad ~ комбинированный отдельный фундамент *(для опирания двух колонн)*
compensated ~ сплошной плавающий фундамент коробчатого типа
concrete ~ фундамент из железобетонных свай
cone ~ массивный отдельный фундамент конусообразной формы
continuous pad and beam ~ спаренные отдельные фундаменты *(соединённые балкой)*
crib ~ ряжевый фундамент
deep ~ фундамент глубокого заложения, глубокий фундамент; массивный фундамент *(напр, под дымовую трубу)*
dome ~ массивный отдельный фундамент конусообразной формы
drilled pier ~ фундамент из буронабивных свай-столбов
earth ~ грунтовое [естественное] основание
egg box ~ сплошной фундамент *(коробчатого типа),* разбитый на ячейки

egg crate ~ плитный фундамент с ребристой подошвой
elastic ~ упругое основание
floating ~ плавающий фундамент
girder ~ ленточный фундамент
grillage ~ ряжевый фундамент *(из шпал или металлических балок)*
heavy ~ массивный фундамент
independent ~ отдельный фундамент
injected ~ основание, укреплённое цементацией
isolated ~ отдельный фундамент
machinery ~ фундамент машин
mass concrete pad ~ массивный отдельный фундамент
mat ~ сплошной [плитный] фундамент
narrow strip ~ узкий ленточный фундамент *(шириной около 0,4 м)*
pad ~ 1. отдельный фундамент *(напр, под колонну) 2.* вибропоглощающее основание
pier - фундамент на столбах *(напр, под мостовой опорой),* фундамент из бурообсадных столбов
pile ~ свайный фундамент
pile-and-cribwork ~ свайно-ряжевый фундамент
piled ~ свайный фундамент
plain pad ~ неармированный отдельный фундамент
plain slab raft ~ неармированный сплошной плитный фундамент, плита-фундамент
raft ~ сплошной [плитный] фундамент
ring ~ кольцевой фундамент
rock-fill ~ каменно-набросный фундамент *(гидросооружения)*
shallow ~ фундамент мелкого заложения
slab and beam raft ~ ребристая плита-фундамент
spread ~ фундамент мелкого заложения
sprung ~ фундамент машин
strip ~ ленточный фундамент
traditional strip ~ обычный [традиционный] ленточный фундамент *(не превышающий по ширине 0,45 м)*
trench-fill ~ ленточный фундамент в распор траншеи
ventilated pad ~ подсыпка под фундамент с вентиляционными каналами *(в зоне многолетнемёрзлых грунтов)*
well ~ фундамент в форме опускных колодцев

foundry литейный завод; литейный цех

fountain фонтан; фонтанчик *(питьевой)*
air ~ воздушный фонтан, криволинейная неизотермическая воздушная струя
architectural ~ орнаментально-декоративный фонтан
drinking ~ питьевой фонтанчик
wash ~ групповой умывальник

four-sided четырёхсторонний; четырёхгранный

foxtail клин для расклинивания концов двойного шипа *или* вилочного болта

foyer фойе; вестибюль; холл
entrance ~ входной холл, небольшой вестибюль

fraction 1. фракция *(напр, грунта),* класс крупности *(зёрен заполнителей) 2.* частица, обломок; часть 3. дробь *(число)*
coarse ~ крупная фракция *(заполнителя)*
dryness ~ (of steam) сухость пара, коэффициент сухости
fine ~ мелкая фракция *(заполнителя)*
gravel ~ гравийная фракция, фракция гравия
mortar ~ растворная часть бетона
representative ~ численный масштаб *(карты, плана)*

fractionate разделять на фракции

fracture трещина; разрушение; разлом; излом; разрыв о ~ at low stresses разрушение [разрыв] *(образца)* при низких напряжениях
brittle ~ хрупкое разрушение
cleavage ~ излом по спайности
ductile ~ вязкое [пластическое] разрушение; вязкий излом
endurance ~ усталостное разрушение, усталостный излом
fatigue ~ усталостное разрушение, усталостный излом
flexural ~ разрушение при изгибе
impact ~ разрушение при ударе
local ~ местное разрушение
plain-stress ~ разрушение при плоском напряжённом состоянии
shear ~ излом при сдвиге; срез; скалывание

fragmentation дробление; разделение ка части
~ of the rock дробление горной породы

frame 1. стержневая конструкция, каркас; рама 2. дверная *или* оконная коробка *о* ~ for beating carpets рама для выбивания (пыли из) ковров *(устанавливаемая во дворе)*
A ~ 1. А-образная рама 2. здание с двухскатной крышей, доходящей до фундамента 3, А-образная монтажная мачта, шевр
arched ~ рама с арочным ригелем
balloon ~ деревянный балочно-стоечный каркас *(малоэтажного деревянного здания)*
braced ~ рама, раскреплённая наклонными *или* К-образными раскосами
bracing ~ связующая рама *(моста Бейли)*
building ~ каркас здания
chassis ~ of crane mounting рама шасси колёсного ходового устройства крана
complex ~ сложная *(по геометрической форме)* рама
continuous (rigid) ~ неразрезная рама
conveyor belt ~ рама ленты конвейера
door ~ дверная коробка
filter ~ рама фильтра
fir ~ конструкция из нестроганого пиломатериала с соединениями на шпонках, врубках, болтах *и т.п. (кроме гвоздей)*
fixed ~ жёсткая стержневая конструкция; бесшарнирная рама
grouted ~ дверная коробка из прямоугольных трубчатых стальных профилей, полностью заполняемых растворной смесью
high-rise building ~s рамные конструкции высотного здания
hingeless ~ жёсткая стержневая конструкция; бесшарнирная рама
hopper ~ оконная рама с нижнеподвесной открывающейся внутрь верхней фрамугой [створкой]
imperfect ~ геометрически изменяемая стержневая конструкция
knocked-down ~ разбираемая дверная коробка; дверная коробка, поставляемая *(на стройплощадку)* в разобранном виде
lifting ~ грузоподъёмная траверса *(в виде пространственной фермы)*
measuring ~ мерный ящик
moment-resisting space ~ жёсткая пространственная стержневая конструкция; жёсткий пространственный каркас
multiple ~ многопролётная рама
multispan ~ многопролётная рама
multistory ~ многоярусная стержневая конструкция, многоярусный каркас
no-hinged ~ бесшарнирная рама
one-span ~ однопролётная рама
orthogonal space ~ ортогональная пространственная перекрёстно-стержневая конструкция, ортогональная структурная конструкция
pile ~ копёр
plane ~ плоская стержневая конструкция; плоский каркас; плоская рама
portal ~ портальная рама
precast concrete ~ сборная железобетонная рамная конструкция
reinforced concrete tower ~s железобетонный каркас башенного сооружения
rigid ~ рама, рамная конструкция
rigid portal ~ портальная рама
rolling shutter ~ рама [каркас] катучих штор [катучего шторного навеса]
semirigid ~ «полужёсткая» рама *(рама как с жёсткими, так и шарнирными или податливыми узлами)*
several stories high ~ многоярусная рама
single swing ~ дверная коробка распашной двери
site-cast concrete ~ монолитная железобетонная рамная конструкция
skewed space ~ диагональная пространственная перекрёстно-стержневая [диагональная структурная] конструкция
space ~ 1. пространственная стержневая конструкция 2. перекрёстно-стержневая [структурная] конструкция покрытия
steel (rigid) ~ стальная рама [рамная конструкция]
steel tube space ~ пространственная 4>ерма из стальных труб
structural ~ несущая рамная конструкция
structural steelwork ~ стальная рама
three-dimensional ~ пространственная рама
three-hinged ~ трёхшарнирная рама
three-pinned ~ трёхшарнирная рама
tie ~s рамы крепления *(приставного башенного крана)*
timber ~ деревянная рама; деревянная

стержневая система; деревянный каркас
window ~ оконная рама; оконная коробка

framework 1. каркас *(здания);* стержневая конструкция 2. корпус *(машины)*
factory precast roof ~ стропильные конструкции заводского изготовления; сборные несущие конструкции покрытия
panel ~ плоская решётчатая панель *(монтажный элемент)*
plane grid ~ пространственная стержневая плита, плоская пространственная стержневая система
space ~ пространственная стержневая конструкция
stable ~ устойчивая [геометрически неизменяемая] стержневая конструкция
steel ~ стальной каркас
supported ~ связевый каркас

framing 1. каркас; стержневая несущая конструкция; остов; обвязка 2. обрамление проёма 3. леса; козлы
angle-steel - каркас из стальных уголков
beam-and-girder ~ деревянная балочная клетка *(из перекрёстных балок)*
beams ~ 1. балочная клетка 2. система перекрёстных рёбер ребристого перекрытия 3. система балок, примыкающих к колоннам
braced ~ связевый каркас
deck ~ балочная клетка ездового полотна металлического моста
floor ~ 1. несущие конструкции междуэтажного перекрытия 2. опорная конструкция пола
grid ~ пространственная перекрёстно-стержневая конструкция
interior partition ~ каркас внутренней перегородки
light-guage steel ~ стальной каркас из тонкостенных холодногнутых профилей
panel ~ обвязка филёнчатой [рамочной] двери
perimeter ~ периметральный каркас, каркас по периметру здания
plank ~ дощатый каркас, каркас из досок
reinforced concrete structural ~ железобетонный каркас
roof ~ несущие конструкции крыши [покрытия]
semirigid ~ полужёсткая рамная конструкция
side ~ каркас стены; фахверк
sidewall ~ каркас стеновой обшивки
structural ~ несущий каркас; несущая стержневая система
timber - деревянная стержневая [рамная] конструкция; деревянный каркас
wall ~ стеновой каркас; каркас перегородки
web member ~ решётка фермы

Franki:
special - буронабивная свая Франки с уширенной пятой

frazil шуга

frazilization шугообразование

freeboard запас гребня *(плотины);* надводный борт гидросооружения; возвышение бровки насыпи подходов моста *(над расчётным уровнем высоких вод с учётом подпора)*

freedom свобода; степень свободы
design ~ свобода выбора проектных решений
motion ~ степень подвижности
rotational ~ свобода поворота *(элементов соединения)*

free-on-wheels рабочее состояние колёсного крана, допускающее его перемещение с грузом

freestones легкорасщепляющиеся песчаники

freeway скоростная автомагистраль *(с ограничением или регулированием въезда на неё, США)*
express ~ скоростная автомобильная дорога, скоростная автомагистраль

freeze 1. замораживание; замерзание 2. повышение несущей способности некоторых свай через некоторое время после окончания забивки o to ~ *over* покрываться льдом

freezeback промораживание, вмораживание
pile ~ вмораживание сваи *(в грунт)*

freezer морозильный аппарат; морозильная камера

freezeproof, freeze-resistant морозостойкий, морозоустойчивый; незамерзающий, защищенный от замерзания

freezestat морозозащитный термостат

freeze-up образование ледяных пробок *(в трубопроводе)*

freezing замерзание; замораживание
carbon ~ замораживание [охлаждение] углекислотой

complete ~ ледостав
cyclic - цикличное замораживание
deferred - замедленное промерзание
perennial ~ многолетнее промерзание
true ~ истинная температура замерзания
freight 1. груз; грузовые перевозки 2. фрахт 3. товарный поезд
freon фреон, хладон
frequency частота
~ of concrete vibrator частота колебаний, создаваемых вибратором при уплотнении бетонной смеси
~ of occurrence повторяемость *(напр, гидрологической величины)*
~ of sampling частота отбора проб
circular ~ круговая [циклическая] частота
flood ~ повторяемость паводков
natural ~ собственная частота, частота собственных колебаний
natural foundation ~ частота свободных колебаний системы фундамент - фунтовое основание
resonance ~ разонансная частота
sonic [sound] ~ звуковая частота
torsional ~ частота крутильных колебаний
ultrasonic ~ ультразвуковая частота
vibration (al) ~ частота (механических) колебанийГ частота вибраций
friction трение; сила трения о ~ between aggregate particles трение между зёрнами заполнителей *(в бетонной смеси)*
~ of rest трение покоя
bearing ~ опорное трение
dry ~ сухое трение
external ~ внешнее трение, контактное трение
fluid ~ жидкостное трение
hydraulic ~ 1. гидравлическое сопротивление 2. сопротивление трения *(в трубопроводе, канале)*
internal ~ внутреннее трение, вязкость
liquid ~ жидкостное трение
mantle ~ боковое трение «грунтовой рубашки» *(сваи)*
negative ~ отрицательное поверхностное трение
negative mantle [negative skin] ~ отрицательное поверхностное трение *(сваи)*
rolling ~ трение качения
sliding ~ трение скольжения
static ~ статическое трение, трение покоя
wobble ~ трение *(напрягаемой арматуры о стенки канала),* вызываемое отклонениями от проектного очертания [волнистостью]
frigidness промерзание *(грунта)*
frigorie фригори *(внесистемная единица холодопроизводительности, 1 ккал/ч или 4,186 кДж)*
frills:
aesthetic ~ архитектурные излишества
fringe край; кайма
capillary ~ капиллярная зона; капиллярная кайма; нижний участок зоны аэрации *(располагающийся непосредственно выше уровня грунтовых вод)*
frog 1. углубление в постели кирпича; несквозная вертикальная пустота в кирпиче 2. *ж.-д.* крестовина
bolted rigid ~ сборная крестовина на болтах с неподвижными частями
flange ~ самонаправляющая крестовина *(стрелочного перевода)*
movable ~ подвижный сердечник
railbound ~ сборные рельсовые крестовины
self guarded ~ самонаправляющая *(рельсовая)* крестовина
solid ~ монолитная рельсовая крестовина
spring-point ~ крестовина стрелочного перевода с отжимным сердечником
spring-rail ~ крестовина с подвижными усовиками
front 1. фасад; лицевая сторона 2. забой 3. фронт *(напр, волны)*
freezing ~ фронт промерзания *(грунта)*
frost мороз *(погода с отрицательными температурами);* изморозь; иней
glazed ~ гололедица
seasonable ~ сезонное промерзание
frost-hardy *см.* frost-proof
frostlifting вспучивание *(под действием мороза)*
frost-proof морозостойкий, стойкий против замерзания
froth пена
frother пенообразователь; пенообразующая добавка
fudge *проф.* делать несанкционированные отступления от чертежей
fuel топливо
briquette ~ брикетное топливо
gas ~ газовое топливо, горючий газ

liquid ~ жидкое топливо
pulverized ~ пылевидное топливо
refuse derived ~ топливо из твёрдых отходов
solid - твёрдое топливо

fueling заправка топливом

fulcrum точка поворота *или* опоры рычага

fume дым; отходящие газы
harmful [noxious] ~s вредные дымы, пары и газы
silica ~ тонкая кремнезёмная пыль, тонкий кремнезёмный порошок
welding ~ сварочный дым, сварочные аэрозоли

function функция
Airy's stress ~ функция напряжений Эри
bed load ~ расход донных наносов в функции диаметра частиц при данном расходе воды в водотоке
stress ~ функция напряжений
transfer ~ передаточная функция
vector ~ вектор-функция

fund фонд
contingency ~ фонд [резерв] для непредвиденных расходов

fundamentals основные положения, основы *(напр, расчёта)*
design ~ основные расчётные положения, основные положения расчёта [проектирования]

fungicidal противогрибковый, фунгицидный

fungicide фунгицид, противогрибковое средство

fungus *(pi* fungi) 1. грибок 2. плесень
wood-destroying ~ грибок, поражающий древесину

funnel 1. воронка 2. дымовая труба, дымоход
exhaust ~ вытяжная воронка
Marsh ~ пенетрометр Марша *(для определения вязкости глинистых растворов)*

funneling плавное сужение проезжей части *(дороги)*

furnace 1. печь 2. топка, топочная камера 3. котёл *(отопление)*
blast ~ доменная печь, домна
calcining ~ обжиговая печь
cyclone ~ циклонная топка, циклонная печь
dry bottom ~ топка с сухим шлакоудалением
dutch oven ~ выносная [голландская] топка
forging ~ кузнечная печь
gas ~ газовая печь
rotary ~ вращающаяся печь
slag-tap ~ топка с жидким шлакоудалением

furniture 1. мебель 2. фурнитура; скобяные изделия
built-in ~ встроенная мебель
door ~ дверные приборы
in-built ~ встроенная мебель
road - обустройство дороги
street ~ инженерное оборудование улицы *(напр, ограждения, дорожные знаки и т. д.)*

furring 1. обрешётка; рейка; драть 2. маяки; установка маяков 3. накипеобразование 4. теплоизолирующая воздушная прослойка в наружной стене
wall ~ 1. стеновая обрешётка *(напр, под сухую штукатурку)* 2. стеновые маяки

fuse 1. плавкий предохранитель 2. огнепроводный шнур; детонатор

fuseboard щит с плавкими предохранителями

fusion плавление
butt ~ стыковая сварка *(пластмассовых труб)*

G

gab 1. крюк; вилка 2. отверстие; углубление 3. вылет; вынос

gabarit габарит; очертание, контур

gabbards башенная опорная конструкция мачтового крана *(неподвижная или установленная на ходовых тележках)*

gabbro габбро *(минерал)*

gabion 1. габион 2. ячейка из металлического шпунта

gable фронтон; щипец
clipped - полувальмд
hipped ~ полувальма

gablet небольшой щипец *(над слуховым окном или над полувальмой);* небольшой декоративный фронтон *(над нишей или проёмом)*

gaboon африканское красное дерево

gad зубило *или* клин для расколки камня, пазовка

gadder бурильный молоток

gage *см.* gauge

gain 1. гнездо, паз, вырез *(в элементах деревянных конструкций) 2.* нарастание, увеличение, повышение, прирост, рост 3. р/ доходы, прибыль о ~ in strength увеличение [нарастание] прочности

conduction ~ теплопоступления в результате теплопроводности

controller ~ коэффициент усиления *(регулятора)*

design heat ~ расчётные теплопоступления

early strength ~ раннее нарастание прочности

fast strength ~ быстрое нарастание прочности

heat ~ теплопоступления, приток тепла

incidental heat ~ нерегулярные теплопоступления

instantaneous heat ~ концентрированные теплопоступления [тепловыделения]

sensible heat - явные теплопоступления

solar heat ~ солнечные теплопоступления

strength ~ нарастание прочности

strength ~ of the concrete нарастание прочности бетона

strength ~ with time нарастание прочности со временем

structural heat ~ прямые теплопоступления через поверхность ограждающих конструкций; теплопоступления в результате теплопередачи через ограждения

transmission heat ~ теплопоступления в результате теплопередачи через ограждения

ventilation heat ~ вентиляционные теплопоступления

water ~ выступание цементного молока на поверхности бетона; водоотделение *(из бетонной смеси)*

galite гейлайт *(тип вспученного сланца, служащего для изготовления лёгких заполнителей)*

gallery 1. галерея 2. дренажная галерея; гидротехнический тоннель, штольня, потерна 3. крытая аркада; колоннада; портик; коридор с оконными проёмами 4. смотровая платформа 5, балкон *(в театре или снаружи здания)*

avalanche ~ противообвальная [лавинозащитная] галерея

bypass ~ деривационный тоннель

catch - водосборная галерея

collecting ~ водосборная галерея

diversion ~ деривационный тоннель

escape ~ штольня аварийного выхода, эвакуационная штольня

filter ~ фильтрационная галерея

flushing ~ промывная галерея

free-flow ~ безнапорный тоннель

grouting ~ инъекционная [цементационная] галерея

infiltration ~ дренажная [фильтрационная] галерея

inspection ~ потерна, смотровая галерея *(плотины)*

picture ~ картинная галерея *(здание)*

pressurized ~ напорная камера

scouring ~ промывная галерея

sediment diverting {sediment intercepting] ~ наносоперехватывающая галерея

tailwater ~ отводящий тоннель

utility ~ тоннель *или* проходной канал для городских подземных коммуникаций

ventilation ~ вентиляционный тоннель

water ~ гидротехнический тоннель

water diversion ~ деривационный тоннель

water-intake ~ водозаборная галерея, тоннель водозабора

gallet осколок *(камня)*

galleting 1. расклинцовка [заполнение мелким камнем] швов бутовой кладки 2. укладка кусочков рядовой черепицы в растворную постель для опирания коньковой черепицы

galling истирание; фрикционная коррозия

galvanize цинковать

galvanizing цинкование

gambrel мансардная крыша

hi-arch ~ высокая мансардная крыша арочного типа

gang 1. бригада; смена *(рабочих) 2.* набор, комплект *(инструментов, машин, механизмов)* 3. вход в дом шведской постройки *4.* прихожая [холл] со входом в несколько разных комнат голландской квартиры

~ of wells группа колодцев

concrete placing - бригада бетонщиков

concreting ~ бригада бетонщиков
erection ~ монтажная бригада, бригада монтажников
maintenance-of-way ~ ремонтная бригада *(напр, на железной дороге)*
rail ~ бригада *(железнодорожных)* путевых рабочих
gang-boarding стремянка в виде доски с прибитыми планками
ganger бригадир *(рабочей бригады)*
gangue пустая порода *(в руде)*
gangway 1. мостик *(коммуникационный или рабочий)* 2. катальный ход 3. движущаяся дорожка *(на аэровокзале)*
ganister 1. ганистер *(сырьё динасового кирпича)* 2. динасовый кирпич
ganosis полировка мрамора; полированная поверхность мрамора
gantry 1. портал козлового *или* портального крана; балка мостового крана; портал над железнодорожными путями 2. опорный каркас рабочей платформы 3* рабочая платформа для размещения оборудования *(на высоте)* 4. двуногая стойка *(крана)* 5. козловой *или* портальный кран
overhead traveling crane ~ мостовая *или* подкрановая балка
window cleaning ~ опорная балка для мойщиков окон
gaol *англ* тюрьма
gap 1. зазор, промежуток, интервал 2. скальный мостик *(между двумя трещинами),* скальный целик
air ~ отдушина, вентиляционная щель; воздушный зазор
closing ~ проран
keying - шов со штрабой; шов со шпонкой
passing ~ интервал по времени *или* по длине на встречной полосе движения между автомобилем, выезжающим на обгон, и встречным автомобилем
garage гараж; авторемонтная мастерская
attached ~ гараж, пристроенный к дому
basement ~ гараж в подвале дома
battery ~ боксовый гараж
box ~ боксовый гараж
built-in ~ встроенный гараж
buses ~ автобусный гараж
detached ~ отдельно стоящий гараж
in-built ~ встроенный гараж
multilevel parking ~ многоярусная стоянка
parking ~ крытая стоянка автомобилей
passenger cars ~ гараж легковых автомобилей
split-level ~ многоэтажный полурампowый гараж *(с разностью отметок перекрытий в смежных секциях в 1/2 этажа)*
steel plate ~ индивидуальный гараж из листовой стали
trucks ~ гараж грузовых автомобилей
garaging:
underground ~ хранение автомобилей в подземном гараже
garbage мусор; бытовые отходы
domestic ~ бытовой мусор; бытовые отходы
garden сад; огород; участок зелёных насаждений; приусадебный участок; *pi* парк
back ~ сад со стороны заднего *(дворового)* фасада здания
botanical ~s ботанический сад
front ~ садик [зелёные насаждения] перед домом
kitchen ~ огород
knot ~ сад с регулярно разбитыми клумбами
roof ~ сад на крыше здания
zoological ~ зоологический сад
garden-bed грядка, клумба
garden-frame парниковая рама
garden-house беседка; флигель [небольшой домик] в саду
gardening садоводство
landscape ~ ландшафтная [садово-парковая] архитектура
garret (жилой) чердак; жилое чердачное помещение
gas 1. газ 2. горючий газ, газовое топливо
digester ~ биогаз [метан], генерируемый метантенком
flash ~ дроссельный пар *(часть жидкого хладагента, испаряющаяся при внезапном понижении давления)*
flue ~ дымовые газы
foul ~ газ с содержанием сероводорода
grid ~ газ, транспортируемый сетью дальнего газоснабжения
hot ~ горячий пар хладагента
liquefied petroleum - сжиженный нефтяной газ
manufactured ~ искусственный газ
natural ~ природный газ
noncondensable (refrigerant) ~ неконденсирующийся пар хладагента
producer ~ генераторный газ

sewage [sewer] - биогаз [метан], образующийся в канализационных коллекторах
sludge ~ биогаз, метан
superheated refrigerant ~ перегретый пар хладагента
town - городской газ
tracer ~ индикаторный газ, газ-индикатор
utility ~ бытовой газ
gasholder газгольдер
ball ~ сидерический [шаровой] газгольдер
dry - сухой газгольдер
globe ~ сферический [шаровой] газгольдер
high-pressure ~ газгольдер высокого давления
low-pressure ~ газгольдер низкого давления
variable capacity ~ газгольдер переменного объёма
waterless ~ сухой газгольдер
wet ~ мокрый газгольдер
gasket уплотняющая прокладка; сальник
evacuated tube ~ уплотняющая резиновая труба, вставляемая в зазор в вакуумированном состоянии
flange ~ фланцевая прокладка
glazing ~ резиновый штапик *(для крепления стёкол)*
inflatable ~ пневматическая [надувная] уплотняющая прокладка; пневматический сальник
packing ~ сальник
pipe ~ уплотняющая прокладка для соединения труб
preformed rubber ~ профильная резиновая прокладка *(герметизирующее изделие)*
rubber ~ резиновое уплотнение
sealing ~ уплотняющая прокладка
gaskin пеньковая прядь *(уплотняющий материал для трубопроводов)*
gasometer газометр
gasproof, gas-tight газонепроницаемый, герметичный
gasworks газовый завод
gate 1. ворота; калитка 2. гидротехнический затвор; ворота *(шлюза)* 3. шиберная задвижка 4, место посадки - высадки авиапассажиров, погрузки - выгрузки авиагрузов, авиапочты 5. шлагбаум
air ~ I. вентиляционная задвижка 2. вентиляционная дверь
automatic ~ I. автоматический затвор 2. автоматический шлагбаум
automatically closing ~ автоматический затвор; автоматически закрывающиеся ворота
automatic flap - уравновешенный затвор
balanced ~ уравновешенный затвор
barrier ~ барьер *(для сбора оплаты за въезд на платную автомагистраль)*
bin ~ затвор бункера [бадьи]
blast ~ вентиляционная заслонка
bottom ~ 1. нижняя (разгрузочная) дверца 2. глубинный затвор
butterfLy ~ дисковый затвор
caisson ~ 1, плавучий затвор; откатной затвор 2. откатные ворота кессонного шлюза
caterpillar ~ гусеничный затвор
check ~ регулирующий затвор шлюза-регулятора
coaster ~ глубинный плоский затвор с гусенично-катковой опорно-ходовой частью
cylindrical ~ вертикальный цилиндрический затвор
deep ~ глубинный затвор
discharge - 1. разгрузочный затвор *(бункера, силоса) 2.* разгрузочная дверка [заслонка]
dock ~ ворота дока
double-leaf ~ 1. двустворчатые ворота 2. сдвоенный затвор
drop ~ 1. опускные ворота 2. опускной затвор
drum ~ секторный затвор
ebb ~ внутренние [отливные] ворота *(морского шлюза)*
elevator shaft ~s дверь шахты лифта
emergency ~ аварийный затвор
emptying ~ затвор водоспуска
fixed-wheel ~ плоский колёсный затвор
flap ~ клапанный затвор
float-actuated - затвор с поплавковой камерой, поплавковый затвор
flood ~ 1. паводковый водосброс [водослив] 2. противопаводковый затвор 3. приливный шлюз; приливные ворота морского шлюза
flushing - затвор промывного отверстия
free roller ~ плоский катковый затвор
half-way - полушлагбаум

head-control ~ головной регулятор
hinged ~ распашные ворота
hinged-leaf ~ поворотный щитовой затвор; клапанный затвор
horizontal sliding ~ раздвижные ворота
hydraulic ~ 1. гидравлический затвор *(напр, мокрого газгольдера) 2.* гидротехнический затвор
hydraulically operated ~ затвор гидравлического действия
ice ~ ледосбросное сооружение
inlet ~ входная задвижка
lift ~ 1. плоский [щитовой] подъёмный затвор 2. подъёмные ворота
lock ~ ворота шлюза, шлюзные ворота
lower ~ нижние ворота
miter ~ двустворчатые (шлюзные) ворота
needle ~ спицевый [игольчатый] затвор
outlet ~ затвор водоспуска
penning ~ подъёмные ворота
plane ~ плоский затвор
pneumatically-operated discharge ~ пневмоуправляемая разгрузочная дверца *(бункера и т. п.)*
quick-acting ~ быстродействующий затвор
radial ~ сегментный затвор
repair ~ ремонтный затвор
ring ~ кольцевой затвор
roadway ~ шлагбаум
roller (drum) ~ вальцовый затвор
roller-mounted leaf ~ плоский колёсный затвор с бесконечной роликовой цепью
rolling ~ 1. плоский колёсный затвор 2. откатные ворота
roof ~ крышевидный затвор
safety ~ предохранительные ворота *(шлюза)*
sector ~ секторный затвор
segmental ~ сегментный затвор
service ~ основной [рабочий] затвор
slide [sliding] ~ 1. плоский [щитовой] скользящий затвор 2. откатные ворота 3. шиберная заслонка
sluice ~ 1. промывной затвор; глубинный затвор 2. ворота шлюза, шлюзные ворота
spherical ~ шаровой затвор
spillway ~ поверхностный затвор на гребне плотины
stoney ~ плоский катковый затвор
Tainter ~ глубинный сегментный затвор
telescopic ~ телескопический затвор
tide ~ приливный затвор
tilting ~ автоматический (уравновешенный) клапанный затвор
trap ~ клапанные ворота *(шлюза)*
twin ~ сдвоенные ворота
upper ~ 1. верхние ворота *(шлюза) 2. pi* верхняя голова *(речного шлюза);* внутренняя голова *(морского шлюза)*
valve ~ задвижка; заслонка
vertical ~ 1. подъёмный затвор 2. подъёмные ворота
waste sluice ~ затвор холостого сброса

gatehouse проходная *(с контролем)*

gateway 1. воротный проём; ворота 2. вход; выход 3. полушлюз

gauge 1. измерительный прибор *(давления или уровня);* манометр 2. калибр *(листового металла или проволоки)* 3. расстояние между центрами отверстий поперёк усилию 4. уровнемер; водомерное устройство, водомерный [гидрометрический] пост 5. колея
acoustic(al) strain ~ акустический тензодатчик
angle ~ угловой шаблон
bit ~ ограничитель подачи сверла
bonded strain ~ приклеенный тензодатчик
borehole deformation ~ скважинный деформометр
Bourdon ~ пружинный манометр (Бурдона)
broad ~ широкая колея
butt ~ рейсмус; малка
compound ~ мановакуумметр
depth ~ нутромер
dial ~ циферблатный прогибомер, мессура
differential pressure ~ дифференциальный манометр
discharge (pressure) ~ манометр на стороне нагнетания
downstream ~ водомерный пост в нижнем бьефе
draft [draught] ~ тягомер *(для измерения тяги в дымоходах)*
duplex ~ сдвоенный манометр *(два манометра в общем корпусе, с отдельными входными отверстиями, с раздельными шкалами или комбинированной шкалой)*
electric resistance strain ~ электрический проволочный тензодатчик

embedment ~ тензодатчик *(устанавливаемый в насыпи)*
feeler ~ щуп; толщиномер
flake thickness ~ набор стандартных сит *(для определения зернового состава грунта)*
float ~ гидрометрический поплавок; поплавковый уровнемер
float-level ~ поплавковый уровнемер
heated-orifice storage ~ суммарный осадкомер с подогревом
high pressure ~ манометр на стороне нагнетания
hook ~ 1. крючковый игольчатый микроманометр *2.* крючковая [игольчатая] водомерная рейка
inclined ~ наклонная водомерная рейка
inside [internal] ~ нутромер
joiner's ~ рейсмус; малка
laser ~ лазерный датчик
level ~ индикатор [указатель] уровня; уровнемер; водомерный [гидрологический] пост
loading ~ габарит подвижного состава
low pressure ~ манометр на стороне всасывания
Magnehelic ~ воздушный дифференциальный манометр
magnetically linked differential pressure ~ воздушный дифференциальный манометр
marking ~ рейсмус; малка
mechanical strain ~ механический тензометр
metal-film strain ~ фольговый тензодатчик
mortise ~ рейсмус *(для разметки шипов или гнёзд)*
narrow ~ узкая железнодорожная полоса
oil pressure ~ масляный манометр
pressure ~ манометр
rain ~ дождемер, плювиометр
resistance strain ~ проволочный тензодатчик
slope ~ уклонная [наклонная] водомерная рейка
snow - снегомер, снеговой плотномер
staff ~ водомерная рейка; речной водомерный пост
stage ~ уровнемер; водомерный [гидрологический] пост; водомерная рейка
strain ~ тензодатчик, тензометр, тензорезистор
stress ~ датчик напряжений
suction pressure ~ манометр на стороне всасывания, вакуумметр
thickness ~ толщиномер
track ~ *ж.-д.* 1. ширина колеи 2. путевой шаблон
track ~ with wood rod путевой шаблон со штихмасом
U ~ 1. U-образный манометр 2. контрольный прибор с U-образной трубкой для пневматического испытания трубопроводов
vacuum ~ вакуумметр
water ~ 1. водяной манометр 2. водомер 3. дозатор воды 4. пьезометр, водомерная трубка 5. водомерная рейка 6. гидрометрический пост
water level ~ уровнемер

gauging 1. дозирование, дозировка *(составляющих смеси) 2.* перемешивание *(составляющих смеси)* вручную 3. гидрометрия
chemical ~ химическая гидрометрия
color-velocity ~ измерение скорости течения водотока окрашиванием
dilution ~ измерение расхода воды с использованием растворов
electrochemical ~ электрохимическая гидрометрия
float ~ измерение скорости течения поплавками
stream ~ гидрометрические измерения; измерение расходов *(водотока)*
velocity ~ измерение скоростей в живом сечении водотока

gault тяжёлая глина; слои твёрдой глины в меловых формациях

gazebo вышка на крыше дома; бельведер

gear механизм, приспособление, устройство
change-speed ~ механизм изменения скорости
control ~ приводной механизм *(крана)*
fanlight opening ~ привод [устройство для открытия] фрамуги
fiddler ~ грузозахватное устройство для подводной укладки массивов
lifting ~ грузоподъёмная оснастка, грузоподъёмное приспособление
main ~ основная опора шасси *(воздушного судна)*
nose ~ передняя опора шасси *(воздушного судна)*
runway arresting ~ тормозное устройство на ВПП
safety ~ предохранительный меха-

низм, предохранительное (механическое) устройство

gel гель

silica ~ силикагель

gelifluction солифлюкция

gemel парные элементы конструкции; парные *или* ответные строительные детали

generation образование, генерирование

~ of traffic генерирование [формирование] транспортных потоков *(по точкам отправления - назначения)*

cold ~ производство холода

dust - пылеобразование

trip ~ генерирование поездок

generator генератор

~s of traffic объекты, формирующие спрос на места стоянки автомобилей *(напр, торговые центры, учреждения и т. д)*

arc-welding ~ генератор дуговой сварки

foam ~ пеногенератор

gas ~ газогенератор

heat ~ теплогенератор

hot-air ~ калорифер

hot-water ~ водонагреватель; парогенератор

motor ~ двигатель-генератор, мотор-генератор

solar ~ солнечный генератор

steam ~ парогенератор

turbine (-driven) [turbine-type] ~ турбогенератор

ultrasonic ~ ультразвуковой генератор

vibration ~ возбудитель колебаний, вибратор

vortex ~ закручиватель потока, турбулизатор

wave ~ волнопродуктор

welding ~ сварочный генератор

wind-driven ~ генератор с ветряным двигателем [ветродвигателем]

windmill ~- генератор ветрозащитной установки

geocryology геокриология, мерзлотоведение

geodimeter светодальномер

geodrain дрена ленточного типа; плоская вертикальная дрена *(из полимерного материала)*

geogrid сетка для армирования грунта

geohydrology гидрогеология

geoisotherm геоизотерма

geologist геолог

engineering ~ инженер-геолог

geology геология

engineering ~ инженерная геология

field ~ полевая геология; рекогносцировочные полевые геологические обследования

highway ~ инженерная геология *(связанная с проблемами дорожного строительства)*

marine ~ морская геол^ия

structural ~ структурная геология

geomembrane геомембрана, дренажное покрытие из геоткани

geometry 1. геометрия 2. геометрические характеристики; геометрическая форма; внешнее очертание предмета 3. линейные размеры

~ of parts геометрические характеристики деталей [элементов, узлов]

~ of shells геометрические характеристики оболочек

~ of specimens геометрические характеристики образцрв для испытаний

~ of structural forms геометрия [геометрические очертания] конструктивных форм

~ of structure геометрическая схема сооружения, геометрические характеристики конструкции

as-designed ~ геометрическая форма конструкции, полностью отвечающая проекту

axisymmetric ~ осесимметричное очертание (конструкции), симметричный контур (конструкции)

basic ~ основные геометрические характеристики *(сооружений, конструкций)*

basic ~ **in** elevation очертание *(здания, сооружения)* по фасаду

basic ~ in plan очертание *(здания, сооружения)* в плане

basic ~ of bridges основные геометрические размеры мостов

cable ~ очертание несущих канатов [кабелей, нитей]

flow ~ гидрометрические характеристики *(водотока)*

hydraulic ~ графики зависимостей между различными гидравлическими характеристиками для данного сечения речного русла

imperfect ~ геометрическая форма конструкции с отклонениями от проекта

modified ~ изменённая конфигурация,

изменённая геометрическая форма *и/или* размеры *(конструкции)*
structural ~ геометрические характеристики конструкции
geomorphology геоморфология
engineering ~ инженерная геоморфология
geophone геофон; сейсмоприемник, сейсмометр
geophysics геофизика
geotechnics геотехника
geotechnique геотехника
geotextile геоткань *(синтетический материал для армирования грунта)*
needlepunched ~ нетканый геотекстиль
geotherm геоизотерма
geothermometry геотермия, геотермика
gesso шпатлёвка *(под декоративную окраску);* грунтовка
geyser 1. гейзер 2. проточный газовый водонагреватель, газовая водогрейная колонка
gas ~ проточный газовый водонагреватель
push-through - проточный водонагреватель
giant гидромонитор
gib стальная зажимная [прижимная] планка; зажимной клин; чека; шпилька
gilsonite гильсонит *(асфальтовая порода)*
gimlet буравчик
gimmer парные элементы конструкции; парные *или* ответные строительные детали
girder горизонтальный конструктивный элемент; главная балка; ферма с параллельными поясами; прогон
annular ~ кольцевая балка
arch(ed) ~ арка; арочная ферма
arch(ed) ~ with braced spandrels арка с решётчатым надарочным строением
arch(ed) ~ without horizontal thrust безраспорная арочная ферма
arch(ed) ~ with polygonal outlines арка полигонального очертания
balcony ~ балконная балка
bowstring ~ арочная ферма с криволинейным верхним поясом
box ~ (главная) балка коробчатого сечения, коробчатая балка
bridge ~ балка мостового крана; мостовая балка
cable-stay launching ~ кран-ферма с оттяжками; аванбек
cantilever ~ консольная балка
compound ~ прокатная стальная двутавровая балка, усиленная поясными листами; составная балка
crane ~ подкрановая балка
crane bridge ~ балка мостового крана; балка моста
crane runway - подкрановая балка
cross ~ поперечная балка; поперечная ферма
curved bridge ~ главная балка моста криволинейного очертания *(в плане)*
diaphragm-stiffened box ~ коробчатая балка с диафрагмами жёсткости
double-tee ~ двутавровая (железобетонная) балка
drop-in ~ подвесная балка *(консольно-балочной системы)*
dropped ~ балка, поддерживающая лаги пола
eaves ~ подстропильная балка
edge ~ краевая [бортовая] балка
elastically supported ~ балка на упругих опорах
gantry - подкрановая балка; тормозная балка
H [h] ~ широкополочная балка, балка из широкополочного двутавра
half-lattice ~ ферма с параллельными поясами и треугольной решёткой
haunched ~ балка с вутами
hollow steel box ~ стальная балка коробчатого сечения
hybrid - балка из сталей разных марок
lattice(d) ~ балочная ферма, сквозная балка; ферма с параллельными поясами
launching ~ монтажная кран-ферма; аванбек
open-frame ~ безраскосная ферма, ферма Виренделя
plain ~ балка со сплошной стенкой
plate ~ стальная составная балка
posi-tensioned box ~ предварительно напряжённая коробчатая железобетонная балка *(с натяжением арматуры на бетон)*
precast prestressed ~ предкапряжённая сборная балка, балка из преднапряжённого бетона заводского изготовления
prefabricated ~ сборная балка
preflex ~ балка «префлекс» *(стальная*

балка с бетонированным нижним поясом, преднапряжение которого создаётся выгибом балки)
prestressed concrete box ~ предварительно напряжённая коробчатая железобетонная балка
ring ~ кольцевая балка
segmental box ~ коробчатая балка, собираемая из отдельных секций
single-hinged arch(ed) - одношарнирная арка
solid-web ~ стальная балка со сплошной стенкой
standard CPC I prestressed bridge ~ типовое преднапряжённое железобетонное пролётное строение *(моста)*, объединённое с монолитной плитой проезжей части
steel arched ~ стальная арка
steel plate box ~ стальная балка коробчатого сечения
stiffening ~ балка жёсткости
transfer ~ ригель рамного каркаса, поддерживающий промежуточные стойки *или* колонны *(не доходящие до фундамента)*
tubular ~ балка круглого [коробчатого] сечения
Vierendeel ~ безраскосная ферма, ферма Виренделя
Warren ~ ферма Уоррена *(с параллельными поясами и треугольной решёткой)*
welded light ~ лёгкая сварная балка
welded plate ~ металлическая сварная балка
welded wire ~ сварной прутковый прогон
wind-bracing ~ ветровая ферма, ферма ветровых связей
wood lattice ~ деревянная сквозная балка

girt(h) 1. горизонтальный элемент *(ветровых связей) 2.* горизонтальная обвязка *(деревянного каркаса)* 3. ригель фахверка
- of column периметр поперечного сечения колонны

glade 1. полынья, разводье; проталина 2. просека; проталина; поляна

gland 1. уплотняющее кольцо *(компрессионного соединения труб, выполненное из деформируемого металла) 2.* водонепроницаемая втулка *(кабельной муфты)* 3. втулка сальника; сальник; уплотнение
expansion ~ сальниковый компенсатор
packing ~ сальниковая коробка, сальник

glare слепящий свет
headlight ~ ослепление светом (автомобильных) фар

glasphalt гласфальт, смесь битума с дроблёным стеклом *(для дорожных покрытий)*

glass стекло o to ~ in остеклять
actinic ~ теплопоглощающее [актиничное] стекло
alkali-resistant ~ щёлочестойкое стекло
anti-actinic ~ антиактиничное [теплопропускающее] стекло
antisun ~ солнцезащитное стекло
architectural ~ декоративное стекло
armored ~ армированное стекло
ball-proof ~ пуленепробиваемое стекло
beveled ~ листовое стекло с фаской
bulletproof [bullet-resistant] ~ пуленепробиваемое стекло
camphor ~ белое матовое стекло
case(d) ~ двух- *или* многослойное стекло из наплавленных разноцветных слоев
cellular ~ ячеистое стекло, пеностекло
common window ~ обычное листовое оконное стекло
cranberry ~ рубиновое стекло с лиловатый отливом
crashworthy ~ ударопрочное стекло
custard ~ матовое стекло кремового цвета
deal ~ матовое стекло
decorative ~ декоративное стекло
depolished ~ матовое стекло
diffusing ~ светорассеивающее [матовое] стекло
dimming ~ светозащитное стекло
drawn sheet ~ тянутое листовое стекло
E ~ боросиликатное стекло
end-of-day ~ разноцветное стекло
expanded ~ пеностекло, ячеистое стекло
faceted - многогранный стеклоблок
faceted ~ framed in concrete стекложелезобетон *(с заполнением каркаса многогранными стеклоблоками)*
fiber ~ стекловолокно, стеклянное волокно
fibered [fibrous] ~ стекловата
figured ~ узорчатое стекло
float ~ стекло, изготовленное флоат-

методом, (термо)полированное листовое стекло
flat ~ листовое стекло
foara(ed) ~ пеностекло, ячеистое стекло
gauge - смотровое [мерное! стекло
heat absorbing (plate) - теплопоглощающее (листовое) стекло
heat-strengthened ~ закалённое стекло
ice-flow ~ узорчатое листовое стекло «морозко»
ice-patterned ~ узорчатое листовое стекло «морозко»
insulating ~ теплоизоляционный стеклопакет
laminated ~ многослойное стекло
light-diffusing ~ светорассеивающее стекло
liquid ~ жидкое стекло
matte-surfaced ~ матовое стекло
multiple ~ многослойное стекло
mul£iple-layer(ed) ~ многослойное стекло
nonbreakabie ~ небьющееся стекло
obscure ~ глушёное стекло
opal ~ молочное [опаловое] стекло
overlay ~ *см.* **case(d) glass**
pigmented ~ цветное стекло
plate ~ (полированное) листовое стекло
prismatic ~ призматическое светорассеивающее стекло
quartz ~ кварцевое стекло
reflective ~ отражающее стекло
register ~ прижимное стекло
reinforced — армированное стекло
safety ~ безопасное [безосколочное] стекло
shatterproof ~ безосколочное [безопасное] стекло
sheet ~ листовое стекло
sight ~ смотровое стекло
silica ~ кварцевое стекло
solar ~ солнцезащитное стекло
stained ~ цветное стекло
structural ~ *амер,* строительные изделия из стекла *(блоки, ruiutKu, плиты и т. п.)*
sun protection - солнцезащитное стекло
tempered ~ *амер,* закалённое стекло
toughened ~ закалённое стекло
visionproof ~ глушёное стекло
volcanic ~ вулканическое стекло
water ~ **1.** жидкое стекло 2. водомерное стекло
water gauge ~ водомерное стекло
window ~ оконное стекло
wired ~ армированное стекло; безопасное [безосколочное] стекло

glass-ceramics стеклокерамика; ситалл

glasshouse 1. оранжерея, теплица 2. стекольный завод

glaze 1. глазурь 2. глянец; лоск 3. гололёд
acrylic plastic ~ листовой материал для остекления из полиакрилата [акрилового пластика]
pottery ~ фаянсовая глазурь
salt ~ солевая глазурь

glazing 1. остекление 2. глазурование 3. набор стёкол, вставляемых в переплёт
bead - остекление на штапиках *или* уплотняющих резиновых прокладках
bullet-resistant ~ пуленепробиваемое остекление
double ~ двойное остекление
face ~ остекление на замазке
floor-to-ceiling ~ остекление от пола до потолка]на всю высоту этажа]
internal ~ внутреннее остекление; остекление внутри помещений *(напр, перегородок, фрамуг)*
multiple ~ многослойное остекление; стеклопакет
outside ~ наружное остекление
patent ~ остекление без замазки *(на штапиках или прокладках)*

glide:
active-layer ~ оползень деятельного слоя *(многолетнемё'рзлого грунта)*

gloss глянец
eggshell ~ приглушённый глянец, глянец типа «яичная скорлупа»

gloves перчатки; рукавицы
handling ~ защитные перчатки для выполнения погрузочно -разгрузочных операций
protective ~ защитные перчатки *(для производства работ)*

glue клей о **to** ~ **down** наклеивать
animal ~ животный клей
bone ~ костный клей
casein ~ казеиновый клей
close-contact ~ клей для склеивания плотно прилегающих сжатых деталей
fish ~ рыбий клей
gap-filling ~ **1.** клеевой состав для заполнения швов *или* зазоров *(в деревянных конструкциях)* 2, клей для склеивания неплотно прилегающих деталей

hide ~ мездровый клей
hot ~ клей, требующий разогрева *(перед использованием);* клей, применяемый в горячем состоянии
marine ~ водостойкий клей *(на основе резины и смол)*
quick-dissolving ~ быстрорастворимый клей
synthetic ~ синтетический клей
waterproof ~ водостойкий клей

gneiss гнейс
ice ~ ледяной гнейс

goal 1. цель 2. заданный показатель *(качеству,* заданный уровень
contractor's ~s цели, поставленные подрядчиком
performance ~s заданные параметры [показатели] эксплуатационных качеств *(бетона и т.п.)',* технологические показатели

gob 1. выработанное пространство 2. пустая порода 3. капля стекломассы

go-devil устройство для прочистки трубопроводов ***(прогоняемое давлением воды)***

goggles защитные очки
protective [safety] ~ предохранительные [защитные] очки
welding ~ защитные очки сварщика

going 1. проступь, ширина ступени 2. **заложение *(лестничного марша)***
~ of the flight заложение лестничного марша

gondola 1. полувагон 2. бетоновоз

goniometer гониометр

goods товары; изделия; материалы
foundry ~ чугунные изделия; отливки
half-finished ~ полуфабрикаты
red label ~ весьма огнеопасные материалы ***(воспламеняющиеся при температуре ниже Ю'С и потому имеющие на упаковке красный предостерегающий ярлык)***

go-out водосбросный шлюз в дамбе обвалования

gore:
approach ~ конец островка *или* разделительной полосы

gorge 1. выкружка *(архитектурный облом)* *2.* валик ствола колонны *или* капители; валик, отделяющий ствол колонны от капители 3. узкий вход в бастион
ice ~ затор льда, зажор

gouge 1. желобчатое долото 2. полукруглое зубило 3. глинистый заполнитель ***(между пластами горных пород)***
paring ~ желобчатая стамеска; полукруглая стамеска

governor:
constant pressure ~ стабилизатор давления **газа *(перед горелкой)***
constant volume ~ стабилизатор расхода **газа *(в газовых приборах)***

grab грейферный ковш; черпак; захват
clamshell ~ грейферный (двухчелюстной) ковш
hammer ~ грейферный ковш ударного **действия *(для отрывки шурфов или колодцев)***

gradall гидравлическая обратная лопата с телескопической стрелой; длинностреловой траншеекопатель

gradation *амер.* 1. фанулометрический [зерновой] состав *(грунта) 2.* фадация, постоянный переход
~ of the fire safety фуппа [степень] **возгораемости *(строительных материалов и конструкций)***
aggregate *-1. фануломефический состав (крупных) заполнителей 2. подбор фануломефического состава заполнителей
sand ~ 1. фануломефический состав песка 2. подбор фануломефического состава песка
uniform ~ одноразмерный фанулометрический **состав *(грунта)***

grade 1. сорт, качество, марка *(материала)* 2. отметка, репер 3. уклон *(дороги, трубопровода);* наклонный участок дороги 4. степень, ступень 5. фадус 6. профилировать *(дорогу)* о at ~ на одном уровне; below ~ подземный
~ of accuracy степень точности
~ of cement марка цемента
~ of concrete марка [класс] бетона
~ of fire resistance степень огнестойкости
~ of steel марка стали
adversed ~ обратный уклон
earth ~ уклон местности [земной поверхности] , естественный откос
hydraulic ~ гидравлический уклон
longitudinal ~ продольный уклон
pipeline ~ уклон трубопровода
pusher ~ *ж.-д.* подъём, требующий двойной тяги
stream ~ уклон потока
strength ~ класс материала по прочности; класс прочности

strength ~ of concrete класс бетона по прочности

grader грейдер
elevating ~ грейдер-элеватор
motor ~ автогрейдер
slope - грейдер для планировки откосов; грейдер с откосниками
towed ~ прицепной грейдер

gradient 1. градиент 2. уклон; участок дороги на уклоне, продольный уклон *(дороги)* 3. заложение *(откоса насыпи)*
adverse ~ обратный уклон
critical hydraulic ~ критический гидравлический градиент," критический уклон *(водотока)*
displacement ~ градиент перемещения
effective runway ~ максимальный продольный уклон ВПП *(по осевой линии)*
escape ~ выходной градиент *(напора фильтрации)*
exit ~ выходной градиент *(напора, давления)*
geothermal ~ геотермический градиент
hydraulic ~ гидравлический градиент
initial ~ минимальный напор, при котором существует фильтрационный поток
maximum ~ максимальный [предельный] уклон
moisture ~ градиент влажности; изменение влажности *(напр, по толщине стены)*
pipeline ~ уклон трубопровода
pressure ~ градиент давления
ruling ~ *ж.-д.* руководящий подъём
seepage ~ градиент напора фильтрации
self-clean(s)ing ~ незаиляющий уклон трубопровода
stress ~ градиент напряжений
temperature ~ температурный градиент
underwater ~ уклон дна *(водотока)*
water-table ~ 1. напорный фадиент *(подземных вод) 2.* уклон зеркала подземных вод

gradienter уклономер; микрометр; отсчётный микроскоп *(теодолита)*

grading 1. гранулометрический [зерновой] состав 2. подбор гранулометрического состава 3. профилирование, планировка *(грунта) 4.* градуирование; сортировка; маркировка; классификация
~ of soil гранулометрический [зерновой] состав грунта
continuous ~ непрерывная гранулометрия
fire ~ of buildings классификация зданий по степени возгораемости
gap ~ заполнитель, содержащий только наиболее мелкую и наиболее крупную фракции материала; прерывистый гранулометрический состав
heavy ~ земляные работы большого объёма; разработка глубоких выемок с отсыпкой высоких насыпей
quality ~ классификация по качеству *(материалов и т. п.)*
slope ~ планировка откосов
timber ~ сортировка лесо- и пиломатериалов по качеству [по сортам]
uniform ~ однородный гранулометрический состав

graffiti надписи и рисунки на стенах домбв, ограждениях *(проявление вандализма);* импровизированные «художества» [росписи] стен
unsightly ~ нецензурные надписи и рисунки *(на стенах домов и помещений)*

grain 1, зерно; частица 2. волокно
abrasive ~s абразивные зёрна *(для шлифовки)*
aggregate ~s зёрна заполнителей
angular ~ угловатое зерно
cross ~s поперечные волокна *(древесины)*
end ~ торец *(бревна, бруса и т. д.)*
medium ~& зёрна средней крупности
near-mesh ~ граничное зерно; граничная крупность; крупность разделения

grandstands трибуны *(стадиона)*

granite гранит
building ~ строительный гранитный камень *или* блок; гранитная плита

granulator гранулятор; дробилка

granule частица *(грунта; размером 2 - 4 мм)*

graph 1. график, диаграмма 2. граф 3. гидрограф
bar - календарный график работ
Cohron shear ~ статический зонд *(для испытания грунта на срез)*
distribution ~ гидрограф ливневого стока
nondimensional unit ~ безразмерный единичный гидрограф
unit ~ единичный гидрограф

graphite графит

graphostatics графостатика
grate колосниковая решётка; напольная решётка; грохот
drag ~ решётка грунтоприёмника *(земснаряда)*
floor gully ~ решётка трапа
light-diffusing ~ светорассеивающая решётка
sewer ~ водоприёмная решётка
grating решётка; сетка
air ~ вентиляционная решётка
metal ~ 1. металлическая решётка 2. металлический решётчатый настил
protective ~ оградительная [защитная] решётка
gravel гравий, природный зернистый каменный материал *(размер зёрен 5 - 75 мм)*
as-dug ~ карьерный несортированный гравий; песчано-гравийная смесь
as-raised ~ природная гравийная смесь
bank(-run) ~ природная гравийно-песчаная смесь, природная смесь зернистых каменных материалов; карьерный гравий
coarse ~ крупный гравий *(20 - 60 мм)*
cobble ~ несцементированная галька
compact ~ плотный гравий *(требующий для разработки применения отбойных молотков и пр.)*
crushed ~ дроблёный гравий, щебень из гравия
fine ~ мелкий гравий *(2-6 мм)*
medium [middle-sized] ~ гравий средней крупности *(6 - 20 мм)*
pea ~ мелкий гравий *(5 - 10 мм)*
pebble ~ галечник, галечниковый грунт
river ~ речной гравий
gravimeter гравиметр
borehole ~ скважинный гравиметр
gravity 1. сила тяжести; гравитация; сила веса 2. ускорение силы тяжести
apparent specific ~ кажущаяся плотность *(скелета грунта)*
bulk specific ~ плотность грунта
earth ~ сила земного притяжения, сила тяжести
mass specific ~ средняя плотность *(грунта, бетона и т. п.)*
particle specific ~ плотность скелета грунта
specific ~ 1. удельный вес 2. плотность *(напр, грунта)*
true specific ~ истинная плотность *(грунта)*
gray 1. серый цвет 2. серая краска 3. серый
bear's den ~ среднезернистый гранит тёплого серого цвета
green 1. зелёный цвет 2. зелёная краска, зелень 3. зелёный 4. несхватившийся; невыдержанный
bottle ~ бутылочный зелёный цвет; бутылочная зелень *(пигмент)*
bowling ~ лужайка для игры в шары
chrome ~ зелёный хром, хромовая зелень *(пигмент)*
chromium oxide ~ зелёный хром, хромовая зелень *(пигмент);* окись хрома *(пигмент)*
town [village] ~ земельный участок, на который коренные жители округа имеют некоторые права *(напр, выпас скота, заготовка сена)*
greenbelt зелёный пояс *(вокруг города)*
greenery 1. оранжерея, теплица 2. зелёное пространство
greenhouse оранжерея, теплица
greening появление на накрывочном слое штукатурки следов от швов *или* насечки в нижних слоях *(дефект)*
grid 1. сетка *(напр, координатная)* 2. ростверк *(из перекрёстных балок)* 3. решётка 4. каркас над сценой для подвески декораций и освещения 5. стержневая плита; сетчатая оболочка *(вид покрытия здания)* 6. *pl* решётчатые пространственные металлические конструкции 7. сеть трубопроводов 8. энергетическая система
atlas ~ буквенно-цифровая сетка координат
beam ~ 1. ростверк из (стальных) балок 2. балочная клетка
cattle ~ ограждение против прохода скота *(на дорогах)*
column ~ uniform from floor to floor сетка колонн, одинаковая на всех этажах здания
cooling ~ многорядный охлаждающий теплообменник
earth ~ подземная заземляющая сеть *(по периметру здания)*
gas ~ сеть газоснабжения
kilometer ~ километровая сетка квадратов *(географической карты)*
modular ~ модульная сетка
pile ~ свайный ростверк
planning ~ модульная сетка

polymer reinforcing ~ полимерная арматурная сетка
reference ~ модульная сетка
single layer ~ однослойная [однопоясная] сетчатая оболочка
steel ~ 1. стальная решётка 2. стальной решётчатый настил
three-layer ~ of reinforcement трёхслойный плоский арматурный каркас
tube ~ трубная решётка

grief *проф.* резкая критика со стороны начальника

grillage 1. ростверк 2. решётка; клетка 3. шпальная клетка; ряж 4. обрешётка кровли
beam ~ ростверк из стальных балок; балочная клетка
encased ~ отдельный фундамент в виде обетонированной клетки из стальных балок
H-beam ~ балочная клетка из стальных широкополочных двутавровых балок
I-beam ~ балочная клетка из стальных двутавровых балок
pile foundation ~ свайный ростверк
steel beam ~ ростверк из стальных балок
uncased ~ отдельный фундамент в виде клетки из стальных балок *(при подготовительных работах)*

grill (e) 1. решётка *(ограждения или заполнения проёма, декоративная)* 2. нерегулируемая вентиляционная [воздухораспределительная] решётка
adjustable (bar) ~ регулируемая воздухораспределительная [вентиляционная] решётка
air discharge ~ воздухораспределительная (приточная) решётка
ceiling ~ потолочная решётка
differential ~ вентиляционная решётка переменного сечения *(с регулируемым проходным сечением)*
directional fixed ~ нерегулируемая струенаправляющая вентиляционная решётка

directional supply ~ воздухораспределитель с регулируемым направлением приточной струи
double-deflection ~ двухрядная воздухораспределительная решёткь *(с отклонением приточной струи в двух плоскостях)*
exhaust ~ вытяжная решётка
final ~ окончательная зачистка, полировка
fixed bar ~ нерегулируемая вентиляционная решётка
floor ~ напольная вентиляционная решётка
louvered ~ жалюзийная решётка
one-way blow ~- однорядная приточная решётка *(отклоняющая струю только в одной плоскости)*
perforated ~ перфорированная решётка
return ~ рециркуляционная решётка
sill-mounted ~ подоконная решётка
supply ~ приточная решётка
two way blow ~ двухрядная приточная решётка *(отклоняющая струю в двух плоскостях)*

grind 1. дробление; измельчение 2. помол; продукт помола 3. шлифование, шлифовка; заточка; притирка
polish ~ полировка

grindability 1. измельчаемость 2. шлифуемость

grinder 1. шлифовальная машина; шлифовальный круг 2. мельница; дробилка; краскотёрка
angle drive ~ угловая (ручная) шлифовальная машина
bench ~ шлифовальный станок; заточный станок
floor ~ паркетошлифовальная машина; циклёвочная машина
garbage ~ мусородробилка *(для кухонных отходов)*
paint ~ краскотёрка
portable ~ ручная шлифовальная машина
power ~ ручная шлифовальная машина
profile ~ рельсошлифовальный поезд
rail ~ рельсошлифовальная машина
refuse ~ мусородробилка
rubbish ~ мусородробилка
waste-food ~ дробилка для размола пищевых отбросов

grinder-finisher шлифовально-отделочная машина; машина для шлифовки бетонных полов

grinding 1. измельчение, помол; дробление; растирание 2. шлифование 3. заточка, за!ачивание о ~ to a fine powder измельчение в порошок
finish ~ конечный помол *(цемента)*
rough - черновая абразивная обработка; предварительное шлифование

grindstone точильный камень, точило
grip 1. зажим, захват; ручка, рукоятка 2. толщина пакета металлических листов, стягиваемых болтами *или* заклёпками; полезная длина болта *или* заклепки 3. водосточный лоток; нагорная канава
~ **of concrete on steel** сцепление бетона с арматурой
bull dog ~ сжимы [жимки] стальных канатов
cable ~ «лягушка» для протягивания кабеля
fork ~ вилочный захват
rope ~ зажим стального каната
strand ~ зажим для (захватывания и анкеровки) напрягаемой арматурной пряди
grit каменные высевки, каменная мелочь, мелкий гравий, крупный песок; абразив (ный материал); дробь
coated ~ чёрная каменная мелочь, каменная мелочь, покрытая слоем битума *или* дёгтя
sealing ~ *см.* **coated grit**
gritstone крупнозернистый песчаник
gritter распределитель высевок; пескоразбрызгиватель
gritting посыпка высевок, песка *(для снижения скользкости)*
grizzly 1. грохот, сито из стальных прутков 2. защитная решетка 3. роликовый конвейер
bar ~ 1. грохот, сито из стальных прутков 2. защитная решётка
roller - вращающийся грохот
groin 1. полузапруда, шпора, буна 2. ребро *(крестового свода)* 3. траверса *(моста)*
attracting ~ струенаправляющая дамба
bed ~ донная полузапруда
crib ~ ряжевая полузапруда
fascine ~ фашинная полузапруда
permeable ~ сквозная полузапруда [буна]
pile and waling ~ сквозная полузапруда [буна]
groining регулирование водотока с помощью полузапруд
grommet 1. пеньковая прядь *(уплотняющий материал для трубопроводов) 2.* прокладка, прокладочное кольцо 3. резиновая втулка, пробка
groove 1. паз, канавка; выточка 2. каннелюра *(колонны)* 3. ручей *(шкива, блока)* 4. четверть *(в дверной коробке),* выборка
capillary ~ капельник, слезник
expansion ~ деформационный шов *(в мостах)*
ring ~ кольцевой паз *(для кольцевой шпонки)*
rustication ~ руст *(канавка, желобок)*
sheave ~ ручей шкива, канавка шкива
stiffening ~ элемент жёсткости *(профилированного настила)* в виде канавки
stoplog ~ шандорный паз
groover бороздодел; рустовка
grooving 1. устройство борозд *или* канавок *(на бетонной поверхности) 2.* выборка паза *(в дереве, металле)*
deep ~ пропитка *(плиты проезжей части моста)*
grid-pattern ~ квадратная сетка канавок [желобков] *(на бетонном полу и т. п.)*
ground 1. фунт; местность; участок земли, площадка 2. пробка *(в кладке)* 3. штукатурный маяк 4. заземляющая [нулевая] линия электросети, «земля» 5. донная морена 6. поверхность под покраску **o** ~ **for plaster(ing)** основание под штукатурку; **on the** ~ *проф.* персонал службы технического надзора за строительством
children's play ~ детская игровая площадка
constantly frozen ~ многолетнемёрзлый фунт
dumping ~ свалка
electrical ~ заземление; заземляющее устройство
equipment ~ заземление корпуса электрооборудования
eternally frozen ~ многолетнемёрзлый фунт
loose ~ сыпучий [несвязный] фунт
made ~ насыпной фунт; насыпной слой фунта
melting ~ оттаивающий фунт
open - открытое пространство *(городской территории)*
open storage ~ открытая площадка для складирования и хранения
patterned ~ криогенный микрорельеф
perennially frozen ~ многолетнемёрзлый фунт
permanently frozen ~ многолетнемёрзлый фунт

recreation(al) ~ игровая площадка; спортивная площадка
seasonal (ly) frozen ~ сезонномёрзлый грунт
sloping ~ местность с уклоном
sports ~ спортивная площадка
supporting ~ грунтовое основание
testing ~ испытательная площадка
thawed ~ талый грунт
uneven ~ неровная местность
water-bearing ~ водонасыщенный грунт; водоносный горизонт

grounded заземлённый

grounding *амер,* заземление

groundsill лежень, нижняя обвязка каркаса *(покоящаяся на грунте)',* опорная подкладка стойки; нижний венец сруба

groundwater грунтовые воды; подземные воды
confined ~ напорные подземные воды
fixed ~ связанная грунтовая вода
free ~ безнапорные подземные воды
perched ~ подвешенные подземные воды; верховодка
unconfined ~ безнапорные подземные воды

groundwork обрешётка под штучную кровлю *(шиферную, черепичную и т. д.)*

group группа; класс; совокупность; комплект
free-standing ~ of piles высокий свайный ростверк
housing ~ жилая группа *(домов)*
pile ~ 1. свайный куст 2. свайная группа
shunting ~ узел трубопроводной обвязки *(напр, теплообменника)* с байпасом

grouping группирование, группировка
radiator - группировка радиаторов
residential ~ группа жилых домов

grout 1. жидкий строительный раствор ‖ заполнять раствором, инъецировать раствор 2. цементировать *(грунт)*
bituminous ~ битумный раствор, мастика *(для гидроизоляции)*
cement ~ жидкий цементный строительный раствор
cement and sand - жидкий цементно-песчаный раствор
colloidal ~ коллоидный строительный раствор
construction ~ жидкий строительный раствор
injecting ~ раствор для инъецирования
metallic ~ жидкий строительный раствор со стальными опилками
nonmetallic ~ подшивочный раствор, не содержащий металлических включений
nonshrink ~ безусадочный жидкий (строительный) раствор
pea gravel ~ жидкий строительный раствор с мелким гравием
sand ~ жидкий цементно-песчаный раствор
styrene-butadiene polymer modified cement ~ стиролбутадиеновый полимерцементный жидкий строительный раствор

grouting 1. подливка фундамента 2. инъецирование вяжущего 3. цементация *(грунта);* устройство противофильтрационной завесы; противофильтрационная завеса; пропитка *(основания дорожной одежды)* о ~ the ducts нагнетание [инъецирование] раствора в арматурные каналы; заполнение каналов жидким строительным раствором, подаваемым под давлением ~ of prestressing tendons инъецирование раствора в каналы напрягаемой арматуры *(для обеспечения сцепления с бетоном)*
advance slope ~ нанесение строительного раствора на наклонные поверхности линейного сооружения *(тоннеля, канала, подпорной стенки)*
blanket ~ площадная инъекция
cement ~ цементация
chemical ~ химическое укрепление грунта
clay ~ глинизация
high-lift ~ заполнение колодцев пустотелых стен раствором *(на высоту этажа)*
low-lift ~ заполнение колодцев пустотелых стен раствором ярусами небольшой высоты *(1,2 м)*
mud ~ кольматаж
perimeter ~ цементация грунта по периметру земельного участка
post-tensioning tendons ~ инъецирование раствора для обеспечения сцепления напрягаемой арматуры *(прядей, пучков)* с бетоном
pressure ~ нагнетание [инъецирование] раствора под давлением
stage ~ прерывистая цементация

void ~ заполнение полостей строительным раствором

growth 1. рост; увеличение 2. наращивание 3. растительный покров

crack - трещинообразование; раскрытие трещин

ice-wedge ~ рост ледяных жил

junction ~ увеличение поперечного сечения *(напр, грунтового образца)* при сдвигающем усилии

limit crack ~ предельно допустимое трещинообразование [раскрытие трещин]

natural population ~ естественный прирост населения

overall population ~ суммарный прирост населения *(с учётом миграции)*

sludge ~ прирост активного ила

groyne *см.* groin

grubbing (up) корчевание (пней); расчистка от кустарника; удаление растительности

grummet прокладка с суриком *(для уплотнения стыков трубопроводов)*

guarantee гарантия; залог

bid ~ финансовая гарантия подрядчика (на *торгах)*

guard 1. ограждение 2. защита 3. предохранитель; ограничитель

boom ~s ограничитель движений стрелы (крана)

ice ~ ледорез

safety ~ защитное ограждение

wheel ~ 1. колесоотбойный брус 2. предохранительный щиток над режущим диском пилы

guardrail 1. перила; ограждение 2. контррельс

pedestrian ~ барьер безопасности, ограждение

wire cable ~ тросовое ограждение

guardrailing барьерное ограждение

guess предположение; приблизительный подсчёт

scientific ~ научное предположение

wild ass ~ *проф.* заявка на подряд, составленная на скорую руку *(без должного экономического обоснования)*

guidance руководство о ~ оп construction methods руководство по методам строительства

engineering ~ техническое руководство

practical ~ практическое руководство

guide 1. руководство; инструкция 2. направляющее устройство, направляющая о ~ *to* concrete work руководство по бетонным работам; ~ to good practice руководство по передовой [рациональной] технологии *(производства работ);* ~ to troubleshooting руководство по обнаружению дефектов *или* неисправностей

floor ~ направляющий паз *или* швеллер в полу *(для раздвижных дверей)*

nib ~ шаблон [правило] для тяги карнизов

pipe ~ скользящая опора *или* подвеска трубопровода

safety service - руководство по безопасной эксплуатации

step-by-step ~ to the progress of a project руководство по строительству объекта с соблюдением установленной последовательности работ

guidebank регуляционное сооружение, струенаправляющая дамба *(на мостовом переходе)*

guideline 1, установка, принцип, основное положение 2. линия руления *(по аэродрому) о* ~s for residential work основные направления в области жилищного строительства

agreed-on general ~s основные положения *(строительства),* согласованные в контракте

guideway:

steel elevated - стальная эстакада для рельсового транспорта

guilloche, guillochos плетёнка, плетёный орнамент

guillotine 1. гильотинные ножницы 2. кромкообрезной станок

gullet лоток для сброса промывной воды

guliey, gully 1. водосточный колодец, дождеприёмник 2. ливнеспуск, водосток 3. грязевый сифон, приёмник стоков с трапом и сифоном

back-inlet ~ трап с водяным затвором

floor ~ напольный трап *(для стока жидкости)*

grease ~ шприц для консистентной смазки

grit ~ водосточный колодец [дождеприёмник] с отстойником

road ~ уличный водосток [ливнеспуск]

trapped ~ дождеприёмник с водяным затвором

yard ~ дворовый дождеприёмник

gumbo пластичная глина

gun 1. цемент-пушка 2. пневмонагнетатель; пистолет-распылитель; шприц
air ~ воздухомёт, пневмопушка, воздушная пушка *(для морских геофизических измерений)*
air-operated pressure ~ пневматический нагнетательный шприц *(для герметиков, смазки)*
cartridge-operated ~ строительно-монтажный пистолет
caulking ~ шприц для уплотнения швов [соединений]
cement ~ цемент-пушка
clam ~ *проф.* механическая лопата, экскаватор
concrete ~ цемент-пушка
explosive-actuated ~ строительно-монтажный пистолет
flame ~ керосиновая горелка *(для пламенной очистки и т. п.)*
hydraulic ~ гидромонитор
paint-spray ~ пистолет-краскораспылитель
plug-driving ~ монтажный пистолет
pressure ~ шприц для уплотнения швов [соединений]
soldering ~ паяльная горелка, паяльник
spray ~ 1. пистолет-краскораспылитель 2. цемент-пушка
stud welding ~ пистолет для приварки шпилек [штырей]

gunite торкрет-бетон, шприц-бетон

guniting торкретирование, нанесение торкрет-бетона

gunning торкретирование, нанесение торкрет-бетона

gusset 1. узловая фасонка *(фермы)* 2. усилительная накладка *(соединения)*

gutter 1. водосточный жёлоб 2. сточная канава 3. ендова, разжелобок
arris ~ водоотводной лоток треугольного сечения *(обычно из досок)*
back ~ разжелобок *(у трубы на скате крыши)*
box ~ водосточный жёлоб коробчатого профиля
chimney ~ разжелобок *(у дымовой трубы на скате крыши)*
eaves ~ карнизный водосточный жёлоб
hanging ~ подвесной (металлический) водосточный жёлоб
paved ~ мощёный лоток
secret ~ скрытый водосточный жёлоб; закрытый водосток
sunk - скрытый водосточный жёлоб
valley ~ разжелобок; ендова

gutterway водоотводная канава, кювет; ливнеспуск

gutting расклинцовка

guy оттяжка, расчалка; ванта
fly-jib ~ тяга [подвеска] гуська *(стрелы крана)*
mast ~ оттяжка мачты
rope ~ оттяжка, расчалка
temporary ~ расчалка, временная оттяжка

guy-rope оттяжка, расчалка

gymmer парные элементы конструкции; парные *или* ответные строительные детали

gym(nasium) гимнастический [спортивный] зал

gyро *проф.* небольшая строительная фирма с ограниченными финансовыми возможностями

gypsum 1. гипс *(минерал)* 2. гипсокартонный лист *(сухой штукатурки)*
alpha ~ высокопрочный строительный гипс *(альфа-модификация полуводного гипса)*
calcined ~ обожжённый [обезвоженный] гипс
estrich ~ эстрих-гипс
high-burnt ~ высокообжиговый гипс
low-grade ~ низкосортный гипс *(порода)*

gyration вращение, вращательное движение

gyrocompass гироскопический компас, гирокомпас

gyrocompassing гироскопическое ориентирование

gyrotheodolite гиротеодолит

H

habitat 1. жилище; место жительства 2. среда обитания 3. подводный дом *(лаборатория)*
dispersed ~ рассеянная жилая застройка
human ~ жилая среда
nucleated ~ групповая жилая застройка
underwater dry welding ~ подводная сварочная камера

habitation 1. жилище; место жительства 2. посёлок, селение
hachure бергштрих
hack 1. мотыга; кирка 2. надрез; зарубка; отёска *(камня) 3.* удалять замазку из фальца 4. участок [часть] дороги
hacking 1. насечка *(бетонной поверхности и т. п.) 2.* кирпичная кладка с напуском *или* отступом последовательных рядов
hacksaw ножовочная пила, ножовка; ножовочный станок; ножовочное полотно
haft ручка *(малогабаритного ручного инструмента)*
awl ~ рукоятка [ручка] шила
hair волос *(напр, для армирования нижних штукатурных слоев)*
stadia ~s дальномерные нити
halF-column полуколонна
half day неполный рабочий день
half-landing промежуточная лестничная площадка *(двухмаршевой лестницы)*
halfpace промежуточная лестничная площадка *(двухмаршевой лестницы)*
half-plane полуплоскость
half-principal стропильная нога, не доходящая *(по длине)* до конька
half-span полупролёт
half-story мансарда; низкий промежуточный этаж
hall 1. большая комната, зал; холл 2. вестибюль; коридор 3. зал *или* здание общественного назначения 4. общежитие *(при университете)* 5. университетская столовая б. усадьба
- of residence общежитие
bank(ing) ~ кассовый зал *(в банке)*
banquet (ing) ~ банкетный зал
bingo ~ зал для игры в бинго
concert ~ концертный зал
conference ~ конференц-зал
congress ~ зал собраний, конгресс-холл
dance ~ танцевальный зал
entrance ~ вестибюль
exposition ~ выставочный зал
festival ~ банкетный зал
music ~ 1. концертный зал 2. мюзик-холл
reading ~ читальный зал
rig ~ аппаратный зал, зал с оборудованием *(связи, слежения, звукозаписи и т. п.)*
servant's ~ комната [помещение] для слуг
sports ~ спортивный зал
town ~ ратуша
hallway 1. прихожая, передняя 2. холл *(напр, лифтовый)* 3. коридор, проход внутри здания
halving соединение вполдерева
bevel (ed) ~ крестообразное [перекрёстное] соединение вполдерева
hamlet деревня; хутор
hammer молоток
air ~ пневматический молоток
air drill ~ пневматический бурильный молоток
air pick ~ перфоратор
ball-peen ~ фигурный молоток *(с круглым бойком и полусферическим обушком)*
brick(Iayer's) - молоток-кирочка (каменщика)
bush ~ бучарда *(ручная или механизированная)*
carpenter's ~ плотничный молоток *(с гвоздодёрными лапками)*
chipping ~ камнетёсный молоток
claw ~ плотничный молоток *(с гвоздодёрными лапками)*
cross-peen ~ молоток с поперечным клиновидным обушком
Dawson piling ~ свайный молот системы Даусона *(с динамической амортизацией)*
demolition ~ бетонолом
diesel ~ дизельный молот, дизель-молот
differential steam ~ паровой молот двойного действия
double-acting ~ (паровоздушный) молот двойного действия
double-acting air ~ воздушный молот двойного действия
double-acting piling ~ паровоздушный молот двойного действия
double-acting steam ~ паровой молот двойного действия
drop ~ свайный молот
electric ~ электрический [электроприводный] отбойный молоток
electropneumatic ~ электропневматический отбойный молоток
fitter's ~ слесарный молоток
forge ~ кузнечный молот
hydraulic ~ 1. гидравлический молот 2. гидравлический удар
hydroblock ~ молот для подводной забивки свай
joiner's ~ столярный молоток

knapping ~ кувалда; закольник с одним плоским и другим заострённым концом
lath ~ штукатурный молоток *(для прибивки драни)*
mash ~ кувалда для ударной обработки камня; киянка каменщика
mason's ~ закольник; киянка каменщика
patent ~ пластинчатый молоток для обработки камня *(с двумя бойками в виде пакета параллельных пластинчатых лезвий)*
pendulum ~ маятниковый копёр
pile (driving) ~ свайный [сваебойный] молот
pneumatic ~ пневматический отбойный молоток; перфоратор
power ~ механический [подвесной] молот
power-operated bush ~ механизированная бучарда
raising ~ фигурный молоток с шаровым бойком *(для обработки тонколистовой стали)*
single-acting (compressed-air) ~ (паровоздушный) молот одиночного действия
single-acting steam ~ паровоздушный молот одиночного действия
smith's ~ кузнечный молот
spring-loaded ~ молоток с пружинным приводным механизмом
steam ~ паровой молот одиночного действия
straight peen ~ молоток с продольным клиновидный обушком
TNO ~ молоток, используемый для оценки динамической прочности сваи
underwater driving ~ сваебойный молот для подводных работ
vibrating (pile) ~ вибромолот, вибропогружатель свай
water ~ гидравлический удар
wooden ~ киянка, деревянный молоток

hammering ковка; чеканка; обработка молотком
bush ~ обработка бучардой *(напр, бетона)*

hand 1. рука; захватное устройство 2. помощник; подручный 3. стрелка; указатель 4. пучок; связка *о* by ~ вручную
charge ~ старший рабочий

handcrafted ручной, кустарной работы

handiness удобство управления; удобство обращения *(с прибором)*

handle ручка, рукоятка, рукоять; рычаг
bail ~ дверная ручка-скоба
brake ~ рукоятка тормоза
control ~ рычаг управления
crank ~ коленчатая рукоять
dipper ~ рукоять стрелы экскаватора
door pull ~ дверная ручка-скоба
extension ~ выдвижная [раздвижная] ручка *(напр, кисти)*
grip - дверная ручка-скоба
knob ~ дверная ручка-кнопка
nonconducting ~ токоизолированная ручка [рукоятка] *(инструмента)*
shovel ~ черенок совковой лопаты
spade ~ черенок лопаты
starting ~ пусковая [заводная] рукоять
steering - рукоять для управления движением [перемещением] малогабаритного оборудования

handler транспортное средство *(для перемещения на короткое расстояние)*
bulk ~ транспортное средство для перевозки грузов навалом

handling транспортирование; подача; обращение *(с чем-л.)* *о* ~ loads at work перемещение грузов в зоне производства работ
~ (of) concrete подача бетонной смеси *(к рабочему месту);* транспортирование бетонной смеси *(на стройплощадку)*
air ~ 1. обработка воздуха 2. перемещение [транспортирование] воздуха
air cement ~ подача [транспортирование] цемента сжатым воздухом, пневматическая подача цемента
cargo ~ погрузочно-разгрузочные операции
manual ~ of loads ручная переноска грузов; перемещение грузов вручную
material ~ транспортирование материала; подача материала
safe ~ of explosives безопасное обращение с ВВ; безопасное перемещение ВВ
spoil ~ погрузка и вывоз породы *(при проходке тоннеля)*

hand-operated с ручным приводом, приводимый вручную

handrail перила; ограждение; поручень
wall ~ поручень, прикрепляемый к стене

handsaw (пила-)ножовка

handshower душ с гибким шлангом

handwork ручная работа; работа вручную, работа без применения механизмов
handy удобный для применения, портативный; легко управляемый; умелый
handyman подсобник, подручный
builder's ~ подсобный рабочий; рабочий низкой квалификации, выполняющий ремонтные операции
hangar 1. ангар 2. склад 3. навес, сарай
maintenance ~ ангар-мастерские
service ~ ангар для обслуживания воздушных судов
hanger 1. подвеска 2. крюк; серьга; хомут 3. балка свода печи
barn-door ~ ролики верхнеподвесной раздвижной тяжёлой двери
beam ~ подвеска балки; подвеска для крепления опалубки балки
floor ~ хомут для подвески [опирания] балок перекрытия
form ~ подвеска для крепления опалубки *(к несущей конструкции)*
gutter ~ крюк для опирания водосточного жёлоба *(на крыше)*
joist ~ стальной хомут для крепления [опирания] конца деревянной балки
pipe ~ подвеска [подвесная опора] трубопровода
plate saddle ~ охватывающая подвеска, подвеска-хомут *(из полосовой стали для крепления опалубки)*
resilient ~ виброизолирующая подвеска
sling ~ подвеска
hanging 1. навеска *(дверного полотна, оконной створки и т. п.) 2.* крепление стеновой облицовки 3. драпировки, портьеры; обои 4. висячий, подвесной
wallpaper ~ оклейка обоями
hanging-up of concrete прилипание бетонной смеси *(к стенкам бадьи, барабана бетоносмесителя и т. п.)*
harbor гавань; порт; портовая акватория
artificial ~ искусственная гавань
oil ~ нефтяной порт, нефтепорт
hardboard древесно-волокнистая плита
tempered ~ высокоплотная древесноволокнистая плита
hardcore 1. твёрдый кусковой *или* зернистый материал 2. основание из крупного дроблёного камня; каменная наброска
concrete ~ дроблёный бетон; заполнитель из дроблёного бетона
hardener 1. (химический) состав для поверхностного упрочнения *(бетона) 2.* отвердитель *(краски)* 3. ускоритель твердения бетона
dry shake ~ сухой состав [сухая смесь] для железнения бетонных поверхностей
hardening твердение; отверждение; упрочнение, повышение прочности; закалка о ~ in the presence of water твердение (бетона) при увлажнении
- of concrete твердение бетона
age ~ твердение [нарастание прочности] *(напр, бетона)* с возрастом; старение
air ~ твердение в естественных условиях, воздушное твердение
anisotropic ~ анизотропное твердение
case ~ поверхностное отвердение *(слоя цементно-песчаной штукатурки - вид дефекта);* цементация
cold work ~ наклёп, механическое упрочнение
electrothermal ~ твердение, обеспечиваемое электроподогревом
linear ~ линейное упрочнение
strain ~ наклёп, механическое упрочнение
surface ~ поверхностное упрочнение; поверхностная закалка
work ~ наклёп, механическое упрочнение
hardhat 1. защитный шлем, шлем-каска 2. рабочий-строитель, монтажник
hardicrete износостойкая смесо, наносимая поверх изношенного бетонного пола
hardness твёрдость; жёсткость; стойкость
~ of water жёсткость воды
abrasion [abrasive] ~ твёрдость на истирание, сопротивление истиранию, износостойкость
alkaline ~ карбонатная [временная] жёсткость *(воды)*
attrition ~ твёрдость на истирание, сопротивление истиранию, износостойкость
bicarbonate ~ бикарбонатная жёсткость *(воды)*
Brineil ~ твёрдость по Бринеллю
calcium - кальциевая жёсткость *(воды)*
carbonate ~ временная [карбонатная] жёсткость *(воды)*

diamond-pyramid ~ твёрдость по Виккерсу
indentation ~ твёрдость на вдавливание
noncarbonate ~ некарбонатная [постоянная] жёсткость *(воды)*
permanent ~ постоянная [некарбонатная] жёсткость *(воды)*
Rockwell ~ твёрдость по Роквеллу
scratch ~ твёрдость по Моосу; твёрдость, определяемая методом царапанья
temporary ~ временная [карбонатная] жёсткость *(воды)*
total ~ of water общая жёсткость воды
Vicker's ~ твёрдость по Виккерсу
water ~ жёсткость воды
wear ~ твёрдость на истирание, сопротивление истиранию, износостойкость

hardpan хардпэн, сцементированное почвенное образование, твёрдый горизонт [пласт]

hardstand место стоянки *(на аэродроме)* с твёрдым покрытием

hardware 1. металлические изделия 2. технические средства [приспособления, устройства]; аппаратура, аппаратные средства
anchorage ~ изделия для анкеровки *(арматуры и т. п.)*
architectural ~ декоративные строительные скобяные изделия
builder's ~ строительные скобяные изделия
builder's finish ~ декоративные скобяные строительные изделия
door ~ дверные приборы
finish ~ декоративные дверные и оконные приборы
form ~ металлические (крепёжные) детали опалубки *(стяжки, схватки, подвески и т. п.)*
lifting ~ грузоподъёмные (закладные) детали
post-tensioning ~ оборудование [приспособления] для натяжения арматуры на бетон
tilt-up ~ приспособления для монтажа железобетонных стеновых панелей методом «тилт-ап»
window ~ оконные приборы

hardwood твёрдая древесина, древесина твёрдых пород

harness снаряжение, оснастка; грузовой строп; привязные [плечевые] ремни предохранительного пояса; жгут *(проводов)* ◇ to ~ solar energy использовать солнечную энергию для практических целей
boom ~ стреловой полиспаст

harshness (of the concrete mix) жёсткость (бетонной смеси)

hasp накладка с пробоем *(для висячего замка)*

hat каска, шлем
hard ~ предохранительный шлем

hatch 1. люк, небольшой закрываемый проём 2. штриховка *(на чертеже)*
access ~ люк-лаз
roof ~ люк в кровле *(для выхода на крышу)*

hatchet 1. топор-молоток, топорик с молотковым бойком 2. топорик для окорки [отёски]
lathing ~ штукатурный молоток

hatchway люк в кровле *(для выхода на крышу)*

haul дальность возки
average ~ среднее расстояние перемещения фунта *(из выемки в насыпь)*
free ~ максимальная дальность перевозки *(грунта и т. п.),* предусмотренная сметой на производство работ

haulage перевозка, транспортирование; доставка

hauler землевозный самосвал, землевоз

hauling перевозка, транспортирование, доставка ◇ ~ to the site доставка [транспортирование] *(конструкций, материалов)* на стройплощадку
excavated earth ~ перевозка открытого грунта

haunch 1. вут 2. полудужье арки; половина полудужья арки со стороны пяты 3. обочина; укрепительная полоса дорожного покрытия
beam ~ консольный выступ из монолитной железобетонной балки *(поддерживающий наружный слив окна)*
tapered ~ скошенный вут; скос вута

haunching 1. устройство укрепительной полосы *(вдоль кромки проезжей части дороги)* 2. боковая подсыпка, закладка бетоном боковых пазух *(для фиксации положения трубы на бетонной постели)*

hawk сокол *(штукатура, каменщика)*

haydite шунгизит

hazard опасность, вредность ◇ ~s under actual fire conditions вредности [опасности], возникающие при пожаре
~ of implement опасность получения

травмы от укола [прокола] *(торчащим гвоздём, выпуском арматуры и т. п.)*
environmental ~s вредности из окружающей среды; вредное воздействие окружающей среды
explosion ~ взрывоопасность
exposure ~ опасность пожара от теплоизлучения
falling ~ опасность падения *(с высоты)*
fire ~ пожарная опасность; последствия пожара
health ~s профессиональные вредности
icing ~ опасность обледенения
natural ~s природные вредности
occupational ~s производственные вредности
operational ~ эксплуатационная опасность *(напр, на АЭС)*
potential site ~s потенциальные [возможные] производственные опасности на стройплощадке
shock ~ опасность поражения электротоком

haze жухлые пятна *(на окрасочном слое)*

head 1. верхняя часть, верхний элемент *(конструкции),* оголовок 2. верхний брус дверной *или* оконной коробки 3. концевая черепица, «половинки» 4. (статический) напор, высота нагнетания 5. головная часть гидросооружения *(напр, дока, шлюза)* 6. высота падения, перепад, разность уровней 7. галечниковая морена 8. головка *(болта, заклёпки),* шляпка *(гвоздя);* голова *(сваи)* 9. замочный [ключевой] камень свода 10. наконечник *(горелки);* боёк *(молотка);* насадок; патрубок; насадка; сопло 11. капитель *(колонны);* оголовок *(стойки, стрелы)* 12. днище *(резервуара)*
~ of set of sorting sidings горловина парка путей
~ of stack дефлектор, зонт дымовой трубы
artesian ~ напор артезианских вод
available ~ 1. полезный напор 2. располагаемый напор
available net positive suction ~ располагаемый кавитационный запас *(насоса)*
axe ~ головка [металлическая часть] топора
beam ~ торец балки, торцевое поперечное сечение балки
beetle ~ *проф. баба* копра
bell ~ of column расширяющийся кверху [конусообразный] оголовок колонны
bolt ~ головка болта
boom - оголовок стрелы *(крана, экскаватора)*
breakwater - голова волнолома
buttress ~ оголовок контрфорса
canal ~ головной узел [головное сооружение] канала
cat ~ *проф.* кабестан, вертикальная лебёдка
cheese ~ цилиндрическая головка *(винта, гвоздя)* со шлицем
chimney ~ оголовок дымовой трубы
circular cutting ~ режущий орган *(проходческого щита)* планетарного действия
circulating ~ циркуляционный напор
cistern ~ воронка водосточной трубы
column ~ оголовок колонны; капитель колонны
conductor ~ воронка водосточной трубы
countersunk ~ потайная головка *(винта, болта, гвоздя)*
critical ~ критический напор
cross ~ поперечина; траверса
culvert ~ оголовок водопропускной трубы
delivery (pressure) ~ высота нагнетания; располагаемый напор
depression ~ депрессия *(величина понижения уровня)* подземных вод
design ~ расчётный напор
discharge ~ геометрическая высота нагнетания
door ~ 1. верхний брус дверной коробки 2. горизонтальный выступ, горизонтальная полочка *(над дверью)*
drag ~ грунтозаборное устройство *(земснаряда)*
drag suction ~ всасывающая головка *(земснаряда)* с рыхлителем
drain - голова дрены
dredge cutter ~ фреза земснаряда
drencher ~ дренчер
drive ~ подбабок, наголовник
dynamic ~ динамический напор
dynamic delivery ~ полная высота нагнетания
dynamic suction ~ полная высота всасывания

effective ~ полезный напор
elevation ~ 1. гидростатический [потенциальный] напор 2. высота положения, геометрическая высота, отметка *(высота над условным нулевым уровнем)*
entrance [entry] ~ входной напор
flared column ~ уширенный кверху оголовок колонны *(для опирания плиты безбалочного перекрытия)*
free ~ свободный [располагаемый] напор
friction ~ потеря давления *или* напора на трение [по длине]
geodetic (pressure) ~ геометрический напор
geodetic suction ~ геометрическая высота всасывания
grinding ~ шлифовальная головка; шлифовальная бабка, бабка шлифовального станка
hammer ~ боёк молотка; головка молотка
hopper ~ водосточная воронка
hydrostatic ~ гидростатический напор
infiltration ~ фильтрационный напор
jet ~ гидромониторная головка
jib ~ оголовок стрелы *(крана, экскаватора)*
Johnson ~ подставка *(мензулы)*
kinetic ~ скоростной напор
L ~ Г-образный оголовок *(опорной стойки, колонны)*
leader ~ воронка водосточной трубы
lock ~ голова шлюза
mushroom ~ «размочаленная» головка *(ручки долота, деревянной сваи и т. п.)*
nail ~ шляпка гвоздя
net positive suction ~ 1. геометрическая высота всасывания насоса 2. допускаемый кавитационный запас
no-flow shutoff ~ напор *(насоса)* при перекрытии линии нагнетания
operating pressure ~ рабочий напор
piezometric ~ пьезометрический [гидростатический] напор
pile ~ оголовок сваи
position ~ гидростатический [потенциальный] напор
potential ~ гидростатический [потенциальный] напор
pressure ~ статический напор
pump (delivery) ~ напор насоса
rail ~ головка рельса
rainwater ~ водосточная воронка
rivet - галоп*"* -пктспки
rose ~ душевая головка
safety ~ 1. допустимое давление 2. крышка безопасности *(компрессора)*
seepage ~ фильтрационный напор
shore ~ оголовок монтажной [опорной] стойки, оголовок стойки поддерживающих *(опалубку)* лесов
shower ~ душевой распылитель
signal ~ сигнал; светофор
sprinkler ~ спринклер
static ~ 1. статический напор 2. приёмник статического давления
static delivery ~ статический напор *(насоса)*
static suction ~ геометрическая высота всасывания *(насоса)*
steel shear ~ стальной оголовок на железобетонной колонне *(для опирания плит безбалочного перекрытия)*
suction ~ 1. высота всасывания *(насоса) 2.* грунтозаборное устройство *(земснаряда)*
T ~ Т-образный оголовок *(1. средней сборной железобетонной колонны каркаса 2. временной опорной стойки, раскреплённой подкосами)*
temperature ~ температурный напор
thermal ~ температурный напор
total ~ 1. полный напор, теоретическая высота подъёма *(насоса)* 2. полная удельная энергия потока
total delivery ~ полная высота нагнетания
tower ~ верхняя секция башни *(башенного крана)*
trip ~ подставка *(мензулы)*
tripod ~ головка штатива
vacuum suction ~ вакуумметрическая высота всасывания *(насоса)*
valve ~ головка клапана [вентиля]
velocity - скоростной напор
vibrator ~ головка [наконечник] вибратора
weir ~ напор на водосливе; высота подпора
well ~ устье [оголовок] скважины *или* трубчатого колодца
window ~ верхний брус оконной коробки
working ~ полная высота подъёма, полный рабочий напор *(насоса)*

headblock 1. верхний останов шахтного подъёмника 2. верхний элемент *(конструкции),* оголовок

header 1. тычок *(кирпича);* тычковый

кирпич 2. балка-перемычка; ригель фахверка; подстропильная балка; распределительная балка; ригель у проёма в перекрытии *(поддерживающий укороченную балку)* 3. коллектор, гребёнка 4. магистральный трубопровод [водовод, канал] 5. *pi* рельс-формы
blind ~ углублённый тычок *(на внутренней грани кирпичной стены)*
bull ~ тычок, уложенный на ребро; закруглённый тычок
distribution ~ распределительный коллектор
drainage - собиратель
flight ~ консольная балка, поддерживающая косоуры *или* лестничный марш
return ~ сборный коллектор
snap ~ (кирпич-)половняк, полкирпича, половинка кирпича
suction ~ всасывающий сборный коллектор
supply ~ распределительный коллектор

headgate головной затвор; головное сооружение *(канала, водовода);* верхние ворота *(шлюза)*

heading 1. опережающая выработка *(в забое тоннеля);* направляющая штольня 2. дренажная штольня [галерея] 3. строительный тоннель
cross wind track ~ траектория колеи самолёта на ВПП при боковом ветре
exploratory ~ разведочная штольня
intake ~ головное сооружение *(гидроузла);* водозаборное сооружение
pilot ~ направляющая штольня

heading-up подпор

headrace подводящий водовод [канал]; верхний бьеф, ВБ

headroom высота помещения в свету *(от пола до потолка)*
clear ~ подмостовой габарит

headsill верхний брус дверной *или* оконной коробки

headwall портальный оголовок *(трубы)*

headwater 1. верхний бьеф, ВБ 2. *pi* верховья реки

headway 1. интервал *(по времени или длине)* между двумя следующими друг за другом автомобилями 2. продвижение вперёд 3. высота в свету
approach ~ интервал между автомобилями на подходе к пересечению
input ~ интервал между автомобилями на входе *(на пересечении)*
time ~ временной интервал *(между проходом двух следующих друг за другом автомобилей)*

headwork 1. замковый камень арки со скульптурным изображением головы 2. *pi* головное сооружение *(гидроузла);* головной узел; водозаборное сооружение 3. регуляционные сооружения

healing кровельный ковёр
autogenous - самозакрытие трещин в бетоне *(при увлажнении)*

health 1. здоровье 2. здравоохранение; санитария и гигиена
construction ~ гигиена труда в строительстве
occupational - профессиональная гигиена труда
occupational ~ and safety охрана труда

heap куча
storage ~ штабель *(зернистого материала)*

hearth 1. топка; рабочее пространство печи 2. камин 3. водобой
back - под топки, под топочного пространства камина

hearting забутка; сердцевинная часть каменной *или* кирпичной стены *(между облицовкой)*

heartwood сердцевина дерева

heat теплота, тепло
~ of crystallization теплота кристаллизации *(воды при замерзании)*
~ of freezing теплота замерзания
~ of hydration теплота гидратации
~ of setting тепловыделение при схватывании *(бетонной смеси);* теплота схватывания
combustion ~ теплота сгорания
condensation ~ теплота конденсации
condenser ~ тепловая нагрузка конденсатора; теплота, отводимая в конденсаторе
evaporation ~ теплота испарения, скрытая теплота парообразования
excess ~ теплоизбыток, избыточная теплота
latent ~ скрытая теплота
latent ~ of melting скрытая теплота плавления *или* таяния
latent ~ of thawing скрытая теплота таяния
latent ~ of vaporization скрытая теплота испарения

low grade ~ низкопотенциальная теплота
metabolic ~ метаболические тепловыделения
radiant ~ лучистая теплота
reclaimed - регенерированное тепло
sensible ~ явная теплота
specific ~ удельная теплоёмкость
surplus ~ избыточное тепло, теплоизбытки
total ~ энтальпия
useful ~ полезная теплота *(тепловая энергия в доступной для использования форме)*
waste ~ сбросное [отходящее] тепло
wild ~ случайные [нерегулярные] теплопоступления *или* тешюпотери

heater нагревательный прибор; отопительный прибор, радиатор, калорифер; отопительный агрегат
after ~ воздухонагреватель [калорифер] второго подогрева
air ~ воздухонагреватель, калорифер
asphalt ~ разогреватель [нагреватель] битума
automatic gas-fired water ~ автоматический газовый водонагреватель
balanced-flue ~ агрегат воздушного отопления с уравновешенной тягой в дымоходах
batch ~ нагреватель заполнителей
binder storage ~ битумная цистерна с системой подогрева *(иногда и перемешивания)*
blast ~ обдуваемый калорифер
block storage ~ электронагревательный прибор с твердотельным теплоаккумулятором
builder's air ~ воздушно-отопительный агрегат для сушки зданий
circulating space ~ циркуляционный агрегат воздушного отопления
combustion air ~ тешгоутилизатор-подогреватель воздуха для горения
direct fired air - огневой калорифер, агрегат воздушного отопления с непосредственным сжиганием топлива
direct-flow water ~ проточный [контактный] водонагреватель
domestic hot-water ~ бытовой водонагреватель
duct ~ канальный воздухонагреватель
electric ~ электроотопительный прибор
electric air - электрокалорифер
electric immersion ~ погружной электрический нагреватель *(для технологических ванн)*
electric space ~ электроотопительный прибор
electric storage ~ 1. аккумулирующий электроотопительный прибор 2. электрический ёмкостный водонагреватель
electric water ~ электрический водонагреватель
fan ~ вентиляционный отопительный агрегат
fan-assisted ducted warm air ~ канальный вентиляторный воздухонагреватель
finned strip ~ пластинчатый радиатор
floor-type unit ~ напольный отопительный агрегат
flued ~ отопительный агрегат с отводом дымовых газов по дымоходам
flueless ~ огневой калорифер, не присоединённый к дымоходу *или* дымовой трубе
forced convection air ~ калорифер, воздухонагреватель с принудительной циркуляцией воздуха
freestanding ~ передвижной отопительный агрегат
gas-fired air [gas-fired unit] ~ газовый воздухонагреватель [калорифер]
gas radiant ~ инфракрасный газовый излучатель
gas water ~ газовый водонагреватель
hot-water ~ водонагреватель местного горячего водоснабжения
hot water storage ~ ёмкостный водонагреватель
immersion ~ погружной нагреватель
independent insulated hot water ~ теплоизолированный ёмкостный водонагреватель
instantaneous gas water ~ проточный газовый водонагреватель, газовая водогрейная колонка
instantaneous water - проточный водонагреватель
multipass air ~ многоходовой калорифер
multipoint water ~ водонагреватель, питающий несколько водоразборных точек
oil-fired - воздухонагреватель [калорифер], работающий на жидком топливе
overhead ~ потолочный газовый излучатель

pipeline ~ греющий кабель, обматываемый вокруг трубопровода
quick-action water ~ быстродействующий водонагреватель
radiant ~ радиатор, прибор радиационного отопления
radiant convector ~ конвектор без кожуха
radiant convector gas ~ газовый конвектор
radiant gas - инфракрасный газовый излучатель
rail ~ машина для нагревания рельсов
regenerative air ~ регенеративный воздухоподогреватель
road - автомобильный *или* прицепной асфальторазогреватель
seduct ~ газовый отопительный прибор закрытого типа *(с изолированным газовоздушным трактом)*
single-point - проточный водонагреватель с одной водоразборной точкой
skirting ~ плинтусный конвектор
solar ~ солнечный нагреватель
space ~ местный отопительный агрегат
steam water ~ паровой водонагреватель
storage ~ 1. электроаккумуляционная печь, теплоаккумулирующий отопительный прибор *2.* ёмкостный водонагреватель
storage water ~ ёмкостный водонагреватель
straight-through gas-fired water ~ проточный газовый водонагреватель
strip ~ ленточный нагреватель; пластинчатый радиатор
surface water ~ поверхностный водонагреватель
switch ~ стрелочный обогреватель
system water ~ сетевой подогреватель, бойлер
tempering ~ калорифер предподогрева [первого подогрева]
unit ~ 1. потолочный рециркуляционный отопительный агрегат 2, отопительный прибор 3. калорифер, воздухонагреватель с принудительной циркуляцией воздуха *(в кондиционировании воздуха)*
unit air ~ потолочный рециркуляционный агрегат воздушного отопления
vented gas ~ газовый воздухонагреватель закрытого типа *(с отводом продуктов сгорания в атмосферу)*
wall mounting ~ пристенный агрегат воздушного отопления
water ~ водонагреватель, водоподогреватель
water-to-water ~ водяной водонагреватель
winter-protection ~ нагреватель для зимних работ
zone ~ зональный подогреватель *(воздуха)*

heating I. нагрев, обогрев 2. отопление
aggregate ~ подогрев заполнителей
air ~ воздушное отопление
apartment ~ квартирное отопление
back ~ теплоснабжение от квартальной *или* групповой котельной
background ~ дежурное отопление
baseboard ~ плинтусное отопление
basic ~ дежурное отопление
boost ~ разогрев отопительной системы
bridge ~ обогрев проезжей части моста
cabinet ~ конвекторное отопление
ceiling ~- потолочное панельное отопление
central ~ центральное отопление
circulation ~ циркуляционная система отопления
closed-circuit ~ замкнутая система отопления
concealed ~ система отопления со встроенными [скрытыми] отопительными приборами
continuous ~ непрерывное отопление
convection ~ конвективное отопление
direct ~ 1. отопление с непосредственным сжиганием топлива, местное отопление 2. радиаторное отопление
district ~ (and cooling) районное теплохолодоснабжение
domestic ~ местное отопление
electric ~ электроотопление
electric floor ~ электрическое напольное отопление
electric panel ~ панельное электроотопление
floor ~ напольное отопление
full central ~ центральное отопление всего здания
gas (-fired) ~ газовое отопление
gravity circulation ~ гравитационное отопление
gravity warm water ~ система водяного отопления с естественной циркуляцией

group ~ групповое центральное отопление; групповое теплоснабжение
high pressure hot water - отопление перегретой водой
hot water ~ водяное отопление высокого давления
indirect ~ нагрев через разделительную перегородку; косвенный нагрев *(в системе с промежуточным теплоносителем);* система *(отопления, теплоснабжения)* с косвенным нагревом
indirect warm-air ~ циркуляционная система воздушного отопления
individual ~ индивидуальное отопление
infrared ~ инфракрасное отопление
integrated electric ~ интегрированное электрическое отопление
intermittent ~ периодическое отопление
local ~ местное отопление; местный обогрев
low pressure hot water ~ водяное отопление низкого давления
low pressure steam - паровое отопление низкого давления
off-peak electric ~ внепиковое электроотопление
off-peak storage ~ внепиковое электроаккумуляционное отопление
oil ~ система отопления на жидком топливе
one-pipe ~ однотрубное отопление
panel ~ панельное [лучистое] отопление
partial central ~ центральное отопление части (помещений) здания
perimeter ~ периметральное отопление
plenum ~ воздушное отопление *(с подачей тёплого воздуха в помещения по воздуховодам)*
process ~ промышленное отопление
radiant ~ лучистое отопление, лучистый обогрев
regenerative ~ регенеративный нагрев
resistance ~ электроотопление
reverse cycle ~ термодинамическое [теплонасосное] отопление, отопление реверсивным циклом
selective ~ селективное центральное отопление
setback ~ режим отопления с автоматическим понижением температуры на ночной период *или* нерабочие дни
skirting ~ плинтусное отопление
space ~ отопление помещений
spot - локальный обогрев, обогрев рабочего места
steam ~ паровое отопление
storage ~ электроаккумуляционное отопление
stove ~ печное отопление
strip ~ система отопления с пластинчатыми радиаторами
thermodynamic ~ термодинамическое [теплонасосное] отопление, отопление обратным циклом
thermoelectric - термоэлектрическое отопление
trace ~ обогрев трубопроводов, подогрев воды в трубопроводах горячего водоснабжения саморегулирующимися ленточными нагревательными элементами
underfloor ~ отопление нагревом панелей пола
vacuum steam - вакуум-паровое отопление
warm air - воздушное отопление
waste steam ~ отопление отработавшим паром
water ~ водяное отопление
window-sill ~ система отопления с подоконными радиаторами

heating-up разогрев

heave выпор, пучение *(грунта)*
bottom ~ выпор фунта *(в основном при превышении критической глубины)*
elastic ~ упругое разуплотнение горной породы
frost ~ морозное пучение
patches ~ пятна-медальоны *(в зоне вечной мерзлоты)*
pile ~ выпор грунта *(при забивке сваи)*

heaving *см.* heave

heck 1. дверь, разделённая по горизонтали на две створки; панельная дверь с верхней сквозной *или* решётчатой панелью 2. решётчатые ворота; решётчатая калитка

hedge живая изгородь
snow protection - живая снегозащитная изгородь

hedgerows полезащитные полосы насаждений; шпалеры; изгороди
roadside ~ придорожные посадки

heel 1. опорная пята *(стрелы, стойки)* 2, нижний торец вертикального бруса дверной рамы 3. зуб верхового откоса *(плотины)* 4. *ж.-д.* корень крестовины

crowbar ~* лапа монтажного лома
switch "•* *ж.-д.* корень остряка
height высота, высотная отметка, вершина, верх, верхушка
~ of arc стрела (нысота подъёма] арки
.** of building высота здания *(от земvw до верха стены, включая парапет)*
b* of lift высота подъёма *(параметр грузоподъёмного крана)*
ceiling ~ высота потолка; высота помещения
clear ~ высота в свету
critical ~ критическая высота *(характеризующая устойчивость откоса)*
crown - высота свода *(над головкой рельса)*
dumping ~ высота разгрузки *(самосвала и т.п.)*
effective ~ приведённая [расчётная] высота *(стойки, колонны)*
face ~ высота забоя *(в карьере)*
floor ~ высота этажа; высота перекрытия
floor-to-floor - высота этажа *(от пола до пола смежных этажей)*
free-standing ~ максимальная рабочая высота башенного крана *(при которой не требуется крепления башни крана к возводимому сооружению)*
maximum discharge ~ максимальная высота разгрузки *(ковша)*
maximum hook ~ максимальная высота подъёма крюка
outlet ~ эффективная высота дымовой трубы
overall structure ~ полная [габаритная] высота сооружения
overflow ~ напор на водосливе
storey - высота этажа
uniform story ~ одинаковая высота этажей *(по всему зданию)*
unsupported ~ свободная высота
wave - высота волны
heighten 1. повышать(ся), повысить 2. надстраивать *(здание)* 3. усиливать *(интенсивность краски, эффект действия и т.п.)*
heliport вертолётная станция; вертодром
elevated ~ вертодром *(на крыше здания, на приподнятой платформе)*
helistop временный вертодром
helix 1. спираль 2. винтовая линия 3. *арх.* волюта
helmet 1. шлем, каска 2. наголовник сваи
driving ~ свайный бугель, наголовник
pile [piling] ~ свайный бугель, наголовник
protective ~ защитный шлем, защитная каска
safety ~ защитный [предохранительный] шлем
welding ~ защитный шлем сварщика
helper 1. помощник, подручный 2. вспомогательный механизм 3. вспомогательный шпур
plumber's ~ вантуз для прочистки трубопроводов
helve ручка тяжёлого ручного инструмента *(топора, кувалды, кирки, мотыги и т.п.)*
hemp пенька, пакля
Manil(l)a ~ манильская пенька
hessian. мешочная ткань, мешковина, джутовая ткань
hewn отёсаный *(о бревне);* тёсаный *(о камне)*
hexaprostyle гексапростиль, фасад с шестью колоннами
hickey ручной трубогиб
highland нагорье, возвышенность
high-rise 1. высотное [многоэтажное] здание, небоскреб 2. высотный, многоэтажный; высокий
concrete ~ железобетонное высотное здание
high-riser *см.* high-rise 1.
highway автомобильная дорога; автомагистраль
arterial ~ автомагистраль, примыкающая к скоростной автомагистрали, скоростная городская дорога
belt ~ кольцевая [объездная] дорога [автомагистраль]
controlled-access ~ скоростная автомагистраль с контролируемым *(платным)* въездом на неё
county - автомагистраль, находящаяся в ведении графства *(Великобритания) или* округа *(США)*
divided ~ скоростная автомагистраль *(с разделительной полосой)*
elevated ~ автомагистраль на эстакаде
general-purpose ~ автомагистраль fар-томобильная дорога] общего пользования
interstate ~ скоростная автомагистраль *(входящая в федеральную сеть автомагистралей США)*
limited-access ~ скоростная автомагистраль с ограничением въезда

major ~ магистральная дорога, основная дорога *(на пересечении)*
minor ~ второстепенная дорога *(на пересечении.)*
muUilane ~ автомобильная дорога с многополосной проезжей частью
scenic ~ автомобильная дорога, вписанная в ландшафт
state ~ *амер,* дорога, находящаяся в ведении администрации штата
through ~ транзитная дорога с преимущественным правом проезда на пересечении
trunk ~ основная [главная] дорога
two-lane ~ автомобильная дорога с двумя полосами движения
two-lane rural ~ двухполосная внегородская автомобильная дорога

hill 1. холм; возвышенность 2. куча, груда

hillock 1. бугорок; кочка 2. отвал пустой породы
ice ~ наледь

hillwash смыв *(грунта)* со склона

hilt ручка, рукоятка
barrel Tee - Т-образная ручка черенка лопаты бочкообразной формы
crutch Tee~ Т-образная ручка черенка лопаты
metal Y-Dee - металлическая вилка с деревянной ручкой-захватом *(на конце черенка лопаты)*
wooden Y-Dee ~ деревянная вилка с поперечной ручкой-захватом *(на конце черенка лопаты)*
wooden Y-Dee metal capped ~ деревянная вилка с металлической оковкой *(на конце черенка лопаты)*

hinge 1. шарнир 2. петля *(дверная или оконная) о* ~ and pin петля со сквозным стержнем
adjustable ball ~ регулируемая петля с ходом на шарнире
backflap ~ накладная дверная петля *(одна карта которой крепится к лицевой поверхности дверного полотна)*
ball - петля с ходом на шарнире
frail-joint" шаровой шарнир
-blind *- вколотая [скрытая] петля
boom ~ опорный шарнир стрелы краria
butt ~ карточная (дверная *или* оконная) петля
'cabinet ~ шкафная петля *(для встроенных шкафов)*
continuous - рояльная петля
cross garnet ~ Т-образная ворошен *или* дверная петля
crown - замковый шарнир *(арки}*
door ~ дверная петля
double-action ~ петля для качающихся дверей *(позволяющая открывание в обе стороны)*
erection ~ монтажный шарнир *(вид монтажной оснастки)*
fast-pin butt ~ карточная петля с невынимающимся стержнем
female ~ верхняя карта петли *(с ходом на центрах)*
flap ~ *см.* backflap hinge
garnet ~ *см.* cross garnet hinge
gate - воротная петля, петля для навески ворот
H ~ Н-образная (дверная *или* воротная) петля
half-mortise ~ полуврезная (дверная) петля
half-surface ~ полунакладная (дверная) петля
H and L - дверная петля в форме буквы Н с горизонтальным хвостиком внизу
heave-off ~ разъемная (дверная) петля
horizontal spring ~ горизонтальная шарнирная пружинная петля
invisible ~ вколотая петля
knuckle ball bearing ~ карточная петля с ходом на шарнире
loose-joint - разъёмная петля с невынимаемым стержнем
loose-pin ~ разъёмная петля с вынимаемым стержнем
male ~ нижняя карта петли *(с ходом на центрах)*
offset ~ петля с одной угловой отогнутой картой
parliament ~ Н-образная петля
piano ~ рояльная петля
pin ~ стержневая карточная петля
pivot ~ штыревая петля с ходом на центрах
plastic ~ пластический шарнир
rising ~ поднимающаяся дверная петля *(обеспечивает плавное приподнимание дверного полотна пра открывании благодаря винтообразному примыканию трубок карт)*
shutter ~ петля ставни
skewback - опорный шарнир *(арки)*
spring door - пружинная дверная петля

steel ~ шарнирно-неподвижная опорная часть *(моста)*
strap ~ накладная петля с удлинёнными картами
surface-mounted ~ накладная (дверная *или* оконная) петля
T [tee] ~ Т-образная петля *(для навески ворот или больших полотен двери)*
window ~ оконная петля

hinged шарнирный

hip 1. ребро крыши; вальма 2. накосная стропильная нога 3. крайний верхний узел трапецеидальной мостовой фермы

hirer:
builder's plant ~ фирма, сдающая строительное оборудование в аренду *или* напрокат

histogram гистограмма, диаграмма [полигон] частот

histograph карта изохрон *(показывающая кривые времени добегания воды на водосборном бассейне до расчётного створа)*

history история; изменение во времени; динамика [характер протекания] процесса
environmental ~ экологическое изменение окружающей среды с течением времени
loading ~ предшествующее нагружение, изменение нагрузки во времени
temperature ~ изменение температур во времени

hit удар; соударение; столкновение

hitch 1. петля, узел; кольцевой строп 2. прикреплять, зацеплять 3. подталкивать, подтягивать
basket ~ кольцевой строп
blackwall ~ самозатягивающаяся канатная петля *(на грузоподъёмном кране)*
chocker ~ петлевой строп *(канатный или цепной)*
vertical ~ одноветвенный вертикальный строп

hoard (ing) забор [временное ограждение] вокруг стройплощадки

hod приспособление [ранец] для подноски на спине кирпича *или* раствора, «коза»

hodochrone изохрона *(добегания воды с водосборного бассейна)*

hog 1. выгиб; строительный подъём 2. металлическая щётка 3. дробилка для древесных отходов; рубильная машина
sewer ~ *проф.* рабочий-землекоп

hoggin песчано-гравийно-глинистая смесь

hogging 1. выгибание; создание строительного подъёма 2. искривление, коробление 3. механическая очистка *(металлическими щётками)*
~ of beam выгиб балки

hoist подъёмник, лебёдка, таль
air ~ пневматическая таль; пневматический подъёмник
auxiliary ~ лебёдка вспомогательного подъёма *(крана)*
boom ~ стреловая лебёдка
building ~ строительный подъёмник
chain ~ ручная цепная [червячная] таль
chain lever ~ цепная рычажная лебёдка
coffing ~ ручная рычажная лебёдка
compressed-air ~ пневматический подъёмник, пневматическая лебёдка
concrete bucket ~ подъёмник бадей для бетонной смеси
crane ~ передвижной стреловой грузоподъёмный кран
double-drum ~ двухбарабанная лебёдка
electric ~ электроталь, электрическая таль
electric chain ~ электрическая цепная таль, цепная электроталь
electric wire-rope ~ электрическая канатная таль, канатная электроталь
hand-chain ~ ручная цепная [червячная] таль
jib ~ стреловая лебёдка
load ~ грузовая лебёдка *(крана);* грузовой подъёмник
material ~ грузовой подъёмник
material platform ~ грузовой башенный подъёмник
mobile ~ передвижной (рамный) подъёмник
monorail ~ таль
personnel ~ подъёмник для рабочего персонала
platform ~ башенный подъёмник; рамный подъёмник
pneumatic - пневматический подъёмник; пневматическая лебёдка
rack building ~ реечный домкрат
self-erecting mast ~ самомонтирующийся мачтовый подъёмник

shaft ~ шахтный подъёмник, шахтный лифт
single track-mounted ~ таль
tower ~ башенный подъёмник

hoisting подъём *(груш)*

hoistway шахта лифта
blind ~ шахта лифта без выходов на промежуточных этажах

holder 1. держатель; патрон; обойма; фиксатор; штатив *2,* резервуар, сосуд
air ~ воздухосборник
door ~ дверной ветровой крючок
electrode ~ электрододержатель
flue gas ~ газгольдер для дымовых газов
gas storage ~ газгольдер
licence ~ лицензиат; владелец изобретения
pipe ~ трубодержатель
sash ~ шпингалет, оконная щеколда

holderbat 1. металлическая опора трубопровода с разъемными полуцилиндрическими хомутами 2. ухват для крепления водосточных труб

holdfast i. струбцина, сжим 2. тиски столярного верстака 3. инвентарный якорь *(для крепления расчалок)*

hole отверстие; дыра; раковина; полость; канал; шурф; скважина
anchor ~ яма [шурф! для закладки столбчатого анкера; шпур
blind ~ несквозное отверстие
bolt ~ болтовое отверстие
bored ~ расточенное отверстие
borer ~s червоточины *(порок древесины)*
burn cut ~ заряженный шпур
central ~ центральное отверстие, внутренняя полость
clean-out ~ лючок для прочистки воздуховода
clearing ~ болтовое отверстие с зазором
connector ~ отверстие для крепёжных деталей
discharge ~ выпускное отверстие
drain ~ спускное [дренажное] отверстие
drill ~ буровая скважина
floor ~ отверстие в перекрытии *или* настиле *(для пропуска труб и т.д.)*
grout ~ цементационная скважина; отверстие для инъецирования
grouting ~ отверстие для нагнетания жидкого строительного раствора
hand ~ отверстие [лючок] для руки *(напр, в рабочем боксе, воздуховоде)*
injection ~ инъекционная скважина; отверстие для нагнетания *(раствора и. т.п.)*
inspection - смотровой люк; смотровое отверстие
mounting ~ монтажное отверстие, монтажный проём
pilot ~ лидерная скважина
plug ~ сливное отверстие *(санитарного прибора);* штепсельное гнездо
pot ~ выбоина
predrilled ~ предварительно просверлённое отверстие
putlog ~ отверстие в стене для закрепления поперечины одностоечных лесов
rivet ~ заклёпочное отверстие
rod ~ раковина *(в бетоне),* обнажающая арматуру
sampling ~ отверстие *(в стенке аппарата, трубопровода)* для присоединения пробоотборника *или* приёмника давления
scoured ~ воронка размыва
shot ~ шпур
slick ~ *проф.* шпур, полностью заполненный ВВ
staggered bolt ~s болтовые отверстия, расположенные вразбежку [в шахматном порядке]
tap ~ присоединительное отверстие с резьбой, патрубок с резьбой
threaded ~ резьбовое соединение
trial ~ опытная скважина
vent ~ вентиляционное отверстие
weep ~ 1. отдушина, продух *(вентиляционное отверстие в ограждающих конструкциях)* 2. водосточное [фильтрационно-дренажное] отверстие; дренажная труба *(в толще сооружения)*

hoting образование отверстий

hollow 1. полость, углубление, впадина 2. яма, выемка 3. вогнутая криволинейная поверхность 4. лощина, ложбина 5. полый, пустотелый 6. вогнутый
half ~ полукруглая выкружка *(архитектурный облом)*
quarter ~ четвертная выкружка, выкружка сечением в четверть окружности *(архитектурный облом)*

home дом; жилище о ~ for the homeless ночлежка, ночлежный дом, дом для бесприютных

~ of high insulation standards дом с высокой степенью теплоизоляции
covalescent ~ дом отдыха для выздоравливающих
earth-sheltered ~ малоэтажное здание с земляным [грунтовым] укрытием *(кроме фасада, обращенного на юг; обычно врезается в склон холма)*
low cost ~s стандартные жилые индивидуальные дома низкой стоимости
low-rise multifamily ~ малоэтажный многоквартирный жилой дом
mobile ~ передвижной дом-фургон; мобильное здание
rest ~ дом отдыха *(здание или комплекс зданий)*

homogenization гомогенизация

honcho *проф.* начальник стройплощадки

honeycomb 1. раковина *(в бетоне, металле)* 2. внутренняя трещина *(в древесине)* 3. *pi* соты, ячейки

honeycombing образование раковин; щербатость *(бетонной поверхности);* образование внутренних трещин *(в древесине)*

hood 1. вытяжной зонт, колпак; вентиляционное укрытие 2. выдвижной козырёк *(проходческого щита)*
aspiration ~ аспирационный отсос, аспирационное укрытие
canopy ~ вытяжной зонт
captor ~ местный отсос, активное вытяжное устройство *(с механической вытяжкой)*
chimney ~ оголовок [зонт] дымовой трубы
closed ~ отсос закрытого типа, кожух
cooker ~ надплитный вытяжной зонт
down draft ~ нижний отсос
exhaust ~ вытяжной зонт
exterior ~ открытый отсос
flow metering ~ измерительная воронка, расходомерный насадок *(для воздухораспределителей)*
fume ~ вытяжной зонт
grinding ~ отсос от шлифовального круга
lateral ~ боковой отсос
one-sided canopy ~ зонт-козырёк, односторонний вытяжной зонт
open ~ открытый отсос
projecting ~ зонт-козырёк, односторонний зонт
range - надплитный вытяжной зонт
receptor ~ воздухоприёмник, пассивное вытяжное устройство *(действующее за счёт гравитационных сил)*
side-draft - боковой отсос
siphon ~ капор сифона
slot (ted) ~ щелевой [бортовой] отсос
suction ~ воздухоприёмник местного отсоса; вытяжной зонт
ventilated [ventilation] ~ вентиляционный [вытяжной] колпак; вентиляционное [аспирационное] укрытие
wall-attached ~ пристенный вытяжной зонт, зонт-козырёк
weatherproof ~ атмосферный зонт [колпак, козырёк]

hook 1. крюк; грузоподъёмный крюк; крюк на конце арматурного стержня 2. *проф.* (грузоподъёмный) кран *о* ~ with a safety catch грузоподъёмный крюк с предохранительной скобой [защёлкой]
access ~ for chimney ступенька-скоба для подъёма на дымовую трубу
can ~ захват для (подъёма) бочек
crane ~ крюк крана
double ~ двурогий крюк
eye ~ крюк с проушиной
gutter ~ опорный крюк водосточного жёлоба крыши
latch ~ крюк с предохранительной скобой
pipe ~ крюк для крепления трубопроводов *(к стене)*
safety ~ грузоподъёмный крюк с предохранительной скобой [защёлкой]
shade ~ вертлюжный крюк
shave ~ фигурный скребок
standard ~ стандартный крюк *(на кони/е арматурного стержня)*
wall ~ крюк для крепления трубопроводов к стене

hook-and-eye запорный крюк *(двери, окна)* с пробоем

hook-up 1. трубопроводная обвязка 2. схема технологической установки 3. монтажная схема 4. подключение, присоединение

hoop обруч; хомут; обод: обойма; бугель, кольцевая арматура
pile ~ свайный бугель *(из полосовой стали)*

hooping кольцевая арматура

hopper 1. бункер; приёмная воронка 2. вагонетка с опрокидным кузовом 3. хоппер *(вагон)* 4. дозаторный *или* промывной бак 5. клозетная чаша

charging ~ загрузочный ковш *(бетоносмесителя)*
concreting ~ бункер для бетонной смеси
floor ~ бункер, устанавливаемый на перекрытии
loading ~ загрузочный бункер
pump ~ приёмный бункер бетононасоса
rainwater ~ широкая юдосточная воронка
receiver ~ приёмный бункер
sludge - иловый приямок; осадочный ящик

horizon горизонт
~ of instrument горизонт инструмента
A ~ горизонт A *(верхний слой разреза почвы мощностью около 2 м)*
B ~ горизонт B *(вертикального разреза почвы)*
ice ~ прослойка [слой] льда

horizontalizing the model горизонтирование стереомодели

horn выступающий торец [конец] *(конькового бруса, ригеля, обвязки)*
tin ~ *проф.* труба из волнистого металла

horse 1. козлы 2. тетива *(лестницы)*
built-up ~ деревянная тетива с прибивными планками *(для опирания ступеней)*
stair ~ тетива лестницы

horse-power мощность *(в л.с.)*
brake ~ мощность на валу, тормозная мощность
shaft ~ мощность (двигателя) на валу

horsing-up вытягивание тяг *(карнизов, поясков и т.п.)*

hortonspheroid гортонсфероид, каплевидный резервуар

hose шланг; пожарный рукав
a r more (d) ~ армированный шланг
delivery ~ подающий шланг, шланг для подачи *(раствора и т.п.)*
flexible ~ гибкий шланг
flexible metallic ~ гибкий армированный [металлический] шланг
garden ~ поливочный шланг
grouting ~ шланг для инъецирования [нагнетания] растворной смеси
material ~ материальный шланг, , шланг для подачи разжиженных мате- , риалов *или* смесей

hosing with water поливка водой из шланга

hospital больница

hostel 1. общежитие 2. туристическая база 3. гостиница о ~ for the elderly общежитие [дом] для престарелых
student ~ студенческое общежитие
youth ~ 1. молодёжная турбаза *2.* молодёжная гостиница

hotel гостиница
apartment ~ жилой дом гостиничного типа
holiday ~ пансионат
vacation ~ пансионат

hour час
equivalent full-load operating ~s эквивалентное сезонное число часов работы системы с полной нагрузкой
labor ~s budgeted количество человеко-часов, предусмотренных сметой
labor ~s expended количество затраченных человеко-часов

house 1. *англ,* индивидуальный [одноквартирный] дом 2. *амер,* жилой дом, жилое здание 3. хранить, содержать
apartment ~ многоквартирный дом
autonomous ~ жилой дом с автономными системами инженерного оборудования и трубопроводных сетей
bachelor ~ дом для холостяков
bastel [bastle, bastille] ~ средневековый частично укреплённый дом
bath ~ баня; купальня
bird ~ *проф.* хрышный вентилятор
boarding ~ пансион; меблированные комнаты со столом
boiler ~ котельная *(здание)*
buttress type ~ здание ГЭС бычкового типа
central boiler ~ центральная котельная
cold water ~ дом без центрального отопления и горячей воды
condemned ~ дом, предназначенный на снос
cook ~ кухня-столовая *(на большой, стройке)*
cool ~ климатрон
cooperative (apartment) ~ кооперативный (многоквартирный) дом
country ~ сельский [деревянный] дом; дача
court ~ здание суда
custom ~ таможня
derelict - дом, брошенный владельцем
detached ~ отдельно стоящий жилой дом
district boiler ~ районная котельная
double ~ два сдвоенных отдельно стоящих жилых дома *(с общей стеной);*

двухквартирный отдельно стоящий жилой дом
duplex ~ двухквартирный дом
dwelling ~ жилой дом
engine ~ машинное отделение *(здание)*
fire ~ пожарная станция, пожарное депо
fortified ~ дом-крепость, укрепление
frame ~ деревянный каркасный дом
gallery apartment ~ квартирный дом галерейного типа *(с входами в квартиры через общий балкон на каждом этаже)*
garden ~ беседка; небольшое строение в саду
glass ~ оранжерея
government funded ~s дома, строящиеся за счёт государства
green ~ оранжерея, теплица
guest ~ дом для приезжих; небольшая гостиница
holiday - дом отдыха
hot ~ оранжерея, парник
ice ~ ледник, холодильник
instrument shelter ~ приборная будка-укрытие
log ~ рубленое здание из брёвен, бревенчатый дом
low energy ~ дом, экономичный по энергопотреблению
manor ~ барский дом; феодальный замок
multistorey apartment ~ многоэтажный жилой дом
one-off ~ дом-времянка
opera ~ здание оперы, оперный театр
power ~ здание ГЭС
prefabricated - сборный дом, дом из готовых Элементов заводского изготовления
private ~ дом частного владения, частный дом
public - бар, пивная; закусочная *(здание)*
public sector ~ жилые дома общественного сектора [местных властей]
pump ~ насосная станция
round - ротонда
semidetached ~ один из двух примыкающих друг к другу одноквартирных жилых домов *(имеющих общую стену)*
settlement ~ благотворительное учреждение *(напр ночлежка)*
single family ~ одноквартирный дом, индивидуальный дом на одну семью
stately ~ большой особняк
storage ~ складское здание, здание склада
studio ~ здание ателье *(с различными мастерскими)*
terraced ~s дома рядовой застройки
tool ~ инструментальный склад *(отдельное строение)*
town ~ городской дом; городская квар* тира
two-family ~ двухквартирный дом
vacation ~ дом отдыха
wash ~ прачечная
weekend ~ дача, коттедж

house (-) boat плавучий дом

householder домовладелец

housekeeping очистка *(рабочего места, проходов, зоны монтажа и т.п. на строительной площадке)*

housing 1. здание; жилище; помещение 2. жилищное строительство, застройка 3. жилищные условия; обеспеченность жильём 4. укрытие; убежище; хранилище 5. тепляк 6. кожух; чехол; корпус 7. полость; ниша; гнездо 8. картер
o ~ with tower blocks застройка высотными домами
low cost ~ застройка стандартными жилыми домами низкой стоимости; массовое строительство дешёвых домов
machine ~ кожух машины
mixed ~ смешанная застройка *(много- и малоэтажными домами)*
modular ~ строительство домов [зданий] из объёмных блоков
multifamily ~ многоквартирные дома *(массив);* застройка многоквартирными домами
overall ~ тепляк
post-war ~ послевоенное жилищное строительство
PRC [precast (reinforced) concrete] ~ жилищное строительство из сборного железобетона
public ~ жильё, принадлежащее муниципалитету *или* общественным организациям *(для семей с низким уровнем доходов)*
single family attached ~ сблокированный дом на одну семью
single family detached ~ отдельно стоящий дом на одну семью

social ~- здания бытовых служб, здания коммунального хозяйства
system-built ~ застройка сборными домами [зданиями]; жилищное строительство с применением сборных домов [зданий]
timber-frame ~ строительство деревянных каркасных домов
hub 1. ступица *(напр, рабочего колеса)* *2.* ниппель радиатора
pipe ~ раструб
hue цвет; оттенок; тон
reddish ~ красноватый тон; красноватый оттенок
humidification увлажнение
air ~ увлажнение воздуха
steam ~ увлажнение воздуха паром
humidifier увлажнитель
air ~ воздухоувлажнитель
atomizing ~ форсуночный [распылительный] увлажнитель
capillary type air ~ капиллярный воздухоувлажнитель, оросительный воздухоувлажнитель с насадкой
central ~ центральный воздухоувлажнитель
electrode-type evaporative ~ электрический испарительный воздухоувлажнитель электродного типа
evaporative ~ испарительный увлажнитель
injection (steam) ~ паровой увлажнитель воздуха
pan ~ испарительный увлажнитель с поддоном
rinse type air ~ орошаемый [поверхностный] воздухоувлажнитель, воздухоувлажнитель с орошаемым капиллярным слоем
room air ~ доувлажнитель [местный увлажнитель] воздуха
room spray-type ~ туманообразующий доувлажнитель воздуха
space air ~ доувлажнитель воздуха
spinning disk ~ центробежный дисковый водораспылитель, роторный увлажнитель воздуха
spray(-type) ~ форсуночный водораспылитель; распылительный воздухоувлажнитель
steam ~ паровой воздухоувлажнитель
humidistat гигростат, гумидистат, регулятор влажности
humidity влажность
absolute ~ абсолютная влажность
relative ~ относительная влажность
specific ~ влагосодержание воздуха
hummock 1. бугор; холмик 2. торос 3. дюна
earth ~ земляной бугор *(пучения)*
hump 1. горб, бугор 2. сортировочная горка 3. максимум кривой
road ~ трясущая полоса *(на проезжей части дороги)*
speed control - трясущая полоса *(на проезжей части дороги)*
humper *проф.* землекоп *(производящий разработку грунта вручную лопатой)*
humus 1. ил из вторичного отстойника 2. гумус, растительный слой
hunting рыскание *(регулирующего клапана);* неустановившиеся колебания регулируемой величины
hurricane ураган, ураганный ветер *(12 баллов по шкале Бофорта)*
hut 1. барак 2. хижина
mess ~ обеденное помещение, столовая *(на стройплощадке)*
Nissen ~ лёгкое сводчатое сооружение *(из гнутых волнистых стальных листов для гаража, склада и т.п.)*
Quonset ~ временное здание в виде полукруглой цилиндрической оболочки из гнутых волнистых листов *(в форме арок)*
site ~ контора *(временное сооружение)* на стройплощадке
hydrant гидрант
fire - пожарный гидрант
foam ~ пожарный гидрант в системе пенного пожаротушения
hydration гидратация
~ of cement гидратация цемента
restarting cement ~ возобновление процесса гидратации цемента в бетонной смеси
stopping cement ~ приостановка процесса гидратации цемента в бетонной смеси
hydrator гидратор; установка для гашения извести
hydraulicking 1. намыв; метод намыва 2. гидравлическая [гидромеханизированная] разработка грунта
trestle ~ эстакадный намыв
hydraulicity гидравлическая активность
hydraulics гидравлика
(open-)channel ~ русловая гидравлика, гидравлика руслового потока
pipe ~ гидравлика трубопроводов

hydrazine гидразин ***(ингибитор коррозии в паровых системах)***
hydrocarbons углеводороды
halogenated ~ галогензамещённые углеводороды ***(хладагенты)***
hydrocompaction осадка (песчаного) грунта, вызванная оттоком воды *(после* ***орошения, наводнения)***
hydrodemolition разрушение *(бетона, камня)* напорной струёй воды [средствами гидромеханизации]
hydrogen водород
hydrograph гидрограф *(стока)*
composite ~ расчётный гидрограф
compound ~ сложный гидрограф
design ~ расчётный гидрограф
design flood ~ гидрограф расчётного паводка
dimensionless ~ гидрограф, построенный в относительных ординатах
direct-runoff ~ гидрограф фактического стока
discharge ~ гидрограф расходов
distribution ~ синтетический гидрограф
flood ~ гидрограф паводка
flow ~ гидрограф стока
instantaneous unit ~ мгновенный единичный **гидрограф** ***(теоретически допускающий бесконечно малую продолжительность стокообразующего дождя)***
rainfall ~ гидрограф дождевых осадков
S ~ гидрограф, построенный для непрерывного стокообразующего дождя бесконечной продолжительности
simple ~ гидрограф с простым характерным криволинейным очертанием
snow melt ~ гидрограф талого стока
synthetic ~ обобщённый гидрограф ***(использующий данные нескольких водосборов)***
synthetic unit ~ теоретический единичный **гидрограф** ***(усреднённый для многих бассейнов)***
triangular (unit) ~ треугольный (единичный) гидрограф
unit ~ единичный гидрограф
hydrolaccolith гидролакколит
hydrology гидрология
engineering ~ инженерная [прикладная] гидрология
groundwater - гидрогеология
land ~ гидрология суши
hydromechanization гидромеханизация
hydrophone гидрофон
hydroseeder машина, осуществляющая гидропосев трав
hydroseeding гидропосев *(трав вддль* ***дороги)***
hydrothermograph гидротермограф *(прибор* ***для регистрации, температуры и влажности воздуха)***
hydroxide:
calcium - гидроксид кальция
hygrograph самопишущий гигрометр, а
hygrometer гигрометр; психрометр
aspirated ~ аспирационный психрометр
dew-point ~ конденсационный гигрометр, гигрометр точки росы
hair ~ волосяной гигрометр
hygrometry гигрометрия, измерение влажности
hygroscope гигроскоп ***(индикатор изменений влажности воздуха)***
hygrostat гигростат, гумидистат, регулятор влажности
hypermarket супермаркет *(с торговой* ***площадью свыше 5000 м²)***
hyperstereoscopy искажение вертикального масштаба стереомодели
hypothesis гипотеза, предположение
alternate ~ вариантная [альтернативная] гипотеза; альтернативное предложение
Bernoulli ~ гипотеза Бернулли, гипотеза плоских сечений
calculation ~ расчётная гипотеза
failure ~ гипотеза разрушения; гипотеза прочности
Navier's ~ гипотеза Навье *(предполагающая,* ***что в сечении напряжённого прямого бруса поверхность нормальных напряжений есть плоскость)***
plane-sections ~ гипотеза плоских сечений, гипотеза Бернулли
working ~ рабочая гипотеза
hypsograph гипсограф
hypsography гипсография
hysteresis гистерезис, гистерезисная **петля** ***(напр, на диаграмме растяжения)***
elastic ~ упругий гистерезис

I

ice лёд
agglomerate ~ агломератный лёд
anchor ~ донный лёд
basal ~ донный лёд
bottom ~ донный лёд
bull's eye ~ линзы льда
buried - погребённый лёд
clear ~ чистый лёд
cloudy - непрозрачный лёд
disseminated ~ лёд-цемент
dry ~ сухой лёд
fast ~ припай, неподвижный лёд
frazil ~ шуга
ground ~ подземный лёд; донный лёд
interstitial ~ лёд-цемент
massive ~ массивный лёд
overflow ~ наледь
pack ~ паковый лёд
> primary ~ первичный лёд
repeated-wedge ~ повторно-жильный лёд
secondary ~ вторичный лёд
segregated ~ сегрегационный лёд
sludge [slush] ~ шуга
stone ~ подземный лёд
subsurface ~ подземный лёд
underground ~ подземный лёд
iceness льдистость
ice-up обледенение, гололёд
icing наледь
groundwater ~ грунтовая наледь
perennial ~ многолетняя наледь
river ~ речная наледь
surface ~ обледенелое покрытие *(проезжей части)*
idealization of the problem идеализация задачи
identification 1. обозначение, маркировка 2. установление, идентификация; опознание; распознавание
~ of defects установление вида [характера] дефектов
employee ~ пропуск-значок *(напр, рабочего для прохода на стройплощадку)*
level ~ установление [идентификация] уровня
identity идентичность; тождественность
architectural ~ архитектурная тождественность [подлинность]
idle 1. холостой ход 2. простой, нерабочее состояние, ожидание

straight blade ~ радиальное рабочее колесо *(с радиальными лопатками)*

imperfection 1. дефект, недостаток 2. отклонение *(от проектной конструктивной формы сооружения)',* искривление конфигурации ◊ ~s in concrete surfaces дефекты бетонных поверхностей; ~s in construction operations недостатки выполнения строительных работ

~ of manufacturing дефект изготовления

accidental ~ случайный дефект *(элемента конструкции)*

axisymmetric ~ осесимметричное отклонение от проектной конструктивной формы

geometric ~ дефекты геометрического характера

local ~ 1. местный дефект 2. местное отклонение *(от проектного очертания);* местное искривление

impermeability, imperviousness непроницаемость; герметичность

sound ~ звуконепроницаемость

water ~ водонепроницаемость

impinger импинджер *(прибор для измерения запылённости воздуха)*

implement орудие, инструмент

implementation выполнение, осуществление, реализация; ввод в действие [в эксплуатацию]; внедрение

~ of program выполнение [реализация] плана (работ)

~ of safety practices on site осуществление [обеспечение] мер техники безопасности на стройплощадке

imposition 1. приложение *(силы, нагрузки) 2.* наложение (связей) 3. сообщение *(скорости, ускорения)*

~ of the prestress приложение (усилий) преднапряжения

impost 1. импост, пята арки *или* свода 2. импост *(окна)*

arch ~ импост арки

impoundment 1. искусственный водоём 2. аккумуляция стока, наполнение водохранилища; затопление, подтопление

impregnation пропитка *(древесины, ткани и т.п.)*

polymer ~ пропитка полимером *(напр, бетона для получения бетонполимера)*

improvements 1. удобства *(в квартире, доме);* элементы благоустройства *(на территории домовладений) 2.* внесение конструктивных улучшений

impurity загрязняющая примесь, загрязнение

organic ~ органическая примесь

inaccurac/y неточность ◊ ~ies in **the** formwork неточности изготовления *или* монтажа [возведения] опалубки

~ies of erection неточности монтажа

~ies of fabrication неточности изготовления

in-built встроенный

inch дюйм ◊ ~ and a half *проф.* полуторная оплата за выполненную работу

big ~ *проф.* труба диаметром 24 дюйма и более

inch-pound футо-дюйм *(единица работы)*

incineration сжигание *(мусора, отходов)*

refuse ~ сжигание мусора

wet-sludge ~ сжигание необезвоженного ила

incinerator мусоросжигательный завод; мусоросжигательная установка

refuse [rubbish, waste] ~ *см.* incinerator

inclination 1. наклон; угол наклона 2. отклонение *(напр, оси проходческого щита от осевой линии тоннеля)* в вертикальной плоскости

boom ~ наклон стрелы крана

jib ~ наклон стрелы крана

slope ~ крутизна откоса [склона]

incline 1. наклонная плоскость; уклон; наклон 2. обратная величина крутизны *(напр, откоса)*

inclinometer инклинометр; уклономер

inclusion включение; введение; инклюзия

~ of fibers into concrete mix введение волокон в бетонную смесь

incompatibility несовместимость, несовместность

incorporation 1. внедрение; воплощение; разработка 2. объединение ◊ ~ by reference разработка *(проекта, технических условий и т.п.)* по материалам справочников и каталогов

increase увеличение, (при) рост ‖ увеличиваться, возрастать ◊ ~ in volume увеличение объёма; ~ in the reaction rate возрастание скорости реакции

gradual *stress* ~ постепенное возрастание напряжений

stress ~ возрастание [увеличение] напряжений

increaser раструбный переход *(для присоединения чугунной канализационной трубы к керамической);* диффузор

increment 1. приращение 2. градация размеров *(в ряду предпочтительных размеров)*

*> of settlement возрастание [приращение] осадки *(сооружения)*

~ of the strain energy приращение потенциальной энергии упругой деформации

finite ~ конечное приращение

infinitesimal ~ бесконечно малое приращение

load ~ приращение [возрастание] нагрузки

incrustation 1. накипь 2. накипеобразование 3. инкрустация 4. плотное отложение; образование корки 5, кольматация фильтрующей оболочки водозаборной скважины

~ of the ballast загрязнение *(заиление)* балластной призмы

indentation 1. штраба 2. надрез; вмятина

indenture соглашение, контракт, договор

index 1. индекс, показатель; коэффициент; число; модуль 2. номенклатура карты 3. марка, метка 4. указатель, стрелка *(измерительного прибора)*

~ of alteration показатель выветрелости

~ of liquidity показатель [индекс] текучести *(грунта)*

~ of plasticity показатель [число] пластичности *(грунта)*

~ of rock quality показатель качества горной породы

abrasive resistance ~ показатель сопротивляемости истиранию

abrasive wear ~ показатель (абразивного) износа

activity ~ показатель пластичности глинистой фракции грунта *(отношение числа пластичности грунта к содержанию глинистой фракции в процентах)*

air distribution performance - индекс качества воздухораспределения

airfield ~ аэродромный индекс *(силы, необходимой для вдавливания зонда в грунт)*

alkali-lime ~ модуль основности

B. coli ~ коли-титр

brittleness ~ коэффициент чувствительности грунта *(характеризует соотношение между прочностью ненарушенного грунта и его остаточной прочностью)*

chart ~ сборная таблица *(многолистной карты)*

comfort ~ показатель комфортных условий

compression ~ коэффициент сжимаемости

concentration ~ число концентрации *(напряжений)*

cone ~ сопротивление вдавливанию *(при зондировании грунта)*

consistency ~ показатель консистенции *(грунта)*

correction ~ поправочный коэффициент

density ~ относительная плотность, степень уплотнения

discomfort ~ показатель [коэффициент] дискомфорта

dust ~ счётная концентрация пыли

embrittlement ~ показатель склонности к охрупчиванию *(материала)*

expansion ~ степень набухания *(грунта)*

floor space ~ коэффициент полезной площади застройки

freeze ~ индекс промерзания *(в градусо-днях с отрицательной температурой)*

freshness ~ показатель свежести воздуха *(субъективная оценка по 9-бальной системе)*

group ~ *амер,* индекс группы, групповой индекс *(грунтов)*

hardness ~ твёрдость, число твёрдости

impurity ~ индекс загрязнения

moisture ~ влажность, соответствующая определённому пределу пластичности

odor intensity ~ *амер,* индекс интенсивности запаха *(по 5-балльной системе ASTM)*

parking ~ плотность парковки *(отношение числа мест на стоянках к площади, занимаемой торговыми предприятиями)*

performance - показатель качества; кпд; эффективность

permeability ~ коэффициент проницаемости

plasticity ~ показатель [число] пластичности *(грунта)*

point load strength ~ показатель проч-

ности *(горной породы)* при точечном нагружении
pollution ~ коэффициент загрязнения сточных вод
porosity ~ коэффициент пористости
reliability ~ показатель надёжности
serviceability ~ *дор.* индекс проезжаемоеTM
sludge ~ иловой индекс
sound reduction ~ коэффициент звукоизоляции, звукоизолирующая способность ограждения, снижение уровня шума в помещении звукоизолирующим ограждением
surface thaw ~ индекс оттаивания *(сумма градусо-дней за сезон оттаивания грунта)*
swelling ~ показатель пучения, показатель набухания
thawing ~ индекс оттаивания *(сумма градусо-дней за сезон оттаивания грунта)*
toughness ~ показатель прочности
void ~ показатель пустотноеTM
warmth ~ показатель теплоощущения
water color ~ цветность воды, показатель цветности
water pollution ~ показатель загрязнённости воды
water quality ~ показатель качества воды
wetness ~ индекс влажности
work-hardening ~ показатель (деформационного) упрочнения [наклёпа]
indicator указатель, индикатор, датчик
acoustical ~ акустический индикатор [указатель, датчик]
boom angle ~ указатель угла наклона стрелы *(крана, экскаватора)*
dipstick liquid ~ контактный уровнемер
entrained air ~ измеритель вовлечённого *(в бетонную смесь)* воздуха
gas ~ 1. газоиндикатор, индикаторная трубка 2. газовый манометр
gas pressure drop ~ сигнализатор падения давления газа
jib angle ~ указатель угла наклона стрелы *(крана, экскаватора)*
laser-sensing depth ~ лазерный указатель глубины копания *(экскаватора)*
lateral strain ~ датчик, измеряющий поперечные деформации
level ~ указатель угла наклона *(крана, экскаватора)*
leverarm deflection ~ прогибомер
liquid level ~ указатель уровня жидкости, уровнемер
load ~ указатель массы поднимаемого груза; прибор, регистрирующий массу поднимаемого груза
load-radius ~ указатель грузоподъёмности, соответствующей вылету
radius ~ указатель вылета *(стрелы)*
safe load ~ указатель грузоподъёмности крана
sight tube liquid level ~ водомерное стекло, уровнемер с трубкой
water level ~ указатель уровня воды, уровнемер
induction 1. индукция 2. впуск; всасывание 3. эжектирующее действие воздушной струи, подсос струёй окружающего [вторичного] воздуха
industry промышленность; отрасль промышленности; промышленное предприятие
building ~ строительство *(как отрасль народного хозяйства)*
building materials ~ промышленность строительных материалов
concrete ~ 1. промышленное производство бетона [бетонных смесей] 2. строительство из бетона
construction ~ 1. строительство *(как отрасль народного хозяйства)* 2. строительная промышленность
heavy ~ тяжёлая промышленность
housebuilding ~ заводское домостроение
light ~ лёгкая промышленность
nonmetallic minerals ~ разработка [промышленность] нерудных материалов
precast concrete ~ промышленное производство [заводское изготовление] сборного бетона и железобетона
prestressed concrete ~ промышленное производство преднапряжённого железобетона
service ~ индустрия сервиса
structural precast concrete ~ промышленное производство сборных (железо) бетонных конструкций
inelastic неупругий
inequality неравенство
inertia инерция
thermal ~ тепловая инерция
inextensibility нерастяжимость
inference вывод, заключение
infill заполнение *(напр, фахверка, межбалочного пространства)*

brick ~ заполнение кирпичом, кирпичное заполнение; забутка

infilling заполнение *(напр, фахверка, межбалочного пространства);* засыпка

infiltration инфильтрация, просачивание

air ~ инфильтрация воздуха

infiltrometer инфильтрометр

infirmary лазарет; изолятор

inflow приток; водоприток, поступление воды

influence влияние; воздействие; действие ‖ влиять, оказывать влияние

primary ~ основной эффект действия *(напр, добавки)*

secondary ~ побочный эффект действия *(напр, добавки)*

influent сточная вода, поступающая на очистку

ingredient составная часть, компонент, составляющая

mix ~s составляющие [компоненты] смеси

ingress 1. вход; право входа 2. доступ; вхождение; проникновение; поступление

~ **of air** вторжение [неконтролируемое поступление, приток, инфильтрация] воздуха

water ~ through cracks поступление воды через трещины *(в конструкциях)*

inhibitor ингибитор; замедлитель реакции

corrosion ~ ингибитор коррозии

scale ~ противонакипное средство

initiation начало; зарождение; возникновение; инициирование

fracture ~ начальные признаки разрушения *(появление трещин и т.п.)*

injection эжекция; инжекция, впрыскивание; инъекция, нагнетание

~ **of grout** нагнетание [инъецирование] цементного раствора

crack ~ заполнение трещины (раствором) под давлением; нагнетание (раствора) в трещину

emulsion ~ нагнетание битумной эмульсии *(с целью стабилизации грунта)*

epoxy ~ нагнетание эпоксидной смолы [эпоксидного состава, композиции]

mud ~ кольматация

injector инжектор; струйный насос

steam ~ пароструйный насос [эжектор]

injur/y повреждение, травма

occupational ~ies профессиональные травмы

skin ~ травма кожи

inlet 1. вход, входное [впускное] отверстие *2.* головное сооружение *(гидроузла)*

air ~ 1. воздуховпускное отверстие; наружный воздухозабор 2. вытяжное отверстие

depressed kerb ~ дождеприёмник с заглублением лотка проезжей части

fan - входное [всасывающее] отверстие вентилятора

fresh air ~ наружный воздухозабор, воздухозаборное отверстие

gutter ~ дождеприёмная решётка

kerb ~ дождеприёмник с решёткой в лицевой стороне бордюра

kerb ~ with double grate дождеприёмник с двумя решётками

kerb ~ with single grate дождеприёмник с одной решёткой

rainwater ~ дождеприёмник

return air ~ отверстие для рециркуляционного воздуха

storm-water ~ ливнеспуск; дождеприёмник

street ~ дождеприёмник

suction ~ всасывающее отверстие

trumpet ~ входная воронка водозабора

under ~ дрена-поглотитель

inn гостиница *(сельская)*

innings осушенные участки; польдер

innovation новшество; нововведение; новаторство **o ~s in building technology** нововведение [новые достижения] в строительной технологии; **~s in construction methods** усовершенствования методов [технологии] производства строительных работ

construction ~ новый метод строительства [производства строительных работ]

technological ~s технологические достижения

input 1. вход; ввод 2. входная переменная

heat ~ теплоприток

in-rush of water прорыв воды *(сквозь пласт)*

inscription надпись

azimuthal ~ азимутальная надпись *(на буссоли)*

insert 1. закладная деталь *(в бетоне)* *2.*

вклеенная вставка *(при ремонте деревянных изделий)*
bolt fixing ~ закладная деталь для фиксации [закрепления! болта
concrete ~ закладная деталь *или* пробка *(в толще бетона);* дюбель
lifting ~s монтажные закладные детали *(для строповки железобетонных элементов)*
threaded ~ закладная деталь *(в бетоне)* с внутренней резьбой *(для ввинчивания монтажной петли)*

insertion 1. вставка; вкладка; прокладка 2. ввод; включение; введение
~ of pile погружение сваи
~ of pile by jacking down вдавливание сваи (домкратом)

inset 1. смещение *(внутрь) 2.* углубление, ниша

in-situ 1. монолитный *(о бетоне) 2.* на месте; в проектном положении; на строительной площадке 3. в естественном залегании *(грунтового массива)*

insolation инсоляция, прямые солнечные теплопоступления

inspection 1. инспекция; осмотр; контроль (качества); надзор за качеством работ 2. контрольный обмер *(выполненных работ)* о ~ in position осмотр на рабочем месте
acceptance ~ приёмочное освидетельствование, приёмочный контроль *(напр, качества построенного сооружения)*
building ~ надзор за строительством, строительный контроль
conformance ~ проверка соответствия *(нормам, ТУ и т.п.)*
dye penetration - контроль проникающей краской, цветная дефектоскопия
field ~ 1. полевое дешифрирование 2. проверка [контроль] в процессе строительства *или* эксплуатации
final ~ окончательный осмотр, окончательная проверка качества выполненных работ *(на строительном объекте)*
fire security routine ~ регулярный контроль пожарной безопасности
in-depth bridge ~ периодический детальный осмотр всех частей моста
one in every week ~ (технический) осмотр один раз в неделю
periodic ~ периодическое (техническое) освидетельствование
remote visual ~ дистанционный визуальный осмотр
routine ~ текущий осмотр
site ~ инспектирование строительной площадки, контроль качества работ на строительной площадке
structural ~ проверка технического состояния сооружения [конструкции]
technical - технический осмотр, технический контроль
TV ~ видеоконтроль *(напр, состояния канализационного коллектора)* с помощью телевизионной камеры с дистанционным управлением
ultrasonic ~ ультразвуковая децЭктоскопия
visual ~ визуальный контроль; осмотр качественного состояния

inspector лицо [представитель] технадзора *(за строительством, состоянием техники безопасности и т.п.);* инспектор, контролёр
building ~ инспектор службы гостехнадзора *(за строительством);* государственный инспектор по надзору за строительством
owner's ~ представитель технадзора (за строительством) от заказчика
track ~ железнодорожный мастер

instability неустойчивость; нестабильность
aerodynamic ~ аэродинамическая нег устойчивость *(напр, висячего моста)*
dynamic ~ динамическая неустойчивость
elastic ~ потеря устойчивости при упругих деформациях
fan ~ аэродинамическая неустойчивость вентилятора
flange ~ неустойчивость полки балки
flexural-torsional ~ изгибно-крутильная неустойчивость
local ~ местная неустойчивость; местная потеря устойчивости
static ~ статическая неустойчивость
system ~ неустойчивость системы
torsional ~ неустойчивость при кручении
vibrational ~ вибрационная неустойчивость

installation 1. технологическая установка 2. санитарно-техническая [инженерная] система; инженерное оборудование здания 3. монтаж *(напр, инженерного оборудования)*

~ of flooring устройство, настилка покрытия пола
automatic flashing light ~ автоматическая светофорная сигнализация
dewatering - установка водопонижения [водоотлива]
domestic gas ~ внутридомовой газопровод
electrical ~ электрооборудование здания; внутренняя электропроводка
extinguishing ~ установка для пожаротушения
fan ~ вентиляторная установка
gas ~ внутренний газопровод
grouting ~ инъекционный аппарат
heating ~ отопительная система
internal gas ~ внутренний газопровод
pile ~ погружение свай
profile dredging ~ землечерпательный снаряд для профилирования дна
rainwater - водостоки здания
refrigerating ~ холодильная установка
reinforcing fabric ~ укладка арматурных сеток
sanitary ~ 1. внутридомовая канализация 2. санитарно-техническое оборудование зданий
spot cooling ~ установка воздушного душирования
tor shock ~ торообразные противоударные ограждения *(на дороге)*
water ~ водопровод

instruction указание, инструкция о ~s to bidders инструкция [рекомендации] для участников торгов *(разрабатывается заказчиком)*
detailed field ~s подробный инструктаж на стройплощадке [рабочем месте]
erection ~s указания по производству монтажных работ; указания по монтажу
installation ~s инструкция по установке [по монтажу]
operating ~s инструкция по эксплуатации

instrument прибор, инструмент
automatic stadia reduction ~ тахеометр-автомат
control ~ прибор управления
drawing ~s чертёжные инструменты
leveling - нивелир
sensitive ~ чувствительный прибор; точный [прецизионный] прибор
signaling ~ сигнальный прибор
surveying ~ геодезический инструмент
testing ~ испытательный прибор
total station ~ электронный тахеометр-автомат

instrumentation 1. оснащение приборами и средствами автоматизации 2. контрольно-измерительные приборы, КИП

insulant изоляционный материал
foil ~ изоляция из фольги, термофоль
loose fill type ~ засыпной изоляционный материал
reflective ~ отражательный теплоизоляционный материал

insulation изоляция; изоляционный материал
acoustic ~ звукоизоляция; звукоизоляционный материал
airborne sound - звукоизоляция от воздушного шума
all-purpose ~ универсальная изоляция; многоцелевая изоляция
asbestos-fiber ~ асбестовая (тепловая) изоляция
blanket ~ рулонная изоляция
blown ~ засыпная теплоизоляция, подаваемая и укладываемая пневматическими устройствами; засыпная теплоизоляция, устраиваемая методом пневмоукладки
board ~ жёсткая изоляция
built-in ~ встроенная (тепло) изоляция, теплозвукоизоляция, проложенная между конструктивными слоями
cavity wall ~ теплоизоляция для колодцевой [облегчённой] кладки стен
cryogenic ~ криогенная изоляция
energy saver roof ~ эффективная теплоизоляция крыши [покрытия]
external wall ~ теплоизоляция наружных стен
fiberglass batt ~ изолирующие маты из стекловолокна
fill ~ засыпная теплоизоляция; теплоизоляционная засыпка
foamed-in-place ~ теплоизоляция, вспениваемая на месте укладки
form ~ теплоизоляция опалубки *(устраиваемая обычно снаружи)*
granular ~ гранулированный теплоизоляционный материал; теплоизоляция из гранулированного материала
granular-fill ~ засыпная теплоизоляция из гранулированного материала
heat ~ теплоизоляция, тепловая изоляция

impact noise ~ изоляция от ударного шума
loose-fill ~ засыпная теплоизоляция
magnesia ~ магаезиальный теплоизоляционный материал и изделия
molded ~ теплоизоляционные сегменты [скорлупы], отформованная фасонная сборная теплоизоляция
multilayer ~ многослойная тепловая изоляция
noise ~ звукоизоляция, изоляция от шума
packed heat ~ набивная теплоизоляция
pipe ~ изоляция труб
quilt ~ прошивная теплоизоляция, прошивной теплоизоляционный мат
reflective ~ отражательная теплоизоляция
rigid - жёсткая звукотеплоизоляция
roof ~ тепловая изоляция крыши
sectional - сборная теплоизоляция в форме сегментов, теплоизоляционные скорлупы
site-foamed ~ теплоизоляция, вспениваемая на месте укладки
sound ~ звукоизоляция; звукоизоляционный материал
sprayed ~ теплоизоляция, наносимая набрызгом; напылённая изоляция
thermal ~ теплоизоляция, тепловая изоляция
urethane foam ~ пенополиуретановая теплоизоляция
vibration ~ защита от вибрации, виброизоляция
weather-resistant heat ~ атмосферная теплоизоляция
wood-fiber ~ теплозвукоизоляция из древесно-волокнистых материалов

insulator 1. изолятор *(электрический);* диэлектрик 2. тепло- *или* звукоизоляционный материал
anchorage ~ изолятор анкеровка
vibration ~ изолятор [глушитель] вибраций

insurance страхование
builder's risk ~ страхование строительства

intact ненарушенный *(напр, о структуре грунта)*

intake 1. водозабор 2. воздухозабор 3. подводящее [входное, всасывающее] отверстие
air ~ 1. забор [впуск] воздуха 2. наружный воздухозабор; воздухозаборное отверстие; воздухоприёмник, всасывающий патрубок
bellmouth ~ входная воронка водозабора
bottom - глубинный водозабор
dam ~ плотинный водозабор
drop inlet ~ шахтный водозабор
exhaust ~ воздухоприёмник вытяжной системы, вытяжной плафон
exposed ~ открытый речной водозабор
front-entrance ~ фронтальный водозабор
inclined ~ лучевой водозабор с наклонными скважинами
repelling groin ~ шпорный водозабор
river ~ речной [бесплотинный] водозабор
shore ~ береговой водозабор
side ~ боковой водозабор
stream ~ речной водозабор
submerged ~ глубинный водозабор
tower ~ башенный водозабор
trench water ~ траншейный водозабор
water ~ 1. водоприёмник, водоприёмное сооружение 2. водозабор, водозаборное сооружение

integrated 1. объединённый, комплексный 2. согласованный, координированный

integration 1. компоновка; объединение, сведение в единое целое; интеграция 2. интегрирование
~ of safety into the work program единый комплексный план производства работ и мероприятий по технике безопасности
visible ~ of architectural and structural design зрительная целостность архитектурного и конструктивного решений; зрительно гармоничное архитектурно-конструктивное решение *(здания)*

integrity 1. целостность; сохранность *(напр, памятника) 2.* работоспособность 3. достоверность
~ of the structure целостность сооружения
fire ~ огневая непроницаемость
operational ~ пригодность к эксплуаг тации; работоспособность
structural ~ конструктивная целостность, целостность конструкции [сооружения]

intensity интенсивность; сила; напряженность; расход

~ of earthquake интенсивность землетрясения
~ of rainfall интенсивность дождевых осадков *(количество осадков в единицу времени)*
flood - 1. пиковый расход паводка 2. максимальный расход воды за период наблюдений
gross loading ~ полная удельная нагрузка на основание фундамента
load ~ интенсивность нагрузки
net loading ~ дополнительное удельное давление по подошве фундамента *(вызванное действием нагрузки от возводимой конструкции и засыпки)*
plane-strain critical stress ~ критическая [предельная] интенсивность напряжения при плоском напряжённом состоянии
sound ~сила звука
strain ~ интенсивность деформаций
stress ~ интенсивность напряжений
traffic - интенсивность дорожного [уличного] транспорта

intensivity:
labor ~ трудоёмкость

interaction взаимодействие
instantaneous ~ мгновенное взаимодействие

intercept 1. точка пересечения 2. отрезок *(напр, на оси координат)* 3. участок *(по длине)* нивелирной рейки, видимый между двумя волосками [рисками] оптической трубы *(нивелира, теодолита и пр.)*

interception каптаж источника; перехват стока

interceptor 1. отводящий [перехватывающий] коллектор; главный канализационный коллектор 2. дрена-собиратель 3. первичный отстойник 4. сифон, гидравлический затвор
anti-flooding ~ обратный клапан на канализационном трубопроводе
bottle ~ бутылочный сифон
gasoline ~ бензоуловитель
grease - жироуловитель
petrol ~ бензоуловитель

interchange пересечение дорог в разных уровнях, транспортная развязка
bridged rotary ~ кольцевое пересечение дорог в разных уровнях с путепроводами
cloverleaf ~ пересечение дорог в разных уровнях типа «клеверный лист»
diamond ~ ромбовидное пересечение дорог в разных уровнях
direction (al) ~ прямоповоротное пересечение дорог *(в двух и более уровнях)*
flyover ~ пересечение дорог в разных уровнях
full diamond ~ полное ромбовидное пересечение дорог в разных уровнях
half-cloverleaf ~ пересечение дорог в разных уровнях типа «неполный клеверный лист»
rotary ~ кольцевое пересечение дорог в разных уровнях с путепроводами
trumpet ~ примыкание дороги по типу «труба»
turbine ~ пересечение дорог в разных уровнях по типу «турбина»

interchanger:
heat ~ промежуточный теплообменник

intercolumniation 1. интерколу мний *(расстояние в свету между колоннами) 2.* система разбивки колонн

interconnection связь между двумя независимыми системами водоснабжения, энергетическими системами *и т.п.*

intercooler промежуточный охладитель; пароохладитель двухступенчатого компрессора

intercooling промежуточное охлаждение

intercupola пространство между наружной и внутренней оболочками купола

interface 1. контактная поверхность, поверхность контакта [соприкосновения] ; поверхность раздела *(двух сред) 2.* сопряжение; устройство сопряжения, интерфейс
effective ~ общая рабочая поверхность контакта *(напр, между элементами болтового соединения на высокопрочг ных болтах)*

interfenestration 1. ширина простенка между смежными окнами *(на фасаде здания) 2.* расстояние между окнами по фасаду *(от оси до оси или от проёма до проёма)*

interference 1. взаимное влияние; помехи; препятствие; мешающее воздействие 2. натяг, посадка
structural ~ with piping пересечение конструктивных элементов с трубопроводом
structural-mechanical ~ пересечение элементов конструкции *(здания)* с инженерными сетями
well ~ взаимодействие колодцев

interflow подземный сток
interjoist расстояние между смежными балками перекрытия
interlock 1. замковое соединение *(напр, шпунтовых профилей) 2.* блокировка
intersection 1. пересечение, точка пересечения 2. пересечение дорог в одном уровне, перекрёсток *(улиц)* 3. определение местоположения точки способом прямой засечки
~ of diagonals 1. узел пересечения перекрёстных раскосов решётки фермы 2. пересечение диагоналей *(квадрата и т.д.)*
at-grade ~ пересечение дорог в одном уровне
beam-girder ~ место опирания второстепенной балки на главную; место пересечения *или* примыкания вспомогательной и главной балок
branch ~ подход к пересечению дорог
fork ~ Y-образное пересечение в одном уровне
four-leg [four-way] ~ четырёхстороннее пересечение *(дорог)* в одном уровне
multiple ~ сложное пересечение *(с большим числом подходящих дорог)*
multiple-bridge ~ пересечение дорог в нескольких уровнях *(более двух),* многоуровневое пересечение дорог
oblique (-angle) ~ косое пересечение дорог в одном уровне
offset ~ смещённое пересечение дорог в одном уровне
plane-table ~ мензульная засечка
right-angle ~ пересечение дорог в одном уровне под прямым углом
rotary ~ кольцевое пересечение дорог в одном уровне
signalized ~ пересечение дорог со светофорным регулированием
simple ~ нерегулируемое пересечение дорог
skew ~ косое пересечение дорог в одном уровне
T ~ Т-образное примыкание *(дорог)*
traffic controlled ~ пересечение дорог со светофорным регулированием
interstice 1. щель, расщелина; пустота 2. узкий проход
intertwine сплетать *(канат, верёвку)*
interval промежуток, интервал
contour ~ высота сечения *(горизонталей на карте)*
exceedence ~ интервал вероятности превышения *(гидрологической величины)*
recurrence ~ интервал повторения [возврата] *(гидрологических событий)*
stadia ~ разность отсчётов *(по дальномерным нитям)*
time ~ временной интервал *(напр, между следующими друг за другом двумя автомобилями)*
vehicle ~ временной интервал *(между следующими друг за другом двумя автомобилями)*
intrados внутренняя [вогнутая] поверхность арки *или* свода
intrapermafrost межмерзлотная вода
inundation затопление; наводнение
inventory опись
emission ~ кадастр вредных выбросов
groundwater ~ баланс подземных вод
water resources ~ водный кадастр
invert 1. лоток 2. (вогнутое) дно
inverting вращение *(трубы геодезического инструмента вокруг горизонтальной оси на 180°)*
investigation исследование; расследование *о* ~ into buckling исследование (проблемы) продольного изгиба
detailed site ~ подробные инженерно-геологические обследования
experimental ~ экспериментальные исследования
expert ~ экспертиза
field ~ полевые инженерно-геологические обследования
hydraulic ~ гидротехнические изыскания
laboratory ~ лабораторное исследование
model ~ исследование с использованием модели
preliminary site ~ рекогносцировочные изыскания, инженерно-геологическая рекогносцировка
reconnaissance ~s рекогносцировочные изыскания, инженерно-геологическая рекогносцировка
site ~ инженерно-геологические изыскания
invitation to tender заявка на подряд, приглашение к участию в торгах
ionite ионит
ionization ионизация *(напр, воздуха);* ионирование *(обработка воды ионитами)*
air ~ ионизация воздуха

water ~ ионирование [ионообменная обработка] воды
ionizer ионизатор
air ~ ионизатор воздуха
iron железо
angle ~ стальной уголковый профиль, стальной уголок
back ~ стружколом *(рубанка)*
band ~ полосовая сталь
bending ~ (накладной) ключ *(для гибки арматуры)*
break ~ стружколом *(рубанка)*
cap ~ стружколом *(рубанка)*
cast ~ литейный чугун
caulking ~ чеканка, конопатка *(инструмент)*
corbeling ~ металлический штырь [выпуск] в верху стены *(для удержания мауэрлата)*
corrugated ~ гофрированная [волнистая] сталь
cover ~ стружколом *(рубанка)*
cutting ~ лезвие [нож] рубанка
dog ~ прямая скоба *(для скрепления брёвен или брусьев)*
galvanized ~ оцинкованная сталь
grey cast ~ серый (ковкий) чугун
malleable cast ~ ковкий чугун
manhole step ~ ходовая скоба *(для спуска в смотровой колодец)*
plane ~ лезвие [нож] рубанка
slick ~ *проф.* стальные профили
soldering ~ паяльник
step ~ металлическая ступень-скоба, ходовая скоба *(для спуска в смотровой колодец или подъёма на дымовую трубу)*
wall ~ ухват для крепления наружной водосточной трубы
white cast ~ белый ковкий чугун
wrought ~ 1. ковкий чугун 2. сварочное железо
ironmongery строительные скобяные изделия
ironworker слесарь-арматурщик, слесарь-монтажник; монтажник металлоконструкций
irradiance интенсивность излучения
diffuse ~ рассеянное излучение неба
irradiation облучение; излучение
irreversible необратимый *(о явлении, процессе)*
irrigation орошение; полив
gravity ~ самотёчное орошение
sewage ~ орошение сточными водами
spray ~ of sewage дождевание сточными водами
island 1. остров 2. островок безопасности *(на пересечении дорог)*
cellular sheetpile ~ свайный остров с ячеистой оболочкой
center ~ центральный островок *(на пересечении дорог)*
channelizing ~ островок для канализированного движения *(на пересечении в одном уровне)*
divisional ~ островок *(на дороге),* разделяющий встречные *или* попутные потоки автомобилей
drilling ~ искусственный остров для подводного бурения
ghost ~ островок безопасности, размеченный на проезжей части
gravel ~ намывной остров
loading ~ островок для пассажиров на остановках общественного транспорта
pedestrian ~ островок безопасности для пешеходов
pump ~ островок бензозаправочной станции
refuge ~ островок безопасности для пешеходов
rotary ~ центральный островок *(на кольцевом пересечении дорог-в одном уровне)*
sand ~ искусственный островок *(при сооружении фундамента мостовой опоры)*
traffic ~ островок безопасности *(на пересечении дорог)*
isobath изобата
isochrone изохрона
isogeotherm геоизотерма
isohyet изогиета
isohypse изогипса, горизонталь
isolation изоляция, отключение; отделение; локализация
acoustic ~ звукоизоляция
fault - локализация дефектов
sound ~ звукоизоляция
vibration ~ виброизоляция
isolator 1. разъединитель 2. амортизатор; виброизолирующее устройство 3. вентиль
vibration ~ виброизолятор; глушитель колебаний, демпфер
isotherm изотерма
item изделие; предмет; объект
basic ~s of work перечень основных видов строительно-монтажных работ *(в смете, договоре и пип)*

built-in ~s in masonry закладные *или* встраиваемые детали в каменную кладку
defective ~ дефектное изделие; дефектный элемент конструкции
end ~ готовый продукт; готовое изделие
individual work ~ отдельный вид работы *(в ведомости объёмов работ, в смете)*
principal - основной [главный] элемент
repair ~s перечень запчастей для ремонта

iwan *проф.* ручной бур

J

jack 1. домкрат; грузоподъёмное устройство 2. опорная винтовая стойка *(напр, для опалубки);* сжим, зажим 3. дефлектор, колпак *(на дымовой трубе)* 4. штепсель; гнездо 5. перфоратор; бурильный молоток
air hydraulic ~ пневмогидравлический домкрат
bell-bottom screw ~ бутылочный винтовой домкрат
borehole ~ скважинный домкрат *(для определения сопротивления сдвигу породы)*
bottle ~ бутылочный домкрат
chain ~ цепной домкрат
chimney ~ колпак, дефлектор дымовой трубы
double-acting ~ домкрат двойного действия
electric ~ электрический домкрат, домкрат с электроприводом
face ~ забойный домкрат
flat ~ плоский гидравлический домкрат
hip ~ нарожник *(короткая стропильная нога)* вальмы
hydraulic ~ гидравлический домкрат
lever ~ рычажный домкрат
locking ~ стопорный домкрат
outrigger ~ домкрат выносной опоры *(крана)*
plate ~ плоский домкрат
pneumatic ~ пневматический домкрат
/ack-and-lever [rack-and-pinion] ~ реечный домкрат
roof ~ оголовок [дефлектор] дымовой трубы
sand ~ песочный домкрат *(ящик с песком для опирания стоек опалубки)*
screw ~ винтовой домкрат; сжим; вайма
shoving ~ щитовой гидравлический домкрат
slipform ~ домкрат скользящей опалубки
stabilizing screw ~s винтовые домкраты выносных опор *(крана, экскаватора)*
stressing ~ домкрат для натяжения напрягаемой арматуры
stretching ~ домкрат для натяжения напрягаемой арматуры
tensioning ~ двмкрат для натяжения напрягаемой арматуры
track ~ путеподъёмник, путевой домкрат
trench ~ траншейный домкрат
valley ~ нарожник скатов, образующих разжелобок

jacket 1. кожух, капот 2. водяная *или* паровая рубашка *(трубы, котла)* 3. оболочка; облицовка; обшивка
concrete ~ бетонная рубашка *(подводного трубопровода);* бетонная оболочка; бетонная облицовка
insulating ~ теплоизоляционный капот [кожух]
quilted ~ теплоизоляционная рубашка *(сосуда, аппарата)* из прошивного войлочного мата
steam ~ паровая рубашка
water ~ водяная рубашка

jacketing:
pile ~ восстановление несущей способности причальных свай методом устройства тканевой оболочки, заполняемой бетоном

jackhammer бурильный молоток; отбойный молоток

jacking 1. подъём домкратом 2. натяжение арматуры 3. прокладка труб методом продавливания 4. выпучивание *(столбов, сваи)*
mud ~ нагнетание строительного раствора под осевшую дорожную плиту *(для её выравнивания)*
slab ~ выравнивание бетонной дорожной плиты домкратом

jackscrew винтовой домкрат

jail тюрьма
jalousie жалюзийная решётка, жалюзи
jam 1. затор; защемление, заклинивание 2. зажим
ice ~ ледяной затор
log ~ затор брёвен *(при сплаве)*
traffic ~ затор в уличном движении, дорожная «пробка»
jamb 1. вертикальная боковая грань *(проёма в стене);* боковой откос *(оконного или дверного проёма) 2.* вертикальный брус *(оконной или дверной коробки, обрамления проёма)*
~ of a single opening вертикальный брус коробки распашной двери
head ~ верхний брус дверной коробки
hinge ~ вертикальный брус дверной коробки, на который навешивают дверное полотно
japan лак; шеллак
black ~ 1. японский чёрный *(пигмент) 2.* чёрный лак, битумная краска
jar 1. сотрясение *(земной коры),* толчок *2.* банка; сосуд
sample ~ керновый ящик
jaw щека *(дробилки),* губка *(тисков);* зев *(ключа, крюка);* кулачок; челюсть
clamshell bucket ~s челюсти грейфера
crushing ~ щека дробилки
fixed ~ неподвижная щека; неподвижная губка
grasping ~ захват
gripping ~ зажимная губка; зажимной кулачок
movable ~ подвижная щека; зажимная губка
swinging ~ качающаяся щека
jenny 1. пароструйная машина *(для очистки поверхности) 2.* лёгкий передвижной кран 3. вагонетка
jerk 1. рывок; толчок; резкое движение 2. интенсивность замедления *или* ускорения *(автомобиля)*
jerkinhead полувальма
jet 1. струя; факел 2. сопло, насадок, форсунка 3. гидромонитор 4. реактивный двигатель
adhering ~ настилающаяся [полуограниченная] струя
air ~ воздушная струя
air-washer ~ воздушно-водяная струя *(напр, для очистки рабочих швов в бетоне)*
air-water ~ воздушно-водяная струя
attached ~ настилающаяся [полуограниченная] струя
compact ~ компактная [сосредоточенная, осесимметричная] приточная струя
confined air ~ стеснённая приточная струя
fan-shaped air - веерная приточная струя
flat air ~ плоская приточная струя
free ~ свободная струя
half-restricted ~ полуограниченная струя
heat ~ тепловая струя
isothermal ~ изотермическая струя
nonisothermal ~ неизотермическая (воздушная) струя
pile water ~ подмыв сваи *(при погружении)*
radial air ~ веерная струя
spot cooling ~ душирующая воздушная струя
submerged ~ затопленная струя
supply air ~ приточная струя
wall ~ настилающаяся [полуограниченная] струя
jetting 1. погружение сваи методом подмыва 2. гидравлическое бурение *(напорной струёй воды)* 3. пневматическое бурение *(напорной струёй воздуха)* 4. гидравлическое погружение *(иглофильтра, сваи)*
pile ~ подмыв сваи *(при погружении)*
water ~ 1. обработка [очистка] поверхности напорной водяной струёй 2. гидромониторная разработка *(грунта)* 3. гидропогружение *(сваи, шпунта)*
jetty 1. регуляционное сооружение *(буна, шпора, полузапруда) 2.* сквозное причальное сооружение *(пирс, эстакада)* 3. мол; волнолом
L-headed ~ Г-образный причал
open ~ причальная эстакада, набережная-эстакада; сквозной пирс
submerged ~ 1. затопляемая буна, затопляемая направляющая дамба 2. затопляемый мол
T-headed ~ Т-образный причал
jib 1. стрела *(крана, экскаватора);* гусёк стрелы; укосина *(крана) 2.* бар *(врубовой машины)*
basic ~ основная стрела
cantilever ~ консольная стрела; кран-укосина
counter(weight) ~ противовесная консоль, стрела противовеса *(башенного крана)*
crane ~ стрела крана

derricking ~ подъёмная стрела
extended ~ удлинённая стрела
fixed ~ неподвижная стрела
fixed luff ~ наклонная балочная стрела *(башенного крана)*
fly ~ гусёк стрелы
folding ~ складывающаяся стрела
hammerhead ~ молотовидная стрела
jury ~ гусёк стрелы
lattice strut type ~ решётчатая подвесная стрела
luffing ~ подъёмная стрела
luffing fly ~ гусёк с механизмом подъёма, поднимаемый гусёк
saddle ~ балочная стрела *(башенного крана)*
strut ~ подвесная стрела
swan-neck ~ молотовидная стрела
telescopic ~ телескопическая стрела
telescoping cantilever ~ телескопическая консольная стрела

jibbing подъём *или* опускание стрелы крана; изменение вылета стрелы

jib-stick укосина

jig кондуктор; сборочно-монтажное приспособление; держатель; зажимное приспособление
air ~ пневматическое зажимное приспособление

jigger 1. вибратор 2. грохот

jigsaw механический лобзик
bench ~ механический станочный лобзик

jim *проф.* испортить; сделать непригодным для применения

jimmer парные элементы конструкции; парные *или* ответные строительные детали

jimmy короткий лом, ломик

jitterbug решётчатая трамбовка *(для втапливания зёрен крупного заполнителя в бетон)*

job 1. объект строительства 2. строительная работа; отдельный вид строительных работ; выполненная работа 3. строительная площадка
concrete forming ~ работы по возведению опалубки
crane-and-bucket ~ бетонирование с использованием (грузоподъёмного) крана и бадей
diving - водолазные работы
large ~ крупный строительный объект, крупная стройка
rock ~ *проф.* строительство, требующее выполнения ряда взрывных операций

jobber рабочий низкой квалификации, выполняющий ремонтные операции; подсобный рабочий

job-made сделанный [приготовленный] на стройплощадке, построечного изготовления

jobsite строительная площадка

Joe McGee *проф.* неквалифицированный арматурщик

joggle 1. ответный выступ *или* паз *(в соединяемых элементах конструкции) 2.* торцовый шип *(на конце деревянного элемента)* 3. опорная бобышка *(на стойке для опирания подкоса) 4.* штраба, уступ в блоке бетонирования 5. толчок, встряхивание
cement ~ 1. бетонная шпонка, бетонная пробка 2. углубление в торце бетонного блока *(для образования полости при стыковании с другим блоком)*

joiner столяр

joinery 1. столярные работы; изготовление столярных изделий 2. столярные изделия

joining of timbers столярная вязка

joint 1. соединение, шов; узел, стык 2. разрыв, трещина *(горных пород)* ◊ ~ between precast members соединение элементов сборных (железо) бетонных конструкций; ~ fixed [locked] against rotation узел, закреплённый против поворота; узел с наложенными связями против поворота; ~s in buildings швы в зданиях; ~ restrained by elastic members упруго-податливое соединение, упруго-податливый узел; ~ transmitting compression соединение, передающее усилие сжатия; ~ transmitting shears соединение, обеспечивающее передачу поперечных сил [сдвигающих усилий]
abutting ~ стыковой шов, стыковое соединение; соединение впритык под углом; примыкание
adhesive (-bonded) ~ клеевое соединение
angle ~ угловое соединение
angle half-lap ~ угловое соединение вполдерева
articulated ~ шарнир, шарнирное соединение; шарнирный узел
aseismic ~ антисейсмический шов
ball ~ соединение с шаровым шарни-

ром, шаровое шарнирное соединение; шаровой шарнир
beam butt ~ стыковое соединение балок [в балке]
beam-column ~ узел соединения ригеля со стойкой *(рамной конструкции)*
bed ~ горизонтальный шов; радиальный шов *(кладки круглых сооружений)*
bell-and-spigot ~ раструбное соединение
birdsmouth ~ соединение примыканием *(одного элемента деревянной конструкции к треугольному вырезу в другом)*
bolted ~ болтовое соединение
box dovetail ~ угловое ящичное соединение в ласточкин хвост
break(ing) ~s швы [стыки] вразбежку
brick ~s швы кирпичной кладки
bridle ~ 1. щёковая врубка 2. соединение двойным шипом *(напр, стойки с ригелем)*
butt ~ стыковое соединение, соединение встык
buttered ~ узкий вертикальный шов кирпичной кладки вприжим *(заполняемый раствором путём сдвигания кирпича по постельному слою раствора)*
cable ~ кабельная муфта
capillary ~ капиллярное паяное раструбное соединение *(медных труб)*
caulked ~ зачеканенное раструбное соединение
cleat ~ реечное соединение
closely-spaced ~s часто расположенные швы
coax scarf ~ врубка вполдерева со скосом
cog scarf ~ врубка вполдерева со скосом
cold ~ 1. рабочий шов *(в бетонируемой конструкции) 2.* мостик холода
combed ~ соединение в шип [в гребень]
compression ~ компрессионное соединение *(труб)*
concave ~ вогнутый шов *(кирпичной кладки)*
construction ~ рабочий шов *(в бетонных конструкциях),* шов бетонирования
contraction ~ усадочный [деформационный] шов, шов сжатия *(в бетонных конструкциях)*
convex ~ выпуклый шов *(кирпичной кладки)*
corner ~ угловое соединение
cornerlock ~ угловое соединение досок прямыми шипами
coursing ~ горизонтальный шов; радиальный шов *(кладки круглых сооружений)*
crimped ~ обжимное соединение *(металлических воздуховодов)*
crimp upstand ~ соединение стоячим фальцем *(тонколистовой стали)*
cross ~ 1. поперечный шов *(напр, в дорожном покрытии)* 2. вертикальный шов *(в кирпичной кладке)*
cross-lap ~ крестовое соединение [крестовая врубка] вполдерева *(перекрёстных брусьев)*
curb ~ *амер.* 1. горизонтальный шов [ребро] кровли мансардной крыши *(в месте изменения уклона скатов)* 2. стыковой шов бортовых камней
cut ~ шов *(кирпичной кладки)* вподрезку
dilatation ~ температурный шов
dismountable ~ разборное соединение, разборный узел
double-shear ~ двухсрезный шов *(заклёпочный, болтовой)*
double-S slip ~ реечное соединение *(воздуховодов)* с омега-образной рейкой
dovetail halving ~ врубка сквозным сковороднем, врубка в ласточкин хвост
doweled contraction ~ шов сжатия с соединительными штырями
draw band ~ бандажное соединение *(воздуховодов)*
duct flange ~ фланцевое соединение воздуховодов
dummy ~ ложный (декоративный) шов; температурный шов неполного профиля *(в бетонном полу и т.п.)*
edge ~ 1. шов сплачивания *(между боковыми кромками досок или листов) 2.* соединение листов шпона по направлению волокон
end ~ соединение встык, стыковое соединение; стыковой шов
end lap ~ угловое соединение вполдерева
erection ~ монтажный узел; узел, оформляемый на монтаже; монтажное соединение; монтажный шов
expansion ~ 1. температурный [ком-

пенсационнй] шов 2. компенсатор трубопровода
face ~ шов на лицевой грани стены; лицевой шов
fail-safe ~ надёжное [безотказное] соединение *(напр, звеньев шланга)*
false ~ ложный [декоративный] шов
feather ~ соединение [сплачивание] досок на рейку; соединение досок на плоских вставных шипах, соединение досок на шкантах
field ~ монтажное соединение, монтажный шов [стык]
finger ~ зубчатое соединение *(элементов деревянных конструкций)*
fixed - жёсткий узел; жёсткое соединение
flanged ~ фланцевое соединение
flared ~ соединение конической развальцовкой, коническое соединение
flat ~ шов *(кирпичной кладки)* вподрезку
flexible ~ гибкое соединение, гибкая вставка *(трубопровода)*
flexible ball ~ шарнирное соединение трубопровода
floor ~ шов (покрытия) пола
floor-to-wall ~ шов между полом и стеной
flush ~ шов *(кирпичной кладки)* вподрезку
friction-type ~ сдвигоустойчивое соединение на высокопрочных болтах
gland ~ скользящее [сальниковое] соединение *(медных труб)*
glued ~ клеевое соединение
groove ~ температурный шов неполного профиля *(в бетонном полу)*
ground ~ 1. плотный шов каменной кладки *(обычно без раствора)* 2. плотный шов между фрезерованными торцами элементов металлоконструкций *(не требующий уплотнения)*
grouted ~ шов *(кирпичной или каменной кладки),* заполняемый жидким раствором *(методом нагнетания или розлива)*
half-lap ~ соединение вполдерева
halved [halving] ~ соединение вполдерева
head(ing) ~ 1. стыковое соединение, соединение встык [впритык] *(деревянных элементов) 2.* вертикальный шов *(каменной кладки)*
head contact ~ рельсовый стык с контактирующей головкой накладки
head free ~ рельсовый стык с бесконтактной головкой накладки
Hercules pile ~ болтовой шестиугольный стык «Геркулес» *(для составной сваи)*
hick ~ шов *(кирпичной кладки)* вподрезку
high ~ due to frost action сильная морозобоина я трещиноватость
hinge (d) ~ шарнирное соединение, шарнирный узел
incompressible ~ несжимаемый шов
insulated flanged pipe ~ электроизолированное фланцевое соединение трубопровода
insulated rail ~ изолирующий рельсовый стык
isolation ~ разделяющий шов, зазор *(между двумя смежными элементами железобетонных конструкций)*
joggle ~ 1. соединение *(стеновых блоков)* с ответными выступами и пазами 2. соединение *(деревянных элементов)* в гнездо и шип *или* в шпунт
keyed ~ шпоночное соединение, соединение на шпонках *(деревянных элементов)*
keys scarf ~ врубка косым накладным замком с натяжной шпонкой
knuckle ~ шов [ребро] кровли мансардной крыши *(в месте изменения уклона скатов)*
laminated ~ зубчатое соединение *(элементов деревянных конструкций)*
lap(ped) ~ соединение внахлёстку, нахлёсточное соединение
lead ~ раструбное соединение, зачеканенное *или* залитое свинцом
lengthening ~ соединение [стык] сращивания [наращивания, удлинения]
lift ~ рабочий шов между слоями бетона *(при послойном бетонировании)*
lock ~ фальцевое соединение
longitudinal ~ продольный шов
loose flange ~ соединение с накладными разъёмными фланцами
manipulative ~ компрессионное соединение со слабо развальцованными концами соединяемых труб *(без уплотнительного кольца)*
miter ~ угловое соединение в ус *(под углом 45°)*
mortise (-and-tenon) ~ соединение в шип [в гребень], шиповое соединение
movement ~ деформационный шов
nonmanipulative ~ соединение труб,

не требующее предварительной деформационной обработки их концов *(кроме торцовки)*
oblique ~ косой шов, косое соединение
oblique butt ~ косой прируб, косое лобовое примыкание
open ~ шов *(кирпичной кладки),* не заполненный раствором, пустошовка
overstrained - перенапряжённый шов
packed ~ уплотнённый [герметизированный] шов
pin - шарнирное соединение, шарнирный узел; одноболтовое соединение
pipe expansion ~ трубопроводный компенсатор
plain-S slip ~ соединение *(воздуховодов)* с гладкой S-образной рейкой
ploughed-and-tongued ~ соединение досок на рейку *или* на вставных плоских шипах [шкантах]
pocket lock ~ соединение *(воздуховодов)* с угловой рейкой
pointed ~ шов *(кирпичной кладки)* с расшивкой
pressure-tight ~ герметичное [воздухонепроницаемое] соединение
push fit ~ вставное соединение *(труб);* раструбное соединение
rail ~ рельсовый стык
raked ~ пустошовка *(кирпичной кладки)*
rebated ~ соединение [сплачивание] в четверть
reinforced bar slip ~ реечное соединение воздуховода с ребром жёсткости *(из стальной полосы)*
reinforced standing seam ~ соединение со стоячим фальцем, усиленным уголком жёсткости
released ~ узел *(рамы),* освобождённой от связей
resilient ~ упругое соединение; упругоподатливое соединение
rigid ~ жёсткое соединение, жёсткий узел
ring seal ~ раструбное соединение с уплотняющим кольцом
rough-cut ~ шов *(кирпичной кладки)* вподрезку
rustic(ation) ~ руст
saddle ~ стоячий фальц, гребень
sawed ~ пропиленный [прорезанный] шов *(в бетоне, дереве)*
scarf ~ 1. врубка сращивания 2. врубка косым прирубом, косой прируб 3. стыковое сварное соединение со скосом кромок, V-образное стыковое сварное соединение 4. соединение электропроводов со скосом концов
screw(ed) ~ 1. соединение на винтах [шурупах] 2. резьбовое соединение
sealed ~ герметизированный шов; гидроизолированный шов; уплотнённый шов
semiflexible ~ упругоподатливое соединение
settlement ~ осадочный шов
shear ~ соединение внахлёстку
shoved ~ вертикальный шов кирпичной кладки вприсык *(заполняемый раствором путём сдвигания кирпича по постельному слою раствора)*
shrinkage ~ усадочный шов
shrinkage compensating concrete floor ~ усадочный шов бетонного пола
shrunk rubber ring ~ раструбное соединение труб с термоусадочным уплотняющим кольцом
single dovetail ~ угловое соединение в ласточкин хвост *(горизонтального и вертикального бруса)*
sleeve ~ муфтовое соединение
sliding ~ 1. подвижное [скользящее] соединение *(допускающее взаимный сдвиг соединяемых элементов в плоскости соединения) 2.* сальниковый [телескопический] компенсатор
slip ~ 1. надвижное соединение *(воздуховодов, труб) 2.* скользящее [сальниковое] соединение труб
solvent welded ~ неразъёмное раструбное соединение пластмассовых труб, выполняемое с предварительным смачиванием контактных поверхностей растворителем

socket ~ муфтовое соединение
socket-and-spigot ~ раструбное соединение
spalled ~ шов с отколами на кромках *(дорожной плиты и т.п.)*
spigot-and-socket ~ раструбное соединение
S slip ~ соединение *(воздуховодов)* с S -образной рейкой
stagger ~s швы, расположенные в шахматном порядке [вразбежку]
steel crossing construction ~ шов со стальными штырями *(в бетонном дорожном покрытии)*
struck ~ шов *(кирпичной кладки)* со скосом книзу

T and G ~ шпунтовое соединение, соединение в шпунт
tank base ~ шов в основании резервуара
telescope ~ телескопический [сальниковый] компенсатор
threaded ~ резьбовое соединение
tight ~ герметичное [плотное] соединение
toggle ~ шпунтовое соединение, соединение в ишунт
tongue and groove ~ шпунтовое соединение, соединение в шпунт
tool ~ бурильный замок
tooled ~ шов, обработанный ручной машиной *(напр, в дорожном покрытии)*
transverse ~ поперечный шов; поперечное соединение
treated ~ обработанный шов; изолированный шов; уплотнённый шов
undoweled ~ шов *(в дорожном покрытии) без* соединительных штырей
unsealed ~ негерметизированный шов; шов без (гидро) изоляции; неизолированный шов
V-shaped ~ вогнутый треугольный шов *(каменной кладки)*
wall-footing ~ шов сопряжения стены с фундаментом
warping ~ шов для предупреждения коробления [перекоса] *(бетонных плит и т.п.)*
watertight ~ водонепроницаемое соединение, водонепроницаемый шов
weathered ~ восходящий односрезный шов *(кирпичной кладки)*
welded ~ сварной шов
wiped ~ паяное соединение свинцовых труб

jointer 1. расшивка *(инструмент);* нарезник швов в свежеуложенном бетоне *(ручной)* 2. фуганок 3. скоба из полосовой стали; закрепа 4. долбёжник
brick ~ расшивка

jointing расшивка швов *(каменной или кирпичной кладки; рабочая операция)*
butt ~ соединение встык; соединение (обоев) впритык
pipe ~ стыкование труб

joist балка *(перекрытия, подвесного потолка, пола, крыши);* вспомогательная балка o ~s and planks деревянные брусья; пиломатериал толщиной от 5 до 12,5 см и шириной свыше 10 см
bar ~ решётчатый прогон, решётчатая балка
beveled ~ деревянная балка перекрытия со скошенными верхними рёбрами [кромками]
boarding ~ деревянная лага; деревянная балка, служащая опорой для дощатого пола
bridging ~ *см.* common joist
ceiling ~ потолочная балка; балка подвесного потолка
common ~ балка *(перекрытия)* из досок на ребро; деревянная балка перекрытия, служащая опорой дощатого пола
filler ~ стальная прокатная балка междуэтажного перекрытия
ground ~ балка [лага] пола подвального помещения
header ~ межбалочный ригель *(у проёма в перекрытии)*
inverted T-shaped ~ железобетонная балка перекрытия в форме перевёрнутого «Т»
nailing ~ стальная *или* железобетонная балка с деревянной планкой *(для вбивания гвоздей)*
notch ~ дощатая балка перекрытия с вырезами у опор *(для опирания на черепной брусок или верхний пояс прогона)*
open-web ~ балка со сквозной [с решётчатой] стенкой; прутковый прогон
open-web steel ~ лёгкий стальной решётчатый [сквозной] прогон; прутковый прогон
rolled steel ~ прокатная стальная балка *(перекрытия);* прокатный стальной прогон
solid-sawn floor ~ балка перекрытия из деревянного бруса
steel ~ 1. вспомогательная стальная балка 2. сквозной стальной прогон покрытия *или* перекрытия
T ~ тавровая балка
tail ~ укороченная балка перекрытия у проёма *(опирающаяся на ригель между смежными балками)*
telescopic metal ~ телескопическая [выдвижная] металлическая балка
timber ~ деревянная балка перекрытия; балка перекрытия из деревянного бруса
trimmer ~ ригель между смежными

балками перекрытия *(у границы проёма)*
trussed ~ прутковый прогон
wooden ~ деревянная балка перекрытия
jug сейсмоприёмник
jumbo 1. буровые подмости *(для разработки забоя)* 2. проходческий буровой агрегат; буровая каретка 3. катучая платформа для тоннельной опалубки
drilling ~ буровая каретка
track drill ~ самоходный буровой агрегат *(передвигающийся по рельсовому пути)*
jump 1. уступ, ступень *(стены или фундамента) 2.* скачок; разрыв непрерывности *(напр, функции)*
backwater ~ затопленный гидравлический прыжок
drowned hydraulic ~ затопленный гидравлический прыжок
free hydraulic ~ незатопленный [свободный] гидравлический прыжок
hydraulic ~ гидравлический прыжок
incomplete hydraulic ~ несовершенный гидравлический прыжок
perfect ~ совершенный гидравлический прыжок
pressure ~ скачок давления
repelled ~ отогнанный гидравлический прыжок
semisubmerged (hydraulic) ~ подтопленный гидравлический прыжок
ski ~ лыжный трамплин
stress ~ скачок напряжений
submerged (hydraulic) ~ затопленный гидравлический прыжок
undular hydraulic ~ гидравлический прыжок-волна
voltage ~ прыжок напряжения
jumper 1. буровая штанга; буровой наконечник 2. шлямбур 3. электрическая перемычка; закоротка
jumping-up *проф.* опрокидывание; падение
jumpover обвод «скобой» *(деталь трубопровода)*
junction 1. соединение; примыкание; сочленение; стык 2. пересечение; скрещение 3. пересечение дорог, примыкание дороги; дорожная развязка
~ of flange and web место соединения [сопряжения] полки балки со стеной
at'grade ~ пересечение [примыкание] дорог в одном уровне
branch ~ Y-образное пересечение дорог в одном уровне
channelized ~ канализированное пересечение дорог
cloverleaf ~ пересечение дорог в разных уровнях *(по типу клеверного листа)*
cold ~ холодный спай (термопары)
flared ~ неканализированное пересечение дорог в одном уровне с уширенными подходами
flying ~ путепроводная развязка
flyover ~ (ромбовидное) пересечение дорог в разных уровнях
fork ~ Y-образное пересечение дорог в одном уровне
grade-separated ~ пересечение дорог в разных уровнях
grade-separated diamond ~ ромбовидное пересечение дорог в разных уровнях
grade-separated roundabout ~ кольцевое пересечение дорог в разных уровнях
gyratory ~ кольцевое пересечение дорог *
inspection ~ 1. прочистка, прочистной лючок 2. смотровая труба на дренажной линии
multilevel ~ пересечение дорог в нескольких уровнях, многоярусная транспортная развязка
oblique - косое пересечение дорог в одном уровне
offset ~ смещённое пересечение дорог в одном уровне
priority controlled ~ регулируемое пересечение в одном уровне с приоритетом для одной из пересекающихся дорог
right-hand splay ~ пересечение в одном уровне со смещением одной из пересекающихся дорог в правую сторону по ходу движения
rotary ~ кольцевое пересечение дорог в одном уровне
saddle ~ 1. седёлка 2. неравнопроходная раструбно-фланцевая муфта
scissors ~ косое пересечение дорог в одном уровне
simple ~ нерегулируемое пересечение дорог в одном уровне
single controlled ~ регулируемое пересечение дорог в одном уровне
single oblique ~ косой тройник

skew ~ косое пересечение дорог в одном уровне
T ~ T-образное примыкание дороги
trumpet ~ примыкание дороги по типу трубы
two-level fork ~ примыкание дороги по типу трубы
Y ~ Y-образное примыкание дороги

jut 1. выступ ‖ выдаваться, выступать 2. проекция

jutty выступающая часть здания

K

kaolin (e) каолин

kaolinite каолинит

karst карст

katathermometer кататермометр

keel красная охра *(пигмент)*

keep 1. сторожевая башня 2. держать; хранить о ~ clear of the load, ~ out from under load не стой под грузом *(требование техники безопасности);* to ~ on schedule производить работы строго по графику; to ~ the project on schedule обеспечивать строительство объекта строго по графику

keeper автоматический останов *(ворот, дверей)*
crossing ~ шлагбаум

keeping сохранение; удержание; хранение о ~ reinforcement in proper position фиксация [закрепление] арматуры в проектном положении
safe -" of explosives at quarries безопасное хранение ВВ в карьерах

kennel уличный водосточный лоток; водосточная канава

kentledge 1. балласт вантового *или* жестконогого крана 2. пробная нагрузка *(напр, при испытании свой)*

kerb *англ.* 1. бордюрный [бортовой] камень; бордюр 2. криволинейный шаблон
flush ~ бордюр *(находящийся заподлицо с проезжей частью)*
precast concrete ~ сборный бетонный бортовой камень; сборная бетонная бордюрная плита
raised ~ возвышающийся бордюр проезжей части *(моста или дороги)*
road ~ бордюр

kerf надрез, пропил *(в дереве)*

kerfing прорезание поперечных пропилов на одной стороне доски *(примерно на 1/3 толщины)* для её выгиба

kern ядро; ядро сечения
~ of section ядро сечения

kernel ядро; сердцевина

kettle 1. котёл; бачок 2. порция продукта в котле 3. реакторный сосуд, реактор 4. зумпф; поглощающий колодец
paint - бачок [котелок] для краски
pressure - автоклав

kevel, kevil 1. закольник; зубатка 2. бобышка *(связывающая стойки деревянной опоры)*

key 1. шпонка 2. чека 3. клиновая доска для сплачивания досок деревянных полов 4. обрызг *(первый слой штукатурки)* 5. адгезионная способность 6. насечка на поверхности *(для повышения сцепления)* 7. замковый камень, замок *(арки)* 8. паз для гребня 9. ключ; гаечный ключ 10. клиновой кирпич 11. рабочий шов *(в бетоне)*
adjustable ~ регулируемый по длине ключ замка *(для раздвижных дверей)*
adjusting ~ установочный клин; клиновидная опорная подкладка
arch ~ замок арки
bit ~ ключ *(замка)* с бородкой
color ~ условная [кодовая] окраска *(проводов, труб)*
deck support ~ замок контрфорса плотины *(сопряжение с напорным перекрытием)*
double-dovetail ~ деревянная шпонка с концами сковороднем [в форме ласточкина хвоста]
firing ~ ключ взрывной машинки
hammerhead ~ деревянная шпонка с концами сковороднем [в форме ласточкина хвоста]
lock ~ ключ замка
screw ~ гаечный ключ
shear ~ шпонка, воспринимающая сдвиг [срез], шпунтовое [шпоночное] соединение для восприятия сдвига [среза]
socket ~ торцовый гаечный ключ
square ~ квадратная шпонка
wing ~ ключ *(замка)* с бородкой

keying перевязка швов каменной кладки; устройство шва со шпонкой о ~ in соединение [перевязка] новой кирпичной стены со старой

keystone замковый камень арки *или* свода

kicker 1. нижний опорный элемент *(для установки опалубочного короба колонны) 2.* наружное ребро монолитного железобетонного перекрытия *(для крепления опалубки стен)*
stud ~ *проф.* инспектор; лицо, контролирующее качество выполненных работ

kicking:
jib ~ backwards запрокидывание стрелы *(крана)* назад

kickouts внезапное ослабление *или* обрушение *(элементов лесов или креплений, опорной стойки, распорки, связей)*

kickplate нижняя предохранительная металлическая планка двери

kid хворостяная фашина

kidding тюфячная [фашинная] кладка

kiln печь *(обжиговая);* сушильная камера *(напр, для древесины);* сушильная печь
balanced rotary ~ уравновешенная вращающаяся печь
brick ~ печь для обжига кирпича
calcin(at)ing [calcination] ~ обжиговая печь
cement ~ печь для обжига цемента
coke ~ коксовая печь
drying ~ сушильная печь
lime ~ печь для обжига извести
plaster ~ печь для обжига гипса, гипсообжигательная печь
ring ~ кольцевая печь
rotary ~ вращающаяся печь
shaft ~ шахтная печь
tunnel ~ тоннельная печь

kinds of floors (конструктивные) виды полов

kingbolt центральная стальная подвеска [тяж] деревостальной стропильной фермы

kingpost 1. вертикальный шкворень *(по оси вращения поворотной части крана) 2.* мачта *(мачтового крана)* 3. центральная подвеска стропильной фермы

kink перегиб *(каната)*

kit набор *(инструментов, принадлежностей)*
prospecting ~ буровой зонд

kitchen кухня
- of works canteen кухня заводской столовой
built-in ~ кухня-ниша
community ~ общественная кухня-столовая *(здание)*
dining ~ кухня-столовая *(в квартире)*
domestic ~ кухня в квартире
dwelling ~ кухня-столовая *(в квартире)*
in-built ~ кухня-ниша
Pullman ~ кухня-ниша

knapsack ранцевый аппарат
manually operated ~ ранцевый аппарат с ручным управлением *(напр, для распыления плёнкообразующего состава)*

knee 1. подкос; полураскос 2. колено *(трубопровода)*

kneeboards подколенные опорные щиты, подколенники

kneeler камень с наклонной верхней гранью, завершающий кладку фронтонной стены *(непосредственно под гребнем фронтона)*

knife нож; лезвие; струг; скребок
bench ~ простой валет столярного верстака
board ~ нож для резки гипсокартонных листов *(со сменными лезвиями)*
cable ~ нож электромонтажника *(для зачистки проводов)*
chisel ~ узкий скребок *(маляра, шириной не более 4 см)*
filling ~ шпатель; мастехин
glazing ~ нож стекольщика
hacking ~ нож стекольщика *(для очистки оконных фальцев)*
linoleum ~ нож для резки линолеума
palette ~ шпатель; мастехин
plane ~ струг
putty ~ нож стекольщика; (металлический) шпатель
scraper ~ нож электромонтажника *(для зачистки проводов)*
Stanley ~ нож для резки гипсокартонных листов
stopping ~ (металлический) шпатель
stripper ~ нож электромонтажника *(для зачистки проводов)*
stripping ~ скребок *(маляра)*
wood filling ~ деревянный шпатель

knife-edge 1. режущая кромка ножа 2. опорная призма

knife-file ножевой напильник

knife-switch рубильник

knob 1. дверная ручка-кнопка 2. кнопка *(управления)* 3. выпуклость *(на поверхности)*

suffosian ~ бугор пучения
knobbing околка природного камня *(до заданных размеров)*
knock удар; толчок
knocker дверной молоток
knog свилеватость *(порок древесины)*
knot 1. узел 2. сучок; сук
knuckle трубка карты дверной *или* оконной петли *(охватывающая ось)*
knurl 1. сук; сучок; узел 2. накатка; насечка
konimeter кониметр, измеритель концентрации пыли
kraft крафт-бумага
waxed ~ парафинированная [навощённая] крафт-бумага
kukersite кукерсит *(битумный сланец)*

L

lab *см.* laboratory
labcrete бетон, приготовленный в лабораторных условиях
label 1. слезник 2. алидада-высотомер 3. бирка, этикетка, ярлык; наклейка
danger ~ этикетка [бирка] для опасных грузов *(напр. ВВ)*
identification ~ опознавательная этикетка [бирка]
price ~ ценник
labor труд; работа, рабочая операция о ~ placing one cu.yd. of concrete трудозатраты на кладку 1 куб. ярда бетонной смеси
direct ~ рабочие, занятые на основном производстве
extra ~ дополнительные затраты труда
manual ~ ручной труд
skilled ~ квалифицированная рабочая сила
unit ~ in man-hours норма времени
laboratory лаборатория; экспериментально-исследовательское учреждение
construction products research ~ исследовательская лаборатория строительных изделий
construction technology ~ лаборатория строительной технологии; строительная лаборатория
control field ~ контрольная полевая лаборатория; контрольная лаборатория на стройплощадке
field ~ полевая лаборатория; построечная лаборатория, лаборатория на стройплощадке
frost effect ~ геокриологическая лаборатория
mobile (road) ~ передвижная дорожная лаборатория в прицепном фургоне
on-job ~ построечная лаборатория, лаборатория на стройплощадке
research ~ исследовательская лаборатория
scientific ~ научная [научно-исследовательская] лаборатория
testing ~ испытательная лаборатория
laborer подсобный рабочий, рабочий низкой квалификации
bricklayer's ~ подсобник каменщика
builder's ~ подсобный строительный рабочий
labor-intensive трудоёмкий
lac природная смола; лак из природной смолы
lace шнурок; тесьма; материал для сшивки *(напр, лент конвейеров)*
lacing 1. решётка *(напр, стрелы крана, сквозной стальной колонны) 2.* связи между стойками лесов 3. нащельники дощатой обшивки траншейных креплений 4. связующий ряд кирпичей *или* каменных блоков *(бутовой кладки) 5.* распределительная арматура
angle ~ решётка сквозной металлической колонны *или* прогона из одиночных уголков
lack недостаток; отсутствие ‖ недоставать
~ of coordination отсутствие координации действий *(напр, между подрядчиком и проектировщиком)*
~ of homogeneity неоднородность
~ of parallelism непараллельность, перекос
~ of stability неравновесное состояние; нарушение [отсутствие] равновесия
~ of style отсутствие (определённого) стиля
lacker *см.* lacquer
lacquer лак
asphalt ~ битумный лак
bakelite ~ бакелитовый лак
base ~ грунтовочный лак
bituminous ~ битумный лак
clear ~ бесцветный лак
ladder 1. приставная лестница, стремянка 2. ковшовая рама *(цепного канаво-*

копателя или землечерпалки) 3. пожарная машина с лестницей
aerial ~ многосекционная выдвижная лестница
auxiliary ~ of bucket dredger вспомогательная черпаковая рама *(земснаряда)*
cat ~ 1. кровельная стремянка 2. пристойная лестница на чердак
climbing ~s вертикальные опорные направляющие *(для подъёма башни самоподъёмного крана)*
digging ~ рама цепи цепного экскаватора
double-cleat ~ двойная приставная лестница *(с тремя опорными стойками и двумя рядами перекладин)*
dredging ~ черпаковая рама, рама многоковшового землечерпательного снаряда
extension ~ выдвижная лестница-стремянка; раздвижная лестница
extension trestle ~ расставная (А-образная) переносная лестница с вертикальной выдвижной секцией
fish ~ лестничный [ступенчатый] рыбоход
fixed ~ навесная металлическая лестница-стремянка *(на стене, резервуаре и т.п.)*
individual-rung ~ наружная лестница из отдельных металлических скоб
inspection ~ смотровое приспособление у моста
jack ~ бревноспуск
platform ~ лестница-стремянка с рабочей площадкой
portable ~ переносная приставная лестница
rail ~ навесная наружная металлическая лестница
revolving arch ~ (поворотная) лестница арочного очертания, перемещающаяся по кругу вокруг купола
side-rolling ~ катучая [роликовая] лестница, перемещаемая в своей плоскости
side-step ~ навесная лестница с верхней боковой [поперечной] площадкой
single ~ односекционная переносная приставная лестница *(с параллельными стойками)*
special purpose ~ переносная приставная лестница специального назначения *(напр, с изолированными или остроконечными опорными частями)*
standing ~ деревянная приставная лестница
step ~ стремянка
through ~ навесная лестница с верхней продольной площадкой
trestle - двухсекционная переносная расставная (А-образная) лестница *(секции ишрнирно связаны вверху)*
trolley ~ катучая подвесная [роликовая] лестница *(перемещаемая перпендикулярно своей плоскости)*

lading 1. погрузка, загрузка 2. груз

ladle ковш; черпак
plumber's ~ ковш для заливки свинца, мастики *и пр.*

lag 1. запаздывание; отставание; задержка 2. бочарная клёпка 3. обшивка; облицовка; теплоизоляция *(труб)* 4. время добегания *(стока)*
basic hydrostatic time ~ время восстановления уровня воды в скважине
basin ~ время добегания воды *(от наиболее удалённой точки бассейна до расчётного створа)*
heat ~ запаздывание теплового потока
hydrodynamic ~ гидродинамическое запаздывание *(при консолидации грунта)*
thermal ~ тепловая инерция, запаздывание теплового потока
time ~ запаздывание; задержка *(во времени)*
wooden ~ деревянная обшивка

lagging 1. дощатое крепление траншеи 2. дощатая обшивка кружал *(для бетонирования свода)* 3. теплоизоляционная скорлупа 4. обёрточная теплоизоляция *(труб, резервуаров)* 5. теплоизоляционные работы
pipe ~ теплоизоляция труб

lagoon 1. пруд 2. отстойный бассейн 3. лагуна
aerated ~ стабилизационный (биологический) пруд, аэрируемый пруд
anaerobic ~ анаэробный пруд
equalization ~ пруд-усреднитель
leisure ~ плескательный бассейн *(для детей)*
oxidation ~ окислительный [биологический] пруд
sacrificial ~ пруд-отстойник для сброса осадка сточных вод
sewage ~ биологический пруд
sludge ~ иловый пруд, илонакопитель

lagooning сброс сточных вод в пруд [отстойник]

laitance цементное молоко
lake 1. озеро 2. яркий [светлый] органический пигмент *(для красок)*
artificial ~ водохранилище
lamella 1. косяк кружально-сетчатого свода 2. тонкая пластинка; чешуйка
laminate многослойный [слоистый] материал; слоистый пластик
antidrumming metal-base ~ металлопласт *(материал, гасящий вибрацию)*
foil-faced ~ слоистый пластик с защитной плёнкой фольги
glass-fiber ~ стекловолокнистый анизотропный материал, СВ АМ; слоистый стекловолокнит *(теплоизоляционный метериал)*
structural ~ конструкционный слоистый пластик
laminboard слоистая столярная плита
lamp светильник; фонарь; лампа
luminescent ~ люминесцентный светильник
street ~ уличный светильник
lamppost опора светильника; осветительный столб
lance:
grouting ~ инъекционная трубка для нагнетания раствора ручным насосом
injection ~ инъекционный аппарат *(для цементации грунтового основания)*
oxygen ~ кислородное копье
spray ~ распылитель
lancet узкое окно с остроконечной арочной перемычкой
lancing продувка; подача струи
high-pressure hot water ~ обработка [очистка] поверхности напорной струёй горячей воды
land 1. земля; земельный фонд *2.* территория, участок 3. скошенная кромка, фаска o ~ acquired for public purposes земля, отведённая под объекты общественного значения
bottom ~ низина
building ~ территория, пригодная для застройки
cut-over ~ площадь вырубки
derelict ~ земля, лишённая плодородия *(под воздействием промышленности)*
drained ~ осушенная территория
flowage ~ 1. участок затопления 2. часть поймы, которая будет залита водой после подпруживания её плотиной
improved ~ благоустроенная территория *(с инженерными сетями)*
nonresidential ~ нежилая городская территория *(занимаемая зданиями эксплуатационной и пожарной служб)*
planted ~ зелёные насаждения
sacrificial ~ земли, отводимые для сброса осадка сточных вод и исключаемые из сельскохозяйственного землепользования
unusable ~ земельный участок, непригодный для застройки
virgin целина
waste ~ пустырь; свободное [оголённое] пространство
white ~ свободная незастроенная территория *(по генеральному плану не имеющая функционального назначения и застраиваемая по разрешению администрации)*
landfill свалка
sanitary ~ организованная свалка
landing 1. лестничная площадка; остановочная площадка *(лифта) 2.* причал, пристань 3. посадка *(воздушного судна)*
elevator ~ посадочная площадка лифта
half(-space) ~ промежуточная лестничная площадка *(двухмаршевой лестницы)*
quarter(-space) ~ промежуточная лестничная площадка *(трёхмаршевой лестницы)*
stair(case) ~ лестничная площадка
storey ~ этажная лестничная площадка
landmark 1. архитектурный памятник *(охраняемый государством);* историческое здание 2. репер; наземный [береговой] ориентир
landscape 1. ландшафт; пейзаж 2. озеленять [благоустраивать] участок *(с применением декоративного садоводства)*
landscaped озеленённый; с антропогенным ландшафтом
landscaping архитектурно-ландшафтное проектирование, проектирование ландшафта; создание искусственного [антропогенного] ландшафта
landslide оползень
deep-seated ~ глубинный оползень
wet ~ сель
lane 1. узкий проезд; узкий проход 2. аллея 3. полоса движения o ~ one крайняя правая полоса движения

acceleration ~ переходно-скоростная полоса разгона
access ~ подъезд, подъездная полоса
added turning ~ дополнительная полоса для поворачивающих автомобилей *(на пересечении в одном уровне)*
auxiliary ~ дополнительная полоса на проезжей части дороги *(для стоянки автомобилей, на пересечении или на подъёме)*
bus ~ полоса, предназначенная только для движения автобусов
car-track ~ участок проезжей части, на котором уложены рельсы для движения трамвая
center ~ средняя полоса движения
changing ~ полоса, на которой происходит перестроение автомобилей *(в транспортном потоке)*
climbing ~ дополнительная полоса движения на подъёме *(для тихоходных автомобилей)*
combined acceleration-deceleration ~ переходно-скоростная полоса *(движения)*
crawler ~ дополнительная полоса движения на подъёме
creeper ~ дополнительная полоса движения на подъёме
curb ~ крайняя правая полоса движения
cycle ~ полоса проезжей части, выделяемая для движения велосипедистов
deceleration ~ переходно-скоростная полоса торможения
directional ~ полоса проезжей части для выполнения определённых манёвров автомобилей
diverging ~ переходно-скоростная полоса замедления
emergency ~ аварийная полоса движения *(в тоннеле)*
first ~ крайняя правая полоса движения
inner ~ крайняя левая полоса *(при раздельных проезжих частях для каждого направления движения)*
inside (traffic) ~ внутренняя полоса движения; крайняя левая полоса *(при раздельных проезжих частях для каждого направления движения)*
left (-hand) ~ крайняя левая полоса движения
left-turn (ing) ~ левоповоротная полоса движения
merging ~ переходно-скоростная полоса ускорения
middle traffic ~ средняя полоса движения
notional ~ полоса загружения моста подвижной нагрузкой
outside traffic ~ внешняя полоса движения
parking ~ полоса для остановки [стоянки] автомобилей
reversible ~ реверсивная полоса движения
right (-hand) ~ крайняя правая полоса движения
right-turn (ing) ~ правоповоротная полоса движения
slow (traffic) ~ крайняя правая полоса движения
speed change ~ переходно-скоростная полоса *(на пересечении дорог)*
traffic - полоса движения
truck ~ полоса движения (для) грузовых автомобилей
truck **climbing** ~ дополнительная полоса движения на подъёме *(для грузовых автомобилей)*
weaving ~ полоса движения, где происходит переплетение транспортных потоков

lantern 1. фонарь *(на крыше) 2.* светильник уличного освещения
lantern-light фонарь верхнего света *(в форме надстройки над крышей)*
lanyard строп предохранительного пояса
lap 1. нахлёстка, накрой 2. длина нахлёстки [накроя] 3. виток *(рулона)*
Dutch ~ метод укладки кровельных плиток с нахлёсткой сверху и с одной из сторон
end ~ длина нахлёстки *(с одного из концов)*
lapping соединение внахлёстку; нахлёстка; наклейка (полотнищ обоев) внахлёстку
~ **of bars** соединение арматурных стержней внахлёстку
larder 1. кладовая для хранения портящихся пищевых продуктов 2. вентилируемый шкаф *(для хранения портящихся пищевых продуктов)*
large-scale крупномасштабный
larmier 1. слезник, отлив 2. свес карниза
larry мотыга-скребок *(для перелопачивания раствора)*
larrying (-up) *проф.* заполнение верти-

кальных швов каменной кладки жидким раствором
lashing 1. вязка (арматуры), связывание 2. проволочная скрутка, проволочный бандаж, проволочный хомут
latch 1. (пружинная) защёлка *(двери)* 2. центрирующий замбк *(поворотного моста)*
auxiliary dead ~ предохранительная защёлка замка
ball ~ шариковая защёлка *(двери)*
door ~ дверная защёлка
knob ~ фалевая ручка-кнопка *(двери)*
lift ~ щеколда
roller ~ полуцилиндрическая защёлка замка
safety ~ предохранительная защёлка
lateral боковой (оросительный) канал, оросительный канал первого порядка; ответвление; отвод
pipe ~ ответвление, примыкающее к трубопроводу под острым углом; косой тройник
45° pipe ~ косой тройник
service ~ 1. домовый ввод водопровода 2. домовый выпуск канализации
laterite латерит *(красная железистая пористая глина)*
latex латекс
acrylic ~ акриловый латекс
lath 1. деревянная рейка, узкая планка 2. драны, дранка 3. обрешётка; основание под штукатурку из дранок
o ~ laid and set двухслойная штукатурка
board ~ 1. деревянная дранка [драны] 2. гипсокартонная подготовка под штукатурку
clay ~ металлическая сетка с керамическими шариками в узлах *(основание под штукатурку)*
diamond-mesh ~ штукатурная сетка из просечно-вытяжной тонколистовой стали
eaves ~ сплошная обрешётка на концах стропильных ног
expanded (metal) ~ металлическая просечно-вытяжная сетка *(для армирования, штукатурных работ и т. п.)*
gypsum ~ основание из узких гипсокартонных листов под штукатурку; узкие гипсокартонные листы *(шириной до 600 мм)* для устройства основания под штукатурку
metal ~ металлическая сетка под штукатурку
paper-backed ~ драночный щит на бумажной основе
perforated ~ основание под штукатурку из перфорированного листового металла
plaster ~ штукатурная дранка [драны]
roofing ~ обрешётка под кровлю
sawn ~ пилёная драны [дранка]
split ~ колотая драны [дранка]
wire ~ сетка под штукатурку
wood ~ деревянная драны [дранка]
lathing 1. основание под штукатурку 2. пучок дранок 3. крепление дранки
latitude 1. широта 2. свобода *(действий)*
o ~ on location of construction joints свобода выбора расположения строительных швов *(предоставляемая подрядчику при выполнении им бетонных работ)*
working ~ to contractor свобода действий *(в отношении способов производства работ),* предоставляемая подрядчику
lattice 1. решётка *(для просеивания, вентиляции, декоративного оформления)* 2. решётка *(фермы, составной колонны)*
latticework решётчатая конструкция
launching надвижка *(моста);* спуск на воду *(судна);* запуск *(ракеты)*
incremental ~ продольная надвижка пролётного строения моста с Применением конвейерно-тыловой сборки
launder водосбросный колодец *(на карте намыва)*
laundry прачечная
lav(atory) 1- уборная, туалет 2. умывальная
law закон; правило; теорема; уравнение, формула, зависимость
~ of action and reaction закон действия и противодействия
~ of areas закон площадей
~ of compatibility закон совместности
~ of conservation of energy закон сохранения энергии
~ of dynamics закон динамики
~ of elasticity закон упругости, закон Гука
~ of equilibrium закон равновесия
~ of minimum potential energy закон минимума потенциальной энергии
~ of proportionality закон пропорциональности
~ of similarity закон подобия

~ **of statics** закон статики
- **of superposition** закон независимости действия сил; закон наложения
~ **of virtual displacements** закон [принцип] возможных перемещений
~ **of virtual work** закон [принцип] возможной работы
Abrams' ~ закон водоцементного отношения, закон Абрамса
conservation ~ **1.** закон сохранения *(энергии)* 2. закон об охране природы [окружающей среды]
constitutive ~ основной закон
Darcy's ~ закон ламинарной фильтрации, закон Дарси
fan ~ закон аэродинамики вентиляторов
health and safety ~ законоположение [закон] об охране труда [о гигиене труда и технике безопасности]
Hooke's ~ закон Гука
Maxwell's ~ **of reciprocity** закон взаимности Максвелла
parallelogram ~ закон параллелограмма сил
plasticity ~ закон пластичности
proportionality ~ закон пропорциональности
stress-strain ~ закон зависимости напряжений от деформаций
superposition ~ закон независимости действия сил; закон наложения
virtual displacement - принцип [закон] возможных перемещений
virtual work ~ закон [принцип] возможной работы
zoning ~ законодательство по вопросам функционального зонирования *(городской территории)*

lay 1. свивка каната 2. монтаж *(аэроснимков)* ‖ составлять, монтировать *(аэроснимки)* 3. укладка; прокладка *(напр, труб)* 4. (налагаемый) слой *(напр, краски)* *о* **to** ~ **on plaster** наносить штукатурный раствор
Lang ~ параллельная свивка *(стального каната),* свивка Лэнга
left-hand ~ левая свивка *(каната)*

lay-by карман *(1. уширение проезжей части для временной остановки автомобиля 2. в автодорожном тоннеле);* разъезд; запасной путь

laydown мозаичный фотомонтаж *(аэроснимков)*

layer 1. слой; пласт 2. ряд *(напр, кирпичной кладки)*
active ~ **(of soil)** деятельный слой (грунта)
annual thawed ~ сезонниооттаивающий [деятельный] слой *(грунта в зоне вечной мерзлоты)*
base ~ слой основания *(пола, штукатурного намёта)*
bonding ~ связующий слой *(напр, для обеспечения сцепления затвердевшего и свежеукладываемого бетона)*
bottom ~ of the reinforcing steel нижний слой арматуры *(в плите, балке)*
boundary ~ (по) граничный слой
brickwork ~ ряд кирпичной кладки
cable ~ кабелеукладчик
drain ~ дреноукладчик
drainage ~ дренирующий слой, пластовая дрена
dressing ~ слой посыпки *(на рубероиде)*
eluvial ~ слой элювия
ever frozen ~ слой многолетнемёрзлого грунта
face ~ наружный [лицевой] лист сухой [гипсокартонной] штукатурки
filter ~ фильтрующий слой; дренирующий слой
humus ~ почвенный слой; гумусный слой
illuvial ~ иллювиальный слой
impervious asphalt concrete ~ асфальтобетонный гидроизоляционный слой [ковёр]; асфальтобетонный IOOTHBO-фильтрационный экран
neutral ~ нейтральный слой; нейтральная поверхность
organic ~ почвенный слой
rich bottom ~ первый слой жирной бетонной смеси *(на дне опалубки)*
superficial ~ поверхностный слой
supporting ~ поддерживающий слой *(фильтра)*
suprapermafrost ~ деятельный слой грунта *(в зоне распространения многолетнемёрзлых грунтов)*
surface ~ поверхностный слой
suspended floe ~ слой взвешенных веществ в осветлителе *или* камере хлопьеобразования

laying 1. трассировка, прокладка, строительство линейных сооружений *(напр, канала, трубопровода) 2.* укладка *(бетона);* кладка *(кирпича)* 3. первый слой *(двухслойной штукатурки)* о ~ **off angles with the tape** разбивка углов мерной лентой; ~ **out** разбивка; раз-

метка; трассировка; ~ out a building разбивка здания
brick ~ кирпичная кладка *(процесс),* кладка кирпичей
buried ~ скрытая прокладка
pipe ~ укладка [прокладка] трубопроводов
track ~ рельсовый путь
underground ~ бесканальная прокладка подземных коммуникаций

laylight потолочная застеклённая световая панель; потолочный зенитный фонарь

layout схема; план; расположение
~ of complicated joint очертание [схема] сложного соединительного узла
~ of construction site стройгенплан
diagrammatic ~ of buildings схематический план расположения здания, схематический ситуационный план
inner ~ внутренняя планировка *(здания, квартиры)*
pivot-point ~ план осевых точек (гидрометрического) створа
single (-line) piping ~ однолинейная схема трубопроводов
site ~ стройгенплан

leach 1. выщелачивание 2. опускной колодец ремонтного назначения

leachate фильтрат; вода, просачивающаяся в грунт из свалки
landfill ~ фильтрат свалок

leaching (out) выщелачивание

lead I 1. свинец 2. графит; грифель 3. груз, грузило
blue ~ свинцовый пигмент *(серо-голубого цвета)*
extension ~ удлинитель, удлинительный провод [шнур]
metal (lie) ~ металлический (порошковый) свинец *(пигмент)*
red ~ свинцовый сурик
sheet ~ листовой свинец
white ~ свинцовые белила *(пигмент, краска)*

lead II 1. порядовка *(для каменных работ);* маяк 2. ввод; вывод 3. *pi* выводы; соединительные концы 4. *pi* направляющие (стрелы) копра 5. *pi* направляющие блоки 6. шаг *(винта);* длина хода *(поршня);* длина стрелочного перевода 7. опережение
earthing ~ заземляющий проводник
extension ~ удлинитель, удлинительный провод [шнур]

leader 1. водосточная труба 2. воздуховод горячего воздуха 3. *pi* направляющие (стрелы) копра
extension ~s выносные направляющие копра
false ~s направляющие копра, раскреплённые оттяжками
hanging ~s направляющие копра, подвешиваемые к крану
rain ~ *амер,* водосточная труба

lead-in 1. ввод трубопровода 2. электрический ввод

leaf 1. полотно *(двери);* полотнище *(ворот) 2.* крыло *(раскрывающегося моста)* 3. (наружная *или* внутренняя) перегородка *(облегчённой кирпичной кладки)* 4. щит, клапан *(затвора)*
~ of a cavity wall стенка облегчённой [колодцевой] кирпичной кладки
acanthus ~ лист аканта *(архитектурное украшение, обычно коринфской капители)*
active ~ открываемое полотно *(двупольной или полуторной двери)*
door ~ дверное полотно
gold ~ сусальное золото, сусаль

leak течь
sound ~s звуковые мостики

leakage утечка; течь; неплотность
air - утечка воздуха; неплотность воздушного канала
artezian water ~ разгрузка артезианских вод
heat ~ потеря [утечка] тепла
water ~ утечка воды

lean-to небольшая пристройка с односкатной крышей

leapfrogging застройка территории, на которой осваивают наиболее дешёвые земельные участки

leather кожа

ledge 1. выступ 2. поясок 3. схватка 4. средний горизонтальный брус *(панельной двери)* 5. берма

ledger 1. горизонтальная схватка, пажилина *(щитовой опалубки) 2.* обвязка, ригель *(деревянного каркаса)* 3. прогон, ригель *(строительных лесов)* 4. черепной брусок
job cost ~ книга учета расходов на строительство *(определённого объекта)*

leeward of the town подветренная сторона города

leg 1. опора; стойка 2. катет *(напр, углового сварного шва);* сторона угла 3.

полка *(стального уголка) 4.* ветвь; ответвление *(дороги)* 5. отрезок кривой
~ **of tower** опорная нога решётчатой башни
air (feed) ~ опорная стойка бурильного молотка
caisson type ~ кессонная опора
guy ~ подкос *(жестконогого крана);* оттяжка *(байтового крана)*
interchange ~ съезд на развязке автомобильных дорог
intersection ~ подход к пересечению, съезд
lying ~ лежень *(жестконогого мачтового крана)*
pneumatic (feed) ~ опорная стойка бурильного молотка
slant ~ наклонная стойка, опора *(моста)*
sloping ~s наклонные опорные стойки *(рамы);* наклонные опорные элементы *(башни, мачты)*
truss-type ~ опорная колонна решётчатого типа
wire rope sling ~s канатные ветви грузового стропа

legation здание дипломатической миссии

lemniscate лемниската *(переходная кривая)*

length 1. длина 2. отрезок 3. полотнище обоев *(требуемой длины)*
~ **of bolt** длина болта *(расстояние от нижней грани головки до конца стержня болта)*
~ **of curve** длина кривой *(в плане)*
~ **of haul** дальность перевозки [транспортирования]
~ **of hydraulic jump** длина отгона гидравлического прыжка
~ of **lay** длина свивки *(каната)*
airline trip ~ расстояние поездки, измеренное по воздушной линии *(по прямой)*
anchorage ~ длина зоны анкеровки *(арматуры)*
balanced field ~ сбалансированная длина летной полосы
basic runway ~ длина взлётно-посадочной полосы в стандартных условиях
bearing ~ опорная длина, длина опорной части *(напр, балки)*
black ~ опасный участок дороги
bond ~ длина зоны анкеровки *(арматуры)*
boom ~ длина стрелы *(крана, экскаватора)*
buckling ~ приведённая длина *(элемента при продольном изгибе)*
column effective ~ приведённая длина колонны
development ~ длина зоны передачи напряжений *(от напрягаемой арматуры бетону);* длина зоны анкеровки *(арматуры)*
differential ~ элементарный отрезок, элементарная длина
effective ~ приведённая длина *(сжатого элемента)*
elementary ~ элементарная длина
embedment ~ глубина забивки сваи
equivalent ~ эквивалентная [приведённая] длина *(характеристика местного сопротивления, выражаемая длиной прямолинейного отрезка трубопровода или воздуховода с тем же падением давления при заданном расходе)*
equivalent embedment ~ длина зоны сцепления, эквивалентная концевому крюку *(на конце арматурного стержня)*
field ~ (наибольшая) длина лётной полосы *(с учётом безопасности взлёта и посадки воздушного судна)*
fit-on ~ длина (участка взаимного перекрытия элементов) надвижного соединения
gauge ~ длина металлического образца, испытываемого на растяжение *(между рисками)*
grip ~ 1. толщина стягиваемого болтом пакета листов; зажимная длина болта 2. длина зоны анкеровки *(арматуры)*
jib ~ длина стрелы *(крана, экскаватора)*
lap - длина нахлёстки
mill ~ *см* **standard mill length**
mixing ~ длина участка перемешивания [смешения] *(напр, в трубопроводе сред с различными параметрами)*
optical path ~ длина оптического пути
original ~ of the member первоначальная длина элемента *(конструкции)*
panel ~ длина панели *(фермы)*
runway ~ длина **ВПП**
soaking ~ длительность [время] выдерживания промазанных клеем обойных полотнищ *(для пропитки клеевым составом)*

span ~ длина пролёта; длина панели *(фермы)*
standard mill ~ стандартная длина *(проката и т.п.),* поставляемая заводом
take-off runway ~ длина ВПП для взлёта воздушного судна
taper ~ участок отгона ширины проезжей части *(при изменении числа полос движения)*
transfer ~ длина зоны передачи напряжений *(с арматуры на бетон)*
transition ~ длина переходной кривой
transmission ~ длина зоны передачи напряжений *(с арматуры на бетон)*
unbraced ~ свободная длина, длина элемента между узлами закрепления
unsupported ~ свободная длина
wave ~ длина волны
weaving ~ длина участка переплетения *(транспортного потока)*

lengthening 1. удлинение 2. наращивание, сращивание
~ of structural timber наращивание элементов деревянных конструкций
total ~ of the member общее [полное] удлинение элемента конструкции

lengthman обходчик, дорожный мастер

lens линза; лупа; объектив; окуляр
ice ~ линза льда

letting of a contract предоставление [передача] подряда

levee направляющая дамба; ограждающая [берегозащитная] дамба; обвалование; естественный береговой вал
earth ~ земляная дамба, земляной вал

level 1. уровень *(1. отметка 2. степень 3. прибор) 2.* нивелир о at ground ~ на уровне земли
~ of bridge maintenance уровень эксплуатационной пригодности моста
~ of compaction уровень [степень] уплотнения *(бетонной смеси, грунта, дорожного покрытия и т.п.)*
~ of congestion уровень загрузки дороги движением
~ of control уровень технического контроля *(за качеством материалов, выполнением строительных работ и т.п.)*
~ of foundation отметка верхнего обреза фундамента
- of motorization уровень автомобилизации [моторизации]
~ of organization of work уровень организации работ
~ of service уровень обслуживания *(показатель загрузки дороги транспортным потоком),* уровень загрузки дороги движением
~ of skill уровень мастерства *(рабочего)*
~ of zero annual amplitude уровень нулевых годовых амплитуд
Abney ~ уклономер, инклинометр Абнея *(ручной прибор для контроля крутизны откосов)*
altitude ~ уровень при алидаде
automatic ~ нивелир-автомат
banked-up water ~ подпорный уровень, ПУ
base ~ базис эрозии
builder's ~ строительный уровень, ватерпас
capacity ~ нормальный подпорный уровень, НПУ
carpenter's ~ строительный уровень, ватерпас
chambered ~ уровень с камерой *(теодолита)*
comfort ~ уровень комфорта *(в квартире)*
convenience ~ уровень удобств *(в здании)*
crest - отметка гребня *(напр, плотины)*
crown ~ отметка гребня
datum ~ исходная уровенная поверхность *(для привязки отметок)*
dead-storage ~ уровень мёртвого объёма, УМО
design crest ~ проектная отметка гребня плотины *(после стабилизации осадок)*
design flood ~ максимальный подпорный уровень, МПУ
design water ~ расчётный уровень высоких вод *(мостового перехода)*
downstream ~ уровень нижнего бьефа, УНБ
drawdown ~ уровень сработки водохранилища
dumpy ~ нивелир с фиксированной оптической трубой, глухой нивелир
engineer's - нивелир
equivalent water ~s соответственные уровни воды
finished floor ~ отметка [уровень] чистого пола
formation ~ 1. проектная отметка *(дороги по бровке земляного полотна)* 2.

плоскость [отметка] подошвы фундамента
founding ~ плоскость [отметка] подошвы фундамента
free water ~ уровень свободной водной поверхности
freezing ~ положение нулевой изотермы *(границы промерзания)*
full supply ~ 1. нормальный подпорный уровень, НПУ 2. нормальный уровень воды в канале
ground-water - уровень *(отметка)* подземных вод
hand ~ карманный уровень
hanging ~ подвесной уровень
highest tailwater ~ наивысший уровень нижнего бьефа
highest water storage ~ максимальный подпорный уровень, МПУ
high-Water ~ уровень высоких вод
invert - отметка низшей точки дна
laser ~ лазерный нивелир
liquid ~ уровень жидкости
locator's hand ~ уклономер
Locke hand ~ уклономер
loudness ~ уровень громкости *(звука, шума)*
lowest operating water ~ горизонт сработки водохранилища, уровень мёртвого объёма
maintenance ~ уровень эксплуатационного состояния
mason's ~ уровень каменщика
natural water ~ бытовой уровень
noise ~ уровень шума
normal water ~ нормальный подпорный уровень, НПУ
piezometric ~ пьезометрический уровень
pumping ~ динамический уровень подземных вод *(в колодце, скважине)*
quality ~ уровень качества
reduced ~ относительная отметка; относительное превышение
rod ~ уровень при (геодезической) рейке
safe-health ~ безопасный уровень загрязнения
self-leveling ~ нивелир с компенсатором
sound ~ уровень звука [шума]
sound power ~ уровень акустической [звуковой] мощности
spherical - сферический уровень
spirit ~ строительный уровень, ватерпас
standing-water - статический [установившийся] уровень воды
stress ~ уровень напряжений
surcharged reservoir ~ форсированный подпорный уровень, ФПУ
tailwater ~ уровень нижнего бьефа, УНБ
threshold ~ пороговый предел *(концентрации)*
top ~ отметка [уровень] верхней поверхности [фани] *(напр, плиты или балки)*
top water ~ нормальный подпорный уровень, НПУ; наивысший эксплуатационный уровень водохранилища
upstream ~ уровень верхнего бьефа, УВБ
workability ~ степень подвижности [удобоукладываемость *(бетонной смеси)*
wye ~ нивелир с перекладной трубой
Y ~ нивелир с перекладной трубой
, yield *stress* ~ 1. среднее напряжение текучести 2. напряжение текучести, соответствующее относительному удлинению 0,5%

levelcrete бетонная стяжка *(выравнивающая подготовку под полы)*

leveling 1. нивелирование 2. выправка *(железнодорожного пути)* по уровню
o ~ the model горизонтирование модели; ~ with aneroid barometer барометрическое нивелирование
barometric ~ барометрическое нивелирование
direct ~ геометрическое нивелирование
direct differential - геометрическое нивелирование
first-order - нивелирование первого класса
fly ~ рабочее контрольное нивелирование *(для грубой проверки)*
indirect ~ нивелирование *(исключая геометрическое)*
ordinary ~ техническое нивелирование
plane-table ~ тригонометрическое нивелирование *(при мензульной съёмке)*
profile ~ продольное нивелирование
reciprocal ~ двойное нивелирование
stadia - тригонометрическое нивелирование
three-wire ~ нивелирование по трём нитям
trigonometric ~ тригонометрическое нивелирование

levelman нивелировщик

levelness горизонтальность *(пола, покрытия)*

slab ~ горизонтальность плиты *(дорожного покрытия, пола, междуэтажного перекрытия)*

lever 1. рычаг 2. рукоятка, рукоять

adjusting ~ регулирующий рычаг

bent ~ коленчатый рычаг

control hand ~ рычаг управления

lewis захват «волчья лапа» *(для подъёма каменных и бетонных блоков)*

liability 1. ответственность 2. обязательство о ~ **for construction failures** ответственность за обрушение конструкций

construction repair ~ ответственность за (качественное) выполнение ремонтных работ

contractual ~ ответственность сторон по договору

products ~ ответственность за качество изготовляемых изделий, элементов конструкций *и т.п.*

liberation of heat during hydration тепловыделение при гидратации

library библиотека *(здание, помещение)*

lid крышка

lido открытый плавательный бассейн

life долговечность; срок службы; наработка; ресурс

~ **of reservoir** расчётный срок эксплуатации водохранилища

~ **of the structure** долговечность конструкции [сооружения]

application ~ жизнеспособность

battery ~ срок действия батареи

design ~ расчётный [проектный] срок службы, проектная долговечность *(сооружения)*

expected (service) ~ ожидаемый [установленный] срок эксплуатационной службы *(сооружения)*

fatigue ~ циклическая долговечность *(усталостная долговечность, выраженная числом циклов переменных напряжений)*

filter ~ срок службы фильтра

operational ~ эксплуатационный срок службы; долговечность

pot ~ срок годности *(краски и т.п.)*

service ~ срок службы

shelf ~ срок годности

working ~ жизнеспособность, срок годности *(краски и т.п.);* долговечность, срок службы *(конструкции, сооружения)*

lifeline страховочный канат *(напр,* ***для*** *предохранительного пояса)*

lifetime долговечность *(напр, материала);* стойкость *(напр, цвета)*

lift 1. *англ,* лифт, подъёмник 2. подъём; высота подъёма 3. высота шлюзования 4. слой бетонирования, высота слоя бетона, уложенного за смену 5. выпучивание, выпор *(грунта)* 6. *pi* яруса строительных лесов 7. напор *(воды),* высота нагнетания *(насоса)* 8. ход *(поршня, клапана)* 9. подъёмная сила; выталкивающая сила

attended ~ лифт с проводником

ballast ~ подъёмка (железнодорожного) пути

boom ~ подъём стрелы *(крана, экскаватора)*

canal ~ судоподъёмник

chair ~ кресельный подъёмник *(для туристов, лыжников)*

concreting ~ слой укладываемой бетонной смеси *(за один приём)*

fire ~ пожарный лифт *(используемый пожарными командами в случае пожара)*

fish ~ рыбоподъёмник

fork ~ вилочный подъёмник

goods ~ грузовой лифт

home ~ лифт в жилом здании

hydraulic ~ гидравлический [выжимной] лифт

passenger ~ пассажирский лифт

pour(ing) ~ слой укладываемой бетонной смеси

pump ~ высота нагнетания насоса

ram ~ выжимной лифт

self-service ~ лифт без проводника

shallow ~ тонкий слой *(укладываемой бетонной смеси, отсыпаемого грунта и пип)*

suction ~ высота всасывания

telescopic shaft ~ телескопический шахтный подъёмник

thermal ~ подъёмная сила в восходящем потоке нагретого воздуха; тепловой напор

topping ~ стреловой канат; стреловой полиспаст

traction ~ лифт с канатоведущим шкивом

truck ~ автопогрузчик

vacuum gauge suction ~ вакуумметрическая высота всасывания

valve ~ ход клапана
lifter подъёмник; подъёмный механизм; захват; съёмное устройство
basket core ~ кернорватель корзиночного типа
core ~ кернорватель
multiple rail ~ универсальный рельсовый захват
panel track ~ траверса для подъёма рельсовых звеньев
rail ~ рельсоподъёмник
lifting 1. подъём 2. подъёмка *(железнодорожного пути)* *о* ~ into position подъём и установка в проектное положение *(напр, элемента конструкции)*
principal load ~ основной подъём
rock ~ подрывание породы
tandem ~ подъём груза несколькими кранами *(преимущественно двумя)*
lift-slab (-plus-walls) метод подъёма этажей
light 1. свет 2. светильник, фонарь 3. световой проём 4. фрамуга, застеклённая створка *(окна);* форточка; окно; листовое стекло
alarm ~ предупредительный световой сигнал, сигнальный свет
approach ~ огни приближения *(к ВПП)*
area ~ световой проём
barrel ~ полукруглое слуховое окно *(на крыше)*
barricade ~ сигнальный оградительный огонь
borrow(ed) ~ фрамуга во внутренней перегородке
ceiling ~ верхний свет
dome ~ зенитный фонарь купольного типа
emergency ~ аварийное освещение
fixed ~ глухое окно
garden ~ светильник для освещения сада
high-mast ~ высокомачтовый светильник
hopper ~ нижнеподвесная откидная горизонтальная оконная створка
indicating ~ сигнальная [индикаторная] лампочка
lantern ~ фонарь верхнего света
natural ~ естественное освещение
north ~ шед, шедовое покрытие
obstruction ~ сигнальный огонь *(на высотных сооружениях)*
opening ~ (открывающаяся) аэрационная фрамуга; форточка; открывающаяся створка окна
pilot ~ 1. сигнальная лампочка 2. запальное пламя, запальный факел
roof ~ фонарь верхнего света; слуховое окно
runway center line ~s осевые огни ВПП
runway edge ~s посадочные огни ВПП
runway end identifier ~s входные огни ВПП
street ~ уличный светильник
taxiway center line ~s огни быстрого ухода с ВПП
taxiway edge ~s рулёжные огни
transom ~ застеклённая оконная *или* дверная фрамуга; горизонтальная оконная створка
Venetian ~ венецианское окно *(трёхстворчатое окно с вертикальными створками, из которых средняя шире боковых)*
warning ~ предупредительный световой сигнал
lightfastness светостойкость
lighthouse (береговой) маяк
lighting освещение; осветительная аппаратура
~ of building sites освещение строительных площадок
artificial ~ искусственное освещение
borrowed ~ естественное освещение помещений внутренней зоны через внутренние окна и фрамуги
cove ~ освещение отражённым светом *(от светильников, скрытых в карнизе потолка)*
diffused ~ рассеянное освещение
emergency ~ аварийное освещение
general ~ общее освещение
highway ~ освещение автомобильной дороги
indoor [interior] ~ внутреннее освещение
local ~ местное освещение
natural ~ естественное освещение
outdoor [outside] ~ наружное освещение
overhead ~ верхнее освещение
partial ~ выборочное освещение дороги *(в наиболее опасных местах)*
street ~ уличное освещение
whiteway ~ освещение проезжей части *(моста)*
lightning-conductor молниеотвод
lightning-rod стержневой молниеотвод

lightproofness светостойкость
limb лимб
horizontal ~ горизонтальный лимб
lime известь
air-setting ~ воздушная известь
anhydrous ~ негашёная известь, (известь-) кипелка
autoclaved ~ известь автоклавного твердения
builder's ~ строительная известь
burnt and ground ~ молотая негашёная известь; молотая известь-кипелка
dry hydrated ~ известь-пушонка, гидратированная [гашёная] известь
fat ~ 1. жирная известь 2. жирное известковое тесто
high-calcium ~ кальциевая известь
hydrated ~ 1. гидратированная [гашёная] известь 2. известь-пушонка
hydraulic ~ гидравлическая известь
lean ~ тощая известь
meager ~ тощая известь
nonhydraulic ~ воздушная известь
nonslaked ~ негашёная известь, (известь-) кипелка
quick-hardening ~ быстротвердеющая гидравлическая известь
rich ~ жирная известь
slaked ~ гидратированная [гашёная] известь; известковое тесто
water ~ гидравлическая известь
lime-sandstone известковый песчаник
limestone известняк
argillaceous ~ глинистый известняк
magnesian ~ магнезиальный известняк
shelly ~ известняк-ракушечник
siliceous ~ кремнистый известняк
limewash известковая побелка
limewater известковое молоко
liming 1. гашение извести 2. известковая побелка 3. известкование воды
limit предел, граница ‖ ограничивать о beyond the proportional ~ за пределами упругой работы материала; setting design ~s установление [принятие] расчётных ограничений; to ~ access (by employees) ограничить доступ (рабочих); to stipulate ~s of stress устанавливать пределы напряжений; within the elastic ~ в пределах упругости
~s of acceptability пределы (качественной) годности [приемлемости] *(материала, конструкции)*
~s of accuracy in building work пределы точности при производстве строительных работ, система допусков в строительстве
~ of backwater граница подпора
~ of proportionality предел пропорциональности
~ of structural usefulness предельное состояние сооружения по пригодности к эксплуатации
~ of the ultimate strength предел прочности, временное сопротивление
acceptable tolerance ~s пределы допускаемых отклонений; приемлемые допускаемые отклонения
Atterberg ~ предел пластичности *(грунта)*
consistency ~s пределы консистенции *(грунта, бетона)*
contract ~ граничная *или* контурная линия строительной площадки *(по проекту)*
creep ~ предел ползучести
deflection ~s предельные значения прогибов; предельные прогибы
design ~s расчётные ограничения
elastic ~ предел упругости
endurance ~ предел выносливости, предел усталости
explosive ~s пределы взрываемое™ [взрывоопасной концентрации] *(паровоздушной смеси, запылённого воздуха)*
failure ~ временное сопротивление, предел прочности
fatigue ~ предел выносливости, предел усталости
flammable ~s пределы возгораемости
harshness ~ предельная жёсткость *(бетонной смеси)*
harshness ~ of sand content предельная жёсткость бетонной смеси *(зависящая от расхода песка)*
Johnson's proportional ~ предел пропорциональности по Джонсону *(за этой точкой скорость деформации возрастает на 50%)*
liquid ~ предел текучести *(грунта)*
lower ~ for load-carrying capacity нижний предел несущей способности
lower explosive ~ нижний предел взрываемое™ [взрывоопасной концентрации]
lower flammable ~ нижний предел возгораемости
permissible contaminant ~ показатель допускаемой концентрации загрязняющею вещества [примеси]

plastic ~ предел пластичности
proportional ~ предел пропорциональности
proportional elastic ~ предел упругости
shrinkage ~ предел усадки
strength ~ предел прочности
stress ~ предел напряжений
tolerance ~s пределы допусков, допускаемые пределы *(значений величин)*
upper ~ for load-carrying capacity верхний предел несущей способности
upper flammable ~ верхний предел воспламенения
vibration ~ предельно допустимая продолжительность вибрирования [вибрационного уплотнения] бетонной смеси
working load ~ 1. предельно допускаемая нагрузка 2. максимальная грузоподъёмность *(крана и т.п.)*

limitation ограничение; предел
design ~s расчётные ограничения; ограничения, налагаемые техническими условиями *или* нормами при проектировании
geometric ~s геометрические ограничения, линейные допуски
shipping ~s габаритные ограничения *(отправочного элемента конструкции)*

limiter ограничитель
boom lift ~ ограничитель подъёма стрелы
flow ~ ограничитель расхода
overload ~ ограничитель грузоподъёмности
power ~ ограничитель мощности
return temperature ~ ограничитель температуры обратной воды
safe-load ~ ограничитель грузоподъёмности
speed ~ ограничитель скорости
torque ~ ограничитель крутящего момента

limit-stop останов-ограничитель

limpet опускной колодец ремонтного назначения

line 1. линия, черта 2. верёвка, бечёвка, шнур 3. граница; контур; предел 4. морщина, складка 5. линия инженерных сетей; рельсовый путь; технологическая линия ○ to ~ by eye рихтовать «на глаз»
~ of action (of the force) линия действия (силы)
~ of corresponding stages линия связи уровней водомерных постов
~ of creep путь фильтрации *(по подземному контуру гидросооружения)*
~ of force линия действия силы
~ of least pressure линия наименьшего давления
~ of least resistance линия наименьшего сопротивления
~ of principal strain направление [ось] одной из трёх главных деформаций
~ of route трасса *(воздушной линии электропередачи)*
~ of rupture линия разрыва
~ of seepage линия депрессии *(подземных вод)*
~ of sight визирная ось
~ of thrust кривая давления
~ of traffic колонна транспортных средств; транспортная колонна
~ of wells дренажная галерея с рядом колодцев; трубчатый водосбор
~ of zero fill линия нулевых рабочих отметок
A ~ 1. линия влияния опорной реакции 2. линия, показывающая на диаграмме пластичности границу между глинами и грунтами органического происхождения
aerial ~ воздушная линия *(электропередачи, телефонной сети и т.п.)*
air ~ воздухопровод, трубопровод сжатого воздуха
air void ~ кривая остаточного объёма воздуха
arch center ~ ось арки
ashlar ~ горизонтальный шов каменной кладки
assembly ~ линия сборки, конвейерная линия
B ~ вертикальная прямая на графике числа пластичности *(соответствующая пределу текучести грунта 50%)*
backhaul ~ обратный тяговый канат *(драглайна)*
barrier ~ линия уличной разметки
base ~ 1. база, базовая линия 2. базис *(триангуляционный)*
beam center ~ продольная ось балки
belt ~ кольцевая [окружная] железнодорожная линия
bleed ~s разводы, неровные извилистые потёки на поверхности бетона *(вызванные выступанием цементного молока)*

border ~ граница, (по)граничная линия, разграничительная линия
boundary ~ граничная линия
branch - железнодорожная ветка
bridge center ~ ось моста
brine ~ рассольный трубопровод
broad-gauge ~ ширококолейная железнодорожная линия
building ~ линия застройки; красная линия (застройки)
building setback ~ красная линия (застройки)
bulkhead ~ линия, соединяющая головные части оградительных и причальных сооружений порта
buried ~ линия подземных коммуникаций [инженерных сетей]
bypass ~ обводная линия *(трубопровода)*
C ~ вертикальная прямая на графике числа пластичности *(соответствующая пределу грунта 30%)*
cable - кабельная линия
center ~ ось, осевая линия
center ~ of inertia ось инерции
center ~ of the hook вертикальная ось грузового крюка *(крана)*
chalk ~ 1. меловая линия; линия, отбитая мелом [меловым шнуром] 2. меловой шнур
channel ~ граница фарватера; стрежень *(русла)*
closing ~ замыкающий канат *(ковша экскаватора)*
collimation ~ линия визирования; визирная ось
communication ~ линия связи
compressed air ~ линия подачи сжатого воздуха
condensate ~ конденсатопровод
connecting ~ соединительная железнодорожная ветка
connecting drainage ~ отводная канализационная труба
consumer gas service ~ соединительная ветка газопровода
contour ~ горизонталь
conveyor belt ~ конвейерная линия *(изготовления);* линия ленточных конвейеров
cordon ~ граница [створ] зоны, в пределах которой проводится транспортное обследование
crest ~ водораздел
critical state ~ кривая критического состояния грунта
curved ~ кривая линия
datum ~ реперная линия
dead ~ 1. неподвижный конец каната 2. обесточенная линия электропередачи
deflection-influence ~ линия влияния прогиба
digging ~ тяговый канат *(драглайна);* напорный канат *(рукояти экскаватора)*
discharge ~ 1. линия нагнетания, нагнетательный трубопровод 2. сливной трубопровод
discharge section ~ гидрометрический створ
distribution ~ распределительная линия
dot ~ пунктирная линия
dot and dash ~ штрих-пунктирная линия
dotted ~ пунктирная линия
double ~ двухколейная железнодорожная линия
double-rodded ~ линия, пронивелированная при двух горизонтах инструмента
drilling ~ буровой канат
duplicate level ~ двойной нивелировочный ход
edge ~ краевая разметка *(проезжей части дороги)*
electric ~ линия электрической сети, линия электропередачи
electrified railway ~ электрифицированная железная дорога
encroachment ~ урез воды
energy (grade) - напорная линия, линия энергии
envelope ~ огибающая (линия)
equipotential ~s эквипотенциальные линии; линии равного пьезометрического напора грунтовых вод
expansion ~ трубопровод дросселированного хладагента
exposing ~ трубопровод, уложенный в открытой выемке
fathom ~ изобата
fence ~ линия ограждения
fire ~ 1. пожарный шланг [рукав] 2. пожарный водопровод 3. линия подачи жидкого горючего
flood ~ граница затопления
flow ~ 1. линия тока 2. подающая линия, подающий трубопровод
formation ~ проектная линия *(дороги)*

frontage ~ линия застройки; красная линия (застройки)
frost ~ максимальная глубина [граница] промерзания грунта
future ~ проектируемая линия *(инженерных сетей, электропередачи и т.п.)*
gas - газопровод
gauge ~ гидрометрический створ
geodesic [geodetic] ~ геодезическая линия
grade ~ проектная линия *(на продольном профиле)*
gravity pipe ~ безнапорный трубопровод
grooved ~s русты
ground ~ линия поверхности земли; линия заземления; наземная линия инженерных сетей
guide ~ направляющая линия
hair ~ волосная трещина
half ~ полупрямая
heating ~ теплопровод
high-pressure ~ трубопровод высокого давления
high-speed ~ скоростная магистраль
high-tension [high-voltage] ~ линия (электропередачи) высокого напряжения
hoisting ~ (грузо) подъёмный канат
horizon ~ линия горизонта
hot gas ~ линия нагнетания горячих паров хладагента
hydraulic grade ~ 1. пьезометрическая линия, линия гидравлического уклона 2. продольный профиль водной поверхности
improvement ~ граница полосы, отводимой под строительство дороги
influence ~ линия влияния
influence ~ for bending moment линия влияния изгибающего момента
influence ~ for reaction линия влияния опорной реакции
influence ~ for shear линия влияния поперечной силы
isopiestic ~s гидроизопьезы, линии тока *(линии равного пьезометрического напора подземных вод)*
isoseismal ~ линия равных интенсивностей землетрясений [сейсмических воздействий], изосейсмическая линия, изосейс
lift ~ 1. подъёмный канат лифта 2. видимая линия раздела рабочих слоев бетонной смеси *(дефект при послойном бетонировании)*
light ~ линия освещения
liquid ~ жидкостная линия, трубопровод жидкого хладагента
load distribution ~ диаграмма нагружения
location ~ трасса
lot ~ граница земельного участка
Ltfders' ~ линия Людерса, линия скольжения, линия сдвига
machine's center ~ продольная ось машины
main ~ 1. магистральная линия *(трубопровода, автодороги и т.п.)* 2. тяговый [грузовой] канат
mason's ~ причальный шнур каменщика
moment-influence ~ линия влияния момента
neat ~ 1. граница горной выработки 2. красная линия, линия застройки 3. линия наружного контура здания в плане
outside foundation ~ наружная граница фундамента [фундаментной стены]
overhead ~ воздушная линия электропередачи
overhead contact ~ контактная сеть с цепной подвеской
overhead electric [overhead power] ~ воздушная линия электропередачи
painting ~ филёнка
pay ~ оплачиваемый контур выработки
phreatic ~ 1. контур фильтрации 2. линия депрессии *(подземных вод)*
pressure ~ 1. напорный трубопровод 2. линия давления
project property ~ красная линия частных владений
pumped water ~ напорный водопровод
random ~ вспомогательная линия для выноса точек основной линии
reaction-influence ~ линия влияния опорной реакции
reference ~ линия начала отсчёта; опорная линия; привязочная линия
return ~ 1. обратная линия, обратный трубопровод 2. линия всасывания, всасывающий трубопровод
run ~ филёнка
runner ~ грузовой канат *(гуська крана),* грузовой канат вспомогательного подъёма

sand ~s прожилки песка на поверхности бетона *(дефект)*
saturation ~ 1. линия насыщения *(верхняя граница фильтрационного потока через земляную плотину);* линия депрессии *(подземных вод)* 2. кривая насыщения *(на диаграмме состояния воздуха)*
secant ~ секущая
secondary ~ железнодорожная линия местного значения
section ~ створ
shear-influence ~ линия влияния поперечной силы
short ~ железнодорожный подъездной путь
sighting ~ линия визирования
simultaneous level ~ двойной нивелирный ход
slip ~ линия скольжения, линия Людерса, линия сдвига
slope ~ профиль откоса
sloping straight ~ наклонная прямая линия
snapping ~ меловой шнур *(для отбивки прямой линии)*
snow ~ снеговая граница
span pipe ~ надземный трубопровод
springing ~ линия, соединяющая пяты, линия пят *(арки, свода)-,* линия наклона пяты арки; линия примыкания пяты арки к опорной поверхности
straight ~ прямая (линия)
strain ~ линия деформаций
stream ~ линия тока
strike ~ линия простирания *(геологического пласта)*
suction ~ всасывающий трубопровод, линия всасывания
supply ~ подающий трубопровод
tag ~ направляющий [оттягивающий] канат
tangent "-касательная (линия)
thaw ~ граница протаивания
three part ~ трёхветвенный полиспаст
traffic ~ (продольная) разметка проезжей части
transit ~ теодолитный ход; визирная ось
transmission ~ линия электропередачи
trunk ~ магистральная линия *(трубопровода, автодороги и т.п.)*
two-part ~ двухветвенный полиспаст
underground electric ~ подземная линия электропередачи
utility ~ подземная коммуникация *(трубопровод, кабель)*
vertical ~ отвесная линия
wall ~ линия по наружной грани стены здания *(в плане)*
water ~ 1. водовод; водопровод 2. урез воды
water level ~ кривая свободной поверхности
whip ~ лебёдка вспомогательного подъёма *(крана)*
white ~ белая продольная разметка проезжей части
working ~ 1. рабочая [поточная] линия 2. разбивочная ось *(подземной полигонометрии тоннеля)*
yield ~ линия текучести; площадка текучести
zero ~ нейтральная ось, нейтральная
4 линия
zero air voids ~ график зависимости плотности грунта от его влажности при отсутствии газовой фазы [воздуха]

linear линейный

linearity линейность; линейная зависимость, изменение по линейному закону

linearization линеаризация

linearly elastic линейно-упругий

linearly plastic линейно-пластичный

liner 1. вкладыш; втулка; гильза 2. облицовка; облицовочный материал; футеровка; тюбинг; обделка *(тоннеля)* 3. внутренний наличник; распорка; подкладка 4. выправочное устройство 5. керноприёмный стакан *(грунтоноса)*
board-textured form ~s опалубочные вкладыши, создающие текстуру древесины *(на бетонной поверхности)*
cast iron ~ чугунный тюбинг
custom form ~s опалубочные вкладыши, выполненные по проекту заказчика
fabricated steel ~ стальной тюбинг
flue ~ футеровка дымохода [газохода] ; футеровка дымовой трубы
form ~s опалубочные вкладыши, вкладыши в опалубку (для *офактуривания бетонной поверхности);* футеровка опалубки *(для облегчения распалубки)*
precast concrete ~ бетонный тюбинг *(заводского изготовления)*

textured form ~ опалубочный вкладыш с фактурным [рельефным] рисунком

lining 1. (внутренняя) облицовка; обшивка; футеровка; обделка 2. вкладыш *(в опалубку)* 3. крепление *(траншеи, котлована);* крепь

acoustic (al) ~ звукопоглощающая облицовка

board ~ обшивка досками; облицовка листовым материалом

breast ~ внутренняя дощатая обшивка между подоконником и плинтусом

canal ~ облицовка [одежда] канала

cast-iron segmental ~ чугунная обделка из тюбингов

door ~ дверной наличник

double ~ двойной слой подкладочных обоев *(нижний вертикальный, верхний горизонтальный)*

extruded concrete ~ обжатая бетонная обделка

flexible tunnel ~ гибкая тоннельная обделка

flue ~ футеровка дымохода

form ~s опалубочные вкладыши, вкладыши в опалубку *(для офактуривания бетонной поверхности)*

primary ~ первичная обделка; первичная крепь

rigid tunnel ~ жёсткая тоннельная обделка

secondary ~ вторичная обделка

shotcrete ~ торкрет-бетонная обделка [облицовка]

silicon rubber mould ~s вкладыши *(в опалубку)* из силоксанового каучука

sound-absorbing ~ звукопоглощающая облицовка

steel plate ~ стальная облицовка [обшивка] , облицовка из листовой стали

string ~ рихтовка по шнуру

track ~ рихтовка *(железнодорожного пути)*

tunnel ~ облицовка [обделка] туннеля

linisher ленточный полировальный станок

link 1. звено *(цепи) 2.* соединительная штанга; стяжка; соединительный тяж 3. арматурный хомут; серьга 4. связь, соединение

coupling - 1. соединительное звено 2. сцепная скоба; соединительный тяж

end ~ конечное звено *(цепи)*

fusible ~ плавкий защитный элемент

inclined ~s наклонные арматурные хомуты

master ~ соединительное кольцо *(для крепления копире ветвей многоветвенного стропа)*

mechanical coupling ~ соединительная скоба *(цепи, стропа и т.п.)*

vertical ~s вертикальные арматурные хомуты *(в железобетонной балке)*

linkage связь; соединение; сцепление; рычажный механизм

control ~ рычажный механизм управления

damper ~ 1. механизм согласованного привода сдвоенных воздушных клапанов 2. шарнирно-рычажный механизм привода воздушного клапана

lino(leum) линолеум

PVC ~ поливинилхлоридный линолеум

linoxyn линоксин, оксидированное льняное масло *(лакокрасочный материал)*

lint волокнистая [текдтильная] пыль, линт

lintel перемычка *(над оконным или дверным проёмом)*

back ~ внутренняя перемычка *(поддерживающая забутку и не видимая на лицевой поверхности стены)*

door ~ дверная перемычка

loose ~ сборная перемычка, свободно уложенная поверх проёма

steel angle ~ перемычка из стальных уголков

through ~ перемычка по всей толщине стены

window ~ оконная перемычка

Ир 1. губа; выступ; фланец; край, кромка; скос; ребро 2. порог *(гидросооружений)* 3. струерасширительная консоль водосливной плотины

liquefaction ожижение, разжижение

spontaneous ~ спонтанное разжижение *(водонасыщенных песков)*

liquid жидкость

bronzing ~ связующая жидкость для разведения бронзового, золотого *или* алюминиевого порошка

flammable ~ легковоспламеняющаяся жидкость

scrubbing ~ орошающая жидкость *(в скруббере)*

thermal ~ высокотемпературный теплоноситель

washing up - жидкость для промывки *(кистей и т.п.)*

liquor жидкость; раствор *(часто щелочной)*

decant ~ осветлённая иловая вода
sludge ~ иловая вода
supernatant ~ надосадочная жидкость

list 1. список; перечень; перечисление; опись; таблица; спецификация; каталог 2. поясок
bar ~ спецификация арматуры
cutting ~ 1. спецификация резки [заготовки] арматуры 2. спецификация на распиловку лесоматериалов
inspection ~ контрольный перечень работ *(подлежащих выполнению или исправлению подрядчиком)*

listing of building components перечень строительных компонентов [элементов]

litharge свинцовый глёт; оксид свинца *(пигмент)*

lithopone литопон *(пигмент)*

litmus лакмус

liver:
bull's ~ *проф.* плывун

livering загустевание *(краски, лака)* до желеобразного состояния

load 1. груз; нагрузка ‖ нагружать, загружать 2. наносы *(транспортируемые потоком)* *o* ~s anticipated to be applied ожидаемые нагрузки; ~ applied in increments нагрузка, прилагаемая отдельными ступенями [приращениями]; ~s applied to the formwork нагрузки, действующие на опалубку; ~ due to wind pressure нагрузка от ветрового давления; ~s equidistant from midspan сосредоточенные нагрузки, равноотстоящие от середины пролёта *(балки);* ~ from crowd нагрузка от толпы; ~s in excess of the concrete capacity нагрузки, превышающие несущую способность батона; keep clear of the ~ ! не стой под грузом!; ~ normal to the surface нагрузка, нормальная к поверхности; ~s on bridge нагрузки на мост; ~ оп foundation нагрузка на фундамент; ~ оп the member нагрузка, действующая на элемент конструкции; ~ per unit length нагрузка на единицу длины; under ~ под нагрузкой; в нагруженном состоянии
~ of stream твёрдый сток
~ of uncertain magnitude нагрузка, точное значение которой неизвестно; неизвестная по значению нагрузка
abnormal ~ чрезмерная нагрузка; нагрузка, превышающая нормативное значение; аварийная нагрузка
accepted ~ допускаемая [допустимая] нагрузка
accidental ~ случайная нагрузка
adjustable ~ регулируемая нагрузка
air conditioning ~ нагрузка установки кондиционирования воздуха
allowable ~ допускаемая нагрузка *(на конструкцию)*
allowable axial ~ допускаемая осевая нагрузка
allowable pile-bearing ~ допускаемая нагрузка на сваю, несущая способность сваи
alternating - знакопеременная нагрузка
antisymmetric ~ кососимметричная нагрузка
applied ~ прилагаемая нагрузка
arbitrary ~ произвольная нагрузка
area ~ распределённая *(по площади)* нагрузка
assumed ~ принимаемая (в расчёт) нагрузка
asymmetrically-placed ~s асимметричная [несимметричная] нагрузка -
avalanche ~ нагрузка от лавины
average ~ средняя нагрузка
axial ~ осевая [аксиальная] нагрузка
axial compression ~ осевая сжимающая нагрузка
axially symmetric ~ осесимметричная нагрузка
axial tension ~ осевая растягивающая нагрузка
axisymmetrical ~ осесимметричная нагрузка
axle ~ осевая нагрузка *(автомобиля)*
balanced ~ 1. уравновешенная нагрузка 2. предельная нагрузка, вызывающая одновременно разрушение бетона и достижение предела текучести в арматуре *(железобетонной балки)*
basic ~ основная нагрузка
bearing ~ (местная) нагрузка, вызывающая смятие
bed ~ донные наносы; расход донных наносов
bending ~ изгибающая нагрузка; нагрузка, вызывающая изгиб
biaxial ~ двухосная нагрузка
blast ~ нагрузка от взрыва [от взрывной волны]
breaking ~ разрывная сила [нагрузка],

разрывное усилие; разрушающая нагрузка
bucket ~ загрузочная масса ковша
buckling ~ критическая нагрузка *(вызывающая потерю устойчивости)*
central point ~ сосредоточенная нагрузка, приложенная в средней точке пролёта *(напр, балки)*
changing ~ переменная нагрузка
characteristic ~ нормативная нагрузка
characteristic dead ~ постоянная нормативная нагрузка
characteristic live ~ переменная нормативная нагрузка
climatic ~ климатические воздействия
collapse ~ разрушающая нагрузка
collision ~ горизонтальная поперечная нагрузка при ударе
combined ~ комбинированная [совместная] нагрузка
combined axial and bending ~s комбинированная [совместная] аксиальная и изгибающая нагрузка
combined torsion-shear-flexure ~s комбинированная нагрузка, вызывающая кручение, сдвиг и изгиб
compression [compressive] ~ сжимающая нагрузка
concentrated ~ сосредоточенная нагрузка
connected ~ присоединённая нагрузка
construction ~s монтажные нагрузки; нагрузки от строительных материалов и оборудования
continuous ~ распределённая нагрузка
cooling ~ холодильная нагрузка
crippling ~ критическая нагрузка *(вызывающая потерю устойчивости при продольном изгибе)*
critical ~ критическая нагрузка
critical buckling ~ критическая нагрузка, вызывающая потерю устойчивости *(при продольном изгибе)*
dead ~ постоянная нагрузка; собственный вес пролётного строения моста *(исключая покрытие проезжей части и элементы обустройства)*
derailment ~ нагрузка, учитывающая возможность крушения железнодорожного состава
design ~ расчётная нагрузка; нормативная нагрузка
design snow ~ нормативная снеговая нагрузка
design ultimate ~ расчётная разрушающая [предельная] нагрузка
distributed ~ распределённая нагрузка
dummy ~ фиктивная нагрузка
dummy unit ~ фиктивная единичная нагрузка
dust ~ запылённость воздуха; пылевая нагрузка
dynamic ~ динамическая нагрузка
earthquake ~ сейсмическая нагрузка
eccentric ~ внецентренная нагрузка
eccentric and inclined ~ внецентренная наклонная нагрузка
equivalent ~ эквивалентная нагрузка
erection ~ монтажная нагрузка; строительная нагрузка
Euler ~ критическая нагрузка
excess ~ чрезмерная нагрузка; перегрузка
explosion ~ взрывное воздействие, нагрузка от взрыва [взрывной волны]
factored ~ расчётная предельная [разрушающая] нагрузка
failure ~ разрушающая нагрузка
fictitious (design) ~ фиктивная (расчётная) нагрузка
fire ~ пожарная нагрузка
fluctuating ~ знакопеременная нагрузка
fracture ~ разрушающая нагрузка
frictional ~ нагрузка от сил трения
front axle ~ нафузка на переднюю ось
gravity ~ нагрузка от собственного веса конструкций
gross cooling ~ полная холодопроизводительность кондиционера *(по отводу тепла от обрабатываемого воздуха)*
ground snow ~ вес снегового покрова *(на 1 мг горизонтальной поверхности земли)*
gust ~ ветровая нагрузка *(от порывов ветра)*
heat ~ тепловая нагрузка
heating ~ 1. отопительная нагрузка 2. тепловая нафузка
highway ~s нафузки на покрытие автомобильных дорог
highway bridge ~s расчётные нафузки для автодорожных мостов
horizontal ~ горизонтальная нафузка
humidification ~ нафузка *(системы кондиционирования воздуха)* по увлажнению воздуха
hydrostatic ~ гидростатическая нафузка
ice ~ гололёдная нафузка; давление льда *(на конструкцию)*
imaginary ~ фиктивная нафузка

immission ~ иммиссионная нагрузка *(концентрация загрязнений в приземном слое атмосферы)*
impact ~ ударная нагрузка; динамическая нагрузка
imposed ~ прилагаемая нагрузка; временная нагрузка *(любая нагрузка, кроме собственного веса конструкции)*
impulsive ~ импульсная нагрузка; ударная нагрузка
inertial ~s инерционные нагрузки
intended ~ предполагаемая [расчётная] нагрузка
joint ~ узловая нагрузка
latent heat ~ нагрузка по скрытому теплу
lateral ~ горизонтальная нагрузка; боковая нагрузка
lateral soil ~ нагрузка от бокового давления грунта
limit ~ предельная нагрузка
linear ~ 1. погонная нагрузка 2. линейная [линейно распределённая] нагрузка
linearly distributed [linearly varying] ~ линейно распределённая нагрузка
live ~ временная нагрузка
local ~ местная нагрузка
long duration ~ долговременная нагрузка
longitudinal ~ продольная нагрузка
maximum ~ of pollution максимальная концентрация загрязняющих примесей
maximum rated ~ максимальная нормативная нагрузка
maximum safe ~ предельно допустимая нагрузка
maximum safe working ~ максимальная грузоподъёмность *(напр, крана);* максимальная несущая способность *(напр, колонны, сваи)*
maximum safe working ~ at the various radii максимально допустимая грузоподъёмность на различных вылетах *(стрелы)*
minimum design dead ~s минимальные нормативные значения постоянных нагрузок
minimum design live ~s минимальные нормативные значения временных нагрузок
mobile ~ подвижная нагрузка
moving ~ подвижная нагрузка
moving uniform ~ подвижная равномерно распределённая нагрузка
near-ultimate ~ нагрузка, близкая к критической
nominal uniformly distributed ~ нормативная равномерно распределённая нагрузка
nominal vertical wind ~ расчётная вертикальная ветровая нагрузка
nonaxial ~ внецентренная нагрузка
nonuniform ~ неравномерная нагрузка
nonuniformly distributed ~s неравномерно распределённые нагрузки
nuisance ~ нагрузка по вредности; поток вредностей
occupancy [occupant] ~ 1. вместимость по количеству мест 2. нагрузка в помещении от людей *(механическая, тепловая);* число людей в здании *или* части здания *(в данный момент времени)*
off-center ~ внецентренная нагрузка
off-peak ~ внепиковая нагрузка
one-sided ~ односторонняя нагрузка
on-peak ~ сверхпиковая нагрузка *(превышающая расчётную пиковую)*
operating ~ рабочая [эксплуатационная] нагрузка
panel ~ узловая нагрузка *(на ферму)*
part ~ частичная [неполная] нагрузка
pattern ~ принятая схема нагружения конструкции *(для расчёта)*
peak ~ пиковая нагрузка; пиковое [максимальное] значение нагрузки
permanent ~ постоянная нагрузка; статическая нагрузка
permissible ~ допускаемая нагрузка
point ~ сосредоточенная нагрузка
pollution ~ удельная нагрузка сточных вод *(на водоприёмник)*
ponding ~ нагрузка от затопления; нагрузка от бетонной смеси
primary live ~ статическая вертикальная нагрузка от собственного веса
proof ~ 1. пробная [испытательная] нагрузка 2. максимально допускаемая нагрузка; нагрузка на грани предела упругости 3. условный предел текучести
pulsating ~ пульсирующая нагрузка
radial ~ радиальная нагрузка
railway ~ нагрузка от железнодорожных транспортных средств
rain ~ нагрузка от дождя [ливней]
rarely occurring ~ редко возникающая нагрузка; случайная нагрузка

rated ~ номинальная грузоподъёмность *(крана и т.п.)*
real ~ действительная [действующая] нагрузка
recommended ~ рекомендуемая нагрузка
refrigerating [refrigeration] ~ расход холода; потребность в холоде, тепловая нагрузка холодильного оборудования
repeated ~ повторная [повторяющаяся] нагрузка
required design ~ заданная расчётная нагрузка
residual ~ остаточная загрязнённость сточных вод
roof ~s нагрузка на покрытие здания, суммарная постоянная и временная нагрузка, действующая на крышу [покрытие]
rupture ~ разрушающая нагрузка
safe leg ~ допускаемая [безопасная] нагрузка на стойку строительных лесов
safe working ~ 1. номинальная грузоподъёмность *(крана)* 2. допускаемая нагрузка *(на элемент конструкции);* безопасная эксплуатационная нагрузка *(на стропы, канаты)*
seismic ~ сейсмическая нагрузка
sensible heat ~ нагрузка по явному теплу
service ~ 1. эксплуатационная нагрузка 2. нормативная нагрузка для расчёта по предельному состоянию непригодности к нормальной эксплуатации
service dead ~ постоянная эксплуатационная нагрузка
service live - временная эксплуатационная нагрузка
sewage ~ on treatment plant нагрузка на очистные сооружения *(количество сточных вод или загрязняющих веществ в сутки на 1м^3 объёма или 1м^2 поверхности сооружений)*
sewage - оп water body нагрузка сточной воды на водоём [водоприёмник] *(количество загрязняющих веществ в кг в сутки)*
shearing ~ сдвигающая [срезывающая, скалывающая] нагрузка
shock ~ ударная нагрузка
short duration [short term] ~ кратковременная нагрузка
single ~ сосредоточенная нагрузка
sinusoidal ~s синусоидальная нагрузка; периодическая нагрузка, изменяющаяся по синусоидальному закону
snow ~ снеговая нагрузка
snow ~ on a horizontal surface снеговая нагрузка на горизонтальную поверхность
space ~ пространственная нагрузка
specified characteristic ~ нормативная нагрузка
static ~ статическая нагрузка
static imposed ~ статическая нагрузка
structural design ~ расчётная нагрузка; нагрузка, учитываемая при расчёте строительных конструкций
sudden [suddenly applied] ~ мгновенно действующая [ударная] нагрузка
superimposed ~ временная нагрузка *(всякая нагрузка, кроме собственного веса конструкции)*
superimposed dead ~ собственный вес покрытия проезжей части и всех элементов обустройства *(моста)*
suspended ~ 1. нагрузка по взвешенным веществам 2. взвешенные наносы
sustained ~ длительная [долговременная] нагрузка
symmetrical ~ симметричная нагрузка
tensile ~ растягивающая нагрузка
test ~ испытательная [пробная] нагрузка
tipping ~ опрокидывающая нагрузка
torsional ~ нагрузка, вызывающая кручение; закручивающий момент
traffic ~ нагрузка от транспортных средств
transmission heat ~ тепловая нагрузка, обусловленная теплопотерями через ограждения
transverse ~ поперечная нагрузка
treating ~ нагрузка на очистные сооружения
trial ~ пробная [испытательная] нагрузка
triaxial ~ трёхосная нагрузка
twisting ~ нагрузка, вызывающая кручение; закручивающий момент
ultimate ~ предельная нагрузка; разрушающая нагрузка
unbalanced ~ неуравновешенная нагрузка
uniaxial ~s одноосная нагрузка
uniform ~ равномерная нагрузка; равномерно распределённая нагрузка
uniform ~ on a beam overhang равно-

мерно распределённая нагрузка на консоли консольной балки
uniform ~ over (a) part of the span равномерно распределённая на части пролёта нагрузка
uniform ~ over the full length of a beam with overhangs равномерно распределённая по всей длине двухконсольной балки нагрузка
uniform ~ over the full length of a cantilever равномерно распределённая по всей длине консоли нагрузка
uniform ~ over the full span равномерно распределённая по всему пролёту нагрузка
uniformly distributed ~ равномерно распределённая нагрузка
unit ~ единичная нагрузка
unit generalized ~ единичная обоб-'щённая нагрузка
unsymmetrical ~ несимметричная нагрузка; нагрузка, действующая вне плоскости симметрии сечения элемента
useful cooling ~ полезная холодопроизводительность кондиционера *(по отводу тепла из помещения)*
variable [varying] ~ меняющаяся (по значению) нагрузка
vehicle ~ нагрузка от транспортных средств; нагрузка от автомобиля
vehicular live ~s подвижная нагрузка от транспортных средств
ventilation heat ~ вентиляционная тепловая нагрузка *(потребность в тепле для подогрева наружного воздуха)*
vertical ~ вертикальная нагрузка
wash ~ илистые наносы
wave ~ волновая нагрузка
wheel ~ колёсная нагрузка
wind ~ ветровая нагрузка
wind ~ on a truss ветровая нагрузка, действующая на ферму
working ~ 1. рабочая нагрузка; полезная нагрузка; допускаемая нагрузка 2. грузоподъёмность крана

loaded:
axially ~ нагруженный вдоль (продольной) оси, нагруженный осевой нагрузкой

loader 1. погрузчик, погрузочная машина 2. загрузочное устройство; питатель
articulated wheel ~ шарнирно-сочленённый (фронтальный) колёсный погрузчик
bucket ~ 1. ковшовый погрузчик *(с одним ковшом или ковшовой цепью) 2.* скребково-ковшовый элеватор 3. роторно-ковшовый экскаватор
chain bucket ~ многоковшовый [цепной] погрузчик
front-end ~ фронтальный одноковшовый погрузчик
mobile belt ~ передвижной ленточный (погрузочный) конвейер [транспортёр]
overshot - перекидной одноковшовый погрузчик
paddle - ленточный погрузчик с подгребными лопастями
rock ~ погрузчик скального грунта *(специальный вид одноковшового экскаватора)*
shovel ~ одноковшовый погрузчик
side-discharge shovel ~ одноковшовый погрузчик с боковой разгрузкой
tower ~ фронтальный одноковшовый погрузчик с грузоподъёмной мачтой [башней]
tractor ~ тракторный [гусеничный] одноковшовый погрузчик
truck ~ пневмоколёсный одноковшовый погрузчик
wheel (ed) ~ колёсный одноковшовый погрузчик

loader-backhoe экскаватор с оборудованием обратной лопаты и фронтальным ковшом

loading 1. нагружение 2. груз; нагрузка
o ~ not due to wind нагружение, не вызываемое ветром [без учёта ветра]; ~ on a beam 1. нагружение балки 2. нагрузка, действующая на балку; ~ on structural elements 1. нагружение элементов конструкций 2. нагрузки, действующие на элементы конструкций
abnormal ~ чрезмерное нагружение, перегрузка
abnormal vehicle unit ~ *англ,* нормативная вертикальная нагрузка от единичного автомобиля особо большого веса
accidental ~ 1. случайное нагружение 2. случайная нагрузка
actual ~ 1. действительное нагружение 2. действующая нагрузка
additional ~ 1. дополнительное нагружение 2. дополнительная нагрузка
alternate ~ нагружение знакопеременной нагрузкой

area ~ удельная нагрузка *(на единицу площади)*
axial ~ осевое нагружение
axially symmetric [axisymmetric(al)] ~ 1. осесимметричное нагружение 2. осесимметричная нагрузка
basic ~ 1. основное нагружение 2. основные нагрузки
biofilter ~ нагрузка биофильтра
BOD ~ нагрузка по БПК *(на очистные сооружения)*
bulk ~ погрузка цемента [сыпучих материалов] навалом *(без затаривания в мешки)*
combined bending and axial ~ совместное воздействие поперечных и осевых нагрузок; продольно-поперечный изгиб
complementary ~ 1. дополнительное нагружение 2. дополнительная нагрузка
cyclic ~ цикличное нагружение
debris ~ нагрузка от карчихода и других плавающих предметов
design ~ расчётная нагрузка
dynamic ~ динамическое нагружение; воздействие динамических сил; динамическое воздействие
eccentric ~ 1. внецентренное нагружение 2. внецентренная нагрузка
equivalent single-axle ~ эквивалентная расчётная осевая нагрузка
floor ~ нагрузка на перекрытие
halfspan ~ нагружение (балки) распределённой нагрузкой на половине длины пролёта
HB ~ *см.* abnormal vehicle loading
HS **20-44** lane ~ *амер,* расчётная автомобильная нагрузка на одну полосу движения по схеме HS 20-44
initial ~ начальное нагружение
knife-edge ~ равномерно-распределённая эквивалентная нагрузка *(в расчёте мостов)*
long-duration ~ долговременное нагружение
maximum bridge ~ максимальное загружение пролётного строения моста
nominal rail uniform ~ *англ,* расчётная временная нагрузка от тяжёлого железнодорожного состава
organic ~ нагрузка по органическим загрязнениям *(на очистные сооружения)*
partial ~ частичное загружение
pedestrian ~ нагрузка от толпы
prior ~ предшествующее нагружение
reduced ~ приведённая нагрузка
repetitive ~ повторное нагружение; многократное нагружение
ribbon ~ одновременное дозирование компонентов смеси *(напр, бетонной)*
roof ~ нагрузка на покрытие
simultaneous ~ одновременное нагружение *(нагрузками разных видов)*
single ~ однократное нагружение; нагружение единичной сосредоточенной нагрузкой
standard truck ~ нормативная автомобильная нагрузка *(на автодорожный мост)*
static ~ статическое нагружение
surface ~ удельная нагрузка *(на фильтр, отстойник)*
sustained ~ долговременное [длительное] нагружение
tandem axle alternate ~ знакопеременная нагрузка на спаренную ось *(при расчёте мостов)*
third-point ~ нагружение *(балки, плиты)* в третях пролёта
type RL ~ нагрузка от пассажирского состава
type RU ~ *см.* nominal rail uniform loading
ultimate ~ предельное нагружение, предельная нагрузка
wind ~ ветровая нагрузка
wind ~ on building ветровая нагрузка, принимаемая для расчёта зданий

load-line of crane грузовой канат крана

loam суглинок
sandy ~супесь
silt ~ пылеватый суглинок

lobby 1. прихожая, передняя, вестибюль; приёмная; холл; коридор 2. фойе *(театра);* кулуары 3. небольшой загон для скота
elevator ~ лифтовый холл
entrance ~ прихожая, передняя, вестибюль
fire ~ противопожарный отсек *(здания)*
hotel ~ вестибюль гостиницы
lift ~ лифтовый холл

lobe криволинейный выступ, прилив; бобышка
solifluction ~ солифлюкционный язык

locality населённый пункт, посёлок; местность; район; местоположение; определение местоположения

localization привязка здания к участку застройки

localizer курсовой радиомаяк

location 1. (место) положение 2. обнаружение, нахождение 3. трассирование
~ of reinforcement расположение арматуры *(в железобетонной конструкции)*
~ of the grade line нанесение проектной линии *(дороги)*
construction joint ~ расположение [местоположение] рабочего шва *(в монолитных железобетонных конструкциях)*
dam ~ створ плотины
joint ~ местоположение шва
paper ~ предварительная прокладка трассы на карте
permanent ~ in the structure проектное положение *(элемента конструкции и т.п.)* в сооружении
proper ~ проектное положение
rebar ~ расположение арматурных стержней *(в конструкции)*

lock 1. замок 2. шлюз 3. блокирующее устройство 4. фальц
Acme ~ двойной лежачий фальц
air ~ 1. воздушный шлюз *(напр, кессона)* 2. уплотняющая накладка, уплотняющий наплав [нащельник] 3. воздушная пробка *(в трубопроводе)*
axle ~ стопор [фиксатор] оси *(колёсного крана)*
ball ~ шаровой затвор
basin ~ шлюз со сберегательными бассейнами
bit-key ~ сувальдный замок
bored ~ сквозной замок *(вставляемый в просверленное отверстие)*
button ~ фальцевое соединение, закрепляемое лунками
canal ~ шлюз на канале
check ~ предохранительная защёлка замка
childproof ~ замок, не поддающийся открыванию детьми
continuous snap ~ защёлочное фальцевое соединение с непрерывным замком
cylinder ~ цилиндрический замок
digging ~s механизм блокировки гусеничной цепи *(крана, экскаватора)*
double ~ парные шлюзы, двухниточный шлюз
electric ~ электрический замок
entrance ~ входной шлюз *(дока-бассейна)*
fish ~ рыбоходный шлюз
glass door ~ замок для стеклянных дверей
guard ~ заградительный шлюз *(дока)*
instant ~ самозапирающийся замок *(со скошенным язычком)*
keyless ~ замок без ключа *(напр, с набором кода)*
man ~ воздушный шлюз *(для прохода людей)*
materials - грузовой шлюз *(кессона)*
medical ~ лечебная воздушная шлюзовая камера
mortise ~ врезной замок
muck - грузовой отсек шлюзового аппарата *(кессона)*
navigation ~ судоходный шлюз
Pittsburg ~ питтсбургский угловой фальц
pocket ~ угловая соединительная рейка *(для воздуховодов)* с карманом
rim ~ накладной замок
sea ~ морской шлюз
seam ~ фальцевое соединение *(стальных листов)*
shaft ~ шахтный шлюз
slewing ~ стопорное устройство, предупреждающее вращение поворотной части крана
snap ~ фальц с просечными защёлками, защёлочный фальц
street-door's ~ замок наружной двери
swing ~ *см.* slewing lock
thrift ~ шлюз со сберегательными бассейнами
tide ~ приливный шлюз
turn button ~ замок, открываемый поворотом ручки-кнопки
vapor ~ паровая пробка *(в трубопроводе)*
wedge ~ клиновой замок, клиновое стопорное устройство
wing-key ~ сувальдный замок
Yale ~ цилиндрический замок

lockage 1. шлюзование 2. наполнение камеры шлюза 3. сливная призма

locking 1. запирание; замыкание; блокировка; засорение 2. шлюзование o ~ in шлюзование при входе в кессон; ~ out шлюзование при выходе из кессона
~ of joints закрепление [защемление] узлов *(рамы)*; наложение связей на узлы *(рамы)*

locknut контргайка
lockset запорный прибор, запорное устройство *(для окна или двери)*
loco локомотив
battery ~ аккумуляторный электровоз
locomotive локомотив
locus геометрическое место точек; место, местоположение, годограф
~ of equation геометрическое место точек, удовлетворяющее (данному) уравнению
loess лёсс
loft нежилое чердачное помещение *(используемое под склад и т.п.)*
log 1. каротажный прибор 2. каротаж 3. журнал регистрации данных; буровой журнал 4. каротажная диаграмма *(данные бурения) 5.* бревно; кряж 6. логарифм
acoustical ~ (ультразвуковой) эхолот
acoustic-velocity ~ акустический каротаж
anchor ~ анкерный столб, мертвяк; анкерная свая
barked ~ окорённое бревно
borehole [boring] ~ 1. каротажная диаграмма 2. буровая колонка *(геологический разрез)*
character ~ акустический каротаж *(с регистрацией волновых картин)*
chlorine ~ каротаж по хлору
contact ~ контактный каротаж *(выполняемый микрозондом)*
density - плотностный каротаж
detail ~ детальная каротажная диаграмма
driller's ~ буровой журнал
electrical ~ электрический каротаж
fracture ~ акустический каротаж *(выявляющий трещиноватые зоны)*
gamma-ray ~ гамма-каротаж
half-round ~ деревянная пластина, обапол
induction ~ индукционный каротаж
neutron ~ нейтронный каротаж
neutron-natural gamma ~ нейтронный гамма-каротаж
post-tensioning ~ журнал производства работ по натяжению напрягаемой арматуры на бетон
radioactive-tracer ~ радиоактивный каротаж *(с применением меченых атомов)*
resistivity ~ электрокаротаж
sample ~ разрез буровой скважины *(с данными опробования),* керннограмма
sonic ~ акустический каротаж
logger 1. регистратор, регистрирующее устройство 2. лесоруб 3. бревнопогрузчик
mobile density ~ передвижная радиоизотопная лаборатория
pavement ~ передвижная радиоизотопная лаборатория
road ~ передвижная радиоизотопная лаборатория
loggia 1. лоджия 2. аркада 3. открытая галерея с аркадой
logging 1. каротаж 2. лесозаготовка; трелёвка леса 3. регистрация, запись
acoustic well ~ акустический каротаж
continuous piezometric ~ непрерывная регистрация порового давления *(в скважине)*
data ~ регистрация данных
gamma-ray ~ гамма-каротаж
water ~ заболачивание
log-way бревноспуск, лесосплавный лоток
longevity of concrete долговечность бетона
long-range 1. большого [дальнего] радиуса действия 2. перспективный
longscrew патрубок с резьбой, сгон
long-term длительный *(напр, по нагрузке);* долговременный *(напр, о прочности)*
longways в длину, в направлении длины *(о конструкциях)*
longwood длинномерный материал, долготьё
loop 1. петля 2. проушина; коуш; скоба; хомут
expansion ~ 1. трубопроводный компенсатор 2. схема дросселирования хладагента
flexible lifting ~ гибкая монтажная петля *(из стального каната)*
lifting ~ монтажная петля
testing ~ испытательное кольцо *(полигона)*
loose 1. рыхлая [сыпучая] порода 2. откреплять, ослаблять; разрыхлять
looseness 1. рыхлость, сыпучесть 2. внутренняя пористость
loosening отсоединение, освобождение; ослабление; разрыхление
filter ~ взрыхление фильтра
frozen soil ~ разрыхление мёрзлого грунта
lopping обрезка *(сучьев);* срезка *(вершин, пиков)*

peak ~ срезка пиковых нагрузок

lorry *англ,* грузовой автомобиль *(см. тж* truck); вагонетка; тележка

agitating ~ автобетоновоз с перемешивающим устройством

mixer ~ автобетоносмеситель

rotary-drum ~ автобетоновоз с вращающимся барабаном

tipping ~ автомобиль-самосвал

loss 1. потеря 2. затухание; ослабление 3. ущерб, убыток о ~ due to creep потеря (преднапряжения) от ползучести; ~ in prestress потеря предварительного напряжения

~ of bond stress нарушение сцепления арматуры с бетоном

~ of gloss потеря глянца *(окрашенной поверхностью)*

~ of head потеря напора

~ of prestress (ing) потеря предварительного напряжения

~ of prestress due to friction потеря предварительного напряжения от трения

~ of prestress due to shrinkage of concrete потеря преднапряжения от усадки бетона

~ of prestress due to steam curing потеря преднапряжения от пропаривания *(сборного железобетонного элемента)*

~ of prestress during anchoring потеря преднапряжения при анкеровке арматуры

~ of stability потеря устойчивости

~ of stress потеря преднапряжения

~ of sustaining capacity потеря несущей способности

~ of water by evaporation потеря влаги при испарении

~ of workability потеря удобоукладываемости *(бетонной смеси)*

abrasion ~ потери на истирание

absorption ~ потери влаги в результате абсорбции

air pressure ~es потери давления воздуха *(в пневматических системах)*

anchorage ~ потери предварительного напряжения от деформации анкеров

branch ~ потери давления на ответвлении *(трубопровода)*

cable ~es потери предварительного напряжения, вызванные отклонениями арматуры от проектного положения и состояния

chimrtey ~ потери *(давления, тяги)* в дымовой трубе

conduction ~ теплопотери в результате теплопередачи через ограждения

design heat - расчётные теплопотери

drift ~ унос влаги *(потери воды в результате уноса капель потоком воздуха)* в контактных аппаратах

dynamic -» динамические потери, потери динамического напора *или* давления

elastic ~es потери преднапряжения от упругих деформаций [упругого обжатия] бетона

energy ~es due to friction потери энергии от трения [на трение]

entrance [entry] ~ потеря напора *или* давления на входе *(напр, в водовод или гидросооружение)*

evaporation ~ потери (воды) на испарение

exit ~ потеря давления *или* напора на выходе

external heat ~ потеря тепла в окружающую среду

fabric ~ потери тепла *или* холода в результате теплопередачи через ограждения

flue - потери тепла, уносимого с дымовыми газами

friction ~ потеря на трение [по длине]

gross heat ~ полные потери тепла *(включая потери в теплосети)*

head ~ потеря напора

head ~ across filter потеря давления на фильтре

head ~ due to friction потери напора на трение

heat ~ теплопотери

ignition ~ 1. потеря от прокаливания 2. зольность *(органического грунта)*

impact ~ динамические потери *(напора, давления);* потери напора при гидравлическом ударе

infiltration heat ~ инфильтрационные теплопотери

insertion ~ вносимые потери; спектральная характеристика эффективности шумопоглотителя *(снижение уровня шума по октавам)*

leakage ~ потери на фильтрацию воды; потери на утечку; эксфильтрация *(потери жидкости в водопроводных и канализационных сооружениях)*

local ~ местные потери *(напора, дав-*

ления), потери на местных сопротивлениях
lockage ~ потери (воды) при шлюзовании
pipe [piping] ~ потери *(давления; напора)* в трубопроводе
seepage ~ потери на фильтрацию; потери на утечку
sequence-stressing ~ потеря преднапряжения от обжатия бетона при натяжении последующих пучков
shock ~ скачок давления; динамические потери; потери давления в результате резкого изменения режима потока
shrinkage ~ of prestress потери преднапряжения от усадки бетона
strength ~ потеря прочности [несущей способности]
stress ~ потеря (пред) напряжения
structural heat ~ теплопотери через поверхность ограждающих конструкций
total ~ of prestress суммарные [общие] потери преднапряжения
transmission ~ 1. теплопотери в результате теплопередачи через ограждения, трансмиссионные теплопотери 2. коэффициент шумоподавления, коэффициент снижения шума
transmission heat ~ теплопотери в результате теплопередачи через ограждения, трансмиссионные теплопередачи
ventilation heat ~ вентиляционные теплопотери
wall ~es потери теплоты через стены
water ~ потери воды
lot 1. земельный участок 2. партия *(товара, изделий)*
concrete parking ~ открытая автомобильная стоянка с бетонным покрытием
loudness громкость
lounge комната отдыха *(в санатории и т.п.);* гостиная *(в отеле)*
departure ~ пассажирский зал *(аэровокзала)*
sun ~ *амер,* солярий
louver жалюзийная решётка, жалюзи; жалюзийный воздушный клапан
operable ~ регулируемая (вручную) вентиляционная решётка
lowboy трейлер с низкой платформой
lowering снижение, понижение; уменьшение
groundwater ~ понижение уровня фунтовых вод
test ~ пробная откачка
lowerworks нижняя неповоротная часть крана
lowland низина
luboil смазочное масло, смазка
lubricant смазка, смазочное масло
consistent ~ консистентная [густая] смазка
dowel ~ смазка для соединительных штырей *(дорожных плит)*
fluid ~ жидкая смазка
lubrication смазка *(действие)*
automatic ~ автоматическая смазка
central ~ централизованная смазка
pressure ~ смазка под давлением
lubricator лубрикатор; маслёнка; маслораспылитель; тавотница
automatic ~ лубрикатор автоматического действия
pressure ~ пресс-маслёнка
rail ~ рельсовый лубрикатор
lucarne низкое слуховое окно
luffing изменение вылета [подъём и опускание] стрелы *(крана, экскаватора и т.п.)*
level ~ подъём стрелы крана с обеспечением положения груза в одном уровне
luft-suspended взвешенный в воздухе
lug лапка; ушко; глазок; выступ, прилив, утолщение, бобышка
cable ~ наконечник кабеля
fixing ~ cast into slab закладная крепёжная деталь *(петля, проушина)* в железобетонной плите *(для подъёма)*
lumber пиломатериал
air-dried ~ воздушно-сухой пиломатериал
B and better ~ первосортный пиломатериал
clean [clear] ~ пиломатериал без пороков, высокосортный пиломатериал
dimension ~ пиломатериал определённого профиля [сортимента]
dressed and matched ~ строганый шпунтовый пиломатериал
dried ~ сухой пиломатериал
fall-down ~ несортовой пиломатериал
green ~ сырой [свежераспиленный] пиломатериал
kiln-dried ~ пиломатериал искусственной сушки *(в печах)*
knotty ~ сучковатый пиломатериал

matched ~ шпунтованный пиломатериал
nominal size ~ пиломатериал номинального сечения [определённого сортимента]
planed ~ пилёный пиломатериал
rough ~ необработанный пиломатериал
seasoned ~ сухой [высушенный] пиломатериал
solid-sawn ~ пилёный деревянный брус
standard-size ~ пиломатериал стандартных размеров [определённого сортимента]
structural ~ строительный пиломатериал
yard ~ несортовой пиломатериал

lumbering лесопиление; лесозаготовка

luminaire 1. светильник 2. светильник-воздухораспределитель, вентиляционно-осветительный плафон
diffuse light ~ светильник рассеянного света
direct-light ~ светильник прямого света
explosion-proof ~ взрывобезопасный [взрывозащищённый] светильник
moisture-proof ~ влагозащищённый светильник
reflected-light ~ светильник отражённого света

lump кусок; глыба; ком

lumping укладка готовых звеньев железнодорожного пути

lurching временное перераспределение нагрузки между рельсами железнодорожного пути

lute 1. скребок с прямой режущей кромкой *(для разравнивания пластичного бетона) 2.* правило каменщика 3. глиняный огнеупорный раствор со специальными добавками, замазка, мастика

lux люкс, лк *(единица освещённости в СИ)*

lytag искусственный лёгкий заполнитель из золы-уноса

M

macadam щебёночное дорожное покрытие [основание], макадам
asphalt ~ щебёночное дорожное покрытие, обработанное битумом
cement-bound ~ щебёночное дорожное покрытие, укреплённое цементом
dry-bound ~ щебёночное дорожное покрытие с сухой укаткой
grouted ~ щебёночное дорожное покрытие, обработанное битумом *или* укреплённое цементом
tar ~ щебёночное дорожное покрытие, укреплённое дёгтем
traffic-bound ~ щебёночное дорожное покрытие без предварительной укатки
waterbound ~ щебёночное дорожное водосвязное покрытие

macerator дробилка грубых отбросов *(поступающих с мусорозадерживающей решётки)*

machinability of metals удобообрабатываемость металлов

machine машина; станок; механизм; устройство; установка
absorption (refrigerating) ~ абсорбционная холодильная машина
adsorption (refrigerating) ~ адсорбционная холодильная машина
air placing ~ цемент-пушка, торкрет-установка
air refrigerating ~ воздушная холодильная машина
all-purpose ~ универсальная машина
ammonia refrigerating ~ аммиачная холодильная машина
anchor ~ *ж.-д.* машина для установки противоугонов
automatic tamping and leveling ~ автоматическая подбивочно-выправочная машина
axial piston ~ аксиальная поршневая машина
backhoe tunneling ~ проходческая машина с рабочим органом экскаваторного действия
bag filling [bagging] ~ машина для наполнения мешков
bag packing ~ машина для наполнения и упаковки мешков
ballast cleaning ~ щебнеочистительная машина; балластоочистительная машина
ballast dressing ~ балластер
ballast screening ~ щебнеочистительная машина *(с просеиванием балласта)*
ballast tamping ~ машина для уплотнения балластного слоя
bar bending ~ механический станок для гибки арматуры, гибочный станок

bar-cropping ~ станок для резки (арматурных) стержней
basic ~ базовая машина
bead-forming [beading] ~ 1. зиг-машина 2. универсально-гибочная [кромкогибочная, отбортовочная] машина
beam-molding ~ машина для формовки сборных железобетонных балок
bending - станок для гибки арматуры, гибочный станок
bending testing ~ машина для испытаний на изгиб
bitumen spraying ~ (авто) гудронатор
blasting ~ взрывная машинка
block-making ~ пресс [машина] для изготовления бетонных блоков [камней]
building material ~s машины для изготовления строительных материалов
bulk-handling ~s (строительные) машины для перемещения сыпучих *или* штучных материалов
carrying and lifting ~s подъёмно-транспортные машины
casting ~ 1. формовочная машина 2. разливочная машина
centrifugal refrigerating ~ центробежная холодильная машина
Charpy impact ~ копёр Шарпи *(для определения ударной вязкости)*
cleaning priming and taping ~ трубоизолировочный агрегат *(для очистки, нанесения грунтовки и обмотки лентой стального трубопровода)*
cold air ~ воздушная холодильная машина
combination floating-troweling ~ комбинированная затирочно-гладильная машина
compaction ~ уплотняющая установка *(для приготовления образцов грунта к испытанию его несущей способности)*
compression refrigerating ~ компрессионная холодильная машина
compression testing ~ испытательный пресс
concrete core drilling ~ станок [ручная машина] для вырезания цилиндрических бетонных образцов *(из толщи бетона)*
concrete finishing ~ 1. бетоноотделочная машина 2. затирочная машина *(для бетонных полов и т.п.)*
concrete molding ~ формовочная машина *(для формовки бетонных архи- 1Ти.КтурНЫ~< u~J^.lUU;*
concrete placing ~ бетоноукладочная машина
concrete vibrating ~ машина для виброуплотнения бетонных покрытий
construction ~s строительные машины
creasing ~ 1. зиг-машина 2. универсально-гибочная [кромкогибочная, отбортовочная] машина
cribbing ~ машина для очистки поверхности шпал *(от щебня)*
cutting-off ~ отрезной станок
ditching ~ траншеекопатель; канавокопатель; каналокопатель
drafting ~ кульман
drag scraper ~ канатно-скреперная установка
drilling ~ буровая установка, буровой станок
drum digger tunneling ~ проходческая машина с рабочим органом в виде полого цилиндра
duct forming ~ машина для изготовления продольных фальцевых швов воздуховодов прямоугольного сечения
excavating ~s землеройные машины
finishing ~ бетоноотделочная машина; финишер; ручная машина для шлифовки бетона
flanging ~ кромкогибочная [отбортовочная] машина
folding ~ универсально-гибочная машина; кромкогибочная машина
forming ~ машина для формовки, формовочная машина *(обычно для элементов бетонных конструкций)*
frost gritting ~ пескоразбрасыватель *(для борьбы с гололедицей)*
gauging ~ рихтовочная машина
grinding ~ шлифовальная (ручная) машина; шлифовальный станок
grouting ~ установка для нагнетания [инъецирования] строительного раствора
guniting ~ торкрет-установка, цемент-пушка
hoisting ~ грузоподъёмная машина; подъёмный механизм
Izod (impact) ~ копёр Изода, копёр для ударных испытаний
joint grouting ~ машина для герметизации швов раствором
joint sealing ~ машина для герметизации швов
laser-guided ~ машина с системой ла-

зерного контроля *(за выполняемыми операциями)*
laydown ~ бетоноукладочная *(дорожная)* машина
laying and finishing ~ (комбинированная) бетоноукладочная и бетоноотделочная машина
lithium bromide refrigerating ~ бромисто-литиевая холодильная машина
lockforming ~ фальцегибочная машина
material handling ~ машина для перемещения [подачи] материалов
material(s) testing ~ машина для испытания материалов
molding ~ 1. формовочная машина 2. строгально-калёвочный станок
mortise [mortising] ~ долбёжник, долбёжный станок
padding ~ машина для засыпки траншей *(отфильтрованным грунтом)*
pavement (diamond) core drilling ~ станок для вырезания цилиндрических образцов из бетонных дорожных покрытий *(алмазными резцами)*
pendulum impact (testing) ~ маятниковый копёр
percussion riveting ~ ударная клепальная машина
piling ~ сваебойный молот
pipe-bending ~ трубогабочный станок
pipe-cutting ~ трубоотрезной станок
pipelining ~ трубоизолировочная машина
pipemaking ~ пресс для изготовления (железо) бетонных труб
pipe threading ~ трубонарезной станок
plasma cutting ~ машина плазменной резки
pneumatic riveting ~ пневматическая клепальная машина
pneumatic wood-boring ~ пневматическая дрель
polishing ~ полировочная [полировальная] машина
portable planing ~ портативная машина для строжки деревянных полов; паркетострогальная машина
precast concrete [precasting] ~ пресс для изготовления сборных (железо) бетонных конструкций
rail-welding ~ рельсосварочная машина
refrigerating ~ холодильная машина
road grooving ~ машина для нарезания канавок в дорожном покрытии *(с целью придания шероховатости)*
rollforming ~ роликовая профилировочная машина
rounding ~ вальцовочная машина
scree ding ~ бетоноотделочная машина *(для бетонных полов)*
seam closing ~ фальцеосадочная машина
self-propelled - самоходная машина
single rail-mounted ~ одноагрегатный путеукладочный поезд (на рельсовом ходу)
slab-making ~ машина [пресс] для изготовления сборных бетонных плит *(для мощения)*
slipforming ~ бетоноотделочная машина со скользящими рельс-формами
soft ground tunneling ~ проходческая машина для мягких пород
spiking ~ костылезабивочная машина
steam jet refrigerating ~ пароэжекторная холодильная машина
stirrup bending ~ машина для гибки арматурных хомутов
strikeoff ~ бетоноотделочная машина
stump pulling ~ корчевальная машина
swaging ~ роликовая профилировочно-гибочная машина, зиг-машина
tamping ~ уплотняющая [уплотнительная] машина; шпалоподбивочная машина
tensile ~ разрывная машина; машина для вытягивания стальных канатов
tensile-and-compression ~ машина для испытания (образцов материалов) на растяжение и сжатие
testing ~ испытательная машина, машина для испытаний
thread-cutting ~ резьбонарезной станок
tile ditching ~ дреноукладчик
towed ~ прицепная машина
tracked ~ машина на гусеничном ходу
trenching ~ траншеекопатель
triaxial compression ~ стабилометр
troweling ~ затирочная машина
tunnel boring [tunneling] ~ тоннелепроходческая машина
vacuum refrigeration ~ пароэжекторная [вакуумная] холодильная машина
vibrating ~ вибрационная машина
vibrating and finishing ~ бетоноотделочная машина с вибробрусом
vibroflot ~ гидровибратор *(для уплотнения грунтов)*

walk-behind ~ машина, перемещаемая и управляемая сзади идущим рабочим [оператором]
wire winding ~ навивочная машина, машина для навивки проволочной арматуры
wrapping ~ трубообмоточная машина
machinery машины, машинное оборудование, производственное [механическое] оборудование; станки
air-cleaning [air-purification] ~ воздухоочистительное оборудование, оборудование для очистки воздуха
construction ~ строительные машины
earth-moving - землеройно-транспортные машины
electric (al) ~ электротехническое оборудование
handling ~ погрузочно-разгрузочное оборудование; подъёмно-транспортное оборудование
oscillating ~ вибрационные машины
road-building ~ дорожные машины
screening ~ оборудование для просеивания [сортировки на фракции]
woodworking ~ деревообрабатывающие станки
machining механическая обработка
ultrasonic ~ ультразвуковая обработка
macrofracture макротрещина *(в скальной породе, бетоне)*
magazine склад ВВ
magnesite магнезит
magnesium магний
magnet 1. магнит; электромагнит 2. магнетик
lifting ~ грузоподъёмный магнитный захват
magnetometer магнитометр
proton ~ протонный магнитометр
magnification увеличение
~ of lens увеличение лупы
magnifier лупа, увеличивающая линза
hand ~ лупа *(угломерного инструмента)*
magnitude числовое значение (физической) величины
~ of earthquake магнитуда землетрясения
- of force числовое значение силы
~ of reaction значение реакции
finite ~ of axial load конечное значение осевой нагрузки
main магистральный трубопровод; распределительная магистраль
authority's water ~ городской водопровод
dead-end water ~ тупиковая водопроводная магистраль
drainage ~ магистральный осушительный канал
electric ~s электросеть
force ~ напорная магистраль
gas ~ магистральный газопровод
heating ~ магистральный теплопровод, тепломагистраль
heat supply ~ теплопровод
lighting ~s осветительная проводка
public water ~ водопроводная магистраль
pumping ~ насосная линия водопровода
ring ~ 1. кольцевой трубопровод; кольцевая магистраль 2. *pi* кольцевая сеть
rising ~ 1. подающий стояк 2. магистральный напорный трубопровод
secondary - питающий [подводящий] трубопровод *(водоснабжения)*
service ~ распределительная магистраль; соединительный трубопровод *(водоснабжение)*
supply ~ подающая магистраль *(трубопровод)*
town drainage ~ городской водосточный коллектор
trunk ~ магистральный водовод, главная подающая магистраль
underground ~ подземный трубопровод; подземный электрокабель
water ~ водопроводная магистраль
mainline участок скоростной автомагистрали *(расположенный между двумя пересечениями в разных уровнях)*
maintainability of equipment эксплуатационная надёжность оборудования; ремонтопригодность оборудования
maintainer 1. автогрейдер 2. шпалоподбивочная машина
track - *ж.-д.* выправочно-подбивочно-отделочная машина
maintaining moisture in the concrete поддержание (требуемой) влажности в бетоне *(при твердении)*
maintenance 1. техническое обслуживание, ремонт 2. эксплуатационные расходы
building ~ эксплуатационное содержание зданий
construction ~ строительные мероприя-

ятия по уходу за конструкциями и сооружениями
highway ~ ремонт и содержание дорог
pavement ~ ремонт и содержание *(дорожной одежды)*
preventive ~ уход, предупредительный ремонт
systematic ~ планово-предупредительное техническое обслуживание
technical ~ техническое обслуживание, текущий ремонт *(машин и т.п.)*
maintenance-free не требующий эксплуатационного ухода [текущего ремонта]
maison(n)ette 1. небольшой дом 2. квартира в разных уровнях
maker (фирма-) изготовитель
makeup 1. подпитка 2. состав *(смеси)* 3. свежеприготовленный; приготовленный по стандарту
fractional - фракционный состав, состав по фракциям
fresh air ~ добавка наружного воздуха
making 1. изготовление; производство 2. рабочая операция 3. порция, партия *(изделий)*
malfunction неисправность; отказ
mall 1. тяжёлая деревянная киянка 2. деревянная трамбовка 3. молл *(свободная от транспорта пешеходная зона с выходящими на неё предприятиями розничной торговли)*
malleability ковкость; тягучесть
mallet киянка, деревянный молоток
rubber ~ резиновая киянка; резиновый молоток
man рабочий, оператор
dead ~ мертвяк, заглублённый в землю столбчатый анкер
general duties ~ подсобный рабочий
planetable ~ рабочий при мензуле
section ~ путейский рабочий
top ~ монтажник-верхолаз
trowel ~ рабочий по отделке поверхности бетонных конструкций
tunneling ~ проходчик
management управление, менеджмент
~ of building site управление [руководство] работами на стройплощадке
bridge ~ система управления эксплуатацией мостов
catchment ~ водохозяйственные мероприятия на территории водосбора
construction ~ управление строительством *(объекта)*
energy ~ планирование и контроль энергопотребления
job ~ управление строительством [строительными работами]
land ~ землеустройство; организация землепользования
materials ~ on building site организация снабжения строительными материалами на стройплощадках
operational ~ операционное управление
production ~ управление производством
project ~ управление строительством *(обычно с привлечением генподрядчика)*
quality - управление качеством *(продукции)*
safety ~ in the construction industry организационное административное управление [руководство] службой техники безопасности в строительстве
snow ~ снежная мелиорация
storm water ~ регулирование ливневого стока
traffic ~ управление движением
waste ~ организация удаления (бытовых) отходов
water ~ 1. водное хозяйство 2. использование вод
watershed ~ водохозяйственные мероприятия на водосборе
manager руководитель, управляющий, менеджер
contract ~ начальник [руководитель] строительства объекта
construction ~ руководитель строительства
engineering ~ технический руководитель
general ~ генеральный директор *(фирмы)*
production ~ управляющий производством; главный технолог
project ~ руководитель строительства [строительного объекта]
site ~ начальник строительной площадки, старший производитель работ
mandrel 1. сердечник *(свайной оболочки, обсадной трубы и т.п.)* 2. оправка
manege манеж
maneuverability маневренность
manganese марганец
man-handle переносить вручную *(груз)*, обращаться *(с инструментом, машиной)*
manhole люк-лаз, смотровой колодец
back-drop ~ перепадный колодец

deep ~ глубокий смотровой колодец *(от 0,75 м)*
drop ~ перепадный колодец
flushing ~ промывной канализационный колодец
inspection ~ смотровой колодец
interceptor ~ канализационный колодец с гидравлическим затвором
shallow ~ мелкий смотровой колодец *(без уширения в нижней части)*

man-hour человеко-час

manifestation of architectural intention проявление [выражение] архитектурного замысла

manifold коллектор, гребёнка, разветвлённый трубопровод
distribution ~ распределительный коллектор, гребёнка
intake ~ всасывающий патрубок
return - сборный коллектор
supply ~ распределительный коллектор
ventilation ~ вентиляционная гребёнка

manlid крышка смотрового люка в резервуаре

manlift пассажирский подъёмник [лифт]
mobile ~ передвижной подъёмник для рабочего персонала, передвижной пассажирский подъёмник

manner of applying loads способ приложения нагрузок

manometer манометр
diaphragm ~ мембранный манометр
differential ~ дифференциальный манометр
inclined (tube) ~ манометр с наклонной трубкой; наклонный манометр
liquid level ~ жидкостный манометр
membrane ~ мембранный манометр
mercury ~ ртутный манометр
ring-balance - кольцевой манометр
slack-tube ~ U-образный манометр
U-tube ~ U-образный манометр

manpower рабочая сила

mansion (-house) большой особняк; дворец

mantelpiece наружная облицовка камина; каминная полочка [доска]

mantle 1. оболочка 2. покров; облицовка; обшивка; кожух 3. опорное кольцо *(доменной печи, шахты)*
snow ~ снежный покров

manual 1. руководство; инструкция 2. ручной
concrete plant operator's ~ руководство по эксплуатации машин для бетонных работ
manufacturer's instruction ~ инструкция завода-изготовителя *(по применению и эксплуатации оборудования)*
quality ~ руководство по методам контроля качества
service ~ инструкция по эксплуатации [применению], указания по использованию
steel designer ~ справочник [руководство] по проектированию стальных конструкций

manufacturer (фирма- *или* завод-) изготовитель
building products ~ фирма-изготовитель строительных изделий

manway служебная дорожка *(перегонного тоннеля)*

map карта ◊ ~ **plotted to a scale of 1 in 500** карта в масштабе 1:500
anaglyph ~ рельефная карта
base ~ крупномасштабный план
cadastral ~ кадастровая карта
circulation ~ карта с указанием интенсивности автомобильного движения
contour ~ топографическая карта
design temperature ~ карта районирования по расчётным температурам
domestic ~ карта территории в пределах страны
engineering ~ карта, используемая при строительном проектировании
engineering geological ~ инженерно-геологическая карта
flood control ~ карта зон затопления
geological ~ геологическая карта
landscape ~ ландшафтная карта
Ordnance Survey ~ карта военно-геодезического управления Великобритании
planimetric ~ ситуационная карта *(без горизонталей)*
seismic risk [seismic zone] ~ карта сейсмических районов *(страны)*
sketch ~ карта-схема
traffic-circulation ~ карта с указанием интенсивности автомобильного движения
underground ~ план подземного пространства

mapping 1. топографическая съёмка; составление карты 2. отображение, преобразование данных ◊ ~ **between planes** отображение плоскостей

mar o to ~ the appearance of concrete портить внешний вид бетона
marble мрамор
art ~ искусственный мрамор; сборная плита терраццо
artificial ~ искусственный мрамор
commercial ~ мрамор *(горная порода),* годный для изготовления строительных изделий
imitation ~ искусственный мрамор
marezzo ~ облицовочные плиты под мрамор; искусственный мрамор
marblecrete декоративный бетон с мраморной крошкой
marbling имитация мрамора; окраска под мрамор
marblizing роспись [разделка, окраска] под мрамор
marezzo облицовочные плиты под мрамор; искусственный мрамор
margin 1. край, кайма 2. обрамление *(напр, панели)* 3. допустимый предел
~ of stability запас устойчивости
flash ~ недогрев сетевой воды до точки кипения *(по условиям безопасности)*
safety ~ краевая полоса *(автодороги)*
mark 1. (от)метка; марка; клеймо, штемпель; репер 2. поверхностный дефект
belt ~ поверхностный дефект на гипсобетонных плитах *(отпечаток ленты формовочной машины)*
bench ~ репер
center(-punch) ~ керн *(точка, намеченная керном)*
datum ~ репер
design reference ~ проектная отметка
fiducial ~ координатная метка *(аэрофотоснимка)*
file ~ риска от напильника
flash ~ пятна, выцветы *(на керамических изделиях)*
flood ~ отметка уровня паводка *или* высоких вод
gauge -отметка [риска] на линейке *или* на образце *(для испытаний)*
guide ~ репер
high-water ~ отметка уровня паводка *или* полной воды
index ~ опознавательный знак *(на аэроснимке)*
joint ~ след от рабочего шва *(в бетоне)*
keel ~s маркировка *(строительных конструкций)* красной охрой
low-water ~ отметка межени *или* уровня малой воды
manufacturer's ~ марка [клеймо] изготовителя
Ordnance bench ~ репер военно-геодезического управления Великобритании
permanent ~ постоянный репер
quality ~ марка качества
rust ~ ржавое пятно; след ржавчины *(дефект отделки)*
supplementary bench ~ временный репер
marker 1. *ж-д.* сигнальный знак 2. *дор.* элемент разметки проезжей части автодороги
nailing ~ шаблон для забивки гвоздей
point ~ прибор для переноса марок на стереопару *(аэроснимков)*
snap ~ маркер
survey ~ геодезический знак
market рынок, базар
covered [indoor, roofed] ~ крытый рынок
marking маркировка
~ of dangerous substances маркировка опасных веществ
~ of safe working loads маркировка грузоподъёмности *(грузоподъёмных устройств)*
basic runway ~ основная маркировка ВПП
carriageway ~ разметка проезжей части автодороги
directional ~ продольная разметка проезжей части автодороги
edge ~ краевая разметка *(проезжей части)*
grade ~ маркировка по сортам *(о лесоматериале);* маркировка по качеству
identification ~ (of products) нанесение маркировочного знака (на изделие)
non-precision instrument runway ~ маркировка зоны приземления, фиксированного расстояния и магнитного азимута ВПП
precision instrument runway ~ маркировка ВПП для системы инструментальной посадки
road ~ разметка проезжей части автодороги
marl мергель
clay ~ глинистый мергель, мергелистая [известковая] глина
sandy ~ песчаный мергель

marquee, marquise 1. навес над входом в здание 2. палатка, шатёр
marquetry инкрустация *или* мозаика по дереву *(при устройстве декоративных полов)*
marsh болото; топь
mascare маскаре, бор
mascaron маскарон *(архитектурная деталь)*
mask 1. маскарон *(архитектурная деталь)* 2. маска
cloth ~ тканевая маска
dust ~ респиратор
face ~ защитная маска *(от пыли и т.п.)*
mason 1. каменщик; каменотёс 2. выполнять каменную кладку, строить из камня
masonry 1. каменная кладка *(1. процесс 2. конструкция)* 2. монолитный бетон *(стен здания)*
above-grade [above-ground] ~ наземная кладка; кладка выше нулевой отметки
ashlar ~ (каменная) кладка из тёсаного камня
backing [backup] ~ забутка каменной кладки
bastard ~ каменная облицовка из тёсаных камней *(часто не совсем полноценных)*
brick ~ кирпичная кладка
brick-lined ~ каменная кладка с кирпичной облицовкой
concrete ~ каменная кладка из бетонных блоков
coursed block ~ рядовая кладка из бетонных массивов
Cyclopean (rubble) ~ циклопическая кладка
dry ~ кладка «насухо», сухая кладка *(без раствора)*
exposed ~ неоштукатуренная *или* необлицованная каменная кладка
grouted ~ колодцевая кладка с заполнением пустот строительным раствором
hollow ~ колодцевая каменная кладка
infilling ~ заполнение фахверка кирпичом [из кирпича]
loose ~ кладка «насухо», сухая кладка *(без раствора)*
plain ~ неармированная каменная кладка
quarry-faced ~ каменная кладка из колотого [неотёсанного] камня
reinforced ~ армированная каменная клаДка, армокаменная конструкция
reticulated ~ декоративная кирпичная кладка с наклонными тычковыми рядами
rubble (stone) ~ бутовая кладка
shoved ~ кирпичная кладка вприсык
solid - массивная каменная кладка
stone ~ каменная кладка; кладка из природного камня
tile ~ кладка из керамических блоков
uncoursed rubble ~ нерегулярная бутовая кладка
mass масса
actual ~ действительная масса
apparent ~ присоединённая масса *(динамика грунтов)*
balance ~ уравновешивающая масса
equivalent ~ эквивалентная масса
flow ~ объём стока
idealized ~ сосредоточенная масса; точечная масса; инерционная масса
point ~ материальная точка; точечная масса
reduced ~ приведённая масса
rock ~ скальный массив
semi-infinite ~ полубесконечный массив, полубесконечное пространство
single ~ единичная масса
soil ~ грунтовый массив
mass-element элемент массы, элементарная масса
massing сосредоточение [компоновка] архитектурных масс
massless безмассовый, с нулевой массой, невесомый
mas stone натуральный цвет пигмента *(без разбавления и смешения)*
mast 1. мачта, мачтовая опора 2. (двуногая) стойка *(стрелового крана)* 3. мачта *(мачтового крана)*
aerial ~ мачта-антенна, мачтовая антенна
antenna ~ мачта-антенна, мачтовая антенна
cable crane fixed ~ неподвижная опора кабельного крана
cable crane movable ~ передвижная опора кабельного крана
demountable ~ сборно-разборная мачта
derrick crane ~ мачта вантового *или* жестконогого крана
fly-jib ~ стойка гуська *(стрелы крана)*
lattice ~ решётчатая мачта

luffing cableway ~ наклонная мачта кабель-крана *(с регулированием угла наклона)*
radio ~ радиомачта, мачтовая антенна
sectional steel ~ стальная мачта, собираемая из готовых секций
stayed ~ мачта с оттяжками
telescopic ~ телескопическая [выдвижная] мачта
tubular lattice (d) ~ трубчатая решётчатая мачта

mastic (нетвердеющая) мастика, замазка; герметик
asphalt ~ битумная мастика, битумный состав
asphaltic asbestos ~ битумно-асбестовая мастика, битумная мастика с асбестовым наполнителем
bituminous asbestos ~ битумно-асбестовая мастика, битумная мастика с асбестовым наполнителем
cold-applied ~ холодная мастика
gun applied ~ герметик, наносимый шприц-пистолетом
hot-applied ~ горячая мастика
minium-based (building) ~ замазка на свинцовом сурике
pitch(ed) ~ дегтевая мастика; вяжущее вещество на основе каменноугольного пека
red lead-based (building) ~ замазка на свинцовом сурике
roof ~ кровельная мастика
sealing ~ герметизирующая мастика
tile ~ мастика для приклейки облицовочной плитки

mat 1. тюфяк, мат 2. бетонная подготовка; слой износа, слой поверхностной обработки 3. плита ростверка; фундаментная плита 4, арматурная сетка 5. матовая поверхность, матовое покрытие ‖ матировать
bar ~ арматурная сетка *(сварная или связанная)*
bottom ~ донная подушка *(для уменьшения удельного давления опоры моста на дно)*
circular ~ сплошной круглый фундамент *(плита)*
foundation ~ бетонная фундаментная плита; плитный бетонный фундамент
glass fiber ~ стекловолокнистый мат
hardwood dragline ~ деревянная опорная подкладка под гусеницы экскаватора [крана] *(при работе на мягких грунтах)*
heat insulating ~ теплоизоляционный мат
rebar ~ арматурная сетка; перекрёстная арматура
reed-fiber ~ камышовая плита
screening ~ полотно сита
spot-welded fabric ~ сварная арматурная сетка
stamping ~ плита для оттиска [тиснения] узора *(в свежеуложенном бетоне)*
standardized preassembled reinforcement ~ типовой арматурный каркас
steel landing ~s стальные маты для укрепления грунтовых покрытий *(ВПП или автодорог)*
straw ~ соломитовая плита, соломитовый мат
suction ~ вакууммат *(для вакуумирования бетона)*
thermal unsulating ~ теплоизоляционный мат
two-dimensional welded reinforcing ~ плоский сварной арматурный каркас, сварная арматурная сетка
typical reinforcement ~ типовая арматурная сетка; типовой арматурйый каркас
unbonded ~ волокнистый мат на бумажной основе без связующего
vacuum ~ мат для вакуумирования *(бетона)*

match o to ~ in appearance подбирать по одинаковому внешнему виду; гармонировать по внешнему виду

matching 1. пригонка, подгонка; подбор *(напр, полотнищ обоев по рисунку)* 2. совпадение *(отверстий и т.п.)* 3. сплачивание *(досок, брусков)* со шпунтовым соединением 4. устройство шпунтовых соединений

material 1. материал, вещество 2. фунт 3. материальный, вещественный o ~s by structural properties материалы, классифицируемые по структурным свойствам; ~ retained on sieve остаток на сите
abrasion-resisting ~ износостойкий материал
abrasive ~ абразивный материал, абразив
absorbent ~ звукопоглощающий материал

acoustic ~ акустический материал
anisotropic ~ анизотропный материал
architectural construction(al) ~s архитектурно-строительные материалы, материалы для архитектурной отделки зданий; архитектурные детали
argillaceous ~ 1. глинистый материал 2. глинистая порода, глинистый грунт
artificial pozzolanic ~ искусственный пуццолановый материал, искусственный пуццолан
backfilling ~ материал [грунт] обратной засыпки
backing [backup] ~ подкладочный материал, подкладка
bagged ~ (строительный) материал, поставляемый в мешках; материал, затариваемый в мешки
ballast ~ балластный материал
binding - связующий материал, вяжущее (вещество)
bituminous ~s битумные материалы
bonding ~ вяжущийч материал, вяжущее (вещество)
boxing ~ зернистый материал для балласта железнодорожного полотна
brittle ~ хрупкий материал
building ~s строительные материалы
calcareous ~ известковый материал
cellular ~ ячеистый материал
cement-bound granular ~ сцементировавшийся зернистый грунт; зернистый грунт, подвергнутый цементации
cementing [cementitious] ~ минеральный вяжущий материал, минеральное вяжущее (вещество)
ceramic ~s керамические материалы
clayey ~s глинистые материалы
coated ~ чёрный щебень; щебень, обработанный черными вяжущими
coating ~ обмазочный материал; обмазочная смесь, обмазка; штукатурка
combustible ~ горючий материал
combustible building ~s возгораемые строительные материалы
composite ~ композицонный материал, композит
concrete ~s компоненты бетонной смеси
concrete-making ~s материалы для приготовления бетонных смесей
concrete repair ~s материалы для ремонта бетонных и железобетонных конструкций
constituent ~s of concrete компоненты бетонной смеси
construction -s строительные материалы
corrugated sheet ~ гофрированный [волнистый] листовой материал
damping ~ звукопоглощающий материал
dampproofing ~ гидроизоляционный материал
defective ~ некачественный материал
ductile ~ пластичный материал
durable ~ долговечный материал
engineering ~s конструкционные материалы
excavated ~ извлеченный [вынутый] грунт
fast-setting repair ~ быстросхватывающийся материал для ремонта
faulty ~ некачественный материал
fiber reinforced ~ материал, армированный волокном
fill ~ сыпучий материал, материал для засыпки
filter ~ фильтрующий материал
finishing ~ отделочный материал
fire retarding ~ антипирен
flexible sheet ~ гибкий листовой [тонколистовой] материал
fluid ~ жидкий материал
foamed-in-place acoustical ~s звукоизоляционные пенопласты, приготовляемые на месте укладки
form ~ материал для устройства опалубки
frost-free ~ непучинистый грунт *(промерзающий)*
graded ~ просеянный [сортированный по фракциям] материал
granular - 1. зернистый материал 2. зернистый грунт
granular subcase ~ зернистый материал для устройства дорожных оснований
gritting ~s каменная мелочь, высевки, мелкий гравий
hazardous ~ взрыво- *или* огнеопасный материал
heat insulating ~ теплоизоляционный материал
high-grade ~s высококачественные материалы
high(ly) insulative ~ материал с высоким термическим сопротивлением
incombustible ~ невозгораемый материал
industrial ~s промышленные материалы

inorganic ~ неорганический [минеральный] материал
insulating ~s изоляционные материалы *(тепло-, звуко-, электроизоляция)*
isotropic ~ изотропный материал
jointing ~ материал для устройства швов; материал для герметизации стыков
joint-sealing ~ материал для герметизации [уплотнения] швов
lagging ~s теплоизоляционные материалы *(сыпучие, волокнистые, рулонные)*
laminated ~ слоистый материал; слоистый пластик
lime-containing ~ известьсодержащий материал
linear-elastic ~ линейно-упругий материал
lining ~ облицовочный материал; футеровочный материал
load-bearing structural insulating ~ конструкционно-теплоизоляционный материал
loose fill acoustical ~ зернистый засыпной звукоизоляционный материал
loosely packed ~ 1. рыхлый [неплотный] материал 2. рыхлый [неплотный] грунт
low-tensile strength ~ материал, обладающий малой прочностью при растяжении
maintenance patching ~ материал для ямочного ремонта *(дорожных покрытий)*; материал для мелкого отделочного ремонта
manufactured construction ~s искусственные строительные материалы
matrix ~ вяжущий материал, вяжущее (вещество)
mineral fill ~ минеральный зернистый теплоизоляционный материал
moisture-resistant insulating ~ влагостойкий теплоизоляционный материал
natural mineral ~ природный минеральный материал
near-by ~ местный материал
noncombustible ~ невозгораемый материал
nonconductive ~ материал, не проводящий электротока, токоизолирующий материал
noncreeping ~ материал с малой ползучестью, материал, практически не подверженный ползучести
nonhazardous ~ безопасный *(в обращении)* материал
one-component [one-part] ~ однокомпонентный материал
organic ~ органический материал
original raw ~s исходные сырьевые материалы *(напр, для производства цемента)*
orthotropic ~ ортотропный материал
packaged ~ материал в упаковке
packaged dry concrete ~s сухая товарная бетонная смесь
parent ~ минеральное *или* органическое вещество из материнской породы, которое образует грунт
phase change ~s вещества, используемые в качестве рабочего тела и подвергающиеся фазовым превращениям *(в рабочем цикле тепло- или холодоаккумулятора)*
plastic ~ 1. пластичный материал 2. пластическая масса, пластмасса
poultice ~ материал для удаления пятен с конструкций *(путём устройства впитывающих обмазок)*
pozzolanic ~ пуццолан; пуццолановый материал
prebagged ~ материал, затаренный в мешки [расфасованный в мешках]
prebatched ~ многокомпонентный материал с точной дозировкой установленного состава
radioactive ~ радиоактивный материал
raw ~s сырьевые материалы, сырьё
reactive silica ~ реакционно-способный кремнезёмный материал *(для силикатного бетона)*
recycled ~ восстановленный материал; повторно используемый материал
release ~ антиадгезионный материал, антиадгезионная смазка
repair ~s материалы для ремонтных работ
resilient ~s эластомеры, эластичные материалы
restoration ~s материалы для реставрационных [восстановительных] работ
road ~s дорожные [дорожно-строительные] материалы
rock ~ 1. скальная порода 2. элемент скальной породы
roofing ~ кровельный материал
sealing ~ герметизирующий материал, герметик
sheet acoustical ~ листовой акустический материал

solar cell roofing ~ кровельный материал со встроенными солнечными термоэлементами [батареями]
solid ~ твёрдый материал
sound ~ прочный материал, качественный материал *(отвечающий требованиям стандартов)*
sound absorbent [sound absorbing] ~ звукопоглощающий материал
sound-deadening ~ звукопоглощающий материал
sound insulation ~ звукоизоляционный материал
sparkle ~ материал, создающий блёскость [глянцевитость] покровного [лицевого] отделочного слоя
sprayed-оп ~ материал, наносимый набрызгом
sticky ~ липкий материал *или* грунт
strain-hardening ~ самоупрочивающийся материал; материал, обладающий способностью к самоупрочнению
structural ~s конструкционные материалы
synthetic ~ синтетический материал
synthetic resinous ~ материал на основе синтетических смол
thermal insulating ~ теплоизоляционный материал
toxic ~ токсичный материал, токсичное вещество
trim ~s материалы для плакирования деталей; материалы износостойких покрытий
unrefined raw ~s неочищенные сырьевые материалы
vibration-damping ~ виброизоляционный материал
walling ~ стеновой материал, материал (для) стен
waterproof(ing) ~ гидроизоляционный материал
water-repellent ~ водоотталкивающий материал

matrix 1. матрица 2. скелет грунта 3. растворная часть бетонной смеси, цементное тесто 4. цементный камень 5. форма; шаблон; модель 6. вяжущее
deviator-stress ~ матрица девиатора напряжений
direction cosine ~ матрица направляющих косинусов
fine-grained mortar ~ растворная часть бетонной смеси на мелком песке
honeycomb ~ сотовая насадка *(вращающегося теплообменника)*
paste ~ цементный камень
spherical-stress ~ шаровая [сферическая] матрица напряжений
stiffness ~ матрица жёсткости
stress ~ матрица напряжений
trip ~ матрица поездок [отправлений-назначений] , матрица О-Н

matter вещество, материал; материя
acid-insoluble ~ вещество, не растворимое в кислоте
dissolved organic ~ растворённое органическое вещество
floating ~ плавающее вещество
nonvolatile ~ нелетучий компонент *(краски);* нелетучее вещество
organic ~ органическая примесь; органическое вещество
particulate ~ дисперсное вещество, зернистый материал
suspended ~s взвешенные вещества; взвешенные наносы
toxic ~s вредности, отравляющие вещества
volatile ~s летучие вещества

matting 1. укладка матов 2. матирование
brush ~ хворостяная выстилка *(для берегоукрепления)*

mattock кирка-мотыга

mattress 1. плита ростверка 2. плоское защитное покрытие 3. слой подготовки 4. плитный бетонный фундамент, фундаментная плита *(под оборудование)* 5. тюфяк; мат б. теплоизоляционный тюфяк
brushwood ~ хворостяной тюфяк
drainage ~ дренажный тюфяк
Dutch ~ фашинный тюфяк
fascine ~ фашинный тюфяк
rock ~ каменная постель
stonemesh ~ каменно-сетчатый тюфяк
willow ~ хворостяной тюфяк

maturing старение; твердение *(раствора, бетона);* набор прочности, вызревание, выдерживание (бетона), уход (за бетоном)

maul 1. тяжёлая деревянная киянка 2. деревянная трамбовка
spike ~ костыльный молоток

meal каменная мука, тонкоизмельчённый каменный порошок
basalt ~ базальтовая каменная мука

meal-time перерыв на обед

mean 1. средняя величина 2. средство 3. *pi* средства, способ; метод
~s of access средства доступа; средства входа

~s of circulation коммуникационные средства, средства сообщения *(лестницы, эскалаторы, лифты)*
~ of communication средства связи
~s of containment средства локализации [предупреждения распространения] *(напр, загрязнений)*
~ of conveyance транспортные средства
~ of dumping разгрузочные устройства
~ of egress пути выхода [эвакуации] *(из здания)*
~ of protection средства защиты
~ of support опорные элементы конструкций
~ of transportation транспортные средства
antipollution ~s средства, предупреждающие загрязнение окружающей среды
sufficient safety ~s достаточные средства *(техники безопасности)*

measure 1. мера, мероприятие 2. измерение; мера
~ of slump измерение осадки конуса
bank ~ объём грунта в естественном заложении [залегании]
crack control ~s меры по контролю за трещинообразованием
mason's ~ единица объёма штучных материалов для каменной кладки *(напр, тысяча штук кирпичей)*
remedial ~s меры по исправлению *(дефектов и пр.)*
safety ~s меры по технике безопасности; предохранительные меры
safety and health ~s мероприятия по технике безопасности и гигиене труда

measurement измерение
dust ~ измерение концентрации пыли
field ~s полевые методы исследования *(физико-технических характеристик грунтов)*
linear ~ измерение линейных величин [размеров]
moisture ~ by microwave absorption определение влажности *(заполнителей)* измерением энергии микроволн *(пропускаемых через тело)*
optical distance ~ светодальномерное измерение
out-of-compliance ~s результаты измерений, не соответствующие требованиям технических условий
radio distance ~ радиодальномерное измерение

measuring in fresh concrete измерение содержания компонента в составе бетонной смеси *(расхода цемента, воды, вовлечённого воздуха и т.п.)*

mechanic механик, машинист; оператор
chief ~ главный механик
motor ~ автомеханик
repair ~ механик по ремонту
rock ~ геомеханик
vehicle ~ автомеханик

mechanics механика
~ of behavior of shells строительная механика оболочек
~ of continua механика сплошных сред
~ of damage механика разрушения [повреждения]
- of deformable bodies механика деформируемых тел
~ of materials сопротивление материалов
~ of rigid bodies механика твёрдого тела
~ of strained bodies механика деформируемого тела
~ of stressed bodies механика деформируемого тела
applied ~ прикладная механика
continuum ~ механика сплошных сред
flow ~ гидромеханика, механика сплошных сред; гидроаэродинамика
fluid ~ гидромеханика, механика жидкостей и газов
fracture ~ механика разрушения
rock ~ механика горных пород
soil ~ механика грунтов
structural ~ строительная механика
wave ~ волновая механика

mechanism механизм; аппарат; устройство
driving ~ приводной механизм
failure ~ механизм разрушения
fracture ~ механизм разрушения
gate-operating ~ подъёмно-опускной механизм *(затвора)*
hoisting ~ механизм подъёма груза
jib-raising and lowering ~ механизм подъёма и опускания стрелы *(крана, экскаватора)*
lever ratchet ~ рычажно-храповой механизм
raking ~ скребковый механизм решётки *(очистных сооружений)*
slewing ~ поворотный механизм, механизм поворота *(стрелы)*

steering ~ механизм управления *(передвижением)*
swing - механизм поворота стрелы *или* поворотной части крана [экскаватора]
traveling ~ механизм передвижения
medium 1. среда; вещество, материя; материал 2. окружающая среда 3. плёнкообразующее вещество 4. средство, способ 5. среднее число, среднее значение
cooling - вторичный холодоноситель
dispersing ~ диспергирующая среда
filter ~ фильтрующая среда; фильтрующий материал
heating ~ теплоноситель
heat transfer ~ теплопередающая [теплообменная] среда, теплохладоноситель
jointing ~ герметик
loose ~ сыпучая среда
working ~ рабочее тело
medium-grained среднезернистый
medium-hard полутвёрдый
medium-range среднего радиуса действия *(о приборах и т.п.)*
meet o to ~ the requirements of the specifications отвечать требованиям технических условий
meeting:
pre-job ~ встреча *(участников строительства)* до начала работ
safety ~ совещание по вопросам техники безопасности
megapolis мегаполис
melter 1. плавильная печь 2. стекловаренная печь 3. плавильщик; сталевар
snow ~ снеготаялка
melting 1. таяние *(снега) 2.* плавка, плавление; выплавка
member элемент *(конструкции);* деталь; рабочий орган *см. тж* element o ~s designed for eccentric loading элементы, рассчитанные на внецентренную нагрузку; ~ pinned at its ends элемент с шарнирным опиранием концов; ~ subjected to bending изгибаемый элемент
~ of structure элемент конструкции
aluminum load-bearing ~ алюминиевый несущий элемент
axial force ~ элемент, работающий на продольную [осевую] силу; элемент, нагруженный осевой силой
bent ~ изогнутый элемент; криволинейный элемент
boom ~ элемент стрелы *(крана, экскаватора)*
bottom chord ~ элемент нижнего пояса *(балки, фермы)*
boundary ~ граничный [краевой] элемент
bow ~ криволинейный элемент; кружало
bridge ~ элемент моста
cold-formed steel structural ~ стальной холодногнутый элемент, элемент из холодногнутых стальных профилей
composite ~ составной элемент
compression ~ сжатый элемент
cross ~ поперечина
cut ~ разрезанный [рассечённый] элемент конструкции *(для целей расчёта)*
fabricated wood ~s деревянные элементы заводского изготовления
flexural - элемент, работающий на изгиб; изгибаемый элемент
fully fixed ~ элемент с защемлёнными концами
hybrid flexural ~ изгибаемый стальной составной элемент, изготовленный из сталей разных марок
light-gauge cold-formed steel structural ~ стальной тонкостенный холодногнутый элемент
main ~ основной [необходимый] элемент *(без которого система теряет устойчивость)*
main chord ~s поясные элементы стрелы крана *или* экскаватора
multielement ~ составной предварительно напряжённый железобетонный элемент *(собранный из отдельных блоков путём натяжения арматуры на торцы крайних блоков)*
plastically designed ~ элемент конструкции, рассчитанный с учётом пластических деформаций
preassembled - укрупнённый элемент
precast ~ сборный (железо) бетонный элемент
primary ~ основной (необходимый) элемент *(без которого конструкция теряет устойчивость)*
redundant ~ избыточный [лишний] элемент *(в статически неопределимых конструкциях)*
rupture ~ разрывное устройство, элемент защиты от перегрузки
sealed tubular ~ закрытый с торцов трубчатый элемент

secondary ~ вспомогательный [второстепенный] элемент *(напр элемент заполнения)*
segmental ~ преднапряжённый железобетонный элемент, собираемый из нескольких секций
spanning ~ ригель рамы
steel framing ~ элемент стального каркаса *(здания)*
stiffening ~ элемент жёсткости
stress-bearing structural ~ несущий элемент конструкции
stressed ~ напряжённый элемент
structural ~ (несущий) элемент конструкции
structural ~ acted upon by forces элемент конструкции, подверженный воздействию сил
structural ~ subjected to load элемент конструкции, подвергнутый воздействию нагрузок, нагруженный элемент конструкции
structural steel ~ элемент стальных конструкций *(из прокатной стали)*
supported ~ поддерживаемый элемент
supporing ~ поддерживающий элемент
tension ~ растянутый элемент
top frame ~ ригель рамы
transverse ~ поперечный элемент конструкции; поперечина; траверса
truss ~s элементы фермы
tubular ~ трубчатый элемент
unbonded ~ преднапряжённый железобетонный элемент с арматурой, не имеющей сцепления с бетоном
unrestrained ~ шарнирно опёртый элемент; элемент, не имеющий защемлённых концов
unsafe structural ~ элемент конструкции, имеющий недостаточный запас прочности; непрочный элемент конструкции
unstable structural ~ элемент конструкции, имеющий недостаточный запас устойчивости; неустойчивый элемент конструкции
unstiffened ~ сжатый элемент, не раскреплённый по длине связями
vertical ~ 1. стойка; подвеска *(решётки фермы)* 2. вертикальный стержень *(стержневой конструкции)*
web ~ элемент решётки фермы

membrane 1. мембрана; диафрагма; перегородка; экран 2. плёнка-оболочка *(при трёхосном испытании грунтового образца)* 3. кровельный ковёр, гидроизолирующее [противофильтрационное] покрытие
air-inflated flexible ~ воздухонесомая гибкая оболочка
air-supported flexible ~ воздухоопорная гибкая оболочка
asphalt ~ битумный водоизолирующий [гидроизоляционный] слой
bitumen waterproofing ~ гидроизоляционное полотнище из битуминизированной полиэтиленовой плёнки
built-up ~ многослойный гидроизоляционный (кровельный) ковёр *(из рубероида или толя)*
curing ~ плёнка для выдерживания бетона [для ухода за бетоном] *(образуемая методом распыления)*
damp-proof ~ гидроизолирующий слой, гидроизолирующая плёнка
geotextile ~ прокладка из геоткани [геотекстиля]
permeable synthetic fabric ~ проницаемая синтетическая тканая плёнка *(для армирования грунта)*
resin solution curing ~ плёнка для ухода за бетоном, образуемая распылением смоляного раствора
solar reflective curing ~ солнцеотражающая плёнка для укрытия бетона *(при выдерживании)*
sprayed-on ~ плёнка, образованная напылением
surface concrete ~ бетонный противофильтрационный экран *(плотины)*
waterproof ~ *дор.* гидроизоляционный мембранный ковёр; гидроизоляционная мембрана; водонепроницаемая прослойка
wax emulsion curing ~ плёнка для выдерживания бетона, образуемая набрызгом восковой [парафиновой] эмульсии

memorial мемориал, мемориальное сооружение

merging слияние потоков автомобилей *(напр на примыканиях дорог)*

meridian меридиан
assumed - истинный меридиан
astronomical ~ астрономический меридиан
central ~ осевой меридиан
magnetic ~ магнитный меридиан
true ~ истинный меридиан

merit достоинство, ценность; эксплуатационная характеристика

architectural ~ архитектурное достоинство, архитектурная ценность *(здания, памятника и т.п.)*

mesh 1. сетка 2. ячейка, отверстие *(сетки, сита, решётки)* 3. меш, число ячеек на единицу длины, номер сита 4. арматурная сетка 5. зацепление; сцепление

bar ~ арматурная сетка из стержней

clear ~ размер ячейки в чистоте

diamond ~ сетка с ромбовидными отверстиями

finite element ~ расчётная сетка конечных элементов

metal ~ металлическая сетка

plastic ~ пластмассовая сетка *(напр, для армирования грунта насыпей)*

reinforcing ~ (стальная) арматурная сетка

rib-reinforced expanded steel ~ сетка из просечно-вытяжного настила, усиленного рёбрами жёсткости

screen ~ отверстие в сите, ячейка сита

unrolled wire ~ развёрнутая [раскатанная] проволочная (арматурная) сетка

welded wire ~ сварная проволочная сетка

wire ~ проволочная (арматурная) сетка

woven wire ~ тканая проволочная сетка

mess столовая *(в учебном заведении)*

met мет *(внесистемная единица метаболического теплообмена, 1 мет - 58 Вт/м^2)*

metal 1. металл 2. щебень, балласт, дроблёный камень

base ~ основной металл

clad ~ плакированный металл

coated ~ металл с покрытием

deposited ~ наплавленный металл

earth ~ s щёлочноземельные металлы

expanded ~ просечно-вытяжной металлический лист

ferrous ~s чёрные металлы

inconel ~ инконель *(жаропрочный сплав)*

light ~s лёгкие металлы

rear-earth ~s редкоземельные металлы

red ~ красная латунь

road ~ щебень

rust-proof ~ нержавеющий металл

sheet ~ тонколистовой металл *(0,15 - 6,32 мм, шириной более 450 мм)*

structural ~ 1. несущая строительная металлическая конструкция 2. металлические конструкции *(собирательное понятие)*

waste ~ скрап; металлический лом

meter измерительный прибор, счётчик

air (content) ~ воздухомер, прибор для измерения воздухосодержания *(напр, в бетонной смеси)*

air entrainment ~ измеритель вовлечённого воздуха *(прибор для измерения процентного содержания воздуха, вовлечённого в свежую бетонную смесь)*

air (flow) ~ расходомер воздуха

air test ~ воздухомер, прибор для измерения содержания воздуха *(напр, в бетонной смеси)*

apportioning heat ~ парциальный тепломер

batch water ~ дозатор воды затворения

Carlson stress ~ электротензометр Карлсона

cement ~ with ticket printout прибор для определения расхода цемента в бетонной смеси с регистрацией показаний на чеках

concrete maturity ~ прибор для определения степени созревания бетона

cover ~ прибор для измерения толщины защитного слоя бетона

cup-type current ~ чашечная гидрометрическая вертушка

current ~ гидрометрическая вертушка

DB [decibel] ~ прибор для определения мощности в децибеллах

dosage [dose(-rate)] ~ дозиметр

dust ~ пылемер, кониметр

electric(ity) ~ электрический счётчик; электроизмерительный прибор

electronic distance ~ светодальномер

elevation ~ прибор (на колёсном ходу), измеряющий углы и расстояния и автоматически определяющий превышения

evaporative heat ~ испарительный тепломер

flow ~ расходомер

Fulmer tension ~ тензометр Фулмера

gas ~ газомер, газовый счётчик

heat ~ тепломер

heat flow ~ измеритель теплового потока

humidity ~ влагомер

inferential shunt heat ~ шунтовый тепломер

inferential water ~ турбинный расходомер
in-line air flow ~ канальный расходомер воздуха
integrating flow ~ интегрирующий расходомер, водомер-интегратор
integrating heat ~ интегрирующий тепломер, тепломер-интегратор
light ~ прибор для измерения уровня и распределения освещённости
mass flow ~ массовый расходомер
Menard pressure ~ прессиометр Менара
mini texture ~ прибор, измеряющий микрошероховатость покрытия
moisture ~ влагомер, измеритель влажности *(напр, бетона)*
neutron moisture ~ радиоизотопный влагомер
noise ~ шумомер
nozzle ~ расходомер Вентури
orifice ~ измерительная [расходомерная] диафрагма
parking ~ паркометр, счётчик на (платной) стоянке
pH ~ измеритель pH, pH-метр
pocket shear ~ малогабаритная крыльчатка
portable shear ~ малогабаритная крыльчатка
positive displacement ~ расходомер объёмного типа
primary ~ главный абонентский счётчик
pygmy ~ чашечный малогабаритный батометр
road roughness ~ дорожный профилограф
rotary - гидрометрическая вертушка
service ~ абонентский счётчик
short-range electronic distance ~ светодальномер, радиодальномер
slope ~ прибор, определяющий угловое смещение откоса
sound-level ~ шумомер
speedy moisture ~ влагомер *(основанный на реакции карбида кальция с увлажнённым грунтом)*
thermal comfort ~ измеритель теплового комфорта
transmission-type nuclear density ~ нейтронный плотномер
turbine flow ~ ротационный [турбинный] расходомер
Venturi ~ расходомер Вентури
vibration ~ виброметр
water(-service) ~ водомер
Watt hour ~ электросчётчик *(для измерения расхода электроэнергии в Вт/ч)*

method метод, способ; система; порядок; методика; технология
~ of analysis метод расчёта
~ of application метод применения
~ of attack способ проходки *(тоннеля)*
~ of bearing and distances метод полярных координат
~ of bipolar coordinates метод биполярных координат
~ of calculation метод расчёта; метод вычисления
~ of design метод проектирования, метод расчёта
~ of detail survey метод детальной [крупномасштабной] съёмки
~ of elastic weights метод упругих грузов
~ of electric needles метод электрических игл *(для разработки мёрзлого грунта)*
~ of expansion into series метод разложения в ряд
~ of fixed points метод фокусов, метод фокусных точек
~ of intersection способ засечек
~ of joint isolation [of joints] метод вырезания узлов *(расчёт ферм)*
~ of least work метод расчёта на основе принципа наименьшей работы
~s of manufacture методы изготовления
~ of minimum strain energy *см.* method of least work
~ of moment distribution метод распределения моментов
~ of radiation полярный метод *(при мензульной съёмке)*
~ of redistribution of pressure метод перераспределения давления *(на подпорную стенку)*
~ of sections метод сечений *(определение усилий в элементах фермы)*
~ of steam jet метод паровых игл *(для разработки мёрзлого грунта)*
~s of structural analysis методы расчёта строительных конструкций
~ of successive approximations метод последовательных приближений
~s of testing методы испытаний
~ of water needles метод водяных игл *(для разработки мёрзлого грунта)*

accepted ~ of building принятый метод строительства

accepted ~ of house construction принятый метод строительства жилых домов

accurate ~ of analysis точный метод расчёта

adhesive nail-on ~ способ крепления *(элемента)* на гвоздях и на вяжущем [клее]

admittance ~ метод температуропроводности *(метод расчёта температур в здании при экстремальных тепловых нагрузках)*

advanced ~s of concreting передовые методы бетонирования [производства бетонных работ]

advance [advancing] slope ~ метод бетонирования с постепенным продвижением откоса бетонируемого массива *(напр, с «островка»)*

aggregate exposure ~ метод обнажения зёрен заполнителей *(в поверхностном слое бетона для придания ему декоративной фактуры)*

air permeability ~ способ определения тонкости помола *или* удельной поверхности дисперсных материалов по воздухопроницаемости

alternate ~s вариантные методы *(расчёта, испытаний)*

American ~ проходка тоннеля с разработкой на полное сечение

analytical ~ of determining reactions аналитический метод определения (опорных) реакций

API ~ of pile design расчёт свайных фундаментов морских платформ по методу Американского нефтяного института

approximate ~ приближённый метод *(расчёта)*

approximation ~ метод последовательных приближений; приближённый метод *(расчёта)*

area ~ **1.** метод определения сметной стоимости строительства здания по укрупнённым показателям *(по стоимости 1 м² площади) 2.* метод сил

area-moment ~ метод сил

assembly ~s методы сборки

Austrian ~ проходка тоннеля с разработкой породы на полное сечение с веерной крепью

autogenous curing ~ ускоренный метод определения прочности бетона после аутогенного твердения *(в условиях сохранения влажности и теплоты гидратации)*

balanced cantilever ~ монтаж пролётного строения моста методом уравновешенной навесной сборки

Belgian ~ проходка тоннеля способом опёртого свода

Benoto ~ метод Беното изготовления свай-столбов *(с применением обсадных труб и удалением грунта грейфером)*

bentonite ~ метод закрепления ствола скважины глинистым [бентонитовым] раствором

Billner ~ метод Бильнера *(вакуумирования бетона)*

«bin» ~ метод температурных интервалов *(метод расчёта энергопотребления систем отопления и кондиционирования воздуха по ступенчатым годографам наружных температур)*

boiling water ~ ускоренный метод определения прочности бетона *(после отвердения в кипящей воде)*

boom **placement concreting** ~ метод бетонирования с использованием бетононасоса и бетонораспределительной стрелы

bricklaying ~s способы кирпичной кладки

building ~ метод строительства

building block module ~ метод строительства из объёмных блоков

cable ~ of rock stressing нагружение скальной породы тросами *(для определения модуля упругости породы)*

calculation ~ метод расчёта; метод вычисления

cantilever ~ метод консолей

Chicago ~ ручной метод проходки шахты *(с деревянным креплением стенок шахты)*

circular-arc ~ метод расчёта откосов на скольжение по цилиндрической поверхности

Coast-Survey ~ метод тройной засечки

collapse ~ of structural design расчёт конструкций на устойчивость

combined finite strip-finite element ~ комбинированный [смешанный] метод конечных полос и конечных элементов

compaction *~s* of **clays** методы уплотнения глин

conjugate beam ~ графоаналитический метод определения прогибов балки
consistency measurement ~ определение [измерение] консистенции [подвижности] *(смеси)*
construction ~s методы строительства, способы производства строительных работ
construction and erection ~s методы производства монтажно-строительных работ; методы строительства и монтажа
contiguous pile ~ метод устройства соприкасающихся [стыкующихся] буровых свай *(при сооружении стены в грунте или перемычки)*
continuous-flight augers ~ шнековый способ бурения скважин
continuous-sample ~ of advance метод поточной разработки скального грунта *(в тоннелях)*
convergence ~ метод последовательных приближений
critical - 1. расчёт на устойчивость с вычислением критической нагрузки 2. расчёт по предельному состоянию
critical path ~ метод критического пути *(сетевое планирование)*
Cross (moment distribution) ~ метод распределения моментов, метод Кросса *(расчёта ром)*
cross-section ~ метод съёмки по поперечникам
current design ~s действующие [принятые] методы расчёта
cut-and-cover ~ проходка тоннеля открытым способом
dampproofing ~s методы производства гидроизоляционных работ
displacement ~ способ погружения *(сваи)*
displacement ~ of advance метод рейсового бурения
dual-rail ~ метод одновременной замены обеих рельсовых плетей
dummy unit-load ~ графоаналитический метод расчёта *(конструкций)*
dust-spot ~ метод измерения концентрации пыли по почернению фильтра
Dutch cone ~ зондирование грунтов *(вдавливанием конического наконечника)*
earth pressure balanced tunneling ~ сооружение тоннеля щитовым способом с фунтовым пригрузом
elastic center ~ метод упругого центра
elastic weights ~ метод упругих грузов
electric analogy ~ метод электрогидродинамической аналогии, метод ЭГДА
electric resisting ~ метод электроразведки *(при котором измеряют кажущееся сопротивление пород)*
energy ~ энергетический метод
equal friction ~ (of duct sizing) расчёт воздуховодов по методу уравнивания потерь на трение, метод эквивалентных длин
equivalent load ~ метод эквивалентных нагрузок [грузов]
erection ~ способ монтажа
fast track construction ~s методы скоростного строительства
fatigue test ~ метод испытания *(материала)* на усталость
finite difference ~ метод конечных разностей
finite element ~ метод конечных элементов
finite strip ~ метод конечных полос
flight auger ~ метод устройства песчаных свай путём пробуривания шнековым полым буром и заполнения песком скважины
flotation caisson ~ наплавной метод погружения опускного колодца
flue loss ~ определение термического кпд отопительной установки с учётом потерь тепла, уносимого дымовыми газами
folded plate ~ of analysis метод расчёта конструкций, основанный на предположении их работы по принципу складок
force ~ метод сил
free cantilever ~ of construction уравновешенная навесная сборка *(моста)*
general ~ of analysis общепринятый метод расчёта
Glotzl hydraulic ceil ~ метод измерения давления в грунте гидравлическим прибором
Gow ~ ручной метод проходки шахты *(с креплением стенок телескопической металлической оболочкой, уменьшающейся по диаметру)*
Hardy Cross ~ метод распределения моментов, метод Кросса *(расчёта рам)*
housing appraisal ~ комплексный метод оценки качества жилой застройки
in-duct ~ испытание в канале [возду-

ходе], метод испытания с измерениями в канале [воздуховоде]
industrialized ~s of construction индустриальные методы строительства
iterative ~ итерационный метод *(напр, расчёта рам)*
jack ~ метод компенсации напряжений *(метод измерения напряжений в горных породах с применением домкрата)*
jacking ~ метод вдавливания свай; метод продавливания труб через насыпь
lacquer curtain coating ~ метод лаковых покрытий *(метод исследования деформированного состояния)*
laser beam ~ лазерный метод измерения поперечных перемещений инженерных сооружений
leap-frog ~ метод определения высот при помощи двух пар барометров-анероидов
limit equilibrium ~ метод предельного равновесия
limit state ~ метод предельного состояния, метод расчёта по предельному состоянию
listening ~s акустические методы обнаружения течей *(в трубопроводах)*
load factor design ~ метод расчёта по разрушающим [предельным] нагрузкам
mandrel ~ метод устройства песчаных свай с использованием обсадных труб
mathematical ~ of design аналитический метод расчёта
matrix ~ of structural analysis матричный метод расчёта строительных конструкций
maturity ~ метод контроля за нарастанием прочности
measuring ~ метод измерений
mixed-mode ~ смешанный метод *(напр, расчёта рам)*
mix-in-place ~ метод смешения на месте

modern building ~s новые [современные] методы строительства
modular ratio ~ метод расчёта железобетонных конструкций по допускаемым напряжениям *(по отношению модулей упругости стали и бетона)*
moire fringe ~ метод муаровых полос *(исследования напряжений)*
moment-balance [moment distribution] ~ метод распределения моментов, метод Кросса *(расчёта рам)*
nondestructive ~s of tests неразрушающие [адеструктивные] методы испытаний
normal ~ of quality control обычный метод контроля качества
null ~ метод нулевого давления *(метод измерения остаточных напряжений в оттаявшем грунте)*
numerical ~ числовой метод
one-rail ~ метод замены одной рельсовой плети
optical square ~ эккерная съёмка
permissible stress ~ метод расчёта по допускаемым напряжениям
phototheodolite ~ фототеодолитная съёмка
plastic ~s of structural analysis расчёт строительных конструкций с учётом пластических деформаций
plate count ~ метод чашечного подсчёта *(микроорганизмов)*
precast concrete manufacturing ~s способы изготовления элементов сборного железобетона
pressuremeter ~ прессиометрическое испытание *(горных пород)*
proven construction ~s испытанные методы строительства
p-y ~ of «pile design метод расчёта сваи *(испытывающей действие горизонтальной силы)*
rapid test ~ ускоренный метод испытаний
ratio ~ of balancing пропорциональная наладка *(системы воздуховодов)*
rebound hammer ~ метод определения прочности бетона по упругому отскоку молотка
reference point ~ реперный метод *(определения модуля упругости горного массива)*
relaxation ~ метод релаксации *(метод расчёта конструкций на ползучесть)*
reproducible ~s воспроизводимые методы *(испытаний, контроля)*
resistivity ~ метод электропрофилирования *(при электроразведке грунтов)*
resonant-frequency ~ резонансный метод *(при динамическом испытании многолетнемёрзлых грунтов)*
reverberant field ~ реверберационный метод *(определения уровня звукового давления в помещении)*
Rockwell ~ of hardness testing экспе-

риментальное определение твёрдости по Роквеллу, способ Роквелла для определения твёрдости
safe ~ безопасный метод
safe working ~s безопасные методы работ
secant (interlocking) pile ~ метод устройства соединённых замком свай *(при сооружении стены в грунте)*
seismic ~ of surveying сейсмический метод *(геологической разведки)*
seismic reflection *- метод отражённых волн *(в сейсморазведке)*
seismic refraction ~ метод преломлённых волн *(в сейсморазведке)*
semiprobabilistic design ~ «полувероятностный» метод расчёта *(по предельному состоянию, основанный как на положениях теории вероятности, так и на детерминистических предпосылках)*
shear transfer ~ конструктивный приём передачи *(бетону)* усилий сдвига [среза]
shock response ~ of oile testing метод определения реакции сваи на удар
sliding-wedge ~ метод клина скольжения *(при расчёте подпорных стенок)*
slope deflection ~ метод перемещений [деформаций] *(расчёт статически неопределимых систем)*
solar radiation ~ метод разработки многолетнемёрзлого грунта оттаиванием *(под воздействием солнечной радиации)*
sonic ~ резонансный метод *(при динамическом испытании многолетнемёрзлого грунта)*
special ~ of quality control особый метод контроля качества
standard test ~ стандартный метод испытаний
static regain ~ (of duct sizing) расчёт воздуховодов по методу восстановления статического давления
statistical design ~ статистический метод расчёта
step-by-step ~ метод последовательных приближений; поэтапный метод
strength design ~ метод расчёта по предельным [разрушающим] нагрузкам
strength evaluation - метод оценки прочности
successive approximations ~ метод последовательных приближений
suspended cantilever ~ полунавесная сборка *(пролётного строения моста)*
swamp shooting ~ взрывной метод уплотнения заболоченных грунтов
Tagg ~ метод Тагга *(интерпретации данных электроразведки)*
tangent modulus ~ метод определения полной осадки сооружения по начальному *(касательному)* модулю упругости грунта
test ~s методы испытаний
Theis ~ метод Тейса *(определения коэффициентов водопроводимости и ёмкости водоносного горизонта)*
thixotropic liquid ~ экранирование зданий от вибраций методом отрывки траншей, заполняемых тиксотропной суспензией
three-point ~ способ обратной засечки
tilt-up - метод «тилт-ап» *(метод монтажа малоэтажных зданий с использованием крупных стеновых панелей на полную высоту здания, изготовленных на месте возведения здания)*
time-saving ~ of construction скоростной метод строительства
TNO ~ of analysis автоматизированный метод испытания свай на динамическую прочность *(с анализом отражённой волны после наносимого по свае удара молотка)*
TNO ~ of pile testing автоматизированный метод испытания свай на динамическую прочность *(с анализом отражённой волны после наносимого по свае удара молотка)*
transit and stadia ~ тахеометрическая съёмка
tremie ~ подводное бетонирование методом восходящей [вертикально перемещающейся] трубы
truss analogy ~ метод расчёта *(железобетонной балки на сдвиг)* по аналогии с работой фермы
turn-of-nut ~ метод натяжения высокопрочных болтов поворотом гайки на заданный угол
ultrasonic pulse velocity ~ ультразвуковой импульсный метод *(определения прочностных характеристик бетона)*
vacuum concrete ~ of bridge construction метод вакуум-бетонировсния при изготовлении мостовых конструкций
valveless pulse-jet - метод разработки

грунта с использованием бесклапанных пульсирующих струйных двигателей

vane shear ~ испытание *(грунта)* на сдвиг крыльчаткой

velocity reduction ~ (of duct sizing) метод расчёта воздуховодов по снижению скорости воздушного потока

vibratory ~ вибрационный метод *(погружения сваи)*

Vickers ~ of hardness testing определение твёрдости по Виккерсу

volume ~ of measuring aggregates дозирование [дозировка] заполнителей по объёму

warm water ~ ускоренный метод определения прочности бетона *(выдерживанием образцов в тёплой воде)*

water fog spray ~ увлажнение воздуха водяным туманом

western (bricklaying) ~ кирпичная кладка вприсык

working-stress design ~ метод расчёта по допускаемым напряжениям

metropolis главный город *(штата, округа)*

metropolitan относящийся к столице *или* крупному городу

mezzanine 1. антресоль 2. первый ярус *(в театре)*

mica слюда

microbus микроавтобус

microclimate микроклимат

space - микроклимат помещений

microcrack микротрещина

microfilter микрофильтр, фильтр тонкой очистки *(воды)*

microfissure микротрещина *(в скальной породе)*

microfracture тонкая трещина *(в скальной породе)*

micromanometer микроманометр

micrometer микрометр

portable rod ~ малогабаритный клинометр с микрометром

micropile микросвая *(свая, образованная погружением в грунт тонкой перфорированной обсадной трубы с заполнением её цементной растворной смесью)*

micropiling устройство микросвай

micropits оспины *(дефект окрасочного или бетонного покрытия)*

micropolitan небольшой город, небольшой населённый пункт; посёлок

microscope with lines штриховой микроскоп

microsilica микрокремнезём, высокодисперсная микрокремнезёмная пыль, кварцевая пыль

microstrainer сетчатый микрофильтр

midblock перегонный участок улицы *или* дороги *(между двумя перекрёстками)*

midibus автобус средней вместимости, малогабаритный автобус

mid-point of the level нуль-пункт уровня

mid-season переходный сезон

midspan середина [средняя точка] пролёта

migration of moisture миграция влаги

milk:

~ of lime известковое молоко

monkey ~ *проф.* цементная растворная смесь для текущего ремонта бетонных конструкций; цементная растворная смесь для ямочного ремонта бетонных покрытий

milkiness дымчатость *(дефект лакового покрытия или глянцевой окраски)*

mill 1. завод 2. мельница; дробилка ‖ молоть; дробить, измельчать 3. прокатный стан 4. фрезерный станок; фреза

ball ~ шаровая мельница

bar ~ стан для прокатки сортового металла

cement ~ 1. цементный завод 2. цементная мельница

cement grinding ~ цементная мельница

clay ~ глиномялка

gang~ лесопильная рама

hammer ~ молотковая дробилка; молотковая мельница

log band ~ ленточнопильный станок

lumber ~ лесопильный завод

mortar ~ растворосмеситель, растворомешалка

paint ~ краскотёрка

pug ~ глиномялка

roller ~ вальцовая мельница

saw ~ лесопильный завод; лесопильная рама

vibrating pebble ~ вибрационная шаровая мельница *(с мелющими телами из зёрен гальки)*

wind ~ ветряная мельница

millwork столярные изделия *(оконные и дверные блоки, деревянные лестницы, исключая изделия для пола, потолка, стен)*

architectural ~ архитектурная деталь, архитектурное изделие *(заводского изготовления)*
mine шахта; рудник
mineral минерал
cement ~s клинкерные минералы *(составляющие фазы цементного клинкера)*
clay ~s глинистые минералы
expanded ~s вспученные минералы
natural ~s природные минералы
rock-forming ~s породообразующие минералы
mineralization минерализация *(воды)*
minibus микроавтобус
mini-excavator мини-экскаватор, малогабаритный экскаватор
mining горное дело; горные работы; разработка месторождений; добыча ископаемых
minium (природный) свинцовый сурик *(пигмент)*
misalignment смещение; несовпадение; несоосность, отклонение от оси
miscibility смешиваемость
misfire отказ заряда *(при взрывании)*
mismatch плохое соответствие *(сопрягаемых деталей, цветов, форм и т.д.)*
color ~ плохое сочетание цветов; плохой подбор цветов
mist туман
oil ~ масляный туман
paint ~ красочный туман
mistake (грубая) ошибка *(напр, при снятии отсчёта)*
mist-spraying тонкое распыление
miter 1. соединение в ус; соединение под углом 2. скос под углом 45° 3. разделывать углы штукатурной тяги
mitigation of earthquake damage меры по уменьшению [снижению] повреждений от землетрясения; меры по повышению сейсмостойкости
mitten рукавица
paint ~ рукавица для окраски *(труб, круглых стержней и т.п.)*
mix 1. смесь 2. состав смеси *o* ~ for particular purpose смесь специального назначения
aggregate ~ смесь заполнителей
aircraft (fleet) ~ состав авиатранспортных средств *(осуществляющих перевозки)*
air-entrained ~ смесь с вовлечённым воздухом
asphalt-aggregate ~ смесь битума с заполнителями, битумогравийная [битумощебёночная] смесь
bagged - сухая смесь, поставляемая в мешках
concrete ~ бетонная смесь
control ~ контрольная смесь
damp earth concrete ~ жёсткая бетонная смесь *(консистенции влажного грунта)*
dry ~ сухая смесь
dry concrete ~ сухая бетонная смесь
earth-moist concrete ~ жёсткая бетонная смесь *(консистенции влажного грунта)*
face ~ смесь для облицовки; смесь для лицевой грани *(бетонного блока)*
fast-track ~ бетонная смесь для покрытий скоростных дорог [автомагистралей]
fine sand ~ бетонная смесь на мелком песке
finger graded ~ бетонная смесь на заполнителях средней крупности *(10 - 16 мм)*
four-bag (concrete) ~ бетонная смесь с расходом цемента 4 стандартных мешка на 1 куб. ярд
fully fluid concrete ~ высокотекучая бетонная смесь
hardrock aggregate ~ бетонная смесь с крупными заполнителями из твёрдых скальных [каменных] пород
harsh concrete ~ жёсткая бетонная смесь
high-slump concrete ~ подвижная бетонная смесь
high workability concrete ~ высокоподвижная бетонная смесь
low workability concrete ~ малоподвижная бетонная смесь
medium workability concrete ~ подвижная бетонная смесь
nominal ~ заданный состав *(бетонной смеси)*
no-slump concrete ~ жёсткая бетонная смесь
over-mortared concrete ~ бетонная смесь с чрезмерным содержанием растворной части
oversanded ~ смесь *(бетонная или растворная)* с большим [излишним] содержанием песка
patching ~ смесь для заделки поверхностных повреждений *или* дефектов *(дорожных покрытий, стен и т.д.)*

pea gravel ~ бетонная смесь на мелком гравий
prebagged ~ сухая смесь, поставляемая в мешках
prepackaged ~ сухая смесь, поставляемая в упаковке
prescribed ~ смесь, предписанная техническими условиями, смесь заданного состава, заданная *(напр, проектом)* смесь
pump (able) concrete ~ удобоперекачиваемая бетонная смесь, бетонная смесь, годная для перекачки насосом
raw ~ сырьевая смесь
ready ~ готовая (бетонная) смесь, товарный бетон
seawater concrete ~ бетонная смесь, затворённая морской водой
specified concrete ~ состав бетонной смеси, задаваемый техническими условиями *или* проектом
sticky ~ смесь *(бетонная и др.),* обладающая высокой степенью адгезии
stiff concrete ~ жёсткая бетонная смесь
sulfur-asphalt ~ серный асфальтобетон *(асфальтобетон с добавлением серы в качестве вяжущего)*
tremie ~ бетонная смесь, укладываемая с помощью трубы *(при подводном бетонировании)*
trial ~ пробная смесь, пробный замес
trial concrete ~ пробная бетонная смесь, пробный замес бетонной смеси
unpumpable concrete ~ бетонная смесь, не пригодная для подачи насосом, неудобоперекачиваемая бетонная смесь
very low workability concrete ~ жёсткая бетонная смесь
wet plaster ~ штукатурный раствор
zero-slump concrete ~ жёсткая бетонная смесь *(с нулевой осадкой конуса)*

mixed on site смешанный на стройплощадке

mixer смеситель; мешалка
all-hydraulic concrete ~ полностью гидроуправляемый бетоносмеситель
baby concrete ~ малогабаритный бетоносмеситель
batcher [batch-type] - смеситель периодического действия, цикличный смеситель
bowl ~ лабораторная мешалка *(для приготовления образцов грунта)*
colloidal ~ смеситель для коллоидных растворов
concrete ~ бетоносмеситель
continuous ~ смеситель непрерывного действия
counter-current ~ противоточный смеситель
drum ~ барабанный смеситель
high-discharge ~ *см.* inclined-axis mixer
horizontal ~ смеситель с горизонтальным барабаном *(вращающийся вокруг горизонтальной оси)*
horizontal-axis [horizontal-shaft] ~ смеситель с горизонтальным лопастным валом
inclined-axis ~ автобетоносмеситель с наклонным барабаном *(в сторону выгрузки смеси)*
mobile ~ передвижной смеситель
nontilting ~ смеситель с неопрокидным барабаном
paddle ~ лопастной смеситель; лопастная мешалка
pan ~ бетоносмеситель с вертикальной чашей [с вертикальным барабаном]
pan(-type) ~ with rotating drum ~ бетоносмеситель с вращающимся вертикальным барабаном [с вращающейся чашей]
pan(-type) ~ with rotating paddles бетоносмеситель с неподвижным вертикальным барабаном и вращающимися лопастями
sample ~ мешалка для приготовления испытываемых образцов грунтов
self-loading concrete ~ самозагружающийся бетоносмеситель
shower ~ душевой смеситель
single-shaft ~ смеситель с одним горизонтальным лопастным валом
tilting (concrete) ~ (бетоно) смеситель с опрокидным барабаном
transit ~ автобетоносмеситель
transport ~ автобетоносмеситель
truck ~ автобетоносмеситель
tub ~ бетоносмеситель с вертикальной открытой чашей
twin-shaft ~ двухвальный смеситель

mixing смешивание, смешение; перемешивание
adiabatic ~ адиабатическое смешение
batch ~ циклическое перемешивание
Skako Logic ~ метод приготовления бетонной смеси «Скако Лоджик» *(основан на введении песка в предвари-*

тельно приготовленную смесь цемента, воды и крупного заполнителя)
mixodatamat миксодейтамат *(электронный прибор для дистанционного контроля за приготовлением бетонной смеси)*
mixture смесь
air-vapor ~ паровоздушная смесь
azeotrope [azeotropic] ~ азеотропная смесь
cement treated sand ~ песчаный грунт, стабилизированный цементом
concrete ~ бетонная смесь
earth ~ грунтовая смесь
eutectic ~ эвтектическая смесь
explosive air-gas ~ взрывоопасная воздушно-газовая смесь
hot-laid ~ смесь *(напр, асфальтобетонная),* укладываемая (и уплотняемая) в горячем состоянии
liquid-vapor ~ парожидкостная смесь
rich ~ жирная смесь
sand-epoxy resin ~ песчано-эпоксидный (строительный) раствор
mnemonic мнемоническое правило
mobility подвижность, податливость; мобильность, маневренность
concrete ~ изменение свойств бетона *(во времени)*
free ~ свободная подвижность
joint ~ 1. подвижность соединения [шва] 2. податливость узла *(рамы, фермы)*
social ~ подвижность населения
mode 1. режим; способ 2. форма; вид
~ of buckling форма потери устойчивости
~ of load application способ приложения нагрузки
cooling ~. режим охлаждения
failure ~ вид [характер] разрушения
heating ~ режим нагрева [отопления]
operation ~ эксплуатационный [рабочий] режим
setback heating ~ режим дежурного отопления
summer ~ летний режим *(кондиционирования воздуха)*
travel ~ способ передвижения *(по виду транспорта)*
winter ~ зимний режим *(кондиционирования воздуха)*
model 1. модель, макет 2. образец; шаблон; слепок 3. модель, тип, марка конструкции *o* ~ compatible with the code provisions модель, отвечающая требованиям технических условий [норм]
assault ~ крупномасштабное увеличение модели местности
digital ground ~ цифровая модель местности
empirical ~ эмпирическая модель
finite element ~ of the shell расчётная модель оболочки для расчёта по методу конечных элементов
full-scale ~ модель в натуральную величину
gross ~ общая стереопара
hydraulic ~ гидравлическая модель
movable-bed ~ гидравлическая модель размываемого русла
offset ~ модель (машины) в вариантнрм исполнении
perspective spatial ~ стереоскопическая модель местности
relief ~ модель рельефа местности
terrain ~ модель рельефа местности
test ~ экспериментальная модель, модель для испытаний [экспериментов]
transient ~ динамическая модель
modeling моделирование; макетирование
computer-aided ~ автоматическое построение пространственных изображений [моделей]
three dimensional ~ объёмное макетирование
modification 1. модификация 2. дополнение к проекту; распоряжение об изменениях в проекте o ~ to the contract documents изменение проектно-сметной документации
modillion модильон
modular модульный *(о размерах и т.п.)*
module 1. модуль *(размер)* 2. объёмный [пространственный] блок; модульная секция *(здания)* 3. модульный узел [блок, агрегат] 4. модульный водовыпуск, модуль
apartment ~ блок-квартира
basic ~ основной [главный] модуль [модульный размер]
bathroom building block ~ блок-ванная комната
box-shaped ~ обьемный блок
box-shaped ~ open on two sides объёмный блок «труба»
building block ~ обьемный блок
flexible - автоматический шлюз-регулятор
kitchen building block ~ блок-кухня
service ~ 1. приборно-агрегатный от-

сек 2. служебный противопожарный модуль *(шкаф)*
thermoelectric-cooling ~ батарея термоэлектрического охлаждения
three-dimensional ~ объёмный [пространственный] блок
modulus модуль; коэффициент
~ of compression сжимаемость
~ of deformation модуль деформации
~ of elasticity модуль (продольной) упругости
~ of elasticity in tension модуль упругости при растяжении
~ of elasticity in shear модуль сдвига
~ of elongation модуль продольной упругости при растяжении, модуль Юнга
~ of foundation коэффициент постели
~ of incompressibility модуль объёмной упругости
~ of inertia модуль инерции
~ of resilience 1. среднее значение удельной работы упругой деформации *(стержня, напряжённого до предела упругости) 2,* ударная вязкость
~ of rigidity модуль сдвига, модуль упругости при сдвиге
- of rupture предел прочности [временное сопротивление] при изгибе *или* кручении
~ of section момент сопротивления сечения
~ of subgrade reaction коэффициент постели, модуль упругости основания
~ of torsion модуль сдвига при кручении
~ of ventilation коэффициент проветривания
~ of volume elasticity модуль (объёмной) упругости
Abram's fineness ~ модуль крупности *(песка, заполнителей)*
bulk ~ модуль объёмной упругости, модуль объёмного [всестороннего] сжатия
chord ~ секущий модуль упругости
concrete ~ of elasticity модуль упругости бетона
constrained ~ компрессионный модуль деформации
Coulomb's ~ модуль сдвига
creep ~ предел ползучести *(напр, бетона)*
discharge ~ модуль стока
drainage ~ модуль (дренажного) стока
dynamic ~ of elasticity динамический модуль упругости
elastic ~ модуль продольной упругости
fineness ~ модуль крупности *(зёрен)*
initial tangent ~ (of elasticity) начальный касательный модуль упругости *(определяемый тангенсом угла наклона касательной к кривой напряжения - деформации в начале координат)*
plastic ~ модуль пластичности
secant ~ (of elasticity) секущий модуль упругости; средний модуль упругости
shear(ing) ~ (of elasticity) модуль сдвига, модуль упругости при сдвиге
short-term elastic ~ кратковременный модуль упругости
shrinkage - модуль усадки
sonic ~ динамический модуль упругости
static ~ статический модуль упругости
sustained ~ of elasticity долговременный модуль упругости
tangent ~ of elasticity касательный модуль упругости
track ~ модуль упругости подрельсового основания
twist (ing) ~ модуль сдвига при кручении
Young's ~ (of elasticity) модуль (продольной) упругости, модуль Юнга
moisture влажность; влага
absorbed ~ поглощённая [абсорбированная] влага
excess ~ влагоизбытки
free - свободная [несвязанная] влага
hydroscopic ~ гигроскопическая влага
inherent ~ of aggregates влага, содержащаяся в заполнителях
mold(s) 1. опалубка, опалубочная форма 2. шаблон для тяг 3. формы *(для отливки и формования изделий)* 4. пресс-форма *(для испытания грунта) 5.* (архитектурный) облом
battery ~ кассетная форма *(для бетонирования)*
beam ~ форма для формовки железобетонных балок
beam ~ for testing форма для изготовления бетонных балочек-образцов *(для испытания на изгиб)*
cube ~ стандартная форма *(для изготовления контрольных кубических образцов)*

custom-made ~ форма, сделанная по заказу *(по чертежам заказчика)*
falling ~ развёрнутая ось поручня перил
fillet ~ калёвка; раскладка
gang ~ батарейная опалубка, батарейная опалубочная форма
horse ~ передвижной шаблон для вытягивания карнизов [тяг]
multicell battery ~ батарейная опалубочная форма *(для формовки элементов железобетонных конструкций)*
plaster ~ гипсовая форма
running ~ шаблон для вытягивания карнизов [тяг]
stamping ~ штамп для оттиска рисунка *(напр, на поверхности свежеуложенного бетона)*
stock ~s готовые формы *(для лепных изделий и т.п.)*
traveling ~s катучая опалубка
triple ~ тройная форма *(для формовки железобетонных изделий)*

moldboard отвал *(бульдозера, грейдера)*

molding 1. архитектурный облом 2. погонажное профилированное изделие *(раскладка, плинтус, калёвка, галтель)* 3. декоративная отливка, декоративное погонажное лепное изделие
applied ~ прикреплённый [наложенный] облом
apron ~ калёвка на вертикальном притворном брусе дверной обвязки
architectural ~s архитектурные обломы
balection ~ см. bolection molding
base ~ верхняя калёвка плинтуса
bead ~ 1. вал, валик *(архитектурный облом)* 2. калёвка, раскладка выпуклого профиля
beak(-head) ~ романское *или* готическое архитектурное украшение в форме птичьей головы с клювом
bed ~ 1. архитектурный облом над фризом антаблемента 2. нижняя часть многополосного облома 3. архитектурный облом под карнизом
belection [bellexion, bilection] ~ *см* bolection molding
binding architectural ~s связывающие [переходные] архитектурные обломы *(напр торус, полукруглый валик)*
bird's-beak ~ 1. архитектурный облом с резным орнаментом в виде птичьей головы с клювом 2. *см.* beak(-head) molding
bolection [bolexion] ~ фигурно-выпуклый облом *(закрывающий стык между параллельными плоскостями в разных уровнях)*
cable ~ облом в форме многопрядного каната
crown ~ поясок над карнизом *(ниже свеса кровли)*
custom ~s лепные изделия, сделанные на заказ
glazing ~ штапик *или* горбылек с калёвкой
hollow - выкружка *(архитектурный облом)*
laid-on ~ накладные погонажные профильные изделия *или* детали *(из дерева, пластмассы, гипса)*
outside corner ~ угловая профильная накладка для защиты выступающего угла *(стены, колонны и т.п.)*
prone (architectural) ~s архитектурные обломы базы колонны
quater round ~ четвертной вал *(архитектурный облом)*
roll ~ 1. вал, валик *(архитектурный облом)* 2. архитектурный облом с валиком
roll-and-fillet ~ комбинированный архитектурный облом в виде прямого и обратного четвертного валов, разделённых полочкой
rose ~ поясок с архитектурным орнаментом в виде стилизованных бутонов цветка *(обычно розы)*
separating architectural ~s разделяющие архитектурные обломы *(поясок, валик, полукруглая выкружка, скоция)*
sprung ~ криволинейный облом; криволинейная профильная погонажная деталь
stock ~s готовые [сборные] лепные изделия
supporting architectural ~s архитектурные обломы поддерживающих элементов *(напр, капители, архитрава)*
thumb ~ выпуклый архитектурный облом *(слегка сплющенный в поперечном сечении)*
wood ~s деревянные профилированные погонажные изделия *(раскладки, плинтусы, нащельники и т.п.)*

mole 1. мол; волнолом 2. кротователь

moling 1. прокладка кротовых дрен 2. кротовый дренаж

mollisol сезоннопромерзающий слой *(грунта)*

molybdenum молибден

moment момент *о* ~ about any axis момент относительно оси; ~ about any point момент относительно точки; ~ at any section in the length of a beam момент в любом сечении по длине балки; ~s exerted by redundant members [by redundants] моменты, возникающие при наложении избыточных связей; ~ induced in a section момент, возникший в сечении; ~ opposite in sign момент, противоположный по знаку; ~ produced by dead load момент от постоянной нагрузки; ~ produced by live load момент от временной нагрузки; ~ required to produce a unit rotation момент, вызывающий единичный угол поворота *(конца стержня);* ~ resulting from sidesway момент от бокового упругого перемещения рамы; ~s yielding the same rotation моменты, вызывающие одинаковый угол поворота *(концов стержней и т.п.)*

~ of area момент площади

~ of external forces момент внешних сил, момент от нагрузки

~ of force момент силы

~ of inertia момент инерции

~ of inertia about neutral axis момент инерции относительно нейтральной оси

~ of inertia about parallel axis момент инерции (сечения) относительно параллельной оси

~ of inertia of a (cross) section момент инерции поперечного сечения

~ of reversed sign момент обратного знака, момент, обратный по знаку

~ of rupture разрушающий момент

applied ~ приложенный момент *(нагрузка)*

area - момент площади

axial ~ осевой момент, момент относительно оси

axial ~ of inertia осевой момент инерции

balanced ~ 1. уравновешенный момент 2. предельный момент *(в сечении железобетонной балки),* вызывающий одновременное разрушение бетона и пластическое течение арматуры

bar ~ момент в стержне; момент, действующий на стержень

bending ~ изгибающий момент

bending ~ at any section of a beam изгибающий момент в любом сечении балки

breaking bending ~ разрушающий [предельный] изгибающий момент

cantilever ~ момент *(на опоре консольной балки)* от нагрузки на консоль

carried-over ~ передаваемый [переданный] момент

carryover ~ реактивный момент защемления, вызванный приложенным моментом

central ~ of inertia центральный момент инерции

clockwise ~ момент, направленный [действующий] по часовой стрелке

continuity ~ момент неразрезности *(на промежуточной опоре многопролётной статически неопределимой балки)*

counterclockwise ~ момент, направленный [действующий] против часовой стрелки

cracking ~ изгибающий момент, вызывающий трещинообразование, момент трещинообразования

critical ~ критический [предельный] момент *(вызывающий потерю устойчивости, разрушение или пластическое течение)*

dead-load ~ изгибающий момент от постоянной нагрузки

deviation ~ момент, вызванный отклонением элемента от заданных размеров [неточностью изготовления]

distributed ~ распределённый момент

dummy unit ~ единичный фиктивный момент

edge - краевой момент

edge torque ~ краевой крутильный [крутящий] момент

end ~ момент, приложенный к опоре простой балки, концевой момент; момент защемления

external ~ момент внешних сил; внешний момент, приложенный момент

failing [failure] ~ разрушающий момент

first ~ статический момент *(инерции сечения)*

fixed-end ~ момент защемления; реак-

тивный момент на защемлённом конце стержня
fixing - момент защемления
hogging ~ отрицательный изгибающий момент
internal ~ момент внутренних сил; момент внутренней пары
joint ~ узловой *(изгибающий)* момент *(рамы)*
least ~ of inertia (of a section) наименьший момент инерции *(поперечного сечения)*
meridional bending ~ меридиональный изгибающий момент *(в оболочке)*
midpoint bending ~ изгибающий момент в средней точке пролёта
negative (bending) ~ отрицательный (изгибающий) момент
node point ~ узловой (изгибающий) момент *(рамы)*
out-of-balance ~ неуравновешенный момент
overturning ~ опрокидывающий момент
overturning ~ due to wind forces опрокидывающий момент, вызываемый силами ветра
plastic ~ пластический момент, момент, вызывающий образование пластического шарнира
polar ~ of inertia полярный момент инерции *(сечения)*
positive (bending) ~ положительный (изгибающий) момент
reduced plastic ~ приведённый пластический момент
resisting ~ момент внутренней пары, момент внутренних сил *(в сечении балки);* реактивный момент в защемлённом конце балки
restoring ~ due to dead loads уравновешивающий [восстанавливающий] момент, обеспечиваемый силой собственного веса конструкции
second ~ of area момент инерции площади *(поперечного сечения)*
secondary ~ дополнительный [вторичный] момент

second axial ~ of area аксиальный момент инерции площади *(сечения)*
second polar ~ of area полярный момент инерции площади *(поперечного сечения)*
simple-beam ~ изгибающий момент в любом сечении простой балки
support ~ опорный момент, момент на опоре
static ~ статический момент
static ~ of area статический момент площади *(сечения)*
stress ~ момент внутренних сил
thrust ~ момент от распора
torque ~ крутящий момент
torsion (al) ~ крутящий момент
twisting ~ крутящий момент
ultimate (bending) ~ 1. предельный (изгибающий) момент 2. расчётный момент *(при расчёте конструкции по предельному состоянию)*
ultimate (design) resisting ~ предельный момент внутренней пары *(при расчёте железобетонной балки по предельным нагрузкам)*
unbalanced ~ неуравновешенный момент
unit ~ единичный момент, момент равный единице
yield ~ изгибающий момент, вызывающий образование пластического шарнира *(в стальной балке)*
zero ~ нулевой момент

momentum количество движения; импульс силы
angular ~ момент количества движения; угловой [кинематический] момент; момент импульса
jet ~ импульс струи
mechanical ~ механический импульс

money:
boot ~ дополнительная оплата *(труда рабочих)* за работу в необычных условиях
dirty ~ дополнительная оплата *(труда рабочих)* за работу в необычных условиях
height ~ *англ* надбавка *(к зарплате рабочего)* за работы на высоте

monitor 1. фонарная надстройка над крышей [покрытием], светоаэрационный фонарь 2. гидромонитор 3. контрольное устройство

monitoring контроль, мониторинг *(непрерывное наблюдение переменной);* дистанционный диспетчерский контроль; управление
environmental ~ мониторинг [следящий контроль] состояния окружающей среды
quality ~ контроль качества
structural ~ контроль напряжённо-деформированного состояния [несущей

способности] строительных конструкций
water quality ~ регулирование качества воды
monkey копровый молот *(свободно падающий)*
monocomparator монокомпаратор
monolith 1. пустотелый массив-гигант с перегородками 2. секция *или* блок бетонирования плотины 3. массивный [монолитный] опускной колодец
monolithic монолитный, цельный; изготовленный из цельного куска *или* камня
monopod одиночная опора *(морского основания)*
monorail монорельс
montmorillonites монтмориллониты
monument 1. памятник 2. опорная точка, закреплённая на местности
ancient ~ античный [древний] памятник
artificial ~ точка привязки *(трассы, хода)*
survey ~ геодезический знак
moor пришвартовывать *(напр, кессон, опускной колодец)*
mooring причал; причальное сооружение
offshore ~ рейдовый причал
moorland болотистая местность
high ~ верховой торфяник
moraine морена
morass болото, топь, трясина
morphology:
river bed ~ морфология речного русла
structural ~ формообразование строительных конструкций
mortar строительный раствор; строительная растворная смесь
activated ~ активированный строительный раствор
air-blown ~ растворная смесь, наносимая методом распыления; торкрет-бетон
air entrained ~ строительный раствор с воздухововлекающей добавкой
antifreeze ~ раствор с противоморозной добавкой, раствор для зимних работ
asbestos cement ~ асбестоцементная растворная смесь
cement ~ цементный раствор
cement-lime ~ цементно-известковая растворная смесь; цементно-известковый раствор
clay ~ глиняный раствор
compo ~ 1. цементно-известковая растворная смесь 2. штукатурная растворная смесь *(для внутренней и наружной штукатурки)*
dry pack [drypack] ~ сухая строительная растворная смесь
epoxy ~ эпоксидный полимерраствор, полимерраствор на эпоксидном вяжущем
fat - жирный раствор; жирная растворная смесь
fiber reinforced ~ строительный раствор, дисперсно армированный волокнами
gauged ~ известково-цементный раствор
grouting ~ инъекционная растворная смесь
haired ~ штукатурный раствор, армированный волосом [смешанный с волосом]
hydraulic ~ гидравлический раствор
lean ~ тощий раствор; тощая растворная смесь
lime ~ известковый раствор
masonry ~ кладочный раствор
nonstaining - штукатурный раствор с низким содержанием щелочных компонентов
plastic ~ пластичная растворная смесь
polymer ~ полимерраствор
polymer-impregnated ~ мелкозернистый полимербетон
polymer-modified cement ~ полимерцементный раствор
pumped ~ растворная смесь, подаваемая растворонасосом
ready-mixed ~ товарный строительный раствор
resin ~ полимерраствор, раствор на полимерных смолах
sprayed ~ растворная смесь, наносимая методом набрызга; торкрет-бетон
trowel-on ~ растворная смесь, наносимая мастерком [кельмой]
mortarboard 1. сокол 2. боёк; небольшой столик для приготовления смесей [мастик, растворов] вручную
mortice *англ см.* mortise
mortise *амер,* гнездо *(для шипа),* паз *(для гребня)*
blind ~ глухое [несквозное] гнездо
chase ~ гнездо с закруглённым дном *(для обеспечения податливости соединения)*

open ~ прорезной паз, прорезное гнездо
slip ~ 1. прорезной паз, прорезное гнездо 2. гнездо с закруглённым дном *(обеспечивающим податливость соединения)*
slot - прорезной паз, прорезное гнездо
stopped ~ глухое [несквозное] гнездо
mortiser долбёжник
chain ~ цепной долбёжник
electric ~ электрический долбёжник
mortising вырезка *или* долбление гнезда, паза
mosaic 1. мозаика 2. фотосхема
ceramic ~ керамическое мозаичное покрытие пола *(плитки на бумажной основе)*
faience ~ мозаика из фаянсовых плиток
photographic ~ фотосхема
Venetian ~ терраццо с крупной мраморной крошкой
mosque мечеть
motel мотель
motion движение, перемещение *(кинематическое)* о ~ in a path движение по траектории; to set in ~ приводить в движение
accelerated ~ ускоренное движение
air ~ подвижность воздуха; движение воздуха
alternate ~ возвратно-поступательное движение
circular ~ круговое движение
constraint ~ стеснённое движение; напорное движение *(воды)*
free ~ свободное движение
harmonic ~ гармоническое движение
helicoidal ~ движение по спирали
rotary ~ of the crane вращательное движение (поворотной части) крана
slewing ~ поворотное [вращательное] движение
slow ~ бесконечно наводящий винт *(нивелира)*
sweeping ~ нанесение на стену штукатурной растворной смеси прижиманием сокола и перемещением его снизу вверх; намазка штукатурной растворной смеси
translatory ~ поступательное движение
uniform ~ равномерное поступательное движение
motor мотор, двигатель, электродвигатель
(compressed-)air ~ пневматический двигатель
electric ~ электродвигатель
pneumatic ~ пневматический двигатель
universal ~ универсальный электродвигатель *(на переменном и постоянном токе)*
variable speed ~ двигатель с регулируемой частотой вращения
mottle пятно, крапинка; мушка *(в стекле); pi* пятнистость *(древесины);* рябизна; крапчатость
mottler торцовая кисть, торцовка
mottling пятнистость, крапчатость *(дефект бетонных поверхностей)*
mould *см.* mold
mound насыпь; холм, бугор ‖ сооружать насыпь
frost ~ бугор пучения
ground ice ~ бугор пучения
heaving ~ бугор пучения
icing ~ наледный бугор
mount опорное (виброизолирующее) основание
rubber ~ резиновый виброизолятор
spring ~ пружинный виброизолятор
mounting 1. основание; станина; опора; рама; штатив; стойка; крепление 2. ходовая часть *(передвижных кранов)* 3. установка; сборка; монтаж 4. агрегат; оснастка
air compressor - ходовая часть передвижного компрессора
antivibration ~ виброизолирующее основание
base ~ ходовая часть *(крана, экскаватора и т.д.)*
carriage ~ буровая каретка [тележка]
caterpillar ~ гусеничная ходовая часть
crane ~ ходовая часть крана, ходовое устройство крана, ходовое оборудование крана
crawler track base ~ гусеничная ходовая часть
flexible ~ упругое *(амортизирующее вибрации)* опорное устройство *(машин)*
mouth 1. устье; горловина 2. входное отверстие; входное сооружение [устройство]
bell ~ раструб
bird's ~ угловой паз, угловой вырез *(в кромке доски или грани бруса)*
canal ~ устье канала
drain ~ устье дрены

fish ~ щель в рулонной кровле
intake ~ водозаборный оголовок
pit ~ устье скважины [шахтного ствола]
tunnel ~ оголовок тоннеля

move ход, перемещение ‖ двигаться, перемещаться
on-the-job ~s перемещения *(машин)* в пределах стройплощадки

movement движение; перемещение o ~s caused by changes in temperature перемещения [смещения], вызванные изменениями температур
air ~ подвижность воздуха; движение воздуха
differential ~ неравномерное поднятие *(грунтовой поверхности)*
free ~ свободное перемещение
high-rate-of-strain ~s упругие перемещения, вызванные деформациями, нарастающими [натекающими] с большой скоростью
joint ~ 1. смещение [деформация] шва 2. смещение узла *(рамы)*
lateral ~ боковое перемещение
linear ~ линейное перемещение
low-rate-of-strain ~s упругие перемещения, вызванные деформациями, нарастающими [натекающими] с малой скоростью
machine ~s дальность перемещения машин
mass ~ гравитационное перемещение горных пород
moisture ~ 1. миграция влаги 2. процентное удлинение водонасыщенный бетонных *или* растворных образцов *(по сравнению с сухими)*
moisture-change ~s перемещения, вызванные изменениями влажности *(тела)*
reciprocal ~ возвратно-поступательное движение
rotary ~ вращательное движение [перемещение]
seismic ~ смещение, вызываемое сейсмическим воздействием
short ~s перемещения *(напр, грунта)* на короткие расстояния
shuttle ~ возвратно-поступательное движение
translational ~ поступательное движение
up-and-down ~ движение вверх и вниз

moving движение; перемещение o ~ buildings передвижка [перемещение] зданий; ~ to the site транспортирование *(конструкций, материалов)* на стройплощадку

mowing косьба *(травы и сорняков на обочинах и откосах земляного полотна)*

muck 1. отвал; извлечённый грунт 2. илистый грунт, ил 3. масса взорванного грунта
tunnel ~ 1. извлечённый при проходке тоннеля фунт 2. пикотаж

mucking 1. контроль за проектным положением арматуры *(в процессе бетонирования)* 2. уборка породы *(при подземных и взрывных работах)*

mud 1. ил; шлам 2. болотный грунт 3. буровой раствор 4. глинистая масса; керамическая масса
ada ~ глиняный раствор *(при буровых работах)*
bentonite ~ бентонитовый буровой раствор
drilling ~ буровой раствор

mud-capping подрывание *(валунов)* поверхностным зарядом

mudflow^nb, грязевой поток

mudhole люк для прочистки; ревизия

mudjacking нагнетание глинистого раствора

mudsill опорная подкладка под стойкой *(напр, лесов);* лежень; нижний венец сруба

mudstone аргиллит

muffler *амер,* шумоглушитель
splitter-type ~ ячейковый шумоглушитель

muffs звукозащитные предохранительные наушники

mullion 1. вертикальный импост *(в проёме, дверной или оконной коробке);* притворный брус, притвор 2. стойка фахверка *(для крепления навесных стеновых панелей)*
door ~ притворная стойка, импост *(двупольной двери)*

mulseal эмульгированный битум, битумная эмульсия *(для гидроизоляции бетона)* o ~ and membrane гидроизоляционный слой из напылённого рубленого стекловолокна в смеси с битумом

multicyclone мультициклон

multiplication 1. умножение; произведение 2. усиление
scalar ~ скалярное произведение
vector ~ векторное произведение

multitiered многоярусный *(о конструкциях и т.п.)*

muntin 1. горбылек оконного переплёта 2. средний вертикальный брус панельной двери

museum музей

music-hall 1. концертный зал 2. мюзик-холл

muskeg озёрное болото; жидкая торфяная почва

mustard *проф.* бетонная смесь

mute *амер,* трубчатый [цилиндрический] абсорбционный шумоглушитель

muzzle сопло, насадок

N

nadir надир; самый низкий уровень
  photographic ~ надир

nail гвоздь o ~ sticking out of the plank гвоздь, торчащий из доски
  acid-etched ~s гвозди, подвергнутые травлению кислотой
  aluminum ~ алюминиевый гвоздь
  annular ~ гвоздь с кольцевыми острыми рёбрами [кромками] на стержне *(для повышения сопротивления выдёргиванию)*
  annular ringed ~ гвоздь-скоба, криволинейный гвоздь в форме скобы
  barbed ~ заершённый гвоздь
  barbed plywood ~ заершённый фанерный гвоздь
  barbed roofing ~ заершённый кровельный гвоздь
  carpenter's ~ плотничный гвоздь
  cast ~ литой гвоздь
  clout ~ толевый гвоздь; гвоздь с широкой шляпкой
  common ~ плотничный гвоздь
  concrete ~ *амер,* гвоздь для забивки в бетон *или* кирпичную кладку; дюбель
  cut ~ штампованный гвоздь *(вырезаемый из стального листа)*
  double-head (ed) ~ гвоздь с двумя шляпками *(опалубочный)*
  driven ~ забитый гвоздь
  face ~ гвоздь, забиваемый со стороны лицевой грани деревянной обшивки
  felt ~ толевый гвоздь
  finishing ~ декоративный гвоздь
  flat head ~ гвоздь с плоской шляпкой
  flooring ~ фасонный строительный гвоздь *(для деревянных полов);* паркетный гвоздь
  furring ~ штукатурный гвоздь
  galvanized roofing ~ оцинкованный кровельный гвоздь
  gypsum lath ~ гвоздь для крепления гипсокартонных листов [сухой штукатурки]
  headless ~ гвоздь без шляпки
  hook ~ гвоздь с крючком, гвоздь с Г-образной шляпкой
  lath ~ штукатурный гвоздь
  lost-head ~ гвоздь с небольшой шляпкой *(утапливаемый добойником)*
  masonry ~ гвоздь для забивки в каменную кладку *(с режущими спиральными кромками на стержне)*
  plasterboard ~ гвоздь для крепления гипсокартонных листов [сухой штукатурки]
  roofing ~ кровельный гвоздь
  shot-fired ~ дюбель, забитый строительным пистолетом
  slice-pointed ~ гвоздь с плоским остриём
  wiggle ~ *проф.* искривлённая [дефектная] металлическая крепёжная деталь
  wire ~ проволочный гвоздь

nailability гвоздимость *(конструкции, стройматериала)*

nailable гвоздимый

naildriver гвоздезабивной станок

nailed прибитый [прикреплённый] гвоздями

nailer 1. гвоздезабивной станок 2. замоноличиваемая в бетон деревянная планка *(для крепления гвоздями)*

nailing прибивание [прибивка] гвоздями; забивание [забивка] гвоздей
  blind ~ забивка гвоздей с утапливанием шляпки *(добойником)*
  clench ~ забивка гвоздей с загибанием выступающего конца [острия] с обратной стороны *(соединяемых досок)*
  concealed ~ забивка гвоздей впотай *(с утапливаемой шляпкой)*
  double face ~ забивка гвоздей с двух сторон

naled наледь

names of parts спецификация деталей

naos наос *(главное помещение античного храма)*

nappe 1. свободно падающая плоская струя 2. слой воды, переливающийся

через порог *или* гребень гидросооружения

adherent ~ струя, прижатая к поверхности водослива

aerated ~ свободная аэрированная струя

free ~ свободно падающая плоская струя

natatorium крытый плавательный бассейн

nature of the stress redistribution характер перераспределения напряжений

navy *проф.* одноковшовый экскаватор

neck 1. шейка *(колонны, растянутого образца);* горлышко, горловина; поперечное сужение 2. боров; дымоход 3. кольцевая канавка [выточка] 4. коса, перешеек 5. ворот; воротник

filler ~ заливная [наливная] горловина

gland ~ шейка сальника

goose ~ отступ, «утка», двойной отвод

swan's ~ верхняя часть водосточной трубы, охватывающая карниз; закругление лестничных перил *или* поручня

torch ~ наконечник сварочной горелки

necking 1. образование шейки, сужение поперечного сечения *(растянутого образца) 2.* шейка *(часть дорической колонны, образующая переход от ствола к капители)*

~ of pile суженная часть бетонной сваи *(образовавшаяся из-за выдавливания свежеуложенного бетона притоком водоносных грунтов)*

necking-down образование шейки, сужение поперечного сечения *(у растягиваемого образца)*

need потребность, нужда ◊ in ~ of repair нуждающийся в ремонте

long-standing ~ давно ощущаемая потребность

water ~ потребность в воде, водопотребление

needle 1. игла; спица; стрелка; указатель 2. балка для временного опирания стены *(при усилении фундамента)* 3. палец, пропущенный сквозь стену *(для опирания выпускных лесов)* 4. шпиль, шпиц; обелиск

Gilmore ~ игла Гилмора *(прибор для определения сроков схватывания неорганических вяжущих)*

meter ~ стрелка измерительного прибора

penetration ~ пенетрометр Проктора

Proctor ~ игла [пенетрометр] Проктора *(для определения плотности грунта)*

Vicat ~ игла Вика

needling пробивка отверстия *(в стене, скальной породе и т.п.)*

neighborhood микрорайон, городской квартал; посёлок *(где проживают от 500 до 1000 семейств, США)*

neoprene неопрен

nerve, nervure ребро свода, нервюра

nest 1. набор; комплект 2. гнездо, ячейка; скопление

~ of saws набор [комплект] полотен для пилы

~ of screens комплект сит *(многоярусного грохота)*

aggregate ~ скопление [гнездо] зёрен крупного заполнителя в бетоне

boar's ~ *проф.* спальный барак на стройплощадке *(для рабочих)*

net 1. сеть; сетка || сетчатый || плести сетку; ограждать сеткой, натягивать сетку 2. чистый, нетто

base ~ базисная сеть

bee-keeper's ~ защитная сетка от насекомых *(на окнах)*

cable ~ 1. вантовая сеть 2. кабельная сеть

catch ~ предохранительная сетка

flow ~ гидродинамическая сетка

guard ~ предохранительная сетка

mosquito ~ защитная сетка от насекомых

safety - предохранительная сетка

triangulation ~ сеть триангуляции

wire ~ проволочная сетка

netting сеть, сетка; сетчатый материал

extrude ~ экструдированная полимерная сетка *(напр, для армирования грунта)*

fine-wire ~ сетка из тонкой проволоки *(напр, для армирования армоцементных конструкций)*

wire ~ проволочная сетка

network 1. сеть *(трубопроводная, дорожная и т.п.)* 2. сетевой график

- of motorroads [motorways] сеть автомобильных дорог

activity ~ сетевой график

aerial ~ воздушная сеть *(проводов и т.п.)*

air termination ~ молниезащитная сеть *(на крыше здания)*

basic ~ of high-order control базисная сеть *(триангуляции)* высшего класса

buried ~ подземная сеть *(кабелей и т.п.)*
distribution ~ распределительная [разводящая] сеть
drainage ~ 1. осушительная [дренажная] сеть 2. речная [гидрографическая] сеть
electric distribution ~ электрическая распределительная сеть
gas distribution ~ газовая распределительная сеть
ground ~ сеть заземления
horizontal survey ~ плановая съёмочная сеть
lighting - сеть освещения
line ~ сеть инженерных коммуникаций
lock-weir ~ водосбросная сеть
overhead ~ воздушная сеть *(электропередачи и т.п.)*
road ~ сеть дорог
sampling ~ сеть пунктов отбора проб
sewer(age) ~ сеть канализации
telephone ~ телефонная сеть
underground survey ~ подземная полигонометрия
water line ~ водонапорная сеть
water supply ~ наружная водопроводная сеть, сеть водоснабжения

neutral 1. нейтраль, нейтральный провод; нейтральная точка 2. (химически) нейтральное вещество
earthed ~ заземлённая нейтраль

neutralization нейтрализация

neutralizer 1. нейтрализатор *(установка) 2.* нейтрализующее средство

newel 1. центральная стойка *(винтовой лестницы)* 2. декоративная концевая опорная стойка лестничных перил *(в конце и начале лестничного марша)*

newly-formed вновь образованный, заново образованный

nib остриё *(инструмента и т.п.);* выступ; шип

nibbler вырубные ножницы *(для резки тонколистового металла)*

niche ниша
refuge - ниша *(для обслуживающего тоннель персонала)*
ground ~ ниша от уровня пола

nick 1. прорезь, бороздка; шлиц ‖ шлицевать 2. шейка; сужение 3. зарубка; метка 4. вмятина; забоина; царапина

nickel никель

nigging околка природного камня *(закольником)*

nipple 1. ниппель, штуцер; соединительная трубка 2. воздуховыпускной клапан
barrel ~ нарезной патрубок, сгон
bell ~ переходной ниппель
long ~ ниппель с удлинённой ненарезной частью
pipe ~ трубный ниппель
short ~ ниппель с узкой ненарезной средней частью

nitrogen азот

node 1. узел *(канатной оснастки, фермы) 2.* место соединения электрических проводов 3. узел *(напр, фермы);* узловой элемент *(стержневых конструкций)*
corner ~ наружный узел фермы

nodule включение, желвак *(напр, в осадочной породе)*

nog 1. деревянная пробка *(в кирпичной кладке, часто имеющая форму кирпича) 2.* горизонтальная распорка *(в деревянном каркасе)*

nogging 1. распорки между стойками деревянной перегородки 2. заполнение фахверка кирпичной кладкой, кирпичное заполнение фахверка
brick ~ кирпичное заполнение каркаса [фахверка]; кирпичная перегородка *или* стена с деревянным каркасом [фахверком]

noise шум; шумы; помехи
acoustic ~ акустический шум *(воспринимаемый человеческим ухом)*
aerodynamic ~ аэродинамический шум
airborne ~ воздушный шум
air-flow generated ~ аэродинамический шум
ambient ~ фоновый шум; шум окружающей среды
background ~ фоновый шум
buzzing ~ жужжание
community ~ бытовой шум
duct ~ шум, распространяющийся по воздуховодам
impact ~ ударный шум
inherent ~ собственный шум
man-made ~ шум от деятельности человека
structure-borne ~ шум, распространяющийся по конструкции; структурный шум
traffic ~ транспортный шум

nomenclature номенклатура; система обозначений; терминология
~ of timber for construction purposes

номенклатура лесоматериалов для строительства
noncohesive несвязный *(о грунтах и т.п.)*
noncombustibility невозгораемость; негорючесть
nonconducting не проводящий электрического тока
nonconformity несоответствие *(проекту, техническим условиям)*
noncorrodible, noncorroding некорродирующий, неокисляющий
nondeformable недеформируемый
nondestructive неразрушающий *(об испытаниях и т.п.)*
nondimensional безразмерный
nondirectional ненаправленный
nonelastic неупругий
nonflammable невоспламеняющийся, невозгораемый
nonfouling незагрязняющийся, не подверженный загрязнению [засаливанию]
nonhomogenity (of materials) неоднородность (материалов)
nonlinearity нелинейность
~ of problem нелинейность задачи
nonlinearly elastic нелинейно-упругий
nonloadbearing ненесущий *(о конструкциях)*
nonplastic непластичный *(о материале)*
nonprestressed ненапряжённый *(об арматуре),* не подвергаемый предварительному напряжению *(о конструкциях)*
nonrigid нежёсткий, не обладающий жёсткостью *(о конструкциях)*
nonrusting нержавеющий
nonstretched нерастянутый *(о стержне)*
nonstructural ненесущий *(об элементах конструкций)*
nonskid, nonslip нескользкий
nonstandard нестандартный
nonsymmetrical несимметричный *(о нагрузке и т.п.)*
nontensional ненапрягаемый, ненапряжённый
nonuniformity неравномерность
noria нория
nose 1. закругление, выступ; поясок, валик *(напр проступи ступени, подоконной доски и т.п.) 2.* голова, оголовок *(гидросооружения)* 3. режущая кромка, головка *(резца)*
~ of guide bund голова струенаправляющий дамбы
bank ~ голова дамбы
tool ~ режущая кромка инструмента
nosing 1. валик, закругление *(напр, проступи ступени) 2.* боковое давление колёс; допускаемая поперечная нагрузка
upstream ~ оголовок контрфорса, аванбек
notation обозначение; надпись
bow's ~ обозначение силовых полей фермы *(при построении диаграммы Кремоны)*
stress ~ обозначение составляющих напряжений *(по осям)*
notch 1. надрез, вырез ‖ вырезать, делать вырез 2. измерительный водослив 3. стакан *(подколенника)*
double-skew ~ лобовая врубка с двумя зубьями [двойным зубом]
keyhole ~ ключевидный вырез в образце *(для определения ударной вязкости стали)*
skew ~ лобовая врубка
notcher механический станок [машина] для среза полок на концах стальных прокатных балок; вырубной станок
notching 1. вырез 2. перекрёстное [крестовое] соединение деревянных элементов в полдерева [в паз] 3. отрывка уступчатой выемки
note отметка; заметка
explanatory ~ объяснительная записка *(к проекту)*
roadbed - проектная отметка *(на поперечном профиле земляного полотна)*
terrain ~ отметка земли
notice извещение, уведомление; объявление; предупреждение о ~ to procede письменное извещение [уведомление] *(заказчиком подрядчика)* об установлении даты начала строительных работ
~ of award извещение *(заказчиком подрядчика)* о принятии условий подряда
advance ~ предварительное извещение *(об открытии торгов и т.п.)*
building preservation - список зданий, имеющих архитектурное и историческое значения и охраняемых местными властями
termination ~ извещение об аннулировании [расторжении] *(соглашения, договора и т.п.)*
noxiousness вредность

nozzle 1. сопло, форсунка, гидравлический насадок 2. нагнетательный патрубок
air supply ~ приточный насадок; патрубок сосредоточенной подачи *(приточного воздуха)*
angle ~ угловая форсунка
compact-jet air supply - патрубок сосредоточенной подачи *(приточного воздуха)*
cone ~ конусное сопло
jet ~ гидромониторная насадка, гидромониторное сопло
long-throw jet air supply ~ патрубок сосредоточенной подачи *(приточного воздуха)* дальнобойной струёй
pulverizing ~ распылительное сопло
shotcrete ~ сопло для нанесения торкрет-бетона
spray ~ (водяная) форсунка, распылительное сопло
uniflow spray ~ прямоточная форсунка
Venturi ~ сопло Вентури

nozzleman рабочий, обеспечивающий набрызг бетонной смеси при торкретировании *(работающий с соплом)*

nuisances вредности

number 1. число 2. количество *(в штуках)* 3. номер
~ of bar номер [диаметр] арматурного стержня
~ of bars количество арматурных стержней
~ of cycles число циклов
~ of degrees of freedom число степеней свободы
~ of loads per day количество погрузок в день
~ of panels in the truss число панелей фермы
~ of pours required for job количество циклов бетонирования на весь объём бетонных работ [на объект]
~ of revolutions частота вращения
batch ~ кодовый номер цвета [цветового оттенка] обоев
Beaufort ~ сила ветра в баллах по шкале Бофорта
bridge ~ инвентаризационный номер моста *(устанавливаемый на мостах)*
Brinell hardness ~ твёрдость по Бринеллю
F ~s числовые показатели ровности и горизонтальности (покрытия) пола, числа [показатели] F
flatness ~ F_f числовой показатель ровности пола, число [показатель] F_f
levelness ~ F_l числовой показатель горизонтальности пола, число [показатель] F_l
local F ~s числовые показатели, характеризующие ровность и горизонтальность пола на отдельных участках
mesh ~ номер сита
overall F ~s числовые показатели, характеризующие ровность и горизонтальность пола в целом *(по всей площади помещения)*
Poisson ~ коэффициент поперечного сжатия, коэффициент Пуассона
rated ~ of revolution номинальное число оборотов *(напр, электродвигателя)*
rebound ~ R критерий отскока R *(показатель прочности бетона, определяемый по высоте отскока молотка; применяется также для скальных пород)*
shade ~ кодовый номер цвета обоев
sieve ~ номер сита
Taylor's stability ~ коэффициент устойчивости земляного откоса (по Тейлору)

nursery 1. детская (комната) 2. детские ясли; детский сад 3. питомник, рассадник ◊ ~ for passengers детская комната *(на вокзале)*
day ~ детский сад

nursery-school детский сад

nut гайка
adjusting ~ регулировочая [установочная] гайка
anchor ~ стопорная гайка
back ~ контргайка
black ~ чёрная [неточёная] гайка
conical ~ конусная [коническая] гайка
eye ~ гайка с кольцом [с проушиной]
left-handed ~ гайка с левой резьбой
lifting ~ подъёмная гайка
lock - стопорная гайка; контргайка
right and left ~ стяжная гайка
right-handed ~ гайка с правой резьбой
ring [round] ~ кольцевая [круглая] гайка
self-locking ~ самоконтрящаяся гайка
setting ~ регулировочная гайка
spring ~ пружинная гайка

wing(ed) ~ **гайка-барашек;** крыльчатая гайка
nylon найлон

O

oak дуб
oakum пакля; просмолённая **пенька**
hemp ~ пеньковая пакля
white ~ несмолёная пакля *или* пенька
obelisk обелиск
object 1. предмет 2. цель
bulky ~s предметы навалом
long ~s длинномерные предметы *(доски, трубы и т.д.)*
movable ~ рабочий орган *(машины)*
observation 1, наблюдение *(в процессе испытаний, проведения экспериментов и т.п.) 2.* осуществление надзора о ~ **on the work** авторский надзор на стройплощадке 3. *геод.* приём
~s of structures under service conditions наблюдения за работой сооружений в условиях эксплуатации
reciprocal ~ полный приём, двустороннее визирование
reciprocal vertical-angle ~ измерение вертикального угла при одновременном двустороннем тригонометрическом нивелировании
observatory 1. обсерватория 2. наблюдательная станция
obsolescence моральный износ; моральное старение *(оборудования)*
obstacle препятствие
natural ~s природные препятствия
obstruct o to ~ the operator's view ухудшать видимость [поле зрения] оператора, стеснять сектор обзора оператора
occupancy расчётное число людей в здании *или* помещении, населённость
assembly ~ общественное пользование *(зданием, помещением)*
beneficial ~ использование объекта по прямому назначению
partial ~ приёмка в эксплуатацию и пользование готовой частью строительного объекта *(заказчиком)*
occupants пользователи *(помещений, зданий);* жильцы *(здания)*
ocher охра
red ~ красная охра *(пигмент)*
yellow ~ жёлтая охра *(пигмент)*
ocrating обработка бетона фторосиликатом *(для повышения сопротивляемости износу и химической стойкости)*
octahedron восьмигранник, октаэдр
odograph одограф
odo(u)rзапах
oedometer одометр, консолидометр, компрессионный прибор
autographic ~ одометр с автоматической регистрацией
office конторское помещение; административное помещение, канцелярия
baggage registration ~ окно регистрации багажа
design ~ проектная контора
drawing ~ чертёжное бюро
field ~ контора *(производителя работ)* на стройплощадке
government ~ правительственная канцелярия
mobile field [mobile site] - передвижная контора прораба *(на стройплощадке)*
post ~ почтовое отделение
printing ~ типография
officer чиновник; должностное лицо
area planning ~ инспектор отдела городской планировки
contracting ~ посредник; официальный представитель заказчика на стройплощадке
planning ~ инженер, осуществляющий архитектурно-планировочный контроль
safety ~ работник службы техники безопасности *(на строительстве)*
off-limits «вход воспрещён» *(надпись на двери или воротах ограждения)*
off-ramp съезд *(с пересечения дорог в разных уровнях)*
offset 1. уступ, берма 2. боковое смещение 3. отгиб, выгиб *(напр, стержня);* отступ, обходное звено *(трубопровода)* 4. обрез стены *(в месте изменения толщины)* 5. отступ *(деталь)* 6. вынос точек *(напр, при разбивке кривой)* 7. ордината 8. короткий перпендикуляр к основной линии 9. просвет, свободное пространство, зазор *(между фасадной стенкой и ближайшим местом на автостоянке)* 10. остаточная неравномерность, отклонение *(пропорционального регулирования);* установившееся рассогласование
fly-jib ~ смещение гуська *(относительно продольной оси стрелы)*

pass-over ~ обвод «скобой», обходное звено *(трубопровода)*
return ~ обвод «скобой», обходное звено *(трубопровода)*

off-shore глубоководный, шельфовый *(об объектах морского строительства)*

off-size отклонение от установленных (геометрических) размеров ‖ менее стандартного [установленного] размера

off-stage закулисная часть [планшет] сцены

offtake ответвление

offtracking движение (автомобиля) вне габаритов установленной полосы *(на кривых)*

off-white белила с незначительной добавкой пигмента

ogee 1. гусёк, архитектурный облом S-образного профиля 2. плавная кривая, образованная вогнутой и выпуклой сопряжёнными дугами окружности, S-образная кривая 3. очертание водослива практического профиля

ogive 1. остроконечная арка 2. диагональное ребро готического свода

oil 1. масло; смазочный материал, смазка 2. нефть; нефтепродукт
banana ~ амилацетат, грушевая эссенция *(растворитель некоторых лаков и красок)*
bodied linseed ~ полимеризованная олифа
boiled linseed ~ варёная олифа
bone ~ костяное масло
coal tar ~ каменноугольная смола
creosote ~ креозотовое масло
crude ~ (сырая) нефть
flux ~ разжижитель битума
form (work) ~ опалубочная смазка
fuel ~ жидкое топливо, топливное масло
heat transfer ~ высокотемпературный теплоноситель *(минеральное масло)*
linseed ~ олифа; льняное масло
mineral ~ 1. минеральное масло 2. нефть; нефтепродукт
mold ~ опалубочная смазка
paint ~ олифа
raw linseed ~ сырая олифа
residual ~ остаточный нефтепродукт
road ~ дорожный битум
rosin ~ смоляное [канифольное] масло
silicone ~ силиконовое масло, кремнийорганическая жидкость
tar ~ дёготь; гудрон; дегтярное масло
thick ~ вязкое масло
thin - маловязкое масло
transformer ~ трансформаторное масло
tung ~ тунговое масло *(разбавитель красок и лаков)*
used [waste] ~ отработанное масло
working ~ рабочая жидкость *(гидравлических систем)* на масляной основе

oil-canning *проф.* морщинистая металлическая обшивка стен *(дефект);* волны на металлической кровле *(дефект)*

oiler 1. маслёнка; лубрикатор 2. помощник крановщика

olf интенсивность выделения вредностей стандартным человеком в условиях теплового комфорта *(по Фангеру)*

one-way дорога с односторонним движением

Opacity 1. укрывистость, кроющая способность *(краски)* 2. непрозрачность; мутность; непроницаемость

opener 1. открыватель 2. рыхлитель
automatic ~ автоматический открыватель *(двери, окна)*
fanlight ~ привод [устройство для открытия] фрамуги

opening 1. проём, отверстие; щель; зазор; просвет 2. зев *(ключа)* 3. раскрытие *(шва, щёк)* 4. калибр *(валка)* 5. открытие *(клапана и т.д.)* 6. начало *(работ и т.п.)*
~ of bids открытие торгов на подряд
access ~ отверстие [проём] для обслуживания
beam ~ 1. гнездо *(в стене и т.д.)* для опирания балки 2. проём в вертикальном щите опалубки перекрытия в месте пересечения балок
booth front ~ рабочий проём вентиляционного укрытия [зонта]
bridge ~ отверстие моста
bridge waterway ~ отверстие моста
discharge ~ выпускное [разгрузочное, выходное, нагнетательное, выхлопное] отверстие; водопропускное отверстие; водоспуск *(плотины)*
door ~ дверной проём; ширина дверного проёма по дверной коробке
effective ~ минимальный *или* эквивалентный диаметр отверстия
exhaust ~ вытяжное отверстие

face ~ of exhaust hood рабочий проём вентиляционного укрытия
feed ~ впускное [загрузочное] отверстие
flare ~ раструбное отверстие
floor ~ проём в перекрытии *(для прохода людей, подачи материалов)*
formal ~ торжественная приёмка *(объекта в эксплуатацию);* торжественное открытие
gate ~ проём ворот
hood inlet ~ рабочий проём вентиляционного укрытия; входное отверстие вытяжного зонта
inlet ~ впускное [входное] отверстие
intake ~ приёмное [всасывающее] отверстие; вытяжное отверстие; заборное отверстие
jaw ~ раскрытие щёк *(дробилки);* раскрытие губок *(тисков)*
observation ~ окно [проём] для наблюдения *(в покрытии)*
outlet ~ вытяжное отверстие
outside air ~ наружный воздухозабор *(устройство)*
spillway ~ водосливное отверстие
suction ~ всасывающее отверстие
supply air ~ приточное отверстие
valve ~ 1. степень открытия клапана 2. проходное отверстие клапана
ventilation ~ вентиляционное отверстие
window ~ оконный проём

openwork открытая разработка *(полезных ископаемых)*

operated управляемый; приводимый в действие; находящийся в эксплуатации, работающий

operating работа; управление; функционирование; эксплуатация

operation 1. работа, функционирование, управление; эксплуатация 2. операция
o in ~ в рабочем состоянии; в процессе работы
automatic ~ автоматическая операция
building ~ строительная рабочая операция, строительный процесс; *pi* строительные работы
calculation [calculating] ~ вычислительная [расчётная] операция
concreting ~s бетонные работы
continuous ~ длительно-непрерывный режим; непрерывный процесс строительства
earthwork ~s земляные работы
field ~s работы, выполняемые на стройплощадке
finishing ~s отделочные операции, отделочные работы
full load ~ работа *(машины)* при полной загрузке [на полном режиме]
fully automatic ~ полностью автоматизированная рабочая операция
gate ~ маневрирование гидротехническим затвором
hand ~ ручное управление
hazardous construction ~s опасные строительные работы [операции] *(связанные с риском для жизни рабочего)*
intermittent ~ периодический режим
jacking ~ работы [операции], выполняемые с применением домкрата *(преднапряжение арматуры, подъём скользящей опалубки и т.д.)*
loading ~s погрузочные операции, погрузочные работы
manual ~ ручное управление
manufacturing ~s операции по изготовлению, изготовительные операции
mechanical ~ механическое управление
meticulously planned construction ~s тщательно спланированные строительные операции [работы]
no-load ~ холостой ход
planning ~ планировочное решение
running-off - раскатка *(проводов)*
slinging ~s строповка
stressing ~s операции по преднапряжению (конструкции); создание предварительного напряжения (в конструкции)
survey ~s геодезические работы
synchronized jacking ~s синхронизированная [синхронная] работа домкратов
tensioning ~s операции по натяжению *(напряжённой арматуры)*
testing ~s процедура испытаний
time-consuming ~ трудоёмкая операция
traffic ~ условия движения (транспорта)
unloading ~s разгрузочные операции, разгрузочные работы
vibrationless ~ работа *(машины),* не сопровождающаяся возникновением вибраций, безвибрационная работа машины

working ~s under way производимые рабочие операции

operative 1. рабочий 2. оператор

operator механик; оператор; машинист

automatic (door) ~ автоматический открыватель двери

boom ~ оператор бетонораспределительной стрелы

concrete pump ~ оператор [машинист] бетононасоса

crane ~ крановщик

drill ~ бурильщик; буровой мастер

electric ~ электрический сервомеханизм открывателя *(двери)*

elevator ~ лифтёр

gate ~ открыватель-закрыватель ворот *(электронно-механического действия)*

machine ~ машинист, оператор машины, механик

mechanical ~ механизм открывания и закрывания *(окон)*

shovel ~ экскаваторщик

optics оптика; оптические приборы; оптическая система

fiber ~ волоконная оптика

X-ray ~ рентгеновская оптика

option выбор; право выбора; вариант; версия

contractor's ~ право выбора подрядчика *(положение договора подряда, предоставляющее подрядчику право выбора ряда строительных материалов, методов работ и т.п. без изменения договорной стоимости строительства)*

formwork ~ выбор конструкции опалубки

opus reticulatum ретикулат *(сетчатая регулярная облицовка бетона)*

order 1. архитектурный ордер 2. порядок 3. заказ 4. распоряжение, приказ 5. степень; кратность o in good ~ в исправном [эксплуатационном] состоянии; in running ~ в движении; во включённом состоянии

~ of erection порядок монтажа

attic ~ аттиковый стиль *(с низкими пилястрами в чердачном этаже)*

change ~ распоряжение *(заказчика)* о внесении изменений *(в реализуемый проект)*

composite ~ композитный ордер

Corinthian ~ коринфский ордер

Doric ~ дорический ордер

field ~ распоряжение *(главного инженера или архитектора проекта)* о незначительных изменениях проекта в процессе строительства

field work ~ распоряжение *(генерального подрядчика, субподрядчика или поставщика)* о доставке материалов, выполнении ряда работ по оснащению стройплощадки *и т.п.)*

Greek Doric ~ греческий дорический ордер

Ionic ~ ионический ордер

job ~ наряд

modification ~ *см.* change order

Roman Doric ~ романский дорический ордер

rush ~ срочный заказ

slow ~ ограничение скорости движения поезда

Tuscun ~ тосканский ордер

work ~ извещение [уведомление] подрядчика *(со стороны заказчика)* о необходимости приступить к строительству

ordinance 1. декрет, закон, постановление 2. архитектоника; соотношение конструктивных элементов [частей]

zoning ~ постановление *(напр, муниципалитета)* о зонировании и использовании городских территорий

ordinary простой, несложный; одиночный, одинарный *(о механизме)*

ordinate ордината

~ of a point ордината точки

middle ~ *геод.* стрелка кривой

ore руда

beneficated ~ обогащенная руда

crude ~ необогащённая руда

organization организация

~ of safety обеспечение безопасности *(на производстве);* меры по технике безопасности

~ of work организация работ

building site ~ организация работ на строительной площадке

first-aid ~ организация первой помощи пострадавшим *(на стройплощадке)*

graded ~ иерархия; многоуровневая организация *(напр архитектурно-планировочного пространства)*

office ~ организационная структура учреждения *(строительной фирмы, и т.п.)*

site ~ стройгенплан, организация строительной площадки; организация работ на строительной площадке

orientation, ориентирование *(линии);* ориентация
~ of a building ориентация (фасадов) здания
~ of windows ориентация окон здания
absolute ~ абсолютное ориентирование
analytical ~ аналитическое *(расчётное)* ориентирование
inner ~ внутреннее ориентирование *(аэроснимка)*
interior ~ внутреннее ориентирование *(аэроснимка)*
orienting ориентирование *(планшета)*
Orifice 1. отверстие 2. (кольцевая) измерительная диафрагма *(в трубопроводе)* 3. сопло; насадка
calibrated ~ калиброванное отверстие
delivery ~ выпускное отверстие
discharge ~ разгрузочное отверстие
metering ~ измерительная диафрагма
throttling ~ дроссельная шайба [диафрагма]
origin начало; источник; возникновение
~ of coordinates начало координат
~ of force точка приложения силы
noise ~ источник шума
originate 1. начинать; возникать; происходить, брать начало 2. создавать, разрабатывать *(проект)*
ornament орнамент; декоративное украшение
architectural ~ архитектурный орнамент
geometrical ~ геометрический орнамент
sculptural ~ скульптурный орнамент
orthophotomap ортофотоплан
oscillations колебания
bending ~ изгибные колебания
constrained ~ вынужденные колебания
continuous ~ незатухающие колебания
damped ~ затухающие колебания
decaying ~ затухающие колебания
forced - вынужденные колебания
free ~ свободные колебания
harmonic ~ гармонические колебания
lateral ~ поперечные колебания
longitudinal ~ продольные колебания
torsional ~ крутильные колебания
osciloader вибрационный конвейерный погрузчик
osmosis осмос
reverse ~ обратный осмос
ossature каркас *(здания);* несущая конструкция *(покрытия)*
outage 1. перерыв *(в подаче энергии) 2.* бездействие, перебой *(в работе машины)* 3. простой
outbuilding надворное строение; вспомогательное [хозяйственное] здание
outcrop выход пласта на дневную поверхность, обнажение породы
outfall 1. устьевое сооружение, устье *(дрены, ливнеотвода),* выпуск *2.* замыкающий створ 3. устье сбросного коллектора; канализационный выпуск, точка сброса сточных вод; выводной коллектор
sewer ~ канализационный выпуск
storm water ~ ливнеотвод
submarine ~ выпуск сточных вод ниже уровня моря
outfit 1. прибор; аппаратура; оборудование, принадлежности; снаряжение; оснащение; оснастка 2. комплект, набор, пакет, связка
~ of tools набор [комплект] инструментов
first-aid ~ аптечка первой помощи
radio ~ портативное радиопереговорное устройство
repair ~ набор ремонтных инструментов
testing ~ комплект испытательной аппаратуры
tool - набор [комплект] инструментов
welding ~ сварочное оборудование
outflow 1. отток воды; истечение 2. излив *(1. отверстие 2. изливающаяся струя)*
outhouse 1. надворная уборная 2. хлев 3. сарай
outlet 1. водосбросное русло; водоотвод, водовыпуск, водоспуск *2.* выпускное отверстие 3. водовыпуск; канализационный выпуск; устье дрены 4. замыкающий створ водотока 5. штепсельная розетка
air ~ приточное отверстие; воздухораспределитель
bath ~ выпуск ванны
bottom water ~ глубинный водосброс, глубинный водоспуск
ceiling ~ потолочное приточное отверстие
dam ~ глубинный водосброс, глубинный водоспуск
drainage - дренажный выпуск, водоотводное отверстие
effluent discharge ~ выводной канализационный коллектор
emergency ~ аварийный спуск

exhaust ~ вытяжное отверстие, вытяжной плафон
filter ~ дренаж фильтра
floor air ~ напольное приточное отверстие
mud ~ грязеспускной патрубок
nozzle ~ приточный насадок; патрубок сосредоточенной подачи
pipe ~ трубчатый водовыпуск
river ~ **1.** эксплуатационный водоспуск, выпускное сооружение *(ГЭС)* *2.* водоотводящее сооружение *(ГЭС)* 3. речной выпуск *(канализации)*
roof ~ водосточная воронка
service water ~ рабочий водовыпуск
sink ~ выпуск мойки
slotted ~ щелевой воздухораспределитель; щелевидное приточное отверстие
socket ~ штепсельная розетка, соединительное гнездо
spray ~ аэратор струи *(насадок смесительного крана)*
stream ~ русловый выпуск
supply air ~ воздухораспределительное устройство, воздухораспределитель
twist ~ вихревой воздухораспределитель
vaned ~ регулируемая приточная решётка
wall ~ стеновой вентиляционный плафон
waste ~ **1.** водоспуск, водовыпуск 2. сливное отверстие
wastewater ~ **1.** холостой водосброс *(ГЭС)* 2. сооружение для сброса сточных вод
water ~ **1.** водоспуск, водовыпуск **2.** излив *(отверстие)*

outline очертание, силуэт, контур
out-of-action в нерабочем состоянии, неработающий
out-of-adjustment неотрегулированный, плохо отрегулированный
out-of-alignment несоосный; невыровненный; перекошенный
out-of-balance неуравновешенный, несбалансированный
out-of-center плохо центрированный, с эксцентриситетом
out-of-circuit не включённый в электросеть
out-of commission в неисправном состоянии, в плохом техническом состоянии
out-of-date устаревший
out-of-focus не в фокусе *(о геодезическом инструменте)*
out-of-gear с невключённым сцеплением; на холостом ходу
out-of-joint с неподтянутыми соединительными узлами и болтами *(о машине)',* неисправный, требующий текущего ремонта
out-of-line несоосный; невыровненный; перекошенный
out-of-operation неработающий, вышедший из строя
out-of-order неисправный
out-of-phase сдвинутый по фазе, не в фазе, не совпадающий по фазе
out-of-plumb не вертикальный, отклоняющийся от вертикали
out-of-position смещённый от проектного положения, неправильно [неточно] установленный
out-of-repair требующий ремонта; изношенный; в плохом техническом состоянии
out-of-round (ness) отступление от круглого очертания ‖ овальный *(о валах и т.п.)*
out-of-service в нерабочем состоянии; не эксплуатируемый *(в настоящий момент)*
out-of-shape с отклонением от принятой формы; потерявший проектную форму
out-of-size не соответствующий проектным размерам; с отклонением от принятых размеров
out-of-square с отклонением от квадратной формы
out-of-tolerance за пределами установленных допусков, не соответствующий установленным допускам
out-of-true с отклонениями от проектного положения; установленный не по отвесу и не по уровню
out-of-use вышедший из употребления; неприменяемый
out-of-work неработающий, выключенный
outperform превосходить по своим эксплуатационным качествам; выполнять с улучшенными качествами
outport аванпорт, аванкамера
output производительность; выпуск; выработка; продукт; продукция; добыча; подача
~ **of 150** m **/gang/day** суточная производительность [выработка] бригады 150 м

air ~ подача вентилятора
cold rated ~ номинальная холодопроизводительность *(в стандартных условиях)*
daily ~ дневная производительность
heat ~ теплоотдача; теплопроизводительность, тепловая мощность
hot rated ~ номинальная теплоотдача *(газового отопительного прибора)*
rated heat ~ номинальная теплопроизводительность; номинальная теплоотдача

outreach вылет *(стрелы крана, консоли)*
horizontal ~ (горизонтальный) вылет
maximum ~ максимальный вылет, максимальный радиус копания

outrigger выносная опора *(крана, экскаватора)*
front ~s передние выносные опоры
power-set ~s приводные выносные опоры
rear ~s задние выносные опоры

outset начало, начальный этап *(строительства)*

outskirts пригороды

outwash зандровые отложения

outwindow окно, выступающее за линию фасада здания; эркер

outworn изношенный

ovals мраморная крошка *(с гладкими зёрнами овальной формы)*

oven печь
coke ~ коксовая печь
drying ~ сушильная печь
enameling ~ печь для обжига эмали
gas (-burning) ~ газовая печь

overall спецодежда; комбинезон

overbalance выводить из равновесия

overbend напорный водовод дюкера

overbreak выемка ниже проектной отметки *или* шире установленных границ

overbridge путепровод

overbuild 1. надстраивать 2. (чрезмерно) застраивать *(квартал, микрорайон и т.п.)*

overburden вскрышной слой грунта; вскрышная порода; перегрузка, чрезмерная нагрузка

overcharge перегрузка ‖ перегружать

overcladding ремонтная облицовка фасадов *(существующих высотных зданий);* обновление фасадов зданий креплением новой облицовки

overcloak полоса нахлёстки стального кровельного листа *(при устройстве металлических кровель)*

overcrowding перенаселение *(района, города)*

overcutting перебор фунта при устройстве выемки, излишняя срезка грунта *(ниже проектной отметки выемки)*

overdamming переподпор

overdesign проектирование [расчёт] конструкций с излишним [повышенным] запасом прочности

overdevelopment истощение подземного бассейна

overdoor архитектурное [декоративное] оформление пространства над наружной дверью

overdosage, overdosing передозирование, дозирование [дозировка] сверх нормы; превышение установленной нормы [дозы] расхода

overdraft откачка сверх гарантированного дебита *(колодца, скважины)*

overdrive:
pile ~ продолжение забивки сваи по достижении прочного твёрдого пласта

overdriving продолжение забивки сваи по достижении прочного твёрдого пласта

overfall 1. водослив, водосливная плотина 2. перелив
clear ~ незатопленный [совершенный] водослив
side ~ боковой водослив
submerged ~ затопленный водослив
suction ~ вакуумный водослив

overflow перелив *(фитинг переливного отверстия санитарного прибора);* отверстие перелива; переливная труба; слив
bellmouth ~ шахтный водосброс
storm sewage [storm water] ~ ливнеспуск
weir ~ 1. переливное устройство *(санитарного прибора)* с порогом 2. водосливной порог

overgrainer шепёрка *(кисть для разделки окрашиваемой поверхности под дуб и т.п.)*

overhang 1. выступающий верхний этаж *(деревянного здания);* выступающая часть здания *(напр, эркер)* 2. свес крыши 3. вылет консоли, консоль 4. отклонение от вертикали, наклон, увод *(стены здания)*
entrance roof ~ козырёк, консольная плита, навес над входом *(в здание)*

overheating перегрев

overlap 1. нахлёстка; соединение внахлёстку 2. перекрытие *(аэроснимков);* наложение; совмещение 3. наплыв *(дефект сварного шва);* закат *(дефект проката)*

overlay 1. поверхностный [верхний] слой *(напр, покрытия пола);* слой износа *(дорожного покрытия)* 2. бетонная *или* растворная стяжка
polymer concrete ~ покрытие пола из полимербетона

overload чрезмерная нагрузка; перегрузка ‖ перегружать

overloader перекидной одноковшовый погрузчик

overloading чрезмерное нагружение, перегрузка
~ of building components чрезмерное нагружение конструктивных элементов
deliberate ~ намеренное чрезмерное нагружение *(превышающее нормативные или расчётные нагрузки при испытаниях)*
inadvertent ~ случайная перегрузка

overman бригадир; десятник

overpass пересечение в разных уровнях; верхний уровень транспортной развязки; путепровод
pedestrian ~ пешеходный мостик

overpeopling перенаселённость

overpressure избыточное давление ‖ создавать избыточное давление
space air ~ подпор воздуха *(в помещении, здании)*

override 1. перерегулирование 2. блокировка управляющего воздействия, замена параметра приоритетного регулирования, упреждение

overrun 1. выход за установленные пределы; выход за границы *(напр, за пределы ВПП)*
cost ~ перерасход (по смете)

oversail 1. укладывать [класть] с напуском *(напр кирпичи) 2.* сооружать крышу со свесами 3. выдаваться, выступать *(о рядах кирпича)*

oversanding излишнее содержание [дозировка] песка *(напр в бетонной смеси)*

oversize надситовая фракция, остаток на сите; избыточный размер

oversoil верхний слой почвенного разреза

overs tress перенапряжение, чрезмерное напряжение ‖ перенапрягать

overstressing 1. перенапряжение, чрезмерное напряжение; напряжение свыше установленного предела 2. чрезмерное натяжение *(напрягаемой арматуры)*

overstretching чрезмерное натяжение *(напрягаемой арматуры)*

overtaking обгон *(автомобиля)*

overtension чрезмерное натяжение *(напрягаемой арматуры)*

overtile водосбросный колодец

overtime сверхурочное время

overturn опрокидывание ‖ опрокидывать

overvibration чрезмерно длительное вибрирование *(бетонной смеси)*

overview of the state of the art обзор состояния вопроса

ovolo четвертной вал *(архитектурный облом)*

owner 1. заказчик; застройщик 2. владелец
~ of project заказчик
building ~ заказчик; застройщик

oxidability окисляемость
water ~ окисляемость воды

oxidation окисление
sewage ~ аэробная очистка сточных вод
wet ~ «мокрое» сжигание *(осадка сточных вод),* процесс Циммермана

oxide оксид
aluminum ~ оксид алюминия, глинозём
antimony ~ оксид сурьмы *(белый пигмент)*
calcium ~ оксид кальция
red iron ~ сурик железный *(пигмент)*

oxygen кислород

oxygenator аэратор сточных вод

oxysulfate оксисульфат
magnesium ~ оксисульфат магния

oxytank окситенк *(аэротенк с аэрацией сточных вод кислородом)*

ozocerite, ozokerite озокерит, горный воск

ozonation озонирование

ozone озон

ozonizer озонатор

P

pace 1. шаг; ход; длина шага 2. скорость, темп 3. широкая ступенька *или* площадка лестницы; возвышение пола; платформа 4. *арх.* неф; корабль

pacing измерение расстояния шагами

pack 1. тюк, упаковка, пакет; связка 2. упаковывать; уплотнять 3. бутовая кладка; набивка 4. узел; блок 5. пак; паковый лёд

dry ~ жёсткая бетонная *или* растворная смесь

electric-hydraulic ~ гидроэлектрический силовой агрегат, гидроэлектрическая силовая установка

gravel ~ гравийный экран, гравийный фильтр *(колодца)*

ice ~ ледяной пак, торосистый лёд

package упаковка, кипа, пакет; контейнер, ящик; комплект

packer тампон; пакер; уплотнительное устройство расширяющегося типа *(для предупреждения возврата нагнетаемого в канал строительного раствора)*

packing 1. упаковка 2. набивка, уплотнение 3. набивочный материал 4. укладка бетонной смеси в формы 5. заполнение пустот в бутовой кладке *(мелкими камнями);* расклинцовка 6. насадка *(градирни);* наголовник

~ **of concrete in forms** укладка и уплотнение бетонной смеси в опалубке

cooling tower ~ насадка градирни

dry ~ 1. уплотнение *(трамбованием или штыкованием)* очень жёсткой бетонной смеси 2. заделка швов [стыков] жёсткой бетонной смесью

film ~ плёночная насадка *(градирни)*

grid ~ сетчатая насадка

plastic ~ пластмассовая загрузка биофильтра

plate - щитовая насадка

random ~ неупорядоченная насадка *(тепломассообменных аппаратов)*

splash ~ разбрызгивающая насадка *(в контактных аппаратах)*

tower ~ насадка градирни

pad опорная плита, опорный камень, опорная подкладка; подферменник, прокладка *(опорной части моста)*

acoustical ~ акустическая [звукоизоляционная] подкладка [прокладка]

antivibration ~ виброизолятор

bearing ~ прокладка опорной части *(моста)*

blast ~ концевая полоса безопасности *(аэродрома)*

bridge ~ подферменник *(опоры моста)*

cement mortar ~ прокладка *(опорной части моста)* из цементного раствора

crush-rock ~ подсыпка

elastomeric ~ эластомерная прослойка *(опорной части моста)*

jack(ing) ~ выносная опора, аутригер *(крана)*

pressure ~ прокладка плоской опорной части *(моста)*

rubber ~ резиновая подкладка

storage ~ площадка для хранения материалов *(используемых при зимнем содержании дороги)*

touchdown - площадка, занимаемая одним вертолетом

vacuum ~ вакуумный грузоподъёмный присос

paddle 1. затвор *(водопроводной галереи шлюза) 2.* лопасть

lock ~ затвор шлюза

padlock висячий замок

padstone опорная плита; опорный камень, подферменник

pagoda пагода

pail ведро; бадья

fire ~ пожарное ведро

tar ~ ведро для жидкого битума *или* дёгтя

paint краска, красящий состав о **~s mixed on the site** краски, приготовленные на стройплощадке

absorbent ~ акустическая [звукопоглощающая] краска

acid-resistant ~ кислотостойкая краска

acoustic (al) ~ акустическая [звукопоглощающая] краска

aerosol ~ аэрозольная краска

alkali-resistant ~ щёлочестойкая краска

alkyd ~ алкидная краска

aluminum - алюминиевая краска; краска, пигментированная алюминиевой пудрой

anechoic ~ акустическая [звукопоглощающая] краска

anticondensation ~ краска, препятствующая образованию конденсата, прбтивоконденсатная краска

anticorrosive ~ антикоррозионная краска
antifouling ~ противогаилостная краска
antinoise ~ акустическая [звукопоглощающая] краска
antirust ~ антикоррозионная краска
antislip ~ противоскользящая краска; окрасочный слой, предупреждающий скольжение
asbest-base ~ битумная краска
asphalt ~ битумная краска; битумный лак
bactericidal ~ бактерицидная краска
bitumastic ~ битумная краска
bitumen [bituminous] ~ битумная краска; битумный лак
casein ~ казеиновая краска
cement ~ 1. цементная краска 2. казеиновая краска для окраски бетона
ceramic ~ керамическая краска
chlorinated rubber ~ хлоркаучуковая краска
concrete ~ краска для бетона [бетонных поверхностей]
emulsion ~ эмульсионная краска
enamel ~ эмалевая краска
epoxy ~ эпоксидная краска
fast-to-light ~ светостойкая краска
fatty ~ загустевшая краска
fire-retardant ~ краска, повышающая огнестойкость; краска для покрытий повышенной огнестойкости
flat ~ матовая краска
floor ~ краска для пола
fluorescent ~ люминесцентная [светящаяся] краска
gloss ~ глянцевая краска
glue water ~ клеевая краска
graphite ~ графитовая краска *(для металлоконструкций)*
gun-sprayed ~ краска, наносимая методом распыления
heat-resistant ~ теплостойкая краска
heavy-bodied ~ вязкая краска; густотёртая краска
latex emulsion ~ латексная эмульсионная краска
linseed oil ~ масляная краска на олифе
luminous ~ люминесцентная [светящаяся] краска
marine ~ краска, стойкая к морской воде и свету, водостойкая и светостойкая краска
metallic ~ краска *или* лак с хлопьями металлического наполнителя *(для отражения света)*
microporous ~ микропористая краска *(для окраски древесины; способна деформироваться в соответствии с деформацией деревянных элементов)*
neoprene ~ неопреновая краска, краска на основе неопрена
oil ~ масляная краска
paste ~ густотёртая краска
phenolic ~ фенольная краска
quick-drying ~ быстровысыхающая краска
ready-mix(ed) ~ краска, готовая к употреблению
red lead ~ красная масляная краска на свинцовом сурике
resin emulsion ~ эмульсионная краска на основе смолы
roof - краска для кровельных покрытий
rubber-emulsion ~ каучуковая эмульсионная краска
silicate ~ силикатная краска
size ~ клеевая краска
sound-absorbing ~ звукопоглощающая краска
traffic ~ краска для дорожной маркировки
trim ~ масляно-алкидная краска
two-coat ~ двухслойная окраска
vinyl ~ виниловая краска
water (base) ~ водяная краска
water glass ~ краска на жидком стекле, силикатная краска
waterproof ~ водостойкая краска
white ~ белила *(краска)*
white lead ~ свинцовые белила
white lime ~ известковая окраска [побелка]
wood ~ краска для древесины [деревянных конструкций]
zinc-rich ~ цинковые белила

paintbrush (малярная) кисть
flat ~ флейц, плоская кисть

painted in one application окрашенный за один раз

painter художник; маляр
house - маляр

painting окрашивание, окраска
back ~ 1. грунтовочная окраска *(металлоконструкций)* 2. защитная окраска нелицевых поверхностей
on-site ~ окраска на стройплощадке *(в отличие от заводской)*
spray ~ окраска методом распыления

pair of doors двойная дверь
palace дворец
court ~ дворец правосудия
ice ~ (крытый) зимний дворец спорта
imperial - императорский дворец
sports ~ дворец спорта
palazzo палаццо, дворец
pale 1. кол; штакетина *(узкая доска ограды) 2.* частокол; палисад; штакетник
angle ~ угловая стойка ограды
corrugated ~ волнистая (металлическая) стойка ограды
palification забивка свай, укрепление грунта сваями
paling 1. вертикальная дощатая обшивка *(забора, опалубки и т.п.) 2.* штакетник; забор из вертикальных досок
palisade частокол; ограда; палисад; изгородь *(из заострённых кольев)*
palladiana терраццовое покрытие *(пола)* с чередованием мелких и крупных кусков мрамора
pallet 1. поддон 2. шпатель, мастихин **3.** деревянная пробка *(в бетоне, кирпиче)*
pals (a) бугор пучения
peat ~ моховое болото
pamelle накладная петля *(оконная или дверная)*
pan 1. мауэрлат 2. часть стены между стойками (преимущественно) деревянного фахверка 3. элемент опалубки в форме чаши *(для кессонных перекрытий)* 4. паз [углубление] для врезной дверной *или* оконной петли 5. поддон; лоток; чаша; корыто
ash ~ зольник
dish ~ мойка
drain ~ дренажный поддон *(кондиционера)*
iron ~ глинистый горизонт, сцементированный окислами железа, железистая корка
lavatory ~ клозетная чаша
mortar ^ растворный ящик
sediment ~ осадочная камера, грязеуловитель
shower ~ душевой поддон
vibratory ~ вибрационный поддон
water-closet - чаша унитаза
WC ~ чаша унитаза
pane оконное стекло
panel 1. панель, плита; щит *(элемент конструкции)* 2. панель *(расстояние между узлами фермы)* 3. нижняя часть стены, имеющая иную отделку, чем верхняя 4. распределительный щит; щит управления
access ~ съёмная панель *(коммуникационного канала, вентиляционной камеры)*
acoustical ~ акустическая панель
adjustable radius curved form ~ криволинейный опалубочный щит с регулируемым радиусом кривизны
aggregate-coated ~ фанерная панель с фактурной облицовкой из зёрен заполнителей
airing ~ аэрационная стеновая панель
all-steel curved form ~ цельностальной криволинейный опалубочный щит
appliance ~ приборный щиток
architectural ~ облицовочная архитектурная бетонная панель
architectural-grade concrete form ~ опалубочный щит, обеспечивающий архитектурную отделку бетонной поверхности
asbestos cement wall ~ асбестоцементная стеновая панель
brick-faced concrete wall ~ бетонная стеновая панель, облицованная кирпичом
brickwork infill - кирпичная панель заполнения фахверка
building ~ стеновая панель
cladding ~ облицовочная панель; навесная панель
composite ~ многослойная панель *(из разных материалов)*
concrete form ~ опалубочный щит, щит опалубки *(бетонных конструкций)*
control ~ щит управления
curtain wall ~ навесная стеновая панель
deck ~ доска *или* элемент настила моста
demountable wall ~ съёмная [разборная] стеновая панель
direct radiant - панель лучистого обогрева
distribution ~ распределительный щит
door ~ дверная филёнка
double tee wall ~ стеновая (железобетонная) панель в форме двойного «Т»
drop ~ утолщение железобетонной плиты перекрытия *(в местах опирания её на колонны);* прямоугольная плита-оголовок *(на железобетонной*

колонне для опирания плиты перекрытия)
electric floor ~ электрообогреваемая панель пола
embedded heating ~ бетонная [встроенная] отопительная плита
enclosure ~ ограждающая (стеновая) панель *(средство техники безопасности)*
energy-efficient precast wall ~ сборная стеновая панель с большим термическим сопротивлением [с эффективной теплоизоляцией]
exhaust ~ вытяжная панель
expanded polystyrene form ~ опалубочный щит из пенополистирола
exterior ~ наружная стеновая панель; панель для наружной облицовки стен
facing ~ фасадная [облицовочная] панель
floor ~ сборная ребристая панель перекрытия с чистым полом
form ~ опалубочный щит
form ~ with scaffold platform крупный опалубочный щит с подмостями [рабочей платформой]
gauge ~ щит КИП, щит контрольно-измерительных приборов
girder web ~ стенка составной балки
glass-fiber-reinforced concrete wall ~ стеклофибробетонная стеновая панель, стеновая панель из стеклофибробетона
gypsum ~ гипсобетонная панель; гипсовая сухая штукатурка
heating ~ отопительная панель
horizontal ~ прямоугольная стеновая облицовочная панель с бблыпей стороной, расположенной по горизонтали
infill [infiller, infilling] ~ панель стенового заполнения, панель заполнения фахверка
instrumental ~ приборный щит, щит [панель] управления
insulated ~ теплоизоляционная панель
large-surface form ~ крупный опалубочный щит
lift-slab ~ сборная плита перекрытий, монтируемых методом «лифт-слэб»
load-bearing ~ несущая (стеновая) панель
metal wall form ~ щит металлической стеновой опалубки
operating ~ щит управления
ornamental precast ~ декоративная сборная (бетонная стеновая) панель
patterned ~ панель с фактурной (лицевой) поверхностью
perforated (deck) ~ перфорированная панель подвесного потолка
plywood form ~ фанерный опалубочный щит
precast ~ сборная панель
precast cladding ~ сборная облицовочная панель
precast concrete ~ сборная (железо) бетонная панель
precast structural cladding ~ сборная несущая стеновая панель
precast windowed wall ~ сборная стеновая панель с окном
prefabricated formwork ~ опалубочный щит заводского изготовления
prefabricated masonry ~ сборная кирпичная панель [панель из штучных каменных материалов]
premolded asphalt ~ сборная плита из асфальтобетонной смеси, армирующих волокон и рубероида
prestressed ~ предварительно напряжённая панель
radiant ~ теплоизлучающая [отопительная] панель, панель радиационного отопления *или* охлаждения; панель лучистого обогрева
raised and fielded (door) ~ толстая филёнка филёнчатой двери *(с выступающей центральной частью)*
ribbed ~ ребристая панель
rock faced concrete ~ бетонная стеновая панель с облицовкой каменными породами
safety glass ~ панель остекления из безопасного [небьющегося, безосколочного] стекла
sample ~ натурный образец сборной панели *(для показа заказчику)*
sandwich ~ многослойная панель
sculptured ~ стеновая панель со скульптурными изображениями *или* скульптурным орнаментом
sheet ~ листовой теплоизоляционный материал
site-cast ~ панель, изготовленная на стройплощадке
site-precast concrete ~ сборная беЛмь ная панель, изготовляемая на стройплощадке
solar collector roof ~ кровельная ав-

нель [плита] с солнечными коллекторами
sound-insulating [sound-retarding] ~ звукоизоляционная панель
steel-ply ~ многослойная панель из фанеры и тонколистовой стали
storey-height wall ~ стеновая панель высотой в (один) этаж
stress skin ~ панель с несущей обшивкой
structural roof deck ~ панель кровельного настила
subdivided - панель фермы, разделённая шпренгельной стойкой *или* подвеской
suction ~ всасывающая панель *(вентиляции)*
supply air ~ приточная панель
thermally insulated cladding ~ теплоизоляционная облицовочная панель
tilt-up ~ сборная железобетонная стеновая панель, монтируемая методом «тилт-ап» *(поворотом вокруг нижнего ребра)*
ventilation ~ вентиляционная панель
vortex air supply ~ вихревая воздухораспределительная панель
waffle-crete ~ вафельная [сотовая] (железо) бетонная панель *(для оград;*
wall heating ~ стеновая отопительная панель
weld mesh ~ ограждающая панель из сварной сетки
window ~ стеновая панель с окном
windowed (concrete) ~ сборная (железобетонная) стеновая панель с оконным проёмом
wood fiber concrete ~ арболитная панель, панель из арболита

paneling 1. облицовка [отделка] панелями 2. *геод. проф.* установка опознавательных знаков
wood ~ обшивка (стен) деревянными панелями

pantile волнистая [S-образная] черепица
clay ~ глиняная волнистая [S-образная] черепица
Concrete ~ бетонная волнистая черепица

pantograph пантограф

pantry кладовая; встроенный шкаф

pants:
tin ~ *проф.* водонепроницаемая спецодежда

paper бумага
abrasive ~ наждачная [абразивная] бумага
asbestos ~ асбестовая бумага
asphalt ~ пергамин
building ~ строительный картон
butter ~ пергаментная бумага
concreting ~ крафт-бумага *или* тонкий картон, укладываемые в опалубку для предупреждения сцепления её с бетонной смесью
construction ~ строительный картон
electrical insulating ~ электроизоляционная бумага
ferro-prussiate ~ синька *(светочувствительная бумага)*
garnet ~ тонкая наждачная бумага *(красноватого цвета для полировки дерева)*
glass ~ тонкая наждачная бумага
glass reinforced waterproof ~ водонепроницаемая [водоизолирующая] бумага, армированная стекловолокном
kraft ~ крафт-бумага
polyethylene coated craft ~ крафт-бумага с гидроизоляционной полиэтиленовой плёнкой
profile ~ бумага для вычерчивания продольного профиля; миллиметровка
red litmus ~ красная лакмусовая реактивная бумага
tar ~ рубероид, толь
waterproof ~ водонепроницаемая (крафт-)бумага, гидроизоляционный картон
waterproof building ~ гидроизоляционный строительный картон; гидроизоляционный рулонный *или* листовой материал
waterproof sheathing ~ гидроизоляционный подкладочный строительный картон

paperhanger обойщик

papiroform капитель египетской колонны в форме букета цветов папируса

paraclone батарейный циклон

parafil пучок высокопрочных синтетических волокон в пластмассовой оболочке *(для преднапряжения бетона)*

parallelogram параллелограмм
~ of forces параллелограмм сил
force ~ параллелограмм сил

parameter параметр; критерий; характеристика
construction equipment ~s параметры строительного оборудования

effective stress ~s параметры эффективного давления
Hvorslev's ~s характеристики водонасыщенных глин
performance ~s рабочие [эксплуатационные] параметры
rate-of-hardening ~s параметры, характеризующие скорость твердения
similarity ~ критерий подобия
thermophysical ~s of building elements физико-теплотехнические параметры конструктивных элементов *(здания)*
state ~ параметр состояния

parapet парапетное ограждение; парапет
balcony ~ ограждение балкона
open ~ парапетное ограждение с проёмами
party ~ парапет над общей стеной двух смежных зданий
solid ~ сплошное парапетное ограждение
vehicle ~ парапетное ограждение тротуара

parcel участок земли

parceling разбивка [деление] земельного участка на более мелкие

parget(ting), pargework, parging 1. швабровка *(дымохода)* 2. декоративная штукатурка 3. обмазочная гидроизоляция из цементного раствора

parish:
residential ~ посёлок; община

park 1. парк; заповедник ‖ разбивать парк 2. место стоянки *(автомобилей)* ‖ ставить *(автомобили)* на стоянку, парковать (ся) 3. парк *(строительных машин)*
amusement ~ парк культуры и отдыха *(с аттракционами)*
basement car ~ гараж в подвале дома
car ~ стоянка автомобилей, автостоянка
caravan ~ стоянка для туристических фургонов
country ~ зона отдыха
educational ~ образовательный комплекс *(школьного обучения),* школьный городок
folk ~ общественный парк отдыха, лесопарк
industrial ~ промышленная зона
multistorey car ~ многоэтажный гараж
national ~ *амер,* заповедник
public ~ общественный парк
recreation and entertainment ~ парк культуры и отдыха; парк с аттракционами
roof **car** ~ автостоянка на крыше здания
underground car ~ подземная стоянка автомобилей
vest-pocket ~ небольшой городской парк, сквер

parkband территория паркового типа, лесопарк

parking стоянка (автомобилей), автостоянка; парковка, паркование
diagonal ~ парковка под углом
emergency ~ аварийная стоянка *(на обочине дороги)*
head-in ~ парковка под прямым углом
multilevel ~ многоярусная автостоянка
offstreet ~ внеуличная автостоянка
right angle ~ парковка под прямым углом
roof (deck) ~ автостоянка на крыше здания
staff car ~ автостоянка для служебных машин
street ~ at curb уличная стоянка автомобилей
subterranean ~ подземная автостоянка
visitor ~ автостоянка учреждения [организации]

parkway 1. туристическая автомагистраль *(проходящая по живописной местности) 2.* автодорога, проходящая через парк *или* соединяющая лесопарки

parlor 1. общая комната, маленькая гостиная *(в квартире) 2.* отдельный кабинет *или* зал *(в ресторане)* 3. приёмная *(в учреждении)* 4. *амер,* зал; ателье, салон; кабинет
beauty ~ салон красоты; косметический кабинет
ice-cream ~ кафе-мороженое
sun ~ *амер,* солярий

parquet паркет, паркетный пол ‖ настилать паркет

parquetry паркет, паркетный пол; рисунок паркета

parsonnage дом священника

part 1. часть, доля 2. разделять, отделять 3. компонент, элемент; деталь; узел
~s of construction works части [элементы] строительных сооружений
~s of rope ветви стрелового полиспаста
~s of structure части сооружения

accessory ~ вспомогательный компонент
building ~ часть здания, конструкция здания, конструктивный элемент здания
closing ~s элементы **заполнения** проёмов
constituent [constitutive] ~s составные части
defective ~s дефектные **части;** непарные детали
dividing ~s внутренние ограждающие конструкции
driving ~s детали [органы] передачи
embedded ~s закладные детали
enclosing ~s наружные ограждающие конструкции
fixed ~ **of the crane** неповоротная часть крана
interchangeable ~s взаимозаменяемые детали [части]
live derricking ~ тяговый конец стрелового каната
machine ~s части [детали, узлы] машины
mortar ~ **of the mix** растворная часть бетонной смеси
repair ~s запасные детали [части]
spare ~s запасные детали [части]
structural ~s конструктивные элементы, несущие части *(здания)*
subsurface ~s **of building** подземные части здания
trimming ~s изнашивающиеся детали *(напр, клапана, вентилятора)*

particle частица
aggregate ~s зёрна заполнителей
airborne ~s частицы аэрозоля
angular ~ угловатая (по форме) частица *(грунта)*
dust ~s частицы пыли
flying ~s летучие твёрдые частицы
irregular ~ частица *(грунта)* с неровной поверхностью [со сложной конфигурацией]
oversize ~s надситные фракции
rounded ~ округлая (по форме) частица *(грунта)*
subangular ~ полуугловатая (по форме) частица *(грунта)*
subrounded ~ полуокруглая (по форме) частица *(грунта)*

partition 1. перегородка 2. раздел; разделение
accordion ~ складывающаяся перегородка
bearing ~ несущая перегородка
common ~ деревянная каркасная перегородка
demountable [dismountable] ~ сборно-разборная перегородка
double ~ двойная перегородка
dwarf ~ перегородка, не доходящая до потолка; перегородка не на всю высоту помещения
expanded-metal ~ перегородка из просечно-вытяжного металла, оштукатуренного с обеих сторон
fire ~ противопожарная перегородка [преграда] *(с пределом огнестойкости не менее 2 ч)*
folding ~ складывающаяся перегородка
framed ~ каркасная перегородка; каркасно-обшивная перегородка
internal ~ внутренняя перегородка
Jath-and-plaster ~ оштукатуренная перегородка
load bearing ~ несущая перегородка
medium-high ~ перегородка в половину высоты комнаты [помещения]
mesh ~ сетчатая [решётчатая] перегородка
movable ~ передвижная [переставная] перегородка
nonbearing [nonloadbearing] ~ ненесущая [самонесущая] перегородка
operable ~ раздвижная панельная перегородка
relocatable ~ переставная перегородка
self-supporting ~ самонесущая перегородка
stud ~ каркасная перегородка *(с деревянным каркасом)*
trussed ~ несущая деревянная каркасная перегородка

pass 1. проход; прохождение 2. проходной канал; газоход, дымоход 3. русло; фарватер; водовод 4. валик сварного шва 5. слой торкрет-бетона, наносимый за один цикл 6. пропуск *(документ)*
fish ~ рыбоход, рыбопропускное устройство
ice ~ ледосброс; шугосброс
navigation ~ 1. фарватер, судовой ход 2. судопропускное сооружение

passage 1. коридор внутри здания 2. узкий проход *(вблизи или между зданиями);* проезд *(между зданиями)* o ~ to the limit переход к пределу
air ~ воздуховод

cross ~ сбойка; вспомогательная штольня
roller ~ проход (дорожного) катка
steam ~ паропровод
valve ~ проход клапана

passageway 1. проход; коридор; аллея 2. неплотность шва [стыка]; шумовой мостик; проход для влаги

passing обгон *(автомобиля)*
no ~ обгон запрещён

passway подходной коридор *(метрополитена)*

paste паста, мастика; тесто *(напр, цементное),* пластичная смесь
asphalt ~ битумный раствор; битумная масса
cement ~ цементное тесто
cleaning ~ жидкое мыло
emery ~ абразивная [наждачная] паста
fiber-reinforced cement ~ фиброцементная смесь
flour ~ мучной клейстер *(для приклейки обоев и т.п.)*
grinding ~ шлифовальная паста
hardened cement ~ цементный камень
neat cement ~ 1. чистое цементное тесто *(без добавок)* 2. цементный камень
oil ~s for paints густотёртые краски
polishing ~ полировальная паста
wall-paper ~ клей для обоев

pat лепёшка *(из цементного теста или раствора; образец для испытаний)*

patand база [опорная плита] колонны *или* стойки

patch 1. смесь для мелкого ремонта (кирпичных, бетонных *и т.п.)* поверхностей 2. вклеенный кусок древесины *(при ремонте столярных изделий)* 3. производить ямочный ремонт *(дороги)*
color-matched ~ материал заделки повреждений, хорошо подобранный по цвету *(к основному фону)*
portland-cement based ~ состав [смесь] для текущего ремонта *(бетонных поверхностей)* на основе портландцемента
quickset concrete ~ быстросхватывающаяся бетонная смесь для ямочного ремонта
skin ~ *проф.* ремонтная заплата на асфальтированном дорожном покрытии *(ямочный ремонт)*

patching текущий мелкий ремонт покрытия; ямочный ремонт *(дороги)*
~ of architectural concrete местный ремонт декоративного бетона *(заделка местных дефектов)*

paternoster лифт непрерывного действия, патерностер

path 1. путь; трасса; маршрут; полоса движения 2. траектория
~ of escape путь эвакуации из здания *(в случае пожара и т.д.)*
~ of nose gear траектория движения носовой опоры *(шасси самолёта)*
~ of transfer loads траектория действия [передачи] нагрузок
approach-departure ~ зона воздушных подходов *(вертодрома)*
compressive force ~ траектория [линия] действия сжимающей силы
critical ~ критический путь *(сетевое планирование)*
drainage ~ трасса дренажа
flanking ~ звуковой мостик
glide ~ глиссада
heat flow ~ линия теплового потока
jet ~ траектория (свободной) струи
leakage ~ путь утечки [эксфильтрация; путь инфильтрации
noise ~ путь [траектория] прохождения шумов
seepage ~ путь [контур] фильтрации
stress ~ линия равных напряжений
takeoff flight ~ траектория взлёта самолёта

pathway 1. дорожка 2. рабочий мостик; мостки; галерея для обслуживания

patin база [опорная плита] колонны *или* стойки

patio внутренний дворик; патио

pattern 1. узор, рисунок 2. слепок 3. шаблон; модель; трафарет 4. образец 5. база [опорная плита] колонны *или* стойки
~ of fenestration схема расположения окон *(по фасаду здания)*
~ of place характерные особенности участка [места] *(постройки здания)*
air ~ картина [схема] воздушных потоков
air flow ~ структура [спектр скоростей] воздушного потока
basic drill ~ основное расположений шпуров *(в забое)*
blast ~ ширина полосы, охватываеявй струёй распыляющего устройства'fWM *столета-распылителя, сопла* и»ШМ

brick - система перевязки кирпичной кладки
column grid ~ характер [тип, схема, система] (расположения) сетки колонн
crack ~ форма трещинообразования
cross blow air ~ схема двусторонней поперечной вентиляции помещения чередующимися встречно-параллельными струями приточного воздуха
demand ~ характеристика требуемой производительности системы в зависимости от времени, режим нагрузок
drainage ~ схема гидрографической сети
drop ~ рисунок на обоях, не одинаковый по горизонтали *(требует тщательного подбора при резке рулона на куски)*
enclose [enclosure] ~ внутренняя планировка *(здания)*
flow ~ тип *или* структура потока, характер течения
gridiron ~ прямоугольная схема *(улично-дорожной сети)*
imprinted ~ узорный фигурный рисунок, тиснённый [выдавленный] на поверхности свежего бетона *(декоративная отделка)*
laying ~ рисунок укладки мостовых камней *или* блоков, рисунок мощения
load ~ режим нагрузки
neighborhood ~ характер застройки микрорайона
random ~ беспорядочный [произвольный] рисунок *(на обоях; не требует подгонки полотнищ по вертикали)*
serrated ~ зубчатый узор
set ~ рисунок на обоях, одинаковый [повторяющийся] по горизонтали
spoke-ring ~ радиально-кольцевая схема *(улично-дорожной сети)*
straight - рисунок на обоях, одинаковый [повторяющийся] по горизонтали
stress ~ характер распределения напряжений
surface ~ фактурный узор *(поверхности бетона, наружной штукатурки и т.п.)*
turbulence ~ турбулентная структура потока

paumelle накладная дверная петля с вынимающейся осью *(обычно фигурная)*

pave мостить

pave мозаиковая мостовая

pavement 1. дорожная одежда, дорожное покрытие 2. мостовая 3. жёсткий пол *(на грунте)*
base ~ существующая дорожная одежда Св *качестве основания при необходимости её усиления)*
deep lift asphalt ~ асфальтобетонная дорожная одежда с основанием значительной толщины *(свыше 10 см)*
equivalent ~ конструкция дорожной одежды, равнопрочная другой *(отличающейся по толщине или по материалам)*
fast-track concrete ~ бетонное дорожное покрытие скоростного движения
flexible ~ нежёсткая дорожная одежда
full-strength ~ взлётно-посадочная полоса, ВПП
icy ~ обледенелое покрытие *(дорожной одежды)*
partial-strength ~ концевая полоса безопасности *(аэродрома)*
rigid ~ жёсткая дорожная одежда

paver 1. дорожный бетоноукладчик, бетоноукладочная машина 2. камень для мощения; брусчатка
asphalt ~ асфальтоукладчик
black-top ~ асфальтоукладчик
canal concrete ~ машина для бетонирования облицовки каналов
concrete ~ дорожный бетоноукладчик
slipform ~ бетоноотделочная машина, передвигающаяся по рельс-формам; гусеничная бетоноотделочная машина со скользящими формами
slipform canal ~ агрегат для бетонирования одежды каналов в скользящей опалубке
slope black top ~ машина для устройства асфальтобетонного покрытия откосов

pavestone камень для мощения; брусчатка

pavilion 1. павильон; беседка 2. выступающая часть здания 3. флигель 4. больничный *или* санаторный корпус 5. палатка, шатёр
spectating ~ зрелищный павильон

paving 1. мостовая 2. дорожное покрытие 3. мощение 4, отмостка о ~ in the fast line скоростное поточное строительство дорожных покрытий [одежд]
block ~ мощение *(бетонными, каменными)* блоками; мостовая из блоков
brick - клинкерная мостовая

flag ~ мощение *(каменными или бетонными)* плитами
radial sett ~ мозаиковая мостовая
sett ~ брусчатая мостовая
slab ~ мощение плитами; покрытие из плит
stone ~ каменная отмостка
stone block ~ брусчатая мостовая
wood (block) ~ торцовая мостовая

pavior дорожный клинкер *(для мощения);* камень для мощения

pawl защёлка; собачка; щеколда; упор; кулачок
locking ~ стопорная [запирающая] собачка

pay плата ‖ платить; зарплата; пособие
base ~ тарифная ставка
high ~ надбавка *(к зарплате рабочего)* за работы на высоте
hourly ~ почасовая оплата
incentive ~ поощрительная оплата
overtime ~ оплата за сверхурочную работу

payload коммерческая нагрузка; полезная нагрузка; оплачиваемый груз
effective ~ фактическая грузоподъёмность *(напр, вагона)*

payment платёж; оплата
additional ~ дополнительные расходы
advance ~ авансовый платёж *(на цели строительства)*
final ~ окончательный платёж, окончательная выплата *(по смете на строительство объекта)*
progress ~ промежуточная оплата за выполненную работу
rental ~ арендная плата
time ~ повременная оплата
transport ~s транспортные расходы

pay-your-way хозрасчётный

peak пик, максимум; вершина
demand ~ максимальное значение требуемой производительности *(системы, установки)*
flood ~ пик [наивысший расход] паводка; наивысший уровень паводка

pearlite *см.* **perlite**

peat торф

pebble галька, окатанный крупный гравий *(до 75 мм);* мелкий булыжник

pedal педаль; ножной рычаг
control ~s педали управления

pedestal 1. подколонник, цоколь колонны 2. уширенная пята *(сваи),* комель, камуфлетная пята *(набивной сваи)* 3. цоколь столбчатой опоры; нижняя подушка опорной части *(моста)*

pedestrian пешеход

pediment фронтон, щипец

pedologist почвовед

pedology почвоведение

peel:
orange ~ **1.** шероховатость окрасочного слоя 2. мелкие наплывы *или* крапины *(дефект на фаянсовых плитках)*

peeling шелушение, отслоение *(краски, бетона);* отлупы
paint ~ шелушение окрасочного слоя *(дефект окраски)*

peen обух, обушок *(молотка)*

peening:
shot ~ дробеструйная очистка [обработка]

peep-hole смотровое отверстие [окошко] , глазок

peg 1. колышек, пикет 2. штифт, шкант 3. деревянный дюбель, «пробка»
batter ~s пикеты, определяющие наклон проектной линии на местности
guide ~ контрольный колышек *(для перенесения проектной отметки на местность)*
quarter ~s пикеты на четверти ширины поперечного профиля дороги
reference ~ реперный колышек; пикет

pegging o ~ **out** разбивка местоположения сооружения на местности
- **of batter boards** разбивка обноски

pellet гранула; шарик; дробинка; таблетка; брикет

pen градус пенетрации *(показатель текучести битума)*

penalty штраф; неустойка *(по договору)*
o ~ **for nonperformance of construction contract** штраф за невыполнение условий подрядного договора

penciling окраска швов кирпичной кладки *(преимущественно в белый цвет)*

pendant 1. подвеска 2. подвесной кнопочный выключатель 3. *pi* стреловой полиспаст

pendentive парус *(свода или купола)*

penetrants разрывы между зданиями, открытые пространства

penetration глубина погружения *(напр, кессона)*
~ **of filter** проскок *(характеристика эффективности воздушного фильтра)*
~ of frost промерзание

average frost ~ среднее значение промерзания грунта
rain ~ проникание дождя
water - проникание воды
penetrability проницаемость
penetrometer пенетрометр
airfield cone ~ аэродромный зонд с коническим наконечником
cone ~ зонд с коническим наконечником
down-the-hoie ~ глубинный зонд *(пенетрометр)*
needle ~ пенетрометр Проктора
pocket ~ портативный [малогабаритный] пенетрометр
portable ~ портативный [малогабаритный] пенетрометр
Proctor ~ пенетрометр Проктора
Reymond ~ динамический зонд Реймонда
spring-loaded pocket ~ карманный пенетрометр с пружинным вдавливанием
penitentiary исправительный дом, исправительное заведение
penstock 1. напорный трубопровод, турбинный водовод 2. затвор, запорная задвижка
weir ~ напорный трубопровод с опускным скользящим затвором
penthouse 1. (техническая) надстройка на крыше здания 2. пентхауз 3. пристройка 4. навес; крыша *(над окном, дверью, проходом)*
pentice пристройка с односкатной крышей
peopling характеристика и численность населения [жителей]
optimum ~ оптимальное число жителей *(на заданной площади осваиваемой территории)*
percentage процентное значение; значение величины, выраженное в процентах; процентное содержание о ~ by volume процентное содержание по объёму; ~ by weight процентное содержание по массе; - passing each sieve size зернистость (каменного) материала, прошедшего через каждое сито
~ of effort трудозатраты в процентном выражении
~ of reinforcement процент армирования
~ of water процентное содержание воды, влажность
economic ~ of steel and concrete оптимальный процент армирования *(обеспечивающий равнопрочность арматуры и бетона)*
predicted ~ of dissatisfied ожидаемый процент неудовлетворённых микроклиматом *(по Фангеру)*
reinforcement ~ процент армирования
sieve residue ~ остаток на сите *(в процентах)*
percent-size процентное содержание, процентная доля *(одной из фракций заполнителей)*
percolation просачивание, фильтрация
perfecting the technique of concreting совершенствование приёма бетонирования
perform 1. выполнять *(работу) 2.* проявлять эксплуатационные качества [свойства]
performance 1. поведение, работа *(материала, конструкции, инструмента);* характеристика, показатели работы; режим; действие, функционирование; эксплуатационные качества 2. выполнение *(напр, договора)* о ~ in fire характер работы [поведение] конструкции при пожаре
~ of structures характер работы сооружений; техническая характеристика сооружений
bond ~ прочностная характеристика сцепления; надёжность сцепления
building ~ строительные [конструктивные] характеристики *(здания, материала);* качественные характеристики выполнения строительных работ
concrete ~ технологические качества бетона
fan ~ 1. подача вентилятора 2. кпд вентилятора
normal ~ нормальный режим; нормальная работа *(машины)*
operating ~ of the equipment рабочие характеристики оборудования
pavement ~ эксплуатационные качества дорожного покрытия
reliable ~ надёжность работы
structural ~ конструктивные характеристики *(сооружений)*

pergelation аградация *(увеличение толщи многолетнемёрзлых грунтов)*
pergelisol многолетнемёрзлый грунт; вечная мерзлота
pergola пергола
concrete ~ бетонная пергола

peridrome перидром *(пространство между наружной колоннадой и стенами храма)*
periglacial перигляциальный *(протекающий в районах с холодным климатом)*
perimeter 1. периметр 2. внешняя граница *(лагеря, города)*
~ of the agglomeration (административные) границы населённого пункта [города]
wetted ~ смоченный периметр
period период; интервал; цикл ‖ периодический
~ of vibration период механических колебаний [вибраций]
acceptance ~ период рассмотрения заявок на подряд *(заказчиком)*
bidding ~ период разработки технической документации на участие в торгах
blowdown ~ интервал времени снижения давления в автоклаве *(до атмосферного)*
building ~ продолжительность [сроки] строительства
construction ~ продолжительность [сроки] строительства
correction ~ период ликвидации строительных недоделок
curing ~ продолжительность выдерживания бетона [ухода за бетоном]
defects liability ~ гарантийный срок [период] *(по гарантийному обязательству замены дефектных элементов и деталей после сдачи здания в эксплуатацию)*
detention ~ продолжительность пребывания *(напр, очищаемой жидкости в отстойнике, реакторе)*
earthquake ~ длительность землетрясения
fire endurance ~ предел огнестойкости
flowing-through ~ продолжительность пребывания *(воды или сточной жидкости в очистном сооружении)*
freezing ~ период ледостава
heat cure ~ длительность цикла пропаривания [гидротермальной обработки] *(бетона)*
holding ~ 1. период [интервал] приостановки (процесса) твердения бетонной смеси 2. период предварительного выдерживания бетона *(перед тепловлажностной обработкой)*
low-water ~ межень
maximum temperature ~ период максимальной температурной нагрузки *(при выдерживании бетона в автоклаве)*
natural ~ of vibration период собственных колебаний
off-peak ~ период внепиковой нагрузки
Perpendicular ~ перпендикулярный период *(стиль английской архитектуры со второй четверти XIV и до начала XVI века)*
precured ~ период предварительного выдерживания бетона перед тепловлажностной обработкой
presteaming ~ период предварительного выдерживания бетона перед тепловлажностной обработкой
rest ~ период выдерживания *(грунтоноса после его вдавливания)*
storage ~ срок [интервал, продолжит тельность] хранения [выдерживания]
striking ~ срок распалубливания
temperature rise ~ продолжительность тепловлажностной обработки бетона
testing ~ период (проведения) испытаний
transitional ~ переходный период *(в архитектуре от одного стиля к другому)*
periscope:
borehole ~ скважинный телескоп
perlite перлит
expanded ~ вспученный перлит
silicone-treated ~ (вспученный) перлит, обработанный кремнийорганическими жидкостями [маслами] *(для придания гидрофобности)*
perm перм *(внесистемная единица паропроницаемости, 1 перм — 8,836 X W^{12} кг/(м^{2}ХсХЛа)*
permafrost вечная мерзлота, многолетняя криолитозона; многолетнемёрзлый грунт
continuous ~ сплошная толща многолетнемёрзлых грунтов, сплошная вечная мерзлота
discontinuous ~ прерывистая толща многолетнемёрзлых грунтов
ice-rich ~ льдонасыщенные многолет* немёрзлые грунты
insular ~ островное распространение многолетнемёрзлых грунтов, островная многолетняя мерзлота
marginal ~ южная граничная зона распространения многолетнемёрзлых грунтоз

sporadic ~ островное распространение многолетнемёрзлых грунтов, островная многолетняя мерзлота
steady-state ~ постоянные мёрзлые грунты
permeability проницаемость o ~ to heat теплопроницаемость
~ of soil проницаемость грунта
air ~ воздухопроницаемость
chloride ~ of concrete проникающая способность хлоридов в бетон; впитывающая способность бетона по отношению к хлоридам
gas ~ газопроницаемость
hydraulic ~ водопроницаемость
surface ~ поверхностная водопроницаемость
vapor ~ паропроницаемость
water - водопроницаемость
permeable проницаемый
permeameter фильтрационный прибор
permeance проводимость; относительная проницаемость
permissible допускаемый, допустимый
permit разрешение; лицензия; пропуск
building ~ разрешение на строительство, разрешение на начало строительных работ *(на объекте)*
demolition ~ разрешение на снос здания
special ~ специальное разрешение *(выдаваемое строителям местными властями на хранение материалов вдоль дорог, пользование водой, хранение ВВ и т.п.)*
wrecking ~ разрешение на снос здания
permode пермоуд *(прибор для измерения консолидации при оттаивании)*
perpend 1. вертикальный шов кирпичной *или* каменной кладки 2. угол [угловая часть] кирпичной кладки стены *(возводимой ранее средней части)*
person:
authorized ~ уполномоченное лицо
competent ~ компетентное уполномоченное должностное лицо *(обладающее на строительстве юридической властью)*
person-day человеко-день
personnel персонал, штат; кадры
field ~ рабочий линейный персонал, рабочий персонал стройплощадки
operating ~ рабочий персонал
semiskilled ~ рабочий персонал низкой квалификации
site management ~ управляющий персонал [руководство] строительной площадки
perspective перспектива
axonometric ~ аксонометрическая перспектива
perviousness водопроницаемость *(по трещинам в скальных породах)*
pestle пестик; пест ‖ толочь в ступе; растирать пестом
rubber ~ стандартный резиновый пестик
petrology петрология
PFA for use in concrete зола-унос для бетонов
phase фаза, этап, стадия; период; ступень развития
bidding and negotiating - стадия торгов и ведения переговоров
building ~ этап [стадия] строительства
construction ~ стадия [этап] строительства [возведения] *(здания, сооружения)*
construction documents ~ этап [стадия] разработки проектно-сметной документации
design development ~ стадия разработки (рабочего) проекта
disperse (d) ~ дисперсная фаза
gaseous ~ газовая компонента [фаза] *(грунта)*
liquid ~ жидкая компонента [фаза] *(грунта)*
negotiation ~ стадия переговоров *(о заключении подрядного договора между заказчиком и подрядчиком)*
schematic design ~ этап эскизного проектирования
solid ~ твёрдая компонента [фаза] *(грунта)*
phenol цэенол
phenoplast фенопласт
photogeology аэрофотогеология
photogoniometer фотогониометр
photogrammetry фотограмметрия
aerial ~ аэрофотограмметрия, аэрофототопография
terrestrial ~ наземная фототеодолитная съёмка
photograph фотография, фотоснимок
aerial ~ аэрофотоснимок
composite ~ фотомонтаж аэроснимков, полученных многообъективным аэрофотоаппаратом
photography фотосъёмка, фотография
combined aerial ~ комбинированная аэрофотосъёмка

continuous-strip ~ маршрутная аэрофотосъёмка
convergent ~ конвергентная аэрофотосъёмка
line aerial ~ контурная аэрофотосъёмка
photoindex схема накидного монтажа аэроснимков
phototheodolite фототеодолит
phototriangulation фототриангуляция
phytotron фитотрон
pick кирка
clay ~ кирка для рыхления глины
navy ~ *проф.* двухконечная кирка; кирка-мотыга
tamping ~ кирка для подбивки балласта
pickaxe кирка-мотыга
picker 1. мотыга; кирка; заступ 2. подборщик *(породы)* 3. грохот
cherry ~ 1. небольшой деррик-кран *(с А-образной стрелой)* 2. мостовой кран под кровлей тоннеля *(обычно с пневмоприводом)*
picking up mortar захват раствора *(кельмой)*
pickup 1. захват 2. сейсмоприёмник 3. пикап *(автомобиль)*
piece 1. штука; определённый предмет; определённое количество *(о материалах)* 2. обломок, кусок, осколок, часть 3. деталь; фрагмент 4. земельный участок 5. конец дороги 6. соединять в единое целое
- of forge поковка
~ of land участок земли
~ of (wall) paper рулон обоев
~ of work образец работы *(напр, отделки)*
abutment ~ *амер,* нижний брус обвязки деревянной рамы [каркаса]
angle ~ угольник *(для крепления деревянных элементов);* уголковая накладка; отрезок уголка
apron ~ балка деревянной лестничной площадки *(заделываемая в стену и поддерживающая тетивы)*
backing ~ опорная деталь
bed ~ фундаментная плита
bellows expansion ~ сильфонный [линзовый] компенсатор
bridging ~ раскос, распорка *(между балками);* лежень *(поперёк балок)* для опирания перегородки
carriage ~ средний опорный брус для ступеней *(между тетивами);* средняя тетива *(широкой деревянной лестницы)*
chimney ~ декоративная облицовка камина *или* дымовой трубы
cocking - кобылка
connecting ~ соединительная деталь; соединительный элемент
corbel ~ подбабок, оголовок деревянной стойки
cross ~ 1. поперечина, траверса 2. крестовина *(трубопровода)*
diminishing ~ переход *(элемент трубопровода)*
distance ~ 1. распорка 2. фиксатор *(арматуры)*
elongated ~ 1. линейный элемент конструкции 2. зерно заполнителей удлинённой формы
expansion ~ (of duct) диффузор воздуховода *(расширяющийся переходный элемент)*
face ~ горизонтальная схватка *(крепления траншеи)*
filling ~ вклеенная заподлицо деревянная пробка *(для заделки впадин в деревянном элементе)*
filling-in ~s элементы деревянных конструкций, одинаковые по форме и назначению, но меняющиеся по длине *(напр, нарожники)*
head ~ 1. верхняя обвязка *(деревянной перегородки)* 2. насадка *(мостовой опоры)*
kicking ~ предохранительная пластинка для дверей
nogging ~ распорка деревянного фахверка *(заполняемого кирпичом)*
pitching ~ *см.* apron piece
reducing ~ (of duct) конфузор *(воздуховода)*
shaped ~ фигурная [профильная] деталь
sole ~ лежень; опорная плита
spare ~ запасная деталь [часть]
sprocket ~ кобылка
T ~ 1. тавр 2. тройник
take-off ~ ответвление *(трубопровода),* несимметричный [косой] тройник
test ~ образец для испытаний
tie ~ стяжка, затяжка
tongue ~ вставной шип; пластинчатый нагель, шкант
transition - переходный элемент трубопровода, переход

valley ~ стропильная нога, поддерживающая ендову
Y ~ штанообразный тройник
piecemeal делить [разделять] на части
piece-payment сдельная оплата *(труда)*
piece-production штучное [единичное] производство
pier 1. кирпичная колонна *или* пилястра 2. простенок 3. (промежуточная) опора, бык *(моста)* 4. мол; волнолом 5. пирс 6. вертикальная опора, стойка 7. буронабивная свая-столб 8. массивный фундамент *(с максимальным соотношением глубины к ширине 4:1)*
anchor ~ анкерная опора
attached ~ колонна, встроенная в стену; пилястра
baffle ~ пирсовый гаситель *(энергии потока)*
batter ~ свая-столб с наклонными гранями ствола
belled ~ буронабивная свая-столб с уширенной пятой
bored ~ буронабивная свая-столб
breakwater ~ мол
bridge ~ бык, промежуточная опора моста
cantilevered ~ одностолбчатая опора
cantoned ~ массивная кирпичная готическая колонна
cellular ~ пустотелая опора
crib ~ ряжевая опора
drilled ~ буронабивная свая-столб
dumbbell ~ опора-стойка
fender ~ ледорез
floating ~ буронабивная свая-столб *(работающая как свая трения)*
framed ~ рамная опора
gate ~ воротный столб
guard ~ опора, защищающая центральную опору разводного поворотного моста
hammerhead type ~ одностолбчатая опора *(моста)*
H-shaped ~ H-образная опора; рамная опора
land ~ береговой устой, береговая опора
L-shaped ~ Г-образный пирс
open ~ столбчатая опора
pedestal ~ столбчатая опора
pile ~ свайная опора *(моста)*
pipe ~ 1. трубчатая опора 2. опора надземного трубопровода
pivot ~ центральная опора разводного поворотного моста
plate ~ массивная опора *(моста)*
quay ~ контрфорс набережной стенки
rest ~ концевая опора разводного моста
rigid frame ~ жёсткая рамная опора
rising ~ вертикальная стойка
solid ~ массивная опора
standing ~ бык, промежуточная опора моста
trestle ~ столбчатая опора с ригелем поверху; опора рамного типа
T-shaped bridge ~ столбчатая опора моста
twin cylinder ~ двустолбчатая опора
underpinning ~ столб усиления фундамента
piercing of pipeline продавливание трубопровода
piezometer пьезометр, пьезометрическая трубка
pig 1. чушка; болванка 2. скребок; ёрш 3. чистить скребком [ершом]
scouring ~ надувное тело для прочистки трубопроводов *(перемещается давлением транспортируемой среды)*
pigment пигмент; красящее вещество
aluminum ~ алюминиевый пигмент
earth ~ природный пигмент
green ~ зелёный пигмент *(для красок)*
inhibiting ~ 1. антикоррозионный пигмент *(для окраски металлов) 2.* противоплесенный пигмент *(для окраски дерева)*
leafing aluminum ~ фольюобразующий алюминиевый пигмент
metal (lie) ~ металлический пигмент
mineral ~ минеральный пигмент
natural ~ природный пигмент
phthalocyanide green ~ зелёный фталоцианидовый пигмент
red ~s красные пигменты
rust-inhibitive ~ антикоррозионный пигмент, пигмент-ингибитор коррозии
titanium ~ титановый пигмент
white ~s белые пигменты
yellow (iron) oxide ~ жёлтый железнокислый пигмент
pigsty свинарник
pilaster пилястра
grouped ~s часто расположенные пилястры на общем пьедестале [общей опорной плите]
pile 1. свая 2. штабель; куча
~s of concrete комки бетонной смеси
add-on ~ наращиваемая свая
alpha ~ булавовидная частотрамбован-

ная свая *(с извлекаемой обсадной трубой)*
anchor ~ анкерная свая
Агшсо ~ буронабивная свая *(с креплением стенок тонкостенной бетонной оболочкой и использованием сердечника при погружении сваи)*
auger(ed) [auger placed pressure-injected concrete (grout)] ~ буронабивная свая
bag ~ штабель (наполненных) мешков
Balken ~ составная забивная железобетонная свая *(квадратного сечения)*
batter (ed) ~ наклонная [откосная] свая
bearing ~ несущая свая, свая-стойка, свая-колонна
belled-out [belled-up] ~ набивная свая с уширенной пятой
bored ~ буронабивная свая
bored ~ with expanded base буронабивная свая с уширенной пятой; камуфлетная свая
bored and cast-in-place ~ буронабивная бетонная свая
box ~ стальная коробчатая свая *(из прокатных профилей, соединяемых сваркой)*
British Steel Piling Co's cased ~ буронабивная свая *(с забивкой оболочки из спиралеобразных свариваемых листов и выемкой грунта)*
BSP vibro ~ буронабивная частотрамбованная свая *(с извлекаемой оболочкой)* фирмы **BSP**
buoyancy ~ анкерная свая
caisson ~ набивная свая с обсадной трубой; набивная свая большого диаметра (0,6 - 1,0 м); трубчатая свая
cased ~ набивная свая с обсадной трубой
cast-in-place displacement ~ набивная свая *(с образованием скважины забивкой сердечника, трубы или оболочки)*
cast-in-situ ~ набивная бетонная свая
cemcore auger-injected ~ буронабивная свая *(устраиваемая шнековым бурением с заполнением цементным раствором по мере извлечения шнека)*
closed-end pipe ~ трубчатая *(стальная)* свая с закрытым концом
Cobi ~ пневмонабивная свая
compaction ~ грунтовая (вибронабивная) свая
composite ~ комбинированная свая *(использующая различные материалы в нижнем конце сваи и её стволе)*
compressed ~ буронабивная свая с уширенной пятой *(частотрамбованная с забивкой и обратной выемкой стальной трубы)*
compression ~ свая-стойка
concore auger-injected ~ буронабивная свая *(устраиваемая шнековым бурением с заполнением бетонным раствором по мере извлечения шнека)*
concrete ~ бетонная свая *(забивная или набивная)*
concrete-filled steel pipe ~ трубчатая сталебетонная свая
contiguous bored ~ секущая свая
"creosoted ~ деревянная свая, пропитанная креозотом
deflected ~ свая, отклоняющаяся при погружении от проектного положения
delta ~ вибронабивная свая
displaced ~ свая, отклоняющаяся при погружении от проектного положения
displacement ~ забивная свая
Dowsett (Prepakt) ~ буронабивная свая («Даусет Препакт») с уширенной пятой
drilled ~ буронабивная свая
driven ~ забивная свая
driven cast-in-place ~ буронабивная свая, устанавливаемая забивкой; набивная бетонная свая с извлекаемой из грунта оболочкой
driven shell ~ набивная свая с остающейся в грунте оболочкой
driven underpinning ~ свая, забиваемая для усиления фундамента
encased sheet ~ коробчатая шпунтовая свая
end-bearing ~ несущая свая, свая-стойка
enlarged ~ свая с уширенной пятой
female ~ шпунтовая свая с пазами
fender ~ отбойная свая
fixed-end ~ свая, заделанная в повышенный ростверк
floating ~ висячая свая
Fondedile ~ буроинъекционная свая (Фондедайля) *(корневидная)*
Franki ~ буронабивная свая (франки) с уширенной пятой

Franki cased-pedestal ~ буронабивная свая (Франки) с уширенной пятой *(с оставлением обсадных труб)*
Franki-Miga ~ вдавливаемая бетонная свая (Франки—Мига) *(наращиваемая по звеньям при усилении фундамента)*
Franki uncased pedestal ~ буронабивная свая (Франки) с уширенной пятой *(с извлечением обсадных труб)*
free-end ~ свая, заделанная в высокий ростверк
friction ~ висячая свая
Frodingham box ~ сварная стальная свая (Фродинхема) многоугольного сечения
Frodingham double box ~ сварная коробчатая свая (Фродинхема) *(из четырёх Г-образных шпунтовых прокатных профилей)*
Frodingham plated box ~ стальная коробчатая свая (Фродинхема) *(из двух Z-образных шпунтовых прокатных профилей, перекрываемых привариваемой накладкой)*
Frodingham steel - сварная стальная свая (фродинхема) многоугольного сечения
Fuentes ~ составная бетонная свая (фуентеса) *(из готовых соединяемых звеньев)*
Fundex ~ винтовая свая (Фундекса) *(со стальным стволом, извлекаемым после заполнения железобетоном)*
Gambia ~ буронабивная железобетонная свая *(с забиваемой лёгкой стальной оболочкой, имеющей на конце железобетонное остриё)*
gauge ~ направляющая свая
GKN driven ~ буронабивная свая *(с забивкой постепенно извлекаемой стальной оболочки со съёмным башмаком)*
guide ~ маячная [направляющая] свая
H(-beam) ~ стальная свая двутаврового сечения
heaved ~ выпираемая из грунта свая *(при забивке соседней в кусте сваи)*
Hercules ~ составная забивная железобетонная свая *(шестиугольного сечения)*
Hochstrasser-Weise ~ свая-оболочка, опускающаяся в процессе бурения
hollow ~ полая трубчатая свая
hollow concrete tube ~ бетонная свая-оболочка
hollow shell ~ свая-оболочка
holmpress ~ набивная железобетонная свая *(без выемки грунта, с извлекаемой забивной оболочкой)*
I ~ стальная свая двутаврового сечения
inclined ~ наклонная свая
in-situ ~ буронабивная свая
interlocking ~ шпунтовая свая; секущая свая *(перемычки)*
jack(ed) ~ вдавливаемая (домкратом) свая
jetted [jetting] ~ подмывная свая, свая, забиваемая с подмывом
jointed ~ составная свая
king ~ маячная [направляющая] свая
large-diameter (bored) ~ свая-оболочка, буронабивная твая большого диаметра *(свыше 700 мм)*
Larsen box ~ стальная коробчатая свая (Ларсена)
lime ~ известковая свая
MacArthur ~ комбинированная набивная свая (Мак-Артура) с деревянным нижним звеном
male ~ шпунтовая свая с гребнями
micro ~ свая небольшого диаметра *(обычно менее 250 мм, иногда менее 150 мм)*
Miga ~ вдавливаемая бетонная свая (Франки—Мига) *(наращиваемая по секциям, при усилении фундамента)*
mini ~ свая небольшого диаметра *(обычно от 150 до 250 мм),* минисвая
monotube ~ набивная свая *(с забивкой конусообразной гофрированной стальной оболочки без сердечника, оставляемой после бетонирования)*
mooring ~ отбойная свая
nondisplacement ~ буронабивная свая
open-end pipe ~ полая круглая стальная свая с открытым концом
Pali Radice ~ буроинъекционная [корневидная] свая
palm ~ забивная полая свая с раскрывающимся наконечником *(заполняемая бетоном)*
pedestal ~ набивная свая с уширенной пятой
pipe ~ полая круглая свая, трубчатая свая

pipe step taper ~ набивная свая ступенчатого *(телескопического)* профиля *(с забивной оставляемой оболочкой)*
point-bearing ~ несущая свая, свая-стойка
polypropylene reinforced ~ (трубчатая бетонная) свая, армированная полипропиленовым волокном
precast (reinforced-concrete) ~ готовая (железобетонная) свая *(заводского изготовления)*
precast sectional ~ составная свая *(наращиваемая из готовых звеньев)*
prefabricated ~ готовая свая *(заводского изготовления)*
preformed ~ готовая свая *(заводского изготовления)*
preliminary ~ пробная свая
pressure ~ буронабивная свая *(с уплотнением бетона сжатым воздухом)*
Prestcore ~ буронабивная свая системы «Престкор» *(с забивкой извлекаемой оболочки после устройства внутри её сваи-ядра из полых бетонных звеньев, наполняемых цементным раствором)*
prestressed (concrete) ~ готовая преднапряжённая (железобетонная) свая
pretest ~ вдавливаемая свая из посекционно наращиваемой стальной оболочки *(применяемая для усиления фундаментов)*
raker [raking] ~ наклонная свая
Raymond ~ набивная свая (Реймонда) ступенчатого *(телескопического)* профиля *(с забивкой оставляемой стальной оболочки)*
Raymond cylinder ~ свая-оболочка (Реймонда) *(используемая при сооружении морских платформ)*
Raymond regulated injection ~ буроинъекционная свая (Реймонда) *(с регулируемым нагнетанием бетона)*
Raymond standard taper ~ набивная свая (Реймонда) конического профиля *(с забивкой оставляемой оболочки из тонколистовой стали, усиленной спиральной обмоткой проволоки)*
Raymond step-taper ~ набивная свая (Реймонда) ступенчатого *(телескопического)* профиля *(с забивкой оставляемой оболочки из волнистой листовой стали)*
rectangular hollow core r.c. ~ полая забивная железобетонная свая прямоугольного сечения
Rendhex steel ~ стальная свая (Рендхекса) шестиугольного сечения
risen ~ выпираемая свая *(при забивке соседних сваи)*
rock ~ *проф.* высотное здание, небоскрёб
root ~ буроинъекционная [корневидная] свая
rotary bored cast-in-place ~ винтовая свая
Rotinoff ~ набивная свая *(образуемая забивкой оставляемой железобетонной оболочки, посекционно наращиваемой и заполняемой бетоном)*
sand ~ песчаная набивная свая
screw ~ винтовая свая
seamless pipe ~ цельнотянутая стальная трубчатая свая
secant ~ секущая свая
sectional ~ составная свая
segmental ~ составная свая
sheet ~ шпунтовая свая, шпунтина
shell ~ свая-оболочка
Simplex ~ набивная свая системы «Симплекс» *(с забивкой постепенно извлекаемой при бетонировании стальной оболочки со съёмным башмаком)*
single ~ одиночная свая
slender ~ гибкая свая
small-diameter ~ буронабивная свая *(диаметром менее 600 мм)*
soil ~ стояк хозяйственно-фекальной канализации, канализационная труба
soldier ~ маячная [направляющая] свая
spiral weld pipe ~ стальная свая из спирально-шовной трубы
stay ~ анкерная свая
steel ~ стальная свая
steel box ~ стальная свая коробчатого сечения *(из шпунтин)*
steel tube ~ стальная трубчатая свая
step-taper ~ свая ступенчатого *(телескопического)* профиля
stock ~ штабель *(грунта, материала)*
tapered ~ свая конического профиля

tapered fluted ~ забивная коническая трубчатая свая, заполняемая бетоном
tension ~ свая, работающая на растяжение [на выдёргивание]; растянутая свая
test ~ пробная свая
timber ~ деревянная свая
treated ~ антисептированная деревянная свая
tubex ~ винтовая свая *(с оставляемым стальным стволом после его заполнения железобетоном)*
tubular precast r.c. ~ трубчатая забивная железобетонная свая
uncased ~ буронабивная свая с извлечением обсадных труб
underpinning ~ свая усиления фундамента
under-reamed ~ буронабивная свая с уширенной пятой
Union ~ набивная свая системы «Юнион» *(с забивной конусообразной стальной гофрированной оболочкой, с извлекаемым сердечником)*
uplift ~ анкерная свая
vertical-sided ~ свая, находящаяся под воздействием вертикальных и горизонтальных сил
vibrated shaft Franki ~ буронабивная свая (Франки) с уширенной пятой *(с включением вибратора для извлечения обсадной трубы и формования бетонного ствола)*
vibro ~ вибронабивная свая
Wakefield sheet ~ деревянная шпунтовая свая Вейкфилда
welded steel pipe ~ трубчатая сварная стальная свая
West(ern) ~ буронабивная свая
Western button-bottom ~ набивная свая *(с забивкой впоследствии извлекаемой стальной обсадной трубы с железобетонным оставляемым башмаком)*
Western cased ~ буронабивная свая с оставлением обсадных труб
Western pedestal ~ буронабивная свая с уширенной пятой *(с извлекаемой обсадной трубой и оставляемым железобетонным башмаком)*
Western uncased ~ буронабивная свая с извлечением обсадных труб *(с уширенной пятой)*
West's hardwire ~ буронабивная свая
West's shell ~ буронабивная свая
wing ~ бетонная свая с уширенной верхней частью [оголовком]
wood ~ деревянная свая
wood-step taper ~ комбинированная набивная свая ступенчатого *(телескопического)* профиля с деревянным нижним звеном
working ~ отдельная свая свайного основания
Z ~ шпунтовая свая зетового профиля

pile-sinking погружение сваи

pilework свайная конструкция; свайный ростверк

piling 1. погружение свай 2. свайная стенка; шпунтовый ряд; свайное сооружение; свайный фундамент 3. отсыпка (грунта) в отвал 4. штабелирование
concrete ~ стенка из железобетонных шпунтовых свай
lime ~ устройство известковых свай
prestressed precast ~ сборная предварительно напряжённая свайная опора
sheet ~ шпунтовый ряд; шпунтовая стенка; шпунтовое крепление
short bored ~ ленточный свайный фундамент неглубокого заложения *(под индивидуальным домом, на слабых грунтах)*
silent ~ бесшумное погружение сваи *(с применением звукоизолирующих приспособлений)*
strutted sheet ~ свайно-распорное крепление
test ~ испытание свай
timber sheet ~ деревянная шпунтовая стенка

pillar 1. стойка, колонна; стойчатая опора; пилон 2. целик 3. штырь; штанга; шток
anchorage [anchoring] ~ анкерная стойка, анкерный столб
drilling ~ буровая колонка; колонный буровой станок
fluted ~ колонна с каннелюрами

pilot 1. малый источник энергии, показывающий наличие *или* инициирующий ввод в действие мощного источника энергии 2. испытательный, пилотный

pimp *проф.* 1. рабочий, производящий очистку колодцев 2. помощник сварщика

pimple бугорок, вздутие *(дефект бетона, окрасочной плёнки)*

pin 1. шпилька; болт; шплинт; палец 2. шпилька *(геодезическая)* 3. стержень; ось *(шарнира)*
barbed dowel ~ заершённый соединительный штырь *(для плотничных соединений)*
boom ~ ось опорного шарнира [опорной пяты] стрелы крана
corbel ~ металлический штырь [выпуск] в верху стены *(для удержания мауэрлата)*
cotter ~ шплинт
drift ~ пробка *(в узле монтируемых металлоконструкций),* шпилька
escutcheon ~ короткий гвоздь *(обычно медный)* для крепления металлических декоративных деталей
fired ~ дюбель-гвоздь
gudgeon - поршневой палец
jib ~ ось опорного шарнира стрелы *или* гуська
mortise ~ шкант; нагель для закрепления шипа *(в гнезде)*
panel ~ тонкий проволочный гвоздь с небольшой головкой *(для крепления калёвок и т.п.)*
shot fired ~ шпилька, забиваемая строительным пистолетом
steel dowel ~ стальной нагель
taping ~ шпилька
wood dowel ~ деревянный (круглый) нагель

pine сосна; сосновая древесина
Oregon ~ лжетсуга тиссолистная

pingo бугор пучения, пинго *(эскимосское название)*

pinhole 1. болтовое отверстие; гнездо 2. *pi* небольшие раковины, пустоты *(в бетоне)*

pinnacle бельведер
silt ~ байджарах *(суглинистый выступ в зоне вечной мерзлоты)*

pinning трамбование *(дорожного основания)*

pioneering подготовка территории стройплощадки под застройку; расчистка стройплощадки

pipe труба o ~ for hydraulicking пульпопровод
air ~ вентиляционная труба, вентиляционный трубопровод *(канализации)*
antisiphonage ~ вентиляционное устройство гидравлического затвора
asbestos-cement ~ асбестоцементная труба
aspiration ~ отсасывающая труба
balance ~ перемычка между кольцами первичной и вторичной циркуляции *(для компенсации колебаний давления в первичном кольце);* уравнительная труба
bare ~ гладкая труба
bellmouth ~ всасывающий коллектор колоколообразного типа
bleed - обводная труба, труба для отбора [сброса] избыточного количества среды из системы
bottom ~ подводный [уложенный по дну] трубопровод
Bourdon ~ пружинный манометр Бурдона
branch ~ 1. подводящая труба *(к санитарному прибору)* 2. патрубок
bypass ~ перепускная труба, байпас
cast-iron drain ~ чугунная канализационная труба
centrifugally-cast ~ центрифугированная железобетонная труба, труба центробежного литья
circulation ~ труба, замыкающая контур циркуляции в системе водоснабжения
clay ~ керамическая (дренажная) труба
communication ~ 1. тупиковая [соединительная] ветвь трубопровода, ввод водопровода 2. кабелепровод линий связи
concrete ~ бетонная труба
condensate return ~ конденсатопровод, линия возврата конденсата
conductor ~ направляющая труба, кондуктор *(при буровых работах)*
connecting ~ 1. соединительная труба 2. подводка, подводящая труба *(к санитарному или отопительному прибору)*
corrugated ~ гофрированная труба
customer's service ~ водопроводный ввод
diminishing ~ переход *(элемент трубопровода)*
discharge ~ 1. отводящая труба *(от санитарного прибора)* 2. выпускная труба; нагнетательный патрубок 3. напорный [намывной] пульпопровод земснаряда
distributing ~ распределительная линия водопровода, разводящий трубопровод

double branch ~ крестовина *(трубопровода)*
drain ~ 1. дренажная труба 2. отводящая [выпускная] труба
draw-off ~ труба, питающая водоразборную точку
dredging ~ напорный пульпопровод
drill ~ бурильная труба
drive ~ 1. забивная труба для взятия проб грунта 2. обсадная труба
drowning ~ погружная питающая труба
dry condensate return ~ сухой конденсатопровод
equivalent ~ эквивалентная труба *(труба равного гидравлического сопротивления при данном расходе)*
exhaust steam ~ паровыпускная труба
expansion - расширительная [компенсационная] труба
fall ~ водосточная труба
filter ~ фильтровая труба
flexible ~ гибкая труба, шланг
flow ~ подающий трубопровод; подающая магистраль *(теплопровод)*
flush ~ промывная [смывная] труба
furred (hot-water) ~s трубы (горячего водопровода) с отложениями накипи
galvanized ~ оцинкованная (стальная), труба
gas ~ газовая труба
gas service ~ газовый ввод
gilled ~ часторебристая труба
glazed stoneware ~ глазурованная керамическая труба *(канализационная)*
heat ~ тепловая труба
ice ~ ледяная жила *(цилиндрической формы)*
indirect drain ~ отводная труба *(от санитарного прибора),* не присоединяемая непосредственно к сети канализации
inspection ~ наблюдательная [пьезометрическая] трубка
installation ~ подводящая газовая труба, газовая подводка
instrument branch ~ приборный патрубок
intake ~ впускная [подводящая] труба; труба водоприёмника
mantle ~ 1. труба-оболочка, кожух для бестраншейной прокладки труб 2, греющая *или* охлаждающая рубашка
outfall ~ дренажный коллектор; дренажный водовыпуск
outlet ~ 1. трубчатый водоспуск 2. отводящая [отсасывающая] труба 3. водозаборная труба
overflow ~ переливная труба
penstock ~ бронированный напорный водовод *(ГЭС)*
plain-ended ~ труба с гладкими концами
plastic ~ пластмассовая труба
pressure ~ нагнетательная труба; напорная труба
puff ~ вентиляционная труба канализации
pumpcrete ~ бетоновод
PVC ~ поливинилхлоридная труба
rainwater ~ водосточная труба
ribbed ~ ребристая [оребрённая] труба
riser ~ подающий стояк, восходящая труба, нагнетательная труба
sag ~ дюкер; трубопровод с прогибом
salt-glazed earthenware ~ глазурованная гончарная труба
screwed ~ труба с наружной резьбой *(на конце)*
seamless ~ бесшовная [цельнотянутая] труба
service ~ 1. подводящий [подающий] трубопровод *(тупиковая ветвь магистрали и домовый ввод)* 2. распределительная линия водопровода
sewer ~ канализационная труба
shunt ~ перемычка *(между двумя линиями трубопровода)*
single-hub ~ труба «раструб-гладкий конец»
sludge (extraction) ~ иловая труба, илопровод
snorer ~ шахтная труба *(для удаления грунта)*
socket ~ раструбная труба
soil and vent ~ стояк хозяйственно-фекальной канализации *(с вентиляционной частью)*
sparge ~ 1. оросительная труба 2. барботажная труба, продувочная труба
spray ~ орошающая труба
stoneware ~ керамическая труба
suction ~ всасывающая труба
sump ~ сливная труба *(резервуара)*
supply ~ 1. подающий трубопровод; подводящая труба 2. домовый ввод *(часть присоединительного трубопровода, контролируемая водопотребителем)*
supply ~ from source водозаборная труба

surge ~ уравнительная труба, амортизатор гидравлического удара
tail ~ 1. всасывающий патрубок 2. патрубок с раструбом
taper ~ переходный элемент трубопровода, переход
thick-walled ~ толстостенная труба
thin-walled ~ тонкостенная труба
vent ~ вентиляционная [вытяжная] труба *(в канализации);* воздушная труба *(котельных и водогрейных установок)*
ventilating ~ вентиляционная [вытяжная] труба *(в канализации)*
ventilation ~ вытяжная труба *(возвышающаяся над крышей)*
Venturi ~ труба Вентури
vitrified ceramic drain ~ глазурованная керамическая дренажная труба
vitrified (-clay) [vitrified tile] ~ глазурованная керамическая труба
warning ~ переливная *или* сигнальная труба
waste ~ 1. канализационный стояк для нефекальных бытовых стоков 2. отводная труба от санитарных приборов *(кроме приёмников фекальных стоков)*
water ~ 1. водопроводная труба 2. водопровод; водовод
water distributing ~ распределительная линия внутридомового водопровода
water service ~ ввод водопровода
well screen ~ фильтровая труба
wet condensate return ~ мокрый конденсатопровод
wood-stave ~ труба (водовода) из деревянной клёпки

pipe-in-pipe теплообменник типа «труба в трубе», двухтрубный теплообменник

pipe-jacking продавливание трубопровода, прокладка трубопровода методом продавливания [прокола]

pipelayer трубоукладчик
sideboom ~ трубоукладчик с боковой стрелой

pipeline трубопровод
above-grade ~ наземный трубопровод
above-ground ~ наземный трубопровод
branch ~ ветвь трубопровода, трубопровод второго порядка
concrete mix delivery ~ трубопровод для подачи бетонной смеси, система бетоноводов
distributing ~ распределительный [разводящий] трубопровод; разводка отопительной сети
floating ~ плавучий трубопровод *(на понтонах)*
flow ~ подающий трубопровод
free-surface flow ~ безнапорный трубопровод
gas ~ газопровод
gas distribution ~ распределительный газопровод
gas transmission ~ магистральный газопровод
heat ~ теплотрасса
high-pressure gas ~ газопровод высокого давления
hydraulic fill ~ пульпопровод
looped ~ двухтрубная разводка
main ~ магистральный трубопровод
offshore ~ подводный *(морской)* трубопровод
overhead ~ надземный [воздушный] трубопровод
pressure ~ напорный трубопровод
return ~ обратный трубопровод
satellite ~ параллельный трубопровод
slurry ~ шламопровод; пульпопровод
steam ~ паропровод
surface ~ наземный трубопровод
transit ~ 1. тепломагистраль, трубопровод дальнего теплоснабжения 2. транзитный [магистральный] трубопровод
underground ~ подземный трубопровод
underwater ~ подводный трубопровод

pipeway сборный коллектор, подземный коммуникационный канал

pipework сеть трубопроводов
blind water-supply ~ тупиковая водопроводная сеть
internal ~ внутренние трубопроводы *(здания)*

piping 1. сеть трубопроводов 2. суффозия
consumer gas ~ внутридомовая газовая сеть
drainage ~ система внутридомовой канализации *или* любая её часть
exterior ~ наружная сеть трубопроводов
indoor ~ внутренние трубопроводы»
loop ~ кольцевая сеть [схема] трубопроводов; кольцевая разводка
open ~ трубопровод открытой прокладки
reverse return ~ разводка трубопрово-

дов с попутным движением теплоносителя
siphon ~ сифонный трубопровод
utility ~ трубопроводы подземного городского хозяйства, подземные коммуникации
pise 1. глинобитная постройка 2. мятая глина с соломой для построек
pit 1. котлован 2. приямок 3. колодец 4. шахта 5. шурф 6. карьер
ballast ~ гравийный карьер
borrow -резервная выемка, резервный карьер
drainage ~ дренажный приямок
elevator ~ приямок шахты лифта
leaching ~ поглощающий колодец
maturing ~ гасильная известковая яма
meter ~ камера [приямок] для расходомера *(на подземном трубопроводе)*
open ~ 1. открытая разработка, карьер 2. шахтный колодец
recharge ~ инфильтрационный бассейн
seepage ~ дренажный приямок; дренажная [фильтрационная] шахта; фильтрационный [поглощающий] колодец
slaking ~ гасильная [творильная] известковая яма
trial ~ разведочный шурф
turbine ~ турбинная шахта
underpinning ~ шурф, используемый при усилении фундамента
wet ~ канализационный отстойник
pitch 1. угол наклона *(к горизонту);* уклон ската *(крыши);* угол наклона, уклон 2. шаг *(резьбы, постановки болтов и пр.)* 3. отёска строительных камней *(зубилом)* 4. сердцевина древесины 5. пек, каменноугольная смола 6. высота звука 7. угол установки *(напр, лопаток рабочего колеса)* 8. отклонение *(оси проходческого щита от осевой линии тоннеля в вертикальной плоскости)*
~ of boom наклон [угол наклона] стрелы *(экскаватора, крана)*
~ of grooves шаг канавок *(на барабане лебёдки)*
~ of truss уклон верхнего пояса фермы; отношение высоты фермы к пролёту
blade ~ угол наклона отвала *(грейдера, бульдозера)*
fin ~ шаг рёбер
football ~ футбольное поле
ice-hockey ~ хоккейное поле
pitch-grouting обработка (дороги) методом пропитки
pitching 1. берегоукрепительные работы, укрепление откосов 2. каменная отмостка, мощение 3. установка сваи в положение для забивки
stone ~ каменная облицовка *(откоса)*
pit-run карьерный
pitting 1. шурфование 2. точечная коррозия 3. образование поверхностных раковин; раковины
pivot 1. точка опоры; пята 2. шарнир
ball ~ шаровая пята
jib ~ шарнирная опорная пята стрелы *(крана)*
swing span ~ центральная опора разводного поворотного моста
place место ‖ размещать; класть; устанавливать
~ of concrete deposit место укладки бетонной смеси
~ of residence место жительства
~ of safety безопасное (от пожара) место [помещение]
~ of work место работы
bed - альков; стенной встроенный шкаф для кровати
deposition ~ of avalanche место выброса лавины
fire ~ камин; топка камина *или* печи
hard-to-get-at ~ труднодоступное место *(у конструкции, машины и т.п.)*
working ~ рабочее место
placeability удобоукладываемость *(напр, бетонной смеси)*
placement 1. укладка *(бетона, арматуры)* 2. количество бетонной смеси, уложенной за период непрерывного бетонирования
checkerboard ~ укладка в шахматном порядке
concrete - укладка бетонной смеси
concrete ~ by pumping укладка бетонной смеси бетононасосом
daily ~ объём ежедневной укладки *(напр, бетонной смеси)*
first ~s первые порции уложенного бетона; первые операции по укладке бетона
rebar ~ арматурные работы; укладка арматуры
reinforcement ~ укладка арматуры
placer:
air (concrete) ~ цемент-пушка, торкрет-установка

belt-type concrete ~ бетоноукладчик ленточного типа *(с ленточным конвейером)*
concrete ~ 1. бетоноукладчик *2.* ручной инструмент для разравнивания бетонной смеси
mobile ~ передвижной [самоходный] бетоноукладчик
pneumatic [pneumatically operated] concrete ~ пневмоукладчик бетона, пневмонагнетатель бетонной смеси

placing размещение; укладка *(напр, бетонной смеси) о* ~ bolts установка [постановка] болтов; ~ in the permanent position [location] укладка [установка] в проектное положение
~ of concrete укладка бетонной смеси
air ~ торкретирование
pneumatic concrete ~ торкретирование

plain равнина
alluvial ~ аллювиальная равнина [пойма]
flood ~ пойма *(реки)*

plan 1. план; чертёж; проект; схема 2. планировать; составлять план о ~ and elevation план и фасад здания; ~s and specifications чертежи и технические условия *(техническая документация проекта)*
action ~ план действий; план последовательных мероприятий *(в отношении развития или реконструкции города)*
airport master ~ технико-экономическое обоснование строительства аэропорта
anchor bolt ~ план расположения анкерных болтов *(стальных колонн каркаса)*
block ~ эскизный чертёж привязки здания
building ~ план здания
building's floor ~ at ground level план здания на уровне земли [нулевой отметки]
cross-sectional ~ поперечный разрез (здания)
development ~ 1. план развития *(посёлка, города) 2.* проект планировки
dimension ~ план [чертёж] с разрезами
electrical block - общая схема электрических сетей здания
erecting ~ план монтажа
evacuation ~ план эвакуации из здания *(при пожаре и т.п.)*
fire procedure ~ план противопожарной защиты
floor - план этажа здания
foundation ~ план фундаментов
framing - чертёж [схема] каркаса здания
general ~ план общего расположения; ситуационный план
grid ~ сетка осей *(здания или сооружения в плане)*
ground ~ план здания на нулевой отметке; план первого этажа
ground floor ~ план первого этажа
integrated ~ сбалансированный план; тщательно разработанный план
job ~ план [проект] организации работ на стройплощадке
key ~ 1. чертёж конструктивной схемы здания 2. план местности с отметками
landscape ~ проект создания антропогенного ландшафта
land use ~ проект [план] землепользования
layout and location ~ стройгенплан
lighting ~ план [схема] освещения; план расположения осветительных устройств [светильников]
line ~ контурный план; ситуационный план
local ~ план микрорайона
long-term ~ перспективный план
marked-up ~ план [чертёж] внесённых в первоначальный проект изменений
master ~ генеральный план *(застройки территории)*
new community ~ план застройки нового города *(с перспективными планировочными решениями)*
obstruction clearance ~ плоскость ограничения препятствий *(аэропорта)*
open ~ открытая планировка здания *(с минимальным количеством внутренних перегородок)*
outline ~ план массовой застройки
pack ~ комплексный план
plot ~ (геодезический) план участка
refurbishment ~ план обновления *(здания, сооружения)*
rejected ~ отвергнутый план
site ~ ситуационный план, план участка застройки
sketch ~ эскизный проект

staking ~ план пикетажа
standard ~ типовой проект
structural floor ~ чертёж конструкции [конструктивного решения] перекрытия
structural roof ~ чертёж конструкции крыши [покрытия здания]
structure - 1. структурный план; план застройки (города); проект районной планировки 2. вид соединения в плане
testing ~ план [программа] проведения испытаний
transportation ~ проект дорожно-транспортной планировки
tri-winged floor ~ план здания в виде трёх крыльев [отсеков], сходящихся в одной точке
water ~ план водных ресурсов *(при планировке города)*
working ~ план [проект] производства работ

plane 1. плоскость ‖ плоский 2. площадка *(элементарная)* 3. рубанок 4. продольный осевой разрез *(колонны)*
~ of bending плоскость изгиба
~ of break поверхность отрыва
~ of contact плоскость контакта [соприкосновения]
~ of draw поверхность сдвижения *(пласта)*
~ of failure поверхность разрушения [разрыва]; плоскость обрушения
~ of loading силовая плоскость
~ of loads плоскость нагружения, плоскость действия нагрузок
~ of section плоскость сечения
~ of shear плоскость среза
~ of sliding плоскость скольжения; плоскость сдвига
~ of weakness ослабленное сечение
adjusting ~ рубанок с регулирующим приспособлением *(для установки ножа)*
bead(ing) ~ калёвка *(вид рубанка)*
bedding ~ поверхность напластования
bench ~ строгальный рубанок; верстачный рубанок
block ~ торцовый рубанок
bullnose ~ торцовый рубанок
chamfer ~ гратобель *(рубанок для выстругивания косоугольной выборки на кромке детали)*
circular ~ горбач, горбатик
combination ~ универсальный [комбинированный] рубанок *(со сменными лезвиями)*
compass ~ горбач, горбатик
coordinate ~ координатная плоскость
double-iron ~ рубанок с двойным резцом
dovetail ~ грунтубель, грунтгебель
failure ~ плоскость трещинообразования
flood ~ паводковый уровень, водное зеркало паводка
geological ~ геологическая поверхность разрыва
grooving ~ рубанок для выборки пазов
hollow ~ 1. *англ.* штапик *(вид рубанка) 2. амер,* галтель *(вид рубанка)*
horizontal ~ горизонтальная плоскость
image ~ картинная плоскость
inclined ~ 1. наклонная плоскость 2. слип 3. наклонный судоподъёмник
jack ~ шерхебель
jointer's [jointing] ~ фуганок
match - шпунтубель
middle ~ срединная плоскость
modular ~ модульная плоскость
mutually perpendicular ~s взаимно перпендикулярные плоскости
neutral ~ нейтральная плоскость
oblique ~ наклонная [косая] площадка
obstacle identification ~ плоскость ограничения препятствий *(аэропорта)*
octahedral ~ октаэдрическая площадка
picture ~ картинная плоскость
plough ~ шпунтубель
principal ~s главные (элементарные) площадки
rabbet ~ зензубель
router ~ грунтубель, грунтгебель
scrub ~ шерхебель
shear ~ плоскость среза [сдвига]
sighting ~ визирная плоскость
slide ~ плоскость [поверхность] скольжения
smooth (ing) ~ шлифтик
toothing ~ цинубель
try(ing) ~ фуганок
universal ~ универсальный [комбинированный] рубанок *(со сменными лезвиями)*
unparalleled ~s непараллельные плоскости
vertical ~ вертикальная плоскость

planer планировщик *(грунта)*
full-lane cold ~ асфальтоукладчик для укладки холодного асфальтобетона на всю ширину полосы движения

heater ~ ремонтёр *(дорожная машина)*
planetable мензула
planification 1. планировка 2. планирование *(напр, города)*
territory ~ планировка территории *(градостроительная)*
planimeter планиметр
polar ~ полярный планиметр
planimetry 1. планиметрия 2. ситуационный план, контурный план
plank доска *(толщиной 5 - 10 см и шириной 20 см и выше);* планка; рейка; элемент настила
concrete ~ железобетонная пластина [доска]
gravel ~ Замятина
gypsum ~ узкий гипсокартонный лист *(шириной до 600 мм, используемый для устройства основания под штукатурку)*
hollow-core precast ~ многопустотный железобетонный настил
Omnia concrete ~ сборная железобетонная пластина [доска]
Omnia trimmer concrete ~ сборная железобетонная пластина для обрамления проёма в перекрытии *(выполняет роль несъёмной опалубки)*
precast hollow core floor ~ сборный (железобетонный) пустотный настил для перекрытий
precast nailable concrete ~ сборная легкобетонная гвоздимая доска
planking дощатый настил; обшивка досками о ~ and strutting деревянное крепление траншей
planner инженер-планировщик
planning 1. планирование 2. планировка; землеустройство 3. проектирование *о* ~ for safety разработка мероприятий по технике безопасности [охране труда]
~ of buildings внутренняя планировка зданий
~ of construction site планирование строительных работ *(на стройплощадке)*
advance ~ перспективное [долгосрочное] планирование
airport master ~ составление технико-экономического обоснования строительства аэропорта
alignment ~ проложение оси тоннеля
architectural ~ разработка архитектурно-планировочных решений; планировка зданий
area ~ 1. планировка территории 2. районная планировка
city ~ планировка города; градостроительство
excavation ~ планирование [составление графика] земляных работ
fluvial ~ проектирование схемы водных путей сообщения
highway ~ проектирование развития дорожной сети
informal ~ *арх.* свободное планирование
land ~ планировка территории
long-range ~ перспективное планирование
network ~ сетевое планирование
operational (town) - реализация проекта (по этапам) планировки
prospective ~ перспективное планирование
regional ~ районная планировка
road ~ дорожно-транспортная планировка
rural ~ планировка сельской территории [сельских населённых пунктов]
site ~ ситуационный план района застройки; проект планировки и застройки территории
space ~ архитектурно-пространственная композиция [планировка] *(города)*
strategic ~ перспективное планирование (строительства)
strategic ~ of public works перспективное планирование строительства общественных сооружений
territory ~ планирование и застройка территории
total-system ~ последовательно-системное проектирование
town ~ планировка городов, посёлков и сельских населённых пунктов; градостроительство
transportation ~ дорожно-транспортная планировка
urban ~ градостроительство
village ~ планировка сельских посёлков
water-way ~ проектирование схемы водных путей сообщения
work ~ планирование работ; составление графика производства работ
plant 1. оборудование инженерных систем здания 2. строительное оборудова-

ние *(напр, землеройное, подъёмно-транспортное, для бетонных работ)* 3. установка; агрегат; энергоблок; технологическая установка [система] *(в инженерных системах зданий)* 4. электростанция 5. завод, фабрика; мастерская
acetylene producing ~ ацетиленовый завод
activated sludge ~ станция аэрации сточных вод *(с активным илом)*
aeration ~ станция аэрации сточных вод
aeration-degassing ~ станция дегазации и аэрации воды *(перед закачкой в подземные горизонты)*
aggregate batching - установка для дозирования заполнителей
aggregate preparation ~ завод [установка] для производства заполнителей
air conditioning ~ установка кондиционирования воздуха
air handling ~ воздухоприготовительная установка; приточная камера
air supply ~ приточная установка
all-dry cement ~ завод по производству цемента сухим способом
all-wet cement ~ завод по производству цемента мокрым способом
augering ~ буровая установка *(для устройства буронабивных сваи)*
automatic batching ~ автоматическая дозировочная установка
bank-filtered river water ~ насосная станция первого подъёма
barge-mounted concrete ~ плавучий бетонный завод *(на барже)*
batch ~ дозировочная установка
batch mixing - смесительная установка периодического действия
biological treatment ~ станция биологической очистки сточных вод, станция аэрации

block(-making) ~ завод *или* установка по производству бетонных блоков
boiler ~ котельная установка
booster pumping - повысительная установка *(для повышения давления в части водопроводной сети или в водопроводе внутри здания)*
builder's ~ строительное оборудование
builder's small powered ~ средства малой механизации
cement ~ цементный завод
central ~ центральная установка; центральный завод
central air conditioning ~ центральная установка кондиционирования воздуха
central air-handling - центральная воздухоприготовительная [вентиляционная] установка
central boiler ~ центральная котельная
central heating ~ 1. центральная котельная 2. система центрального отопления
central refrigerating ~ холодильная станция, холодильный центр, центральная холодильная установка
chemical feed - реагентное хозяйство
chlorination ~ хлораторная установка
civil-engineering - строительное оборудование; строительные машины
coating ~ асфальтобетонный завод
cold-storage ~ склад-холодильник
compressor ~ компрессорная станция
computerized ~ установка [оборудование] с компьютерным управлением
concentrating ~ обогатительная установка

concrete ~ бетонный завод
concrete production ~ бетоносмесительная установка
concrete spouting ~ лотковый бетонораспределитель-бетоноукладчик *(с радиальным поворотным лотком)*
concreting - оборудование для бетонных работ
construction ~ строительное оборудование; строительные машины
contact stabilization ~ установка контактной стабилизации
continuous-mix ~ смесительная установка непрерывного действия
conveying ~ транспортное средство; транспортное оборудование *(обычно непрерывного действия)*
cooling ~ холодильная установка
crushing ~ дробильная установка
desalination ~ опреснительная установка

desalting ~ опреснительная установка
disposal ~ 1. завод по переработке отходов 2. мусоросжигательная установка
diversion power ~ деривационная ГЭС
drying ~ сушильная установка
dust arrester ~ обеспыливающая [пылевытяжная] установка
dust extracting ~ обеспыливающая [пылевытяжная] установка
earth moving ~ землеройно-транспорт-

ные машины, землеройно-транспортное оборудование
electric ~ электрическая установка
exhaust ~ (вентиляционно-) вытяжной агрегат, вытяжная установка
extended aeration ~ аэротенк с продолженной аэрацией
filter ~ фильтровальная станция
filtration ~ фильтровальная станция
floating concrete ~ плавучий бетонный завод
floating pile-driving ~ сваезабивочный комплекс на понтонах
flotation ~ флотатор, флотационная установка
freezing ~ холодильная [морозильная] установка
gas ~ газовый завод
gas-distribution ~ газораспределительная станция
gas washing ~ установка мокрой газоочистки
generating ~ электростанция
grading ~ сортировочная установка
heat generation - теплоцентраль
heating ~ отопительная установка, система отопления
heating water converter ~ бойлерная установка
high-pressure air conditioning ~ установка кондиционирования воздуха высокого давления *(с высокими скоростями воздуха)*
hydro-electric ~ гидроэлектростанция
incineration ~ мусоросжигательная установка; мусоросжигательный завод
indoor power ~ ГЭС закрытого типа
industrial ~ промышленная установка; завод
initial screening and washing ~ установка первичного рассева и мойки, установка первичной сортировки и промывки *(зернистых каменных материалов)*
lime softening ~ станция известкового умягчения
low-head power ~ низконапорная ГЭС
low-level mixing ~ смесительная установка горизонтальной компоновки
low-pressure air conditioning ~ установка кондиционирования воздуха низкого давления
manufacturing ~ технологическая установка; завод-изготовитель
mechanical ~ механизированное оборудование *(стройплощадок)*
mixing ~ смесительная установка
mix-in-travel ~ передвижная асфальтосмесительная установка; грунтосмесительная машина
municipal treatment ~ городская станция очистки сточных вод, очистная станция
open-air ~ открытая (технологическая) установка
open-air water power ~ ГЭС открытого типа
ozone ~ озонирующая установка, озонатор
package ~ компактная очистная установка *(для биохимической очистки малых объёмов сточных вод)*
petrochemical ~ нефтехимический завод
piling ~ комплекс для погружения забивных свай
placing ~ оборудование для укладки бетонной смеси
power ~ 1. электростанция 2. энергетическая установка
precast (concrete) ~ завод сборных железобетонных конструкций
proportioning ~ дозировочная установка
pumping ~ насосная станция
purification ~ станция водоподготовки [водоочистки]
pyrolysis ~ пиролизная установка
ready mixed concrete ~ завод товарного бетона
refrigerating ~ 1. холодильная станция, холодильный центр 2. холодильная установка
refuse incineration ~ мусоросжигательная установка
refuse processing ~ установка для переработки мусора [отходов]
reinforcement cutting and bending ~ установка для резки и гибки арматуры
river(-run) power ~ русловая ГЭС
road-making ~ дорожные машины
roadstone aggregate ~ установка для приготовления зернистых каменных материалов *(щебня и т.п.)*
roof top ~ инженерное оборудование, размещаемое на крыше *(напр, кондиционеры, градирни, воздухоочистители)*
screening ~ 1. сортировочная установка 2. решётки *(очистной станции)*
secondary treatment ~ станция биоло-

гической очистки сточных вод; станция аэрации
sedimentation ~ вертикальный отстойник водоочистной станции
semioutdoor-type power ~ ГЭС полуоткрытого типа
sewage dispersal - станция очистки сточных вод; очистные сооружения
site mechanical ~ строительные машины *(на стройплощадках)*
sludge digestion ~ септик, метантенк
sludge treating ~ илоподготовительная установка
small powered ~ средства малой механизации; ручные машины
solar ~ гелиотермическая установка
spouting ~ лотковая бетонолитная установка
steam ~ паросиловая установка
steam-power ~ паротурбинная электростанция, паротурбинный энергоблок
step-up ~ установка повышения давления *(в водопроводной сети)*
structural steel ~ завод стальных строительных конструкций
tertiary ~ сооружение для доочистки сточных вод
tidal power ~ приливная электростанция, ПЭС
transporting ~ транспортное оборудование
treatment ~ очистная станция, очистное сооружение
vacuum dewatering ~ вакуумная обезвоживающая установка
ventilation ~ вентиляционная установка
volumetric batch ~ установка объёмного дозирования, объёмный дозатор
washing and screening ~ моечно-сортировочная установка
waste-disposal ~ очистное сооружение
waste-heat utilization ~ теплоутилизационная установка
water-catchment ~ водозаборное [каптажное] сооружение
water conversion ~ опреснительная установка
water purification ~ водоочистная станция
water softening ~ станция водоумягчения
water treatment ~ 1. станция водоподготовки 2. водоочистная станция водоснабжения
weight batch ~ весовая дозировочная установка; весовой дозатор
zeolite water softening ~ станция цеолитового водоумягчения

plantation зона зелёных насаждений *(в городе)*

planting озеленение *(городской территории)*
~ of trees посадка деревьев
avenue - посадка деревьев двойными рядами
tree and shrub ~ посадка деревьев и кустов

plaster 1. строительный гипс 2. штукатурка *(обычно гипсоизвестковая);* штукатурный раствор 3. штукатурить, оштукатуривать
~ of Paris строительный гипс; полуводный гипс
absorbent ~ штукатурка, поглощающая конденсат, противоконденсационная штукатурка
acoustical ~ акустическая [звукоизоляционная] штукатурка
acoustical ~ and plastic акустическая штукатурка с добавлением пластмассовых составляющих
adamant ~ быстротвердеющий гипсовый штукатурный раствор *(для грунта)*
anhydrous (gypsum) ~ ангидрит, безводный гипс
anticondensation ~ штукатурка, поглощающая конденсат, противоконденсационная штукатурка
asbestos ~ штукатурка с асбестовым волокном
barium ~ штукатурка из бариевого раствора *(для защиты от рентгеновских излучений)*
bond ~ сухая штукатурная растворная смесь для устройства слоя сцепления, слой сцепления штукатурного намёта с бетоном
cement ~ цементный штукатурный раствор; цементная штукатурка
concrete-bonding ~ штукатурный раствор для устройства слоя сцепления штукатурки с бетоном; слой сцепления
decoration ~ декоративная [декоративно-художественная] штукатурка
fibrous ~ 1. гипсобетонные изделия, армированные волокном и холстом [парусиной] 2. гипсобетонный лист

сухой штукатурки с внутренней прокладкой из холста
finish ~ накрывочный штукатурный слой, накрывка
fireproofing ~ огнестойкая штукатурка
gauging ~ 1. штукатурный раствор для накрывочного слоя 2. формовочный гипс
gypsum building ~ строительный гипс, алебастр
gypsum neat ~ чистый строительный гипс
hard ~ 1. штукатурный раствор для накрывочного слоя 2. формовочный гипс
hard-burnt ~ высокообжиговый гипс, эстрихгипс
hemihydrate ~ полуводный гипс
insulating ~ теплоизоляционная штукатурка; обмазочная теплоизоляция
lightweight ~ штукатурный раствор на лёгких заполнителях
lime ~ 1. известковый штукатурный раствор 2. известковая штукатурка
molding ~ 1. штукатурный раствор для накрывочного слоя 2. формовочный гипс
perlite ~ перлитовая штукатурка *(гипсовая штукатурка с зёрнами перлита вместо песка)*
premixed lightweight gypsum ~ гипсовый штукатурный раствор на лёгких заполнителях *(предварительно смешанных с гипсовым вяжущим)*
reinforced ~ армированная штукатурка
sanded ~ гипсовая штукатурка на песчаном заполнителе
sprayed(-on) ~ штукатурка, нанесённая методом набрызга [распыления], торкрет-штукатурка
thermally insulating (lightweight) ~ теплоизоляционная (лёгкая) штукатурка
three-coat ~ трёхслойная штукатурка
tiling ~ эстрихгипс, высокообжиговое гипсовое вяжущее
two-coat ~ двухслойная штукатурка
ungauged lime ~ известковая штукатурка *(только на извести, песке и воде без добавления гипса)*
unsound ~ некачественный штукатурный раствор *(с неполностью гидратированными частицами извести, образующими дутики)*
veneer ~ готовый накрывочный штукатурный раствор
vermiculite ~ вермикулитовая штукатурка *(теплостойкий материал для защиты конструкций от нагрева и огня)*
wall ~ стенная штукатурка
wood-fibered ~ гипсовая штукатурка [штукатурный раствор] с наполнителем-древесным волокном

plasterboard лист сухой штукатурки, гипсокартонный облицовочный лист
gypsum ~ гипсокартонный лист, лист сухой штукатурки
insulating ~ пароизоляционный гипсокартонный лист
laminated ~ многослойный лист сухой штукатурки
perforated gypsum ~ перфорированный гипсокартонный лист *(звукоизоляционный материал)*

plasterer штукатур

plastering 1. штукатурные работы; оштукатуривание; нанесение штукатурки 2. штукатурка, штукатурный намёт
external ~ наружные штукатурные работы
hand ~ ручное оштукатуривание, оштукатуривание вручную
internal ~ внутренние штукатурные работы
mechanical ~ механизированные штукатурные работы
projection [spray] ~ оштукатуривание [нанесение штукатурного раствора] методом набрызга
three-coat ~ трёхслойная штукатурка
two-coat ~ двухслойная штукатурка

plastic пластмасса, пластическая масса ‖ пластичный
ABS ~ акрилонитрилбутадиенстироловая пластмасса
acrylic ~ полиакрилат; акриловый пластик; акриловая пластмасса
amino - аминопласт
asbestos ~ асбопластик
bituminous ~ битумный пластик, битумная пластмасса
butylene ~ бутиленовая пластмасса
cellular ~ поропласт,
expanded ~ пенопласт
foam(ed) ~ пенопласт
glass-fiber-reinforced ~ пластмасса, армированная стекловолокном, стеклопласт (ик)

ornamental ~ декоративный пластик
phenolic ~ фенопласт
reinforced - армопластик, армированная пластмасса
thermosetting ~ термореактивная пластмасса, термопласт
vinyl ~ винипласт
wood ~ древесный пластик
woodfiber ~ древесно-волокнистый пластик, древесно-волокнистая пластмасса
wood laminated ~ древесно-слоистый пластик, древесно-слоистая пластмасса

plasticity пластичность

plasticizer пластификатор; пластифицирующая добавка
air entraining ~ пластифицирующая воздухововлекающая добавка

plasticizing 1. введение пластифицирующих добавок *(напр, в бетонную смесь)* 2. пластификация, придание свойств пластичности

plastification нарастание [распространение] пластических деформаций *(в сечении балки),* образование пластического шарнира; нарастание [распространение] фибровой текучести

plastometer пластометр; компрессионный прибор с электрическими датчиками

plat планшет

plate 1. пластина; пласт-инка; плита 2. лист, листовой материал 3. опорный деревянный брус; мауэрлат; верхний брус обвязки 4. толстолистовая сталь 5. электролитическое покрытие 6. металлизировать; плакировать о ~ thickened under column плитный фундамент *(с выступами под колонны, расположенными на нижней поверхности плиты);* ~ with pedestals "фундаментная плита с подколонниками
absorber ~ гелиоконцентратор
access ~ крышка люка
air diffuser ~ фильтрос
aluminum ~ алюминиевый (толстый) лист; алюминиевая плита; толстолистовой алюминий
anchor (bearing) ~ анкерная плита
angle ~ угловая фасонка
armor ~ 1. броневая плита 2. защитный металлический лист *(напр, дробилки)*
articulated ~ плита-шарнир
back ~ дверной нащельник для почты
baffle ~ 1. направляющая лопатка, перегородка 2. отражатель, отражательная плита, отбойник, экран 3. заслонка, шибер
base - опорная плита *(напр, стальной колонны);* нижний лист плоской опорной части *(моста)*
batten - соединительная планка *(ветвей стальной колонны)*
beam bearing ~ опорная плита балки, подферменник
beams-to-glulam-column T ~ Т-образный стальной анкер для скрепления дощатоклеевых балок и колонн
beams-to-glulam-column U ~ П-образный стальной анкер для скрепления дощатоклеевых балок и колонн
bearing ~ опорная плита
bed ~ опорная плита
bottom ~ лист [листовой элемент] днища резервуаров; опорная плита
bottom chord junction ~ соединительная [стыковая] накладка нижнего пояса (балки)
brake ~ тормозной диск
canted tie ~ подуклонка *(итальной)* подкладки
capacity ~ график грузоподъёмности *(крана)*
cast-iron ~ чугунная плита
ceiling ~ потолочная плита
cheek ~ щека *(напр, блочной обоймы)*
chequer(ed) ~ стальная *или* чугунная рифлёная плита; рифлёный металлический настил
chord ~ поясной лист *(металлической поясной балки)*
clamping ~ металлическая зубчатая [когтевая] шпонка *(для соединения элементов деревянных конструкций)*
compaction [compactor] ~ уплотнительная [трамбовочная, трамбующая] плита
corner ~ угловая фасонка (фермы)
cover ~ 1. металлическая накладка 2. поясной лист стальной балки
crawler ~ звено гусеничной цепи
curb ~ опорное кольцо купола
curved ~ криволинейный (металлический) лист; элемент стальной оболочки
deck ~ плита (мостового) настила
diaphragm ~ диафрагма *(элемент жёсткости)*
diffuser ~ фильтрос
door ~ дверная номерная табличка

earth ~ заземляющий электрод в форме пластины, заземляющая (медная) плита
eaves ~ мауэрлат
edge ~ защитная краевая [угловая] накладка *(напр, у притвора дверного полотна)*
eliminator ~ тарельчатый каплеуловитель, каплеотделитель
filler ~ стальная прокладка [шайба] между ветвями сжатого стального элемента
finger ~ плашка дверной ручки
flat ~ плоская фундаментная плита
flexible - гибкая пластинка [пластина]
floor - **1.** металлический настил *(часто рифлёный) 2.* металлическая пластина в полу для крепления оборудования
folded ~s складки *(покрытия)*
foundation ~ фундаментная плита
glass ~ толстолистовое стекло; толстый стеклянный лист
grid ~ плита стального решётчатого настила *(моста)*
ground ~ опорный брус, лежень, нижняя обвязка каркаса *(покоящаяся на грунте)*
gusset ~ узловая фасонка *(фермы);* усилительная накладка *(соединения)*
head ~ мауэрлат
hinged ~ плита-шарнир
hot rolled steel ~ горячекатаная толстолистовая сталь
infinite ~ бесконечная пластинка [плита]
jack(ing) ~ опора [опорная плита] домкрата
junction ~ соединительная [стыковая] накладка
key ~ планка замка, личина
kick ~ предохранительная пластина для дверей
letter-box ~ дверной нащельник для почты
liner ~ тюбинг обделки тоннеля; элемент стальной крепи
lining ~ обшивочный лист; металлическая полоса [обшивка] свеса *или* ендовы *(металлической кровли)*
masonry ~ подферменная плита, опорная подкладка *(под балку, укладываемую на каменную кладку)*
mop ~ защитная пластинка дверного полотна
nail - стальная стыковая накладка, прикрепляемая гвоздями *(служит для стыкования деревянных элементов)*
one-way vibrating ~ уплотняющая вибрационная плита поступательного движения
orifice ~ измерительная [расходомерная] диафрагма; дроссельная шайба [диафрагма]
orthotropic ~ ортотропная пластинка
outside studding ~ обвязочный брус деревянного каркаса
partial cover ~ укороченный поясной лист *(составной стальной балки)*
perforated ~ перфорированная воздухораспределительная панель
porous diffuser ~ фильтрос
rating ~ паспортная табличка
reversible vibration ~ уплотняющая вибрационная плита возвратно-поступательного движения
ribbed ~ ребристая плита
ridge ~ коньковый брус *(крыши)*
rigid ~ жёсткая пластинка
saddle ~ нижний балансир опорной части моста
sandwich ~ многослойная плита
semi-infinite ~ полубесконечная пластинка
shear ~ гладкая кольцевая стальная шпонка; тарельчатая шпонка
shell ~ металлический листовой элемент оболочки [корпуса] *(резервуара)*
sill ~ порог *(в дверном проёме)*
sliding ~ верхний лист плоской подвижной опорной части *(моста)*
sole ~ опорный брус, лежень, нижняя обвязка каркаса *(покоящаяся на грунте)*
splice ~ стыковая накладка
stay - соединительная планка *(напр, ветвей металлической колонны)*
steel ~ стальная плита; толстый стальной лист
stressed ~ напряжённая пластина [пластинка]
switch ~ стрелочная подкладка
tie ~ шпальная подкладка
top - крышка опорной части *(моста)* в обойме
tube ~ трубная доска *(теплообменника)*
valve ~ тарелка [диск] клапана
vibrating ~ вибрационная (уплотнительная) плита

vibrating tamping ~ вибрационная трамбовочная [трамбующая] плита
walk-behind compacting ~ трамбовочная плита, перемещаемая идущим сзади оператором
wall ~ мауэрлат; карнизный прогон, прогон над карнизом [свесом кровли]
web - сплошная стенка *(составной металлической балки)*
wing ~ траверса (базы) колонны
zinc ~ листовой цинк

plateplayer обходчик, дорожный мастер

platform 1. платформа; помост; подмости; настил 2. лестничная площадка 3. ростверк 4. морское основание; морская платформа
accommodation (offshore) ~ бытовая морская платформа
arrival ~ железнодорожная платформа (для прибывающих поездов)
articulated-boom ~ подъёмная вышка [платформа] на шарнирно-сочленённой стреле
baggage ~ багажная платформа
bay ~ тупиковая платформа
boarding ~ боковая платформа *(станции метрополитена)*
broken-bridge ~ весовая плита *(размещаемая в дорожном покрытии, заподлицо, фиксирующая массу проезжающего автомобиля)*
bus transfer ~ пересадочная автобусная платформа
climbing work ~ самоподъёмная рабочая платформа
departure ~ железнодорожная платформа (для отъезжающих поездов)
derrick ~ подвышечное морское основание
drilling ~ буровая платформа
elevated ~ высокая (станционная) платформа
extensible boom ~ рабочая площадка [платформа] на телескопической стреле *(автоподъёмника)*
fixed ~ стационарное морское основание
gravity ~ морское основание гравитационного типа
guide tower ~ башенное морское основание с оттяжками
high ~ высокая *(станционная)* платформа
hoist ~ платформа подъёмника *(мачтового, рамного и т.д.),* подъёмная платформа
hydraulic ~ гидравлическая автомобильная вышка, гидравлический (автомобильный) подъёмник
lift ~ платформа подъёмника, платформа (кабины) лифта
loading ~ погрузочная платформа
mobile powered access ~ передвижная ремонтная платформа
mobile work ~ передвижные подмости, передвижная вышка с рабочей платформой
modular ~ крупноблочное сборное морское основание
off-boarding ~ островная платформа *(станции метрополитена)*
offshore ~ морская платформа
oscillating ~ башенное морское основание с шарнирной пятой
permanent offshore ~ стационарное морское основание
pile fixed ~ стационарное свайное морское основание
production ~ эксплуатационное морское основание
railway ~ железнодорожная платформа
scaffolding ~ рабочий помост, подмости
service ~ рабочая площадка [платформа] *(на высоте)*
stair ~ лестничная площадка
station ~ станционная платформа
suspended ~ подвесная (рабочая) платформа; подвесные подмости
template fixed ~ стационарное морское основание с донной опорной плитой
tension leg ~ морское основание с телескопическими опорами
tower fixed ~ башенное стационарное морское основание
weight bridge ~ весовая плита
working ~ рабочая платформа, рабочий настил *(лесов и т.д.)*

plating плакирование; металлизация; обшивка
alloy ~ плакирование сплавом *(нескольких металлов)*
dip ~ нанесение защитного (металлического) покрытия методом погружения
flash ~ металлизация оплавлением
metal ~ металлизация
nickel ~ никелирование
offshore platform ~ настил морской платформы
protection ~ защитное плакирование

zinc ~ цинкование

platoon колонна автомобилей *(движущихся или стоящих у светофора)*

play зазор; люфт; свободный ход; шатание *(прибора, элемента конструкции)*

admissible [permissible] ~ допускаемый зазор [люфт]

playa плайя

playground площадка для игр; игровая площадка

adventure ~ игровая площадка с аттракционами

children's ~ детская игровая площадка

playlot игровая площадка *(для дошкольников)*

plaza 1. проспект 2. площадь 3. открытая автостоянка 4. торговый центр 5. молл *(свободная от транспорта зона с выходящими на неё предприятиями розничной торговли)*

pleasing:

(a)esthetically ~ красивый [приятный] с эстетической точки зрения

plenum камера статического давления, воздухораспределительная камера; воздушное пространство, давление в котором выше атмосферного

air exhaust ~ вытяжной вентиляционный канал

air supply ~ приточный вентиляционный канал

intake ~ воздухозаборная камера

pliers 1. пассатижи, кусачки 2. ручные рычажные ножницы

combination ~ переставные плоскогубцы; комбинированные плоскогубцы *или* клещи

cutting ~ плоскогубцы-кусачки

gas ~ газовые клещи; газовый ключ

gas pipe ~ трубчатые клещи

slip-joint ~ переставные [комбинированные] плоскогубцы

steelfixer's ~ клещи арматурщика

plinth 1. цоколь 2. подколонник 3. плинтус 4. защитный козырёк настила лесов

plot 1. земельный участок 2. кривая, график; эпюра, диаграмма; схема; план; чертёж

building ~ участок застройки

ground ~ план здания на уровне земли [нулевой отметки]

load deflection ~ график зависимости прогибов от нагрузки

plotter графопостроитель; плоттер

curve ~ графопостроитель

radial (line) ~ радиальный плоттер

plotting 1. разбивка большого земельного участка на более мелкие 2. графический процесс, построение графика о ~ by distance and bearings нанесение точек *(на план)* способом полярных координат; ~ by rectangular coordinates нанесение точек *(на план)* способом прямоугольных координат

radial-line ~ радиалтриангуляция

plough 1. плуг *(дорожный) 2.* снегоочиститель 3. шпунтубель

ballast ~ путевой струг

blade-type snow ~ снежный плуг с отвалом

blower-type snow ~ снегоочиститель роторного типа

brush ~ кустарниковый плуг

mole ~ кротователь

rotary snow ~ роторный снегоочиститель

snow ~ снегоочиститель

trench ~ плужный канавокопатель

plow *см.* plough

plowing очистка *(напр, верха итал от балласта)*

plug 1. пробка; затычка; заглушка 2. кран *(водопроводный)* 3. штепсельная вилка 4. дюбель 5. донный фильтр *(обратный фильтр в основании колодца)*

attachment ~ патронная штепсельная розетка *(ввинчиваемая в патрон)*

bag ~ надувная пробка

clay ~ глинистая пробка

drain ~ пневматическая пробка *(для изоляции участка канализационного трубопровода);* спускная пробка с резьбой и присоединительными отверстиями

ear ~s предохранительные [защитные] наушники

expanding ~ пневматическая пробка *(для трубопроводов)*

floor ~ электророзетка в полу

fused ~ плавкая вставка, предохранитель

high modulus stress ~ высокомодульный преднапряжённый конус *(для измерения напряжений в скальном массиве)*

male ~ штепсельная вилка

pin ~ штепсельная вилка

pipe ~ пробка с резьбой *(для испытания трубопроводов),* заглушка

screw - пробка для трубопровода *(состоящая из резиновой манжеты между двумя стальными дисками, стягиваемыми винтом, применяется при гидравлических испытаниях)*
screwed ~ пробка с наружной резьбой
soil ~ грунтовое ядро *(внутри полой сваи)*
thaw ~ таликовый канал
tie ~ шпальная накладка
wall ~ 1. деревянная пробка в стене 2. штепсельная вилка
plugging 1. заделка течей 2. закупорка, засорение 3. установка монтажных пробок *или* дюбелей *(в стенах)* 4. тампонирование *(скважины)* *о* ~ leaks устранение течей
plum бут, бутовый камень *(для бутобетона),* «изюм»
plumb 1. отвес; лот; грузило 2. чеканить свинцом; обкладывать свинцом 3. ставить вертикально по отвесу о to ~ first length выверять вертикальность первого полотнища обоев по отвесу
plumbate плюмбат
calcium ~ плюмбат кальция *(белый пигмент)*
plumber слесарь-сантехник
plumbing 1. слесарно-водопроводные работы, санитарно-технические работы 2. санитарно-техническое оборудование зданий; внутренние трубопроводы 3. установка [выверка] по отвесу
house ~ водопроводно-канализационная сеть здания
open ~ система открытой прокладки трубопроводов внутридомовой канализации
plumbness вертикальность
plume дымовой шлейф [султан], шлейф выброса
convective ~ конвективный столб *(над источником тепловыделений)*
exhaust ~ вытяжной факел
sewage ~ участок сильного загрязнения водотока сточными водами
plummet отвес
optical ~ оптический отвес
plunger 1. плунжер 2. вантуз для устранения засоров в трубопроводах
plus плюсовая точка
ply 1. слой *(напр, фанеры) 2.* прядь *(каната)* 3. элемент *или* толщина элемента болтового [заклёпочного] соединения
plymetal 1. фанера, облицованная с одной *или* двух сторон листовым металлом 2. плакированный листовой металл
plywood фанера о ~ used the strong way фанерная обшивка с волокнами поверхностных шпонов, направленными перпендикулярно опорным брускам; ~ used the weak way фанерная обшивка с волокнами поверхностных шпонов, направленными параллельно опорным брускам
all-veneer ~ многослойная фанера
all-weather ~ водостойкая фанера, фанера, стойкая к воздействию погодных факторов
armored ~ фанера, облицованная с одной *или* с обеих сторон листовым металлом
brushed ~ фанера с шероховатой поверхностью *(-полученной обработкой металлическими щётками)*
exterior-grade [exterior-type] ~ водостойкая фанера
faced ~ фанера с облицовкой *(из другого материала)*
form (work) ~ фанера для (устройства) опалубки
high-density ~ фанера высокой плотности
interior-grade [interior-type] ~ фанера для внутренней отделки помещений
molded ~ гнутая фанера
slotted ~ фанера с декоративными желобками [канавками, пазами]
straight-grain ~ фанера с прямыми волокнами *(ъ поверхностном слое)*
veneered ~ фанера с декоративной облицовкой; декоративная фанера
pocket гнездо; карман; полость
air ~ воздушная раковина *(в бетоне);* воздушный карман [мешок]; воздушная полость; воздушная пробка *(в трубопроводе)*
ballast ~ балластное корыто
beam ~ 1. ниша [гнездо] в стене *(для опирания балки) 2.* отверстие [проём] в опалубке колонны *(для пропуска опалубочного короба балки)*
drain ~ грязеуловитель, грязевик
gravel ~ гравийное гнездо, гнездовое включение зёрен заполнителей *(дефект бетона)*
pitch ~ засмолок *(порок древесины)*
rock ~ скопление [гнездо] зёрен крупного заполнителя на поверхности бетона *(дефект бетонной поверхности)*

rust ~ прочистной лючок у основания вентиляционной трубы канализации
sand ~ песчаные включения, песчаный карман *(в бетоне)*
unfrozen ~ талик
void ~ раковина *(напр, в бетоне)*

podger колик *(металлическая рукоятка инструмента в форме заострённого конического стержня)*

point 1. точка; точка координат 2. остриё ‖ заострять 3. положение; позиция 4. точка отбора *(газа, электроэнергии);* розетка 5. место; пункт 6. деление шкалы 7. стрелка, стрелочный перевод 8. оценочный балл; интенсивность *(напр, землетрясения)* 9. момент времени 10. расшивать швы каменной [кирпичной] кладки о «~ for which stress is to be computed рассматриваемая точка *(сечения элемента конструкции),* для которой вычисляют напряжение; ~ in the plane точка на плоскости; to ~ the instrument навести инструмент
~ of application точка приложения *(напр, силы)*
~ of certainty тройная засечка
~ of compound curvature точка сопряжения двух кривых
~ of concentration замыкающий створ
~ of contraflexure точка перегиба
~ of curvature начало *или* конец кривой *(в плане)*
~ of cusp точка сопряжения обратных кривых
~ of grade intersection точка перелома в продольном профиле
~ of high *stress* concentration точка концентрации высоких [значительных] напряжений
~ of inflection точка перегиба
~ of intersection вершина угла *(на плане трассы)*
~ of lateral restraint точка бокового закрепления [защемления] *(сжатого или изгибаемого элемента)*
~ of support точка опоры
~ of switch конец остряка
~ of tangency начало *или* конец кривой *(в плане)*
~ of the maximum bending moment точка максимального изгибающего момента
~ of vertical curve начало вертикальной кривой
~ of vertical intersection вершина угла вертикальной кривой
~ of vertical tangent начало *или* конец вертикальной кривой
~ of zero moment точка нулевого момента *(на эпюре моментов)*
airport reference ~ контрольная точка *(аэродромного ориентира)*
angle ~ вершина угла полигонального хода
arbitrary ~ произвольная [произвольно выбранная] точка
azeotropic ~ азеотропная точка
balance ~ точка на границе выемки, точка перехода от выемки к насыпи
bearing ~ точка опоры
bending ~ точка перегиба *(кривой)*
bent-up ~ точка отгиба арматуры
blade ~ остриё лезвия
boiling ~ точка кипения
boom ~ оголовок стрелы *(крана, экскаватора)*
Borros ~ опорный репер Борроса *(для измерения осадки грунта)*
bottom chord panel ~ узел нижнего пояса фермы
break ~ точка разрыва
catch ~ 1. нулевая точка 2. точка пересечения откоса *(насыпи, выемки)* с поверхностью земли 3. *ж.-д.* стрелка уловителя; *pi* противоугон
change ~ *геод.* Х-точка
change-over ~ 1. точка переключения 2. точка фазового изменения
common ~ узловая точка *(нескольких теодолитных ходов)*
condensation ~ точка [температура] конденсации
conflict ~ конфликтная точка *(на пересечении дорог)*
control ~ 1. заданное значение регулируемой переменной; контрольная точка 2. точка на местности с известной отметкой; репер; опорная точка
crowbar ~ острие монтажного лома
curve-to-tangent ~ конец кривой *(в плане)*
cut-in ~ точка включения
cut-out ~ точка выключения
dew ~ ючка росы, температура точки росы
draw-off ~ водоразборная точка
drive ~ 1. забивной фильтр *(нижняя часть забивного колодца) 2.* наконечник, башмак *(обсадной трубы, сваи)*

driving ~ наконечник, башмак *(обсадной трубы, сваи)*
drop ~ 1. тупиковая ветвь *(к водоразборной точке)* 2. температура застывания
electric - точка присоединения к постоянной электропроводке
end switch ~ концевой стрелочный остряк
eutectic ~ эвтектическая [криогидратная] точка
firing ~ температура [точка] возгорания [горения]
fixed ~ 1. репер, реперная точка 2. неподвижная [закреплённая] точка 3. моментная точка; фокусная точка, фокус
fixing ~ точка крепления
flash ~ температура вспышки [воспламенения]
focal ~ фокусная точка, фокус
forced ~ контрольная точка *(проложения трассы)*
freezing ~ точка [температура] замерзания
frog ~ центр крестовины
frost ~ точка выпадения инея
fusing ~ точка плавления
gas ~ разъёмное присоединение в газовой сети
glazier's ~ шпилька для крепления стёкол *(в деревянной створке)*
guide ~ штукатурная марка
high stress concentration ~ точка концентрации высоких [значительных] напряжений
hinged ~ шарнир
ignition ~ температура возгорания [загорания]
intermediate ~ промежуточная точка *(теодолитного хода)*
intersection ~ точка пересечения; вершина угла *(поворота трассы)*
jib ~ головка стрелы *(крана, экскаватора)*
junction ~ точка соединения [сопряжения]; точка привязки; точка разветвления; узловая точка
light ~ розетка осветительной электросети *(для подключения светильника)*
low ~ (of a pipeline) нижняя точка трубопровода с дренажным выпуском
lower-chord panel ~ узел нижнего пояса фермы
lower yield - нижний предел текучести
mass ~ материальная точка; точечная масса
melting ~ температура плавления
movable center ~ подвижной сердечник *(центральной крестовины)*
neutral ~ нейтральная точка, нейтраль
nodal ~ узловая точка, узел
Oslo ~ втопленный, частично выступающий штырь на острие сваи
panel ~ узел фермы
pavement settlement ~ контрольно-осадочный репер *(втапливаемый в дорожную одежду)*
picture ~ опорная точка *(аэроснимка)*
pile ~ наконечник *(стальной сваи);* остриё сваи
plumb ~ надир
plus ~ плюсовая точка
principal ~ главная точка *(аэроснимка)*
reference ~ репер, реперная точка; базисная точка; точка приведения
road settlement ~ контрольно-осадочный репер *(втапливаемый в дорожную одежду)*
roof truss panel ~ узел стропильной фермы
Sampson ~ остряк типа «Сампсон»
sand ~ песчаная прорезь
saturation ~ точка насыщения
saw ~ зуб пилы
set ~ заданное значение (регулируемой величины); уставка регулятора
sharply defined yield ~ явно выраженный предел текучести
side ~ боковая *(опорная)* точка
signal clearance ~ предельный столбик *(каждого стрелочного перевода)*
softening ~ точка [температура] размягчения
starting ~ начальная [нулевая, отправная] точка
surface-hardened ~ остряк с поверхностной закалкой
surveying reference ~ репер *(устанавливаемый в местах, где проводятся наблюдения за осадкой грунтового массива)*
switch ~ остряк *(стрелочный)*
switch-on ~ момент включения
tangent - 1. точка касания 2. *дор.* начало кривой
tangent-to-curve ~ начало кривой *(в плане)*
top-chord panel ~ узел верхнего пояса фермы

transition ~ точка перехода *(в другое состояние);* переходная точка *(на кривой)*
turning ~ *геод.* иксовая [вспомогательная] точка
upper chord panel ~ узел верхнего пояса фермы
upper yield ~ верхний предел текучести
vanishing ~ центр перспективы
water-supply ~ водоразборная точка
wing ~ связующая точка *(аэроснимка)*
work ~ подземная разбивочная точка *(рабочей шахты тоннеля)*
yield ~ точка текучести *(на кривой, соответствующая минимальному напряжению текучести),* предел текучести

pointed заострённый; стрельчатый

pointing 1. расшивка швов каменной кладки; раствор для расшивки 2. заострение 3. ориентирование
bastard (tuck) ~ выпуклая расшивка швов каменной кладки *(с применением одного типа раствора)*
flat(-joint) ~ подрезка швов кирпичной кладки кельмой *(простейший метод расшивки швов)*
high-joint ~ выпуклая расшивка швов
joint ~ расшивка швов *(каменной кладки)*
keyed [key joint] ~ расшивка вогнутых швов *(каменной кладки)*
pressure ~ расшивка швов с подачей раствора под давлением
tuck (and pat) [tuck joint] ~ 1. заполнение швов *или* трещин раствором, мастикой *(с предварительной разрезкой) 2.* выпуклая расшивка швов старой каменной кладки

poking 1. штыкование бетонной смеси 2. шурование кочергой (в топке) 3. выжигание по дереву

polarization:
induced ~ вызванная поляризация *(при электромагнитной разведке)*

polder польдер

pole 1. столб, столбчатая [стоечная] опора 2. полюс, полюсная точка
A ~ А-образная опора
aerial cable ~ столбчатая опора воздушной кабельной линии
A-frame ~s А-образная рамная опора
anchor ~ анкерный столб, анкерная столбчатая опора
angle ~ угловая столбчатая опора
attraction ~ полюс притяжения *(в проекте планировки)*
brace ~ вертикальная распорка [связь]
concrete ~ бетонный столб, бетонная столбчатая [стоечная] опора
coupled ~ двухветвенная [спаренная] столбчатая опора
dead-end ~ конечная столбчатая опора
gin ~ подъёмная [монтажная] мачта
girder ~ столбчатая опора из стального прокатного профиля
guyed ~ столбчатая опора с оттяжками [расчалками]
ledger ~ стойка лесов, поддерживающая пальцы *или* прогоны
luminaire ~ столб наружного освещения, осветительный столб
medium ~ промежуточная опора
prestressed ~ предварительно напряжённый железобетонный столб
range ~ вешка, веха
scaffolding ~ стойка лесов
stout ~ анкерная опора
street-lighting ~ уличный осветительный столб
telegraph ~ телеграфный столб
telephone ~ телефонный столб
terminal ~ концевая опора
transformer ~ трансформаторный столб, трансформаторная столбчатая опора
tubular ~ трубчатый столб, трубчатая столбчатая [стоечная] опора
twin ~s спаренная столбчатая опора *(из двух стоек)*

policeman:
sleeping ~ трясущая полоса *(на проезжей части дороги)*

policing of projects контроль [инспектирование] строительных объектов *(с целью проверки соблюдения мер техники безопасности, пожарной безопасности и т.д.)*

polish 1. политура; полирующий состав 2. полировать 3. полировка

polished полированный

polisher полировальный [шлифовальный] станок
belt ~ ленточный полировальный станок

polishing 1. полирование, полировка 2. доочистка сточных вод 3. полируемость каменных материалов *(в дорожном покрытии под воздействием транспорта)*
acid ~ полирование с использованием

кислоты *(для травления поверхности)*
poll 1. боёк (молотка) 2. опрос
public opinion ~ опрос общественного мнения
pollutant нетоксичное загрязняющее вещество, загрязняющая примесь
atmospheric ~ атмосферный загрязнитель
gaseous air ~s газообразные загрязнения воздуха, газовые вредности
pollution (нетоксичное) загрязнение
air ~ загрязнение воздуха
airborne ~ загрязнение, переносимое по воздуху
environment ~ загрязнение окружающей среды
heat ~ термальное загрязнение среды
thermal ~ тепловое загрязнение
urban ~ загрязнение городской среды
water ~ загрязнение воды
polyacrylate полиакрилат
polyamide полиамид
polycarbonate поликарбонат
polydrill буровой станок многоцелевого назначения
polyester полиэфир *(сложный)*
polyethylene полиэтилен
polyfilm полиэтиленовая плёнка
polygon 1. многоугольник 2. полигон
~ of forces [of force vectors] многоугольник сил, силовой многоугольник
closed force ~ замкнутый многоугольник сил
contraction ~ полигон сжатия
Cremona's ~ of forces диаграмма Кремоны
depressed-center ~ полигон с вогнутым центром
equilateral ~ правильный многоугольник
equilibrium ~ верёвочный многоугольник
force ~ многоугольник сил, силовой многоугольник
frost crack ~ полигон морозного растрескивания
frost stirred ~s отсортированные полигоны
funicular ~ верёвочный многоугольник
raised-center ~ полигон с выпуклым центром
ridged ~ обвалованный [валиковый] полигон
soil ~ полигональный грунт
string ~ верёвочный многоугольник
polymers полимеры
inorganic ~ неорганические полимеры
polystyrene полистирол
expanded ~ пенополистирол
polythene полиэтилен
polyurethane полиуретан
foamed ~ пенополиуретан
polyvinylchloride поливинилхлорид
pomelle 1. защитная решётка на трубопроводе *(в форме перфорированного стального листа) 2.* накладная петля *(оконная или дверная)*
pond 1. пруд, бассейн, водоём 2. промежуточный бьеф *(канала)* 3. карта намыва; прудок-отстойник
balancing ~ сберегательный бассейн *(шлюза)*
cooling ~ охлаждающий бассейн, пруд-охладитель
infiltration ~ инфильтрационный [поглощающий] бассейн
maturation ~ пруд-накопитель, пруд-усреднитель
oxidation - окислительный пруд *(с искусственной аэрацией)*
retention ~ отстойный бассейн [пруд], отстойник
sag ~ термокарстовое озеро
sedimentation ~ отстойный [осветлительный] бассейн; прудок-отстойник
settling ~ отстойный бассейн [пруд], отстойник
sewage ~ накопитель сточных вод
sewage oxidation ~ окислительный пруд *(с искусственной аэрацией)*
side ~ сберегательный бассейн *(шлюза)*
sludge ~ илонакопитель, иловый пруд
spray ~ брызгальный бассейн
stabilization ~ стабилизационный пруд
tail ~ нижний бьеф *(ГАЭС)*
ponding 1. запруживание, подпруживание 2. выпотевание 3. полив бетона *(уход за бетоном) 4.* затопление крыши *(намеренное или случайное)*
pontoon понтон; плашкоут
floating roof ~ понтон плавучей крыши *(резервуара)*
pookee *проф.* липкий уплотняющий [герметизирующий] состав, липкий герметик
pool 1. водоём, бассейн 2. бьеф
core ~ прудок-отстойник
covered swimming ~ крытый плавательный бассейн

cushioning ~ успокоительный бассейн, водобойный колодец; водяная подушка
indoor swimming ~ крытый плавательный бассейн
open-air swimming ~ открытый плавательный бассейн
outdoor swimming ~ открытый плавательный бассейн
paddling ~ бассейн глиномялки
roofed swimming ~ крытый плавательный бассейн
stilling - успокоительный бассейн, водобойный колодец; камера гашения энергии потока
swimming ~ плавательный бассейн
upper - верхний бассейн *(ГАЭС)*

poolroom бильярдная

poorboy *проф.* простейший нестандартный пробоотборник

poor-graded с плохо подобранным [неблагоприятным] гранулометрическим составом

popouts 1. неровности, пузыри *(напр, на бетонной поверхности) 2.* мелкий гравий

population население
building ~ расчётная численность пользователей {жильцов] здания *(по норме площади на 1 чел.)*

porcelain фарфор

pore пбра, пустбта

porosity пористость, пустотность
apparent ~ кажущаяся пористость *(при водонасыщении)*
effective ~ эффективная пористость *(при фильтровании)*
total ~ полная [истинная] пористость
true ~ истинная [полная] пористость

port 1. порт 2. проходное отверстие
air ~ вентиляционный канал
short takeoff and landing [STOL] ~ аэропорт для воздушных судов короткого взлёта и посадки
valve ~ проходное отверстие клапана

portal 1. портал 2. портал, оголовок *(тоннеля, водопропускной трубы)* 3. концевая поперечная ферма *(между главными фермами моста)*
tunnel ~ портал тоннеля

port-cochere сквозной проезд через здание *или* оградительную стену *(для въезда автомобилей во двор и т.п.)*

portico портик

portion:
loaded ~ of span нагруженная часть пролёта
major ~ of labor cost главная доля трудозатрат [стоимости рабочей силы]
straight-line ~ of curve прямолинейный участок кривой

position положение; местонахождение; форма; позиция; место ‖ располагать, размещать; устанавливать
~ of rest положение покоя
~ of the reinforcement расположение арматуры *(в железобетонном элементе)*
angled-nose in parking ~ тупиковая установка *(самолёта)* под острым углом к оси руления
angled-nose out parking ~ прямоточная установка *(самолёта)* под острым углом к оси руления
deflected ~ криволинейная форма
discharge ~ положение разгрузки *(ковша, вагонетки и т.д.)*
equilibrium ~ положение равновесия
extended ~ of outrigger beams балки выносных опор в выдвинутом положении
final ~ проектное положение *(элемента конструкции)*
final ~ in the structure проектное положение *(элемента)* в сооружении
horizontal ~ горизонтальное положение
load ~ местоположение [расположение] нагрузки
nose in parking ~ тупиковая установка *(самолёта)* перпендикулярно к оси руления
nose out parking ~ прямоточная установка *(самолёта)* перпендикулярно к оси руления
operational ~ рабочее положение
parallel parking ~ установка *(самолёта)* параллельно оси руления
permanent - проектное положение *(элемента конструкции в сооружении)*
racking ~ наклонное положение
safety ~ положение безопасности, безопасное расположение *(груза и т.д.)*
specified ~ проектное положение
straight ~ прямолинейная форма
temporary storing ~ временное место для хранения
vertical ~ вертикальное положение
working ~ рабочее положение
worst possible ~ of loads самое невыгодное расположение нагрузок

positioner 1. позиционер **2.** задатчик

valve ~ позиционер клапана

positioning:

~ of beams укладка балок

~ of tendons укладка арматурных пучков *(в проектное положение)*

post столб; стойка; подпорка о ~s and timbers деревянные брусья сечением 125 X 125 мм и более *(сортимент пиломатериала)*

angle ~ угловая стойка

breakaway sign ~ ударобезопасная опора дорожного знака

bumping ~ тупиковый упор

corner ~ угловая стойка

derrick crane king ~ мачта мачтового *или* жестконогого крана

end ~ концевая стойка

fender ~ швартовая тумба, пал

gable ~ короткий брус у конька крыши над фронтоном *(служит для защемления концов фронтонных досок обоих скатов)*

gate ~ стойка ворот

girder ~ стойка, поддерживающая балку

guide ~ направляющий столбик

hanging ~ воротная стойка, стойка для навешивания полотнища ворот

heel ~ верея, вереяльный столб

inclined end ~ концевой [крайний] раскос фермы

intermediate gate ~ средняя притворная стойка ворот

king ~ 1. центральная подвеска стропильной фермы; бабка висячих стропил 2. центральная мачта мачтового крана *(вантового или жестконогого)*

lamp ~ осветительный столб, столб наружного освещения

marker ~ направляющий столбик

meeting ~ створный столб

miter ~ створный столб

mooring ~ швартовая тумба, пал

newel ~ декоративная опорная стойка перильных лестничных ограждений *(в начале и конце лестничного марша)*

part slewing king ~ неполноповоротная мачта *(вантового или жестконогого крана)*

precast concrete fence ~ столб ограждения из сборного железобетона

railing ~ стойка перил

safety ~ направляющий столбик

single ~ единичная опора

water ~ водоразборная колонка

window ~ стойка фахверка для крепления оконного блока

postchlorination последующее хлорирование

posted признак ограничения *(напр, веса, скорости и т.д.)* при движении по мосту

poster:

safety ~ плакат по технике безопасности *(на стройплощадке)*

posthole ручной бур

posticum портик заднего [дворового] входа

posting:

bridge weight limit ~ установление ограничения массы автомобиля при въезде на мост

post-tensioning предварительное напряжение (железобетонных элементов) с натяжением арматуры на бетон

bonded ~ предварительное напряжение с последующим обеспечением сцепления напрягаемой арматуры с бетоном *(с последующим заполнением каналов раствором)*

circular ~ предварительное напряжение (цилиндрических конструкций) методом натяжения кольцевой *или* спиральной арматуры

unbonded ~ предварительное напряжение без последующего обеспечения сцепления напрягаемой арматуры с бетоном

post-treatment доочистка *(напр, воды)*

pot бак; котёл

chimney ~ металлический колпак на дымовой трубе

glue ~ клееварка

paint ~ котелок для краски

paint pressure ~ красконагнетательный бак [бачок]

pressure ~ нагнетательный бак [бачок]

potassium калий

potential:

redox ~ окислительно-восстановительный потенциал

soil-water ~ потенциал грунтовой влаги

pothole 1. раковина *(в бетоне)* 2. выбоина *(в дорожном покрытии)*

pour 1. бетонирование, укладка бетонной смеси 2. объём бетонной смеси *(укладываемой за определённое время)* 3. объём (производства) бетонных работ *(выполняемых за определённое*

время) 4. участок бетонирования 5. укладывать бетонную смесь, бетонировать

boom ~ бетонирование с применением бетонораспределительных стрел

foundation ~ бетонирование фундамента

large ~ большой участок *или* объём бетонных работ

large volume concrete ~ бетонирование большими участками

pump(ed concrete) ~ бетонирование с применением бетононасосов

restricted narrow ~s бетонирование отдельными узкими участками *(обычно в местах интенсивного армирования с применением суперпластификаторов)*

single ~ непрерывное бетонирование *(без устройства рабочих швов);* бетонирование единым блоком

tall-form concrete ~ бетонирование *(стен)* с применением высоких опалубочных щитов

tall-structure concrete ~ бетонирование высотных сооружений

tremie ~ бетонирование методом восходящей трубы *(обычно подводное)*

pouring o ~ in lifts послойное бетонирование

~ of concrete укладка бетонной смеси, бетонирование

off-shuttering ~ безопалубочное бетонирование

powder 1. порошок; пыль 2. порох

abrasive ~ абразивный порошок *(для шлифования)*

aluminum ~ алюминиевая пудра *(пигмент)*

asbestos ~ асбестовая мука, асбестовый порошок

atomized ~ тонкомолотый порошок

black ~ порох

bronze ~ бронзовая пудра *(пигмент)*

fast ~ порошкообразное взрывчатое вещество [ВВ] с высокой скоростью детонации

fine ~ тонкомолотый порошок

grinding ~ шлифовальный порошок

plasticizing mineral ~ пластифицирующий минеральный порошок

silica ~ кварцевая пыль, кварцевый порошок

power:

absorptive ~ поглощающая способность

acoustic ~ акустическая [звуковая] мощность

air ~ энергия сжатого воздуха

binding ~ прочность сцепления

boiler ~ мощность [производительность] котельной установки

cooling ~ холодопроизводительность

covering ~ укрывистость, кроющая способность *(краски)*

fan ~ мощность (привода) вентилятора

fan shaft ~ мощность на валу вентилятора

heating ~ теплотворная способность

hiding ~ укрывистость, кроющая способность *(краски)*

man ~ рабочая сила

motive ~ локомотив

shaft ~ мощность на валу, эффективная мощность

sound ~ акустическая [звуковая] мощность

wearing ~ истираемость, износостойкость

power-floating механическое выглаживание [затирка] бетона

powerhouse здание ГЭС

counterfort-type ~ здание ГЭС бычкового типа

outdoor ~ здание ГЭС открытого типа

underground ~ подземное здание ГЭС

power-propelled передвигаемый [перемещаемый] машинным приводом

pozzolana, pozzuolana пуццолан (а), вулканический туф

practice практика; методика; (технологические) приёмы; система

accepted engineering ~ принятая инженерная практика, принятые технические приёмы

approved ~ принятая [установленная, одобренная] практика

architectural ~s практика разработки архитектурных решений и замыслов

building ~ технология производства строительных работ

civil engineering ~ методы возведения инженерных сооружений

concrete ~ приёмы выполнения [технология] бетонных работ

construction ~ технология производства строительных работ

customary ~ обычная [принятая] практика

erection - приёмы [методы] монтажа

forming ~ приёмы возведения опалубки

general ~ обычная [принятая] практика
good ~ правильные методы [способы] производства (строительных) работ
hot weather ~ приёмы [методы] производства работ в жаркую погоду
job - технологические приёмы [методы] производства работ
jointing ~ 1. приёмы заделки [уплотнения] швов [стыков] 2. приёмы расшивки швов кладки
placing ~ приём укладки *(напр, бетонной смеси)*
poor - неправильные методы производства (строительных) работ
professional ~ профессиональная практика, профессиональные приёмы работы
recommended ~ (for construction) рекомендуемая практика [технология] строительства
safety ~ практические меры техники безопасности; безопасные приёмы [методы] производства
shotcreting ~ приёмы [методы] торкретирования
site ~ практика [приёмы] производства работ на стройплощадке
site engineering ~ механизация строительных работ на стройплощадке
slinging ~ приёмы строповки
standard ~ for curing concrete стандартные приёмы ухода за бетоном
standard ~ for making concrete стандартная технология изготовления бетонных смесей
traditional construction ~ обычная [установленная] практика строительства
preacher *проф.* деревянный маячный кирпич с желобком *(для фиксации шнура-причалки)*
preaerator преаэратор
precast сборный *(о бетоне и железобетоне)*
precasting изготовление сборных бетонных (и железобетонных) изделий и конструкций
site ~ построечное изготовление сборных элементов *(конструкций, зданий, сооружений)*
precastor (фирма-) изготовитель сборных железобетонных конструкций
precaution предосторожность, мера предосторожности
cold weather ~s предупредительные меры против воздействия холодной погоды *(напр, при бетонировании)*
protective ~s защитные меры, меры предосторожности
safety ~s меры техники безопасности
prechlorination предварительное хлорирование
precinct зона с чёткими границами; огороженная территория вокруг здания; домовладение
pedestrian ~ пешеходная зона; пешеходная улица
railroad ~ полоса отвода железной дороги
precipitant осадитель
precipitation осаждение, выпадение в осадок
chemical ~ химическое осаждение
precipitator 1. электростатический пылеуловитель 2. коагулянт, флокулянт
electric [electrostatic] ~ электростатический пылеуловитель; электрофильтр
plate electrostatic ~ пластинчатый электрофильтр
tube electrostatic ~ трубчатый электрофильтр
wet-type electric ~ мокрый электрофильтр
precision 1. точность 2. сходимость; разброс; погрешность
~ of measurement точность измерений; сходимость измерений
~ of test method точность метода испытаний
experimental ~ экспериментальная погрешность
percentage ~ погрешность, выраженная в процентах
precleaner фильтр предварительной очистки, первичный фильтр
preconsolidation переуплотнение *(грунта)*
precooler предварительный охладитель, предохладитель
precooling предварительное охлаждение
prediction прогноз; предсказание
~ of durability прогнозирование долговечности
flow ~ прогноз стока
prefabricated сборный, готовый *(об элементе конструкции построечного или заводского изготовления)*
prefabrication изготовление *и/или* монтаж сборных конструкций
site ~ построечное изготовление сборных (элементов) конструкций

prefilt остаток на фильтре, кек
prefilter предфильтр, фильтр первой ступени очистки, фильтр предварительной очистки
prefiltration предварительная фильтрация
pregauger шаблон
preheater калорифер предподогрева
  air ~ калорифер предподогрева, воздухоподогреватель
preheating предварительный нагрев [разогрев]; предподогрев, первый подогрев
premature преждевременный
premise помещение; *pi* здание; дом с участком и надворными постройками
  domestic ~s жилые помещения
  nondomestic [nonresidential] ~s нежилые помещения
  production ~s производственные помещения
  station ~s территория железнодорожной станции *(в пределах границ отвода)*
preparation подготовка
  ~ of the construction documents подготовка [разработка] строительной документации
  ~ of the ground подготовка земельного участка *(напр, стройплощадки),* подготовка территории
  edge ~ разделка [подготовка] кромок *(под сварку)*
  incorrect backing ~ плохая подготовка подстилающего слоя *(под штукатурку)*
  site ~ подготовка строительной площадки; подготовительные работы на стройплощадке
preservation 1. защита здания, имеющего культурную ценность *2.* пропитка *(древесины)*
preservative защитный противогнилостный препарат *(используемый для пропитки сваи)*
  aqueous wood ~ водорастворимый антисептик для древесины
  waterborne ~ водорастворимый антисептик
  wood ~ антисептик *(для древесины)*
presetting предварительное осветление *(в первичном отстойнике)*
presoaking of lightweight aggregates насыщение лёгких заполнителей водой *(перед приготовлением бетонных смесей)*
press пресс ‖ прессовать
  beam bending ~ пресс для гибки стальных балок
  chamber filter ~ камерный фильтр-пресс
  filter ~ фильтр-пресс
  foot ~ ножной пресс
  gag ~ правильный пресс
  hand ~ ручной пресс
  hydraulic ~ гидравлический пресс
  hydrostatic ~ гидравлический [гидростатический] пресс
  punch ~ пробивной пресс
  scrap bailing ~ пресс для прессования скрапа
  screw ~ винтовой пресс
  stamping ~ штамповальный [штамповочный] пресс
  straightening ~ правильный пресс
presscake остаток на фильтре, кек
pressostat прессостат, реле низкого давления
pressroom 1. комната для журналистов, пресс-центр 2. печатный цех *(в типографии)* 3. штамповочный *или* прессовый цех
pressure 1. давление; напор; сжатие 2. прессование о ~ against the ends давление на торцы преднапряжённой балки *(от напрягаемой арматуры);* to bring to atmospheric ~ привести к атмосферному давлению *(напр, давление в рабочей камере или шлюзе)*
  absolute ~ абсолютное давление
  active ~ активное давление
  active earth ~ активное давление грунта
  air ~ давление воздуха
  allowable ~ допускаемое давление
  assembly clamping ~ давление, создаваемое зажимом при сборке
  atmospheric ~ атмосферное давление
  at-rest earth ~ статическое давление грунта
  back ~ 1. подпор; противодавление 2. давление всасывания 3. давление набухания *(испытываемого грунтового образца)*
  balance ~ равновесное давление
  barometric ~ атмосферное [барометрическое] давление
  bearing ~ опорное давление
  building ~ подпор воздуха в здании
  capillary ~ капиллярное давление
  circulating ~ циркуляционное давление

concrete ~ on formwork давление бетона на опалубку
condensing ~ давление конденсации
confining ~ всестороннее [ограничивающее] давление *(при компрессионном недренированном испытании грунта)*
contact ~ контактное давление, давление по плоскости контакта
critical ~ критическое напряжение *(грунта, при котором сцепление начинает уменьшаться)*
curvature ~ капиллярное давление
cutoff ~ давление отсечки
delivery ~ давление нагнетания, давление на входе
design ~ расчётное давление
differential ~ дифференциальное давление, перепад давления
discharge ~ давление на выходе
dynamic ~ динамическое давление; скоростной напор
earth ~ давление фунта
earth back ~ отпор грунта
effective ~ эффективное давление
end(-bearing) ~ опорное давление
equalizing ~ уравновешивающее давление
equilibrium ~ равновесное давление
evaporating [evaporation] ~ давление кипения [испарения, парообразования]
excess ~ избыточное давление
excess pore ~ избыточное поровое давление *(при консолидации грунта)*
filtration ~ фильтрационное давление
flow ~ **1.** гидродинамическое давление, давление потока 2. располагаемое давление в водопроводе *(у водоразборной точки)* при полностью открытом кране
footing contact ~ контактное давление по подошве фундамента
form ~ давление *(бетонной смеси)* на опалубку
full ~ полное давление
gauge ~ манометрическое давление
gravity ~ гравитационное давление
head ~ давление нагнетания
high ~ высокое давление
hydrodynamic ~ гидродинамическое давление
hydrostatic ~ гидростатическое давление
ice ~ давление [нагрузка] льда
impact ~ динамическое давление
initial ~ начальное давление
inlet ~ давление всасывания
intake ~ давление на входе; давление всасывания
intergranular ~ эффективное давление *(грунта)*
internal radial ~ внутреннее радиальное давление
lateral earth ~ боковое [горизонтальное] давление грунта
low ~ низкое давление
manometric ~ манометрическое давление
mean ~ низкое давление
negative ~ вакуумметрическое давление, разрежение
negative pore ~ отрицательное поровое давление
negative wind ~ on roof отрицательное давление ветра на крышу [покрытие], отсос
net bearing ~ дополнительное удельное давление по подошве фундамента *(вызванное действием нагрузки от косой конструкции, засыпки)*
neutral ~ нейтральное давление [напряжение] ; поровое давление
neutral stress ~ гидростатическое поровое давление
operating ~ рабочее [эксплуатационное] давление
partial ~ парциальное давление
passive earth ~ пассивное давление [отпор] грунта
permissible ~ допускаемое давление
population ~ перенаселённость, демографическое давление
pore-water ~ давление поровой воды
positive wind ~ положительное давление ветра
preconsolidation ~ предуплотняющее давление, давление переуплотнения *(грунта в естественных условиях)*
presumptive ~ рекомендуемая *(ориентировочная)* допускаемая нагрузка *(на грунтовое основание)*
relative ~ относительное давление
safe working ~ предельно допустимое рабочее давление
saturated vapor ~ давление [упругость] насыщенного пара
saturation ~ давление насыщения, давление насыщенного пара
seepage ~ фильтрационное давление
sound - звуковое давление
spring ~ давление пружины

standard atmospheric ~ нормальная [физическая] атмосфера
static ~ статическое давление
static fan ~ статическое давление вентилятора
steam ~ давление пара
suction ~ давление всасывания
super-high ~ сверхвысокое [очень высокое] давление
supply ~ давление в подающей [разводящей] линии водовода [водопровода]
surcharge ~ внешнее давление, давление пригрузки
surplus ~ избыточное давление
swelling ~ давление при набухании, давление набухания
test - испытательное давление
total ~ полное давление *(давление потока, заторможенного до нулевой скорости)*
total fan ~ полное давление вентилятора
total horizontal water ~ горизонтальная составляющая суммарного гидростатического давления
total normal water ~ суммарное гидростатическое давление
tyre ~ давление колеса *(напр, на дорожное покрытие)*
unit ~ удельное давление
vacuum-gauge ~ вакуумметрическое давление, разрежение
vapor ~ давление [упругость] пара
velocity ~ скоростное давление
wave ~ волновое давление
wind ~ давление ветра; скоростной напор ветра
working ~ рабочее [эксплуатационное] давление

pressuremeter прессиометр

pressurization 1. создание [поддержание] подпора воздуха *(в здании, помещении);* поддержание давления *(в замкнутой системе)* 2. герметизация 3. наддув

pressurizer нагнетатель
building ~ установка для создания и автоматического регулирования подпора воздуха в здании

prestress преднапряжение, предварительное напряжение
effective ~ in tendon расчётное преднапряжение пучка *(после всех потерь);* остаточное усилие натяжения напрягаемой арматуры
external ~ наружное [внешнее] преднапряжение *(напр, плоскими домкратами)*
final ~ конечное [расчётное] преднапряжение *(железобетона)*
initial ~ контролируемое преднапряжение *(значение которого фиксируется в момент натяжения арматуры)*
transverse ~ поперечное преднапряжение
triaxial ~ трёхосное преднапряжение

prestressing предварительное напряжение, преднапряжение *(строительных конструкций)* о - by winding преднапряжение методом навивки спиральной арматуры
auxiliary ~ дополнительное преднапряжение
axial ~ аксиальное [осевое] преднапряжение
circumferential ~ преднапряжение обжатием по окружности *(труб, цилиндрических резервуаров)*
electrothermal ~ электротермический способ предварительного напряжения; преднапряжение методом электронагрева, электротермическое преднапряжение
linear ~ преднапряжение линейных элементов конструкций *(балок, колонн и т.п.)*
longitudinal ~ продольное преднапряжение *(плит, настилов)*
multielement ~ соединение отдельных секций железобетонной конструкции напрягаемой арматурой; сборка преднапряжённой железобетонной конструкции из отдельных секций, соединяемых напрягаемой арматурой
no-bond ~ натяжение арматуры на бетон без последующего сцепления
nonsimultaneous ~ поэтапное [неодновременное] натяжение *(арматуры на бетон)*
partial ~ частичное [неполное] преднапряжение
tendonless ~ преднапряжение без помощи (натяжения) арматуры
transverse ~ поперечное преднапряжение, преднапряжение в поперечном направлении
triaxial ~ трёхосное преднапряжение

pretensioning предварительное напряжение [преднапряжение] методом натяжения арматуры на упоры

axial ~ аксиальное [осевое] преднапряжение
pretesting 1. предварительное напряжениие 2. предварительное нафужение *(вдавливаемой сваи при помощи домкрата при усилении фундамента)*
prethaw предварительное оттаивание *(грунта)*
preventer,
backflow ~ обратный клапан *(на трубопроводе внутридомовой канализации)*
back siphonage ~ прерыватель вакуума
water-waste ~ сифонирующий смывной бачок
prevention предупреждение; профилактика; предотвращение
~ of lumps предотвращение комкообразования [комкования] *(напр, цемента)*
accident ~ мера техники безопасности *(по предупреждению несчастных случаев)*
bond ~ предупреждение сцепления *(бетона с опалубкой, напрягаемой арматуры с бетоном и т.п.)*
danger ~ предупреждение опасности
fire ~ меры предупреждения пожара
leakage ~ предупредительные меры против возникновения течей, предупреждение образования течи
plastic shrinkage ~ предупреждение (появления) пластической усадки
rust ~ предупреждение коррозии [ржавления]; защита от коррозии
scaling ~ меры по предупреждению шелушения [отслаивания] (бетона)
theft ~ меры против хищений
price цена *о* ~s for measured work единичные расценки на (строительные) работы
base bid ~ сметная стоимость *(строительства),* заявленная участником торгов
bid ~ стоимость *(строительства),* указанная в заявке на подряд [заявленная на торгах]
contract ~ договорная цена [стоимость] строительства; сметная стоимость строительства *(предложенная подрядчиком)*
market ~ of material рыночная цена на материалы
site purchase ~ покупная цена *(материала)* с доставкой на стройплощадку
unit ~s of materials единичные расценки на материалы
pricing назначение цены; ценообразование; калькуляция
prick укол; прокол ‖ прокалывать
center ~ разметочный керн
pricker прокалывающий инструмент; шило; пробойник; пуансон; дырокол
pricking up насечка (слоя) штукатурки *(для лучшей связи с последующим слоем)*
Prikkenbeen морской грунтонос
primer 1. грунт, грунтовка, грунтовочное покрытие, грунтовочный слой 2. инициирующий заряд [патрон]
aluminum ~ алюминиевая грунтовка
asphalt ~ битумный грунтовочный состав, битумная грунтовка
bituminous ~ битумный грунтовочный состав, битумная грунтовка
wash ~ протравная грунтовка *(металлоконструкций)*
priming 1. зарядка *(сифона) 2.* заливка *(насоса)* 3. первоначальное заполнение *(водохранилища)*
principal стропильная нога; стропильная ферма
half ~ вспомогательная стропильная нога
principle принцип; положение; начало; закон
~ of action and reaction закон равенства активных и реактивных сил, закон равенства сил действия и противодействия, третий закон Ньютона
~ of dynamical similarity принцип динамического подобия
~ of equilibrium закон равновесия
~ of least work принцип наименьшей работы
~ of minimum potential energy принцип минимума потенциальной энергии
~ of minimum strain energy принцип наименьшей потенциальной энергии (упругих деформаций)
~s of plastic design основные положения [принципы] расчёта *(конструкций)* с учётом возникновения пластических деформаций
~ of reciprocal deflection принцип взаимности прогибов
~ of reciprocity принцип взаимности
~ of superposition принцип независимости действия сил; принцип наложения [суперпозиции]

~ of virtual displacements принцип возможных перемещений
- of virtual work принцип возможной работы
construction ~s принципы [основные положения] строительства [строительной технологии]
design ~s положения [принципы] расчёта [проектирования]
general ~s of design основные расчётные положения, основные положения проектирования
key design ~s основные принципы расчёта
Muller-Breslau ~ принцип Мюллера—Бреслау
operating ~ принцип работы *(прибора, машины)*
Saint Venant(s') ~ принцип Сен-Венана
undercutting ~ принцип подрезки выработки

printer 1. печатающее устройство, принтер 2. копировальный аппарат [станок]
rectifying ~ фототрансфор *атор

prism призма
retaining ~ низовая призма, упорная призма низового откоса
water - призматический объём воды, сливная призма

prison тюрьма

probability вероятность; обеспеченность *(гидрологической величины)*
~ of no-failure вероятность безотказной работы
- of survival прогнозируемая [вероятная] продолжительность жизни *(по группам населения)*
flood ~ обеспеченность паводка, повторяемость [вероятность] паводка
flow ~ обеспеченность стока

probe 1. зонд, щуп, детектор 2. образец, проба
density ~ радиометрический зонд *(определяющий плотность грунта на месте)*
dust sampling ~ пылезаборная трубка
Geonor settlement ~ опорный репер фирмы «Геонор» *(для измерения осадки грунта)*
Mackintosh ~ буровой зонд Макинтоша
moisture ~ радиоизотопный влагомер
moisture sensing ~ гигрометрический зонд, датчик влажности
test ~ образец [проба] для испытаний

probing зондирование; зондовый контроль
dynamic ~ динамическое зондирование *(испытание грунтов)*
electromagnetic subsurface - наземная [инженерно-геологическая] электромагнитная разведка
static ~ статическое зондирование *(испытание грунтов)*

problem задача
bearing-capacity ~ задача о несущей способности
boundary value ~ краевая задача
challenging ~s сложные проблемы
concrete durability ~s проблемы (обеспечения) долговечности бетона
design ~s расчётные проблемы; проблемы проектирования
displacement ~ задача о перемещениях
flat stress ~ плоская задача теории упругости
job ~s проблемы, возникающие на стройплощадке
major ~s faced in construction основные [главные] проблемы (технологии) строительства
noise quieting ~ проблема борьбы с шумом, проблема снижения уровня шума
nonlinear ~ нелинейная задача
plane elastic ~ плоская задача *(теории упругости)*
plane stress ~ плоская задача *(теории упругости)*
strength ~ задача о прочности; проблема прочности
torsional ~ задача о кручении
troubleshooting ~s проблемы обнаружения дефектов, неисправностей, погрешностей
unique constructional ~s особые проблемы строительства
winter building ~s проблемы, связанные с производством строительных работ в зимнее время

procedure 1. рабочий процесс, рабочая операция 2. методика проведения *(напр. испытаний)* *о* ~ for accelerated testing методика ускоренных испытаний
charging ~ размещение зарядов ВВ *(в шпурах)*
concrete specimen standard curing ~

стандартная технология выдерживания опытных бетонных образцов
concreting ~ процесс [способ] бетонирования
construction ~ строительный процесс
erection ~ процесс [технология] монтажа; монтажные работы
evacuation ~ план эвакуации из здания *(при пожаре)*
experimental ~ технология проведения испытаний
injection ~ операция заполнения раствором под давлением; нагнетание (раствора) под давлением
practical ~ практически выполняемая операция
proper ~s рациональная [правильная] технология (строительных) работ
rational design ~s рациональные приёмы [рациональная практика] проектирования [расчёта]
recommended ~ for testing рекомендуемая методика проведения испытаний
routine fire ~s предусмотренные меры пожаротушения
safe working ~s безопасные методы производства работ
standard ~ стандартный приём [метод], стандартная методика
standard curing ~ обычная практика [обычные приёмы] * ухода за бетоном [выдерживания бетона]
test(ing) ~ технология [методика] проведения испытаний

proceed with extreme caution действовать [управлять] с особой осторожностью

process 1. процесс 2. обрабатывать
~ of deterioration процесс разрушения [выветривания] *(материала)*
activated sludge ~ биохимическая очистка сточных вод *(аэрацией с активным илом)*
adiabatic ~ адиабатический процесс
aerobic biofilm ~ аэробный процесс биологической очистки сточных вод с развитием микрофлоры на биологической плёнке
aerobic suspended-growth ~ аэробный процесс очистки сточных вод со свободным ростом микрофлоры во взвешенном слое
air conditioning ~ процесс обработки кондиционируемого воздуха
assembly-line construction ~ конвейерный метод строительства
captivated sludge ~ очистка сточных вод с применением плавучего носителя биологической плёнки
CAS ~ *см.* conventional activated sludge process
cementation ~ процесс цементации *(горных пород или грунтов)*
chlorinated lime ~ обработка воды хлорной известью
chlorine ammonia ~ хлорирование с аммонизацией
complete mixing activated sludge ~ очистка сточных вод активным илом в аэротенке
computation ~ вычислительный процесс
concrete laying ~ процесс укладки бетонной смеси [бетона]
continuous activated sludge ~ очистка сточных вод активным илом в аэротенке в проточном режиме
conventional activated sludge ~ обычный метод очистки сточных вод в аэротенке *(без контактной аэрации)*
CS ~ *см.* captivated sludge process
deaeration ~ деаэрация, удаление воздуха *(напр, из бетонной смеси)*
design ~ процесс проектирования
Dohottay ~ процесс Доготти *(замораживание водонасыщенного грунта путём нагнетания жидкой двуокиси углерода)*
dry (mix) ~ сухой способ [метод] изготовления [производства] цемента
dry (mix) shotcreting ~ торкретирование сухим способом, нанесение торкрет-бетона сухим способом
dry-tamp ~ укладка жёсткой бетонной смеси *(в выемку ограниченного объёма)* с трамбованием
empty-cell ~ антисептирование [антигнилостная пропитка] древесины под давлением *(без предварительного вакуумирования)*
fracture ~ процесс [механизм] разрушения
full-cell ~ антисептирование древесины под давлением с предварительным вакуумированием
Joosten ~ процесс Джустена *(закрепление грунта последовательным нагнетанием силиката натрия и хлористого кальция)*
kraus ~ модифицированний процесс биохимической очистки сточных вод
lime ~ известкование *(воды)*

lime and soda-ash ~ умягчение воды известью и кальцинированной содой
manufacturing ~ производственный процесс
MAS ~ *см.* modified activated sludge process
measurement ~ измерительный процесс
melt extraction ~ процесс захвата расплава *(вращающимся барабаном при изготовлении стальных фибр)*
modified activated sludge ~ ускоренный процесс очистки сточных вод аэрацией с активным илом с окислением сорбированных загрязнений в отдельном регенераторе
modified aeration ~ биохимическая очистка сточных вод с укороченной аэрацией
oxidation ~ окислительный процесс биохимической очистки сточных вод
polytropic - политропический процесс
site organization ~s разработка проекта [плана] организации работ, разработка ПОС
sludge blanket ~ биокоагуляция, осветление воды со взвешенным осадком
soda-and-lime ~ умягчение воды известкованием
solids-contact ~ обработка воды в осветлителе со взвешенным слоем осадка
two-part ~ двухцикличный [двухстадийный] процесс
unox ~ аэрирование сточных вод кислородом
wet(-mix) ~ мокрый способ [метод] изготовления [производства] цемента
wet(-mix) shotcreting ~ торкретирование мокрым способом, нанесение торкрет-бетона мокрым способом
wet-pressed ~ процесс мокрого прессования *(напр, кирпича)*
working cycle ~ цикличный рабочий процесс
zeolite ~ катионообменное [цеолитовое] водоумягчение

processing обработка
~ of materials обработка [переработка] материалов
sludge ~ обработка ила [осадка сточных вод]

producer изготовитель; фирма-изготовитель
concrete ~ фирма-изготовитель товарного бетона
precast concrete ~ фирма-изготовитель сборного железобетона
prestressed concrete ~ фирма-изготовитель сборных предварительно напряжённых железобетонных конструкций

product изделие; продукт o ~ covered by patent изделие, защищенное патентом
~s of combustion продукты горения
~ of inertia центробежный момент инерции *(сечения)*
acoustic ~s акустические изделия *(обеспечивающие звукоизоляцию или звукопоглощение)*
asbestos-cement ~s асбестоцементные изделия
autoclaved concrete ~s бетонные изделия автоклавного твердения
building ~s строительные изделия
calcium-silicate ~s изделия на известково-кремнезёмном вяжущем
certification grade ~s изделия со свидетельством о качестве
combustion ~s продукты горения
concrete masonry ~s бетонные стеновые камни *или* блоки
gypsum concrete ~s гипсобетонные изделия
laminated building ~s слоистые [многослойные] строительные изделия
mass-produced asbestos cement ~s асбестоцементные изделия серийного изготовления
reaction ~s вещества, участвующие в реакции
reinforced concrete ~s железобетонные (строительные) изделия
standard building ~s типовые строительные изделия

production производство, изготовление
cement ~ производство [изготовление] цемента
cold ~ производство холода
concrete ~ 1. производство бетонных изделий 2. приготовление [производство] бетонных смесей
fully automatic ~ of concrete slab полностью автоматизированное производство бетонных плит
heat ~ производство тепла
large-panel ~ производство [изготовление] крупных панелей

productivity:
~ of labor производительность труда
construction ~ производительность

строительных работ; производительность труда в стоительстве
worker ~ производительность труда рабочего

profile 1. профиль, внешнее очертание 2. (прокатный *или* гнутый) профиль 3. продольный профиль *(дороги, канала) 4.* порядовка *(для каменной или кирпичной кладки) 5. амер,* обноска
o ~ in elevation продольный профиль
backwater^ кривая подпора
beach ~ пляжный откос
beam ~ балочный профиль
cable ~ очертание провисшего каната; очертание арматурной пряди *или* пучка
cross ~ *дор.* поперечный профиль
flowing ~ плавный продольный профиль
in-line ~ продольный профиль
longitudinal ~ продольный профиль
metal ~s металлические профили
nappe-shaped ~ практический профиль *(водослива)*
reflection ~ профиль, получаемый методом отражённых волн *(при инженерно-геологической разведке)*
rigid ~ жёсткий профиль
road ~ продольный профиль дороги
soil ~ почвенный профиль [разрез]; грунтовый профиль [разрез]
steel channel ~ стальной швеллер
temperature ~ профиль температур
tendon ~ очертание напрягаемой арматуры
velocity ~ профиль скоростей

profiling профилирование
acoustic ~ акустическое профилирование *(при инженерно-геологическом обследовании)*
continuous ~ непрерывное сейсмическое профилирование *(при инженерно-геологическом обследовании)*
continuous seismic reflection ~ непрерывное сейсмическое профилирование *(методом отражённых волн)*
electrical ~ электропрофилирование *(геологического разреза)*
refraction ~ профилирование методом преломлённых волн

profit прибыль
contractor's ~(s) прибыль [доход] подрядчика
estimated ~ прибыль (строительной организации), заложенная в смету; сметная прибыль

profitability рентабельность, прибыльность, доходность

program план, проект; программа
~ of work(s) проект производства работ
building (construction) ~ 1. техническое задание на строительство *(объекта)* 2. план-график производства строительных работ
completed ~ завершённая [выполненная] программа
experimental ~ программа экспериментов [экспериментальных исследований]
housing renewal ~ план обновления [капитального ремонта] жилищ [районов жилой застройки]; программа реконструкции и восстановления жилищ
in-grade ~ поэтапная программа испытаний
modernization ~ программа [план] модернизации
object-oriented development ~ программа развития определённого объекта
package (d) building ~ комплексная программа строительства *(по определённой системе)*
public works ~ план строительства общественных [гражданских] сооружений
repair ~ план проведения ремонтных работ
research ~ программа исследований
safety ~ план мероприятий по технике безопасности
three-phase work ~ трёхэтапная [трёхочерёдная] программа работ
training ~s for builders программы обучения строительных рабочих

programming of construction планирование [составление графиков] строительных работ

progress ход; прогресс
construction ~ ход строительства
orderly ~ of the work ход строительства по графику
phased ~ поэтапный ход *(работ)*
rapid ~ of work (on site) ход строительства по скоростному графику
work ~ ход выполнения строительных работ

prohibition of use by person запрет на использование людьми, запрещение

на использование для перевозки людей
project 1. строительный объект; стройка 2. проект o ~ in design stage (строительный) объект в стадии проектирования; ~ under construction строящийся объект, объект в стадии строительства
building ~ строительный объект, объект строительства
completed ~ построенный [законченный] объект строительства
construction (al) ~ строительный объект, объект строительства
fast-trapk ~ объект скоростного строительства
Federal government ~ объект строительства, финансируемый федеральным правительством *(США)*
housing ~ 1. проект застройки 2. объект жилищного строительства
large ~ крупный строительный объект
major ~ крупный строительный объект
multipurpose ~ 1. многоцелевой проект 2. гидротехнический комплекс многоцелевого назначения
pilot ~ предварительные проектные соображения
refurbishment ~ 1. проект обновления [восстановления] *(здания)* 2. обновляемый [восстанавливаемый] объект
rehabilitation ~ проект восстановления [обновления] *(здания и т.п.)*
retrofit - модифицированный [переоборудованный] объект
state ~ объект строительства, финансируемый властями штата *(США)*
tunneling ~ проект (организации проходки) тоннеля
turn-key- type ~ объект строительства, сдаваемый «под ключ»
typical ~ типовой проект
projection 1. проекция 2. прогнозирование
conformal transversal cylindrical ~ равноугольная поперечно-цилиндрическая проекция, проекция Гаусса
Lambert conformal ~ коническая равноугольная проекция Ламберта
migration ~ прогнозирование миграции (населения)
natural increase ~ прогнозирование естественного прироста численности населения
population ~ прогнозирование численности населения
transverse Mercator ~ поперечная проекция Меркатора *(картографическая)*
prolifiration:
crack (s) ~ распространение трещин
promenade прогулочный тротуар моста
prominence выступ; выпуклость; неровность; возвышение
promoter 1. катализатор, ускоритель реакции 2. заказчик
pronaos пронаос *(полуоткрытая часть античного храма между портиком и наосом)*
proofing защита; защитная обработка; защитное покрытие
earthquake ~ обеспечение сейсмостойкости
flood ~ противопаводковая защита
moisture ~ гидроизоляция, влагоизоляция
prop стойка; подкос
back ~ подкос траншейных креплений
ground ~ стойка траншейных креплений; опирающаяся на лежень
propagation распространение
crack(s) ~ распространение трещин
fire [flame] ~ распространение огня; распространение пожара
fracture ~ развитие [распространение] разрушения
sound ~ распространение звука
wave ~ in elastic bodies распространение волн в упругих телах
propelled:
manually ~ передвигаемый [перемещаемый] вручную
propert/y 1. свойство; качество; характеристика; способность 2. владение; земельная собственность; застроенный земельный участок; хозяйство
~ies of cross sections (геометрические) свойства [характеристики, параметры] поперечных сечений
~ies of materials свойства материалов
acoustical ~ies акустические свойства
adjacent [adjoining] ~ смежное владение; смежный земельный участок
application - способность *(краски и т.п.) it.* нанесению; укрывистость
basic material ~ies основные свойства материалов
cementing ~ вяжущее свойство, вяжущая способность

characteristic ~ies характерные свойства; классифицирующие признаки
cold resisting ~ морозостойкость
cryogenic ~ies of concrete криогенные свойства бетона
durability-related ~ies свойства, определяющие долговечность
geometric ~ies of sections геометрические характеристики сечений
index ~ies идентифицирующие свойства; классифицирующие признаки
insulating ~ies изолирующие свойства
mechanical ~ies механические свойства
physical ~ies физические свойства
pozzolanic ~ies гидравлические свойства *(вяжущих)*
real ~ недвижимое имущество
sectional ~ies (геометрические) свойства [характеристики, параметры] поперечных сечений
setting ~ies характеристики схватывания *(бетонной смеси)*
viscoelastic ~ies вязкоупругие свойства
wearing ~ истираемость, способность к истиранию

proportion пропорция; состав *(смеси и т.п.);* пропорциональная часть ‖ составлять, дозировать
- of water to cement водоцементное отношение
mix ~s состав смеси
nominal mix ~s заданный состав смеси
water to cement ~ водоцементное отношение

proportioning 1. проектирование [подбор] состава (бетонной) смеси; дозирование составляющих *(бетонной или растворной смеси) 2.* подбор сечений o ~ by volume дозирование по объёму; ~ by weight дозирование по массе
~ of concrete проектирование состава бетона
~ of members подбор сечений элементов конструкций *(на основании расчёта)*
~ of sections подбор сечений *(напр, при расчёте ферм)*
~ of structures расчёт сооружений [конструкций]
automatic ~ автоматический подбор состава смеси

proposal 1. предложение; план, проект 2. заявка *(на торгах)*
architectural ~ архитектурное решение
contractor's ~ заявка *(подрядчика)* на участие в торгах
engineering ~ техническое решение
preliminary priced ~ предварительная заявка на подряд с указанием стоимости затрат

propping установка подпорок [монтажных стоек]

prospect перспектива, план
long-term ~s долговременные планы [перспективы]

prospecting разведка
geophysical ~ геофизическая разведка
gravity ~ гравиметрическая разведка
magnetic ~ магнитная разведка
seismic ~ сейсмическая разведка

prospector:
Mackintosh ~ ручной бур Макинтоша

protection защита; защитные меры o ~ against falls меры по предупреждению падения *(рабочих, инструмента);* ~ against snow снегозащита; ~ against the weather защита от непогоды, защита от воздействия атмосферных агентов [факторов]; ~ against vibration(s) виброзащита, вибрационная защита
~ of concrete from freezing защита бетонной смеси от замерзания
~ of concrete through construction [design] меры по защите бетона, предусмотренные проектом [в плане производства работ]
asbestos ~ защитные меры при обращении с асбестосодержащими материалами
avalanche ~ противолавинная защита
bank ~ берегоукрепление, берегозащитные мероприятия
cathodic ~ of reinforcing steel катодная защита арматуры железобетона
coast ~ берегоукрепление, берегозащитные мероприятия
earthquake ~ of structures обеспечение сейсмостойкости сооружений
environmental ~ охрана окружающей среды
fall ~ защита от падения с высоты
fire ~ противопожарная защита
flood ~ защита от паводков, противопаводковая защита
freezing ~ защита от замерзания [от промерзания]
frost ~ защита от замерзания
health - гигиена труда; меры по охране здоровья

leak(age) ~ защита *(трубопровода)* от утечек
lightning ~ молниезащита
overpressure ~ защита от избыточного давления
pedestrian ~ меры по защите пешеходов *(в зоне городских стройплощадок)*
relay ~ релейная защита
scour ~ противоэрозионные мероприятия; берегоукрепление
shoreline ~ защита берегов *(от размыва и пр.)*
slope ~ крепление откосов
smoke ~ противодымная защита
solar ~ солнцезащитные устройства
structural fire ~ строительные меры противопожарной защиты, конструктивные меры ППЗ
thermal ~ тепловая защита; теплоизоляция
tree and existing plant ~ сохранение деревьев и растений на стройплощадке
water ~ охрана вод
weather ~ **1.** меры по защите (рабочих) от непогоды 2. антикоррозионная защита стали
work-site ~ защита [ограждение] стройплощадки

protractor транспортир
coordinate ~ координатомер

provisions:
mandatory ~ обязательные положения *(напр, технических условий)*

proxemics проксемика *(наука, изучающая взаимодействие человека с окружающей средой)*

proximity приближение
dangerous ~ **to** ... опасное приближение к ... *(напр, к ЛЭП)*

pry рычаг

psychrometer психрометр
Assmann ~ аспирационный психрометр
sling ~ пращевой психрометр

psychrometry психрометрия

puddle:
clay ~ глинобетонная смесь; глиняный раствор *(для гидроизоляции)*

puddling штыкование, уплотнение бетонной смеси штыкованием
vibration ~ гидровиброуплотнение *(грунта)*

pug мятая глина

pugging слой трамбованной глины

pugmill 1. глиномялка 2. мешалка асфальтобетоносмесителя

pull 1. тяговое усилие; натяжение; растяжение 2. ручка-скоба *(дверная или оконная)* o to ~ down сносить *(здание)*
drawbar ~ тяговое усилие на крюке

puller рычажная лебёдка
spike ~ костыледёр

pulley шкив, блок; ролик
drive head ~ ведущий передний шкив

pullshovel экскаватор-обратная лопата

pulp пульпа
wood ~ древесная масса *(для плит и т.п.)*

pulsation пульсация; колебание
pressure ~s пульсация давления

pulvimixer дорожная фреза

pumice пемза

pump насос
absorption ~ абсорбционный тепловой насос
air ~ воздушный насос
air-lift ~ эрлифт
air source heat ~ тепловой насос с источником тепла - наружным воздухом
air-water heat ~ тепловой насос с передачей тепла от воздуха к воде
all air heat ~ тепловой насос с передачей тепла от воздуха к воздуху
automatic fire ~ автоматический пожарный насос
axial-flow ~ осевой насос
ball-valve concrete ~ бетононасос с шаровым клапаном
boiler feed ~ питательный насос котла
boom ~ бетононасос с распределительной стрелой
booster ~ подкачивающий [вспомогательный] насос
borehole ~ глубинный [артезианский] насос
bucket ~ водоподъёмный насос; водоотливная нория
centrifugal ~ центробежный насос
circulating [circulation] ~ циркуляционный насос
circulator ~ циркуляционный насос
compression heat ~ компрессионный тепловой насос
concrete ~ бетононасос
condensate ~ конденсатный насос
deep-well ~ глубинный [артезианский] насос
diaphragm ~ мембранный насос

disintegrating ~ насос-дробилка *(на песколовках)*
domestic heat ~ квартирный [отопительный] тепловой насос
dredge [dredging] ~ грунтовой насос, землесос
dual ~ сдвоенный насос *(однокорпусный)*
earth-coupled heat ~ тепловой насос с грунтовым теплообменником
elephant concrete ~ высокопроизводительный автобетононасос с распределительной стрелой
feed ~ питательный насос
fire ~ пожарный насос
force ~ нагнетательный насос
gravel ~ (центробежный) насос для подачи гравийной смеси
ground-coupled heat ~ тепловой насос с грунтовым теплообменником
grout ~ растворонасос для инъекционных работ
hand-operated ~ насос с ручным приводом
heat ~ тепловой насос
heating water ~ насос сетевой воды
high-output concrete ~ бетононасос со значительной подачей
high-pressure concrete - бетононасос высокого давления
impeller ~ центробежный насос
jet ~ струйный насос, эжектор
lift ~ всасывающий [водоподъёмный] насос
lift and force ~ насос, работающий на всасывание и нагнетание одновременно
main-line ~ сетевой насос
make-up ~ подпиточный насос
mammoth ~ эрлифт
manual fire ~ ручной пожарный насос
mix-flow ~ диагональный насос
mobile concrete ~ with placer mast автобетононасос с распределительной стрелой
mud ~ шламовый насос
multipurpose ~ насос многоцелевого назначения
oil ~ масляный насос
outdoor-air heat ~ тепловой насос, использующий тепло- *или* холодосодержание наружного воздуха
plunger ~ плунжерный [поршневой] насос
pneumatic concrete ~ пневматический бетононасос
positive displacement ~ объёмный насос
pressure test ~ насос для испытаний давлением
reciprocating ~ поршневой насос, плунжерный насос
rotary ~ лопастный насос
sand ~ песочный насос, (поршневая) желонка
self-priming ~ самовсасывающий насос
sewage ~ канализационный насос
shell - песочный насос, (поршневая) желонка
sludge ~ грунтовой насос, землесос; иловый [шламовый] насос
sludge draw-off ~ иловый [шламовый] насос
slurry ~ грунтовой насос, землесос; иловый [шламовый] насос
standby ~ резервный насос
submersible ~ погружной насос
suction ~ всасывающий [отсасывающий] насос; грунтовой насос, землесос
sump ~ водоотливный насос
thermoelectric heat ~ термоэлектрический тепловой насос
trailer(-mounted) concrete ~ бетононасос на прицепе, прицепной [передвижной] бетононасос
transfer ~ нагнетательный [транспортирующий, перекачивающий] насос
truckmixer concrete ~ бетононасос на автобетоносмесителе
truck-mounted concrete ~ автобетононасос
turbine ~ насос-турбина, обратимая гидротурбина; турбонасос
twin ~ сдвоенный насос *(два насоса в одном корпусе)*
vacuum ~ вакуум-насос
volumetric ~ объёмный насос
water-jet ~ водоструйный насос, гидроэлеватор; эжектор
well ~ колодезный насос
wing ~ крыльчатый [лопастный] насос

pumpability of concrete (mix) удобоперекачиваемость бетонной смеси

pumpage 1. объём откачки 2. подача насоса

pumpcrete бетонная смесь, подаваемая насосом

pumpdown откачка

pumper машинист (бетоно) насосной установки; рабочий [оператор], работа-

ющий с бетононасосным шлангом
pumping 1. подача насосом; откачивание *(насосом)* 2. фонтанирование жидкого фунта *(через швы и трещины в бетонных дорожных плитах)*
concrete ~ подача бетона [бетонной смеси] бетононасосом
subgrade ~ выплески грунта земляного полотна
punch 1. кернер 2. пуансон; пробойник; бородок
aligning ~ чертилка
center ~ кернер
drift ~ 1. чертилка 2. кернер
nail ~ добойник
prick ~ намёточный кернер
round track ~ путевой бородок
setting ~ державка *(для заклёпок)*
puncher 1. перфоратор; пробойник; дырокол 2. штамповщик; перфораторщик
punching пробивание [пробивка] отверстий; перфорирование; кернение
button ~ закрепление фальцевого соединения продавливанием лунок
prick ~ накернивание
puncture in waterproofing прокол в гидроизоляционном ковре
punner лёгкая ручная трамбовка
punning 1. трамбование вручную, трамбование ручной трамбовкой 2. штыкование, уплотнение штыкованием *(бетонной смеси)*
purchase 1. покупка, приобретение 2. годовой доход 3. преимущество; выигрыш *(в силе)* 4. грузоподъёмный механизм 5. усилие подъёма груза 6. точка приложения силы; точка опоры
building land ~ приобретение земельного участка для строительства
purge продувка; выпуск воздуха, деаэрация; дегазация; очистка
purger 1. воздухоотделитель, деаэратор 2. спускное устройство, спускной клапан; продувочный клапан
gas ~ воздухоотделитель, отделитель неконденсирующихся газов
purging продувка; промывка; очистка
purification очистка
air ~ очистка воздуха
fine ~ глубокая очистка *(воды)*
gas ~ газоочистка
mechanical ~ механическая очистка сточных вод
sewage ~ очистка сточных вод
water - очистка воды
purity чистота
air ~ чистота воздуха
purlin прогон *(крыши)*; обрешетина
ridge ~ коньковый прогон
steel channel ~ стальной швеллерный прогон
purpose цель
practical ~ практическая цель
twofold ~ двойное назначение *(напр, сооружения)*
purpose-built специально построенный *(напр, о монтажных приспособлениях)*
purpose-made специально изготовленный
push толчок ‖ толкать; нажим ‖ нажимать; передвижка *(проходческого щита)*
pusher (трактор-)толкач
pushing толкание; продавливание
pipe ~ продавливание трубопровода, прокладка трубопроводов методом продавливания [прокола]
putlog палец *(строительных лесов)*
putrefaction анаэробное сбраживание
putty уплотняющий состав; замазка; шпатлёвка; мастика; полировальный [шлифовальный] состав
adhesive ~ клеевая замазка
bituminous ~ битумная мастика [замазка]
face ~ слой замазки поверх стекла *(в пазах оконной створки)*
glazier's ~ замазка *(для стекольных работ)*
metal sash ~ замазка для остекления металлических оконных переплётов
plasterer's ~ штукатурный раствор
sealing ~ герметизирующая замазка
water ~ гидроизоляционная мастика [замазка]
PVC поливинилхлорид
asbestos ~ асбополивинилхлорид
unplasticised ~ непластифицированный поливинилхлорид *(материал для водопроводных и канализационных труб)*
pycnometer пикнометр
pycnostyle пикностиль *(стиль античного здания с интерколумнием, равным 11/2 диаметра колонн)*
pylon пилон; опора; опорная стойка
bridge ~ пилон моста *(винтового или висячего)*

electric power ~ опора линии электропередачи
lattice ~ решётчатый пилон
pyramid пирамида
population ~ распределение *(в виде пирамиды)* населения по возрастным группам и полу, возрастная пирамида
pyranometer пиранометр *(прибор для измерения полной радиации)*
pyroceram ситалл
pyrolysis пиролиз
pyrometer пирометр
optical ~ оптический пирометр
photoelectric ~ фотоэлектрический пирометр
radiation ~ радиационный [оптический] пирометр

Q

quad *амер,* внесистемная единица теплоты, равная 10^{15} Б.Т.Е. *или* 1,055 ЭДж
quadrangle 1. четырёхугольный внутренний двор *(окружённый по периметру зданием)* 2. здание, расположенное по периметру четырёхугольника
quadrant 1. квадрант; четверть круга; четверть шара 2. четвертной вал *(архитектурный облом)* 3. квадрант *(прибор)* 4. устройство для соединения створок голландской двери
quadratum:
opus ~ регулярная каменная кладка, каменная кладка регулярными рядами
quadrilateral чистообрезной деревянный брус
quality качество
~ of wet vapor степень сухости пара *(массовая доля пара в смеси пара и окидкости)*
concrete surface ~ качественное состояние бетонной поверхности
environmental ~ качество окружающей среды
key ~ ключевое [основное] качество
road service ~ транспортно-эксплуатационные качества дороги
strength ~ of cement марка цемента по прочности
strentgh ~ of concrete класс бетона по прочности
surface ~ качество поверхности
water ~ качество воды
wearing ~ 1. износостойкость 2. истираемость, способность к истиранию
working ~ рабочее [технологическое] качество *(краски и т.п.)*
quandrel 1. квадратная (облицовочная) плитка 2. квадратное *или* ромбовидное стекло
quantity (физическая) величина; количество
~ of cement расход цемента *(на замес или на 1 $м^3$ бетонной смеси)*
~ of motion количество движения
scalar ~ скалярная величина
specific ~ of sewage water норма водоотведения *(на 1 чел. в сутки или на единицу продукции промышленного предприятия)*
unknown ~ неизвестная величина
vector ~ векторная величина
quarry 1. карьер; открытая выемка [выработка] 2. керамическая неглазурованная плитка *(для полов, реже стен)* 3. квадратный кусок листового стекла
boulder ~ каменный карьер; каменоломня
quarrying карьерная разработка [добыча]
quarter 1. деревянная стойка каркасной перегородки 2. квадратная панель
quartering 1. деление на четыре части 2. квартование, отбор проб *(смеси)* делением порции на четыре части с последующим перемешиванием двух *и т.д.* 3. стойка каркасной перегородки
quartz кварцевая пыль, кварцевый порошок *(наполнитель)*
quartzite кварцит
quay набережная; причал, пристань
fitting-out ~ достроечная набережная
piled ~ свайная набережная
platform ~ набережная с высоким свайным ростверком
repair ~ ремонтная набережная
quenching быстрое охлаждение
quicklime негашёная известь, (известь-) кипелка
quicksand песок-плывун
quiescence состояние покоя
quiescent находящийся в покое
quilt прошивной теплоизоляционный мат

quion кордонный угловой камень *(стен здания)*
quota доля, часть, квота
quotation цена, предложенная подрядчиком *или* поставщиком
quotient частное, отношение

R

race 1. быстрое движение [течение], быстрый ход 2. быстроток; стремнина 3. лоток; канал; бьеф; подводящий *или* отводящий канал ГЭС 4. канавка; желобок; ручей; вырез
raceway 1. подводящий канал; отводящий канал 2. кабельный канал прямоугольного сечения *(для внутренних сетей)* *о* ~ for electric conduit and telephone lines канал в перекрытии для электропроводки и телефонных сетей
underfloor ~ подпольный канал для электросетей
rack 1. козлы; подмости 2. стойка; стенд; штатив 3. сороудерживающая решётка; колосниковая решётка 4. стеллаж 5. зубчатая рейка
curing ~ стеллаж для выдерживания сборных бетонных изделий
stock ~ стеллаж готовой продукции
storage ~s складские стеллажи; стеллажи для хранения
test ~ испытательный стенд
tool ~ стеллаж для инструмента
trash ~ сорозадерживающая решётка

radiation излучение; радиация; лучеиспускание
diffuse solar ~ рассеянное солнечное излучение
direct solar ~ прямое солнечное излучение
global ~ полная [глобальная] радиация
harmful ~ вредная радиация
heat ~ теплоизлучение
infrared ~ инфракрасное излучение
ionizing - ионизирующее излучение
scattered ~ рассеянное излучение
sky ~ излучение неба, рассеянная радиация *(часть солнечного излучения, рассеиваемая атмосферой и достигающая поверхности земли)*
solar ~ солнечное излучение
thermal ~ теплоизлучение, тепловая радиация
ultraviolet ~ ультрафиолетовое излучение
radiator радиатор
baseboard ~ плинтусный радиатор
cast iron ~ чугунный радиатор
column ~ колонный радиатор
concealed ~ встроенный радиатор
convector - конвектор
electric ~ электрический радиатор
finned ~ пластинчатый радиатор
flat (-tube) ~ плоскотрубный радиатор
gas ~ газовый радиатор
gilled ~ ребристый радиатор
honeycomb ~ сотовый радиатор
hot-water ~ радиатор водяного отопления
infrared ~ инфракрасный излучатель
link ~ секционный радиатор
overhead ~ потолочный излучатель
panel ~ панельный [плоский штампованный] радиатор
sectional ~ секционный радиатор
steam ~ радиатор парового отопления
tubular ~ трубчатый радиатор
wall-type ~ 1. отопительная панель 2. настенный радиатор
radiotracer радиоактивный трассер
radius 1. радиус 2. вылет *(стрелы)* 3. спица колеса 4. лимб
~ of curvature радиус кривизны
~ of diffusion дальнобойность радиальной струи, радиус рассеивания воздушного потока
~ of gyration радиус инерции
action ~ радиус действия
attraction ~ радиус полюса притяжения *(напр, торгового центра)*
bending ~ радиус изгиба
hydraulic ~ гидравлический радиус
loaded ~ вылет нагруженной стрелы крана; вылет крюка крана с грузом
no-load ~ вылет крюка крана без груза, вылет ненагруженного крюка
tail ~ задний габарит *(наибольший радиус поворотной части крана со стороны, противоположной стреле)*

radome 1. покрытие *(типа оболочки)* над радиолокационной станцией 2. обтекатель антенны

raft 1. ростверк 2. опорная фундаментная плита 3. плот
buoyancy ~ сплошной плавающий фундамент *(коробчатого типа)*
cellular ~ *см.* buoyancy raft
combed fascine ~ фашинный тюфяк
reinforced concrete ~ железобетонный ростверк; железобетонная фундаментная плита
stiffened ~ железобетонный *(жёсткий)* плитный фундамент

rafter стропило, стропильная нога
angle ~ накосная стропильная нога *(вальмовой крыши)*
auxiliary ~ вспомогательная стропильная нога, вспомогательные стропила
backing hip ~ накосная стропильная нога со скосами *(для крепления обрешётки);* скосы на внешнем углу накосной стропильной ноги
binding ~ прогон, соединяющий стропильные фермы
common ~ 1. стропильная нога наклонных стропил *(опирающаяся на коньковый брус и мауэрлат)* 2. вспомогательная стропильная нога *(опирающаяся на прогоны)*
crook ~ стропильная нога в форме полуарки *(для сводчатых крыш)*
curb ~ верхняя *(более пологая)* секция стропильной ноги мансардной крыши
cushion ~ вспомогательная стропильная нога
false ~ открытая кобылка *(под свесом кровли)*
fly ~ стропильная нога свеса над фронтоном
hip ~ накосная стропильная нога *(вальмовой крыши)*
intermediate ~ вспомогательная стропильная нога
jack ~ нарожник *(короткая стропильная нога)*
knee ~ стропильная нога мансардной крыши *(с изломом очертания)*
main ~ главная стропильная нога
principal ~s висячие стропила
solid-sawn roof ~ стропильная нога из деревянного бруса
trussed ~s висячие стропила; стропильная ферма
valley ~ стропильная нога под ендовой [разжелобком]

rag 1. бут, бутовый [рваный] строительный камень 2. грат; заусенец 3. ветошь, тряпьё 4. кусочек; обрывок 5. дробить камень [руду]

rail 1. рельс 2. поручень 3. лежень; лага; опорный брус 4. оконная *или* дверная перемычка 5. брусок; раскладка 6. направляющая
arris ~ брусок [раскладка] треугольного сечения
balcony ~ балконное ограждение
belt ~ средний брус обвязки [каркаса] дверного полотна
bottom ~ нижний брусок оконной створки *или* дверного полотна
breast ~ перильное ограждение
bull-headed ~ рельс с закруглённой головкой
check ~ 1. направляющая опускного [подъёмного] окна 2. контррельс 3. усовик крестовины
closure - соединительный рельс *(на стрелочном переводе)*
conductor ~ токопроводящий [контактный, третий] рельс
contact ~ токопроводящий [контактный, третий] рельс
continuous welded ~ бесстыковой *(железнодорожный)* путь
conveyor ~ рельс подвесного конвейера
crane ~s крановые рельсы
current-collecting ~ токопроводящий [контактный, третий] рельс
door ~ горизонтальный брусок (обвязки) дверного полотна
elevator guide ~s направляющие лифта
gantry ~s крановые рельсы
guard ~ перила; поручень
guide ~ направляющая
hand ~ перила; поручень
heated towel ~ полотенцесушитель
high ~ наружный рельс *(на криволинейном в плане участке пути)*
inner ~ внутренний рельс *(на кривой)*
junction ~ содинительный рельс
knuckle ~ изогнутый *(в плане)* рельс
lead ~ соединительный рельс *(между стрелкой и горловиной сортировочного парка)*
live ~ токопроводящий [контактный, третий] рельс
lock ~ средний горизонтальный брусок (обвязки) дверного полотна *(на уровне крепления замка)*
meeting ~ средник, горизонтальный импост *(оконного переплёта)*

one-piece guard ~ цельнолитой контррельс
outer ~ of a curve внешний рельс на кривой
pedestrian guard ~ перильное ограждение тротуара *или* вдоль разделительной полосы дороги
point ~ остряк *(стрелочного перевода)*
screed ~ маячный рельс *(применяется при устройстве бетонных полов)*
sheeting ~ 1. поперечина [пажилина] для крепления дощатой обшивки *(ограды, забора) 2.* ригель фахверка
side ~ опорная стойка переносной приставной лестницы
sight ~ визирка
single ~ монорельс; монорельсовый путь
switch-point guard ~ контррельс для стрелочного остряка
third ~ третий [токопроводящий, контактный] рельс
top ~ верхний брусок дверного полотна *или* оконной створки
vertical meeting ~ вертикальный импост, вертикальный притворный брус *(окна или двери)*
wing ~ усовик крестовины

railhead 1. головка рельса 2. конечная станция

railing(s) перильные ограждения; перильная [ограждающая] решётка
barrier ~ барьерное ограждение; перильное ограждение
combination ~ составное ограждение *(моста)*
discontinuous-panel bridge ~ перильное ограждение *(моста)* из отдельных панелей
hand ~ перила; поручень
pedestrian ~ перильное ограждение; тротуарное ограждение
stair ~ перила лестницы
standard - инвентарные защитные ограждения

railroad железная дорога
access ~ железнодорожная ветка, подъездная железная дорога
class I ~ железнодорожная магистраль первой категории
commuter ~ пригородная железная дорога
forest ~ лесовозная железная дорога
narrow-gauge - узкоколейная железная дорога
tube ~ 1. подземная железная дорога 2. метрополитен

railway железная дорога
air cushion ~ путь для транспортных средств на воздушной подушке
Alweg ~ монорельсовая дорога системы Альвег
belt-line ~ окружная железная дорога
broad-gauge ~ железная дорога
cable ~ наземная канатная дорога
circle ~ окружная железная дорога
commuter ~ пригородная железная дорога
double-track ~ двухпутная железная дорога
electrified ~ электрифицированная железная дорога
elevated ~ железная дорога на эстакаде
high-level ~ железная дорога на эстакаде
industrial ~ промышленная железная дорога
light ~ временная железная дорога; узкоколейная железная дорога
local ~ железная дорога местного значения; подъездные пути
main-line ~ магистральная железная дорога
mountain ~ горная железная дорога
narrow-gauge ~ узкоколейная железная дорога
overhead ~ железная дорога на эстакаде
private ~ частная железная дорога
street ~ трамвай
telpher ~ монорельсовая подвесная дорога
tunneled ~ подземная железная дорога

rain дождь
acid ~ кислотный дождь

rained out отменённые [приостановленные] из-за дождя *(о работах)*

rainscreen защитная сетка от дождя, противодождевой защитный экран

rainwear непромокаемая спецодежда

raise 1. подъём 2. восстающая выработка 3. штольня; гезенк 4. поднимать; возводить *(сооружение)* *о* to ~ to power возводить в степень *(число)*

raiser:
stress ~ концентратор напряжений
track ~ путеподъёмник

raising 1. подъём 2. проходка *(горных выработок)* снизу вверх

track ~ подъёмка *(железнодорожного пути)*

rake 1. скребок; грабли; гребок 2. кочерга; лопата 3. наклон; отклонение от отвесной линии 4. скат; склон; покатый пол 5. скос; срез 6. мусорозадерживающая решётка
land-clearing ~ кусторез; корчеватель
mechanical ~ механический скребок для очистки решётки; илоскрёб
root ~ корчеватель пней
screen ~ решёткоочиститель
sludge ~ илоскрёб, скребковый механизм отстойника

raker 1. скребок; грабли 2. подкос; наклонная [диагональная] связь 3. наклонная свая

ram 1. баба, механический молот *(копра) 2,* копёр 3. цилиндр; плунжер *(насоса)* 4. ползун 5. корпус-цилиндр *(паровоздушного молота)*
backhoe bucket hydraulic ~ гидроцилиндр ковша обратной лопаты
boom extension ~ гидроцилиндр выдвижения стрелы *(гидравлического крана, экскаватора)*
boom lift ~ гидроцилиндр подъёма стрелы
dipper arm hydraulic ~ гидравлический цилиндр рукояти *(механической лопаты)*
hydraulic ~ 1, гидравлический таран 2. гидроцилиндр, гидравлический цилиндр
hydraulic derricking ~ гидроцилиндр подъёма стрелы *(гидравлического крана)*
jib extension ~ гидроцилиндр выдвижения стрелы *(гидравлического крана)*
pile-driver ~ баба [молот] копра
water ~ гидравлический цилиндр

rammer трамбовка; баба [молот] копра
AASHO ~ ударник *(стандартный груз, уплотняющий образец грунта, испытываемый по методу AASHO)*
air earth ~ пневматическая трамбовка для уплотнения грунта
backfill ~ трамбовка для уплотнения обратной засыпки; трамбовка для уплотнения грунта в насыпи
compaction ~ лабораторный стандартный уплотняющий груз
compressed-air soil ~ пневматическая трамбовка для уплотнения фунта
frog ~ «прыгающая» механизированно-ручная трамбовка
hand - ручная трамбовка
mechanical ~ трамбующая машина; механическая трамбовка
power ~ механизированно-ручная трамбовка

ramming трамбование, уплотнение

ramp 1. наклонный въезд *или* съезд 2. пандус, аппарель, рампа; наклонный пол 3, слип 4. скорость неконтролируемого медленного изменения температуры (°С/ч) 5. линейное изменение регулируемой величины
access ~ въездная рампа; въезд; съезд на основную автомагистраль
approach ~ сход, рампа *(подземного перехода)*
entrance ~ наклонный въезд
exit ~ съезд с основной дороги
helical ~ винтообразный пандус
interchange ~ съезд *(на транспортной развязке)*
moving ~ плоский эскалатор *(без ступеней);* движущийся пандус
off-loading ~ разгрузочная платформа
spiral ~ винтообразный пандус
unloading ~ разгрузочная платформа; разгрузочная аппарель

random случайный, произвольный; произвольно выбранный; беспорядочный, хаотичный

range 1. дальность; радиус действия 2. область, сфера, диапазон, интервал; амплитуда, размах; пределы *(напр, измерения)* 3. ряд *(напр, кладки)*
~ of colors гамма цветов
~ of linearity область линейных изменений, область линейной зависимости
~ of products номенклатура изделий
~ of sizes диапазон (линейных) размеров
~ of speeds диапазон скоростей
- of stress амплитуда [диапазон] напряжений; область напряжений
adjustment ~ диапазон настройки
annual ~ of temperature годовые колебания температур
apparent elastic ~ кажущаяся упругая область [зона]
audibility [audible] - дальность слышимости; область звуковых частот
bore [boring] ~ диапазон внутренних отверстий *(труб, цилиндров)*
broken ~ нерегулярная каменная

кладка *(из камней разных размеров и формы)*
control ~ диапазон регулирования
cooling - интервал охлаждения *(разность температур хладагента на входе и выходе из теплообменника)*
diurnal temperature ~ диапазон суточных колебаний температуры
elastic ~ упругая область, область упругих деформаций
explosive ~ область взрывоопасных концентраций
extended concrete product ~ широкая номенклатура бетонных изделий
frequency ~ диапазон [полоса} частот
gas ~ бытовая газовая плита
horizontal ~ горизонтальная проекция длины [расстояния, дальности]
inelastic ~ неупругая область, область за пределами упругих деформаций, пластическая область
jet ~ дальнобойность воздушной струи
limiting ~ of stress максимальная амплитуда цикла переменных напряжений *(при которой материал выдерживает бесконечно большое число циклов)*
maximum ~ максимальная дальность (действия)
mean ~ средний диапазон
operating ~ 1. рабочий диапазон 2. радиус действия
payload ~ дальность полёта с полезной нагрузкой
plastic ~ of stress область напряжений, вызывающих пластические деформации
plastic (strain) ~ область пластических деформаций, пластическая область
pressure ~ диапазон [область] давлений
runway visual ~ дальность видимости посадочных огней ВПП *(с самолёта, заходящего на посадку),* дальность видимости на ВПП
shear(ing) ~ область сдвига [среза, скалывания]
shooting ~ тир; стрельбище
size ~ градация размеров
speed ~ диапазон [интервал] скоростей
strain-hardening ~ зона [область] упрочнения Гнаклёпа]
strength ~ диапазон значений прочности, пределы изменения прочности
stress ~ амплитуда [диапазон] напряжений; область напряжений
temperature ~ температурный диапазон
throttling ~ зона регулирования, зона пропорциональности; диапазон дросселирования
tolerance ~ диапазон [область] допустимых значений *(физических величин)*
velocity ~ диапазон [интервал] скоростей
visibility ~ дальность видимости
voltage ~ диапазон напряжений *(тока)*
wide ~ широкий ассортимент *(напр, изделий)*
work-hardening ~ область самоупрочнения *(на диаграмме растяжения)*
working ~ рабочий диапазон *(величин)*
yield ~ область текучести

ranging вешение о ~ «from oneself» вешение «от себя»; ~ «towards oneself» вешение «на себя»

rapid быстроток

rappelling спуск на канате *(люльки)*

rasp 1. рашпиль 2. тёрка *(с полотном из металлической сетки)*

гай
sewer ~ *проф.* рабочий-специалист по прокладке трубопроводов, трубопроводчик

ratchet коловорот с трещоткой

rate 1. скорость; степень; темп; режим; интенсивность 2. тариф 3. производительность; норма 4. класс; сорт 5. показатель; параметр; коэффициент
~ of air circulation кратность [интенсивность] циркуляции воздуха
~ of application норма расхода материала, наносимого методом распыления, набрызга
~ of change of stresses скорость изменения напряжений
~ of combustion скорость горения
~ of concrete placement норма укладки бетона; скорость [темп] укладки бетонной смеси
~ of consolidation скорость консолидации
~ of construction темп выполнения строительных работ; скорость строительства
~ of damping скорость затухания *(напр, колебаний)*

~ of decomposition окислительная мощность *(очистного сооружения)*
~ of development темп [скорость] развития *(процесса и т.п.)*
~ of dilution норма разбавления *(стоков)*
~ of elastic recovery скорость упругого последствия [восстановления]
~ of feed скорость подачи
~ of filter clogging интенсивность загрязнения фильтра *(характеристическая кривая)*
~ of foundation settlement скорость осадки фундамента
~ of growth скорость роста [нарастания] *(напряжений, деформаций)*
~ of hardening скорость твердения
~ of heat liberation скорость выделения теплоты *(напр, при реакции гидратации)*
~ of heat transfer скорость кондуктивного переноса тепла
~ of hydration скорость гидратации
~ of infiltration интенсивность инфильтрации
~ of load application скорость приложения нагрузки, скорость нагружения
~ of loading скорость нагружения
~ of motion скорость движения
~ of pour темп [скорость] бетонирования
~ of response быстрота срабатывания [реакции] прибора
~ of rise and fall отношение суммарных превышений подъёмов и спусков к длине участка дороги
~ of runoff модуль стока
~ of sediment delivery модуль твёрдого стока
~ of set(ting) скорость схватывания
~ of spread скорость распространения *(огня, волн и т.п.)*
~ of strain скорость деформации
~ of strength development [of strength gain] скорость нарастания [набора] прочности
~ of swelling скорость набухания
~ of temperature rise скорость возрастания [повышения] температуры
~ of travel скорость передвижения
~ of water loss скорость потери влаги; скорость испарения влаги
~ of water supply степень обеспеченности *(жилого массива)* центральным водоснабжением
~ of wear скорость износа; степень износа
~ of work норма выработки
~ of work done by one man норма выработки на одного человека [рабочего]
accident ~ относительная аварийность
accident death ~ смертность от несчастных случаев *(на производстве)*
accident frequency ~ показатель частоты насчастных случаев *(на производстве, на дорогах)*
air change ~ кратность воздухообмена *(по наружному воздуху)*
air flow ~ расход воздуха
air leakage ~ размер утечки воздуха
annual depletion ~ годовое истощение запасов подземных вод
burning ~ скорость горения
contract ~ договорная ставка [расценка]
coverage ~ укрывистость, кроющая способность; расход *(краски и т.п.)*
creep ~ скорость ползучести
daily production ~ дневная производительность [выработка]
discharge ~ пропускная способность *(двери, трубопровода и т.п.)*
drift ~ скорость неконтролируемого медленного изменения *(напр, параметров среды)*
emission ~ мощность выброса, интенсивность выделения вредностей
energy efficiency - коэффициент преобразования энергии *(в размерной форме)*
energy flow ~ поток энергии *(величина)*
erection ~ скорость монтажа
filtering [filtration] ~ скорость фильтрования [фильтрации]
flow ~ расход, скорость потока
free area ~ расход воздуха через решётку, определяемый по её живому сечению
heat flow ~ тепловой поток *(величина)*
high ~s высокая производительность (труда), высокая выработка
hour ~ часовая норма
initial ~ of absorption начальная водопоглощающая способность
insurance premium ~ размер страхового взноса
labor ~s ставки заработной платы
leak ~ величина потерь на утечку через неплотности

loading ~ скорость нагружения
low ~ низкая скорость *(течения, нарастания деформаций и т.п.)*
mass flow ~ массовый расход
metabolic ~ интенсивность теплообмена организма с окружающей средой, скорость метаболизма, теплоотдача человеческого тела
night ~ тариф оплаты за ночную работу
occupancy ~ плотность населённости *(число людей, фактически пребывающих в помещениях или зданиях)*
occupation ~ плотность заселения *(квартиры, дома)*
oxidation ~ скорость окисления
penetration - интенсивность погружения сваи (см/с)
piece ~ сдельная расценка
placing ~ скорость укладки *(напр, бетона)*
premium ~ 1. размер премии [премиальной выплаты] 2. размер страхового взноса
production ~ производительность
safe ~ of lift безопасная скорость подъёма *(напр, скользящей опалубки)*
settling ~ скорость осаждения [отстаивания]
sewage flow ~ 1. норма водоотведения 2. расход сточных вод
shear ~ скорость сдвига
spraying ~ норма расхода распыляемого материала *(напр, окрасочного состава)*
spreading ~ кроющая способность, укрывистость *(краски)*
spring ~ коэффициент жёсткости пружины; жёсткость пружины
standard busy ~ расчётная интенсивность пассажирского потока *(по 30-му ранжированному часу «пик» в году)*
strain ~ скорость деформации
supply ~ норма водоподачи
tap discharge ~ отбираемый расход
time ~ of consolidation скорость консолидации
ventilation ~ кратность воздухообмена *(по наружному воздуху)*
water consumption ~ норма водопотребления
water demand ~ норма водопотребления
water filtration ~ скорость фильтрования воды *(расход воды через единицу площади фильтра)*
water use ~ норма водопотребления
worker's hourly wage ~ почасовая (денежная) ставка рабочих

rated номинальный; расчётный; проектный; нормативный
fire ~ с установленной степенью огнестойкости

rating 1. снятие [определение] основных технико-эксплуатационных характеристик 2. номинальная мощность [производительность] 3. нормативные характеристики 4. *гидр,* зависимость между уровнем и расходом 5. тарировка
~ of lifting gear определение номинальной грузоподъёмности такелажных приспособлений [устройств]
bridge ~ оценка несущей способности эксплуатируемого моста
fire-door ~ предел огнестойкости противопожарной двери
fire-endurance ~ предел огнестойкости; степень огнестойкости
fire-resistance [fire-retarding] ~ предел огнестойкости в часах *(материала, конструкции)*
hygienic ~ гигиенические нормативы содержания вредных веществ
load ~ номинальная несущая способность; номинальная грузоподъёмность *(напр, крана)*
noise ~ оценка шумности по частотным характеристикам; критерий шумности
perm ~ скорость [степень] водо- *или* паропроницаемости в пермах
power ~ номинальная *или* максимально допустимая мощность
radiator ~ расчётная [паспортная] теплоотдача радиатора
rock structure ~ коэффициент структуры горной породы *(учитываемый при расчёте временной крепи)*
safe-load ~ допускаемая нагрузка
runway ~ средняя продолжительность времени занятия ВПП
sound transmission ~s нормы звукопроводности *(материалов, конструкций)*
standard ~ номинальное значение характеристической величины *(напр, производительности или мощности при стандартных условиях)*

ratio коэффициент
- of slope коэффициент заложения откоса

aggregate-cement ~ отношение количества заполнителей к расходу цемента в бетонной смеси, отношение заполнитель/цемент
air circulation ~ кратность [интенсивность] циркуляции воздуха
air entrainment ~ коэффициент эжекции
air space ~ коэффициент воздухосодержания
air void ~ коэффициент пористости, коэффициент пустотности
appearance ~ искажения вертикального масштаба стереомодели
area ~ отношение площадей *(грунтоотборника)*
aspect ~ отношение большей стороны к меньшей *(любого прямоугольника)*
authority ~ пороговое значение отношения сигналов датчиков двух регулируемых величин, разграничивающее области приоритета параметров регулирования
bending moment ~ отношение изгибающих моментов
cement-aggregate ~ отношение содержания цемента к массе заполнителя в бетонной смеси, отношение цемент/заполнитель
cement/water ~ цементно-водное отношение
circulation ~ кратность циркуляции
column slenderness ~ гибкость колонны
compression ~ степень сжатия
conjugate ~ коэффициент активного бокового давления
consolidation ~ консолидационное отношение
correlation ~ корреляционное отношение
critical void ~ критическая пористость, критический коэффициент пористости
cutoff ~ коэффициенf спрямления русла
damping ~ число затухания
day-light area ~ коэффициент живого сечения
depth-to-span ~ отношение высоты *(балки, фермы)* к пролёту
dilution ~ коэффициент разбавления *(сточных вод)*
drowning ~ коэффициент затопления водослива
economic ~ экономический показатель *(рационального использования стали в железобетоне)*
endurance ~ показатель выносливости *(отношение предела выносливости к пределу прочности на растяжение)*
enthalpy-humidity difference ~ тешювлажностное отношение; угловой коэффициент в i.d-диаграмме
entrainment ~ **1.** коэффициент эжекции 2. коэффициент эффективности системы вентиляции *или* местного отсоса по удалению вредностей
fatigue ~ отношение предела выносливости к пределу прочности при растяжении
free area ~ коэффициент живого сечения
free water-cement ~ свободное водоцементное отношение *(без учёта воды в заполнителях и в цементе)*
gypsum-sand ~ отношение гипс/песок *(в гипсовом растворе)*
heat-to-humidity ~ тешювлажностное отношение
humidity ~ *амер,* влагосодержание воздуха
hydrostatic pressure ~ коэффициент активного давления грунта
induction ~ коэффициент эжекции
inside clearance ~ коэффициент внутреннего зазора *(грунтоотборника)*
land-to-building ~ коэффициент застройки
livability space ~ коэффициент жилой застройки
mixing ~ **1.** коэффициент смешения 2. коэффициент увлажнения воздуха 3. влагосодержание воздуха (г/кг)
modular ~ коэффициент приведения; отношение модулей упругости арматуры и бетона *(в железобетонном элементе)*
overconsolidation ~ коэффициент переуплотнения
parking ~ отношение полезной площади ко всей площади стоянки автомобилей, показатель паркования
performance energy ~ холодильный коэффициент, коэффициент преобразования энергии
plot ~ соотношение всей площади здания к площади занимаемого земельного участка
Poisson ~ коэффициент поперечного сжатия, коэффициент Пуассона

radius to thickness ~ отношение радиуса к толщине *(оболочки и т.п.)*
recirculation ~ коэффициент рециркуляции
recovery ~ 1. коэффициент регенерации [утилизации] 2. коэффициент извлечения [экстракции] 3. выход керна
recreation space ~ нормативный показатель рекреационной площади
reinforcement ~ коэффициент армирования
rib ~ показатель несущей способности (временной) крепи
sand/coarse aggregate ~ отношение песок/заполнитель в бетонной смеси
saturation ~ степень насыщения
sensible heat ~ доля явного тепла *(в теплопоступлениях или теплопотерях)*
settlement ~ of pile group показатель относительной осадки свайного куста
slenderness ~ коэффициент гибкости, гибкость *(сжатого элемента)*
slope ~ уклон
sludge loading ~ нагрузка на активный ил
span-depth ~ отношение длины пролёта к высоте *(балки или фермы)*
specific heat ~ показатель адиабаты
stiffness ~ коэффициент жёсткости *(напр, упругой опоры или основания)'*, относительная жёсткость стержня *(отнесённая к единице длины)*
storage ~ 1. коэффициент полезной ёмкости водохранилища *2.* коэффициент регулирования стока
strength-density ~ коэффициент конструктивного качества *(материала)*
strength-weight ~ коэффициент конструктивного качества *(материала)*
submergence ~ коэффициент затопления *(водослива)*
swelling ~ коэффициент набухания *(отношение осевого набухания к радиальному)*
thaw-consolidation ~ коэффициент консолидации при оттаивании
total water/cement ~ полное водоцементное отношение
turndown ~ величина, обратная предельной глубине регулирования *(отношение верхнего предела диапазона регулирования к нижнему);* динамический диапазон регулирования
void/cement ~ отношение объёма пор к объёму цемента *(в бетоне, растворе)*
voids ~ коэффициент пористости, коэффициент пустотности
water/binder ~ водовяжущее отношение
water/cement ~ водоцементное отношение
water cementitious ~ водовяжущее отношение
water-to-air ~ коэффициент орошения *(кондиционирование воздуха)*
water-to-earth ~ отношение полезного объёма водохранилища к объёму земляных работ
width-thickness ~ отношение ширины к толщине *(выступающей части полки или пояса стальной балки)*
worker-area ~ число работающих, приходящихся на единицу площади промышленной территории

ration:
water ~ норма водоснабжения

ravelling осыпание *(трещиноватой горной породы)*

гау луч, полупрямая; отрезок

reach 1. радиус действия; вылет *(напр, стрелы)* 2. участок *(реки, канала)* 3. бьеф o within ~ в пределах достигаемости *(напр, стрелы крана)*
canal ~ бьеф канала
digging ~ радиус копания *(ковша экскаватора)*
downstream ~ нижний бьеф, НБ
short ~ короткий вылет *(стрелы крана, экскаватора)*
stability ~ плечо опрокидывающего момента *(крана)*
summit ~ водораздельный бьеф
upstream ~ верхний бьеф, ВБ

reaching of limit state достижение предельного состояния

reaction реакция; реактивная сила; противодействие o ~s at the supports опорные реакции, реакции опор
~s of beam опорные реакции балки
~ of cement hydration реакция гидратации цемента
~ of support опорная реакция
alkali-aggregate ~ взаимодействие между щелочными составляющими цемента и заполнителями бетона
bearing ~ опорная реакция, -реакция опоры
exothermal ~ экзотермическая реакция

heat-absorbing ~ эндотермическая реакция
heat-producing ~ экзотермическая реакция
hydration ~ реакция гидратации
support ~ реакция опоры, опорная реакция
torque ~ крутящий реактивный момент
reactivate hydration in returned concrete возобновлять (приостановленную) реакцию гидратации в неиспользованном [возвращённом] товарном бетоне
reactivation регенерация
~ of activated carbon регенерация активированного угля
sludge ~ регенерация активного ила
sorbent ~ реактивация сорбента
reactivity реактивность; реакционная способность
alkali ~ of aggregate щелочная реактивность заполнителей, реакция заполнителей на воздействие щелочей
reactor реактор
sludge blanket ~ иловый контактный коагуляционный реактор
vortex ~ вихревой реактор *(для реагентного умягчения воды)*
reading отсчёт *(геодезический);* показание прибора
ready for use at any one time готовый для использования [применения] в любой момент *(о материалах, инструментах и т.п.)*
ready-made готовый; сборный *(о конструкциях)*
ready-primed с нанесённой грунтовкой *(о стали)*
ready-to-use готовый к употреблению *(о красках и т.п.)*
realcrete бетон натурной монолитной конструкции *(в отличие от бетона лабораторного образца, изготовленного из той же смеси)*
realignment 1. рихтовка; выравнивание 2. повторная юстировка; перенастройка 3. реконструкция дороги в плане
reamer 1. развёртка *(инструмент) 2.* расширитель *(ствола скважины)*
pipe ~ труборасширитель
re-analysis повторный расчёт, поверочный расчёт
structural ~ повторный [поверочный] расчёт строительных конструкций
reason:
technical ~s технические причины
rebar арматурный стержень
epoxy-coated ~ арматурный стержень с защитным эпоксидным покрытием
plastic ~ пластмассовый арматурный стержень
temperature ~s арматурные стержни для восприятия температурных напряжений
rebound 1. упругое восстановление 2. отскок; отдача, рикошет ‖ отскакивать 3. набухание *(грунта)* 4. разгружать, снимать нагрузку
~ of pile упругий подъём сваи *(после окончания забивки или снятия груза)*
rebuilding 1. капитальный ремонт 2. восстановление 3. реконструкция; перестройка
recalculation повторный расчёт, поверочный расчёт
structural ~ повторный [поверочный] расчёт строительных конструкций
receipt of materials поступление материалов; получение материалов
receiver ресивер
air ~ ресивер сжатого воздуха, воздухосборник
liquid ~ ресивер жидкого хладагента
oil ~ маслосборник
receiving of the materials приёмка материалов
receptacle 1. приёмник; сборник; резервуар 2. электрическая розетка 3. держатель; патрон
duplex ~ двойная электрическая розетка, двойной штепсель
floor ~ электрическая розетка в полу
waste ~ мусоросборный контейнер
receptor *амер,* душевой поддон
recess 1. углубление, ниша, альков в стене; амбразура *(окна);* укрытие *(в тоннеле)* 2. гнездо; вырез; выточка 3. перерыв в работе
bed ~ ниша-спальня, альков
recharge:
~ of aquifer подпитка водоносного горизонта
artificial ~ магазинирование [искусственное пополнение] подземных вод
groundwater ~ пополнение бассейна подземных вод
recirculation рециркуляция
air ~ рециркуляция воздуха
reclaim регенерация ‖ регенерировать
heat ~ регенерация тепла, теплоутилизация

sewage water ~ регенерация сточных вод
sludge ~ регенерация активного ила
reclamation 1. регенерация 2. мелиорация
land ~ мелиорация; расширение и освоение прибрежной полосы
quarry ~ осушение карьеров
waste-water ~ регенерация сточных вод
recoiling повторное сворачивание *(в кольца, рулоны проволоки или сетки)*
recommendations рекомендации, указания
construction ~ рекомендации по технологии строительного производства [по производству строительных работ]
curing ~ рекомендации по уходу за бетоном
design ~ рекомендации по проектированию
finishing ~ рекомендации по производству отделочных работ [по отделке]
practical ~ практические рекомендации
safety ~ рекомендации по технике безопасности
statutary ~ рекомендации, имеющие силу закона
structural ~ конструктивные рекомендации
tolerance ~ рекомендации по установлению допусков *(на изделия или качество производства работ)*
recompression рекомпрессия
reconditioning восстановление; регенерация; модернизация; ремонт
~ of monuments восстановление памятников
sludge ~ регенерация активного ила
reconnaissance рекогносцировка, рекогносцировочные изыскания; разведка
field ~ рекогносцировочные полевые инженерно-геологические обследования [исследования]
hydrographic ~ гидрографическое обследование
reconsideration of the standard пересмотр [изменение] стандарта
reconstitute восстанавливать
reconstruction реконструкция; перестройка; восстановление
recooling охлаждение оборотной воды; вторичное охлаждение
record 1. запись; регистрация; учёт 2. протокол
borehole ~ буровой журнал
recorder самописец
batch ~ регистратор числа замесов
discharge ~ расходомер-самописец
potentiometric ~ потенциометрический графопостроитель
stage ~ самописец уровня
water level ~ самописец уровня воды, лимниграф
recovery 1. восстановление; регенерация; утилизация 2. добыча; отбор; отдача; улавливание 3. возврат; упругое последействие 4. отбор проб *(грунта)*
core ~ выход керна
creep ~ восстановление деформаций ползучести; релаксация
elastic ~ упругое восстановление [последействие]
energy ~ энергетическая утилизация отходов
environmental ~ восстановление архитектурно-пространственной среды
heat ~ регенерация тепла, теплоутилизация
modified core ~ показатель трещиноватости горной породы
waste heat ~ утилизация сбросного [отходящего] тепла, теплоутилизация
recruitment of the workforce набор рабочей силы
rectifier:
autofocus ~ фототрансформатор с автоматическим фокусированием
automatic ~ автоматический фототрансформатор
refrigerant ~ ректификатор хладагента
recuperation рекуперация
recuperator рекуператор
recurrence повторяемость
recycle 1. повторный цикл 2. повторно использовать *(материал)* 3. рециркуляция
~ of sludge рециркуляция ила
recycling 1. повторное использование материалов *(после вторичной переработки) 2.* рециркуляция 3. оборотная система производственного водоснабжения
~ of returned concrete повторное использование возвращённого товарного бетона
~ of sewage (water) повторное использование сточных вод
~ of wastes утилизация отходов

in-plant water ~ оборотная система технологического водоснабжения
water ~ оборотное водоснабжение

red 1. красный пигмент 2. красная краска 3. красный
toluidine ~ толуидиновый красный *(пигмент)*

redecking ремонт [восстановление] настила *(покрытия здания, моста и т.п.)*

re-design 1. проект реконструкции 2. проектное изменение

redevelopment реконструкция *(напр, городской территории)*

redistribution перераспределение
~ of forces перераспределение сил
~ of moments перераспределение моментов
stress ~ перераспределение напряжений

redosing of concrete повторный подбор состава бетонной смеси

redriving добивка сваи; повторная забивка сваи

reducer 1. переходный соединительный элемент, переход, переходная муфта 2. редукционный клапан 3. редуктор 4. разбавитель; растворитель
concentric ~ симметричный переход
gas-pressure ~ газовый редуктор
high range water ~ суперпластифицирующая добавка
permeability ~ уплотняющая добавка
pipe ~ переход [соединительный элемент] трубопровода
water ~ добавка, снижающая водопотребность *(бетонной смеси)*

reduction 1. снижение; уменьшение; ослабление; редукция *2.* преобразование, приведение о ~ in area уменьшение [сужение] поперечного сечения; образование шейки; ~ in rigidity снижение [уменьшение] жёсткости; ~ in weight снижение веса
~ of bleeding уменьшение [снижение] водоотделения бетонной смеси *(обычно путём введения соответствующих добавок)*
~ of forces приведение сил
BOD ~ снижение БПК
cost ~ снижение стоимости, уменьшение расходов
crest ~ срезка пика паводка
noise ~ приглушение шума, понижение уровня шума
percentage ~ of area относительное уменьшение [сужение] поперечного сечения *(образца при растяжении),* выраженное в процентах
redundancy ~ уменьшение степени статической неопределимости
sound ~ снижение уровня шума
stress ~ снижение [уменьшение] прочности

redundance, redundancy степень статической неопределимости; избыточное количество связей; избыточность, избыток; резервирование

redundant 1. *pi* (из) лишние связи *(создающие статическую неопределимость)* 2. статически неопределимый 3. (из) лишний *(о связях) о* ~ to the second degree дважды статически неопределимый

redwood красное дерево

reed камыш, тростник

reeding пояски *(архитектурные обломы)*

reel катушка; барабан
cable ~ кабельный барабан
hose ~ пожарный шланг, свёрнутый в бухту и присоединённый к пожарному водопроводу высокого давления
measuring ~ рулетка
wire - барабан [катушка] с намотанной проволокой

re-erection повторный монтаж *(сборка разборных сооружений)*

reeving система запасовки каната
rope ~ запасовка каната

refectory столовая *(в колледже);* трапезная *(в монастыре)*

refilling обратная засыпка

refit(ting) реконструкция инженерного оборудования старых зданий

reflectance коэффициент отражения, отражательная способность

reflectivity коэффициент отражения, отражательная способность

reformatory исправительный дом, исправительное заведение *(преимущественно для малолетних преступников),* реформаторий

refractories огнеупоры, огнеупорные материалы

refrigerant хладагент, первичный хладоноситель
primary ~ первичный хладагент *(рабочее вещество холодильной машины)*
secondary ~ вторичный хладоноситель

refrigerating (искусственное) охлаждение

pipe line ~ централизованное [районное] холодоснабжение
thermoelectric ~ термоэлектрическое охлаждение

refrigeration искусственное [машинное] охлаждение
direct expansion ~ непосредственное [испарительное] охлаждение, охлаждение при непосредственном испарении (хладагента)

refrigerator холодильная камера; холодильный шкаф

refuge 1. ниша, укрытие *(в тоннеле) 2.* островок безопасности *(на пересечении дорог)* 3. убежище

refurbishment восстановление, обновление
non-structural ~ реконструкция [обновление] без изменения несущих конструкций [несущей основы] здания
structural - конструктивные меры по обновлению [восстановлению внешнего вида] здания

refusal количество ударов молота при забивке, необходимое для погружения сваи на заданную глубину, отказ сваи

refuse мусор, (твёрдые) отходы, отбросы
crude ~ несортированный мусор
furnace ~ очаговые остатки
graded ~ сортированные отходы

regain:
static ~ восстановление статического давления

regaining of workability восстановление удобоукладываемости *(бетонной смеси)*

regenerator регенератор
heat ~ теплоутилизатор, теплопреобразователь
sorption ~ сорбционный регенератор *(вращающийся тепломассообменник, регенерирующий теплоту и влагу из вытяжного воздуха)*

regime 1. режим 2. режим водотока
cyclic load ~ режим циклических нагрузок
flow ~ состояние [режим] потока
stress ~ режим напряжений
water ~ водный режим

regimen *см.* regime 2.

region область; регион; район; территория
~ of imperfections дефектная область *(конструкции);* область *(конструкции)* с отклонениями от проектной геометрической формы; область искривлений
~ of stress concentration область концентрации напряжений
arid ~ засушливый район
climatic ~ климатический район
constant soil congelation ~ зона многолетнемёрзлых грунтов
earthquake-prone ~ сейсмический район
elastic ~ упругая область
frozen ~ регион распространения многолетнемёрзлых грунтов
inelastic ~ неупругая область
initial linear elastic ~ начальный прямолинейный участок кривой *(характеризующий упругую работу материала)*
physiographic ~ физиографический регион *(все части которого схожи по геологическому строению и климату)*
rural ~ сельский район; сельская территория
stress ~ область [зона] напряжений
transition ~ переходная зона, область переходного режима
unbounded ~ бесконечная область, неограниченная область
uninhabited ~ необжитой регион
urban ~ городская территория
urbanized ~ система расселения

register 1. регистрирующий прибор ‖ регистрировать 2. регистр 3. вентиляционная решётка с многостворчатым клапаном; регулирующая заслонка; отдушина; регистр
air ~ регулирующая прямоточная решётка *(с регулированием направления струи)*
exhaust ~ регулируемая вытяжная решётка
general ~ for building operations журнал строительно-монтажных работ *(на стройплощадке)*
supply ~ регулируемая приточная решётка
warm air ~ регулируемый воздухораспределитель *(в системе воздушного отопления)*

reglet поясок *(архитектурный облом)*

regrouping:
agricultural ~ перераспределение [передел] земельных участков

regularity правильность; регулярность; размеренность; равномерность

~ of bore правильность расточки отверстия [канала]

regulating выравнивание слоя дорожной одежды

ballast ~ уход за балластной призмой

regulation 1. регулирование, регулировка 2. *pi* правила; нормы

~ of streams регулирование рек; регулирование речного стока

accident prevention ~s правила техники безопасности *(по предупреждению несчастных случаев)*

building ~s строительные нормы и правила

discharge ~ регулирование стока

draft ~s проект инструкции, проект правил

height ~s правила возведения *(строительства, монтажа)* высотных зданий и сооружений

local building ~s местные законодательные постановления по вопросам строительства; местные строительные правила

manual handling ~s правила ручной переноски грузов; правила перемещения грузов вручную *(на стройплощадке)*

safety and health ~s for construction техника безопасности и гигиена труда в строительстве

regulator регулятор

back pressure ~ регулятор давления всасывания

ballast ~ дозировщик балласта

constant pressure ~ регулятор постоянного давления

gas pressure ~ регулятор давления газа

Johnson ~ дифференциальный уравнительный резервуар

pilot-operated ~ автоматический регулятор непрямого действия

pressure ~ регулятор давления

sewage ~ усреднитель *(резервуар для усреднения поступающих сточных вод по составу и др. параметрам)*

speed ~ вариатор, регулятор частоты вращения

thermostatic ~ термостатический регулятор

thermostatic evaporator pressure ~ регулятор давления в испарителе, управляемый по температуре; термостатический дроссельный вентиль

water level ~ регулятор уровня воды

regur регур *(тяжёлый глинистый грунт)*

rehabilitation восстановление, реконструкция; капитальный ремонт; благоустройство; санация *(памятников)*

land ~ восстановление земляного покрова

structure ~ восстановление сооружения

reheat второй подогрев; местный [зональный] подогрев

terminal ~ местный [зональный] подогрев *(воздуха в доводчиках)*

zone ~ зональный подогрев *(воздуха)*

reheater доводчик-подогреватель, зональный подогреватель; калорифер второго подогрева

reinforcement 1. арматура *(железобетона)* 2. усиление; армирование *(строительных конструкций)* *o* ~ misplaced in concrete неправильное расположение арматуры в бетоне [в железобетонном элементе]

anticrack ~ арматура, предупреждающая образование трещин

auxiliary ~ 1. распределительная [вспомогательная] арматура 2. ненапрягаемая арматура *(предварительно напряжённых железобетонных конструкций)*

balanced ~ арматура балки, обеспечивающая равнопрочность работы бетона и стали

bar ~ стержневая арматура

bar-mat ~ арматурная сетка; плоский арматурный каркас

beam ~ арматура железобетонной балки

binding ~ соединительная арматура

bottom ~ нижняя арматура *(балки или плиты)*

carbon fiber ~ арматура из углеродных волокон

cold-drawn wire ~ проволочная холоднотянутая арматура, арматура из холоднотянутой проволоки

cold-worked steel ~ стальная арматура, подвергнутая холодной обработке

compression ~ арматура, работающая на сжатие; сжатая арматура; арматура, воспринимающая сжимающие усилия

congested ~ плотно расположенная арматура

connecting ~ соединительная арматура, стыковые выпуски арматуры

crack control ~ арматура, предупреждающая образование трещин
crimped steel fiber ~ арматура в виде стальных гофрированных волокон *(для дисперсного армирования бетона)*
Crosswise ~ перекрёстная арматура; поперечная арматура
deformed ~ арматура периодического профиля
distribution ~ распределительная арматура
effective ~ рабочая арматура
epoxy coated ~ арматура с защитным эпоксидным покрытием
erection ~ монтажная арматура
expanded metal ~ металлическая просечно-вытяжная арматурная сетка; арматурная сетка из просечно-вытяжной листовой стали
fabric ~ арматурная сетка
fiber ~ фиброарматура, арматура из волокон *(стеклянных, стальных и т.п.)*
four-way ~ арматура *(плиты),* уложенная в четырёх направлениях
glass-fiber ~ стеклянные волокна для дисперсного армирования бетона; арматура из стеклянных волокон
grid ~ арматурная сетка
handling ~ монтажная арматура
hard-drawn wire ~ проволочная арматура, упрочнённая вытяжкой
heavy-edge ~ арматурная сетка с усиленными *(более крупного размера)* краевыми стержнями *(напр, для армирования бетонных дорожных покрытий)*
helical ~ спиральная арматура
high-strength - арматура из высокопрочной стали
high-tensile ~ арматура из высокопрочной стали
high-yield strength ~ арматура из стали с высоким пределом текучести
hoop ~ кольцевая арматура
lateral ~ косвенная арматура
main ~ основная [рабочая] арматура
mesh ~ арматурная сетка; арматура из просечно-вытяжной листовой стали
mild steel ~ арматура из низкоуглеродистой стали
negative ~ рабочая арматура, воспринимающая усилия от отрицательных изгибающих моментов *(в зоне промежуточных опор)*
nonprestressed ~ ненапрягаемая арматура
polypropylene fiber ~ полипропиленовая фиброарматура, фиброарматура из (отрезков) пропиленовых волокон
positive ~ арматура *(в балке, раме),* воспринимающая усилия от положительных изгибающих моментов
principal - рабочая арматура
rail steel ~ жёсткая арматура из стальных рельсов
rod ~ стержневая арматура
secondary ~ вспомогательная [нерабочая] арматура *(распределительная, косвенная, хомуты и т.п.)*
shear ~ арматура для восприятия напряжений сдвига [среза]
shrinkage ~ арматура для восприятия усадочных напряжений
spiral ~ спиральная арматура
standardized prefabricated ~ типовой готовый арматурный элемент
steel ~ стальная арматура
steel fiber ~ стальная фиброарматура, арматура из стальных волокон *(для дисперсного армирования бетона)*
stiff ~ жёсткая арматура
strand ~ прядевая арматура
string ~ струнная арматура
temperature ~ арматура для восприятия температурных напряжений
tension ~ растянутая арматура; арматура, работающая на растяжение
top ~ верхняя (сжатая) арматура *(балки или плиты)*
torsion ~ арматура для восприятия крутящих моментов
transverse - поперечная арматура
twin-twisted bar ~ витая арматура *(из двух скрученных вместе арматурных стержней)*
two-way ~ перекрёстная арматура; арматура, уложенная в двух направлениях
untensioned ~ ненапрягаемая арматура
web - арматура стенки балки
welded ~ сварная арматурная сетка; сварной арматурный каркас
work hardened steel ~ стальная арматура, упрочнённая холодной обработкой *(напр, вытяжкой)*

reinforcing 1. армирование *(бетона);* усиление *(конструкций) 2.* арматура
~ (of) existing structures усиление существующих сооружений

reinstate 1. восстанавливать, приводить в порядок 2. восстанавливать в правах
reinstatement 1. восстановление, приведение в порядок; восстановление в прежнем положении 2. восстановление в правах
~ of structure восстановление сооружения
equivalent ~ эквивалентное возмещение территории, занимаемой зданием, подлежащим сносу
reinstating восстановление, приведение в порядок o ~ the surface of motorway восстановление дорожного покрытия
reject 1. брак; бракованное изделие ‖ браковать 2. отбрасывать; отклонять; отказываться *(от предложения)* 3. *pi* остаток на сите; надситный продукт 4. хвосты, некондиционный продукт *(обогащения)*
rejection 1. браковка, отбраковка 2. *pi* брак, отходы 3. отклонение
~ of noncomplying concrete отказ от приёмки товарной бетонной смеси, не отвечающей заданным техническим условиям
heat ~ отвод [отдача] тепла
rejoin соединять, присоединять; примыкать, присоединяться
rejoint 1. расшивать швы каменной *или* кирпичной кладки 2. восстанавливать швы
rejointing расшивка швов *(кирпичной кладки)*
rejuvenation модернизация *(здания)*
~ of old concrete обновление старого бетона
relation отношение, соотношение; связь; зависимость
age-strength ~ коэффициент нарастания прочности *(бетона)* во времени; зависимость прочности *(бетона)* от возраста
Brinell-Rockwell ~ соотношение между числами твёрдости по Бринеллю и Роквеллу
lever ~ правило рычага
linear ~ линейная зависимость, линейное соотношение
moment-curvature ~ соотношение между моментом и кривизной *(напр, балки)*
moment-deflection ~ соотношение между моментом и прогибом
nonlinear ~ нелинейное соотношение
stage-discharge ~ кривая расхода *(для водотока)*
strain-displacement ~ зависимость между деформацией *(в точке)* и перемещением
strength-maturity ~ зависимость прочности от продолжительности выдерживания *(бетона)*
stress-strain ~ зависимость между напряжением и деформацией
relationship зависимость, соотношение
reciprocal deflection ~ теорема о взаимности перемещений [прогибов]
shear-moment ~ зависимость между поперечной силой и изгибающим моментом
relaxation релаксация
stress ~ релаксация напряжений
relay 1. реле, переключатель; серводвигатель, запасной агрегат 2. смена *(рабочая)* ‖ сменять, сменяться
averaging ~ усредняющее реле
gas ~ газовое реле, реле давления газа
magnetic overload ~ магнитное реле (защиты от) перегрузки, максимальное реле
protective ~ защитное реле
reversing ~ реверсирующее реле
sequencing ~ шаговое реле
thermal ~ тепловое реле
thermal overload ~ реле тепловой защиты, термореле максимального тока
time delay ~ реле с выдержкой времени, замедляющее реле
re-lay перекладывать *(кирпичи, дощатый пол и т.п.),* укладывать вновь
re-laying перекладка *(пола, железнодорожного пути и т.п.)*
release 1. освобождение, ослабление, расцепление ‖ освобождать *(напр, строп);* отпускать, ослаблять *(натяжение);* расцеплять *(шестерни)* 2. передавать натяжение арматуры на бетон 3. *гидр,* попуск 4. выброс *(вредных веществ)*
~ of brake освобождение тормоза, расторможение
~ of joints освобождение узлов (рамы) от наложенных связей *(расчёт рам по методу перемещений)*
~ of spring освобождение пружины
~ of steam выпуск пара
automatic ~ автоматическое расцепление [разъединение]
compression ~ уменьшение [снятие] давления

concrete form ~ опалубочная смазка
connection ~ расцепление, отсоединение, разъединение
heat ~ теплоотдача, выделение тепла
high-voltage ~ снятие высокого напряжения
industrial ~ промышленный выброс
mold ~ опалубочная смазка
overload ~ снятие перефузки
partial ~ частичная передача преднапряжения с арматуры на бетон; частичное обжатие бетона

reliability надёжность, безотказность *(в эксплуатации)*

relief 1. ослабление; разгрузка; понижение; сброс 2. рельеф
bas ~ барельеф
full ~ горельеф
high ~ горельеф
low ~ барельеф
pressure ~ снижение давления
stress ~ снятие напряжений

relieve облегчать, ослаблять, разгружать; снимать напряжения; освобождать, расцеплять

relieving разгрузка; снятие напряжений; ослабление; освобождение
stress ~ снятие напряжений

reline сменять обкладку *(дискового тормоза);* восстанавливать обшивку *или* облицовку; заливать подшипник

reload 1. повторно нагружать; перегружать, осуществлять перегрузку 2. перезаряжать *(напр, строительно-монтажный пистолет)*

relocate перемещать; перебазировать; переселять

relocation перемещение; перенос; переселение
~ of buildings перемещение [передвижка] зданий
~ of equipment перемещение [перебазирование] оборудования

reluctant трудно поддающийся *(разработке и т.п.);* сопротивляющийся; вынужденный

remainder остаток, остатки

remake переделка ‖ переделывать, делать заново

remed/y средство, мера *(против чего-л.)* ‖ исправлять о ~ies against bleeding меры, предупреждающие выделение [выступание] цементного молока *(на поверхности бетона)*
~ of fault исправление дефектов
dusting ~ies меры по предупреждению «пыления» бетонных поверхностей

remixing повторное перемешивание
grout ~ повторное перемешивание раствора

remodeling реконструкция; модернизация

remoldability удобоукладываемость

removable передвижной, подвижной, съёмный

removal 1. удаление, устранение; извлечение 2. снос 3. перемещение, перевозка; переезд о ~ **from mould** извлечение *(изделия)* из формы
~ of faults устранение повреждений [неисправностей]
~ of forces удаление [прекращение действия] сил
~ of graffiti from concrete удаление импровизированных надписей и рисунков с бетонных поверхностей
- of redundant members удаление избыточных связей [элементов]
~ of water удаление воды; осушение
BOD ~ снижение БПК
carbonate ~ умягчение воды
coating ~ удаление *(окрасочных и др.)* покрытий
dust ~ удаление пыли, обеспыливание
form (work) ~ распалубливание, снятие [демонтаж] опалубки
mortar stains ~ from masonry удаление пятен (строительного) раствора с каменной кладки
rubbish - удаление строительного мусора
sandblasting stain ~ удаление поверхностных пятен пескоструйной обработкой
snow ~ уборка снега

remover:
crib ballast ~ машина для очистки балласта в шпальных ящиках

removing of stumps корчёвка пней

rendering обрызг *(нижний слой трёхслойной штукатурки)*
cement external ~ наружная цементная штукатурка
external ~ наружные штукатурные работы
mechanical ~ механизированное оштукатуривание наружных стен
sand-cement ~ цементно-песчаная штукатурка, штукатурка из цементно-песчаного [цементного] раствора, цементная штукатурка

renewal восстановление; обновление; реставрация
- of the existing building восстановление существующего здания
air ~ обновление воздуха
rail ~ смена рельсов
urban ~ реконструкция города

renovation обновление; восстановление; реконструкция
building ~ восстановление зданий; ремонт зданий

repair ремонт o beyond ~ не подлежащий ремонту *(о ветхих или разрушенных зданиях);* ~ by epoxy injection ремонт *(напр, бетона)* методом инъецирования эпоксидных композиций
~ of deteriorated concrete ремонт повреждённого бетона
~ of distressed structures ремонт аварийных сооружений
blister ~ ремонт вздутых мест мягкой кровли
capital ~s капитальный ремонт *(здания)*
concrete ~ ремонт бетона [бетонных конструкций]
construction ~ ремонтно-строительные работы
cosmetic ~ ремонт фасадов зданий, обновление внешнего вида зданий, косметический ремонт
leakage ~ операции по ремонту мест образования течей
long-lasting ~ длительные ремонтные работы
major ~s капитальный ремонт
on-the-run ~ ремонт сооружений в процессе их эксплуатации
post-reinforcement ~ усиление [ремонт] *(здания, конструкции)* путём дополнительного натяжения арматурных пучков
running ~ текущий ремонт *(дороги)*
structural ~ ремонт несущих конструкций зданий
surface ~ ремонт поверхности [поверхностного слоя]

repairability ремонтопригодность

repeatability повторяемость *(напр, результатов испытаний)*

repellence, repellency (водо) отталкивающая способность
water ~ водоотталкивающая способность, водоотталкивающее свойство, гидрофобность; водонепроницаемость

repellent водоотталкивающее средство, гидрофобизатор; гидрофобизирующая добавка
water ~ *см.* repellent

replacement 1. замена, замещение 2. полевой метод определения объёмной массы *(гравия, песка или крупнозернистого пылеватого грунта)*
~ of structural member замена элемента конструкции
bridge roadway ~ замена [капитальный ремонт] мостового настила
joining ~ замена [смена] столярных изделий *(дверных и оконных блоков и т.п.)*
steel bridge ~ смена стальных пролётных строений моста

replacing (of) floors замена междуэтажных перекрытий; замена полов

replotting перераспределение [передел] земельных участков
rural ~ перераспределение [передел] земельных участков
urban ~ передел земельных участков под городскую застройку

report 1. акт; протокол 2. доклад; сообщение; отчёт 3. сводка
progress ~ донесение о ходе выполнения (строительных) работ
test ~ свидетельство об испытании

reporting o ~ for work явка на работу
concrete strength test ~ свидетельство об испытании бетона на прочность, свидетельство об определении прочности бетона

reposting *см.* reshoring

representation 1. изображение; воспроизведение 2. обозначение; представление
graphical ~ графическое изображение; чертёж
graphical ~ of a force графическое изображение силы *(в виде отрезка прямой)*

representative представитель
field [project] ~ лицо [представитель] технадзора на стройплощадке *(представитель архитектора)*
responsible ~ of the contractor ответственный представитель подрядчика *(с правами решения всех технических и экономических вопросов)*

reproducibility воспроизводимость *(напр, результатов испытаний)*

requirement требование; спрос; потребность; условие
~ of continuity требование (обеспече-

ния) неразрывности [неразрезность сплошности]
~s of structural safety требования техники безопасности в строительстве
accepted engineering ~s установленные [принятые] технические требования
air ~ требуемый расход воздуха
compulsory ~s непреложные [обязательные для выполнения] требования
design ~s проектные требования; требования, установленные проектом
design ultimate ~s предельно допускаемые расчётные требования [требования проектирования]
dimensional ~s требования в отношении геометрических размеров *(элементов конструкций, сечений и т.п.)*
energy - потребность в энергии; энергоёмкость технологического процесса
fire code ~s требования правил противопожарной защиты
flatness ~s требования *(технических условий)* к ровности (пола)
functional ~s функциональные требования; требования, диктуемые функциональным назначением *(здания, сооружения)*
general ~s общие требования *или* положения *(договора, технических условий и т.п.)*
heat ~ требуемое количество тепла
levelness ~s требования *(технических условий)* в отношении горизонтальности плиты *(пола, покрытия, междуэтажного перекрытия)*
material (s) ~ потребность в материалах
minimum air ~ минимальная потребность в свежем воздухе, минимальный нормативный расход наружного воздуха
navigational ~s требования судоходства (к *мосту)*
occupant space ~s норма площади на одного человека *(проектный показатель)*
performance ~s эксплуатационные требования
planning ~ требование планировки *(застройки)*
quality ~s требования к качеству *(изделия, конструкции)*
refrigeration ~ холодопроизводительность в эксплуатационных условиях; потребность в холоде, холодильная нагрузка
rolling ~ требования к укатке *(конструктивных слоев дорожной одежды)*
serviceability ~s требования, диктуемые условиями эксплуатации
specific ~s особые [специальные, специфические] требования
specified ~s установленные требования *(проектом, техническим^, условиями и т.п.)*
specified strength ~s заданные требования в отношении прочности
structural ~s конструктивные требования
technical ~s технические требования
water ~ 1. водопотребление, потребность в воде 2. водопотребность *(растворной или бетонной смеси)*
water ~ for workability водопотребность для достижения 100-миллиметровой осадки конуса *(бетонной смеси)*

rerounding восстановление первоначальной конфигурации трубы *(трубопровода)*

resealing повторное уплотнение, повторная герметизация *(напр, швов)*

research исследование ‖ исследовать
~ of practical nature исследование практического характера
~ of purely theoretical nature исследование чисто теоретического характера
applied ~ исследование прикладного характера *(в отличие от теоретических исследований)*
experimental ~ экспериментальное исследование
scientific ~ научное исследование
technical ~ техническое исследование, исследование технической проблемы

resection 1. обратная засечка 2. определение местоположения точки способом обратной засечки *(задача Потенота)*

reservation 1. резервирование; сохранение 2. заповедник
central ~ (центральная) разделительная полоса *(на скоростной автомагистрали)*

reserve 1. запас; резерв 2. заповедник
central ~ (центральная) разделительная полоса *(на скоростной автомагистрали)*
strength ~ запас прочности
structural strength ~ запас конструктивной прочности

reservoir 1. резервуар, ёмкость, бак 2. водохранилище; водоём
annual storage ~ водохранилище годового регулирования
balancing ~ водохранилище компенсационного регулирования; выравнивающий бассейн
clear-water ~ резервуар чистой [осветлённой] воды, регулирующий [распределительный] резервуар
cold ~ источник холода, низкотемпературный источник
compensating ~ 1. уравнительный резервуар 2. компенсационное водохранилище
day-supply ~ водохранилище суточного регулирования
detention ~ 1. задерживающее [противопаводковое, буферное] водохранилище; аккумулирующее водохранилище 2. отстойный резервуар
distribution ~ регулирующий [распределительный] резервуар, резервуар чистой [осветлённой] воды
equalizing ~ 1. водохранилище компенсированного регулирования 2. уравнительный бассейн; усреднительный резервуар 3. контррезервуар
flood control ~ водохранилище для регулирования паводков
groundwater ~ вместилище подземных вод
head ~ водонапорный бак [резервуар]
heat ~ источник тепла, тепловой резервуар; теплоаккумулятор
impounding ~ 1. водохранилище для водоснабжения 2. резервуар-накопитель, водосборник
off-channel ~ наливное [внерусловое] водохранилище
retaining ~ аккумулирующий бассейн ГАЭС
retarding ~ паводкоаккумулирующее [буферное] водохранилище с нерегулируемым выпуском воды
retention ~ водохранилище с регулируемыми глубинными водоспусками
service ~ регулирующий [распределительный] резервуар, резервуар чистой [осветлённой] воды; напорно-регулирующая ёмкость
Storage ~ 1. водохранилище 2. резервуар чистой воды 3. резервуар для хранения *(жидких продуктов)*
water-supply ~ водохранилище, предназначенное для водоснабжения

reset возврат в исходное положение, установка на нуль; перенастройка, коррекция уставки регулятора *(ручная или автоматическая)*
automatic ~ изодромная обратная связь; самовозврат; автоматическая установка на нуль; автокоррекция настройки регулятора
load ~ регулирование по нагрузкам *(с автокоррекцией настройки подачи энергии);* ограничение энергопотребления в зависимости от нагрузок в системе

resetting of forms перестановка опалуб-» ки

resettling вторичное отстаивание

reshaping перепланировка *(квартала, района, города)*

reshore подпирать, ставить опорную стойку

reshoring временное усиление стойками распалубленных железобетонных конструкций; повторная установка временных опорных стоек

residence 1. резиденция; квартира; дом 2. местожительство; местопребывание
communal ~ места общественного проживания *(гостиницы, общежития и т.п.)*
official ~ официальная резиденция

resident житель о ~ on the project постоянный представитель на строительном объекте *(заказчика, администрации и т.п.)*

residue остаток о ~ on evaporation остаток после испарения
combustion ~ остатки после сжигания, очаговые остатки
dry ~ сухой остаток
sieve ~ остаток на сите

resilience 1. ударная вязкость 2. упругость 3. потенциальная энергия упругой деформации 4. возможность восстановления

resin смола
acrylate [acrylic] ~ акриловая смола
alkyd ~ алкидная смола
amino ~ аминовая смола
epoxy ~ эпоксидная смола
(ion-) exchange ~ ионообменная смола
natural ~s природные смолы

resistance 1. сопротивление, сопротивляемость 2. прочность; устойчивость 3. стойкость о - to air passage [penetration, permeability] воздухонепроницаемость ~ to chemical attack

химическая стойкость; ~ to freezing and thawing морозостойкость; ~ to heat absorption сопротивление тепловосприятию; ~ to heat transfer сопротивление теплопередаче; ~ to plastic flow сопротивление пластическому течению; ~ to rotation сопротивление повороту *(конца стержня и т.п.);* ~ to rupture сопротивление разрыву, прочность на разрыв; ~ to vapor passage [penetration, permeability] паронепроницаемость; ~ to water attack водостойкость; ~ to wear абразивостойкость

abrasion ~ сопротивление истиранию, износостойкость, абразивостойкость
acid ~ кислотостойкость, кислотоупорность
age ~ сопротивление старению
air flow ~ сопротивление воздушному потоку
air-to-air ~ термическое сопротивление стены
alkali ~ щёлочестойкость
ascent ~ сопротивление движению на подъём
bearing ~ сопротивление смятию; прочность при смятии
bending ~ прочность при изгибе
boil ~ стойкость к кипячению, стойкость к воздействию горячей воды
buckling ~ сопротивление продольному изгибу, прочность при продольном изгибе
compression ~ сопротивление [прочность] при сжатии
continuous tangential ~ длительное сопротивление сдвигу *(мёрзлых грунтов)*
cracking ~ трещиностойкость, сопротивление трещинообразованию
crushing ~ сопротивление раздавливанию, прочность при раздавливании
cutting ~ сопротивление резанию
driving ~ сопротивление грунта погружению сваи
driving ~ of a pile сопротивление сваи погружению [забивке]
dynamic ~ сопротивление динамическим воздействиям [силам]
dynamic pile ~ несущая способность забивной сваи
end ~ сопротивление *(грунта)* на острие сваи
enhanced slip ~ повышенное сопротивление скольжению
fatigue ~ усталостная прочность, выносливость
filter ~ сопротивление фильтра
final filter ~ конечное сопротивление фильтра
fire ~ огнестойкость
fire ~ of separating element огнестойкость ограждения
flow ~ аэродинамическое сопротивление; гидравлическое сопротивление
freezing ~ морозостойкость
frictional ~ 1. сопротивление трению 2. сопротивление трения; сопротивление по длине *(канала, трубопровода)*
frost ~ морозостойкость
heat - термостойкость, жаростойкость
heating ~ электрокалорифер; электронагревательный элемент
heat transmission ~ сопротивление теплопередаче
hold ~ to extraction сопротивление выдёргиванию *(напр, анкерного болта)*
hydraulic ~ гидравлическое сопротивление
impact ~ сопротивление удару, ударная прочность; ударная вязкость
initial filter ~ начальное сопротивление фильтра
light ~ светостойкость
local ~ местное сопротивление
passive ~ пассивное давление [отпор] грунта
penetration ~ сопротивление проколу [прониканию]; сопротивление погружению зонда в грунт *(при динамическом зондировании)*
pile ~ сопротивление грунта погружению сваи
pullout ~ сопротивление выдёргиванию [извлечению] *(напр, арматуры из бетона)*
rupture ~ сопротивление разрыву, прочность при разрыве, прочность на разрыв
scratch ~ твёрдость (по шкале Мооса)
seismic ~ сейсмостойкость
shaft friction ~ сопротивление *(грунта)* на боковой поверхности ствола *(напр, сваи опускного колодца)*
shear(ing) ~ сопротивление сдвигу [срезу, скалыванию]; прочность на сдвиг [срез, скалывание]
shock ~ ударная прочность, сопротивление удару
sliding [slip] ~ сопротивление скольжению [проскальзыванию]

specific ~ удельное сопротивление
specific driving ~ удельное динамическое сопротивление пенетрация
sulfate ~ сульфатостойкость
surface ~ поверхностный коэффициент теплопроводности *(коэффициент, соотносящий состояние и материал поверхности с тепловым потоком через неё при малых перепадах температур)*
surface heat transfer ~ внешнее термическое сопротивление
thermal ~ 1. тепловое [термическое] сопротивление, сопротивление теплопередаче 2. теплостойкость
thermal boundary ~ тепловое сопротивление в месте контакта
thermal shock ~ сопротивление тепловому удару
tinting ~ сопротивляемость воздействию красителей [окрашиванию]
tip ~ сопротивление (грунта) на острие сваи
torsional ~ сопротивление кручению [закручиванию]
traction ~ сопротивление тяге
ultimate ~ временное сопротивление, предел прочности
ultimate static frictional ~ предельное сопротивление покоя *(при забивке сваи)*
vapor ~ паронепроницаемость
water ~ водостойкость
weather ~ атмосферостойкость
wind ~ сопротивление воздействию ветра, аэродинамическое сопротивление

resistant обладающий сопротивлением, сопротивляющийся, обладающий прочностью o ~ to chaffing стойкий к износу от трения *(о канате)*

resistivity удельное сопротивление
apparent ~ кажущееся удельное сопротивление *(горных пород, определяемое при электроразведке)*
thermal ~ коэффициент термического сопротивления, удельное термическое сопротивление

resistor резистор
thermal ~ термистор

resolution разложение *(на составляющие)*
~ of forces разложение сил
~ of vector разложение вектора

resonance резонанс

resort курорт
holiday ~ место отдыха
seaside ~ морской курорт
winter sports ~ горнолыжная станция

resources ресурсы
limitless ~ безграничные ресурсы [запасы]

respirator респиратор

response ответная реакция, отклик; срабатывание *(механизма);* характеристика; чувствительность *(прибора)* o ~ to dynamic loads реакция на динамические нагрузки
accidental ~ случайное срабатывание
dynamic ~ динамическая характеристика
elastic ~ упругая характеристика
elasto-plastic ~ упругопластичная характеристика
plant ~ время реакции установки на регулирующее воздействие; чувствительность *(системы, установки)*
transient ~ переходный процесс

rest 1. опора; упор; стойка; подставка 2. суппорт; люнет 3. покой; состояние покоя

restaurant ресторан

rested *проф.* арматурная сталь; арматурный стержень

restoration восстановление, реставрация
masonry ~ реставрация [восстановление] каменной кладки [каменных конструкций]
mural ~ реставрация стен *(отделки, росписи, фресок)*

restoring восстановление
~ of topsoil восстановление растительного слоя

restrain связывать, ограничивать, накладывать связи; сдерживать

restrained связанный; защемлённый
rigidly ~ жёстко защемлённый

restraint 1. защемление; заделка; ограничение перемещения *или* поворота 2. сжатие, сжимание; сокращение o ~ against rotation защемление [наложение связей] против поворота
~ of concrete стеснение [ограничение] свободы деформаций [деформирования] бетона
~ of displacement ограничение [стеснение] перемещений
angular ~ защемление против углового смещения [поворота]

axial ~ защемление [закрепление, наложение связей] против продольного [осевого] перемещения
crack ~ предупреждение трещинообразования, обеспечение трещиностойкости
edge ~ защемление по краю *(напр, оболочки)*
effective lateral ~ надёжное закрепление *(балки, колонны)* против бокового выпучивания
elastic ~ упругое защемление; упругая связь
elastic end ~ упругое [упругоподатливое] защемление конца *(балки, колонны)*
end ~ защемление конца *(балки, колонны и т.п.)*
full ~ полное защемление [закрепление]
horizontal - защемление [связь] против горизонтального смещения
lateral ~ защемление, препятствующее боковому смещению [против бокового смещения]; боковая связь; боковое защемление; поперечное закрепление *(против потери устойчивости)*
partial ~ частичное защемление [закрепление] *(конца балки и т.п.)*

restriction ограничение; запрет
~ of deformations ограничение деформаций
environmental ~s ограничения, налагаемые мерами по защите окружающей среды
financial ~s финансовые ограничения

restrictor 1. ограничитель 2. дроссель
capillary tube ~ капиллярное дроссельное устройство *(в холодильной технике)*

restructuring реструктуризация

result результат
accelerated cube test ~s результаты ускоренных испытаний бетонных кубов *(образцов)*
accurate ~s точные результаты
admixture ~ эффект действия добавок
consistent ~s достоверные [надёжные, приемлемые] результаты *(напр, испытаний)*
experimental ~s результаты экспериментов [экспериментальных исследований]
reproducible test ~s воспроизводимые результаты испытаний
strength test ~s результаты испытаний на прочность
test ~ результат опыта; результат испытания
test ~s influenced by hot weather влияние жаркой погоды на результаты испытания

resultant равнодействующая, результирующая
~ of forces равнодействующая сил
stress ~ равнодействующая напряжений

resurfacing восстановление покрытия

retainer фиксатор; держатель; упор; замок; стопор
ballast ~ балластный упор

retaining:
water ~ 1. водозадержание 2. аккумулирование стока

retard струенаправляющая шпора [буна] *(проницаемой конструкции)*

retardant замедлитель, ингибитор
wood-fire ~s антипирены

retardation замедление; отставание; запаздывание
chemical surface ~ химическое замедление (схватывания) поверхности
snow ~ снегозадержание

retarder добавка-замедлитель *(схватывания или твердения)*
set (ting) ~ добавка-замедлитель схватывания
surface ~ поверхностный замедлитель схватывания *(плёнкообразующий состав)*

retempering повторное перемешивание *(бетонной смеси и пр.);* повторное затворение раствора
~ of concrete повторное перемешивание бетонной смеси

retention влагозадержание
flood ~ аккумулирование паводка
slump ~ vs. time сохранение подвижности (бетонной смеси) во времени [с течением времени]

retentivity удерживающая способность
water ~ водоудерживающая способность

retopping повторное устройство [нанесение] поверхностного слоя *(напр, дорожного покрытия)*

retraction of outriggers втягивание [убирание] выносных опор *(крана, экскаватора)*

retreat*
frost ~ оттаивание *(грунта),* понижение нулевой изотермы в грунте
retrofit 1. модификация; модернизация ‖ модифицировать; реконструировать 2. модифицированная [модернизированная] установка o to ~ an existing structure изменить [реконструировать] существующее сооружение
return 1. возврат 2. обратная линия *(трубопровода)*
automatic ~ of water паровая петля *(устройство для автоматического возврата в котёл воды, увлекаемой давлением пара)*
condensate ~ возврат конденсата
sludge ~ рециркуляция активного ила
wet ~ мокрый конденсатопровод
reusable повторно *или* многократно используемый
reuse(s) оборачиваемость; повторное использование
form ~ оборачиваемость [повторное использование] опалубки
water ~ оборотное водоснабжение; повторное использование воды
reveal откос *(оконного или дверного проёма)*
ingoing ~ внутренний откос *(на вертикальной граничной поверхности проёма)*
reverberation реверберация
reverse 1. реверсирование 2. обратная сторона
revetment 1. крепление откосов 2. покрытие; облицовка 3. подпорная стенка
bank ~ 1. берегоукрепление 2. береговая одежда; одежда откосов
brush ~ хворостяная одежда, выстилка
channel ~ одежда канала
counter-arched ~ многоарочная подпорная стенка
crib ~ ряжевая одежда канала
fascine ~ фашинная одежда
mattress ~ тюфячная одежда *(откоса)*
pile and fascine ~ свайно-фашинная одежда *(откоса)*
rock-fill ~ каменно-набросная одежда *(откоса)*
slope ~ одежда откоса
revibration повторная вибрация *(бетонной смеси)*
review обзор; анализ
~ of the work to be done обзор характера предстоящих работ *(напр, на инструктаже)*
design ~ оценка [анализ] проекта
rewater оборотная вода; циркуляционная вода
rheology реология
rheopexy реопексия *(процесс, обратный тиксотропии)*
rhone *шотл.* карнизный водосточный жёлоб
rib 1. ребро 2. элемент крепи *(из прокатного профиля)* 3. поясок; буртик; прилив
arch ~ пояс арки *(сплошного сечения);* пояс двутавровой арки *(со сплошной стенкой)*
jack ~ вспомогательное короткое ребро *(ребристого купола или свода)*
stiffening ~ ребро жёсткости
vault ~ арочное ребро свода
ribbing оребрение
ribbon 1. лента 2. ригель, связывающий стойки деревянного каркаса *(по периметру здания)* 3. свинцовый штапик цветного остекления
rid (e) ability ездовые качества *(дороги, моста)*
ridge 1. конёк *(крыши)* 2. гребень; выступ
angle ~ накосная стропильная нога *(вальмовой крыши)*
roof ~ конёк крыши
riding concrete bucket подъём рабочих в бадье для бетона *(запрещённый метод)*
rig 1. установка; агрегат; оснастка; оборудование 2. навесное оборудование *(крана, экскаватора и т.п.)* 3. буровая установка; буровой станок 4. копёр 5. (плавучая) буровая платформа б. тягач (с прицепом)
Banut piling ~ сваебойная гидравлическая установка
boring ~ буровая установка, буровой станок
bottom-supported drilling ~ морское буровое основание, опирающееся на дно
controlled jacking ~ домкратная установка с дистанционным управлением
crawler mounted piling ~ сваебойная установка [копёр] на гусеничном ходу, гусеничный копёр
drilling ~ 1. буровая установка; буровой станок 2. буровая вышка
floating (drilling) ~ плавучая буровая

установка; *pl* плавсредства, суда технического флота *(напр, плавучий кран, плавучий копёр)*
pile driving ~ сваебойная установка, копёр
platform-mounted drilling ~ буровая установка на морской платформе
«quiet» piling ~ копёр с низким уровнем шума *(70-80 дБ)*
sea-bed penetrometer ~ подводная установка для зондирования морского дна
test ~ испытательная аппаратура, испытательное устройство
tripod ~ 1. треножный буровой станок 2. треножный копёр
underwater penetrometer ~ подводная установка для зондирования морского дна

rigger такелажник; строповщик

rigging 1. такелаж; снаряжение; оснастка; вспомогательные монтажные средства 2. монтаж; сборка 3. трубопроводная обвязка
pipe ~ трубопроводная обвязка

right of way 1. право прохода *или* проезда 2. полоса отвода

rigidity жёсткость; упругость формы
bending ~ жёсткость при изгибе *(балки, ригеля)*
flexural ~ 1. жёсткость *(балки)* при изгибе 2. предел прочности при изгибе
flexural ~ of the plate изгибная жёсткость пластинки
joint ~ жёсткость узла *(рамы, фермы)*

ring 1. кольцо 2. фланец 3. обод; обруч; хомут; проушина 4. обечайка; обойма 5. звено цепи 6. архивольт
angle ~ уголковый фланец
annual (growth) ~ годичное кольцо [годичный слой] древесины
arch ~ несущая часть арки; часть арки, воспринимающая нагрузку
backing ~ кольцевая подкладка *(под сварочный шов трубопровода)*
bolted cast-iron ~ чугунное кольцо обделки *(из сболчиваемых тюбингов)*
corrugated toothed ~ зубчатая волнистая кольцевая шпонка
crimp ~ обжимное кольцо
cutting ~ 1. кольцевой нож *(опускного колодца) 2.* кольцевой пробоотборник *(для вырезания образца из монолита грунта)*
frost ~ морозное кольцо *(в зоне вечной мерзлоты)*
joint ~ тороидальная уплотняющая прокладка
life ~ спасательный круг *(при работах над водой или близ водоёмов)*
manhole ~ сборное бетонное кольцо колодца
mooring ~ рым
mud ~ плоская крышка штепсельной розетки, закрепляемая на стене *(поверх штукатурного слоя)*
O ~ (эластомерное) уплотняющее кольцо круглого сечения
pile ~ бугель
plaster ~ штукатурная марка в виде металлического кольца
proving ~ кольцевой динамометр; кольцевой тензометрический преобразователь [датчик] *(для градуировки)*
Raschig ~s кольца Рашига
reinforcing ~ кольцо для армирования ствола дымовой трубы
sealing ~ манжета; уплотнительное кольцо
shaft ~ поясок [валик] на стволе колонны
shrunk-on ~ термоусадочный бандаж, термоусадочная манжета
slewing ~ опорно-поворотный круг *(крана, экскаватора)*
spacer ~ распорное кольцо
split ~ разрезная кольцевая шпонка
steel compressive ~ стальное обжимающее кольцо, стальной бандаж

rink 1. каток *(сооружение) 2.* спортивная арена
artificial ice ~ искусственный каток
covered skating ~ крытый каток
indoor ice ~ крытый каток
roller skating ~ каток для катания на роликах
skating ~ каток

rinsing 1. промывка; продувка 2. подмыв; намыв

ripper рыхлитель-кирковщик

ripping рыхление грунта *(рыхлителем, кирковщиком)* ◊ ~ timber продольная распиловка лесоматериала

riprap каменная отсыпка, каменная наброска; каменно-набросная одежда берегового откоса

rise 1. стрела подъёма *(арки)* 2. высота лестничного марша 3. высота ступени; подступенок 4. высота подъёма; подъём *(груза)* 5. возрастание, повышение, рост, увеличение ◊ ~ in concrete

temperature повышение температуры бетона

~ of truss высота фермы

jet ~ высота подъёма горизонтальной неизотермической приточной струи, «всплывающей» над приточным отверстием

pressure ~ рост [повышение] давления

sharp ~ резкое повышение

temperature ~ повышение температуры

temperature ~ and fall колебание температуры *(повышение и понижение)*

total ~ полная высота лестничного марша *(от площадки до площадки)*

riser 1. подступенок 2. подающий стояк, восходящая труба; нагнетательная труба

dry ~ «сухой» пожарный стояк

feed ~ подающий стояк

flow ~ подающий стояк

gas - газовый стояк

gas service ~ газовый стояк

heating ~ отопительнй стояк

return ~ обратный стояк

service ~ газовый стояк

wet ~ «мокрый» пожарный стояк

risk риск

fire ~ опасность [вероятность] возникновения пожара

health ~s from chemicals опасность для здоровья (рабочих) от химикалий

river река

canalized ~ канализированная река

icing ~ речная наледь

rivet заклёпка

cone-head ~ заклёпка с конусной головкой

explosive ~ взрывная заклёпка *(с трубчатым стержнем, наполненным ВВ, которое взрывается при ударе молотком по головке заклёпки)*

field ~ монтажная заклёпка

flat-head ~ заклёпка с конусной головкой

riveter 1. клепальный молоток; клепальная машина 2. клепальщик

pneumatic ~ (пневматический) клепальный молоток

road 1. дорога, путь 2. штрек о ~ on snow автозимник

access ~ подъездная дорога

all-purpose ~ дорога общего пользования

approach ~ подъездная дорога

arterial ~ магистральная дорога, автомагистраль

asphalt ~ дорога с асфальтобетонным покрытием

backbone ~ магистральная дорога, автомагистраль

bottle-neck - дорога с суживающейся проезжей частью

bypass ~ объездная дорога, объезд

classified ~ *англ* дорога государственного значения

county ~ дорога, находящаяся в административном подчинении графства

cross ~s пересечение дорог *(примерно под прямым углом)*

crossover ~ соединительный путь между стрелочными проводами

densely-trafficked ~ дорога с интенсивным движением

deplaning ~ подъезд к выходу пассажиров с аэровокзала

depressed ~ дорога, проходящая под путепроводом

detour ~ объездная дорога, объезд

dirt ~ просёлочная дорога *(грунтовая, улучшенная песком, гравийная)*

distribute ~ магистральная дорога, автомагистраль

district ~ дорога, находящаяся в административном подчинении округа, дорога районного значения

divided ~ автомобильная дорога с раздельными проезжими частями

dual carriageway ~ дорога с двумя раздельными проезжими частями

earth ~ грунтовая дорога

elevated ~ эстакада

emplaning ~ подъезд к входу пассажиров в аэровокзал

estate ~ подъездная дорога

haul ~ путь подвоза, подъездная дорога

ice ~ автозимник

interior ~ внутризаводская дорога

land service ~ местная дорога *(к которой примыкают подъезды к местным хозяйствам)*

limited access ~ дорога с ограниченным количеством въездов

logging ~ лесовозная дорога

lumber ~ лесовозная дорога

main ~ главная дорога *(с приоритетом движения)*

major ~ главная дорога *(с приоритетом движения)*

minor ~ второстепенная дорога *(по отношению к главной, имеющей приоритет в движении)*
motor ~ автомобильная дорога
mountain ~ горная дорога
occupation ~ частная дорога
paved ~ мостовая; дорога с твёрдым покрытием
pioneer ~ временная дорога *(напр, к стройплощадке)*
principal ~ *англ,* дорога государственного значения
private ~ дорога в пределах территории частного владения
radial ~ городская автомагистраль, соединяющая центр города с периферийными районами
relief ~ дорога на эстакаде
residential ~ проезд *(в жилой зоне)*
ring ~ кольцевая городская дорога; кольцевая магистральная улица
scenic ~ дорога, сооружённая с учётом архитектурно-ландшафтных требований
secondary ~ 1. дорога низшей категории 2. местная дорога
service ~ временная дорога; подъездная дорога; боковой проезд *(в городе)*
single-purpose ~ дорога, предназначенная для определённого класса движения
slip ~ съезд *(на ромбовидном пересечении дорог в разных уровнях)*
specific ~ дорога специального назначения
subsidiary ~ второстепенная дорога *(по отношению к главной, имеющей приоритет в движении)*
toll ~ платная автомобильная дорога
township ~ городская дорога
trunk ~ магистральная дорога, автомагистраль
unpaved ~ грунтовая дорога
winter snow ~ автозимник

roadbase основание дорожной одежды

roadbed основание дорожной одежды; земляное полотно; основная площадка *(земляного полотна железной дороги)*

roadmixer грунтосмесительная машина, грунтосмеситель
elevating ~ грунтосмесительная машина с высокорасположенным смесителем

roadway 1. проезжая часть; дорожное полотно 2. земляное полотно *(железной дороги)* 3. штрек
one-way ~ однополосная проезжая часть *(для одностороннего движения)*
reversible ~ проезжая часть *(дороги)* с реверсивными полосами движения
tiered ~ дорога в два яруса

rock 1. горная порода, скальный грунт 2. кусок горной породы
acidic ~ магматическая кислая порода
cavernous ~ ячеистый [кавернозный] скальный грунт
compacted ~ компактная горная порода
dense ~ плотная горная порода
extrusive ~ изверженная [магматическая] порода
gypsum ~ гипсовый камень
igneous ~ изверженная [магматическая] порода
intact ~ ненарущенная горная порода
intrusive ~ интрузивная (горная) порода
laminated ~ пластинчатая порода
metamorphic ~ метаморфическая (горная) порода

rocker балансир *(шарнирной опорной части)*
spherical ~ сферический балансир *(опорной части моста)*

rockery *см.* rock-garden

rockfill каменная наброска, каменная отсыпка
underwater ~ подводная каменная наброска

rock-garden «сад камней» *(пейзажная архитектура)*

rockscape горный ландшафт

rod 1. арматурный стержень круглого сечения, прут; круглая сталь 2. рейка; веха
Aaron's ~ жезл [шест] Аарона *(архитектурный орнамент)*
anchor ~ стержневой анкер; замоноличенный [заанкеренный] стержень *(напр, для крепления подвесок трубопровода и пип)*
backer ~ стержень-подложка *(для швов в дорожных покрытиях)*
belly ~ затяжка шпренгельной балки
boning ~ визирка
boring ~ буровая штанга
Boston leveling ~ раздвижная рейка
camber ~ затяжка шпренгельной байки

connecting ~ соединительный арматурный стержень; выпуск арматуры
discharge ~ молниеприёмник
double-target leveling ~ двусторонняя рейка
drain ~ гибкий стержень для прочистки канализационных трубопроводов; дреноочиститель
drilling ~ буровая штанга
earth ~ заземляющий стержень
gauge ~ порядовка *(каменщика)*
jack ~ домкратный стержень *(скользящей опалубки)*
king ~ центральная стальная подвеска *(из круглой стали)* простейшей треугольной стропильной фермы
lightning (discharge) ~ молниеприёмник
line ~ вешка
long ~ складная нивелировочная рейка *(до 4-х метров)*
pencil ~ металлический стержень [пруток]
queen ~ металлическая подвеска *(деревянной стропильной фермы)*
range ~ вешка
reinfurcement [reinforcing] steel ~ стальной арматурный стержень
screwed tension ~ металлическая подвеска с резьбой
switch ~ стрелочная тяга
tamping ~ уплотняющий стержень *(напр, для штыкования бетонной смеси)*
tie ~ 1. затяжка; тяж 2. бурильный замок

rodding штыкование бетонной смеси *(ручной метод уплотнения)*

rodman реечник

roll 1. рулон; свиток 2. валик; валец; ролик 3. каток *(машина)* 4. фашина 5. цилиндрический габион 6. наклон ложка кирпича; выступ верхнего ребра кирпича из плоскости стены
angle ~ угловой валик *(для окраски)*
curb - *англ* горизонтальный шов' [ребро] кровли мансардной крыши *(в месте изменения уклона скатов)*
jack ~ ручной ворот
pre trimmed (wall) paper ~ рулон обоев с обрезанной на заводе кромкой
swaging ~ профилировочно-гибочный ролик
wallpaper ~ рулон обоев

rollcrete жёсткая бетонная смесь, уплотняемая дорожным катком

roller 1, дорожный каток 2. валец; барабан; цилиндр; ролик; колесо 3. валик *(малярный)*
ballast ~ балластный каток
bed ~ донный валец
circular ~ цилиндрический каток
crimping ~ дорожный каток с фактурными вальцами *(с выступами для создания шероховатости дорожного покрытия)*
curved (paint) ~ волнистый валик для окраски
cutting-in paint ~ филёночный малярный валик
double arm frame paint ~ малярный валик с двусторонней удерживающей вилкой
dual-drum self-propelled sheepsfoot - двухбарабанный самоходный кулачковый каток
eddy ~ валец гидравлического прыжка
expansion ~ катковая опорная часть *(пролётного строения моста)*
felt ~ войлочный валик *(для окраски)*
flat-sided ~ каток *(опорной части моста)* со срезанными боковыми частями
grid ~ сетчатый [решётчатый] дорожный каток, каток с сетчатыми вальцами
guide ~ направляющий каток
hand-held ~ ручной дорожный каток
hydraulic jump ~ валец гидравлического прыжка
indenting ~ дорожный каток с рифлёными вальцами
lining paint ~ филёночный малярный валик
live ~ приводной ролик *(роликового конвейера); pi* роликовый конвейер
multiwheel ~ тяжёлый дорожный каток с пневматическими шинами
paddlefoot ~ кулачковый дорожный каток
paint ~ малярный валик
pneumatic ~ пневмокаток, дорожный каток с пневматиками
pressure-fed (paint) ~ валик с подачей краски из нагнетательного бачка
road ~ дорожный каток
rubber-covered ~ 1. обрезиненный малярный валик 2. обрезиненный валец *(дорожного катка)*
rubber-tired ~ пневмоколёсный дорожный каток

run line paint ~ филёночный малярный валик
seam and angle ~ валик для прикатки стыков обоев *(на плоскости стены и в углах)*
segmented ~ многосекционный дорожный каток
sheepsfoot ~ кулачковый каток
single arm frame paint ~ малярный валик с односторонней удерживающей вилкой
smooth ~ дорожный каток с гладкими вальцами
steel tandem three-axle ~ трёхосный дорожный каток с тремя стальными вальцами
steel tandem two-axle ~ двухосный дорожный каток с двумя стальными вальцами
steel wheel ~ дорожный каток со стальными вальцами
switch-point ~ остряк на роликах
tamp(er)ing ~ кулачковый дорожный каток
tandem ~ двухвальцовый дорожный каток; каток-тандем
three-axle [three-roll] tandem ~ трёхосный дорожный каток с тремя вальцами
three-wheel ~ двухосный дорожный каток с тремя вальцами
towed ~ прицепной дорожный каток
trench ~ траншейный каток *(для уплотнения дна траншей)*
trough ~ лотковая [желобчатая] роликоопора *(ленточного конвейера)*
two-wheel tandem ~ двухвальцовый дорожный каток
vibrating ~ вибрационный дорожный каток
vibratory ~ вибрационный дорожный каток
wobbly wheel ~ дорожный каток с «виляющими» пневматическими колёсами [со свободной подвеской]

rolling укатка
rack ~ намотка рулона обоев рисунком наверх

rolling-in надвижка *(пролётных строений моста)* на катках по полозьям

rollock кирпич, уложенный на ребро *(в конструкции)*

rollway водослив, водосливная секция плотины

rolok *см.* rollock

roof крыша, покрытие *(здания)* о ~ resistant to the fire exposure огнестойкая крыша
all-over ~ крыша вокзала, перекрывающая все станционные пути
arch(ed) ~ арочная [выпуклая] крыша
arched barrel ~ 1. цилиндрическое сводчатое покрытие 2. цилиндрический свод
barrel (shell) ~ 1. цилиндрическое сводчатое покрытие 2. цилиндрический свод
barrel-vault ~ цилиндрическое сводчатое покрытие
beam ~ балочное покрытие
Belfast ~ крыша [покрытие] с арочными стропильными фермами с затяжкой
bell (-shaped) ~ крыша в виде купола, имеющего форму колокола
bonded gravel ~ кровля с приклеенной крупной посыпкой
bowstring ~ крыша [покрытие] с арочными стропильными фермами с затяжкой
butterfly ~ двускатная крыша с обратными скатами *(понижающимися к центральной ендове)*
cable (-suspended) ~ вантовое висячее покрытие
cantilever ~ консольная крыша
clipped gable ~ *амер,* полувальмовая крыша
cloth ~ тканевое покрытие
collar (beam) ~ крыша с висячими стропилами с повышенной затяжкой
column-supported tank ~ крыша резервуара с опорными стойками
compass ~ полуцилиндрическая крыша, бочарное покрытие
concrete shell ~ покрытие в форме железобетонной оболочки
corrugated shell ~ покрытие [крыша] в форме волнистой оболочки
cottage ~ двускатная крыша
couple ~ крыша с висячими стропилами, связанными затяжкой
couple-close ~ крыша с висячими стропилами
curb ~ мансардная крыша
cut ~ крыша-терраса
dome ~ купольное покрытие
double-deck floating ~ двойная плавающая крыша *(резервуара)*
double-frame ~ крыша со стропилами, поддерживаемыми прогонами
double-pitch (ed) [duo-pitch] ~ 1. дву-

скатная крыша *(с коньком)* *2.* мансардная крыша
equal duo-pitched ~ двускатная крыша с равными *(по ширине)* скатами
equilateral ~ двускатная крыша с уклоном скатов 90
fabric ~ тканевое покрытие
factory-type ~ крыша [покрытие] здания заводского типа
felt-and-gravel ~ рубероидная кровля с посыпкой слоем мелкого гравия
flat ~ плоская крыша, плоское покрытие *(с уклоном скатов не больше 10')*
flat-deck ~ плоская крыша *(резервуара)*
floating ~ плавающая крыша *(резервуара)*
flooded ~ заливаемая крыша
folded-plate concrete ~ складчатое (железо) бетонное покрытие
gabl& ~ двускатная крыша *(с коньком)*
gambrel ~ вальмовая крыша; мансардная крыша
glass ~ застеклённая крыша
gravel ~ кровля с посыпкой из гравия
high-pitched ~ крыша с крутыми скатами
hip-and-valley ~ многоскатная крыша; крыша сложной формы *(с несколькими скатами и разжелобками)*
hipped ~ вальмовая крыша
hipped-gable ~ подувальмовая крыша
italian ~ вальмовая крыша
jerking-head ~ полувальмовая крыша
knee ~ мансардная крыша
lamella ~ 1. кружально-сетчатый свод *2.* кружально-сетчатое покрытие
lean-to ~ односкатная крыша *(пристройка к зданию)*
low pitched ~ пологая крыша
low-profile ~ пологая крыша
M ~ М-образная шедовая крыша *(имеющая в поперечном сечении очертание буквы М)*
mansard ~ мансардная крыша
monitor ~ фонарь крыши [покрытия]; крыша со световым фонарём
monopitch ~ односкатная крыша
multigabled ~ многоскатная крыша *(со скатами, образующими смежные фронтоны)*
mushroom ~ грибовидное покрытие, грибовидная крыша
north-light (shell) ~ шедовая крыша, шедовое покрытие
opел ~ бесчердачная крыша
pan floating ~ тарельчатая плавающая крыша *(резервуара)*
pavilion ~ пирамидальная крыша; полигональная крыша
pent ~ односкатная крыша; крыша пристройки *(к дому)*
pitched ~ скатная крыша
pontoon floating ~ понтонная плавающая крыша *(резервуара)*
post-tensioned ~ предварительно напряжённое железобетонное покрытие
rainbow ~ двускатная крыша со слегка выпуклыми скатами
reed ~ камышовая *или* тростниковая крыша
retractable ~ убирающееся [раздвигающееся, откатное] покрытие
горе (-suspended) ~ вантовое висячее покрытие
saddle ~ двускатная крыша *(с коньком)*
sawtooth ~ шедовое покрытие
self-supporting tank ~ самонесущая крыша резервуара
shed ~ односкатная крыша
sickle-shaped ~ серповидная крыша, крыша с серповидными стропильными фермами
single ~ крыша с обычными наслонными стропилами
single-pitch ~ односкатная крыша
skirt ~ промежуточные свесы крыши между этажами здания; промежуточный карниз с кровельным покрытием
solar-electric ~ крыша со встроенными термоэлементами
sprayed ~ орошаемая кровля
spray-pond ~ заливаемая крыша
steel cable ~ вантовое покрытие
steel deck ~ кровля из стального настила
steel folded plate ~ складчатое покрытие из листовой стали
steel prismatic shell ~ покрытие в виде стальной призматической [складчатой] оболочки
steel горе ~ вантовое покрытие
steep ~ крутая скатная крыша
sun ~ солярий на крыше дома
suspended.~ висячее покрытие
suspended cloth ~ висячее тканевое покрытие
tank ~ крыша резервуара
tank dome ~ купольная крыша резервуара

terrace ~ плоская крыша
trussed ~ крыша с висячими стропилами [со стропильными фермами]
umbrella ~ зонтичная крыша *(поддерживаемая одной центральной стойкой или прямолинейным рядом стоек, как над железнодорожной платформой)*
unequal duo-pitched ~ двускатная крыша с неравными *(по ширине)* скатами
valley ~ 1. двускатная крыша со скатами, наклонёнными внутрь 2. многоскатная крыша с разжелобками
water-filled ~ заливная кровля
waved shell ~ покрытие [крыша] в форме волнистой оболочки

roofer 1. кровельщик 2. доска *или* брусок для кровельного настила

roofing кровельное покрытие; кровельный ковёр
aluminum ~ алюминиевая кровля
asbestos (cement) ~ асбестоцементное кровельное покрытие
asbestos structure ~ кровельный настил из асбестоцементных листов *или* плит
built-in [built-up] ~ многослойное кровельное покрытие
composition ~ многослойное кровельное покрытие
felt-and-gravel - мягкая кровля с посыпкой высевками [мелким гравием]
flexible metal ~ металлическое кровельное покрытие *(из тонколистового металла)*
membrane ~ плёночное кровельное покрытие
mineral-surfaced ~ мягкая кровля с посыпкой [слоем высевок] по битумному слою
Ruberoid ~ рубероидная кровля, рубероидное кровельное покрытие
shingle ~ гонтовая кровля
slate ~ шиферная кровля
tar-and-gravel ~ многослойная мягкая кровля с верхним покрывным слоем из дёгтебетона
tile ~ черепичная кровля

rooflight зенитный фонарь *(на плоской крыше)*

room комната, помещение *(любое, исключая коммуникационное)*
adjacent [adjoining] ~ смежная комната
air-conditioned ~ комната [помещение] с кондиционируемым воздухом
air-conditioning equipment ~ помещение для оборудования кондиционирования воздуха
anechoic - безэховая камера
assembly ~ зал собраний; конференц-зал; зал для официальных приёмов
attic ~ жилое чердачное помещение
auction ~ помещение для проведения аукционов
baggage ~ помещение для багажа, багажное отделение
ball - бальный [танцевальный] зал
banking ~ кассовый зал *(в банке)*
bath ~ ванная (комната)
battery (charging) ~ аккумуляторная; помещение для зарядки аккумуляторов
beam-ceilinged living ~ жилая комната с ^выступающими вниз балками на потолке
bed ~ спальная комната
bed-sitting ~ жилая комната
boiler ~ котельная *(помещение)*
changing ~ раздевалка *(с индивидуальными шкафчиками для одежды)*
check ~ камера хранения
clean ~ высокочистое [герметизированное, беспыльное] помещение, «чистая комната»
clothes-locker ~ раздевалка с индивидуальными шкафчиками для одежды
cold ~ холодильная камера
common ~ общая комната *(в квартире),* маленькая гостиная
computer ~ компьютерный зал
conference ~ конференц-зал, зал для собраний
consultation ~ приёмная врача
control ~ диспетчерская, диспетчерский зал; щитовая
cook ~ кухня
cooling ~ холодильная камера, холодильное помещение
court ~ зал (для) судебных заседаний
dark ~ тёмная комната *(для проявления фотоснимков)*
dead ~ звукоизолированная комната, звукоизолированное помещение
dining ~ столовая
double ~ помещение для двух человек
drawing ~ 1. гостиная; салон 2. чертёжная 3. купе высшего класса
dressing ~ раздевалка, гардеробная
dressing-locker ~ раздевалка с инди-

видуальными шкафчиками для одежды
drill ~ помещение для спортивных тренировок
dustbin ~ мусороприёмная камера
elevator machine ~ машинное отделение лифта
emergency ~ пункт скорой помощи *(напр, на производстве)*
engine ~ машинный зал, машинное отделение
equipment ~ машинный зал, машинное отделение
erecting ~ сборочный цех, помещение для сборки
family ~ комната дневного пребывания
fan ~ вентиляционная камера
first aid ~ медпункт, пункт оказания первой помощи
fog ~ камера с регулируемым тепловлажностный режимом, влажностная камера
freezing ~ морозильное помещение, морозильная камера
front ~ комната, выходящая окнами на главный фасад здания
guest ~ комната для гостей [для приезжих]
habitable ~ жилая комната, жилое помещение
high-ceilinged ~ комната с высоким потолком, комната большой высоты
isolation - изолятор *(в больнице)*
kitchen-dining ~ кухня-столовая
laundry ~ помещение для стирки, прачечная
lecture ~ лекционная, лекционный зал
lift machine ~ машинное отделение лифта
lift motor ~ машинное помещение лифта
living ~ жилая комната; комната дневного пребывания
locker ~ раздевалка с индивидуальными шкафчиками для одежды
machine ~ машинный зал, машинное отделение
maid's ~ помещение для прислуги
mechanical equipment ~ машинный зал, машинное отделение
meeting ~ помещение [комната] для деловых встреч *(в учреждениях)*
moist ~ влажностная камера, камера с регулируемым тепловлажностный режимом
observation ~ обсервационное [обзорное] помещение
operating - операционная *(в больнице)*
perambulator storage ~ *см.* pram storage room
plant ~ машинный зал, машинное отделение
play ~ зал [помещение] для игр; рекреационная
powder ~ 1. дамская туалетная комната 2. небольшая туалетная комната *(уборная с умывальником или ванной, душем)* на первом этаже одноквартирного дома
pram storage ~ колясочная, помещение [комната] для хранения детских колясок
prefabricated ~ обьемный блок размером с комнату
pump ~ насосный зал, насосная, помещение для насосов
reading ~ читальный зал, читальня
reception ~ 1. приёмная 2. гостиная 3. комната дневного пребывания, жилая комната *(кроме спальни)*
recording ~ кабина *или* студия звукозаписи
recreation ~ комната отдыха; комната для игр; рекреационная
refreshment ~ буфет *(помещение)*
repair ~ мастерская; ремонтное помещение
rest ~ комната отдыха
show ~ 1. демонстрационный зал 2. салон автомобилей 3. парадная комната *(дворца)*
shower ~ душевая (комната)
sitting ~ комната дневного пребывания; комната отдыха *(в санатории и т.д.)*
sleeping ~ спальная комната
smoking ~ комната для курения, курительная (комната)
sound-proof ~ звукоизолированная камера, звукоизолированное помещение
spare ~ свободная комната *(для гостей)*
spray ~ камера для окраски распылением
stack ~ книгохранилище
steam curing ~ пропарочная камера
stock ~ склад, хранилище; кладовая
storage [store] ~ склад, хранилище
strong ~ комната-сейф; помещение для хранения драгоценностей
sun ~ солярий

switch (board) ~ электрощитовая *(помещение)*
teaching ~ классная комната; комната для занятий
test ~ испытательная камера; помещение для испытаний; экспериментальная лаборатория
three-bed ~ гостиничный номер на трёх человек
toilet ~ туалетная комната
tool ~ инструментальная
transformer ~ трансформаторная *(помещение)*
transmitting ~ помещение [комната] для радио- и телепередач
undressing ~ раздевалка, гардеробная
utility ~ помещение *(здания)* для инженерного оборудования; хозяйственное помещение; помещение домовой прачечной
ventilation plant ~ вентиляторная *(помещение)*
waiting ~ **1.** зал ожидания *(вокзала)* *2.* приёмная, комната ожидания
wash ~ умывальная
white ~ высокочистое [герметизированное, беспыльное] помещение, «чистая комната»
working ~ рабочее помещение, рабочая комната; мастерская

root 1. корень; основание 2. хвостовик 3. корневая часть гидросооружения, сопряжение плотины с береговым откосом **o to** ~ **away [out, up]** ликвидировать, уничтожать; вырывать с корнем

rootdozer бульдозер с корчевателем, бульдозер-корчеватель

rope канат, трос; верёвка
asbestos ~ асбестовый шнур
auxiliary hoist ~ грузовой канат вспомогательного подъёма
boom suspension ~s стреловой полиспаст *(стрелового крана, экскаватора)*
braided nylon ~ плетёный нейлоновый канат
braided wire ~ плетёный стальной проволочный канат
bucket ~ тяговый канат ковша *(обратной лопаты, струга)*
bucket tipping - разгрузочный канат *(драглайна)*
cable-laid ~ шестипрядевый канат с мягким *или* проволочным сердечником
closing ~ замыкающий канат ковша *(драглайна)*
compensating - канат противовеса, компенсирующий канат
derricking ~ стреловой полиспаст; стреловой канат
drag ~ тяговый канат
drum counterweight ~ канат противовеса с барабанным приводом
equal lay ~ канат параллельной свивки
fiber ~ канат из волокон *(пеньки или полимерных волокон)*
filament nylon ~ канат из полиамидных [найлоновых] волокон
flat ~ плоский (стальной) канат
fly-jib fixed ~s оттяжки [тяги] гуська
guy ~ оттяжка; расчалка; ванта
haulage ~ тяговый канат
hoist(ing) ~ грузовой [(грузо) подъёмный] канат
insulating ~ теплоизоляционный жгут
jib derricking ~ стреловой канат [полиспаст]
jib safety ~ предохранительный канат стрелы *(самоходного стрелового крана)*
jute ~ джутовый канат
load hoisting ~ грузовой [(грузо)подъёмный] канат
locked-coil ~ закрытый проволочный канат
main hoist ~ грузовой канат основного подъёма
Manila ~ канат из манильской пеньки
mast suspension ~ оттяжка башни *(самоходного башгнно-стрелового крана)*
multipart derricking ~ многоветвенный стреловой полиспаст
nonrotating ~ нераскручивающийся (стальной) канат
nylon ~ найлоновый канат
parallel lay ~ канат параллельной свивки
pendant ~ стреловой канат *(стрелового крана, экскаватора)*
principal load lifting ~ грузовой канат главного подъёма
standard wire ~ шестипрядевый стальной канат с мягкой (пеньковой) сердцевиной
standing (guy) ~ канатная оттяжка, расчалка
steel wire ~ стальной (проволочный) канат, трос
stranded wire [strand-laid] - многопрядный (стальной) канат

wire ~ стальной (проволочный) канат, трос
wire ~ for every service стальной канат многоцелевого назначения

ropeway подвесная канатная дорога
bi-cable ~ двухканатная подвесная дорога
double-cable ~ двухканатная подвесная дорога
twin-cable ~ двухканатная подвесная дорога

roping 1. такелаж 2. строповка *(груза)*
angulated ~ угловая [наклонная] система подвески рабочей платформы висячих подмостей *(с целью их более плотного примыкания к стене здания)*

rops защитный козырёк над кабиной водителя

rosace розетка *(архитектурное украшение)*

rose 1. розетка *(архитектурное украшение) 2.* разбрызгиватель; разбрызгивающая головка 3. сетчатый фильтр 4. роза ветров
ceiling ~ потолочная розетка
shower ~ душевая головка
wind ~ роза ветров

rosette розетка *(архитектурное украшение)*

Rosie O'Moore *проф.* дверь

rosin природная смола; канифоль

rot гниение; гниль ‖ гнить; портиться
black ~ чёрная гниль
blue ~ синева древесины

rotation 1. вращение; поворот 2. угол поворота (сечений) 3. вихрь ◊ ~ through the same angle поворот на один и тот же [на одинаковый] угол
~ of axes поворот осей (координат)
~ of truss joint поворот [угол поворота] узла фермы
~ of unity единичный угол поворота
axis ~ вращение вокруг оси, осевое вращение
clockwise ~ вращение [поворот] по часовой стрелке
counterclockwise ~ вращение [поворот] против часовой стрелки
end ~ угол поворота концевого сечения балки
free ~ свободное вращение
simple-beam end ~ угол поворота конца [концевого сечения] простой балки

rotational вращательный

rotunda ротонда

roughening создание шероховатой поверхности *(напр, покрытия, бетона)*

roughneck *проф.* рабочий-буровик

roughness шероховатость, неровность *(напр, покрытия)*
~ of channel коэффициент шероховатости русла
bed ~ шероховатость русла
surface ~ неровность [шероховатость] поверхности

roughometer профилометр; измеритель шероховатости *(дорожного покрытия);* одноколёсный динамометрический прицеп *(для определения коэффициента сцепления шины с дорожным покрытием)*

round 1. круг; окружность; закругление ‖ скруглять; округлять 2. шар, сфера 3. рабочий цикл 4. круглый профиль; пруток 5. *арх.* валик 6. полукруглая ступенька 7. триангуляционная сеть 8. галтель *(вид рубанка) 9,* скоба лестницы *(для спуска в шахту или подъёма по трубе)* 10. густой, вязкий *(о краске, лаке);* плотный, толстый *(о слое окрасочного покрытия)*
~ of holes комплект скважин
drill ~ комплект шпуров
half ~ 1. полукруглый валик, торус *(архитектурный облом) 2.* полукруг
hot-rolled ~ горячекатаный круглый стальной пруток
quarter ~ четвертной вал *(архитектурный облом)*

roundabout кольцевое пересечение дорог
mini ~ кольцевое пересечение *(с диаметром центрального островка менее 4-х м)*
signed ~ кольцевое пересечение с светофорным регулированием

roundel 1. небольшое круглое окно; фрамуга 2. валик; астрагал *(архитектурный облом)*

rounding 1. закругление; скругление; округление 2. обрушение *(обочин),* осыпание
arris ~ закругление на выступающем ребре, закругление выступающего ребра

route маршрут; направление дороги; трасса ◊ to ~ around прокладывать *(трассу трубопровода)* в обход
alternative escape ~s изолированные

[защищенные] *(в пожарном отношении)* пути эвакуации
canal ~ трасса канала
escape ~ путь эвакуации *(при пожаре)*
external escape ~ внешний путь эвакуации при пожаре *(через балкон, крышу и т.п.)*
floating ~ лесосплавной путь
pressurized escape ~ путь эвакуации (при пожаре) с созданием [обеспечением] подпора [повышенного давления]
primary ~ один из маршрутов национальной сети дорог Великобритании *(включающий одну или несколько главных дорог и имеющий свой номер)*
protected escape ~ путь эвакуации с повышенной степенью противопожарной защиты

router шпунтубель
bead ~ калёвка *(вид рубанка)*

routing 1. трассирование, прокладка трассы 2. расчёт трансформации паводочной волны по длине водотока
flood ~ 1. расчёт трансформации паводка 2. пропуск паводка
infiltration ~ расчёт инфильтрации
reservoir ~ расчёт водохранилища
stream ~ расчёт речного стока
stream flow ~ расчёт гидрографа стока

row 1. ряд; венец 2. проход; переулок 3. *амер,* этаж 4. изгородь
~ of columns ряд колонн
~ of wells водозабор *или* дренажная галерея с рядом колодцев
pile ~ свайный ряд

rowlock *см.* rollock

rubber 1. резина, каучук 2. *pi* резиновые изделия
air-foam ~ пенорезина, микропористая резина, ячеистай [губчатая] резина
expanded ~ ячеистая [губчатая] резина, пенорезина
foam(ed) ~ микропористая резина, пенорезина
hard ~ эбонит
laminated ~ многослойный материал на основе резины; листовая резина, усиленная тканью, сеткой
neoprene ~ неопреновая резина
sheet ~ листовая резина
synthetic ~ синтетический каучук

rubber-coated обрезиненный *(о лентах, сосудах и т.п.),* покрытый резиной

rubbing трение; притирка; затирка; полировка
sack ~ отделка поверхности свежеуложенного бетона мешковиной

rubbish 1. строительный мусор; каменный материал от сноса зданий 2. бытовые твёрдые отбросы, БТО 3. пустая порода; карьерные отходы

rubble бутовый камень, бут; каменные обломки, рваный камень
regular-coursed ~ рядовая бутовая кладка, бутовая кладка ровными рядами
scabbled ~ грубо отёсанный камень, околотый бутовый камень

rubblework бутовая кладка *(конструкция)*

rugosity шероховатость

rule 1. правило 2. линейка о ~s for design правила проектирования
~ of thumb эмпирическое правило
architect's ~ масштабная линейка
clean-air ~s правила по предупреждению загрязнения атмосферного воздуха
compass ~ правило распределения невязок пропорционально длинам сторон полигона; уравнивание полигонального хода
concrete construction safety ~s правила техники безопасности при производстве бетонных работ
design ~s правила расчёта [проектирования]
design ~s for formwork правила проектирования опалубочных конструкций
established safety ~ s установленные правила техники безопасности *(для данного вида работ)*
floating ~ правило
folding ~ складная линейка; складной метр
guidance ~s руководящие правила
hook - линейка [метр] с опорным крючком
operating ~s правила эксплуатации
plumb ~ рейка с отвесом
Simpson's 1/3 ~ метод определения площадей по Симпсону
steel ~ стальная линейка; стальной метр
tape ~ рулетка; гибкий металлический метр
working ~s правила эксплуатации

zig(-)zag ~ складная линейка; складной метр
ruler линейка
run 1. заложение *(лестничного нарта и т.п.) 2.* проступь 3. потёки *(краски)* 4. общая схема трубопроводов *(в здании)* 5. участок *(трубопровода)* 6. работа, функционирование; режим работы 7. пробег *(автомобиля)* 8. запуск; ход; прогон
barrow ~ катальный ход
cable ~ кабельная канализация, кабелепровод
core ~ рейс *(при бурении скважин)*
filter ~ фильтроцикл
ice ~ ледоход
pipe ~ звено *(трубы);* участок *(трубопровода)*
preoperational test ~ предпусковые испытания
roof ~ заложение ската крыши
takeoff ~ 1. разбег *(при взлёте) 2.* дистанция разбега для взлёта
total ~ полная длина заложения лестничного марша *(от подступенка нижней ступени до конца проступи верхней ступени)*
tread ~ проступь; ширина лестничной ступени
trial ~ пробный пуск
rungs ступеньки, перекладины *(приставной или навесной лестницы)*
runner 1. горизонтальная распорка *или* связь; прогон; обвязка 2. ротор
joint ~ асбестовый «пухшнур» *(для уплотнения соединений труб)*
main ~ главный несущий прогон *(подвесного потолка)*
metal ~ металлическая обвязка каркаса перегородки
nut ~ гайковёрт
running 1. движение (автомобиля); пробег 2. нивелирный ход о ~ a painting line вытягивание филёнки
overslung ~ передвижение *(крана, грузовой тележки)* с опиранием на рельсы кранового пути
top ~ передвижение *(крана, грузовой тележки)* с опиранием на рельсы кранового пути
underslung ~ передвижение *(крановых тележек)* по нижней полке рельсового пути *или* монорельса
running-off вытягивание *(карниза, тяги)*
runoff сток
annual ~ годовой сток
base ~ базисный сток; грунтовый сток
channel ~ русловый сток
groundwater ~ подземный сток
immediate ~ поверхностный сток
mass ~ объём стока
normal annual ~ средний многолетний сток, норма стока
peak ~ паводочный сток
snow ~ сток талых вод
storm ~ ливневый [дождевой] сток
surface ~ поверхностный сток
run-out отросток трубопровода, патрубок
runway 1. проход; проезд 2. переходный мостик 3. взлётно-посадочная полоса, ВПП 4. катальный ход; (крановый) рельсовый путь; подвесной однорельсовый путь, монорельс
balanced ~ ВПП сбалансированной длины
concrete ~ бетонная ВПП, ВПП с бетонным покрытием
crane ~ крановый рельсовый путь
dual-lane ~ спаренная ВПП
ILS ~ ВПП, оборудованная системой инструментальной посадки
noninstrument ~ ВПП, не оборудованная системой инструментальной посадки *(но имеющая необходимую маркировку для посадки)*
precision instrument ~ ВПП, оборудованная системой инструментальной посадки
primary ~ основная ВПП
taxiway soft ~ грунтовая обочина рулёжной дорожки
visual ~ ВПП, запроектированная для визуальных условий полёта
rupture разрушение, излом, разрыв
creep ~ разрушение при ползучести
endurance ~ усталостное разрушение, усталостный излом
fatigue ~ усталостное разрушение, усталостный излом
impact ~ разрушение от удара
plane stress ~ разрушение в условиях плоского напряжённого состояния
shear ~ разрушение при сдвиге
surface ~ поверхностный разрыв
tensile ~ разрушение [разрыв] при растяжении
rural сельский
rust ржавчина
rustication рустика
rustics рустика; руст
rustless нержавеющий

rut 1. колея 2. жёлоб; фальц 3. выбоина
rutting образование колеи *(на дорожном покрытии)*

S

sabin сэбин *(единица звукопоглощения)*
sack 1. мешок 2. мешок цемента *(обычно массой 50 кг)* 3. отделка мешковиной *(бетонных поверхностей)*
~ of cement мешок цемента *(обычно массой 50 кг)*
paper ~ бумажный мешок
saddle 1. седловидный хомут *(для крепления труб, кабелей) 2.* седловидная опора трубопровода 3. стремя водосточной трубы 4. порог 5. седлообразное возвышение кровли *(у мест примыкания к стене)* 6. раструбно-фланцевая муфта 7. грузовая тележка *(башенного крана)*
beam ~ металлическая подвеска для крепления опалубки балки *(к несущим конструкциям)*
cable ~ опорное седло кабеля висячего моста *(на пилоне)*
collar ~ патрубок [ответвление] с воротником
pipe ~ седловидная опора *или* подвеска трубопровода
saddleback 1. поясок кирпичной кладки *(со ступенчатым напуском) 2.* стоячий фальц 3. ключевой камень со скосами *(фронтонной стены)*
safeguard 1. гарантия; охранное свидетельство 2. предохранитель, предохранительное устройство
safet/y безопасность, надёжность о ~ against buckling надёжность против потери устойчивости; запас устойчивости; ~ against cracking надёжность по трещинообразованию; ~ against failure надёжность по прочности [по разрушению]; ~ against overturning надёжность против опрокидывания; запас устойчивости при опрокидывании; ~ against rupture надёжность против разрыва [разлома]; ~ and health in the work place техника безопасности и гигиена труда на рабочем месте
construction ~ техника безопасности в строительстве
construction site ~ техника безопасности на стройплощадке
elevator car ~ies ловители кабины лифта
environmental ~ экологическая безопасность
explosive ~ техника безопасности при взрывных работах
fire ~ пожарная безопасность
formwork ~ безопасность опалубочной конструкции
instantaneous elevator ~ies ловители мгновенного действия *(для лифта)*
job site ~ техника безопасности на стройплощадке
labor ~ безопасность труда
occupational ~ and health техника безопасности и гигиена труда; охрана труда
occupational ~ and health in building [in construction industry] техника безопасности и гигиена труда в строительстве
operational ~ безопасность в эксплуатации
pedestrian ~ безопасность пешеходов
quarry ~ безопасные методы карьерных работ; состояние безопасности в карьерах
radiation ~ радиационная безопасность
site ~ техника безопасности на стройплощадке
structural ~ безопасность [надёжность] работы конструкции
sag 1. прогиб *(балки);* провес *(каната);* стрела провеса 2. оседание, осадка 3. выгнутый перелом в продольном профиле *(дороги)* 4. наплыв; потёк *(дефект отделки)*
cable ~ провес *(воздушного)* кабеля, провес каната
optical ~ зрительный [оптический] прогиб *(впечатление провисания длинномерных горизонтальных элементов)*
rope ~ провес (несущего) каната
sagging 1. осадка, просадка *(грунта, шва дорожного покрытия и т.п.) 2.* потёки *(краски)*
salamander портативная сушильная печь-времянка
sale продажа; сбыт
chick ~ перевозная надворная уборная на стройплощадке

salinity of ice солёность льда
salts соли
deicing ~ противогололёдные соли
salvage 1. металлолом; скрап 2. утиль; используемые отходы 3. спасательные работы
sample 1. образец, проба 2. выборка 3. шаблон; модель 4. керн o to take ~s брать пробы, производить отбор проб [образцов]
~ of fresh concrete проба бетонной смеси
air or oven-dried ~ образец породы в воздушно-сухом *или* высушенном до постоянной массы состоянии
auger ~ извлечённый змеевиком керн
block ~ монолит *(грунта или скальной породы)*
borehole ~ керн
bottom ~ проба донных наносов
chunk ~ образец *(грунта)* ненарушенной структуры
core ~ образец, вырезанный из толщи бетона, грунта
dumbbell ~ образец-восьмёрка *(для испытания цементного раствора на растяжение)*
hand carved ~ образец *(грунта)* ненарушенной структуры
hydrologic ~ гидрологический ряд
redeposited ~ образец *(грунта)* нарушенной структуры
remolded ~ образец *(горной породы)* нарушенной структуры
representative ~ 1. репрезентативная проба [выборка] 2. образец грунта, получаемый при квартовании
undisturbed ~ образец *(грунта)* ненарушенной структуры
sampler пробоотборник
air ~ пробоотборник воздуха
Bishop ~ пробоотборник [грунтонос] Бишопа *(для связанных и несвязанных)* грунтов
delft continuous ~ дельфтский пробоотборник непрерывного действия
Denison ~ грунтонос Денисона
Denver ~ грунтонос Денвера
dredge ~ океанический пробоотборник
drop ~ забивной пробоотборник
foil ~ пробоотборник *(для образцов грунта с ненарушенной структурой)*
free-fall ~ самопогружающийся грунтонос *(сбрасываемый для отбора грунта морского дна)*
gas-operated piston ~ самопогружающийся газопоршневой грунтонос *(для отбора грунта морского дна)*
Gouda soil ~ голландский поршневой грунтонос *(для получения образцов ненарушенной структуры)*
grab ~ пробоотборник грейферного типа
Osterberg ~ поршневой грунтонос Остерберга
personal air ~ индивидуальный пробоотборник воздуха *(анализатор)*
piston ~ поршневой грунтонос
pitcher ~ пружинный грунтонос
pocket piston ~ малогабаритный поршневой грунтонос
sand ~ желонка
sea-bed ~ морской грунтонос
sediment ~ батометр для отбора проб наносов
self-contained ~ автономный пробоотборник
Shelby tube ~ трубчатый грунтонос Шелби
slot ~ поршневой фунтонос
slurry ~ шламоулавливающая труба
snow ~ снегомер, снеговой плотномер
spiral-slot ~ спирально-щелевой грунтонос *(с обуриванием)*
standard split-spoon ~ стандартный завивочный грунтонос *(массой в 3,5 кг, применяемый при зондировании почвы)*
Swedish foil ~ шведский поршневой грунтонос *(сохраняющий извлекаемый грунтовый керн в алюминиевой фольге)*
thin-wall ~ тонкостенный трубчатый грунтонос
vibratory ~ вибрационный пробоотборник
water ~ батометр
sampling 1. отбор проб [образцов], опробование 2. выборочный контроль, выборочная экспериментальная проверка o ~ at random произвольный отбор проб *или* образцов; ~ freshly mixed concrete отбор проб из свежеприготовленной бетонной смеси
air ~ отбор проб воздуха
bias ~ нерепрезентативный [неправильный] отбор проб
bulk ~ опробование [отбор образцов] грунта с ненарушенной структурой
concrete ~ отбор проб бетонной смеси; приготовление бетонных образцов *(для испытаний)*

continuous ~ непрерывный отбор проб
discrete ~ выборочный отбор образцов *или* проб
grab - мгновенный отбор проб *(пробоотборником грейферного типа)*
instantaneous ~ мгновенный отбор проб
isoaxial [isokinetic] dust ~ изокинетический отбор проб пыли
marine ~ инженерно-геологическое обследование *(морского дна)*
nonisoaxial dust ~ неизокинетический отбор проб пыли
water ~ отбор проб воды

sanatorium санаторий

sand песок; песчаный грунт
aeoiian ~ перевеваемый [дюнный] песок
beach ~ береговой песок; морской песок
blast ~ песок для пескоструйной очистки [обработки]
blown ~ перевеваемый [дюнный] песок
cement testing ~ стандартный песок для испытания цемента
clay ~ супесь; глинистый песок
coarse ~ крупнозернистый песок
concrete ~ песок для приготовления бетонной смеси
dead ~ песок для подстилающего слоя, песок для песчаной подушки
dune ~ дюнный песок
fine ~ мелкозернистый песок
flowing ~ плывун
glass ~ песок для изготовления стекла
grouting ~ мелкий песок для жидких растворных смесей *(проходящий полностью через сито с отверстиями размером 0,8 мм)*
industrial ~ промышленные пески *(пески для производства стекла, стекловолокна и т.п.)*
keramzite ~ керамзитовый песок
Leightern Buzzard - чистый белый однородный песок *(используемый для стандартных испытаний)*
loamy ~ супесь
loose damp ~ рыхлый песок навалом, насыпной песок
manufactured - дроблёный песок; искусственный песок
medium coarse ~ песок средней крупности
middle-sized ~ песок средней крупности
natural ~ природный песок
natural building ~ природный песок, годный для целей строительства
regular concrete ~ песок, годный для бетонов
running ~ плывун
sharp ~ крупный песок с остроугольными зёрнами
standard ~ стандартный песок *(подобранного гранулометрического состава для изготовления образцов при испытании цементов)*
stone ~ песок *или* каменная мелочь из карьера

sandblaster пескоструйный аппарат, аппарат для пескоструйной обработки

sandblasting пескоструйная очистка [обработка]

sander 1. шлифовальный станок 2. шлифовальный инструмент 3. пескоструйный аппарат 4. пескоразбрасыватель
bench ~ шлифовальный станок *(для дерева)*
electric belt ~ электрический ленточный шлифовальный станок *(для пола)*
floor ~ ручная машина для шлифования деревянного пола [паркета], паркетошлифовальная машина
orbital ~ орбитальная ручная шлифовальная машина

sandstone песчаник
calcareous ~ известняковый песчаник
indurated ~ отвердевший песчаник

sandwich водонепроницаемая прослойка *(между двумя слоями бетона)*

sanitation:
street ~ санитарная очистка улиц

sash створка окна
bottom-hinged ~ нижнеподвесная створка; откидная створка
metal ~ металлическая створка; металлический оконный переплёт
pivoted ~ распашная створка; распашной переплёт
sliding ~ 1. раздвижная створка 2. раздвижное [откатное] полотно двери
vent ~ форточка
window ~ оконная створка, створка окна

satellite город-спутник

satisfying heat loads ассимиляция теплоизбытков в помещении приточным воздухом

saturated surface-dry водонасыщенное состояние при сухой поверхности *(заполнителей)*

saturation насыщение
adiabatic ~ адиабатическое насыщение
partial ~ наличие газовой фазы *(в водонасыщенном грунте)*
vacuum ~ вакуумное насыщение, вакуумная пропитка
sauna сауна
savage:
big ~ *проф.* бригадир, производитель работ
saver:
face ~ шлем-щиток для защиты лица
saving экономия
consistent ~ значительная экономия
cost ~s in labor экономия *(стоимости строительства)* на рабочей силе
cost ~s in materials экономия *(стоимости строительства)* на материалах
saw пила
air-powered cutoff ~ пневматическая отрезная (дисковая) пила
air-powered dry cutting concrete ~ пневматическая (дисковая) пила для сухой резки бетона
back ~ ножовка; наградка
band ~ ленточная пила
belt ~ ленточная пила
board ~ пила для резки гипсокартонных листов *(короткая ножовка с крупными зубьями)*
buzz ~ дисковая пила
cable ~ канатная пила
chain ~ цепная пила *(ручная машина)*
circular ~ дисковая пила
compass ~ узкая ножовка *(по дереву)*
concrete ~ пила для резки бетона
coping ~ лобзик
crosscut ~ поперечная пила
disk ~ дисковая пила
flooring ~ ножовка с зубьями на обеих кромках
frame ~ 1. лесопильная рама; многорядная механическая пила 2. крупная лучковая пила
friction ~ фрикционная пила
gang ~ лесопильная рама; многорядная механическая пила
grub ~ ножовка для распиловки мягкого камня *(мрамора, туфа),* камнерезная пила-ножовка
half-rip ~ ножовка продольной распиловки с частыми зубьями
hole ~ кольцевая пила *(для прорезки отверстий)*
keyhole ~ узкая ножовка
log band ~ двуручная пила для продольной распиловки брёвен
pavement ~ дисковая пила для нарезки швов в бетонном дорожном покрытии; нарезчик швов в бетонном дорожном покрытии
pendulum ~ маятниковая пила
strap ~ ленточная пила
tenon ~ наградка
sawbuck, sawhorse козлы для распиловки лесоматериалов
scab стыковая [соединительная] дощатая накладка
scabbing:
form ~ образование дефектов [раковин] на поверхности бетона *(в результате прилипания бетонной смеси к опалубке при распалубливании)*
scabble окалывать, грубо отёсывать *(камень)*
scabbier 1. механическое долото 2. механический скребок 3. камнетёс
scabbling 1. околка, грубая отёска *(камня)* 2. осколок камня
scaffold(s) 1. строительные леса, подмости 2. рабочая платформа *(на высоте)*
bricklayers square ~ подмости каменщика на конвертах
carpenters bracket ~ леса [подмости] на кронштейнах, консольные леса
concreting ~ эстакада для бетонирования
double pole ~ коренные леса с двумя рядами стоек
float ~ подвесные подмости
heavy-duty ~ леса [подмости] большой несущей способности *(30-50 МПа)*
horse ~ подмости на козлах, козловые подмости
independent pole ~ свободно стоящие стоечные леса, коренные леса *(с двумя рядами стоек)*
interior hung - внутренние подвесные подмости *(подвешенные к потолку или стропилам)*
ladder ~ леса с опорными лестницами
ladder jack ~ лестничные леса
light-duty ~ лёгкие леса [подмости] *(несущая способность до 20 МПа)*
manually propelled mobile ~ передвижные [подвижные] подмости, перемещаемые вручную
mason's ~ леса [подмости] для каменной кладки

medium-duty ~ леса [подмости] средней несущей способности *(допускаемая нагрузка не свыше 36 МПа)*
mobile ~ передвижные леса
needle beam ~ выпускные леса *(на пальцах, пропускаемых через проёмы в стене)*
outrigger ~ консольные леса
pole ~ стойчатые [коренные] леса
ship ~ подвесные леса
single-point adjustable suspension ~ подъёмные леса, поддерживаемые одним канатом
single pole ~ стоечные леса с одним рядом стоек
square ~ подмости на конвертах
substandard ~ леса [подмости], не отвечающие требованиям техники безопасности
suspended ~ подвесные леса
swinging ~ подвесные леса
trestle ~ леса на козлах
tube and coupler ~ леса из готовых трубчатых секций с соединительными хомутами
tubular welded frame ~ леса из готовых трубчатых секций
two-point suspension ~ подвесные леса с двумя подвесками *(подвешенные в двух точках)*
wall jack ~ выпускные леса с консолями, закреплёнными домкратами
window jack ~ леса на консолях, выпускаемых из окон и закрепляемых домкратами

scaffolding строительные леса, подмости
hydraulic ~ выдвижные телескопические леса с гидродомкратом

scale 1. масштаб; шкала; масштабная линейка 2. накипь; окалина 3. весы 4. чешуйка ◊ not to ~ не в масштабе; to ~ off отслаиваться
automatic ~ автоматические весы
automatic dumping batcher ~ весовой дозатор с автоматической разгрузкой
batcher ~ весовой дозатор
Beaufort ~ шкала Бофорта *(характеризующая силу ветра)*
color ~ колориметрическая шкала
digital crane ~s цифровые крюковые весы *(грузоподъёмного крана)*
engineer's ~ трёхгранная масштабная линейка
length ~ линейный масштаб; масштаб длин
linear ~ линейный масштаб
Mercalli (modified) intensity ~ шкала интенсивности землетрясений
mill ~ прокатная окалина
Mohs ~ (of hardness) шкала (твёрдости) Мооса, минералогическая шкала твёрдости
numeric - численный масштаб
photographic ~ масштаб аэроснимка
Richter ~ шкала Рихтера *(для оценки силы землетрясений)*
Ringelmann blackness ~ шкала оптической плотности дыма по Рингельману
surveyor's ~ поперечный масштаб
Wentworth ~ шкала Вентворса размеров частиц [зёрен] грунтов

scaling 1. отслаивание, шелушение *(бетона)* 2. удаление скальной породы *(после взрыва)*
light ~ лёгкое [неглубокое] отслаивание *(на глубину не свыше 1,5 - 4,5 мм)*
surface ~ шелушение (дорожного) покрытия

scalper грохот для отсева крупных фракций

scalpings 1. куски горной породы, не годные для дробления 2. остатки на сите *(не прошедшие через отверстие)*

scanner сканер
borehole ~ скважинный телевизионный сканер

scape 1. ствол [стержень, тело] колонны 2. апофига

scar 1. царапина; рубец; наплыв 2. шлак; окалина
frost ~s пятна-медальоны *(от мороза)*

scarf 1. врубка сращивания; врубка косым прирубом 2. конец деревянного бруса с ответными вырезами для образования врубки сращивания
end ~ угловая врубка; угловое соединение брусьев на врубках
lapped ~ врубка *(сращивания)* прямым замком; врубка вполдерева
plain ~ соединение прямым прирубом, торцовое соединение впритык
plane sloping ~ клеевое соединение со скосом концов сращиваемых брусьев
skew ~ врубка косым замком
splay(ed) ~ врубка косым замком

scarifier кирковщик, культиватор-рыхлитель

scarifying киркование, взрыхление

schedule 1. спецификация; список, опись 2. расписание; график; кален-

парный план, программа 3. планировать, составлять план
~ of price прейскурант
~ of wages ведомость зарплаты
accelerated job - график скоростного производства работ, график скоростного строительства
bar ~ спецификация арматурных стержней
beam ~ спецификация железобетонных балок *(с указанием количества и сечения арматурных стержней и хомутов)*
bending ~ спецификация арматуры
construction ~ график (производства) строительных работ
cutting ~ спецификация резки армаг турной стали
door ~ спецификация дверей *(на здание по проекту)*
equipment ~ таблица потребности в техническом оборудовании
erection ~ календарный график монтажа [монтажных работ]
job ~ календарный план-график работ на стройплощадке
manufacturing - программа [график] изготовления
operation ~ график работ, технологический график, технологическая схема
overlapping construction ~ совмещённый график производства строительных работ
payment ~ план финансирования *(строительства объекта)*
pipe ~ 1. *англ* спецификация труб 2. *амер,* толщина стенки трубы
progress ~ график выполнения работ, исполнительный график
rate ~ тарифная сетка
test ~ график проведения испытаний
time - расписание; временной график
total construction ~ общий график строительных работ *(строительства)*
window ~ спецификация окон [оконных блоков] *(на здание по проекту)*
work ~ план-график работ

scheduling разработка графика [плана] работ
~ of construction календарное планирование строительных работ
careful ~ чёткое планирование работ, планирование работ по чёткому графику
critical path ~ сетевое планирование производства строительных работ *(с установлением критического пути)*

schematic 1. схема; план; диаграмма 2. схематический

scheme 1. проект; план; программа 2. схема; чертёж; диаграмма 3. система, структура 4. (строительный) объект 5. разрабатывать проект [план], планировать
color ~ колорит; цветовое решение
development ~s проектные предложения застройки; схемы застройки
dewatering ~ проект мелиорации [осушения]
erection ~ проект производства монтажных работ
framing ~ конструктивное решение, конструктивная схема *(стержневых конструкций)*
housing ~ 1. проект застройки *(микрорайона)* 2. застраиваемый микрорайон *(объект застройки)*
hydroelectric ~ 1. проект гидроэнергетического узла 2. гидроэнергетическая система
network ~ схема сети
redevelopment ~ проект реконструкции застройки
stressing ~ план производства работ по натяжению напрягаемой арматуры
structural ~ конструктивная схема *(здания),* конструктивное решение
tube structural ~ конструктивная схема здания с центральным несущим стволом *(в виде трубчатой вертикальной консольной оболочки, закреплённой в фундаменте)*
water ~ проект водохозяйственного комплекса *или* гидроузла
water regulation ~ проект мелиорации
water-supply ~ система водоснабжения

schist сланец

school школа
boarding ~ школа-интернат, пансион
professional ~ школа профессионального обучения
residential ~ школа-пансионат
vocational ~ школа профессионального обучения

science наука, учение
applied ~s прикладные науки
cement ~ наука о цементах
engineering ~s технические науки
environmental ~ наука об окружающей среде, энвироника
fire ~s пожарное дело

frost ~ геокриология, мерзлотоведение
hard ~s точные науки
materials ~ материаловедение
pure ~s «чистые» [математические] науки

scissors ножницы
paperhanger's ~ обойные ножницы

scleroscope склероскоп *(прибор для определения твёрдости по методу Шора)*

sconcheon внутренняя часть бокового откоса проёма в стене

scone кирпич половинной толщины *(получаемый расколом целого кирпича надвое параллельно постели)*

scoop 1. ковш 2. вытяжной зонт 3. измерительный насадок [конус]
aggregate ~ ковш для загрузки *(барабана бетононосителя)* заполнителями

scope:
general ~ of the contract основной предмет [содержание] договора

scoria вулканический шлак

scotia скоция *(архитектурный облом)*

scour 1. размыв, подмыв, русловая эрозия 2. шабровать
bed [channel] ~ размыв русла, русловая эрозия

scouring промывка

scow баржа; плашкоут; шаланда
bottom-discharge ~ баржа с донной разгрузкой

scraper 1. скрепер 2. скребок 3. илоскрёб, скребковый механизм отстойника o ~ powered by a crawler tractor прицепной скрепер, буксируемый гусеничным (трактором-) тягачом; ~ (working) in tandem скреперный поезд
backward-dumping (wheel) ~ колёсный скрепер с задней разгрузкой ковша
boom ~ стреловая скреперно-элеваторная установка
crawer-drawn ~ прицепной скрепер
dragline - ковш канатно-скреперной установки
elevating ~ скрепер-элеватор; скрепер с цепным элеваторным загрузочным устройством
hooked ~ прицепной скрепер
hydraulic operated ~ гидравлический [гидроуправляемый] скрепер
mud ~ *проф.* каменщик
pull-type ~ прицепной скрепер
rubber-tired ~ скрепер на пневматическом ходу
scum ~ скребок для сбора пены
self-propelled ~ самоходный скрепер
single-engine ~ скрепер с одним двигателем
surface ~ скребковый механизм для удаления плавающих веществ в отстойнике
three-axle ~ трёхосный [полуприцепной] скрепер
towed ~ прицепной скрепер
tractor ~ самоходный скрепер
tractor-drawn ~ прицепной скрепер
twin-engine ~ скрепер с двумя двигателями, двухдвигательный скрепер
two-axle ~ двухосный скрепер
two-engine ~ скрепер с двумя двигателями, двухдвигательный скрепер
universal ~ универсальный скребок-цикля *(для удаления слоя краски или лака с деревянной поверхности)*

scraping 1. срезка грунта скрепером 2. шабровка, шабрение

scratch царапина

scratcher скребок; зубчатый скребок
lath ~ скребок для насечки штукатурного намёта
wire ~ проволочный скребок; гвоздевая [проволочная] тёрка

scratching 1. нанесение рисок 2. нанесение царапины *(для определения твёрдости материала по шкале Мооса)* 3. насечка штукатурного намёта

scree каменистая осыпь; щебень

screed 1. правило; разравнивающая рейка, разравнивающий брус 2. штукатурный маяк 3. монолитная цементная стяжка ‖ устраивать стяжку 4. разравнивание *(смеси)* рейкой ‖ разравнивать рейкой
asphalt ~ асфальтовая [асфальтобетонная] стяжка
base ~ металлический штукатурный маяк
cement ~ цементная стяжка, стяжка из цементного раствора
finishing ~ выглаживающий брус *(финишера)*
laser ~ лазерное правило
power ~ механическая виброрейка, механический разглаживающий брус *(для выравнивания или выглаживания бетонного пола)*
precast leave-in-place ~ сборный неизвлекаемый [конструктивный] маяк *(используемый при устройстве бетонных полов)*

self-propelled ~ самоходная разравнивающая рейка
vibrating ~ виброрейка

screeding разравнивание *(смеси)* рейкой *или* правилом
manual ~ разравнивание *(смеси)* рейкой вручную
roller - разравнивание *(смеси)* валиком

screen 1. сетка; сетчатый фильтр 2. сороудерживающая решётка 3. грохот 4. противофильтрационный экран *(плотины)* 5. козырёк, экран *(над порталом тоннеля)*
~ of permafrost мерзлотный пояс *(противоналедный)*
antidazzle ~ противослепящий экран
band ~ ленточный грохот; ленточное сито
bar ~ решётка *(из стальных прутьев)*
ceiling ~ вертикальная противодымная перегородка *(доходящая до потолка)*
coarse ~ грохот *или* сито с крупными отверстиями
cutting ~ решётка-дробилка, комминутор
double-deck ~ двухъярусный грохот; двухъярусное сито
drum ~ барабанное сито; барабанный фильтр
filter ~ фильтровая сетка
fish ~ рыбооградитель, рыбозаградительная решетка
glare ~ противослепящий экран
jet blast deflector ~ струеотбойная решётка *(на аэродроме)*
plant ~s грохот смесительной установки
protective ~ защитная решётка
revolving ~ вращающийся фильтр
roof ~ вертикальный противодымный экран; вертикальное противодымное заграждение, вертикальная противодымная перегородка *(доходящая до крыши)*
rotary ~ барабанный грохот, барабанный фильтр
round-hole ~ сито с круглыми отверстиями
sand ~ 1. фильтровая труба с перфорацией; сетчатый фильтр 2. песчаный экран *(в канале перед водоприёмным регулятором)*
shaking ~ качающийся грохот
sheet pile ~ шпунтовое ограждение; шпунтовая диафрагма
snow ~ снеговой щит *(решётчатый)*
stepped vibrating ~s набор вибросит для рассева по фракциям
thermal radiation ~ тепловой экран; тепловая преграда *(защищающая от теплоизлучения)*
vibrating [vibratory] ~ виброгрохот; вибрационное сито
well ~ фильтр трубчатого колодца *или* водозаборной скважины

screenen
ballast ~ щебнеочистительная машина *(с просеиванием балласта)*

screening 1. сетка 2. грохочение, просеивание, процеживание 3. отбросы с решётки 4. экранное устройство *(напр, из зелёных насаждений перед нежелательным для обозрения объектом),* экранирование; маскировка
protective ~ предохранительная металлическая сетка *(для задержания падающих предметов с высоты)*
wet ~ мокрое грохочение *(свежеприготовленной бетонной смеси для удаления чрезмерно крупных зёрен заполнителей)*

screw 1. винт 2. червяк; шнек 3. винтовая линия 4. кессонная болезнь
adjusting ~ 1, регулировочный [установочный] винт 2. винтовой домкрат *(с регулированием высоты)*
Allen head ~ винт с шестигранным углублением в головке
anchoring ~ анкерный винт
clamp ~ зажимной [прижимной] винт
dosing ~ дозировочный шнек, шнек-дозатор
drive ~ гвоздь с нарезкой [резьбой]; винт, забиваемый молотком *(для крепления кровельного настила)*
feeding ~ подающий шнек, шнек-питатель
fine adjustment ~ винт точной регулировки
mixing ~ смесительный шнек
pan head ~ винт с плоской цилиндрической головкой, верхняя кромка которой закруглена [притуплена]
Phillips ~ винт с крестообразными шлицами
recessed-head ~ винт с крестообразными шлицами
self-drilling ~ самосверлящий винт
self-tapping ~ самонарезающий винт
sheet-metal ~ винт для скрепления

тонколистового металла *(часто самонарезающий)*
slotted ~ винт со шлицем
tangent ~ бесконечно-наводящий винт *(нивелира)*
wood ~ винт для дерева
zinc-coated steel ~ оцинкованный стальной винт

screwdriver отвёртка
cross-point ~ отвёртка для крестообразных шлицев
electric ~ электрошуруповёрт
offset ~ двусторонняя коленчатая [угловая] отвёртка
phillips ~ отвёртка для крестообразных шлицев

scriber разметчик, чертилка *(инструмент)*

scrim (p) лента *(грубого холста, серпянки),* наклеиваемая на шов

scroll улитка, спиральный кожух *(турбомашины);* спиральная камера *(гидравлической турбомашины)*

scrubber скруббер
centrifugal ~ центробежный скруббер
foam ~ барботажно-пенный скруббер
jet ~ форсуночный скруббер
packed ~ насадочный скруббер
rotary ~ центробежный скруббер
sprayed ~ скруббер с орошаемой насадкой
Venturi ~ скруббер Вентури

scrutiny:
structural ~ исследование [контроль] технического состояния конструкции [сооружения]

scullary помещение для мытья посуды, посудомоечное помещение

scum пена и плавающие вещества, плавающая корка *(на поверхности сточной жидкости в очистных сооружениях)*
floating ~ *см.* scum

seacrete бетон для подводных морских работ

seal 1. герметизирующая прокладка; уплотнение *(материал);* сальник ‖ уплотнять, герметизировать 2. герметик 3. столб воды в колене сифона 4. водяной [гидравлический] затвор
air ~ воздухонепроницаемое [герметичное] уплотнение
asphalt fog ~ поверхностная обработка *(дорожного покрытия)* битумной эмульсией *или* жидким битумом
bellows ~ сильфонный сальник, сильфонное уплотнение
clay puddle ~ глиняное противофильтрационное уплотнение
gasket ~ герметизирующая *или* уплотняющая прокладка
hydraulic ~ 1. гидравлическое уплотнение 2. гидравлический затвор
lip ~ 1. уплотнение манжетного типа, уплотняющее кольцо с язычком 2. уплотнение скосом
slurry ~ эмульгированная гидроизоляционная битумная мастика *(смесь битума, наполнителя, песка и воды для дорожных покрытий)*
trap ~ высота столба воды в колене сифона
tremie ~ 1. глубина погружения нижнего конца восходящей трубы *(при подводном бетонировании)* 2. бетонная подушка в основании перемычки [шпунтовой стенки]
water ~ 1. водяной [гидравлический] затвор 2. гидроизоляция; противофильтрационное устройство

sealant герметик, герметизирующий состав
acrylic terpolymer ~ герметик на основе акрилового сополимера
asphalt-based ~ герметизирующий состав на основе битума
building ~ герметик для уплотнения швов строительных конструкций
chemical setting ~ химический твердеющий [отвердевающий] герметик
elastomeric joint ~ эластомерный [высокоэластичный] герметик для уплотнения швов
foamed ~ пеногерметик
joint ~ 1. состав для герметизации швов 2. фасонная упругая прокладка
one-part ~ однокомпонентный герметик
preformed ~ профильная уплотняющая *(эластичная)* прокладка
silicone joint ~ силиконовый герметик
thermoplastic ~ термопластичный герметик [герметизирующий состав]
thiokol ~ тиоколовый герметик
two-part ~ двухкомпонентный герметик
waterproofing - водоизолирующий состав

sealed герметизированный, уплотнённый; запечатанный, опечатанный

sealer герметик, герметизирующий состав
acrylic ~ акриловый герметизирующий состав [герметик]
bitumastic ~ битумный герметизирующий состав
concrete ~ состав [мастика] для герметизации [гидроизоляции] бетона
penetrating concrete ~ герметизирующий состав значительной проникающей способности *(для бетона)*
weatherproofing ~ атмосферостойкий уплотнительный *или* герметизирующий состав

sealing 1. уплотнение, герметизация 2. заиление
clay ~ глинизация *(напр, русла каналов)*
joint ~ герметизация [уплотнение] швов

seam 1. шов 2. фальц, фальцевое соединение
back ~ задний шов *(коврового покрытия)*
button punch lock standing ~ стоячий фальц с просечными защёлками
corner ~ угловой фальц
double-lock ~ двойной лежачий фальц
double-lock standing ~ двойной стоячий фальц
double longitudinal ~ двойной продольный фальц
double standing ~ двойной стоячий фальц
face ~ лицевой шов *(коврового покрытия пола)*
flat ~ лежачий фальц
grooved ~ лежачий фальц
inside groove ~ внутренний лежачий фальц, лежачий фальц с отступом
lock ~ (одинарный) лежачий фальц
longitudinal ~ продольный шов, продольное соединение
silt ~ прослойка пылеватого грунта
snap lock ~ фальц с просечными защёлками
standing ~ стоячий фальц
weld ~ сварной шов
welted ~ фальцевый шов, фальцевое соединение

seamer ручной фальцегибочный инструмент

seaming фальцевание; соединение листов фальцевый швом

season сезон, время года, период
concrete construction ~ строительный сезон для производства бетонных работ
heating ~ отопительный сезон
year-round construction ~ круглогодичный строительный сезон

seasoning 1. выдерживание, естественная сушка *(древесины) 2.* старение *(металла)*
~ of sludge кондиционирование ила
artificial ~ искусственная сушка *(древесины)*

seat 1. сиденье; стул; кресло 2. опора; опорная поверхность; опорная деталь 3. гнездо; седло *(клапана)*
angle ~ опорный уголок; полочка
beam ~ полочка для опирания балки на колонну *(при монтаже)*
boom ~ опорный узел стрелы крана
bridge ~ 1. подферменная плита; насадка *(опоры моста) 2.* подферменная площадка
deep ~ пучение грунта *(при промерзании грунтовых вод)*
extending ~ выдвижное [откидное] сиденье
valve ~ седло клапана

seating 1. опора; опорная поверхность 2. гнездо; канавка; паз 3. места для сидения
auditorium ~ ряд мест в зрительном зале *или* аудитории
continental ~ зрительный зал без центрального прохода с широко расставленными рядами сидений

seavane зонд-крыльчатка *(используемый в морских скважинах)*

section 1. сечение, разрез *(на чертеже) 2.* секция; отрезок 3. прокатный *или* холодногнутый профиль 4. профилированное погонажное изделие 5. участок *(трубопровода, дороги, канала и т.п)* 6. квартал *(города) о* оп [to] the left/right of the ~ слева/справа от сечения; ~ under consideration рассматриваемое (поперечное) сечение
- of fracture сечение в месте разрыва *(образца)*
actual ~ действительное поперечное сечение
aerofoil ~ аэродинамический профиль
aluminum alloy structural ~ строитель-

ный профиль из алюминиевых сплавов
angle ~ уголковый профиль, уголок
annular ~ кольцевое сечение
asymmetrical ~ асимметричное (поперечное) сечение
axial ~ осевое сечение, сечение по оси; продольное сечение
ballast ~ балластная призма; поперечный профиль балластной призмы
bar (cross) ~ поперечное сечение стержня
beam ~ сечение балки
boiler ~ секция котла
bottom boom ~ нижняя (опорная) секция стрелы *(крана, экскаватора)*
bottom tower ~ нижняя (опорная) секция башни *(напр, крана)*
box ~ коробчатое сечение
breaking cross ~ поперечное сечение *(образца)* в месте разрыва
built-up (cross) ~ составное сечение
canalization ~ канализированный [шлюзованный] участок реки
center ~ срединное сечение, срединный разрез

channel ~ швеллерный профиль
circular ~ круговое сечение
column ~ 1. поперечное сечение колонны 2. секция (сборной) колонны
combination access ~ прочистное звено воздуховода
concrete ~ поперечное сечение (нетто) железобетонного элемента *(без учёта арматуры)*
concreting ~ участок [блок, секция] бетонирования
cross ~ поперечное сечение; поперечный профиль *(дороги)*
design ~ расчётное сечение *(балки, стержня и т.п.)*
discharge ~ живое сечение потока
dock ~ док-камера
doubly symmetrical ~ сечение с двумя осями симметрии
drop-down ~ участок спада
duct ~ отрезок [звено] воздуховода
effective ~ расчётное сечение
empty ~s промежуточные секции центрального кондиционера *(для выравнивания потока и технического обслуживания)*
end - концевая секция *(дорожной трубы, трубопровода, тоннеля и т.п.);* концевое [торцовое] сечение

extruded ~ экструдированный профиль
flow cross ~ живое сечение потока
gate hinge ~ шарнирная вставка стрелы (крана) *(обеспечивающая возможность складывания стрелы в транспортном положении)*
gauging ~ замыкающий створ
generalized cross ~ обобщённое поперечное сечение
geologic ~ геологический разрез
gross ~ сечение брутто, площадь сечения брутто
horseshoe ~ подковообразное сечение *(тоннеля)*
hot-rolled steel ~ горячекатаный стальной профиль
hydraulic ~ 1. живое сечение *(водотока) 2.* гидрометрический створ
hydrometric ~ гидрометрический створ
I-~ 1. двутавровое сечение *2.* двутавровая *(железобетонная)* балка
intermediate ~s промежуточные секции центрального кондиционера *(для выравнивания потока и технического обслуживания)*
intermediate jib ~ промежуточная секция стрелы *(крана)*
jib foot ~ нижняя [опорная] секция стрелы *(крана, экскаватора)*
jib head ~ оголовок стрелы *(крана, экскаватора)*
Larsen - профиль Ларсена, шпунтовая связь системы Ларсена
level ~ поперечный профиль насыпи [выемки] при горизонтальной местности
light formed ~ тонкостенный гнутый (стальной) профиль
longitudinal ~ продольный разрез; продольный профиль *(дороги)*
mast typical ~ типовая секция мачты
measuring ~ гидрометрический створ
metal ~ металлический профиль
midriver ~ речная секция *(подводного тоннеля)*
mixing ~ смесительная секция *(кондиционера)*
net ~ сечение нетто, площадь сечения нетто
nonoverflow ~ глухая секция *(плотины)*
normal ~ нормальное [перпендикулярное] сечение

oblique ~ наклонное [косое] сечение; косой разрез
pile ~ секция забивной сваи *(обычно трубчатой)*
pipe ~ 1. звено *(трубы);* участок *(трубопровода) 2.* цилиндрическая теплоизоляционная скорлупа
plane cross ~ плоское поперечное сечение
prefabricated ~ сборная секция *(напр, мачты)*
prestressed tee ~ преднапряжённый тавровый железобетонный настил *или* элемент стенового ограждения
principal design ~s главные расчётные сечения *(плиты)*
reinforcement cross ~ (поперечное) сечение арматуры
rolled ~ катаный профиль
runway drop ~ опускное звено подвесного кранового рельсового пути; опускное звено монорельса *(для перемещения грузовой тележки с одного уровня на другой)*
sealed box ~s закрытые с торцов коробчатые элементы *(конструкций)*
shear(ing) ~ площадь сдвига [среза, скалывания]
sliding tower ~ внутренняя выдвижная секция башни *(поддерживающая стрелу и оголовок башенного крана и часто служащая для наращивания высоты башни)*
sloping ~ наклонное сечение
soil cross ~ грунтовый профиль
standard structural steel ~ стандартный [типовой] стальной профиль
stay-in-place center form ~s несъёмный кружальный опалубочный элемент
steel ~ стальной профиль
steel window ~s профили стальных оконных переплётов
structural steel ~s стальные профили *(сортамент)*
subaqueous ~ подводный участок *(напр, метрополитена)*
three-level ~ поперечный профиль насыпи *или* выемки при одной точке перелома местности
top boom ~ оголовок стрелы *(крана, экскаватора)*
transformed ~ приведённое сечение *(железобетонного элемента)*
typical cross ~ типовой поперечный профиль *(напр, дороги)*
weaving ~ участок переплетения *(транспортных потоков)*
wide flange ~ широкополочный прокатный профиль
zed ~ зетообразный профиль

sectional состоящий из отдельных секций; разборный

sector сектор; часть планировочной территории

secured with... скреплённый с..., прикреплённый к...

security надёжность, безопасность; гарантия
bid ~ залог [денежная гарантия] подрядчика *(предоставляется вместе с заявкой на участие в торгах)*
construction site ~ охрана строительной площадки; меры по предупреждению хищений со строительной площадки
fire ~ пожарная безопасность
good ~ надёжная защита; надёжная безопасность

sediment осадок; *pi* наносы, отложения
bed ~s донные наносы

sedimentation 1. отложения наносов, заиление 2. осаждение, седиментация; отстаивание 3. осветление, механическая очистка сточных вод
primary ~ первичное отстаивание [осветление]

seeding:
highway ~ придорожный засев трав
sludge ~ активация ила

seepage 1. фильтрация, просачивание 2. фильтрационный расход, утечка
effluent ~ фильтрационный отток; диффузное просачивание подземных вод *(на поверхность земли)*
influent ~ фильтрационный приток; инфильтрационное просачивание

segment 1. сегмент *(круга) 2.* часть; отрезок; секция ‖ делить на части
channel ~ участок реки между устьями двух соседних притоков
column ~ секция колонны
precast arch ~ секция сборной железобетонной арки

segregation расслаивание, расслоение *(напр, бетонной смеси)*
aggregate ~ расслаивание [разделение] заполнителей *(в бетонной смеси)*

concrete ~ расслоение [расслаивание] бетонной смеси
dry ~ расслаивание жёсткой бетонной смеси *(при избытке мелких фракций песка)*
ice ~ льдовыделение
pedestrian/traffic ~ выделение специальных зон для пешеходов
traffic ~ разделение полос движения *или* улиц по видам транспорта *(при планировке)*
water ~ водоотделение
wet - расслаивание подвижной бетонной смеси

seismogram сейсмограмма

seismometer сейсмоприёмник, сейсмометр

selection 1. выбор 2. выделение
~ of structural system выбор конструктивной системы *(сооружения)*
site ~ выбор строительной площадки

self-arising самовозникающий *(о разных явлениях и воздействиях)*

self-closing самозакрывающийся

self-compensation самокомпенсация *(трубопровода)*

self-ignition самовозгорание

self-locking самозапирающийся, самоблокирующийся, с автоматической блокировкой

self-propelled самоходный

self-purification самоочищение *(водоёмов, атмосферы)*

selvadge, selvedge 1. кромка *(напр, на рулоне обоев);* кайма 2. пластина замка (с прорезью)

semiplane полуплоскость

semitrailer полуприцеп
bottom-discharge [bottom-dump] ~ полуприцеп с донной разгрузкой

sensing:
remote ~ дистанционное зондирование

sensitive 1. чувствительный; быстро реагирующий 2. точный, прецизионный o ~ to changes in sand content чувствительный к изменению содержания [расхода] песка *(напр, в бетонной смеси);* ~ to light чувствительный к свету

sensitiveness of the level tube per one division цена деления уровня

sensitivity 1. чувствительность; влияние 2. структурная прочность *(отношение сопротивлений сдвигу грунта в ненарушенном состоянии к нарушенному)*
notch ~ влияние надреза, чувствительность к надрезу
strain-rate ~ влияние скорости деформации *(на характер кривой деформаций)*

sensor 1. чувствительный элемент 2. измерительный преобразователь, датчик
occupancy ~ датчик присутствия людей в помещении

separation 1. разделение, отделение; разъединение; сортировка 2. интервал; преграда
distance ~ противопожарный разрыв между зданиями
exterior ~ полуинтервал между зданиями *(расстояние от фасада до продольной оси улицы или полосы, разделяющей здания)*
fire ~ противопожарная преграда *(стена или перекрытие)*
geological ~ геологическое разрывное нарушение
grade ~ пересечение *(дорог)* в разных уровнях
hydrograph - расчленение гидрографа *(на подземную и поверхностную составляющие)*

separator 1. прокладка 2. сепаратор, очиститель; элутриатор
diffusion ~ диффузионный [низкоскоростной] туманоуловитель
dust ~ пылеуловитель, пылеотделитель
electrostatic mist ~ электрический туманоуловитель
inertial ~ инерционный [высокоскоростной] туманоуловитель
liquid ~ сепаратор жидкости
oil ~ маслоотделитель
oil mist ~ фильтр-жироуловитель
petrol ~ бензоуловитель
sludge ~ шламоотделитель

sepia 1. сепия *(краска)* 2. сепия *(копия чертежа на светокопировальной бумаге)* 3. рисунок, сделанный сепией

sequence последовательность; очерёдность
~ of building operations последовательность (выполнения) строительных работ [операций]
~ of pours последовательность бетонирования *(отдельных участков монолитных железобетонных конструкций)*
~ of prestressing последовательность

операций предварительного напряжения, последовательность преднапряжения
- of shipping последовательность доставки [транспортировки]
~ of trades последовательность выполнения работ *(рабочими разных специальностей при строительстве здания)*
~ of work последовательность работ
concreting ~ последовательность бетонирования, последовательность [очерёдность] производства бетонных работ
construction ~ последовательность выполнения строительных работ [операций]
erection ~ последовательность монтажа
placing ~ последовательность укладки *(бетонной смеси, арматуры и пип.)*
time ~ временная последовательность, последовательность во времени

series серия, ряд
flood ~ ряд паводков *(расположенных в убывающем порядке)*
hydrologic ~ гидрологический ряд
infinite ~ бесконечный ряд

serrated зубчатый, зазубренный

service 1. работа; сфера деятельности; род занятий; служба; учреждение 2. подземная коммуникация *(трубопровод, кабель)* 3. внутридомовая сеть коммуникаций; внутренний водопровод 4. *pi (внутренние)* инженерные сети и инженерное оборудование *(здания) о* in ~ во время эксплуатации, во время работы
additional ~s дополнительные услуги *(оказываемые архитектором заказчику)*
after-sales ~ обслуживание после продажи; услуги, оказываемые после продажи
architect's basic ~s основные обязанности архитектора *(как представителя заказчика)*
building ~s инженерные сети и инженерное оборудование здания
cold water ~ хозяйственно-питьевой водопровод
comprehensive ~s дополнительные услуги [функции, обязанности] архитектора *(как представителя заказчика)*
construction advisory ~ консультативная служба [фирма] по строительству
down ~ самотёчный водопровод
electric ~s in buildings внутренняя электропроводка в зданиях
electric ~s on sites 1. временные электрические сети и оборудование *(на стройплощадках) 2.* электроснабжение стройплощадок
engineering ~s 1. инженерное оборудование здания 2. инженерно-технические службы
expected - ожидаемый срок эксплуатации
free bus shuttle ~ бесплатное челночное автобусное обслуживание
personal social ~s система бытового обслуживания
specialized ~s специальные технические службы, специальные организации (технического) обслуживания *(испытаний, исследований и т.п.)*
surveillance and alarm - служба наблюдения и оповещения *(напр, при работе в горах, при подземных работах)*
temporary ~s временные инженерные сети *(на стройплощадке)*
testing ~s услуги *(оказываемые фирмой)* по проведению испытаний
underground ~s подземные коммуникации
watchman ~s служба охраны объектов строительства
water ~ 1. водопровод 2. водоснабжение, служба водоснабжения

serviceability пригодность к эксплуатации; эксплуатационная надёжность; работоспособность; средняя наработка на отказ
~ of structures удобство эксплуатации сооружений, пригодность сооружений для эксплуатации; эксплуатационная надёжность сооружений

serviceable пригодный к эксплуатации, исправный; прочный

servocontroi регулирование с обратной связью

set 1. схватывание *(смеси) 2.* временная крепь *(в тоннеле)* 3. погружение сваи после одного удара молота 4. установка; регулирование; наладка 5. набор;комплект, совокупность; множество 6. остаточная деформация 7. агре-

гат; аппарат; установка 8. осадка *(грунта) 9.* накрывка *(верхний слой трёхслойной штукатурки) о* to ~ into place устанавливать в проектное положение; to ~ up устанавливать; воздвигать; to ~ up for the job устанавливать в рабочее положение
~ of coordinate axes система координатных осей
~ of curves семейство кривых
~ of erecting tools комплект [набор] монтажных инструментов
~ of hand and arm signals ручные сигналы управления *(работой крана и т. п.)*
~ of perpendicular *axes* совокупность взаимно перпендикулярных осей
~ of perpendicular coordinate axes система ортогональных координатных осей
false ~ ложное схватывание
final ~ 1. конец схватывания *(смеси)* 2. остаточный отказ сваи
flash ~ мгновенное схватывание; ложное схватывание *(смеси)*
motor-generation ~ мотор-генераторная силовая установка
nail ~ добойник
permanent ~ остаточная деформация
predetermined ~ заданный отказ сваи
quick ~ быстрое [мгновенное] схватывание *(бетонной или растворной смеси)*
rivet ~ державка *(для заклёпок)*
traffic-bearing ~ степень схватывания *(бетонной и др. смесей, применяемых для ремонта дорожных покрытий),* создающая достаточную прочность для пропуска транспортных средств
warehouse ~ частичное схватывание *или* гидратация цемента в процессе хранения

setback отступ *(от красной линии);* уступ фасада; обрез стены
night ~ 1. понижение температуры на ночной период 2. перенастройка регуляторов на пониженную температуру помещений в ночной период

setscrew установочный [регулировочный] винт

sett брусчатка, каменная шашка *(для мощения)*
basalt ~ базальтовая шашка
slag ~ шлаковая шашка

setter 1. наладочное устройство; наладчик 2. разводка *(для пилы)*
circuit ~ наладочный клапан в кольце циркуляции

setting 1. установка; наладка 2. схватывание 3. положение; позиция 4. разметка 5. накрывка *(верхний слой трёхслойной штукатурки)* о ~ in motion приведение в движение; ~ out разбивка местоположения сооружения на местности; ~ up ориентирование *(плана, карты);* установка инструмента
~ of outriggers установка выносных опор

settlement 1. осаждение, оседание 2. осадка *(напр, грунта)* 3. осветление, механическая очистка сточных вод 4. осадок 5. поселение, посёлок 6. расселение 7. расчёт, уплата 8. соглашение, урегулирование *(спора и т.д.) о* ~ ranged from 3 to 6 cm осадка в пределах от 3 до 6 см
calculated ~ расчётное значение осадки
compression ~ компрессионная осадка
consolidation ~ консолидационная осадка
contact ~ сдвиговая осадка
differential ~ неравномерная осадка; относительная осадка
distortion ~ сдвиговая осадка
final consolidation ~ конечная консолидационная осадка
focal ~ сосредоточенное расселение *(с центрами притяжения)*
foundation ~ осадка фундамента
gradual ~ постепенная [равномерная] осадка
immediate ~ начальная [первичная] осадка фундамента *(при строительстве сооружения)*
inherent ~ осадка сооружения от собственного веса
initial ~ начальная осадка
interference ~ осадка сооружения под влиянием осадки соседних сооружений
land ~ расселение на неосвоенных сельскохозяйственных территориях
lineal ~ линейное расселение *(вдоль путей сообщения)*
recorded ~ контролируемая [регистрируемая] осадка

slab ~ осадка плиты *(напр, дорожного покрытия)*
support ~ осадка опоры
ultimate ~ полная осадка

settling осаждение, оседание
free ~ гравитационное осаждение, отстаивание
preliminary ~ предварительное отстаивание [осветление]
sludge ~ осаждение ила

setup 1. сборка; монтаж; наладка; компоновка 2. расположение; размещение 3. устройство; установка; оснастка 4. нагон воды; накат волны 5. установка инструмента 6. точка установки инструмента
negative ~ сгон воды
soil ~ временное уменьшение сопротивления сдвигу *(некоторых грунтов при забивке сваи)*
wind ~ ветровой нагон

sewage неочищенные сточные воды; бытовые сточные воды
clarified ~ осветлённые сточные воды
crude ~ неочищенные сточные воды
dilute ~ сточные воды слабой концентрации, разбавленные сточные воды
domestic ~ коммунально-бытовые сточные воды
house (hold) ~ коммунально-бытовые сточные воды
industrial ~ промышленные сточные воды
municipal ~ городские сточные воды
purified ~ очищенные сточные воды
raw ~ неочищенная сточная жидкость; неочищенные сточные воды
residential ~ коммунально-бытовые сточные воды
sanitary ~ бытовые [хозяйственно-фекальные] сточные воды
settled ~ осветлённые сточные воды
storm ~ ливневые сточные воды
strong ~ концентрированные сточные воды
treated ~ обработанные сточные воды
weak ~ сточные воды с малым содержанием органических веществ

sewer 1. подземный канализационный коллектор; трубопровод наружной сети канализации 2. дренажная галерея *(у подошвы верхового откоса земляной плотины)*
branch ~ канализационный коллектор второго порядка
building ~ 1. домовый выпуск *(от стены здания до колодца дворовой или уличной сети канализации)* 2. канализационная труба домовой сети
building combined ~ домовый выпуск общесплавной канализации
building sanitary ~ соединительная ветка раздельной канализации
building storm ~ соединительная ветка ливневой канализации
combination [combined] ~ 1. соединительная ветка *или* коллектор общесплавной канализации 2, *pi* общесплавная канализация
combined building ~ домовый выпуск общесплавной канализации
connecting ~ соединительная ветка канализации
egg-shaped ~ канализационный коллектор яйцевидного профиля
flight ~ канализационный коллектор с перепадами
foul ~ трубопровод бытовой канализации
house ~ домовый выпуск *(от стены здания до колодца дворовой или уличной канализации)*
intercepting ~ коллектор общесплавной канализации
lateral ~ канализационный коллектор третьего порядка *(для приёма стоков из домовых выпусков)*
main ~ магистральный [главный] канализационный коллектор
municipal ~s городская сеть канализации
outfall ~ 1. выводной [сбросной] канализационный коллектор 2. устье канализации
public ~ коллектор городской канализации; наружная канализация
relief ~ резервный канализационный коллектор
sanitary ~ 1. коллектор раздельной канализации 2. раздельная канализация
separate ~ раздельная канализация
storm ~ 1. коллектор ливневой канализации, дождевой водосток, ливнеотводный канал [водовод] 2. ливневая канализация, водостоки
storm-overflow ~ ливнеспуск, ливнесброс
storm water ~ коллектор ливневой канализации
submain - канализационный коллектор второго порядка; внутриквартальный коллектор

subsidiary ~ разгрузочный канализационный коллектор
trunk ~ магистральный [главный] канализационный коллектор
sewerage канализация
house ~ внутридомовая канализация
outdoor ~ наружная канализация
shackle 1. серьга; хомут 2. вертлюг
shade 1. экран ‖ экранировать 2. тень ‖ затенять 3. тон; оттенок
accordion ~s 1. жалюзи 2. складывающиеся ставни
shading подбор обоев по цветовому оттенку
~ of wallpaper подбор кусков обоев *(по цветовому оттенку, по рисунку и т.п.)*
shadow тень
wind ~ аэродинамическая тень
shaft 1. шахта *(вентиляционная, санитарно-техническая, лифтная и др.);* ствол, труба 2. ось, вал; штифт, стержень 3. ручка, черенок *(напр, лопаты)* 4. ствол, стержень *(напр, колонны)*
access ~ входная шахта, шахтная труба *(кессона)*
air ~ 1. вентиляционный стояк, вентиляционная шахта 2. световая шахта, световой приямок
air-intake ~ воздухозаборная [аэрационная] шахта
blade mixer ~ лопастная ось смесителя [мешалки]
cam ~ кулачковый вал
central ~ водосборный колодец *(шахтный колодец в центре группы трубчатых колодцев)*
chimney ~ ствол *(свободностоящий)* дымовой трубы *(большого сечения)*
Crank ~ коленчатый вал
discharge — вытяжная шахта
drive ~ вал механизма передачи
driven ~ ведомый вал
driving ~ ведущий вал
drop ~ опускной колодец
drum ~ вал барабана *(лебёдки и т.п.)*
dry valve ~ сухая шахта управления затворами башенного водозабора
elevator ~ лифтовая шахта
exhaust ~ вытяжная шахта
flexible ~ гибкий вал
inspection ~ разведочная шахта; смотровой колодец
intake ~ шахтный водоприёмник, башенный водозабор
lift ~ шахта лифта
permanent ~ постоянный ствол *(при проходке тоннеля)*
raised ~ вертикальный ходок
smoke - дымовая шахта; шахта [канал] для удаления дыма
surge ~ уравнительная шахта
test ~ разведочная шахта
utility ~ шахта для инженерных коммуникаций *(в высотных зданиях)*
valve ~ 1. шахта управления затворами *2.* шток клапана
vent ~ вытяжная труба
ventilation ~ вентиляционная шахта; вытяжная труба
water meter ~ водомерный колодец
work(ing) ~ 1. дополнительная [рабочая] шахта *(для прохождения тоннеля) 2.* входная шахта, шахтная труба *(кессона)*
worm ~ червячный вал, вал червячной передачи
shake:
dry ~ 1. железнение бетонной поверхности *(сухой цементной бетонной смесью) 2.* сухая цементная растворная смесь
heart ~ радиальная трещина *(начинающаяся от сердцевины бревна)*
ring ~ кольцевая трещина, кольцевой отлуп *(в бревне)*
shaker вибросито
shale сланец
bituminous ~ битуминизированный сланец
bloating ~ вспученный глинистый сланец
clay ~ глинистый сланец
colliery ~ сланцевая пустая порода *(из отвалов угольных шахт)*
expanded ~ вспученный глинистый сланец
shank 1. тулейка *(лопаты) 2.* стержень *(болта, заклёпки)* 3. ствол *(колонны)* 4. штанга
nail ~ стержень гвоздя
shape 1. форма, очертание; профиль, модель 2. придавать форму о in good ~ в хорошем состоянии *(об элементе конструкции)*
~s of arch архитектурные формы арки
aluminum ~ алюминиевый профиль
commonly used ~s обычно применяемые (прокатные) профили
compact ~ компактное поперечное сечение *(элемента конструкции)*

intricate ~ сложная (конструктивная) форма
irregular ~ неправильная форма
metal ~ металлический профиль
particle ~ форма зёрен
structural ~ конструктивный (строительный) профиль
T-~ тавровый профиль
wave ~ форма волны

shaped формованный; фасонный
ball ~ сферической формы
crescent ~ серповидной формы
cross ~ крестообразной формы, перекрёстный
diamond ~ ромбовидной формы

shaping планировка *(поверхности дорожного основания);* придание формы; гибка
ground ~ профилирование [планировка] фунта

shear 1. сдвиг; срез, скалывание 2. поперечная сила 3. *pi* ножницы о ~ parallel to the grain срез [скалывание] вдоль волокон; ~ perpendicular to the grain срез [скалывание] поперёк волокон
alligator ~s аллигаторные ножницы
bar ~s (ручные) ножницы для резки арматуры
base ~ 1. горизонтальная сила в уровне подошвы фундамента 2. горизонтальная сила в основании сооружения
beam-action ~ предельная поперечная сила, воспринимаемая стенкой балки *(на пределе потери устойчивости стенки)*
Bromhead ring ~ кольцевой сдвиговый прибор Бромхеда
direct ~ прямой сдвиг
double ~ двойной срез
edge ~ сдвиг по кромке [по краю]
guillotine ~s гильотинные ножницы
hand ~s ручные ножницы *(напр, для резки арматуры)*
horizontal ~ горизонтальный [продольный] сдвиг [срез]
lateral ~ боковой [поперечный] сдвиг
lever ~s аллигаторные ножницы
perimeter ~ срез по периметру *(фундамента)*
punching ~ напряжение среза при давлении *(напр колонны на опорную плиту);* напряжение среза при продавливании
pure ~ чистый сдвиг [срез]
reinforcement cutting ~ ножницы для резки арматуры
relative ~ относительный сдвиг
rotary ~s вращающиеся [дисковые] ножницы
simple ~ чистый сдвиг
single ~ срез [сдвиг] в одной плоскости
slater's ~s ножницы для резки асбестоцементных листов
strip-cutting ~s ножницы продольной резки
vertical ~ 1. вертикальный срез [сдвиг] балки *(вид разрушения) 2.* поперечная сила
zero ~ нулевое значение поперечной силы

shearhead оголовок [капитель] колонны, поддерживающей безбалочное перекрытие

shearing сдвиг, срез, скалывание ‖ срезающий, перерезывающий

shear-legs тренога

shear-resistant, shear-resisting прочный [надёжный] против сдвига [среза, скалывания], сдвигоустойчивый

shearwall стена-диафрагма жёсткости

sheath (трубчатая) оболочка
aluminum cable ~ алюминиевая кабельная оболочка
cable ~ 1. оболочка кабеля *или* стального каната 2. оболочка для напрягаемой арматуры
lead ~ свинцовая оболочка *(напр, кабеля)*
nonconductive ~ оболочка из токоизолирующего [изоляционного] материала

sheathing 1. крепление стенок траншей 2. сплошная обрешётка кровли; сплошная наружная обшивка каркаса стен *(подготовка под облицовку) о* ~ over framing обшивка поверх каркаса
asbestos cement ~ асбестоцементный листовой материал, асбестоцементные листы
camp ~ двухрядная шпунтовая перемычка *или* набережная стенка *(из деревянного шпунта);* больверк
closed ~ сплошное дощатое крепление стенок траншей
open ~ сквозное дощатое крепление стенок траншей
plywood ~ фанерная обшивка
roof ~ сплошная обрешётка кровли

sheave шкив; блок, ролик

cat-head ~ грузоподъёмный блок *(на оголовке копра или мачты)*
traction ~ канатоведущий шкив *(лифта)*

shed навес, укрытие
avalanche ~ противолавинная галерея
cow ~ коровник
locomotive ~ локомотивное депо
snow - снегозащитная галерея

shedding:
load ~ снятие пиковых нагрузок, ограничение нагрузок

sheet лист, листовой материал
acrylic ~ лист [листовой материал] из акрилового пластика [полиакрилата]
aluminum ~ тонколистовой алюминий
asbestos building - асбестовый картон
asbestos-cement ~ асбестоцементный лист
asbestos-cement roofing ~s асбестоцементные кровельные листы
base ~ нижний слой многослойной мягкой кровли
black ~ чёрная жесть
cap ~ верхний слой многослойной мягкой кровли
corrugated ~ волнистый [гофрированный] лист
cranked ~ корытный [полуцилиндрический] волнистый асбестоцементный лист *(используемый для перекрытия ендовы или конька крыши)*
detail ~ спецификация (конструктивных) деталей
expanded cork ~ лист из вспученной пробки *(теплоизоляционный материал)*
fast ~ глухое [неоткрывающееся] окно
flexible ~ гибкий листовой материал
protective canvas ~ предохранительное брезентовое полотнище *(для задержания падающих предметов)*
PVC lined steel ~ стальной лист, плакированный поливинилхлоридом
rigid ~ жёсткий листовой материал; лист с элементами жёсткости
rubber ~ лист каучука; резиновая пластина
specification work ~s ведомости на отдельные виды строительных работ *(для разработки технических условий на строительство объекта)*
steel ~ 1. тонкий стальной лист 2. профилированный стальной настил
take-off ~s ведомости [выборки из проекта] отдельных видов строительных работ с подсчётом их объёмов *(для составления сметы на строительство)*

sheeting 1. крепление стенок траншей 2. сплошная обрешётка кровли; сплошная обшивка каркаса стен 3. доски *или* щиты опалубки 4. шпунтовая стенка,, шпунтовый ряд 5. трещина разгрузки *(в скальной породе);* трещиноватая структура скальной породы
asbestos ~ обшивка *(стен)* асбестоцементными листами; асбестоцементные листы *(для обшивки стен)*
asbestos-cement ~ асбестоцементный листовой материал
camp ~ шпунтовое крепление стенок траншей
closed ~ сплошное дощатое крепление стенок траншей; замкнутое шпунтовое ограждение
enclosing ~ шпунтовое ограждение
horizontal ~ 1. горизонтальная дощатая обшивка *(стен, ограды) 2.* горизонтальное дощатое крепление *(стенок траншей)*
insulating ~ теплоизоляционная обшивка
open ~ сквозное дощатое крепление стенок траншей
tight ~ сплошное дощатое крепление стенок траншей
V-beam ~ стальной настил V-образного профиля

sheetpile шпунт, шпунтовая свая
straight web ~ плоский стальной шпунт

sheetpiling шпунтовый ряд
double ~ двойной шпунтовый ряд
single ~ одинарный шпунтовый ряд

shell 1. оболочка; свод 2. остов, каркас 3. раковина; скорлупа; кожура 4. слой; обшивка 5. обечайка о ~ curved in two directions оболочка двоякой кривизны
~ of double curvature оболочка двоякой кривизны
~ of negative (Gaussian) curvature оболочка отрицательной (гауссовой) кривизны
~ of positive (Gaussian) curvature оболочка положительной (гауссовой) кривизны
~ of revolution оболочка вращения
~ of single curvature оболочка одинарной кривизны

~ of zero curvature оболочка нулевой кривизны
angular ~ многогранная оболочка
arch(ed) ~ арочная [сводчатая] оболочка
band ~ эстрада с акустической раковиной
barrel-vault ~ бочарный свод; цилиндрический свод
basket ~ эллиптическая оболочка
cast-in-place concrete ~ монолитная железобетонная оболочка
circular cylindrical ~ круговая цилиндрическая оболочка
circular vault ~ круговая цилиндрическая сводчатая оболочка, цилиндрический свод
closed ~ замкнутая оболочка
cone ~ коническая оболочка
conoidal ~ коноидальная оболочка
curved ~ криволинейная оболочка
cylinder ~ царга *(трубы)*
cylindrical ~ цилиндрическая оболочка
dome ~ купольная оболочка
elliptical-paraboloid ~ оболочка в 4юрме эллиптического параболоида
face ~ боковая стенка [грань] пустотелого стенового бетонного блока [камня]
free-form ~ оболочка, свободная по форме *(не привязанная к определённому геометрическому телу)*
hypar ~ оболочка в форме гипара [гиперболического параболоида]
hyperbolic ~ гиперболическая оболочка, оболочка в форме гиперболоида
hyperbolic-paraboloid ~ оболочка в форме гипара [гиперболического параболоида]
imperfect ~ оболочка с отклонениями от заданной геометрической формы
membrane ~ безмоментная оболочка
moment-free [momentless] - безмоментная оболочка
north-light ~ шедовая оболочка
outer ~ наружные ограждения [ограждающие конструкции]; строительная оболочка *(здания)*
parabolic ~ параболическая оболочка
perfect ~ оболочка, полностью отвечающая заданной форме; оболочка без отклонений от заданной геометрической формы
pipe ~ бандаж
rotational ~ оболочка вращения
segmental ~ оболочка из сборных (криволинейных) элементов
semicircular ~ полукруглая цилиндрическая оболочка
shallow ~ пологая оболочка
spherical - сферическая [шаровая] оболочка
spherical ~ with imperfections сферическая оболочка с отклонениями от заданной геометрической формы; сферическая оболочка с искривлениями
structural ~ несущая оболочка *(конструкция)*
tank ~ корпус резервуара; оболочка резервуара
toroidal ~ тороидальная [торовидная] оболочка
translation(al) ~ оболочка переноса
umbrella(-type) ~ зонтичная оболочка

shellac шеллак

shelter 1. убежище; укрытие; навес 2, *pi* заградительные [защитные] лесонасаждения; лесозащитная полоса; защитный зелёный пояс
air raid ~ бомбоубежище
bomb ~ бомбоубежище
fallout ~ убежище от радиоактивных осадков
portable construction ~ переносной тепляк *(для ухода за бетоном, обогрева рабочих в непогоду и т.п.)*

shelterbelt древесно-кустарниковые насаждения *(вдоль дорог для защиты от снега)*

shield щит; экран; защита ‖ защищать; экранировать
closed ~ щит для проходки в мягких и неустойчивых породах *(закрытого типа)*
Greathead ~ щит для проходки тоннелей *(конструкции инженера Грейтхеда)*
half ~ полущит *(для проходки тоннелей)*
hand ~ ручной щиток сварщика
open - проходческий щит с открытым забоем
protective ~ предохранительный [защитный] щиток *(прикрепляемый к станочному инструменту для защиты от искр, летучих частиц и т.п.);* оградительный экран
snow - снеговой щит
trench ~ передвижные траншейные крепления

shielding экранирование; защита
acoustic ~ акустический [противошумовой] щит [экран]
barrier ~ защитное ограждение реактора
biological ~ защитное ограждение от ионизирующих излучений
radiation ~ (конструктивная) защита от радиационного излучения
shift 1. смещение ‖ смещать 2, смена; замена 3. перекос; сдвиг 4. сдвижка *(криволинейного в плане участка дороги);* смещение 5. рабочая смена 6. разрезка стены вертикальными швами кладки 7. сброс *(геологический)*
eight-hour work ~ восьмичасовая рабочая смена
night ~ ночная смена
work ~ рабочая смена
shim подкладка; прокладка; вкладыш *(для стыковки зазоров рельсов)',* шайба
shimming:
track ~ регулировка пути прокладками
shingle 1. галька; булыжник 2. гонт; (плоская) кровельная плитка ‖ крыть гонтом *или* плиткой
asbestos cement ~ асбестоцементные кровельные плиты, шифер
asphalt ~ битумная кровельная плитка *(на основе стеклоткани или асбестового картона)*
composition ~s *амер,* битумная кровельная плитка; имитация под дранку из рубероида
pea ~ мелкий гравий
wood ~ кровельная -дранка; деревянный гонт
ship судно; корабль ‖ перевозить; отгружать; отправлять *(груз)*
drill ~ буровое судно
pipe lay(ing) ~ судно-трубоукладчик
shiplap 1. соединение [сплачивание] в четверть 2. шпунтованные доски; доски с выбранной четвертью
shipper *проф.* кирпич неправильной формы *(брак)*
shock удар; толчок; ударное воздействие
hydraulic ~ гидравлический удар
thermal ~ тепловой [термический] удар, тепловой импульс
shoe 1. башмак; колодка 2. опорная плита; опорная подушка 3. плинтус 4. наконечник сваи 5. отвод в основании стояка *или* водосточной трубы 6. нож, ножевая часть *(опускного колодца, кессона);* консоль опускного колодца
arch ~ пятовой камень арки
base ~ калёвка у нижней кромки плинтуса
break ~ тормозной башмак
caisson cutting ~ нож кессона *или* опускного колодца
casing ~ башмак обсадных труб
cutting ~ выступающая режущая кромка пробоотборника *(препятствующая образованию вакуума в месте взятия образца)*
drain ~ прочистка, очистной лючок
drive ~ башмак
guide ~ направляющая колодка
pile - свайный башмак, наконечник *(сваи)*
rainwater ~ выпуск водосточной трубы
safe(ty) ~s спецобувь *(вид спецодежды)*
solid concrete driving ~ забивной бетонный свайный башмак
strand ~ башмак-коуш для закрепления кабеля висячего моста
shooting зондирование; разведка *(напр, сейсмическая)*
cross-hole ~ межскважинное сейсмическое зондирование
fan ~ метод преломлённых волн *(с веерным расположением приёмников)*
reflection ~ сейсморазведка методом отражённых волн
refraction ~ сейсморазведка методом преломлённых волн
trouble ~ выявление и устранение неисправностей *(машин, оборудования и т.п.)*
shop 1. магазин, торговое помещение 2. торговый зал, торгово-выставочный зал 3. мастерская, цех
bending and reinforcement assembly ~ арматурный цех, цех заготовки арматуры
coffee ~ кафе, буфет *(при гостинице)*
joinery ~ столярная мастерская
metal working ~ механическая мастерская; жестяницкая мастерская
reinforcement (assembly) ~ арматурный цех
self-service ~ магазин самообслуживания
steel contractor's ~ мастерская подрядчика по изготовлению и ремонту стальных конструкций

shore 1. монтажная опорная стойка, временная подпорка, стойка опалубки; подкос 2. горная крепь 3. берег

dead - стойка, поддерживающая конструкцию *(при её усилении или восстановлении)*

horizontal ~ опорный прогон опалубки перекрытия

jack ~ выдвижная опорная монтажная стойка

L ~ опорная [монтажная} стальная стойка с Г-образным оголовком

multitiered ~s многоярусная система поддерживающих (опалубку) лесов

outrigger ~ временная [монтажная] опорная консоль, временный опорный кронштейн

pole ~ стойка опалубочных лесов [опорной конструкции опалубки]

post ~ стойка опалубочных лесов [опорной конструкции опалубки]

single post ~ одностоечные поддерживающие *(опалубку)* леса

Shoring возведение поддерживающих лесов *(опалубки);* установка временных [монтажных] опорных стоек; установка креплений траншей; временная опорная стойка

column-mounted ~ опорная конструкция на колонне *(поддерживающая опалубку перекрытий)*

horizontal ~ телескопические раздвижные прогоны опалубки перекрытий; система опорных прогонов опалубки перекрытий

metal trench ~ металлические крепления траншей

tube-and-coupler ~ трубчатые опорные леса [конструкции] опалубки

short-cycling работа с коротким циклом, короткопериодическое переключение

shortening укорочение о ~ **due to shrinkage** укорочение от усадки

elastic ~ упругое укорочение *(сжатого элемента);* деформация обжатия бетона *(при предварительном напряжении)*

total ~ of the member полное [общее] укорочение элемента *(конструкции)*

shortlisting включение в перечень *(работ, материалов, инструментов)*

shot 1. взрыв 2 шпур 3. дробь 4. твёрдые включения

abrasive steel ~ стальная дробь *(для дробеструйной обработки);* металлический абразив

shotblaster дробеструйный аппарат

shotblasting дробеструйная очистка

shotcrete торкрет-бетон

dry **steel fiber** ~ сухая смесь сталефиброторкрет-бетона

fiber **[fibrous]** ~ фиброторкрет-бетон; торкрет-бетон, армированный волокном

mesh-reinforced ~ торкрет-бетон, наносимый на арматурную стальную сетку

polymer - торкрет-полимербетон; полимербетон, наносимый методом торкретирования

refractory ~ жароупорный торкрет-бетон

steel-fiber(-reinforced) [steel fibrous] ~ стадефиброторкрет-бетон; торкрет-бетон, армированный стальным волокном [стальными фибрами]

shotcreting торкретирование

shoulder 1. обочина *(дороги);* боковая полоса безопасности *(лётной полосы аэродрома);* плечо *(железнодорожного земляного полотна)* 2. уступ *или* выступ на поверхности бетона *(дефект)*

downstream ~ низовая призма намывной плотины

gable ~ вылет пятового [карнизного] камня фронтона

hard ~ укреплённая обочина

runway ~ боковая полоса безопасности ВПП

track ~ плечо (железнодорожного земляного полотна)

shovel 1. совковая лопата 2. одноковшовый экскаватор, механическая лопата

amphibous ~ одноковшовый экскаватор-амфибия

backacting ~ экскаватор с обратной лопатой, экскаватор-обратная лопата

backhoe ~ экскаватор с обратной лопатой, экскаватор-обратная лопата

coffered ~ совковая лопата с разрезной тулейкой

crawler-type tractor ~ тракторный погрузчик

crowd ~ экскаватор с прямой лопатой, экскаватор-прямая лопата

dish ~ глубокая совковая лопата

face ~ *см.* **crowd shovel**

front-discharging tractor ~ фронтальный одноковшовый погрузчик

full ~ (полно) поворотный экскаватор

general service (forged) ~ совковая лопата общего назначения
loading ~ одноковшовый погрузчик
mining - карьерный экскаватор, экскаватор для производства горных работ
open socket ~ лопата с разрезной тулейкой
part-swing ~ неполноповоротная механическая лопата
power ~ механическая лопата, одноковшовый экскаватор
pull ~ обратная механическая лопата
revolving ~ (полно) поворотный экскаватор
round mouth (forged) ~ совковая лопата с закруглённой кромкой
socketed (type) ~ совковая лопата с трубчатой тулейкой
square mouth (forged) ~ совковая лопата с прямой [квадратной] кромкой
square mouth taper blade forged ~ совковая лопата с суживающимся полотном с прямолинейной кромкой
strapped type ~ совковая лопата с разрезной тулейкой
stripping ~ вскрышной экскаватор, экскаватор для вскрышных работ
tracked tractor ~ гусеничный одноковшовый погрузчик
tractor ~ одноковшовый тракторный погрузчик
wheeled tractor ~ (пневмо) колёсный одноковшовый погрузчик

shoveling перелопачивание; перекидка *(грунта)* лопатой; разгребание *(грунта и т.п.)* лопатой

shoving 1. кирпичная кладка вприсык 2. образование местных неровностей [бугров] на дорожном покрытии

shower 1. душ 2. душевая

showroom выставочное помещение, выставочный зал

shreadhead полувальма

shredder измельчитель

shrine 1. гробница, усыпальница 2. обитель, монастырь

shrinkage усадка
concrete ~ усадка бетона
drying ~ усадка при высыхании
hydration ~ усадка при гидратации
initial drying ~ начальная усадка при высыхании
lumber ~ усушка [усыхание] древесины
plastic ~ пластическая усадка
setting ~ усадка бетона при схватывании
temperature ~ усадка при нагреве, температурная усадка
ultimate ~ предельная усадка
water-loss ~ усадка при высыхании

shroud 1. кожух, колпак; защитная оболочка; укрытие 2. экран 3. обруч, бандаж 4. обрубленные сучья и ветви
anti-pollutant ~ кожух [колпак, оболочка] для защиты от загрязнений

shuga шуга

shuntgroup узел трубопроводной обвязки *(теплообменника)* с байпасом

shute лоток
escape ~ спускной эвакуационный лоток, спускная горка

shutter 1. ставня, ставень; штора 2. клапанный затвор; шторный воздушный клапан 3. опалубка
large form ~s крупнощитовая опалубка; крупные опалубочные щиты
roller [rolling] ~ роликовые [катучие] ставни [шторы]
vertically movable dome ~ поднимаемый и опускаемый шторный сектор купола
window ~ оконный ставень

shuttering опалубка
permanent ~ несъёмная опалубка
wrot ~ опалубка из строганых досок

side 1. сторона 2. *pi* стенки выемки *(котлована, траншеи и т.п.)*
A ~ of building главный фасад здания
address ~ of building главный фасад здания
B ~ of building боковой фасад здания *(слева от главного фасада)*
beam ~ 1. боковая грань балки 2. боковой щит опалубочного короба балки
building ~s стороны [фасады] здания
C ~ of building задний *(дворовый)* фасад здания
D ~ of building боковой фасад здания *(справа от главного фасада)*
delivery ~ сторона нагнетания [подачи] , сторона высокого давления
discharge ~ сторона нагнетания [подачи] , сторона высокого давления
face ~ лицевая сторона; лицевая грань; сторона [пласть] пиломатериала с маркировкой [маркировочным клеймом]
high ~ of the curve *ж.-д.* наружная сторона кривой

high pressure ~ сторона высокого давления, сторона нагнетания [подачи]
leeward ~ подветренная сторона
low pressure ~ сторона низкого давления, сторона всасывания
pilaster ~ элемент опалубки боковой грани пилястры
suction ~ сторона всасывания, сторона низкого давления
unscaffolded ~ of the wall сторона стены, свободная от подмостей *(при каменной кладке)*
weather ~ наружная сторона [поверхность] *(стены, кровли и т.д.)*
windward ~ наветренная сторона

fidesway горизонтальный прогиб *(вершины высотного сооружения);* упругое горизонтальное смещение *(узла высотного сооружения)*

sidewalk тротуар
moving ~ движущийся тротуар

Sidewall:
abutment ~ открылок плотины; береговой устой плотины

siding 1. чистовая обшивка стен *(досками, листами) 2.* горизонтальная дощатая обшивка стен внакрой 3. пиломатериал, не включающий сердцевину 4. *ж.-д.* ветка; тупик; разъезд; запасной путь
asbestos-cement ~ асбестоцементная обшивка, асбестоцементное стеновое ограждение; обшивка [облицовка] стен асбестоцементными листами
'bevel ~ 1. клиновые обшивочные доски 2. обшивка клиновыми досками
board and batten ~ вертикальная дощатая обшивка *(стен, забора)* с нащельниками
drop ~ горизонтальная обшивка стен *(из досок, алюминиевых или пластмассовых планок с соединением в шпунт или в четверть)*
factory ~ заводская железнодорожная ветка
finish ~ отделочная обшивка *(стен)*
freight-train ~ станционный путь *(для товарных составов)*
holding ~s отстойный парк *(железнодорожных путей)*
lap ~ горизонтальная дощатая обшивка внакрой
matched ~ горизонтальная дощатая обшивка стен *(с соединениями в четверть или в шпунт)*
novelty ~ *см.* drop siding
passing ~ *ж.-д.* обгонный путь
rustic ~ *см.* matched siding
vertical ~ вертикальная дощатая обшивка
wood ~ обшивка из древесных материалов; дощатая обшивка
works ~ заводская железнодорожная ветка

sienna:
burnt ~ сиена жжёная *(пигмент)*
raw ~ природная сиена *(пигмент)*

sieve сито; решето, грохот Ц просеивать; сортировать
molecular - молекулярное сито
wire ~ проволочное сито

sieving просеивание; сортировка
wet ~ отмучивание пылевидных фракций заполнителей

sight *геод.* полуприём
minus ~ взгляд вперёд *(при нивелировании)*
plus ~ взгляд назад *(при нивелировании)*

sighting визирование
double ~ измерение угла *или* наведение на точку при двух положениях круга

sign (предупредительный) знак; признак
caution ~ предупредительный знак, знак опасности
danger ~ предупредительный знак, знак опасности
exit ~ указатель выхода
overhead ~ дорожный знак *(установленный над дорогой)*
roadway ~ *ж.-д.* путевой знак
traffic ~ дорожный знак
variable message ~ дорожный знак со сменной информацией

signal сигнал
~s of danger сигналы опасности *(визуальные, световые, звуковые)*
acoustical ~ звуковой сигнал
audible ~ звуковой сигнал
automatic - автоматический сигнал; путевой [проходной] сигнал автоблокировки
crane and hoist ~s сигнальные знаки управления краном
evacuation ~ сигнал эвакуации *(из здания при пожаре и т.п.)*
survey ~ *геод.* сигнал
triangulation ~ триангуляционный сигнал

significance:
social ~ of structure общественная [социальная] значимость сооружения
signing:
taxiway guidance ~ направляющие знаки на рулёжной дорожке *(указывают направление руления или буксировки самолёта)*
signposting порядок установки указателей *(движения по аэродрому)*
silane силан
alkyl-alkoxy ~ алкилалкоксисилан *(водоизолирующий состав)*
silencer шумоглушитель
cellular ~ ячейковый шумоглушитель
chamber ~ камерный шумоглушитель
splitter ~ пластинчатый шумоглушитель
silica кремнезём, оксид кремния
silicate силикат
aluminum ~ алюмосиликат
calcium ~ силикат кальция
dicalcium ~ двухкальциевый силикат, белит
tricalcium ~ трёхкальциевый силикат, алит
silicide силицид
silicon кремний
silicone силикон; силоксан; кремнийсодержащее соединение
sill 1. лежень; опорная подкладка 2. нижний опорный брус обвязки деревянного каркаса 3. нижний брус оконной *или* дверной коробки 4. слив оконной рамы 5. порог *(гидросооружения)*
bottom ~ донный порог
dentated ~ зубчатый порог *(водобойного колодца);* пирсовый гаситель *(энергии потока)*
door ~ дверной порог; нижний брус дверной коробки
end ~ водобойная стенка
ground ~ донная полузапруда, донный порог
inlet ~ верхний порог шлюза
lock ~ порог шлюза
miter ~ король шлюза
mud ~ опорный лежень рамно-свайной опоры *(моста)*
shoring ~ лежень стоек лесов
stilling basin ~ водобойный порог
water intake - порог водозабора
window ~ нижний брус [брусок] оконной коробки
silo силос *(ёмкость)*
cement ~ силос для хранения цемента; цементный бункер
fodder ~ силосная башня
steel plate - силос из листовой стали *(для сыпучих материалов)*
silt 1. ил 2. пылевидные фракции грунта
coarse ~ крупный пылеватый грунт *(частицы от 0,02 мм до 0,06мм)*
fine ~ мелкий пылеватый грунт *(частицы от 0,002мм до 0,006мм)*
organic ~ 1. ил 2. мелкие органические фракции грунта
sandy ~ пылеватый песок
silting заиление
canal ~ заиление канала
drain ~ заиление дрены
similarity подобие
dynamic ~ динамическое подобие
thermodynamic ~ термодинамическое подобие
simulation моделирование
single единичный, одиночный
single-valued однозначный
sink 1. отрицательный источник, сток *(гидродинамика)* 2. теплоприёмник, тепловой сток *(термодинамика)* 3. зумпф; приямок 4. мойка, раковина; слив, сливное отверстие 5. воронка размыва
Belfast ~ глубокая керамическая мойка
heat ~ теплоприёмник; источник холода
pot ~ кухонная мойка
slop ~ глубокая мойка
sterilizing ~ металлическая мойка с подогревателем *(для общественных кухонь)*
sinkhole карстовая воронка
sinking:
compressed-air ~ кессонирование
sinusoid синусоида
siphon сифон; гидравлический затвор
automatic ~ автоматический сифон
inverted ~ дюкер
self-priming ~ самозаряжающийся сифон
volute ~ шахтный водосброс [водослив] с сифоном
siphonage сифонирование
site 1. местоположение 2. участок; место 3. строительная площадка
~ of operation зона действия *(строительной машины, крана и т.д.);* монтажная площадка
amphibious ~ строительная площадка

на болотистом *или* частично затопленном участке
bridge ~ местоположение мостового перехода; строительная площадка ***(моста)***
building ~ строительная площадка
building excavation ~ участок разработки выемки [котлована] под здание
construction ~ строительная площадка
continually moving ~ строительная площадка протяжённого линейного объекта ***(напр, дороги)***
dam ~ створ плотины
depositing - карта намыва
discharge ~ гидрометрическая станция
erection ~ монтажная площадка [зона]
excavation ~ участок экскавации грунта, участок производства земляных работ, участок разработки выемки
fixed ~ строительная площадка точечного объекта
gauging ~ гидрометрический створ
greenfield ~ пригородная зелёная зона
job ~ строительная площадка
project ~ строительная площадка
receiving ~ приёмная [разгрузочная] площадка
redeveloped ~ реконструируемая (городская) территория
road construction ~ площадка [участок трассы] дорожного строительства
sloping ~ строительная площадка на территории с большим уклоном [на склоне, на косогоре]
tight (j°b) ~ стеснённая строительная площадка

site-assembled собранный на стройплощадке

siting 1. выбор места для строительства, выбор строительной площадки 2. разбивка зданий на местности; расположение зданий на местности
~ or cranes установка кранов; расположение кранов; размещение кранов
~ of houses посадка зданий на местности; привязка зданий

sitzbath терапевтическая сидячая ванна

size размер; значение геометрической величины
~ of coarse aggregate крупность зёрен заполнителей
~ of the pour объём бетонной смеси ***(укладываемой в конструкцию или за определённый интервал времени);*** объём бетонных работ
actual ~ действительное значение геометрической величины; действительный размер ***(полученный измерением)***
aggregate maximum ~ максимальная крупность зёрен заполнителей
basic ~ номинальный размер
block ~ блочность ***(характеризующая разрыв сплошности горных пород)***
duct ~ номинальный размер сечения воздуховода
effective ~ эффективный диаметр *(зёрен* ***грунта)***
equivalent grain ~ эквивалентный размер [диаметр] зёрен
maximum ~ of aggregate максимальная крупность зёрен заполнителей
mesh ~ размер ячейки сита, номер сита
nominal ~ номинальный размер; типоразмер
nominal maximum ~ of aggregate номинальный максимальный размер зёрен заполнителей
opening ~ ширина дверного проёма ***(по дверной коробке)***
particle ~ размер частиц [зёрен]
pipe ~ номинальный диаметр, условный проход ***(трубопровода)***
project ~ размер объекта строительства
real ~ *см.* actual size
sieve (aperture) [sieve hole] ~ размер отверстия сита
theoretical community ~ расчётная площадь территории, занимаемая городом [посёлком]
uniform ~s унифицированные размеры

sizing 1. определение размеров 2. рассев по фракциям, грохочение 3. калибровка; размерная обработка 4. грунтовка 5. проклейка, нанесение клеевого состава
duct ~ расчёт сечения воздуховодов
pipe ~ расчёт трубопроводов, подбор сечения трубопроводов
screen ~ просеивание
tank ~ расчёт вместимости резервуара

skeleton каркас
soil ~ скелет грунта
steel (bearing) [steel structural] ~ стальной несущий каркас
urban ~ опорный каркас городского расселения

skeletonizing удаление балластного щебня из межшпальной клетки

skewback 1. арочный устой, арочная опора; элемент [камень] опирания арки 2. наклонная опорная поверхность арочной опоры

skid 1. подкладка; подставка; подпорка 2. полоз, направляющий рельс 3. тормозной башмак 4. занос, скольжение *(автомобиля)*

skid-mounted установленный на полозьях

skiffling околка природного камня *(до заданных размеров)*

skill квалификация; ремесло
basic engineering ~s used on site основные технические приёмы, применяемые на стройплощадке
engineering ~ технический опыт; технический приём, техническое мастерство

skimmer 1. скребок, съёмник *(для удаления всплывших веществ)* 2. экскаватор-струг, экскаватор-планировщик 3. аппарат на воздушной подушке
scum ~ пеноотделитель

skimming 1. слив *(пены)* 2. предварительная планировка *(территории)*', срезка неровностей поверхности земли 3. снятие дернового слоя

skin:
cement ~ слой цементного раствора
external ~ внешняя оболочка ограждающих конструкций

skintled уложенный под углом, уложенный косо *(напр, о кирпиче)*

skip 1. бадья для транспортирования бетона 2. опрокидная вагонетка 3. скиповый подъёмник
concreting ~ ковш [бадья] для подачи бетонной смеси
loading ~ загрузочный ковш *(бетоносмесителя)*
rail ~ опрокидная вагонетка

skirting плинтус *(у подножия стены или парапета)*; кромка кровли; фартук

skullcracker груша *(для сноса зданий)*

skylight фонарь *(на крыше или покрытии)*
aeration ~ аэрационный фонарь
flat ~ зенитный фонарь
ventilating ~ аэрационный фонарь

skyscraper небоскрёб, высотное здание

skywalk монтажный мостик
cantilevered ~ консольный монтажный мостик, консольная монтажная рабочая платформа

slab 1. плита *(элемент конструкции)* 2. горбыль *(пиломатериал)*
о ~ cast over precast joists сборно-монолитное перекрытие *(из сборных балок и монолитной плиты),* ~ on grade бетонная плита на грунтовом основании; ~ over basement надподвальная плита, плита подвального перекрытия; ~ rested on loose fill material плита *(пола),* опирающаяся на насыпной грунт; ~ shotcreted over expanded metal бетонная плита, выполненная методом торкретирования поверх просечно-вытяжного настила; торкрет-бетонная плита, армированная просечно-вытяжным настилом; ~ simply supported on four sides прямоугольная плита, свободно [шарнирно] опёртая по четырём сторонам; ~ spanning in two directions плита, работающая в двух направлениях; ~ with embedded heating system плита со встроенной системой панельного отопления

approach ~ переходная плита *(сопряжение моста с насыпью подхода)*
apron ~ плита водобоя; плита флютбета
balcony ~ балконная плита
basement ~ плита (над) подвального перекрытия
beam ~ балочная плита
beam and girder ~ кессонная (железобетонная) плита
brick-lined concrete ~ бетонная плита, облицованная кирпичом
bridge deck ~ плита мостового настила
compressed straw ~ соломит, соломитовая плита
concrete ~ бетонная плита, бетонная панель
concrete ~ on grade 1. бетонная плита, бетонируемая на грунте [грунтовом основании] 2. сборная (железобетонная) плита, уложенная на грунтовом основании
continuous ~ неразрезная плита
deck ~ напорная плита *(плотины)*
edge supported ~ плита, опёртая по контуру
equalizing ~ переходная (уравновешивающая) плита консольного моста
fixed-edge ~ плита с защемлёнными сторонами

flat - плоская (железобетонная) плита; плита безбалочного перекрытия
floating ~ плавающая плита *(напр, перекрытия)*
floor ~ 1. плита *(бетонного)* пола 2. плита (железобетонного) перекрытия 3. плита проезжей части моста
foundation ~ фундаментная плита; плитный фундамент
ground ~ фундаментная плита
heat-insulating ~ теплоизоляционная плита
hollow core ~ многопустотная (сборная) железобетонная плита
hollow-tile floor ~ монолитная железобетонная плита перекрытия с вкладышами из пустотелых керамических блоков
infinite ~ бесконечная плита
in-situ concrete ~ монолитная (железо) бетонная плита
leftward skew ~ косая плита со скосом влево
lift ~ 1. метод подъёма *(железобетонных)* перекрытий, метод «лифт-слэб» 2. железобетонное перекрытие, монтируемое методом «лифт-слэб» [подъёма перекрытий]
marked out facing ~ маркированная облицовочная плита
monolithic ~ and foundation ~ плита надподвального перекрытия и фундаментная стена, бетонируемые совместно
mud ~ бетонное основание; бетонная подготовка *(под полы, укладываемые поверх мягких влажных грунтов)*
paving ~ плита дорожного покрытия
plaster ~ гипсобетонная плита *(для перегородок)*
post-tension(ed) ~ предварительно напряжённая (железобетонная) плита *(с натяжением арматуры на бетон)*
restrained ~ защемлённая плита; плита, защемлённая по контуру
ribbed ~ above basement ребристая плита надподвального перекрытия
roof ~ плита покрытия здания; плита крыши
sandwich ~ многослойная [слоистая] плита
semi-infinite ~ полубесконечная плита
short span ~ плита малого пролёта
simply supported - плита, свободно опёртая по двум сторонам
skew ~ косая [скошенная] плита
solid ~ плита сплошного сечения
spillway ~ водосливная плита
structural ~ несущая плита; плита, работающая на изгиб
terrazzo (facing) ~ облицовочная плита с декоративным слоем терраццо
two-way ~ плита с перекрёстной рабочей арматурой; плита, армированная в двух направлениях
two-way ribbed (flat) ~ кессонная железобетонная плита
unstiffened edge ~ плита, свободно опёртая по контуру
upstand(ing) beam ~ ребристая железобетонная плита с выступающими вверх рёбрами
upstream-deck ~ напорная плита
waffle ~ кессонная плита *(перекрытия);* железобетонная плита с перекрёстными рёбрами
wood-fiber ~ древесно-волокнистая плита, ДВП

slabjacking выравнивание осевших бетонных плит *(пола или дорожного покрытия)* нагнетанием раствора под плиту

slack 1. провес, люфт 2. ослаблять

slag шлак
air cooled ~ шлак воздушного охлаждения
air-cooled blast furnace ~ доменный шлак воздушного охлаждения
asbestos ~ асбестовый шнур
blast-furnace ~ доменный шлак
expanded blastfurnace ~ шлак, шлаковая пемза, термозит
foamed ~ вспученный шлак, шлаковая пемза, термозит
granulated ~ гранулированный шлак
ground ~ молотый шлак

slagceram шлакоситалл

slake гасить *(известь)*

slaker:
lime ~ известегасительный аппарат; известегасилка

slaking 1. гашение (извести) 2. растрескивание *(грунта под воздействием воздуха и влаги)*
air ~ гашение на воздухе

slat 1. перекладина, поперечина 2. филёнка; дощечка
inclined ~ наклонная перегородка жалюзийной решётки

slate 1. сланец 2. асбестоцементная кровельная плитка, (асбо) шифер

asbestos ~ асбестоцементная кровельная плитка, (асбо)шифер
Buckingham ~ тёмно-синий (асбо) шифер
clay ~ глинистый сланец
glass ~ стеклянная кровельная плитка, стеклянная черепица
Virginia ~ тёмно-синий (асбо) шифер

slating шиферное покрытие
open ~ расположение кровельных плиток с зазорами в горизонтальных рядах

sledding подъёмка *(железнодорожного пути)*

sledge 1. салазки 2. кузнечный молот

sledgehammer 1. кувалда 2. кузнечный молот

sleeper 1. шпала 2. лежень, нижний брус обвязки 3. лага 4. подрельсовая поперечина *(мостового полотна)*
prestressed concrete ~ предварительно напряжённая железобетонная шпала
scotch derrick ~ лежень опорной рамы [конструкции] жестконогого крана

sleeve 1. надвижная муфта 2. втулка, гильза; стакан *(для пропуска трубопровода через ограждение)* 3. манжета 4. ниппель 5. патрубок
bolt ~ 1. гильза [патрубок] *(в бетонной стене)* для пропуска болта 2. трубчатая гильза болтовой стяжки опалубки
coupling ~ соединительная муфта *(трубопровода)*
Dutch mantle cone-friction ~ голландский конический пенетрометр с защитным кожухом
expandable ~ разжимная муфта
expansion ~ 1. сальниковый компенсатор 2. стакан [гильза] для пропуска трубопровода через стену
floor ~ трубная гильза в перекрытии *(для пропуска трубопроводного стояка)*
heat shrink ~ термоусадочная муфта
insulation ~ теплоизолирующий стакан *(для пропуска труб, кабелей через ограждения)*
pipe ~ 1. трубопроводная муфта 2. стакан [гильза] для пропуска трубопровода через стену
reinforcing steel splice ~ муфта для стыкования арматуры [арматурных стержней]
shrink ~ термоусадочная муфта
splicing ~ соединительная [стыковая] муфта

sleeving of bars стыкование арматурных стержней посредством муфт

slenderness гибкость
limit ~ of a bar предельная гибкость стержня

slewing поворот *(в горизонтальной плоскости);* вращение *(вокруг вертикальной оси)*

slicker гладилка

slide 1. скольжение 2. оползень
block ~ блоковый оползень *(в многолетнемёрзлых грунтах)*
bottleneck ~ оползень типа «горлышко бутылки» *(оползень вращения в текущих глинах)*
flow ~ осыпь
log ~ бревноспуск, лесосплавный лоток
retrogressive-thaw flow ~ ретрогрессивно-талый поток *(оттаявшего многолетне мёрзлого грунта)*
rock ~ оползень скальных пород [скального массива]
rotational ~ оползень с вращением
shear ~ сдвиг грунтовой массы *(на склоне)*

sliding 1. сдвиг *(грунтового массива) 2.* надвижка *(пролётного строения моста)* методом скольжения

slime ил; пылевидные частицы *(в песке);* шлам; слив *(классификатора)*

sling строп; грузоподъёмная петля
bridle wire rope ~ многоветвенный канатный строп *(с верхним соединительным кольцом)*
cable-laid rope ~ строп из шестипрядного стального каната
chain ~ цепной строп
cross bar ~s четырёхветвенная грузоподъёмная траверса
double ~ двухветвенный строп
endless ~ петлевой строп
four-leg ~ четырёхветвенный строп
hook ~ одноветвенный строп с грузоподъёмным крюком
multilegged [multiple] ~ многоветвенный строп
two-leg ~ двухветвенный строп
unhooking ~ открепление стропа от крюка; снятие стропа с крюка
wire rope ~ канатный строп

slinger строповщик

slip 1. скольжение, проскальзывание 2. сдвиг, сброс; оползень 3. шкант, пла-

стинчатый патель 4. (разделительная) планка 5. длинная узкая скамья 6. закладной брусок *(в бетон, каменную кладку для прибивки гвоздей)* 7. узкий проход между зданиями 8. тонкий слой штукатурного намёта *или* раствора 9. длинная узкая полоска 10. жидкий глиняный раствор 11. допустимое вертикальное смещение наклеенного полотнища обоев 12. слип; эллинг; стапель
anchorage ~ скольжение [проскальзывание] напрягаемой арматуры в анкере
angle ~ угловая рейка *(с уголком жёсткости)*
bar ~ соединительная рейка с ребром жёсткости, усиленным полосой
bond ~ нарушение сцепления; скольжение арматуры в бетоне
covered ship-building ~ судостроительный эллинг
double S-~ омега-образная рейка; соединение с омега-образной рейкой
guide ~ 1. реечное соединение *(воздуховодов) 2.* соединительная С-образная рейка
hemmed S— S-образная рейка с усиленными кромками
mountain ~ оползень
pocket ~ угловая рейка с карманом *(осаживаемая при сборке соединения)*

slipform 1. скользящяя опалубка 2. подвижная [катучая] опалубка

slipforming бетонирование в скользящей опалубке
horizontal ~ бетонирование с применением катучей опалубки
nonstop ~ непрерывное [безостановочное] бетонирование в скользящей опалубке

slip-hazard опасность падения при скольжении *(техника безопасности)*

sliplining внутренняя облицовка трубопровода путём протаскивания гибкой *(полиэтиленовой)* трубчатой оболочки

slippage проскальзывание
belt ~ проскальзывание ленты *(конвейера)*

slipper шпала
prestressed ~ преднапряжённая железобетонная шпала

slipping off соскальзывание *(напр, груза с крюка крана)*

slipway слип; эллинг; стапель
building - слип; стапель
longitudinal ~ продольный слип
traversing ~ поперечный слип

slit 1. щель, прорезь; разрыв; разрез; шлиц 2. узкое окно; смотровая щель

slope 1. наклон 2. откос 3. заложение откоса; крутизна 4. угол наклона касательной к кривой прогибов
~ of beam угол наклона касательной к изогнутой оси [к упругой кривой] балки; угол поворота сечения балки
~ of bending-moment curve at any point угол наклона эпюры изгибающих моментов в любой точке
~ of elastic curve угол наклона касательной к упругой кривой *(в любом сечении балки)*
adverse ~ обратный уклон
avalanche ~ лавиноопасный склон
bar ~ 1. угол отгиба арматурного стержня 2. угол наклона раскоса *(решётки фермы)*
canal ~ откос канала
critical ~ 1. критический уклон *(водотока)* 2. угол естественного откоса
cut ~ откос выемки
downstream ~ низовой откос
entry ~ уклон горловины *(железнодорожной станции)*
flat earth ~ пологий откос насыпи
friction ~ 1. гидравлический уклон 2. угол трения
glide ~ угол наклона глиссады
grout ~ угол естественного откоса раствора *(нагнетаемого бетона раздельной укладки)*
hydraulic ~ гидравлический уклон
inner ~ внутренний откос *(дамбы)*
member ~ наклон элемента конструкции
natural ~ естественный откос
outer [outside] ~ низовой откос *(плотины);* внешний откос *(дамбы)*
piezometric ~ градиент
side ~ заложение откоса
solifluction ~ солифлюкционный склон
surface ~ уклон поверхности
upstream ~ верховой откос
water surface ~ уклон водной поверхности

sloper грейдер для планировки откосов

slot паз; канавка; прорезь, вырез; щель
flashboard ~ паз шандорного заграждения, шандорный паз

slough:
impending ~ предельная подвижность [текучесть] торкрет-бетона
slowdown снижение скорости автомобиля до минимальной, позволяющей ему двигаться
sludge ил, шлам, осадок
activated [active] ~ активный ил
artificial ~ искусственный ил *(гидроксиды Fe, Mg, Al и др.)*
bulking ~ вспухающий ил
densified ~ сгущённый осадок сточных вод
dewatered ~ обезвоженный осадок сточных вод
digested ~ сброженный [перегнивший] осадок сточных вод
dried ~ обезвоженный осадок сточных вод
excess ~ избыточный ил
primary ~ сырой осадок *(сточных вод);* осадок из первичного отстойника
raw ~ сырой осадок *(сточных вод)*
recycle ~ возвратный активный ил
return ~ возвратный активный ил
secondary ~ осадок из вторичного отстойника
surplus ~ избыточный активный ил
swelled activated ~ вспухший активный ил
thin ~ жидкий ил
waste activated ~ избыточный активный ил
sludger желонка
sluice 1. полушлюз; водосбросный шлюз; промывной шлюз 2. шлюз-регулятор 3. промывное отверстие; водосливное отверстие 4. затвор; шандор
deep ~ донный водоспуск
flushing - промывной шлюз
log ~ лесосплавное сооружение
scoring ~ 1, промывной шлюз 2. холостой водосброс; донный водоспуск
sluiceway глубинный [донный] водоспуск
low level ~ донный водоспуск
slum трущобы
slump осадка конуса *(бетонной смеси)*
target*~ заданная подвижность, заданное значение осадки конуса *(бетонной смеси)*
slurry 1. шлам, жидкое цементное тесто 2. пульпа, гидросмесь 3. суспензия
bentonite ~ бентонитовый раствор, бентонитовая суспензия
cement ~ цементный шлам
emulsion - битумная паста, высококонцентрированная битумная эмульсия
filler ~ суспензия-наполнитель
microsilica ~ шлам микрокварцевой пыли
SBR cement ~ цементное тесто [мастика] с наполнителем из бутадиенстирольного каучука
slush:
frazil ~ ледяное сало, шуга
slusher механик *(на строительной площадке)*
smallholding приусадебный участок земли
smalt 1. тонкомолотое синее кобальтовое стекло 2. синий *или* голубой пигмент
smalto смальта *(1. цветное стекло или эмаль 2. кусочек - кубик или пластинка - цветного стекла или эмали! применяемый для создания мозаики)*
smoke 1. дым; копоть 2. дымить, коптить
dark ~ бурый дым
welding ~ сварочный дым, сварочные аэрозоли
smoke-black сажа
smoothing заглаживание; разглаживание; выравнивание; затирка
smoothness гладкость, ровность *(пола, дорожного покрытия)*
smoulding тление, медленное бездымное горение
smut сажа; копоть
snagging абразивный круг для снятия толстого слоя материала *(металла, бетона)*
snake *проф.* 1. отрезок проволоки, используемый для протягивания электропроводов через каналы скрытой проводки 2. гибкий металлический трос, протягиваемый через трубопровод при прочистке
snap защёлка
rivet ~ державка *(для заклёпок)*
snatch удержание, закрепление *(напр, наклеенного полотнища обоев от смещения)*
snowdrift снежный занос *(полотна дороги)*
snowstorm снегопад
snubber амортизатор, демпфер, виброизолятор

soakaway поглощающий [дренажный, инфильтрационный] колодец
soak-up впитывание, поглощение
moisture ~ впитывание влаги
society:
cooperative housing ~ жилищно-строительный кооператив
socket 1. раструб 2. трубопроводная муфта; втулка 3. штепсельная розетка
cast-in ~ замоноличенная (закладная) муфта
double ~ двойной раструб, раструбная муфта
flange ~ патрубок «фланец - раструб»
nut ~ гнездо с резьбой
pan ~ раструб канализационной трубы
plug ~ штепсельная розетка, штепсельное гнездо для кабеля
sleeve ~ трубопроводная муфта
threaded anchor ~ анкерная муфта с внутренней резьбой *(для ввинчивания монтажной петли с нарезным наконечником)*
sddium натрий
soffit софит; нижняя поверхность *(свода, потолка)*
beam ~ нижняя поверхность [грань] балки
softener:
water ~ водоумягчитель, ионообменный аппарат для умягчения воды; катионовый фильтр
softening умягчение воды
after ~ доумягчение воды
base-exchange ~ катионообменное умягчение воды
lime ~ известкование воды
lime-soda ~ известково-содовое водоумягчение
sodium-zeolite ~ содово-цеолитное умягчение воды
water ~ водоумягчение, умя1чение воды
softwood древесина мягких пород, хвойная древесина
soil 1. почва, фунт 2. грунтовое основание; грунт основания 3. сточная жидкость; бытовые сточные воды, фекальные стоки о ~ bonded by ice мёрзлый грунт *(сцементированный льдом)*
active ~ деятельный слой *(грунта в зоне вечной мерзлоты)*
alluvial ~ наносы *(напр, пойменные);* аллювиальный грунт
basement ~ грунтовое основание *(земляного полотна)*
black cotton ~ регур *(тяжёлый глинистый грунт коричневого или чёрного цвета, типичный для тропических стран)*
catena ~ катена
coarse-grained ~ грубозернистый грунт
cohesionless ~ несвязный грунт
cohesive - связный грунт
collapsible [collapsing] ~ просадочный грунт
colluvial ~ коллювий, коллювиальный грунт
compressible ~ сжимаемый грунт *(напр, торф)*
extremely high liquid limit - текучепластичный *(связный)* грунт
fat ~ высокопластичный *(связный)* грунт
filled ~ насыпной грунт
fine-grained ~ тонкозернистый грунт
floury ~ пылеватый грунт, горная мука *(тонкозернистый грунт, порошкообразный в сухом состоянии и похожий на глину при смачивании водой)*
fluvial ~s песчано-гравелистые грунты *(речного происхождения)*
foundation ~ грунтовое основание
frictional ~ несвязный грунт
granular ~ несвязный грунт *(крупнообломочный или песчаный)*
gravity transported ~ коллювий, коллювиальный грунт
hard ~ твёрдый грунт
hard frozen ~ твердомёрзлый грунт
heaving ~ пучинистый грунт
high ice ~ мёрзлый грунт *(с льдистостью, превышающей 50%)*
high liquid limit ~ пластичный грунт *(с пределом текучести от 50 до 70%)*
highly organic ~ грунт с высоким содержанием органических веществ, торфяной грунт
high plasticity ~ текучепластичный грунт *(с числом пластичности от 20 до 40)*
ice ~ мёрзлый грунт *(с льдистостью от 25 до 50%)*
intermediate liquid limit ~ пластичный грунт *(с пределом текучести от 30 до 50%)*
lean ~ пластичный грунт *(с числом пластичности от 1 до 5)*
light ~ несвязный грунт *(с незначительным содержанием пылеватых и глинистых частиц)*

lime ~ известковый грунт *(с содержанием карбоната кальция обычно менее 50%)*
low ice ~ мёрзлый грунт *(с льдистостью меньше 25%)*
low liquid limit ~ пластичный грунт *(с пределом текучести менее 35%)*
low plasticity ~ пластичный грунт *(с числом пластичности от 1 до 5)*
manmade ~ грунт с подобранным гранулометрическим составом
mantle ~ почва, почвенный слой, верхний растительный слой
medium-particled ~ среднезернистый фунт *(не менее 90% частиц проходят через сито 2 мм)*
noncohesive ~ несвязный грунт
nonfrictional ~ грунт, не обладающий сухим трением *(льдонасыщенный)*
nonfrost-susceptible ~ непучинистый грунт
organic ~ минеральный грунт органического происхождения
paddy-field ~ средний суглинок *(с содержанием 40% песчаных фракций и 20% глинистых фракций)*
pedological ~ почва, почвенный слой
perpetually frozen ~ многолетнемёрзлый грунт
plastic frozen ~ пластичномёрзлый грунт
reinforced ~ армированный грунт
remolded ~ грунт в нарушенном состоянии
residual ~ грунт, образовавшийся при выветривании местных коренных пород
saturated ~ водонасыщенный грунт
stiff ~ полутвёрдый грунт
stratified ~ слоистый грунт
subgrade ~ грунтовое основание *(дорожной насыпи)*
tabel ~ оттаявший грунт *(в зоне распространения многолетнемёрзлых грунтов)*
top ~ почвенный слой; верхний растительный слой, дёрн
undisturbed - грунт с ненарушенной структурой
uniformly graded ~ равномерный [одноразмерный] по гранулометрическому составу грунт
unstable ~ неустойчивый грунт
very soft ~ текучепластичный фунт

soil-cement фунтобетон

soldier 1. стойка опорных лесов опалубки; стойка креплений траншей 2. кирпич, поставленный [уложенный] вертикально

solepiece лежень; нижний опорный брус обвязки [каркаса]

soleplate 1. лежень; нижний опорный брус обвязки [каркаса] 2. опорная прокладка; опорная плита 3. лежень *(жестконогого крана)*

solid 1. твёрдое тело 2. твёрдый; плотный
dissolved ~s растворённые примеси [твёрдые вещества]
mixed liquor volatile suspended ~s концентрация активного ила в аэротенке
semi-infinite homogeneous isotropic ~ полубесконечный однородный изотропный массив *(грунта)*
suspended ~s взвешенные вещества; взвешенные наносы
total dissolved ~s общая минерализация воды

solidity 1. твёрдость, плотность 2. прочность, крепость 3. цельность, неразрывность; массивность; непроницаемость

solifluction солифлюкция

solum 1. участок земли, ограниченный зданиями 2. площадь застройки здания

solution 1. решение 2. раствор
~ of truss joint определение усилий в узле фермы
alternative ~ вариантное [альтернативное] решение
analytical ~ of trusses аналитический расчёт ферм
approximate ~ приближённое решение
architectural ~ архитектурное решение
cleaning ~ очищающий раствор, раствор для очистки
cost-effective ~ экономичное решение
exact ~ точное решение
finite element ~ решение методом конечных элементов
graphical ~ фафическое решение
linear ~ линейное решение *(задачи);* решение, основанное на предположении линейной зависимости
membrane ~ решение по безмоментной теории
nonlinear ~ решение *(задачи),* основанное на нелинейной зависимости
Terzaghi ~ решение Терцаги *(для ленточных фундаментов)*

solvent растворитель
aliphatic ~ алифатический растворитель *(красок)*
sonar.
side scan ~ гидролокатор бокового обзора *(для обследования дамб, резервуаров)*
soot сажа
sophistication:
artistic ~ художественная утончённость [изысканность]
sopraporta архитектурное [декоративное] оформление участка стены над наружной дверью
sorting сортировка
structural steel ~ for erection сортировка металлоконструкций для монтажа
sound звук; шум
airborne ~ воздушный шум
impact ~ ударный шум
sound-absorbing звукопоглощающий
sounding 1. зондирование 2. промер глубин *(моря, реки)*
acoustical ~ акустическое зондирование
electrical ~ электроразведка
IR ~ (дистанционное) зондирование в инфракрасном диапазоне
magnetotelluric ~ магнитотеллурический метод разведки
optical ~ оптическое зондирование
soundness 1. сплошность *(твёрдого тела)* 2. нерасширяемость *(при схватывании раствора, бетона)* 3. бездефектность
soundproofing звукоизоляция
soundtightness звуконепроницаемость
source 1. источник 2. поставщик
~ of radiation источник *(ионизирующего)* излучения
cold ~ источник холода, теплоприёмник
heat ~ источник тепла
heat supply ~ источник теплоснабжения
low grade heat ~ низкотемпературный [низкопотенциальный] источник тепла
negative ~ теплоприёмник; источник холода
point ~ точечный [местный] источник *(загрязнений)*
pollution ~ источник загрязнения
power (supply) - источник энергоснабжения
vibration ~ источник (механических) колебаний, источник вибраций
water-supply - источник водоснабжения
space 1. "пространство 2. помещение 3. интервал 4. зазор, промежуток о ~ between beams расстояние между балками; ~s earmarked for landscaping пространства, предназначенные для озеленения [садово-парковой архитектуры]
administration ~ помещение для управленческого персонала
air ~ воздушное пространство; воздушная полость [прослойка]; воздушный зазор; воздушный промежуток
annular ~ кольцевой зазор
architectural ~ архитектурное пространство
assembly ~ помещение для собраний; зрелищное помещение
audience ~ зрительный зал, помещение для зрителей
ball game ~ помещение для игры в мяч
building ~s помещения, здания
business ~ помещение для деловых операций
car ~ место стоянки автомобиля
caulking ~ уплотняемый зазор раструбного соединения
circulation ~ коммуникационное помещение; пространство [территория] для движения транспортных средств и пешеходов
clean ~ пространство [зона] с повышенной чистотой воздуха
clerical ~ канцелярское помещение, канцелярия
closed ~ замкнутое пространство
commerce ~ торговое помещение
communication ~ коммуникационное помещение
conditioned ~ кондиционируемое помещение
conference ~ конференц-зал
cooking ~ помещение для приготовления пищи
corridor open ~ открытое пространство коридорного типа *(между рядами зданий)*
crawl ~ 1. полупроходное техническое подполье *(высотой до 1,5 м)* 2. полупроходной канал
curing ~ помещение для выдерживания [тепловой обработки] бетона

dead ~ зона неподвижного [застойного] воздуха, мёртвая зона
dead water ~ мёртвое пространство *(в сечении водотока)*
detention ~s места заключения
display ~ выставочный зал, выставочное помещение
equipment housing ~ помещение для (хранения или размещения) оборудования
exhibition ~ выставочное помещение, выставочный зал
guard ~ 1. непроходное *или* полупроходное техническое подполье *(высотой 0,6 - 1,2 м)* 2. продух
habitable inner - жилое помещение
information storage ~ помещение для хранения информации *(картотек, банков данных и т.п.)*
landscaped ~ благоустроенное пространство, пространство с антропогенным ландшафтом
lecture ~ лекционный зал, аудитория
living ~ жилое помещение
management ~ помещение для управленческого персонала
occupied ~ занятое помещение; зона пребывания людей
open (-air) ~ открытое пространство; незастроенное пространство
open public - открытое пространство *(для общественного пользования)*
operating ~ свободная зона, свободное пространство *(для работы)*
outdoor [outer] ~ открытое пространство
photography ~ фотосъёмочное помещение
planting ~ участок [территория] для зелёных насаждений [для посадки деревьев и кустарника]
plenum ~ камера статического давления, воздухораспределительная камера; замкнутое воздушное пространство
reading ~ читальный зал
record ~ помещение для хранения документов *(напр, архивных)*
recording ~ помещение для звукозаписи
recreation ~ рекреационное пространство
rentable ~ полезная площадь; полезный объём
resting ~ помещение для отдыха
retail trading ~ помещение для розничной торговли
right-of-way ~ пространство, занимаемое полосой отвода *(напр, автомобильной дороги)*
roof ~ подпотолочное пространство; пространство под крышей *или* покрытием промышленного здания; чердачное помещение, чердак
roof-truss ~ межферменное пространство
sale ~ помещение для розничной торговли
semi-infinite ~ полубесконечное пространство
serving ~ вспомогательное [обслуживающее] помещение
shopping ~ помещение для розничной торговли
show ~ выставочное помещение, выставочный зал
storage ~ помещение для хранения, складское помещение
study ~ помещение [комната, кабинет] для занятий
telecommunication ~ помещение службы телекоммуникационной связи
telephone communication ~ помещение службы телефонной связи
television viewing ~ помещение для просмотра телевизионных программ
tight working ~ ограниченное [стеснённое] рабочее пространство; стеснённый участок для производства работ
trading ~ торговое помещение
training ~ помещение для обучения
typewriting ~ машинописное бюро
uninterrupted ~ нестеснённое *(напр, колоннами)* пространство
usable apartment [usable flat] ~ полезная площадь квартиры
usable office ~ полезная площадь конторы
welfare ~s бытовые помещения *(на производстве)*
wholesale trading - помещение оптовой торговли
window ~ общая площадь застеклённых оконных проёмов *(комнаты или здания в целом)*
working ~ рабочее пространство, участок [территория] для производства работ, зона производства работ

spacer 1. распорка 2. дистанционная прокладка *или* подкладка 3. фиксатор арматуры
adjustable ~ регулируемый *(по высоте)* фиксатор арматуры

bar ~ фиксатор арматуры
form ~ фиксатор арматуры
reinforcing rod ~ фиксатор арматуры
T-bar - фиксатор арматуры из отрезка стального тавра [таврового профиля]

spacing 1. размещение, расположение 2. интервал; зазор; шаг
~ of beams расположение балок *(в плане),* расстояние между балками
~ of buildings разрыв [расстояние] между зданиями
~ of reinforcement шаг арматурных стержней
bar ~ шаг арматурных стержней
girder ~ поперечное расстояние между балками
joint ~ расстояние между швами *(напр, бетонного дорожного покрытия)*
post ~ шаг стоек *или* колонн
rebar ~ шаг арматурных стержней
runway ~ расстояние между осями двух параллельных взлётно-посадочных полос
stirrup ~ шаг арматурных стержней

spade штыковая [копальная] лопата
air(-operated clay) ~ пневматическая лопата
coffered ~ штыковая лопата с разрезной тулейкой
draining ~ штыковая лопата для отрывки дрен
garden ~ садово-огородная лопата
grafting ~ заступ, узкая штыковая лопата *(для разработки плотных грунтов)*
socketed ~ штыковая лопата с длинной тулейкой
strapped ~ штыковая лопата с разрезной тулейкой
trenching ~ копальная лопата *(для отрывки траншей)*

spading уплотнение бетонной смеси штыкованием лопатой; перелопачивание *(бетонной смеси, грунта и т. п.)*

spall осколок, отколотый кусок *(камня, бетона и т.п.)',* скол

spelling 1. скол, откол, откалывание *(бетона, камня) 2.* отслаивание, выкрашивание *(бетона, камня)*
joint - скол кромок *(бетонных плит, панелей)* в швах

span 1. пролёт *(1. расстояние 2. отсек здания) 2.* пролётное строение *(моста)* 3. расстояние между осями рельсовых крановых путей мостового *или* козлового крана 4. диапазон, амплитуда, размах; интервал 5. перекрывать пролёт 6. натягивать *(проволоку)*
abutment ~ береговой пролёт
adjacent ~ смежный пролёт
adjoining ~ смежный пролёт
approach ~ береговой пролёт; концевой пролёт *(моста)*
arm ~ центральный пролёт балочно-консольного моста
cantilever ~ консоль балочно-консольного моста
center [central] ~ центральный пролёт
clear ~ пролёт в чистоте [в свету]
continuous (bridge) ~ неразрезное пролётное строение *(моста)*
economical ~ экономически обоснованный пролёт моста
effective ~ расчётная длина пролёта
end ~ крайний пролёт
flanking ~ боковой пролёт вантового моста
hand operated ~ пролёт разводного моста, приводимый в движение вручную
inner ~ промежуточный [средний] пролёт; промежуточное пролётное строение
interior ~ средний [внутренний] пролёт
land ~ береговой пролёт *(моста)*
loaded ~ нагружаемый пролёт *(многопролётной балки и т.п.)*
navigation ~ судоходный пролёт *(моста)*
shear ~ участок скалывания [среза]
supported ~ центральный пролёт балочно-консольного моста
suspended ~ подвесное пролётное строение консольного моста
table ~ центральный пролёт балочно-консольного моста
table approach ~ береговой пролёт консольного моста
tower ~ башенный пролёт моста
unloaded ~ ненагруженный пролёт *(многопролётной балки и т.п.)*
vertical lift ~ подъёмный пролёт *(моста)*
wing - размах крыла самолёта

spandrel 1. подоконная часть стены 2. парус *или* пазуха свода

spanner гаечный ключ
C ~ ключ для круглых шлицевых гаек

cranked podger ~ коленчатый коликовый ключ
double-ended flat ~ двусторонний плоский гаечный ключ
double-ended open-jawed ~ двусторонний гаечный ключ с открытым зевом
fork ~ гаечный ключ с открытым зевом
hook ~ ключ для круглых шлицевых гаек
peg ~ рожковый ключ
pipe ~ трубный ключ
'podger ~ коликовый гаечный ключ
railway track ~ ключ для сборки рельсового пути
ring ~ кольцевой ключ
round-head ~ гаечный ключ с круглой головкой
single-ended flat ~ односторонний плоский гаечный ключ
socket ~ торцовый ключ
spear-head ~ остроконечный гаечный ключ
square nut ~ гаечный ключ для квадратных гаек
tubular box ~ муфтовый ключ, накидной торцовый гаечный ключ

spanpiece повышенная затяжка стропил

span-through of shell прощёлкивание оболочки

spar:
rafter ~ стропильная нога

spares запасные части *(к машинам)*

sparpiece повышенная затяжка стропил

spate 1. наводнение; паводок 2. сильный ливень; поток

spec *см.* specification

specialist специалист
highly knowlegeable ~ высококвалифицированный специалист

specification 1. положение [пункт, параграф] (технических условий) 2. *pi* технические условия *o* ~ and conditions (of a contract) положения и условия *(подрядного договора);* ~ for durability технические условия, касающиеся повышения долговечности объектов строительства и ремонта; ~s for works технические условия на строительство сооружения; технические условия на производство строительных работ; out of ~s не соответствует техническим условиям
base bid ~s технические условия на производство строительных работ, предусмотренных начальным вариантом проекта *(без альтернативных предложений)*
closed ~s детальные технические условия по узкому вопросу *(на конкретное изделие или определённый вид работ)*
commercial ~s технические условия на поставку
construction ~s строительные технические условия; технические условия на производство строительных работ
design ~s технические условия на проектирование
F-number ~s технические условия на приёмку покрытия пола по показателям [числам] F *(характеризующим ровность и горизонтальность пола)*
formwork ~s технические условия на проектирование и возведение опалубочных конструкций [опалубки]
functional ~s функциональные требования, требования к функциональному назначению *(объекта)*
guide ~s типовые технические условия *(как руководство для разработки технических условий на определённый объект)*
machine ~ техническая характеристика машины
master ~s типовые технические условия *(на строительство здания или сооружения определённого типа)*
national ~s национальные технические условия
or-equal ~s технические условия, позволяющие подрядчику вносить (согласованые) изменения
outline ~ краткий перечень основных материалов и оборудования *(необходимых для строительства объекта)*
performance ~ функциональные требования; эксплуатационные технические условия; технические условия на производство
product ~ технические характеристики изделия; техническое описание изделия
proprietary ~s технические условия [требования], касающиеся права заказчика осуществлять строгий контроль за выбором строительных изделий
standard ~s типовые технические условия
strength ~ for stripping технические условия на распалубливание (конст-

рукций) по прочности *(по достижении бетоном заданной прочности)*
target ~ техническое задание
time ~ for stripping технические условия на распалубливание (конструкций) по времени
tolerance ~s технические условия на допуски

specified о unless otherwise ~ остальное *(надпись на чертежах);* если не указано иначе

specifying the quality of concrete установление [разработка] технических требований к качеству бетона

specimen образец
bending test ~ образец для испытания на изгиб
concrete core ~ with reinforcement цилиндрический образец для испытаний железобетона *(вырезанный из толщи бетона с отрезком арматуры)*
core ~ образец бетона *(вырезаемый из толщи конструкции)*
cylindrical concrete ~ цилиндрический образец для испытания бетона *(на прочность при сжатии)*
dumb-bell ~ *см.* waisted specimen
labcrete ~ лабораторный бетонный образец *(изготовленный в лабораторных условиях)*
notched ~ образец с надрезом *(для определения ударной вязкости)*
randomly selected ~ произвольно выбранный образец-
realcrete ~ бетонный образец, изготовленный на стройплощадке
tension ~ образец для испытания на растяжение *(цемента, раствора, бетона, стали)*
test ~ испытательный [контрольный] образец
waisted ~ образец-восьмёрка *(для испытания цементного раствора на растяжение)*

spectacles:
safety ~ предохранительные очки

spectrum спектр
design wave ~ расчётный спектр волн
sound ~ акустический спектр, спектр звуковых частот
vibration ~ спектр вибрационных колебаний *(амплитуда в функции частоты)*

speed скорость; частота вращения
- of construction скорость [темпы] строительства
agitating ~ скорость перемешивания [побуждения] *(бетонной смеси и т.д.)*
air ~ скорость воздуха
critical ~ критическая скорость
design ~ расчётная скорость
erection ~ скорость монтажа
exit design ~ расчётная скорость схода *(с ВПП)*
free ~ скорость при свободном режиме движения автомобиля
idle ~ скорость холостого хода
infinitely variable - бесступенчато изменяемая скорость
input ~ скорость на входе
loading ~ скорость нагружения
maximum threshold ~ максимально допустимая скорость прохождения порога ВПП
mixing ~ скорость перемешивания бетонной смеси *(определяемая частотой вращения барабана бетоносмесителя)*
operating ~ эксплуатационная скорость
optimum ~ скорость движения *(автомобилей, соответствующая максимальной пропускной способности дороги)*
placing ~ скорость укладки *(напр, бетона)*
rated ~ номинальная скорость
response ~ скорость срабатывания [реагирования]
running ~ техническая скорость *(автомобиля)*
specific ~ быстроходность, приведённая частота вращения *(турбомашины)*
tip ~ окружная скорость
zero ~ нулевая скорость

sphere 1. сферический [шаровой] резервуар 2. шар
pressure storage ~ сферический резервуар высокого давления

spider 1. пучок труб 2. крестовина; звездообразная деталь, «паук»
mast cap ~ «паук» *(вантовых деррик-кранов)*

spier *проф.* сетчатая проволочная перегородка, перегородка из проволочной сетки

spigot 1. гладкий конец *(трубы);* конец трубы, усиленный буртиком 2. водо-

разборный кран 3. втулка, цапфа
chamfered ~ конец трубы со скошенной кромкой *(под сварку)*
flange ~ патрубок «фланец - гладкий конец»

spike шпилька
cut ~ костыль
elastic rail ~ упругий костыль *(для крепления рельсов)*
screw ~ путевой шуруп
track ~ костыль

spiker костылезабивочная машина

spiking перешивка пути *(железнодорожного)*

spiling забивная крепь

spill (over) 1. (транзитный) сброс *(избытка воды через водосбросное сооружение)* 2. перелив воды

spillway водослив; водосброс
arched ~ криволинейный водослив
automatic siphon ~ автоматический сифонный водосброс
channel type ~ водосбросный канал
chute ~ лотковый водослив
drop-inlet ~ шахтный водосброс
emergency ~ аварийный водоспуск, аварийный водосброс
flood ~ паводковый водосброс
glory hole ~ шахтный водосброс
lateral-flow ~ водосброс с боковым отводом воды
nonaerated ~ безвакуумный водослив
ogee ~ водослив практического профиля
overflow ~ поверхностный водослив
shaft ~ шахтный водосброс
shaft-and-tunnel ~ башенный туннельный водосброс
shore ~ береговой водосброс
side-channel ~ водосброс с боковым отводом воды, траншейный водосброс; береговой водосливной канал
side service ~ боковой водосброс
siphon ~ сифонный водосброс
ski jump ~ трамплинный водослив, рассеивающий трамплин
uncontrolled crest ~ нерегулируемый водослив
waste water ~ холостой водослив

spindle шпиндель

spiral 1. спираль 2. винтовая линия 3. змеевик 4. спиральная камера
flat ~ плоская спираль

spire 1. шпиль, шпиц; остроконечная верхушка 2. остриё, стрелка
openwork ~ сквозной [решётчатый] шпиль

spirit:
circular ~ круглый уровень

spit глубина копки *(ручной лопатой)* на один «штык»; копка на глубину полотна лопаты

splay 1. скос, скошенная поверхность; скошенный угол; скошенная кромка; откос *(проёма) 2.* косой, скошенный; расширяющийся *(о проёме)* 3. скашивать, расширять, расплющивать [расклёпывать] *(конец болта, шпильки)* 4. площадь, занимаемая треугольником видимости на пересечении дорог; участок уширения проезжей части *(на подходах к пересечению дорог)*

splice 1. соединение, сплотка, стык ‖ соединять, сплачивать 2. сращивание, сплетение ‖ сращивать, сплетать *(напр, канаты)*
bar grip mechanical ~ обжимная муфта для стыкования арматурных стержней
flange ~ соединение поясных элементов балки *(преимущественно металлической)*
full ~ 1. равнопрочное соединение 2. равнопрочное сплетение [сращивание]
lap(ped) ~ соединение внахлёстку
mechanical ~ of reinforcing steel соединение арматурных стержней с помощью механических деталей
moment ~ соединение *(сборных железобетонных балок над опорой),* воспринимающее момент
web ~ соединение *(сварное, заклёпочное и т.п.)* листов стенки стальной составной балки
welded butt ~ сварное стыковое соединение *(арматурных стержней)*
welded pile ~ сварной шов стальной сваи

splicing 1. соединение, стыкование 2. сращивание
~ of steel wire rope сращивание стального каната
pile ~ наращивание сваи
reinforcement ~ соединение арматурных стержней

spline 1. шпонка 2. шлиц; паз; шпоночная канавка
sealing ~ противофильтрационная шпонка *(в швах гидросооружений)*

split 1. разрыв в мягкой кровле 2. продольная трещина *(в пиломатериале*

или фанере) 3. кирпич половинной толщины ***(получаемый расколом целого кирпича надвое)***

splitter рассекатель, направляющая перегородка ***(в воздуховоде)***

concrete (hydraulic] ~ гидравлический клин [пробойник, бетонолом]

sample ~ *амер,* набор стандартных сит ***(для определения зернового состава грунта)***

splitting:

hydraulic ~ гидравлическое резание ***(бетона опор моста)***

spoil отвальный фунт, пустая порода

coarse ~ крупноразмерная пустая порода ***(используемая, напр, для возведения насыпей)***

colliery ~ смесь отходов каменного угля с пустой породой

spoiler:

aerodynamic ~ активный аэродинамический виброгаситель

spokeshave скобель (со съёмным лезвием); струг

spool 1. катушка; бобина 2. барабан *(намоточный)* **3. бухта *(каната ат. п.)***

gypsy - *проф.* кабестан; вертикальная лебёдка

spoon 1. черпак; ложка 2. желонка

sampling ~ грунтонос

spot 1. пятно ‖ покрывать пятнами 2. место; точка; участок 3. точечный дефект 4. размечать; определять координаты; располагать; определять место ***(повреждения и т.п.)***

focal ~ фокус, фокальная точка

low ~ вмятина

raised ~ выпуклость

rust - пятно ржавчины

spotter рабочий-регулировщик *(регулирующий* ***разгрузку, порядок забивки сваи и т.п.)***

spout 1. спускной лоток, спускной жёлоб; спускная труба 2. водосточная труба 3. рештак

discharge ~ открытый водосточный выпуск

sprawl:

urban ~ «расползание» города

spray 1. факел распыла 2. аэрозоль 3. распылитель, форсунка 4. брызги, водяная пыль

fog ~ тонкое распыление влажностно-**воздушной смеси *(напр, при уходе за бетоном)***

hand ~ ручной душ

sprayer распылитель

curing compound ~ распылитель плёнкообразующего состава для выдерживания бетона

water ~ механический водораспылитель

wheelbarrow ~ распылитель на тачке [тележке]

spraying распыление *(жидкости),* орошение

airless ~ безвоздушное распыление ***(напр, краски)***

hot ~ распыление в горячем [нагретом] состоянии

hydraulic ~ безвоздушное распыление, распыление гидравлическим давлением

water ~ распыление воды

spraylath стальная сетка для удержания слоя торкрет-бетона; штукатурная сетка для удержания набрызгиваемого штукатурного раствора

spread 1. расплыв бетонной смеси 2. распределять *(смесь);* разравнивать 3. угол расширения приточной струи 4. расстановка сейсмоприёмников *(при* ***которой регистрируется сейсмограмма одного взрыва)***

~ of fire распространение пламени [огня]

beam ~ расстояние между балками ***(в перекрытии)***

flame ~ поверхностное распространение **пламени *(по конструкциям)***

flow-table ~ расплыв бетонной смеси ***(на специальном столике)***

jet ~ расширение струи

spreader 1. распределительный элемент **конструкции *(для распределения нагрузки на большую длину или площадь)*** *2.* распорка 3. распределительный арматурный стержень 4. распределитель ***(бетона, гравия, щебня, высевок и т.п.)***

adhesive ~ зубчатая гладилка для нанесения клеящего состава

aggregate ~ распределитель щебня

chip (ping) ~ распределитель каменной мелочи [высевок]

coated chipping ~ распределитель чёрных высевок [чёрной каменной мелочи]

concrete ~ бетонораспределитель, бетонораспределительная машина

long-handled ~ ручная распределительная рейка с длинной ручкой *(для* ***разравнивания бетонной и др. смесей)***

lorry-mounted gravel ~ *англ,* втомобильный распределитель гравия [щебня]
truck-mounted gravel ~ *амер,* автомобильный распределитель гравия [щебня]

spreading распределение *(напр, бетонной смеси);* распространение
binder ~ разлив вяжущего; распределение вяжущего

spring 1. пружина 2. источник, родник 3. нижняя часть *(арки, свода)*
air ~ воздушный [пневматический] амортизатор
bow ~ дуговая пружина
buffer ~ амортизирующая пружина
close-wound ~ плотная спиральная пружина
constant-force ~ пружина с постоянным коэффициентом жёсткости [упругости], пружина с постоянной жёсткостью
contact ~ приконтактный источник
cussion ~ амортизирующая пружина
damping ~ амортизирующая пружина
door ~ дверная пружина, пружинный закрыватель двери
door hinge ~ пружина дверной петли
flat ~ плоская пружина
hard ~ жёсткая пружина
helical ~ спиральная пружина
hillside ~ приконтактный источник
latch ~ пружина дверной защёлки
retaining ~ удерживающая пружина
return ~ пружина возврата
stratum ~ приконтактный источник
weightless ~ невесомая пружина

springen
gable ~ выступающий пятовый [карнизный] камень фронтона *или* щипца *(на уровне карниза)*

springing 1. пята арки *или* свода 2. камуфлетное уширение в забое скважины

sprinkler спринклер, автоматическая водораспыляющая насадка
lawn ~ водораспылительная [водоразбрызгивательная] установка *(для полива газонов и т.п.)*

sprocket кобылка *(стропил)*

spud 1. кирколопата; кирка; мотыга 2. шип *(в столярных изделиях)* 3. соединительный [ответвительный] патрубок, сгон 4. скобель 5. ударный бур 6. папильонажная свая
anchoring ~ папильонажная свая
driving ~ ударный бур *(для предварительного рыхления твёрдого пласта при погружении в него сваи)*
turning ~ направляющая свая *(земснаряда)*
walking ~ папильонажная свая
working ~ напорная свая *(земснаряда)*

spudding разрыхление твёрдого пласта *(в который погружают сваю)*
pile ~ *см* spudding

spur 1. буна, шпора, полузапруда; поперечная дамба 2. отросток *(трубопровода)* 3. подводка к водоразборной точке

square 1. квадрат ‖ квадратный 2. площадь *(напр, в городе)* 3. угольник
adjustable ~ регулируемый измерительный угольник
bevel ~ малка, ерунок
carpenter's ~ угольник для столярно-плотничных работ
combination ~ комбинированный измерительный угольник
double ~ регулируемый измерительный угольник
frame wood ~ конверт подмостей каменщика
miter ~ малка, ерунок
optical ~ зеркальный [простой] экер
prism ~ призменный экер
reflecting ~ отражательный экер
scaffold ~ конверт подмостей каменщика
try ~ разметочный угольник

squeegee 1. резиновая швабра 2. резиновый валик *(напр, для разглаживания обоев)*

squeeze выжимать
main ~ *проф.* прораб, десятник, бригадир

stabbing 1. крепление теплоизоляционных матов шпильками 2. насечка *(камня)*

stability стойкость; устойчивость; стабильность ◊ ~ under no-load condition собственная устойчивость *(без нагрузки);* ~ under working conditions грузовая устойчивость
~ of crane during lifting operations грузовая устойчивость крана
~ of geometrical shape геометрическая неизменяемость
~ of slope устойчивость откоса
~ of volume постоянство объёма
adequate ~ надёжная [достаточная] устойчивость

aerodynamic ~ аэродинамическая устойчивость *(моста)*
color ~ цветостойкость
critical ~ предел устойчивости
dimensional ~ способность сохранять размеры, стабильность [неизменность] размеров
dynamic ~ динамическая устойчивость
elastic ~ устойчивость упругих систем
fire ~ сопротивляемость *(конструкции)* обрушению при пожаре
light ~ светостойкость
relative ~ относительная стабильность *(напр, сточных вод)*
shelf ~ 1. стойкость при хранении 2. срок хранения
soil ~ устойчивость фунта
thermal ~ теплоустойчивость
transverse ~ поперечная устойчивость
unstable ~ неустойчивое равновесие
virtual ~ возможное равновесие

stabilization стабилизация *(оползня, грунта)*
~ of effluent стабилизация сточных вод
bank ~ берегоукрепление
bed ~ крепление русла
cement soil ~ цементация *(пород)*
contact ~ контактная стабилизация
ground ~ стабилизация [укрепление] грунта
piling ~ стабилизация грунтов путём устройства песчаных *или* известковых свай
soil ~ стабилизация [укрепление] грунта
soil-lime ~ укрепление грунта известью
water ~ стабилизация воды

stabilizer стабилизирующая добавка *(приостанавливающая процесс твердения бетонной смеси)*
chemical ~ химическая добавка, приостанавливающая процесс твердения бетонной смеси
draught ~ регулятор тяги

stable 1. конюшня; стойло 2. устойчивый; стабильный
freeze-thaw ~ морозостойкий

stack 1. стояк, вертикальная труба 2. дымовая труба 3. книгохранилище 4. штабель; куча; груда
chimney ~ дымовая труба над крышей здания
discharge ~ канализационный стояк
evase ~ вентиляционный вытяжной канал раструбного типа *(в тоннеле)*
exhaust ~ вытяжная труба
main ~ канализационный стояк с вентиляционной верхней частью
smoke ~ дымовая труба
soil ~ стояк хозяйственно-фекальной канализации
vent ~ вентиляционный стояк *(в системе канализации)*
waste ~ канализационный стояк для нефекальных стоков

stacker штабелёр

stacking штабелирование, складирование
crane ~ штабелирование с помощью крана
vertical ~ штабелирование [складирование] в вертикальном положении *(напр, плит)*

stadia 1. дальномерная рейка 2. дальномерная съёмка 3. дальномер
horizontal ~ определение расстояния дальномером *(с использованием горизонтальной дальномерной рейки)*

stadimeter дальномер

stadium стадион
sports ~ спортивный стадион

staff 1. декоративная деталь из гипсоволокнистого раствора 2. наружная штукатурная обмазка стены 3. угловая накладка 4. уплотняющая накладка [планка] *(в шве между кирпичной кладкой и дверной или оконной коробкой)* 5. шест; рейка; веха 6. штат; персонал
angle ~ деревянная *или* стальная угловая [уголковая] накладка *(часто декоративного типа)*
coarse ~ обрызг *(нижний слой трёхслойной штукатурки)*
cross ~ отражательный экер
fine ~ штукатурная растворная смесь для накрывки
fixed ~ водомерная рейка

stage 1. стадия, этап, период, фаза 2. сцена 3. станция; остановка 4. (рабочая) платформа 5. отметка водной поверхности, уровень воды
~s of building этапы строительства
compression ~ ступень сжатия [компрессии]
conceptual ~ стадия разработки проектного решения *(строительного объекта)*
concreting ~ 1. рабочая платформа для

бетонирования 2. этап [стадия] бетонирования
conjugate ~s гидравлически сопряжённые бьефы
corresponding ~s гидравлически сопряжённые бьефы
crest ~ наивысший из наблюдавшихся на реке уровней
design ~ of the project стадия проектирования строительного объекта
detailed design ~ этап детальной разработки проекта; этап разработки рабочих чертежей
dumping ~ разгрузочная платформа
early ~ of the project начальный этап строительства (объекта)
erecting ~ подмости [площадка] для выполнения монтажных операций
final ~ завершающий [конечный] этап; конечная стадия [фаза]
flood ~ уровень воды при паводке
high pressure ~ ступень высокого давления
landing ~ причал, пристань
lock-up ~ завершающая стадия строительства
low pressure ~ ступень низкого давления
low-water ~ меженный уровень, уровень низких вод
normal ~ бытовой уровень воды
operating ~ режим [стадия] работы *(прибора, машины)*
outline design ~ этап эскизного проектирования
pressure ~ ступень давления
rotary ~ вращающаяся сцена
swinging ~ висячие подмости; висячие леса
working ~ рабочая платформа, рабочий помост

staged выполняемый поэтапно, постепенный

staging 1. (рабочая) платформа; подмости, леса 2. причальная эстакада
builder's ~ коренные строительные леса

stain 1. пятно 2. протравный краситель 3. краска, пигмент *(протравного типа)* 4. синева *(порок древесины)* 5. *pl* цветовые пятна, пятнистость *(дефект поверхности)* *о* ~ for concrete краситель [пигмент] для бетона
asphalt ~ битумное пятно *(на бетоне и т.д.)*
blue ~ синева *(порок древесины)*
brow ~ побурение *(порок древесины)*
chemical ~s цветовые пятна *(пятнистость цветового происхождения, дефект поверхности)*
fire ~ загрязняющее пятно от пламени *(напр, на бетонной поверхности)*
mineral ~s цветовые пятна [пятнистость] минерального происхождения
oil ~ масляная протрава
rust ~ пятно ржавчины
water ~s пятна [пятнистость] от воды

stain-sealen
concrete ~ герметизирующий окрасочный состав для бетона

stair лестница
access ~ внутренняя лестница между этажами
angled ~ многомаршевая лестница *(с поворотом маршей на угол 90")*
arch(ed) ~ арочная лестница
attic ~ лестница на чердак
auxiliary ~ «чёрная» лестница; вспомогательная лестница
back ~ «чёрная» лестница
basement ~ подвальная лестница; лестница, ведущая в подвал дома
box ~ лестница, заключённая между двумя стенами *(опирающаяся на стеновые косоуры)*
circular ~ винтовая [спиральная] лестница *(заключённая в цилиндрическую лестничную клетку)*
dogleg (ged) ~ двухмаршевая лестница
down ~s лестница (только) для спуска *(в учебных заведениях)*
enclosed ~ лестница, заключённая между двумя стенами *(опирающаяся на стеновые косоуры)*
escape ~ пожарная лестница
exterior ~ наружная лестница
fire-escape ~ пожарная лестница
half-pace ~ двухмаршевая лестница
newel ~ винтовая лестница; витая лестница с центральной опорной стойкой
open-newel ~ витая [спиральная] лестница без центральной опорной стойки *(с опиранием ступеней на стены)*
open-riser ~ лестница со ступенями из одних проступей *(без подступенков)*
parallel ~ двухмаршевая лестница
quay ~ лестничный сход набережной
spiral ~ спиральная [винтовая] лестница

three-flight [triple-flight] ~ трёхмаршевая лестница

up ~s лестница (только) для подъёма *(в учебных заведениях)*

staircase 1. лестничная клетка 2. лестница *(см. тж stair)* 3. лестничный марш
moving ~ эскалатор

stairwall 1. стена лестничной клетки 2. стена, несущая лестницу

stairway 1. лестница *(см. тж stair) 2.* лестничный марш
accommodation ~ лестница обычного [повседневного] пользования *(в отличие от пожарных и аварийных лестниц)*
enclosed ~ ограждённая лестница *(защищенная от дыма и горячих газов в случае пожара);* лестница в лестничной клетке
external ~ наружная лестница
fire-fighting ~ пожарная лестница
lobby approach ~ лестница с противопожарными подходами [отсеками, тамбур-шлюзами]
moving ~ эскалатор
open ~ открытая лестница *(внутри здания),* лестница без лестничной клетки
protected ~ пожарозащищённая лестница

stair-well лестничная клетка; лестничный колодец

stake 1. колышек; веха; пикет 2. стойка; подпорка; столб 3. стержень ◊ to ~ out разбивать *(линию, угол)*
grade ~ колышек с отметкой, временный репер
ground ~ заземляющий стержень
guard ~ сторожок
nail ~ инвентарный стальной трубчатый колышек *(для разбивки оси траншеи, трассы дороги и т.п.)*
setting ~ разводка для пил

staking out разбивка *(колышками оси траншеи, дороги и т.п.);* пикет; пикетаж

stall 1. ларёк, киоск, палатка 2. хлев; конюшня 3. место стоянки автомашины, бокс 4. забой; камера 5. *см.* stalling
shower ~ душевая кабина

stalling «захлёбывание» [нарушение аэродинамической устойчивости режима] вентилятора

stamping 1. чеканка; клеймение 2. выдавливание узора *(напр, на бетоне);* штампование

stanchion металлическая стойка [колонна]; ветвь составной решётчатой колонны
crane ~ подкрановая ветвь колонны
roof ~ шатровая ветвь колонны
side ~ стойка фахверка
steel angle ~ стойка из стальных уголков; ветвь стальной колонны из уголков
valley ~ стойка среднего ряда колонн, колонна среднего ряда

stand 1. испытательный стенд 2. подставка; штатив; стойка; пьедестал 3. кронштейн; консоль
cycle ~ стенд-стоянка для велосипедов
drill pipe ~ бурильная свеча
ladder ~ (нераздвижная) лестница-стремянка
test ~ испытательный стенд

standard 1. стандарт; норматив; технические условия 2. образец; эталон 3. стойка; столб; опора; поддержка ◊ по up to ~ не соответствующий стандарту
~ of construction технический уровень строительства
~ of control стандарт на проведение контрольных испытаний
~s of organization уровень организации (труда)
~ of quality уровень качества
building ~ стандарты [технические условия] на производство строительных работ
construction safety and health ~s стандарты, касающиеся техники безопасности и гигиены труда в строительстве
design ~s нормы проектирования
indoor air quality ~s стандарты качества воздуха помещений
minimum property ~s минимальные имущественные нормы
performance ~s функциональные требования к изделию, содержащиеся в нормативных документах
quality ~s for water стандарты на качество воды
reinforcing steel placing ~s стандарты на укладку арматуры
safety ~ for formwork стандарт по технике безопасности при возведении опалубочных конструкций

standardization 1. стандартизация 2. компарирование *(мерной ленты)* ◊ ~ in structure стандартизация конструкций [конструктивных решений]

standby перерыв [простой] в работе
standees стоячие места *(в транспорте)*
standpipe 1. водонапорная колонна 2. водоразборная колонка 3. стояк 4. гидрант 5. пьезометрическая трубка
storey(-height) ~ этажестояк
wet ~ пьезометрическая трубка
standpost:
public ~ водоразборная колонка
staple крепёжная [прошивочная] скоба, скрепка
starling заострённая головная *или* кормовая часть опоры моста
starter пускатель, стартёр
Starting пуск, ввод в эксплуатацию
no-load ~ пуск без нагрузки
Start-up пуск, ввод в эксплуатацию
state состояние; положение; режим работы ○ in good ~ в хорошем состоянии
~ of cracking состояние трещинообразования
~ of deformation деформированное состояние
~ of dynamic equilibrium состояние динамического равновесия
~ of equilibrium состояние равновесия
~ of inertia инерционное состояние
~ of plane deformation плоское деформированное состояние
~ of pure membrane stress безмоментное состояние
~ of rest состояние покоя
~ of stable equilibrium состояние устойчивого равновесия
~ of static equilibrium состояние статического равновесия
~ of strain деформированное состояние
~ of stress напряжённое состояние
~ of unstable equilibrium состояние неустойчивого равновесия
amorphous ~ аморфное состояние
basic stress ~ основное напряжённое состояние
biaxial stress ~ двухосное [плоское] напряжённое состояние
colloidal ~ коллоидное состояние
combined stress ~ сложное напряжённое состояние
cracking limit ~ предельное состояние по трещинообразованию
critical limit ~ критическое предельное состояние
deformation ~ деформированное состояние
elastic ~ состояние упругости, упругое состояние
elastic-plastic [elastoplastic] ~ упругопластическое состояние
equilibrium ~ состояние равновесия
failure limit ~ предельное состояние по несущей способности
free ~ несвязное [свободное] состояние
gaseous ~ газообразное состояние
idle ~ нерабочее состояние
indifferent ~ (of equilibrium) безразличное состояние (равновесия)
initial stress ~ начальное напряжённое состояние
in-service ~ рабочее состояние
limit ~ предельное состояние
limit ~ of cracking предельное состояние по трещинообразованию
limit ~ of crack width предельное состояние по раскрытию трещин
limit ~ of deflection предельное состояние по прогибам [по деформациям]
limiting ~ предельное состояние
linear stress ~ линейное напряжённое состояние
liquid ~ жидкое состояние
nonhomogeneous ~ of stress неоднородное напряжённое состояние
non-operating ~ нерабочее состояние
one-dimensional ~ of stress линейное напряжённое состояние
operating ~ рабочее состояние
plane deformation ~ плоское деформированное состояние
plane stress ~ плоское напряжённое состояние
plastic ~ пластическое состояние
ramshackle ~ состояние ветхости *(о домах)*
saturation ~ состояние насыщения, насыщенное состояние
semifluid ~ полужидкое состояние
serviceability limit ~ предельное состояние по пригодности к (нормальной) эксплуатации
solid ~ твёрдое состояние
strained ~ деформированное состояние
stress ~ at a point напряжённое состояние в точке
stress and strain ~ напряжённо-деформированное состояние
three-dimensional stress ~ трёхосное [объёмное] напряжённое состояние
transient [transition] ~ переходное состояние

triaxial ~ of stress трёхосное напряжённое состояние
two-dimensional ~ of stress плоское [двухосное] напряжённое состояние
ultimate limit ~ предельное состояние по потере несущей способности [по прочности]
uniaxial ~ of stress одноосное напряжённое состояние
unstable ~ неустойчивое состояние
vaporous ~ парообразное состояние
yield ~ состояние текучести

statement of probable construction cost сметно-финансовый расчёт [предварительная смета] стоимости строительства *(составляемая архитектором)*

statics статика
graphic ~ графическая статика, графостатика
structural ~ статика сооружений

station станция; пост; *геод.* точка
~ of the side platform type станция *(метрополитена)* с боковыми платформами
air ~ воздушная база
ambulance ~ пункт [станция] скорой помощи
angle ~ угловая станция *(канатной дороги)*
automotive service ~ станция обслуживания автомобилей; заправочная станция
auxiliary ~ дополнительный пункт; временный пункт; промежуточный пункт
barrage power ~ приплотинная* ГЭС
base-load hydroelectric ~ базисная ГЭС
block heating ~ квартальная [групповая] котельная
block hydroelectric ~ ГЭС совмещённого типа
booster ~ подстанция *(насосная, компрессорная),* промежуточная станция, станция повышения давления
building research ~ научно-исследовательская и экспериментальная станция по строительству
bus ~ автовокзал
buttress water power ~ бычковая ГЭС
canal pumping ~ насосная станция канала
central heating ~ центральный тепловой пункт, ЦТП
clean work ~ «чистое» рабочее место *(с контролируемой чистотой воздушной среды),* рабочий бокс
combined heat and power ~ теплоэлектроцентраль, ТЭЦ
compressed air ~ станция снабжения сжатым воздухом, компрессорная станция
concrete mixing ~ бетонный узел; бетоносмесительный завод
deep ~ станция *(метрополитена)* глубокого заложения
discharge gauging ~ водомерный [гидрометрический] пост
dosing ~ (гидрометрический) дозационный створ *(с применением химических методов)*
drainage pumping ~ осушительная насосная станция
earthquake ~ сейсмическая станция
entry ~ входная станция
evaporation ~ испарительная площадка
filling ~ заправочная станция
fire ~ пожарное депо, пожарная станция
first stage pumping ~ насосная станция первого подъёма
floating pumping ~ плавучая насосная станция
fuel ~ заправочная станция
full ~ пикетная точка
gasholder ~ газгольдерная станция
gas metering ~ газоизмерительная станция
gauging ~ водомерный [гидрометрический] пост
group heating ~ центральная котельная, теплоцентраль
harbor ~ морской вокзал
heat ~ теплоцентраль
heat and power ~ теплоэлектроцентраль, ТЭЦ
heat exchange ~ теплораспределительный пункт
heat transfer ~ 1. тепловая подстанция 2. теплораспределительный пункт
high level ~ надземная железнодорожная станция *(напр, на мостовом сооружении)*
hydroelectric power ~ гидроэлектростанция, ГЭС
lift ~ водоподъёмная станция; станция перекачки сточных вод
metering ~ водомерный узел *(на трубопроводе)*

parcels ~ железнодорожный почтамт
pier head power - бычковая ГЭС
plus ~ плюсовая точка
post-tensioned concrete - станция [установка] для натяжения арматуры на бетон
pressure reducing ~ станция понижения давления *(на трубопроводе, в распределительной сети)*
pump ~ насосная станция
pumped-storage hydro ~ гидроаккумулирующая электростанция, ГАЭС
railway ~ железнодорожная станция
reclamation ~ станция регенерации сточных вод
refuse transfer ~ станция перевалки [переработки] мусора
relay ~ ретрансляционная станция
research ~ исследовательская станция
seismic ~ сейсмическая станция
service ~ станция обслуживания
sewage pumping ~ канализационная насосная станция
stream-gauging ~ водомерный [гидрометрический] пост
subsidiary ~ вспомогательная (временная) точка
subway ~ станция метрополитена
terminal ~ *ж.-д.* тупиковая станция
thermal power ~ тепловая электростанция, ТЭЦ
tidal power ~ приливная электростанция, ПЭС
transfer ~ 1. перекачивающая станция 2. пересадочная станция
transfer pumping ~ перекачивающая насосная станция
transforming ~ трансформаторная станция
transshipment ~ перевалочная станция
underground hydroelectric power ~ ГЭС подземного типа
ventilating ~ вентиляторная
water ~ водопроводная станция
water power ~ гидроэлектростанция, ГЭС
water treatment ~ водоочистная станция
wind power ~ ветроэлектрическая станция

stave клёпка *(изделие)*

stay 1. оттяжка, ванта; расчалка; несущий канат 2. подкос; распорка; контрфорс; опора 3. фиксатор арматуры
anchor ~ оттяжка *(колонны, мачты)*
back ~ подкос *(жестконогого крана);* оттяжка *(вантового крана)*
cable ~ ванта, канатная оттяжка
casement ~ останов распашной створки окна
chain ~ оттяжка из стальной цепи [из звеньев стальных стержней]
cross ~s перекрёстные связи

stay-form несъёмная опалубка

steam пар
dry ~ сухой пар
dry saturated ~ сухой насыщенный пар
exhaust ~ мятый [отработанный] пар
flash ~ выпар
live ~ острый пар
saturated ~ насыщенный водяной пар
superheated ~ перегретый пар
waste ~ отработавший пар
wet ~ влажный пар

stearate:
aluminum ~ стеарат алюминия *(применяется при производстве лаков)*

steel 1. сталь 2. арматура *(железобетонных конструкций)*
acid ~ кислая сталь
alloy ~ легированная сталь
aluminum-clad ~ сталь, плакированная алюминием; алюминированная сталь
aluminum-coated sheet ~ алюминированная тонколистовая сталь; тонколистовая сталь, плакированная алюминием
band ~ ленточная [полосовая] сталь
beam ~ арматура железобетонной балки
bottom-mat ~ нижний слой арматуры *(плиты)*
carbon ~ углеродистая сталь
cast ~ стальное литьё, литая сталь
clad ~ плакированная сталь
colorcoat ~ листовая сталь с окрасочным покрытием
galvanized ~ оцинкованная сталь
high-carbon ~ высокоуглеродистая сталь
high-strength ~ высокопрочная сталь
high-tensile ~ сталь с высоким пределом текучести
high yield stress ~ сталь с высоким пределом текучести
hot dipped galvanized ~ сталь горячего цинкования
light section ~ used in building (тонкостенные) лёгкие стальные профили

low-carbon ~ низкоуглеродистая [малоуглеродистая] сталь
mild ~ низкоуглеродистая [малоуглеродистая] сталь
notch ductile ~ сталь с высоким значением ударной вязкости
plate - толстолистовая сталь
post-tensioned ~ напрягаемая арматура, натягиваемая на бетон
prestressing ~ напрягаемая арматура
pretensioned ~ арматура, натягиваемая на упоры
protruding reinforcing ~ выступающие концы арматурных стержней
reinforcement [reinforcing] ~ арматурная сталь
rod ~ круглая сталь
rolled ~ стальной прокат
roof ~ кровельная сталь
sheet ~ тонколистовая сталь
stainless ~ нержавеющая сталь
stainless clad ~ сталь с нержавеющим покрытием
strip ~ полосовая сталь
structural ~ 1. строительные конструкции *(собирательное наименование)* 2. строительная [конструкционная] сталь
structural-grade ~ строительная [конструкционная] сталь
temperature ~ арматура для восприятия температурных растягивающих напряжении
thin sheet ~ тонколистовая сталь
top-mat ~ верхний слой арматуры *(плиты)*
vinyl-coated ~ сталь с защитным [антикоррозионным] виниловым слоем
weathering ~ атмосферостойкая сталь; самопассивирующаяся сталь *(с защитной плёнкой окислов)*
work-hardened ~ арматура, упрочнённая холодной обработкой *(вытяжкой, скручиванием и т.п.)*
zinc-coated ~ оцинкованная сталь

steelfixer арматурщик

steelwork 1. сталеплавильный завод 2. стальные конструкции
structural ~ стальная несущая конструкция

steelworker 1. монтажник стальных конструкций 2. сталеплавильщик; сталелитейщик

steening 1. каменная кладка «насухо» *(без раствора) 2.* облицовка стенок котлована, колодца *и т.п.*

steepness of slope крутизна откоса

steining бетонное заполнение стальной окантовки ножевой части опускного колодца

stem 1. тело устоя 2. вертикальная часть подпорной стенки *(углового профиля или консольной)* 3. шпиндель *(вентиля)*
drill ~ ударная штанга *(буровой установки)*
valve ~ шток клапана; шпиндель задвижки [вентиля]

stencil трафарет; шаблон

stenciling набивка рисунка с помощью трафарета; окраска по трафарету

step 1. ступень; этап; стадия 2. уступ; ступень *(лестницы),* ступенька 3. шаг; интервал; перепад 4. *pi* стремянка; лестница
angle ~ угловая ступенька
barrage ~ ступень каскада плотин, ступень подпора
bull-nose ~ ступенька *(деревянной лестницы),* имеющая в плане форму полу- *или* четверти круга
commode ~ забежная ступень *(лестницы)*
front ~s ступеньки перед входной дверью
lock ~ ступень каскада шлюзов
starting ~ начальная ступень *(лестницы)*

stepladder стремянка

stepping уступы *(на косогоре, под насыпью)*

stepwelding точечно-шовная сварка тонколистовых конструкций

stereo:
exaggered ~ искажение вертикального масштаба стереомодели

stereocomparator стереокомпаратор

stereophotogrammetry стереофотограмметрия

stereoscope стереоскоп

sterilization обеззараживание, стерилизация
air ~ стерилизация воздуха
water ~ обеззараживание воды

stick 1. стержень; пруток; шток 2. рукоятка, ручка 3. рукоять *(экскаватора)* 4. шест, штанга 5. рычаг управления

sticker 1. клеящий состав; связующее вещество 2. гуммированная бумага 3. этикетка, ярлык 4. *проф.* подсобник клепальщика

dipper ~ рукоять *(механической лопаты)*
gandy ~ *проф.* шпалоподбойка
idiot ~ *проф.* 1. (копальная) лопата 2. логарифмическая линейка
shovel ~ рукоять ковша экскаватора
stir ~ стержень [пруток] для перемешивания *(составов из разных компонентов)*

stiffened защищенный; закреплённый; с наложенными связями

stiffener 1. элемент жёсткости 2. распорка *(траншейных креплений)*
end ~ вертикальный элемент [уголок] жёсткости *(стенки составной металлической балки)* над опорой; опорный уголок жёсткости
girder ~ элемент жёсткости стенки металлической балки
load bearing ~ несущее вертикальное ребро жёсткости *(стенки металлической балки)*
web ~ элемент жёсткости стенки металлической балки

stiffening придание [повышение] жёсткости *(конструкции)*
early ~ раннее схватывание *(смеси)*
premature ~ преждевременное схватывание *(смеси)*
raft ~ железобетонный *(жёсткий)* плитный фундамент

stiffness 1. жёсткость *(элемента конструкции, бетонной смеси, каната и др.)* 2. крутизна *(откоса)* *о* ~ in compression жёсткость *(стержня)* при сжатии; ~ in tension жёсткость *(стержня)* при растяжении; ~ in torsion жёсткость при кручении
~ of structure жёсткость конструкции [сооружения]
bending *- жёсткость при изгибе
column ~ жёсткость колонны [стойки]
cylindrical ~ of a plate цилиндрическая жёсткость пластинки
excessive ~ чрезмерная жёсткость *(бетонной смеси)*
fixed-end ~ жёсткость защемления *(конца балки, колонны)*
flexural ~ изгибная жёсткость
linear ~ линейная жёсткость
relative ~ относительная [погонная] жёсткость, жёсткость на единицу длины
simple-beam ~ of the member коэффициент жёсткости стержня на изгиб *(при шарнирном опирании концов)*
torsional ~ жёсткость при кручении
true ~ of a member действительная жёсткость элемента *(конструкции)*

stile 1. вертикальный брус(ок) обвязки оконной створки *или* дверного полотна 2. стремянка для перехода через ограждение *(забор, стену)*
angle ~ угловая обкладка, угловой нащельник
closing ~ притворный брус(ок) *(обвязки дверного полотна или створки распашного окна)*
door ~ вертикальный брус(ок) обвязки дверного полотна
hanging ~ навесной брус(ок) *(обвязки полотна распашной двери или створки распашного окна)*
hinge ~ *ом.* hanging stile
lock(ing) ~ притворный вертикальный брус(ок) *(обвязки дверного полотна или створки распашного окна; служит для врезки замка)*
meeting ~ притворный брус(ок) *(створки двустворчатого распашного окна или полотна полутора- или двупольной двери)*
striking ~ притворный брус(ок) *(обвязки дверного полотна или створки распашного окна)*

still 1. ректификационная колонна 2. дистиллятор 3. маслоотделитель *(в абсорбционной холодильной машине)*

stippler (щётка-)торцовка

stippling торцевание, торцовка

stirring:
frost ~ миграция грунтовых частиц при криогенных процессах

stirrup 1. арматурный хомут 2. хомут [анкер] для крепления балок *(к стенам, прогонам)* 3. подвеска 4. скоба
beam *- арматурный хомут для железобетонных балок
closed ~ замкнутый арматурный хомут
open ~ открытый [незамкнутый] арматурный хомут
open ~ with a cap открытый [незамкнутый] арматурный хомут с отдельным замыкающим верхним прутком
U ~ П-образный арматурный хомут

stob *проф.* короткий пикетажный колышек

stob-jobber *проф.* рабочий, забивающий пикетажные колышки *(при нивелирных работах)*

stock 1. запас; фонд; инвентарь 2. сырьё; исходный продукт; ассортимент изделий 3. склад 4. строительный лесо- *или* пиломатериал 5. подвижной состав 6. ствол *(дерева)* 7. колодка *(рубанка)* 8. заготовка
dimension ~ пиломатериал крупного сечения *(не менее 10 X 30 см)*
high-grade - высокосортное сырьё
low-grade ~ низкосортное сырьё
oil ~ запас нефти *(в резервуарах)*
pipe ~ клупп
roll(ed) ~ прокат
rolling ~ *ж.-д.* подвижной состав
standard ~ плановый [установленный] запас *(изделий и материалов)* на складе
tank farm - запас нефти на складе [нефтебазе]
veneered ~ фанера
work ~ заготовка

stockpiling штабелирование
earth ~ штабелирование грунта

stolport аэродром для самолётов короткого взлёта и посадки

stone камень; каменный блок
abutment ~ пятовый камень; опорный камень, подферменник
apex ~ замковый [ключевой] камень *(каменной арки)*
arch ~ клинчатый камень *(для кладки каменной арки или свода)*
artificial ~ искусственный камень [каменный блок]
bond ~ анкерный камень, камень опорного ряда *(приставной облицовки)*
border ~ бордюрный камень, бордюр
broken ~ щебень
building ~ строительный камень *(любая каменная порода, применяемая в строительстве)*
cap ~ венчающий [коньковый] камень
carborundum ~ карборундный камень [брусок]
cast ~ бетонный камень
cement ~ цементный камень
chalk ~ мел
cladding ~ облицовочный камень
cope [coping] ~ парапетный *или* карнизный каменный блок
crushed ~ щебень
crusher-run ~ несортированный щебень
curb ~ бортовой камень *(тротуара)*
cut ~ блок.из природного камня; тёсаный камень
dimension ~ строительное изделие из природного камня
dressed ~ околотый [тёсаный] камень
facing ~ облицовочный камень
gang-sawn ~ пилёный камень
guard ~ бордюрный камень
gutter ~ лотковый камень; каменный лоток
half-sawn ~ пилёный (природный) камень
natural ~ природный (строительный) камень; природные каменные строительные материалы
pad ~ подферменник; подферменная плита
patent ~ облицованный *(каменной крошкой)* камень
pave [paving] ~ каменная «брусчатка
pitch-faced ~ колотый камень, околотый каменный блок
pitching ~ булыжный камень *(180 - 300 мм)* для мощения
plaster ~ гипсовый камень; гипсовая порода
precast concrete ~ (сборный) бетонный блок *(заводского изготовления)*
random ~ каменный блок нестандартных размеров
rock-face ~ колотый камень, околотый каменный блок
rubble ~ рваный [бутовый] камень
saddle - замковый [ключевой] камень *(каменной арки)*
sawed [sawn] building ~ пилёный камень
structural ~ *см.* building stone

stoneware глазурованные строительные керамические изделия, каменная керамика
sanitary ~ санитарные керамические изделия, санитарная керамика

stoning 1. обработка поверхности абразивным бруском [камнем] 2. каменная отсыпка

stool 1. подоконная доска 2. опора надземного трубопровода 3. подставка; стул
window ~ подоконная доска

stoop крыльцо; небольшая веранда

stop 1. остановка *(общественного транспорта)* 2. упор; ограничитель; останов 3. стопорный винт; задвижка

bench ~ винтовой валет столярного верстака; упор верстака
bit ~ ограничитель подачи сверла
blind ~ уплотняющая деревянная планка оконного блока *(устанавливаемая между наружной и внутренней рамами)*
boom ~ ограничитель подъёма стрелы *(крана)*
fire ~ 1. огнезащитная засыпка *или* вкладыш *(в полостях конструкции),* препятствующие распространению пожара 2. противопожарная преграда
floor ~ напольный останов [ограничитель] двери
footing ~ временная деревянная прокладка [доска] в рабочем шве бетонируемой конструкции
glass ~ штапик
jib safety ~s ограничители рабочих положений стрелы *(крана)*
metal water ~ уплотняющая металлическая полоса [шпонка] *(в швах гидросооружений)*
meter ~ запорная задвижка на домовом вводе водопровода *(перед водомерным узлом)*
pipe ~ запорный кран на трубопроводе
water ~ 1. водоизолирующая прокладка 2. диафрагма; мембрана 3. заглушка
wind ~ уплотняющая накладка, уплотняющий наплыв, уплотняющий нащельник

stoplog шандора; *pl* шандорное заграждение
floating ~ плавучая шандора

stoppage 1. засорение *(трубопровода)* 2. нарушение эксплуатации, перерыв в производственном процессе
work ~ задержка в работе, остановка в работе; прекращение работы, приостановка работы

stopper 1. шпатлёвка, шпаклёвка *(материал) 2.* заглушка, пробка
drain ~ пневматическая пробка *(для изоляции участка канализационного трубопровода)*
pipe ~ пробка с резьбой *(для испытания трубопроводов),* заглушка

stopping 1. шпатлёвка, шпаклёвка *(материал) 2.* шпатлевание *(процесс)*

stop-planks деревянные шандоры

stopway концевая полоса безопасности

storage 1. хранение 2. склад; хранилище 3, накопление, аккумулирование 4. водохранилище; резервуар; запас воды, объём воды в водохранилище
~ of aquifer запас воды водоносного слоя
- of samples in water выдерживание образцов *(напр, бетона)* в воде
active ~ активный [резервный] объём водохранилища
annual ~ 1. водохранилище сезонного регулирования 2. ёмкость сезонного регулирования
available ~ 1. наполнение водохранилища 2. полезный объём водохранилища
backwater ~ призма подпора
bagged ~ хранение в мешках *(цемента и т.п.)*
balance ~ водохранилище суточного регулирования
buffer ~ буферное водохранилище
bulk ~ хранение навалом
carry-over ~ водохранилище многолетнего регулирования
catchment area ~ бассейновое регулирование
daily ~ водохранилище суточного регулирования
dead ~ мёртвый объём водохранилища
drawoff ~ объём призмы сработки водохранилища
earth cold ~ грунтовый холодоаккумулятор
effective ~ полезный объём водохранилища
elevated ~ напорный бассейн
field (Ojil) ~ промысловое водохранилище
fire reserve ~ пожарный запас воды
flood control ~ водохранилище для регулирования паводков
full ~ полное наполнение водохранилища
groundwater ~ запасы подземных вод
heat ~ 1. теплоаккумулятор, бак-аккумулятор горячей воды 2. аккумулятор тепла
holddown [holdover] ~ водохранилище многолетнего регулирования
lateral ~ береговое накопление; береговое накопление стока
live ~ полезный объём водохранилища
material (s) ~ хранение материалов
offstream ~ внерусловое [наливное] водохранилище
oil ~ нефтехранилище
pressure ~ аккумулятор давления

pumped ~ 1. аккумулирующий бассейн, наливное водохранилище 2. бассейн ГАЭС
regulating [regulator] ~ регулирующее водохранилище
reservoir ~ объём водохранилища; наполнение водохранилища
rock bed ~ (подземный) холодоаккумулятор с каменной загрузкой
seasonal ~ водохранилище сезонного регулирования
sedimental ~ объём наносов в водохранилище
snow ~ снегонакопление; водный эквивалент снеговых запасов
surcharge ~ объём форсировки водохранилища; аварийная ёмкость, резервный противопаводочный объём водохранилища
surface ~ 1. водохранилище поверхностного стока 2. запас поверхностных вод
temporary ~ русловое регулирование стока
thermal ~ 1. теплоаккумуляция 2. теплоаккумулятор
total ~ полный объём водохранилища
underground gas ~ подземное газохранилище
underground oil ~ подземное нефтехранилище, подземный нефтерезервуар
underground water ~ эксплуатационные запасы подземных вод
usable ~ полезный объём водохранилища
valley ~ пойменное регулирование стока

store 1. складское здание *или* помещение 2. *амер,* магазин
cold ~ склад-холодильник
department ~ универсальный магазин
thermal ~ теплоаккумулятор
variety ~ торговый центр *(с торговой площадью от 200 до 15000 м²)*

storey этаж; ярус
basement ~ подвальный [цокольный] этаж
bedroom ~ спальный этаж
half ~ чердачный этаж
kitchen ~ этаж, где расположен пищеблок
lofty ~ чердачный этаж
top ~ верхний этаж

storm ливень
design ~ расчётный ливень
unit ~ единичный [элементарный] ливень *(формулирующий единичный паводок)*

story *см.* storey

stove печь местного отопления; сушильная печь; сушильная камера; воздухонагреватель
continuous burning ~ печь длительного [непрерывного] горения
cowper ~ каупер, доменный воздухонагреватель
gas ~ бытовая газовая печь
oil - мазутная печь

stowing 1. укладка; размещение 2. закладка *(выработанного пространства)*
hydraulic ~ гидрозакладка

straightedge разравнивающая рейка, правило
lightweight magnesium ~ разравнивающая рейка [правило] из магниевого сплава

straightener 1. направляющая лопатка [перегородка] 2. блок направляющих лопаток *(в воздуховоде)* 3. спрямляющая (вентиляционная) решётка

strain деформация; напряжение; натяжение ◊ ~ at a point деформация в точке; ~ in a transverse direction поперечная относительная деформация
angular ~ угловая деформация
angular unit ~ единичная угловая деформация
axial ~ аксиальная [продольная] (относительная) деформация
bending ~ напряжение при изгибе; допускаемый прогиб
bulk ~ (относительная) объёмная деформация
compression [compressive] ~ (относительная) деформация при сжатии
cyclic ~s циклическая удельная деформация
elastic ~ упругая (относительная) деформация
inelastic ~ неупругая (относительная) деформация
lateral ~ поперечная (относительная) деформация
linear ~ линейная (относительная) деформация; относительное удлинение
linear elastic ~ упругая линейная (относительная) деформация
linearly varying ~ линейно изменяю-

щаяся деформация; деформация, изменяющаяся по линейному закону
longitudinal ~ продольная (относительная) деформация
main ~ главная, деформация
nonelastic ~ неупругая (относительная) деформация
nonlinear elastic ~ нелинейная упругая (относительная) деформация
plane ~ плоская деформация
plastic ~ пластическая (относительная) деформация
principal ~ главная деформация
residual ~ остаточная деформация
shear(ing) ~ (относительная) деформация сдвига, угловая деформация, угол сдвига
stretcher ~s зоны Людерса *(следы местной пластической деформации на поверхности металлического образца)*
surface ~ поверхностная деформация, деформация на поверхности
swelling ~ деформация набухания
tension ~ деформация при растяжении
time-dependent ~ деформация, зависящая от времени
transverse ~ поперечная (относительная) деформация
true ~ действительная [реальная] (относительная) деформация
ultimate tensile ~ предельное относительное удлинение, предельная относительная деформация удлинения
unit ~ относительная [удельная] деформация *(линейная и угловая)*
viscoelastic ~ вязкоупругая деформация
volume ~ (относительная) объёмная деформация

strainer сетчатый фильтр *(жидкостный),* фильтр-грязеуловитель, грязевик; сосун *(на, всасывающей трубе насоса)*
belt-type water ~ ленточный водяной фильтр
floating ~ плавучий фильтр *(оголовок речного водозаборного устройства)*
rotating drum water ~ барабанный фильтр
suction ~ фильтр на линии всасывания, вакуум-фильтр
water ~ водяной фильтр *(на трубопроводе)*

straining процеживание

strainmeter деформометр

strand прядь, жила *(каната);* арматурная прядь
central ~ сердцевина каната *(в виде пряди)*
fiber ~ (арматурная) прядь из волокон
flax ~ льняная прядь
glass-fiber ~ прядь из стекловолокна
wire ~ проволочная прядь

strap 1. ремень; лента 2. пластина; планка; полоса; накладка 3. скоба, хомут; бугель 4. электропроводная шина 5. рандбалка *(соединяющая два отдельных фундамента)*
adjustable shoulder ~ регулируемый по длине плечевой ремень *(предохранительного пояса и т.п.)*
butt ~ стыковая [соединительная] накладка
clamp (ing) ~ прижимная планка
driving ~ приводной ремень
heel ~ стальная соединительная накладка *(соединяющая стропильную ногу с затяжкой)*
neck ~ шейный ремень *(для удержания портативных аппаратов)*
pipe ~ гибкий хомут для подвески трубопровода

stratification стратификация, расслоение
air ~ расслоение [стратификация] воздуха
thermal ~ температурное расслоение

stratified слоистый

stratigraphy стратиграфия

stratum пласт *(породы),* слой *(грунта)*
aquiferous ~ водоносный горизонт [пласт]
bearing ~ грунтовое [скальное] несущее основание *(на котором располагается подошва фундамента)*
running ~ слой плывуна
water-bearing ~ водоносный пласт

straw 1. солома 2. соломенный цвет

strawboard соломит *(плита из прессованной соломы с двухсторонней картонной облицовкой)*

streak 1. полоса; полоска 2. полосатость *(порок древесины)* 3. прожилок; прослоек
mortar ~s наплывы [гребни] цементного камня *(в зоне швов между досками опалубки; дефект бетонных поверхностей)*

sand ~s прожилки песка *(дефект бетона)*
stream 1. река, водоток 2. поток; течение; струя
air ~ воздушный поток
beheaded ~ перехваченная река
convective ~ конвективный поток
debris ~ осыпь
ebb ~ отливное течение
effluent ~ вытекающий поток
flashy ~ селевой поток
fluid ~ поток жидкости *или* газа
influent ~ вливающийся поток
jet ~ струйное течение
laminary ~ ламинарный поток
nonsteady ~ неустановившийся поток
nonuniform ~ неравномерный поток
receiving - водоприёмник очищенных сточных вод
regulated ~ зарегулированная река
side ~ приток
tidal ~ приливное течение
traffic ~ транспортный поток *(движущийся по одной или нескольким полосам в одном направлении)*
tributary ~ приток
turbulent ~ турбулентный поток
ungauged ~ река, для которой нет данных гидрологических наблюдений
uniform ~ равномерный поток
unregulated ~ незарегулированная река
well ~ приток к скважине
streamflow 1. речной сток 2. русловый поток
street улица
arterial ~ городская магистраль
blind ~ тупик
collector ~ основной проезд *(в микрорайоне)*
corridor-type - улица коридорного типа
cross ~ поперечная улица
dead-end ~ тупик *(улицы)*
high ~ главная улица
loop ~ уличная петля
marginal access ~ улица, примыкающая к магистральной
minor ~ проезд; подъезд с улицы к прилегающим владениям *(в пригородной зоне или посёлке)*
municipal - улица муниципального подчинения
one-way ~ улица с односторонним движением
private ~ улица [дорога], не эксплуатируемая дорожной администрацией
secondary ~ проезд *(в микрорайоне)*
side ~ боковая улица
state-aid ~ улица, находящаяся на бюджете штата
tertiary ~ проезд *(в микрорайоне)*
strength 1. прочность; предел прочности; предел выносливости 2. крепость, концентрация *(раствора) о* ~ under sustained load прочность при длительной нагрузке, долговременная прочность
~ of materials сопротивление материалов
~ of sewage концентрация загрязняющих примесей в сточных водах
abrasive ~ стойкость к истиранию
actual ~ фактическая [действительная] прочность
actual aggregate breaking ~ суммарное разрывное усилие *(проволок стального каната)*
actual breaking ~ действительная прочность при разрыве [на разрыв], действительная разрывная прочность *(напр, каната)*
adequate ~ достаточная прочность
adfreezing ~ прочность смерзания
adhesion(al) ~ адгезионная прочность, прочность сцепления; сила прилипания
aggregate breaking ~ прочность заполнителей при раздавливании [сжатии]
alternate ~ предел выносливости [усталости] при знакопеременной нагрузке
alternate bending ~ прочность на изгиб при воздействии знакопеременной изгибающей нагрузки [при знакопеременном изгибе]
axial tensile ~ прочность при аксиальном [осевом] растяжении
bearing ~ несущая способность
bending ~ прочность при изгибе
bending compression ~ прочность на сжатие при изгибе
bending oscillation ~ (вибро) прочность при воздействии изгибных колебаний
bending tensile [tension] ~ прочность на растяжение при изгибе
bond(ing) ~ прочность сцепления, адгезионная прочность; сила сцепления
bond ~ of cement to coarse aggregate прочность сцепления цементного камня с зёрнами крупного заполнителя

bond - of cement to sand прочность сцепления цементного камня с песком
Brazilian test ~ прочность на растяжение *(скальной породы)* при бразильском методе испытаний *(по образующим образца)*
breaking ~ временное сопротивление, предел прочности *(при разрыве, раздавливании и т.п.)*
buckling - прочность при продольном изгибе; предел устойчивости при продольном изгибе
bursting ~ прочность на разрыв
characteristic ~ нормативная прочность, нормативное сопротивление
characteristic ~ of concrete нормативная прочность бетона
characteristic ~ of prestressing tendon нормативное сопротивление напрягаемой арматуры
characteristic ~ of reinforcement нормативное сопротивление арматуры
characteristic cube ~ нормативная кубиковая прочность
combined ~ прочность в условиях сложного напряжённого состояния
compressive ~ предел прочности при сжатии, прочность при сжатии
compressive ~ affected by water-cement ratio влияние водоцементного отношения на прочность (при сжатии) бетона
compressive ~ increased by revibration повышение прочности бетона при сжатии повторным вибрированием [вибрационным уплотнением]
concrete ~ прочность бетона; класс бетона по прочности
concrete ~ at 7 days прочность бетона в семисуточном возрасте
concrete ~ at 28 days прочность бетона в 28-суточном возрасте
concrete compressive - предел прочности бетона при сжатии
crack ~ трещиностойкость, сопротивление трещинообразованию
creep ~ сопротивление ползучести, предел ползучести
crushing ~ предел прочности при раздавливании, прочность на раздавливание
cube ~ кубиковая прочность
cylinder ~ цилиндровая прочность
deformation ~ прочность при деформации
design ~ проектная прочность; прочность, заданная проектом; расчётное сопротивление
design ~ of materials расчётная прочность [расчётное сопротивление] материалов
design mean ~ средняя заданная прочность *(назначаемая при проектировании состава бетона)*
drained ~ дренированная прочность
dried ~ прочность жаростойкого бетона после первичной сушки *(при температуре 105 - 110° С)*
dynamic ~ динамическая прочность
dynamic ultimate ~ предел динамической прочности
early ~ раннее нарастание прочности
early ~ of concrete начальная прочность бетона *(спустя трое суток после укладки)*
elastic ~ предел упругости при сдвиге
endurance ~ предел ограниченной выносливости *(при заданном числе циклов напряжений)*
fatigue ~ предел ограниченной выносливости *(при заданном числе циклов напряжений)*
final ~ of concrete конечная прочность бетона *(после длительного твердения)*
fired ~ прочность *(жаростойкого бетона)* после контрольного обжига
flexural ~ прочность при изгибе, предел прочности при изгибе, сопротивление изгибу, изгибная прочность
fracture ~ временное сопротивление, предел прочности *(при разрыве, раздавливании)*
guaranteed ~ гарантируемая прочность
impact ~ 1. ударная вязкость 2. ударная прочность; сопротивление удару
initial ~ начальная прочность
long-term ~ длительная [долговременная] прочность
mean ~ средняя прочность, среднеарифметическое значение прочности
no-load shearing ~ сопротивляемость *(грунта)* сдвигу без нагрузки
offset yield ~ условный предел текучести
peak ~ пиковая прочность *(грунта)*
postbuckling ~ несущая способность *(стойки, пластины)* в новой форме упругого равновесия *(после потери устойчивости)*
postcracking ~ прочность после трещинообразования

pull-out rebar ~ прочность на выдёргивание *(арматурного стержня)*
reduced ~ пониженная прочность
reinforcing bar pull-out ~ прочность на выдёргивание *(арматурного стержня)*
rock joint ~ прочность скальной породы по трещине *(на сдвиг)*
rupture ~ предел прочности [временное сопротивление] при изгибе
shear (ing) ~ прочность при сдвиге [срезе], сопротивление сдвигу
short-term ~ кратковременная прочность
soil ~ несущая способность грунта
specified works cube ~ проектная кубиковая прочность бетона *(устанавливаемая для заданного объекта строительства)*
splitting tensile ~ сопротивление раскалыванию, прочность при раскалывании
stripping ~ распалубочная прочность
taking-off ~ распалубочная прочность; прочность, допускающая извлечение сборного железобетонного изделия из формы
tearing ~ прочность на отрыв [при отрыве]
tensile ~ предел прочности при растяжении; временное сопротивление разрыву
tensile splitting ~ прочность при раскалывании
tinctorial ~ красящая способность
tinting ~ красящая способность
torsion ~ прочность [предел прочности] при кручении
transfer ~ передаточная прочность *(преднапрягаемого бетона)*
transverse ~ прочность при изгибе, предел прочности [временное сопротивление] при изгибе
ultimate ~ предел прочности, временное сопротивление
ultimate tensile ~ предел прочности [временное сопротивление] при растяжении
works cube ~ действительная кубиковая прочность бетона *(определяемая раздавливанием контрольных образцов-кубов)*
yield ~ условный предел текучести

strengthening of concrete structures усиление (железо) бетонных конструкций [сооружений]

stress 1. (внутреннее) усилие, внутренняя сила 2. (механическое) напряжение 3. нагрузка на единицу площади, интенсивность нагрузки, удельная нагрузка ◇ ~ acting away from the joint усилие *(в элементе фермы),* действующее от узла; ~es arising from bending and axial loading напряжения, возникающие от поперечного изгиба и действия продольных сил; *~es* at a point напряжения в точке; ~es beyond the elastic limit напряжения за пределами упругости, ~ constant across the section напряжение, постоянное по всему сечению; ~ due to bending and shear напряжение от изгиба и поперечных сил; ~ due to prestress усилие обжатия бетона; напряжение в бетоне, вызванное обжатием; ~es due to wind forces напряжения от сил ветра, напряжения от ветровой нагрузки; ~es in a rectangular coordinate system напряжения в системе прямоугольных координат; ~es induced by loads напряжения, вызванные нагрузкой [нагружением] *(в отличие от температурных напряжений);* ~es in elastic range напряжения в упругой области; ~ in reinforcement напряжение [усилие] в арматуре; ~es in the plastic range напряжения в пластической области; ~es in truss components [in truss members] усилия в стержнях [элементах фермы]; ~ produced by design loads напряжения от расчётных нагрузок; ~ resolved into two components напряжение, разложенное на две составляющие; ~ varying from point to point напряжение, меняющееся от точки к точке *(сечения элемента);* ~es with the elastic limit напряжения, не превышающие предела упругости; напряжения в упругой области
actual ~ истинное напряжение
additional ~ дополнительное напряжение
allowable ~ 1. допускаемое (механическое) напряжение 2. допускаемое (внутреннее) усилие, допускаемая внутренняя сила
allowable unit ~ допускаемое (механическое) напряжение
alternate [alternating] ~ знакопеременное напряжение

anchorage bond ~ напряжение сцепления на длине анкеровки арматуры
average ~ среднее напряжение, среднее значение напряжений
axial [axis] - аксиальное [осевое, продольное] напряжение
bar ~ усилие [напряжение] в стержне *(напр, фермы)*
bearing (unit) ~ напряжение смятия
belt ~ кольцевое напряжение *(в куполе)*
bending ~ напряжение при изгибе
bending failure ~ напряжение разрушения при изгибе; временное сопротивление при изгибе
biaxial ~ двухосное напряжённое состояние
blow ~ напряжение при ударе
bond ~ напряжение сцепления
bottom-chord ~ усилие в нижнем поясе *(фермы)*
boundary ~ напряжение на контуре
breaking ~ разрушающее напряжение; напряжение при разрыве
buckling ~ напряжение при продольном изгибе
calculated ~ расчётное напряжение
circumferential (unit) ~ касательное напряжение по окружности, тангенциальное напряжение
combined ~es напряжения, вызываемые воздействием разных силовых факторов; сложное напряжённое состояние; полное напряжение в точке
combined bearing, bending, and shear ~es напряжения от совместного воздействия смятия, изгиба и поперечных сил
combined shear and bending ~ напряжение от совместного действия сдвига и изгиба
compression [compressive] ~ сжимающее напряжение, напряжение сжатия
compressive ~ in bending напряжение сжатия при изгибе
concentrated-load ~ напряжение, вызванное сосредоточенной нагрузкой
constant ~ постоянное напряжение
crack-inducing ~ напряжение, вызывающее образование трещин
crippling ~ *амер,* напряжение при продольном изгибе, напряжение при потере устойчивости
critical ~ критическое напряжение
crushing ~ напряжение при раздавливании [разрушении]
cycle ~ 1. напряжение цикла *2. pi* циклические напряжения *(одного знака)*
dead load ~ напряжение от постоянной нагрузки
design - расчётное напряжение; напряжение, установленное нормами расчёта
development bond ~ напряжение сцепления на длине зоны передачи бетону усилий натяжения *(напрягаемой арматуры)*
deviation ~ напряжение изменения объёма; напряжение, вызывающее изменение объёма тела *(в отличие от напряжения изменения формы)*
deviator ~ девиатор напряжений, разность главных напряжений
direct ~ напряжение [усилие] растяжения *или* сжатия
drying shrinkage ~es напряжения, вызванные усадкой бетона при высыхании
dynamic ~ напряжение от динамических сил
edge ~ краевое напряжение
effective ~ действительное [истинное] напряжение; эффективное напряжение
equivalent ~ эквивалентное напряжение; суммарное напряжение
erection - напряжение от монтажных нагрузок
extreme (fiber) ~ напряжение в крайнем волокне
failure ~ разрушающее напряжение
fatigue ~ напряжение усталости
fiber ~ фибровое напряжение, напряжение волокна; напряжение вдоль волокон
final ~ конечное [расчётное] преднапряжение *(бетона)*
flexible [flexural] ~ напряжение при изгибе
floor ~ during operation нагрузка на перекрытие от самоподъёмного крана во время работы
floor ~ when climbing нагрузка на перекрытие от самоподъёмного крана во время его перестановки
flow ~ напряжение текучести, напряжение пластического течения
fluctuating ~es переменные напряжения; цикличные [циклические] напряжения *(одного знака)*

fracture ~ напряжение при разрыве [разрушении]
freezing ~es напряжения, возникающие при замораживании *(напр, поверхностного слоя бетона)*
gravity ~ напряжение от гравитационных сил; напряжения от собственного веса конструкций
handling ~es напряжения, возникающие *(в элементе)* при транспортировании, подаче и монтаже
high localized ~es напряжения высокой концентрации *(на узкой полосе)*
hoop ~ тангенциальное [касательное] напряжение по окружности
hydrostatic ~ гидростатическое напряжение
ideal main [principal] ~ приведённое главное напряжение
impact ~es напряжения от удара [ударной нагрузки]
initial ~es 1. начальные напряжения 2. начальные напряжения от обжатия бетона *(до возникновения потерь преднапряжения)*
intergranular ~ эффективное напряжение
intermediate principal ~ промежуточное *(по значению)* главное напряжение
jacking ~ контролируемое усилие натяжения арматуры
larger principal ~ наибольшее главное напряжение
limiting *~es* permitted in the standard предельные напряжения, установленные стандартом
linearly varying ~es напряжения, изменяющиеся по линейному закону
live-load ~ напряжение от временной нагрузки
local ~es местные напряжения
local bond ~ местное напряжение сцепления
longitudinal ~ продольное напряжение
main ~ главное напряжение
maximum ~ максимальное напряжение
maximum allowable [maximum permissible] ~ максимальное допускаемое напряжение
maximum shearing ~ максимальное напряжение сдвига; максимальное касательное напряжение
mean ~ 1. среднее напряжение *(среднее алгебраическое значение переменного цикла напряжений) 2.* октаэдрическое нормальное напряжение
mean cycle ~ среднее напряжение цикла
mean fatigue ~ среднее напряжение усталости [усталостное напряжение] *(за цикл)*
membrane ~es мембранные напряжения, напряжения в безмоментной оболочке, напряжения в тонкой пластинке
meridian ~ меридиональное напряжение *(в купольной оболочке)*
negative normal ~ отрицательное нормальное напряжение
neutral ~ нейтральное напряжение; поровое давление воды *(в грунте)*
normal ~ нормальное напряжение
octahedral normal ~ октаэдрическое нормальное напряжение *(нормальная составляющая напряжения на элементарной площадке, одинаково наклонённой к главным напряжениям)*
octahedral shear ~ октаэдрическое касательное напряжение, интенсивность напряжений
peak ~ пиковое напряжение, пик напряжения, напряжение в пиковой точке концентрации напряжений
permissible ~ допускаемое напряжение
plate ~es напряжения в пластине [пластинке]
point-load ~ напряжение от сосредоточенной нагрузки
positive normal ~ положительное нормальное напряжение
primary ~ начальное напряжение
principal ~es главные напряжения
principal tensile - главное растягивающее напряжение
proof ~ 1. условный предел текучести 2. испытательное напряжение, напряжение при испытании
proof ~ at 0.2 percent set условный предел текучести *(при остаточной деформации 0,2%)*
pulsating ~ пульсирующее напряжение
radial ~ радиальное напряжение
radial shearing ~ радиальное касательное напряжение
reduced main [reduced principal] ~ приведённое главное напряжение
reinforcement ~ напряжение в арматуре

repeated ~ повторное напряжение; циклическое напряжение
residual ~ 1. остаточное напряжение 2. естественное [природное] напряжение *(скальной породы)*
reversed ~ напряжение, обратное по знаку
rupture ~ разрывное усилие [напряжение] ; временное сопротивление
safe ~ допускаемое напряжение
secondary ~es дополнительные усилия [напряжения] *(напр, вызванные жёсткостью узлов фермы)*
service ~ напряжение от эксплуатационных нагрузок
settlement ~es напряжения от осадки
shear ~ напряжение сдвига [среза]; касательное напряжение
shear ~es on oblique planes касательные напряжения *или* напряжения сдвига по косым площадкам
shear buckling ~ напряжение сдвига *или* касательное напряжение при потере устойчивости
shearing ~ *см.* shear stress
shrinkage(-related) ~ напряжение от усадки, упадочное напряжение
smaller principal ~ наименьшее главное напряжение
spherical ~ часть общего напряжения, определяемая шаровым тензором напряжений; напряжение изменения формы
splitting tensile ~ раскалывающее напряжение
static ~ напряжение от статических нагрузок
surface ~ напряжение на поверхности
tangential ~ касательное напряжение
temperature ~ температурное напряжение
temporary ~ напряжение от непродолжительных нагрузок и воздействий элемента
tensile [tension] ~ растягивающее напряжение
tensile ~ due to bending растягивающее напряжение при изгибе [от изгиба]
thermal ~ температурное напряжение
timber ~es допускаемые напряжения при различных видах работы элементов деревянных конструкций
time-dependent ~ напряжение, зависящее от времени
top-chord ~ напряжение в верхнем поясе балки; усилие в верхнем поясе фермы
torsional ~ напряжение (сдвига) при кручении
total ~ суммарное напряжение, суммарное значение напряжения
transverse bending ~ in flange напряжение в полке от изгиба из плоскости балки
true ~ реальное [действительное] напряжение
truss ~es усилия в стержнях [элементах] фермы
truss ~es determined by method of sections усилия в элементах фермы, определённые методом сечений
twisting ~ напряжение при кручении
ultimate ~ 1. временное сопротивление, предел прочности 2. критическое напряжение при продольном изгибе
ultimate shear ~ предел прочности [временное сопротивление] при сдвиге [срезе]
ultimate tensile ~ предел прочности [временное сопротивление] при растяжении
unit ~ 1. напряжение *2.* единичное напряжение, напряжение, равное единице
unit ~ produced by design loads напряжения от расчётных нагрузок
unrelieved ~ остаточное напряжение
working ~ допускаемое напряжение; действующее [рабочее] напряжение
yield ~ нижний предел текучести *(при растяжении образца);* нормативный минимальный предел текучести; нормативный условный минимальный предел текучести

stressed напряжённый; преднапряжённый о ~ beyond the proportional limit напряжённый сверх предела пропорциональности

stressing 1. напряжение, нагружение; предварительное напряжение 2. всестороннее напряжённое состояние *(напр, тоннеля)*
multistage ~ многоступенчатое предварительное напряжение *(железобетонных конструкций)*

stressless не имеющий внутренних напряжений [сил]

stretch 1. растягивание, вытягивание, натяжение; напряжение 2. участок, отрезок; протяжение 3. растягивать,

вытягивать, удлинять; натягивать, напрягать
level ~ of road горизонтальный участок дороги
stretcher 1. затяжка; распорка; оттяжка 2. натяжное *или* растягивающее устройство 3. ложок; ложковый кирпич
belt ~ натяжной механизм ленты, механизм натяжения ленты *(конвейера)*
membrane ~ держатель мембраны *(в компрессионном приборе)*
stretching растяжение; растягивание, вытягивание; натяжение; преднапряжение
no-load ~ натяжение арматуры на бетон без последующего сцепления (с бетоном)
relief ~ искажение вертикального масштаба стереомодели
striated бороздчатый; полосатый
strickle 1. гребок 2. точильный брусок; оселок 3. скобель
striking раскружаливание, демонтаж кружал и поддерживающих лесов; распалубливание
formwork ~ распалубливание
striking-off 1. распалубливание, распалубка 2. снятие излишка материала с поверхности *(правилом, рейкой, брусом)*
string 1. шнур; верёвка, бечёвка 2. тетива; косоур
close ~ тетива с параллельными кромками и врезными ступенями
continuous ~ непрерывная тетива; непрерывный косоур *(по всем лестничным маршам)*
cut ~ ступенчатая тетива *(с вырезами в верхней грани для крепления проступей и подступенков)*
drill (pipe) ~ бурильная колонна; бурильная труба
drive ~ забивная колонна
face ~ наружный косоур лестницы
finished ~ тетива лестницы с наружной отделкой *(накладными деталями и т.п.)*
housed ~ тетива с параллельными кромками и врезными ступенями
insulating ~ гирлянда изоляторов *(на опоре ЛЭП)*
open ~ ступенчатая тетива *(с вырезами в верхней грани для крепления элементов ступеней)*
outer ~ наружный косоур; наружная тетива
pipe (line) ~ нитка [плеть] трубопровода
stone ~ поясок *(на каменной стене)*
wall - косоур *или* тетива вдоль стены
stringer 1. косоур; тетива *(см. тж string,)* 2. несущий продольный деревянный брус 3. ригель деревянной рамы 4. продольная балка *(проезжей части моста);* прогон *(деревянного моста)* 5. диагональный лежень *(опорной рамы жестконогого крана)*
ledger ~ прогон строительных лесов
Strip 1. полоса; лента; штрипс; рейка; планка 2. счищать; снимать *(слой чего-л.)* 3. электрическая шина 4. распалубливать, демонтировать опалубку
air ~ ВПП
backing ~ (выравнивающая) подкладка
bevel ~ трёхгранная рейка *(вставляемая в углы опалубочного короба)*
buffer ~ буферная (планировочная) полоса вокруг промышленной зоны
butt ~ стыковая накладка; стыковая планка
calico ~ серпянка
cant ~ нижняя обрешетина со скосом *(над карнизом)*
canting ~ бордюрный выступ [поясок] у подножия стены *(для защиты стены от дождя)*
carpet ~ нижняя уплотнительная планка *(прибитая к полу под дверью)*
chamfer ~ нижняя обрешетина со скосом *(над карнизом)*
column ~ полоса плоской плиты перекрытия над колоннами
connecting ~ соединительная планка [накладка]
cover ~ нащельник, накладка; раскладка
desilting ~ хвостовая часть водохранилища
door ~ нащельник двери
drip ~ отлив *(оконной рамы или створки)*
earth air ~ грунтовая ВПП
edge ~ (of a slab) крайняя нагруженная полоса плиты *(элемент расчётной схемы)*
expansion - эластичная прокладка *(в температурных швах)*

feature ~ отделочная обрамляющая [фризовая] рейка
fixing - планка для крепления обшивки перегородки
flooring - доска для пола *(соединяющая колонны)*
girt - прогон для опирания концов балок перекрытия
grade ~ маячная рейка [планка] *(с отметкой уровня бетонного пола)*
grass ~ ВПП с травяным покрытием
gravel ~ металлическая бортовая планка *(для удержания посыпки из гравия на мягкой кровле)*
guide ~ маяк *(для провешивания поверхностей);* штукатурный маяк
hard ~ *дор.* укрепительная полоса
heater ~ ленточный электронагреватель, греющая лента
landing ~ грунтовая ВПП
ledger ~ черепной брусок
margin ~ 1. фризовая доска *(пола) 2. дор.* укрепительная полоса
metal dividing ~ разделительная металлическая полоска *(в полах терраццо)*
middle ~ (of a slab) средняя полоса нагруженин плиты *(принимается для расчёта железобетонной плиты)*
nailing ~ гвоздимая деревянная планка *(замоноличиваемая в бетон, закладываемая в кирпичную кладку и пип)*
panel ~ нащельник *(деревянный или металлический)* панельной обшивки
plastic ~ пластиковая рейка [прокладка]
radiant ~ ленточный излучатель
ribband [ribbon] ~ *см.* girt strip
rolled ~ прокатная стальная полоса
roofing ~ обрешётка
rumble ~ трясущие полосы *(на проезжей части дороги)*
rustication ~ деревянная планка [рейка] для образования руста *(прибиваемая к опалубке)*
screed - штукатурный маяк
sealant ~ уплотнительная лента *или* прокладка
serrated ~ трясущие полосы *(на проезжей части дороги)*
sheet ~ in coils рулонная тонколистовая сталь
tackless ~ рейка *(вдоль стены)* для крепления коврового покрытия пола
takeoff ~ взлётная полоса
welting ~ кляммера *(для крепления кровли)*
wrecking ~ распалубочная рейка [планка]; узкий щит опалубки *(демонтируемые в первую очередь при распалубке)*

stripe 1. полоска; полоса; лента; дорожка ‖ наносить полосы 2. маркировочная линия *(на ВПП)*

striper:
pavement paint - машина для нанесения разметки *(на проезжей части дороги),* маркировщик

stripping 1. вскрыша; удаление поверхностного слоя 2. распалубливание; раскружаливание 3. отслоение *(напр, вяжущего)* 4. расчистка строительной площадки 5. отрыв щебёнки из слоя поверхностной обработки *(дорожного покрытия)* *о* ~ formwork from vertical elements распалубка вертикальных железобетонных элементов
~ of plastic lined form распалубка [демонтаж] опалубки с пластмассовыми вкладышами
~ of vegetation снятие растительного слоя; удаление растительности
~ of wallpaper снятие старых обоев
hydraulic ~ гидравлическая вскрыша
weather ~ 1. уплотнение швов *(строительных конструкций)* 2. уплотнительный элемент; уплотняющая накладка; нащельник

stroke 1. удар; мазок *(кистью) 2.* ход *(напр, поршня);* перемещение; такт
hand lever ~ ход [подача] рычага *(управления)*

strongback 1. траверса *(монтажная) 2.* поддерживающая траверса *(усиливающая сборный элемент конструкции во время транспортирования и монтажа)*

structure 1. конструкция; конструктивная система *(здания, сооружения) 2.* сооружение, здание 3. структура 4. *pi* леса; подмости; поддерживающие конструкции о ~ beyond repair сооружение, не подлежащее восстановлению *(из-за чрезмерного износа);* ~ designed by elastic method of analysis конструкция, рассчитанная с учётом только упругой работы; ~ designed by plastic theory конструкция, рассчитанная по теории пластичности; ~ designed on an experimental basis сооружение [объект] экспериментально-

го проектирования; ~ exposed to wind force сооружение, подвергаемое воздействию ветровых нагрузок; сооружение, для которого ветровые нагрузки являются основными; ~ in design stage сооружение в стадии проектирования; проектируемое сооружение; ~ in equilibrium конструкция в состоянии равновесия; to make the ~ statically determinate превратить конструкцию в статически определимую *(путём удаления лишних связей)*; ~ subjected to specified loads конструкция, нагруженная заданными [расчётными] нагрузками

above-grade [above-ground] ~ наземное сооружение

air-supported ~ воздухоопорное пневматическое сооружение

alien ~ сооружение, не гармонирующее с окружающей застройкой

alignment ~ русловыправительное [водостеснительное] сооружение

all-metal ~ цельнометаллическая конструкция

all welded steel ~ цельносварная стальная конструкция; цельносварное стальное сооружение

amorphous ~ аморфная структура *(материала)*

angle ~ угловая опора ЛЭП

appurtenant ~ водопроводящее приплотинное сооружение *(напр, водосброс, водовыпуск)*

arched ~ арочное сооружение; конструкция арочного *или* сводчатого типа

architectural ~ архитектурное сооружение

Armco multiplate superspan bridging ~s крупноразмерная многоочковая труба из гофрированной стали *(заменяющая мост)*

armocement ~ армоцементная конструкция

aseismic ~ сейсмостойкое сооружение

atomic reactor containment ~ сооружение атомного реактора

auxiliary ~ вспомогательное сооружение, вспомогательная постройка

avalanche brake ~ лавинозадерживающее сооружение

backwater ~ водоподпорное сооружение

bank protection ~ берегозащитное сооружение

beam-and-column ~ балочно-стоечная конструкция

block ~ балочная конструкция

box (-type) ~ коробчатая конструкция, конструкция коробчатого сечения

braced ~ 1. стержневая [решётчатая] конструкция 2. каркасная конструкция со связями

building - строительное сооружение; здание

bulkhead ~ водонепроницаемая перемычка *(в подземных сооружениях)*; перегораживающее сооружение

cantilever ~ консольная конструкция, конструкция консольного типа

carrying ~ несущая конструкция

cased ~ трубчатая металлическая конструкция, заполняемая бетонной смесью

cast-in-situ ~ монолитная конструкция

cellular ~ ячеистая структура; ячеистая конструкция; многокамерная конструкция

cladding ~ ограждающая конструкция

closure ~ замыкающее сооружение

coast-protecting ~ берегоукрепительное сооружение

completed ~ законченное [построенное] сооружение

composite ~ 1. комбинированная конструкция; составная конструкция 2. сталежелезобетонная конструкция

concrete ~ 1. бетонное сооружение; бетонная конструкция 2. структура бетона

concrete gravity ~ бетонное гравитационное сооружение

conjugation ~ сопрягающее сооружение

continuous ~ неразрезная конструкция

control ~ 1. гидроузел 2. водосбросное сооружение; водовыпускное сооружение

conveyance ~ водопроводящее сооружение

crest ~ верхнее строение плотины

crib - ряжевая конструкция

cross-wall ~s сооружение [здание] с несущими поперечными стенами

crystalline ~ кристаллическая структура

dead-end ~ концевая опора ЛЭП

dispersed ~ дисперсная структура *(глинистых частиц)*

dome ~ купольная конструкция

drop ~ *гидр,* перепад, перепадное сооружение
earth ~ земляное сооружение
earthquake-resistant - сейсмостойкое сооружение
earth-sheltered ~ сооружение [здание] полуподвального типа *(врезанное в холм или покрытое грунтом со всех сторон, кроме южного фасада)*
encased ~ трубчатая линейная конструкция, заполняемая бетонной смесью
enclosing ~s ограждающие конструкции
engineering ~s инженерные сооружения; *дор.* искусственные сооружения
external protection ~ внешнее оградительное сооружение
fish-protection ~ рыбозащитное сооружение
fixed gravity ~ стационарное гравитационное сооружение
floated-in ~ сооружение, доставляемое к месту установки на плаву
floating ~ плавучая конструкция
flocculated [flocculent] ~ хлопьевидная [флокуляционная] структура *(глин)*
floor ~ конструкция перекрытия; перекрытие
folded (plate) ~ складчатая конструкция, складчатое покрытие
framed ~ стержневая [решётчатая] конструкция; рамная конструкция; каркасная конструкция
freely supported ~ свободно опёртая конструкция
free standing tower ~ свободностоящее башенное сооружение
geological ~ геологическое строение
girder ~ балочная конструкция
glass-block ~ стеклоблочная конструкция
glued ~ клеёная конструкция, конструкция с клеевыми соединениями
granular ~ зернистая структура
gravity ~ гравитационное сооружение
grid ~ решётчатая [сетчатая] пространственная конструкция; перекрёстно-стержневая пространственная конструкция
guide ~ направляющая конструкция
heated ~ тепловыделяющее сооружение [здание] *(в зоне распространения многолетнемёрзлых грунтов)*
heat-insulated ~ утеплённая конструкция
high-rise ~ высотное сооружение
high-strength ~ сооружение [конструкция] из высокопрочных материалов; высокопрочная конструкция
hinged ~ стержневая конструкция с шарнирными соединениями в узлах; шарнирная конструкция
honeycomb ~ 1. ячеистая [сотовая] конструкция 2. сотовая структура; сотообразная текстура *(глинистого грунта)*
hydraulic ~ гидротехническое сооружение
hyperstatic ~ статически неопределимая конструкция
in-line ~ сооружение на канале, водоводе *и т.п.*
intake ~ водозаборное [водоприёмное] сооружение
laminated ~ слоистая конструкция
large-block ~ крупноблочная конструкция
large panel ~ крупнопанельное (железобетонное) сооружение [здание]; *pl* крупнопанельные (железобетонные) конструкции
large span ~ большепролётное сооружение
lattice ~ решётчатая [стержневая] конструкция; решётчатое сооружение
lightweight ~ лёгкая конструкция; сооружение лёгкого [облегчённого] типа
line(ar) ~s линейные сооружения *(напр, дороги, каналы, тоннели)*
load-bearing ~ несущая конструкция
log ~ бревенчатая [рубленая] конструкция, сруб
long span ~ большепролётное сооружение; большепролётная конструкция
major ~ главное сооружение *(строительного комплекса)*
manure storage ~ навозохранилище
marine ~ морское сооружение
mass(ive) concrete ~ массивное бетонное сооружение
metal ~ металлоконструкция
modular ~ модульная конструкция; блочное сооружение
multilevel ~ многоярусное сооружение
multilevel cast-in-place parking - многоэтажный монолитный железобетонный гараж

multilevel precast concrete bar ~ многоярусная стержневая конструкция из сборного железобетона

multiple **span** - многопролётная конструкция; многопролётное сооружение
multistorey - многоэтажное сооружение
nonbearing ~ ненесущая конструкция
nuclear energy ~s строительные сооружения атомных энергетических установок [электростанций]; сооружения ядерной энергетики
offshore ~ морское [шельфовое] гидросооружение
oil field ~ нефтепромысловое сооружение
open parking - временный гараж-стоянка без боковых ограждений; навес для временного хранения автомобилей
open-pile braced ~ свайное сооружение эстакадного типа
open-web ~ сквозная конструкция
orthotopic ~ ортотропная конструкция
outfall ~ выпускное [сбросное, устьевое] сооружение; эксплуатационный водоспуск
outlet ~ выпускное [сбросное, устьевое] сооружение
panel ~ панельная конструкция
parking ~ оборудованная автомобильная стоянка *(открытая или закрытая);* многоэтажный гараж-стоянка *(часто без стеновых ограждений);* механизированный гараж-стоянка
perlitic ~ перлитная структура *(стали)*
permanent ~ постоянное сооружение
pile ~ свайная конструкция
pile-and-crib ~ свайно-ряжевая конструкция
plate ~s плоскостные сооружения; листовые конструкции
port ~ портовое сооружение
portable ~ сборно-разборное [переносное] сооружение
portal ~ конструкция портального типа
post-and-beam ~ стоечно-балочная конструкция, стоечно-балочный каркас
precast ~ сборная (железо) бетонная конструкция
prestressed ~ предварительно напряжённая конструкция
prestressed pretensioned ~ сооружение из сборных преднапряжённых (струнобетонных) элементов, собираемых методом натяжения на бетон; струнобетонная конструкция
pretensioned ~ предварительно напряжённая конструкция *(с натяжением арматуры на упоры)*
radial plan ~ радиальная планировочная структура города
rectilinear ~ прямолинейное сооружение, сооружение прямолинейного очертания в плане
redundant ~ статически неопределимая конструкция
regulating ~ регуляционное сооружение
reinforced concrete ~ железобетонное сооружение
reinforced masonry ~ армокаменная конструкция
reinforced soil ~ сооружение из армированного грунта
reinforced timber ~ армодеревянная конструкция
rigid ~ рамная конструкция, стержневая конструкция с жёсткими узлами; жёсткая конструкция
rigid-plastic ~ стержневая конструкция с жёсткопластичными узлами
roof ~ конструкция покрытия
seismic ~ сейсмостойкая конструкция
self-supporting ~ самонесущая конструкция
shell ~ оболочковая [оболочечная] конструкция, оболочка
simply supported ~ свободно опёртая конструкция
single span ~ однопролётная конструкция; однопролётное сооружение
skeleton (-type) ~ каркасная конструкция
soil ~ структура грунта
solid ~ неразъёмная конструкция
space ~ пространственная конструкция; пространственное сооружение
space-grid ~ перекрёстно-ребристая конструкция
spillway ~ водосбросное сооружение
sports ~ спортивное сооружение
statically determinate ~ статически определимая конструкция
statically indeterminate ~ статически неопределимая конструкция
steel ~ стальная конструкция; стальное сооружение
steel and concrete ~ сталежелезобетонная конструкция, составная конструкция
steel bearing ~ стальная несущая конструкция

storage ~ хранилище, склад
stressed skin ~ конструкция с работающей обшивкой; мембранная конструкция
submerged ~ подводное сооружение
subsurface ~ подземное сооружение
supporting ~ поддерживающее [опорное] сооружение
surface ~ наземное сооружение
suspended ~ висячая [подвесная] конструкция
suspended cable net ~ сооружение с висячим покрытием в форме вантовых сетей
tailrace ~ гидроузел нижней ступени каскада; сооружение в нижнем бьефе
tall ~ высотное сооружение
thin-shell ~ тонкостенная оболочка
thin-walled prismatic ~ сооружение из тонкостенных призматических стержней
thin-walled steel ~ конструкция *или* сооружение из стальных тонкостенных профилей
training ~ русловыправительное [водостеснительное] сооружение
truss ~ 1. шпренгельная конструкция 2. стержневая система
tube-in-tube ~ высотное здание типа «труба в трубе» *(с несущим внутренним центральным стволом, воспринимающим ветровые нагрузки и наружным каркасом, воспринимающим вертикальные нагрузки)*
tubular ~ трубчатая конструкция
turnout ~ регулятор-водовыпуск *(на канале)*
unclad ~ открытое сооружение *(без стенового и верхнего ограждений)*
underground ~ подземное сооружение
underpinning ~ конструкция, усиливающая фундамент
underwater ~ подводное сооружение
unified ~ типовая [унифицированная] конструкция
unsafe ~ ненадёжное сооружение, ненадёжная конструкция *(с точки зрения прочности, устойчивости, деформативности)*
unusual ~ нетиповое сооружение
urban ~ размещение и связи между элементами, образующими каркас агломерации
utility ~s подземные сооружения городского хозяйства
vault ~ сводчатая конструкция
water-conveyance ~ водопроводящее сооружение
water-diverting ~ водозаборное сооружение; деривационное сооружение
water-filled framed ~ водонаполненный стальной каркас из элементов коробчатого сечения *(для повышения огнестойкости)*
waterfront ~ причальное сооружение
water retaining ~ водозащитное [водоудерживающее] сооружение; водоподъёмная [водохранилищная] плотина
welded ~ сварная конструкция; сварное сооружение
zoned earthfill ~ неоднородное [зонированное] земляное сооружение

strut сжатый элемент конструкции; сжатый раскос *(фермы);* подкос; распорка
angle ~ сжатый раскос из уголковых профилей [уголков]; подкос уголкового сечения
axially loaded ~ стойка, воспринимающая осевую нагрузку
buttress bracing ~ балка жёсткости контрфорса
double-angle ~ раскос *(фермы)* из двух [парных] уголков
single-angle ~ раскос *(фермы)* из одиночного уголка

strutting система перекрёстных связей, перекрёстные связи
floor ~ система перекрёстных связей между балками перекрытия, диагональные связи между балками
herring-bone ~ вертикальные перекрёстные связи

stub 1. короткая стойка; столбик 2. штырь 3. ответвление *(от ВПП)* 4. пень ‖ корчевать

stub-in врезка, вварка *(трубопровода)*

stucco 1. наружная штукатурка 2. штукатурный цементный раствор *(для наружной штукатурки)*
bustard ~ трёхслойная (наружная) штукатурка
painted ~ окрашенная наружная штукатурка

stud 1. стойка деревянного каркаса; стойка фахверка 2. выступ *(арматуры)* 3. шпилька; дюбель
metal ~ стойка из тонкостенных профилей *(для перегородок, навесных панелей)*

reflecting road ~ светоотражательная кнопка пешеходного перехода
studio 1. мастерская *(художника);* студия; ателье 2. радиостудия 3. кино- *или* телестудия
broadcasting ~ радиовещательная *или* телевизионная студия
study изучение, исследование ‖ исследовать
analytical ~ аналитическое исследование
design ~ разработка технического проекта
desk ~ предварительное (теоретическое) исследование; камеральная обработка
feasibility ~ технико-экономическое обоснование, ТЭО *(проекта)*
highway impact ~ технико-экономическое обоснование *(строительства автомобильной дороги)*
hydrologic ~ гидрологические изыскания
mock-up ~ модельные эксперименты [исследования]
motion ~ фотография рабочего дня
origin-destination ~ обследование транспортных потоков по методу *О-И* [отправление-назначение]
study-bedroom однокомнатная квартира
stuff вещество; материал
coarse ~ штукатурный раствор для нижних слоев штукатурного намёта *(набрызга и грунта)*
stuffing набивка сальника
stump 1. пень 2. обломок, обрубок *(бруса, бревна)*
stumper корчеватель пней *(навесное оборудование трактора);* корчевальная машина
style стиль
architectural ~ архитектурный стиль
Empire ~ ампир *(архитектурный стиль)*
perpendicular ~ перпендикулярный стиль *(стиль в английской архитектуре, начиная со второй четверти XIV идо конца XVI века)*
styling декоративная отделка (интерьера)
sub-angular без острых углов *или* выступов; с притуплёнными углами
subassemblage монтажный блок *(многоярусной стальной рамной конструкции)*
sub-back металлическое *или* дверное обрамление дверного проёма *(для крепления дверной коробки)*
sub-ballast песчаная подушка *(под щебёночным балластом);* суббалласт, нижний слой балластной призмы
sub-base дополнительный слой основания дорожной одежды
subcontractor субподрядчик
subcooler переохладитель
subdiagonal полураскос *(решётки фермы)*
subdivision:
improper ~ жилой массив, находящийся в запущенном состоянии
subdrain 1. коллектор внутридомовой канализации 2. подкюветный дренаж
building ~ часть внутридомовой канализации, откуда стоки не попадают в соединительную ветку самотёком, но стекают в зумпф, а далее перекачиваются насосом
subfloor чёрный пол
above-grade ~ чёрный пол, приподнятый над уровнем земли *(для вентиляции)*
subgrade 1. подстилающий слой, постель 2. грунтовое основание *(дорожной насыпи)* 3. *ж.-д.* основная площадка *(земляного полотна)* 4. проектная отметка грунтового основания *или* дна траншеи
artificial ~ искусственное основание
subhydrograph гидрограф элементарного водосбора
sublimation сублимация
forced ~ вынужденная сублимация; вынужденная кристаллизация
submergence затопление [подтопление] *(водослива);* коэффициент затопления
submission:
~ of a bid подача заявки на подряд
~ of a proposal подача заявки на подряд
submit представлять к приёмке *(материал, конструкцию);* представлять на рассмотрение *(документ)*
submitted to action подверженный воздействию
subpermafrost подмерзлотная вода
subpurlin вспомогательный прогон
subsidence 1. осадка, оседание *(сооружения) 2.* просадка *(грунта)* 3. осаждение *(взвесей и т.п.)* 4. обвал 5. сдвижение *(скальных пород)*
controlled ~ контролируемая осадка

(метод проектирования насыпи на мёрзлых оттаивающих грунтах)
mining ~ оседание кровли *(горной **разработки)***
subsoil грунтовое основание; подстилающий грунт
substance вещество
harmful ~ вредное вещество
hazardous ~ вредное вещество
noxious ~ вредное вещество
toxic ~ токсичное [ядовитое] вещество
working ~ рабочее вещество [тело]
substation подстанция
air-conditioning - зональный доводчик
substore расходный [подсобный] склад
substructure 1. подземная *или* подвальная часть сооружения [здания] 2. элементы моста, расположенные в пространстве между опорными частями и обрезом фундамента *(устои, быки, **пилоны)***
subsystem подсистема
building ~ функциональная подсистема инженерного оборудования здания ***(напр, система кондиционирования воздуха)***
suburb пригород
bedroom ~ «спальный» пригород *(с **населением, работающим вне этого района)***
garden ~ пригород-сад, пригородный парк
subway подземный пешеходный переход
cycle ~ тоннель для проезда велосипедов
pedestrian ~ пешеходный подземный переход
shallow ~ тоннель мелкого заложения
sub-zero температура замерзания *(воды)*
sucker:
gulley ~ илосос; автоцистерна для откачки воды из водосборных колодцев
scow - самоотвальный земснаряд
suction всасывание; подсос
suitability (при) годность; возможность применения о ~ for use годность к употреблению, пригодность к использованию
~ of concrete mix proportions to specifications соответствие состава бетонной смеси требованиям технических условий
~ of water for making concrete пригодность воды для приготовления бетонной смеси
suite:
~ of rooms 1. анфилада комнат 2. номер-люкс ***(в гостинице)***
WC ~ укомплектованное оборудование санузла
sulfate сульфат
anhydrous calcium ~ безводный гипс
water-soluble ~s водорастворимые сульфаты
sum сумма
~ of horizontal components сумма горизонтальных составляющих
~ of the moments at the joint сумма моментов в узле
algebraic ~ of moments алгебраическая сумма моментов
cold ~ сумма отрицательных температур
contingency ~ ассигнования [статьи расхода] по смете на непредвиденные работы
contract ~ договорная сумма стоимости строительных работ, стоимость строительства [выполнения строительных работ] по договору
summary:
~ of reinforcement спецификация арматуры ***(на конструкцию, на сооружение)***
bid ~ 1. сводка заявок на подряд 2. перечень кандидатов в подрядчики 3. сборник единичных расценок *(предлагаемых **заказчиком для выбора подрядчика на торгах)***
summer 1. прогон, поддерживающий концы балок перекрытия; рандбалка *2.* опорный брус, лежень 3. перемычка над широким проёмом 4. опорный каменный блок [оголовок] колонны
summerhouse дача
summertree прогон, поддерживающий концы балок перекрытия; рандбалка
summit выпуклый перелом в продольном **профиле *(дороги)***
sump приямок, зумпф; отстойник
dry ~ насосная камера, наземная часть здания насосной станции
pump ~ приямок [зумпф] насоса
sludge ~ иловая камера, приямок отстойника
slurry ~ шламовый отстойник
wet ~ приямок [зумпф] насоса; подземная часть здания насосной станции
sumpwell приямок [зумпф] насосной станции; отстойный [водосборный] колодец

sunbreaker внешнее солнцезащитное устройство *(напр, навес, козырёк, рёбра)*
sunscreen солнцезащитный экран, солнцезащитные жалюзи
sunshade солнцезащитный козырёк [навес] над окном
super *проф.* старший прораб
superchlorination суперхлорирование
supercooling переохлаждение
superelevation 1. возвышение наружного рельса на кривой 2. вираж
superflatness высокая степень ровности *(полов)*
superheat перегрев, теплота перегрева
superheater пароперегреватель
superheating перегрев
superimpose накладывать; прилагать *(напр, нагрузку)*
superintendant управляющий; руководитель
job ~ старший прораб [производитель работ]; начальник строительного участка
supermarket супермаркет, универсам
superplasticizer суперпластификатор, суперпластифицирующая добавка
extended-life ~ суперпластификатор с длительным эффектом действия
supersaturation перенасыщение
superstore суперстор *(одноярусный магазин самообслуживания с минимальной торговой площадью 2500 м^2)*
superstructure 1. наземная часть *(сооружения) 2.* пролётное строение *(моста)* 3. верхнее строение *(железнодорожного пути)*
building ~ наземная часть здания
crane ~ (верхняя) поворотная часть крана
girder and slab type ~ ребристое бездиафрагменное пролётное строение
girder, slab and diaphragm type ~ ребристое пролётное строение с диафрагмами
nonslewing ~ (верхняя) неповоротная часть крана
precast channel sections ~ пролётное строение из сборных швеллерных [корытных] железобетонных балок
precast I-beam section prefensioned ~ преднапряжённое железобетонное пролётное строение таврового сечения
revolving ~ (верхняя) поворотная часть *(крана, экскаватора)*
slewing ~ (верхняя) поворотная часть *(крана, экскаватора)*
through-plate girder ~ пролётное строение с ездой понизу с составными стальными балками со сплошной стенкой
supervision технический надзор [контроль]
~ of safety sites надзор за техникой безопасности на стройплощадках
architectural ~ on site архитектурный надзор за строительством
building ~ строительный надзор, надзор за ходом строительства
construction ~ строительный надзор, надзор за ходом строительства
contract ~ шеф-монтаж
day-to-day site ~ повседневный надзор за ходом строительства
design ~ контроль за разработкой проекта
technical ~ технический надзор *(за строительством)*
supplier (фирма-) поставщик
ready mix ~ поставщик товарного бетона и раствора
supply питание; снабжение; поставка; подача
AC ~ питание переменным током
air ~ подача воздуха
central water ~ централизованное водоснабжение
clustered water ~ групповой водопровод
cold ~ холодоснабжение
cold water - хозяйственно-питьевой водопровод
compact jet air ~ сосредоточенная подача воздуха
diffused air ~ рассеянная подача воздуха
direct hot water ~ горячее водоснабжение с непосредственным нагревом подаваемой потребителям воды в котельной установке
district heat ~ централизованное теплоснабжение, теплофикация
domestic water ~ хозяйственно-питьевое водоснабжение
emergency water ~ аварийное водоснабжение
fire water ~ пожарное водоснабжение
fixture ~ подводка к санитарному прибору
gas ~ газоснабжение
heat ~ теплоснабжение; подвод тепла

hot water ~ горячее водоснабжение
indirect hot water - закрытая система горячего водоснабжения, присоединяемая к источнику тепла через теплообменник
individual water ~ местное водоснабжение
local water ~ местное водоснабжение
low level air ~ раздача приточного воздуха в нижней зоне помещения
mains ~ электроснабжение от сети, сетевое питание
overhead ~ подача приточного воздуха в верхнюю зону помещения
pneumatic water ~ система водоснабжения здания с гидрофором
potable water ~ питьевое водоснабжение
power ~ система электроснабжения
pressure air ~ подача сжатого воздуха
single source heat ~ система теплоснабжения с использованием только одного первичного теплоносителя
utility and drinking water ~ хозяйственно-питьевое водоснабжение
water ~ водоснабжение

support 1. опора; подпорка; опорная стойка 2. фиксатор арматуры 3. обслуживаемое количество посетителей *(торгового центра)* o to ~ the pressure of the wet concrete выдерживать давление бетонной смеси
anchoring ~ анкерная мачта [опора]
angle ~ угловая опора
ball ~ шарнирная опора
bar ~ (нижний) фиксатор арматуры *(обеспечивающий требуемую толщину защитного слоя бетона)*
bracket ~ консольная опора
cable ~ опора кабельной линии
center ~ центральная опорная стойка
column ~ опора колонного типа; опора колонны
concrete block bar ~ нижний бетонный фиксатор арматуры *(для создания защитного слоя)*
cradle ~ седловая опора трубопровода
elastic ~ упругая опора
exterior - наружная опора
flared ~ расширяющаяся кверху пирамидальная опора *(из наклонных стоек)*
form ~ опора опалубки
hinged ~ шарнирная опора
immediate ~ крепь; первичная обделка
interior ~ внутренняя опора; промежуточная опора
intermediate ~ промежуточная опора
lateral - боковая (горизонтальная) опора
liner backing ~ основание (опалубочного) вкладыша
outer ~ наружная опора
pipe (line) ~ опора трубопровода
point - точечная опора *(колонна, стойка, пилон)*
redundant ~ избыточная [«лишняя»] опора *(придающая балке статическую неопределимость)*
resilient ~ упругая опора
restrained ~ защемляющая [защемлённая, неподвижная] опора
saddle pipe ~ опора седельного типа для трубопровода
shoring - временная стоечная опорная конструкция
simple ~ простая [шарнирная, подвижная] опора
sliding - скользящая опора *(трубопровода)*
temporary tunnel ~ временная крепь *(тоннельной выработки)*
terminal ~ концевая опора
timber ~ деревянная крепь
transposition ~ транспозиционная опора

suppression подавление, устранение
dust ~ пылеподавление
fire ~ пожаротушение, тушение пожара, борьба с пожаром
odor ~ устранение запахов

suprapermafrost надмерзлотная вода

suprazone грунт, расположенный выше многолетнемёрзлых пород, деятельный слой (грунта)

surcharge 1. пригрузка *(насыпи грунтом);* перегрузка 2. объём форсировки водохранилища

surety гарантия; залог; поручительство

surface 1. поверхность; площадь *(поверхности);* покрытие *(дороги, пола и т.д.) 2.* поверхностный; наземный o ~ reserved for traffic территория *(города),* выделяемая для размещения путей сообщения; ~ stamped [textured] with rubber mats поверхность бетона с фактурным рисунком, полученным вдавливанием резинового штампа [мата]
~ of rotation поверхность вращения

~ of rupture поверхность разрыва *(грунтового массива)*
abrasive ~ поверхность истирания, истираемая поверхность
abutment ~ контактная поверхность; поверхность примыкания
adzed ~ затёсанная поверхность
antiskidding ~ покрытие *(дороги),* оказывающее сопротивление боковому заносу *(автомобиля)*
approach ~ полоса подходов *(к ВПП)*
architectural ~ поверхность с архитектурной отделкой
as-cast concrete ~ поверхность бетона после распалубки
bearing ~ опорная поверхность
bent ~ криволинейная поверхность
boiler evaporating ~ испарительная поверхность котла
boiler heating ~ поверхность нагрева котла
bottom ~ of the beam нижняя грань балки
bottom ~ of the slab нижняя поверхность плиты
brushed (concrete) ~ (бетонная) поверхность, обработанная щёткой
chalky ~ (of concrete) пачкающая (меловыми пятнами) бетонная поверхность
constructible ~ площадь, занятая зданиями
contact ~ контактная [соприкасающаяся] поверхность
cooling ~ поверхность охлаждения, охлаждающая поверхность
crystalline spangle zinc coated ~ оцинкованная поверхность *(стали)* с кристаллическими блёстками
cultivable ~ территория, отводимая под сельскохозяйственные угодья
curved ~ криволинейная поверхность; искривлённая поверхность
direct ~ первичная поверхность теплообмена
dirt ~ грунтовое покрытие ВПП
equipotential ~ эквипотенциальная поверхность
exposed ~ of roofing felt наружная поверхность рубероида *(подвергаемая атмосферному воздействию)*
extended ~ развитая *(напр, оребрённая)* поверхность теплообмена
failure ~ поверхность разрушения *или* излома; поверхность разрушения [текучести]; поверхность скольжения *(грунтового массива)*
faying ~ *амер,* сопряжённая [контактная] поверхность
filtering ~ площадь фильтра
finish ~ отделочный слой; слой износа *(покрытия)*
finned ~ оребрённая поверхность
floor ~ площадь этажей (здания)
free water ~ свободная поверхность воды
freezing ~ фронт промерзания
friction ~ поверхность трения
hard ~ жёсткое покрытие (дороги)
hard-troweled ~ железнёная бетонная поверхность
heat exchange ~ поверхность теплообмена, теплопередающая поверхность
heating ~ 1. поверхность нагрева 2. отопительный прибор
inclined ~ наклонная поверхность
indirect ~ вторичная поверхность теплообмена
internal ~ внутренняя поверхность
level ~ уровенная поверхность
matt gray zinc coated ~ серая матовая оцинкованная поверхность *(напр, стального настила)*
middle ~ срединная поверхность *(напр, оболочки)*
neutral ~ нейтральная поверхность *(напр, оболочки)*
open water ~ свободная поверхность воды
overflow ~ водосливная поверхность, водоскат
patterned Concrete ~ бетонная поверхность с фактурным узорчатым рисунком [с узорчатой фактурной отделкой]
pattern stamped ~ отделка бетонной поверхности [бетонного покрытия] методом вдавливания узорчатого штампа *(узорной металлической решётки)*
phreatic ~ уровень подземных [грунтовых] вод
piezometer ~ пьезометрическая поверхность
plane ~ плоскость; ровная поверхность
plastered ~ оштукатуренная поверхность
primary ~ 1. основная поверхность теплообмена 2. наклонная поверхность в пределах полосы подходов *(по 60 м от порогов ВПЛ)*

primary heating ~ основная [первичная] поверхность нагрева
radiant ~ тешюизлучающая поверхность
reference level ~ уровенная поверхность
ribbed - оребрённая поверхность
secondary heating ~ дополнительная [вторичная] поверхность нагрева
shear(ing) ~ поверхность среза [сдвига, скалывания]
skid-resistant ~ 1. нескользкая поверхность 2. шероховатое покрытие
sliding [slip] ~ поверхность скольжения
slip-proof ~ нескользкая поверхность
smooth riding ~ гладкая поверхность качения
specific ~ удельная поверхность
stress ~ поверхность напряжений
structural ~ поверхность (элемента) конструкции
supporting ~ поддерживающая [опорная] поверхность
textured ~ текстурная поверхность; фактурная [офактуренная] поверхность
top ~ of the beam верхняя грань балки
true plane ~ ровная поверхность; гладкая поверхность
turf ~ одернованная поверхность, одернованный участок (земли)
undulating ~ волнистая поверхность *(дефект)*
wave ~ фронт волны
wearing ~ поверхность износа
yield ~ поверхность текучести *(грунтового массива)*

surfacing 1. обработка [отделка] поверхности 2. покрытие, верхний слой *(дорожной одежды)*
antisplash ~ пористое покрытие *(дорожной одежды)*
dense tar ~ плотный дёгтебетон
final ~ чистовая выправка *(железнодорожного пути)*
finish ~ чистовая обработка поверхности
track ~ выправка пути, подъёмочный ремонт пути

surge 1. волна перемещения; волна попуска; паводочная волна 2. гидравлический удар 3. помпаж *(турбомашины)*
back ~ волна подпора
fan ~ срыв потока с лопаток вентилятора
pressure ~ гидравлический удар
storm ~ штормовой нагон
system ~ пульсации давления в системе

surging 1. колебание; пульсация 2. помпаж *(турбомашины)*
system ~ пульсации давления в системе

surveillance надзор; инспектирование; обследование
quality ~ надзор за качеством *(работ)*

survey съёмка *(топографическая)*
acid dip ~ «кислотная» инклинометрия *(метод измерения наклона буровой скважины)*
aerial visual ~ аэровизуальная съёмка
aeromagnetic ~ аэромагнитная съёмка
azimuthal ~ азимутальная электроразведка
bathymetric ~ батиметрическая съёмка
boundary ~ межевание
caliper - кавернометрические обследования [измерения]
compass ~ буссольная съёмка
condition ~ обследование технического состояния *(конструкции, сооружения)*
construction ~ инженерная съёмка
control ~ контрольная съёмка
electrical ~ электроразведка
electronic ~ электронная съёмка
engineering ~ 1. инженерные изыскания 2. обследование технического состояния *(здания или сооружения)*
geologic ~ 1. геологическая съёмка 2. *(с заглавных букв)* Геологическая Служба
geophysical ~ геофизическая съёмка
gravity ~ гравиметрическая разведка
horizontal ~ горизонтальная съёмка; контурная съёмка
hydrographic ~ гидрографическая съёмка
infrared ~ инфракрасная съёмка
initial ~ рекогносцировка
location ~ разбивочные работы
magnetic ~ магнитная съёмка
photogrammetric ~ аэрофотосъёмка, фотограмметрическая съёмка
plane-table ~ мензульная съёмка
population ~ демографическое обследование [анкетирование]
preliminary ~ рекогносцировка

quantity ~ составление ведомости объёмов работ; составление сметы
reconnaissance ~ рекогносцировка
reflection ~ сейсморазведка методом отражённых волн
refraction ~ сейсморазведка методом преломлённых волн
resistivity ~ электроразведка
rock mechanics ~ геомеханическое обследование
route ~ линейные изыскания
seismic ~ сейсморазведка, сейсмические исследования
social ~ социологическое анкетирование
soil ~ грунтово-почвенные обследования; инженерно-геологические изыскания
structural ~ обследование технического состояния зданий
theodolite ~ теодолитная съёмка
topographic ~ топографическая съёмка
traverse ~ полигонометрия
tunnel ~ маркшейдерские работы
underground ~ 1. маркшейдерские работы 2. подземная полигонометрия

surveying съёмка о ~ by laser производство геодезических работ с использованием лазерных приборов
aerial photographic ~ аэрофотография, аэрофотограмметрия
engineering ~ инженерная геодезия
geodetic ~ высшая геодезия
geophysical ~ геофизическая разведка
plane ~ низшая геодезия
quantity ~ 1. составление ведомости объёмов строительных работ *(для сметы)* 2. обмер выполненных строительных работ
topographic ~ топографическая съёмка

surveyor геодезист

susceptibility склонность; чувствительность; восприимчивость о ~ to corrosion подверженность коррозии, склонность к коррозии; ~ to frost чувствительность к морозу; подверженность замерзанию; малая морозостойкость; ~ to humidity [to moisture] чувствительность к влаге
cracking ~ склонность к трещинообразованию

suspender подвеска *(в арочном и висячем мостах)*

suspension 1. подвешивание 2. взвесь; суспензия
intermediate - промежуточная тяга [подвеска, оттяжка] стрелы крана
jib ~ with ties подвеска стрелы с помощью оттяжек [стрелового каната]

sustain воспринимать *(нагрузку)*

swage зиг; гофр; желобок
reinforcing ~ желобок жёсткости

swamp болото; заболоченная [затопляемая] местность

swamper *проф.* подсобный рабочий; второй водитель; уборщик территории *(стройплощадки и т.п.)*

swan-neck отступ, «утка», S-образное колено трубопровода

sweating выпадение конденсата, отпотевание, запотевание

swelling набухание, разбухание; пучение, вспучивание

swing 1. качание; колебание 2. вращение; поворот *(вокруг вертикальной оси)* *о* in full ~ с полным напряжением *(о работе);* на полной мощности *(работы машины)*
temperature ~ амплитуда циклических колебаний температуры; амплитуда изменения температуры помещения в цикле отопления

swinging:
load ~ раскачивание груза *(на кране)*

swirl закручивание потока

switch 1. выключатель, переключатель; разъединитель; реле; коммутатор 2. стрелка *(железнодорожных путей)* *о* to ~ off the power выключать силовой блок [подачу энергии]; to ~ on the power включать силовой блок [подачу энергии]
automatic ~ 1. автоматический выключатель [переключатель] 2. автоматическая стрелка
boom hoist limit ~ предельный выключатель стреловой лебёдки
boom limit ~ предельный выключатель подъёма стрелы
button ~ кнопочный переключатель [выключатель]
changeover ~ переключатель режима
control ~ контрольный выключатель
door contact ~ дверной контактный выключатель *(выключающийся при закрывании двери)*
double-blade ~ двухполюсный рубильник
double-pole ~ двухполюсный выключатель

earthing ~ *англ,* выключатель [переключатель] сети заземления
electropneumatic - электропневматическое реле
emergency ~ аварийный выключатель [переключатель]
enclosed ~ выключатель [переключатель] с защитным кожухом [корпусом]
float ~ поплавковый выключатель
flush (-type) ~ скрытый выключатель *(в стене),* плоский выключатель
fused ~ выключатель с плавким предохранителем
grounding ~ *амер,* выключатель [переключатель] сети заземления
handle ~ выключатель [переключатель] с рукояткой
high-tension ~ переключатель [разъединитель] сети высокого напряжения
knife ~ рубильник
light ~ выключатель осветительной электросети
lightning ~ грозовой переключатель
limit ~ предельный выключатель
master ~ главный выключатель *(выключающий всю электросеть)*
multiple contact ~ многополюсный контактный переключатель
oil ~ масляный выключатель [разъединитель]
pendant ~ подвешенный (на тросе) переключатель
press ~ кнопочный выключатель
pressure ~ реле давления
pull-type [push-and-pull] ~ тяговый [шнуровой] выключатель
railway ~ стрелка железнодорожного пути
remote ~ дистанционный выключатель
runway ~ стрелка кранового рельсового пути
selector ~ ручной многопозиционный переключатель, селекторный переключатель режима работы
slip ~ перекрёстный стрелочный перевод
split ~ отжимная стрелка
spring ~ отжимной остряк
stop limit ~ концевой выключатель *(лифта)*
surface ~ настенный выключатель
thermal ~ тепловое реле
time ~ реле времени, часовой [программный] выключатель
turn-button ~ поворотный выключатель
twilight ~ сумеречный выключатель
two-way ~ двухпозиционный переключатель
wall ~ настенный выключатель

switchboard распределительный щит
control ~ щит управления
distribution ~ распределительный щит

switchbox распределительная коробка

switchgear коммутационная аппаратура; распределительное устройство

swivel 1. поворот; разворот 2. шарнирное соединение; вертлюг

syenite сиенит

symbol условный знак *(напр, на карте)*

symmetry симметрия; соразмерность о ~ about two axes симметрия относительно двух осей
axial ~ осевая симметрия
central ~ центральная симметрия
mirror ~ зеркальная симметрия
rotational ~ вращательная симметрия
translational ~ трансляционная симметрия

synagogue синагога

syphering соединение вполдерева

system 1. система; сеть *(напр, трубопроводов);* устройство 2. способ, метод о ~ in equilibrium равновесная система, система в состоянии равновесия
~ of forces система сил
~ of masses материальная система, система материальных точек
~ of scaffolds система лесов
ABC ~ метод сейсмического исследования *(учитывающий влияние неравномерной толщины и плотности пород)*
AC ~ *см.* air classification system
acoustical ceiling ~ акустический потолок с инженерными сетями
active solar energy ~ гелиоустановка для отопления
aesthetic value ~ система оценки эстетической значимости *(зданий)*
air classification ~ аэродромная классификация грунтов
air cycle refrigerating ~ воздушная холодильная машина
airfield soil classification ~ *амер.* аэродромная классификация грунтов
air pollution control ~ система контроля за загрязнением воздушной среды
air-to-air ~ воздуховоздушная система *(кондиционирования воздуха)*

air-to-water ~ водовоздушная система *(кондиционирования воздуха)*
air transport ~ авиатранспортная система
alarm ~ система оповещения о тревоге, система тревожной сигнализации
all-air - полностью воздушная система кондиционирования воздуха *(использующая только воздух в качестве рабочего тела)*
all outside air ~ прямоточная система кондиционирования воздуха
all-water coil ~ система кондиционирования воздуха, использующая воду в качестве теплохладоносителя
all water fan coil ~ система кондиционирования воздуха с теплохладоносителем - водой и вентиляторными доводчиками
approach lighting ~ система огней приближения *(к ВПЛ)*
arterial ~ тупиковая сеть *(водопровода)*
Atterberg soil classification ~ классификация грунтов по Аттербергу *(для агротехнических целей)*
audio alarm ~ акустическая сигнальная система
automated casting ~ автоматизированная система изготовления сборных железобетонных конструкций
automatic fire alarm ~ автоматическая система оповещения о пожаре
automatic fire protection ~ автоматическая система противопожарной защиты
automatic flushing ~ 1. автоматическая система промывки *(периодического действия) 2.* автоматическое смывное устройство
balanced ~ сбалансированная [отрегулированная, налаженная] система
balanced ~ of streets уравновешенная улично-дорожная сеть
balanced ventilation ~ сбалансированная приточно-вытяжная система
bar ~ стержневая система; стержневая конструкция

beam structural ~ балочная конструкция; балочная клетка; система расположения балок

bell alarm ~ звуковая система оповещения о тревоге
Benoto piling ~ метод Беното по изготовлению свай-столбов *(с применением обсадных труб и удалением грунта грейфером)*
bivalent heat pump - тешюнасосная система с двумя взаимодополняющими источниками тепловой энергии
bleed-in ~ система районного теплохолодоснабжения с частичной рециркуляцией обратной воды
blow and exhaust ~ передувка
blow through air-conditioning ~ прямоточная система кондиционирования воздуха
blow through fan ~ прямоточная система *(с функциональными элементами на стороне нагнетания вентилятора)*
bootstrap ~ 1. теплоиспользующая система *(вентиляции, кондиционирования воздуха)* 2. система (кондиционирования воздуха) с воздушной холодильной машиной и дожимающим компрессором 3. воздушная холодильная установка с двухступенчатым сжатием и турбодетандером
box ~ бескаркасная конструктивная система здания *(панельного типа);* панельная конструктивная система
bridge deck structured ~ мостовое полотно
British soil classification ~ Британская система классификации грунтов
building ~ 1. конструктивная система здания 2. комплекс систем инженерного оборудования здания
building automation ~ система диспетчеризации (инженерного оборудования) здания
building-drainage ~ система канализации здания *(включая внутридомовую канализацию и соединительную ветку)*
building gravity drainage ~ самотёчная система канализации здания
building management ~ *англ* система диспетчеризации инженерного оборудования здания
built-in dust suppression ~ встроенное *(в машину)* обеспыливающее устройство
burglar alarm ~ система оповещения о взломе
cable ~ кабельная сеть
central air heating ~ центральная система воздушного отопления
central fan ~ центральная система

(вентиляции, воздушного отопления, кондиционирования воздуха)
centralized hot-water supply - централизованная система горячего водоснабжения
central plant air conditioning ~ центральная система кондиционирования воздуха
changeover ~ система (кондиционирования воздуха) с переключением режимов работы
circulating ~ циркуляционная система
circulation water (supply) - система оборотного водоснабжения
closed ~ система с замкнутым циклом, замкнутая система
closed heat-supply ~ закрытая система теплоснабжения
closed-loop heat pump ~ централизованная система отопления-охлаждения с центральным теплоаккумулятором в замкнутом кольце циркуляции и подключёнными к нему местными теплонасосными агрегатами
closed-type steam heating ~ замкнутая система парового отопления
coding ~ система кодирования *(документации и т.п.)*
«generation ~ система теплофикации
cold supply ~ система холодоснабжения
collapsing-ring bridge rail ~ противоударное ограждение из полых стальных профилей
combined drainage ~ комбинированная оросительно-дренажная система
combined sewage ~ общесплавная канализация
complanar ~ of structural members плоская система элементов *(строительных конструкций)*
complanar force ~ система компланарных сил
complete-mix activated sludge ~ аэротенк-смеситель
composite frame ~ комбинированная рамная система *(из разных материалов)*
compression ~ компрессионная холодильная установка [система]
concrete suspended flooring ~ система перекрытия из укладываемых на прогоны сборных железобетонных балок
constant volume ~ система (кондиционирования) с постоянным расходом воздуха
continuous conveying ~ система непрерывной подачи [транспортирования] *(материалов)*
continuous suspension - система непрерывной подвески *(стрелы стрелового крана с гуськом)*
control - система управления
cooling ~ система охлаждения
coordinate ~ система координат
cost-efficient floor ~ экономичное решение конструкции перекрытия
crossbar approach lighting - система световых горизонтов огней подхода *(к ВПП)*
cross blow ventilation ~ поперечная вентиляция *(помещений удлинённой конфигурации)* чередующимися встречно-параллельными приточными струями
curtain walling ~ ограждающие стеновые конструкции из навесных панелей
custom forming ~ система опалубочных конструкций, изготовляемая по чертежам заказчика
decentralized air conditioning ~ децентрализованная система кондиционирования воздуха *(с автономными кондиционерами)*
decentralized sewerage ~ децентрализованная канализация
deluge sprinkler ~ «сухотрубная» спринклерная система
desiccant cooling ~ система охлаждения воздуха с применением осушителя [сорбента]
designation ~ система обозначений, система маркировки
design-built ~ конструктивная система *(здания),* осуществлённая по индивидуальному проекту
diffusion-absorption ~ абсорбционно-диффузионная холодильная установка
digital indicating ~ автоматизированная система управления испытаниями грунтов *(при помощи ЭВМ)*
direct ~ система горячего водоснабжения с нагревом воды за счёт энергии первичного теплоносителя
direct air heating ~ прямоточная система воздушного отопления
direct cooling ~ прямоточная система охлаждения, система непосредственного охлаждения
direct expansion ~ система непосредственного охлаждения *(непосредственным испарением хладагента)*

direct hot water ~ радиаторная система водяного отопления
direct hot-water supply ~ открытая система горячего водоснабжения
direct return ~ 1. двухтрубная противоточная система отопления 2. тупиковая разводка трубопроводов
direct through air-conditioning ~ прямоточная система кондиционирования воздуха „
distribution ~ 1. распределительная система; водопроводная сеть 2. оросительная система *(от головного сооружения до водопотребляющих хозяйств)* 3. распределительная электросеть
domestic hot water ~ местная система горячего водоснабжения
domestic sewerage ~ коммунально-бытовая канализационная сеть
«Dot» recording ~ автоматизированная система графического представления данных испытаний грунтов
double-pipe ~ двухтрубная система
double stack ~ внутридомовая канализация с двумя раздельными стояками
down-feed ~ система отопления с верхней разводкой
drainage ~ 1. дренажная система 2. система внутридомовой канализации *(с домовым выпуском)* 3. система водоотвода на ездовом полотне *(моста)*
draw-in ~ система прокладки электропроводок в кабельных каналах
draw-through (fan) ~ (прямоточная) вентиляторная система с элементами оборудования на стороне всасывания
drencher ~ дренчерная система
drop ~ вертикально-однотрубная система водяного отопления с верхней разводкой
dry-pipe sprinkler ~ «сухотрубная» спринклерная система
dual conduit [dual duct] ~ двухканальная система *(кондиционирования воздуха)*
duct ~ система [сеть] воздуховодов
ductless split air conditioning ~ еж. variable refrigerant volume system
dust collecting ~ система пылеулавливания
dust extract ~ обеспыливающая [пылевытяжная] система
early warning ~ система раннего предупреждения
economical floor ~ экономичное решение конструкции перекрытия
ejector refrigerating ~ пароэжекторная холодильная машина
elastic (mechanical) ~ упругая (механическая) система
electric heating ~ система электроотопления
electric reheat ~ система кондиционирования воздуха с электрическими зональными подогревателями
energy management ~ система планирования и контроля энергопотребления
environmental ~ система регулирования микроклимата
exhaust ~ вытяжная система
extract ~ вытяжная система
FAA soil classification ~ *см.* Federal aviation administration soil classification system
fan coil ~ система кондиционирования воздуха с вентиляторными теплообменниками [доводчиками]
Federal aviation administration soil classification - аэродромная классификация фунтов
fire alarm ~ установка пожарной сигнализации
fire-extinguishing ~ система [установка] пожаротушения
fire protection ~ система огнезащиты [противопожарной защиты] здания
flat plate-pipe column floor - перекрытие из плоских железобетонных плит, опирающихся на трубчатые колонны
floor (structural) ~ конструкция перекрытия
flow-through ~ проточная система
F-number ~ система оценки качества пола по числовым показателям ровности и горизонтальности *(числам F)*
force ~ система сил
forming-and-reinforcing ~ арматурно-опалубочный блок
Forton ~ композиция Фортон *(вид стеклофиброполимерраствора)*
four pipe ~ четырёхтрубная система кондиционирования воздуха
gantry crane ~ портальный путеукладчик
gas heating ~ система газового отопления
gravity ~ 1. самотёчная система 2. система с естественной циркуляцией

gravity-flow heating ~ система отопления с естественной циркуляцией
gravity sewerage ~ самотёчная система канализации
gravity steam heating ~ паровая система отопления с самотёчным возвратом конденсата
gravity water-supply ~ самотёчная система водоснабжения
grid coordinate ~ система прямоугольных координат *(на картах)*
gridiron distribution ~ сеть водоснабжения с односторонним ответвлением распределительных линий от магистрали
grounding ~ система заземления
groundwater control ~ дренажная система *(по защите дороги от грунтовых вод)*
group water supply ~ групповой водопровод
gyratory ~ система одностороннего движения в центральной части города
heat distribution ~ распределительная тепловая сеть
heating ~ система отопления
heat-of-light ~ система с использованием тепла осветительных приборов
heat pump ~ теплонасосная система
heat recovery ~ теплоутилизационная система, система с регенерацией тепла
heat supply ~ система теплоснабжения
heat-traced ~ трубопровод с электрообогревом
high-intensity lighting ~ система огней высокой интенсивности *(на аэродроме)*
high temperature hot-water heating ~ высокотемпературная система водяного отопления
high velocity ~ система с высокими скоростями воздуха
hold-over ~ 1. теплоаккумулирующая система отопления *(использующая скрытое или явное тепло твёрдого вещества или явное тепло теплопоглощающей среды) 2.* холодоаккумулирующая система
holonomic ~ голономная (механическая) система
hot-air ~ воздушное отопление
hot water ~ 1. система водяного отопления 2. система [сеть] горячего водоснабжения
hot-water circulation ~ циркуляционная система горячего водоснабжения
hush piling ~ способ забивки свай, заключённых в звуконепроницаемый короб
hybrid ~ теплонасосная система с двумя взаимодополняющими источниками тепловой энергии
hydraulic [hydraulically operated] control ~ гидравлическая система управления
hydrophilic - макромолекулярная дисперсная коллоидная система
hydrophobic ~ водная коллоидная система с труднообразуемой устойчивой дисперсной фазой
indirect expansion ~ система кондиционирования воздуха с косвенным испарительным охлаждением
indirect hot-water supply-~ закрытая система горячего водоснабжения
indirect refrigeration ~ система косвенного охлаждения *(с промежуточным хладоносителем)*
individual sewage-disposal ~ малая канализация, система местной канализации *(не подключённая к коллектору городской канализации)*
induction (air conditioning) ~ эжекционная система кондиционирования воздуха
industrialized building ~s конструктивная система сборных зданий заводского изготовления
inflation ~ система {оборудование] (для) подачи воздуха в пневматическое сооружение
instrument landing ~ система инструментальной посадки самолётов *(на ВПП)*
integral deck ~ конструкция потолка со встроенными элементами инженерного оборудования
integrated distribution floor ~ перекрытие со встроенными инженерными сетями
inverter driven VRV ~ бесканальная система кондиционирования воздуха с холодильным центром и вариаторным регулированием расхода в контурах циркуляции хладагента, обслуживающих местные испарительные воздухоохладители
Jackson ~ выправочно-подбивочная система Джексона

land ~ ландшафтное районирование территории
large panel ~ крупнопанельная система *(зданий)*
lighting ~ осветительная сеть; система освещения
line ~ 1. поточная линия, поточный метод 2. линейная система
liquid overfeed - система охлаждения с затопленным испарителем
local sewerage ~ *см.* individual sewage disposal system
low-pressure ~ система отопления низкого давления *(водяная, паровая)*
low pressure hot water ~ система водяного отопления низкого давления
low velocity ~ система кондиционирования воздуха низкого давления *(с низкими скоростями воздуха)*
main ~ основная система
maintenance management ~ система управления эксплуатацией *(дороги)*
mass transit ~ общественный транспорт
materials-handling ~ система подачи [подъёма и транспортирования] материалов
mechanical ~ механическая система
mechanical refrigerating ~ система машинного охлаждения
mechanical supply ~ *см.* plenum system
medium pressure hot water ~ система водяного охлаждения с температурой воды до 125°C *(по BS 5643)*
medium temperature hot water ~ система водяного охлаждения *или* теплоснабжения с рабочей температурой 12 - *ПТС (по ASHRAE)*
microbore heating ~ однотрубная система водяного отопления с трубами диаметром 6 - 12 мм
modular ~ модульная система
modular air conditioning ~ модульная система кондиционирования воздуха *(децентрализованная система с модульными агрегатами)*
modular compression sealing ~ модульный резинометаллический деформационный шов с компенсатором
modular decking ~ модульные панели заводского изготовления для ремонта и уширения плиты проезжей части моста
modular precast building ~ модульная конструктивная система сборных зданий *(из железобетона)*
multiple-degree ~ система со многими степенями свободы
multiple web ~ сложная [комбинированная] решётка фермы
multiple well ~ система взаимодействующих скважин, батарея скважин
multistage gas-supply ~ многоступенчатая система газоснабжения
multizone - многозональная система кондиционирования воздуха
municipal piping ~ городские трубопроводные сети
nail-free formwork ~ система опалубки без гвоздевых соединений
non-changeover ~ система без автоматического сезонного переключения режима; эжекционная система кондиционирования воздуха с качественным регулированием по первичному воздуху
octopus duct ~ разветвлённая система воздуховодов с распределительным коллектором
oil fired heating ~ система отопления, работающая на жидком топливе
once-through water-supply ~ прямоточная система водоснабжения
one-degree ~ система *(материальных точек)* с одной степенью свободы
one-duct air-conditioning ~ одноканальная система кондиционирования воздуха
one-pipe ~ 1. однотрубная система *(отопления) 2.* общесплавная система канализации
one-pipe loop ~ однотрубная система отопления с замыкающими участками
one-way ~ система армирования *(железобетонной плиты)* в одном направлении
open ~ разомкнутая система; система с расширительным резервуаром
open expansion tank ~ открытая система отопления
Open-loop control ~ открытая цепь регулирования
open return ~ система парового отопления низкого давления, разомкнутая система парового отопления
open steam heating ~ разомкнутая система парового отопления
operation ~ способ [метод] эксплуатации

overhead heating ~ система отопления с верхней разводкой
overhead runway ~ система подвесных рельсовых путей *(для подвесного конвейера)*
packaged cogeneration ~ агрегатированная установка для совместного производства тепла и электроэнергии
panel air(-conditioning) ~ панельная система кондиционирования воздуха *(с радиационными панелями и подачей воздуха)*
panel-lock ~ бетонное ограждение [бетонный забор] из стоек с боковыми пазами и забиркой
partially-separate ~ полураздельная система канализации
piping ~ трубопроводная сеть [система]
plane ~ of forces плоская система сил
plane grid ~ плоская пространственная стержневая [сетчатая] система
plenum ~ система приточной вентиляции
plumbing ~ совокупность внутридомовых сетей водопровода, канализации, газоснабжения со всем их оборудованием, приборами, арматурой и вводами; водопроводно-канализационная сеть здания
pneumatic conveying ~ установка пневмотранспорта
post-tensioning ~ устройство (для) натяжения арматуры на бетон
preaction sprinkler ~ «сухотрубная» спринклерная система, срабатывающая по командосигналу датчика, реагирующего на дым и температуру
prefabricated pipe conduit ~ коммуникационный коллектор из сборных железобетонных труб
pressurization ~ 1. устройство для поддержания давления в герметизированной системе *(напр, охлаждения, водяного отопления)* 2. средства поддержания подпора воздуха в герметизированном здании
pressurized heating ~ система отопления закрытого типа, герметизированная система отопления
pressurized hot water ~ высокотемпературная система водяного отопления
primary-secondary ~ система с кольцами первичной и вторичной циркуляции
principal ~ основная система
public ~ коммунальная система водоснабжения *или* канализации
public waterwork - городской водопровод
push-through (fan) ~ (прямоточная) вентиляторная система с элементами оборудования на стороне нагнетания
quality ~ система [метод] качественной оценки
rail mounted track laying ~ путеукладочный поезд
raised floor ~ конструктивная система фальшпола
rapid transport ~ сеть скоростного транспорта
recool ~ система кондиционирования воздуха с зональными доохладителями
recycling ~ система рециркуляции
recycling water ~ система оборотного водоснабжения
redundant bridge ~ статически неопределимая система моста
refrigerating [refrigeration] ~ холодильная система [установка]
regenerative air cycle ~ воздушная холодильная машина с регенератором
regional settlement ~ региональная система расселения
reheat ~ 1. система кондиционирования воздуха с зональными подогревателями 2. система кондиционирования воздуха со вторым подогревом
return ~ 1. рециркуляционная система 2. обратный трубопровод
return air ~ рециркуляционная система *(вентиляции)*
reverse return ~ двухтрубная система *(отопления, кондиционирования воздуха)* с попутным движением воды в подающей и обратной линиях
reverse return upfeed ~ двухтрубная система отопления с нижней разводкой и попутным движением теплоносителя
rising heating ~ система отопления с нижней разводкой
road ~ автодорожная сеть
roofing ~ кровля, кровельное покрытие
run-around ~ рекуперативная циркуляционная система; оборотная система
safety ~ система охраны труда
scraper ~ скребковый механизм *(в отстойнике)*
sealed heating ~ система отопления закрытого типа, герметизированная система отопления

security ~ система обеспечения безопасности [охраны]
self-climbing form ~ скользящая (самоподъёмная) опалубка
separate (sewerage) ~ раздельная система канализации
series loop ~ однотрубная система отопления
sewage ~ канализационная сеть
shunt ~ система *(напр, отопления)* с подмешиванием обратной воды
single-degree (-of-freedom) - система с одной степенью свободы
single duct air conditioning ~ одноканальная система кондиционирования воздуха
single-pipe heating ~ однотрубная система отопления
single-pipe heat-supply ~ однотрубная система теплоснабжения
single-stack plumbing ~ общесплавная внутридомовая канализация без вентиляционных труб
single-storey heating ~ поэтажное отопление
single web ~ простая [одинарная] решётка фермы
single-zone air-conditioning ~ однозональная система кондиционирования воздуха
slab-stringer ~ ребристое железобетонное перекрытие
small bore heating ~ система водяного отопления с трубами диаметром 12-19 мм
smoke control ~ дымозащитная *или* дымовытяжная система
smoke extract ventilation ~ дымовытяжная система
soil - система хозяйственно-фекальной канализации
soil absorption ~ система почвенной очистки сточных вод
solar heating ~ система солнечного отопления
solid fuel heating ~ система отопления, работающая на твёрдом топливе
split ~ 1. малая холодильная установка с удалённым от испарителя компрессорно-конденсаторным агрегатом 2. раздельная установка кондиционирования воздуха
sprinkler ~ 1. спринклерная система 2. дождевальная система
state plane coordinate ~ система плановых координат *(штата в США)*
statically determinate ~ статически определимая система
statically indeterminate ~ статически неопределимая система
stationary ~ of loads неизменная [неменяющаяся] система нагружения *(конструкции)*
steam heating ~ система парового отопления
steel plate ~ стальная листовая конструкция
storm sewer [storm-water] ~ ливневая канализация, водостоки
structural ~ конструктивная система *(здания)*
structural monitoring ~ система контроля качественного состояния [несущей способности] строительных конструкций
sub-atmospheric heating ~ вакуум-паровая система отопления
subbuilding drainage - система канализации подвала без самотёчного стока в канализационный коллектор
subsurface drainage ~ система подземного [закрытого] дренажа
subsurface sewage disposal ~ малая канализация с септиком и системой почвенной очистки сточных вод
supply air ~ приточная система
supporting formwork ~ поддерживающие леса, опорные конструкции *(опалубки)*
suspension structural ~ висячая система; висячая конструкция
swing joint ~ система резьбовых соединений элементов трубопровода, допускающая возможность температурных перемещений труб без их изгиба
taxiway ~ сеть рулёжных дорожек
telpher ~ система однорельсовых подвесных путей с тельферами
terminal reheat ~ система *(кондиционирования воздуха)* с доводчиками-подогревателями, система с местным подогревом воздуха
thermal storage heating ~ теплоаккумуляционное электроотопление
thermosiphon ~ *амер,* рекуперативная циркуляционная система
three-pipe ~ 1. трёхтрубная система отопления и горячего водоснабжения

2. трёхтрубная водовоздушная система кондиционирования воздуха
three-pipe air-conditioning ~ трёхтрубная система *(подачи воды к неавтономным местным кондиционерам)*
three-pipe heat supply ~ трёхтрубная система теплоснабжения
total energy ~ система с автономным источником электроснабжения
track laying ~ путеукладочный поезд, путеукладчик
trench shoring ~ траншейные крепления, крепления стенок траншей
trussed ~ стержневая система, стержневая конструкция
truss-supported deck ~ система перекрытий, состоящих из настила и несущих стержневых конструкций
tube cleaning ~ электрическая *или* пневматическая машина для чистки труб с одновременной промывкой
two-degree (-of-freedom) ~ система с двумя степенями свободы
two-pipe ~ 1. двухтрубная система *(отопления, кондиционирования воздуха) 2.* раздельная система канализации
two value ~ (of proportional balancing) пропорциональная наладка системы на расчётные расходы с применением расходомерного клапана и клапана двойной регулировки
two-way ~ система армирования *(железобетонной плиты)* в двух направлениях
underfloor conduit ~ сеть подпольных трубопроводов
unvented ~ закрытая [замкнутая] система *(водяного отопления, горячего водоснабжения)*
up-feed heating ~ система отопления с нижней разводкой
utility detection ~ искатель трасс подземных трубопроводов
vacuum heating ~ вакуум-паровая система отопления
vacuum return ~ обратная магистраль в вакуумной системе парового отопления
vacuum waste disposal ~ вакуумная система мусороудаления
variable air volume ~ система (кондиционирования) с переменным расходом воздуха
variable refrigerant volume ~ бесканальная система кондиционирования воздуха с неавтономными местными испарительными воздухоохладителями и вариаторный регулированием расхода в каждом контуре циркуляции хладагента
variable volume ~ система (кондиционирования) с переменным расходом воздуха
variable water volume - центральная система кондиционирования воздуха с переменным расходом охлаждающей воды в кольцах, питающих доводчики
VAV ~ *см.* variable air volume system
vented ~ открытая система *(отопления, горячего водоснабжения)*
ventilation ~ вентиляционная система
VRV ~ *см.* variable refrigerant volume system
VWV ~ *см.* variable water volume system
warning ~ аварийная сигнализация; предупредительная сигнализация *(у железнодорожных переездов)*
water-air heating ~ водовоздушная система отопления
water booster ~ установка повышения давления *(во внутренней водопроводной сети),* гидрофор
water-supply ~ система водоснабжения
water-to-air ~ водовоздушная система *(кондиционирования воздуха)*
water-to-water ~ водоводяная система *(отопления - охлаждения)*
wellpoint ~ иглофильтровая установка, иглофильтровая система водопонижения
wet return ~ система возврата конденсата
wind framing ~ несущие (стержневые) конструкции *(высотных зданий),* воспринимающие ветровые нагрузки
wire cable control ~ канатная система управления
wiring ~ система внутренней проводки
zoned ~ зональная [зонированная] система
zone reheat ~ система *(кондиционирования воздуха)* с зональным подогревом

systyle систиль *(стиль античного здания с интерколумнием, равным двум диаметрам колонн)*

T

tab 1. петля; ушко 2. метка 3. выводная планка *(сварного шва)* 4. кляммера 5. контакт; вывод *(провода)*
grounding ~ заземляющий вывод
table 1. стол 2. рольганг 3. таблица 4. уровень *(подземных вод)* 5. карниз; поясок 6. плита
automatic cutting-off ~ автомат для резки кирпича-сырца
base ~ опорная плита *(в основании сооружения)*
calculation ~ расчётная таблица
flow ~ вибрационный столик *(для измерения расплыва бетонной или растворной смеси)*
frost ~ верхняя граница промерзания *(грунта)*
ground water ~ уровень подземных вод
hydraulic - гидравлический стол, рабочий стол (станка) с гидравлическим приводом
jolting ~ вибростол, вибрационный стол
moment collection ~ таблица суммирования (изгибающих) моментов *(при расчёте рам методом распределения моментов)*
perched water ~ уровень верховодки; уровень подвешенных грунтовых [подземных] вод
permafrost ~ верхняя граница многолетнемёрзлых грунтов
raised ~ абак (а)
stationary tilting ~ стационарный наклоняющийся (рабочий) стол *(для изготовления сборных железобетонных плит)*
vibrating ~ вибростол, вибрационный стол
tacheometer тахеометр
auto-reducing ~ авторедукционный тахеометр-автомат
tacheometer-rangefinder тахеометр-автомат
electronic recording ~ электронный тахеометр-автомат
tacheometry тахеометрия, тахеометрическая съёмка
tachymeter *см.* **tacheometer**
tack 1. кнопка 2. короткий гвоздь с широкой шляпкой [головкой] 3. прихваточный шов; прихватка 4. кляммера
lale [lead] ~ кнопка [закрепа] для крепления элементов свинцовой кровли
tackle полиспаст; канатная оснастка
chain ~ цепной полиспаст; цепная таль
hoisting ~ грузовой полиспаст *(напр, крана)*
lifting ~ грузоподъёмные приспособления [устройства], такелаж
pulley block ~ полиспаст
rope ~ канатный полиспаст
tag 1. бирка, табличка, ярлык, этикетка 2. указательный *или* предупредительный знак *(на стройплощадке)* 3. кабельный наконечник, разделённый конец кабеля 4. петля, ушко
accident prevention ~ бирка с предупредительной надписью *(напр, о неисправности электроинструмента средство техники безопасности)*
tail 1. хвостовая часть; хвостовик 2. *pi* хвосты; отходы обогащения 3. заделанный конец *(инструмента, конструкции)*
~ **of the shield** хвостовая часть *(проходческого щита)*
mill ~ водоотводящий канал
monkey's ~ завиток поручня
squirrel ~ асбестовый шнур с замыкающим элементом *(для уплотнения раструбных соединений)*
tailgale 1. глубинный аварийный затвор 2. нижние ворота шлюза 3. задний борт *(кузова автомобиля)*
tailings остатки на сите *или* грохоте
tunnel-type ~ отводящий тоннель ГЭС
tailrace отводящий водовод [канал]; нижний бьеф
tailwater 1. нижний бьеф 2. сбросные воды *(гидросооружения)*
take-off ответвление *(трубопровода),* несимметричный (косой) тройник
power ~ 1. отбор мощности 2. вал отбора мощности
~ **of the pile** увеличение сопротивления грунта погружению сваи *(при возобновлении забивки после перерыва)*
taking o ~ off the elements снятие (извлечение) элементов конструкции *(при изготовлении);* ~ out of use изъятие из употребления
talik талик
talus природный галечник *или* гравий

tamp трамбовать *(грунт);* уплотнять *(бетонную смесь)*
tamper 1. ручная *или* механизированно-ручная трамбовка 2. уплотняющий брус бетоноотделочной машины 3. *ж.-д.* подбивочная машина
air ~ пневматическая трамбовка
ballast ~ шпалоподбивочная машина, шпалоподбойка
grate ~ решётчатая трамбовка *(для придания бетону шероховатой фактуры)*
hand ~ ручная трамбовка
tie ~ шпалоподбивочная машина, шпалоподбойка
track ~ шпалоподбивочная машина, шпалоподбойка
vibrating ~ вибротрамбовка, виброуплотнитель
tampin:
boxwood ~ труборасширитель для свинцовых труб
tamping 1. трамбование, уплотнение 2. забойка *(шпура, скважины)* 3. подбивка *(балласта)*
production ~ основная подбивка *(железнодорожного пути)*
slave ~ вспомогательная подбивка *(железнодорожного пути)*
spot ~ точечная подбивка *(железнодорожного пути)*
switch ~ подбивка стрелочного перевода
tang хвостовик *(лезвия долота, стамески и т.д)*
tangent 1. касательная 2. прямой участок *(пути)* 3. тангенс
back ~ тангенс угла поворота *(трассы)*
tank 1. резервуар, сосуд, ёмкость, бак 2. малое водохранилище; водоём
above ground ~ наземный резервуар
acid ~ резервуар для хранения кислоты
activated sludge ~ аэротенк
activated sludge regenerating ~ регенератор активного ила
aerated skimming ~ аэрируемая жироловка; установка для флотационной очистки сточных вод
aeration ~ аэротенк
agitation ~ смесительный резервуар
air-water storage ~ скрытый водяной резервуар с воздушной подушкой
balance [balancing] ~ усреднитель, усреднительный резервуар; уравнительный резервуар, расширительный резервуар
below-ground ~ подземный резервуар
bioaeration ~ аэротенк
brush ~ аэротенк со щёточным аэратором
butt-welded ~ сварной металлический резервуар со сварными швами встык
central heat storage ~ центральный водяной теплоаккумулятор
circular settling ~ радиальный отстойник
clarification ~ осветлитель, отстойник
coagulation ~ коагулятор, коагуляционный резервуар [бассейн]
compresson ~ 1. сосуд под давлением 2 замкнутый расширительный сосуд с воздушной подушкой
concentration ~ илоуплотнитель
condensation ~ бак для конденсата
contact ~ контактный резервуар
continuous-flow aeration ~ аэротенк-вытеснитель
curing ~ сосуд для выдерживания бетонных образцов
cylindrical ~ цилиндрический резервуар
decantation ~ отстойник, декантатор
detritus ~ септик
differenfial surge ~ дифференциальный уравнительный резервуар
diffused-air ~ аэротенк с пневматической аэрацией
digestion ~ метантенк; камера анаэробного сбраживания *(первая камера септика)*
Dortmund ~ вертикальный отстойник с коническим днищем, дортмундский колодец
dosing ~ камерный дозатор
earth ~ заглублённый резервуар
egg-shaped ~ резервуар в форме яйца
elevated ~ надземный резервуар *(на опорной конструкции)*
elevated water ~ водонапорный бак
Emscher ~ двухъярусный отстойник
equalizing ~ усреднитель, усреднительный резервуар; уравнительный резервуар, контррезервуар *(водоснабжение)*
excavated ~ копань
expansion ~ 1 открытый расшири-

тельный бак 2. регулирующий резервуар
fabric ~ тканевый резервуар
feed ~ затворный бак; рабочий бак *(водоподготовка)*
feed and expansion ~ питающий и расширительный бак
filter ~ фильтротенк
final ~ вторичный отстойник
fixed-roof ~ резервуар со стационарной [неподвижной] крышей
flexible ~ тканевый резервуар
floating roof ~ резервуар с плавающей крышей
flocculation ~ камера хлопьеобразования
flow line ~ гидравлический лоток моделирования
flushing ~ промывной бак *(для промывки внутренней канализации)*
fuel ~ топливный резервуар
globe-roof ~ резервуар со сферической крышей
gravity water ~ водонапорный бак
ground oil storage ~ наземный нефтерезервуар
ground water (storage) ~ наземный резервуар для хранения (питьевой) воды
head ~ напорный бак
header ~ водонапорная ёмкость *(используемая при испытании грунтов на фильтрацию)*
high-rate activated sludge ~ высоконагружаемый аэротенк
horizontal ~ горизонтальный резервуар
horizontal flow sedimentation [settling] ~ горизонтальный отстойник
hot water ~ замкнутый бак-аккумулятор горячей воды
house ~ резервуар с запасом воды для здания
humus ~ вторичный отстойник очистной станции с биофильтрами, осветлитель-перегниватель
ice bank ~ ледяной аккумулятор холода
Imhoff ~ двухъярусный отстойник
lap-welded type ~ сварной металлический резервуар со сварными швами внахлёстку
methane ~ метантенк
multipass aeration ~ многокоридорный аэротенк
multiple aeration ~ многокоридорный аэротенк
multiple sedimentation ~ многокамерный отстойник
multisphere - многоугольный сфероидальный резервуар
neutralization ~ нейтрализатор *(промышленных сточных вод)*
oil storage ~ 1. топливный бак; масляный бак 2. нефтерезервуар, складской нефтяной резервуар
one-pass aeration ~ однокоридорный аэротенк
open top ~ резервуар без крыши, открытый сверху резервуар
overhead water-storage ~ регулирующий водонапорный резервуар
portable ~ переносная *или* передвижная цистерна
preaeration ~ резервуар для предварительной аэрации, преаэратор
preliminary clarification (sedimentation) ~ первичный отстойник
preload ~ предварительно напряжённый железобетонный резервуар *(армированный навиваемой спиральной арматурной проволокой)*
pressure ~ 1. нагнетательный бак [бачок] 2. резервуар высокого давления
pressurized expansion ~ закрытый расширительный бак
primary settling ~ первичный отстойник
radial-flow settlement [settling] ~ радиальный отстойник
reaction ~ растворный бак
reactivation ~ регенератор
rectangular aerated grit-removal ~ горизонтальная аэрируемая песколовка
rectangular sedimentation ~ горизонтальный отстойник
regulating ~ контррезервуар
roughing ~ отстойник для осаждения крупных примесей
scroll ~ стальной вертикальный цилиндрический резервуар, монтируемый из рулонированных конструкций
secondary sedimentation ~ вторичный отстойник
sedimentation ~ отстойник
seepage ~ гидравлический лоток моделирования
septic ~ септик
service ~ вспомогательный (расходный) резервуар *(водоснабжение)*
service-water storage ~ бак-аккумулятор горячей воды

settlement [settling] ~ 1. отстойник, отстойный резервуар 2. отстойная камера септика
skimming ~ 1. жироловка 2. резервуар для сбора всплывших веществ
sludge ~ илосборник, илонакопитель
sludge-digestion ~ реактор для тепловой обработки осадка сточных вод
solution ~ затворный бак
spherical ~ сферический [шаровой] резервуар
spiral-Now ~ аэротенк с тангенциальной подачей воздуха и вращательным движением воды
steel ~ стальной резервуар
storage ~ резервуар для хранения *(преимущественно нефти и нефтепродуктов)*
storage-water ~ питающий водяной бак [резервуар]
storm water ~ ливневый резервуар, дождеприёмник
sump ~ отстойный бак
surface - наземный резервуар
surge ~ усреднительный резервуар, усреднитель; уравнительный резервуар
thickening ~ уплотнитель ила *(резервуар)*
two-stage methane ~ двухступенчатый метантенк
underground ~ подземный резервуар
vertical ~ вертикальный резервуар
vertical flow sedimentation [settling] ~ вертикальный отстойник
wash-water ~ промывной резервуар *(очистной станции)*
water-sealed ~ резервуар с водяным затвором
water storage ~ водяной бак

tankage 1. вместимость [внутренний объём] резервуара *2.* хранение в резервуаре

tanking устройство битумной гидроизоляции *(сплошного фундамента, расположенного ниже уровня грунтовых вод)*

tap 1. водоразборный кран; спускной кран 2. присоединение к водопроводной магистрали 3. газовый кран 4. метчик 5. нарезать внутреннюю резьбу
bib ~ настенный водопроводный [водоразборный] кран
draining ~ дренажное отверстие *(аппарата, трубопровода),* дренажный выпуск
draw-off ~ водоразборный кран
globe ~ шаровой кран
mixer ~s смесительная аппаратура
nonconcussive ~ водоразборный кран, не создающий гидравлических ударов
outside ~ *англ,* поливочный кран
pillar ~ настольный [туалетный] кран, кран с жёстко закреплённым изливом
pipe ~ метчик для трубной резьбы
plug ~ пробковый [стержневой] кран
pressure ~ приёмник давления; штуцер для отбора давления, отвод к манометру
spray ~ излив (крана) с аэратором
swivel ~ кран с поворотным изливом
T- ~ трёхходовой кран
wall ~ настенный водоразборный кран

tape 1. лента; клейкая лента 2. рулетка, мерная лента
adding ~ мерная лента с добавочной шкалой *(в начале и конце ленты)*
adhesive ~ клейкая [клеящая] лента
aluminized ~ алюминированная (теплоизоляционная) лента
butyl rubber ~ бутилкаучуковая изоляционная лента
duct ~ клейкая лента для герметизации воздуховодов
electrical ~ электроизоляционная лента
fish ~ проволока для протаскивания электропроводов через трубы
heater [heating] ~ ленточный электронагревательный элемент *(для обогрева трубопроводов)*
insulating ~ изоляционная лента
invar ~ инварная мерная лента
joint ~ лента для герметизации швов
measuring ~ рулетка, измерительная [мерная] лента
pipe thread sealing) ~ лента для уплотнения резьбовых соединений
pressure sensitive ~ клейкая лента, чувствительная к давлению
sealing ~ уплотняющая [герметизирующая] лента
steel ~ стальная рулетка; стальная мерная лента

taper 1. переход *(трубопровода) 2. pi* суживающиеся бетонные кольца *(для колодца)*
automatic ~ автоматическое устройство для наклейки уплотняющих лент *(на ш.вы, углы и т.д.)*
double-flanged ~ фланцевый переход

level invert ~ несимметричный переход *(трубопровода)*
tapered суживающийся, конический
tap-in врезка *(трубопровода)*
taping 1. обмотка лентой; обклейка лентой *(изоляционной, уплотнительной)* 2. измерение расстояния мерной лентой
fire ~ обклейка стыковых швов лентой *(между листами сухой штукатурки)* без последующей отделки
tapping 1. присоединительное отверстие *(с резьбой)* 2. соединительный патрубок, штуцер *(с резьбой)* 3. нарезание резьбы 4. каптаж о ~ a spring каптаж источника
downstream ~ присоединительное отверстие *или* патрубок, расположенные вниз по потоку от данного сечения
flow ~ присоединительное отверстие в подающем трубопроводе
return ~ присоединительный патрубок для обратной [отводящей] трубы
upstream ~ присоединительное отверстие в трубопроводе, расположенное вверх по потоку от данного сечения

tar дёготь
birch wood ~ берёзовый древесный дёготь, берёзовая древесная смола
crude ~ сырой дёготь
nontoxic ~ нетоксичный (дорожный) дёготь
petroleum ~ гудрон
refined ~ очищенный дёготь
road ~ дорожный дёготь
target 1. цель; намерение; задача 2. мишень 3. задание; плановый показатель, контрольная цифра 4. визирная марка
energy ~ расчётное энергопотребление
fuel ~ плановый показатель добычи топлива
tarpaulin непромокаемый брезент *или* парусина
tarring гудронирование
task 1. задача; задание 2. обязанность 3. *амер,* норма рабочего 4. налог; пошлина
design ~ задание на проектирование
work ~ рабочее задание
tavern таверна, бар
tax налог; сбор; пошлина
land ~ земельный налог
real estate ~ налог на недвижимое имущество
taxing руление *(самолёта)*
taxiway рулёжная дорожка
access ~ магистральная рулёжная дорожка
exit ~ соединительная рулёжная дорожка скоростного схода
team рабочая бригада; команда
management ~ группа управления *(строительством и т.д.)*
tear out сдирать, удалять *(покрытие пола),* отдирать *(обшивку)*
tech:
high ~ высокоразвитая технология
technician техник, лицо среднего технического персонала
building ~ техник-строитель
technique (рабочий) приём, метод
~s of construction способы [методы, технические приёмы] строительства
accident prevention ~s практические меры предупреждения несчастных случаев на стройплощадке
application ~s технические приёмы нанесения *(штукатурки, краски, торкрет-бетона и т.д.)*
brittle-lacquer ~ метод лаковых покрытий *(исследования напряжений)*
conventional ~ обычный технологический приём
efficient ~s эффективные методы *(производства работ)*
erection ~s приёмы монтажа
forming ~s приёмы возведения [монтажа] опалубки
graphical ~s приёмы графических построений [решений]
hydro-demolition ~ высоконапорный гидравлический метод удаления разрушающегося бетона с покрытия
innovative construction ~s новые [усовершенствованные, современные] технологические приёмы *(строительных работ)*
loading ~ 1. способ нагружения; способ приложения нагрузки 2. приём погрузки
mechanical separations ~ приём механической сепарации [разделения по фракциям]
most useful ~ наиболее рациональный приём [способ]
nuclear-radiation ~ радиоизотопный метод *(напр, определения плотности грунта)*
perimeter blasting ~ гладкое [контурное] взрывание

prestressing ~s способы [технологические приёмы] предварительного напряжения конструкций
production ~s технология производства; технологические приёмы изготовления
repair ~s технологические приёмы ремонтных работ
restoration ~s приёмы реставрации *(исторических зданий и интерьеров)*
retrofitting ~s изменённые технологические приёмы
spray-up ~s приёмы набрызга *(штукатурного раствора и т.п.)*
surface finishing ~s приёмы [способы] отделки поверхностей *(плит, камней, блоков)*
test pressure ~ способ испытания трубопроводов давлением
tracer ~ метод меченых атомов
unconventional ~ необычный технологический приём
winter building ~s технологические приёмы производства работ зимой

technologist:
concrete ~ специалист по технологии бетона, строитель-технолог по бетону

technology технология
advanced ~ передовая технология
building ~ технология строительного производства, строительная технология
cement ~ технология производства цемента
concrete ~ технология бетона
construction ~ технология производства строительных работ, технология строительства
improved ~ улучшенная [усовершенствованная] технология
rapidly developing ~ быстро развивающаяся технология
structural timber construction ~ технология возведения (строительства) деревянных конструкций
sulfur-asphalt ~ технология приготовления серного асфальтобетона
testing ~ технология проведения испытаний
wood ~ технология обработки лесоматериалов; технология переработки древесины

tectonics (архи) тектоника

tee 1. тройник 2. жёсткий упор Т-образной формы *(в сталежелезобетонной плите моста)* 3. тавр(овая балка), Т-образный профиль
angle ~ косой тройник
base ~ тройник с опорным фланцем
bulb ~ бульбовый тавровый профиль
bullhead ~ тройник с уширенной центральной частью
drop ~ тройник с проушинами для крепления к опорной конструкции
equal ~ равнопроходной тройник
pipe ~ тройник
precast twin ~ сборная железобетонная панель в форме двойного «Т»
prestressed double ~ предварительно напряжённая железобетонная панель в форме двойного «Т»
reducing ~ переходный тройник
saddle ~ тройник для присоединения отводной линии к магистрали
service ~ тройник из ковкого чугуна с наружной резьбой на одном конце
square ~ тройник с врезкой ответвления под прямым углом
straight ~ равнопроходной тройник
sweep [swept] ~ несимметричный тройник с плавным примыканием ответвления
tapped ~ тройник с двумя раструбами и внутренней резьбой в одном из отверстий
tongue ~ тройник с внутренним струенаправляющий элементом
unequal ~ неравнопроходной тройник
union ~ тройник с муфтовым соединением на одном конце

tegula нижняя лотковая черепица, лотковая черепица нижнего ряда

telamon теламон, атлант *(опора в виде мужской статуи)*

telescope зрительная труба *(геодезического инструмента)*
open sight ~ искатель *(дополнительная труба)*

telescoping телескопирование [выдвижение] стрелы

televiewer скважинный телевизионный сканер

telpher тельфер

temo *проф.* водитель грузового автомобиля

temperature температура
~ of adiabatic saturation температура адиабатического насыщения
accumulated ~ сумма температур *(напр, градусо-дней)*
ambient ~ температура окружающей среды, температура (окружающего) воздуха

auto-ignition ~ температура самовозгорания
boiler flow ~ температура воды, поступающей в сеть от котла
comfort ~ температура комфортного состояния, комфортная температура
condensing ~ температура конденсации
curing ~ температура выдерживания бетона
delivery ~ температура нагнетания
design ~ расчётная температура
dewpoint ~ точка росы, температура точки росы
difference ~ разность комфортной и эквивалентной температур
discharge - температура нагнетания
dry bulb ~ температура по сухому термометру
dry resultant ~ эффективная температура по сухому термометру
ductile brittle transition ~ температура перехода *(напр, стали)* от пластического к хрупкому состоянию
effective ~ эффективная температура
environmental ~ температура окружающей среды *(температура фиктивной изотермической среды, при которой интенсивность теплопередачи через конструктивные элементы здания такая же, как и наблюдаемая при преобладающих условиях)*
equilibrium ~ равновесная температура
equivalent ~ эквивалентная температура
evaporating [evaporation] ~ температура испарения (кипения, парообразования)
excess ~ перегрев, температура перегрева, избыточная тамппература
external ~ наружная температура
flow ~ температура подаваемого теплоносителя
freezing ~ температура замерзания
globe ~ температура по шаровому термометру, радиационно-конвективная температура
ignition ~ температура возгорания [загорания]
indoor ~ температура помещения; комнатная температура
initial ~ начальная температура
inside ~ внутренняя температура, температура помещения
internal ~ внутренняя температура, температура помещения
maximum effective bridge ~ максимальная температура элемента конструкции моста
mean radiant ~ средняя радиационная температура
minimum effective bridge - минимальная расчётная температура элемента конструкции моста
mix ~ температура смеси
nil-ductility ~ температура нулевой пластичности [вязкости]
operating ~ рабочая температура
operative ~ расчётная комфортная температура *(с учётом рационального и конвективного теплообмена)*
outdoor ~ наружная температура
outside ~ наружная температура
radiant ~ радиационная температура
radiation ~ *см.* globe temperature
resultant air [resulting] ~ эффективная температура
return ~ температура теплоносителя в обратном трубопроводе, температура обратной воды
saturation ~ температура насыщения
screen wet bulb ~ температура по мокрому термометру, измеренная в неподвижном воздухе
sling wet bulb ~ температура по мокрому термометру, измеренная пращевым психрометром
sol-air ~ условная температура помещения с учетом солнечных теплопоступлений
suction ~ температура всасывания
surface ~ поверхностная температура
terminal ~ температура на границе приточной струи
thermodynamic wet bulb ~ температура адиабатического насыщения, термодинамическая температура по мокрому термометру
transition ~ температура перехода *(при которой пластическое разрушение претерпевает изменение на хрупкое);* температура превращения
wet bulb ~ температура по мокрому термометру

tempering 1. предварительный подогрев *(воздуха) 2.* (повторное) перемешивание бетонной смеси с дополнительной порцией воды *(для получения требуемой степени подвижности бетонной смеси)*

template 1. шаблон 2. опорная подушка, подферменник, подферменный камень
o ~ for driving sheet piles шаблон для забивки шпунтовых свай
adzing - шаблон для затёски шпал
assembly ~ сборочный кондуктор
calibration ~ 1. измерительный трафарет 2. эталонный шаблон *(для определения главной точки аэроснимка)*
marking ~ намёточный шаблон
pile driving ~ кондуктор для забивки свай
road ~ дорожный шаблон; шаблон поперечного профиля дороги
temple храм o ~ in antea храм в антах
apteral ~ храм без боковых колонн *(с одним или двумя портиками)*
dipteral ~ диптер '*(античный храм, окружённый двумя рядами колонн)*
Greek ~ греческий храм
tetrastyle ~ храм с четырёхколонным фасадом
templet *см.* template
tendency to crack склонность к трещинообразованию
tender заявка на подряд [на участие в торгах]; смета подрядчика на торгах
tendon элемент напрягаемой арматуры; арматурный пучок
~ of parallel wires арматурный пучок
bonded ~ напрягаемая арматурная прядь, имеющая сцепление с бетоном
deflected ~ криволинейный напрягаемый арматурный элемент
eccentric ~ внутренний арматурный пучок *(не совпадающий с центральной осью железобетонного элемента)*
grouted ~ напрягаемая арматура, получившая сцепление с бетоном
harped ~ криволинейный напрягаемый арматурный элемент
nonconcordant ~ напрягаемый пучок, не совпадающий с линией давления, создаваемого преднапряжением *(у статически неопределимых железобетонных конструкций)*
post-tensioning ~ напрягаемый элемент, натягиваемый на затвердевший бетон
prestressing ~ напрягаемый арматурный элемент
unbonded ~ напрягаемый арматурный элемент без сцепления с бетоном
tenia узкая венчающая полочка дорического архитрава
tenon шип; гребень; зуб ‖ соединять шипом
abutting ~s два торцовых гребня, стыкуемых в общей прорези, в которую они вставлены с разных сторон
bareface(d) ~ угловой шип; боковой гребень
divided - двойной гребень *или* шип *(на торце деревянного элемента)*
double ~s 1. двойной гребень 2. два соосных гребня *или* шипа *(на разных торцах деревянного элемента)*
dovetail ~ шип в форме ласточкина хвоста
haunched ~ шип, переходящий в нижней части в торцовый гребень
oblique ~ косой шип
shoulded ~ шип с заплечиками
stub ~ несквозной шип
through ~ сквозной шип, сквозной торцовый гребень
twin ~s *см.* double tenons 2.
tenoner шипорез
tension 1. растяжение 2. напряжение 3. натяжение; усилие натяжения 4. давление *o* under ~ при растяжении; под воздействием растягивающих сил
axial ~ осевое растяжение
bending ~ растяжение при изгибе
diagonal ~ растягивающее напряжение на косой [наклонной] площадке
hoop ~ напряжение по окружности
surface ~ поверхностное натяжение
ultimate ~ предел прочности при растяжении
tensioning 1. натяжение напрягаемой арматуры 2. растяжение
axial ~ осевое [продольное] преднапряжение
linear ~ преднапряжение линейных элементов конструкции *(балок, колонн и т.п.)*
no-bond ~ натяжение напрягаемой арматуры на бетон без обеспечения последующего сцепления с бетоном
prepost ~ дополнительное преднапряжение сборных предварительно напряжённых железобетонных конструкций натяжением арматуры на бетон
tensometer тензометр
tensor тензор
elasticity ~ тензор упругости
first-order [first-rank] ~ тензор первого ранга

second-order [second-rank] ~ тензор второго ранга
spherical ~ сферический [шаровой] тензор
strain ~ тензор деформаций
stress ~ тензор напряжений
symmetric ~ симметрический [симметричный] тензор

tent палатка
air ~ воздушная палатка
wall ~ палатка с вертикальными стенками и двускатной крышей

term 1. срок; период 2. условие 3. термин 4. колонна со скульптурой

terminal 1. оконечное устройство, терминал; абонентский пункт 2. клемма, зажим, вывод 3. концевая муфта 4. оголовок дымовой трубы 5. конечная станция *(напр, метрополитена);* конечный пункт 6. конечное [концевое] архитектурное украшение
air ~ 1. воздухораспределитель 2. воздухоприёмник *(вытяжной системы)* 3. молниеприёмник
airport passenger ~ аэровокзал
bulk oil ~ нефтяной причал
cargo ~ 1. грузовой причал 2. грузовой аэровокзал
deep-sea ~ глубоководный причал
earth ~ клемма заземления
electric ~ клемма, (электрический) зажим
exhaust air ~ вытяжное устройство, вытяжной плафон, вытяжная решётка
fan ~ вентиляторный доводчик
loading ~ погрузочный причал
multilevel ~ многоярусный аэровокзал
passenger ~ пассажирская *(железнодорожная)* станция
unilevel ~ одноярусный аэровокзал

terrace 1. терраса, веранда 2. плоская крыша 3. уступ; берма 4. ряд (примыкающих торцами) домов; ленточная застройка *(вдоль улицы)* 5. прогулочная аллея *(перед большим зданием)* 6. открытая галерея; балкон; портик; колоннада 7. терраса *(речной долины)*
alluvial ~ аллювиальная терраса
bench - горизонтальный уступ на склоне
diversion ~ водоотводящая терраса
sun ~ солярий на крыше дома

terracing устройство берм *(на земляном полотне)*

terra-cotta терракота
architectural ~ архитектурная терракота, архитектурные керамические изделия

terrain 1. местность, территория 2. почва, грунт 3. участок местности, площадка 4. рельеф
hilly ~ холмистая местность
rough ~ пересечённая [неровная] местность
rugged ~ пересечённая [неровная] местность

terrazzo 1. терраццо *(бетонная смесь с заполнителем из мраморной крошки или мелких зёрен гранита, сиенита и т.д.)* 2. мозаичный пол из смеси терраццо
monolithic ~ монолитное покрытие пола типа терраццо

territory территория; местность; район
multiple-track ~ многопутный участок *(железной дороги)*
parish ~ посёлок; территория общины
station ~ территория железнодорожной станции *(в пределах границ отвода)*

tessera тессера *(небольшая пластинка или кубик мрамора, стекла, керамики, применяемые для создания мозаики)*

test испытание; проверка; тест; опыт; проба; анализ; исследование; эксперимент ‖ испытывать; проверять; исследовать o ~ by immersion in boiling water проба [испытание] кипячением в воде; ~ for organic matter определение содержания органических примесей в заполнителях; to run a ~ проводить испытание
~ of time испытание временем *(о материалах, дорожных покрытиях и т.п.)*
AASHO density ~ определение плотности грунта по методу AASHO
Abbot compaction ~ лабораторный метод (Аббота) определения максимальной плотности грунта при оптимальной влажности
Abrams* ~ калориметрические испытания *(для определения содержания органических примесей в песке)*
abrasion ~ испытание на истирание [на износ]
absorption ~ определение водопоглощения
accelerated ~ ускоренное испытание
accelerated ~ for compressive strength

ускоренное определение предела прочности при сжатии *(бетона)*
accelerated strength ~ ускоренное определение прочностных характеристик [прочности]
acceptance ~ приемо-сдаточное испытание
accredited ~s общепринятые испытания с целью проверки качества; экспериментальная проверка качества *(изделия)*
acid ~ проба на кислотную реакцию
aggregate crushing ~ определение предела прочности заполнителей на сжатие
aggregate impact - определение предела прочности заполнителей на удар
air ~ пневматическое испытание *(на герметичность)*
air content ~ определение воздухосодержания бетонной смеси
air entrainment ~ определение содержания (вовлечённого) воздуха в бетоне
air filter blackness ~ испытание воздушного фильтра на почернение
air leakage ~ 1. испытание воздуховодов на герметичность 2. измерение воздухопроницаемости ограждающих конструкций
air permeability ~ 1. определение воздухопроницаемости 2. определение тонкости помола цемента по методу воздухопроницаемости
air permeability fineness ~ определение тонкости помола цемента по методу воздухопроницаемости
alternating bending ~ испытание на выносливость [усталость] при знакопеременном изгибе
anchorage shear ~ анкерное испытание на сдвиг
aptitude ~ квалификационное испытание
Atterberg ~ определение пластических свойств грунта *(пределов Аттерберга)*
attrition ~ испытание на истирание [на износ]
autoclave ~ испытание в автоклаве, испытание на автоклавную обработку
baling-out permeability ~ испытание водопроницаемости пород откачкой воды из скважины желонкой
ball ~ определение степени подвижности бетонной смеси по глубине погружения в смесь цилиндрического стержня с полусферическим наконечником
ball hardness ~ определение твёрдости по Бринеллю
barium sulphate ~ ускоренный метод определения кислотности грунта *(с применением сульфата бария)*
beam ~ 1. испытание балок на изгиб 2. определение предела прочности бетона при изгибе
bearing ~ определение несущей способности грунта
bending ~ испытание на изгиб; испытание *(металла)* на загиб
bending tensile ~ определение прочности на растяжение при изгибе
bit wear ~ испытание на абразивность горной породы *(по износу долота)*
blackness air filter ~ испытание воздушного фильтра на почернение
Blain ~ определение тонкости помола *(цемента и т.п.)* по Блейну *(по степени воздухопроницаемости порошка)*
block shear ~ метод определения прочности на сдвиг [срез]
blow flexure ~ испытание ударной вязкости на копре
boiling ~ проба [испытание] кипячением *(в воде)*
bond ~ определение прочности сцепления *(арматуры с бетоном)*
bootstrap ~ статическое испытание сваи *(напр, на выдёргивание)*
borehole shear ~ скважинное испытание на сдвиг *(горной породы)*
breaking ~ испытание на разрыв
Brinell hardness ~ определение твёрдости по Бринеллю
California bearing ratio ~ определение несущей способности грунта калифорнийским методом
cement ~s методы испытания цементов
Charpy ~ определение ударной вязкости металла по (методу) Шарпи
Charpy V-notch impact ~ определение ударной вязкости по (методу) Шарпи
check(ing) ~ контрольное (проверочное) испытание
COLE volume change ~ метод определения коэффициента линейного расширения грунта *(без нарушения его структуры)*
color (imetric) ~ колориметрическое испытание

compacting factor ~ определение подвижности бетонной смеси по степени её уплотнения *(в результате её падения с заданной высоты в стандартный мерный сосуд)*
compaction ~ определение степени уплотнения *(грунта, бетонной смеси и т.п.);* лабораторный метод получения кривой плотность - влажность
complience ~ испытание [проверка] на соответствие техническим условиям [проектным характеристикам]
compression ~ 1. испытание внутренним давлением; гидравлическое испытание 2. определение прочности при сжатии; испытание на сжатие 3. компрессионное испытание *(грунта)*
cone penetration ~ испытание *(грунта)* коническим зондом
consistency - определение подвижности (смеси)
consolidated quick [consolidated undrained] ~ компрессионное испытание *(грунта)* без оттока воды
consolidation ~ компрессионные испытания
constant head permeability ~ испытание водопроницаемости *(грунта)* при постоянном напоре воды
constant rate of penetration ~ метод статического испытания сваи *(с постоянной скоростью погружения)*
constant rate of uplift ~ метод испытания сваи на выдёргивание *(с постоянной скоростью извлечения)*
constant volume ~ компрессионное испытание грунта без оттока воды с сохранением постоянства объёма образца
control ~ контрольное испытание
core ~ испытание бетонных цилиндрических образцов, вырезанных из толщи бетона конструкции
creep ~ испытание на ползучесть; определение длительной (долговременной) прочности при статической нагрузке
C.R.P. ~ *см.* constant rate of penetration test
crushing ~ оределение прочности при раздавливании [сжатии]
cube (strength) ~ определение кубиковой прочности *(бетона)*
cylinder ~ определение цилиндровой прочности *(бетона)*
dehydration ~ термический анализ *(горных пород)*
diametral compression ~ испытание на раскалывание *(бетонного цилиндра, нагружаемого вдоль образующей равномерно распределённой нагрузкой)*
diamond pyramid hardness ~ определение твёрдости алмазной пирамидой
dioctylphthalate ~ испытание воздушного фильтра диоктилфталатом
direct shear ~ испытание *(грунта)* на прямой сдвиг
dispersion ~ отмучивание *(грунта)*
dissipation ~ анализ порового давления *(при трёхосном компрессионном недренированном испытании грунта)*
DOP ~ *см.* dioctylphthalate test
Dorry ~ испытание на дробление *(горных пород)*
drain ~ 1. испытание канализационного трубопровода на прочность [непроницаемость] 2. *см.* slow test
drained triaxial ~ дренированное испытание грунта на трёхосное сжатие
driving ~ 1. динамическое зондирование грунта 2. опытная забивка свай
drop-weight ~ испытание падающими грузами
durability ~ определение [проверка] долговечности, испытание на долговечность
dust spot ~ испытание воздушного фильтра на почернение
Dutch sounding ~ голландский метод зондирования грунтов с автоматической записью усилий вдавливания
dynamic penetration [dynamic probing] ~ динамическое зондирование
expandable sleeve concrete ~ определение прочности бетона (при растяжении) разжимной муфтой
exposure ~s испытания на воздействие внешней среды (атмосферных факторов)
fast field ~s скоростные полевые испытания
fatigue ~ испытание на устойчивость [выносливость]
field ~s полевые испытания
field density ~ полевой метод определения плотности грунта
field loading ~ полевое испытание *(грунта)* пробным нагружением штампа

field percolation ~ натурное исследование на просачивание грунта
field vane ~ полевое испытание грунта зондированием крыльчаткой
flexure ~ испытание на изгиб
flow(-table) ~ испытание бетонной смеси на расплыв
four-point bending - испытание на изгиб с приложением сосредоточенной нагрузки в четырёх точках
fracture ~ испытание на раздавливание *(бетонных кубов)*
freeze-thaw ~ испытание на замораживание и оттаивание *(грунта)*
freeze-thaw durability ~ определение морозостойкости
freezing ~ испытание на морозостойкость
gravimetric air filter ~ гравиметрическое испытание воздушного фильтра
hardening ~ of concrete проверка прочности бетона в опалубке
hardness ~ **1.** испытание на твёрдость 2. определение жёсткости *(воды)*
Herbert cloudburst ~ испытание поверхностным наклёпом по методике Герберта *(металлическими шариками)*
hollow cylinder ~ испытание грунта в полых цилиндрах
hydraulic drain ~ гидравлическое испытание канализационных трубопроводов
hydraulic flat-jack ~ метод испытания *(скального массива)* плоскими домкратами
hydraulic (pressure) ~ гидравлическое испытание, гидравлическая опрессовка *(трубопровода)*
hydrostatic ~ испытание гидростатической нагрузкой
impact ~ **1.** определение ударной вязкости 2. испытание на удар
impact crushing value ~ испытание на динамическую прочность
indentation ~ испытание на твёрдость по Бринеллю
ink ~ визуализация потоков подкрашиванием
in-place ~ натурное испытание
in-place slump ~ определение подвижности свежеуложенного бетона
in-situ ~ полевое испытание, испытание на стройплощадке
in-situ soil ~s полевые инженерно-геологические исследования
insulation ~ проверка (тепло) изолирующих свойств; испытание (тепло) изолирующей способности
integrity ~ проверка качества [целостности] забивки сваи зондированием
Izod (impact) ~ определение ударной вязкости *(металла)* по Изоду
jolt ~ испытание *(приборов, аппаратуры)* на воздействие толчков *(серии повторных ударов)*
Kelly ball ~ определение подвижности [жёсткости] бетонной смеси по методу Келли *(по глубине пенетрации падающего металлического плунжера с полусферическим концом)*
Knoop hardness ~ испытание твёрдости по Кнупу
laboratory ~ лабораторное испытание
leakage ~ **1.** испытание на герметичность 2. измерение инфильтрации грунтовых вод
life ~ испытание на долговечность
line-load ~ испытание *(скальной породы)* линейной нагрузкой
load ~ of structures испытание сооружений нагрузкой
loading ~ испытание нагрузкой [нагружением]
long-term ~ долговременное [длительное] испытание
long-time creep ~ испытание на длительную ползучесть
maintained load ~ метод статического испытания сваи *(со ступенчатым загружением)*
manufacturer ~ испытание, проводимое фирмой-изготовителем *(конструкции, изделия)*
methylene blue ~ испытание воздушного фильтра порошком синего метилена
model ~ испытание модели; испытание на модели *(с использованием модели)*
needle ~ испытание *(скальной породы)* клиньями
notch bending ~ испытание на изгиб образца [балочки] с надрезом
notched bar ~ определение ударной вязкости *(металлов)* по Шарпи *(с применением надрезанных образцов)*
nuclear density ~ полевое определение плотности грунта гамма-плотномером
operational ~ испытание [проверка] эксплуатационных качеств

organic ~ определение содержания органических примесей в фунте
organic ~ for fine aggregate колориметрические испытания мелких заполнителей [песка]
orifice tube ~ определение подвижности бетонной смеси по времени истечения из трубы
penetration ~ 1. определение вязкости [текучести] битума пенетрометром 2. испытание на пенетрацию 3. зондирование *(грунтового основания)*
percussion ~ испытание на удар
performance ~ экспериментальная проверка [испытание] эксплуатационных качеств
photoelastic ~ оптический метод исследования напряжений, метод фотоупругости
pile load ~ испытание несущей способности сваи нагрузкой
pile pulling ~ испытание сваи на выдёргивание
pile redriving ~ проверка проектной глубины погружения сваи повторной забивкой
plate-bearing ~ штамповые испытания *(напр, скального массива)*
pneumatic ~ пневматическое испытание *(на герметичность)*
point-load ~ 1. испытание точечной (сосредоточенной) нагрузкой 2. испытания по методу соосных пуансонов *(керна скальной породы)*
preliminary ~ предварительное испытание
pressure ~ испытание давлением
pressure meter ~ прессиометрическое испытание
proof ~ проверочное испытание; пробное испытание
proof load ~ метод пробного нагружения (сваи)
pumping ~ опытная откачка
punching shear ~ испытание *(скальной породы)* на скалывание пуансонами
pycnometer ~ пикнометрический метод определения плотности
Q- [quick] ~ недренированное испытание *(грунта)* на сдвиг
R-~ недренированное испытание *(грунта)*
R_0 ~ лабораторное испытание грунта на сдвиг *(при выдерживании постоянного объёма образца)*
radial percolation ~ испытание на радиальную фильтрацию *(горных пород)*
Raymond standard ~ динамическое зондирование *(для сравнения несущей способности грунтов)*
reception ~ приёмочное испытание
reference ~ стандартное контрольное [проверочное] испытание
reliability ~ испытание на надёжность
repeated load ~ испытание повторной нагрузкой *(на усталость)*
resonant-column ~ испытание резонансным методом *(цилиндрических образцов многолетнемёрзлых грунтов для оценки динамических свойств)*
reverse bend ~ испытание *(металла)* на загиб
rock bolts convergence ~ конвергентный анкерный метод испытания *(для определения модуля упругости горного массива)*
Rockwell hardness ~ определение твёрдости по Роквеллу
Rockwell superficial hardness ~ определение поверхностной твёрдости по Роквеллу
S— дренированное испытание грунта на сдвиг *(при трёхосном сжатии)*
saponification ~ *см.* soap test
scratch ~ определение твёрдости (по шкале Мооса)
shear(ing) ~ испытание на сдвиг [срез]; определение прочности при срезе [сдвиге, скалывании]
shock bending ~ определение ударной вязкости *(на копре)*
short-term ~ кратковременные испытания
single point ~ определение одной характеристики [одного параметра]
site ~ for cement content of mortars построечные испытания строительных растворов на содержание цемента; определение расхода цемента в строительных растворах на стройплощадках
slow ~ дренированное испытание *(грунта)* на сдвиг *(при трёхосном сжатии)*
slump ~ определение осадки конуса
smoke ~ 1. (за)дымление *(метод испытания систем воздухораспределения и трубопроводов)* 2. визуализация воздушных потоков в помещении способом дымления
soap ~ 1. испытание соединений на

герметичность методом обмыливания 2. определение жёсткости воды с использованием стандартного раствора мыла
splitting tensile ~ определение прочности *(бетона)* при раскалывании
standard-density ~ лабораторный метод стандартного определения плотности грунта
standard penetration ~ стандартное (полевое) испытание грунта на пенетрация)
static penetration ~ статическое зондирование *(грунта)*
strength ~ определение почности; испытание на прочность
stress-relaxation ~ испытание на релаксацию напряжений
stress-rupture ~ испытание на разрыв *(при ползучести)*
tensile [tension] ~ определение прочности при растяжении; испытание на растяжение
tightness ~ испытание на герметичность [на непроницаемость]
time-of-set ~ экспериментальное определение сроков схватывания *(цемента, бетона, раствора и т. п.)*
torsion ~ испытание на кручение
triaxial (compression) ~ трёхосное (компрессионое) испытание *(грунта)*
two-point ~ определение двух характеристик [двух параметров] при испытании
type ~ типовое испытание
ultrasonic ~ испытание *(материала, конструкции, соединения)* ультразвуком; ультразвуковой импульсный метод испытания
undrained ~ недренированное компрессионное испытание *(грунта)*
vacuum ~ испытание на негерметичность вакуумированием
vane ~ испытание грунта на сдвиг крыльчаткой
vibrated mortar cube ~ определение прочности цементного раствора при сжатии *(раздавливанием стандартных вибрированых кубиков)*
vibrating crushing ~ определение вибрационной прочности, испытание на виброустойчивость
/icat needle ~ определение сроков схватывания цемента иглой [прибором] Вика
water ~ гидравлическое испытание, гидравлическая опрессовка *(трубопровода)*
water loading ~ опыт нагружения водой *(камеры для определения модуля деформации скальной породы в естественном залегании)*
water retention ~ определение водоудерживающей способности *(бетонной смеси)*
wind loading ~ испытание на действие ветровой нагрузки
wind-tunnel ~ аэродинамическое испытание, аэродинамическая продувка
works beam ~ испытание стандартных балочек [образцов] на стройплощадке *(для определения прочности бетона на сжатие при изгибе)*
works cube ~ определение кубиковой прочности бетона *(на строительном объекте)*
yield ~ проверка выхода бетона

tester:
Brinell hardness ~ станок для испытания твёрдости по Бринеллю
pavement ~ машина для испытания покрытий ВПП
Rockwell hardness ~ станок для испытания твёрдости по Роквеллу
slump ~ щуп для определения степени подвижности бетонной смеси

testing испытание; проба; исследование
brittleness ~ испытание на хрупкость; определение хрупкости
compression ~ испытание на сжатие
materials ~ испытание материалов
radioactive ~ радиоизотопное полевое измерение плотности - влажности грунта
random-load ~ выборочные испытания нагрузкой
safety ~ контрольные испытания для проверки безопасности работы *(машины)*
ultrasonic ~ ультразвуковая дефектоскопия

tetrapod *гидр,* тетрапод

tetrastyle 1. тетрастиль *(портик, храм с четырьмя колоннами)* 2. с четырьмя колоннами *(о здании)*

textile ткань; текстильное изделие
industrial ~ техническая ткань
rubber-coated ~ обрезиненная (техническая) ткань

texture текстура; фактура; структура
~ of the original stone текстура природного камня

clastic ~ кластическая [обломочная] текстура *(грунта)*
concrete ~ фактура бетонной поверхности
cryogenic ~ криогенная текстура *(многолетнемёрзлого грунта)*
crystalline ~ кристаллическая текстура
nonclastic ~ некластическая текстура *(осадочных пород)*
soil ~ текстура грунта; структура фунта
surface ~ поверхностная текстура
wood grain ~ текстура древесных волокон *(на пласта доски)*

texturing офактуривание поверхности, придание поверхности определённой фактуры *или* текстуры

thawing размораживание
preconstruction ~ предпостроечное оттаивание *(грунта)*

theater театр о ~ **in the round** театр с круглой сценой в центре
arena ~ театр с круглой сценой в центре
film ~ кинотеатр
lecture ~ лекционный зал
open-air ~ открытый [зелёный] театр
operating - операционная *(в больнице)*
outdoor ~ открытый [зелёный] театр

theodolite теодолит
transit ~ тахеометр

theorem теорема
~ **of least work** теорема о наименьшей работе
~ **of minimum potential energy** теорема минимума потенциальной энергии
~ **of three moments** теорема трёх моментов
~ **of virtual displacement** теорема [принцип] возможных перемещений
~ **of virtual work** теорема о возможной работе
Castigliano's ~s теоремы Кастильяно
Eddy's - теорема Эдди *(для вычисления изгибающих моментов в любом сечении арки)*
first Castigliano's ~ первая теорема Кастильяно *(частная производная энергии деформации по силе равна деформации в направлении силы)*
reciprocal [reciprocity] ~ теорема взаимности *(работ, перемещений и т.п.)*
second Castigliano's ~ вторая теорема Кастильяно *(принцип наименьшей работы)*
similarity ~ теорема подобия
superposition ~ теорема наложения, теорема независимости действия сил
uniqueness ~ теорема об однозначности *(решения)*

theoretical теоретический

theor/y теория; учение; принцип; гипотеза
~ **of buckling** теория продольного изгиба
~ **of elasticity** теория упругости
~ **of elastic stability** теория устойчивости упругих систем
~ies **of failure** теории [гипотезы] прочности
~ **of plastic behavior** теория пластичности
~ **of plasticity** теория пластичности
~ **of plates** теория тонких пластин
~ **of shallow shells** теория пологих оболочек
~ **of shells** теория оболочек
~ **of stability** теория устойчивости
~ **of structures** теория сооружений, строительная механика
~ **of thin shells** теория тонких оболочек
~ **of torsion** теория кручения
barrel ~ теория расчёта цилиндрических оболочек
beam (flexural) ~ теория расчёта балок на изгиб, теория изгиба балок
Beltrami ~ of failure теория прочности Бельтрами, энергетическая теория прочности *(наибольшей потенциальной энергии деформации)*
bending ~ **1.** моментная теория *(расчёта оболочек)* 2. теория расчёта балок (на изгиб)
bending-moment ~ теория изгиба
Boussinesq ~ теория Бусинеска *(о распределении напряжений в упругом пространстве)*
design ~ теория расчёта
dynamical ~ of elasticity динамическая теория упругости, динамика упругих систем
elastic ~ теория упругости
folded-plate ~ теория складок
fracture mechanics ~ теоретические положения [основы] механики разрушения
Huber von Mises Hencky ~ of failure *см.* **maximum-distortion-energy theory**
linear plastic ~ линейная теория пластичности
linearized ~ теория, основанная **на**

принципах линеаризации *(принятия линейной зависимости между рассматриваемыми величинами)*
maximum-distortion-energy ~ четвёртая теория прочности, теория формоизменения, теория Губера — Мизеса
maximum-shear ~ (of failure) третья теория [гипотеза] прочности, гипотеза наибольших касательных напряжений
maximum-strain ~ (of failure) вторая теория [гипотеза] прочности *(наибольших относительных удлинений)*
maximum-strain-energy ~ (of failure) энергетическая теория прочности *(наибольшей потенциальной энергии деформации)*
maximum-stress ~ (of failure) первая теория [гипотеза] прочности *(наибольших нормальных напряжений)*
membrane ~ of shells безмоментная теория оболочек
Mohr's ~ of failure теория [гипотеза] прочности Мора
momentless ~ of shells безмоментная теория оболочек
nonlinear plastic ~ нелинейная теория пластичности
one-dimensional compression and flow ~ теория одномерной консолидации
prevaling ~ преобладающая [распространённая] теория
Rankine's ~ теория Рэнкина [давления грунта]
rate-process ~ кинетическая теория *(деформации грунтов)*
shallow-shell ~ теория пологих оболочек
shell ~ теория оболочек
similarity ~ теория подобия
stability ~ теория устойчивости
steady-state creep ~ теория установившейся ползучести
straight-line ~ линейная теория *(расчёта)*
strength - теория [гипотеза] прочности
structural ~ строительная механика; теория (расчёта) сооружений

therm терм *(внесистемная тепловая единица, равная 0,156 МДж)*

thermocouple термопара, термоэлемент

thermograph термограф, регистрирующий термометр

thermokarst термокарст

thermometer термометр
contact ~ контактный термометр
dial ~ циферблатный термометр
distance [distant reading] ~ дистанционный термометр, телетермометр
dry bulb ~ сухой термометр
globe ~ шаровой (радиационный) термометр
indicating ~ термометр прямого отсчёта
liquid-in-glass ~ стеклянный жидкостный термометр
noncontact ~ бесконтактный термометр
recording ~ самопишущий [регистрирующий] термометр, термограф
remote-indicating [remote-reading] ~ дистанционный термометр, термометр с дистанционным показанием
resistance ~ термометр сопротивления
wet bulb ~ мокрый термометр

thermopile 1. термосвая 2. термобатарея

thermoplastic термопласт, термопластичная пластмасса

thermosiphon циркуляционная система теплообмена

thermostat термостат
frost ~ морозозащитный термостат
immersion ~ погружной термостат
positive action ~ термостат прямого действия
remote bulb ~ дистанционный термостат
room ~ контактный [камерный] термостат, камерное реле температуры
space ~ *см.* room thermostat

thickener уплотнитель ила
circular ~ радиальный сгуститель ила
continuous ~ вертикальный отстойник непрерывного действия
sludge ~ илоуплотнитель; сгуститель шлама [осадка сточных вод]
slurry ~ сгуститель шлама

thickening 1. сгущение, загустевание 2. создание густотёртого состояния краски 3. уплотнение

thickness толщина
~ of pavement толщина дорожной одежды
~ of shell толщина оболочки
demi-double ~ полуторная толщина *(стекла)*

effective ~ приведённая [расчётная] толщина *(элемента)*
effective ~ of the compression flange расчётная толщина сжатой полки *(стальной балки)*
floor ~ высота перекрытия
lift ~ толщина [высота] укладываемого слоя бетона
slab ~ controlled by fire ratings толщина плиты, назначаемая по пределу огнестойкости
slab-on grade ~ толщина бетонной плиты на грунтовом основании

thimble 1. гильза, втулка, муфта 2. коуш

thinner разбавитель *(краски)*

third:
middle ~ средняя треть *(поперечного сечения колонны, стены и пьп)*
middle ~ of span средняя треть пролёта

tholobate барабан *(венчающая часть круглого или многогранного здания)*

thread 1. резьба *(напр, на трубе)*
American pipe ~ американская трубная резьба
male ~ наружная резьба

threader резьбонарезной станок
rail ~ роликовая направляющая *(для рельсовых плетей)*
standard gauge ~ уширитель стандартной колеи

three-bay трёхпролётный *(о зданиях рамного типа)*

three-span трёхпролётный *(о конструкциях)*

threshold порог; пороговая величина; предел
nuisance ~ порог неприятных ощущений
odor ~ порог восприятия запаха
runway ~ порог видимости [торец] ВПП
susceptibility ~ порог чувствительности
vision ~ порог видимости

throat 1. отлив; капельник, слезник 2. шейка; сужение в основании дымохода 3. горловина 4. толщина *(сварного шва)*
check ~ слезник [капельник] под подоконной доской *или* дверным порогом

throttle дроссель

throttling дросселирование

throughput пропускная способность *(трубопровода);* объём выпуска *(продукции);* производительность

throw 1. размах; полное перемещение 2. ход *(поршня)* 3. отклонение ствола скважины 4. лесоповал, рубка леса 5. отклонение *(стрелки прибора)* 6. бросок; толчок 7. дальнобойность приточной струи
air ~ дальнобойность воздушной (распыляемой) струи

thrust 1. распор *(горизонтальная составляющая опорной реакции)* 2. напор, нажим 3. внутреннее сжимающее усилие 4. удар; толчок; нажим 5. упор 6. тяга; сила тяги
arch ~ распор арки
axial ~ аксиальное сжимающее усилие; осевое давление
blade ~ давление отвала *(бульдозера, грейдера)*
earth ~ давление грунта
end ~ осевое давление
frost ~ криогенный распор
lateral [side] ~ боковое давление

tick засечка; отметка; чёрточка; галочка
grid ~s засечки сетки координат *(на рамке карты)*

ticket 1. билет 2. ярлык, этикетка; квитанция 3. удостоверение
delivery ~ путевой лист *(водителя, доставляющего материал на стройплощадку)*

tie 1. растянутый элемент; затяжка, стяжка; гибкая связь 2. арматурный хомут колонны 3. шпала 4. ребро *(жёсткости)* 5. анкер
anchor ~ анкерная тяга, анкерный тяж
angle ~ угловая связь
break back ~ разрывная опалубочная стяжка *(разрываемая при распалубливании в ослабленном сечении)*
cedrite ~ древесностружечная шпала *(получаемая после переработки старых шпал)*
collar ~ затяжка стропил *(повышенная)*
concrete ~ железобетонная шпала
counter-jib ~ оттяжка [тяга] противовесной консоли *(башенного крана)*
cross ~ шпала; траверса
derricking ~s стреловой канат
form ~ опалубочная стяжка; хомут для скрепления элементов опалубки
horizontal ~ горизонтальная затяжка
internal ~ внутренняя связь; внутренняя стяжка

jib ~ 1. оттяжка стрелы *(башенного крана) 2. pi* стреловой канат
land ~ анкерная оттяжка шпунтовой стенки *(в грунтовом массиве)*
main ~ затяжка стропил *(на уровне опор)*
metal ~s for cavity wall construction металлические анкера [анкерные стяжки] для пустотелых стен *(колодиевой кладки)*
peripheral ~ наружная связь
rail ~ (рельсовая) шпала
railroad concrete ~ (железо) бетонная железнодорожная свая
rebar ~ encased in concrete затяжка *(арки)* из арматурных стержней, омоноличенных бетоном
snap ~ быстро снимаемая *или* разрываемая стяжка *(опалубки)*
suspension ~s стреловой канат
switch ~ переводной брус
taper rod type ~ суживающаяся стержневая стяжка с концевыми гайками *или* нарезными шайбами *(для скрепления опалубочных щитов)*
tower crane ~s связи крепления приставного (башенного) крана к зданию
veneer (wall) ~ анкер; закрепа *(для крепления элементов наружной облицовки стен)*
vertical ~s вертикальные связи; вертикальные хомуты *(железобетонного элемента)*

tier 1. ярус, ряд; этаж 2. бухта *(каната, кабеля)* 3. верстовой ряд кирпичной кладки
~ of blocks ряд кладки из массивов *(в морских сооружениях)*
~ of columns ярус *(монтируемых)* колонн
backing - забуточный ряд кирпичной кладки
exterior ~ наружная верста (кирпичной кладки)
face ~ верстовой ряд кирпичной кладки
interior ~ внутренняя верста (кирпичной кладки)

tightness 1. герметичность, непроницаемость 2. плотность затяжки *(гайки);* степень натяжения *(каната)*
air ~ воздухонепроницаемость

tile 1. керамическая облицовочная плитка 2. кровельная черепица 3. керамический пустотелый стеновой камень [блок] 4. керамическая дренажная труба
abrasive ~ плитка (для пола) с шероховатой поверхностью
absorbent ~ звукопоглощающая облицовочная плитка
acoustic - звукопоглощающая облицовочная плитка
angle hip ~ коньковая черепица
armored paving ~ армированная плитка для мощения
arris (hip) ~ коньковая черепица
asbestos-plastic flooring ~ асбопластиковая плитка для пола
asphalt ~ битумная плитка для пола
bonnet ~ раструбная коньковая [лотковая] черепица
bonnet hip ~ черепица для накосной стропильной ноги
ceramic ~ 1. керамическая плитка 2. глиняная обожжённая черепица
ceramic flooring ~ керамическая плитка для полов
ceramic wall ~ керамическая плитка для облицовки стен
chimney-flue ~ керамический блок дымохода
clay ~ 1. глиняная черепица 2. керамическая облицовочная плитка, метлахская плитка
clay ~ for flooring керамическая плитка для пола
clay wall ~ керамическая плитка для облицовки стен
concrete ~ 1. бетонный блок *(стеновой материал) 2.* бетонная плитка [черепица] *(кровельный материал)*
concrete interlocking ~ пазовая бетонная черепица *(с шипами для крепления к брусом обрешётки)*
con (-hip) ~ конусная коньковая черепица
cork ~ плитка для пола из прессованной пробки
crease [cress, crest] ~ 1. коньковая черепица 2. орнаментальная кровельная плитка
drain ~ осушительная дрена; керамическая дренажная трубка
Dutch ~ изразец
eaves ~ карнизная [краевая] черепица
enamelled ~ глазурованная плитка
encaustic ~ изразцовая плитка, изразец, мозаичная черепица
English ~ плоская ленточная черепица

exposed finish - неглазурованная облицовочная керамическая плитка
extruded ~ ленточная черепица
faced ~ облицовочная плитка
faience ~ фаянсовая плитка
ferrocement ~ армоцементная плитка
field ~ керамическая дренажная труба
floor ~ (керамическая) плитка для (покрытия) пола
furring ~ пустотелый керамический блок [камень] для внутренней облицовки стен *(часто с рифлёной поверхностью для нанесения штукатурки)*
garden ~ строительная керамика для парков и садов [для парковой архитектуры]
glass ~ стеклянная плитка, стеклянная черепица
glazed ~ глазурованная плитка
glazed interior ~ глазурованная плитка для облицовки внутренних поверхностей стен
grooved ~ желобчатая черепица [плитка]
gutter ~ шпунтовая черепица
gypsum ~ гипсовый пустотелый камень [блок]
hip ~ черепица для покрытия рёбер кровли
hollow ~ пустотелый [дырчатый, щелевой] стеновой керамический блок
horizontal cell ~ стеновой керамический камень [блок] с горизонтальными пустотами
interlocking ~ пазовая черепица
Italian ~ итальянская черепица
land ~ керамическая дренажная труба с перфорацией
mineral fiber ~ минераловолокнистая плитка
mission ~ желобчатая черепица
nibbed ~ черепица с шипами
nonload-bearing ~ керамический блок для самонесущих стен и перегородок
nonvitreous ~ неглазурбванная керамическая плитка
one-hand ~ мелкий стеновой блок *(захватываемый одной рукой)*
opaque ceramic-glazed ~ глазурованая облицовочная плитка с непрозрачной [глухой] глазурью
partition ~ пустотелый керамический блок для перегородок
paving ~ керамический блок [камень] для мощения
plane ~ плоская черепица
PVC ~ поливинилхлоридная плитка
Roman ~ романская черепица
roof (ing) ~ черепица
Spanish ~ желобчатая черепица
terrazzo ~ бетонно-мозаичная плита
unglazed ~ неглазурованная плитка
vaulting ~ фасонный пустотелый керамический блок *(для кладки сводов)*
vinyl ~ винипластовая плитка *(для пола)*
vinyl-asbestos ~ асбестовиниловая плитка *(для пола)*
vitreous ~ глазурованная плитка [черепица]
wall ~ плитка для облицовки стен

tiling облицовка плитами
vertical ~ облицовка плитками вертикальных поверхностей *(стен, колонн и т.п.)*

till морена
flow ~ валунная глина

tiller:
rod ~ ключ *(для бурильных и обсадных труб)*

tilt 1. наклон; угол наклона; отклонение 2. наклонная поверхность; склон

tiltdozer бульдозер с наклоняемым отвалом

tilting наклон; угол наклона *(аэроснимка)*
backward ~ of the bucket обратный наклон ковша *(экскаватора)*

tilting-over of the rail подуклонка рельса

tiltmeter инклинометр

tiltster прицеп с низкой наклоняющейся платформой

timber 1. лесоматериал; деловая древесина; крепёжный лес 2. деревянный брус; деревянная крепь
built-up ~ составной элемент деревянных конструкций
carcassing ~ лесоматериал для несущих конструкций
clean [clear] ~ лесо- *или* пиломатериал без пороков
converted ~ пиломатериал
dense hardwood ~ лесоматериал с плотной сердцевиной
die-squared ~ (деревянный) брус толщиной более 10 см
glued laminated ~ дощатоклеёные элементы деревянных конструкций
offal ~ лесоматериал низкого качества
roof ~s стропила
rot-resisting ~ гнилостойкий лесоматериал

rough ~ необработанный лесоматериал
rough-hewn ~ лесоматериал, отёсанный топором
seasoned ~ сухой лесоматериал
square-sawn ~ брус *(пиломатериал)*
structural ~ деревянные конструкции
surfaced ~ строганый пиломатериал
undressed ~ нестроганый пиломатериал
unwrought ~ нестроганый пиломатериал
wrot ~ строганый пиломатериал
wrought ~ строганый пиломатериал

timbering 1. временная деревянная опорная конструкция *(крепление траншей, тоннельная крепь, опалубка, опорные леса и т.д.)* 2. установка деревянных креплений
close ~ 1. сплошное крепление *(стенок траншей) 2.* стенка больверка
open ~ сквозное крепление *(стенок траншей)*

time время; интервал времени; период; срок; длительность; продолжительность
~ of concentration время концентрации стока
~ of final setting конец схватывания
~ of haul время транспортирования; продолжительность перевозки
~ of initial setting начало схватывания
~ of relaxation время релаксации
~ of stripping срок распалубливания
~ of travel 1. время добегания паводочной волны 2. время прохождения *(поплавком или индикаторром)* расстояния между контрольными створами
~ of wave travel время прохождения волны
actual construction ~ фактическая [действительная] продолжительность строительства *(в отличие от плановой)*
batch mixing ~ время [продолжительность] перемешивания замеса
boarding-alighting ~ время посадки-высадки
clarification ~ время отстаивания [осветления]
concentration ~ *гидр,* время добегания
construction ~ продолжительность строительства
contact ~ продолжительность контакта
contract ~ продолжительность строительства по договору подряда
crane hook ~ продолжительность использования грузоподъёмного крана *(для выполнения определённого вида работ)*
dead ~ время запаздывания регулятора
delay ~ время запаздывания *(при геодезических исследованиях)*
detention ~ продолжительность пребывания *(воды в водохранилище, сточных вод в очистном сооружении)*
earliest event occurrence ~ самый ранний срок наступления события *(сетевое планирование)*
early finish ~ самый ранный срок окончания работы *(сетевое планирование)*
early start ~ самый ранний срок начала работы *(сетевое планирование)*
filtration ~ продолжительность фильтрования
final setting ~ окончание схватывания *(смеси)*
float ~ резервное время *(сетевое планирование)*
flow ~ время добегания стока
flowability ~ время нахождения смеси *(напр, бетонной)* в разряжённом состоянии *(под действием суперпластификаторов)*
free float ~ свободный резерв времени *(сетевое планирование)*
heating-up ~ время разогрева *(системы отопления)*
high ~ надбавка *(к зарплате рабочего)* за работы на высоте
initial setting ~ начало схватывания *(смеси)*
journey ~ продолжительность поездки *(исключая время остановок)*
lag ~ 1. время запаздывания 2. время добегания *(при ливневом стоке)* 3. время между началом снеготаяния и началом стока
loading ~ время [продолжительность] погрузки
mixing ~ продолжительность [время] перемешивания *(бетонной смеси)*
operating ~ 1. время работы *(число часов работы в смену, год и т.д.) 2.* наработка *(число часов работы до первого отказа)*
pour ~ время [продолжительность] непрерывного бетонирования
preheating ~ время разогрева *(системы отопления)*

reaction ~ время реакции *(напр, водителя при торможении автомобиля)*
recovery ~ время нагрева до рабочей температуры теплоаккумулирующей массы отопительного прибора
residence ~ продолжительность пребывания *(отношение объёма очистного сооружения к расходу воды)*
response ~ постоянная времени; время реакции, время срабатывания
retention ~ продолжительность пребывания *(воды в очистном сооружении)*
reverberation ~ время реверберации
running ~ фактическая продолжительность поездки *(исключая время остановок)*
running-up ~ время пуска [разгона]
scheduled erection ~ продолжительность монтажа по графику [по плану]
setting ~ время [период] схватывания
settling ~ подолжительность отстаивания
stand-up ~ продолжительность временной устойчивости взорванной породы
start-to-finish ~ (for construction) продолжительность строительства
start-up ~ время [срок] начала строительства
stopped ~ время, затраченное на остановки автомобиля *(вызванные требованиями движения)*
strength-gaining [strength-increasing] ~ период нарастания прочности
striking ~ срок распалубливания
travel ~ время пробега *(одной мили в минутах)*
traveling ~ время транспортирования; продолжительность поездки *(исключая время остановок)*
utilization ~ эквивалентное число часов работы системы *или* оборудования с полной нагрузкой *(за год, сезон)*
vibration ~ время [продолжительность] вибрирования

timekeeper табельщик *(на стройплощадке)*

timer программируемое реле времени, таймер, регулятор выдержки времени
programmed ~ программное реле времени

tin олово

tingle 1. кляммер(а) 2. маячный кирпич

tin-knocker *проф.* жестянщик; кровельщик *(металлических кровель)*

tip остриё; наконечник
jetting ~ наконечник иглофильтра
pile ~ остриё сваи; нижний конец сваи
switch-point ~ наконечник остряка

tipper 1. опрокидывающий механизм; опрокидывающее устройство, опрокидыватель *2.* самосвал
all-steel ~ цельностальной самосвал

tipping опрокидывание

tippler ороситель биофильтра

tire 1. шина; покрышка 2. *ж.-д.* бандаж
tubed ~ камерная шина
tubeless ~ бескамерная шина

tissue ткань

titanium титан

title-block штамп на чертеже

tobermorite тоберморит

toe 1. подошва *(откоса, уступа) 2.* подножие; подпятие 3. закруглённый боёк *(молотка)*
~ of dam 1. подошва откоса плотины 2. банкет плотины; дренажная призма плотины
~ of slope подошва откоса
inside embankment ~ подошва верхового откоса *(плотины)*
rock [rubble-stone] - упорная [дренажная] призма *(плотины)*

toeboard бортовая доска, ограждающий борт *(настила лесов)*

toe-shooting взрывной метод уплотнения основания под сооружение *(на заболоченной территории)*

toilet туалет, уборная *(в общественных зданиях)*

toilettage 1. очистка, приведение в порядок *(здания) 2,* наружный отделочный ремонт, наружная отделка

tolerance допуск; допускаемое отклонение о ~s for inaccuracies of erection допуски на неточности монтажа; ~s for setting reinforcing steel допуски в отношении укладки [размещения, расположения] арматуры *(в конструкции);* ~s in geometry допуски на геометрические размеры и на отклонения от геометрической формы; ~s on position of reinforcement допуски на расположение арматуры; ~ specified for plumbness допуск по вертикальности [по вертикали]
acceptance ~ предельный допуск; допуск, устанавливаемый условиями приёма
concrete construction ~ допуск [допу-

скаемое отклонение] при производстве бетонных работ

construction ~s строительные допуски *(на изготовление и монтаж строительных конструкций)*

delivery ~s допускаемые отклонения состава и дозировки компонентов (асфальто) бетонной смеси, доставляемых к смесителю

dimensional ~ допуск на геометрические размеры-

pile ~ допускаемое отклонение сваи

thickness ~s допуски на толщину

ton тонна

~ of refrigeration тонна охлаждения *(внесистемная единица холодопроизводительности, равная 3, 516 Вт в США и 3, 860 Вт в Великобритании)*

dry ~s холодильная нагрузка по явному теплу

moisture ~s холодильная нагрузка по скрытому теплу

total ~s полная холодильная нагрузка *(по явному и скрытому теплу)*

wet ~s холодильная нагрузка по скрытому теплу

tongs клещи; захват

chain ~ цепной трубный ключ

concreter's ~ клещи бетонщика

lifting ~ грузоподъёмный механический захват

pipe ~ трубный ключ, трубные клещи

pipe lifting ~ монтажный захват *(для подъёма труб)*

rail ~ рельсовые клещи

self-closing lifting ~ самозамыкающийся грузоподъёмный механический захват

timber ~ *ж.-д.* клещи для переводных брусьев

tongue шпунт, гребень *(на кромке доски);* вставная рейка, плоский шип; пластинчатый нагель; язычок

cross ~ вставной плоский шип, плоская шпонка, пластинчатый нагель

false ~ вставной шип, шкант; пластинчатый нагель; пластинчатая шпонка

feather ~ шкант; пластинчатый нагель; вставной шип

lamb's ~ завиток поручня

loose ~ вставной плоский шип, пластинчатый нагель, плоская шпонка

slip ~ вставная рейка *(для сплачивания досок);* вставной плоский шип, шкант

straight ~ прямой шпунт, продольный гребень на кромке доски [бруса]; вставная рейка

tool инструмент *(обычно ручной);* средство; оснастка; орудие; приспособление

abrasive ~ абразивный инструмент

air ~ пневматическая ручная машина

arrising ~ усёночный *или* лузговой полутёрок

beading ~ 1. калёвка *(вид рубанка) 2.* режущий нож рубанка *(в отличие от ножа-стружколома)*

blade ~s режущие инструменты

caulking ~ чеканка; конопатка

connecting ~s инструменты для сборки [оформления] соединительных узлов

crimping ~ обжимной инструмент

diamond ~ алмазный инструмент, инструмент с алмазной режущей частью

electrically driven ~s электрические ручные машины, электроинструмент

electric hand (-held) ~s электрические ручные машины, электроинструмент

electric power ~s электрические ручные машины, электроинструмент

electro-hydraulic hand-held ~ электрогидравлическая ручная машина

erecting ~s монтажные ручные инструменты

excavating ~s инструменты для земляных работ

fastening ~ монтажный инструмент, инструмент для установки креплений

finishing ~s (ручные) инструменты для отделочных работ

finishing power ~s ручные отделочные машины, механизированный инструмент для отделочных работ

fishing ~s ловильный инструмент, ловильные устройства *(при бурении скважин}*

flaring ~ развальцовочный инструмент, труборасширитель

grooving - бороздодел *(ручная машина)*

hand ~(s) ручной инструмент

hand-held hydraulic ~s ручные гидравлические машины, ручные машины с гидравлическим приводом

hand-held power ~s ручные машины, механизированный инструмент

labor saving ~s средства малой механизации

machine ~ металлорежущий станок

Mackintosh boring and prospecting ~ буровой зонд Макинтоша

mechanical hand ~s ручные машины, механизированный инструмент
painter's hand ~s инструменты для малярных работ, ручной малярный инструмент
pitching ~ скарпель
pneumatic (hand) ~s пневматические ручные машины
portable electric power ~s электрические ручные машины, электроинструмент
power-actuated fastening ~ (строительно-) монтажный пистолет
power(-driven) hand ~s ручные машины, механизированный инструмент
rotary-percussion power(ed) ~s ручные машины ударно-вращательного действия
rotary power(ed) ~s ручные машины ударного действия
sampling - грунтонос, пробоотборник
small ~s ручной инструмент
small ~s and equipment средства малой механизации
stamping ~ штамп для выдавливания [тиснения] швов в бетонном покрытии *(для фактурной отделки)*
straightedging ~ правило, разравнивающая рейка
swaging ~ инструмент для обжима труб
track ~ путевой инструмент
vibrating ~ виброинструмент, вибрационный инструмент

tooling инструментальная обработка
mechanical ~ механическая обработка, обработка инструментом
mechanical ~ of architectural surfaces создание архитектурной [декоративной] отделки механической обработкой
mechanical ~ of concrete механическая обработка бетона [бетонных поверхностей]

tooth 1. зуб; зубец 2. шпонка 3. шероховатость *(поверхности после обработки)*
dragon's ~ пирсовый (шашечный) гаситель; водобойный зуб

top 1. верх; верхняя часть 2. кровля *(пласта)* 3. гребень *(плотины) 4.* слой износа *(дорожного покрытия)*
~ of foundation верхний обрез фундамента
~ of slope верхняя бровка откоса
~ of the king post верхняя опора [вершина] "(вертикальной) мачты *(винтового или жестконогого деррик-крана)*
bench - верстачная доска, крышка верстака
blue ~s отметки уровня планировки грунта *(указанные колышками, забитыми в грунт)*

topcoat (верхний) отделочный слой *(краски, штукатурки)*

topography 1. топография 2. рельеф *(на карте, плане)* 3. форма обработанной поверхности

topping 1. верхний слой бетонного покрытия *(пола, дороги),* слой износа; цементная стяжка; слой бетона на профилированном стальном настиле; бетонная смесь для полов терраццо 2. нанесение верхнего защитного *или* накрывочного слоя; затирка бетонной поверхности
epoxy ~ верхний слой износа *(покрытия пола)* из эпоксидной смолы
floors slab ~ поверхностный слой бетонной плиты пола, слой износа
monolithing ~ слой износа *(бетонных покрытий пола, дороги и т.п.)*
self-leveling ~ наливное покрытие пола; наливной поверхностный слой износа *(пола)*

topping-up пополнение запаса жидкости в резервуаре до заданного уровня, добавление жидкости для восстановления заданного уровня

toppling обвал *(горной породы)*

topsoil верхний слой-почвы *(пахотный)*

torch 1. горелка; газовый резак; паяльная лампа 2. факел
balanced-pressure ~ безынжекторная горелка
halide ~ галоидный течеискатель *(детектор течей жидкого хладагента)*
injector ~ инжекторная горелка
low-pressure ~ горелка [форсунка] низкого давления
multijet - многопламенная горелка
multitip ~ многощелевая горелка

torfhuegel торфяной бугор пучения

torque крутящий момент; вращающий момент; момент силы

torrent горный поток

torsion кручение
combined ~ , shear and flexure совместная деформация кручения, сдвига и изгиба, совместное воздействие кручения, сдвига и изгиба

simple ~ простое [чистое] кручение
torus торус *(архитектурный облом)*
torvane крыльчатка *(зонд для определения сопротивления грунта на сдвиг)*
tough 1. вязкий, тягучий, обладающий значительной вязкостью 2. крепкий, прочный, твёрдый, жёсткий
toughness 1. ударная вязкость; тягучесть *(металла):,* вязкость 2. жёсткость, прочность 3. сопротивление хрупкому излому
fracture ~ ударная вязкость
notch ~ ударная вязкость
tower 1. башня; здание башенного типа 2. пилон *(напр, висячего моста);* опора *(ЛЭП)* 3. вышка 4. колонный аппарат
aeration ~ башенный аэратор *(сточных вод)*
A-frame ~ А-образный пилон
airport traffic control ~ вышка командно-диспетчерского пункта аэропорта
air-sprippimg ~ башенный аэратор, аэрационная колонна *(насадочный контактный аппарат для очистки воды от летучих органических примесей)*
atmospheric cooling ~ градирня с естественной циркуляцией воздуха, атмосферная градирня
atmospheric water ~ открытая градирня
bell ~ колокольня
biological - башенный биофильтр
boring ~ буровая вышка
clock ~ башня с часами
control ~ контрольная башня [вышка], башня управления полётами самолётов
cooling ~ градирня
counterflow cooling ~ противоточная градирня
crane ~ башня (башенного) крана
crossflow cooling ~ перекрёстно-точная градирня
diagonally braced frames ~ решётчатый пилон
double pylon ~ двустоечный пилон
drip-type cooling ~ капельная градирня
drop cooling ~ оросительная градирня
elevator ~ лифтовая башня *(напр, для подъёма автомобилей на этажи многоярусного гаража)*
erection ~ 1. монтажные леса башенного типа 2. монтажная вышка, расчаленная монтажная мачта
fan cooling ~ вентиляторная градирня
film cooling ~ плёночная градирня
fire ~ аварийная [пожарная] лестничная клетка *(ограждённая огнестойкими стенами с противопожарными дверьми)*
fixed ~ неповоротная башня *(башенного крана)*
forced draft [draught] cooling ~ градирня с нагнетательным вентилятором
gabled ~ башня с остроконечной вершиной с фронтонами [щипцами]
hinged ~ качающийся пилон; шарнирно-опёртый пилон
hoist(ing) ~ башенный [шахтный] подъёмник; подъёмная (бетонолитная) башня
hyperbolic cooling ~ гиперболическая градирня
induced draft cooling ~ градирня с всасывающим вентилятором
inner and outer ~ комбинированная (двойная) башня (башенного) крана *(состоящая из наружной неподвижной башни и внутренней верхней поворотной)*
intake ~ башенный водозабор
king ~ башня (башенного) крана
lantern ~ маячная башня
lattice ~ решётчатая башня
lift ~ 1. башенный (шахтный) подъёмник 2. шахта лифта
mechanical draft cooling ~ вентиляторная градирня
mobile scaffold ~ передвижные подмости башенного типа
multistory ~ многоярусный пилон
natural draft cooling ~ градирня с естественной тягой
observation ~ вышка [башня] для осмотра местности
observing ~ *геод.* сигнал
outdoor hoist ~ башня шахтного подъёмника *(наружного)*
overflow ~ башенный водосброс
packed ~ насадочный скруббер башенного типа
pier ~ пилон
portal ~ П-образный пилон
pouring ~ бетонолитная башня
radiating ~ радиопередаточная башня
radio ~ радиобашня
satellite - прислонная техническая башня для инженерного оборудования,

санузлов, пожарных лестниц и вертикальных коммуникаций
service ~ центральный ствол здания *(для прокладки стояков инженерных сетей здания)*
signal ~ *геод.* сигнал
single column ~ стоечный пилон
single pylon ~ стоечный пилон
slewing ~ поворотная башня *(башенного крана)*
spray (-filled) cooling ~ градирня с орошаемой насадкой, брызгальная градирня
stationary ~ некачающаяся [неподвижная] башня *(кабель-крана)*
surge ~ уравнительная башня
telecommunication ~ телекоммуникационная башня, башня-антенна телекоммуникационной сети
telescopic ~ телескопическая башня
television ~ телевизионная башня
tiltable ~ качающаяся башня *(кабель-крана)*
tourist ~ вышка [башня] для осмотра местности
transmission ~ башенная опора линий связи; башенная опора ЛЭП
tray ~ тарельчатый колонный аппарат
ventilation cooling ~ вентиляторная градирня
viewing ~ вышка [башня] для осмотра местности
water ~ водонапорная башня

towing буксирование *(напр, кессона, опускного колодца)*

town 1. город, городок 2. деловой *или* торговый центр города 3. районный [окружной] административный центр
bastile ~ город-крепость
big ~ крупный [большой] город
company ~ город, построенный фирмой для своих рабочих
dormitory ~ город-спальня
free standing ~ город со свободной планировкой
garden ~ город-сад
industrial ~ промышленный город
linear ~ город линейной застройки, линейный город
little - малый [небольшой] город
market ~ посёлок *(с рынком)*
new ~ новый город
new ~ in town крупный новый жилой район внутри города *или* на прилегающей к нему территории
satellite ~ город-спутник
shanty ~ район [квартал] лачуг
university ~ университетский городок

townhouse городской одноквартирный (индивидуальный) дом

townscape городской пейзаж

towpath служебная дорога вдоль канала *или* водного пути

T-piece тройник

trabeated балочно-строечный *(о здании);* с антаблементом

trabeation антаблемент

trace 1. траектория; путь 2. след 3. трасса

tracer изотопный индикатор *(для изучения движения подземных вод, речных наносов)*
pipe ~ 1. внешний нагревательный элемент, электронагревательная лента *(для трубопроводов) 2.* трубоискатель

tracery:
fan ~ система рёбер ребристого купола *(обычно готического стиля)*

trachyte трахит

tracing 1. обогрев трубопроводов *(греющим кабелем или ленточным нагревательным элементом) 2.* трассировка, провешивание 3. калька, чертёж на кальке 4. измерение с применением радиоизотопных *или* иных индикаторов

track 1. гусеничная цепь, гусеничная лента, гусеница *(тж pi) 2.* трак, звено гусеничной цепи 3. колея; рельсовый путь 4. полоса наката *(на проезжей части при движении автомобилей)* 5. дорога; путь 6. конвейер 7. трек
~s of overhead traveling cranes рельсовые пути мостовых кранов
approach ~ подъездной путь
ballastless ~ безбалластный (железнодорожный) путь
bicycle — велосипедный трек, велодорожка
caterpillar ~ гусеничная цепь, гусеничная лента, гусеница
continuous ~ гусеничная цепь, гусеничная лента, гусеница
continuous welded rail ~ бесстыковой (железнодорожный) путь
crawler ~ гусеничная цеп^, гусеничная лента, гусеница
curved ~ криволинейный *(в плане)* железнодорожный путь
dead-end ~ железнодорожный тупик

fast ~ метод скоростного проектирования и строительства *(в едином комплексе)*
floor ~ направляющие в полу *(для раздвижной двери)*
ladder ~ стрелочная улица
main (line) ~ главный железнодорожный путь
marshaling ~ сортировочный (железнодорожный) путь
overhead ~s надземные рельсовые крановые пути
pedal cycle ~ велосипедный трек
rail (way) ~ железнодорожный путь
running ~ беговая дорожка
side ~ вторые пути
standard-gauge single ~ однопутная железная дорога со стандартной шириной колеи
station ~ станционный путь
storage ~ приёмно-отправочный путь
tangent ~ прямой участок (железнодорожного) пути
yard ~ станционный путь

trackage 1. рельсовый путь; сеть железнодорожных путей 2. путевое развитие; подъёмка пути

tracklayer путеукладчик

tracklaying укладка пути

trackman путевой рабочий; обходчик; дорожный мастер

track-mounted на гусеничном ходу, на гусеничной ходовой части

trackworks путевые работы

traction тяга; тяговое усилие
cable ~ канатная тяга
electric ~ электрическая тяга, электротяга
tire ~ сцепление шины с поверхностью дороги

tractor трактор; тягач
crawler ~ гусеничный трактор
hauling ~ трактор-тягач
rubber-tired ~ колёсный трактор (на пневматиках)
sideboo ~ трактор (-трубоукладчик) с боковой стрелой
truck ~ седельный тягач
utility ~ базовый трактор *(для монтажа различного навесного или прицепного оборудования)*
wheel ~ колёсный трактор

trade 1. ремесло, профессия 2. вид строительных работ *(каменные, малярные и т.п.)*
allied building ~s смежные (родственные) строительные профессии
relative building ~s смежные строительные профессии; взаимосвязанные строительные профессии

tradesman рабочий определённой специ-f альности [профессии]

traffic транспорт; движение транспорта
air ~ воздушный транспорт; полёт воздушных судов
average daily ~ среднесуточная интенсивность движения
congested ~ стеснённое движение *(автомобилей)*
diverted ~ интенсивность движения части транспортного потока, перешедшего со старой дороги на новую
gyratory ~ автомобильное движение по кольцу; одностороннее движение по ряду улиц
heavy ~ интенсивное движение
one-way ~ одностороннее движение
railway ~ железнодорожное движение
road ~ автомобильное движение
shuttle ~ регулируемое движение на дороге *(по направлениям и по часам суток)*
single-line ~ одностороннее движение транспорта по одной полосе
structural design ~ расчётная среднесуточная интенсивность движения *(прогнозируемая на половину расчётного срока службы дорожной одежды)*
through ~ транзитное движение *(через город)*; движение в прямом направлении *(на перекрёстке улиц)*
tidal - преобладающее движение автомобилей в одном направлении *или* по времени суток
two-way ~ двустороннее движение

trafficability проходимость
soil ~ проходимость *(автомобиля по грунту)*

trailab передвижная дорожная лаборатория в прицепном фургоне

trailer прицеп
accommodation - дом-прицеп, передвижной дом-фургон
airslide bulk cement ~ прицепной цементовоз с аэрожёлобом [системой пневморазгрузки]
full - прицеп *(двухосный)*
low incline ~ прицеп с полной наклоняющейся грузовой платформой
pole ~ прицеп-роспуск

train 1. ряд, цепь; группа, цуг (волн) 2. механическая передача
construction ~ строительная колонна; строительный поезд
freight ~ товарный поезд
load ~ поезд нагрузок
mixing ~ колонна дорожных машин для строительства дорог с грунтоцементным покрытием
mixing-placing ~ (for tunnel concreting) тоннельный агрегат [комбайн] для бетонирования обделки тоннеля
passenger ~ пассажирский поезд
paving ~ дорожно-строительная колонна; дорожно-строительный отряд
rail grinding ~ рельсошлифовальный поезд
snow-clearing ~ снегоуборочный поезд

training:
river ~ русловыправительные работы

trajector/y траектория
~ of prestressing force траектория усилия предварительного напряжения; траектоия усилия обжатия
stress ~ies траектории напряжений

tramway 1. трамвайная линия 2. рельс подвесной дороги
aerial ~ канатная подвесная дорога
double rope ~ двухканатная подвесная дорога

transcriber прибор для переноса марок на стереопару *(аэроснимков)*

transducer первичный измерительный преобразователь, датчик
contact stress ~ (контактный) тензодатчик *(измеряющий контактные напряжения)*
pore pressure ~ тензометр порового давления
pressure ~ тензодатчик давления

transfer 1. перемещение; перенос; подача *(напр, деталей в поточной линии)* 2. передача усилия натяжения арматуры на бетон
convection heat ~ конвективный перенос теплоты
heat ~ теплообмен; теплоотдача; теплопередача; теплоперенос
hydrologic data ~ перенос гидрологических данных с изученного бассейна *или* бассейна-аналога при отсутствии данных наблюдений
load ~ передача нагрузки
mass ~ массоперенос; массообмен; массоотдача; массопередача
radiant heat ~ лучистая теплоотдача; теплоотдача излучением

transient 1. переходный; неустановившийся; переходящий 2. переходный процесс; переходный [неустановившийся] режим

transit 1. тахеометр 2. теодолит 3. *амер.* городской транспорт
camera ~ фототеодолит
public ~ общественный транспорт

transition 1. переход; перемещение 2. преобразование; превращение 3. переходная кривая 4. сопрягающее сооружение
ductile brittle ~ переход от пластического состояния к хрупкому
hydraulic ~ гидравлическое сопряжение
solid-liquid ~ переход из твёрдого в жидкое состояние

transitional переходный *(о состоянии)*

translation (параллельный) перенос
rectilinear ~ поступательный перенос, поступательное движение

translucent светопрозрачный; полупрозрачный; просвечивающий

transmissibihty 1. водопроводимость *(водоносного горизонта)* 2. излучательная способность

transmission передача; привод; коробка передач; трансмиссия; прохождение; распространение
~ of loads передача нагрузок
acoustical ~ звукопроницаемость
airborne - передача по воздуху *(шума, звука и т.п.)*
flanking ~ боковая передача шума *(через звуковые мостики)*
heat ~ теплопередача
heat ~ by conductivity кондуктивная теплопередача
heat ~ by convection конвективная теплопередача
light ~ пропускание света; прозрачность
moisture vapor ~ паропроницаемость
shearing force ~ передача усилия сдвига [среза]
sound ~ звукопроницаемость; распространение [передача] звука
thermal ~ теплопередача

transmissivity 1. проницаемость; пропуекаемость; прозрачность 2. коэффициент проводимости

transmittance коэффициент пропускания
thermal ~ 1. коэффициент теплопрони-

цаемости 2. коэффициент теплопередачи
transmitter измерительный преобразователь
transom 1. поперечная связь, поперечина; распорка; поперечная балка, ригель *(в мостовых конструкциях)* 2. горизонтальный импост *(в проёме, в дверной или оконной коробке)* 3. ригель гидротехнического затвора 4. шапочный брус
fixed ~ глухая фрамуга *(над дверью)*
operable ~ открывающаяся фрамуга *(над дверью)*
transparency 1. прозрачность 2. диапозитив
transport транспорт; транспортные средства; транспортировка; перемещение
air ~ 1. воздушный транспорт; воздушные перевозки 2. транспорт на воздушной подушке 3. пневмотранспорт 4. атмосферный перенос *(загрязняющих примесей)*
energy ~ перенос энергии
flexible ~ транспортирование [подача] по гибкому трубопроводу *или* в гибкой таре
fluvial ~ речной перенос *(загрязнений)*
heat ~ теплопередача
hydraulic ~ гидравлический транспорт
intraurban ~ внутригородской транспорт
mass ~ массопередача
over-the-road ~ автодорожный транспорт
pneumatic waste ~ пневматическая транспортировка отходов
pollution ~ перенос загрязнений
public ~ общественный транспорт
transportation транспортирование; перевозки
hydraulic soil ~ гидравлический транспорт грунта
transporter конвейер; транспортёр
cableway ~ канатный конвейер
monorail ~ монорельсовый конвейер
transposition 1. перемещение; перенос; перестановка 2. трансформация; преобразование
transverse 1. полузапруда; струенаправляющая буна 2. траверс; поперечная дамба
trap 1. гидравлический затвор, сифон 2. затвор-ревизия *(санитарных приборов)* 3. ловушка; сепаратор, отделитель; конденсатоотводчик
air - воздухововлекающая добавка *(вводимая в товарный бетон)* для повышения подвижности
antisiphon ~ двухоборотный сифон
automatic return ~ клапан возврата конденсата *(в системе парового отопления)*
bag ~ двухоборотный сифон
bath ~ сифон ванны
bed-load ~ ловушка донных наносов
bottle ~ бутылочный сифон
bucket (stem) ~ поплавковый конденсатоотводчик
building ~ гидравлический затвор на выпуске канализации из здания
circular ~ вертикальная песколовка с круговым движением сточной жидкости
deep-seal ~ двухоборотный сифон
drum ~ цилиндрический прочистной фитинг на отводящей трубе от ванны
flat ~ трап с обратным клапаном
float steam ~ поплавковый конденсатоотводчик
gasoline ~ бензоуловитель
gravel ~ гравиеловка
grease ~ жироуловитель
half S - сифон на горизонтальном трубопроводе; прямой сифон
house ~ гидравлический сифон на домовом выпуске канализации
impulse steam ~ динамический конденсатоотводчик
intercepting ~ гидравлический затвор домового выпуска канализации
inverted bucket (steam) ~ конденсатоотводчик с перевёрнутым поплавком
inverted steam ~ противоточный конденсатоотводчик
main ~ гидравлический затвор на домовом выпуске канализации
mud ~ грязеуловитель, грязевик
nonsiphon ~ гидравлический затвор с высотой столба жидкости в колене 7,5 - 10 см
open bucket steam - конденсатоотводчик с открытым поплавком
P— 1. прямой сифон, сифон с горизонтальным отводом 2. водяной затвор в горизонтальной трубе
petrol ~ бензоуловитель
plumbing ~ гидравлический затвор, сифон
reseal ~ самозаряжающийся сифон
running ~ гидравлический затвор на горизонтальном трубопроводе

S— двухоборотный сифон
sand ~ канализационная песколовка
scale ~ грязеуловитель, грязевик
sewer ~ гидравлический затвор на выпуске канализации из здания
siphon ~ двухоборотный сифон
sound ~ трубчатый шумоглушитель
steam ~ конденсатоотводчик
thermostatic steam ~ термостатический конденсатоотводчик
waste ~ сифон, водяной затвор
wave ~ волногасящий откос
yard ~ водяной затвор дворового дождеприёмника

trapdoor дверь проёма в полу, потолке *или* крыше; люк
trash мусор; отходы
trashrack сороудерживающая решётка
trass трасс *(вулканический пепел)*
travel 1. поездка; путешествие 2. перемещение; рабочий ход; подача
~ of jack ход плунжера домкрата
bridge ~ пробег [путь движения] мостового крана
downward ~ of jib опускание стрелы
dredge working ~ папильонирование
feed ~ длина подачи *(инструмента)*
road ~ передвижение по дорогам *(напр, крана)*
upward ~ of nook подъём грузоподъёмного крана
valve ~ ход клапана
work ~ поездка на работу

traveler катучие подмости; передвижные рамы для крепления щитов катучей опалубки; мостовой кран; передвижной [катучий] кран
stiffleg-derrick ~ передвижной жестконогий мачтово-стреловой (деррик-) кран

traverse 1. поперечина; траверса; перекладина 2. траверс, поперечная дамба 3. распределение величины в поперечном сечении 4. полигонометрический ход; теодолитный ход, траверс; полигон
angle-to-the-right ~ *геод.* угол справа *(по ходу движения)*
closed ~ замкнутый полигон
interior-angle ~ замкнутый полигон
loop ~ замкнутый полигональный ход
main ~ основной полигон
open ~ незамкнутый полигон
plane-table ~ мензульный ход

traversing 1. папильонирование 2. измерение распределения величины в поперечном сечении *(потока)* 3. полигонометрическая съёмка 4. пересечение; перемещение
duct ~ измерение скоростей воздуха в сечении воздуховода, траверсирование воздуховода
parallactic ~ параллактическая полигонометрия *(высокой точности)*

traxcavator гусеничный фронтальный одноковшовый строительный погрузчик

tray 1. лоток; жёлоб 2. поддон; корыто
cable ~ лоток кабельной трассы
drip ~ поддон для стока конденсата; поддон для талой воды; каплесборник
drop ~ поддон камеры орошения
feed ~ подающий [питающий] лоток
loading ~ загрузочный лоток
shower ~ душевой поддон

tread 1. проступь 2. перекладина приставной лестницы 3. протектор *(шины)* 4. колея; ширина колеи 5. гусеница; гусеничная цепь 6. обод *(колеса);* бандаж
stair ~ ступень лестницы
turned-back ~ полотно лопаты с отогнутыми назад заплечиками
turned-forward ~ полотно лопаты с отогнутыми вперёд заплечиками
wheel ~ ширина колеи (шасси самолёта)

treatment обработка; очистка; пропитка *(древесины)*
acid ~ обработка кислотой
acoustical - создание благоприятных акустических условий *(в помещении)*
aerobic ~ аэробная очистка сточных вод
A/O ~ комбинированный (анаэробный) способ обработки сточных вод
architectural ~ (of the structure) архитектурная [орнаментальная] отделка *(сооружения)*
biochemical sewage ~ биохимическая очистка сточных вод
biological sewage ~ биологическая очистка сточных вод
chemical sewage ~ химическая очистка сточных вод
chemical water ~ химическая обработка воды, химическая водоподготовка
final ~ доочистка сточных вод
flame ~ обработка пламенем, газопламенная обработка [очистка]
GAC ~ обработка [очистка] питьевой

воды с применением гранулированного активированного угля
heat ~ тепловая обработка; термическая обработка, термообработка
in ground ~ (of groundwater) обработка подземных вод *(напр, обезжелезивание, деманганация)* непосредственно в водоносном слое
land ~ мелиорация земель
mechanical ~ механическая обработка
mechanical ~ of sewage механическая очистка сточных вод
mixed-in-place surface ~ поверхностная обработка *(дорожного покрытия)* способом смешения на дороге
monolithic surface ~ железнение бетонной поверхности *(сухой цементной бетонной смесью)*
open-tank ~ антисептирование [пропитка] *(древесины)* в открытом резервуаре *(без давления)*
oxidation ~ биохимическая очистка сточных вод
ozone ~ озонирование
penetration ~ поверхностная пропитка *(дорожного покрытия)*
preliminary ~ предварительная очистка *(промышленных сточных вод);* предварительная обработка
primary ~ of wastes первичная [механическая] очистка сточных вод
primary sewage ~ первичная [механическая] очистка сточных вод
secondary ~ биологическая [вторичная] очистка сточных вод
sewage ~ обработка сточных вод
sludge ~ обработка ила
soil ~ почвенная очистка сточных вод
stress relief heat ~ термическая обработка для снятия (начальных) напряжений
surface ~ поверхностная обработка; обработка поверхности
tertiary ~ доочистка сточных вод *(с удалением соединений фтора)*
thermal ~ термообработка
thermal sludge ~ термическая обработка сточных вод
UV water ~ обработка воды ультрафиолетовым облучением
vacuum ~ of (freshly laid) concrete вакуумирование бетона
water ~ обработка воды, водоподготовка, водоочистка
wood fire-retardant ~ пропитка [обработка] древесины антипиренами

tree 1. дерево; бревно 2. стойка; подпорка 3. древовидная структура [схема]
Christmas - фонтанная арматура
treenail деревянный нагель; деревянная пробка
trellis решётка
tremie труба для подводного бетонирования
trench 1. траншея, канава, ров; котлован; шурф 2. копать, рыть, отрывать 3. прорезать
absorption ~ поглощающая траншея
core ~ 1. траншея под зуб плотины 2. зуб плотины
creep ~ полупроходной канал
cutoff ~ 1. траншея под зуб плотины 2. зуб плотины
dredged ~ котлован, разработанный землечерпанием
test ~ опытная [пробная] траншея
toe ~ траншея у подошвы откоса
underwater ~ подводный котлован
working ~ котлован *(для опускных секций подводного тоннеля)*
trencher канавокопатель, траншеекопатель
chain ~ многоковшовый канавокопатель
jet-action ~ гидравлический траншеекопатель *(для подводных работ)*
ladder ~ многоковшовый канавокопатель
wheel type ~ роторный канавокопатель
trenchwork работы по устройству траншей
underwater ~ подводное рытьё траншеи
trend тенденция, направление
current ~s in construction technology современные тенденции в технологии строительства
trestle 1. эстакада 2. подмости, козлы о ~ for sawing козлы для ручной распиловки брёвен
pile ~ 1. свайная опора 2. свайная эстакада
timber ~ деревянный эстакадный мост
trestlework эстакада
trial 1. попытка 2. проба; испытание
field ~s полевые испытания
triangle треугольник; чертёжный угольник; знак треугольной формы *(напр, дорожный)*
Feret ~ треугольник Фере *(графическое изображение гранулометрическо-*

го состава, грунта в треугольных координатах)
force ~ треугольник сил
sliding ~ призма [треугольник] обрушения

triangulation триангуляция
aerial ~ фототриангуляция
arc ~ триангуляция по дуге меридиана
area ~ микротриангуляция *(сеть с малыми площадями)*

tributary приток *(реки)*

trim 1. раскладка, обрамляющий брусок, нащельник 2. открытая металлическая арматура на трубопроводах *(напр, краны)* 3. изнашиваемые детали *(напр, клапанов)* 4. отделка ‖ отделывать 5. обрезка; очистка; выравнивание 6. настройка, подстройка, регулировка 7. архитрав; цоколь
aluminum ~ алюминиевое обрамление *(панелей, проёмов)*
base ~ нижний облом *(у подножия стены, базы колонны и т.п.)*
valve ~ механизм клапана [вентиля]

trimmer 1. обрезной станок 2. *pi* кромкообрезные ножницы 3. профилировщик 4. поперечный ригель у проёма в балочном перекрытии
bench ~ обрезной станок
brick ~ арочный свод топки
canal slope ~ профилировщик откосов каналов

trimming 1. обрезка кромок 2. отделка насыпей и выемок 3. фрезерование *(образца грунта)* 4. окончательная [тонкая] регулировка
~ of heads срезка голов забитых свай на проектной отметке
slope ~ профилирование откосов

trip 1. поездка; рейс; пробег 2. собачка; защёлка
home-based ~ поездка из дома *(места проживания)*
nonwork ~ нерабочая поездка
over-the-road ~ фактическое расстояние поездки *(по улично-дорожной сети)*
shopping ~ поездка в магазины
social ~ поездка по личным причинам *(к врачу, к знакомым)*
transit ~ поездка, совершаемая в общественном транспорте
work ~ поездка на работу

trocholus выкружка; скоция

troffer 1. встроенная световая полоса *(в потолке, стене) 2.* светильник-воздухораспределитель; вентилируемый светильник
air lighting ~ светильник-воздухораспределитель

trolley 1. тележка; вагонетка; тележка крана; вагон-самосвал 2. троллейбус
cable crane ~ грузовая тележка кабельного крана
load ~ грузовая тележка
tower crane load ~ грузовая тележка башенного крана с горизонтальной стрелой
underhung ~ подвесная монорельсовая грузовая тележка, таль

trolleybus троллейбус

trompe тромп *(часть конического свода или сферического купола)*

troubleshooting диагностика неисправности [повреждения]

trough 1. жёлоб; лоток 2. впадина, котловина
aqueduct ~ несущий лоток акведука
cable ~ кабельный жёлоб
eaves ~ карнизный жёлоб
mortar ~ растворный ящик
sludge ~ иловый жёлоб
washing ~ многоместный рядный умывальник
wash-water ~ промывной жёлоб *(фильтра)*

trowel тёрка, гладилка; лопатка, кельма, мастерок
brick ~ кельма каменщика
buttering - тупоносая кельма, тупоносый мастерок каменщика; небольшая кельма каменщика
cement ~ гладилка [тёрка] для железнения лицевой поверхности бетона
compressed-air ~ пневматическая затирочная машина
corner - угловой полутёрок *(лузговой или усёночный)*
margin ~ штукатурный мастерок-тёрка с загнутыми вверх краями *(для обработки углов);* лузговой мастерок-тёрка *(для затирки лузг)*
mechanical ~ затирочная лопастная машина *(для бетона)*
plaster's ~ кельма для штукатурных работ, штукатурная лопатка
pneumatic ~ пневматическая затирочная машина
pointing ~ отрезовка
power ~ машина для затирки бетонных покрытий полов

twin ride-on power ~ спаренная самоходная затирочная машина с сиденьем для оператора *(с двумя затирочными устройствами)*

trowelability способность бетона к заглаживанию [затирке]

troweling затирка [заглаживание] бетона *(ручным инструментом или затирочной машиной)*

machine ~ механическое заглаживание *(бетонных, штукатурных поверхностей)*

truck 1. грузовой автомобиль 2. тележка 3. колёсная ходовая часть; шасси

agitating ~ автобетоновоз с перемешивающим устройством

bag lift ~ автопогрузчик с захватами для подъёма мешков

boom - грузовой автомобиль с грузоподъёмной стрелой

crane ~ пневмоколёсный кран; автомобильный кран; кран на шасси автомобиля

disposal ~ илосос

dumper-mixer ~ автобетоносмеситель с опрокидным [подъёмным] барабаном

flat-bed ~ грузовик с плоской платформой

fork (-lift) ~ самоходный вилочный погрузчик

front discharge ready mix ~ автобетоносмеситель с фронтальной выгрузкой *(бетонной смеси)*

half-track ~ полугусеничный грузовой автомобиль *или* тягач

hand-powered pallet ~ ручная тележка для перевоза груза на поддонах

lift ~ автопогрузчик с вертикальной рамой

mixer ~ автобетоносмеситель

nonagitating ~ автобетоновоз без перемешивающего [побудительного] устройства

off road ~ грузовой автомобиль повышенной проходимости

pallet ~ тележка с поддоном

panel ~ автомобиль-фургон

platform ~ грузовой автомобиль с безбортовой платформой

public works ~ коммунальная машина для уборки территории *(на базе автомобиля)*

ready mix ~ автобетоновоз *(товарного бетона)*

refuse-collecting ~ мусоровоз

repair ~ автомобиль технической помощи

self-dumping ~ самосвал

standard ~ расчётный автомобиль

transit-mix ~ автобетоносмеситель

truck-tractor опорно-сцепное устройство полуприцепа

trunk 1. ствол *(дерева, колонны и т.п.)* *2.* магистраль; магистральная дорога; магистральный трубопровод 3. лоток; жёлоб; хобот

elephant's ~ 1. гидроэлеватор 2. хобот для подачи бетонной смеси

trunking коробчатый канал *(металлический или пластмассовый)* для внутренних коммуникаций

truss ферма *(балочная, стропильная)* *o* ~ in equilibrium under load ферма в состоянии равновесия под нагрузкой; ~ without diagonal members безраскосная ферма, ферма Виренделя

~ of deck type главная ферма моста с ездой понизу

~ of through type главная ферма с ездой понизу

aluminum ~ алюминиевая ферма; алюминиевая стержневая конструкция

arch ~ арочная ферма

Belfast - ферма с затяжкой

bobtail ~ двухскатная стропильная ферма с различной длиной скатов

bowstring ~ арочная ферма с затяжкой; арочная ферма с прямолинейным нижним поясом

continuous ~ неразрезная ферма

deck ~ мостовая ферма с ездой поверху

double-intersecting ~ ферма с крестовой решёткой

English ~ треугольная ферма Гау *(со сжатыми восходящими раскосами и растянутыми стойками)*

erection ~ кран-балка

Fink ~ ферма Финка *(треугольная стальная стропильная ферма)*

flat-chord ~ ферма с параллельными поясами

Howe ~ 1. *см.* English truss 2. ферма Гау с параллельными поясами *(со сжатыми нисходящими раскосами и растянутыми стойками)*

jack ~ вальмовая стропильная ферма

king-post ~ висячие стропила с одной средней подвеской [бабкой]

K-type ~ ферма с полураскосной решёткой

lattice ~ ферма с параллельными поясами и крестовой решёткой
launching ~ кран-ферма
Linville ~ *см.* Pratt truss
movable form ~ кран-ферма
N-~ балочная ферма с параллельными поясами и раскосной решёткой *(со сжатыми стойками и растянутыми нисходящими раскосами)*
nailed roof ~ дощатая стропильная ферма с гвоздевыми соединениями
nonparallel chord ~ балочная ферма с непараллельными поясами
parallel-chord ~ балочная ферма с параллельными поясами
Parker ~ ферма Паркера; ферма с полигональным верхним поясом
Petit ~ ферма Пети *(разновидность фермы Пратта, решётка которой у верхнего пояса усилена имренгельной системой)*
Polonceau ~ ферма Полонсо *(треугольная стропильная ферма с поднятым ломаным нижним поясом)*
Pratt ~ 1. треугольная стропильная ферма Пратта *(с растянутыми нисходящими раскосами и сжатыми стойками) 2.* балочная ферма Пратта *(с параллельными поясами, растянутыми нисходящими раскосами и сжатыми стойками)*
queen-post ~ деревянные висячие стропила с двумя подвесками [бабками]; стропильная ферма с двумя подвесками
roof ~ стропильная ферма; ферма покрытия
segmental ~ сегментная ферма
stiffening ~ ферма жёсткости
triangular ~ треугольная ферма, ферма треугольного очертания
tube ~ трубчатая ферма, ферма из металлических труб
two-span ~ двухпролётная ферма
Vierendeel ~ безраскосная ферма, ферма Виренделя
W— треугольная стропильная ферма с решёткой в форме W
Warren ~ ферма Уоррена *(ферма с параллельными поясами и треугольной решёткой)*

tub 1. ванна; бак; чан 2. бочка; бадья; кадка 3. тележка; вагонетка
bath ~ ванна
mortar ~ растворный ящик

tube 1. труба; трубка; гильза 2. канал замкнутого профиля 3. тоннель
aerofin ~ сребрённая труба с низкими рёбрами
dall ~ расходомерная труба
diffuser ~ фильтросная труба
discharging ~ спускная [сливная] труба; отводящая труба
displacement ~ сердечник *(обеспечивающий плотность укладки и контакт бетона с грунтом набивной сваи с извлекаемой оболочкой)*
dredging ~ всасывающая труба земснаряда
finned ~ ребристая труба
heat ~ охлаждающая труба *(в промороженном грунте)*
immersed ~ опускная секция *(подводного тоннеля)*
level ~ уровень *(геодезического инструмента)*
luminous ~ лампа дневного света
objective ~ колено объектива
Pitot ~ трубка Пито, пневмометрическая трубка, приёмник полного давления
pivot ~ трубчатая ось; трубчатый цилиндрический шарнир; трубчатый вал
sample [sampling] ~ грунтонос
seamless ~ бесшовная [цельнотянутая] труба
smoke ~ дымогарная труба
spiral-fin ~ труба со спиральным оребрением
spiral lockseam ~ спирально-замковый [спирально-навивной] воздуховод
thin-shell (hollow) ~ тонкостенная труба; тонкостенный трубчатый профиль
underwater ~ подводный тоннель из сборных секций круглого сечения
vacuum sampling ~ вакуумный океанический пробоотборник
Venturi ~ трубка Вентури
vortex ~ вихревая труба

tubing 1. система труб; трубопровод; трубная обвязка 2, прокладка труб
flexible ~ гибкие трубопроводы

tuck канавка в горизонтальном шве кирпичной кладки *(заполняемая затем при расшивке известковым раствором для образования декоративного валика)*

tuff туф

tungsten вольфрам

tunnel тоннель; галерея; штольня; горизонтальная выработка
air ~ аэродинамическая труба
bored ~ тоннель, сооружаемый щитовым способом
canal - судоходный тоннель
circular ~ тоннель круглого сечения
cut-and-cover ~ тоннель, сооружённый открытым способом
derivation ~ деривационный тоннель
discharge ~ 1. отводящий тоннель 2. башенный тоннельный водосброс
diversion ~ 1. деривационный тоннель 2. строительный тоннель, тоннель для пропуска строительных расходов
escalator ~ эскалаторный тоннель
free-flow ~ безнапорный тоннель
grade ~ тоннель с уклоном
highway ~ автодорожный тоннель *(на скоростной автомагистрали)*
hydraulic ~ гидротехнический тоннель
immersed tube ~ подводный тоннель из опускных секций
inclined stair ~ наклонный лестничный тоннель
infiltration ~ дренажная галерея, дренажный тоннель
long ~ длинный тоннель *(по условиям обзорности)*
main line ~ перегонный тоннель *(напр, метрополитена)*
metro ~ тоннель метрополитена
mixed face ~ тоннель с неоднородной геологией забоя
motorway ~ автодорожный тоннель *(на скоростной автомагистрали)*
penstock ~ напорный водовод
pilot ~ направляющая штольня
pressure ~ напорный тоннель
railroad [railway] ~ железнодорожный тоннель
rapid transit ~ городской тоннель *(для скоростных пассажирских поездов)*
rock ~ тоннель, сооружаемый горным способом
running ~ перегонный тоннель
service - канал для подземных коммуникаций
sewer ~ канализационый тоннель
shield (-driven) ~ тоннель, сооружаемый щитовым способом
short ~ короткий тоннель *(из условия сквозной обзорности)*
single-lane one-way ~ тоннель с одной полосой движения
single-track ~ однопутный железнодорожный тоннель
special ~ канал для подземных коммуникаций
spillway ~ тоннельный водоспуск, водосбросный тоннель
station ~ станционный тоннель
subaqueous ~ подводный тоннель
submarine ~ подводный тоннель
submerged ~ подводный тоннель из опускных секций
sunken tube ~ подводный тоннель из опускных секций
supply ~ подводящий тоннель
tailrace ~ отводящий тоннель
two-lane one-way ~ (однопутный) тоннель с двумя полосами движения
two traffic lanes ~ (автодорожный) тоннель с двухполосной проезжей частью
undersea - подводный *(морской)* тоннель
urban ~ городской транспортный тоннель
vehicular ~ автодорожный тоннель
water ~ водовод
water-intake ~ водозаборный тоннель
wind ~ аэродинамическая труба

tunneler проходческий щит; проходческий комбайн [агрегат]
hard-rock ~ агрегат для проходки в крепких породах

tunneling проходка тоннеля о ~ by drilling and blasting сооружение тоннеля с разбуриванием и взрыванием *(горных пород);* ~ in soft ground проходка тоннеля в мягких [слабых] породах
compressed air ~ проходка тоннеля под сжатым воздухом
cut-and-cover ~ сооружение тоннеля открытым способом
hill ~ тоннельная проходка холма
machine ~ сооружение тоннелей проходческими машинами
metro ~ сооружение тоннеля метрополитена
mixed face ~ проходка тоннеля в смешанных породах
mountain ~ сооружение горного тоннеля
rock ~ проходка тоннеля в скальных породах
soft ground ~ проходка тоннелей в не-

скальных грунтах; проходка тоннеля в мягких [слабых] породах
subaqueous ~ сооружение подводного тоннеля
urban ~ строительство городского тоннеля
turbidimeter 1. турбидиметр, прибор для измерения мутности воды 2. прибор для контроля тонкости помола цемента
turbidity (оптическая) мутность
atmospheric ~ мутность атмосферного воздуха
breakthrough ~ остаточная мутность *(профильтрованной воды)*
turbine турбина
hydraulic ~ гидравлическая турбина
turbo-blower турбонагнетатель *(вентилятор, компрессор)*
turbo-compressor турбокомпрессор
turboexpander турбодетандер
turbulence турбулентность
flow ~ турбулентность потока
turf 1. дёрн 2. торф
turfing 1. одернение 2. дерновый покров
turn поворот; оборот; разворот; вираж; виток; колено *(трубопровода)*
turnaround 1. рабочий цикл; цикл разработки; оборачиваемость 2. площадка для разворота *(напр, автомобиля);* кольцевое пересечение дорог
formwork ~ оборачиваемость сборной опалубки
turnbuckle стяжная муфта; стяжной ниппель
turndown рабочий диапазон регулирования
turning corners наклейка полотнищ обоев в углах комнаты
turnout стрелочный перевод
high speed ~ стрелочный перевод для высоких скоростей движения
lap ~ перекрёстный стрелочный перевод
tee ~ of garage примыкание (с разворотом) для въезда в гараж
yard ~ парковый стрелочный перевод
turnover 1. текучесть рабочей силы 2. отгиб, отбортовка
~ of a line провозная способность железнодорожной магистрали
turnpike *амер,* скоростная платная автомагистраль
turntable поворотный стол, поворотная площадка, поворотная платформа
runway ~ поворотный круг *(кранового рельсового пути, монорельса)*
turpentine смола, живица; терпентин; скипидар ◊ ~ for paints скипидар для красок [красочных составов]
turret башенка *(на крыше)*
bell ~ звонница *(на крыше щгркви)*
twist кручение
angular ~ угол закручивания
twisting скручивание
two-banger *проф.* двухцилиндровый *(о двигателе)*
tying вязка *(напр, арматуры)* ◊ ~ back a tower crane крепление приставного (башенного) крана *(к зданию)*
type тип, вид
~s of buildings типы зданий
~ of cement вид [тип] цемента
~s of civil engineering works типы инженерных сооружений
~s of dwelling типология жилых домов
~ of fracture тип разрушения *(напр, образца)*
~ of loading вид [тип] нагружения
~s of loads виды [типы] нагрузок
~s of paints used on concrete типы красок для окраски бетонных поверхностей
~s of rebar ties типы вязки арматуры *(вязальной проволокой)*
~ of traffic состав движения *(по типам автомобилей)*
structure ~ тип сооружения [конструкции]

U

ultrafiltration ультрафильтрация
umbra умбра *(пигмент)*
burnt ~ жжёная умбра
raw ~ природная умбра
unbalance дисбаланс; неравновесное состояние
unbolt разболчивать, снимать [отвинчивать] болты
unboundness of the domain безграничность [неограниченность] области
uncenter раскружаливать
underbed нижний слой *(мозаичного покрытия пола)*
undercarriage ходовая часть, ходовое

устройство, ходовая тележка *(крана, экскаватора)*
crawler track ~ гусеничная ходовая часть
walking ~ шагающая ходовая часть, шагающее ходовое устройство
wheel ~ колёсная ходовая часть, колёсное ходовое устройство
undercoat 1. подстилающий окрасочный слой *(под отделочным слоем)* 2. огрунтовочный слой, грунтовка
undercroft подземное сводчатое помещение, крипта
undercuring недостаточное выдерживание *(бетона);* недостаточное отверждение *(клея, окрасочного состава)*
undercut 1. подрез; подруб 2. подмыв *(напр, откоса)*
undercutter:
chain-type ~ щебнеочистительная машина с режущей цепью
undercutting 1. подрезка; подрубка 2. подмыв, размыв *(берега)*
underditch закрытый дренаж; подкюветный дренаж
underdrain 1. подземная дрена, закрытая [глубинная] дрена, дрена в основании сооружения ‖ устраивать закрытый дренаж 2. дренирующий подстилающий слой песчаного фильтра
filter ~ дренажное дно фильтра
underdrainage дренаж основания, глубинный дренаж
underflooding подтопление
underflow 1. подрусловый поток 2. фильтрационный поток под сооружением [под фундаментом]
undergo подвергаться *(напр, деформированию)*
underground 1. подпочва; подстилающая порода 2. метро (политен) 3. (подземная) выработка 4. подземное помещение; подвал
storage ~ подземное хранилище
working space ~ выработка *(тоннеля)*
underlay 1. гидроизолирующий *или* теплоизоляционный слой кровли 2. основание пола *(часто наливное)*
underlayment основание *(пола);* подстилающий слой, стяжка *(под покрытием полов и т.п.)*
free-flowing ~ литая [свободно текущая] подготовка *(под покрытие пола),* подстилающий слой из жидкотекучего материала [раствора]
pourable [self-leveling] ~ наливное (бетонное) основание; наливной подстилающий слой; наливная стяжка *(под покрытие пола)*
undermining подмыв, размыв *(берега)*
underpass подземный переход
city ~ городской транспортный тоннель
street ~ подземный уличный переход; городской тоннель
underpinning усиление фундамента; подведение нового фундамента
maintenance ~ временное усиление фундамента *(на период строительных работ)*
pile ~ свайное усиление фундамента
pit ~ усиление фундамента монолитными бетонными столбами, возводимыми в шурфах *(под старым фундаментом)*
precautionary ~ усиление фундамента за счёт уширения *или* углубления
pretest ~ метод усиления фундаментов вдавливанием посекционно наращиваемой стальной оболочки *(заполняемой бетоном)*
underream уширенная пята *(буронабивной сваи)*
underreaming уширение основания буровой скважины *(напр, для буронабивной сваи)*
undersanding недостаточное содержание песка *(напр, в бетонной смеси)*
underscoring подмыв *(напр, откоса)*
underside нижняя *или* обратная сторона; подошва
~ of basement floor подошва пола подвала
~ of foundation подошва фундамента
undersluice донное отверстие; донная водопроводная галерея
understressing напряжение ниже установленного предела, недонапряжение
undervibration недостаточная степень [продолжительность] вибрационного уплотнения бетонной смеси, недостаточная вибрация бетонной смеси
underwashing подмыв, размыв
unhitch открепля́ть *(строп, крюк)*
uniflow прямоток
unify 1. объединять, соединять; уплотнять 2. унифицировать
union 1. трёхэлементное резьбовое соединение труб, сгон 2. патрубок, штуцер
detachable ~ разъёмное резьбовое соединение труб

flange ~ фланцевое соединение
four-way ~ крестовина
pipe ~ трёхэлементное резьбовое соединение труб, сгон

uniqueness однозначность; единственность *(решения задачи)*
~ of solution однозначность решения

unit 1. единица ‖ единичный; удельный 2. единичный вектор 3. агрегат, установка 4. сборочная единица; узел; блок; элемент *(конструкции);* комплект; секция *(подводного тоннеля)*
~ of area 1. единица площади 2. элементарная площадка; единичная площадь
~ of length 1. единица длины 2. элементарная длина; единичная длина
accommodation ~ жилая ячейка; жилая единица; дом на одну семью
activated sludge ~ аэротенк
aerated concrete floor ~ настил перекрытия из поризованного бетона
aerator-clarifier ~ аэротенк-отстойник
air conditioning ~ кондиционер (воздуха)
air cooling ~ вентиляционно-охладительный агрегат
air curtain ~ агрегат воздушной завесы
air handling ~ агрегатная вентиляционная *или* воздухоприготовительная установка; блочный кондиционер
air mixing ~ воздухосмеситель
air-operated grease ~ пневматическое смазочное устройство
air supply ~ (вентиляционно-) приточный агрегат
air-to-air heat recovery ~ тепяоутилизатор с теплообменником «воздух-воздух»
aluminum deck ~ элемент алюминиевого настила
audible alarm ~ звуковой извещатель
basement dwelling ~ подвальное жилое помещение
boiler ~ котлоагрегат
'bridge ~ блок пролётного строения *(моста)*
British thermal ~ британская тепловая единица, Б.Т.Е. (1,055 кДж)
building ~ сборный элемент конструкции
cladding ~ облицовочная панель
compound ~s составные строительные изделия и детали *(напр, оконный или дверной блок, кухонная мойка и пр.)*
compressor ~ компрессорный агрегат
concrete building ~ сборный бетонный элемент
concrete core ~ многопустотная сборная железобетонная плита
concrete injection ~ бетон-шприц-машина
condensing ~ компрессорно-конденсаторный агрегат
cooling ~ холодильный [охладительный] агрегат; воздухоохладитель
cooling and heating ~ отопительно-охладительный агрегат
crawler power ~ 1. передвижная силовая установка на гусеничном ходу 2. трактор-тягач
decentralized air heating ~ вентиляционный отопительный агрегат
disposal ~ бытовая мусородробилка
diversion ~ водозаборный гидроузел
door ~ 1. дверной блок *2.* установленная техническими условиями ширина в свету дверного проёма аварийного выхода
door and frame packaged ~ дверной блок
drainage fixture ~ норма водоотведения от условного санитарного прибора *(в единицах расхода)*
drying ~ сушильный агрегат
dwelling ~ жилая единица; квартира; жилая ячейка
factory precast ~ сборный конструктивный элемент заводского изготовления
fan ~ вентиляционный агрегат
fan-assisted warm air ~ вентиляторный агрегат воздушного отопления
fan coil ~ вентиляторный теплообменник [доводчик]
filter ~ фильтрующий элемент
fixture ~ *см.* drainage fixture unit
floor (building) ~ элемент конструкции перекрытия [пола]
folding bed ~ складная убирающаяся в стенной шкаф кровать
four-wheeled power ~ двухосный тягач
free delivery-type (air conditioning) ~ кондиционер с бесканальной подачей воздуха
gas control ~ газорегуляторная установка
girder-deck ~ (железобетонная) балка-настил
glass (building) ~ элемент (конструкции) из строительного стекла
heating ~ отопительный агрегат

heat reclaim [heat recovery] ~ теплоутилизатор, теплопреобразователь
high pressure terminal ~ доводчик высокого давления
indirect fan-assisted warm air heating ~ вентиляторный агрегат воздушного отопления с нагревом воздуха горячей водой *или* паром
induction ~ эжекционный доводчик
industrially produced modular ~ сборный объёмный [пространственный] блок
insulating glass ~ стеклопакет
intensive cure ~ реанимационная
interlocking concrete ~s бетонные блоки с соединительными замковыми выступами
inverted U-shaped concrete ~ сборный железобетонный элемент П-образного сечения
kitchen building block ~ сборный объёмный [пространственный] блок-кухня
latch ~ захватное устройство; рельсовый захват *(мостового крана)*
living ~ жилая ячейка
low pressure induction ~ конвекторный доводчик, эжекционный доводчик низкого давления
masonry ~ штучный (стеновой каменный) материал
mass-produced structural ~s строительные изделия массового изготовления
modular ~ модульный элемент *(конструкции)*
modular masonry ~ модульный штучный материал для кладки стен *(кирпич, камень, блок)*
molded concrete ~ сборный (железо) бетонный элемент
multicast gang ~ батарейная форма *(для изготовления сборных железобетонных изделий)*
multizone ~ многозональная установка кондиционирования воздуха
neighborhood ~ микрорайон
nonconforming ~ изделие *или* элемент (конструкции), не соответствующие техническим требованиям
packaged - агрегат *(функциональный блок оборудования, собранный в заводских условиях из отдельных элементов на общем основании или в общем корпусе)*
parallel wire ~ пучок параллельных проволочек *или* прядей *(для преднапряжения бетона)*
passenger car ~ приведённый легковой автомобиль *(для расчёта интенсивности движения)*
plumbing ~ санитарно-технический блок
post-tension ~ преднапряжённый железобетонный элемент *(с натяжением арматуры на упоры)*
power ~ силовая установка, силовое оборудование; силовой блок; блок питания
precast ~ сборный бетонный шш железобетонный элемент; сборное *или* железобетонное изделие
precast prestressed concrete ~ предварительно напряжённый сборный железобетонный элемент
prefab (ricated) ~ сборный элемент (конструкции)
prefabricated bathroom ~ сборный объёмный [пространственный] блок-ванная комната
pressurization ~ гидрофор; агрегат для поддержания давления в системе
pump ~ насосный агрегат
refrigerating ~ холодильный агрегат
reheat ~ доводчик-подогреватель, зональный подогреватель
reheat induction ~ эжекционный доводчик с подогревом первичного воздуха
residential ~ жилая единица
roof extract ~ крышный вытяжной вентилятор
roof top ~ агрегат, монтируемый на крыше здания
room ~ сборный объёмный [пространственный] блок на комнату
sealed condensing ~ герметичный компрессорно-конденсаторный агрегат
sealed double glazed ~ стеклопакет
secondary ~ вторичный теплообменник
self-contained cooling ~ автономный воздухоохладитель
single duct ~ одноканальный доводчик
sink ~ мойка со шкафчиком
solid masonry ~ полнотелый штучный каменный стеновой материал
solids-control ~ осветлитель со взвешенным слоем осадка
stabilizing ~ attached to loader установка для стабилизации фунтов методом устройства известковых свай

standby - резервный агрегат
steel plate ~ элемент стальных листовых конструкций, конструктивный элемент из листовой стали
straightening ~ правильная машина
structural ~ несущий элемент (конструкции)
supply fixture ~ расчётный расход воды в системе водоснабжения на один санитарный прибор *(зависит от типа прибора и относительной продолжительности включения)*
terminal ~ доводчик, неавтономный местный кондиционер
three-bedroom (ed) dwelling ~ квартира с тремя спальнями
tile trim ~s фасонные керамические плитки; фасонная керамическая черепица
turbidity ~ единица мутности воды
two-wheeled power ~ одноосный (двухколёсный) тягач
unitized ~ объёмный [пространственный] блок; укрупнённый блок
unitized bathroom and lavatory block ~ объёмный [пространственный] блок-ванная и туалет
unitized kitchen ~ объёмный [пространственный] блок-кухня
urban ~ планировочная единица деления городской территории
warm air heating ~ агрегат воздушного отопления
waste-disposal ~ 1. мусородробилка 2. измельчитель пищевых отходов, сбрасываемых в канализацию
water correction ~ прибор, регулирующий подачу воды *(напр, при приготовлении бетонных или растворных смесей)*
water meter ~ водомерный узел
WC-and-bathroom ~ объёмный блок санузла
window ~ оконный блок
window and frame packaged ~ оконный блок
zone terminal ~ зональный доводчик

unitize собирать в единый объёмный [пространственный] блок; укрупнять *(напр, панели в блоки)*

university университет *(комплекс зданий)*

unloading снятие нагрузки; разгрузка
pressure - сброс давления

unlocking of joints раскрепление узлов *(рамы);* снятие связей с узлов *(рамы)*

unmolding расформовка, извлечение из формы

unsafe ненадёжный; с небольшим коэффициентом запаса

unstressed ненапряжённый

upfreezing вымораживание; выпучивание *(сваи)*

upgrade модернизировать

upgrading реконструкция, модернизация

uplift 1. выпор грунта фильтрационным потоком *2.* противодавление; взвешивающее давление; подъёмная [архимедова] сила 3. отсос ветра, отрицательное давление ветра; отрывающее действие ветра
hydraulic ~ фильтрационное противодавление

up-lighting система верхнего освещения *(комнаты, зала)*

upperworks поворотная часть крана

upright 1. вертикальный элемент конструкции 2. стойка; стойка крепления траншеи

upstairs надстройка над первым этажом дома [здания]

upstand отгиб мягкого кровельного ковра вверх *(напр, на трубу, парапет для предупреждения затекания воды)*

upstream 1. верхнее течение *(реки) 2.* выше по течению

upturn *см.* upstand

upwarping вспучивание, выпучивание *(грунта)*

urban городской

urbanization урбанизация

urinal писсуар
bowl ~ писсуар
stall ~ напольный писсуар
wall ~ настенный писсуар

use применение, использование о ~ in practice практическое применение
~s of cement области применения цемента
architectural ~ архитектурное применение, применение в качестве архитектурной детали [архитектурного элемента]
constructional ~s использование для целей строительства
consumptive water ~ безвозвратное водопотребление
intended ~ предполагаемое использование *(материала, инструмента, оборудования)*
land ~ 1. функциональное зонирова-

ние территории *2.* использование земель, землепользование
new ~s новые области применения *(напр, материала);* новые приёмы использования *(напр, машины)*
practical ~ практическое применение
recirculating water ~ повторное использование оборотной воды
repair ~ использование [применение] для (целей) ремонта
safe ~ безопасная эксплуатация
specific land ~ функциональное зонирование территории *(города)*
structural ~ 1. применение для целей строительства 2. применение в качестве несущего элемента конструкции *или* конструкционного материала
water ~ водопользование; водопотребление

utilidor надземные сооружения *(коровы, коллекторы для прокладки инженерных коммуникаций в районах Крайнего Севера)*

utilities 1. инженерные сети 2. электроэнергия и энергоносители, поставляемые централизованно 3. коммунальные услуги 4. коммунальные сооружения 5. предприятия общественного пользования
public ~ 1. сети инженерных коммуникаций городского хозяйства, наружные сети и сооружения 2. коммунальные услуги
water ~ водопроводное хозяйство

utilization применение, использование
constructional ~ применение [использование] для строительных целей
heat ~ утилизация тепла
industrial ~ промышленное применение

V

vacuum вакуум; разряжение

validate узаконить, подтвердить, утвердить, обосновать

validity of the test data правильность [достоверность] данных испытаний

valley 1. долина, пойма *2.* ложбина, впадина 3. канавка, борозда 4. ендова, разжелобок 5. минимум кривой, точка минимума
alluvial ~ долина, сложенная аллювиальными отложениями
laced ~ ендова, образованная *или* покрытая штучным кровельным материалом
metal ~ ендова в форме лотка из кровельной стали
open ~ ендова на кровле из штучных материалов, покрытая кровельной сталью; ендова с покрытием из кровельной стали на кровле из штучных материалов
woven ~ *см.* laced valley

value 1. значение *(величины);* величина 2. стоимость, цена ‖ оценивать 3. проявляемая способность
abrasion ~ степень абразивного износа, степень истирания *(материала)*
absolute ~ абсолютное значение
absolute ~ of a vector модуль [числовое значение] вектора
acid ~ показатель кислотности
actual ~ действительное [фактическое, истинное] значение *(величины)*
aesthetic ~ эстетическая ценность, эстетическое значение
aggregate crushing ~ значение прочности заполнителей на раздавливание
air-entry ~ давление воздуха, вытесняющее воздух из пористых пород
average ~ среднее значение
bedding ~ коэффициент постели
boundary ~ граничное значение
calculation ~ расчётная величина; расчётное значение
calorific ~ теплота сгорания
cementing ~ вяжущая [цементирующая] способность
collective ~ of a building общественная ценность здания
color ~ тон краски
conventional true ~ (of a quantity) значение, принимаемое условно за действительное
critical ~ критическое значение
design ~ значение, установленное проектом, проектное значение; расчётное значение
discharge ~ пропускная способность *(всех выходов из здания или зала)*
equivalent ~ of population number эквивалент числа жителей *(при расчёте канализационных сетей)*
experimental ~ экспериментальное значение

extreme ~ экстремальное значение
fixed ~ постоянное значение
flow ~ коэффициент пассивного давления грунта
form pressure design ~s расчётные значения давления (бетонной смеси) на опалубку
gross calorific - высшая теплота сгорания
heating ~ теплота сгорания
initial ~ начальное значение
instantaneous ~ мгновенное значение
insulating ~ коэффициент изоляции; изолирующая способность
K ~ коэффициент теплопроводности; теплопроводность
limiting ~ предельное значение
MAC ~ предельно-допустимая концентрация вредного вещества, ПДК
N ~ показатель динамического зондирования грунта *(число ударов, при котором стандартный зонд погружается на 30,5 см)*
net calorific ~ низшая теплота сгорания
nominal ~ номинальное значение
numerical ~ числовое значение
pH ~ значение pH
prescribed ~s установленные значения для проектирования
relative ~ относительная величина, относительное значение
safe bearing ~ допускаемое значение давления *(напр, на грунт)*
shear(ing) force ~ значение силы сдвига [среза, скалывания]
threshold ~ пороговое значение
threshold limit ~ значение порогового предела
true ~ истинное значение
U ~ 1. коэффициент теплопередачи; коэффициент теплоусвоения 2. модуль упругости подрельсового основания
zero ~ нулевое значение

valve клапан; вентиль, задвижка, шибер
adjusting ~ регулировочный клапан
air ~ воздуховыпускной клапан, вантуз
air-gas ~ газовоздушный клапан, клапан-отсекатель
air-purge [air-release, air-relief] ~ воздуховыпускной клапан, вантуз, воздухоотводчик
altitude ~ регулятор уровня *(напр, в водонапорном баке)*
angle ~ угловой клапан; угловой вентиль
annular ~ кольцевой затвор
antiflood ~ обратный клапан для защиты трубопровода от подпора
antisiphon ~ прерыватель вакуума
automatic air ~ автоматический воздуховыпускной клапан [вантуз, воздухоотводчик]
automatic control ~ автоматический регулирующий клапан
back-pressure ~ регулятор противодавления, регулятор давления «до себя»; регулирующий клапан на линии всасывания
backup ~ вентиль для повышения давления *(в конденсаторе с воздушным охлаждением)*
backwater ~ обратный клапан на трубопроводе внутридомовой канализации
balancing ~ наладочный клапан; уравнительный клапан *(с отверстиями для отбора давления)*
ball ~ 1. шаровой вентиль [клапан] 2. шаровой затвор 3. шариковый обратный клапан 4. поплавковый клапан [затвор] *(с шаровым поплавком)* 5. шаровой кран
ball check ~ шариковый обратный клапан
ball plug ~ шаровой кран
bleeder ~ выпускной клапан
bleed-off ~ спускной [выпускной] клапан
block ~ запорный клапан; запорный вентиль
blow-off ~ спускной клапан; воздуховыпускной клапан; воздушный кран; продувочный вентиль
blow-out ~ продувочный вентиль
blow-through ~ продувочный вентиль
butterfly ~ 1. поворотная заслонка, поворотный дисковый затвор, дроссельный клапан 2. двустворчатый [разрезной] обратный клапан
bypass ~' перепускной клапан, клапан на байпасе
changeover ~ переключающий клапан, клапан переключения режима
charging ~ наполнительный [заправочный] вентиль
check ~ обратный клапан
clack [clapper] ~ обратный клапан с поворотным диском; клапан-захлопка, разрезной дисковый клапан

closet ~ смывной клапан
compression ~ вентиль
condensing pressure ~ регулятор давления конденсации
constant pressure ~ клапан [регулятор] постоянного давления
control ~ регулирующий клапан; *pi* регулирующая арматура
couple ~ муфтовый клапан
cross ~ клапан на перемычке между параллельными трубопроводами *или* двумя кольцами циркуляции
cutoff ~ 1. отсечный клапан, клапан-отсекатель 2. запорный клапан
cutout ~ отсечный клапан, клапан-отсекатель
delivery ~ нагнетательный клапан, клапан на подающей линии
diaphragm ~ мембранный клапан
direct flow ~ проходной клапан
discharge ~ 1. клапан регулирования расхода 2. нагнетательный клапан *(насоса)* 3. разгрузочный [выпускной] клапан
disk ~ 1. клинкетная задвижка 2. тарельчатый клапан
diverter ~ распределительный [разделяющий] клапан
dividing ~ 1. разделяющий клапан 2. байпасный [перепускной] клапан
double disk gate ~ двухдисковая задвижка
double regulating ~ клапан *или* вентиль двойной регулировки
double-seat ~ двухседельный клапан; двухседельный вентиль
drain ~ дренажный [спускной] клапан; откидной обратный клапан
drainage ~ дренажный [спускной] клапан
dry-pipe ~ регулирующий клапан для «сухотрубной» спринклерной системы
dual-block gate ~ двухклиновая задвижка
dump ~ клапан аварийного слива
emergency water ~ пожарная задвижка, задвижка аварийного водоснабжения
equalizing ~ наладочный [уравнительный] клапан
exhaust ~ вытяжной клапан; вытяжной плафон
expansion ~ регулирующий [дроссельный] вентиль
fire - пожарный клапан
flap ~ 1. обратный клапан с поворотным диском; клапан-захлопка, разрезной дисковый клапан *2.* шарнирно-откидной обратный клапан
flat gate ~ плоская задвижка
flat slide ~ плоская задвижка
flexible wedge gate ~ клиновая задвижка с упругим клином
float ~ поплавковый клапан
floating ball ~ поплавковый клапан с шаровым поплавком
flow-blocking ~ запорный клапан [вентиль]
flow control ~ клапан регулирования расхода
flush (ing) ~ промывной клапан
flushmeter ~ промывной клапан *(прямого действия, без бачка)*
follower-ring ~ клиновая задвижка
foot ~ нижний [приёмный] клапан *(обратный клапан в нижнем конце всасывающей трубы)*
four-way mixing ~ четырёхходовой смесительный клапан
frost ~ автоматический морозозащитный клапан
full-opening plug ~ полнопроходный кран
full-way ~ полнопроходный кран *или* вентиль
fusible link ~ клапан спринклерной головки с плавким элементом
gate ~ задвижка, шибер, заслонка
globe ~ шаровой клапан; шаровой вентиль; шаровой затвор
ground-key ~ конический кран
guard ~ защитный клапан
hand-operated ~ клапан с ручным приводом; ручной вентиль
high pressure ~ 1. регулятор давления конденсации 2. клапан высокого давления
indicator ~ клапан с индикатором степени открытия
inlet ~ впускной [приёмный] клапан
in-line maintenance ~ клапан, ремонтируемый без демонтажа
isolating ~ 1. отсечный клапан, клапан-отсекатель *(газовый) 2.* аварийный [изолирующий] клапан
lift check ~ подъёмный обратный клапан
lock ~ запорный вентиль
lock-shield ~ радиаторный клапан двойной регулировки
magnetic ~ соленоидный клапан, электромагнитный клапан

main ~ главная задвижка *(водопровода)*
master ~ главный клапан [вентиль]
mixing ~ смесительный клапан, смеситель
modulating ~ клапан плавного [пропорционального] регулирования
motorized [motor operated] ~ клапан [вентиль] с электроприводом, приводной клапан
muffle ~ клапан с глушителем
mushroom ~ конусный затвор
NC ~ *см.* normally closed valve
needle ~ игольчатый клапан; игольчатый затвор
NO ~ *см.* normally open valve
nonlubricated plug ~ бессмазочный пробковый кран
nonreturn ~ обратный клапан
nonrising stem ~ задвижка с невыдвижным шпинделем
normally closed ~ нормально закрытый клапан
normally open ~ нормально открытый клапан
on-off ~ двухсекционный (регулирующий) клапан
orifice ~ расходомерный клапан *(с настраиваемым проходным сечением диафрагмы и дифференциальным манометром)*
OS & Y ~ *см.* outside screw and yoke valve
outlet ~ спускная задвижка
outside screw and yoke ~ вентиль [задвижка] с несмачиваемым шпинделем
overflow ~ перепускной клапан
overpressure release ~ предохранительный клапан
packless ~ бессальниковый вентиль
parallel seat gate ~ параллельная задвижка
parallel slide ~ параллельная задвижка
(pilot ~ управляющий клапан; управляющий вентиль
pinch ~ шланговый пережимной клапан
plate - тарельчатый [дисковый] клапан, пластинчатый клапан
plug ~ пробковый [конусный] кран
pneumatic operated ~ пневматический клапан [вентиль]
pop ~ предохранительный клапан
pressure control ~ клапан регулирования [регулятор] давления
pressure controlled ~ клапан *или* вентиль, управляемый давлением
pressure limiting ~ предохранительный клапан
pressure-reducing ~ редукционный клапан, редуктор давления
pressure-regulating ~ регулятор давления
pressure-relief ~ предохранительный клапан, клапан сброса давления, ограничитель давления
purge ~ воздуховыпускной клапан [кран]; продувочный клапан; спускной клапан
quick action ~ быстродействующий клапан
quick-closing ~ быстродействующий клапан; быстрозакрывающаяся задвижка
radiator ~ регулирующий вентиль радиатора
reducing ~ редукционный клапан
reflux ~ обратный клапан
regulating ~ регулирующий клапан; регулирующая задвижка
release ~ выпускной клапан
relief - предохранительный [разгрузочный] клапан
restrictor ~ реверсивное дроссельное устройство; ограничительный клапан
reverse-acting diaphragm ~ мембранный клапан, открывающийся при повышении давления на мембрану
reversing ~ реверсирующий клапан
ring ~ кольцевой затвор
rising stem ~ задвижка с выдвижным шпинделем
safety ~ предохранительный [защитный] клапан; *pi* предохранительная арматура
scour ~ промывной клапан *(пульпопровода)*
screw ~ вентиль
screw-down stop - запорный вентиль с выдвижным шпинделем
service ~ изолирующий клапан, эксплуатационная задвижка, вентиль обслуживания
shunt ~ перепускной клапан [вентиль]
shutoff ~ запорный клапан; запорный вентиль, запорная задвижка
shutoff rotary ~ шаровой затвор
single lever mixing ~ однорычажный смеситель (воды)

single-seat control ~ односедельный регулирующий клапан
slanting stem ~ вентиль с косым шпинделем
slide ~ плоская задвижка, шибер; золотник
sludge ~ спускной клапан *(резервуара)*
sluice ~ 1. шлюзный затвор 2. перепускной клапан 3. смывной клапан 4. задвижка, шибер
snap action ~ двухпозиционный регулятор давления
solenoid - соленоидный [электромагнитный] клапан [вентиль]
solid wedge gate ~ клиновая задвижка с цельным клином
split wedge gate ~ клиновая задвижка с двухдисковым [составным] клином
spring-loaded ~ пружинный предохранительный клапан
stop ~ запорный клапан; запорный вентиль; затвор; *pi* запорная арматура
straight-through [straight-way] - проходной клапан
suction ~ всасывающий клапан
suction line ~ запорный всасывающий вентиль
swing ~ поворотный клапан
swing check ~ обратный клапан с шарнирно-откидным диском, клапан-захлопка
terminal ~ выпускной клапан
thermal expansion ~ терморегулирующий вентиль, ТРВ
thermostatic ~ термостатический клапан
thermostatically controlled ~ термостатический клапан
thermostatic expansion ~ терморегулирующий вентиль, ТРВ
three-way ~ трёхходовой клапан
throttling ~ дроссельный клапан
through-conduit ~ параллельная задвижка, габариты которой превышают сечение трубопровода
two-port [two-seat] ~ двухседельный клапан
two-way ~ двухходовой [проходной] клапан
variable orifice self-acting ~ регулятор (расхода) прямого действия
vent ~ воздуховыпускной клапан, вантуз, воздухоотводчик
volumetric control ~ клапан регулирования расхода
water regulating ~ регулятор расхода воды
wedge (gate) ~ клиновая задвижка
weight-loaded ~ грузовой предохранительный клапан
welding-end gate ~ бесфланцевая [приварная] задвижка
Y-seat ~ клапан [вентиль] с косорасположенным седлом

van автомобиль-фургон, автофургон
breakdown - автомобиль техпомощи
furniture ~ автомобиль-фургон для перевозки мебели

vanadium ванадий

vane 1. лопатка, лопасть; створка, перегородка 2. зонд-крыльчатка
auger ~ зонд-крыльчатка
converging ~s сходящиеся направляющие перегородки
diamond ~ пенетрометр с крестовидным наконечником *(двухповерхностным)*
diverging ~s расходящиеся направляющие перегородки
downstream guide ~s выходной направляющий аппарат *(турбомаишны)*
guide ~ 1. направляющая лопатка 2. *pi* направляющий аппарат на входе в вентилятор 3. *pi* блок направляющих перегородок *(в воздуховоде)*
inlet guide ~s направляющий аппарат на входе в вентилятор
laboratory ~ лабораторный зонд-крыльчатка
rotary ~ вращающийся ороситель биофильтра
straight ~s плоские лопатки *(рабочего колеса)*
turning ~ струенаправляющая перегородка, отражатель
upstream guide ~s входной направляющий аппарат *(турбомаишны)*
variable inlet ~s регулируемый направляющий аппарат на входе турбомаишны

vapor пар
saturated ~ насыщенный пар
supersaturated ~ перенасыщенный пар
water ~ водяной пар
wet ~ влажный пар

vaporization парообразование, испарение
flash ~ парообразование при дросселировании, мгновенное испарение, взрывное кипение, вторичное вскипание

vapor-proof, vapor-tight паронепроницаемый
variable переменная (величина)
design ~s расчётные переменные
output - выходная переменная
specimen ~s факторы, зависящие от характера образца *(при испытаниях)*
variation изменение; отклонение; вариация о ~s from plumb отклонения от вертикали *(допуски при монтаже строительных конструкций);* ~ in the magnitude изменение значения (величины); ~ in the sense изменение направления *(напр, силы);* ~s in the shape изменения формы; ~ with time изменение во времени
~ of the bending moment along the length of the beam изменение изгибающего момента по длине балки
~ of the project вариант проектного решения (строительного объекта)
color ~s неравномерность окраски; неравномерность цветового фона
diurnal ~ суточные колебания; амплитуда суточных колебаний
magnetic ~ магнитное склонение
probable ~s in dead load during construction возможные изменения постоянной нагрузки *(на конструкцию)* в процессе строительства
stress ~ изменение напряжений
temperature ~s изменения [колебания] температур

variator вариатор
flow ~ автоматический регулятор расхода воздуха *(в воздуховоде)*
variety разнообразие; вид, разновидность, сорт
~ of building techniques разнообразие строительных приёмов
commercial ~ торговый сорт
wide ~ of shapes широкое разнообразие профилей
varnish лак
asphalt ~ битумный лак
baking ~ лак горячей сушки
black - чёрный лак
clear ~ прозрачный [непигментированный] лак
floor (ing) - лак для пола
gloss ~ лак для глянцевых покрытий
mat ~ лак для листовых покрытий
natural ~ природный [натуральный] лак
oil ~ масляный лак
silicon ~ силиконовый лак
soundproofing ~ звукопоглощающий лак
varying (of) the radius изменение вылета *(стрелы крана)*
vault 1. свод 2. хранилище; сейф
annular ~ цилиндрический свод, имеющий в плане очертание кольца *или* части кольца
ashlar ~ свод из тёсаного камня
barrel ~ цилиндрический [бочарный] свод
basement ~ подвальный свод, свод подвального перекрытия
basket-handle ~ эллиптический свод
brick ~ кирпичный свод
conical ~ конический свод
expanding ~ конический свод
fan ~ веерный свод
floor ~ сводчатое перекрытие
groin (ed) ~ крестовый свод
net - сетчатый свод
quadripartite ~ прямоугольный (в плане) крестовый свод на нервюрах
rear ~ внутренний свод над оконным *или* дверным проёмом в стене *(за архитектурными украшениями проёма или за остеклением)*
ribbed ~ ребристый свод
rubble ~ свод из бутового камня, бутовый свод

vaulting 1. своды, сводчатые покрытия *(собирательное наименование) 2.* возведение свода
fan ~ веерный свод
vector вектор
axial ~ аксиальный вектор
collinear ~s коллинеарные векторы
force ~ вектор силы
unit ~ единичный вектор, орт
velocity ~ вектор скорости
vegetation растительный покров
vehicle 1. (самоходное) транспортное средство 2. разжижитель, разбавитель
air-cushion ~ транспортное средство на воздушной подушке
commercial ~ грузовой автомобиль
haulage ~ транспортирующая машина
nonvolatile ~ нелетучий [медленноиспаряющийся] растворитель
pushing ~ толкач
tracked ~ гусеничная транспортная машина

vein 1. жила 2. свиль *(порок стекла)*
ice ~ ледяная жила
velocity скорость
~ of the waves скорость распространения волн
air ~ скорость воздуха
angular ~ угловая скорость
approach ~ средняя скорость в водотоке *или* подходном фарватере перед гидроузлом
axial ~ осевая скорость
capture ~ скорость захвата *(воздушным потоком частиц аэрозоля),* расчётная скорость воздуха в вытяжном факеле местного отсоса
center-line ~ осевая скорость
circumferential - окружная скорость
critical wind ~ критическая скорость ветра *(при расчёте на динамическую устойчивость)*
current ~ скорость течения
depth-mean ~ скорость *(водного потока),* осреднённая по глубине
design ~ расчётная скорость
effective ~ of ground water скорость фильтрации грунтовых вод
efflux ~ скорость истечения
erosive ~ размывающая скорость
exit ~ скорость на выходе, выходная скорость
face ~ фасадная [фронтальная] скорость, скорость в габаритном сечении; скорость набегающего потока
filter ~ скорость фильтрации
final ~ конечная скорость
flow ~ скорость течения
free area ~ скорость в живом сечении
frontal ~ *см.* face velocity
higher critical ~ верхняя критическая скорость *(потока)*
initial ~ начальная скорость
Kennedy's critical ~ незаиляющая скорость; неразмывающая скорость *(течения в открытом русле)*
limiting ~ предельная скорость; критическая скорость потока
local air ~ местная скорость воздуха
mass ~ массовая скорость
natural ~ of flow бытовая скорость
nonscouring ~ неразмывающая скорость
nonsilting ~ незаиляющая скорость
nozzle ~ скорость струи, выбрасываемой из сопла *(напр, торкрет-бетона)*
outlet ~ скорость в вытяжном отверстии
scouring ~ размывающая скорость
seepage ~ скорость фильтрации
self-cleaning ~ незаиляющая скорость *(в каналах)*
self-cleansing ~ незаиляющая скорость *(в трубопроводе)*
settling ~ скорость осаждения [отстаивания]
terminal ~ 1. условная конечная скорость приточной струи 2. скорость осаждения, гидравлическая крупность
wind ~ скорость ветра
velometer анемометр с упруго отклоняющимся элементом
vena contracta сжатое сечение, местное сужение потока
veneer 1. шпон; фанера 2. фанерная обшивка 3. прислонная кирпичная *или* каменная облицовка стены *(без перевязки со стеной)*
adhesion-type ceramic ~ прислонная облицовка из керамических блоков *(на растворе)*
anchored-type ceramic ~ прислонная облицовка из керамических блоков *(закрепляемых анкерами и раствором)*
brick ~ прислонная кирпичная облицовка стены *(закрепляемая анкерами)*
ceramic ~ облицовка (архитектурно-строительными) керамическими изделиями
face ~ 1. лицевой шпон *(фанеры) 2.* наружная декоративная облицовка стены
masonry ~ прислонная каменная облицовка стены *(прикрепляемая анкерами, закрепами и т.п.)*
ultrasonic graded ~ фанера, классифицируемая по степени звукопоглощения [звукоизоляции]
vent 1. вентиляционное отверстие 2. вентиляционная труба; вентиляционный канал 3. аэрационное устройство, аэрационное отверстие 4. вытяжная труба
air ~ 1. отдушина, вентиляционное отверстие 2. воздуховыпускной клапан, вантуз, воздухоотводчик 3. деаэрация; естественный отвод воздуха
bypass ~ вентиляционный стояк канализации *(параллельный канализаци-*

онному стояку и сообщающийся с ним на каждом этаже)
common ~ вентиляционная труба, обслуживающая группу санитарных приборов
continuous ~ вентиляционная часть канализационного стояка
drop ~ воздухоотводящая труба от санитарного прибора к нижерасположенному канализационному стояку *или* вентиляционной трубе
dual ~ вентиляционная труба канализации, обслуживающая два санитарных прибора
fixture ~ вентиляционная труба, соединяющая отводную трубу санитарного прибора с вытяжным стояком *или* (непосредственно) с атмосферой
gravity ~ аэрационное отверстие, аэрационный проём
group ~ вентиляционная труба канализации, обслуживающая несколько санитарных приборов
local ~ вытяжная труба от отдельного санитарного прибора *или* трапа
loop ~ 1. вентиляционная труба, обслуживающая группу санитарных приборов 2. вентиляционная часть канализационного стояка
main ~ вентиляционный стояк канализации здания
open ~ вентиляционная труба без дефлектора
relief ~ вентиляционная труба, присоединённая к отводной трубе
soil ~ вентиляционная часть стояка фекальной канализации
stack ~ вентиляционная часть стояка канализации
union ~ вентиляционная труба канализации, обслуживающая два санитарных прибора
waste ~ вентиляционная часть канализационного стояка
wet ~ канализационный стояк завышенного сечения, выполняющий также функцию вентиляционного стояка

ventilation вентиляция
attic ~ вентиляция чердачных помещений
combustion ~ подача воздуха для горения
controlled ~ организованная вентиляция
cross ~ 1. поперечная вентиляция 2. поперечная циркуляция воздуха
decentralized ~ децентрализованная вентиляция
diffused ~ вентиляция с рассредоточенной подачей воздуха *(напр, через перфорированные панели)*
dilution ~ общеобменная приточная вентиляция
displacement - вентиляция вытесняющим потоком
downward ~ вентиляция по схеме «сверху вниз»
emergency ~ аварийная вентиляция
exhaust ~ вытяжная вентиляция
exhaust shaft ~ вентиляция через вытяжную шахту
extract ~ местная вытяжная вентиляция
fire ~ пожарная вентиляция
forced ~ механическая [принудительная] вентиляция
free ~ естественная вентиляция, аэрация
full transverse ~ поперечная вентиляция
general ~ общеобменная вентиляция
general exhaust ~ общеобменная вытяжная вентиляция
industrial exhaust ~ промышленная вытяжная вентиляция
jet ~ струйная вентиляция, вентиляция компактными струями; система вентиляции с сосредоточенной подачей воздуха
local exhaust ~ местная вытяжная вентиляция
longitudinal ~ продольная вентиляция
mechanical ~ механическая вентиляция, вентиляция с принудительным побуждением
natural ~ естественная вентиляция, аэрация
plant and process ~ промышленная вентиляция
semitransverse ~ полупоперечная вентиляция
spot ~ локальная вентиляция
supply ~ приточная вентиляция
supply and exhaust ~ приточно-вытяжная вентиляция
throw-type ~ вентиляция с сосредоточенной подачей воздуха дальнобойными струями
uncontrolled ~ неорганизованная вентиляция
upward ~ вентиляция по схеме «снизу вверх»

zonal ~ зональная вентиляция

ventilator 1. аэрационное устройство *(напр, дефлектор, аэрационная фрамуга, фонарь),* аэратор 2. вентилятор
air ~ аэрационное отверстие, аэрационный проём
attic ~ 1. вентиляционный проём во фронтоне *или* крыше 2. чердачный вентилятор
bottom-hinged ~ нижнеподвесная фрамуга окна
ceiling ~ потолочный вентилятор
extract ~ вытяжное отверстие *(в системе аэрации)*
fire ~ пожарный дымовытяжной вентилятор
gambrel ~ треугольное аэрационное окно в скосе вальмовой крыши
gravity roof ~ дефлектор
heat recovery ~ вентилятор-теплоутилизатор
hooded roof ~ крышный вентилятор с дефлектором
louvered ~ аэрационное отверстие с жалюзийной решёткой
natural draft roof ~ дефлектор
powered heat recovery ~ крышный вентилятор с эжекционный приточным устройством, индуцирующим циркуляцию воздуха в помещении
powered roof ~ (приводной) крышный вентилятор
roof ~ 1. крышный вентилятор 2. дефлектор
vertical discharge roof ~ вентилятор факельного выброса
wall ~ вентилятор, встроенный в стену

venting удаление воздуха, деаэрация

ventlight фрамуга; форточка

venture предприятие; объединение
joint ~ (кратковременное) объединение нескольких подрядных фирм; совместное предприятие

veranda (h) веранда

verdigris ярь-медянка *(зелёная краска, преимущественно для металлических кровель)*

verge 1. наклонный свес скатной крыши *(над фронтоном) 2.* ствол, тело *(колонны)* 3. кромка 4. укрепительная полоса *(покрытия дороги);* обочина o ~ with barge boards свес *(кровли над фронтоном)* с фронтонными досками

verification проверка; подтверждение; контроль

vermiculite вермикулит
exfoliated ~ вспученный вермикулит
expanded ~ вспученный вермикулит

versatility универсальность; гибкость в применении o ~ in structure shapes разнообразие конструктивных форм

version вариант; модификация; исполнение; модель
base [basic] ~ основное исполнение *(машины)*
diesel ~ модель *(машины)* с дизельным двигателем
petrol ~ модель *(машины)* с бензиновым двигателем

vertex вершина угла *(напр, на плане трассы)*

vertical 1. вертикальный элемент, стойка *(решётки фермы)* 2. вертикаль, вертикальная линия 3. вертикальный

vessel сосуд; резервуар, контейнер o ~ for a wide range of duties (технологический) сосуд многофункционального назначения
air ~ ресивер сжатого воздуха
cylindrical ~ цилиндрический сосуд [резервуар], цилиндрическая ёмкость
displacement ~ пикнометр
expansion ~ закрытый расширительный сосуд [бак]
flexible membrane ~ закрытый расширительный бак с гибкой мембраной
gas storage ~ газгольдер; сосуд для хранения газа под давлением
membrane expansion ~ мембранный расширительный сосуд
oil storage ~ нефтерезервуар
pressure ~ сосуд под давлением, напорный сосуд
sealed expansion ~ замкнутый расширительный резервуар с гибкой мембраной
water displacement ~ пикнометр

vest:
safety ~ защитный жилет

vestibule вестибюль, холл

viaduct 1. виадук 2. путепровод
reverse curved ~ виадук, расположенный в плане на обратных кривых

vial пробирка; ампула; пузырёк; флакон
level ~ ампула уровня

viatecture искусство строительства путей сообщений

vibracore пневмовибрационная буровая установка для отбора проб морского дна

vibrating вибрирование, вибрационное уплотнение
concrete ~ вибрирование [вибрационное уплотнение] бетонной смеси
vibration 1. вибрация; механические колебания 2. вибрирование, вибрационное уплотнение
blasting ~ вибрация от взрыва
concrete ~ вибрирование [вибрационное уплотнение] бетонной смеси
forced ~(s) вынужденные механические колебания
free ~(s) свободные [собственные] колебания
internal ~ внутреннее вибрирование, вибрационное уплотнение *(бетонной смеси)*
low-frequency ~ низкочастотное вибрирование [виброуплотнение] *(бетонной смеси)*
mechanical ~ механические колебания, вибрация
natural ~(s) свободные [собственные] колебания
shock ~s вибрации, вызванные ударом; ударные вибрации
torsional ~(s) крутильные колебания
traffic ~s вибрации, вызываемые уличным движением
transverse ~ поперечные колебания
wind-induced ~(s) механические колебания [вибрации], вызванные ветром
vibrator вибратор, вибрационный уплотнитель
beam ~ виброрейка, вибробрус
bin ~ вибратор бункера [базы] *(для облегчения опорожнений)*
concrete ~ вибратор для уплотнения бетонной смеси
external ~ наружный вибратор
immersion ~ внутренний [погружной, глубинный] вибратор
internal ~ внутренний [погружной, глубинный] вибратор
jolting ~ встряхивающий вибратор, вибратор ударного действия
motor-in-head ~ вибробулава, погружной вибратор
plate ~ виброплита
pocker ~ вибробулава, погружной вибратор
shock ~ встряхивающий вибратор, вибратор ударного действия
shutter ~ наружный вибратор
spud ~ внутренний [погружной, глубинный] вибратор
surface ~ поверхностный вибратор
table ~ вибростол, вибрационный стол
vibro-driver вибропогружатель, вибромолот
vibro-float вибрационная гладилка, вибрационная тёрка
vibrograph виброграф
vibrorolling вибропрокат
vibrotrunk виброгрохот
vice *см.* vise
view вид; изображение; пейзаж; поле зрения; видимость; цель
all-around ~ круговой обзор
assembly ~ общий вид
back ~ вид сзади
bottom ~ вид снизу
close (-up) ~ вид в крупном масипабе
cross-sectional ~ поперечный разрез
cut-away ~ вид в сечении; вид вырезанного узла
elevation ~ вид с фасада; вертикальная проекция
exploded ~ перспективное изображение по частям
frontal ~ вид спереди
general ~ общий вид
perspective ~ перспективное изображение
plan ~ вид в плане; вид сверху
rear ~ вид сзади
sectional ~ разрез; сечение
side ~ вид сбоку
top ~ вид сверху
village сельский населённый пункт; деревня; посёлок, *амер,* городок
Olympic ~ Олимпийская деревня
radio ~ радиоцентр
school - школьный городок
urban-type ~ посёлок городского типа
violation нарушение
safety ~ нарушение правил техники безопасности
violet:
dioxazine ~ диоксазиновый фиолетовый *(пигмент)*
viscosity вязкость
absolute ~ абсолютная [динамическая] вязкость
bulk ~ объёмная вязкость
Engler ~ число градусов условной вязкости по Энглеру
kinematic ~ кинематическая вязкость
reciprocal ~ текучесть

Saybolt ~ время истечения [условная вязкость] по Сейболту
vise тиски; зажим
carpenter's wooden ~ верстачные тиски *(столярного верстака)*
chain-pipe ~ цепные тиски для труб
parallel swivel bench ~ верстачные слесарные тиски с параллельными губками
pipe ~ тиски для труб
screw ~ винтовые тиски
woodworker's ~ столярные тиски, тиски столярного верстака
vision зрение; вид; зрелище; обзор
all-round ~ круговой обзор
visor козырёк
sun ~ солнцезащитный козырёк
vista 1. перспектива, вид 2. аллея, просека
bounding ~ граничная просека *(граница земельного участка)*
visualization:
flow ~ визуализация потока
vivarium виварий
void пустота, пора
air ~ воздушный пузырь *(в бетонной смеси и т.п.)*
ceiling - пространство между подвесным потолком и перекрытием
surface ~s поверхностные пустоты; поверхностные раковины
water ~s пустоты [поры], заполненные водой
zero air ~s отсутствие в грунте газовой фазы *(все пустоты водонасыщены)*
volume объём
~s of cut and fill объёмы выемок и насыпей
~ of earth to be moved (планируемые) объёмы перемещаемого грунта
~ of excavation объём земляных работ; объём выемки
~ of work объём работ
absolute ~ абсолютный объём; объём вытесненной жидкости
air passenger ~ объём авиапассажирских перевозок
air supply ~ объём притока, расход приточного воздуха
architectural ~ строительный объём [строительная кубатура] здания
batch ~ объём замеса
controlled ~ of water контролируемый объём [расход] воды *(в бетонной смеси)*
cordon ~ количество автомобилей, прошедших через граничный (учётный) створ *(в зоне транспортного обследования)*
crosswalk pedestrian ~ интенсивность пешеходного движения
design hour ~ расчётная часовая интенсивность движения *(автомобилей)*
dry-rodded ~ объём уплотнённого штыкованием крупного заполнителя
exhaust air ~ объём вытяжки, расход вытяжного воздуха
fan inlet ~ подача вентилятора *(по объёму всасываемого воздуха)*
humid ~ удельный объём влажного воздуха
paste ~ процентное содержание *(по объёму)* цементного теста *(в бетонной или растворной смеси)*
specific ~ удельный объём
voids ~ объём пустот [пор]
volumeter волюмометр *(прибор для измерения бокового расширения образца в стабилометре)*
Eley ~ *фирм,* поршневой грунтоносплотномер
volute 1. волюта 2. спиральная камера насоса
vortex вихрь
wake ~ вихревой след *(самолёта на ВПП)*
vote:
predicted mean ~ индекс комфортности по Фангеру *(ожидаемая средняя оценка степени комфорта)*
voussoir клинчатый камень *(для кладки арок и сводов)*
vug впадина, пустота

W

waffle опалубка для кессонных перекрытий *(«вафельного» типа)*
wages заработная плата
hourly ~ часовая [почасовая] ставка
productivity ~s сдельно-прогрессивная оплата труда
wagon вагонетка; грузовой [товарный] вагон; грузовая тележка; автофургон
athey ~ большегрузный прицеп вагонного типа с донной разгрузкой
ballast ~ хоппер

bottom dump ~ вагон с донной разгрузкой
candy ~ *проф.* грузовой автомобиль для перевозки рабочих, вспомогательного оборудования, материалов
delivery ~ автофургон для доставки товаров
fire-brigade ~ пожарная машина
jubilee ~ опрокидная вагонетка
tank ~ железнодорожная цистерна
tippling ~ опрокидной вагон

wainscot панельная обшивка *(стен, перегородок)*

waisting of pile суженная часть набивной сваи *(образовавшаяся из-за выдавливания свежеуложенного бетона притоком водоносных грунтов)*

waiver разрешение на отступление *(от требований технических условий и т.п.)*

wake:
convection ~ конвективный столб *(над источником тепловыделений)*

wale(r) (горизонтальная) схватка; пажилина; насадка; прогон стоечных лесов; горизонтальный элемент крепления
adjustable radius ~ криволинейная схватка, регулируемая по кривизне [с регулируемой кривизной]
fixed-radius curved ~ криволинейная схватка постоянного радиуса; криволинейное кружало постоянного радиуса

waling 1. (горизонтальная) схватка; пажил ина; насадка 2. крепление схваток *или* пажилин
face ~ горизонтальная схватка *(крепление траншеи)*

walk(s) сходни, доска-стремянка *(с набивными планками)*
cat ~ подвесной переходный мостик; мостки для пешеходов
perimeter ~ отмостка *(вокруг здания)*

walk-up здание *(средней этажности)* без лифта

walkway 1. пешеходный переход *(через улицу) 2.* пешеходный мостик 3. стремянка *(на крыше)* 4. дорожка *(парковая) 5.* тротуар
service ~ служебный тротуар *(на мосту, в тоннеле),* смотровой ход

wall 1. стена *(здания, сада) 2.* стенка *(траншеи, котлована)* 3. крепостной вал o ~ in trench стена в фунте; to ~ in обносить стеной; to ~ up заделывать [замоноличивать] в стену
above-grade ~ наземная часть стены, наземная стена
all-brick ~ стена, выполненная полностью из кирпича
all-rowlock ~ *см.* rollock cavity wall
anchor ~ анкерная стенка
anchored retaining ~ заанкеренная подпорная стенка
anchored sheet(pile) ~ заанкеренная шпунтовая стенка
angular retaining ~ подпорная стенка уголкового типа *(с консольной подошвой)*
apron ~ подоконная часть панельной стены
arched retaining ~ арочная подпорная стенка
area ~ стена приямка *(у подвального окна или у подвальной части здания)*
avalanche baffle ~ лавинозащитная стена
backup ~ 1. часть каменной стены за облицовкой 2. внутренний слой навесной стеновой панели *(повышающий степень её огнестойкости)*
baffle ~ водобойная стенка; отклоняющая стенка
basement ~ подвальная стена, стена подвала; цокольная стена
basement retaining ~ внешняя подвальная стена *(по типу подпорной стенки)*
bearing ~ несущая стена
below-grade ~ подземная часть стены
bin ~ 1. ячеистая перемычка; ряжевая стенка 2. стенка бункера
bin-type retaining ~ ячеистая [ячейковая] подпорная стенка
blank ~ глухая стена *(без проёмов)*
blind ~ глухая стена *(без проёмов)*
block ~ стена из бетонных *или* каменных блоков [камней]
block quay ~ причальная [набережная] стенка из массивов
boulder ~ бутовая стена
boundary ~ граничная [ограждающая] стена *(на границе участка)*
bracket-type retaining ~ подпорная стенка с разгружающей консолью
breast ~ 1. забральная стенка 2. подпорная стенка 3. стенка падения 4. тело устоя *(моста)*
brick ~ кирпичная стена
brick-and-a-half ~ стена толщиной (в) полтора кирпича

bridge spandrel ~ щековая стена свода *(арочного моста)*
bulged retaining ~ подпорная стенка парусного типа
bulkhead ~ причальная стенка
buttressed retaining ~ контрфорсная подпорная стенка
cant(ed) ~ стена, примыкающая к другой под углом
cantilevered quay ~ набережная стенка с разгружающей консолью
cantilevered retaining ~ консольная подпорная стенка
cast-in-piace trench ~ стена в грунте
cavity concrete block - стена из пустотелых бетонных блоков; стена облегчённой кладки
ceramic ~ стена из керамических камней [блоков]
climbing ~ гимнастическая стенка
collision ~ ограждение *(опорных стоек);* защитная стенка, объединённая с монолитным фундаментом рамной опоры моста
common ~ стена, разделяющая смежные земельные участки; межевая стена
compound - стена, возведённая из разных материалов
concrete ~ бетонная стена
concrete block gravity ~ гравитационное оградительное сооружение вертикального профиля
concrete block masonry ~ стена из штучных бетонных блоков
concrete core ~ 1. бетонная диафрагма *(земляной плотины)* 2. *pi* (железо) бетонные стены центрального ствола [ядра] здания
concrete tile (masonry) ~ стена из штучных бетонных блоков
core ~ 1. стена центрального ствола здания 2. ядро плотины, противофильтрационная диафрагма
counterfort retaining ~ контрфорсная подпорная стенка
crib retaining ~ ряжевая подпорная стенка
cross ~ поперечная стена
curtain ~ навесная (наружная) стена
curved ~ стена криволинейного очертания *(в плане)*
cutoff ~ зуб плотины, шпора, замок гидросооружения, низовой зуб водобоя
cutoff sheet pile ~ замыкающая шпунтовая стенка
dead ~ глухая стена *(без проёмов)*
diaphragm ~ 1. противофильтрационная диафрагма *(плотины) 2.* стена *(фундамента),* бетонируемая в траншее 3. водонепроницаемая ограждающая стенка *(котлована)*
diaphragm retaining ~ ячеистая (шпунтовая) подпорная стенка с диафрагмами
dividing ~ разделительная стена, перегородка
division ~ 1. разделительная стена, перегородка 2. противопожарная стена, брандмауэр
drop ~ 1. стенка падения *(шлюза, перепада) 2.* ycjyn *(плотины)*
dry ~ 1. внутренняя стена, облицованная сухой штукатуркой *или* фанерой 2. стена из бутового *или* тёсаного камня, сложенная насухо *(без раствора)*
dry stone ~ каменная стена, сложенная насухо *(без раствора)*
dwarf ~ низкая стена; стена, не доходящая до потолка
economy ~ стена из модульного кирпича *(толщиной 10 см, укреплённая пилястрами)*
embankment ~ подпорная стенка насыпи
enclosure ~ 1. ограждающая стена 2. фахверковая стена; стена заполнения каркаса 3. криволинейная металлическая *или* стеклянная перегородка, ограждающая тамбур вращающейся двери
envelope ~ герметизирующая оболочка *(АЭС)*
exterior ~ наружная стена
external ~ наружная стена
external panel ~ наружная стеновая панель *(заполнение фахверка)*
face - 1. лицевая стена, стена главного фасада здания 2. подпорная стена
faced ~ облицованная стена; стена, облицованная лицевым кирпичом
falling ~ стена *(старого здания)* в стадии разрушения *или* обрушения
fence ~ ограждающая стена
fender ~ (небольшая) стена, поддерживающая очаг камина первого этажа
filler ~ стеновое заполнение фахверка *(кирпичом или другим штучным стеновым материалом)*
fire ~ брандмауэр, противопожарная стена

fire division ~ противопожарная стеновая преграда *(в пределах одного этажа);* брандмауэр, противопожарная стена
fixed retaining ~ жёсткая подпорная стенка
flank ~ боковая [торцовая] стена здания
flexible (retaining) ~ гибкая подпорная стена
foundation ~ фундаментная стена; стена подвала
freestone ~ стена из тёсаного камня
front ~ фасадная стена
gable ~ фронтонная стена, стена с фронтоном, щипцовая стена
garden ~ садовая ограда
garden ~ with coping stones садовая ограждающая стена с венцом [оголовком]
glass ~ застеклённая стена
glass brick ~ стена из стеклянных блоков
gravity masonry ~ массивная каменная стена
gravity quay ~ гравитационная набережная
ground ~ фундаментная стена; подвальная стена
guard ~ 1. направляющий пал 2. парапетная стенка
guide ~ направляющая стенка
half-brick ~ стена толщиной в полкирпича
head ~ 1. входной оголовок; откосная стенка водопропускной трубы *или* туннеля 2. торцовая [замыкающая] стенка 3. облицованный откос берегового устоя моста
hollow (masonry) ~ стена [кладка] с воздушной прослойкой
honeycomb ~ сквозная кирпичная стена шириной в полкирпича *(образованная ложками, уложенными с зазорами)*
hopper ~ стенка бункера
infilled ~ фахверковая стена, стеновое заполнение фахверка *(кирпичом или другим штучным стеновым материалом)*
interior ~ внутренняя стена
knee ~ закрылок [диафрагма] устоя моста
lateral ~ боковая стена
lattice retaining ~ решётчатая подпорная стена
load-bearing ~ несущая стена
mechanical core ~ санитарно-техническая панель; стена центрального ствола здания, где расположены стояки и лифты
metal curtain ~ стена из навесных панелей с металлическим каркасом
naked ~ неоштукатуренная стена с дранкой; стена, подготовленная для оштукатуривания *(с дранкой)*
noise abatement ~ противошумовой [акустический] экран
noise control barrier ~ шумозащитная экранирующая стена
nonbearing [non-load-bearing] ~ ненесущая стена
one-brick ~ кирпичная стена толщиной в один кирпич
operable ~ раздвижная стена *(из отдельных передвижных панелей)*
outer ~ наружная стена
panel ~ панельная стена, стена из навесных панелей
paneled ~ стена, облицованная панелями
parapet ~ парапетная стенка
party ~ 1. стена, разделяющая смежные земельные участки; межевая стена 2. общая стена двух смежных зданий
perforated ~ сквозная [ажурная] декоративная кирпичная стена
periphery ~ наружная стена
pierced ~ сквозная [ажурная] декоративная кирпичная стена
plastered ~ оштукатуренная стена
precast barrier ~ сборная ограждающая стена
precast barrier ~ for noise control сборный противошумовой экран
precast basement ~ подвальная стена из сборного бетона
quay ~ набережная [причальная] стенка
retaining ~ подпорная стена [стенка]
revetment ~ 1. подпорная стенка *(берегового откоса)* 2. облицовочная стенка *(для защиты уступа скальной породы)*
ribbed ~ ребристая стена
rising ~ 1. вертикальная стена 2. возводимая стена
rollock [rowlock] cavity ~ облегчённая [колодцевая] кирпичная кладка стены из кирпичей на ребро

rubble (masonry) ~ стена из бутового камня
sandwich ~ многослойная стена, стена многослойной конструкции
screen ~ сквозная [ажурная] декоративная кирпичная стена
sea ~ волноотбойная стенка
sectional retaining ~ расчленённая подпорная стенка
semigravity ~ массивная подпорная стенка *(с небольшим процентом армирования)*
shear ~ стена жёсткости, стена-диафрагма (жёсткости)
shotcreted ~ стена из торкрет-бетона; стена с наружным слоем торкрет-бетона
side ~ 1. боковая стена 2. откосная стенка 3. береговой устой плотины
sleeper ~ невысокая промежуточная стенка, поддерживающая лаги пола первого *или* подвального этажа
slurry(-type) ~ стена в грунте
solid masonry ~ сплошная [монолитная] каменная стена
solid retaining ~ массивная [гравитационная] подпорная стенка
sound-proof ~ звуконепроницаемая [звукоизолирующая] стена
spine ~ внутренняя продольная несущая стена
splitter ~ разделительная стенка
steel curtain ~ стальная навесная панель
stone ~ каменная стена
storm ~ волноотбойная стенка
structural ~ несущая стена
stub ~ низкая бетонная стена, бетонируемая вместе с перекрытием *(имеющая вид вертикального ребра и служащая для крепления опалубки стены)*
stud ~ каркасная стена *(из стоек и обшивки)*
surcharged ~ подпорная стенка с пригрузкой
thrust resistance ~ стена, обладающая прочностью против воздействия боковых нагрузок [бокового давления]
tied retaining ~ заанкереннная подпорная стенка
timber-paneled ~ стена, обшитая деревянными панелями
toe ~ зуб плотины
training ~ 1. струенаправляющая стенка 2. продольная [струенаправляющая] дамба
veneered ~ стена с пристойной облицовкой *(из кирпича, камня, плит)*
waterproofing below-grade ~ гидроизоляция подземной (части) стены
whole-brick ~ кирпичная стена толщиной в один кирпич
window ~ застеклённая навесная стена
wing ~ открылок *(плотины или берегового устоя моста);* крыло *(подпорной стенки)*

wallboard листовой материал [листы] для обшивки стен
asbestos-cement ~ асбестоцементный лист для облицовки стен
gypsum ~ гипсокартонный лист *(сухой штукатурки)*
regular gypsum ~ стандартный гипсокартонный лист *(сухой штукатурки)*

wallclimber наружный [прислонный] лифт с остеклёнными кабинами

wallette небольшая стеновая панель *(образец+для проведения испытаний)*

walling 1. стеновая конструкция 2, стеновые материалы 3. возведение стен
brick ~ 1. кирпичные стены; кирпичная ограда 2. кирпичи и камни для возведения стен, стеновой кирпич 3. возведение кирпичных стен
compound ~ многослойные стены из разных материалов
dam ~ экран плотины

wallpaper обои
aluminum ~ обои из алюминиевой фольги
dingy ~ выцветшие обои
embossed ~ обои с рельефным рисунком

wane обзол

ward 1. больничная палата 2. тюремная камера

ware:
china sanitary ~ санитарная керамика
faience ~ фаянсовые изделия
vitreous china sanitary ~ фарфоровые санитарно-технические изделия

warehouse 1. склад, хранилище 2. оптовый магазин
storage ~ склад, хранилище
wholesale ~ оптовый магазин

warehousing складирование; хранение на складах

warping коробление, перекашивание, перекос *(напр, бетонной плиты)*

~ of the track коробление [искривление] железнодорожного пути

warranty 1. гарантия качества 2. приёмочное испытание

wash 1. промывка; мойка 2 размыв; эрозия 3. тонкий слой *(краски, металла)* *4.* слив; отлив
hill ~ смыв *(грунта)* со склона

washbasin умывальник
pedestal ~ умывальник на стойке

washdown промывка *(при бурении скважин)*

washer 1. моечная машина 2. душ 3. прокладка; шайба
air ~ камера орошения; центральная воздухоподготовительная установка с камерой орошения
beveled ~ коническая [клиновая] шайба
bubble ~ пенный скруббер
capillary cell (-type) air~ камера орошения с капиллярной насадкой
Coronet ~ шайба *(высокопрочного болта),* фиксирующая момент закручивания
liquid film air ~ плёночный скруббер
load indicating ~ шайба, контролирующая предельное усилие натяжения *(высокопрочного болта)*
spinning disk air ~ камера орошения с центробежными дисковыми водораспылителями
spray air ~ форсуночная камера орошения
spring ~ пружинная шайба
street ~ поливочно-моечная машина

washing промывка
air ~ of filter продувка фильтра
back ~ обратная промывка
filter ~ промывка фильтра
sludge ~ промывка ила *(подготовка к обезвоживанию)*

washout 1. размыв; суффозия, глубинная эрозия 2. промывной водовыпуск; промывное отверстие; прочистной люк *(трубопровода)*

wastage of land нерациональное использование земли *(в проекте планировки)*

waste 1. бытовые сточные воды 2. *(тж pi)* отбросы, отходы 3. строительный мусор 4. сброс воды 5. потери воды *(в водоснабжении)* *6.* слив *(санитарного прибора)* 7. неиспользованный грунт
bulky ~ громоздкие [крупногабаритные] отходы
energy ~ потеря энергии
hazardous ~s вредные отходы *(производства)*
heat ~ потери тепла
municipal ~ городские [бытовые] отходы
operational ~ потери *(воды, энергии)* в распределительной сети
organic ~s сточные воды с органическими загрязнениями
process ~s промышленные отходы [отбросы]; промышленные сточные воды
quarry ~ карьерная каменная мелочь, высевки
raw ~ неочищенная сточная жидкость; неочищенные сточные воды
solid ~s твёрдые отходы
standing ~ высокая полая пробка сливного отверстия мойки, выполняющая также функцию переливного отверстия
trade ~s промышленные сточные воды
urban ~ городские отходы [отбросы]; городской мусор

wasteland пустырь; пустующая земля, не используемая при планировочных решениях

wasteway 1. водосброс; водослив 2. сбросное *или* отводящее русло

wasting приближённая ударная обработка камня; оспицовка камня
mass ~ гравитационное перемещение горных пород

water 1. вода; влага 2. поливать водой; увлажнять, орошать о ~ contained in aggregates вода, содержащаяся в заполнителях; вода, поглощённая заполнителями; ~ for making concrete вода затворения
- of hydration вода гидратации
absorbed ~ абсорбированная вода
adsorbed ~ адсорбированная вода
aggressive ~ агрессивная вода
artesian ~ артезианские воды
bank-filtered ~ береговой фильтрат
batched ~ порция воды затворения *(на один замес)*
bleed ~ вода, выступающая на поверхности бетона; цементное молоко
boiler ~ котловая вода
bound ~ связанная вода
brackish ~ солоноватая вода

capillary fringe ~ капиллярно подвешенная вода
chilled ~ охлаждённая вода
circulating ~ циркуляционная вода
city ~ водопроводная вода
clean ~ чистая вода
clear ~ осветлённая вода; чистая вода
concrete curing ~ вода для поливки свежеуложенного бетона *(при выдерживании и уходе)*
condenser ~ конденсаторная вода
confined - артезианские (напорные) воды
cooling ~ охлаждающая вода
cut ~ режущее ребро *(опоры моста)*
deep-well ~ артезианские воды
domestic hot ~ горячая вода для бытовых нужд
drinking ~ питьевая вода
emergency ~ противопожарный запас воды
excess ~ излишняя вода *(в бетонной смеси)*
feed ~ питательная вода
finish (ed) ~ очищенная водопроводная вода
foul ~ бытовые [хозяйственные] стоки
free ~ свободная [несвязанная] вода; гравитационная влага
fresh ~ пресная вода
fringe ~ вода капиллярной каймы
gauged ~ вода затворения
glycol ~ раствор этиленгликоля
gravitational ~ гравитационная вода
gravity ~ 1. гравитационная вода 2. вода в самотёчной системе водоснабжения
hard ~ жёсткая вода
heating ~ сетевая вода *(в отопительной сети)*
held ~ связанная вода
higher high ~ наивысший уровень полной воды
higher low ~ наивысший уровень малой воды
high pressure hot ~ перегретая вода
hygroscopic ~ гигроскопическая вода
impounded ~ подпертый бьеф
industrial ~ техническая вода
industrial waste ~ промышленные сточные воды
infiltration ~ инфильтрационные грунтовые воды
interstitial ~ поровая вода
intrapermafrost ~ подмерзлотная вода
javelle ~ жавелева вода
lime ~ 1. известковая вода *(насыщенный раствор извести в воде) 2.* жидкий раствор гашёной извести в воде
lockage ~ сливная призма шлюза
low - 1. низкая вода, межень, меженный уровень 2. малая вода
lower high ~ 1. наинизший уровень полной воды 2. наименьший максимальный уровень
lower low ~ 1. наинизший уровень малой воды 2. наинизшая межень
low pressure hot - горячая вода низкого давления *(с температурой ниже точки кипения)*
low temperature hot ~ горячая вода с температурой до 100°C
mains ~ водопроводная вода
make-up ~ подпиточная вода
mixing ~ вода затворения
perched ~ верховодка
phreatic ~ безнапорные подземные воды
potable ~ питьевая вода
pressure ~ напорные воды; артезианские воды
primary ~ осветлённая вода
process ~ 1. вода для технологических нужд, техническая вода 2. технологические сточные воды
raw ~ 1. неочищенная вода 2. необработанная сточная вода
receiving ~ приёмник очищенных сточных вод, водоприёмник *(водоём, водоток),* дренирующий водоток
recirculated ~ циркуляционная [циркулирующая] вода
recooling ~ оборотная вода
regenerated ~ 1. фильтрованная вода 2. возвратная вода
return ~ 1. возвратная вода *(очистка сточных вод) 2.* обратная вода *(отопление)*
reused sewage ~ повторно используемые сточные воды
rinse ~ промывная вода
salt ~ солёная вода
scavenging ~ промывная вода
sea ~ морская вода
silicone ~ кремнийорганическая жидкость; силиконовое масло
slop ~ кухонные стоки
sludge ~ иловая вода *(отделяющаяся при отстаивании ила)*
soft - умягчённая [мягкая] вода; пресная вода

storm ~ ливневые сточные воды, ливневый сток
subpermafrost ~ подмерзлотная вода
subsurface ~ подземные воды
superheated ~ перегретая вода
suprapermafrost ~ подмерзлотная вода
surface ~ поверхностный сток дождевой воды; поверхностные воды
surplus ~ излишняя свободная вода *(в бетонной смеси)*
sweet ~ пресная вода
system ~ сетевая вода *(в системе отопления)*
tape ~ водопроводная вода
untreated ~ неочищенная вода; неумягчённая вода
used ~ отработанная вода
wash **(out)** ~ промывная вода
waste ~ 1. сточные воды; отработанная вода 2. вода холостого сброса
well ~ артезианская вода; колодезная *или* родниковая вода

water-bearing водоносный *(напр, о пласте)*

waterblast промывать [обрабатывать] напорной струёй воды

watercourse водоток; русло; канал

waterfront причальный фронт; напорный фронт; береговая линия

waterproof 1. водонепроницаемый; водостойкий; водоотталкивающий 2. гидроизолировать; делать водонепроницаемым; наносить гидроизоляцию 3. гидроизоляционный [гидроизолирующий] материал 4. гидрофобная добавка
concrete ~ гидрофобная добавка

waterproof-glued на водостойком клею *(напр, о клеевых соединениях)*

waterproofing 1. гидроизоляция 2. гидроизоляционные работы 3. водонепроницаемый; влагонепроницаемый; водостойкий
asphalt ~ битумная гидроизоляция
integral ~ гидрофобизация бетона *(путём введения добавки)*
membrane ~ 1. оклеечная гидроизоляция 2. битумная обмазочная гидроизоляция *(в несколько слоев)*

water-repellent водоотталкивающий, гидрофобный

water-repelier водоотталкивающее вещество, водоотталкивающий материал

watershed 1. *англ* водораздел 2. *амер.* водосборный бассейн

watersphere сферический водонапорный резервуар; водонапорная башня со сферическим баком

waterspheroid водонапорная башня с резервуаром в форме сфероида [шара]

waterstop 1. уплотняющая [гидроизоляционная] прокладка; водоизолирующая диафрагма 2. запорный кран 3. противофильтрационная шпонка
sheet-metal ~ металлическая противофильтрационная диафрагма *(в массивном гидросооружении)*

watertable зеркало грунтовых вод

watertight водонепроницаемый

watertightness водонепроницаемость

waterway 1. водный путь 2. водоток 3. водосливное отверстие 4. живое сечение *(водотока)* 5. фарватер 6. отверстие в свету *(пролёта моста)*

wattle 1. плетень 2. фашина

wave волна
air ~ воздушная волна
body ~ объёмная волна
compression ~ волна сжатия
explosion shock ~ взрывная волна
flood ~ паводочная волна
pressure ~ волна сжатия
pressure ~s radiating **outward from** vibrator волны давления, распространяющиеся радиально от вибратора
S ~ сдвиговая волна, волна сдвига
shear ~ сдвиговая волна, волна сдвига
shock т ударная волна
stress ~ волна напряжений
translation ~ волна перемещения
wind ~ ветровая волна

wavelength длина волны

wax 1. воск 2. парафин 3. пластичная глина

way 1. путь; дорога 2. проход; переход 3. колея 4. направление, сторона 5. *амер,* расстояние
brake ~ длина пробега при торможении
building ~ стапель
corded ~ уступная лестница в земляном откосе
covered ~ крытый переход
crawl ~ низкий проход *(позволяющий передвигаться согнувшись)*
diversion passage ~ сооружение для пропуска строительных расходов

pedestrian ~ тротуар
permanent ~ верхнее строение *(железнодорожного пути)*
wayside обочина; придорожная полоса
weakening ослабление
~ of cross section ослабление поперечного сечения
~ of mixture отощение смеси
- of structure ослабление конструкции
wear износ, истирание; изнашивание
abnormal ~ чрезмерный [недопустимый] износ
abrasive ~ абразивный износ
excessive ~ чрезмерный износ *(цепи, каната и пр.)*
wearing away поверхностное выветривание скальной породы
weather 1. погода 2. наветренная сторона 3. открытая часть кровельного материала
inclement ~ суровые погодные условия; ненастье
workable ~ благоприятная погода *(для производства строительных работ)*
weatherboarding горизонтальная дощатая обшивка внакрой
weathering 1. выветривание, эрозия 2. оконный отлив, слив, скат 3. водоизолирующая [гидроизолирующая] накладка 4. испытание на атмосферостойкость
accelerated ~ ускоренное выветривание, ускоренное старение
applied ~ металлический накладной оконный отлив
artificial ~ ускоренное выветривание, ускоренное старение *(метод испытания)*
weatherproof, weather-resistant, weather-tight атмосферозащищённый
web 1. стенка *(балки);* решётка *(фермы)* 2. перемычка; перегородка 3. диафрагма в пустотелом стеновом блоке 4. полка *(уголка, тавра)* 5. ткань
beam ~ стенка балки
girder ~ стенка балки
rail ~ шейка рельса
saw ~ полотно пилы
truss ~ решётка фермы
wedge клин
~ of failure призма скольжения, призма обрушения
~ of infinite extent бесконечный клин
anchor ~ анкерный клин, клиновой анкер
ice ~ 1. ледяная жила 2. повторно-жильный лёд 3. морозобойная трещина
plug ~ запорная задвижка
sliding ~ призма обрушения
wedging 1. клиновидность 2. подклинивание; расклинивание
frost ~ морозное выветривание
week неделя
five-day work(ing) ~ пятидневная рабочая неделя
half-term [half-time] - неполная рабочая неделя
weigh-batcher весовой дозатор
weigh-hopper весовой дозаторный бункер
weight 1. вес; сила веса 2. масса 3. груз
~ of *cement* in the mix расход цемента *(по массе)* в бетонной смеси
batched ~s порции *(по массе)* составляющих бетонной смеси на один замес
buoyant unit ~ плотность грунта во взвешенном состоянии *(ниже уровня подземных вод)*
dead ~ 1. собственный вес, собственная сила тяжести *(конструкции) 2.* (собственная) масса *(конструкции)*
dry-batch ~ масса сухой бетонной смеси *(одного замеса)*
dry-rodded ~ масса крупного заполнителя, уплотнённого штыкованием *(для определения средней плотности)*
dry unit ~ плотность скелета грунта
empty ~ масса без груза *(напр, транспортной машины)*
fired unit ~ средняя плотность жаростойкого бетона *(после нагрева и охлаждения)*
maximum ramp aircraft ~ максимальный вес самолёта перед выруливанием для взлёта
maximum structural aircraft landing ~ максимальный посадочный вес *(самолёта)*
maximum structural takeoff ~ максимальный взлётный вес *(самолёта)*
operating empty aircraft ~ эксплуатационный вес самолёта без топлива, пассажиров и груза
overhauling ~ дополнительный груз на крюковой подвеске крана *(для опускания под действием силы тяжести)*
pear ~ *см.* overhauling weight
ponder ~ *см.* overhauling weight
proper ~ 1. собственный вес, собствен-

ная сила тяжести *(конструкции) 2.* (собственная) масса *(конструкции)*
zero-air dry unit ~ плотность сухого фунта
zero fuel aircraft ~ вес самолёта без топлива и масла
weightless невесомый
weir 1. водоподъёмная плотина; водосливная плотина 2. водослив
automatic ~ автоматический водосброс
broadcrested ~ водослив с широким порогом
Cipoletti ~ трапецеидальный водослив (Чиполетти)
clear overflow ~ 1. незатопленный [совершенный] водослив 2. водосливная плотина
collapsible needle ~ спицевая плотина
compound ~ измерительный водослив сложного профиля
contracted ~ измерительный водослив с боковым сжатием
crown ~ точка перелива воды в верхнем колене двухоборотного сифона
draw-door ~ щитовая плотина, плотина с плоскими подъёмными затворами
drowned -* затопленный водослив
drum ~ плотина с барабанным затвором
fixed ~ глухая плотина
flap ~ разборная плотина
frame ~ рамная плотина; разборная плотина
free (-flow) ~ незатопленный слив
free nappe ~ водосбросная плотина *(со свободно падающей струёй)*
full-width ~ водослив без бокового сжатия потока
leaping ~ ливнеспуск, ливнесброс
measuring ~ измерительный водослив
movable ~ разборная плотина; водосливная плотина с низким порогом
needle ~ спицевая плотина
notched ~ измерительный водослив
ogee (-crested) ~ водослив *или* водосливная плотина практического профиля
overflow ~ 1. низконапорная водосливная плотина 2. водосливный порог
partially drowned ~ подтопленный водослив
sharp-crested ~ водослив с тонкой стенкой
shutter ~ 1. плотина с клапанным затвором 2. водосливная плотина со щитами на гребне
side ~ боковой водослив
sliding-panel ~ щитовая плотина, плотина со скользящими плоскими затворами
sluice ~ щитовая плотина
submerged ~ затопленный водослив
thin-plate ~ водослив с тонкой стенкой
triangular ~ треугольный водослив
vertical lift ~ щитовая плотина, плотина с плоскими подъёмными затворами
V-notch ~ водослив треугольного профиля
wooden ~ бревенчатая ряжевая плотина
weld сварной шов, сварное соединение ‖ сваривать, соединять сваркой
back(ing) [backup] ~ подварочный шов
bead(ing) ~ сварной шов, наплавленный узкими валиками
bevel ~ сварной шов с разделкой кромок
butt ~ стыковой сварной шов
cap ~ верхний слой многослойного сварного шва
corner ~ угловой шов
double-bevel ~ K-образный сварной шов
first ~ первый слой сварного шва
grooved ~ сварной шов с разделкой кромок
lap ~ нахлёсточный сварной шов
multipass ~ многослойный шов
seal ~ герметичный сварной шов
spot ~ точечный сварной шов
strap ~ сварной шов с накладкой
tack ~ прихваточный сварной шов
weldability свариваемость
weld(-)crete состав для склеивания бетона; состав для клеевых соединений
welded сварной о as ~ в состоянии после сварки
welder 1. сварочная машина, сварочный аппарат 2. сварщик
welding сварка
acetylene ~ ацетиленово-кислородная сварка
arc ~ дуговая сварка
butt ~ 1. стыковая сварка сопротивлением 2. сварка встык
cold ~ холодная сварка
dry atmosphere ~ подводная сварка в герметизированном пространстве
electric ~ электросварка
gas ~ газовая сварка
laser ~ лазерная сварка

seam ~ роликовая сварка
slag ~ электрошлаковая сварка
well колодец; скважина; источник
absorbing ~ поглощающий колодец
abyssinian ~ забивной колодец
air ~ вентиляционная шахта
artesian ~ артезианский колодец; артезианская скважина
bleeder - дренажный [разгружающий] колодец; разгружающая скважина
bored ~ буровой колодец; буровая скважина
bow ~ носовой колодец *(земснаряда)*
cased ~ трубчатый колодец
clarification ~ отстойный колодец
collecting ~ сборный колодец
combination ~ групповой колодец
completely penetrating ~ совершенный колодец, совершенная скважина
compound ~ трубчатый колодец с обсадными трубами разных диаметров
confined ~ артезианский колодец; артезианская скважина
control ~ смотровой колодец
deep ~ глубокий колодец *(глубиной более 30 м);* глубокая скважина
discharging ~ совершенный колодец
disposal ~ поглощающая скважина
drain ~ 1. скважина вертикального дренажа 2. поглощающий [дренажный] колодец 3. иглофильтр 4. дренажная шахта 5. разгружающая вертикальная дрена
dredging ~ 1. черпаковый колодец 2. шахта *(опускного колодца)*
driven ~ забивной колодец
dry ~ 1. насосная камера, наземная часть здания насосной станции 2. поглощающий [дренажный] колодец 3. вертикальная дрена 4. выгребная яма
dug ~ шахтный колодец
dump ~ разгружающий колодец
ebbing ~ отливной колодец
elevator ~ шахта лифта
escalator ~ эскалаторное помещение, эскалаторный холл
filter ~ фильтрационный колодец; дренажная скважина с фильтром
float ~ успокоительный колодец *(водомерного поста)*
flowing ~ самоизливающийся (артезианский) колодец; самоизливающаяся скважина
fully penetrating ~ совершенный колодец; совершенная скважина
gauge ~ успокоительный колодец; гидрометрический колодец
gravity ~ поглощающий [дренажный] колодец
groundwater ~ водозаборная скважина
horizontal filter [horizontal screen] ~ горизонтальный фильтрационный колодец; лучевой водозабор
hot ~ коллектор конденсата, конденсатосборник, конденсационный бак
imperfect ~ несовершенный колодец; несовершенная скважина
incomplete - несовершенный колодец; несовершенная скважина
index - цементационная скважина
injection ~ 1. подпитывающий колодец 2. инъекционная скважина
inlet ~ 1. водоприёмный колодец 2. инъекционная скважина
input ~ скважина для искусственного пополнения подземных вод
inverted - поглощающий колодец
leaching ~ поглощающий колодец
lift ~ шахта лифта
negative ~ поглощающий колодец
nonartesian ~ несамоизливающийся колодец
nonpenetrating ~ несовершенный колодец; несовершенная скважина
observation ~ наблюдательный колодец; наблюдательная скважина
open ~ шахтный колодец; шахта *(опускного колодца)*
open-end ~ колодец с донным питанием
partially penetrating ~ несовершенный колодец; несовершенная скважина
percolation ~ поглощающий колодец *(для ливневых вод)*
perfect ~ совершенный колодец; совершенная скважина
perforated-casing ~ колодец *или* скважина с перфорированной трубой
pump ~ приямок [зумпф] насоса
radial ~ лучевой водозабор; центральный колодец лучевого водозабора
recharge ~ 1. поглощающий [дренажный] колодец 2. подпитывающий [распределительный] колодец
relief ~ разфужающий [дренажный] колодец; разгружающая скважина
sand drainage ~ вертикальная песчаная свая
screened ~ колодец с фильтром
settling ~ осадочный [отстойный] колодец, колодец-отстойник

shallow ~ мелкий колодец *(до 30 м);* несовершенный колодец
stair ~ лестничная клетка
stern ~ кормовой колодец *(земснаряда)*
stilling ~ успокоительный колодец *(водомерного поста)*
test ~ испытательная скважина
thermometer ~ гильза для термобаллона [термочувствительного элемента]
tube [tubular] - трубчатый колодец
waste ~ поглощающий колодец
water ~ колодец; водозаборная скважина
wet ~ 1. приямок [зумпф] насоса 2. подземная часть здания насосной станции

wellhole канализационный перепадной колодец высокой пропускной способности

wellpoint 1. иглофильтр 2. фильтр трубчатого колодца, забивной фильтр
vacuum ~ иглофильтр

welt 1. фальц, шов 2. нащельник
cross ~ лежачий фальц *(параллельный коньку)*
double - двойной фальц
double-lock ~ двойной лежачий фальц *(металлической кровли)*
single ~ одинарный фальц
single-lock ~ одинарный лежачий фальц *(металлической кровли)*

wettability смачивание, смачиваемость

wetting смачивание, увлажнение
~ of bricks увлажнение [смачивание водой] кирпичей *(при каменной кладке)*

whaler *см.* wale (г)

wharf 1. причальное сооружение; пристань; якорное место 2. верфь
open ~ сквозное причальное сооружение
solid ~ причальная стенка

wheel колесо
abrasive grinding ~ абразивный шлифовальный круг
casing ~ роликовый нож *(для резки обоев)*
crawler ~ колесо-звёздочка *(гусеничной цепи)*
cutting ~ режущий диск
drying ~ вращающийся сорбционный тепломассообменник [воздухоосушитель]
grinding ~ шлифовальный круг; точильный круг
hand ~ маховичок вентиля
heat ~ вращающийся теплообменник
L ~ вращающийся теплообменник
organic bonded grinding ~ абразивный круг на органическом вяжущем
ratched ~ храповое колесо
reinforced grinding ~ армированный абразивный круг
running ~ ходовое колесо
thermal ~ вращающийся теплообменник

wheelbarrow тачка

wheelbase база колёс

wheelhouse передвижной [мобильный] дом, дом-фургон

wheeling (of) concrete развозка [подача] бетонной смеси тачками *или* тележками

whinstone трапп, диабаз

whip-back of the jib запрокидывание [внезапный рывок] стрелы *(крана)* назад

whiskenng *проф.* выцветы *(на бетонной поверхности)*

white 1. белила 2. белый пигмент 3. белый
dead ~ матовая белая краска, матовые белила
titanium ~ титановые сухие белила *(пигмент и краска)*
zinc ~ цинковые белила

whitetopping нанесение бетонного поверхностного слоя износа *(на изношенное асфальтобетонное покрытие)*

whitewash побелка *(материал)*
lime paste ~ известковая побелка

wicket 1. калитка 2. турникет 3. поворотный щитовой затвор 4. клинкетный затвор, клинкет

width ширина
channel ~ ширина русла реки *(по уровню полного заполнения)*
clear - ширина в чистоте
crack ~ ширина (раскрытия) трещины
cutting ~ ширина реза
effective ~ приведённая [расчётная] ширина *(пластины или плиты)*
flange ~ ширина полки *(балки)*
mesh ~ размер ячейки *(сетки, сита)*
rolling ~ ширина полосы укатки
tread ~ ширина проступи [ступени]

working ~ рабочая ширина *(уплотнительной плиты и т.д.)*
wiep прутяной канат, вица
wimble коловорот
winch лебёдка
air ~ пневматическая лебёдка
hand-operated ~ ручная лебёдка
piling ~ копровая лебёдка
pneumatic ~ пневматическая лебёдка, лебёдка с пневматическим приводом
scaffold ~ лебедка (подвесных) лесов [подмостей]
wind ветер о out of ~ без перекоса
extreme ~ ураганный ветер
high ~ опасный ветер, ветер значительной скорости *(создающий высокий скоростной напор)*
hurricane ~ ураганный ветер
wind-belt лесозащитная полоса
windbreak 1. противоветровой [ветрозащитный] экран [щит] 2. защитные лесонасаждения, защитная лесная полоса
winder забежная ступень
kite ~ забежная ступень треугольной формы *(в плане)*
winding обмотка; намотка; виток
wire ~ спиральная намотка высокопрочной проволоки с натяжением *(для • преднапряжения железобетонных труб, стенок цилиндрических железобетонных резервуаров)*
window окно
aluminum ~ алюминиевое окно, оконный блок из алюминиевых сплавов
arched ~ арочное окно, окно с верхней аркой
attic ~ окно чердачного помещения, чердачное [мансардное] окно
awning ~ верхнеподвесное окно
back ~ заднее окно; окно заднего фасада здания
basement ~ окно подвального этажа, подвальное окно
bay ~ эркер
blank ~ 1. ложнре окно 2. глухое окно
blind ~ 1. ложное окно 2. глухое окно
bottom hinged ~ окно с нижнеподвесными створками
bow ~ полукруглый эркер, эркер криволинейного очертания *(в плане)*
cant-bay ~ многогранный эркер
casement ~ створчатое распашное окно
cellar ~ окно (-продух) подвального помещения
clearstory [clerestory] ~ окно верхнего света; окно в верхней части стенки *(для освещения чердачного помещения)*
combination ~ двойное окно *(состоящее из летней и зимней рам)*
compass ~ полукруглый эркер, эркер криволинейного очертания *(в плане)*
dead ~ глухое окно
door ~ застеклённая дверь
dormer ~ слуховое окно
double ~ двойное окно, окно с двумя переплётами
double casement ~ двустворчатое распашное окно
double-hung (sash) ~ окно с двумя подъёмно-опускными створками *(с противовесами)*
drop ~ подъёмное [опускное] окно
extract ~ вентилируемое окно *(обогреваемое вытяжным воздухом)*
false ~ ложное окно
fan ~ веерное окно
fire brigade *access* ~ окно, обеспечивающее доступ пожарникам
flanking ~ окно рядом с входной наружной дверью *(для освещения вестибюля или лестничной клетки)*
floor-to-ceiling ~ окно на всю высоту помещения *(от пола до потолка)*
flower ~ окно квартирной оранжереи
French ~ распашное окно, открывающееся наружу
full-height ~ окно на всю высоту комнаты
gable ~ фронтонное окно, окно во фронтоне
gemel ~ спаренное (по фасаду) окно, окно из двух отсеков
gliding ~ раздвижное окно
horizontal sliding ~ раздвижное окно
hung-sash ~ подъёмное [опускное] окно
in-swinging ~ окно, открывающееся внутрь (помещения)
interior glazed ~ окно, остеклённое изнутри
jut ~ окно, выступающее из плоскости стены; эркерное окно
lancet ~ узкое окно с остроконечной арочной перемычкой
louver ~ неостеклённое окно с жалюзийной решёткой
nook ~ угловое окно
oriel ~ консольный эркер
reversible ~ окно с поворотной створ-

кой *(вокруг вертикальной оси),* поворотное окно; верхнеподвесная оконная створка
ribbon ~ ленточное окно
room-heigh ~ окно на всю высоту комнаты
rose ~ большое круглое окно *(обычно средневекового здания)* с радиальными резными горбыльками
sash ~ 1. подъёмное [опускноеh окно 2. раздвижное окно
shop ~ витрина
show ~ витрина
single casement ~ одностворчатое распашное окно
single-hung ~ окно с одной подъёмно-опускной створкой *(с противовесом)*
single-light ~ одностворчатое окно
sliding ~ раздвижное окно
stained glass ~ окно с цветными стёклами
storm ~ 1. наружная рама окна 2. ставень
top hung ~ верхнеподвесное распашное окно
utility ~ стальная оконная рама из прокатных профилей *(серийного производства для применения в хозяйственных помещениях)*
vertically pivoted ~ окно с поворотной створкой *(вокруг вертикальной оси),* поворотное окно
vertical sliding ~ подъёмное [опускное] окно *(без противовесов)*
walk-on ~ окно, выходящее на улицу *(обычно для обеспечения служебных или технологических операций)*
wheel ~ круглое окно с радиальными горбыльками

windrow вал насыпного фунта; валик грунта, образующийся у конца отвала бульдозера *или* грейдера; кавальер

windrowing устройство обвалования, отсыпка фунта валами

wing 1. крыло *(здания),* флигель *(дома) 2.* створка вращающейся двери 3. кулисы *(сцены) 4.* утолщённая шиферная плитка, вставляемая в паз фасонной детали 5. вынос сверла пневматической дрели
central ~ центральное крыло, центральная часть *(здания)*
retaining ~ откосное крыло *(берегового устоя)*

wingwall откосное крыло *(берегового устоя)*

wiper 1. конвейерный сбрасыватель 2. лентоочиститель, скребок для очистки ленты конвейера

wire 1. проволока 2. провод
alignment ~ разбивочная проволока; маячная проволока
aluminum ~ алюминиевая проволока
annealed ~ отожжённая проволока
barbed (steel) ~ колючая (стальная) проволока *(оцинкованная)*
binding ~ вязальная проволока; проволока для вязки арматуры
cold-drawn ~ холоднотянутая проволока
crimped ~ волнистая [гофрированная] проволока
drop ~ электрический ввод *(в здание)*
fanned-out ~ веерная проволочная арматура
galvanized ~ оцинкованная проволока
ground ~ 1. разбивочная проволока; маячная проволока 2. заземляющий провод
hard-drawn - упрочнённая вытяжкой горячекатаная проволока
hot ~s провода под напряжением [под током]
hot-rolled ~ горячекатаная проволока
indented ~ холодносплющенная арматурная проволока
lead-in ~ электрический ввод
lining ~ копирный трос
rolled ~ катаная проволока, катанка
screed ~ разметочная проволока; маячная проволока
steel ~ стальная проволока
stressing ~ напрягаемая проволока
tie [tying] ~ вязальная проволока; проволока для вязки арматуры

wiring электропроводка
exposed ~ открытая электропроводка
hidden ~ скрытая электропроводка
internal ~ внутренняя электропроводка
open ~ открытая электропроводка

withdrawal, withdrawing 1. извлечение 2. забор воды
gradual ~ of the vibrator постепенное извлечение вибратора *(из толщи бетонной смеси)*

withe 1. перегородка в дымовых трубах и каналах 2. прут, гибкая ветка *(для связывания тростника на кровле)*

wood 1. дерево; древесина; лесоматериал 2. лес
acrylic ~ пиломатериал, пропитанный

акриловой смолой *(с целью декоративной отделки)*
A-grade ~ шпон высшего сорта; фанера высшего сорта
air-dried ~ воздушно-сухая древесина
barked ~ окорённое дерево
built-up laminated ~ составной деревянный элемент конструкции
compregnated ~ пропитанная (термопластичной) смолой прессованная древесина
compression ~ древесина *(мягких пород)* неправильного строения *(с креном, эксцентричностью годовых колец и т.п.)*
dead ~ 1. сухостой 2. сухостойная древесина
densified impregnated ~ пропитанная смолой прессованная древесина
dry ~ 1. сухое дерево 2. сухая древесина
fire ~ дрова
fireproof ~ антипирированная древесина; древесина, пропитанная антипиренами
floated ~ сплавной лесоматериал
hard ~ плотная древесина, древесина плотных [лиственных] пород
heart ~ ядровая древесина
improved ~ улучшенный *(обработкой, пропиткой)* пиломатериал
laminated ~ многослойная древесина
ovendry ~ лесоматериал искусственной сушки *(в сушильных пенах)*
plastic ~ мастика [шпатлёвка] для заделки трещин и отверстий в древесине *(состоит из древесной муки и растворителей)*
ply ~ фанера
resinous ~ смолистое дерево; смолистая древесина
resin-treated ~ пропитанная смолой прессованная древесина
seasoned ~ выдержанный *(высушенный на воздухе)* лесоматериал
soft ~ древесина мягких [хвойных] пород
sound ~ здоровая древесина; лесоматериал без дефектов
split ~ трещиноватый лесоматериал
unbarked ~ неокорённый лесоматериал
unseasoned ~ сырой [непросушенный] лесоматериал; сырая древесина
unsound ~ лесоматериал с дефектами

woodwork 1. деревянные столярно-штучные изделия; элементы деревянных конструкций 2. столярные работы
architectural ~ архитектурные деревянные изделия

wool 1. шерсть 2. вата
asbestos ~ асбестовая шерсть
basalt ~ базальтовая каменная [минеральная] шерсть
glass ~ стекловата, стеклянная вата
lead ~ свинцовая шерсть *(для запеканки соединений труб)*
mineral ~ минеральная шерсть, минеральная вата
rock ~ минеральная шерсть, минеральная вата
slag ~ шлаковата
steel ~ моток тонкой проволоки *(для очистки и полировки поверхности)*
wood ~ 1. древесная шерсть 2. тонкая стружка *(для упаковки)*

work 1. работа 2. изделие 3. обработка 4. возводимый объект (строительства) *(по подрядному договору);* конструкция, сооружение 5. работа, мощность 6. *pi* сооружение, сооружения 7. p/ завод, фабрика, мастерские о ~ above ground наземные работы *(в отличие от подземных и подводных);* работы, производимые на поверхности земли; ~ at the surface работы на поверхности земли; ~ below ground (level) подземные работы; ~ carried out on site работы, выполненные на стройплощадке; ~ done in sections работа, выполненная отдельными секциями [частями]; ~ in open excavations работы в открытых выемках [горных выработках] ;~ in progress (строительные) работы в стадии выполнения, выполняемые [производимые] (строительные) работы; объект в стадии строительства; ~ in water работы, производимые в воде [под водой]; ~ near water работы, производимые близ водоёмов *или* рек; ~ on schedule работы в процессе выполения *(по графику);* работы, предусмотренные планом [графиком]
~ of deformation работа деформации
~ of external forces работа внешних сил
~ of internal forces работа внутренних сил
above-ground ~s наземное сооружение
additional ~ дополнительные работы *(не предусмотренные сметой)*

agricultural ~s сельскохозяйственное сооружение
alteration ~ работы по реконструкции [перестройке] здания *или* сооружения
ashlar ~ каменная кладка из тёсаных камней
auxiliary ~ дополнительная [вспомогательная] работа
avalanche baffle [avalanche protection] ~s лавинозащитные [противолавинные] сооружения
axed ~ 1. околотый камень, камень с околотой лицевой поверхностью 2. точечная фактура камня *(вид обработки)*
backfill ~ работы по обратной засыпке траншей
backing masonry ~ забутка *(операция)*
bag ~ подача бетонной смеси в мешках
bench ~ ручные столярные работы *(на верстаке)*
block ~ кладка из блоков *(природных или искусственных)*
brewery ~s пивной [пивоваренный] завод
brick ~ кирпичная кладка, сооружение из кирпича
broken-color ~ окраска под текстуру дерева *или* мрамора
brush ~ плетневое (берегоукрепительное) сооружение
building ~ 1. строительные работы 2. *pi* гражданское сооружение
building site ~s строительные работы, выполняемые на стройплощадке
carcass ~ монтаж внутренних сетей *(трубопроводных, электрических)* одновременно с возведением остова здания
carpenter's ~ плотничные работы
cement ~s цементный завод
chemical production ~s химический завод
civil engineering ~ 1. строительство [работы по возведению] гражданских сооружений 2. *pi* гражданское инженерное сооружение
coast protection ~s берегозащитные сооружения
cob ~ глинобитная конструкция [постройка]
completed ~ выполненные работы
complicated building ~ сложные строительные работы
concrete ~ бетонные работы
concrete (block) masonry ~ каменная кладка из бетонных блоков
construction(al) ~ 1. строительные работы 2. *pi* (строительное) сооружение
continuous shift ~ круглосуточная работа
contract ~ подрядная работа, работа по договору [контракту]
coursed ~ рядовая каменная кладка, каменная кладка рядами
crib ~ ряж
day ~ 1. дневная работа; работа в дневную смену 2. подённая работа
dead ~ подготовительные работы
defective ~ дефектная [некачественная] работа; работа, не отвечающая установленным требованиям *(подрядкосо договора, технических условий и т.п.)*
defence ~s оборонительное сооружение
deformation ~ работа деформации
demolition ~ работы по сносу зданий *или* сооружений
development ~ проектно-исследовательские разработки
diver's ~s водолазные работы
diversion ~s деривационные сооружения
donkey ~ *проф.* обычная [рутинная, каждодневная] работа
drainage ~s 1. дренажные [осушительные] сооружения 2. дренажные [осушительные] работы
earth ~ земляные работы
earth-moving ~ работы по перемещению грунта
elastic ~ of a material упругая работа материала
electric ~ электромонтажные работы
electricity production ~s электрическая станция, электростанция
emergency ~ аварийные работы
enclosed construction ~s ограждённое строительное сооружение
engineering ~s инженерные сооружения
erection ~ монтажные работы
erosion protection ~s противоэрозионные сооружения
excavation ~s земляные работы
experimental ~ экспериментальные работы
external ~ наружные работы
extra ~ дополнительные работы; сверхурочная работа

facing ~ облицовочные работы, облицовка
factory ~ работы, выполняемые на заводе
fascine - фашинная кладка
finish (ing) ~ отделочные работы; отделочная операция
floating construction ~s плавающее сооружение *(напр, наплавной мост)*
flood-control ~s сооружения для регулирования паводков
flood-protection ~s 1. противопаводочные мероприятия 2. противопаводочные сооружения
floor ~ работы по устройству полов
floor-and-wall tiling ~ облицовка плитками *(пола и стен помещения)*
floor covering ~ работы по устройству покрытий полов; устройство покрытий полов
food industry production ~ сооружение пищевой промышленности
foundation ~ фундаментные работы, работы по устройству фундаментов
funerary ~s сооружение [здание] для выполнения похоронных обрядов [ритуалов]
further day's ~ работа, запланированная для выполнения в последующие дни
gas ~s газовый завод
gauged ~ 1. кладка из клинового *или* лекального кирпича 2. штукатурные работы с установкой лепных изделий
glazed ~ каменная кладка с применением глазурованного кирпича
glazier's [glazing] ~ стекольные работы
half-plain ~ каменная кладка из тёсаных камней
hammered ~ чеканка, чеканные изделия
hand ~ ручная работа, работа вручную
handy ~ мелкая случайная работа
heat insulation ~ теплоизоляционные работы
heavy ~ тяжёлые работы
highly mechanized ~ работа с высокой степенью механизации производственных процессов
hot ~ работы, связанные с нагревом *или* применением пламени *(клёпка, сварка, огневая резка и т.п.)*
in-fill masonry ~ 1. забутка 2. заполнение фахверка *(кирпичом)*
innovative construction ~ строительная работа по новой технологии
insulating ~ изоляционные работы
intake ~s 1. водоприёмные сооружения 2. подводящая деривация
internal ~ in the system работа внутренних сил системы
ironmongery ~ кузнечные работы; изготовление скобяных изделий
joinery ~ столярные работы *(изготовление столярных изделий и их установка в процессе строительства здания)*
land retention ~s оградительное сооружение
landslide protection ~s противооползневые сооружения
loading ~s погрузочное [загрузочное] сооружение
manual ~ работа вручную; работа ручным инструментом
marine ~s морские сооружения
metallurgical processing ~s металлургический завод
night ~ работа в ночную смену
nonconforming ~ строительные работы, не отвечающие требованиям проекта *или* технических условий
office ~ камеральные работы
off-the-site ~ строительные работы, производимые за пределами строительной площадки
one-coat ~ однослойная штукатурка
open-air intake ~s безнапорная деривация
open construction ~s открытое [неограждённое] строительное сооружение
ornamental ~s архитектурно-декоративное сооружение
ornate ~ орнаментальное украшение *(здания)*
outlet ~s водовыпускные сооружения
overhang - кирпичная кладка наружных стен, выполняемая изнутри здания *(с использованием внутренних подмостей)*
overhead ~ работа, выполняемая на высоте *(на лесах, на крыше и т.п.)*
permanent ~s up to ground level постоянные сооружения нулевого цикла
petroleum extraction ~s сооружение нефтедобывающей промышленности
piece ~ сдельная [штучная] работа
pitched ~ отмостка береговых откосов
plaster ~ штукатурные работы
plumbing ~ санитарно-технические работы; слесарно-водопроводные и канализационные работы

power production ~s электростанция
precast ~s завод сборных (железо)бетонных конструкций
production ~s сооружение производственного назначения
promotion ~ посредническая работа; посредническая операция
protection ~s внешние оградительные сооружения
protective ~s укрепительные работы *(у водопропускных сооружений)*
public ~s гражданские сооружения; общественные сооружения
random ashlar ~ каменная кладка из колотых камней, каменная кладка из постелистого бута
refurbishment ~ реконструкция старых зданий
refuse disposal ~s установка для уничтожения мусора; завод по переработке мусора и отбросов
refuse incineration ~s мусоросжигательный завод
regulation ~s регуляционные сооружения
reinforced concrete ~ железобетонные работы
research ~ исследовательская работа
reticulated ~ ретикулат
road transport ~s дорожные транспортные сооружения
roof tiling ~ устройство черепичных кровель
rubble ashlar masonry ~ каменная кладка с облицовкой из тёсаного камня и забуткой из бутового камня
sanitary ~s санитарно-технические работы
sea defence ~s морские берегозащитные сооружения
sediment exclusion ~s наносоперехватывающие сооружения
sewage disposal [Sewage treatment] ~s станция очистки сточных вод; очистные сооружения
single construction ~s отдельное [отдельностоящее] строение [сооружение]
smillage-axed ~ точечная фактурная обработка камня
solid plaster - штукатурные работы с использованием штукатурных растворов, «мокрые» штукатурные работы
steel (construction) ~s стальное сооружение
steel plate ~ листовая конструкция, листовое сооружение, сооружение из листовой стали
structural restoration ~ восстановление несущей способности сооружения
surface transport ~s наземное транспортное сооружение
temporary ~s временное сооружение; временные устройства *(на стройплощадке)*
textile ~ текстильный завод
three-coat ~ 1. трёхслойная штукатурка 2. трёхслойная окраска 3. трёхслойное асфальтобетонное дорожное покрытие
tiling ~ облицовочные работы
training ~s руслорегулирующие [водостеснительные] сооружения
transport ~s транспортное сооружение
treatment ~s станция очистки сточных вод; очистные сооружения
two-coat ~Ч. двухслойная штукатурка 2. двухслойная окраска 3. двухслойное асфальтобетонное дорожное покрытие
underground ~ 1. подземные работы 2. *pi* подземные сооружения
underwater ~ подводные работы
unloading ~s разгрузочное сооружение
vermiculated ~ декоративная отделка стен с прожилками и канавками *(подобно червоточинам)*
virtual ~ возможная [виртуальная] работа
waste disposal ~s завод по удалению [сжиганию] мусора и отбросов
water ~s водопроводные сооружения
water treatment ~s 1. станция водоподготовки 2. водоочистная станция водоснабжения

workability 1. удобоукладываемость *(бетонной, растворной смеси)* 2. удобообрабатываемость *(материала)*
~ of (wet) concrete удобоукладываемость бетонной смеси
concrete ~ удобоукладываемость бетонной смеси
high ~ высокая подвижность *(бетонной смеси)*
low ~ малая подвижность *(бетонной смеси)*
medium ~ подвижность *(бетонной смеси; осадка конуса 2,5 - 7 см)*

worker рабочий; работник
construction ~ строительный рабочий
overhead ~ рабочий, выполняющий работу на высоте
research - научный работник

workforce рабочая сила
working обработка; работа ‖ действующий, работающий *(о механизме) о* ~ from the light метод наклейки обоев от светового проёма [окна];~ under loads работа под грузом *(запрещённая операция)*
~ of quarries разработка карьеров
cold ~ наклёп; холодная обработка
hot ~ горячая обработка
mechanical ~ механическая обработка
underground ~s подземные выработки
workman рабочий
skilled ~ квалифицированный рабочий
workmanship 1. качество *(выполнения работ) 2.* квалификация, мастерство *(рабочего)*
faulty ~ низкое качество работ
workplace рабочее место
elevated ~ рабочее место на высоте [на возвышении]
workshop мастерская *(здание или отдельное помещение);* цех
assembly ~ сборочный цех
training *~ учебная мастерская *(для практического обучения ремеслу)*
worksite строительная площадка
worn-out изношенный, подержанный, истёртый
wrap обмотка *(напр, трубопровода)* \\ обёртывать, обматывать
wrapping обмотка; обёртка
fabric ~ обёртка теплоизоляции защитной тканью
wreath 1. закруглённый [криволинейный] участок поручня *(на повороте лестницы) 2.* венец *(декоративное украшение)* 3. виток спирали
wrecking снос, разрушение *(зданий)*
wrench гаечный ключ
adjustable ~ разводной гаечный ключ
adjustable box ~ разводной торцевой *или* накидной гаечный ключ
air-operated ~ пневматический гайковёрт
Allen ~ шестигранный торцевой гаечный ключ
alligator ~ аллигаторный трубный ключ
chain pipe ~ цепной трубный ключ
construction ~ коликовый гаечный ключ; монтажный гаечный ключ
Coupling ~ ключ для шланговых соединений
crescent(-type) ~ разводной гаечный ключ (с круглой головкой)
double-end ~ двусторонний гаечный ключ
electric ~ электрошуруповёрт, электрогайковёрт
gas pipe ~ газовый ключ
impact ~ гайковёрт ударного действия
monkey ~ разводной гаечный ключ
multispindle power ~ многошпиндельный гайковёрт
open-ended ~ гаечный ключ с открытым зевом
pin ~ рожковый ключ
pipe ~ тяжёлый трубный ключ
podger ~ коликовый гаечный ключ
power ~ механизированный гайковёрт
torque (-limiting) ~ гаечный ключ [гайковёрт] с регулированием предельного момента, динамометрический гайковёрт
track ~ путевой гаечный ключ
wrinkling 1. местное выпучивание, местная потеря устойчивости *(тонкостенных элементов конструкции) 2.* образование складок [морщин]
writer:
specification ~ составитель технических условий
writing:
specification ~ разработка [составление] технических условий
wythe *см.* withe

X

xenodocheum здание *или* помещение для приёма гостей *(древнегреческая архитектура)*
xenon ксенон
xylele ксилол
xylolite ксилолит *(материал для устройства полов)*
xyst колоннада с крышей

Y

yard 1. двор 2. полигон 3. площадка 4. верфь 5. *ж.-д.* станционный парк б. ярд
assembly ~ сборочная площадка

bank ~ объём грунта *(в естественном залегании)*
brick ~ кирпичный завод
builders' ~ площадка для хранения строительных материалов, конструкций
building ~ стройдвор; стройплощадка
casting ~ полигон для изготовления сборных бетонных изделий
compacted ~ объём уплотнённого грунта
concrete curing ~ площадка [полигон] для выдерживания сборных бетонных конструкций
erecting ~ площадка укрупнительной сборки
flat ~ горизонтальный сортировочный парк
freight ~ товарный двор [склад]
gravity ~ сортировочная горка
hold ~ *амер,* отстойный парк *(железнодорожных путей)*
hump ~ 1. подгорочный парк 2. сортировочная горка
lumber ~ склад лесоматериалов
precasting ~ полигон *(часто при строительной площадке)* по изготовлению сборных (железо) бетонных конструкций
receiving ~ приёмная [разгрузочная] площадка
reinforcement bending ~ площадка для гибки арматуры *(часто при строительном объекте)*
retarder ~ сортировочный парк с механизированной горкой
sorting ~ сортировочный парк
storage ~ складской двор

yardage 1. объём в кубических ярдах 2. площадь в квадратных ярдах

yarn пряжа; нить
asbestos ~ асбестовая нить
carpet ~ ковровая пряжа
hemp ~ каболка

yaw отклонение *(оси проходческого щита от осевой линии тоннеля в плане)*

year год
budget - бюджетный год
business ~ хозяйственный год
financial ~ финансовый год
fiscal - финансовый год
water ~ гидрологический год *(с октября по сентябрь, США)*

yellow 1. жёлтый пигмент; жёлтая краска 2. жёлтый
antimony ~ сурьма жёлтая *(краска);* сурьмяный жёлтый, неаполитанский жёлтый *(пигмент)*
chrom ~ жёлтый хром *(пигмент и краска);* жёлтая хромовая *(пигмент)*
iron oxide ~ жёлтый железнокислый пигмент
Naples ~ неаполитанский жёлтый, сурьмянный жёлтый *(пигмент)*

yellowing пожелтение

yelm пучок [связка] тростника *или* соломы *(для кровли)*

yield 1. дебит; сток с водосбора 2. выход бетона *(объём уплотнённого свежеуложенного бетона, получаемого при расходе одного стандартного мешка цемента массой 50,8 кг)* 3. выход продукта 4. производительность; выработка 5. пластическая деформация 6. текучесть 7. податливость; смещение
~ of drainage basin средний многолетний сток водосборного бассейна
capillary ~ капиллярная водоотдача
economic ~ экономически допустимый дебит *(колодца, скважины)*
lumber ~ выход пиломатериалов
safe ~ гарантированный дебит, водообеспеченность
specific ~ 1. коэффициент водоотдачи; коэффициент дренирования грунта 2. удельный дебит *(скважины)* 3. выход продукта
water ~ водоотдача *(сумма поверхностного и подземного стоков с водосбора)*

yielding 1. пластическое течение; текучесть; растекание 2. податливость; прогибание *(конструкции)* 3. выход *(продукции)*

yoke 1. хомут *(опалубки колонны);* бугель, домкратная рама *(скользящей опалубки)* 2. верхний горизонтальный брус дверной *или* оконной коробки; траверса, перекладина 3. тройник
slipform ~ домкратная рама *(скользящей опалубки)*

Z

zax плиткорез, нож плиточника *(с широким лезвием и зубом для пробивки отверстий)*

zed металлический профиль Z-образного сечения

zee металлический профиль Z-образного сечения

zein зеин *(белок кукурузного зерна, при растворении в спирте заменяет шеллак)*

zeolite цеолит

zero нуль; нулевая точка; начало координат

absolute ~ абсолютный нуль

zeroing установка на нуль

zinc цинк

sheet - тонколистовой цинк; цинковый лист

zinking цинкование

zone зона; полоса; пояс; район; функциональная зона *(планировочная)* о ~ divided into plots территория, разбитая на участки застройки; ~ поп aedificandi территория, на которой отсутствуют какие-либо строения; ~ not scheduled for development резервная зона; ~ restricted to entry зона ограниченного доступа *(на стройплощадке);* ~ to be cleaned up (городская) территория, требующая санитарной очистки; ~ to be provided with facilities (городская) территория, требующая инженерного обустройства; ~ to be redivided часть города [зона], требующая перепланировки

~ of height limitation зона [район] с ограниченной по высоте застройкой

~ of imperfection область распространения дефекта *(искривления, отклонения от заданной формы и т.д.)*

~ of influence зона влияния [притяжения]

~ of linearity зона пропорциональности

~ of mountain economy зона [район] горного туризма

access ~ подъездная зона *(плавного светового перехода в тоннеле)*

accumulation ~ зона аккумуляции *(скопления массы снега, приводящего к снежной лавине)*

active ~ деятельный слой *(грунта)*

administrative ~ территория [зона] размещения административных учреждений

agricultural ~ зона размещения сельскохозяйственных угодий

anchorage ~ зона анкеровки *(арматуры)*

anchorage ~ of fanned-out wires зона анкеровки веерной проволочной арматуры

audibility ~ зона слышимости *(шума)*

bending compression - зона сжатия при изгибе

bond ~ зона сцепления *(арматуры с бетоном)*

border ~ граничная [краевая] зона

boundary ~ граничная [краевая] зона

breathing ~ зона дыхания

buffer ~ санитарно-защитная зона

clearly demarcated ~ ясно обозначенная [ограниченная] зона

climatic ~ климатическая зона, климатический пояс

collective dwellings ~ зона застройки многоквартирными домами

comfort -^область комфортных условий

commercial ~ территория [зона] размещения предприятий торговли

compensation ~ компенсационная зона *(при перепланировке которой происходит компенсация земельных участков)*

compression ~ зона сжатия, зона сжимающих напряжений

compressive ~ зона сжатия, зона сжимающих напряжений

compressive ~ of the concrete сжатая зона бетона *(железобетонной балки)*

constructable ~ зона возможной застройки

control ~ зона регулирования

dead ~ 1. зона нечувствительности (регулятора) 2. зона застойного воздуха

dead air ~ зона застойного воздуха

deprived ~ зона проживания малоимущего населения

de-stressed ~ зона разгрузки *(выработки)*

disaster ~ район, пострадавший от стихийного бедствия

dwellings ~ зона жилой застройки

earthquake ~ сейсмоопасная [сейсмическая] зона

easily flooded ~ постоянно затапливаемая зона

exit ~ выездная зона *(плавного светового перехода в тоннеле)*

exterior ~ наружная зона *(здания)*

failure ~ зона разрушения

flood (ing) ~ зона затопления

forbidden ~ зона, запрещённая для застройки

fracture ~ зона разрушения

frontier ~ территория, расположенная по периметру селитебной зоны
green ~ зелёная зона, территория размещения зелёных насаждений *(в пределах селитебной зоны)*
height ~ above curb зона высот над уровнем бортового камня *(характеризующем нормативное значение скоростного напора ветра)*
individual dwellings ~ зона индивидуальной застройки
industrial ~ промышленная зона
interior ~ 1. внутренняя зона *(здания)* 2. основная зона *(плавного светового перехода в тоннеле)*
leisure ~ зона отдыха
limited access ~ зона ограниченного доступа *(на стройплощадке)*
market-gardening ~ зона рыночной торговли
mixed ~ смешанная планировочная зона; селитебная зона
mixed development ~ зона смешанной застройки *(предлагаемая как частным лицам, так и организациям)*
mixed dwellings ~ зона смешанной жилой застройки
neutral ~ нейтральная зона *(зона нулевого избыточного давления в помещении)*
occupied ~ зона дневного пребывания людей, рабочая зона; зона обслуживания
operating ~ зона действия
operational ~ зона [территория], на которой принимаются меры по социально-экономическому оздоровлению
overpopulated ~ перенаселённая зона
perimeter ~ периметральная [периферийная] зона
pressure ~ зона давления *(водопроводной сети)*
protected ~ охраняемая (городская) зона *(напр, с архитектурно-историческими памятниками)*
provision ~ зона снабжения *(сырьём или продуктами)*
reafforestation ~ территория [зона] восстановления лесных насаждений
recreational ~ зона отдыха; рекреационная зона
regulated traffic ~ зона с регулированием движения транспортных средств
residential ~ селитебная зона; жилой район
runway clear ~ концевая полоса безопасности *(ВПП)*
rural ~ 1. территория, занятая сельскохозяйственным производством 2. сельская планировочная зона; зона вне населённого пункта, где действуют свои правила застройки
safety ~ безопасная зона
sanitary protection ~ зона санитарной охраны *(источников водоснабжения, водоёмов)*
sewer ~ бассейн [зона] канализования
stagnant air ~ зона застойного воздуха
suburban ~ пригородная планировочная зона
supply ~ зона снабжения *(сырьём или продуктами)*
tensile ~ зона растяжения, зона растягивающих напряжений
tensile ~ of the concrete растянутая зона бетона *(железобетонной балки)*
tension(ed) ~ зона растяжения, зона растягивающих напряжений
threshold ~ пороговая зона *(плавного светового перехода в тоннеле)*
throttling ~ зона регулирования, зона пропорциональности; диапазон дросселирования
tidal ~ зона распространения приливов, приливно-отливный участок
touristic ~ туристическая зона
traffic ~(планировочная) зона внешнего транспорта
transition ~ переходная зона *(плавного светового перехода в тоннеле)*
transmission ~ зона передачи *(преднапряжения);* зона анкеровки арматуры
twilight ~ зона старой *(приходящей в упадок)* застройки
university ~ территория университета
unsanitary ~ район, находящийся в плохих санитарных условиях
urban ~ городская планировочная зона
visibility ~ зона обзора *(ландшафта)*
water protection ~ водоохранная зона
wave ~ зона радиационного воздействия; зона излучения
working ~ рабочая зона

Zoning 1. районирование 2. функциональное (планировочное) зонирование
actual ~ фактическое распределение функциональных зон

zoo зоологический сад, зоопарк

СОКРАЩЕНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

A area площадь

a acre акр

AA Aluminium Association Ассоциация промышленников по производству алюминия

AAA 1. American Arbitration Association Американская арбитражная ассоциация 2. American Association of Architects Американская ассоциация архитекторов

AABC Associated Air Balance Council Объединённый совет по наладке воздушных систем *(США)*

AAC autoclaved aerated concrete поризованный [ячеистый] бетон автоклавного твердения

AACPA Autoclaved Aerated Concrete Products Association Ассоциация производителей изделий из ячеистого бетона автоклавного твердения

AADT annual average daily traffic среднегодовая суточная интенсивность движения транспортных средств

AAMA Architectural Aluminium Manufacturers Association Ассоциация изготовителей архитектурных алюминиевых изделий

AAR alkali-aggregate reaction реакция между щелочными соединениями и заполнителями

A.A.S.H.O. American Association of State Highway Officials Американская ассоциация служащих автомобильных дорог штатов

A.A.S.H.T.O. American Association of State Highway and Transportation Officials Американская ассоциация служащих автомобильных дорог и транспорта

ABC aggregate base course основание из зернистых каменных материалов

ABS acrylonitrile-butadiene-styrene акрилонитрилбутадиенстирол

abs absolute абсолютный

AC 1. air conditioning кондиционирование воздуха 2. armored cable бронированный кабель

A.C. asphalt cement битумное вяжущее

A/C aggregate/cement ratio отношение заполнитель/цемент

ACA Architectural Cladding Association Ассоциация изготовителей изделий для декоративной облицовки зданий

ACB asbestos-cement board асбестоцементный лист

ACBA Aggregate Concrete Block Association Ассоциация изготовителей бетонных блоков

ACD automatic Closing device автоматическое закрывающее устройство, автоматический закрыватель

ACEC American Consulting Engineers Council Американский совет инженеров-консультантов

ACH air change per hour кратность воздухообмена

ACI, A.C.I. American Concrete Institute Американский институт бетона

ACoP Approved Code of Practice Утверждённые нормы и правила производства строительных работ

acoust acoustical акустический

ACPA 1. American Concrete Pavement Association Ассоциация строителей бетонных дорожных покрытий 2. American Concrete Pipe Association Ассоциация изготовителей бетонных труб

ACS American Ceramic Society Американское общество (изготовителей) керамики

ACT. actual действительный, фактический

ACV aggregate crushing value значение прочности заполнителей на раздавливание

AD 1. access door смотровая дверь, дверь люка 2. air-dried воздушно-сухой 3. area drain поверхностная дрена 4. «as drawn» «как показано на чертеже»

ADD 1. addendum дополнение, приложение 2. addition 1. приложение 2 пристройка 3. добавка

addl additional дополнительный

ADH adhesive клей, клеящий состав

adj adjoining прилегающий, смежный

ADPI air distribution performance index индекс качества воздухораспределения

ADS automatic door seal автоматическая герметизация двери, автоматическое дверное герметизирующее устройство

advt advertisement объявление; реклама

AEA air-entraining agent воздухововлекающая добавка

A.E.C. Atomic Energy Commission Комиссия по атомной энергии

AG I. above grade, above ground над землёй, над уровнем земли, наземный 2. against the grain поперёк волокон *(об элементах деревянных конструкций)*

AGA American Gas Association Американская ассоциация газовщиков [работников газовой промышленности]

AGC Associated General Contractors of America Ассоциация генеральных подрядчиков Америки

agcy agency агентство

AGGR aggregate заполнитель *(для бетона)*

AGL above ground level над уровнем земли

agric agricultural сельскохозяйственный *(о строениях)*

ah ampere-hour ампер-час

AHA American Hardboard Association Американская ассоциация производителей строительного картона

AHMA American Hardware Manufacturer's Association Американская ассоциация производителей метизов [скобяных изделий]

AI Asphalt Institute Институт битума *(США)*

AIA American Institute of Architects Американский институт архитекторов

AIC American Institute of Contracrors Американский институт строительных подрядчиков

AIEE American Institute of Electrical Engineers Американский институт инженеров-электриков

AIMA Acoustical and Insulating Materials Association Ассоциация (производителей) акустических и теплоизоляционных материалов

AIMCAL Association of Industrial Metallizers, Coaters and Laminators Ассоциация промышленников-специалистов по металлизации и плакированию

AISC American Institute of Steel Construction Американский институт стальных конструкций

AISI American Iron and Steel Institute Американский институт чугуна и стали

AITC American Institute of Timber Construction Американский институт деревянных конструкций

aka also known as также известный под названием *(об изделиях, материалах и т.п.)*

AL aluminum алюминий ‖ алюминиевый, из алюминиевых сплавов

ALLOW allowance допуск

ALM alarm аварийная сигнализация, сигнализатор

ALS American Lumber Standards американские стандарты на лес и пиломатериалы, американский ассортимент пиломатериалов

ALT alternate вариант

alum aluminum алюминий ‖ алюминиевый, из алюминиевых сплавов

ALY alloy сплав

AMA Adhesive Manufacturers Association of America Американская ассоциация изготовителей клеёв

AMD air-moving device устройство [оборудование] для создания потоков воздуха

Amer Std American Standard Американский стандарт

amt amount количество

anhyd anhydrous безводный

ANL anneal отжиг ‖ отжечь *(указание на чертежах о термической обработке металлических изделий)*

ANOD anodize анодировать

ANSI American National Standards Institute Американский национальный институт стандартов

APA 1. American Parquet Association Американская ассоциация изготовителей паркетных изделий [паркета] 2. American Plywood Association Американская ассоциация изготовителей фанеры 3. American Precast Association

Американская ассоциация изготовителей сборного бетона 4. Architectural Precast Association Ассоциация изготовителей декоративного сборного бетона

APC 1. acoustical plaster ceiling потолок из акустической штукатурки 2. air pollution control контроль за загрязнением воздуха

APPD approved одобренный ‖ одобрено

APPRX approximate приблизительный ‖ приблизительно

APPX appendix приложение, добавление

APT., apt appartment квартира

APWA American Public Work Association Американская ассоциация общественных работ

AR 1. as required в соответствии с установленными требованиями 2. as rolled в состоянии, полученном после прокатки

ar area площадь

ARCH 1. architect архитектор 2. architecture архитектура

ARCW, ARC/W arc welding электродуговая сварка

ARGF alcali-resistant glass fiber щёлочестойкое стекловолокно

AR-glass GRC alcali-resistant glass grain reinforced concrete стеклофибробетон, армированный щёлочестойким стекловолокном

ARMA Asphalt Roofing Manufacturers Association Ассоциация изготовителей рулонных кровельных материалов на основе битума

ARTBA American Road and Transportation Builders Association Американская ассоциация строителей дорог и транспортных сооружений

ARS asbestos roof shingles асбестоцементные кровельные плитки

ART artificial искусственный

artic. articulated шарнирно-сочленённый, шарнирный

AS 1. aftersight *геод.* взгляд назад 2. automatic sprinkler автоматический спринклер, автоматическая спринклерная головка

ASA 1. Acoustic Society of America Американское акустическое общество, Американское общество по проблемам акустики 2. American Standard Association Американская ассоциация стандартов

asb asbestos асбест ‖ асбестовый

ASBI American Segmental Bridge Institute Американский институт мостов из сборных преднапрягаемых железобетонных секций

ASC Adhesive and Sealant Council Совет по клеям и герметикам

ASCC American Society for Concrete Construction Американское общество по строительству с применением бетонных и железобетонных конструкций

ASCE American Society of Civil Engineers Американское общество инженеров-строителей

ash, ashl ashlar 1. тёсаный камень 2. кладка из тёсаного камня

ASI American Standards Institute Американский институт стандартов

A.S.L. above sea level над уровнем моря

ASLI automatic safe load indicator автоматический указатель

ASME American Society of Mechanical Engineers Американское общество инженеров-механиков

ASPH asphalt 1. асфальт 2. *амер,* битум 3. асфальтобетон

ASR 1. alkali-silica reaction реакция щёлочи с кремнезёмом *(в бетонной смеси)* 2. automatic sprinkler riser стояк автоматической спринклерной системы

ASSE American Society of Sanitary Engineering Американское сантехническое общество

ASTM American Society for Testing and Materials Американское общество по испытанию и материалам

AT 1. acoustical tile акустическая плитка 2. asphalt tile битумная плитка

at airtight воздухонепроницаемый

ATC 1. acoustical tile ceiling потолок, облицованный акустическими плитками 2. architectural terra-cotta архитектурная керамика

ATF 1. air transport factor коэффициент энергетической эффективности системы воздухораспределения по удалению теплоты из охлаждаемых помещений 2. asphalt-Ше floor пол из битумных плиток

ATLSS Advanced Technology for Large Structural Systems передовая технология возведения крупных строительных конструкций и сооружений

atm atmosphere атмосфера

aud auditorium аудитория
AUTO automatic автоматический
aux auxiliary вспомогательный, дополнительный
av avenue авеню, проспект; аллея
AVE, ave avenue авеню, проспект; аллея
AVG average среднее значение ‖ средний
AW actual weight действительный вес; действительная масса
A/W all-weather всепогодный ‖ во всякую погоду
AWG American wire gauge Американский калибр проволоки
AWI Architectural Woodwork Institute Институт деревянных архитектурных изделий
AWL Articulated wheel loader шарнирно-сочленённый колёсный погрузчик
AWPA American Wood Preservers Association Американская ассоциация специалистов по антисептированию древесины
AWPB American Wood Preservers Bureau Американский комитет специалистов по антисептированию древесины
AWPI American Wood Preservers Institute Американский институт антисептирования древесины
AWS I. all wood screws (цельно)деревянные винты 2. American Welding Society Американское общество по сварке, Американское сварочное общество
AWWI American Wood Window Institute Американский институт конструироавния деревянных оконных блоков
B 1. basement подвал 2. bathroom ванная комната 3. beam балка
BA 1. bright annealed подвергнутый светлому отжигу 2. bright annealing светлый отжиг
BACMI British Aggregate Construction Material Industries Британская промышленность по производству заполнителей *(для бетона)*
BALC balcony балкон
B & B grade B and better сорт B и выше *(о пиломатериалах)*
B & S 1. beams and stringers брусья и стрипсы *(узкие доски) 2.* bell and spigot раструбное соединение *(труб)* 3. Brown and Sharp gauge сортамент листовой стали и проволоки «Браун и Шарп»
bbl barrel баррель
BC building code строительные нормы и правила
BCA British Cement Association Британская ассоциация (изготовителей) цемента
BCPA British Concrete Pumping Association Британская ассоциация специалистов по использованию бетононасосов в строительстве
BCY broken cubic yard кубический ярд насыпного [извлечённого] грунта
bd board доска
bd ft board foot досковый фут *(единица объёма пиломатериала)*
bdl bundle связка, пучок
B2E banded two ends окаймлённый с двух концов
B3E beveled on three edges с фаской с трёх сторон
B4E beveled on four edges с фаской с четырёх сторон
BET between между *(осями, центрами и т.д.)*
bev beveled с фаской
B.F.B. broad-flange (d) beam широкополочный двутавр; широкополочная двутавровая балка
BFP 1. backflow preventer обратный клапан 2. boiler feed pump подпиточный насос котла [котельной]
BFW boiler feed water подпиточная вода котла
Bh Brinell hardness твёрдость по Бринеллю
BHMA Builders' Hardware Manufacturers' Association Ассоциация изготовителей строительных метизов [крепёжных деталей]
Bnn Brinell hardness number твёрдость по Бринеллю
BIA Brick Institute of America Американский институт кирпича
BK SH book shelves книжные полки
BL building line линия застройки, красная линия
B/L bill of loading накладная отправки груза
blk 1. black чёрный 2. block блок
BLO blower воздуходувка
BLR boiler котёл, бойлер
bit 1. borrowed light фрамуга во внутренней перегородке 2. built построенный
BLT-IN built-in встроенный
BM 1. ball mill шаровая мельница 2. beam балка 3. bench mark репер 4. bending moment изгибающий момент
B/M bill of materials ведомость материалов

Бш 1. bench mark репер 2. bending moment изгибающий момент

b.m. board measure измерение объёма *(пиломатериала)* в досковых футах

BMD bending moment diagram эпюра изгибающих моментов

bms building management system система диспетчеризации здания

BOD l. biochemical oxygen demand биохимическая потребность в кислороде, БПК 2. blackout door светонепроницаемая дверь

b of b back of board нижняя пласть доски

BOM bill of materials ведомость материалов

BOW blackout window окно со светомаскировкой

BP 1. baseplate опорная плита 2. bearing pile несущая свая 3. blueprint синька *(чертёж)* 4. boiler pressure давление в котле

BPCF British Precast Concrete Federation Британская цэедерация (изготовителей) сборного бетона

BPG beveled plate glass листовое стекло с фасками

BPIC Building Project Information Committee Информационный комитет по объектам строительства

BR 1. bedroom спальная комната, спальня 2. boiler room котельная 3. boil resistant стойкий к кипячению

BRC Building Research Center строительный исследовательский центр

brc brace связь, распорка

brcg bracing система связей

BRD Bodine Resonant Driver *фирм,* вибропогружатель

BRE Building Research Establishment Научно-исследовательская строительная организация

BRG bearing 1. подшипник 2. опора, опорная часть

BRK brick 1. кирпич 2. кирпичная кладка

BRKT bracket консоль, кронштейн

brl barrel баррель

BRMCA British Ready Mixed Concrete Association Британская ассоциация (изготовителей) товарного бетона

BRS brass латунь

Br Std British Standard Британский стандарт

BRZ bronze бронза

BRZG brazing пайка *(твёрдым припоем)*

BS 1. beam spacer распорка между балками 2. both sides обе стороны ‖ с обеих сторон, на обеих сторонах 3. British Standard Британский стандарт

BIS banded one side окаймлённый с одной строны

B2S 1. banded two sides окаймлённый с двух сторон 2. bead two sides кромка [фаска] с двух сторон 3. bright two sides полированный до блеска с двух сторон

BSC British Standard Committee Британский комитет по стандартам

B2S1E banded two sides and one end обрезной по обеим сторонам и с одного торца *(о пиломатериалах)*

BSI 1. British Standard Institute Британский институт стандартов 2. Building Stone Institute Институт строительных каменных изделий

BSMT basement подвал, подвальное помещение

bstd bastard неправильной формы, неточный по размерам

BT bath tub ванна

BTB bituminous treated base (дорожное) основание, обработанное битумом

Btr., btr better лучший ‖ лучше, предпочтительнее

Btu British thermal unit Британская тепловая единица

BW butt weld сварной стыковой шов

BWE bucket wheel excavator роторный экскаватор

C 1. centigrade градусов Цельсия 2. course ряд

1/C single conductor одножильный провод

2/C double conductor двужильный провод

CAA Cement Admixture Association Ассоциация по добавкам к цементу

CAAD computet-aided architectural design архитектурное проектирование с использованием ЭВМ

CAB cement-asbestos board асбестоцементный лист

CAB. cabinet встроенный шкаф

CAD computer-aided design проектирование с применением ЭВМ, система автоматизированного проектирования, САПР

CADD computer-aided design and drafting проектирование и разработка чертежей с применением ЭВМ

CAE computer-aided engineering автома-

тизированная разработка; автоматизированная подготовка производства

CAL calorie калория

CAM 1. camber строительный подъём; выгиб, выпуклость вверх 2. computer-aided management управление с применением ЭВМ, автоматизированное управление 3. computer-aided manufacturing автоматизированное производство 4. computer-aided modeling построение моделей с помощью **ЭВМ**

can, CANV canvas холст

C&Btr. grade C and better (пиломатериал) сорта С и лучше

CAT. catalog каталог

CATW catwalk временный пешеходный [переходный] мостик

CB catch basin водосборный колодец [бассейн]; канализационный отстойник

CBD 1. Canadian Building Digest Канадский строительный справочник 2. central business district центральный деловой район *(города)*

CBR California bearing ratio Кали4юрнийское число несущей способности грунта

CB **IS** center beam one side брус с сердцевиной на одной стороне

CB2S center beam two sides брус с сердцевиной на обеих сторонах

CC, ee cubic centimeter кубический сантиметр

CCA Cement and Concrete association Ассоциация цемента и бетона

CCE chief construction engineer главный инженер строительства

CCP Council for Codes of Practice Совет по разработке строительных норм и правил

CCPI Coordinating Committee for Project Information координационный комитет ин4юрмации о проектируемых и возводимых объектах строительства

CCRL Cement and Concrete Research Laboratory Исследовательская лаборатория цемента и бетона

CCW counter clockwise против часовой стрелки

CD cable duct 1. кабельный канал 2. канал для арматурной пряди *или* каната

CDM consolidation monitoring device прибор (непрерывного действия), контролирующий плотность бетона дорожных покрытий

CEB Comite Europeen du Beton Европейский комитет по бетону

CEI Council of Engineering Institutions Совет технических обществ

CEM cement цемент

сет ab cement-asbestos board асбестоцементный лист, асбестоцементная плита

сет. fin. cement finish железнение; цементная затирка

CEM FL cement floor цементный пол

CEM MORT cement mortar цементный раствор

CEM PLAS cement plaster цементная штукатурка

CEPA (Society for) Computer (Applications in) Engineering, Planning and Architecture Общество по использованию ЭВМ в технике, планировании и архитектуре

CER ceramic керамика

CF 1. centrifugal force центробежная сила 2. circle filter круглый фильтр 3. coarse fill крупнозернистый закладочный материал 4. constant frequency неизменная частота 5. cooling fan охлаждающий вентилятор 6. correction factor поправочный коэффициент 7. cost and freight стоимость и фрахт

cf cubic foot кубический фут

CFC chlorofluorocarbons фторхлорпроизводные насыщенных углеводородов, фреоны

cfm cubic feet per minute кубических футов в минуту

CG 1. ceiling grille потолочная (вентиляционная) решётка 2. center of gravity центр тяжести 3. coal gas каменноугольный газ 4. coarse grain крупнозернистый 5. corner guard защитная угловая накладка

CG2E center groove two edges с центральным шпунтом [пазом] на обеих кромках *(о досках)*

CGSB Canadian Government Specification Board Канадский правительственный совет по разработке технических условий *(на строительство)*

CHAM chamfer скос кромки, фаска

chp combined heat and power (cogeneration) когенерация теплоты и электроэнергии

CHU centrigrade heat unit единица тепла в градусах Цельсия

CI cast iron чугун

CIB 1. Concrete Industry Board Совет по промышленному производству бетона

2. Conseil International Batiment Международный совет по строительству

CIF channel iron frame рама [рамная конструкция] из швеллерных профилей

CIMA Construction Industry Manufacturers Association Ассоциация изготовителей строительных материалов и изделий

CIP cast iron pipe чугунная труба

CIR 1. circle круг 2. circular круглый 3. circuit (электрическая) цепь

CIR BKR circuit breaker выключатель

CIRC circumference окружность

CIRTA Construction Industry and Information Association Ассоциация по научным исследованиям и технической информации в области строительства

CISCA Ceilings and Interior Systems Contractors Association Ассоциация подрядчиков по отделке потолков и других элементов интерьера

CIT Construction Industry Thesaurus Тезаурус по строительству

CITB Construction Industry Training Board Управление профобучения в строительстве

CJ cooling jacket охлаждающая рубашка

CKT circuit электрическая цепь

CL center line ось, центральная линия

CLASS Concrete Lintel Association Ассоциация по (оконным и дверным) перемычкам

CLG ceiling потолок

CLKG caulking чеканка

CLO closet встроенный шкаф

clo единица термического сопротивления одежды

Clr, clr. clear зазор

CLWC cellular lightweight concrete лёгкий ячеистый бетон

CM center matched 1. с центральным шпунтом 2. выровненный [центрированный] по осям

C/M concrete masonry каменная кладка из бетонных блоков

cm centimeter сантиметр

CMF Cement Makers' Federation Федерация фирм-производителей цемента

CMP corrugated metal pipe труба из волнистого металла

CO 1. certificate of occupancy акт приёмки здания в эксплуатацию 2. change order предписание *(заказчика подрядчику)* о частичном изменении проекта

COD chemical oxygen demand химическая потребность в кислороде, **ХПК**

COEF coefficient коэффициент

COL column колонна

com, com. common 1. обычный *(сорт древесины и т.д.)* 2. общий *(о помещениях, стенах и т.д.)*

COMB combination составной *(о конструкциях)*

COMP 1. compensate компенсировать 2. component компонент, элемент 3. composition состав

COMPF composition floor бесшовный пол

COMPR 1. composition roofing многослойная мягкая кровля 2. compressed сжатый, прессованный 3. compressor компрессор

CONC 1. concentric концентрический 2. concrete бетон

CONC C concrete ceiling бетонный потолок

CONIAC Construction Industry Advisory Committee Консультативный комитет по строительству

CONT continue непрерывный, непрерывного действия

CONTR contractor подрядчик

CONT W continuous window ленточное окно

COP coefficient of performance коэффициент полезного действия

CP 1. cathodic protection катодная защита 2. cesspool выгребная яма 3. clay pipe керамическая труба

CPC cement plaster ceiling потолок из цементной штукатурки

CPE chlorinated polyethylene хлорированный полиэтилен

CPL cement plaster цементная штукатурка, штукатурка из цементного раствора

CPM critical path method метод критического пути *(сетевое планирование)*

CPMB Concrete Plant Manufacturers Bureau Бюро изготовителей оборудования для бетонных работ

cps cycles per second циклов в секунду

CR 1. ceiling register потолочная вентиляционная решётка 2. cold-rolled холоднокатаный

c.r. cold-rolled холоднокатаный

CRA 1. California Redwood Association Ассоциация по сохранению калифорнийского мамонтового дерева 2. Concrete Repair Association Ассоциация

специалистов по ремонту бетонных и железобетонных конструкций
CRC continuously reinforced concrete непрерывно армированный бетон
CRCP continuously reinforced concrete pavement непрерывно армированное железобетонное дорожное покрытие
CRS cold-rolled steel холоднокатаная сталь
CRSI Concrete Reinforcing Steel Institute Институт арматуры для железобетона
CS 1. caulking seam чеканный [зачеканенный] шов 2. Concrete Society Общество (по изучению) бетона
CSA Canadian Standards Association Канадская ассоциация по стандартизации
CSDA Concrete Sawing and Drilling Association Ассоциация специалистов по распиловке и просверливанию отверстий в бетоне
CSG casing 1. наличник 2. металлическая облицовка [обшивка] *(трубы, колонны)* 3. обсадная труба
CSI Construction Specifications Institute Институт (норм и) технических условий в строительстве
CSK countersink коническая зенковка
CSP captivated sludge process очистка сточных вод активным илом с применением плавучего носителя биологической плёнки
CSPE chlorsulfonated polyethylene хлорсульфированный полиэтилен
CSSBI Canadian Sheet Steel Building Institute Канадский институт тонколистовых строительных конструкций
CTB cement-treated base цементогрунтовое основание
CTD coated с защитным покрытием
CTL Construction Technologies Laboratories лаборатории строительной технологии, строительные лаборатории
C to C, c to c center-to-center между центрами, от центра до центра; между осями
CTR center центр
cu cubic кубический
си ш cubic meter кубический метр
cu yd cubic yard кубический ярд
C VIS center vee one side с центральным шпунтом на одной кромке *(доски)*
CV2S center vee two sides с центральным шпунтом на обеих кромках *(доски)*
CW 1. clockwise по часовой стрелке 2. cold water холодная вода
CWP circulating water pump циркуляционный водяной насос
CWR continuous welded rail бесстыковой железнодорожный путь
cwt hundred weight, hundredweight центнер *(50,8 кг в Великобритании, 45,4 кг в США)*
cyd cubic yard кубический ярд
cyd/h cubic yards per hour кубических ярдов в час
CYL L cylinder lock цилиндровый замок
D down вниз
d penny (-size) сортамент *(длина, диаметр)* гвоздей
D & CM dressed and center matched строганый с центральным шпунтом *(о досках)*
D & H dressed and matched строганый и шпунтованный *(о досках)*
D & MB dressed and matched beaded строганый, шпунтованный и с калёвкой *(о досках и планках)*
D & SM dressed and standard matched строганый со шпунтом и гребнем *(о досках)*
dB decibel децибел
dBA децибелы по шкале А *(шумомера)*
DB. clg double-headed ceiling 1. потолок в двух уровнях *(с уступом) 2.* перекрытие с подвесным потолком
DBL double двойной
DBT 1. dry-bulb temperature температура сухого термометра 2. ducole brittle transition переход от пластичного состояния к хрупкому
DC door closer закрыватель двери
DD Dutch door однополосная дверь с полотном, разделённым на верхнюю и нижнюю части
DEC 1. decimal десятичный 2. direct electric curing уход (за бетоном) методом прогрева электротоком
DEG degree градус
DEL delineation нанесение линий безопасности
DEMEC demountable mechanical strain gauge съёмный механический тензометр
DEML demolition снос *(зданий)*
DEPT department управление; министерство
DF drinking fountain 4>онтанчик для питья
dflct deflection прогиб
DFTSMN draftsman чертёжник
d.f.u. drainage fixture unit 1. норма водо-

отведения от условного санитарного прибора *(в единицах расхода)* 2. соединительная деталь канализационной сети

DGM dense-graded mineral плотный минерал

DH district heating централизованное теплоснабжение

DHI The Door and Hardware Institute Институт дверей и дверных приборов

DHW double-hung window двойное окно с опускными створками

DIA diameter диаметр

DIAG diagonal диагональ

dkg decking настил

DL 1. deadlight глухая створка, глухое окно 2. dead load постоянная нагрузка

DLF dynamic load factor динамический коэффициент

DML demolition снос *(зданий)*

DNF did not finish незаконченный

DO, do ditto то же

DOC dissolved organic carbon растворённый органический углерод

DOE Department of Energy Министерство энергетики

DOM dissolved organic matter растворённое органическое вещество

DOS Department of Sanitation Управление санитарной очистки (города); Управление водопровода и канализации

DOT Department of Transportation Управление [Министерство] транспорта

DOZ dozen дюжина

DP dew point точка росы

DPC, dpc, d.p.c. dampproof course гидроизолирующий

DPLX duplex двусторонний

d.p.m. dampproof (ing) membrane гидроизолирующая прослойка

DR 1. dining room столовая 2. drain канализационная труба 3. dressing room раздевалка

DRG drawing чертёж

drn 1. drain канализационная труба 2. drainage дренажная *или* канализационная система; сточные воды

DRW drawing чертёж

drwl dry well дренажный колодец

DS 1. double thickness sheet glass двойное листовое стекло 2. downspout водосточная труба

D.S. D/S, D/sdg drop siding горизонтальная облицовка стен

D1S dressed one side строганый с одной стороны *(о досках, планках)*

D2S dressed two sides строганый с обеих сторон *(о досках, планках)*

D2S *&*. CM dressed two sides and center matched шпунтованный с двусторонней строжкой *(о досках)*

D2S *&* M dressed two sides and matched с двусторонней строжкой с четвертью *или* шпунтом *(о досках)*

D2S & SM dressed two sides and standard matched с двусторонней строжкой со шпунтом и гребнем *(о досках)*

D4S dressed on four sides строганый с четырёх сторон *(о пиломатериале)*

DSGN design конструкция

D **ST** door stop останов двери

DT drum trap выпуск *(для стока воды)*

DT & G double tongue and groove со шпунтом и пазом

DU disposal unit мусородробилка

DUP duplicate дубликат

DVTL dovetail соединение в ласточкин хвост

DWG drawing чертёж

DX direct expansion непосредственное расширение

EA exhaust air отработанный воздух

E & CB IS edge and center bead one side с калёвкой на кромке и на одной пласти *(доски, планки)*

E & CV1S edge and center vee one side с V-образным шпунтом [пазом] на кромке и центральным V-образным пазом на одной стороне [пласти] *(о досках)*

E & OE errors and omissions excepted ошибки и погрешности исключены

EB IS edge bead one side с калёвкой на одной кромке *(о планках, досках)*

ECCS European Convention for Constructional Steelworks Европейская конвенция по строительным стальным конструкциям

ECRF European Concrete Repair Federation Европейская Федерация по ремонту (железо) бетонных сооружений

EDM electronic distance meter электронный дальномер

EDR equivalent direct radiation эквивалент прямой радиации *(тепла)*

EE eased edge закруглённая кромка

EER energy efficiency ratio термодинамический кпд

EFNARC European Federation of National Associations of Repair Contractors Европейская Федерация национальных ас-

социаций ремонтно-строительных подрядчиков

EG edge (vertical) grain краевое (продольное) волокно *(о пиломатериалах)*

EHCS English House Condition Survey Надзор за техническим состоянием зданий *(Великобритания)*

EIB European Investment Bank Европейский инвестиционный банк

EL 1. elastic limit предел упругости 2. elevation 1. йрасад 2. вертикальная отметка

ELEC, elec electric (al) электрический

EM 1. end matched с обработанным торцом *(о пиломатериалах) 2.* expanded mesh просечно-вытяжная решётка 3. expanded metal просечно-вытяжной металлический лист

EMMA Expanded Metal Manufacturers Association Ассоциация производителей просечно-вытяжных металлических изделий

EMS energy management system система планирования и контроля энергопотребления

ENAM enamel эмаль ‖ эмалированный

ENGR 1. engineer инженер 2. engineering техника, технология ‖ технический, инженерный

EPA Environmental Protection Agency Агентство по защите окружающей среды

EPS expanded polystyrene пенополистирол

eqn equation уравнение

EQUIP equipment оборудование

ER emergency room пункт скорой медицинской помощи

ERMCO European Ready Mixed Concrete Organization Европейская организация производства товарного бетона

ERSC European Recommendations for Steel Construction Европейские рекомендации по проектированию стальных конструкций

ERW electric resistance welding электрическая сварка сопротивлением

ESCOT expandable sleeve concrete test испытание прочности бетона разжимной муфтой

ESCSI Expanded Shale, Clay and Slate Institute Институт по изучению вспученного сланца и глин

ESRC Economic and Social Research Council Совет по исследованию экономического и социального развития

EST estimate смета

ET elapsed time время [продолжительность] работы *(системы)*

ETAPC European Technical Association for Protective Coatings Европейская техническая ассоциация по защитным покрытиям

EVIS edged vee one side с V-образным шпунтом [пазом] на одной кромке *(о досках)*

EWIA External Wall Insulation Association Ассоциация по теплоизоляции наружных стен зданий

EXC excavate отрыть *(траншею и пр.)*

EXH exhaust выпуск, отсос *(воздуха)*

EXIST existing существующий *(об элементах застройки)*

EXP BT expansion bolt болт с расширяющейся муфтой

F Fahrenheit градусов по Фаренгейту

FA fresh air свежий воздух

FAB fabricate изготовить

fac 1. facade фасад 2. factor фактор, множитель 3. factory завод, фабрика

FACT fite aggregate crushing test испытание на раздавливание мелкого заполнителя

FAI fresh-air intake забор чистого воздуха

F.A.I.A. Fellow of the American Institute of Architects действительный член (Совета) Американского института архитекторов

FAO finish all over с отделкой со всех сторон

FAR floor-area ratio отношение площади всех этажей здания к площади застройки

fba furnace bottom ash топливная зола

FBCA Fusion Bonded Coaters Association Ассоциация специалистов по защите (металлов) наплавкой

FBE fusion bonded epoxy наплавленное порошковое эпоксидное покрытие

FBRK firebrick огнеупорный кирпич

fc footcandle фут-кандела

FD 1. fire department пожарное управление 2. floor drain выпуск *(для воды)* в полу 3. forced draught принудительная тяга

FDB forced-draft blower нагнетательный вентилятор

FDN foundation 1. основание 2. фундамент

FE fire escape пожарный выход

Fed Spec Federal specification Федеральные технические условия *(на*

производство строительных работ, США)

FEM finite element method метод конечных элементов

FG 1. fine grain мелкозернистый **2.** flat **(slash) grain** метод распиловки бревна **на доски *(так, чтобы годовые кольца были направлены под углом 45' к кромкам)***

FGMA Fiat Glass Marketing Association Ассоциация по продаже плоского ***(оконного)* стекла**

FH 1. fire hose пожарный шланг [рукав] 2. flat head плоская головка *(напр, **винта)***

FHA Federal Housing Administration Администрация жилищного строительства ***(правительственный орган США, выдающий ссуды для частного жилищного строительства)***

FHC fire-hose cabinet ниша для пожарного шланга

FHWA Federal Highway Administration Федеральное управление автомобильных дорог США

FHY fire hydrant пожарный гидрант

FIBP Federation Internationale du Beton Pr6contraint Международная федерация по предварительно напряжённому железобетону

FIDIC Federation Internationale des Ingenieurs Conseils Международная федерация инженеров-консультантов

FIEI Farm and Industrial Equipment Institute Институт сельскохозяйственного и промышленного оборудования

FIN finish отделка

FIX fixture 1. арматура *(осветительная и т.п.) 2.* крепёжная [зажимная] деталь

FL 1. flashing 1. слив, отлив 2. слой гидроизоляции 2. floor 1. пол 2. перекрытие 3. floor line отметка чистого пола ***(наносимая в виде черты на стену)***

fL footlambert фут-ламберт *(внесистемная **единица яркости)***

fig flange 1. полка *(балки) 2.* фланец ***(трубы)***

fir floor l. пол 2. перекрытие

FLSA Fair Labour Standards Act Закон о введении стандартов на качественное выполнение строительных работ

fit flight of stairs лестничный марш

FLUOR fluorescent флуоресцентный

FM fixed-end moment момент заземления

F.M. fineness modulus модуль крупности

fmg foaming пенообразование

FMT flush metal threshold металлический порог дверного проёма в уровень [заподлицо] с полом

FOB free on board франко-борт

FOHC free of heart centers (lumber) пиломатериал, не включающий сердцевину

FOK free of knots без сучков

FOS factor of safety коэффициент запаса прочности

FP flameproof огнестойкий

fp freezing point точка замерзания

F.P, flash point температура вспышки, температура воспламенения

fprf fireproof огнестойкий

fr frame рама

FRA Federal railway administration Федеральная администрация железных дорог ***(США)***

F.R.I.B.A. Fellow of the Royal Institute of British Architects действительный член (Совета) Королевского института британских архитекторов

FRP fiber reinforced plastic пластмасса, армированная волокном

frt freight груз

frwk framework стержневая конструкция; каркас

FS Federal Specifications Федеральные технические условия *(на производство **строительных работ, США)***

FST forged steel кованая сталь

ft foot фут

ft-c footcandle фут-кандела

FTG 1. fitting фитинг, соединительная деталь 2. footing основание, фундамент

FTI Facing Tile Institute Институт облицовочной плитки

FT-LB foot-pound футо-фунт

FV front view вид спереди

FW 1. feedwater подпиточная вода 2. fire wall брандмауэр 3. flash welding сварка оплавлением

G 1. gas газ ‖ газовый 2. girder балка; ригель

GA Gypsum Association Ассоциация гипсовых материалов

ga gauge 1. измерительный прибор 2. калибр 3. колея

GAC granular activated carbon гранулированный активированный уголь

GAI Guild of Architectural Ironmongers Союз изготовителей декоративных скобяных изделий

GAL, gal gallon галлон

gar. garage гараж

GB glass block стеклянный блок

GCI gray cast iron серый чугун

GFRC glass-fiber reinforced architectural cladding архитектурная облицовка (стен здания) панелями из стеклофибробетона

GFRP glass-fiber reinforced plastic пластмасса, армированная стекловолокном

GG glass for glazing (листовое) стекло для остекления

Ggbfs ground granulated blastfurnace slag (тонко) молотый гранулированный доменный шлак

GGP Guide to Good Practice Руководство по производству строительных работ

GI galvanized iron оцинкованная листовая сталь

GL, gl 1. glass стекло 2. glazed finish глазурованный, с глазурной отделкой 3. gloss глянец

GLC Greater London Council Совет Большого Лондона

GR 1. grade сорт, марка; степень 2. grooved roofing желобчатые кровельные изделия *(черепица, гонт и т.п.)*

GRC glass reinforced concrete стеклофибробетон; бетон, дисперсно армированный стекловолокном

GRCDA Governmental Refuse Collection and Disposal Association Правительственная ассоциация санитарной очистки городов [населённых мест]

G/Rfg grooved roofing желобчатые кровельные изделия *(черепица, гонт и т.п.)*

GRP glass reinforced plastic стеклопластик

GT glazed tile глазурованная плитка

GTA Glass Tempering Association Ассоциация специалистов по закалке стекла

GYP gypsum гипс

H hard твёрдый; затвердевший

1/2 H half-hard полутвёрдый

HA housing authority местные органы власти, регулирующие застройку

HAC high alumina cement глинозёмистый цемент

H & M hit and miss (lumber) несортовой, нестандартный *(о пиломатериале)*

HB hose bibb наконечник [ниппель] шланга

H.B. half bat, half brick кирпич-половняк

HC hollow core пустотелый

HCS high-carbon steel высокоуглеродистая сталь

HD head головка; оголовок

HDOP high-density overlaid plywood плотная облицованная фанера

HDW hardware металлические изделия

hdwd hardwood твёрдая древесина, древесина твёрдых пород

HE heat exchanger теплообменник

HEX 1. hexagon шестиугольник 2. hexagonal шестиугольный

HF 1. high frequency высокая частота 2. hot finished отделанный в горячем состоянии *(о металлических поверхностях)*

hgm hectogram гектограмм, **100** г

HGMF high gradient magnetic filter магнитный сепаратор с высоким градиентом напряжённости магнитного поля

HGT, **hgt** 1. height высота 2. hi(gh) tech передовая технология; передовая техника

HMA Hardwood Manufacturers' Associatibn Ассоциация изготовителей изделий из древесины твёрдых пород

HMAIA Honorary Member of the American Institute of Architects Почётный член Американского института архитекторов

HMD hollow-metal door пустотелая металлическая дверь

HOR horizontal горизонтальный

H or M hit or miss (lumber) пиломатериал с отклонением от размеров, установленных сортаментом

HOSP hospital здание больницы

HOV high-occupancy vehicle автомобиль большой вместимости

HP, hp 1. high pressure высокое давление 2. horsepower лошадиная сила

H **PT** high point 1. вершина 2. отметка самой высокой точки *(напр, на стройплощадке)*

HR, hr 1. hot rolled горячекатаный 2. hour час ‖ (по) часовой

HRA hot rolled asphalt асфальтобетон, укатанный в горячем состоянии

hrt heart сердцевина *(бревна, бруса)*

Hit FA heart facial area площадь поверхности сердцевины *(бревна)*

Hrt G heart girth (lumber) обхват сердцевины *(лесоматериала)*

HS hermetically sealed герметически уплотнённый, герметизированный

HSB High strength bolt высокопрочный болт

HSC 1. Health and Safety Commission Комиссия по охране труда и технике без-

опасности 2. high-strength cement высокопрочный [высокомарочный] цемент

HSE 1. Health and Safety Executive инспектор по охране труда и технике безопасности 2. house (индивидуальный одноквартирный) дом

HSI heat stress index индекс теплового стресса

HSLA high strength low alloy steels высокопрочные низколегированные стали

HT 1. heat treated подвергнутый тепловой обработке *или* закалке 2. high-tensile с высоким пределом текучести

HTO high-tensile cast iron высокопрочный чугун

HTQ high-tensile quality марка (стали) с высоким пределом текучести; с высоким пределом текучести *(о сталях)*

HTR heater нагреватель

HTS high-tensile strength высокая прочность при растяжении

HVAC heating, ventilating and conditioning отопление, вентиляция и кондиционирование воздуха

HVD Department of Housing and Urban Development Министерство жилищного строительства и городского развития *(США)*

HVY heavy тяжёлый

HW hot water горячая вода

HWY highway автомобильная дорога, автострада

HYD hydraulic гидравлический

Hz герц, Гц

IABSE International Association for Bridge and Structural Engineering Международная ассоциация по мостам и инженерным сооружениям

IACRS International Association of Concrete Repair Specialists Международная ассоциация специалистов по ремонту бетона [бетонных конструкций]

IASS International Association of Shell and Space Structures Международная ассоциация по оболочкам и пространственным конструкциям

IB I-beam двутавровая балка

ICBO International Conference of Building Officials Международная конференция руководящих работников строительных фирм

ICE 1. Institute of Civil Engineers Институт гражданских инженеров *(США)* 2. Institution of Civil Engineers Общество гражданских инженеров *(Великобритания)*

ICOLD International Committee on Large Dams Международный комитет по строительству крупных плотин

ICS Iron Castings Society (Научное) общество по чугунному литью

ID inside diameter внутренний диаметр

IDA International Development Agency Международное Агентство по развитию *(экономики и технологии)*

IF inside face внутренняя грань, внутренняя лицевая поверхность

IFCI International Fibrous Concrete Institute Международный институт фибробетона

IILP International Institute for Lath and Plaster Международный институт штукатурки и оснований под штукатурный намёт

ILLUS illustrate иллюстрировать, пояснять *(рисунком, примером)*

IMI International Masonry Institute Международный институт каменной кладки

IMPG 1. impregnate пропитать 2. impregnated пропитанный

INCIN incinerator (мусоро)сжигательная установка

INCL 1. include включать 2, including включающий ‖ включая

IND industrial промышленный, производственный

INFO information информация

INR impact noise rating нормируемый уровень ударного шума

INT 1. intake водозабор 2. interior внутренний 3. internal внутренний

IPD individual protective device индивидуальное средство защиты

IRMA Insulated Roof Membrane Assembly многослойная конструкция обратной кровли

ISES International Solar Energy Society Международное общество по использованию солнечной энергии

ISO International Standard Organization Международная организация (по) стандартизации, ИСО

1ST inside trim обрамление [художественная отделка] внутренних проёмов, карнизов

ITE Institute of Terrestrial Ecology Институт земной экологии *(Великобритания)*

IWRC Independent wire rope core гибкий стальной сердечник стального проволочного каната *(в виде стального каната меньшего диаметра)*
J & P joists and planks брусья и доски
JCT junction соединение, сопряжение
KD knocked down разобранный, в разобранном виде
kg kilogram килограмм, кг
km kilometer километр, км
KO knockout центральная часть *(с отверстием для вилки)* круглой розетки электросети
KP kickplate нижняя предохранительная металлическая планка двери
KP & D kickplate and drip нижняя защитная металлическая планка двери с отливом [слезником]
ksi kilopounds per square inch 1000 фунтов на кв. дюйм
kW kilowatt киловатт, кВт
L 1. lambert Ламберт, Лб *(внесистемная единица яркости) 2.* left левый
LA lightning arrester молниеотвод
LAM laminate слоистый [многослойный] клеёный материал
L & **CM** lime and cement mortar известково-цементный строительный раствор
L & L latch and lock замок с защёлкой
L & P lath and plaster дранка и штукатурка, штукатурка по слою дранки
LAT 1. lateral боковой 2. latitude широта
LAV lavatory уборная, туалет
lb pound фунт
Lbr lumber пиломатериал
LCM loose cubic meter кубический метр сыпучего [насыпного] материала
LCY loose cubic yard кубический ярд сыпучего [насыпного] материала
LDG landing лестничная площадка
LECA light expanded clay aggregate керамзит
LFD Load Factor Design расчёт по предельным нагрузкам
LFIPA Laminated Fiberglass Insulation Producers Association Ассоциация изготовителей слоистых теплоизоляционных материалов из стекловолокна
LFT linear foot линейный фут
LG 1. length длина 2. long длинный
lgr longer (lumber) 1. длинномерный *(о пиломатериалах) 2.* долготьё
lgth length длина
LH left hand левый
LIB load indicating bolt высокопрочный болт с устройством контроля усилия натяжения
LIC license лицензия
LIN linear линейный, погонный
LL live load временная нагрузка
LM lime mortar известковый раствор
lm lumen люмен, лм
LMC latex modified concrete латексноцементный бетон
LMC-HE high early strength latex modified concrete быстротвердеющий латексноцементный бетон *(с ранним нарастанием прочности)*
LNG liquefied natural gas сжиженный природный газ
Lng, lng lining облицовка
LOA length overall габаритная длина
LP low pressure низкое давление
LPG liquid petroleum gas сжиженный нефтяной газ
LPS Large Panel System крупнопанельная система *(зданий)*
LR living room жилая комната, комната дневного пребывания
LS left side левая сторона
LT light 1. свет 2. лёгкий
LWC lightweight concrete лёгкий бетон, бетон на лёгких заполнителях
M bending moment изгибающий момент
MA mechanical advantage выигрыш в силе
MAC maximum allowable concentration предельно допустимая концентрация, ПДК
maglev magnetic levitation 1. магнитная подвеска *(колёс транспортного средства) 2.* транспортная система на магнитной подвеске
MATL material материал
MAX maximum максимум ‖ максимально
MBCMA Metal Building Component Manufacturers Association Ассоциация изготовителей (элементов) металлических конструкций
MBH *амер,* внесистемная единица тепловой мощности [тешюпроизводительности], 1 MBH - 1000 БТЕ/ч - 0,29 кВт
MBM, M.b.m. thousand (feet) board measure объём пиломатериала в тысячах досковых футов
MBMA Metal Building Manufacturers Association Ассоциация изготовителей сборных металлических зданий

MC 1. metal-clad с металлическим покрытием, плакированный (металлом) 2. moisture content влажность

MCAA Mason Contractors Association of America Американская ассоциация подрядчиков [подрядных организаций] по каменным работам

MCL maximum containment level максимальная доза содержания *(разных веществ в питьевой воде, воздухе и др.)*

MDF macro-defect free не имеющий видимых дефектов

MECH mechanical механический

MED medium жидкая составляющая окрасочного состава

MEMB membrane мембрана; оболочка; диафрагма

MER mechanical equipment room помещение [комната] для размещения механического оборудования, машинная комната

MET metal металл ‖ металлический

MEZZ mezzanine антресоль

MF mill finish обработка на станке

MFG 1. manufacturer изготовитель 2. manufacturing изготовление ‖ изготовительный

MFMA Metal Flooring Manufacturers Associatidh Ассоциация изготовителей элементов (рабочего) металлического настила

MFSA Metal Finishing Suppliers' Association Ассоциация поставщиков элементов металлической (декоративной) отделки

MG motor generator мотор-генератор

MH manhole люк

MHEA Mechanical Handling Engineer's Association Ассоциация инженеров по подъёмно-транспортному оборудованию

MI mailable iron ковкий чугун

MIA Marble Institute of America Американский институт мрамора

MIC maximum immission concentration максимальная иммиссионная концентрация, **МИК**

MIMA Mineral Insulation Manufacturers Association Ассоциация изготовителей теплоизоляционных материалов и изделий

MISC miscellaneous разные, разнообразные, различные

MIUS Modulus integrated utility system Объединённая модульная система внутренних коммммуникаций

MK mark репер, отметка *(уровня);* знак; клеймо; штрих *(шкалы);* метка

ML material list ведомость [перечень] материалов

Mldg, mldg molding 1. облом 2. раскладка

MLVSS mixed liquor volatile suspended solids концентрация а[1] -"ивного ила в аэротенке

MN main 1. главный 2. трубопроводная магистраль

MO month месяц

MOD model модель ‖ модельный

MOL maximum overall length максимальная габаритная длина

MOT motor двигатель, мотор

MPC Metal Properties Council Совет по надзору за качеством металлов

шр1 maple клён

MR mill run изделие заводского (несерийного) изготовления

MRT mean radiant temperature средняя температура теплоизлучения

mrt, MrT mean radiation temperature средняя радиационная температура

MRTR mortar (строительный) раствор

MSW municipal solid waste твёрдые бытовые отбросы, ТБО

MT metric ton метрическая тонна *(1000 кг)*

MTI Metal' Treating Institute Институт технологической обработки металлов

MWD Metropolitan Water District Городской округ водоснабжения

N 1. nail гвоздь 2. north север

NA natural asphalt природный битум

NAA National Aggregate Association Национальная ассоциация поставщиков заполнителей *(для бетона)*

NAAMM National Association of Architectural Metal Manufacturers Национальная ассоциация изготовителей декоративных металлических изделий

NACCB National Accreditation Council for Certification Bodies Национальный Совет по аккредитации уполномоченных органов выдачи сертификатов *(на материалы)*

NACE National Association of Corrosion Engineers Национальная ассоциация инженеров [специалистов] по коррозии (металлов)

NADAF National Association of Decorative Architectural Finishes Национальная ассоциация производителей декора-

тивных отделочных изделий и материалов

NAHB National Association of Home Builders of the US Национальная ассоциация строителей жилых домов США

NAMAS National Measurement Accreditation Service Национальная метрологическая служба *(Великобритания)*

NAMF National Association of Metal Finishers Национальная ассоциация специалистов по отделке *(зданий и помещений)* металлическими декоративными изделиями

NAMOAPC National Association of Miscellaneous, Ornamental and Architectural Products Contractors Национальная ассоциация подрядчиков-специалистов по архитектурно-декоративной отделке *(зданий и помещений)*

NAT natural природный

NATM New Austrian Tunneling Method новый австрийский метод проходки тоннелей

NAWDC National Association of Waste Disposal Contractors Национальная ассоциация подрядных организаций очистки городов

NAWIC National Association of Women in Construction Национальная ассоциация женщин-строителей *(США)*

NBA National Building Agency Национальное строительное агентство *(Великобритания)*

NBGQA National Building Granite Quarries Association Национальная ассоциация (технического персонала) карьеров строительного гранита

NBS National Bureau of Standards Национальное Бюро стандартов

NCDC New community development corporation Корпорация развития новых городов *(США)*

NCIAC National Construction Industry Arbitration Committee Национальный строительный арбитражный комитет

NCMA National Concrete Masonry Association Национальная ассоциация специалистов по каменным работам из бетонных стеновых камней ^

NCVQ National Council for Vocational Qualifications Национальный совет профессиональной квалификации

NDT nondestruction testing испытание без разрушения

N1E nosed one edge с одной закруглённой кромкой *(о пиломатериалах)*

N2E nosed two edges с двумя закруглёнными кромками *(о пиломатериалах)*

NEBB National Environment Balancing Bureau Национальное бюро по наладке систем вентиляции и кондиционирования воздуха

NEC National Exhibition Centre Национальный выставочный центр

NERC Natural Environment Research Council Исследовательский совет по проблемам (защиты) окружающей среды

NESHAP National Emission Standard for Hazardous Air Pollution Национальный стандарт, устанавливающий опасные уровни загрязнения воздуха промышленными выбросами

NFC 1. National Fenestration Council Национальный Совет по системам распределения и архитектурного сформления оконных переплётов по фасаду зданий 2. National Fire Code Национальные нормы пожарной безопасности

NFPA 1. National Fire Protection Association Национальная ассоциация пожарной охраны *2.* National Forest Products Association Национальная ассоциация производителей изделий из лесоматериалов

NIBS 1. National Institute of Building Sciences Национальный институт строительных наук *(США)* 2. National Institute of Building Services Национальный институт инженерного оборудования зданий *(США)*

NIC not in the contact не находящийся в контакте, бесконтактный

NICA National Insulation Contractors Association Национальная ассоциация подрядчиков по выполнению теплоизоляционных работ *(США)*

NIHL noise induced hearing loss потеря слуха от (воздействия) шума

NISI National Institute of Standards and Technology Национальный институт стандартов и технологии

NKCA National Kitchen Cabinet Association Национальная ассоциация по изготовлению кухонных гарнитуров [шкафов]

NLA National Lime Association Национальная ассоциация по производству (строительной) извести *(США)*

NLMA National Lumber Manufacturers

Association Национальная ассоциация производителей пиломатериалов

NOFMA National Oak Flooring Manufacturers Association Национальная ассоциация изготовителей дубовых изделий для покрытия пола *(США)*

NOM nominal номинальный *(о размерах и пр.)*

NOMMA National Ornamental and Miscellaneous Metals Association Национальная ассоциация изготовителей декоративных и различных других металлических (строительных) изделий *(США)*

NOP not otherwise provided for (если) не предусмотрено иначе

NPA National Particleboard Association Национальная ассоциация изготовителей древесно-стружечных плит *(США)*

NPCA 1. National Paint and Coatings Association Национальная ассоциация изготовителей красок и грунтовок *(США) 2.* National Precast Concrete Association Национальная ассоциация по сборному железобетону *(США)*

NPKA National Paving and Kerb Association Национальная ассоциация изготовителей бетонных блоков и бортовых камней для мощения

NPL 1. National Physical Laboratory Национальная физическая лаборатория 2. nipple ниппель

NPS nominal pipe size номинальный размер трубы, труба номинального размера

NPSH net positive suction head 1. допускаемый кавитационный запас 2. геометрическая высота всасывания *(насоса)*

NR noise reduction снижение [уменьшение] (уровня) шума

NRC noise reduction coefficient коэф4>ициент уменьшения (интенсивности) шума

NRCA National Roofing Contractors Association Национальная ассоциация подрядчиков по устройству кровель

NRCC National Research Council of Canada Канадский национальный совет по исследованию *(строительных конструкций)*

NRDCA National Roof Deck Contractors Association Национальная ассоциация подрядчиков по устройству настилов покрытий зданий *(США)*

NRMCA National Ready Mixed Concrete Association Национальная ассоциация поставщиков товарного бетона

NSA National Stone Association Национальная ассоциация специалистов по добыче природных каменных материалов *(США)*

NSDSA National Sash and Door Jobbers Association Национальная ассоциация субподрядных организаций по установке оконных и дверных заполнений *(США)* 1

NSF National Sanitation Foundation Национальная организация санитарии

NSGA,National Sand and Gravel Association Национальная ассоциация по добыче песка и гравия

NSPE National Society of Professional Engineers Национальное общество профессиональных инженеров

NTIS National Technical Information Service Национальная служба технической информации *(США)*

NTMA National Terrazzo and Mosaic Association Национальная ассоциация по устройству терраццевых и мозаичных покрытий *(полов и т.д., США)*

NTS not to scale не в масштабе

nt wt net weight чистый вес, вес нетто

NUCA National Utility Contractors Association Национальная ассоциация подрядчиков по строительству (городских) инженерных сетей

NWMA National Woodwork Manufacturers Association Национальная ассоциация изготовителей деревянных (строительных) изделий

OA overall габаритный *(размер)*

O/A on approval на утверждении *(о проекте и тд)*

OAI outside air intake наружный забор воздуха

OB obscure затемнённый, непрозрачный *(о стекле)*

OC, oc, O.C. on center между центрами

OCT octagon восьмиугольный

OD outside diameter наружный диаметр

OFF office контора, административное помещение

OG 1. ogee гусёк, архитектурный облом S-образного профиля 2. on grade наземный

O.G., o.g. ogee гусёк, архитектурный облом S-образного профиля

O/H overhead верхний; мостовой *(о*

кранах); подвесной *(о кабельных линиях)*

OHS over-headed-screw винт с овальной головкой

OPC ordinary portland cement обычный портландцемент

OR outside radius наружный радиус

ord order 1. ордер *(архитектурный) 2.* заказ *(на материалы и т.п.)*

OSHA Occupational Safety and Health Administration Управление по технике безопасности и гигиене труда

OTEC ocean thermal energy conversion использование тепловой энергии океана

OVHD *см.* O/H

P 1. page страница, лист 2. Pole полюс

PA public address system система усиления звука в аудитории

PAC preplaced aggregate concrete бетон раздельной укладки

PANCAP practical annual capacity расчётная годовая пропускная способность *(ВПП)*

P 4 G post and girder 1. ригель со стойкой 2. балочно-стоечный

PAR paragraph параграф, статья

p.a.r. planed all round строганый со всех сторон

PASS passenger пассажир ‖ пассажирский

PATMI Power-actuated Tool Manufacturers' Institute Институт изготовителей строительно-монтажных пистолетов

PBFC Portland blastfurnace cement шлакопортландцемент

PC 1. piece штука ‖ штучный 2. polymer concrete полимербетон 3. Portland cement портландцемент 4. power circuit силовая электросеть 5. pull chain тяговая цепь

PCA Portland Cement Association Ассоциация (изготовителей) портландцемента *(США)*

PCC polymer-cement concrete полимерцементный бетон

PCCP prestressed concrete cylinder pipe предварительно напряжённая цилиндрическая железобетонная труба

PCF Precast Concrete Federation Федерация сборного железобетона *(Великобритания)*

pcf pounds per cubic foot фунтов на кубический фут

PCFA Precast Concrete Frame Association Ассоциация предварительно напряжённых рамных [каркасных] конструкций

PCI I. precast concrete industry промышленность сборного железобетона 2. Prestressed Concrete Institute Институт преднапряжённого бетона *(США)*

PCITA Precast Concrete Industry Training Association Ассоциация подготовки [обучения] рабочих для промышленности сборного железобетона

PCRV prestressed concrete reactor vessel атомный реактор из предварительно напряжённого железобетона

p.c.u. passenger car unit приведённый легковой автомобиль *(для расчётов)*

PCWCA Poured Concrete Wall Contractors Association of America Американская ассоциация подрядных организаций по возведению монолитных бетонных стен

PE plain end с обрезными торцами

P.E. professional engineer инженер определённой специальности *(сантехник, проектировщик гражданских сооружений, электрик и т.п.)*

p.e. plane edged с обрезными кромками

PIE planed one edge со строжкой на одной кромке

PEL proportional elastic limit предел пропорциональности

PERF 1. perforate перфорировать 2. perforated пер4х>рированный

PERM permanent постоянный

PERP perpendicular перпендикуляр ‖ перпендикулярный

PFA, pfa pulverized fuel ash зола-унос, летучая зола

PFD preferred предпочитаемый *(о размерах, конструктивном решении и т.п.)*

PFF Precast Flooring Federation Федерация изготовителей сборных элементов покрытий полов

p.f.g. planed, tongued and grooved строганый со шпунтом и пазом

PGRC polymer modified glass-fiber concrete стеклофиброполимерцементный бетон, полимерцементный бетон, армированный стекловолокном

PH 1. phase фаза; этап 2. Phillips head головка винта с крестообразными шлицами

1PH single phase однофазный
3PH three phase трёхфазный
pH hydrogen ion exponent водородный показатель
ph phot фот *(внесистемная единица освещённости)*
PHOCAP practical hourly capacity расчётная часовая пропускная способность *(ВПЛ)*
PI Perlite Institute Институт перлита *(США)*
PIA Plastics Institute of America Американский институт пластмасс
PIARC Permanent International Association of Road Congresses Постоянная международная ассоциация конгрессов по дорожному строительству
PIC polymer-impregnated concrete полимер-бетон
PL l. pile свая 2. pipe line трубопроводная линия 3. plate лист, плита 4. plug пробка, затычка 5. power line силовая линия
PLG piling 1, бугристость лакокрасочных покрытий *2,* шпунтовая свая; шпунтовое ограждение
PLMB plumbing 1. водопроводно-канализационная сеть; водопроводно-канализационные работы 2. установка по отвесу, провешивание
PLYWD plywood фанера
PMC polymer modified concrete полимерцементный бетон
PMV predicted mean vote индекс комфортности по Фангеру
PNEU pneumatic пневматик || пневматический
PNL panel панель
PO purchase order заказ на поставку
POL polish полировка || полировать
PORC porcelain фарфор || фарфоровый
PORT CEM Portland cement портландцемент
POS positive положительный
PP-AC air-conditioning power panel силовой щит системы кондиционирования воздуха
PPB prestressed precast beams сборные предварительно напряжённые железобетонные балки
PPC C polymer-portland cement concrete полимерцементный бетон на портландцементе
PPD predicted percentage of dissatisfied ожидаемый процент неудовлетворённых (условиями микроклимата)
PPGL polished plate glass полированное листовое стекло
PRA probabilistic risk assessment оценка вероятности риска
PRC, r.R.C., pre precast reinforced concrete сборный железобетон
PRCST precast сборный *(о бетоне)*
PREFAB prefabricated сборный *(о бетонных и металлических конструкциях и сооружениях)*
PROJ project проект, объект строительства, строительный объект
PIS planed one side строганый на одной стороне [пласти]
P4S planed four sides строганый с четырёх сторон
PSC precast suspended ceiling сборный подвесной потолок
p.s.e. planed and squareedged строганый и с обрезными торцами *(о пиломатериале)*
P1S2E planed one side and two edges со строжкой на одной стороне [пласти] и на, двух кромках
psf pounds per square foot фунтов на квадратный фут
PSI, psi pounds per square inch фунтов на квадратный дюйм
p.s.j. planed and square jointed строганые и соединённые впритык по кромкам *(о досках)*
PT 1. part часть, деталь 2. point точка || точечный
PTAC packaged terminal air conditioner автономный местный кондиционер
PTF Pavement Testing Facility оборудование для испытания дорожных покрытий
PTI Post Tension (ing) Institute Институт преднапряжённого железобетона *(с натяжением арматуры на бетон)*
PTN partition перегородка
PUD planned unit development планировочная единица застройки *(с функциональным зонированием)*
PUF polyurethane foam пенополиуретан
PVA polyvinyl acetate поливинилацетат
PVC polyvinyl chloride поливинилхлорид
PWD Public Works Department Управление общественных работ *(обычно городское)*
Q \ Quality Assurance гарантия качества
QER Quarries Explosives Regulations Правила обращения с ВВ при разработке карьеров

QR quarter round четверть *(архитектурный облом)*

QSRMC 1. Quality Scheme for Ready-mixed Concrete Программа улучшения качества товарного бетона 2. Quality Service for Ready-mixed Concrete Служба контроля качества товарной бетонной смеси

qt quart кварта

QTR 1. quarry-tile кровля из неглазурованной керамической плитки 2. quarter 1. четверть 2. вертикальная планка для прибивки драни 3. квадратная панель

QUAD quadrangle 1. прямоугольный *или* квадратный двор, окружённый зданиями 2. четырёхугольное здание с внутренним квадратным *или* прямоугольным двором

QUAL quality качество, марка *(материала)*

R 1. radius радиус 2. right правый

R.A. registered architect архитектор-представитель заказчика

RAB rabbet 1 четверть *(паз) 2.* соединение в четверть 3. рубанок для выборки четверти

RAM rapid analysis machine машина для ускоренного определейия содержания цемента в бетонной смеси

RBM reinforced brick masonry армированная каменная кладка

RC 1. reinforced concrete железобетон 2. Research Committee Исследовательский комитет

RCC roller compacted concrete бетон, уплотнённый (дорожным) катком

RCP reinforced concrete pipe железобетонная труба

RD 1. roof drain водосток с крыши 2. round круг ‖ круглый

1/2 RD half-round *(архитектурный облом)*

1/4 RD quarter-round четверть *(архитектурный облом)*

RDF refuse-derived fuel топливо, получаемое из бытовых отбросов

RDLC rolled dry lean concrete жёсткий тощий бетон, уплотнённый укаткой

RECP receptacle электророзетка

REFR 1. refractory огнеупорный, огнестойкий 2. refrigerator холодильник, морозильник

REG 1. register заслонка 2. regulator регулятор

regs regulations правила, требования технических условий; устав

rehab rehabilitation капитальный ремонт

REINF 1. reinforce усиливать; армировать 2. reinforcing усиление; арматура

REP repair ремонт, починка ‖ ремонтировать

REPL replace замена ‖ заменить

REPRO reproduce репродуцировать, воспроизводить

REQD required требуемый

res resawn повторная распиловка ‖ подвергнутый повторной распиловке

RET return штукатурная тяга *или* обкладка *(карниза и т.п.)* изменённого направления *(обычно под углом 90°)*

REV 1. revise просматривать, исправлять *2.* revision просмотр, проверка; исправление, ревизия

RF roof крыша; покрытие; кровля ‖ кровельный

RFAC Royal Fine Art Commission Экспертный Совет по архитектурному ландшафтному проектированию в проекте городской (районной) планировки *(Великобритания)*

RFCI Resilient Floor Covering Institute Институт (по разработке) эластичных покрытий полов *(США)*

Rig roofing кровля, кровельное покрытие ‖ кровельный

RFP request for proposal приглашение к участию в торгах *(на строительство);* объявление о начале торгов

Rgh, rgh rough нестроганый *(о пиломатериале)*

RH 1. relative humidity относительная влажность 2. right hand правый 3. round head круглая головка ‖ с круглой головкой

Rh Rockwell hardness твёрдость по Роквеллу

RHC rapid hardening cement быстротвердеющий цемент

RHN Rockwell hardness number число твёрдости по Роквеллу

RHPC rapid hardening Portland cement быстротвердеющий портландцемент

ШВА Royal Institute of British Architects Королевский институт британских архитекторов

RIDDOR Reporting of Injuries, Deseases, and Dangerous Occurances Regulations Правила донесений о травмах, заболе-

ваниях и возникновении опасностей (на производстве)

RIF resource impact factor *амер,* коэффициент предпочтительного использования определённых источников энергии, определяемый в основном политическими соображениями

RILEM R6union Internationale des Laboratoires d'Essais sur les Materiaux et les Construction Международное объединение научно-исследовательских лабораторий

RIPI Royal Town Planning Institute Королевский институт планировки городов

R/L random lengths заводская длина *(изготовляемых труб, обычно в пределах 20 футов)*

RM room комната, помещение

RMC ready-mixed concrete товарный бетон, товарная бетонная смесь

RMCA Ready Mixed Concrete Association Ассоциация производителей торгового бетона

R(0)SPA Royal Society for the Prevention of Accidents Королевское общество по технике безопасности

RSJ rolled steel joist прокатная балка, стальной прокатный двутавр

RT raintight непроницаемый для дождя, струенепроницаемый

RUF resource utilization factor *амер,* коэффициент использования источников энергии *(учитывает потери при производстве, передаче, преобразовании и распределении энергии)*

R/W 1. random widths заводская ширина *(полосовой стали и т.п.) 2.* right-of-way полоса отвода; трасса *(трубопровода, ЛЭП)*

R/W & L random widths and lengths заводская ширина и длина *(проката и т.п.)*

S 1. seamless бесшовный 2. side сторона, пласть, грань 3. south юг

SA sulfur-asphalt серный асфальтобетон, серно-битумный бетон

SAF safety безопасный

SAFE Structural Assessment and Fault Evaluation оценка технического состояния и степени дефектности (объекта)

SAGA Sand and Gravel Association Ассоциация работников песчаных и гравийных карьеров

SAN sanitary санитарный, санитарно-технический

S & E surfaced one side and edge обработанный на одной стороне и на одной обрезной кромке

S & G studs and girts деревянный каркас из стоек с обвязкой

S & M surfaced and matched строганый и шпунтованный лесоматериал *(со шпунтом, гребнем, либо четвертью)*

SARA Society of American Registered Architects Американское общество архитекторов

SAS sulfur-asphalt-sand серно-битумный раствор, растворная смесь из серы, битума и песка

sb stilb стильб, сб

SBR styrene-butadiene rubber бутадиен-стирольный каучук

SBS styrene butadiene styrene полистирол-полибутадиен-полистирол

SC sulfur concrete серный бетон

Sc scullery помещение для мытья посуды, судомоечное помещение

SCADA supervisory control and date acquisition дистанционное управление и сбор данных

SCFPA Structure Cement-Fiber Products Association Ассоциация изготовителей конструктивных элементов из фибробетона

SCH schedule график

Sdg siding обшивка

SDI 1. Steel Deck Institute Институт стального настила *(США)* 2. Steel Door Institute Институт (по разработке конструкций) стальных дверей *(США)*

SDWA Safe Drinking Water Act Закон о безопасности питьевой воды *(США)*

S/E square-edged с обрезными кромками *(о досках)*

S1E surfaced one edge обработанный на одной обрезной кромке

S2E surfaced two edges обработанный на двух обрезных кромках

sec second 1. секунда 2. второй

SECT section 1. сечение 2. участок, секция

Sel select выбор ‖ выбирать

SEP separate отделить, разделить ‖ отдельный, раздельный

SERC Science and Engineering Research Council Совет по научно-техническим исследованиям

SERV service служба; обслуживание

SE Sdg, S.E. **Sdg** square-edge siding обшивка из обрезных досок

SEW. sewer канализационная труба

SFCA square feet of contact area площадь опалубки *(находящаяся в соприкосновении с бетоном)* в кв. футах

S.F.D. shear force diagram эпюра поперечных сил

SFRS steel-fiber-reinforced shotcrete торкрет-бетон, армированный стальным волокном, сталефиброторкрет-бетон

sftwd softwood древесина хвойных пород

sfu supply fixture unit расчётное водопотребление водоразборной точки

SGAA Stained Glass Association of America Американская ассоциация цветного стекла

SGCC Safety Glazing Certification Council Совет по сертификации безопасных методов работ по остеклению

SGD sliding glass door стеклянная откатная *или* раздвижная дверь

SH 1. sheet лист ‖ листовой 2. shower душ 3. single-hung одноподвесной

SHRP Strategic Highway Research Program Стратегическая исследовательская программа дорожного строительства

SIC Standard Industrial Classification Классификация стандартных промышленных изделий

SIGMA Sealed Insulating Glass Manufacturers Association Ассоциация изготовителей стеклопакетов

SIM similar аналогичный, подобный, одинаковый

SJI Steel Joist Institute Институт стальных прокатных балочных профилей *(США)*

SK sketch эскиз, рисунок, набросок

S/L, **S/LAP** shiplap доски с четвертью *(по кромкам)*

SLM Skako Logic Mixing метод приготовления бетонной смеси «Скако Лоджик» *(основанный на введении песка в смесь цемента с крупным заполнителем и водой)*

SM 1. standard matched со стандартным шпунтом *(о пиломатериалах)* 2. surface measure физическая величина для измерения площадей

SMA 1. Screen Manufacturers' Association Ассоциация изготовителей грохотов и сит 2. Stucco Manufacturers' Association Ассоциация изготовителей наружной штукатурки

SMS sheet metal screw винт для скрепления металлических листов

SMSA standard metropolitan statistical area стандартная учётная территориальная единица расселения *(США)*

SOV shutoff valve запорный вентиль

SP 1. soil pipe гончарная труба 2. standpipe стояк

SPEC(s) specifications технические условия

SP GR specific gravity удельный вес

SPKR loudspeaker громкоговоритель

SPL 1. sound pressure level уровень звукового давления 2. special специальный, особый

SPRI Single Ply Roofing Institute Институт однослойных кровельных покрытий

sq square квадрат ‖ квадратный; прямой ‖ под прямым углом

Sq. E & S square edge and sound с обрезными кромками без гнили *(о досках)*

S/S stainless steel нержавеющая сталь

S1S surfaced one side обработанный на одной стороне

S4S surfaced four sides обработанный с четырёх сторон

S2S & CM surfaced two sides and center matched строганый с двух сторон и с центральным шпунтом на кромке *(о досках)*

S2S & SL surfaced two sides and shiplapped строганый с двух сторон и с четвертью на кромке *(о досках)*

SSE specific system energy (consumption) удельное потребление энергии в системе *(сезонный или годовой расход энергии на единицу требуемой холодопроизводительности холодильного оборудования)*

S1S1E surfaced one side and one edge обработанный на одной стороне и на одной обрезной кромке

S1S2E surfaced one side and two edges обработанный на одной стороне и на двух обрезных кромках

S2S1E surfaced two sides and one edge обработанный с двух сторон и на одной обрезной кромке

SSFI Scaffolding, Shoring and Forming Institute Институт строительных лесов и опалубки

SSHA Scottish Special Housing Association Шотландская ассоциация жилищного строительства специального назначения

SSP specific system power (requirement) удельный расход мощности в системе

SSRC Steel Structure Research Committee Комитет по исследованию работы стальных конструкций

ST 1. steam пар 2. street улица

STC sound transmission class класс по звукопроницаемости

STD standard стандарт ‖ стандартный, типовой

Std. M standard matched со стандартными элементами шпунтовых соединений *(о досках)*

STG storage хранилище, склад

STK stock запас

STL steel сталь ‖ стальной

Stpg stepping пиломатериал мягких пород, годный для ступеней деревянных лестниц

STR strike подрезка (швов каменной кладки)

Str. structural несущий *(об элементе конструкции)*

ST W storm water дождевая [ливневая] вода

SUB substitute заменить

SUP supply подача

SUPSD supersede заменять, заменить

SUPT superintendent старший прораб

SUPV 1. supervise руководить 2. supervision руководство *(строительными работами)*

SUR surface поверхность ‖ поверхностный

SVD standard visibility distance стандартная дальность видимости *(на дорогах)*

SW switch выключатель, переключатель

SWBD switchboard пульт

S.W.G. standard wire gauge стандартный калибр [сортамент] проволоки

SWI Steel Window Institute Институт стальных оконных заполнений *(США)*

SYM symmetrical симметричный

SYN synthetic синтетический

SYS system система

T tee тавровый профиль

T & G, T **and** G tongue-and-groove шпунтовый, шпунтованный

TB through bolt сквозной болт

TBM tunnel boring machine машина для проходки тоннелей

TC terra-cotta терракотта

TC A 1.Tile Council of America Американский Совет по облицовочным плиткам 2. Tilt-up Concrete Association Ассоциация монтажа железобетонных конструкций [стеновых панелей] методом «тилт-ап»

TCR total core recovery полнота выхода керна

TDS total dissolved solids общая минерализация воды

tech(n) 1. technical технический 2. technically технически 3. technician техник 4. technology технология

TEL telephone телефон

TEMP temperature температура

TER terrazzo терраццо

TG & B tongued, grooved and beaded с гребнем, шпунтом [пазом] и калёвкой *(о досках, планках, раскладках)*

THERMO thermostat термостат

THK thick толщиной

THM trihalomethane тригалогенметан *(загрязнитель питьевой воды)*

TIG tungsten inert gas welding сварка титановым электродом в защитной среде инертного газа

TIMA Thermal Insulation Manufactural Association Ассоциация изготовителей теплоизоляционных материалов и изделий

TL transmission loss (sound) ослабление звука *(в децибелах)* при проходе звуковой волны через перегородку

TLA trinidad lake asphalt тринидадский природный битум

TLV threshold limit value пороговое значение

TML Transmanche Link магистральный тоннель под Ламаншем

TOL tolerance допуск

TOT total суммарный ‖ всего, в целом

tpd tons per day тонн в сутки

TPR thermoplastic rubber термопластичный каучук

TRADA Timber Research Development Association Ассоциация специалистов по исследованию и совершенствованию деревянных конструкций

TRANS transformer трансформатор

TU turbidity unit единица мутности воды

TUB tubing трубчатые изделия

TWA time-weighted average среднее взвешенное (значение) по времени *(обычно за 8-часовой рабочий день или за 40-часовую рабочую неделю)*

TWL total weight loss общая потеря в весе [в массе]

TYP typical типовой, типичный

UBC Uniform Building Code Унифициро-

ванные строительные нормы и правила *(Великобритания, США)*

U/E unedged без (подготовки) кромок

UFCA Urethane Foam Contractors Association Ассоциация подрядчиков по устройству пенополиуретановой теплоизоляции

ШСВ Union Internationale des Centres du Batiment, Internationale Union of Building Centres Международный союз строительных центров

UL Underwriters' Laboratories, Inc. Научно-исследовательские лаборатории страховых компаний *(США)*

UMIST University of Manchester Institute of Science and Technology Научно-технологический институт Манчестерского университета

UPVC unplasticated PVC непластифицированный поливинилхлорид

UR urinal писсуар *(сантехнический прибор)*

USAS United states of America Standard стандарт США

USASI American National Standard Institute Национальный институт стандартов США

USEPA US Environmental Protection Agency Агентство США по защите окружающей среды

USG United States gauge калибр *(проволоки, тонколистового металла)* США

UTS ultimate tensile strength предел прочности при растяжении

V 1. vacuum вакуум 2. valve клапан; вентиль 3. volt вольт

VA Vermiculite Association Ассоциация вермикулита

VAP vapor пар

VAT vinyl-asbestos tile виниласбестовая плитка *(для пола)*

VAV variable air volume system система (кондиционирования) с переменным расходом воздуха

VENT ventilation вентиляция

VERT vertical вертикаль || вертикальный

VG vertical grain вертикальное волокно, продольное волокно *(вдоль кромки пиломатериала)*

VMT vehicle-miles of travel автомобиле-мили *(при поечдке)*

VOC volatile organic compounds летучие органические соединения

VOL volume объём

VP vent pipe вентиляционная труба, воздуховод

VPD vehicle per day число автомобилей в сутки

vpm vibrations per minute (частота) вибраций в минуту

VS 1. vapor seal паронепроницаемое уплотнение, паронепроницаемый сальник 2. vent stack вентиляционный стояк 3. versus против; в сравнении с .... выбирая из ...

VIS vee one side с V-образным шпунтом на одной стороне *(о пиломатериале)*

VSI Vinyl Siding Institute Институт обшивочных [облицовочных] изделий на винипласте *(США)*

VVS variable volume system система (кондиционирования) с переменным расходом воздуха

VWD Vinyl Window *& Door* Institute Институт оконных и дверных заполнений из винипластов

W 1. watt ватт 2. west запад 3. width ширина

WA, w.a. weighted average взвешенное среднее (значение)

WAG wild ass guess *проф.* заявка на подряд, составленная на скорую руку *(без должного экономического обоснования)*

WAS waste activated sludge избыточный активный ил

WB welded base сварной башмак (стальной колонны)

WBT wet-bulb temperature температура смоченного термометра

W.C. water closet l. уборная 2. унитаз

W/C water/cement ratio отношение вода/цемент

WCF water/cement factor отношение вода/цемент

WCOSE World Congress on Space Enclosures Международный Конгресс по пространственным оболочечный покрытиям

WCR water-cement ratio отношение вода/цемент

Wdr wider шире *(определённого размера; о сортаменте досок)*

WF wide flange широкополочный *(о двутаврах)*

WG, wg wire gauge сортамент проволоки; сортамент проводов

WH water heater водонагреватель

WHSE warehouse склад

WI wrought iron сварочное железо; кованое железо; мягкая [ковкая] сталь

WMA Wallcovering Manufacturers' Association Ассоциация изготовителей материалов для отделки стен

WOC World of Concrete «Мир бетона» *(название ежегодной выставки в США)*

WPC white Portland cement белый портландцемент

WRI Wire Reinforcement Institute Институт проволочной арматуры *(для железобетона)*

wrt wrought кованый *(о стальных изделиях);* выделанный; отделанный

WS weather strip отлив *(на окне или наружной двери)*

WSFI Wood & Synthetic Flooring Institute Институт по деревянным *или* синтетическим покрытиям пола

WSTI Welded Steel Tube Institute Институт стальных труб *(США)*

WT watertight водонепроницаемый

Wt, wt weight вес; масса

WWF welded-wire fabric сварная арматурная сетка

WWPA 1. Western Wood Products Association Западная ассоциация изготовителей деревянных изделий *(США)* 2. Woven Wire Products Association Ассоциация изготовителей плетёных проволочных изделий *(США)*

WWSP welded wire sandwich panel многослойная конструктивная (несущая) панель с внутренним пластмассовым слоем, армированным проволочной сеткой

X **HVY** особо [очень] тяжёлый

XL extra large особо [очень] широкий

XSECT cross section поперечное сечение

X **STR** extra strong особопрочный, высокопрочный

XXH double extra heavy особо сверхтяжёлый

yd yard ярд

YP yield point предел текучести

YR year год

YS yield strength предел текучести

Z modulus of section момент инерции сечения *(относительно нейтральной оси)*

z 1. zero ноль 2. zone зона

ZI zone of interior внутренние районы страны; континентальная часть США

СПРАВОЧНОЕ ИЗДАНИЕ

КОРЧЕМКИН
Сергей Николаевич

КАШКИН
Сергей Константинович

КУРБАТОВ
Сергей Васильевич

АНГЛО-РУССКИЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

Ответственный за выпуск
ЗАХАРОВА Г. В.

Ведущий редактор
ГВОЗДЕВА *Т.Ф.*

Редакторы
НЕЧИПОРЕНКО К.А.
МИТРОВИЧ В.Л.

Лицензия ЛР № 010155
от 04. 01. 92 г.

Подписано в печать 19.08.94. Формат 60x90/16. Бумага офсетная № 1. Гарнитура таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 53,56. Уч.-изд. л. 61,14. Тираж 6000 экз. Заказ № 2308 С 002

Издательство «Русский язык»
Комитета Российской Федерации по печати
103012 Москва, Старопанский пер., 1/5

Отпечатано в Московской типофафии № 2 РАН
121099, Москва Г-99, Шубинский пер. 6